

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套方法通过结合中文和英文的发音，帮助学习者更好地理解和掌握英语的发音规律。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者如何将所学的知识运用到实际生活中，从而提高英语的实用价值。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力和学习，每一个人都可以成为英语高手。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套方法通过结合中文和英文的发音，帮助学习者更好地理解和掌握英语的发音规律。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者如何将所学的知识运用到实际生活中，从而提高英语的实用价值。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力和学习，每一个人都可以成为英语高手。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套方法通过结合中文和英文的发音，帮助学习者更好地理解和掌握英语的发音规律。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 19 个章节

1. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000001

2. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000002

3. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000003

4. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000004

5. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000005

6. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000006

7. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000007

8. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000008

9. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000009

10. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000010
.....

11. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000011
.....

12. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000012
.....

13. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000013
.....

14. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000014
.....

15. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000015
.....

16. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000016
.....

17. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000017
.....

18. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000018
.....

19. 最终清算：澳大利亚丛林生活的(a Final Reckoning A Tale Of Bush Life In) 000019
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

最终清算： 澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第1/19页

[ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈrekənɪŋ] :
A FINAL RECKONING :
一个 最终的 清算 :

最终清算：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [bʊʃ] [laɪf] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə]
A Tale of Bush Life in Australia
一个 故事 的 衬套 生活 在 澳大利亚

澳大利亚丛林生活的故事

[baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . [ˈhenti] .
by G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈprefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[ˈtʃæptər] [wʌn] : [ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈwɪndəʊ] .
CHAPTER 1 : The Broken Window .
章 1 : 这 破碎的 窗户 .

第一章：破碎的窗户。

[ˈtʃæptər] [tuːˈtuː] : [ðə; ði] [ˈpɔɪznd] [dɔːg] .
CHAPTER 2 : The Poisoned Dog .
章 2 : 这 中毒 狗 .

第二章：中毒的狗。

[ˈtʃæptər] [θri:] : [ðə; ði] [ˈbɜːrɡləri] [æt; ət][ðə; ði][ˈskwaɪərz] .
CHAPTER 3 : The Burglary At The Squire's .
章 3 : 这 入室盗窃 在 这 乡绅的 .

第三章：乡绅家的盗窃案。

[ˈtʃæptər] [fɔːr] : [ðə; ði][ˈtraɪəl] .
CHAPTER 4 : The Trial .
章 4 : 这 审判 .

第四章：审判。

[ˈtʃæptər] [faɪv] : [nɔːt] [ˈɡɪltɪ] !
CHAPTER 5 : Not Guilty !
章 5 : 不是 有罪的 !

第五章：无罪！

[ˈtʃæptər] [sɪks] : [ɑːn][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] .
CHAPTER 6 : On The Voyage .
章 6 : 在 这 航程 .

第六章：航行途中。

[ˈtʃæptər] [ˈsevən] : [ˈgrætɪtuːd] .
CHAPTER 7 : Gratitude .
章 7 : 感激 :

第七章：感恩。

[ˈtʃæptər] [eɪt] : [ə; eɪ] [geɪl] .
CHAPTER 8 : A Gale .
章 8 : 一个 大风 :

第八章：狂风。

[ˈtʃæptər] [naɪn] : [tu:] [ˈɔfəz] .
CHAPTER 9 : Two Offers .
章 9 : 二 优惠 :

第九章：两个提议。

[ˈtʃæptər] - : [æn; ən] [ʌp] - [ˈkʌntri] ['dɪstrɪkt] .
CHAPTER 10 : An Up - Country District .
章 - : 一个 向上 - 国家 区 :

第十章：内陆地区。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [blæk] ['feləʊz] .
CHAPTER 11 : The Black Fellows .
章 - : 这 黑色的 研究员 :

第十一章：黑人兄弟们。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] .
CHAPTER 12 : The Bush Rangers .
章 - : 这 衬套 游骑兵团 :

第十二章：丛林游骑兵。

[ˈtʃæptər] - : [bʊʃ] ['reɪndʒəz] .
CHAPTER 13 : Bush Rangers .
章 - : 衬套 游骑兵团 :

第十三章：丛林游骑兵。

[ˈtʃæptər] - : [æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] ['miːtɪŋ] .
CHAPTER 14 : An Unexpected Meeting .
章 - : 一个 意外 会议 :

第十四章：一次意外的相遇。

[ˈtʃæptər] - : [æt; ət] ['dɔːnəldz] .
CHAPTER 15 : At Donald's .
章 - : 在 唐纳德的 :

第十五章：在唐纳德家。

[ˈtʃæptər] - :
CHAPTER 16 :
章 - :

第十六章：

[ˈdʒɪmz] [rɪˈpɔːrt] .
Jim's Report .
吉姆的 报告 :

吉姆的报告。

[ˈtʃæptər] - : [ɪn] [pərˈsuːt] .
CHAPTER 17 : In Pursuit .
章 - : 在 追逐 :

第十七章：追捕。

[ˈtʃæptər] - : ['setlɪŋ] [əˈkaʊnts] .
CHAPTER 18 : Settling Accounts .
章 - : 安顿 账户 :

第十八章：结算账目。

[,ilə'streɪfəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图
['ru:bin] ['hwi:tni] [ə'kwɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['bɜ:rgləri] .
Reuben Whitney Acquitted of the Charge of Burglary .
鲁本 惠特尼 无罪释放 的 这 收费 的 入室盗窃 .
鲁本·惠特尼被判无罪，免于入室盗窃指控。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-] ['kri:s] .
The Ladies Saved from the Malay's Crease .
这 女士们 已保存 从 这 马来人的 褶皱 .
从马来人的褶皱中拯救出来的女士们。

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['felouz] .
A Fight with the Black Fellows .
一个 斗争 和 这 黑色的 研究员 .
与黑人兄弟的战斗。

['dʒɪm] ['noʊts] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] - [plænz][fɔ:r; fər] ['mɪstʃɪf] .
Jim Notes the Bush Rangers ' Plans for Mischief .
吉姆 笔记 这 衬套 游骑兵团 - 计划 为了 恶作剧 .
吉姆注意到丛林游骑兵的捣乱计划。

['prefəs] .
Preface .
前言 .
前言。

[ɪn] [ðɪs] [teɪl] [aɪ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['bætlfi:ldz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
In this tale I have left the battlefields of history ,
在 这 故事 我 有 左边 这 战场 的 历史 ,
在这个故事里，我离开了历史的战场。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn] [ɔ:'streɪliə] ,
and have written a story of adventure in Australia ,
和 有 书面 一个 故事 的 冒险 在 澳大利亚 ,
并写了一部关于在澳大利亚冒险的故事。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ə; eɪ]['ri:əl]
in the early days when the bush rangers and the natives constituted a real
在 这 早期的 天 什么时候 这 衬套 护林员 和 这 本地人 构成 一个 真实的
[ænd; ənd]['fɔ:rmɪdəb(ə)]['deɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['setləz] .
and formidable danger to the settlers .
和 强大 危险 到 这 定居者 .
在早期，丛林强盗和土著居民对定居者构成了真实而可怕的威胁。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [jʊr; jər] ['nɑ:lɪdʒ] ,
I have done this , not with the intention of extending your knowledge ,
我 有 完毕 这 , 不是 和 这 意图 的 扩展 你的 知识 ,
我这样做并非为了增进你的知识，

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ʌv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ]['mɔ:ərəl] , [ɔ: 'lðoʊ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][nɑ:t] [wɪ 'ðəʊt] [wʌn] ;
or even of pointing a moral , although the story is not without one ;
或者 甚至 的 指向 一个 道德 , 虽然 这 故事 是 不是 没有 一 ;
或者说，它并没有指出故事的寓意，尽管这个故事本身并非没有寓意；

[bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] — [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [bəʊθ][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ'self] , [bʌt; bət]
but **simply** **for** **a** **change** **—** **a** **change** **both** **for** **you** **and** **myself** , **but**
但 简单地 为了 一个 改变 — 一个 改变 两个都 为了 你 和 我 , 但
['fræŋkli] ,
frankly ,
坦率地说 ,

但仅仅是为了改变一下——对你我来说都是一次改变，坦白说，

[mɔːr] [fɔːr; fər][maɪ'self][ðæn; ðən][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

more **for** **myself** **than** **for** **you** .
更多的 为了 我 比 为了 你 .

更多的是为了我自己，而不是为了你。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ][oʊld] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] ['baɪðərd] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [wɪð; wɪθ][juːklɪd] ,
You **know** **the** **old** **story** **of** **the** **boy** **who** **bothered** **his** **brains** **with** **Euclid** ,
你 知道 这 老的 故事 的 这 男生 WHO 烦恼 他的 大脑 和 欧几里得 ,
你听说过那个男孩苦苦钻研欧几里得几何的古老故事吗？

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [driːm] ['regjələrlɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkwɪ'lætərəl] ['traɪæŋg(ə)l] [ɪn'kloʊzd]
until **he** **came** **to** **dream** **regularly** **that** **he** **was** **an** **equilateral** **triangle** **enclosed**
直到 他 来了 到 梦 经常 那 他 曾是 一个 等边 三角形 内
[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
in **a** **circle** .
在 一个 圆圈 .

直到他开始经常梦见自己变成一个被圆圈包围的等边三角形。

[wel] , [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ən'les] [aɪ] [breɪk] [ə'weɪ] ['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Well , **I** **feel** **that** **unless** **I** **break** **away** **sometimes** **from** **history** ,
出色地 , 我 感觉 那 除非 我 休息 离开 有时 从 历史 ,

我觉得，除非我偶尔能跳出历史的框架，

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['hɔːntɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [baɪ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][men][ɪn] ['ɑːrmər] ,
I **shall** **be** **haunted** **day** **and** **night** **by** **visions** **of** **men** **in** **armour** ,
我 将 是 闹鬼的 天 和 夜晚 经过 愿景 的 男人 在 盔甲 ,

我将日夜被身披盔甲的男子的幻象所困扰，

[ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [taɪmz] .

and **soldiers** **of** **all** **ages** **and** **times** .
和 士兵 的 全部 年龄 和 时代 .

以及各个时代和各个年龄段的士兵。

[ɪf] , [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][aɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæs(ə)] ,
If , **when** **I** **am** **away** **on** **a** **holiday** **I** **come** **across** **the** **ruins** **of** **a** **castle** ,
如果 , 什么时候 我 是 离开 在 一个 假期 我 来 穿过 这 废墟 的 一个 城堡 ,

如果我在度假时偶然发现一座城堡的遗址，

[aɪ][faɪnd][maɪ'self][æt; ət][wʌns] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd] [best] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] , [ænd; ənd]
I **find** **myself** **at** **once** **wondering** **how** **it** **could** **best** **have** **been** **attacked** , **and**
我 寻找 我 在 一次 好奇 如何 它 可以 最好的 有 到过 遭到攻击 , 和
[dɪ'fendɪd] .
defended .
辩护 .

我不禁思考，它应该如何才能被最好地攻击和防御。

[ɪf] [aɪ][stroʊl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [temz] ,
If **I** **stroll** **down** **to** **the** **Thames** ,
如果 我 漫步 向下 到 这 泰晤士河 ,

如果我漫步到泰晤士河边，

[aɪ] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə][plæn] [skiːmz] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ;
I **begin** **to** **plan** **schemes** **of** **crossing** **it** **in** **the** **face** **of** **an** **enemy** ;
我 开始 到 计划 方案 的 过境 它 在 这 脸 的 一个 敌人 ;

我开始计划如何在敌人的威胁下穿越它；

[ænd; ɐnd] [ɪf] ['mætərz] [gʊv][ɑ:n] , [hu:] [kæn; kən] [seɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][maɪ'self] , [sʌm; səm] [deɪ]
and if matters go on , who can say but that I may find myself , some day
和 如果 事情 去 在 , WHO 能 说 但 那 我 可能 寻找 我 , 一些 天
,
!
,

如果事情继续发展下去，谁又能说我有一天不会发现自己
[ə'restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [sɜ:rəp'tɪʃəslɪ] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʌʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
arrested on the charge of surreptitiously entering the Tower of London ,
被捕 在 这 收费 的 偷偷摸摸 进入 这 塔 的 伦敦 ,
因涉嫌非法闯入伦敦塔而被捕

[ɔ:r][ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ][æn; ən] [eskə'leɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ki:p] [ʌv; əv] ['wɪnzər] ['kæs(ə)l] !
or effecting an escalate of the keep of Windsor Castle !
或者 产生影响 一个 凯雷德 的 这 保持 的 温莎 城堡 !
或者试图攀登温莎城堡的主塔!

[tu:; tə][ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪs'fɔ:rtʃən] — [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔ:rɪz]
To avoid such a misfortune — which would entail a total cessation of my stories
到 避免 这样的 一个 不幸 — 哪个 会 包含 一个 全部的 停止 的 我的 故事
,
!
,

为了避免这种不幸——这将意味着我的故事将彻底停止——
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv] ['jɪrz] — [aɪ][hæv; həv] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] ['sʌbdʒekt] ,
for a term of years — I have turned to a new subject ,
为了 一个 学期 的 年 — 我 有 转向 到 一个 新的 主题 ,
多年来，我转向了一个新的研究领域。

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɪf] [nɑ:t][æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] ,
which I can only hope that you will find as interesting , if not as instructive ,
哪个 我 能 仅有的 希望 那 你 将要 寻找 作为 有趣的 , 如果 不是 作为 有指导意义的 ,
我只能希望您会觉得它既有趣又有启发性。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈðər] [bʊks] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .
as the other books which I have written .
作为 这 其他 图书 哪个 我 有 书面 .
就像我写的其他书一样。

[dʒi:] . [ə; eɪ] . ['henti] .
G . A . Henty .
G . 一个 . 亨蒂 .
GA Henty。

[ˈtʃæptər] [wʌn] : [ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndəʊ] .
Chapter 1 : The Broken Window .
章 1 : 这 破碎的 窗户 .
第一章：破窗效应。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ˈru:bin] [ˈhwɪtni] ,
" **You are the most troublesome boy in the village , Reuben Whitney ,**
" 你 是 这 最多 麻烦的 男生 在 这 村庄 , 鲁本 惠特尼 ,
“鲁本·惠特尼，你是村里最调皮捣蛋的孩子。”

[ænd; ɐnd][ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][bæd][end] .
and you will come to a bad end .
和 你 将要 来 到 一个 坏的 结尾 .
你最终会落得悲惨的下场。

" [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [kʌts] [wið; wiθ] [ðə; ði] [keɪn] .
" The words followed a shower of cuts with the cane .
" 这 字 随后 一个 淋浴 的 削减 和 这 甘蔗 :
“话音刚落，就被藤条狠狠抽打了一顿。”

[ðə; ði] [ˈspi:kər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈeldərli] [mæn] , [ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈsku:l] [ʌv; əv] [ˈtɪpɪŋ]
The speaker was an elderly man , the master of the village school of Tipping
这 扬声器 曾是 一个 老年 男人 , 这 掌握 的 这 村庄 学校 的 小费
, [nɪr] [ˈlu(:)ɪs] ,
, near Lewes ,
, 靠近 刘易斯 ,

说话者是一位上了年纪的老人，他是刘易斯附近蒂平村小学的校长。

[ɪn] [ˈsʌsɪks] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ɪˈlɪsɪtɪd] , [ɪn] [noʊ] [smɔ:l] [dɪˈɡri:] ,
in Sussex ; and the words were elicited , in no small degree ,
在 苏塞克斯 ; 和 这 字 是 引发的 , 在 不 小的 程度 ,
在苏塞克斯郡；而且这些话在很大程度上是被引出的。

[baɪ] [ðə; ði] [vekˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspi:kər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪnəˈbɪləti] [tu; tə] [rɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
by the vexation of the speaker at his inability to wring a cry from the
经过 这 烦恼 的 这 扬声器 在 他的 无力 到 拧 一个 哭 从 这
[bɔɪ] [hu:m] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ˈstraɪkɪŋ] .
boy whom he was striking .
男生 谁 他 曾是 引人注目 :

说话者因无法让被他殴打的男孩发出哭声而感到恼怒。

[hi; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ləd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˌθɜ:ˈti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [wið; wiθ] [ə; eɪ] [feɪs] [ˈnæt(ə)rəli]
He was a lad of some thirteen years of age , with a face naturally
他 曾是 一个 小伙子 的 一些 十三 年 的 年龄 , 和 一个 脸 自然
[braɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] ;
bright and intelligent ;
明亮的 和 聪明的 ;

他大约十三岁，长相俊朗聪慧；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ˈkwɪvərɪŋ] [wið; wiθ] [ˈæŋɡər] .
but at present quivering with anger .
但 在 展示 颤抖 和 愤怒 :
但现在却气得浑身发抖。

" [aɪ] [dəʊnt] [ker] [ɪf] [aɪ] [du:] , " [hi; hi] [sed] [dɪˈfaɪəntli] .
" I don't care if I do , " he said defiantly .
" 我 不 关心 如果 我 做 , " 他 说 公然挑衅 :
“我不在乎我是否这样做，”他挑衅地说。

" [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [bi; bi] [maɪ] [fɔ:lt] , [bʌt; bət] [jɔ:rz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] . "
" It won't be my fault , but yours , and the rest of them . "
" 它 惯于 是 我的 过错 , 但 你的 , 和 这 休息 的 他们 : "
“这不是我的错，而是你的错，还有其他人的错。”

" [ju; jʊ] [ɔ:t] [tu; tə] [bi; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [jɔ:rˈself] , " [ðə; ði] [ˈmæstər] [sed] , " [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
" You ought to be ashamed of yourself , " the master said , " instead of
" 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 , " 这 掌握 说 , " 反而 的
[ˈspi:kɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] .
speaking in that way .
请讲 在 那 方式 :

“你应该感到羞耻，”师父说，“而不是这样说话。”

[juː; jʊ] , [hu:] [lɜ:rn] [ˈiziə] [ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [hɪr] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p]
You , who learn easier than anyone here , and could always be at the top
你 , who 学习 更轻松 比 任何人 这里 , 和 可以 总是 是 在 这 顶部
[ʌv; əv][jʊr; jər] [klæs] ,
of your class ,
的 你的 班级 ,

你比这里任何人都学得快，而且一直都能名列前茅，

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃoʊz] .
if you chose .
如果 你 选择 .

如果你愿意的话。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ˈbetər] [θɪŋz] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈruːbɪn] ; [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] ,
I had hoped better things of you , Reuben ; but it's just the way ,
我 有 希望 更好的 事物 的 你 , 鲁本 ; 但 它是 只是 这 方式 ,
鲁本，我曾对你寄予厚望；但这就是人生。

[ɪts] [jʊr; jər] [braɪt] [bɔɪz] [æz; əz][ˈmoʊstli] [gets] [ˈɪntu:] [ˈmɪstʃɪf] .
it's your bright boys as mostly gets into mischief .
它是 你的 明亮的 男孩们 作为 大多 获得 进入 恶作剧 .

你家那几个聪明伶俐的儿子总是惹是生非。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ru:m] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈleɪdi][wɪð; wɪθ]
"**At this moment the door of the school room opened , and a lady with**
" 在 这 片刻 这 门 的 这 学校 房间 打开 , 和 一个 女士 和
[tuː] [ˈgɜːlz] ,
two girls ,
二 女孩们 ,

这时，教室的门开了，一位女士带着两个女孩走了进来。

[wʌn][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ˈentərd] .
one of about fourteen and the other eleven years of age , entered .
一 的 关于 十四 和 这 其他 十一 年 的 年龄 , 进入 .
一名约十四岁，另一名十一岁，参加了比赛。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [naʊ] ? " [ðə; ði][ˈleɪdi] [æskt] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] , [keɪn] [ɪn][hænd] ,
"**What is the matter now ? " the lady asked , seeing the schoolmaster , cane in hand ,**
" 什么 是 这 事情 现在 ? " 这 女士 问 , 看到 这 校长 , 甘蔗 在 手 ,
“现在又出了什么事？”那位女士看到校长手里拿着教鞭，问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
and the boy standing before him .
和 这 男生 常设 前 他 .

还有站在他面前的男孩。

" [ˈruːbɪn] [ˈhwaɪtni] !
"**Reuben Whitney !**
" 鲁本 惠特尼 !

“鲁本·惠特尼！”

[wʌt] , [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈɡen] , [ˈruːbɪn] ?
What , in trouble again , Reuben ?
什么 , 在 麻烦 再次 , 鲁本 ?

鲁本，你又遇到麻烦了吗？

[aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [bɔɪ] . "
I am afraid you are a very troublesome boy .
我 是 害怕的 你 是 一个 非常 麻烦的 男生 . "

恐怕你真是个很麻烦的孩子。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['trʌb(ə)l səm] , [mæm] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['stɜ:rdɪli] .
" **I am not troublesome** , **ma'm** , " **the boy said sturdily** .
" 我 是 不是 麻烦的 , 女士 , " 这 男生 说 坚固地 .
"我没有给您添麻烦, 夫人,"男孩坚定地说。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [let][em 'i:] [ə'loʊn] ; [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dʌn]
" **That is** , **I wouldn't be if they would let me alone** ; **but everything that is done**
" 那 是 , 我 不会 是 如果 他们 会 让 我 独自的 ; 但 一切 那 是 完毕
[bəd] ,
bad ,
坏的 ,
也就是说, 如果他们不让我一个人待着, 我就不会这样; 但所有坏事,

[ðeɪ] [pʊt][aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][em 'i:] . "
they put it down to me . "
他们 放 它 向下 到 我 . "
他们把责任都推到我身上了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['du:ɪŋ] [naʊ] , ['ru:bin] ? "
" **But what have you been doing now** , **Reuben ?** "
" 但 什么 有 你 到过 正在做 现在 , 鲁本 ? "
"可是鲁本, 你现在都在做什么呢? "

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [mæm] ; [bʌt; bət] ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] [daʊn] [ɑ:n][em 'i:] ,
" **I have done nothing at all** , **ma'm** ; **but he's always down on me** ,
" 我 有 完毕 没有什么 在 全部 , 女士 ; 但 他是 总是 向下 在 我 ,
"夫人, 我什么都没做; 但他总是贬低我。"

" [ænd; ænd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæstər] , " [ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ]
" **and he pointed to the master** , " **and when they are always down on a**
" 和 他 尖 到 这 掌握 , " 和 什么时候 他们 是 总是 向下 在 一个
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,
他指着师傅说: “当他们总是瞧不起一个人的时候,

[ɪts] [noʊ][ju:z][hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:ɪ] [raɪt] . "
it's no use his trying to do right . "
它是 不 使用 他的 尝试 到 做 正确的 . "
他想做好事也没用。

" [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪn] ['du:ɪŋ] [naʊ] , ['mɪstər] . [waɪt] ?
" **What has the boy been doing now** , **Mr . White ?**
" 什么 有 这 男生 到过 正在做 现在 , 先生 . 白色的 ?
"怀特先生, 这孩子现在在做什么? "

" [ðə; ði] ['leɪdi] [æskt] .
" **the lady asked** .
" 这 女士 问 .

这位女士问道。

" [lʊk] [ðer; ðər] , [mæm] , [æt; ət] [ðoʊz] [fɔ:r] ['wɪndoʊz] [ɔ:l] [smæft] ,
" **Look there** , **ma'm** , **at those four windows all smashed** ,
" 看 那里 , 女士 , 在 那些 四 视窗 全部 粉碎 ,
"夫人, 您看那边, 那四扇窗户都碎了。"

[ænd; ænd][ðə; ði] ['skwaɪər][hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['broʊkən] [peɪnz] ['mended] ['oʊnli][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ə'gəʊ] . "
and the squire had all the broken panes mended only a fortnight ago . "
和 这 乡绅 有 全部 这 破碎的 窗格 已修复 仅有的 一个 两星期 前 . "
乡绅两周前才把所有破损的玻璃窗都修好了。

" [haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [dʌŋ] , [,mɪstər] . [waɪt] ? "

" How was it done , Mr . White ? "

" 如何 曾是 它 完毕 , 先生 : 白色的 ? "

“怀特先生，您是怎么做到的？”

" [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] , [mæm] , [wɪtʃ] [kɔ:t] [ðə; ði] [freɪm] [wer] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] , [ænd; ənd] [smæʃt]

" By a big stone , ma'm , which caught the frame where they joined , and smashed

" 经过 一个 大的 石头 , 女士 , 哪个 捕捉 这 框架 在哪里 他们 加入 , 和 粉碎

[ðem; ðəm][ɔ:l] . "

them all . "

他们 全部 : "

“夫人，是被一块大石头砸中了框架的连接处，把它们全都砸碎了。”

" [aɪ][dɪd][nɔ:t][du:][,aɪ 'ti:] , [,mɪsɪz] . [ˈelɪsən] , [ɪn'di:d] [aɪ] [ˈdɪdnt] . "

" I did not do it , Mrs . Ellison , indeed I didn't . "

" 我 做过 不是 做 它 , 太太 : 埃里森 , 的确 我 没有 : "

“我没有做，埃里森夫人，真的没有。”

" [waɪ] [du:][,ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈru:bin] ?

" Why do you suppose it was Reuben ?

" 为什么 做 你 认为 它 曾是 鲁本 ?

你为什么认为那是鲁本？

" [,mɪsɪz] . [ˈelɪsən] [æskt] [ðə; ði][ˈmæstər] .

" Mrs . Ellison asked the master .

" 太太 : 埃里森 问 这 掌握 :

埃里森夫人问主人。

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn] , [hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] [went] [hoʊm] [tu:; tə]

" Because I had kept him in , half an hour after the others went home to

" 因为 我 有 保留 他 在 , 一半 一个 小时 后 这 其他的 去 家 到

[ˈdɪnər] ,

dinner ,

晚餐 ,

“因为我把他留在屋里，在其他人回家吃晚饭后半个小时，

[fɔ:r; fər] [ˈpɪntʃɪŋ] [jʌŋ] [dʒəʊnz][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][kɔ:l] [aʊt] ;

for pinching young Jones and making him call out ;

为了 捏 年轻的 琼斯 和 制作 他 称呼 出去 ;

掐住小琼斯的脖子，让他发出叫声；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [smæʃ] ;

and he had only just gone out of the gate when I heard the smash ;

和 他 有 仅有的 只是 已消失 出去 的 这 门 什么时候 我 听到 这 粉碎 ;

他刚走出大门，我就听到了巨响；

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ,

so there is no doubt about it ,

所以 那里 是 不 怀疑 关于 它 ,

所以这一点毋庸置疑。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][æt; ət][ðer; ðər] [ˈdɪnər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "

for all the others must have been in at their dinner at that time . "

为了 全部 这 其他的 必须 有 到过 在 在 他们的 晚餐 在 那 时间 : "

其他人当时肯定都在家吃饭了。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [du:][,aɪ 'ti:] , [mæm] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'pi:tɪd] .

" I didn't do it , ma'm , " the boy repeated .

" 我 没有 做 它 , 女士 , " 这 男生 重复 :

“我没有做，夫人，”男孩重复道。

" [də'rektli; da'rektli][aɪ][gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] , [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [rʌŋ] [hoʊm] .
" Directly I got out of the gate , I started off to run home .
" 直接地 我 得到 出去 的 这 门 , 我 开始 离开 到 跑步 家 .
" 我一出大门, 就开始往家跑。"

[aɪ] ['hædnt] [gɔ:n] [nɔ:t] ['twenti] [ja:dz] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [smæʃ] ;
I hadn't gone not twenty yards when I heard a smash ;
我 之前没有 已消失 不是 二十 码 什么时候 我 听到 一个 粉碎 ;
我还没走出二十码, 就听到一声巨响;

[bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['gəʊɪŋ][fɔ:r; fər][tu:; tə][stɔ:p][tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
but I wasn't going for to stop to see what it was .
但 我 不是 去 为了 到 停止 到 看 什么 它 曾是 .
但我并没有打算停下来看看那是什么。

[aɪ 'ti:][wə:nt, weənt][noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
It weren't no business of mine , and that's all I know about it ."
它 不是 不 商业 的 矿 , 和 那就是 全部 我 知道 关于 它 . "
这不关我的事, 我也就只知道这些。

" ['mæmə] , " [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] [sed] ['i:gərli] , " [wʌt] [hi:; hi] [sez] [ɪz] [kwɔɪt] [tru:]
" Mamma , the younger of the two girls said eagerly , what he says is quite true
" 妈妈 , " 这 年轻 的 这 二 女孩们 说 急切地 , " 什么 他 说道 是 相当 真的
.
.
.
"妈妈,"两个女孩中年纪较小的那个急切地说, "他说的完全正确。"

[ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ] [let] [em 'i:] [rʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒeli][fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . ['tɑ:msənz]
You know you let me run down the village with the jelly for Mrs . Thomson's
你 知道 你 让 我 跑步 向下 这 村庄 和 这 果冻 为了 太太 . 汤姆逊的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,
你知道你让我带着果冻跑遍全村去给汤姆森太太的孩子买果冻,

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt]
and as I was coming down the road I saw a boy come out of the gate
和 作为 我 曾是 未来 向下 这 路 我 锯 一个 男生 来 出去 的 这 门
[ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd] [rʌŋ] [ə'weɪ] ;
of the school and run away ;
的 这 学校 和 跑步 离开 ;
我沿着路走的时候, 看到一个男孩从学校大门里跑出来, 然后跑开了;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['brʊkən] [glæs] ,
and then I heard a noise of broken glass ,
和 然后 我 听到 一个 噪音 的 破碎的 玻璃 ,
然后我听到玻璃破碎的声音。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ə'hʌðər] [bɔɪ] [dʒʌmp] ['oʊvər][ðə; ði] [hedʒ] ['ɑ:pəzɪt] , [ænd; ənd] [rʌŋ] , [tu:] .
and I saw another boy jump over the hedge opposite , and run , too .
和 我 锯 其他 男生 跳 超过 这 对冲 对面的 , 和 跑步 , 也 .
我还看到对面树篱上另一个男孩也跳了过去, 然后跑了起来。

[hi:; hi] [keɪm] [maɪ] [wei] [ænd; ənd] , [də'rektli; da'rektli][hi:; hi] [sɔ:] [em 'i:] , [hi:; hi][ræn][tu:; tə][ə; eɪ] [geɪt]
He came my way and , directly he saw me , he ran to a gate
他 来了 我的 方式 和 , 直接地 他 锯 我 , 他 跑 到 一个 门
[ænd; ənd] [klaɪmd] ['oʊvər] . "
and climbed over ."
和 攀登 超过 . "
他朝我走来, 一看到我, 就跑到栅栏边翻了过去。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [keit] ?
" **Do you know who it was , Kate ?**
" 做 你 知道 WHO 它 曾是 , 凯特 ?

凯特，你知道是谁吗？

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [æskt] .
" **Mrs . Ellison asked .**
" 太太 . 埃里森 问 .

埃里森夫人问道。

" [jes] , [ˈmæmə] .
" **Yes , mamma .**
" 是的 , 妈妈 .

“好的，妈妈。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tɑ:m] ['θɔrn] . "
It was Tom Thorne ."
它 曾是 汤姆 索恩 . "

是汤姆·索恩。

" [ɪz] ['tɒməs] ['θɔrn] [hɪr] ?
" **Is Thomas Thorne here ?**
" 是 托马斯 索恩 这里 ?

托马斯·索恩在这里吗？

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [æskt] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] .
" **Mrs . Ellison asked in a loud voice .**
" 太太 . 埃里森 问 在 一个 大声 嗓音 .

“埃里森太太大声问道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt]
There was a general turning of the heads of the children to the point
那里 曾是 一个 一般的 转弯 的 这 头部 的 这 孩子们 到 这 观点
[wer] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
where a boy ,
在哪里 一个 男生 ,

孩子们纷纷转头看向前方，以至于一个男孩.....

[ˈsʌmwʌt] [bɪɡə(r)] [ðæən; ðən][ðə; ðɪ][rest] , [hæd; həd] [bɪn] [əˈpærəntli] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlesnz; 'lesənz]
somewhat bigger than the rest , had been apparently studying his lessons
有些 大 比 这 休息 , 有 到过 显然 学习 他的 课程

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] .
with great diligence .
和 伟大的 勤勉 .

他个头比其他人略大一些，显然一直在非常认真地学习功课。

" [kʌm] [hɪr] , [tɑ:m] ['θɔrn] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [sed] .
" **Come here , Tom Thorne , " Mrs . Ellison said .**
" 来 这里 , 汤姆 索恩 , " 太太 . 埃里森 说 .

“过来，汤姆·索恩，”埃里森太太说。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [slaʊtʃt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlən] [feɪs] .
The boy slouched up with a sullen face .
这 男生 懒散地 向上 和 一个 忧郁 脸 .

男孩垂头丧气地坐了起来，一脸闷闷不乐。

" [ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] [maɪ] ['dɔ:tər] [sez] , [tɑ:m] .
" **You hear what my daughter says , Tom .**
" 你 听到 什么 我的 女儿 说道 , 汤姆 .

汤姆，你听听我女儿说了什么。

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [sei] [ɪn] [rɪ'plaɪ] ? " **What have you to say in reply ?** "
 什么 有 你 到 说 在 回复 ? "

你对此有何回应？

" [aɪ] ['dɪdnt] [θroʊ] [ðə; ði] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .
 " **I didn't throw the stone at the window , " the boy replied .**
 " 我 没有 扔 这 石头 在 这 窗户 , " 这 男生 回复 .
 "我没有朝窗户扔石头,"男孩回答说。

" [aɪ] [tʃʌkt] [aɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] ['spærəʊ] ,
 " **I chucked it at a sparrow ,**
 " 我 扔掉 它 在 一个 麻雀 ,
 我把它扔向了一只麻雀，

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wə:nt, weənt][maɪ] [fɔ:lt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [mɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [broʊk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] . "
 and it weren't my fault if it missed him and broke the window . "
 和 它 不是 我的 过错 如果 它 错过 他 和 打破 这 窗户 . "
 如果子弹没打中他，反而打破了窗户，那也不是我的错。

" [aɪ] [ʃʊd; jəd] [sei] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][jɔ:; jər] [fɔ:lt] , [tɑ:m] , " [mɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [sed] [ˈʃɑ:rpli] — " [ˈveri] [mʌtʃ]
 " **I should say it was your fault , Tom , " Mrs . Ellison said sharply — " very much**
 " 我 应该 说 它 曾是 你的 过错 , 汤姆 , " 太太 . 埃里森 说 尖锐地 — " 非常 很多
 [jɔ:; jər] [fɔ:lt] ,
 your fault ,
 你的 过错 ,
 "我应该说这是你的错，汤姆，"埃里森太太厉声说道，“完全是你的错。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [θroʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [stoʊn] [æt; ət][ə; eɪ][bɜ:rd] [wɪ'ðəʊt] ['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [meɪ]
 if you throw a great stone at a bird without taking care to see what it may
 如果 你 扔 一个 伟大的 石头 在 一个 鸟 没有 采取 关心 到 看 什么 它 可能
 [hɪt] .
 hit .
 打 .
 如果你不注意看石头会砸到什么，就等于向鸟扔一块大石头。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][jɔ:; jər] [fɔ:lt] [ɪn] [ˈletɪŋ] [əˈnʌðər] [bɔɪ] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] [wʌt]
 But that is nothing to your fault in letting another boy be punished for what
 但 那 是 没有什么 到 你的 过错 在 出租 其他 男生 是 受到惩罚 为了 什么
 [ju:; jʊ][dɪd] .
 you did .
 你 做过 .
 但你让另一个男孩因为你的所作所为而受到惩罚，这并非你的错。

[aɪ][æ; ə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][ðə; ði]['skwaɪər] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə][jɔ:; jər] ['fa:ðər]
 I shall report the matter to the squire , and he will speak to your father
 我 将 报告 这 事情 到 这 乡绅 , 和 他 将要 说话 到 你的 父亲
 [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
 about it .
 关于 它 .
 我会把这件事禀告乡绅，他会和你父亲谈谈。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['wɪkɪd] , [bæd] [bɔɪ] .
 You are a wicked , bad boy .
 你 是 一个 邪恶 , 坏的 男生 .
 你真是个邪恶的坏男孩。

" [ˈmɪstər] . [waɪt] , [aɪ] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [aʊt'saɪd] .
 " **Mr . White , I will speak to you outside .**
 " 先生 . 白色的 , 我 将要 说话 到 你 外部 .
 "怀特先生，我到外面再跟您谈。"

" [ˈfɑːləʊd] [baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈdɒtɜːz] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən][went] [aʊt] ; [keɪt] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][nɑːd] ,
" **Followed by her daughters , Mrs . Ellison went out ; Kate giving a little nod ,**
" 随后 经过 她 女儿们 , 太太 : 埃里森 去 出去 ; 凯特 给予 一个 小的 点头 ;
" 埃里森太太和她的女儿们一起走了出去; 凯特轻轻点了点头,

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɡreɪt(ə)l] [lək] [ðæt] [ˈruːbɪn] [ˈhwaɪtni] [kæst] [təːrdz] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
in reply to the grateful look that Reuben Whitney cast towards her , and his
在 回复 到 这 感激的 看 那 鲁本 惠特尼 投掷 向 她 , 和 他的
[ˈmʌtəd] :
muttered :
低声说道 :

鲁本·惠特尼感激地看了她一眼, 她低声说道:

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] . "
" **Thank you , miss .** "
" 感谢 你 , 错过 : "

“谢谢您, 小姐。”

" [wɔːk] [ɑːn] , [maɪ] [dɪrɪz] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [sed] .
" **Walk on , my dears ,** " **Mrs . Ellison said .**
" 走 在 , 我的 亲爱的们 , " 太太 : 埃里森 说 :

“孩子们, 继续走吧。”埃里森太太说道。

" [aɪ] [wɪl] [oʊvərˈteɪk][juː; jʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .
" **I will overtake you , in a minute or two .**
" 我 将要 超过 你 , 在 一个 分钟 或者 二 :

“我一两分钟后就会超过你。”

" [ðɪs] [wɪl] [nɑːt][duː] , [ˈmɪstər] . [waɪt] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][əˈləʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈmæstər]
" **This will not do , Mr . White ,** " **she said , when she was alone with the master**
" 这 将要 不是 做 , 先生 : 白色的 , " 她 说 , 什么时候 她 曾是 独自的 和 这 掌握
.
:
.

“这样不行, 怀特先生,”当她和主人单独相处时, 她说。

" [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈθræʃɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ,
" **I have told you before that I did not approve of your thrashing so much ,**
" 我 有 讲述 你 前 那 我 做过 不是 批准 的 你的 猛烈抽打 所以 很多 ,

“我之前就告诉过你, 我不太赞成你遭受如此严重的鞭打。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [pruːvd] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈpʌnɪʃ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [səˈfɪ(ə)nt] [kɔːz] , [ænd; ənd][əˈpɑːn]
and now it is proved that you punish without any sufficient cause , and upon
和 现在 它 是 已证实 那 你 惩治 没有 任何 充足的 原因 , 和 之上
[səˈspɪ(ə)n] [ˈoʊnli] .
suspicion only .
怀疑 仅有的 :

现在已经证明, 你们在没有充分理由的情况下, 仅凭怀疑就进行惩罚。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ðɪ] [keɪs] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈskwaɪər][ænd; ənd] , [ənˈles] [aɪ][eɪˈem] [ˈɡreɪtli]
I shall report the case at once to the squire and , unless I am greatly
我 将 报告 这 案件 在 一次 到 这 乡绅 和 , 除非 我 是 非常
[mɪˈsteɪkən] ,
mistaken ,
错误 ,

我将立即把此事禀告乡绅, 除非我大错特错,

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lək] [aʊt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [pleɪs] . "
you will have to look out for another place . "
你 将要 有 到 看 出去 为了 其他 地方 : "

你得另找地方住了。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ˈsɑːri] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] , [ɪnˈdiːd] [aɪ][eɪ 'em] ;
" **I am very sorry , Mrs . Ellison , indeed I am ;**
" 我 是 非常 对不起 , 太太 : 埃里森 , 的确 我 是 ;
" 埃里森夫人, 我深感抱歉, 真的非常抱歉;
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n][aɪ][juːz][ðə; ði] [keɪn] , [naʊ] .
and it is not often I use the cane , now .
和 它 是 不是 经常 我 使用 这 甘蔗 , 现在 :
" 我现在很少用拐杖了。
[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈeniwʌn] [els] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [hɪm; ɪm] ;
If it had been anyone else , I might have believed him ;
如果 它 有 到过 任何人 别的 , 我 可能 有 相信 他 ;
" 如果是其他人, 我或许会相信他;
[bʌt; bət] [ˈruːbɪn] [ˈhwɪtnɪ] [ɪz][ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈmɪstʃɪf] . "
but Reuben Whitney is always in mischief . "
但 鲁本 惠特尼 是 总是 在 恶作剧 : "
" 但鲁本·惠特尼总是惹是生非。
" [noʊ] [ˈwʌndər] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˈmɪstʃɪf] , " [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] [sɪˈvɪrli] , " [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈpʌnɪʃt] ,
" **No wonder he is in mischief , " the lady said severely , " if he is punished ,**
" 不 想知道 他 是 在 恶作剧 , " 这 女士 说 严重 , " 如果 他 是 受到惩罚 ,
" 难怪他会惹是生非,"那位女士严厉地说, "如果他受到惩罚,
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈhɪrɪŋ] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [mɪsdiːzd] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
without a hearing , for all the misdeeds of others .
没有 一个 听力 , 为了 全部 这 不当行为 的 其他的 :
" 未经审判, 替他人承担一切不法行为的责任。
[wel] , [aɪ][fæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][ðə; ði][ˈskwaɪərz][hændz] ;
Well , I shall leave the matter in the squire's hands ;
出色地 , 我 将 离开 这 事情 在 这 乡绅的 双手 ;
" 好吧, 这件事就交给乡绅处理吧;
[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [əˈpruːv] [ðæn; ðən][aɪ][duː][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ˈbiːɪŋ]
but I am sure he will no more approve than I do of the children being
但 我 是 当然 他 将要 不 更多的 批准 比 我 做 的 这 孩子们 存在
[ɪl] [ˈtriːtɪd] .
ill treated .
患病的 治疗 :
" 但我相信, 他和我一样, 绝不会赞同虐待儿童的行为。
" [ˈruːbɪn] [ˈhwɪtnɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪlər] , [nɪr] [ˈtɪpɪŋ] .
" **Reuben Whitney was the son of a miller , near Tipping .**
" 鲁本 惠特尼 曾是 这 儿子 的 一个 磨坊主 , 靠近 小费 :
" 鲁本·惠特尼是蒂平附近一位磨坊主的儿子。"
[dʒɑːn] [ˈhwɪtnɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɪdərɪd] [ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː][mæn] ,
John Whitney had been considered a well - to - do man ,
约翰 惠特尼 有 到过 经过考虑的 一个 出色地 - 到 - 做 男人 ,
" 约翰·惠特尼一直被认为是个富裕人家。
[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈspekjuleɪtɪd] [ɪn][kɔːrən] [ænd; ənd][hæd; həd][gɔːt][ˈɪntuː] [ˈdɪfəkəltɪz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but he had speculated in corn and had got into difficulties ; and his
但 他 有 推测 在 玉米 和 有 得到 进入 困难 ; 和 他的
[ˈbɔːdi][wʌz; wəz] ,
body was ,
身体 曾是 ,
" 但他投机炒作玉米, 结果陷入了困境; 他的尸体.....

[wʌn] [deɪ] , [faʊnd] ['flaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [dæm] .
one day , found floating in the mill dam .
一天 , 成立 漂浮的 在这 磨 坝 .

有一天, 在磨坊水坝里发现了漂浮的物体。

[noʊ][wʌn] [nu:] ['weðər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɔ:r][ˈæksɪdənt] ,
No one knew whether it was the result of intention or accident ,
不 一 知道 无论 它 曾是 这 结果 的 意图 或者 事故 ,
没有人知道这是蓄意为之还是意外事故。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒʊəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [hu:] [sæt][ə'pa:n][ðə; ði] ['ɪŋkwɛst] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
but the jury of his neighbours who sat upon the inquest gave him the
但 这 陪审团 的 他的 邻居 WHO 卫星 之上 这 死因调查 给予 他 这
[ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt] ,
benefit of the doubt ,
益处 的 这 怀疑 ,

但是, 参与验尸的邻居陪审团却给予了他无罪推定。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɜ:rdɪkt][ʌv; əv] " [æksə'dent(ə)] [deθ] .
and brought in a verdict of " accidental death .
和 带来 在 一个 判决 的 " 偶然 死亡 .
并作出了“意外死亡”的判决。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] , [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['krɛdɪtɜ:z] [wɜ:r; wər]
" He was but tenant of the mill and , when all the creditors were
" 他 曾是 但 租户 的 这 磨 和 , 什么时候全部 这 债权人 是
[ˈsætɪsfɑɪd] ,
satisfied ,
使满意 ,

“他只是磨坊的佃户, 当所有债权人都得到偿清后,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [paʊndz] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
there were only a few pounds remaining for the widow .
那里 是 仅有的 一个 很少 磅 其余的 为了 这 寡妇 .
寡妇只剩下几英镑了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [ʃi:; ʃɪ] ['oʊpənd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʃɑ:p] [ɪn] ['tɪpɪŋ] ,
With these she opened a little shop in Tipping ,
和 这些 她 打开 一个 小的 店铺 在 小费 ,
她用这些钱在蒂平镇开了一家小店。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪsə'leɪniəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɪŋwɐr] [ænd; ənd] [tʃi:p] [ˈaɪərnma:ŋɡəri] ; ['kɑ:t(ə)n] ,
with a miscellaneous collection of tinware and cheap ironmongery ; cottons ,
和 一个 各种各样的 收藏 的 锡器 和 便宜的 五金店 ; 棉花 ,
[teɪps] , [ænd; ənd] [smɔ:l] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['hæbərdæʃəri] ;
tapes , and small articles of haberdashery ;
磁带 , 和 小的 文章 的 服装辅料 ;

还有各种各样的锡器和廉价五金; 棉布、织带和小件缝纫用品;

[wɪð; wɪθ] [tɔɪz] , [swi:ts] , [ænd; ənd] [keɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
with toys , sweets , and cakes for the children .
和 玩具 , 糖果 , 和 蛋糕 为了 这 孩子们 .
为孩子们准备了玩具、糖果和蛋糕。

[ðə; ði][ˈprɑ:fɪts][wɜ:r; wər] [smɔ:l] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈskwaɪər] , [hu:] [hæd; həd] [noʊn] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
The profits were small , but the squire , who had known her husband ,
这 利润 是 小的 , 但 这 乡绅 , WHO 有 已知 她 丈夫 ,
利润虽少, 但那位认识她丈夫的乡绅,

[tʃɑ:rdʒd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈnɑ:mɪn(ə)] [rent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ;
charged but a nominal rent for the cottage ;
带电 但 一个 名义上的 租 为了 这 小屋 ;
小屋只收取象征性的租金;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [fru:t] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
and this was more than paid by the fruit trees in the garden ,
和 这 曾是 更多的 比 有薪酬的 经过 这 水果 树木 在 这 花园 ,
而花园里的果树所支付的报酬远远超过了这些。

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [sə'plaɪd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [pə'tetoʊz] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
which also supplied her with potatoes and vegetables ,
哪个 还 供应 她 和 土豆 和 蔬菜 ,
它还为她提供了土豆和蔬菜。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['mæniɪdʒd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜ:r; həɹ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɜ:r'self][ɪn][ˈtɑ:lərəb(ə)l] ['kʌmfərt] .
so that she managed to support her boy and herself in tolerable comfort .
所以 那 她 管理 到 支持 她 男生 和 她自己 在 可容忍的 舒适 .
所以她设法让自己和儿子过上了尚可接受的舒适生活。

[ʃiː; ʃi][hɜ:r'self][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ɪn] ['lu(:)ɪs] ,
She herself had been the daughter of a tradesman in Lewes ,
她 她自己 有 到过 这 女儿 的 一个 零售商 在 刘易斯 ,
她本人是刘易斯一位商人的女儿。

[ænd; ənd] ['meni] ['wʌndə-d] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] ['fa:ðər] , [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ]
and many wondered that she did not return to her father , upon her
和 许多 想知道 那 她 做过 不是 返回 到 她 父亲 , 之上 她
[ˈhʌzbəndz] [deθ] .
husband's death .
丈夫的 死亡 .

许多人都感到疑惑，为什么丈夫去世后，她没有回到父亲身边。

[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [hoʊm] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ]['kʌmfətl̩; 'kʌmfərtəbl̩][wʌn] , [bɪ'fɔːr] [hɜ:r; həɹ] ['mæriɪdʒ] ;
But her home had not been a comfortable one , before her marriage ;
但 她 家 有 不是 到过 一个 舒服的 一 , 前 她 婚姻 ;
但在结婚之前，她的家并不舒适；

[fɔːr; fər][hɜ:r; həɹ] ['fa:ðər] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] ,
for her father had taken a second wife ,
为了 她 父亲 有 已采取 一个 第二 妻子 ,
因为她父亲娶了第二个妻子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑ:t][get][ɑ:n] [wel] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['stepmʌðər] .
and she did not get on well with her stepmother .
和 她 做过 不是 得到 在 出色地 和 她 后妈 .
她和继母关系不好。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]
She thought , therefore , that anything would be better than returning with her
她 想法 , 所以 , 那 任何事物 会 是 更好的 比 返回 和 她
[bɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊm] [wer] ,
boy to a home where ,
男生 到 一个 家 在哪里 ,

因此，她觉得任何事都比带着儿子回到那个家要好，因为在那个家，

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] [æt; ət] [liːst] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ʌn'welkəm] .
to the mistress at least , she would be most unwelcome .
到 这 情妇 在 至少 , 她 会 是 最多 不受欢迎 .
至少对女主人来说，她会非常不受欢迎。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [æz; əz][ə; eɪ][gɜ:rl] ,
She had , as a girl ,
她 有 , 作为 一个 女孩 ,
她小时候曾.....

[rɪ'si:vɪd] [æn; ən][edʒu'keɪ(ə)n] [wɪtʃ] [reɪzɪd] [hɜːr; həər] [ˈsʌmwʌt] [ə'boʊv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv]
received an education which raised her somewhat above the other villagers of
已收到 一个 教育 哪个 提高 她 有些 多于 这 其他 村民们 的
[ˈtɪpɪŋ] ;
Tipping ;
小费 ;

她接受的教育使她比蒂平村的其他村民略胜一筹；

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvniŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ˈruːbɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and of an evening she was in the habit of helping Reuben with his
和 的 一个 晚上 她 曾是 在 这 习惯 的 帮助 鲁本 和 他的
[ˈlesnz; ˈlesənz] ,
lessons ,
课程 ,

晚上，她习惯性地帮助鲁本辅导功课。

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [ˈbrɔːdnəs] [ʌv; əv][ˈdaɪəlekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm]
and trying to correct the broadness of dialect which he picked up from
和 尝试 到 正确的 这 广度 的 方言 哪个 他 挑选 向上 从
[ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] .
the other boys .
这 其他 男孩们 .

并试图纠正他从其他男孩那里学来的方言口音。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ˈbʌslɪŋ] [ˈwʊmən] , [ˈmænɪdʒd] [hɜːr; həər][ˈlɪt(ə)lɪ] [fɑːp] [wel] ,
She was an active and bustling woman , managed her little shop well ,
她 曾是 一个 积极的 和 繁华 女士 , 管理 她 小的 店铺 出色地 ,
[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [ˈgɑːrɪdn] ,
and kept the garden ,
和 保留 这 花园 ,

她是一位勤劳能干的女性，把她的小店经营得很好，还打理着花园。

[wɪð; wɪθ] [ˈruːbənz] [əˈsɪstəns] , [ɪn] [ˈeksələnt] [ˈɔːrdər] .
with Reuben's assistance , in excellent order .
和 鲁本的 协助 , 在 出色的 命令 .

在鲁本的协助下，一切井然有序。

[ˈmɪsɪz] . [ˈelɪsən] [hæd; həd] , [æt; ət][hɜːr; həər][fɜːrst][əˈraɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [θriː] [ˈjɪrz] [brɪfɔːr] ,
Mrs . Ellison had , at her first arrival in the village three years before ,
太太 . 埃里森 有 , 在 她 第一的 到达 在 这 村庄 三 年 前 ,
埃里森夫人三年前第一次来到这个村子时，

[dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; həər][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,
done much to give her a good start ,
完毕 很多 到 给 她 一个 好的 开始 ,
做了很多事来帮助她打好基础，

[baɪ] [ˈɔːrdərɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhaʊs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [delt] ,
by ordering that all articles of use for the house , in which she dealt ,
经过 订购 那 全部 文章 的 使用 为了 这 房子 , 在 哪个 她 已处理 ,
她下令将所有她经营的房屋用品，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [ʌv; əv][hɜːr; həər] ;
should be purchased of her ;
应该 是 购买 的 她 ;
应该从她那里购买；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['haɪli] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
and she highly approved of the energy and independence of the young
和 她 高度 得到正式认可的 的 这 活力 和 独立 的 这 年轻的
['wɪdʊ] .
widow .
寡妇 .

她非常赞赏这位年轻寡妇的活力和独立性。

[bʌt; bət] ['leɪtli] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'streɪndʒmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['skwaɪərz][waɪf][ænd; ənd]
But lately there had been an estrangement between the squire's wife and
但 最近 那里 有 到过 一个 隔阂 之间 这 乡绅的 妻子 和
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ʃɑːpkiːpər] .
the village shopkeeper .
这 村庄 店主 .

但最近乡绅的妻子和村里的店主关系疏远了。

['mɪsɪz] . ['elɪsən] , [huːz] ['hʌzbənd] [əʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Mrs . Ellison , whose husband owned all the houses in the village ,
太太 . 埃里森 , 谁 丈夫 拥有 全部 这 房屋 在 这 村庄 ,
[ænd; ənd] [hʌz; həz] [ɪn] [vɪlɪdʒ] [əʊnd]
埃里森太太的丈夫拥有村里所有的房子，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][lənd] [sə'raʊndɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
as well as the land surrounding it ,
作为 出色地 作为 这 土地 周围 它 ,
[ænd; ənd] [aɪ 'tiː]
以及周围的土地，

[wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [spiːk] [hɜːr; hər][maɪnd] ['veri] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
was accustomed to speak her mind very freely to the wives of the
曾是 习惯 到 说话 她 头脑 非常 自由 到 这 妻子们 的 这
['vɪlɪdʒəz] .
villagers .
村民们 .

她习惯于对村里的太太们畅所欲言。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kaɪndnəs] [ɪt'self] , [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['ɪlnəs] [ɔːr] [dɪ'stres] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn]
She was kindness itself , in cases of illness or distress ; and her kitchen
她 曾是 仁慈 本身 , 在 案例 的 疾病 或者 痛苦 ; 和 她 厨房
[sə'plaɪd] [suːps] ,
supplied soups ,
供应 汤 ,
[ænd; ənd] [sə'plaɪd]
她心地善良，在别人生病或遇到困难时都会伸出援手；她的厨房还会提供汤羹。

['dʒelɪz] , [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] [fuːd] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [rɪ'kwaiərd][aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,
jellies , and nourishing food to all who required it ; but in return ,
果冻 , 和 滋养 食物 到 全部 WHO 必需的 它 ; 但 在 返回 ,
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn]
果冻，以及为所有需要的人提供的营养食品；但作为回报，

['mɪsɪz] . ['elɪsən] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər] ['lektʃərz] [ɑːn] [weɪst] , [ʌn'taɪdɪnəs] ,
Mrs . Ellison expected her lectures on waste , untidiness ,
太太 . 埃里森 预期的 她 讲座 在 浪费 , 邋遢 ,
[ænd; ənd] [ʌn'taɪdɪnəs]
埃里森夫人预料到她会就浪费和邋遢问题进行训诫。

[ænd; ənd] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsɪd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['revərəns] .
and mismanagement to be listened to with respect and reverence .
和 管理不善 到 是 听着 到 和 尊重 和 尊敬 .
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn]
对于管理不善，我们应该给予尊重和敬畏。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ðen] , [æt; ət][wʌns] [səɪ'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪs'pliːzd] [wen] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs]
She was , then , at once surprised and displeased when , two or three months
她 曾是 , 然后 , 在 一次 惊讶 和 不高兴 什么时候 , 二 或者 三 几个月
[brɪfɔːr] ,
before ,
前 ,

因此, 当她在两三个月前得知以下情况时, 她既感到惊讶又不满:

[ˈhævɪŋ] [ˈspʊʊkən] [ˈʃɑːrpli] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈhwɪtni] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈledʒd] [dɪˈlɪŋkwənsiːz] [ʌv; əv]
having spoken sharply to Mrs . Whitney as to the alleged delinquencies of
拥有 说 尖锐地 到 太太 . 惠特尼 作为 到 这 据称 犯罪 的
[ˈruːbɪn] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːrˈself] [dɪˈsaɪdɪdli] ,
Reuben , she found herself decidedly ,
鲁本 , 她 成立 她自己 绝对地 ,
在严厉地斥责了惠特尼太太鲁本的所谓不法行为之后, 她发现自己非常.....

[ðoʊ] [nɑːt] [dɪsrɪˈspektfəli] , [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] .
though not disrespectfully , replied to .
尽管 不是 不尊重 , 回复 到 .

虽然语气并不无礼, 但还是回复了。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [set] [əˈɡenst] [maɪ] [ˈruːbɪn] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈhwɪtni] [sed] ,
" **The other boys are always set against my Reuben , " Mrs . Whitney said ,**
" 这 其他 男孩们 是 总是 放 反对 我的 鲁本 , " 太太 . 惠特尼 说 ,
“其他男孩总是跟我儿子鲁本作对,”惠特尼太太说。

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][hæz; hæz][noʊ] [ˈfaːðər] ; [ænd; ənd]
" **because he is a stranger in the village , and has no father ; and**
" 因为 他 是 一个 陌生人 在 这 村庄 , 和 有 不 父亲 ; 和
[wətˈevər] [ɪz] [dʌn] ,
whatever is done ,
任何 是 完毕 ,

“因为他是村里的陌生人, 没有父亲; 无论发生什么,

[ðeɪ] [θroʊ] [aɪˈtiː][ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
they throw it on to him .
他们 扔 它 在 到 他 .

他们把东西扔给他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , [mæm] — [nɑːt][ɪn] [ˈeni] [wei] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .
The boy is not a bad boy , ma'm — not in any way a bad boy .
这 男生 是 不是 一个 坏的 男生 , 女士 — 不是 在 任何 方式 一个 坏的 男生 .

夫人, 这孩子不是坏孩子——一点也不坏。

[hiː; hi] [meɪ] [ɡet][ˈɪntuː] [ˈmɪstɪf] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [brɪt] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
He may get into mischief , like the rest ; but he is not a bit worse than
他 可能 得到 进入 恶作剧 , 喜欢 这 休息 ; 但 他 是 不是 一个 少量 更糟 比
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

他或许也会像其他人一样惹是生非, 但他并不比其他人更坏。

[nɑːt] [hæf][æz; əz][bæd][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
not half as bad as some of them ,
不是 一半 作为 坏的 作为 一些 的 他们 ,

没他们中的一些人那么糟糕,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][tuʊld][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈhævnt] [tuʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
and those who have told you that he is haven't told you the truth .
和 那些 WHO 有 讲述 你 那 他 是 还没有 讲述 你 这 真相 .

那些告诉你他是的人, 并没有告诉你真相。

" ['mɪsɪz] . ['ɛlɪsən] [hæd; həd][nɑ:t] [laɪkt] [,aɪ 'ti:] .
" **Mrs . Ellison had not liked it .**
" 太太 . 埃里森 有 不是 喜欢 它 .

埃里森夫人不喜欢它。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'klʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ænsər] , [ɪk'sept] [baɪ][ɪks'kjuːzɪz][ænd; ənd][ə'pɔːlədʒɪːz] ;
She was not accustomed to be answered , except by excuses and apologies ;
她 曾是 不是 习惯 到 是 回答 , 除了 经过 借口 和 致歉 ;
她不习惯得到任何回应, 除了借口和道歉;

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ˈwɪtniːz, ˈhwɪtniːz] [ɪndɪ'pendənt] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [keɪm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ˈɔːlmoʊst]
and Mrs . Whitney's independent manner of speaking came upon her almost
和 太太 . 惠特尼的 独立的 方式 的 请讲 来了 之上 她 几乎
[æz; əz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [rɪ'beljən] ,
as an act of rebellion ,
作为 一个 行为 的 叛乱 ,
惠特尼夫人的独立说话方式几乎可以算是一种反叛行为。

[ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] ['kɪŋdəm] .
in her own kingdom .
在 她 自己的 王国 .

在她自己的王国里。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [tuː] [fer] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɜːr; hər] ['klʌstəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːp] ;
She was too fair , however , to withdraw her custom from the shop ;
她 曾是 也 公平的 , 然而 , 到 提取 她 风俗 从 这 店铺 ;
然而, 她为人太善良了, 不会从这家店撤回她的惠顾;

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] , [hɜːr'self] , ['entərd] [,aɪ 'ti:] .
but from that time she had not , herself , entered it .
但 从 那 时间 她 有 不是 , 她自己 , 进入 它 .
但从那时起, 她本人就没有再进入过那里。

['ruːbɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][noʊ]
Reuben was a source of anxiety to his mother , but this had no
鲁本 曾是 一个 来源 的 焦虑 到 他的 母亲 , 但 这 有 不
['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
reference to his conduct .
参考 到 他的 执行 .
鲁本让他的母亲感到焦虑, 但这与他的行为无关。

[ʃiː; ʃɪ] ['wɜːrɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] .
She worried over his future .
她 担心 超过 他的 未来 .
她为他的未来感到担忧。

[ðə; ði][rɪ'siːts, rɪː'siːts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːp] [wɜːr; wər] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðər; ðər] ['wɒnts] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd]
The receipts from the shop were sufficient for their wants ; and indeed
这 收据 从 这 店铺 是 充足的 为了 他们的 想要 ; 和 的确
[ðə; ði] ['wɪdɒʊ] [wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] ,
the widow was enabled ,
这 寡妇 曾是 已启用 ,
商店的收入足以满足他们的需求; 事实上, 寡妇的生活也因此得到了改善。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [tuː; tə] [leɪ] [baɪ][ə; eɪ] [paʊnd] [ə'ɡenst] [bæd] [taɪmz] ;
from time to time , to lay by a pound against bad times ;
从 时间 到 时间 , 到 躺 经过 一个 磅 反对 坏的 时代 ;
时不时地, 要积攒一英镑以备不时之需;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] .
but she did not see what she was to do with the boy .
但 她 做过 不是 看 什么 她 曾是 到 做 和 这 男生 .
但她不知道该如何处置这个男孩。

[ˈɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [lædz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn]
Almost all the other lads of the village , of the same age , were already in
几乎 全部 这 其他 小伙子们 的 这 村庄 , 的 这 相同的 年龄 , 是 已经 在
[ðə; ði] [fiːldz] ;
the fields ;
这 字段 ;

村里几乎所有其他同龄的男孩都已经下地干活了；

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈhwiːtni] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [mʌt] [bɔːŋgər] [kiːp] [hɪm; ɪm][ˈaɪd(ə)l] .
and Mrs . Whitney felt that she could not much longer keep him idle .
和 太太 . 惠特尼 毛毡 那 她 可以 不是 很多 更长 保持 他 闲置的 .

惠特尼太太觉得她不能再让他闲着了。

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] , [wʌt] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
The question was , what was she to do with him ?
这 问题 曾是 , 什么 曾是 她 到 做 和 他 ?

问题是，她该拿他怎么办？

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][gʊv][ˈɪntuː;][ðə; ði] [fiːldz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfɒli] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,
That he should not go into the fields she was fully determined ,
那 他 应该 不是 去 进入 这 字段 她 曾是 完全 决定 ,

她坚决不让他下田。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [greɪt] [wɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'prentɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm] [treɪd] ;
and her great wish was to apprentice him to some trade ;
和 她 伟大的 希望 曾是 到 学徒 他 到 一些 贸易 ;

她最大的愿望就是收他为徒，让他学习一门手艺；

[bʌt; bət][æz; əz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [daɪd] ,
but as her father had recently died ,
但 作为 她 父亲 有 最近 死亡 ,

但由于她的父亲最近去世了，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][set] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
she did not see how she was to set about it .
她 做过 不是 看 如何 她 曾是 到 放 关于 它 .

她不知道该如何着手去做。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] , [æt; ət] [ˈdɪnər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [təʊld][ðə; ði][ˈskwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [skuːl]
That evening , at dinner , Mrs . Ellison told the squire of the scene in the school
那 晚上 , 在 晚餐 , 太太 . 埃里森 讲述 这 乡绅 的 这 场景 在 这 学校

[ruːm] .
room .
房间 .

当晚，在晚餐时，埃里森夫人把教室里发生的事告诉了乡绅。

" [waɪt] [mʌst; məst][gʊv] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [kwɑɪt] [ˈeɪvɪdənt] .
" White must go , " he said , " that is quite evident .
" 白色的 必须 去 , " 他 说 , " 那 是 相当 明显 .

“怀特必须离开，”他说，“这是显而易见的。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðæt] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [mæn] ,
I have seen , for some time , that we wanted a younger man ,
我 有 已见 , 为了 一些 时间 , 那 我们 通缉 一个 年轻 男人 ,

我早就看出，我们想要的是一个更年轻的人。

[mɔːr] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ðæn; ðən] [waɪt] [ɪz] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˈtɜːrniŋ] [hɪm; ɪm] [ə'drɪft]
more abreast of the times than White is ; but I don't like turning him adrift
更多的 并排 的 这 时代 比 白色的 是 ; 但 我 不 喜欢 转弯 他 漂流

[ɔːltə'geðər] .
altogether .
共 .

他比怀特更了解时代；但我并不想完全放任他随波逐流。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['jɪrzi] .
He has been here upwards of thirty years .
他 有 到过 这里 向上 的 三十 年 。

他在这里已经超过三十年了。

[wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What am I to do with him ?
什么 是 我 到 做 和 他 ？

我该拿他怎么办？

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] , [tuː] ,
" Mrs . Ellison could make no suggestion ; but she , too ,
" 太太 ； 埃里森 可以 制作 不 建议 ； 但 她 ， 也 ，

埃里森夫人无法提出任何建议；但她也一样，

[dis'laɪkt] [ðə; ði] [θɜːt] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['biːɪŋ] [tɜːrɪnd] [ə'drɪft][ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld] .
disliked the thought of anyone in the village being turned adrift upon the world .
不喜欢 这 想法 的 任何人 在 这 村庄 存在 转向 漂流 之上 这 世界 。

他不愿看到村里任何人流落街头。

" [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] !
" The very thing !
" 这 非常 事物 ！

正是如此！

" [ðə; ði][ˈskwaɪər] [ɪk'skleɪmd] , [ˈsʌd(ə)nli] .
" the squire exclaimed , suddenly .
" 这 乡绅 惊呼 ， 突然 。

“乡绅突然惊呼道。”

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][klɜːrk] .
" We will make him clerk .
" 我们 将要 制作 他 职员 。

我们将让他当职员。

[oʊld][ˈpiːtəz] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [pæst][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
Old Peters has long been past his work .
老的 彼得斯 有 长的 到过 过去的 他的 工作 。

老彼得斯早已过了他以前的工作岗位。

[ðə; ði][oʊld][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] , [ɪf] [ˈhiːz][ə; eɪ] [deɪ] ,
The old man must be seventy - five , if he's a day ,
这 老的 男人 必须 是 七十 - 五 ，如果 他是 一个 天 ，

如果这位老人还活着的话，他肯定有七十五岁了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈkweɪvər] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [bɔɪz] [læf] .
and his voice quavers so that it makes the boys laugh .
和 他的 嗓音 颤音 所以 那 它 制作 这 男孩们 笑 。

他的声音颤抖着，逗得男孩们哈哈大笑。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈpenʃən] [hɪm; ɪm][ɔːf] .
We will pension him off .
我们 将要 养老金 他 离开 。

我们将让他退休。

[hiː; hi][kæən; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [rent] [friː] , [ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] .
He can have his cottage rent free , and three or four shillings a week .
他 能 有 他的 小屋 租 自由的 ， 和 三 或者 四 先令 一个 星期 。

他可以免费使用他的小屋，每周只需支付三到四先令。

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrzi] .
I don't suppose it will be for many years .
我 不 认为 它 将要 是 为了 许多 年 。

我想这恐怕很多年内都不会发生。

[æz; əz][fɔːr; fər] [waɪt] , [hiː; hi][ˈkænɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [əˈbʌv] [ˈsɪksti] .

As for White , he cannot be much above sixty .
作为 为了 白色的 , 他 不能 是 很多 多于 六十 .

至于怀特, 他应该不会超过六十岁。

[hiː; hi] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈveri] [wel] .

He will fill the place very well .
他 将要 充满 这 地方 非常 出色地 .

他会很好地胜任这个职位。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðə; ði][ˈvɪkər] [wɪl] [əˈgriː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; hæz] [bɪn] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] ,

" I am sure the vicar will agree , for he has been speaking to me ,
" 我 是 当然 这 牧师 将要 同意 , 为了 他 有 到过 请讲 到 我 ,

“我相信牧师会同意的看法, 因为他已经跟我谈过了。”

[əˈbaʊt] [ˈpiːtəz] [ˈbiːɪŋ] [pæst][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [faɪv] [ˈjɪrz] .

about Peters being past his work , for the last five years .
关于 彼得斯 存在 过去的 他的 工作 , 为了 这 最后的 五 年 .

过去五年里, 彼得斯一直忙于其他工作。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [maɪ] [dɪr] ? "

What do you say , my dear ? "
什么 做 你 说 , 我的 亲爱的 ? "

亲爱的, 你怎么说?

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː] [ˈveri] [wel] , [ˈwɪljəm] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈelɪsən] [rɪˈplaɪd] ,

" I think that will do very well , William , " Mrs . Ellison replied ,
" 我 思考 那 将要 做 非常 出色地 , 威廉 , " 太太 . 埃里森 回复 ,

“我想这会很受欢迎, 威廉,”埃里森夫人回答说。

" [ænd; ənd] [wɪl] [get][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ˌɔːltəˈgeðər] . "

" and will get over the difficulty altogether . "
" 和 将要 得到 超过 这 困难 共 . "

“并且会完全克服这个困难。”

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] , [waɪf] , [fɔːr; fər][wʌns] [ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˈwɪdʊw] [ˈwɪtniːz, ˈhwɪtniːz][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]

" So you see , wife , for once that boy of Widow Whitney's was not to
" 所以 你 看 , 妻子 , 为了 一次 那 男生 的 寡妇 惠特尼的 曾是 不是 到

[bleɪm] .

blame .
责备 .

“所以你看, 太太, 这一次, 惠特尼寡妇的那个儿子没有错。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] [tʊk] [ðoʊz] [ˈstɔːrɪz] [ɑːn] [trʌst] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] [tuː] [ˈredɪli] .

I told you you took those stories on trust against him too readily .
我 讲述 你 你 采取 那些 故事 在 相信 反对 他 也 容易 .

我早就跟你说过, 你太轻易地相信了那些针对他的谣言。

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪkl] , [noʊ] [daʊt] ; [ænd; ənd][aɪ] [ˈveri] [nɪr] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

The boy's a bit of a pickle , no doubt ; and I very near gave him a
这 男孩们 一个 少量 的 一个 泡菜 , 不 怀疑 ; 和 我 非常 靠近 给予 他 一个

[ˈθræʃɪŋ] ,

thrashing ,
猛烈抽打 ,

这小子确实有点儿难缠, 毫无疑问; 我差点儿就揍了他一顿。

[maɪˈself] , [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [sɪns] , [fɔːr; fər][ɑːn][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [ˈeɪkər] [fiːld] ,

myself , a fortnight since , for on going up to the seven - acre field ,
我 , 一个 两星期 自从 , 为了 在 去 向上 到 这 七 - 英亩 场地 ,

我自己, 两周前, 去了那片七英亩的田地,

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈraɪdɪŋ] [ber] [bəkt] [ɑ:n] [ðæt] [jʌŋ] [ˈpoʊni][aɪ] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər] [keit] . "
I found him riding bare backed on that young pony I intended for Kate . "
我 成立 他 骑术 裸 支持的 在 那 年轻的 小马 我 故意的 为了 凯特 . "

我发现他光着背骑着那匹我原本打算给凯特的幼马。

" [ju:; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] , [ˈwɪljəm] !
" You don't say so , William !
" 你 不 说 所以 , 威廉 !

“你可真会这么说，威廉！”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈɡreɪtli] [ˈɑ:kt] .
" Mrs . Ellison exclaimed , greatly shocked .
" 太太 . 埃里森 惊呼 , 非常 震惊 .

“埃里森夫人惊呼道，非常震惊。”

" [aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪmpjədənt] [θɪŋ] .
" I never heard of such an impudent thing .
" 我 绝不 听到 的 这样的 一个 厚颜无耻 事物 .

“我从未听说过如此厚颜无耻的事情。”

[aɪ] [ˈri:əli] [ˈwʌndər] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [θræʃ] [hɪm; ɪm] . "
I really wonder you didn't thrash him . "
我 真的 想知道 你 没有 鞭挞 他 . "

我真纳闷你为什么没揍他一顿。

" [wel] , [pərˈhæps][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ] , [maɪ] [dɪr] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ,
" Well , perhaps I should have done so , my dear ; but the fact is ,
" 出色地 , 也许 我 应该 有 完毕 所以 , 我的 亲爱的 ; 但 这 事实 是 ,

“嗯，或许我应该那样做，亲爱的；但事实是，

[aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [sɔ:] [em ˈi:] ,
I caught sight of him some time before he saw me ,
我 捕捉 视线 的 他 一些 时间 前 他 锯 我 ,

我比他先看到他，比他先看到我。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈsɪtɪŋ] [hɜ:r; hər][soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][faɪnd][aɪ ˈti:][ɪn][maɪ]
and he was really sitting her so well that I could not find it in my
和 他 曾是 真的 坐着 她 所以 出色地 那 我 可以 不是 寻找 它 在 我的
[hɑ:rt] [tu:; tə][kɔ:l] [aʊt] .
heart to call out .
心 到 称呼 出去 .

他把她哄得那么好，我实在不忍心喊她。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈdu:ɪŋ] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvis] .
He was really doing me a service .
他 曾是 真的 正在做 我 一个 服务 .

他真是帮了我大忙。

[ðə; ði][ˈpoʊni][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪŋ] [ˈrɪdn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][waɪld][æz; əz][ə; eɪ][waɪld] [ɡoʊt] .
The pony had never been ridden , and was as wild as a wild goat .
这 小马 有 绝不 到过 骑 , 和 曾是 作为 荒野 作为 一个 荒野 山羊 .

这匹小马从未被骑过，像野山羊一样桀骜不驯。

[ˈtɒməs] [ɪz] [tu:; tʊ] [oʊld] , [ɪn][fækt] , [tu:; tə] [breɪk] [aɪ ˈti:][ɪn] ,
Thomas is too old , in fact , to break it in ,
托马斯 是 也 老的 , 在 事实 , 到 休息 它 在 ,

事实上，托马斯年纪太大了，不适合开箱了。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [ɡet] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] ,
and I should have had to get someone to do it ,
和 我 应该 有 有 到 得到 某人 到 做 它 ,

我本应该找人来做事的。

[ænd; ənd] [peɪ] [hɪm; ɪm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [paʊndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɑ:b] .

and pay him two or three pounds for the job .
和 支付 他 二 或者 三 磅 为了 这 工作 .

付给他两三英镑作为报酬。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [bæk] , [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] .

" It was not the first time the boy had been on her back , I could see .
" 它 曾是 不是 这 第一的 时间 这 男生 有 到过 在 她 后退 , 我 可以 看 .

“我看得出来，这男孩不是第一次趴在她背上了。”

[ðə; ði] ['poʊni] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kwɔɪt] ['brʊkən] [ænd; ənd] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:n] ,

The pony was not quite broken and , just as I came on the scene ,
这 小马 曾是 不是 相当 破碎的 和 , 只是 作为 我 来了 在 这 场景 ,

那匹小马还没有完全驯服，就在我赶到现场的时候，

[wʌz; wəz] ['traɪn] [ɪts] [best] [tu; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [du:] [aɪ 'ti:] ,

was trying its best to get rid of him ; but it couldn't do it ,
曾是 尝试 它是最好的 到 得到 摆脱 的 他 ; 但 它 不能 做 它 ,

它竭尽全力想要摆脱他，但却做不到。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] [hi; hi] [roʊd] [hɜ:r; hər] [ə'baʊt] ['æftəwərdz] ,

and I could see , by the way he rode her about afterwards ,
和 我 可以 看 , 经过 这 方式 他 骑 她 关于 然后 ,

从他之后骑着她的方式，我可以看出.....

[ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [gɑ:t] [hɜ:r; hər] [kəm'pli:tli] [ɪn] [hænd] ;

that he had got her completely in hand ;
那 他 有 得到 她 完全地 在 手 ;

他已经完全控制了她；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] - ['goʊn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [fɪ; fi] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] . "

and a very pretty - going little thing she will turn out . "
和 一个 非常 漂亮的 - 去 小的 事物 她 将要 转动 出去 . "

她将来会成为一个非常漂亮的小姑娘。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ju; jʊ] [seɪ] [tu; tə] [hɪm; ɪm] , ['wɪljəm] ?

" But what did you say to him , William ?
" 但 什么 做过 你 说 到 他 , 威廉 ?

“可是你跟他说了什么，威廉？”

[aɪ] [eɪ 'em] [fɔr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [stɔ:p] [tu; tə] [θɪŋk] ['weðər] [hi; hi] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['poʊni] ,

I am sure I should never stop to think whether he was breaking in the pony ,
我 是 当然 我 应该 绝不 停止 到 思考 无论 他 曾是 打破 在 这 小马 ,

我确信我永远不应该停下来思考他是否在驯服那匹小马。

[ɔ:r] [nɑ:t] , [ɪf] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['raɪdɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] . "

or not , if I saw him riding it about . "
或者 不是 , 如果 我 锯 他 骑术 它 关于 . "

或者，如果我看到他骑着它到处跑的话。”

" [aɪ] ['deə'sei] [nɑ:t] , [maɪ] [dɪr] , " [ðə; ði] ['skwaɪər] [sed] , ['læfɪŋ] ; " [bʌt; bət] [ðen] [ju; jʊ] [si:] ,

" I daresay not , my dear , " the squire said , laughing ; " but then you see ,
" 我 敢说 不是 , 我的 亲爱的 , " 这 乡绅 说 , 笑 ; " 但 然后 你 看 ,

“我不敢说，亲爱的，”乡绅笑着说；“但是你看，

[ju; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [meɪk] [ə'laʊənsɪz] .

you have never been a boy ; and I have , and can make allowances .
你 有 绝不 到过 一个 男生 ; 和 我 有 , 和 能 制作 津贴 .

你从来就不是个男孩；而我是，我可以体谅你。

['meni] [ə; eɪ] ['poʊni] [ænd; ənd] [hɔ:rs] [hæv; həv] [aɪ] ['brʊkən] [ɪn] , [ɪn] [maɪ] [taɪm] ;

Many a pony and horse have I broken in , in my time ;
许多 一个 小马 和 马 有 我 破碎的 在 , 在 我的 时间 ;

我一生中驯服过许多小马和骏马；

[ænd; ənd][hæv; həv][gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] , [wɪ'dəʊt] [maɪ] ['fɑ:ðər] ['noʊɪŋ]
and have got on the back of more than one , without my father knowing
和 有 得到 在 这 后退 的 更多的 比 一 , 没有 我的 父亲 会心
['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
anything about it . "
任何事物 关于 它 . "

而且我偷偷骑过不止一辆车的后背，我父亲对此一无所知。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] ['hɔ:rsɪz] , ['wɪljəm] , " ['mɪsɪz] . ['elɪsən] [pə'sɪstɪd] .
" **Yes , but they were your father's horses , William , " Mrs . Ellison persisted** .
" 是的 , 但 他们 是 你的 父亲的 马匹 , 威廉 , " 太太 . 埃里森 持续 .
" 是的，但那是你父亲的马，威廉，"埃里森太太坚持道。

" [ðæt] [meɪks] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrəns] . "
" **That makes all the difference** . "
" 那 制作 全部 这 不同之处 . "

“这至关重要。”

" [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [mʌt] ['dɪfrəns] [tu:; tə][em 'i:] , " [ðə; ði]['skwaɪər]
" **I don't suppose it would have made much difference to me , " the squire**
" 我 不 认为 它 会 有 制成 很多 不同之处 到 我 , " 这 乡绅
[læft] ,
laughed ,
笑了 ,

“我想这对我来说应该没什么区别，”乡绅笑着说。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
" **at that time** .
" 在 那 时间 .

“当时。

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [fa:nd][ʌv; əv] [hɔ:rs] [fleʃ] , ['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
I was too fond of horse flesh , even from a boy ,
我 曾是 也 喜爱 的 马 肉 , 甚至 从 一个 男生 ,
我太喜欢马肉了，即使是男孩的马肉也喜欢。

[tu:; tə][bi:; bi] [pər'tɪkjələr] [hu:z] [hɔ:rs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ][gɑ:t] [ə'krɔ:s] .
to be particular whose horse it was I got across .
到 是 特别的 谁 马 它 曾是 我 得到 穿过 .

确切地说，我骑过的是谁的马。

[haʊ'evər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] , [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [skæmp]
However , of course , after waiting till he had done , I gave the young scamp
然而 , 的 课程 , 后 等待 直到 他 有 完毕 , 我 给予 这 年轻的 恶棍
[ə; eɪ] ['bloʊɪŋ] [ʌp] . "
a blowing up . "
一个 吹 向上 . "

当然，等他完事之后，我狠狠地训斥了那个小混蛋一顿。

" [nɑ:t] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bloʊɪŋ] [ʌp] , [aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] , " ['mɪsɪz] . ['elɪsən] [sed] ;
" **Not much of a blowing up , I am sure , " Mrs . Ellison said ;**
" 不是 很多 的 一个 吹 向上 , 我 是 当然 , " 太太 . 埃里森 说 ;

“我敢肯定，这不算什么大事，”埃里森夫人说；

" [ænd; ənd][æz; əz] ['lʌkli] [æz; əz][nɑ:t] , [ə; eɪ] ['ɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
" **and as likely as not , a shilling at the end of it** . "
" 和 作为 可能 作为 不是 , 一个 先令 在 这 结尾 的 它 . "

“而且很可能最后还能拿到一先令。”

" [wel] , ['merɪ] , [aɪ][mʌst; məst] [oʊn] , " [ðə; ði]['skwaɪər] [sed] ['plezntli] ,
" **Well , Mary , I must own , " the squire said pleasantly ,**
" 出色地 , 玛丽 , 我 必须 自己的 , " 这 乡绅 说 愉快 ,

“好吧，玛丽，我必须承认，”乡绅愉快地说。

" [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɪlɪŋ] [dɪd] [faɪnd] [ɪts] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈpɔ:kɪt] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] . "

" that a shilling did find its way out of my pocket into his . "

" 那 一个 先令 做过 寻找 它是 方式 出去 的 我的 口袋 进入 他的 . "

"我的口袋里不知怎么就多出了一先令，落入了他的口袋。"

" [ɪts] [tu:] [bæd] [ʌv; əv] [ju;; jʊ] , [ˈwɪljəm] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [sed] [ɪnˈdɪgnəntli] .

" It's too bad of you , William , " Mrs . Ellison said indignantly .

" 它是 也 坏的 的 你 , 威廉 , " 太太 . 埃里森 说 愤慨地 .

"威廉，你这样做太糟糕了，"埃里森太太愤愤不平地说。

" [hɪr] [ɪz] [ðɪs] [bɔɪ] , [hu:] [ɪz] [noʊˈtɔ:riəsli] [ə; eɪ] [ˈskeɪp,greɪs] , [hæz; həz] [ðə; ði] [ɪmˈpɜ:rtnəns] [tu;; tə] [raɪd]

" Here is this boy , who is notoriously a scapegrace , has the impertinence to ride

" 这里 是 这 男生 , WHO 是 臭名昭著 一个 逃犯 , 有 这 无礼 到 骑

[jʊr; jər] [hɔ:rs] ,

your horse ,

你的 马 ,

"这个出了名的游手好闲的男孩，竟然胆敢骑你的马！"

[ænd; ənd] [ju;; jʊ] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɪsdi:zd] [baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈfɪlɪŋ] . "

and you encourage him in his misdeeds by giving him a shilling . "

和 你 鼓励 他 在 他的 不当行为 经过 给予 他 一个 先令 . "

你给他一先令，就是在鼓励他作恶。

" [wel] , [maɪ] [dɪr] , [dəʊnt] [ju;; jʊ] [si:] , [aɪ] [seɪvd] [tu:] [paʊndz] [ˌnaɪnˈti:n] [baɪ] [ðə; ði] [trænˈzæk(ə)n] .

" Well , my dear , don't you see , I saved two pounds nineteen by the transaction .

" 出色地 , 我的 亲爱的 , 不 你 看 , 我 已保存 二 磅 十九 经过 这 交易 .

"哎呀，亲爱的，你难道没看到吗？我通过这笔交易省了2英镑19便士。"

" [brɪˈsaɪdz] , " [hi;; hi] [ˈædɪd] [mɔ:r] [ˈsɪriəsli] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] [məˈlaɪnd] .

" Besides , " he added more seriously , " I think the boy has been maligned .

" 除了 , " 他 额外 更多的 严重地 , " 我 思考 这 男生 有 到过 受人诋毁 .

"此外，"他语气严肃地补充道，"我认为这孩子受到了诽谤。"

[aɪ] [dəʊnt] [ˈfænsi] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [bæd] [læd] [æt; ət] [ɔ:l] .

I don't fancy he's a bad lad at all .

我 不 想要 他是 一个 坏的 小伙子 在 全部 .

我一点也不觉得他是个坏孩子。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈmɪstɪf] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] , [bat; bət] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ðæt] .

A little mischief and so on , but none the worse for that .

一个 小的 恶作剧 和 所以 在 , 但 没有任何 这 更糟 为了 那 .

虽然做了一些小恶作剧，但并没有什么大碍。

[brɪˈsaɪdz] , [ju;; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [nu:] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ;

Besides , you know , I knew his father ;

除了 , 你 知道 , 我 知道 他的 父亲 ;

此外，你知道，我认识他的父亲；

[ænd; ənd] [hæv; həv] [sæt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [ˈtʃætɪŋ] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r]

and have sat many a time on horseback chatting to him , at the door

和 有 卫星 许多 一个 时间 在 马背 聊天 到 他 , 在 这 门

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mɪl] ;

of his mill ;

的 他的 磨 ;

我曾多次骑着马坐在他的磨坊门口与他聊天；

[ænd; ənd] [dræŋk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [glæs] [ʌv; əv] [gʊd] [eɪl] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; həz] [brɔ:t]

and drank more than one glass of good ale , which his wife has brought

和 喝 更多的 比 一 玻璃 的 好的 麦芽酒 , 哪个 他的 妻子 有 带来

[aʊt] [tu;; tə] [em ˈi:] .

out to me .

出去 到 我 .

他喝了不少一杯上好的麦芽酒，这些酒是他妻子拿给我喝的。

[aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [ɔ:ltəˈgeðər] [ˈi:zi] [ɪn][maɪ] [ˈkɑ:njəns] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] .

I am not altogether easy in my conscience about them .
我 是 不是 共 简单的 在 我的 良心 关于 他们 ；

我良心上一直很不安。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [səbˈskɪp](ə)n [gɑ:t][ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɪdʊw] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ,
If there had been a subscription got up for the widow at his death ,
如果 那里 有 到过 一个 订阅 得到 向上 为了 这 寡妇 在 他的 死亡 ；

如果在他去世时有人为遗孀募捐，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][pʊt][maɪ] [neɪm] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [paʊndz] ;

I should have put my name down for twenty pounds ;
我 应该 有 放 我的 姓名 向下 为了 二十 磅 ；

我本应该报名参加，费用是二十英镑；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ˌeɪti:n] [pens] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:f]
and all that I have done for her is to take eighteen pence a week off
和 全部 那 我 有 完毕 为了 她 是 到 拿 十八 便士 一个 星期 离开

[ðæt] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv] [ðerz] .

that cottage of theirs .
那 小屋 的 他们的 ；

我为她所做的，只是每周从他们的小屋里拿走十八便士。

" [noʊ] , [aɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə][emˈi:] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][ɔ:f] ,

" No , I called the boy to me when he got off ,
" 不 ， 我 称为 这 男生 到 我 什么时候 他 得到 离开 ，

“不，我等他下车后就叫他过来了。”

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [skerd] [hi:; hi] [lʊkt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [emˈi:] .

and pretty scared he looked when he saw me .
和 漂亮的 害怕的 他 看起来 什么时候 他 锯 我 ；

他看到我时看起来很害怕。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi] [derd] [tu:; tə][raɪd][maɪ] [ˈhɔ:rsɪz] [əˈbaʊt] ,

When he came up , I asked him how he dared to ride my horses about ,
什么时候 他 来了 向上 ， 我 问 他 如何 他 敢于 到 骑 我的 马匹 关于 ，

他走过来后，我问他怎么敢骑我的马到处乱跑。

[wɪˈðəʊt] [maɪ] [li:v] .

without my leave .
没有 我的 离开 ；

未经我允许。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɔ:ri] , [wɪtʃ] [ment] [ˈnʌθɪŋ] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈædɪd] ,
Of course he said he was sorry , which meant nothing ; and he added ,
的 课程 他 说 他 曾是 对不起 ， 哪个 意思是 没有什么 ； 和 他 额外 ；

他当然说了对不起，但这毫无意义；他还补充道：

[æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ɪkˈskju:s] ,

as a sort of excuse ,
作为 一个 种类 的 原谅 ；

作为一种借口，

[ðæt] [hi:; hi] [ju:st] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld][tu:; tə][raɪd][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
that he used from a child to ride the horses at the mill down to the
那 他 用过的 从 一个 孩子 到 骑 这 马匹 在 这 磨 向下 到 这

[fɔ:rd][fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər] ;

ford for water ;
福特 为了 水 ；

他从小就骑着马从磨坊到浅滩取水；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈdʒen(ə)rəli][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] ,
and that his father generally had a young one or two ,
和 那 他的 父亲 一般来说 有 一个 年轻的 一 或者 二 ,
他父亲通常会有一两个孩子。

[ɪn] [ðæt] [ˈpædək] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][baɪ][ðə; ði] [mɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][raɪd][ðəm; ðəm] ;
in that paddock of his by the mill , and he used often to ride them ;
在 那 围场 的 他的 经过 这 磨 , 和 他 用过的 经常 到 骑 他们 ;
在他磨坊旁的那块围场里, 他经常骑马;

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈpoʊni]wʌn] [deɪ] , [ˈgæləpɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [ʌp] [ɪts] [hiːlz] ,
and seeing the pony one day , galloping about the field and kicking up its heels ,
和 看到 这 小马 一 天 , 疾驰 关于 这 场地 和 踢 向上它是 高跟鞋 ,
有一天, 我看到那匹小马在田野里奔跑, 蹄子踢得飞快,

[hiː; hi] [ˈwʌndəʒd] [ˈweðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][saɪt][ə; eɪ] [hɔːrs] [stiːl] ,
he wondered whether he could sit a horse still ,
他 想知道 无论 他 可以 坐 一个 马 仍然 ,
他想知道自己能否让马安静地坐好。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˈweðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ɑːn] [ðæt] [ˈpoʊnɪz] [bæk] .
and especially whether he could keep on that pony's back .
和 尤其 无论 他 可以 保持 在 那 小马的 后退 .
尤其是他能否继续骑在那匹小马背上。

[ðen] [hiː; hi][set][tuː; tə] , [tuː; tə][traɪ] .
Then he set to , to try .
然后 他 放 到 , 到 尝试 .
然后他开始尝试。

" [ðə; ði][ˈpoʊni] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [æt; ət][fɜːrst] ; [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] , [æz; əz][hiː; hi]
" The pony flung him several times , at first ; and no wonder , as he
" 这 小马 扔 他 一些 时代 , 在 第一的 ; 和 不 想知道 , 作为 他
[hæd; həd][noʊ][ˈsæd(ə)] ,
had no saddle ,
有 不 鞍 ,
“起初, 小马把他摔了好几次; 这也不奇怪, 因为他没有马鞍。”

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][oʊld][roʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmæstərd] [hɪm; ɪm]
and only a piece of old rope for a bridle ; but he mastered him
和 仅有的 一个 片 的 老的 绳索 为了 一个 轡 ; 但 他 精通 他
[æt; ət][læst] ,
at last ,
在 最后的 ,
他只用了一根旧绳子做缰绳, 但最终还是制服了它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈʃʊrd] [em ˈiː][ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [juːst] [ðə; ði] [stɪk] ,
and he assured me that he had never used the stick ,
和 他 保证 我 那 他 有 绝不 用过的 这 戳 ,
他向我保证他从未用过那根棍子。

[ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]wʌn] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
and certainly he had not one when I saw him .
和 当然 他 有 不是 一 什么时候 我 锯 他 .
我见到他的时候, 他肯定没有带。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː] ;
I told him , of course , that he knew he ought not to have done it ;
我 讲述 他 , 的 课程 , 那 他 知道 他 应该 不是 到 有 完毕 它 ;
我当然告诉他, 他知道自己不应该那样做;

[bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz][hi; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈti:][ɪn][hænd] , [hi; hi] [maɪt] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ ˈti:] .
but that , as he had taken it in hand , he might finish it .
但 那 , 作为 他 有 已采取 它 在 手 , 他 可能 结束 它 .
但是, 既然他已经接手了, 他或许就能完成它。

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:][ˈbroʊkən][ɪn][fɔːr; fər] [keɪt] ,
I said that I intended to have it broken in for Kate ,
我 说 那 我 故意的 到 有 它 破碎的 在 为了 凯特 ,
我说过我打算把它磨合好, 留给凯特使用。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [best] [get][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈsækɪŋ] [ænd; ʌnd][pʊt][aɪ ˈti:][ɑːn] [ˈsaɪdweɪz] ,
and that he had best get a bit of sacking and put it on sideways ,
和 那 他 有 最好的 得到 一个 少量 的 解雇 和 放 它 在 侧身 ,
他最好被解雇, 然后把衣服横着穿。

[tu; tə] [əˈkʌstəm] [ðə; ði][ˈpoʊni][tu; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ][ˈleɪdi] .
to accustom the pony to carry a lady .
到 习惯 这 小马 到 携带 一个 女士 .
让小马习惯驮着女士。

[ðen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈɪlɪŋ] , [ænd; ʌnd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][faɪv] [mɔːr] ,
Then I gave him a shilling , and told him I would give him five more ,
然后 我 给予 他 一个 先令 , 和 讲述 他 我 会 给 他 五 更多的 ,
然后我给了他一先令, 并告诉他我会再给他五先令。

[wen] [hi; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈpoʊni][wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [ˈbroʊkən][ænd; ʌnd][ˈdʒent(ə)] [tu; tə]
when he could tell me the pony was sufficiently broken and gentle to
什么时候 他 可以 告诉 我 这 小马 曾是 足够 破碎的 和 温和的 到
[ˈkæri] [keɪt] .
carry Kate .
携带 凯特 .
当他能告诉我这匹小马已经足够驯服温顺, 可以驮着凯特的时候。

[ˈmɪsɪz] . [ˈelɪsən] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [ˌdɪs,æprəˈbeɪʃn] .
" Mrs . Ellison shook her head in disapprobation .
" 太太 : 埃里森 摇晃 她 头 在 非难 .
埃里森夫人摇了摇头, 表示不赞同。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] , [ˈwɪljəm] ,
" It is of no use , William ,
" 它 是 的 不 使用 , 威廉 ,
“没用的, 威廉。”

[maɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [æz; əz][tu; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɔɪz] ,
my talking to the villagers as to the ways of their boys ,
我的 说 到 这 村民们 作为 到 这 方式 的 他们的 男孩们 ,
我与村民们谈论了他们男孩的习性,

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [ˌkaʊntərˈækt] [maɪ] [ədˈvaɪs] . "
if that is the way you counteract my advice . "
如果 那 是 这 方式 你 抵消 我的 建议 . "
如果你用这种方式来反驳我的建议的话。”

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ˈɔːlweɪz] , [maɪ] [dɪr] , " [ðə; ði][ˈskwaɪər] [sed] [ˈblændli] .
" But I don't always , my dear , " the squire said blandly .
" 但 我 不 总是 , 我的 亲爱的 , " 这 乡绅 说 平淡地 .
“但我并非总是如此, 亲爱的,”乡绅淡淡地说。

" [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ][æɪ; ʌɪ][ɡoʊ] [raʊnd] [tə'mɔːroʊ] ['mɔːrniŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][dɔːg] [wɪp] [tuː; tə]
" For instance , I shall go round tomorrow morning with my dog whip to
" 为了 实例 , 我 将 去 圆形的 明天 早晨 和 我的 狗 鞭 到
[θɔːrnz] ;
Thorne's ;
索恩的 ;

“例如，我明天早上要带着我的狗鞭去索恩家；

[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; ʌɪ] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ðə; ði]
and I shall offer him the choice of giving that boy of his the
和 我 将 提供 他 这 选择 的 给予 那 男生 的 他的 这
[ˈsaʊndəst; 'saʊndɪst] ['θræʃɪŋ] [hiː; hi][ˈevər][hæd; həd] ,
soundest thrashing he ever had ,
最响亮的 猛烈抽打 他 曾经 有 ,
我将让他选择，是狠狠地揍他那个儿子一顿，让他尝尝这辈子最狠的一次滋味，

[waɪl] [aɪ][stænd][baɪ][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] ,
while I stand by to see it ,
尽管 我 站立 经过 到 看 它 ,
而我则在一旁等待观看。

[ɔːr][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɔːrtər] .
or of going out of his house at the end of the quarter .
或者 的 去 出去 的 他的 房子 在 这 结尾 的 这 四分之一 .
或者在季度末离开家。

" [aɪ] ['ræðər] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [tʃuːz] [ðə; ði] ['lætər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] .
" I rather hope he will choose the latter alternative .
" 我 相当 希望 他 将要 选择 这 后者 选择 .
我更希望他能选择后一种方案。

[ðæt] [bɪr] [ʃɑːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] ['feləʊz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
That beer shop of his is the haunt of all the idle fellows in the village .
那 啤酒 店铺 的 他的 是 这 出没 的 全部 这 闲置的 伙伴们 在 这 村庄 .
他开的那家啤酒馆是村里所有闲散汉的聚集地。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['poʊtʃɜːz] ,
I have a strong suspicion that he is in league with the poachers ,
我 有 一个 强的 怀疑 那 他 是在 联盟 和 这 偷猎者 ,
我强烈怀疑他与偷猎者勾结。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [poʊtʃ] [hɪm'self] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði][fɜːrst] [ɑːpər'tuːnəti] [aɪ][get][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [maɪ] ['fɪŋgər]
if he doesn't poach himself ; and the first opportunity I get of laying my finger
如果 他 不 偷猎 他自己 ; 和 这 第一的 机会 我 得到 的 躺下 我的 手指
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,
如果他不投罗网；而我一旦有机会抓住他，

[aʊt] [hiː; hi][ɡoʊz] .
out he goes .
出去 他 去 .
他出去了。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [wen] [keɪt] ['elɪsən] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" A few days later when Kate Ellison issued from the gate of the house ,
" 一个 很少 天 之后 什么时候 凯特 埃里森 发布 从 这 门 的 这 房子 ,
几天后，凯特·埃里森从房子门口走了出来。

[wɪtʃ] [leɪ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
which lay just at the end of the village ,
哪个 躺 只是 在 这 结尾 的 这 村庄 ,
它位于村子的尽头，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bæskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]['dʒeli][ænd; ənd]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] ,
with the basket containing some jelly and medicine for a sick child ,
和 这 篮子 包含 一些 果冻 和 药品 为了 一个 生病的 孩子 ,
篮子里装着一些果冻和给生病孩子的药,

[ʃɪ; ʃɪ] [faʊnd] ['ruːbɪn] ['hwɪtnɪ] [ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] .
she found Reuben Whitney awaiting her .
她 成立 鲁本 惠特尼 等待中 她 .
她发现鲁本·惠特尼正在等她。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp] .
He touched his cap .
他 感动 他的 帽 .
他摸了摸帽子。

" [pliːz] , [mɪs] , [aɪ] [meɪd] [boʊld][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] , [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [klaɪd]
" Please , miss , I made bold to come here , to thank you for having cleared
" 请 , 错过 , 我 制成 大胆的 到 来 这里 , 到 感谢 你 为了 拥有 已清除
[em 'iː] . " me . " me .
我 . " me .
"小姐, 请您原谅, 我冒着风险来到这里, 是为了感谢您为我洗清了罪名。"

" [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] ['klaɪɪŋ] [juː; jʊ] , ['ruːbɪn] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] ['wɔznt]
" But I couldn't help clearing you , Reuben , for you see , I knew it wasn't
" 但 我 不能 帮助 清理 你 , 鲁本 , 为了 你 看 , 我 知道 它 不是
[juː; jʊ] . " you . " you .
你 . " you .
"但我还是忍不住要为你洗清嫌疑, 鲁本, 因为你知道, 我知道那不是你。"

" [wel] , [mɪs] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd]
" Well , miss , it was very kind , all the same ; and I am very much obliged
" 出色地 , 错过 , 它 曾是 非常 种类 , 全部 这 相同的 ; 和 我 是 非常 很多 有义务
[tuː; tə][juː; jʊ] . " to you . " to you .
到 你 . " to you .
"小姐, 无论如何, 您真是太好了; 我非常感谢您。"

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][get]['ɪntuː] [skreɪps] ?
" But why do you get into scrapes ?
" 但 为什么 做 你 得到 进入 刮伤 ?
"但是你为什么总是惹麻烦呢? "

" [ðə; ðɪ][gɜːrl] [sed] .
" the girl said .
" 这 女孩 说 .
女孩说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [juː; jʊ] ['wɔdnt] [biː; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] .
" If you didn't , you wouldn't be suspected of other things .
" 如果 你 没有 , 你 不会 是 怀疑 的 其他 事物 .
"如果你没有那样做, 就不会被怀疑有其他事情。"

['mæmə] [sed] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] , [juː; jʊ][gɔːt]['ɪntuː] [mɔːr] [skreɪps] [ðæn; ðən] ['eni] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ]
Mamma said , the other day , you got into more scrapes than any boy in the village
妈妈 说 , 这 其他 天 , 你 得到 进入 更多的 刮伤 比 任何 男生 在 这 村庄
;
;
;
;
妈妈说, 那天你惹的麻烦比村里任何一个男孩都多;

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [lʊk] [naɪs] , [tu:] .
and you look nice , too .
和 你 看 好的 , 也 .

你看起来也很漂亮。

[waɪ] [du:][ju:; jʊ][du:][aɪ 'ti:] ? " **Why do you do it ?** "
为什么 做 你 做 它 ? "

你为什么要这样做？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪ][du:][aɪ 'ti:] , [mɪs] , " ['ru:bin] [sed] [ʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli] .
" I don't know why I do it , miss , " Reuben said shamefacedly .
" 我 不 知道 为什么 我 做 它 , 错过 , " 鲁本 说 羞愧地 .

“小姐，我也不知道我为什么会这样做，”鲁本羞愧地说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][dəʊnt][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] , [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðə] [bɔɪz] ;
" I suppose it's because I don't go into the fields , like most of the other boys ;
" 我 认为 它是 因为 我 不 去 进入 这 字段 , 喜欢 最多 的 这 其他 男孩们 ;

“我想这是因为我不像其他大多数男孩那样下地干活；

[ænd; ənd] ['hævnt] [gə:t] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:] .
and haven't got much to do .
和 还没有 得到 很多 到 做 .

而且也没什么事可做。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [greɪt] [hɑ:rm][ɪn][ðem; ðəm] , [mɪs] .
But there's no great harm in them , miss .
但 有 不 伟大的 伤害 在 他们 , 错过 .

小姐，它们并没有什么大害处。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [dʒʌst] [lɑ:ks] , ['nʌθɪŋ] [wɜ:rs] . "
They are just larks , nothing worse . "
他们 是 只是 云雀 , 没有什么 更糟 . "

它们不过是些云雀，没什么更糟的。

" [ju:; jʊ][dəʊnt][du:] ['ri:əli] [bæd] [θɪŋz] ?
" You don't do really bad things ?
" 你 不 做 真的 坏的 事物 ?

你没做过什么特别坏的事吗？

" [ðə; ði][gɜ:rl] [æskt] .
" the girl asked .
" 这 女孩 问 .

女孩问道。

" [noʊ] , [mɪs] , [aɪ] [hoʊp] [na:t] . "
" No , miss , I hope not . "
" 不 , 错过 , 我 希望 不是 . "

“不，小姐，我希望不是。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəʊnt] [tel] ['sto:riz] , [du:][ju:; jʊ] ? "
" And you don't tell stories , do you ? "
" 和 你 不 告诉 故事 , 做 你 ? "

“你不会讲故事，是吗？ ”

" [noʊ] , [mɪs] , ['nevə] .
" No , miss , never .
" 不 , 错过 , 绝不 .

“不，小姐，绝不。”

[ɪf] [aɪ][du:] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [æskt] , [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [oʊn] [aɪ 'ti:] .
If I do anything and I am asked , I always own it .
如果 我 做 任何事物 和 我 是 问 , 我 总是 自己的 它 .

如果我做了什么事，有人问起，我总是会承认。

[aɪ] ['wʊdnt] [tel] [ə; eɪ][laɪ][tu:; tə] [seɪv] [maɪ'self][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] . "
I wouldn't tell a lie to save myself from a licking . "

我 不会 告诉 一个 说谎 到 节省 我 从 一个 舔舐 . "

为了避免挨揍，我不会撒谎。

" [ðæts] [raɪt] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] ['greɪəsli] .
" That's right , " the girl said graciously .

" 那就是 正确的 , " 这 女孩 说 亲切地 .

“没错,”女孩优雅地说。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:t] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðɜ:z] ['mænər] , [frʌm; frəm]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
She caught somewhat of her mother's manner , from going about with her

她 捕捉 有些 的 她 母亲的 方式 , 从 去 关于 和 她

[tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] ;

to the cottages ;

到 这 小屋 ;

她从小就跟着母亲在各个小屋里走动，多少也沾染了母亲的一些举止。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [si:md] [kwɔ:t] ['næt(ə)rəl] , [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][əd'vaɪs] [tu:; tə] [ðɪs]
and it seemed quite natural , to her , to give her advice to this

和 它 似乎 相当 自然的 , 到 她 , 到 给 她 建议 到 这

['vɪlɪdʒ] ['skeɪp,greɪs] .

village scapegrace .

村庄 逃犯 .

在她看来，给这个村里的浪荡女一些建议似乎是再自然不过的事情了。

" [wel] , [traɪ][nɑ:t][tu:; tə][du:] [ði:z] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'gen] , ['ru:bin] ; [br'kæz, br'kɔ:z][aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] ,
" Well , try not to do these sort of things again , Reuben ; because I like you ,

" 出色地 , 尝试 不是 到 做 这些 种类 的 事物 再次 , 鲁本 ; 因为 我 喜欢 你 ,

“嗯，鲁本，以后尽量别再做这种事了；因为我喜欢你。”

[ænd; ænd][aɪ][dəunt] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [wɜ:rst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and I don't like to hear people say you are the worst boy in the village ,

和 我 不 喜欢 到 听到 人们 说 你 是 这 最差 男生 在 这 村庄 ,

我不喜欢听到别人说你是村里最差劲的男孩。

[ænd; ænd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .

and I don't think you are .

和 我 不 思考 你 是 .

我不认为你是。

[gʊd] - [baɪ] , " [ænd; ænd] [keit] ['elɪsən] [prə'si:did] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] .

Good - bye , " and Kate Ellison proceeded on her way .

好的 - 再见 , " 和 凯特 埃里森 继续 在 她 方式 .

“再见,”凯特·埃里森说完便继续前行。

['ru:bin] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['æftər][hɜ:r; hər] .

Reuben smiled as he looked after her .

鲁本 微笑 作为 他 看起来 后 她 .

鲁本微笑着目送她离去。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [pə'zi(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ,

Owing to his memory of his former position at the mill ,

欠款 到 他的 记忆 的 他的 以前的 位置 在 这 磨 ,

由于他还记得自己以前在工厂的工作岗位，

[ænd; ænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɜ:z] [tɔ:k] [ænd; ænd] ['ti:tɪŋ] , ['ru:bin] [dɪd][nɑ:t] [entər'teɪn] [ðə; ði] [seɪm]
and to his mother's talk and teaching , Reuben did not entertain the same

和 到 他的 母亲的 讲话 和 教学 , 鲁本 做过 不是 招待 这 相同的

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,

feeling of respect ,

感觉 的 尊重 ,

对于母亲的言谈和教导，鲁本并没有产生同样的尊重之情。

[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]ˈskwaɪərz][ˈfæməli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [felt] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn]
mingled with fear , for the squire's family which was felt by the village in
混合 和 害怕 , 为了 这 乡绅的 家庭 哪个 曾是 毛毡 经过 这 村庄 在
[ˈdʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 :

恐惧夹杂其中，因为乡绅一家正面临着困境，而这种恐惧也蔓延到了整个村庄。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] ,
Instead of being two years younger than himself ,
反而 的 存在 二 年 年轻 比 他自己 ,
他本应该比自己小两岁，

[ðə; ði][gɜːrɪ][hæd; həd][ˈspəʊkən][æz; əz] [ˈɡreɪvli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [hɪz; ɪz]
the girl had spoken as gravely as if she had been twenty years his
这 女孩 有 说 作为 严重地 作为 如果 她 有 到过 二十 年 他的
[ˈsiːniər] ,
senior ,
高级的 ,

女孩说话的语气严肃，仿佛比他年长二十岁似的。

[ænd; ənd] [ˈruːbɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][help][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] .
and Reuben could not help a smile of amusement .
和 鲁本 可以 不是 帮助 一个 微笑 的 娱乐 .
鲁本忍不住露出了好笑的笑容。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][ˈleɪdi] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˈæftər][hɜːr; hər] ;
" **She is a dear little lady , " he said , as he looked after her ;**
" 她 是 一个 亲爱的 小的 女士 , " 他 说 , 作为 他 看起来 后 她 ;
“她真是个可爱的小姑娘，”他一边看着她一边说道；

" [ænd; ənd] [ɪts] [ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl][ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʊd] [tʊːk] [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
" **and it's only natural she should talk like her mother** .
" 和 它是 仅有的 自然的 她 应该 讲话 喜欢 她 母亲 .
“她说话像她妈妈也是理所当然的。”

[bʌt; bət]ˈmɪsɪz] . [ˈelɪsən] [miːnz] [wel] , [tuː] , [ˈmʌðər] [sez] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]ˈskwaɪər] ,
But Mrs . Ellison means well , too , mother says ; and as for the squire ,
但 太太 . 埃里森 方法 出色地 , 也 , 母亲 说道 ; 和 作为 为了 这 乡绅 ,
但母亲说，埃里森太太也是好意；至于那位乡绅，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] .
he is a good fellow .
他 是 一个 好的 同伴 .
他是个好人。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] .
I expected he would have given it to me the other day .
我 预期的 他 会 有 给定 它 到 我 这 其他 天 .
我原以为他前几天就会给我了。

" [wel] , [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]ˈpoʊni] .
" **Well , now I will go up to the pony .**
" 出色地 , 现在 我 将要 去 向上 到 这 小马 .
“好了，现在我要去看看那匹小马了。”

[wʌŋ] [mɔːr] [ˈles(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]ˈbeɪbi] [maɪt] [raɪd][aɪ ˈtiː] .
One more lesson , and I think a baby might ride it .
一 更多的 课 , 和 我 思考 一个 婴儿 可能 骑 它 .
再上一节课，我觉得婴儿都能骑了。

" [æz; əz][hi; hi] [wɔ:kt] [ə'ɔ:n] , [hi; hi][met][tɑ:m] ['θɔ:n] .

" As he walked along , he met Tom Thorne .
" 作为 他 步行 沿着 , 他 遇见 汤姆 索恩 .

他边走边遇到了汤姆·索恩。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [sɪns] [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði]['brookən] ['wɪndəʊ] .
There had been war between them , since the affair of the broken window .
那里 有 到过 战争 之间 他们 , 自从 这 事务 的 这 破碎的 窗户 .

自从打破窗户事件以来，他们之间就一直处于战争状态。

['ru:bin] [hæd; həd] [ʃʊn] [ðə; ði] [ʌðər] [noʊ][æni'mɑ:səti][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz] , ['hævɪŋ] [bɪn]
Reuben had shown the other no animosity on the subject as , having been
鲁本 有 所示 这 其他 不 敌意 在 这 主题 作为 , 拥有 到过
[klɪəd] ,
cleared ,
已清除 ,

鲁本在这件事上并没有对对方表现出任何敌意，因为他已经被证明清白。

[hi; hi][hæd; həd] [felt] [ɪn][noʊ] [wei] [ə'gri:vɪd] ; [bʌt; bət][tɑ:m] ['θɔ:n] [wʌz; wəz] ['veri] [sɔ:r] ['oʊvər][aɪ 'ti:] .
he had felt in no way aggrieved ; but Tom Thorne was very sore over it .
他 有 毛毡 在 不 方式 受委屈的 ; 但 汤姆 索恩 曾是 非常 疮 超过 它 .

他丝毫没有感到委屈；但汤姆·索恩却为此耿耿于怀。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] ;
In the first place , he had been found out ;
在 这 第一的 地方 , 他 有 到过 成立 出去 ;

首先，他的秘密已经被揭穿了；

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] ['ru:bin] [hɪm'self] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu; ; tə][hɪm; ɪm] ,
and although Reuben himself had said nothing to him ,
和 虽然 鲁本 他自己 有 说 没有什么 到 他 ,

虽然鲁本本人什么也没跟他说，

[rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tu; ; tə][bi; bi] [flo:ɡɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'fens] [wɪt]
respecting his conduct in allowing him to be flogged for the offence which
尊重 他的 执行 在 允许 他 到 是 鞭打 为了 这 罪行 哪个

[hi; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ,
he himself had committed ,
他 他自己 有 坚定的 ,

尊重他的行为，允许他因自己所犯的罪行而被鞭打。

[ʌðər] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ]['retɪs(ə)nt] ,
others had not been so reticent ,
其他的 有 不是 到过 所以 沉默寡言 ,

其他人则没有那么沉默寡言。

[ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and he had had a hard time of it in the village .
和 他 有 有 一个 难的 时间 的 它 在 这 村庄 .

他在村里过得很艰难。

['sekəndli] , [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] [θræft] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
Secondly , he had been severely thrashed by his father , in the presence of
第二 , 他 有 到过 严重 痛击 经过 他的 父亲 , 在 这 在场 的

[ðə; ði]['skwaɪər] ;
the squire ;
这 乡绅 ;

其次，他曾当着乡绅的面被父亲狠狠地打了一顿；

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ['leɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [læʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪɡər] [wɪtʃ] ['sætɪsfɑɪd] ['mɪstər] . ['elɪsən] ,
the former laying on the lash with a vigour which satisfied Mr . Ellison ,
这 以前的 躺下 在 这 睫毛 和 一个 活力 哪个 使满意 先生 . 埃里森 ,

前者鞭打的力度令埃里森先生很满意。

[ðə; ði] ['hɑ:rtinəʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θræʃɪŋ] ['bi:ɪŋ] [du:] , [nɑ:t][tu:; tə] ['eni] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lt] ,
the heartiness of the thrashing being due , not to any indignation at the fault ,
这 热情 的 这 猛烈抽打 存在 到期的, 不是 到 任何 愤慨 在 这 过错 ,
如此严厉的鞭打并非出于对过错的任何愤慨,

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['bɔɪz] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði][ˈskwaɪərz][ˈæŋɡər] ; [wɪt] ['θɔ:rn] ,
but because the boy's conduct had excited the squire's anger ; which Thorne ,
但 因为 这 男孩们 执行 有 兴奋的 这 乡绅的 愤怒 ; 哪个 索恩 ,
[fɔ:r; fər] ['meni] ['ri:z(ə)nz] ,
for many reasons ,
为了 许多 原因 ,
但由于男孩的行为激怒了乡绅; 而索恩出于诸多原因,

[wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['deprəkeɪt] .
was anxious to deprecate .
曾是 焦虑的 到 已弃用 .
急于贬低。

[hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lændlɔ:rd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][tɜ:rn][hɪm; ɪm] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ]
He was his landlord , and had the power to turn him out at a
他 曾是 他的 房东 , 和 有 这 力量 到 转动 他 出去 在 一个
['kwɔ:tɜ:z] ['həʊtɪs] ;
quarter's notice ;
季度 注意 ;
他是房东, 有权提前一个季度通知就把他赶出去;

[ænd; ənd][æz; əz][ðər; ðər][wʌz; wəz][nəʊ] [pɔ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [haʊs] [nɪr] ,
and as there was no possibility of obtaining any other house near ,
和 作为 那里 曾是 不 可能性 的 获得 任何 其他 房子 靠近 ,
由于附近没有其他房屋可供出租,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ə; eɪ][bæd] [treɪd] ,
and he was doing by no means a bad trade ,
和 他 曾是 正在做 经过 不 方法 一个 坏的 贸易 ,
而且他做的这笔交易绝对不算亏。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he was anxious to keep on good terms with him .
他 曾是 焦虑的 到 保持 在 好的 条款 和 他 .
他很想和他保持良好的关系。

[tɑ:m] ['θɔ:rn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [geɪt] , [æz; əz] ['ru:bin] [pæst] .
Tom Thorne was sitting on a gate , as Reuben passed .
汤姆 索恩 曾是 坐着 在 一个 门 , 作为 鲁本 通过了 .
汤姆·索恩当时正坐在栅栏上, 鲁本从他身边经过。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] , ['ru:bin] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [bi:; bi]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
" **You think you be a fine fellow , Reuben , but I will be even with you ,**
" 你 思考 你 是 一个 美好的 同伴 , 鲁本 , 但 我 将要 是 甚至 和 你 ,
[sʌm; səm] [deɪ] . "
some day . "
一些 天 . "
“鲁本, 你以为你是个好人吗? 但总有一天我会报复你的。”

" [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][em 'i:] [naʊ] , " ['ru:bin] [sed] ,
" **You can be even with me now , " Reuben said ,**
" 你 能 是 甚至 和 我 现在 , " 鲁本 说 ,
“你现在可以和我扯平了,”鲁本说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [get] [ɔ:f] [ðæt] [geɪt] . "
" **if you like to get off that gate . "**
" 如果 你 喜欢 到 得到 离开 那 门 . "
“如果你想离开那道门的话。”

" [aɪ] [beɪnt] [ə'fiəd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['ruːbɪn] , [dəʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ'tiː] ;
" **I bain't afearəd of you , Reuben , don't you go to think it** ;
" 我 bain't 恐惧 的 你 , 鲁本 , 不 你 去 到 思考 它 ;
“鲁本，我一点也不怕你，你千万别这么想；

[ˈoʊnli][aɪ] [eɪnt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] [naʊ] .
only I ain't going to do any fighting now .
仅有的 我 不是 去 到 做 任何 斗争 现在 .
但我现在不会参与任何战斗。

- [sez] [ɪf] [aɪ][get][ˈɪntuː] [ˈeni] [mɔːr] [ˈroʊz; ˈraʊz] , [hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [em'ɪː] [aʊt] ;
Feyther says if I get into any more rows , he will pay me out ;
- 说道 如果 我 得到 进入 任何 更多的 行 , 他 将要 支付 我 出去 ;
费瑟说如果我再跟人吵架，他会赔我钱；

[soʊ][aɪ] [kɑːnt] [lɪk] [juː; jʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
so I can't lick you now , but some day I will be even with you . "
所以 我 不能 舔 你 现在 , 但 一些 天 我 将要 是 甚至 和 你 . "
所以现在我赢不了你，但总有一天我会扳回一局。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] , " ['ruːbɪn] [sed] [ˈskɔːrnfəli] .
" **That's a good excuse , " Reuben said scornfully** .
" 那就是 一个 好的 原谅 , " 鲁本 说 轻蔑地 .
“真是个好借口，”鲁本轻蔑地说。

" [haʊ'evər] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] , [ˈoʊnli][juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [tʌŋ] [tuː; tə]
" **However , I don't want to fight if you don't , only you keep your tongue to**
" 然而 , 我 不 想 到 斗争 如果 你 不 , 仅有的 你 保持 你的 舌头 到
[jɔːr'self] .
yourself .
你自己 .
“但是，如果你不打架，我也不想打架，只要你闭嘴就行。”

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ˈhʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [ˈhʌθɪŋ] [tuː; tə][em'ɪː] .
I don't want to say nothing to you , if you don't say nothing to me .
我 不 想 到 说 没有什么 到 你 , 如果 你 不 说 没有什么 到 我 .
如果你不跟我说话，我也不想跟你说话。

[juː; jʊ] [pleɪd] [em'ɪː][ə; eɪ][ˈdɜːrti] [trɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][gɑːt] [wel] [ˈlærəp] [fɔːr; fər]
You played me a dirty trick the other day , and you got well larrupped for
你 玩 我 一个 肮脏的 诡计 这 其他 天 , 和 你 得到 出色地 拉鲁普 为了
[aɪ'tiː] ,
it ,
它 ,
你前几天耍了我个卑鄙的伎俩，结果被我狠狠地教训了一顿。

[soʊ][aɪ][dəʊnt] [oʊ] [juː; jʊ] [ˈeni] [grʌdʒ] ; [bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ] ,
so I don't owe you any grudge ; but mind you ,
所以 我 不 欠 你 任何 怨恨 ; 但 头脑 你 ,
所以我不记恨你；但是请记住，

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeni] [mɔːr] [tɔːk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ˈgetɪŋ] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][em'ɪː] ,
I don't want any more talk about your getting even with me ,
我 不 想 任何 更多的 讲话 关于 你的 获得 甚至 和 我 ,
我不想再听到你说什么要报复我。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [gɪv] [em'ɪː] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ'tiː][aɪ] [wɪl] [fetʃ] [juː; jʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [noʊz] ,
for if you do give me any more of it I will fetch you one on the nose ,
为了 如果 你 做 给 我 任何 更多的 的 它 我 将要 拿来 你 一 在 这 鼻子 ,
如果你再给我一口，我就给你一记耳光。

[ænd; ɐnd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n] , [æt; ət][wʌns] .

and then you will have a chance of getting even , at once .

和 然后 你 将要 有 一个 机会 的 获得 甚至 , 在 一次 .

这样你就有机会立刻扳回一局。

" [tɑ:m] ['θɔrn] [held][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , ['oʊnli] [rɪ'li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['grɪməs] ['æftər]

" Tom Thorne held his tongue , only relieving his feelings by making a grimace after

" 汤姆 索恩 握住 他的 舌头 , 仅有的 缓解 他的 情怀 经过 制作 一个 鬼脸 后

['ru:bin] ,

Reuben ,

鲁本 ,

“汤姆·索恩没有说话，只是在鲁本之后做了个鬼脸来发泄自己的情绪。”

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [pæst] [ɑ:n] .

as the latter passed on .

作为 这 后者 通过了 在 .

随着后者去世。

[ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['kɑ:ntests; kən'tests] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

In the various contests among the boys of the village ,

在 这 各种各样的 比赛 之中 这 男孩们 的 这 村庄 ,

在村里男孩们进行的各种比赛中，

['ru:bin] [hæd; həd] [pru:vɪd] [hɪm'self] [soʊ] [tʌf] [æn; ən] ['ædvərseri] [ðæt] , [ɔ:l'doʊ] [tɑ:m] ['θɔrn]

Reuben had proved himself so tough an adversary that , although Tom Thorne

鲁本 有 已证实 他自己 所以 艰难的 一个 对手 那 , 虽然 汤姆 索恩

[wʌz; wəz][ˈheviərðən'er][ænd; ɐnd] [bɪgə(r)] ,

was heavier and bigger ,

曾是 较重 和 大 ,

鲁本已经证明自己是一个极其难缠的对手，尽管汤姆·索恩体型更大、体重更重，

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] , [æt; ət][best] , [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)] ['kɑ:ntest]

he did not care about entering upon what would be , at best , a doubtful contest

他 做过 不是 关心 关于 进入 之上 什么 会 是 , 在 最好的 , 一个 疑 竞赛

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with him .

和 他 .

他并不在意与他进行一场胜负难料的较量。

[kən'tentɪŋ] [hɪm'self] , ['ðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['mʌtəd] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

Contenting himself , therefore , with another muttered , " I will be even with you

内容 他自己 , 所以 , 和 其他 低声说道 , " 我 将要 是 甚至 和 你

[sʌm; səm] [deɪ] ,

some day ,

一些 天 ,

因此，他只好又喃喃自语道：“总有一天我会和你扯平的。”

" [hiː; hi] ['stroʊld] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] [eɪl] [haʊs] .

" he strolled home to his father's ale house .

" 他 漫步 家 到 他的 父亲的 麦芽酒 房子 .

他悠闲地漫步回到父亲的酒馆。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz] ['veri] ['spiːdəli] [meɪd] .

The change at the school was very speedily made .

这 改变 在 这 学校 曾是 非常 迅速地 制成 .

学校的改革进展得非常迅速。

[ðə; ði]['skwaɪər]['dʒen(ə)rəli] ['kærid] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˌrezəˈluːʃənz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɑ:t][ænd; ɐnd] ,

The squire generally carried out his resolutions while they were hot and ,

这 乡绅 一般来说 携带 出去 他的 决议 尽管 他们 是 热的 和 ,

乡绅通常会在决定做出后立即执行，而且，

[ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
on the very day after his conversation with his wife on the subject ,
在 这 非常 天 后 他的 对话 和 他的 妻子 在 这 主题 ,
就在他与妻子谈论此事后的第二天,

[hi:; hi] [went] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði]['vɪkər][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜ:rk] ,
he went first to the vicar and arranged for the retirement of the clerk ,
他 去 第一的 到 这 牧师 和 安排 为了 这 退休 的 这 职员 ,
他先去找了牧师, 安排了办事员的退休事宜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'stɔ:lmənt] [ʌv; əv] [waɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l]
and the instalment of White in his place ; and then went to the school
和 这 分期付款 的 白色的 在 他的 地方 ; 和 然后 去 到 这 学校
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

随后, 怀特接替了他的位置; 然后去了学校。
[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'ten](ə)n] .
and informed the master of his intention .
和 知情的 这 掌握 的 他的 意图 .
并将他的意图告知了主人。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)] ,
The latter had been expecting his dismissal ,
这 后者 有 到过 期待 他的 解雇 ,
后者早已预料到自己会被解雇。

[sɪns] ['mɪsɪz] . ['elɪsən] [hæd; həd]['spəʊkən][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] ;
since Mrs . Ellison had spoken to him on the previous day ;
自从 太太 . 埃里森 有 说 到 他 在 这 以前的 天 ;
因为埃里森夫人前一天和他谈过话;

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skwaɪər] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and the news which the squire gave him was a relief to him .
和 这 消息 哪个 这 乡绅 给予 他 曾是 一个 宽慰 到 他 .
乡绅带来的消息让他松了一口气。

[hɪz; ɪz] [ɪ'mɒljʊmənts] , [æz; əz][klɜ:rk] , [wʊd] [bi:; bi] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [æz; əz]
His emoluments , as clerk , would be smaller than those he received as
他的 薪酬 , 作为 职员 , 会 是 较小的 比 那些 他 已收到 作为
[sku:lmæstər] ;
schoolmaster ;
校长 ;
他担任职员时的薪水会比他担任教师时的薪水少;

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [fɔ:r; fər]
but while he would not be able to discharge the duties of the latter for
但 尽管 他 会 不是 是 有能力的 到 释放 这 职责 的 这 后者 为了
['veri] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] ,
very much longer ,
非常 很多 更长 ,
但他将无法长期履行后者的职责,

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
for he felt the boys were getting too much for him ,
为了 他 毛毡 这 男孩们 是 获得 也 很多 为了 他 ,
因为他觉得这些男孩让他难以应付。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [pəˈfɔ:rm] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈi:zi] [wɜ:rk] [ɪnˈteɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈklɜ:rkʃɪp] [fɔ:r; fər]
he would be able to perform the very easy work entailed by the clerkship for
他 会 是 有能力的 到 履行 这 非常 简单的 工作 包含 经过 这 文员 为了
[ˈmeni] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [kʌm] .
many years to come .
许多 年 到 来 .

在未来的许多年里，他都能胜任文员这份非常简单的工作。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] , [tu:] , [ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n [nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪgnəti] ; [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] ,
It was , too , a position not without dignity ; and indeed ,
它 曾是 , 也 , 一个 位置 不是 没有 尊严 ; 和 的确 ,
这也不失为一个体面的职位；而且，的确，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði][klɜ:rk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] [ʌv; əv][fɑ:r] [ˈgreɪtər]
in the eyes of the village the clerk was a personage of far greater
在 这 眼睛 的 这 村庄 这 职员 曾是 一个 人士 的 远的 更大的
[ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ðæŋ; ðən][ðə; ði] [ˈsku:lmaɪstər] .
importance than the schoolmaster .
重要性 比 这 校长 .

在村民眼中，书记员的地位远比教师重要得多。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [ˈθæŋkfəli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:fər] ,
He therefore thankfully accepted the offer ,
他 所以 谢天谢地 公认 这 提供 ,
因此，他欣然接受了这一提议。

[ænd; ənd] [əˈgri:d] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [sku:l] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtu:t] [kʊd; kəd][bi:; bi]
and agreed to give up the school as soon as a substitute could be
和 同意 到 给 向上 这 学校 作为 很快 作为 一个 代替 可以 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

并同意一旦找到替代学校，就立即放弃这所学校。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˈeniwʌn] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈsku:lmaɪstər] ,
In those days anyone was considered good enough for a village schoolmaster ,
在 那些 天 任何人 曾是 经过考虑的 好的 足够的 为了 一个 村庄 校长 ,
在那个年代，任何人都被认为有资格当乡村教师。

[ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [fɪld] [baɪ][men] [hu:] [hæd; həd] [feɪld] [æz; əz] [ˈtreɪdzmən] ,
and the post was generally filled by men who had failed as tradesmen ,
和 这 邮政 曾是 一般来说 已填 经过 男人 WHO 有 失败的 作为 商人 ,
这个职位通常由那些做生意失败的人担任。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈevriθɪŋ] [els] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər][hændz][tu:; tə] ;
and in everything else they put their hands to ;
和 在 一切 别的 他们 放 他们的 双手 到 ;
在其他所有他们涉足的领域也是如此；

[ænd; ənd] [hu:z] [soʊl][ˌkwɑ:lɪfɪˈkeɪ](ə)n [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə]
and whose sole qualification for the office was that they were able to
和 谁 唯一 资格 为了 这 办公室 曾是 那 他们 是 有能力的 到
[ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] .
read and write .
读 和 写 .

他们担任该职位的唯一资格就是识字。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈædvɜːtaɪzɪŋ] , [haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈpeɪpər] , [ðə; ði][ˈskwaɪər] [roʊt] [tuː; tə][æn; ən]
Instead of advertising , however , in the county paper , the squire wrote to an
反而 的 广告 , 然而 , 在这 县 纸 , 这 乡绅 写道 到 一个
[oʊld] [ˈkɑːlɪdʒ] [frend] ,
old college friend ,
老的 大学 朋友 ,

然而, 这位乡绅并没有在县报上刊登广告, 而是写信给一位大学老友。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [ˈpærɪʃ] ,
who was now in charge of a London parish ,
WHO 曾是 现在 在 收费 的 一个 伦敦 教区 ,
他当时负责伦敦的一个教区,

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst] .
and asked him to choose a man for the post .
和 问 他 到 选择 一个 男人 为了 这 邮政 .
并要求他挑选一名人担任该职位。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][ə; eɪ] [tʃæp] [huː] [wɪl] [kræm][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [nuː] [ˈhəʊnɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv]
" **I don't want a chap who will cram all sorts of new notions into the heads of**
" 我 不 想 一个 小伙子 WHO 将要 塞满 全部 排序 的 新的 概念 进入 这 头部 的
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ,

“我不想找一个会把各种新观念硬塞进孩子们脑子里的人。”

" [ðə; ði][ˈskwaɪər] [sed] .
" **the squire said .**
" 这 乡绅 说 .
“乡绅说道。”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wʊd] [duː][ðem; ðəm] [ˈeni] [gʊd] , [ɔːr][fɪt][ðem; ðəm] [ˈeni] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
" **I don't think it would do them any good , or fit them any better for their**
" 我 不 思考 它 会 做 他们 任何 好的 , 或者合身 他们 任何 更好的 为了 他们的
[ˈsteɪʃənz] .
stations .
车站 .

“我认为这对他们没有任何好处, 也不会让他们更适合他们的岗位。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][fɑːrm] [ˈleɪbərər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]
The boys have got to be farm labourers , and the girls to be their
这 男孩们 有 得到 到 是 农场 劳工 , 和 这 女孩们 到 是 他们的
[waɪvz] ;
wives ;
妻子们 ;

男孩必须当农场工人, 女孩必须成为他们的妻子;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] [ˈriːəli] [wel] , [ænd; ənd] [raɪt] [ˈferli] ,
and if they can read really well , and write fairly ,
和 如果 他们 能 读 真的 出色地 , 和 写 相当 ,
如果他们阅读能力很强, 写作能力也不错,

[ɪts] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːnt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] ;
it's about as much as they want in the way of learning ;
它是 关于 作为 很多 作为 他们 想 在 这 方式 的 学习 ;
这差不多就是他们想要的学习成果了;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈriːəli] [ˈɜːrɪnɪst] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn] [maɪt] [duː][ðem; ðəm] [gʊd] , [ˈʌðərwaɪz] .
but I think that a really earnest sort of man might do them good , otherwise .
但 我 思考 那 一个 真的 认真 种类 的 男人 可能 做 他们 好的 , 否则 .
但我认为, 一个真正认真的人或许能给他们带来好处。

[ə; eɪ] ['sku:l məstər] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['klɜːrdʒɪmənz] [best] [ə'sɪstənt] .
A schoolmaster , in my mind , should be the clergyman's best assistant .
一个 校长 , 在 我的 头脑 , 应该 是 这 神职人员的 最好的 助手 .

在我看来, 教师应该是牧师最好的助手。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ['feləʊ] , [ðæt][aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ɪn][wɜːrdz] [mɔːr] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ]
I don't know , my dear fellow , that I can explain in words more exactly what I
我 不 知道 , 我的 亲爱的 同伴 , 那 我 能 解释 在 字 更多的 确切地 什么 我
[miːn] ;
mean ;
意思是 ;

亲爱的朋友, 我不知道我还能用什么语言更准确地表达我的意思;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] [em 'iː] , [ænd; ənd] [wɪl] [send] [daʊn] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][mæn][aɪ]
but I think you will understand me , and will send down the sort of man I
但 我 思考 你 将要 理解 我 , 和 将要 发送 向下 这 种类 的 男人 我
[wɑːnt] .
want .
想 .

但我相信你会理解我的意思, 并且会派我想要的那种人来。

" [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][wʌn] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv] ['gɑːrdn] [ə'tætʃt]
" The cottage is a comfortable one , there's a good bit of garden attached
" 这 小屋 是 一个 舒服的 一 , 有 一个 好的 少量 的 花园 随附的
[tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

“这间小屋很舒适, 还附带一个面积不小的花园。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][maɪnd] ['peɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [naʊ] ,
and I don't mind paying a few shillings a week more than I do now ,
和 我 不 头脑 付费 一个 很少 先令 一个 星期 更多的 比 我 做 现在 ,
我不介意每周多付几个先令。

[tuː; tə][get][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][mæn][aɪ][wɑːnt] .
to get the sort of man I want .
到 得到 这 种类 的 男人 我 想 .

找到我想要的那种男人。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] [soʊ] [mʌt] [ðə; ði] ['betər] .
If he has a wife so much the better .
如果 他 有 一个 妻子 所以 很多 这 更好的 .

如果他有妻子, 那就更好了。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [tiːtʃ] [ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə] [soʊ] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] , [tuː; tə] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ,
She might teach the girls to sew , which would be , to nine out of ten ,
她 可能 教 这 女孩们 到 缝 , 哪个 会 是 , 到 九 出去 的 十 ,
她或许会教女孩们缝纫, 十个人里有九个会同意。

[ə; eɪ] [diːl] [mɔːr] [juːz][ðæn; ðən] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz][hɜːr; hər]
a deal more use than reading and writing ; and if she could use her
一个 交易 更多的 使用 比 阅读 和 写作 ; 和 如果 她 可以 使用 她
['niːd(ə)l] ,
needle ,
针 ,

比读写更有用; 如果她能用针线的话,

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] ['dresɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [[i:; ji] [maɪt] [eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðer; ðər]
and make up dresses and that sort of thing , she might add to their
和 制作 向上 连衣裙 和 那 种类 的 事物 , 她 可能 添加 到 他们的
[ˈɪnkʌm] .
income .
收入 .

她还可以做些化妆、服装之类的事情，这或许能增加他们的收入。

[nɔ:t][wʌn] ['wʊmən] [ɪn][faɪv] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kæn; kən] [meɪk] [hɜ:r; hər] [oʊn] [kloʊðz] ,
Not one woman in five in the village can make her own clothes ,
不是 一 女士 在 五 在 这 村庄 能 制作 她 自己的 衣服 ,
村里五分之一的妇女不会自己做衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [θri:] [maɪlz] [ə'weɪ] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] [dʌŋ] .
and they have to go to a place three miles away to get them done .
和 他们 有 到 去 到 一个 地方 三 英里 离开 到 得到 他们 完毕 .
他们必须去三英里外的地方才能完成这些操作。

" [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər][ðə; ði]'skwaɪər] [rɪ'si:vɪd] [æn; ən] ['ænsər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] ,
" **A week later the squire received an answer from his friend ,**
" 一个 星期 之后 这 乡绅 已收到 一个 回答 从 他的 朋友 ,
一周后，乡绅收到了朋友的回信。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [hu:m] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd]
saying that he had chosen a man , and his wife , whom he thought would
说 那 他 有 选定 一个 男人 , 和 他的 妻子 , 谁 他 想法 会
[su:t] .
suit .
套装 .

他说他已经为对方挑选了一位男士和一位女士，他认为他们很合适。

" [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)] , " [hi:; hi] [sed] .
" **The poor fellow was rather a cripple , " he said .**
" 这 贫穷的 同伴 曾是 相当 一个 削弱 , " 他 说 .
“那可怜的家伙几乎是个残疾人，”他说。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [wʊd] [ɪn'greɪvər] [baɪ] [treɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [fel] [daʊn'sterz] [ænd; ənd][hɜ:rt][hɪz; ɪz] [bæk]
" **He is a wood engraver by trade , but he fell downstairs and hurt his back**
" 他 是 一个 木头 雕刻师 经过 贸易 , 但 他 跌倒 楼下 和 伤害 他的 后退
.
:
.

“他以木刻为生，但不小心从楼梯上摔下来，伤了背。”

[ðə; ði]['da:ktər] [hu:] [ə'tendɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['hɔ:spɪt(ə)] [spəʊk] [tu:; tə][em 'i:] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
The doctor who attended him at the hospital spoke to me about him .
这 医生 WHO 参加 他 在 这 医院 辐 到 我 关于 他 .
医院里负责他诊治的医生跟我谈起过他的情况。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] , [ʌndər] ['feɪvərəbl] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [get] ['betər] [ɪn] [taɪm] ; [bʌt; bət]
He said that he might , under favourable circumstances , get better in time ; but
他 说 那 他 可能 , 在下面 有利 情况 , 得到 更好的 在 时间 ; 但
[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['delɪkət] ,
that he was delicate ,
那 他 曾是 精美的 ,
他说，如果情况顺利，他或许会好转；但他身体虚弱。

[ænd; ənd] [æbsə'lu:tli] ['ni:ɪdɪd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf] .
and absolutely needed change of air and a country life .
和 绝对地 需要 改变 的 空气 和 一个 国家 生活 .
他们迫切需要换换空气，体验乡村生活。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
I have seen him several times , and have been much struck with his
我 有 已见 他 一些 时代 , 和 有 到过 很多 击 和 他的
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

我见过他几次，他的才智给我留下了深刻的印象。
[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [fər'bɪdn] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
He has been much depressed at being forbidden to work ,
他 有 到过 很多 郁闷 在 存在 禁止 到 工作 ,
他因为被禁止工作而感到非常沮丧。

[bʌt; bət][hæz; həz] [tʃɪrd] [ʌp] ['greɪtli] [sɪns] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][jɔ:; jər] [ɔ:fər] .
but has cheered up greatly since I told him of your offer .
但 有 欢呼 向上 非常 自从 我 讲述 他 的 你的 提供 .
但自从我告诉他你的提议后，他的心情好多了。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wɪl] [du:; wel] .
I have no doubt he will do well .
我 有 不 怀疑 他 将要 做 出色地 .
我毫不怀疑他会做得很好。

" [aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɪm; ɪm] , [nɔ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] ,
" **I have selected him , not only for that reason ,**
" 我 有 已选 他 , 不是 仅有的 为了 那 原因 ,
“我选择他，不仅仅是因为这个原因，

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][æz; əz][su:təb(ə)][æz; əz][hi:; hi][ɪz] .
but because his wife is as suitable as he is .
但 因为 他的 妻子 是 作为 合适的 作为 他 是 .
但因为 he 妻子和他一样合适。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dresmeɪkər] [br'fɔ:r] [hi:; hi]
She is an admirable young woman , and was a dressmaker before he
她 是 一个 令人钦佩的 年轻的 女士 , 和 曾是 一个 裁缝 前 他
[ˈmæɪrɪd] [hɜ:r; hər] .
married her .
已婚 她 .

她是一位令人钦佩的年轻女性，在与他结婚之前是一名裁缝。
[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðəm; ðəm][bəʊθ] ['evər] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɜ:rt] , [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
She has supported them both ever since he was hurt , months ago .
她 有 有 他们 两个都 曾经 自从 他 曾是 伤害 , 几个月 前 .
自从几个月前他受伤以来，她就一直支持着他们俩。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] ,
She is delighted at the idea of the change for ,
她 是 高兴极了 在 这 主意 的 这 改变 为了 ,
她对这一改变的想法感到非常高兴。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ɜ:rnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] ,
although the money will be very much less than he earned at his trade ,
虽然 这 钱 将要 是 非常 很多 较少的 比 他 获得 在 他的 贸易 ,
虽然这笔钱远不及 he 之前工作挣的钱，

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] ['gɪvɪŋ] [wei] ; [ænd; ənd][ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt]
she has always been afraid of his health giving way ; and is convinced that
她 有 总是 到过 害怕的 的 他的 健康 给予 方式 ; 和 是 确信 那
[freʃ] [er] ,
fresh air ,
新鲜的 空气 ,
她一直担心他的健康状况会恶化；并且确信新鲜空气，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ju:; jə] [spi:k] [ʌv; əv] , [wɪl] [pʊt] [nu:] [laɪf][ʼintu:][him; ɪm] .

and the garden you speak of , will put new life into him .
和 这 花园 你 说话 的 , 将要 放 新的 生活 进入 他 .

你所说的花园，会给他带来新的生命。

" [ðə; ði][ʼskwaɪər][wʌz; wəz][nɑ:t] [kwai] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hi; hi][təʊld]
" The squire was not quite satisfied with the letter ; but , as he told
" 这 乡绅 曾是 不是 相当 使满意 和 这 信 ; 但 , 作为 他 讲述
[him'self] ,
himself ,
他自己 ,

“乡绅对这封信并不完全满意；但是，正如他告诉自己的那样，

[hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪk'spekt][tu; tə][get][ə; eɪ][mæn] [treɪnd] ['speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['sku:lmaɪstər] [tu; tə]
he could not expect to get a man trained specially as a schoolmaster to
他 可以 不是 预计 到 得到 一个 男人 受过训练 特别 作为 一个 校长 到
[ək'sept][ðə; ði][pəʊst] ;
accept the post ;
接受 这 邮政 ;

他不可能指望找到一个专门受过教师培训的人来担任这个职位；

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪf] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑ:t] [sætɪs'fæktəri] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu; tə]
and at any rate , if the man was not satisfactory his wife was likely to
和 在 任何 速度 , 如果 这 男人 曾是 不是 令人满意的 他的 妻子 曾是 可能 到
[bi:; bi][səʊ] .
be so :
是 所以 .

总之，如果男人不称职，他的妻子很可能也不称职。

[hi; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [gru:m] [tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] [laɪt] [kɑ:rt][ænd; ənd] [draɪv] ['əʊvər][tu; tə]
He accordingly ordered his groom to take the light cart and drive over to
他 因此 订购 他的 新郎 到 拿 这 光 大车 和 驾驶 超过 到
['lu(:)ɪs] ,
Lewes ,
刘易斯 ,

于是他吩咐马夫驾着轻便马车前往刘易斯。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [tu; tə] [mi:t] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn] ;
the next day , to meet the coach when it came in ;
这 下一个 天 , 到 见面 这 教练 什么时候 它 来了 在 ;
第二天，去迎接抵达的教练；

[ænd; ənd][tu; tə] [brɪŋ] ['əʊvər][ðə; ði] [nu:] ['sku:lmaɪstər] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'ɒ:ŋɪŋz] .
and to bring over the new schoolmaster , his wife , and their belongings .
和 到 带来 超过 这 新的 校长 , 他的 妻子 , 和 他们的 财物 .
并把新来的校长、他的妻子和他们的行李都接过来。

['mɪsɪz] . ['elɪsən] [æt; ət] [wʌnz] [went] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Mrs . Ellison at once went down to the village ,
太太 . 埃里森 在 一次 去 向下 到 这 村庄 ,
埃里森太太立刻下到村里去。

[ænd; ənd][gɔ:t][ə; eɪ] ['wʊmən] [tu; tə] [skrʌb] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [frʌm; frəm][tɑ:p][tu; tə] ['bɑ:təm] , [ænd; ənd] [pʊt]
and got a woman to scrub the cottage from top to bottom , and put
和 得到 一个 女士 到 擦洗 这 小屋 从 顶部 到 底部 , 和 放
[ˈevrɪθɪŋ] ['tɑ:di] .
everything tidy .
一切 整齐的 .
然后请了一位女士把小屋从上到下彻底打扫了一遍，并把所有东西都收拾干净了。

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ˈskwaɪər] .
The furniture went with the house , and had been provided by the squire .
这 家具 去 和 这 房子 , 和 有 到过 假如 经过 这 乡绅 .
这些家具是房子原有的, 由乡绅提供。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [went] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] ,
Mrs . Ellison went over it ,
太太 . 埃里森 去 超过 它 ,
埃里森夫人仔细阅读了一遍。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊs] [tuː; tə] [meɪk]
and ordered a few more things to be sent down from the house to make
和 订购 一个 很少 更多的 事物 到 是 发送 向下 从 这 房子 到 制作
[ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈkʌp(ə)l] [ænd; ənd] ,
it more comfortable for a married couple and ,
它 更多的 舒服的 为了 一个 已婚 夫妻 和 ,
并吩咐人从家里送一些东西下来, 好让这对已婚夫妇住得更舒适。

[ˈdraɪvɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈluː(ɪ)s] , [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][ˈkɑːrpiːt] , [ˈkɜːtənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l]
driving over to Lewes , ordered a carpet , curtains , and a few other little
驾驶 超过 到 刘易斯 , 订购 一个 地毯 , 窗帘 , 和 一个 很少 其他 小的
[ˈkʌmfəts] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
comforts for it .
舒适 为了 它 .
开车去刘易斯, 订购了地毯、窗帘和其他一些小物件。

[dʒeɪmz] [ˈfrozbəri] [wʌz; wəz] , [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] , [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
James Shrewsbury was , upon his arrival , much pleased with his cottage ,
詹姆斯 什鲁斯伯里 曾是 , 之上 他的 到达 , 很多 高兴 和 他的 小屋 ,
詹姆斯·什鲁斯伯里抵达后, 对他的小屋非常满意。

[wɪtʃ] [ˈkɒntræstɪd] [ˈstrɔːŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [striːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
which contrasted strongly with the room in a crowded street which he had
哪个 对比 强烈 和 这 房间 在 一个 挤 街道 哪个 他 有
[ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈlʌndən] ;
occupied in London ;
占领 在 伦敦 ;
这与他在伦敦拥挤街道上居住的房间形成了鲜明的对比;

最终清算：澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第2/19页

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][stɪl][mɔːr][pliːzd] .
and his wife was still more pleased .
和 他的 妻子 曾是 仍然 更多的 高兴 .
他的妻子更是高兴极了。

"[aɪ][eɪ'ɛm][ʃʊr][wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈhæpi][ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][hɪr][dʒeɪmz] , "[ʃiː; ʃi][sed] ,
" I am sure we shall be happy and comfortable here , James , " she said ,
" 我 是 当然 我们 将 是 快乐的 和 舒服的 这里 , 詹姆斯 , " 她 说 ,
“我相信我们在这里会过得很幸福舒适，詹姆斯，”她说。

"[ænd; ənd][ðə; ði][er][fiːlz][soʊ][freɪ][ænd; ənd][pʃʊr][ðæt][aɪ][eɪ'ɛm][kən'vɪnst][juː; jʊ][wɪl][suːn][get]
" and the air feels so fresh and pure that I am convinced you will soon get
" 和 这 空气 感觉 所以 新鲜的 和 纯的 那 我 是 确信 你 将要 很快 得到
[strɔːŋ][ænd; ənd][wel][ə'gen] .
strong and well again .
强的 和 出色地 再次 .
“这里的空气如此清新纯净，我相信你很快就会恢复健康。”

[wʌt][ɪz][ˈmʌni][tuː; tə][helθ] ?
What is money to health ?
什么 是 钱 到 健康 ?
金钱对健康意味着什么？

[aɪ][eɪ'ɛm][ʃʊr][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ten][taɪmz][æz; əz][ˈhæpi] , [hɪr] ,
I am sure I shall be ten times as happy , here ,
我 是 当然 我 将 是 十 时代 作为 快乐的 , 这里 ,
我确信在这里我会比在其他地方快乐十倍。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wen][juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈɜːrɪŋ][θriː][ɔːr][fɔːr][taɪmz][æz; əz][mʌtʃ] , [ɪn][ˈlʌndən] .
as I was when you were earning three or four times as much , in London .
作为 我 曾是 什么时候 你 是 收入 三 或者 四 时代 作为 很多 , 在 伦敦 .
就像我当年在伦敦，收入是现在的三四倍时一样。

"[ðə; ði][ˈskwaɪər][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən][keɪm][daʊn][ðə; ði][nekst][ˈmɔːrɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ]
" The squire and Mrs . Ellison came down the next morning , at the opening
" 这 乡绅 和 太太 . 埃里森 来了 向下 这 下一个 早晨 , 在 这 开幕
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈskuːl] ;
of the school ;
的 这 学校 ;
“第二天早上，学校开学的时候，乡绅和埃里森夫人就来了；

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][tʃæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nuː][ˈskuːlmæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and after a chat with the new schoolmaster and his wife ,
和 后 一个 聊天 和 这 新的 校长 和 他的 妻子 ,
在与新来的校长夫妇交谈之后，

[ðə; ði][ˈskwaɪər][əˈkʌmpənɪd][ðə; ði][ˈfɔːrmər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈskuːl][ruːm] .
the squire accompanied the former into the school room .
这 乡绅 伴随 这 以前的 进入 这 学校 房间 .
乡绅陪同前者进入了教室。

"[lʊk][hɪr] , [bɔɪz][ænd; ənd][ˈgɜːlz] , "[hiː; hi][sed] ,
" Look here , boys and girls , " he said ,
" 看 这里 , 男孩们 和 女孩们 , " 他 说 ,
“孩子们，看这里，”他说。

" ['mɪstər] . ['frɒzbəri] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] [ti:tʃ] [juː; jʊ] .
" Mr Shrewsbury has come down from London to teach you .
" 先生 ； 什鲁斯伯里 有 来 向下 从 伦敦 到 教 你 ；
“什鲁斯伯里先生从伦敦赶来教你们。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪl] , [ænd; ənd][ɪz][nɔ:t] ['veri] [strɔ:ŋ] .
He has been ill , and is not very strong .
他 有 到过 患病的 , 和 是 不是 非常 强的 .
他生病了，身体不太好。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] ['trʌb(ə)l] ,
I hope you will give him no trouble ,
我 希望 你 将要 给 他 不 麻烦 ,
希望你不要给他添麻烦。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][du:] .
and I can tell you it will be the worse for you , if you do .
和 我 能 告诉 你 它 将要 是 这 更糟 为了 你 , 如果 你 做 .
我可以告诉你，如果你那样做，对你来说会更糟糕。

[aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntu:] ['mætərz] [maɪ'self] ; [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [sent]
I am going to look into matters myself ; and I shall have a report sent
我 是 去 到 看 进入 事情 我 ; 和 我 将 有 一个 报告 发送
[em 'i:] [ɪn] ,
me in ,
我 在 ,
我将亲自调查此事；之后会有人向我提交一份报告。

['regjələrlɪ] , [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [i:tʃ] [ʌ; əv][juː; jʊ][ɪz] ['getɪŋ] [ɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'mɑ:rk] [æz; əz]
regularly , as to how each of you is getting on , with a special remark as
经常 , 作为 到 如何 每个 的 你 是 获得 在 , 和 一个 特别的 评论 作为
[tuː; tə] [kən'dʌkt] ;
to conduct ;
到 执行 ;
定期询问你们每个人的近况，并特别指出你们的行为举止；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
and I can tell you ,
和 我 能 告诉 你 ,
我可以告诉你，

[ɪf] ['eni] [ʌ; əv][juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['trʌb(ə)lsəm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][em 'i:] [daʊn] [æt; ət][jʊər; jər] ['fa:ðəz] , [ɪn][noʊ]
if any of you are troublesome you will find me down at your father's , in no
如果 任何 的 你 是 麻烦的 你 将要 寻找 我 向下 在 你的 父亲的 , 在 不
[taɪm] .
time .
时间 .
你们当中谁要是敢惹我，很快就会到你们父亲家去找我。

" [ðə; ði]['skwaɪərz][wɜ:rdz][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd][æn; ən][ʌn'ju:zuəl]['kwaɪət] ['reɪnd] [ɪn]
" The squire's words had considerable effect , and an unusual quiet reigned in
" 这 乡绅的 字 有 大量 影响 , 和 一个 异常 安静的 统治 在
[ðə; ði] [sku:l] ,
the school ,
这 学校 ,
“乡绅的话产生了很大的效果，学校里一片异常的安静。”

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['sku:lmaɪstər] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [bʊk] .
after he had left and the new schoolmaster opened a book .
后 他 有 左边 和 这 新的 校长 打开 一个 书 .
他离开后，新来的老师打开了一本书。

[ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ti:tɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [tu:; tə] [ðæt] [wɪt]
They soon found that his method of teaching was very different to that which
他们 很快 成立 那 他的 方法 的 教学 曾是 非常 不同的 到 那 哪个
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] .
they were accustomed to .
他们 是 习惯 到 .

他们很快发现，他的教学方法与他们以往习惯的方法截然不同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [ɔ:r] ['θʌmpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪn] ,
There was no shouting or thumping on the desk with the cane ,
那里 曾是 不 喊叫 或者 怦 在 这 桌子 和 这 甘蔗 ,
没有大声喊叫，也没有用拐杖敲打桌子。

[noʊ] ['pʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪrɪz] [ɔ:r] ['kʌfɪŋ] [ʌv; əv] ['hedz] .
no pulling of ears or cuffing of heads .
不 拉 的 耳朵 或者 袖口 的 头部 .
禁止揪耳朵或抓头。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] ['kwaiətli][ænd; ənd] ['klɪrli] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt][ʌv; əv]
Everything was explained quietly and clearly ; and when they went out of
一切 曾是 解释 悄悄 和 清楚地 ; 和 什么时候 他们 去 出去 的
[ðə; ði] [sku:l] ,
the school ,
这 学校 ,

一切都解释得平静而清晰；当他们走出学校时，

[ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['mæstər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [ɑ:n]['mæstər] [waɪt] ,
all agreed that the new master was a great improvement on Master White ,
全部 同意 那 这 新的 掌握 曾是 一个 伟大的 改进 在 掌握 白色的 ,
大家一致认为，新来的师傅比白师傅强多了。

[waɪl] [ðə; ði]['mæstər] [hɪm'self] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][gə:t][ɑ:n] ['betər]
while the master himself reported to his wife that he had got on better
尽管 这 掌握 他自己 据报道 到 他的 妻子 那 他 有 得到 在 更好的
[ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
than he had expected .
比 他 有 预期的 .

而主人本人则向妻子报告说，他的情况比预想的要好。

[ˈtʃæptər] [tu:'tu:] : [ðə; ði] ['pɔɪznd] [dɔ:g] .
Chapter 2 : The Poisoned Dog .
章 2 : 这 中毒 狗 .
第二章：中毒的狗。

[ðə; ði] [bɔɪz] [su:n] [felt] [ðæt] ['mɪstər] . ['ʃrozbəri] ['ri:əli] [wɪt] [tu:; tə] [ti:tɪ] [ðem; ðəm] ,
The boys soon felt that Mr . Shrewsbury really wished to teach them ,
这 男孩们 很快 毛毡 那 先生 . 什鲁斯伯里 真的 希望 到 教 他们 ,
男孩们很快就感受到什鲁斯伯里先生是真心想教他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðʊʊz] [hu:] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [get][ɑ:n] .
and that he was ready to assist those who wanted to get on .
和 那 他 曾是 准备好 到 协助 那些 WHO 通缉 到 得到 在 .
他表示愿意帮助那些想上去的人。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ðə; ði] ['sku:l,mæstərz] [waɪf] ['stɑ:rtɪd][ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [klæs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɜ:lz]
In the afternoon the schoolmaster's wife started a sewing class for the girls
在 这 下午 这 教师的 妻子 开始 一个 缝纫 班级 为了 这 女孩们
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
下午，校长的妻子给女孩们开了一个缝纫课，

[ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] [ˈæftər][hi:; hi] [keɪm] ,
a week or two after he came ,
一个 星期 或者 二 后 他 来了 ;

他来之后的的一两周，

[ðə; ði][ˈmæstər] [əˈnaʊnst] [ðæt] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldər] [klæs] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [hu:] [tʃoʊz]
the master announced that such of the elder class of boys and girls who chose
这 掌握 宣布 那 这样的 的 这 长老 班级 的 男孩们 和 女孩们 WHO 选择
[tu:; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,

师父宣布，那些选择前来参加的高年级男孩女孩们，

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:tɪdʒ] [kʊd; kəd][du:][soʊ][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] ;
in the evening , to his cottage could do so for an hour ;
在 这 晚上 , 到 他的 小屋 可以 做 所以 为了 一个 小时 ;

晚上，他可以去他的小屋待一个小时；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ri:d] , [baɪ][tɜ:rnɪz] , [sʌm; səm] [əˈmju:zɪŋ] [bʊk] [waɪl]
and that he and the boys would read , by turns , some amusing book while
和 那 他 和 这 男孩们 会 读 , 经过 转弯 , 一些 有趣 书 尽管
[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [wɜ:rkt] .
the girls worked .
这 女孩们 工作 .

他和男孩们会轮流读一些有趣的书，而女孩们则干活。

[ˈoʊnli] [ˈru:bin] [ˈhwi:tni] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈʌðər] [æt; ət][fɜ:rst] [əˈveɪld] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Only Reuben Whitney and two or three others at first availed themselves of the
仅有的 鲁本 惠特尼 和 二 或者 三 其他的 在 第一的 已利用 他们自己 的 这
[ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] ,
invitation ,
邀请 ,

起初只有鲁本·惠特尼和另外两三个人接受了邀请。

[bʌt; bət] [ði:z] [spəʊk] [soʊ] [ˈhaɪli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈi:vniŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [su:n] [ɪnˈkri:st] .
but these spoke so highly of their evening that the number soon increased .
但 这些 辐 所以 高度 的 他们的 晚上 那 这 数字 很快 增加 .
他们对当晚的体验赞不绝口，以至于人数很快增加。

[θri:] [ˈkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn] [ˈri:dɪŋ] [sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [wɜ:rk] [ʌv; əv]
Three quarters of an hour were spent in reading some interesting work of
三 四分之一 的 一个 小时 是 花费 在 阅读 一些 有趣的 工作 的
[ˈtræv(ə)] [ɔ:r] [ədˈventʃər] ,
travel or adventure ,
旅行 或者 冒险 ,

我们花了四十五分钟阅读了一些有趣的旅行或冒险作品。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər] [wʌt] [ðei] [hæd; həd] [ri:d] ,
and then the time was occupied in talking over what they had read ,
和 然后 这 时间 曾是 占领 在 说 超过 什么 他们 有 读 ,
然后，他们就利用这段时间讨论他们读过的内容。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðei] [dɪd][nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] ;
and in explaining anything which they did not understand ;
和 在 解释 任何事物 哪个 他们 做过 不是 理解 ;
并向他们解释他们不理解的一切；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈi:vniŋz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][dɑ:rk] ,
and as the evenings were now long and dark ,
和 作为 这 晚上 是 现在 长的 和 黑暗的 ,
随着夜幕降临，夜晚变得漫长而黑暗，

[ðə; ði] ['vɪzɪts] [tu; tə] [ðə; ði] ['sku:l məstər] [su:n] [keɪm] [tu; tə] [bi; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ,
the visits to the schoolmaster soon came to be regarded as a privilege ,
这 访问 到 这 校长 很快 来了 到 是 认为 作为 一个 特权 ,
拜访老师很快就被视为一种特权。

[ænd; ənd] [pru:vɪd] [æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tu; tə] [wɜ:rk] [tu; tə] [ðooz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊər] ['klæsɪz] ,
and proved an incentive to work to those in the lower classes ,
和 已证实 一个 激励 到 工作 到 那些 在 这 降低 课程 ,
这激励了下层阶级的人们去工作。

['oʊnli] [ðooz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] ['bi:ɪŋ] [əd'mɪtɪd] [tu; tə] [ðem; ðəm] .
only those in the first place being admitted to them .
仅有的 那些 在 这 第一的 地方 存在 承认 到 他们 .
只有那些最初被录取的人才能参加。

['ru:bin] [wɜ:rkɪt] [hɑ:rd] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [meɪd] ['veri] ['ræpɪd] ['prɑ:gres] ; [ðə; ði]
Reuben worked hard all through the winter , and made very rapid progress ; the
鲁本 工作 难的 全部 通过 这 冬天 , 和 制成 非常 迅速的 进步 ; 这
['sku:l məstər] ,
schoolmaster ,
校长 ,
鲁本整个冬天都很努力，进步非常快；校长说，

['si:ɪŋ] [haʊ] ['i:gər] [hi; hi] [wəz; wəz] [tu; tə] [get] [ɑ:n] , ['du:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu; tə] [help]
seeing how eager he was to get on , doing everything in his power to help
看到 如何 渴望的 他 曾是 到 得到 在 , 正在做 一切 在 他的 力量 到 帮助
[hɪm; ɪm] ['fɔ:rwəd] ,
him forward ,
他 向前 ,
看到他如此渴望前进，他竭尽全力帮助他。

[ænd; ənd] ['lendɪŋ] [hɪm; ɪm] [bʊks] [tu; tə] ['stʌdi] [æt; ət] [hoʊm] .
and lending him books to study at home .
和 贷款 他 图书 到 学习 在 家 .
并借给他书带回家学习。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] ['skwaɪər] [lʊkt] [ɪn] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['wɪtni:z , 'hwɪtni:z] [[ɑ:p] .
One morning in the spring , the squire looked in at Mrs . Whitney's shop .
一 早晨 在 这 春天 , 这 乡绅 看起来 在 在 太太 . 惠特尼的 店铺 .
春天的一个早晨，乡绅去惠特尼太太的店里看了看。

" ['mɪsɪz] . ['hwɪtni] , " [hi; hi] [sed] ,
" **Mrs . Whitney** , " **he said** ,
" 太太 . 惠特尼 , " 他 说 ,
“惠特尼夫人，”他说。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ju; jʊ] [ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv] [jɔ:rz] .
" **I don't know what you are thinking of doing with that boy of yours** .
" 我 不 知道 什么 你 是 思维 的 正在做 和 那 男生 的 你的 .
我不知道你打算怎么处置你的儿子。

['mɪstər] . ['frɒzbəri] ['gɪvz] [em 'i:] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
Mr . Shrewsbury gives me an excellent account of him ,
先生 . 什鲁斯伯里 给予 我 一个 出色的 帐户 的 他 ,
什鲁斯伯里先生向我详细描述了她的情况。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hi; hi] [ɪz] [fa:r] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kleɪvə-ɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['stu:diəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and says that he is far and away the cleverest and most studious of the
和 说道 那 他 是 远的 和 离开 这 最聪明的 和 最多 好学的 的 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .
他说，他是所有男孩中最聪明、最用功的。

[aɪ][laɪk][ðə; ði][læd] ,
I like the lad ,
我 喜欢 这 小伙子 ;
我喜欢这小伙子。

[ænd; ənd][oʊ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][gʊd][tɜ:rn][fɔ:r; fər][ˈhævɪŋ][ˈbrʊkən][ɪn][ðæt][ˈpoʊni][fɔ:r; fər][maɪ][ˈdɔ:tər] ;
and owe him a good turn for having broken in that pony for my daughter ;
和 欠 他 一个 好的 转动 为了 拥有 破碎的 在 那 小马 为了 我的 女儿 ;
我欠他一份人情，因为他帮我女儿驯服了那匹小马；

[br'saɪdz] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðɜ:z][seɪk][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][help][hɪm; ɪm][ɑ:n] .
besides , for his father's sake I should like to help him on .
除了 , 为了 他的 父亲的 清酒 我 应该 喜欢 到 帮助 他 在 .
此外，为了他父亲的缘故，我也想帮助他。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pleɪs] , [wʌt][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈθɪŋkɪŋ][ʌv; əv][ˈdu:ɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]? "
Now , in the first place , what are you thinking of doing with him ?"
现在 , 在 这 第一的 地方 , 什么 是 你 思维 的 正在做 和 他 ? "
首先，你打算怎么处置他？

"[aɪ][eɪ'em][fɔr][aɪ][eɪ'em][ˈveri][mʌtʃ][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , "[mɪsɪz] . [ˈhwɪtni][sed] .
" **I am sure I am very much obliged to you , " Mrs . Whitney said** .
" 我 是 当然 我 是 非常 很多 有义务 到 你 , " 太太 . 惠特尼 说 .
“我非常感谢你，”惠特尼夫人说。

"[aɪ][wʌz; wəz][ˈθɪŋkɪŋ] , [wen][hi:; hi][gets][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈoʊldər] , [ʌv; əv][əˈprentɪs][hɪm; ɪm][tu:; tə]
" **I was thinking , when he gets a little older , of apprenticing him to**
" 我 曾是 思维 , 什么时候 他 获得 一个 小的 老 , 的 学徒制 他 到
[sʌm; səm][treɪd] ,
some trade ,
一些 贸易 ,
“我在想，等他再大一点，可以让他学一门手艺。”

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ˈfɔ:r'ti:n][jet] . "
but he is not fourteen yet . "
但 他 是 不是 十四 然而 . "
但他还没满十四岁呢。

"[ðə; ði][best][θɪŋ][ju:; jʊ][kæn; kən][du:] , [mɪsɪz] . [ˈhwɪtni] .
" **The best thing you can do , Mrs . Whitney** .
" 这 最好的 事物 你 能 做 , 太太 . 惠特尼 .
“惠特尼夫人，您能做的最好的事情就是.....”

[let][aɪ'ti:][bi:; bi][sʌm; səm][gʊd][treɪd] , [wer][hi:; hi][kæn; kən][ju:z][hɪz; ɪz][wɪts] — [nɑ:t][ə; eɪ][ˈbʊtʃər] ,
Let it be some good trade , where he can use his wits — not a butcher ,
让 它 是 一些 好的 贸易 , 在哪里 他 能 使用 他的 智慧 — 不是 一个 屠夫 ,
[ə; eɪ][ˈbeɪkər] ,
a baker ,
一个 面包师 ,
让他去做些能发挥他聪明才智的好差事——而不是去当屠夫或面包师。

[ɔ:r][ə; eɪ][ˈteɪlər] , [ɔ:r][ˈeniθɪŋ][ʌv; əv][ðæt][sɔ:rt] .
or a tailor , or anything of that sort .
或者 一个 裁缝 , 或者 任何事物 的 那 种类 .
或者裁缝，或者任何类似的职业。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][seɪ][æn; ən][ʌp'hʊʊlstərər] , [ɔ:r][ə; eɪ][mɪl][raɪt] ,
I should say an upholsterer , or a mill wright ,
我 应该 说 一个 室内装潢师 , 或者 一个 磨 赖特 ,
我应该说他是室内装潢师，或者机械安装工。

[ɔːr][sʌm; səm] [treɪd] [wer] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən][help][hɪm; ɪm][ɑːn] .
or some trade where his intelligence can help him on .
或者 一些 贸易 在哪里 他的 智力 能 帮助 他 在 .

或者从事一些能发挥他聪明才智的行业。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [fiːz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
When the time comes I shall be glad to pay his apprentice fees for him ,
什么时候 这 时间 来 我 将 是 高兴的 到 支付 他的 学徒 费用 为了 他 ,
时机成熟时, 我乐意替他支付学徒费。

[ænd; ənd][pər'hæps] , [wen] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [wʌt] [laɪn][hiː; hi][hæz; həz] [tʃoʊzn] ,
and perhaps , when you tell me what line he has chosen ,
和 也许 , 什么时候 你 告诉 我 什么 线 他 有 选定 ,
或许, 当你告诉我他选择了哪条线路时,

[ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][em 'iː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdzmən] [ɪn] ['lu(:)ɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][help] .
a word from me to one of the tradesmen in Lewes may be a help .
一个 单词 从 我 到 一 的 这 商人 在 刘易斯 可能 是 一个 帮助 .
我跟刘易斯镇的某个工匠说句话或许会有帮助。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðæt][ɪz][nɔːt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['speʃəli] [kʌm] [ə'baʊt] .
In the meantime , that is not what I have specially come about .
在 这 与此同时 , 那 是 不是 什么 我 有 特别 来 关于 .
与此同时, 这并不是我特意安排的。

[jʌŋ] [fɪntʃ] , [huː] [lʊks] [tuː; tə][maɪ] ['gɑːrdn] , [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
Young Finch , who looks to my garden , is going to leave ; and if you like ,
年轻的 芬奇 , WHO 看起来 到 我的 花园 , 是 去 到 离开 ; 和 如果 你 喜欢 ,
那只喜欢望着我花园的小雀儿即将离开; 如果你愿意的话,

[jɔːr; jər] [bɔɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] .
your boy can have the place .
你的 男生 能 有 这 地方 .
你可以让你儿子住那里。

[maɪ] ['gɑːrdnər] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kæn; kən] [lɜːrn] ['ʌndər]
My gardener knows his business thoroughly , and the boy can learn under
我的 园丁 知道 他的 商业 彻底 , 和 这 男生 能 学习 在下面
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我的园丁业务非常精湛, 这孩子可以在他手下学习。

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm][faɪv] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] .
I will pay him five shillings a week .
我 将要 支付 他 五 先令 一个 星期 .
我每周付给他五先令。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [hɪm; ɪm][ɪntuː][wɜːrk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
It will break him into work a little ,
它 将要 休息 他 进入 工作 一个 小的 ,
这能让他稍微进入工作状态。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['ræðər] [oʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] [naʊ] .
and he is getting rather old for the school now .
和 他 是 获得 相当 老的 为了 这 学校 现在 .
而且他年纪也太大了, 不太适合继续在学校任教了。

[aɪ][hæv; həv]['spʊʊkən][tuː; tə] ['froʊzbəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] ,
I have spoken to Shrewsbury , and he says that ,
我 有 说 到 什鲁斯伯里 , 和 他 说道 那 ,
我跟什鲁斯伯里谈过了, 他说:

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [dɪ'spoʊzd] [tu;; tə][gəʊ][ɑ:n] ['stɑ:diŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
if the boy is disposed to go on studying in the evening ,
如果 这 男生 是 处置 到 去 在 学习 在 这 晚上 ,
如果这个男孩晚上愿意继续学习,

[hi;; hi] [wɪl] [də'rekt][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm][ɑ:n] . "
he will direct his work and help him on . "
他 将要 直接的 他的 工作 和 帮助 他 在 . "
他将指导他的工作并帮助他。

" [θæŋk] [ju;; jʊ] ['kaɪndli] , [sɜ:r] , " ['mɪsɪz] . ['hwitni] [sed] .
" Thank you kindly , sir , " Mrs . Whitney said .
" 感谢 你 亲切地 , 先生 , " 太太 . 惠特尼 说 .
“非常感谢您, 先生,”惠特尼夫人说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [dʒʌst][bi;; bi][ðə; ði] [θɪŋ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][soʊ] , [br'fɔ:r] [hi;; hi][ɪz]
" I think it will just be the thing , for a year or so , before he is
" 我 思考 它 将要 只是 是 这 事物 , 为了 一个 年 或者 所以 , 前 他 是
[ə'prentɪs] .
apprenticed .
学徒 .
“我认为这只是暂时的, 大概一年左右, 之后他就会正式成为学徒。”

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['ɒnli][ləst] [naɪt] [ðæt][hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪɡɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] ;
He was saying only last night that he was the biggest boy in the school ;
他 曾是 说 仅有的 最后的 夜晚 那 他 曾是 这 最大 男生 在 这 学校 ;
就在昨晚, 他还说自己是学校里个子最高的男生;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ] [noʊ] [hi;; hi] [laɪks] ['lɜ:rnɪŋ] , [hi;; hi] [wʊd] [laɪk][tu;; tə][bi;; bi] ['helpɪŋ] [em 'i:] ,
and though I know he likes learning , he would like to be helping me ,
和 尽管 我 知道 他 点赞 学习 , 他 会 喜欢 到 是 帮助 我 ,
虽然我知道他喜欢学习, 但他更愿意帮助我。

[ænd; ənd] [fi:lz] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [raɪt] [ðæt][hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] ['sku:lɪŋ] ,
and feels somehow that it isn't right that he should be going on schooling ,
和 感觉 不知何故 那 它 不是 正确的 那 他 应该 是 去 在 学校教育 ,
他总觉得他不应该继续上学。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
while all the other boys at his age are doing something .
尽管 全部 这 其他 男孩们 在 他的 年龄 是 正在做 某物 .
当其他同龄男孩都在做自己的事情时。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ][wa:nt][hɪm; ɪm][tu;; tə] [ɜ:rɪn] ['mʌni] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɑ:p] [ki:ps] [ju: 'es][bəʊθ] ;
Not that I want him to earn money , for the shop keeps us both ;
不是 那 我 想 他 到 赚 钱 , 为了 这 店铺 保持 我们 两个都 ;
我并不是想让他赚钱, 因为这家店养活了我们俩;

[bʌt; bət] [ɪts] [wʌt] [hi;; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
but it's what he thinks about it . "
但 它是 什么 他 思考 关于 它 . "
但关键在于他怎么想。

" [ðæts] ['næt(ə)rəl] [ɪ'nʌf] , ['mɪsɪz] . ['hwitni] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə:nz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
" That's natural enough , Mrs . Whitney , and anything the boy earns with me ,
" 那就是 自然的 足够的 , 太太 . 惠特尼 , 和 任何事物 这 男生 收入 和 我 ,
[ju;; jʊ] [si:] ,
you see ,
你 看 ,
“这很正常, 惠特尼太太, 而且你知道, 这孩子在我这儿挣的钱,

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][baɪ] , [ænd; ənd][,aɪˈtiː][wɪl] [kʌm] [ɪn][ˈjuːsf(ə)][tuː; tə][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [deɪ] .
you can put by , and it will come in useful to him some day .
你 能 放 经过 , 和 它 将要 来 在 有用 到 他 一些 天 .
你可以先放着, 将来有一天对他会有用。

" [ˈruːbɪn] [wʌz; wəz][glæd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] ; [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] , [æz; əz]
" Reuben was glad when he heard of the arrangement ; for although , as
" 鲁本 曾是 高兴的 什么时候 他 听到 的 这 安排 ; 为了 虽然 , 作为
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [sed] ,
his mother had said ,
他的 母亲 有 说 ,
鲁本听到这个安排后很高兴; 因为虽然, 正如他母亲所说,

[hiː; hi][wʌz; wəz][fʌːnd][ʌv; əv] [skuːl] , [hiː; hi] [jet] [felt][,aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪˈproʊtʃ] [ðæt] ,
he was fond of school , he yet felt it as a sort of reproach that ,
他 曾是 喜爱 的 学校 , 他 然而 毛毡 它 作为 一个 种类 的 责备 那 ,
他喜欢上学, 但同时又觉得上学是一种责备, 因为.....

[waɪl] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][wɜːr; wər] [ˈɜːrniŋ] [ˈmʌni] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] .
while others of his age were earning money , he should be doing nothing .
尽管 其他的 的 他的 年龄 是 收入 钱 , 他 应该 是 正在做 没有什么 .
当其他同龄人都在赚钱的时候, 他却无所事事。

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][hɪz; ɪz]
He accepted the offer of the schoolmaster to continue to work at his
他 公认 这 提供 的 这 校长 到 继续 到 工作 在 他的
[ˈstʌdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
studies in the evening ,
研究 在 这 晚上 ,
他接受了校长的提议, 晚上继续学习。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][tɑːm] [ˈfɪntʃɪz] [pleɪs] .
and in a week he was installed in Tom Finch's place .
和 在 一个 星期 他 曾是 已安装 在 汤姆 雀类 地方 .
一周后, 他就接替了汤姆·芬奇的位置。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈskwaɪərz][əˈrɪdʒən(ə)][aɪˈdiːə] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər]
The arrangement was not the squire's original idea , but that of his younger
这 安排 曾是 不是 这 乡绅的 原来的 主意 , 但 那 的 他的 年轻
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,
这个安排并非乡绅的原创想法, 而是他小女儿的主意。

[huː] [felt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [prəˈpraɪəteri] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈruːbɪn] ;
who felt a sort of proprietary interest in Reuben ;
WHO 毛毡 一个 种类 的 所有权 兴趣 在 鲁本 ;
他对鲁本产生了一种占有欲;

[ˈpɑːrtli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [ˈeɪvɪdəns] [hæd; həd] [klɪrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][,ækjuˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
partly because her evidence had cleared him of the accusation of
部分 因为 她 证据 有 已清除 他 的 这 指控 的
[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
breaking the windows ,
打破 这 视窗 ,
部分原因是她提供的证据证明他没有砸碎窗户。

[ˈpɑːrtli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ˈbrʊkən][ɪn][ðə; ði][ˈpoʊni][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;
partly because he had broken in the pony for her ;
部分 因为 他 有 破碎的 在 这 小马 为了 她 ;
部分原因是他曾为她驯服过这匹小马;

[soʊ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] ,
so when she heard that the boy was leaving ,
所以 什么时候 她 听到 那 这 男生 曾是 离开 ,
所以当她说男孩要离开时,
[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ðæt] [ˈruːbɪn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
she had at once asked her father that Reuben should take his place .
她 有 在 一次 问 她 父亲 那 鲁本 应该 拿 他的 地方 .
她立刻要求父亲让鲁本代替他的位置。
" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] , [ˈpɑːpə] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ;
" I think he is a good boy , papa , " she said ;
" 我 思考 他 是 一个 好的 男生 , 爸爸 , " 她 说 ;
“我觉得他是个好孩子, 爸爸,”她说;
" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈklevər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][maɪ][ˈpoʊni] ,
" and if he was clever enough to break in my pony ,
" 和 如果 他 曾是 聪明的 足够的 到 休息 在 我的 小马 ,
“如果他聪明到能驯服我的小马,
[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈklevər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wiːl] [ðə; ðɪ] [ˈwiːlbæroʊ] [ænd; ənd] [pʊl]
I am sure he will be clever enough to wheel the wheelbarrow and pull
我 是 当然 他 将要 是 聪明的 足够的 到 车轮 这 独轮车 和 拉
[wiːdz] . "
weeds . "
杂草 . "
我相信他足够聪明, 能推着独轮车除草。
" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] , [ˈlæsi] , " [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [sed] , [ˈlæfɪŋ] , " [ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː] [dʌz]
" I should think he would , lassie , " her father said , laughing , " although it does
" 我 应该 思考 他 会 , 恋人 , " 她 父亲 说 , 笑 , " 虽然 它 做
[nɑːt][ɪɡˈzæktli] [ˈfɑːloʊ] .
not exactly follow .
不是 确切地 跟随 .
“我想他会, 小姑娘,”她父亲笑着说, “虽然这并不完全合乎逻辑。”
[stiːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˌɡærənˈtiː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] , [aɪ] [wɪl] [siː] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] . "
Still , if you guarantee that he is a good boy , I will see about it . "
仍然 , 如果 你 保证 那 他 是 一个 好的 男生 , 我 将要 看 关于 它 . "
不过, 如果你能保证他是个好孩子, 我会考虑的。
" [ˈmæmə] [ˈdʌznt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [bɔɪ] , " [keɪt] [sed] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ,
" Mamma doesn't think he is a very good boy , " Kate said ; " but you see ,
" 妈妈 不 思考 他 是 一个 非常 好的 男生 , " 凯特 说 ; " 但 你 看 ,
“妈妈觉得他不是个好孩子,”凯特说; “但是你看,
[ˈpɑːpə] , [ˈmæmə] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
papa , mamma is a woman ,
爸爸 , 妈妈 是 一个 女士 ,
爸爸, 妈妈是女人。
[ænd; ənd][pərˈhæps][ʃiː; ʃɪ] [ˈdʌznt] [ʌndərˈstænd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] .
and perhaps she doesn't understand boys and girls as well as I do .
和 也许 她 不 理解 男孩们 和 女孩们 作为 出色地 作为 我 做 .
或许她不像我一样了解男孩和女孩。
[aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ɡʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi][tʊɔld][emˈliː][hiː; hi] [ˈnevər] [tʊɔld] [ˈstoːrɪz] .
I think he's good , and he told me he never told stories .
我 思考 他是 好的 , 和 他 讲述 我 他 绝不 讲述 故事 .
我觉得他不错, 而且他告诉我他从不讲故事。

" [ðə; ði][ˈskwaɪər] [læft] .
" The squire laughed .
" 这 乡绅 笑了 .

乡绅笑了。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [jɔː; jər] [ˈmæmə] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , [pʊs] ;
" I don't know what your mamma would say to that , puss ;
" 我 不 知道 什么 你的 妈妈 会 说 到 那 , 猫 ;
“我不知道你妈妈会怎么说, 小猫咪;

[nɔːr] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [əˈɡriː] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜːlz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
nor whether she would agree that you understand boys and girls better than she
也不 无论 她 会 同意 那 你 理解 男孩们 和 女孩们 更好的 比 她
[dʌz] .
does .
做 .

她也不会同意你比她更了解男孩和女孩。

[haʊˈevər] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jɔː; jər] [əˈpɪnjən] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈruːbɪn] [ə; eɪ] [tʃæns] .
However , I will take your opinion this time , and give Reuben a chance .
然而 , 我 将要 拿 你的 观点 这 时间 , 和 给 鲁本 一个 机会 .
不过, 这次我会听取你的意见, 给鲁本一个机会。

" [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmen](ə)nd] [əˈɡen] [ɪn] [ˈkeɪts] [ˈhɪrɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli]
" The subject was not mentioned again in Kate's hearing , but she was greatly
" 这 主题 曾是 不是 提及 再次 在 凯特的 听力 , 但 她 曾是 非常
[pliːzd] , [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
pleased , one morning ,
高兴 , 一 早晨 ,
“凯特的听证会上再也没有提到这件事, 但有一天早上, 她非常高兴,

[æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ˈruːbɪn] [æt; ət][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡaːdnz] .
at seeing Reuben at work in the gardens .
在 看到 鲁本 在 工作 在 这 花园 .

看到鲁本在花园里工作。

" [ɡʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈruːbɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Good morning , Reuben , she said .
" 好的 早晨 , 鲁本 , " 她 说 .

“早上好, 鲁本,”她说。

" [ɡʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [mɪs] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .
" Good morning , miss , he replied , touching his hat .
" 好的 早晨 , 错过 , " 他 回复 , 接触 他的 帽子 .
“早上好, 小姐,”他一边说着, 一边摸了摸帽子。

" [aɪ][eɪˈem][ɡlæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][ˈtɑːmz] [pleɪs] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɡʊd] ,
" I am glad you have come in Tom's place , and I hope you will be good ,
" 我 是 高兴的 你 有 来 在 汤姆的 地方 , 和 我 希望 你 将要 是 好的 ,
“我很高兴你代替汤姆来到这里, 希望你一切顺利。”

[ænd; ənd][nɑːt][ɡet][ˈɪntuː] [skreɪps] , [fɔːr; fər][aɪ][ˈtoʊld][ˈpɑːpə][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ; [ænd; ənd]
and not get into scrapes , for I told papa I thought you would not ; and
和 不是 得到 进入 刮伤 , 为了 我 讲述 爸爸 我 想法 你 会 不是 ; 和
[juː; jʊ] [siː] ,
you see ,
你 看 ,
而且不会惹麻烦, 因为我跟爸爸说过我觉得你不会; 你看,

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [bleɪm] [emˈiː] . "
if you do , he will turn round and blame me . "
如果 你 做 , 他 将要 转动 圆形的 和 责备 我 . "
如果你那样做, 他会反过来怪我。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][nɑ:t][tu:; tə][get][ˈɪntu:] [skreɪps] , [mɪs] [keɪt] , " [ˈru:bin] [sed] .
" **I will try not to get into scrapes , Miss Kate , " Reuben said .**
" 我 将要 尝试 不是 到 得到 进入 刮伤 , 错过 凯特 , " 鲁本 说 :
"我会尽量不惹麻烦, 凯特小姐,"鲁本说道。

" [aɪ][dəʊnt][du:][aɪ ˈti:][ˈɔ:f(ə)n] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
" **I don't do it often , you know ,**
" 我 不 做 它 经常 , 你 知道 ,
"你知道, 我不常这样做。"

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [tjæns] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [hɪr] .
and I don't think there will be much chance of it , here .
和 我 不 思考 那里 将要 是 很多 机会 的 它 , 这里 :
我觉得在这里发生这种事的机会不大。

" [keɪt] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ˈru:bin] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
" **Kate nodded and walked on , and Reuben went about his work .**
" 凯特 点头 和 步行 在 , 和 鲁本 去 关于 他的 工作 :
凯特点点头, 继续往前走, 鲁本则继续干活。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:] [skreɪps] [ðæn; ðən]
There was , however , much more opportunity for getting into scrapes than
那里 曾是 , 然而 , 很多 更多的 机会 为了 获得 进入 刮伤 比
[ˈru:bin] [ɪˈmædʒɪnd] ,
Reuben imagined ,
鲁本 想象 ,
然而, 鲁本遇到麻烦的机会远比他想象的要多得多。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [skreɪps] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈpɪktʃəd] .
although the scrapes were not of the kind he had pictured .
虽然 这 刮伤 是 不是 的 这 种类 他 有 如图所示 :
虽然这些擦伤并非他想象中的那种。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈkerləs] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [wi:k] [bɪˈfɔ:r] ,
Being naturally careless , he had not been there a week before ,
存在 自然 粗心 , 他 有 不是 到过 那里 一个 星期 前 ,
他生性粗心, 一周前根本没去过那里。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈi:gərnəs] [tu:; tə][get] [hoʊm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈɪntrəstɪŋ] [bʊk] ,
in his eagerness to get home to a particularly interesting book ,
在 他的 渴望 到 得到 家 到 一个 特别 有趣的 书 ,
他急切地想回家读一本特别有趣的书,

[hi:; hi][fərˈɡɔ:t][tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [ʃʌt] [ðə; ði][ˈkju:kʌmbər] [freɪmz] [ænd; ənd] ,
he forgot to carry out his orders to shut the cucumber frames and ,
他 忘了 到 携带 出去 他的 订单 到 关闭 这 黄瓜 框架 和 ,
他忘记执行关闭黄瓜架的命令了,

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [frɔ:st] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði][plænts][wɜ:r; wər][ɔ:l] [kɪld] ;
a sharp frost coming on in the night , the plants were all killed ;
一个 锋利的 霜 未来 在 在 这 夜晚 , 这 植物 是 全部 被杀 ;
夜间骤然霜冻, 所有植物都被冻死了;

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈmens] [ɪndɪɡˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdnər] , [hu:] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðə; ði][fækt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
to the immense indignation of the gardener , who reported the fact , with a
到 这 巨大 愤慨 的 这 园丁 , who 据报道 这 事实 , 和 一个
[ˈveri] [ˈsɪriəs] [feɪs] ,
very serious face ,
非常 严肃的 脸 ,
园丁对此感到无比愤慨, 他面色凝重地报告了此事。

[tu:; tə][ðə; ði]['skwaɪər] .
" to the squire . .
" 到 这 乡绅 。

致乡绅。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [bɔɪ] [wɪl] ['nevər][du:] , ['skwaɪər] .
" I am afraid that boy will never do , squire . .
" 我 是 害怕的 那 男生 将要 绝不 做 , 乡绅 。

“恐怕那孩子永远也达不到要求，乡绅。”

[sʌt] ['kerləsnəs] [aɪ] ['nevər] [dɪd] [si:] , [ænd; ənd][ðəm; ðəm][plænts][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] ['bju:tɪfli] . " Such carelessness I never did see , and them plants was going on beautifully . "
这样的 疏忽 我 绝不 做过 看 , 和 他们 植物 曾是 去 在 非常漂亮 。

我从未见过如此粗心大意的情况，而且那些植物长势喜人。

" [kən'faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræskl] !
" Confound the young rascal ! .
" 混杂 这 年轻的 恶棍 ！

“真该气死这个小家伙！ ”

" [ðə; ði]['skwaɪər] [sed] ['ræθfəli] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv]['kju:kʌmbərz] .
" the squire said wrathfully , for he was fond of cucumbers . .
" 这 乡绅 说 愤怒地 , 为了 他 曾是 喜爱 的 黄瓜 。

“乡绅气愤地说，因为他喜欢吃黄瓜。”

" [aɪ] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][maɪ'self] .
" I will speak to him myself . .
" 我 将要 说话 到 他 我 。

我会亲自和他谈谈。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wɪl] ['nevər][du:] .
This sort of thing will never do . .
这 种类 的 事物 将要 绝不 做 。

这种做法绝对行不通。

" [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði]['skwaɪər] [spoʊk] ['sʌmwʌt] ['fɑ:rpli] [tu:; tə] ['ru:bin] ,
" And accordingly , the squire spoke somewhat sharply to Reuben ,
" 和 因此 , 这 乡绅 辐 有些 尖锐地 到 鲁本 ,

于是，乡绅对鲁本的语气有些严厉。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['kerləsnəs] [hæd; həd] [kɔ:zd] ;
who was really sorry for the damage his carelessness had caused ;
WHO 曾是 真的 对不起 为了 这 损害 他的 疏忽 有 导致 ；

他真心为自己的粗心大意造成的损失感到懊悔；

[ænd; ənd][hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði]['skwaɪər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ə'kɜ:r] [ə'gen] ,
and he not only promised the squire that it should not occur again ,
和 他 不是 仅有的 承诺 这 乡绅 那 它 应该 不是 发生 再次 ,

他不仅向乡绅保证这种事不会再次发生，

[bʌt; bət] ['mentəli] [rɪ'zɑ:lvd] ['veri] ['fɜ:rmlɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] .
but mentally resolved very firmly that it should not . .
但 精神上 已解决 非常 牢牢 那 它 应该 不是 。

但他内心非常坚定地决定不应该这样做。

[hi:; hi] [felt] ['veri] [ʃeɪm'feɪst] [wen] [keit] [pæst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] ,
He felt very shamefaced when Kate passed him in the garden ,
他 毛毡 非常 羞愧 什么时候 凯特 通过了 他 在 这 花园 ,

当凯特在花园里与他擦肩而过时，他感到非常羞愧。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] ,
with a serious shake of her head ,
和 一个 严肃的 摇 的 她 头 ,

她严肃地摇了摇头。

[ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [ˈɜːrli] [gɑːtɪ][ˈɪntuːɪ][ə; eɪ] [skreɪp] ,
signifying that she was shocked that he had thus early got into a scrape ,
表示 那 她 曾是 震惊 那 他 有 因此 早期的 得到 进入 一个 刮 ,
这表明她很震惊他这么早就惹上了麻烦。

[ænd; ənd] [dɪˈskrɛdɪtɪd] [hɜːr; hər] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] .
and discredited her recommendation .
和 声名狼藉 她 推荐 .
并否定了她的建议。

[ðə; ðɪ] [ˈles(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l][wʌn] .
The lesson was a useful one .
这 课 曾是 一个 有用 一 .
这堂课很有用。

[ˌhensˈfɔːrθ] [ˈruːbɪn] [peɪd] [ˈkloʊzər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdnər] ,
Henceforth Reuben paid closer attention to his work , and even the gardener ,
今后 鲁本 有薪酬的 更近 注意力 到 他的 工作 , 和 甚至 这 园丁 ,
从此以后, 鲁本更加专心于他的工作, 甚至连园丁也是如此。

[huː] [rɪˈgɑːrdɪd] [bɔɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈtraɪəl][ɪn][laɪf] , [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
who regarded boys as his great trial in life , expressed himself satisfied with him
WHO 认为 男孩们 作为 他的 伟大的 审判 在 生活 , 表达 他自己 使满意 和 他
.
.
.
他认为男孩是他人生中最大的考验, 但他对男孩的表现表示满意。

" [sɪns] [ðæt] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkjuːkʌmbərz][aɪ][mʌst; məst] [oʊn] , [ˈskwaɪər] , " [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [mʌnθ]
" **Since that affair of the cucumbers I must own , squire , he said a month**
" 自从 那 事务 的 这 黄瓜 我 必须 自己的 , 乡绅 , " 他 说 一个 月
[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,
“自从那件黄瓜事件之后, 我必须承认, 乡绅,”一个月后他说。

" [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [best] [bɔɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [əˈkrɔːs] .
" **that he is the best boy I have come across** .
" 那 他 是 这 最好的 男生 我 有 来 穿过 .
“他是我见过的最好的孩子。”

[hiː; hi] [əˈtendz] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [rɪˈmembəz] [aɪ ˈtiː] ,
He attends to what I say and remembers it ,
他 参加 到 什么 我 说 和 记得 它 ,
他会认真听我说的话, 并且记住它们。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][aɪ][kæn; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][dʒɑːbz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l]
and I find I can trust him to do jobs that I have never been able
和 我 寻找 我 能 相信 他 到 做 工作 那 我 有 绝不 到过 有能力的
[tuː; tə] [trʌst] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ,
to trust boys with ,
到 相信 男孩们 和 ,
我发现我可以信任他去做一些我以前从来没敢让男孩去做的工作。

[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .
前。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][,aɪ'ti:] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [wel] ['spʊkən][ænd; ənd]
He seems to take an interest in it , and as he is well spoken and
他 似乎 到 拿 一个 兴趣 在 它 , 和 作为 他 是出色地 说 和
['sɪv(ə)l] ,
civil ,
民用 ;

他似乎对此很感兴趣，而且他谈吐得体，举止礼貌。

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][get][ɑ:n][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['gɑ:rdnər] , [ɪn] [taɪm] . "
he ought to get on and make a good gardener , in time . "
他 应该 到 得到 在 和 制作 一个 好的 园丁 , 在 时间 . "

他应该能继续努力，假以时日成为一名优秀的园丁。

" [aɪ][,eɪ'em][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ðə; ði]['skwaɪər] [rɪ'plaɪd] .
" **I am glad to hear a good account of him , " the squire replied .**
" 我 是 高兴的 到 听到 一个 好的 帐户 的 他 , " 这 乡绅 回复 .

“很高兴听到关于他的好消息，”乡绅回答道。

" [hi:; hi][ɪz] [ɑ:rp] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][laɪf] , [ɔ:r][aɪ][,eɪ'em]
" **He is sharp and intelligent , and will make his way in life , or I am**
" 他 是 锋利的 和 聪明的 , 和 将要 制作 他的 方式 在 生活 , 或者 我 是
[mɪ'steɪkən] .
mistaken .
错误 .

“他思维敏捷、聪明睿智，如果是我看走眼了，他一定会在人生中取得成功。”

[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'kɑ:mənli] ['kleɪvər] ['feləʊ] , [ðʊʊ] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv]
His father was an uncommonly clever fellow , though he made a mess of
他的 父亲 曾是 一个 不寻常地 聪明的 同伴 , 尽管 他 制成 一个 混乱 的
[,aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,

他父亲是个非常聪明的人，虽然他把事情搞砸了。

[dʒʌst][æet; ət][ðə; ði][end] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [teɪks] ['æftər][hɪm; ɪm] .
just at the end ; and I think the boy takes after him .
只是 在 这 结尾 ; 和 我 思考 这 男生 需要 后 他 .

就在最后；而且我觉得这孩子像他。

" [ə'mʌŋ] ['ru:bənz] [ʌðər] ['du:tɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:gz]
" **Among Reuben's other duties was that of feeding and attending to the dogs**
" 之中 鲁本的 其他 职责 曾是 那 的 喂养 和 参加 到 这 狗
.
:
.

“鲁本的其他职责之一是喂养和照顾狗狗。

[ðɪ:z] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [tu:] ['setəz] , [ə; eɪ] ['pɔɪntər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [haʊs] [dɔ:g] ,
These consisted of two setters , a pointer , and a large house dog ,
这些 由.....组成 的 二 二传手 , 一个 指针 , 和 一个 大的 房子 狗 ,

其中包括两只塞特犬、一只指示犬和一只大型家犬。

[hu:] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ʌp][æet; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪblz] .
who was chained up at the entrance to the stables .
WHO 曾是 连锁 向上 在 这 入口 到 这 马厩 .

他被锁在马厩门口。

['ru:bin] [wʌz; wəz] [su:n] ['eksələnt] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɔ:rtɪŋ] [dɔ:gz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɑ:tʃdɔ:g] ,
Reuben was soon excellent friends with the sporting dogs , but the watchdog ,
鲁本 曾是 很快 出色的 朋友们 和 这 体育 狗 , 但 这 监督机构 ,

鲁本很快就和猎犬们成了好朋友，但是看门狗却.....

[hu:] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [bɪn] [ti:zd] [baɪ] ['ru:bənz] ['predəsəsə] ,
who had probably been teased by Reuben's predecessor ,
WHO 有 大概 到过 戏弄 经过 鲁本的 前任 ,
他很可能曾被鲁本的前任嘲笑过。

[ˈɔ:lweɪz] [graʊld] [ænd; ənd] [ˈfoʊd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wen] [hi:; hi] [went] [nɪr] [hɪm; ɪm] ;
always growled and showed his teeth when he went near him ;
总是 咆哮 和 显示 他的 牙齿 什么时候 他 去 靠近 他 ;
每当他靠近他时，他总是低吼并露出牙齿；

[ænd; ənd] ['ru:bin] ['nevər] [dɜrd] ['ventʃər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ,
and Reuben never dared venture within the length of his chain ,
和 鲁本 绝不 敢于 风险投资 之内 这 长度 的 他的 链 ,
鲁本始终不敢靠近他的锁链。

[bʌt; bət] [pʊʃt] [ðə; ði] [boʊl] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fu:d] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .
but pushed the bowl containing his food just within his reach .
但 推动 这 碗 包含 他的 食物 只是 之内 他的 抵达 .
但他把盛着食物的碗推到自己够得着的地方。

[wʌn] [deɪ] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent][ɑ:n][æ; ən] ['erənd] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪblz] .
One day , he had been sent on an errand to the stables .
一 天 , 他 有 到过 发送 在 一个 差事 到 这 马厩 .
有一天，他被派去马厩跑腿。

[hi:; hi][fər'gɔ:t][ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][ræn] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] .
He forgot the dog and ran close to the kennel .
他 忘了 这 狗 和 跑 关闭 到 这 狗窝 .
他忘了带狗，跑到了狗舍附近。

[ðə; ði]['æɪnɪm(ə)l][æt; ət][wʌns] [spræŋ] [aʊt] .
The animal at once sprang out .
这 动物 在 一次 弹簧 出去 .
那动物立刻跳了出来。

['ru:bin] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,
Reuben made a rush , but he was not quick enough ,
鲁本 制成 一个 匆忙 , 但 他 曾是 不是 快的 足够的 ,
鲁本奋力冲锋，但他速度不够快。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg] .
and the dog caught him by the leg .
和 这 狗 捕捉 他 经过 这 腿 .
狗咬住了他的腿。

['ru:bin] ['fʌʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ræn][aʊt][ænd; ənd] , ['si:zɪŋ] [ə; eɪ][fɔ:rk] ,
Reuben shouted , and the coachman ran out and , seizing a fork ,
鲁本 喊叫 , 和 这 马车夫 跑 出去 和 , 抓住 一个 叉 ,
鲁本大喊一声，马车夫跑了出去，抓起一把叉子，

[strʌk] [ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lu:s] [hɪz; ɪz][hoʊld] .
struck the dog and compelled him to loose his hold .
击 这 狗 和 被迫 他 到 松动的 他的 抓住 .
打了那条狗，迫使它松开了咬合。

" [hæz; həz][hi:; hi][bɪt][ju:; jʊ] ['bædli] , ['ru:bin] ? "
" **Has he bit you badly , Reuben ?** " "
" 有 他 少量 你 糟糕 , 鲁本 ? " "
“鲁本，他咬你伤得重吗？”

" [wel] , [hi:; hi][hæz; həz][bɪt] ['prefəs] [hɑ:rd] , " ['ru:bin] [rɪ'plaɪd] .
" **Well , he has bit precious hard ,** " **Reuben replied** .
" 出色地 , 他 有 少量 宝贵的 难的 , " 鲁本 回复 .
“嗯，他咬得很狠，”鲁本回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] ['nɪrli] ['teɪkən][ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][kæf] , " [æz; əz] ,
" **I think he has nearly taken a piece out of my calf , " as ,**
" 我 思考 他 有 几乎 已采取 一个 片 出去 的 我的 小牛 , " 作为 ,
" 我觉得他差点从我小腿上咬掉一块肉 , "

[ɑːn] ['pʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] , [hiː; hi] [ʃʊd] [hɪz; ɪz][leg] ['striːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
on pulling up his trousers , he showed his leg streaming with blood .
在 拉 向上 他的 裤子 , 他 显示 他的 腿 流媒体 和 血 .
他拉起裤子时 , 露出了血流不止的腿。

" [pʊt][,aɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [pʌmp] , [læd] .
" **Put it under the pump , lad .**
" 放 它 在下面 这 泵 , 小伙子 .
" 小伙子 , 把它压上泵。 "

[aɪ] [wɪl] [pʌmp] [ɑːn][,aɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['kʊʊtʃmən] [sed] .
I will pump on it , " the coachman said .
我 将要 泵 在 它 , " 这 马车夫 说 .
" 我会用泵抽水 , " 马车夫说。

" ['hiːz] [ə; eɪ][bæd] - ['tempərd] [bruːt] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ðə; ði]['skwaɪər] [kiːps] [,aɪ 'tiː] . "
" **He's a bad - tempered brute , and I wonder the squire keeps it . "**
" 他是 一个 坏的 - 淬火 蛮力 , 和 我 想知道 这 乡绅 保持 它 . "
" 他是个脾气暴躁的粗人 , 我真不明白侍从为什么会留着它。 "

" [ðə; ði] [bruːt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , " ['ruːbɪn] ['grʌmbld] ['æŋgrəli] .
" **The brute ought to be killed , " Reuben grumbled angrily .**
" 这 蛮力 应该 到 是 被杀 , " 鲁本 咕哝 愤怒地 .
" 应该杀了那个畜生 , " 鲁本愤怒地咕哝道。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [tiːzd] [,aɪ 'tiː][ɔːr] ['wɜːrɪd] [,aɪ 'tiː] , [ɪn] ['eni] [wei] .
" **I have never teased it or worried it , in any way .**
" 我 有 绝不 戏弄 它 或者 担心 它 , 在 任何 方式 .
" 我从来没有以任何方式戏弄过它 , 也没有以任何方式让它担心过。 "

[aɪ] [wɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [stʌk] [ðæt] [fɔːrk]['ɪntuː][hɪm; ɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] .
I wish you had stuck that fork into him , instead of hitting him with it .
我 希望 你 有 卡住 那 叉 进入 他 , 反而 的 击中 他 和 它 .
我真希望你当时是用叉子戳他 , 而不是用叉子打他。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [bɪn] [wɪðɪn] [riːtɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən][ðə; ði][bɪt] [aʊt] [ʌv; əv][,em 'iː] .
If you hadn't been within reach , he would have taken the bit out of me .
如果 你 之前没有 到过 之内 抵达 , 他 会 有 已采取 这 少量 出去 的 我 .
如果你当时不在附近 , 他就会把我咬得半死。

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] ['sʌmbəːdi] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [best] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [fɜːrst] .
He will kill somebody some day , and it were best to kill him , first .
他 将要 杀 某人 一些 天 , 和 它 是 最好的 到 杀 他 , 第一的 .
他总有一天会杀人 , 所以最好先杀了他。

" [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [pʌmpt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn] ['ruːbənz] [leg] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['gʊʊɪŋ] ['ɪntuː]
" **The gardener pumped for some time on Reuben's leg ; and then , going into**
" 这 园丁 泵 为了 一些 时间 在 鲁本的 腿 ; 和 然后 , 去 进入
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,
" 园丁按压鲁本的腿一段时间后 , 走进了厨房。

[hiː; hi][gɑːt] [sʌm; səm] [strips] [ʌv; əv][ræg][frʌm; frəm][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [baʊnd] [,aɪ 'tiː][ʌp] .
he got some strips of rag from the cook and bound it up .
他 得到 一些 条状物 的 抹布 从 这 厨师 和 边界 它 向上 .
他从厨子那里拿了一些破布条 , 把它包扎了起来。

" [ju:;; jʊ][hæd; həd][best][gʊʊ][hoʊm] [naʊ] , " [hi:; hi][sed] .

" You had best go home now , " he said .

你 有 最好的 去 家 现在 , " 他 说 .

“你最好现在就回家,”他说。

" [aɪ][wɪl][tel][ðə; ði][ˈɡɑ:rdnər] , [wen][hi:; hi][kʌmz] [raʊnd] , [wʌt][hæz; həz][ˈhæpənd][tu:; tə][ju:; jʊ] .

" I will tell the gardener , when he comes round , what has happened to you .

我 将要 告诉 这 园丁 , 什么时候 他 来 圆形的 , 什么 有 发生 到 你 .

“等园丁过来的时候, 我会告诉他你发生了什么事。”

[aɪ][daʊt][ju:; jʊ][wɪl][hæv; həv][tu:; tə][leɪ][ʌp] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][deɪ][ɔ:r][tu:] .

I doubt you will have to lay up , for a day or two .

我 怀疑 你 将要 有 到 躺 向上 , 为了 一个 天 或者 二 .

我想你大概不需要卧床休息一两天。

" [æz; əz][ˈru:bin] [limpt][hoʊm] , [hi:; hi][met][ta:m] [ˈθɔrn] [ˈwɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [bɔɪ] .

" As Reuben limped home , he met Tom Thorne walking with another boy .

作为 鲁本 跛行 家 , 他 遇见 汤姆 索恩 步行 和 其他 男生 .

“鲁本一瘸一拐地走回家时, 遇到了汤姆·索恩和另一个男孩一起走着。

" [hə'loʊ] , [ˈru:bin] !

" Hello , Reuben !

你好 , 鲁本 !

“你好, 鲁本! ”

" [ðə; ðɪ][ˈlætər] [ɪk'skleɪmd] .

" the latter exclaimed .

这 后者 惊呼 .

“后者惊呼道。

" [wɒts] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?

" What's come to you ?

是什么 来 到 你 ?

你这是怎么了?

[jər] [ˈtraʊzərz] [bi:] [ɔ:l] [tɔ:r] . " Yer trousers bee all tore . "

你的 裤子 蜜蜂 全部 撕裂 . "

你的裤子全破了。

" [ðæt] [bru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [dɔ:g][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈskwaɪərz][hæz; həz][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][em 'i:] , " That brute of a house dog at the squire's has had hold of me , " Reuben answered .

" 那 蛮力 的 一个 房子 狗 在 这 乡绅的 有 有 抓住 的 我 , " Reuben answered .

鲁本 回答 .

“乡绅家那条凶恶的家犬咬住了我,”鲁本回答道。

" [ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒ] [bi:st] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][traɪ] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [taɪmz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi][ˈga:t][hoʊld] , got hold ,

" The savage beast has had a try , a good many times ; but this time he got hold ,

这 野蛮的 兽 有 有 一个 尝试 , 一个 好的 许多 时代 ; 但 这 时间 他 得到 抓住 ,

“这头凶猛的野兽已经尝试过很多次了; 但这一次它成功了,

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][bɪt][em 'i:] [ˈprɪti] [ʃɑ:rp] .

and he has bit me pretty sharp .

和 他 有 少量 我 漂亮的 锋利的 .

他咬了我一口, 咬得挺狠的。

" ['ru:bin] [hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][leg]['kwaɪət][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [bæt; bət] , [ðə; ði][θɜ:rd] ['i:vniŋ] ,
" **Reuben had to keep his leg quiet for three days but , the third evening ,**
" 鲁本 有 到 保持 他的 腿 安静的 为了 三 天 但 , 这 第三 晚上 ,
" 鲁本的腿必须保持静止三天, 但是到了第三天晚上,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] ['ɪnʌf] [tu:; tə][gʊʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] .
he was well enough to go down the village to the schoolhouse .
他 曾是 出色地 足够的 到 去 向下 这 村庄 到 这 校舍 .
他身体状况良好, 可以下村去学校。

['æftər][ðə; ði]['les(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər][hi:; hi] [wɔ:kt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði][roʊd] ,
After the lesson was over he walked for some distance up the road ,
后 这 课 曾是 超过 他 步行 为了 一些 距离 向上 这 路 ,
下课后, 他沿着路走了一段路。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['veri] [stɪf] ;
for his leg was very stiff ;
为了 他的 腿 曾是 非常 僵硬的 ;
因为他的腿很僵硬;

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [wɔ:k] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] ,
and he thought it would be a good thing to try and walk it off ,
和 他 想法 它 会 是 一个 好的 事物 到 尝试 和 走 它 离开 ,
他觉得最好是走走看看能不能缓解疼痛。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][wɜ:rk] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
as he intended to go to work next morning .
作为 他 故意的 到 去 到 工作 下一个 早晨 .
因为他打算第二天早上去上班。

[ɑ:n] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [stɪf] [ænd; ənd]
On getting up early in the morning , however , he found it was still stiff and
在 获得 向上 早期的 在 这 早晨 , 然而 , 他 成立 它 曾是 仍然 僵硬的 和
[sɔ:r] ;
sore ;
疮 ;

然而, 清晨醒来后, 他发现那里仍然僵硬疼痛;
[bæt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [gʊʊ][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] .
but he thought he had better go and try to work for a bit .
但 他 想法 他 有 更好的 去 和 尝试 到 工作 为了 一个 少量 .
但他觉得最好还是去工作一会儿。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bæk] [ə'gen] , " [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [sed] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
" **I am glad you are back again , the gardener said , when he saw him ,**
" 我 是 高兴的 你 是 后退 再次 , " 这 园丁 说 , 什么时候 他 锯 他 ,
" 我很高兴你又回来了, "园丁看到他时说道。

" [fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [wɜ:rk] [ɑ:n][hænd] ; [bæt; bət][aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [stɪl] [leɪm] .
" **for there's a lot of work on hand ; but I see you are still lame .**
" 为了 有 一个 很多 的 工作 在 手 ; 但 我 看 你 是 仍然 瘸 .
" 因为手头有很多工作要做; 但我看你还是跛脚。"

[ðə; ði] ['kʊʊtʃmən] [telz] [em 'i:][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['næsti] [baɪt] . "
The coachman tells me it were a nasty bite . "
这 马车夫 讲述 我 它 是 一个 可恶的 咬 . "
马车夫告诉我, 那一口咬得很重。

" [ɪts] [ˈprɪtɪ] [sɔːr] [stɪl] , " [ˈruːbɪn] [rɪˈplaɪd] , " [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [əˈbaʊt]
" **It's pretty sore still** , " **Reuben replied** , " **and I don't think I can walk about**
" 它是 漂亮的 疮 仍然 , " 鲁本 回复 , " 和 我 不 思考 我 能 走 关于
[mʌt] ;
much ;
很多 ;

“现在还很疼，”鲁本回答说，“我觉得我不能走太多路；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [help][ɪn][sʌm; səm] [ˈlðər] [wei] . "
but I thought I might help in some other way . "
但 我 想法 我 可能 帮助 在 一些 其他 方式 . "

但我认为我或许能以其他方式提供帮助。

" [ˈveri] [wel] , " [ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdnər] [sed] .
" **Very well** , " **the gardener said** .
" 非常 出色地 , " 这 园丁 说 .

“很好，”园丁说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][laːt][ʌv; əv][plænts] [wɪt] [wɑːnt] [ˈɪftɪŋ] [ˈɪntuː][ˈlɑːrdʒər][pɒts] .
" **There are a lot of plants which want shifting into larger pots** .
" 那里 是 一个 很多 的 植物 哪个 想 转变 进入 更大的 锅 .

“有很多植物需要移栽到更大的花盆里。”

[juː; jʊ][duː][ðem; ðəm] ,
You do them ,
你 做 他们 ,

你去做这些事，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ][fɔːrk][ænd; ənd][dɪɡ] [ʌp] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][pʊt]
and I will take up the fork and dig up that piece of ground I want to put
和 我 将要 拿 向上 这 叉 和 挖 向上 那 片 的 地面 我 想 到 放
[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈletɪsɪz] [ˈɪntuː] .
the young lettuces into .
这 年轻的 生菜 进入 .

我会拿起叉子，挖开我想种生菜苗的那块地。

" [ˈruːbɪn] [wɜːrkt] [hɑːrd] [tɪl] [hæf] - [pæst] [eɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .
" **Reuben worked hard till half - past eight** , **and then went off to his breakfast** .
" 鲁本 工作 难的 直到 一半 - 过去的 八 , 和 然后 去 离开 到 他的 早餐 .

鲁本一直努力工作到八点半，然后才去吃早餐。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuːld][ðə; ðɪ][ˈskwaɪər] [wɪt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
On his return , **he was told the squire wished to speak to him** .
在 他的 返回 , 他 曾是 讲述 这 乡绅 希望 到 说话 到 他 .

他返回后，被告知乡绅想和他谈谈。

" [ɪts] [əˈbaʊt] [ðæt] [dɔːg] , [aɪ][ɪkˈspekt] , " [ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdnər] [rɪˈmɑːkt] .
" **It's about that dog** , **I expect** , " **the gardener remarked** .
" 它是 关于 那 狗 , 我 预计 , " 这 园丁 评论 .

“我想，这事跟那条狗有关，”园丁说道。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈpɔɪznd] [læst] [naɪt] . "
" **I suppose you know he were poisoned last night** . "
" 我 认为 你 知道 他 是 中毒 最后的 夜晚 . "

我想你应该知道他昨晚是被人下毒的。

" [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] , " [ˈruːbɪn] [rɪˈplaɪd] ; " [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [gʊd] [dʒɑːb] .
" **No** , **I didn't know** , " **Reuben replied** ; " **but it's a precious good job** .
" 不 , 我 没有 知道 , " 鲁本 回复 ; " 但 它是 一个 宝贵的 好的 工作 .

“不，我不知道，”鲁本回答说；“但这真是一份难得的好工作。”

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪznd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː][em 'iː] .
I wish he had been poisoned before he got his teeth into me .
我 希望 他 有 到过 中毒 前 他 得到 他的 牙齿 进入 我 :

我真希望他在咬到我之前就被毒死了。

" ['ruːbɪn] , [ɑːn][ˈgoʊɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [wʌz; wəz] [ˈjoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] ,
" **Reuben , on going round to the back door , was shown into the library ,**
" 鲁本 , 在 去 圆形的 到 这 后退 门 , 曾是 所示 进入 这 图书馆 ,
"鲁本绕到后门, 被领进了图书馆。"

[wer] [ðə; ði][ˈskwaɪər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
where the squire was sitting .
在哪里 这 乡绅 曾是 坐着 :

乡绅坐的地方。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The coachman was with him .
这 马车夫 曾是 和 他 :

马车夫和他在一起。

" [naʊ] [ðen] , ['ruːbɪn] , " [ðə; ði][ˈskwaɪər] [sed] ,
" **Now then , Reuben , the squire said ,**
" 现在 然后 , 鲁本 , " 这 乡绅 说 ,

“那么, 鲁本,”乡绅说道。

" [aɪ][waːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [em 'iː][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
" **I want you to tell me the truth about this matter .**
" 我 想 你 到 告诉 我 这 真相 关于 这 事情 :

“我希望你告诉我这件事的真相。”

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [təʊld][em 'iː] , [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði][jɑːrd]
The coachman told me , three days ago , that you had been bitten by the yard
这 马车夫 讲述 我 , 三 天 前 , 那 你 有 到过 被咬 经过 这 院子
[dɔːg] ,
dog ,
狗 ,

三天前, 马车夫告诉我, 你被院子里的狗咬了。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ɑːpər'tuːnəti] ;
and I made up my mind to get rid of him , on the first opportunity ;
和 我 制成 向上 我的 头脑 到 得到 摆脱 的 他 , 在 这 第一的 机会 ;

我下定决心, 要找机会除掉他;

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] , [ˈjestərdeɪ] ['iːvɪnɪŋ] .
but I find he was poisoned , yesterday evening .
但 我 寻找 他 曾是 中毒 , 昨天 晚上 :

但我发现他昨晚是被人下毒害的。

" [hiː; hi] [stɔːpt] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] ['ruːbɪn] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] , ['hævɪŋ]
" **He stopped as if expecting Reuben to say something ; but the boy , having**
" 他 停止 作为 如果 期待 鲁本 到 说 某物 ; 但 这 男生 , 拥有
[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
nothing to say ,
没有什么 到 说 ,

他停了下来, 似乎在等鲁本说些什么; 但男孩却什么也没说,

[ˈmɪrli] [rɪ'plaɪd] :
merely replied :
仅仅 回复 :

只是简单地回复道:

" [jes] , [sɜ:r] , [soʊ][ðə; ði] [gɑ:rdnər] [hæz; həz][toʊld][em 'i:] . "

" **Yes , sir , so the gardener has told me .** "

" 是的 , 先生 , 所以 这 园丁 有 讲述 我 . "

“是的，先生，园丁是这么告诉我的。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['ru:bin] ? "

" **What do you know about it , Reuben ?** "

" 什么 做 你 知道 关于 它 , 鲁本 ? "

鲁本，你对此了解多少？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [sɜ:r] , " ['ru:bin] [rɪ'plaɪd] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

" **I don't know anything about it , sir , " Reuben replied , opening his eyes .** "

" 我 不 知道 任何事物 关于 它 , 先生 , " 鲁本 回复 , 开幕 他的 眼睛 .

“我对此一无所知，先生。”鲁本睁开眼睛回答道。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [læd] , " [ðə; ði]['skwaɪər] [sed] ['greɪvli] , " [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [θɪŋk] [wel]

" **Now , look here , lad , " the squire said gravely , " I am disposed to think well** "

" 现在 , 看 这里 , 小伙子 , " 这 乡绅 说 严重地 , " 我 是 处置 到 思考 出色地

[ʌv; əv][ju:; jʊ] ;

of you ;

的 你 ;

“听着，小伙子，”乡绅严肃地说，“我对你印象不错；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'fens] [jʊr; jər] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði][dɔ:g] ,

and although I consider it a serious offence your poisoning the dog ,

和 虽然 我 考虑 它 一个 严肃的 罪行 你的 中毒 这 狗 ,

虽然我认为你毒害狗的行为是严重的罪行，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] . "

I shall consider it very much worse if you deny it . "

我 将 考虑 它 非常 很多 更糟 如果 你 否定 它 . "

如果你否认，我会认为情况会更糟。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['pɔɪzn] [aɪ 'ti:] , [sɜ:r] , " ['ru:bin] [ə'fɜ:md] .

" **But I didn't poison it , sir , " Reuben affirmed .** "

" 但 我 没有 毒 它 , 先生 , " 鲁本 确认 .

“但我没有下毒，先生，”鲁本肯定地说。

" [aɪ] ['nevər] [dreɪmt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

" **I never dreamt of such a thing .** "

" 我 绝不 梦见 的 这样的 一个 事物 .

我做梦也没想到会发生这样的事。

" [ðə; ði]['skwaɪər][set][hɪz; ɪz][lɪps][hɑ:rd] [tə'geðər] .

" **The squire set his lips hard together .** "

" 这 乡绅 放 他的 嘴唇 难的 一起 .

乡绅紧紧抿着嘴唇。

" [dʒʌst] [tel] [em 'i:][jʊr; jər] ['stɔ:ri] ['oʊvər] [ə'gen] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .

" **Just tell me your story over again , " he said to the coachman .** "

" 只是 告诉 我 你的 故事 超过 再次 , " 他 说 到 这 马车夫 .

“你再跟我讲一遍你的故事，”他对马车夫说。

" [wel] , ['jestərdeɪ] ['i:vniŋ] , ['skwaɪər] , [aɪ] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] -

" **Well , yesterday evening , squire , I went down into the village to buy some** ' "

" 出色地 , 昨天 晚上 , 乡绅 , 我 去 向下 进入 这 村庄 到 买 一些 -

[bækə] .

bacca .

浆果 .

“嗯，乡绅，昨天晚上我下到村里去买了些烟草。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] , [aʊt] [rʌnz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

Just as I got back to the gate , out runs a boy .
只是 作为 我 得到 后退 到 这 门 , 出去 跑步 一个 男生 .

我刚回到门口, 就看到一个男孩跑了出来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][aɪ] ['næt(ə)rəli][sə'pouzɪd; sə'pouzɪd]

It was too dark for me to see his face , but I naturally supposed
它 曾是 也 黑暗的 为了 我 到 看 他的 脸 , 但 我 自然 据称

[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['ru:bin] ,

it were Reuben ,
它 是 鲁本 ,

天太黑了, 我看不清他的脸, 但我自然而然地认为那是鲁本。

[soʊ][aɪ] [sed] , - [hə'loʊ] , ['ru:bin] , ['haʊz] [ðə; ði][leg] ? -

so I said , ' Hello , Reuben , how's the leg ? '
所以 我 说 , - 你好 , 鲁本 , 怎么样 这 腿 ? -

于是我说: “你好, 鲁本, 你的腿怎么样了? ”

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [spəʊk] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

But the moment I spoke , he turned off from the path and ran away .
但 这 片刻 我 辐 , 他 转向 离开 从 这 小路 和 跑 离开 .

但我话音刚落, 他就转身离开小路跑开了。

" [wel] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

" Well , I thought it was queer , but I went on to the stable .
" 出色地 , 我 想法 它 曾是 酷儿 , 但 我 去 在 到 这 稳定的 .

“嗯, 我觉得很奇怪, 但我还是去了马厩。”

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['kli:nɪŋ] [ʌp]

About a quarter of an hour afterwards , and as I was a - cleaning up
关于 一个 四分之一 的 一个 小时 然后 , 和 作为 我 曾是 一个 - 打扫 向上

[ðə; ði]['bɪts] ,

the bits ,
这 比特 ,

大约过了十五分钟, 当我正在清理碎片时,

[aɪ] [hɜ:rd] [wɒlf] [haʊl] .

I heard Wolf howl .
我 听到 狼 嚎 .

我听到了狼嚎。

[hi:; hi] [kept] [ɑ:n][æt; ət][aɪ 'ti:] ,

He kept on at it ,
他 保留 在 在 它 ,

他坚持不懈,

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['ləntərn][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

so I took a lantern and went out to see what was the matter .
所以 我 采取 一个 灯笼 和 去 出去 到 看 什么 曾是 这 事情 .

于是我提着灯笼出去看看发生了什么事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [si:md] ['veri] [bæd] .

He was rolling about , and seemed very bad .
他 曾是 滚动 关于 , 和 似乎 非常 坏的 .

他翻来覆去, 看起来情况很糟。

[aɪ] [stʊd] [ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wɜ:r; wər] [best] [tu:; tə][du:] ,

I stood a - looking at him , wondering what were best to do ,
我 站立 一个 - 寻找 在 他 , 好奇 什么 是 最好的 到 做 ,

我站在那里看着他, 心想我们最好该怎么办。

[wen] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [jel] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
when sudden he gave a sort of yell , and rolled over , and he was
什么时候 突然 他 给予 一个 种类 的 叫喊 , 和 滚动 超过 , 和 他 曾是
[ded] .
dead .
死的 :

突然, 他发出一声叫喊, 翻了个身, 就死了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː][tɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ; [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]
I thought it was no good telling you about it till this morning ; and thinking
我 想法 它 曾是 不 好的 讲述 你 关于 它 直到 这 早晨 ; 和 思维
[aɪ 'tiː][ˈoʊvər] ,
it over ,
它 超过 ,

我原以为直到今天早上才告诉你这件事; 仔细想了想,

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] ['sʌd(ə)n] [laɪk][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
and seeing how sudden like it was ,
和 看到 如何 突然 喜欢 它 曾是 ,
而且事情发生得如此突然,

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] - ['pɪnjən][æz; əz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪznd] ; [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli]
I come to the ' pinion as how he had been poisoned ; and naturally
我 来 到 这 - 小齿轮 作为 如何 他 有 到过 中毒 ; 和 自然
['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ,
thinking that ,
思维 那 ,

我得出的结论是, 他被人下毒了; 自然而然地, 我这样想,

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][bɪt] ['ruːbɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] [haʊ] ['ruːbɪn] [sed] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
as he had bit Reuben , and as how Reuben said he ought to be
作为 他 有 少量 鲁本 , 和 作为 如何 鲁本 说 他 应该 到 是
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

因为他咬了鲁本, 而且鲁本说他应该被杀掉,

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][met] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][æn; ən] ['aʊər] [ə'fɔːr] [ðə; ði][dɔːg]
and seeing as I had met the boy a quarter an hour afore the dog
和 看到 作为 我 有 遇见 这 男生 一个 四分之一 一个 小时 之前 这 狗
[wʌz; wəz] [tʊk] [bæd] ,
was took bad ,
曾是 采取 坏的 ,

鉴于我是在狗受伤前一刻钟遇到那个男孩的,

[aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'tiː] .
it came to me as how he had done it .
它 来了 到 我 作为 如何 他 有 完毕 它 :

我突然明白了他是怎么做到的。

" [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [nuː] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪznd] ,
" This morning I knew for certain as the dog had been poisoned ,
" 这 早晨 我 知道 为了 肯定 作为 这 狗 有 到过 中毒 ,
“今天早上我确信, 那条狗是被人毒死了。”

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər]
for just outside of the reach of his chain there was that piece of paper
为了 只是 外部 的 这 抵达 的 他的 链 那里 曾是 那 片 的 纸
[ə; eɪ] - ['laɪŋ] ,
a - lying ,
一个 - 说谎 ,

因为就在他的锁链够不着的地方, 放着那张纸条, 它正躺在那里。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][gɑ:t] [brɪʔɔ:r] [juː; jʊ] .
as you have got before you .
作为 你 有 得到 前 你 ；

正如你眼前所见。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] ['peɪpə], [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [skweɪ] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
" It was a piece of blue paper , about four inches square , on which was
" 它 曾是 一个 片 的 蓝色的 纸 , 关于 四 英寸 正方形 , 在 哪个 曾是
['prɪntɪd] : " [ræt] ['pɔɪzn] . "
printed : " Rat poison . "
打印 : " 鼠 毒 : "

“那是一张大约四英寸见方的蓝色纸片，上面印着：‘老鼠药’。”

" [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['ruːbɪn] ?
" You hear that , Reuben ?
" 你 听到 那 , 鲁本 ?

“你听到了吗，鲁本？”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ?
What have you to say ?
什么 有 你 到 说 ?

你有什么要说的？

" [ðə; ði]['skwaɪə] [æskt] .
" the squire asked .
" 这 乡绅 问 .

“乡绅问道。”

" [aɪ][hæv; həv][gɑ:t] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [sɜːr] , " ['ruːbɪn] ['ænsə] , " [ɪk'sept] [ðæt] [huː'evər] [ðə; ði]
" I have got nothing to say , sir , " Reuben answered , " except that whoever the
" 我 有 得到 没有什么 到 说 , 先生 , " 鲁本 回答 , " 除了 那 谁 这
[bɔɪ] [wʌz; wəz] ,
boy was ,
男生 曾是 ,

“我没什么要说的，先生，”鲁本回答道，“除了不管那男孩是谁之外，

[aɪ 'tiː] ['wɒznt] [em 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . "
it wasn't me , and that I know nothing about it . "
它 不是 我 , 和 那 我 知道 没有什么 关于 它 . "

不是我干的，我对这件事一无所知。

" [wel] , ['ruːbɪn] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [klɪr] [jɔːr'self] ,
" Well , Reuben , it will be easy for you to clear yourself ,
" 出色地 , 鲁本 , 它 将要 是 简单的 为了 你 到 清除 你自己 ,

“鲁本，你很容易就能澄清自己的清白。”

[baɪ] ['seɪɪŋ] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
by saying where you were at the time .
经过 说 在哪里 你 是 在 这 时间 .

说明你当时在哪里。

" [wʌt] [ə'klɒk , əu-] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] , ['rɑːbərt] , [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ? "
" What o'clock was it , Robert , that you saw the boy ? "
" 什么 点钟 曾是 它 , 罗伯特 , 那 你 锯 这 男生 ? "

罗伯特，你是什么时候看到那个男孩的？

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['kwɔːrtər][pæst] [eɪt] , ['skwaɪə] .
" It was just a quarter past eight , squire .
" 它 曾是 只是 一个 四分之一 过去的 八 , 乡绅 .

“当时才八点一刻，乡绅。”

[ðə; ði][ˈkwɔːrtər] [strʌk] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˈoʊpənd][ðə; ði][geɪt] . "

The quarter struck just as I opened the gate . "

这 四分之一 击 只是 作为 我 打开 这 门 . "

我刚打开大门，硬币就敲响了。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][aʊt] [ɔːr][æt; ət] [hoʊm] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] , [ˈruːbɪn] ? "

" Were you out or at home at that hour , Reuben ? "

" 是 你 出去 或者 在 家 在 那 小时 , 鲁本 ? "

鲁本，你当时是在外面还是在家？

" [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] , [sɜːr] .

" I was out , sir . "

" 我 曾是 出去 , 先生 . "

“我当时不在，先生。”

[aɪ][went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskuːlˌmæstərz] . "

I went to the schoolmaster's . "

我 去 到 这 教师的 . "

我去了校长那里。

" [wʌt] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðer; ðər] ? "

" What time did you leave there ? "

" 什么 时间 做过 你 离开 那里 ? "

你几点离开那里的？

" [aɪ][left] [æt; ət] [eɪt] , [sɜːr] . "

" I left at eight , sir . "

" 我 左边 在 八 , 先生 . "

“我八点就离开了，先生。”

" [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][gɔːt][ɪn][dʒʌst][ˈæftər] [eɪt] , [aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [bɔɪ] ,

" Then if you got in just after eight , it is clear that you were not the boy , "

" 然后 如果 你 得到 在 只是 后 八 , 它 是 清除 那 你 是 不是 这 男生 ,

“那么如果你八点刚过就进来了，很明显你不是那个男孩。”

" [ðə; ði][ˈskwaɪər] [sed] .

" the squire said . "

" 这 乡绅 说 . "

“乡绅说道。”

" [ɪf] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [telz] [emˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][æt; ət] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [pæst] [eɪt] ,

" If your mother tells me that you were in at five minutes past eight , "

" 如果 你的 母亲 讲述 我 那 你 是 在 在 五 分钟 过去的 八 ,

“如果你妈妈告诉我你八点零五分到家，

[ðæt] [ˈsetlz] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] . "

that settles the question , as far as you are concerned . "

那 定居点 这 问题 , 作为 远的 作为 你 是 担心的 . "

就你而言，这个问题就此解决了。

" [aɪ][ˈdɪdnt] [get][ɪn] [tɪl] [hæf] - [pæst] [eɪt] , [sɜːr] , " [ˈruːbɪn] [sed] .

" I didn't get in till half - past eight , sir , " Reuben said . "

" 我 没有 得到 在 直到 一半 - 过去的 八 , 先生 , " 鲁本 说 . "

“先生，我八点半才到。”鲁本说。

" [aɪ] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] , [ˈæftər][aɪ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

" I walked about for a bit , after I came out from school , "

" 我 步行 关于 为了 一个 少量 , 后 我 来了 出去 从 学校 ,

“放学后，我四处走了走，

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [ˈstɪfnəs] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][ˈleg] ,

to try and get the stiffness out of my leg ,

到 尝试 和 得到 这 刚性 出去 的 我的 腿 ,

为了缓解腿部僵硬感，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][wɜ:rk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
so as to be able to come to work this morning . "

所以 作为 到 是 有能力的 到 来 到 工作 这 早晨 . "

这样我今天早上才能来上班。

" [wʌz; wəz] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['ru:bin] ?
" **Was anyone with you , Reuben ?**

" 曾是 任何人 和 你 , 鲁本 ?

鲁本, 当时有人和你在一起吗?

[ɪz][ðər; ðær] ['eniwʌn] [tu:; tə][seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd][wɪð; wɪθ] [jɔ:r'self] , [br'twi:n] [ert] [ænd; ənd][hæf] -
Is there anyone to say what you did with yourself , between eight and half -

是 那里 任何人 到 说 什么 你 做过 和 你自己 , 之间 八 和 一半 -

[pæst] [ert] ? "

past eight ? "

过去的 八 ? "

有没有人能说说你从八点到八点半这段时间都干了些什么?

" [noʊ] , [sɜ:r] , " ['ru:bin] [sed] ['kwaɪətli] .
" **No , sir , " Reuben said quietly .**

" 不 , 先生 , " 鲁本 说 悄悄 .

“不, 先生,”鲁本轻声说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [spi:k] [tu:; tə][ə; eɪ][soʊl] ; [ænd; ənd] ['dɪdnt] [si:] [ə; eɪ][soʊl] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
" **I didn't speak to a soul ; and didn't see a soul , so far as I know ,**

" 我 没有 说话 到 一个 灵魂 ; 和 没有 看 一个 灵魂 , 所以 远的 作为 我 知道 ,

“我没跟任何人说话; 据我所知, 也没见到任何人。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [tɪl] [aɪ][gɔ:t] [hoʊm] . "
from the time I came out of the gate of the schoolhouse till I got home . "

从 这 时间 我 来了 出去 的 这 门 的 这 校舍 直到 我 得到 家 . "

从我走出校门到我到家这段时间。

" [dʌz] [jɔr; jər] ['mʌðər] [sel] ['pækɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔɪzn] ?
" **Does your mother sell packets of this poison ?**

" 做 你的 母亲 卖 数据包 的 这 毒 ?

“你母亲卖这种毒药吗? ”

" [ðə; ði]['skwaɪər] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪpər] .
" **the squire said , pointing to the paper .**

" 这 乡绅 说 , 指向 到 这 纸 .

“乡绅指着那张纸说道。”

['ru:bin] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpər] .
Reuben looked at the paper .

鲁本 看起来 在 这 纸 .

鲁本看了看那份文件。

" [jes] , [sɜ:r] ; [aɪ] [br'li:v] [ʃi:; ʃi] [dʌz] . "
" **Yes , sir ; I believe she does . "**

" 是的 , 先生 ; 我 相信 她 做 . "

“是的, 先生; 我相信她确实如此。”

" [wel] , [maɪ] [læd] , " [ðə; ði]['skwaɪər] [sed] ,
" **Well , my lad , " the squire said ,**

" 出色地 , 我的 小伙子 , " 这 乡绅 说 ,

“好吧, 孩子,”乡绅说道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'knaɪlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [lʊks] ['veri] ['ʌgli] [ə'genst] [ju:; jʊ] .
" **you must acknowledge that the case looks very ugly against you .**

" 你 必须 承认 那 这 案件 看起来 非常 丑陋的 反对 你 .

你必须承认, 这个案子对你非常不利。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɔːrn] [bæd] [ˈfiːlɪŋz] [əˈɡenst] [ðə; ði][dɔːg] ; [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪˈnʌf] , [aɪ]
You are known to have borne bad feelings against the dog ; naturally enough , I
你 是 已知 到 有 出生 坏的 情怀 反对 这 狗 ; 自然 足够的 , 我
[ædˈmɪt] .
admit .
承认 .

众所周知，你对那条狗怀有怨恨；这当然无可厚非，我承认。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər][saɪz][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ˈrɑːbərt][ɪn][ðə; ði][daːrk] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt]
A boy about your size was seen by Robert in the dark , coming out of the gate
一个 男生 关于 你的 尺寸 曾是 已见 经过 罗伯特 在 这 黑暗的 , 未来 出去 的 这 门
;
;
;

罗伯特在黑暗中看到一个和你差不多大小的男孩从大门里走出来；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər][noʊ] [ɡʊd] [ˈpɜːrpəs] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]
and that he was there for no good purpose is proved by the fact that he
和 那 他 曾是 那里 为了 不 好的 目的 是 已证实 经过 这 事实 那 他
[ræn] [əˈwei] [wen] [ˈspʊkən][tuː; tə] .
ran away when spoken to .
跑 离开 什么时候 说 到 .

他到那里并无正当目的，这一点可以从他被问及时逃跑的事实得到证明。

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] , [ðə; ði][dɔːg][daɪz][ʌv; əv] [ˈpɔɪzn] .
A quarter of an hour later , the dog dies of poison .
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 , 这 狗 死亡 的 毒 .
一刻钟后，这只狗因中毒而死。

[ðæt] [ˈpɔɪzn] [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][get][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ʌnd] , [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] [ədˈmɪʃ(ə)n] ,
That poison you certainly could get at home and , by your own admission ,
那 毒 你 当然 可以 得到 在 家 和 , 经过 你的 自己的 入学 ,
那种毒药你当然可以在家弄到，而且，你自己也承认了这一点。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [aʊt] [ænd; ʌnd] [əˈbaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] .
you were out and about at the time the dog was poisoned .
你 是 出去 和 关于 在 这 时间 这 狗 曾是 中毒 .
狗中毒时你正在外面活动。

[ðə; ði] [keɪs] [lʊks] [ˈveri] [bæd] [əˈɡenst] [juː; jʊ] . "
The case looks very bad against you . "
这 案件 看起来 非常 坏的 反对 你 . "
对你非常不利的案子。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] [bæd][aɪ ˈtiː] [lʊks] , " [ˈruːbɪn] [sed] , [ˈpæʃənətli] .
" **I don't care how bad it looks , " Reuben said , passionately** .
" 我 不 关心 如何 坏的 它 看起来 , " 鲁本 说 , 热情地 .
“我不在乎它看起来有多糟糕,”鲁本激动地说。

" [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [em ˈiː] , [ˈskwaɪər] , [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst] [wɜːrd][aɪ][ˈevər][hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] . "
" **It wasn't me , squire , if that were the last word I ever had to speak** . "
" 它 不是 我 , 乡绅 , 如果 那 是 这 最后的 单词 我 曾经 有 到 说话 . "
“先生，如果这是我此生最后要说的话，那肯定不是我干的。”

" [ˈveri] [wel] , " [ðə; ði][ˈskwaɪər] [sed] [ˈkəʊldli] .
" **Very well , " the squire said coldly** .
" 非常 出色地 , " 这 乡绅 说 冷冷地 .
“很好,”乡绅冷冷地说。

" [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ɪz] [oʊvərˈwelmɪŋ] [əˈɡenst] [juː; jʊ] .
" **In my mind , the evidence is overwhelming against you** .
" 在 我的 头脑 , 这 证据 是 压倒 反对 你 .
在我看来，对你不利的证据确凿无疑。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜ:rðər] ; [nɔ:r] [wɪl] [aɪ] ,
I have no intention of pursuing the matter further ; nor will I ,
我 有 不 意图 的 追求 这 事情 更远 ; 也不 将要 我 ;
我无意继续追究此事; 而且我也不会这样做。

[fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['fa:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [seɪk] , [brɪŋ] ['pʌblɪk] [dɪs'greɪs] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] ;
for your father's and mother's sake , bring public disgrace upon you ;
为了 你的 父亲的 和 母亲的 清酒 , 带来 民众 耻辱 之上 你 ;
为了你父母的缘故, 你甘愿蒙羞;

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [rɪ'teɪn] [ju:; jʊ] [hɪr] ['fɜ:rðər] , [nɔ:r][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:]
but of course I shall not retain you here further , nor have anything to do
但 的 课程 我 将 不是 保持 你 这里 更远 , 也不 有 任何事物 到 做
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,
当然, 我不会再把你留在这里, 也不会再跟你有何瓜葛。

[ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .
in the future .
在 这 未来 .
将来。

" [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] , ['ru:bin] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][left] [ðə; ði] [ru:m] .
" **Without a word , Reuben turned and left the room .**
" 没有 一个 单词 , 鲁本 转向 和 左边 这 房间 .
鲁本一言不发地转身离开了房间。

[hæd; həd][hi:; hi]['spəʊkən] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pæ(ə)n] [ʌv; əv] [terz] .
Had he spoken , he would have burst into a passion of tears .
有 他 说 , 他 会 有 爆裂 进入 一个 热情 的 眼泪 .
如果他开口说话, 一定会嚎啕大哭。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz]
With a white face , he walked through the village and entered his mother's
和 一个 白色的 脸 , 他 步行 通过 这 村庄 和 进入 他的 母亲的
[ʃɑ:p] .
shop .
店铺 .
他脸色苍白, 穿过村庄, 走进母亲的店铺。

" [wʌt] ?
" **What ?**
" 什么 ?
“什么?”

[bæk] [ə'gen] , ['ru:bin] ?
Back again , Reuben ?
后退 再次 , 鲁本 ?
鲁本, 你又来了?

" [ʃi:; ji] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .
她说。

" [aɪ] [θɔ:t] [jɔr; jər][leg][wʌz; wəz] [tu:] [bæd][tu:; tə][wɜ:rk] . "
" **I thought your leg was too bad to work .** "
" 我 想法 你的 腿 曾是 也 坏的 到 工作 . " "
“我以为你的腿伤得太重, 不能工作了。”

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [maɪ] [leg] , ['mʌðər] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] .
" **It isn't my leg , mother ,** " **he said , in a choking voice .**
" 它 不是 我的 腿 , 母亲 , " 他 说 , 在 一个 窒息 嗓音 .
" 这不是我的腿, 妈妈,"他哽咽着说。

" [ðə; ði] ['skwaɪər] [hæz; hæz] [dɪs'mɪst] [em 'i:] .
" **The squire has dismissed me .**
" 这 乡绅 有 解雇 我 .
" 乡绅已经解雇了我。"

[hi:; hi] [sez] [aɪ] [hæv; həv] ['pɔɪznd] [hɪz; ɪz] [dɔ:ɡ] . "
He says I have poisoned his dog . "
他 说道 我 有 中毒 他的 狗 . "

" [sez] [ju:; jʊ] ['pɔɪznd] [hɪz; ɪz] [dɔ:ɡ] , ['ru:bin] !
" **Says you poisoned his dog , Reuben !**
" 说道 你 中毒 他的 狗 , 鲁本 !
" 他说你毒死了他的狗, 鲁本! "

[wət'evər] [pʊt] [sʌt] [æn; ən] [aɪ'di:ə] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hed] ? "
Whatever put such an idea into his head ? "
任何 放 这样的 一个 主意 进入 他的 头 ? "
究竟是什么让他产生了这种想法?

" [ðə; ði] ['kʊtʃmən] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑ:rd] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [pæst] [eɪt]
" **The coachman saw a boy coming out of the yard , at a quarter past eight**
" 这 马车夫 锯 一个 男生 未来 出去 的 这 院子 , 在 一个 四分之一 过去的 八
[læst] [naɪt] .
last night .
最后的 夜晚 .

" 昨晚八点一刻, 马车夫看到一个男孩从院子里出来。"
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)n] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]
It was too dark for him to say for certain , but he thought it

[wʌz; wəz] [em 'i:] .
was me .
曾是 我 .
天色太暗, 他无法确定, 但他觉得是我。

[ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðə; ði] [dɔ:ɡ] [daɪd] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] ,
A quarter of an hour later the dog died of poison ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 狗 死亡 的 毒 ,
一刻钟后, 狗因中毒死亡。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌvər] [ʌv; əv] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ræt] ['paʊdəz] [ju:; jʊ] [sel] .
and this morning they picked up a cover of one of those rat powders you sell .
和 这 早晨 他们 挑选 向上 一个 覆盖 的 一 的 那些 鼠 粉末 你 卖 .
今天早上他们弄到了一包你们卖的那种灭鼠粉。

[aɪ] ['kʊdn't] [seɪ] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [pæst] [eɪt] , [wen] [ðə; ði] ['kʊtʃmən] [sɔ:ɪ]
I couldn't say where I was at a quarter past eight , when the coachman saw
我 不能 说 在哪里 我 曾是 在 一个 四分之一 过去的 八 , 什么时候 这 马车夫 锯
[ðə; ði] [bɔɪ] ;
the boy ;
这 男生 ;

我无法确定八点一刻我在哪里, 当时马车夫看到了那个男孩;
[fɔ:r; fər] [æz; əz] [ju:; jʊ] [noʊ] , ['mʌðər] , [aɪ] [tuʊld] [ju:; jʊ] [aɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪt] ,
for as you know , mother , I told you I had walked out a bit ,
为了 作为 你 知道 , 母亲 , 我 讲述 你 我 有 步行 出去 一个 少量 ,
妈妈, 您也知道, 我告诉过您我出去了一会儿。

[ˈæftər][aɪ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sku:l] , [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈstɪfnəs] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][leg] .
after I came out from the school , to get the stiffness out of my leg .
后 我 来了 出去 从 这 学校 , 到 得到 这 刚性 出去 的 我的 腿 .
放学后, 我出来活动活动腿, 缓解一下腿部僵硬。

[soʊ] , [ˌɔːltəˈgeðər] , [ðə; ði][ˈskwaɪər][hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] - [tɪz][em ˈiː] ,
So , altogether , the squire has made up his mind ' tis me ,
所以 , 共 , 这 乡绅 有 制成 向上 他的 头脑 - 的 我 ,
所以, 总而言之, 乡绅已经认定是我了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [em ˈiː] [əˈweɪ] .
and so he has sent me away .
和 所以 他 有 发送 我 离开 .
于是他就把我打发走了。

" [ˈruːbɪn] [hæd; həd] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði] [pɔɪnts] [əˈgenst] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [vɔɪs] ,
" Reuben had summed up the points against himself in a broken voice ,
" 鲁本 有 总结 向上 这 积分 反对 他自己 在 一个 破碎的 嗓音 ,
鲁本用哽咽的声音总结了对自己不利的指控。

[ænd; ənd] [naʊ] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [terz] .
and now broke into a passion of tears .
和 现在 打破 进入 一个 热情 的 眼泪 .
然后她突然嚎啕大哭起来。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ɪnˈdiːd] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
His mother tried in vain to pacify him ; but indeed her own indignation ,
他的 母亲 尝试 在 徒劳 到 安抚 他 ; 但 的确 她 自己的 愤慨 ,
他的母亲徒劳地试图安抚他; 但她自己的愤怒,

[æt; ət][hɜːr; hər] [bɔɪ] [ˈbiːɪŋ] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
at her boy being charged with such a thing ,
在 她 男生 存在 带电 和 这样的 一个 事物 ,
她的儿子被指控犯下这样的罪行,

[wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [fɪː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ˈlɪt(ə)][tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɪm; ɪm] .
was so great that she could do little to console him .
曾是 所以 伟大的 那 她 可以 做 小的 到 安慰 他 .
情况太糟糕了, 她几乎无法安慰他。

" [ɪts] [ˈʃeɪmfl] !
" It's shameful !
" 它是 可耻 !

“真丢人!”

" [fɪː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] .
" she exclaimed , over and over again .
" 她 惊呼 , 超过 和 超过 再次 .

她一遍又一遍地惊呼道。

" [aɪ][kɔːl][aɪ ˈtiː] [ˈdaʊnrɑɪt] [ˈwɪkɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwaɪər][tuː; tə] [səˈspekt] [juː; jʊ][ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" I call it downright wicked of the squire to suspect you of such a thing ."
" 我 称呼 它 彻头彻尾 邪恶 的 这 乡绅 到 怀疑 你 的 这样的 一个 事物 .
“我认为乡绅怀疑你做了这种事简直是卑鄙无耻。”

" [wel] , [ˈmʌðər] , [aɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [ˈveri] [bæd] [əˈgenst] [em ˈiː] , " [ˈruːbɪn] [sed] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz]
" Well , mother , it does look very bad against me , " Reuben said , wiping his eyes
" 出色地 , 母亲 , 它 做 看 非常 坏的 反对 我 , " 鲁本 说 , 擦拭 他的 眼睛
[at; ət][læst] ,
at last ,
在 最后的 ,
“唉, 妈妈, 这看起来确实很不利于我,”鲁本说着, 终于擦了擦眼睛。

[hiː; hi][hæz; hæz][ˈnevər] [bɪn] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ˈsɪns] [ðæt] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ˈwɪndəʊ] . "
 He has never been friends with me , since that affair of the school window . "
 他 有 绝不 到过 朋友们 和 我 , 自从 那 事务 的 这 学校 窗户 . "
 自从学校窗户那件事之后,他就再也没跟我做过朋友了。

" [aɪ] [wɪl] [gʊv][æ; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [spi:k] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , " ['mɪsɪz] . ['hwɪtnɪ] [sed] ,
" I will go at once and speak to his father , " Mrs . Whitney said ,
" 我 将要 去 在 一次 和 说话 到 他的 父亲 , " 太太 : 惠特尼 说 ,
"我这就去跟他父亲谈谈,"惠特尼太太说。

[ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [hɜ:ɹ; həɹ] [ˈbɑ:nɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] .
taking down her bonnet from the wall .
采取 向下 她 引擎盖 从 这 墙 .
她从墙上取下自己的帽子。

" [noʊ] , ['mʌðər] , [ju;; jʊ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] , " ['ru:bin] [ɪk'skleɪmd] .
" No , mother , you can't do that , " Reuben exclaimed .
" 不 , 母亲 , 你 不能 做 那 , " 鲁本 惊呼 .
"不, 妈妈, 你不能那样做,"鲁本喊道。

" [wi;; wi][hæv; həv][gɑ:t] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
" We have got nothing against him :
" 我们 有 得到 没有什么 反对 他 :
我们对他没有任何意见。

[ðə; ði][ˈskwaɪər][hæz; həz] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [tu;; tə] [sə'spekt] [em 'i:] ,
The squire has ten times as good reason to suspect me ,
这 乡绅 有 十 时代 作为 好的 原因 到 怀疑 我 ,
乡绅有十倍的理由怀疑我。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][tu;; tə] [sə'spekt] [tɑ:m] ['θɔrn] ; [soʊ][æz; əz][wi;; wi] [noʊ] [ðə; ði][ˈskwaɪərz] [rɔ:ŋ] ,
as I have to suspect Tom Thorne ; so as we know the squire's wrong ,
作为 我 有 到 怀疑 汤姆 索恩 ; 所以 作为 我们 知道 这 乡绅的 错误的 ,
因为我怀疑是汤姆·索恩干的; 所以我们知道乡绅错了,

[ɪts] [ten] [taɪmz] [æz; əz] ['laɪkli] [wi;; wi][æ; ʃəl][bi;; bi] [rɔ:ŋ] .
it's ten times as likely we shall be wrong :
它是 十 时代 作为 可能 我们 将 是 错误的 :
我们出错的可能性是原来的十倍。

[bɪ'saɪdɪz] , [ɪf] [hi;; hi][dɪd][aɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi;; hi] [wʊd] [dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] ,
Besides , if he did it , of course he would deny it ,
除了 , 如果 他 做过 它 , 的 课程 他 会 否定 它 ,
此外, 就算他做了, 他当然会否认。

[hi;; hi][ɪz][ðə; ði] [wɜ:rst] ['laɪər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
he is the worst liar in the village ;
他 是 这 最差 说谎者 在 这 村庄 ;
他是村里最差劲的骗子;

[ænd; ənd] [ðen] [fʊks] [wʊd] [seɪ] [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ 'ti:][maɪ'self] ,
and then folks would say I wasn't satisfied with doing it myself ,
和 然后 各位 会 说 我 不是 使满意 和 正在做 它 我 ,
然后人们就会说我不满足于自己动手,

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n][tu;; tə][hɪm; ɪm] , [dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][dɪd][ɑ:n][em 'i:]
but I wanted to throw the blame on to him , just as he did on me
但 我 通缉 到 扔 这 责备 在 到 他 , 只是 作为 他 做过 在 我
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .
但我想要把责任推卸给他, 就像他以前把责任推卸给我一样。

[noʊ] , [aɪ 'ti:][wəʊnt] [du:] , ['mʌðər] .
No , it won't do , mother .
不 , 它 惯于 做 , 母亲 .
不行, 母亲。

" ['mɪsɪz] . ['hwɪtnɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [du:] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
" **Mrs . Whitney saw that it wouldn't do , and sat down again .**
" 太太 : 惠特尼 锯 那 它 不会 做 , 和 卫星 向下 再次 :

惠特尼太太见这样不行, 又坐了下来。

['ru:bin] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
Reuben sat thinking , for some time .
鲁本 卫星 思维 , 为了 一些 时间 :

鲁本坐着沉思了一会儿。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] , ['mʌðər] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][ləst] .
" **I must go away , mother , he said at last .**
" 我 必须 去 离开 , 母亲 , " 他 说 在 最后的 :

“我必须走了, 母亲,”他最后说道。

" [aɪ][kɑ:nt] [stɑ:p] [hɪr] .
" **I can't stop here .**
" 我 不能 停止 这里 :

我不能就此止步。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪl] [get] [tu:; tə] [noʊ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Every one in the village will get to know of it ,
每一个 一 在 这 村庄 将要 得到 到 知道 的 它 ,

村里所有人都会知道这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [pɔɪnt] [æt; ət][em 'i:][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] ['pɔɪznd] [ðə; ði]['skwaɪərz][dɔ:g] ,
and they will point at me as the boy as poisoned the squire's dog ,
和 他们 将要 观点 在 我 作为 这 男生 作为 中毒 这 乡绅的 狗 ,

他们会指认我, 说是那个毒死了乡绅狗的男孩。

[ænd; ənd] [ðen] [laɪd; li:d] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and then lied about it .
和 然后 撒谎了 关于 它 :

然后还对此事撒谎。

[aɪ] ['kʊdnt] [stænd] [ðæt] , ['mʌðər] . "
I couldn't stand that , mother . "
我 不能 站立 那 , 母亲 . "

母亲, 我受不了那样。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['fænt] [stænd][aɪ 'ti:] , [maɪ] [bɔɪ] , " ['mɪsɪz] . ['hwɪtnɪ] [sed] , " [nɑ:t][ə; eɪ] [deɪ] .
" **And you sha'n't stand it , my boy , Mrs . Whitney said , not a day .**
" 和 你 不会 站立 它 , 我的 男生 , " 太太 : 惠特尼 说 , " 不是 一个 天 :

“我的孩子, 你一天也受不了。”惠特尼太太说。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] [mu:v] ['ɪntu:] ['lu(:)ɪs] , [æt; ət][wʌns] .
I will give up the cottage and move into Lewes , at once .
我 将要 给 向上 这 小屋 和 移动 进入 刘易斯 , 在 一次 :

我将放弃这间小屋, 立即搬到刘易斯去。

[aɪ] ['dɪdnt] [goʊ][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [noʊn] [ðer; ðər] ,
I didn't go there before , for I am known there ,
我 没有 去 那里 前 , 为了 我 是 已知 那里 ,

我以前没去过那里, 因为我在那里有名。

[ænd; ənd][dəʊnt] [laɪk] [foʊk][tu:; tə] [si:] [həʊ] [mʌt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] . "
and don't like folk to see how much I have come down in the world . "
和 不 喜欢 民间 到 看 如何 很多 我 有 来 向下 在 这 世界 . "

我不喜欢别人看到我如今落魄到什么地步。

" [noʊ] , ['mʌðər] , [ju:; jʊ][stɑ:p] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ʌp][tu:; tə] ['lʌndən] .
" **No , mother , you stop here , and I will go up to London .**
" 不 , 母亲 , 你 停止 这里 , 和 我 将要 去 向上 到 伦敦 :

“不, 母亲, 您到此为止, 我要去伦敦。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][lɑ:ts][ʌv; əv] [wɜ:rk][ðer; ðər] ,
They say there is lots of work there ,
他们 说 那里 是 很多 的 工作 那里 ;
他们说那里有很多工作机会。

[ænd; ʌnd][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kæn; kən][get][ɑ:n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'hʌðər] . "
and I suppose I can get on as well as another . "
和 我 认为 我 能 得到 在 作为 出色地 作为 其他 . "
我想我也能像其他人一样胜任。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" **I will not hear of your doing such a thing** .
" 我 将要 不是 听到 的 你的 正在做 这样的 一个 事物 .
“我绝不会允许你做这种事。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ɪk'spekt][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ə'gen] .
I should never expect to hear of you again .
我 应该 绝不 预计 到 听到 的 你 再次 .
我以后应该不会再听到你的消息了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][gɑ:t] [rʌŋ] ['oʊvər] , [ɔ:r][wɜ:r; wər] ['sta:rviŋ] [ɪn]
I should always be thinking that you had got run over , or were starving in
我 应该 总是 是 思维 那 你 有 得到 跑步 超过 , 或者 是 饥饿 在
[ðə; ði] [stri:ts] ,
the streets ,
这 街道 ,
我应该时刻想着你是不是被车撞了，或者饿死在街头。

[ɔ:r] ['daɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜ:rkhaʊs] .
or dying in a workhouse .
或者 垂死 在 一个 济贫
或者死在济贫院里。

[noʊ] , ['ru:bin] , [maɪ]['plænz] [best] .
No , Reuben , my plan's best .
不 , 鲁本 , 我的 计划的 最好的 .
不，鲁本，我的计划是最好的。

[ɪts] [dʒʌst] ['sɪlɪnəs] [maɪ][nɑ:t] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə]['set(ə)] [ɪn] ['lu(:)ɪs] ;
It's just silliness my not liking to settle in Lewes ;
它是 只是 愚蠢 我的 不是 喜欢 到 定居 在 刘易斯 ;
我不喜欢在刘易斯定居，这纯粹是愚蠢的想法；

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪts] ['betər] ['gəʊɪŋ] [wer] [wʌŋ][ɪz] [noʊn] ,
for of course it's better going where one is known ,
为了 的 课程 它是 更好的 去 在哪里 一 是 已知 ,
当然，去有名气的地方肯定更好。

[ænd; ʌnd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɔ:st] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .
and I should be lost in a strange place .
和 我 应该 是 丢失的 在 一个 奇怪的 地方 .
我应该会在一个陌生的地方迷路。

[noʊ] ; [aɪ] ['deə'seɪ] [aɪ][jæl; jəl][faɪnd][ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] [ðer; ðər] ,
No ; I daresay I shall find a cottage there ,
不 ; 我 敢说 我 将 寻找 一个 小屋 那里 ,
不，我想我应该能在那里找到一间小屋。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] ['mæniɪdʒ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sʌmhʌʊ] — [pər'hæps]['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [laɪk]
and I shall manage to get a living somehow — perhaps open a little shop like
和 我 将 管理 到 得到 一个 活的 不知何故 — 也许 打开 一个 小的 店铺 喜欢
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

我总能想办法谋生——也许会开一家像这样的小店。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ə'prentɪs] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət] [hoʊm] .
and then you can be apprenticed , and live at home .
和 然后 你 能 是 学徒 , 和 居住 在 家 .

然后你就可以当学徒，住在家里。

" [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , ['mɪsɪz] . ['elɪsən] [kɔːld] .
" An hour later , Mrs . Ellison called .
" 一个 小时 之后 , 太太 . 埃里森 称为 .

一小时后，埃里森太太打来了电话。

['ruːbɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp'sterz] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .
Reuben had gone upstairs to lie down , for his leg was very painful .
鲁本 有 已消失 楼上 到 说谎 向下 , 为了 他的 腿 曾是 非常 痛苦 .

鲁本上楼躺下了，因为他的腿很疼。

['mɪsɪz] . ['hwitni] [dɪd][nɔːt] [gɪv] [hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
Mrs . Whitney did not give her visitor time to begin .
太太 . 惠特尼 做过 不是 给 她 游客 时间 到 开始 .

惠特尼夫人没有给访客任何开始的时间。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] [ə'baʊt] , ['mɪsɪz] . ['elɪsən] ,
" I know what you have called about , Mrs . Ellison ,
" 我 知道 什么 你 有 称为 关于 , 太太 . 埃里森 ,

“我知道您打电话来是为了什么事，埃里森夫人，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɔːnt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
and I don't want to talk about it with you .
和 我 不 想 到 讲话 关于 它 和 你 .

我不想跟你谈这件事。

[ðə; ðɪ]['skwaɪər][hæz; həz] ['griːvəsli] [rɔːŋd] [maɪ] [bɔɪ] .
The squire has grievously wronged my boy .
这 乡绅 有 严重地 冤枉 我的 男生 .

那位乡绅严重亏待了我的孩子。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [aɪ 'tiː][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['hiːz] [dʌn] [aɪ 'tiː] ; [soʊ] [naʊ] , [mæm] ,
I wouldn't have believed it of him , but he's done it ; so now , ma'm ,
我 不会 有 相信 它 的 他 , 但 他是 完毕 它 ; 所以 现在 , 女士 ,

我本来不会相信他会这么做，但他真的做到了；所以，夫人，

[aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['wiːks] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd] [hɪəz] [maɪ] [rent] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ,
I give a week's notice of this house , and here's my rent up to that time ,
我 给 一个 本周 注意 的 这 房子 , 和 这里是 我的 租 向上 到 那 时间 ,

我提前一周通知房东退租，这是我截至退租日期的房租。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [kiː] [wen] [aɪ][goʊ] .
and I will send you the key when I go .
和 我 将要 发送 你 这 钥匙 什么时候 我 去 .

我走的时候会把钥匙寄给你。

[ænd; ənd] [naʊ] , [mæm] , [æz; əz][aɪ][dəʊnt][wɔːnt] ['eni] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
And now , ma'm , as I don't want any words about it ,
和 现在 , 女士 , 作为 我 不 想 任何 字 关于 它 ,

女士，现在我不想再谈这件事了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [ju:; jʊ] [goʊ] , [æt; ət] [wʌns] .
I think it will be better if you go , at once .
我 思考 它 将要 是 更好的 如果 你 去 , 在 一次 :
我认为你最好立刻离开。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
" **Mrs . Ellison hesitated a moment .**
" 太太 : 埃里森 犹豫了一下 一个 片刻 :
埃里森夫人犹豫了一下。

[ˈnevər] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈskwaɪərz] [waɪf] ,
Never , from the time she entered the village as the squire's wife ,
绝不 , 从 这 时间 她 进入 这 村庄 作为 这 乡绅的 妻子 ,
自从她作为乡绅的妻子来到这个村庄以来, 就从未发生过这样的事。

[hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [bɪn] [ðʌs] [ˈspʊkən] [tu:; tə] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] , [ɪn] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪtni:z, ˈhwɪtni:z]
had she been thus spoken to ; but she saw at once , in Mrs . Whitney's
有 她 到过 因此 说 到 ; 但 她 锯 在 一次 , 在 太太 : 惠特尼的
face ,
face ,
脸 ,
如果有人这样跟她说话, 她会作何感想? 但她立刻从惠特尼太太的脸上看出了这一点。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['betər] [nɑ:t] [tu:; tə] [rɪˈplaɪ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ;
that it were better not to reply to her ;
那 它 是 更好的 不是 到 回复 到 她 ;
最好不要回复她;

[ænd; ænd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [əˈθɔ:rəti] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈskwaɪərz] [waɪf] [hæd; həd] , [fɔ:r; fər] [wʌns] , [ˌɔ:ltəˈgeðər]
and that her authority as the squire's wife had , for once , altogether
和 那 她 权威 作为 这 乡绅的 妻子 有 , 为了 一次 , 共
[ˈvænɪʃt] .
vanished .
消失了 :
她作为乡绅妻子的权威, 破天荒地彻底消失了。

[ʃi:; ʃi] [ˈðerfɔ:r] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhwɪtni] [hæd; həd] [leɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈkaʊntər]
She therefore took up the money which Mrs . Whitney had laid on the counter
她 所以 采取 向上 这 钱 哪个 太太 : 惠特尼 有 铺设 在 这 柜台
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
于是, 她拿起惠特尼太太放在柜台上的钱,

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:rd] , [left] [ðə; ði] [ɑ:p] .
without a word , left the shop .
没有 一个 单词 , 左边 这 店铺 :
一言不发, 离开了商店。

" [aɪ] [du:] [bɪˈli:v] , [ˈwɪljəm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [æz; əz] , [ˈɡreɪtli] [ˈrʌfld] [ænd; ænd] [ɪnˈdɪɡnənt] ,
" **I do believe , William , she said as , greatly ruffled and indignant ,**
" 我 做 相信 , 威廉 , " 她 说 作为 , 非常 褶皱的 和 愤怒 ,
“我相信, 威廉,”她说道, 语气中充满了愤怒和愤慨。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪntərvju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈskwaɪər] ,
she gave an account of the interview to the squire ,
她 给予 一个 帐户 的 这 面试 到 这 乡绅 ,
她向乡绅讲述了这次面谈的情况。

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʊd] [hæv; həv] [slæpt] [maɪ] [feɪs] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [sed] [ˈeniθɪŋ] .
" **that the woman would have slapped my face , if I had said anything .**
" 那 这 女士 会 有 被掌掴 我的 脸 , 如果 我 有 说 任何事物 :
“如果我说了什么, 那个女人就会扇我耳光。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈɪnsələnt] [ˈkriːtʃər] [aɪ][ˈevər] [met] . "
She is the most insolent creature I ever met . "
她 是 这 最多 傲慢的 生物 我 曾经 遇见 . "

她是我见过的最无礼的人。

" [wel] , [maɪ] [dɪr] , " [ðə; ði][ˈskwaɪər] [sed] [ˈsɪriəsli] , " [aɪ][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [ˈwʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr]
" Well , my dear , " the squire said seriously , " I can hardly wonder at the poor
" 出色地 , 我的 亲爱的 , " 这 乡绅 说 严重地 , " 我 能 几乎 想知道 在 这 贫穷的
[ˈwʊmənz] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
woman's indignation .
女性的 愤慨 .

“嗯, 亲爱的,”乡绅严肃地说, “我很难对这位可怜的女人感到愤慨。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][sæd] [blɒʊ] .
She has had a hard time of it , and this must be a sad blow .
她 有 有 一个 难的 时间 的 它 , 和 这 必须 是 一个 伤心 吹 .

她日子过得很艰难, 这无疑是对她的沉重打击。

[ˈnæt(ə)rəli] [ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvz] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [ˈɪnəsns] , [ænd; ænd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər]
Naturally she believes in her son's innocence , and we must not altogether
自然 她 相信 在 她 儿子的 无辜 , 和 我们 必须 不是 共
[bleɪm] [hɜːr; hər] ,
blame her ,
责备 她 ,

她当然相信儿子的清白, 我们不能完全责怪她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [riˈzents] [hɪz; ɪz] [dɪsˈmɪs(ə)l] .
if she resents his dismissal .
如果 她 怨恨 他的 解雇 .

如果他对他的解雇感到不满。

[ɪts] [ə; eɪ][sæd] [ˈbɪznəs] [ˌɔːltəˈgeðər] ,
It's a sad business altogether ,
它是 一个 伤心 商业 共 ,

这完全是一件令人悲哀的事情。

[ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwɜːri] [ænd; ænd] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fər] [mʌnθs] .
and I know it will be a worry and trouble to me for months .
和 我 知道 它 将要 是 一个 担心 和 麻烦 到 我 为了 几个月 .

我知道这会让我几个月都忧心忡忡, 烦恼不已。

[maɪnd] , [aɪ][dəʊnt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][aɪ ˈtiː] ;
Mind , I don't doubt that the boy did it ;
头脑 , 我 不 怀疑 那 这 男生 做过 它 ;

不过, 我并不怀疑是那个男孩干的;

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ˈpɔːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] .
it does not seem possible that it should be otherwise .
它 做 不是 似乎 可能的 那 它 应该 是 否则 .

似乎没有其他可能。

[stɪl] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [æbsəˈluːtli] [pruːvd] ; [ænd; ænd][əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd] ,
Still , it is not absolutely proved ; and upon my word ,
仍然 , 它 是 不是 绝对地 已证实 ; 和 之上 我的 单词 ,

然而, 这尚未得到完全证实; 而且, 以我的话来说,

[aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [aɪ][hæd; həd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
I wish now I had said nothing at all about it .
我 希望 现在 我 有 说 没有什么 在 全部 关于 它 .

我现在真希望当初什么都没说。

[aɪ][laɪk][ðə; ði][bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ][laɪkt][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][brɪfɔːr][hɪm; ɪm] ;
I like the boy , and I liked his father before him ;
我 喜欢 这 男生 , 和 我 喜欢 他的 父亲 前 他 ;
我喜欢这个男孩, 而且我之前也喜欢他的父亲;
[ænd; ənd][æz; əz][ðɪs][ˈstɔːri][mʌst; məst][get][əˈbaʊt] , [aɪˈtiː][ˈkænɔːt][bʌt; bət][duː][hɪm; ɪm][ˈsɪriəs][ˈdæmɪdʒ]
and as this story must get about , it cannot but do him serious damage
和 作为 这 故事 必须 得到 关于 , 它 不能 但 做 他 严肃的 损害
.
:
.

这件事一旦传开, 必然会对他造成严重的伤害。
[ˌɔːltəˈgeðər][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst][ˈtaɪərsəm][ˈbɪznəs] ,
Altogether it is a most tiresome business ,
共 它 是 一个 最多 令人厌烦 商业 ,
总而言之, 这是一项非常令人疲惫的工作。
[ænd; ənd][aɪ][wʊd][gɪv][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][paʊndz][ɪf][aɪˈtiː][ˈhædnt][ˈteɪkən][pleɪs] . "
and I would give a hundred pounds if it hadn't taken place . "
和 我 会 给 一个 百 磅 如果 它 之前没有 已采取 地方 . "
如果这件事没发生, 我愿意出100英镑。

" [aɪ][ˈriːəli][duː][nɔːt][siː][waɪ][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ˈwɜːri][əˈbaʊt][aɪˈtiː] , [ˈwɪljəm] .
" **I really do not see why you should worry about it , William .**
" 我 真的 做 不是 看 为什么 你 应该 担心 关于 它 , 威廉 .
“威廉, 我真不明白你为什么还要为此担心。”

[ðə; ði][bɔɪ][hæz; həz][ˈɔːlweɪz][bɪn][ə; eɪ][ˈtrʌb(ə)lsəm][bɔɪ] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ðɪs][ˈles(ə)n][meɪ][duː]
The boy has always been a troublesome boy , and perhaps this lesson may do
这 男生 有 总是 到过 一个 麻烦的 男生 , 和 也许 这 课 可能 做
[hɪm; ɪm][gʊd] .
him good .
他 好的 .
这个男孩一直是个惹是生非的孩子, 或许这次教训对他有好处。

" [ðə; ði][ˈskwaɪər][dɪd][nɔːt][əˈtempt][tuː; tə][ˈɑːrgjuː][ðə; ði][ˈkwestʃən] .
" **The squire did not attempt to argue the question .**
" 这 乡绅 做过 不是 试图 到 争论 这 问题 .
“乡绅没有试图就这个问题进行辩论。”

[hiː; hi][felt][ˈriːəli][əˈnɔɪd][ænd; ənd][pʊt][aʊt][ænd; ənd] , [ˈæftər][ˈwɑːndərɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði][graʊnd]
He felt really annoyed and put out and , after wandering over the ground
他 毛毡 真的 恼怒 和 放 出去 和 , 后 漫游 超过 这 地面
[ænd; ənd][ˈsteɪblz] ,
and stables ,
和 马厩 ,
他感到非常恼火和不高兴, 在马厩和场地里转悠了一会儿后,

[hiː; hi][went][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][ˈskuːlhaʊs][ˈæftər][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][hæd; həd][bɪn][dɪsˈmɪst] .
he went down to the schoolhouse after the children had been dismissed .
他 去 向下 到 这 校舍 后 这 孩子们 有 到过 解雇 .
孩子们放学后, 他去了学校。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hɜːrd] , [ˈfrɒzbəri] , [əˈbaʊt][ðæt][bɔɪ][ˈhwɪtni] ? "
" **Have you heard , Shrewsbury , about that boy Whitney ?** "
" 有 你 听到 , 什鲁斯伯里 , 关于 那 男生 惠特尼 ? "
“什鲁斯伯里, 你听说过那个叫惠特尼的男孩吗?”
" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][hɜːrd][ˈnʌθɪŋ][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] , " [ðə; ði][ˈskuːlmæstər][sed] .
" **No , sir , I have heard nothing about him , " the schoolmaster said .**
" 不 , 先生 , 我 有 听到 没有什么 关于 他 , " 这 校长 说 .
“不, 先生, 我没听说过他的任何消息。”校长说道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ['jestədeɪ] ['i:vniŋ] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

" He was here yesterday evening , as usual .
" 他 曾是 这里 昨天 晚上 , 作为 通常 .

“他昨天晚上像往常一样来过这里。”

[hɪz; ɪz][leg][ɪz][nʊʊ] [wɜ:rs] , [aɪ][hoʊp] .

" His leg is no worse , I hope .
" 他的 腿 是 不 更糟 , 我 希望 .

希望他的腿伤没有更严重。

[ðoʊz] [dɔ:ɡ] [baɪts] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['næsti] [θɪŋz] . "

" Those dog bites are always nasty things . "
" 那些 狗 咬 是 总是 可恶的 事物 . "

狗咬人总是很可怕的。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [wɜ:rs] , " [ðə; ði] ['skwaɪər] [sed] ['testɪli] ;

" I wish it had been worse , " the squire said testily ;
" 我 希望 它 有 到过 更糟 , " 这 乡绅 说 暴躁地 ;

“我希望情况更糟,”乡绅不耐烦地说；

" [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [ʌp] ['kwaɪətli] [æt; ət] [hoʊm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt]

" then he would have been laid up quietly at home , instead of being about
" 然后 他 会 有 到过 铺设 向上 悄悄 在 家 , 反而 的 存在 关于

[mɪstʃɪf] . "

" mischief . "

" 恶作剧 . "

“那样的话，他就会安静地待在家里，而不是到处惹是生非。”

" [waɪ] , [wʌt] [hæz; həz][hi:; hi] [dʌn] , [sɜ:r] ?

" Why , what has he done , sir ?

" 为什么 , 什么 有 他 完毕 , 先生 ?

“先生，他做了什么？ ”

" [ðə; ði] ['sku:lmaster] [æskt] , [ɪn] [sə'praɪz] .

" the schoolmaster asked , in surprise .

" 这 校长 问 , 在 惊喜 .

“校长惊讶地问道。”

[ðə; ði] ['skwaɪər] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɒgz] [deθ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntəvju:]

" The squire related the history of the dog's death , and of his interview
" 这 乡绅 有关的 这 历史 的 这 狗的 死亡 , 和 的 他的 面试

[wɪð; wɪθ] ['ru:bin] .

" with Reuben .

" 和 鲁本 .

乡绅讲述了狗的死因以及他与鲁本的谈话。

[ðə; ði] ['sku:lmaster] [lʊkt] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] [gri:vɪd] .

" The schoolmaster looked serious , and grieved .

" 这 校长 看起来 严肃的 , 和 伤心 .

校长神情严肃，悲伤不已。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] , ['frozbəri] ?

" What do you think of the matter , Shrewsbury ?

" 什么 做 你 思考 的 这 事情 , 什鲁斯伯里 ?

“什鲁斯伯里，你对此事有何看法？ ”

" [ðə; ði] ['skwaɪər] [æskt] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

" the squire asked , when he had finished .

" 这 乡绅 问 , 什么时候 他 有 完成的 .

“侍从问道，他什么时候说完。”

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [nɑ:t] [ɡɪv] [ˈeni] [əˈpɪnjən] , " [ðə; ði] [ˈsku:lmaster] [rɪˈplaɪd] [ˈkwaɪətli] .
" I would rather not give any opinion , " the schoolmaster replied quietly .
" 我 会 相当 不是 给 任何 观点 , " 这 校长 回复 悄悄 .
"我还是不发表意见吧。"校长平静地回答道。

" [ðæt] [mi:nz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪˈem] [rɔ:ŋ] , " [ðə; ði][ˈskwaɪər] [sed] [ˈkwɪkli] .
" That means you think I am wrong , " the squire said quickly .
" 那 方法 你 思考 我 是 错误的 , " 这 乡绅 说 迅速地 .
"那岂不是说你认为我错了？"乡绅连忙说道。

" [wel] , [seɪ] [aɪˈti:] [aʊt] , [mæn] ; [ju:; jʊ][wəʊnt] [əˈfend] [ˌemˈi:] .
" Well , say it out , man ; you won't offend me .
" 出色地 , 说 它 出去 , 男人 ; 你 惯于 得罪 我 .
"好吧, 说出来吧, 伙计; 你不会冒犯我的。"

[aɪ][eɪˈem] [hæf] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [maɪˈself] ;
I am half inclined to think I was wrong , myself ;
我 是 一半 倾斜 到 思考 我 曾是 错误的 , 我 ;
我有点倾向于认为自己错了;

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [æz; əz] [li:f] [bi:; bi][təʊld][soʊ] , [æz; əz] [nɑ:t] . " and I would as lief be told so , as not . "
和 我 会 作为 利夫 是 讲述 所以 , 作为 不是 . "
我宁愿被告知这样, 也不愿被告知不是这样。

" [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] [ˈsku:lmaster] [sed] ,
" I don't say you are wrong , sir , the schoolmaster said ,
" 我 不 说 你 是 错误的 , 先生 , " 这 校长 说 ,
"我并不是说您错了, 先生,"校长说道。

" [ɪkˈsept] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [əˈsu:md] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ɡɪlt] [tu:] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
" except that I think you assumed the boy's guilt too much as a matter of
" 除了 那 我 思考 你 假定 这 男孩们 有罪 也 很多 作为 一个 事情 的
[kɔ:rs] .
course .
课程 .
"只是我认为你理所当然地认定男孩有罪, 这种想法太片面了。"

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Now , I have seen a great deal of him .
现在 , 我 有 已见 一个 伟大的 交易 的 他 .
现在, 我已经见过他很多次了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
I have a great liking for him ,
我 有 一个 伟大的 喜欢 为了 他 ,
我非常喜欢他。

[ænd; ənd] [bɪˈli:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələri] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd][ˈhɑ:rd] - [ˈwɜ:rkɪŋ]
and believe him to be not only a singularly intelligent and hard - working
和 相信 他 到 是 不是 仅有的 一个 单独地 聪明的 和 难的 - 在职的
[læd] ,
lad ,
小伙子 ,
而且我相信他不仅是一位非常聪明勤奋的小伙子,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈtru:θfɪ] [ænd; ənd][ˈoʊpən][wʌn] .
but a perfectly truthful and open one .
但 一个 完美 真实 和 打开 一 .
但却是一个完全诚实坦率的人。

[aɪ] [ə'laʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪdɪəns] [ɪz] , [tu:; tə]
I allow that the circumstances are much against him ; but the evidence is , to
我 允许 那 这 情况 是 很多 反对 他 ; 但 这 证据 是 , 到
[maɪ][maɪnd] ,
my mind ,
我的 头脑 ,

我承认情况对他非常不利；但依我看来，证据是.....

[kəm'pli:tli] [əʊvə'bælənst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['æbsəlu:t] [dɪ'naɪəl] .
completely overbalanced by his absolute denial .
完全地 过平衡 经过 他的 绝对 拒绝 .

完全被他的彻底否认所压倒。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kwɔɪt] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɪlt] ;
You must remember that he saw that you were quite convinced of his guilt ;
你 必须 记住 那 他 锯 那 你 是 相当 确信 的 他的 有罪 ;
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

你必须记住，他看出你完全确信他有罪；而且，

[ɪn][jʊr; jər] [aɪz] , [hɪz; ɪz][dɪ'naɪəl] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ægrə'veɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] .
in your eyes , his denial would be an aggravation of the offence .
在 你的 眼睛 , 他的 拒绝 会 是 一个 加重 的 这 罪行 .

在你看来，他的否认会加重罪行。

[ðerfɔ:r] [ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [strɔ:ŋ] ['moʊtɪv] [fɔ:r; fər] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] .
Therefore you see he had no strong motive for telling a lie .
所以 你 看 他 有 不 强的 动机 为了 讲述 一个 说谎 .

因此，你看，他并没有强烈的撒谎动机。

" [hu:] [kɪld] [jʊr; jər][dɔ:g][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [bʌt; bət] ,
" **Who killed your dog I do not know but ,**
" WHO 被杀 你的 狗 我 做 不是 知道 但 ,

我不知道是谁杀了你的狗，但是

[frʌm; frəm][maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ə]ʃʊərəns [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tru:θfʌnəs] ,
from my knowledge of his character and assurance of his truthfulness ,
从 我的 知识 的 他的 特点 和 保证 的 他的 真实性 ,

根据我对他的了解以及我对他诚实可靠的确信，

[aɪ][eɪ'em] ['pɜ:rfɪktli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['ru:bin] ['hwɪtni] [dɪd][nɑ:t][du:][aɪ'ti:] .
I am perfectly convinced that Reuben Whitney did not do it .
我 是 完美 确信 那 鲁本 惠特尼 做过 不是 做 它 .

我完全确信鲁本·惠特尼没有做这件事。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , ['veri] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] ['lðər] [lædz] [aɪ] [ti:tʃ] .
The boy is , in some ways , very superior to the other lads I teach .
这 男生 是 , 在 一些 方式 , 非常 优越的 到 这 其他 小伙子们 我 教 .

在某些方面，这个男孩比我教的其他男孩要优秀得多。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [pə'zi](ə)n , [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlər] ;
I hear that his father was in a good position , as a miller ;
我 听到 那 他的 父亲 曾是 在 一个 好的 位置 , 作为 一个 磨坊主 ;

我听说他父亲是个不错的磨坊主；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪfrənt] [klæs] , [ɔ:ltə'geðər] , [tu:; tə][ðə; ði] ['lðər] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]
and his mother is of a different class , altogether , to the other women of
和 他的 母亲 是 的 一个 不同的 班级 , 共 , 到 这 其他 女性 的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

他的母亲与村里的其他妇女完全属于不同的阶层。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [rɪˈfaɪnmənt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
The boy has a certain refinement about him ,
这 男生 有 一个 肯定 精炼 关于 他 ,
这男孩举止间透着一股优雅的气质。

[ə; eɪ] [ˈθɔ:tflnəs] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n [wɪtʃ] [set] [hɪm; ɪm][əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
a thoughtfulness and consideration which set him apart from the others .
一个 深思熟虑 和 考虑 哪个 放 他 除 从 这 其他的 .
他体贴周到，与众不同。

[ˈmɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ɪnˈklaɪnd] [tu;; tə][bi; bi] [ˈnɔɪzi] [æz; əz][hi; hi][ˈdʒen(ə)rəli][ɪz] ,
Mischievous and somewhat inclined to be noisy as he generally is ,
恶作剧 和 有些 倾斜 到 是 嘈杂 作为 他 一般来说 是 ,
他生性顽皮，而且像往常一样有点爱吵闹。

[ɑ:n] [deɪz] [wen] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [felt] [kwɔɪt] [ˈi:kwəl][tu;; tə][maɪ][wɜ:rk] [hi; hi] [wʊd] [ˈnəʊtɪs] [aɪˈti:] [æt; ət]
on days when I have not felt quite equal to my work he would notice it at
在 天 什么时候 我 有 不是 毛毡 相当 平等的 到 我的 工作 他 会 注意 它 在
[wʌns][ænd; ənd] ,
once and ,
一次 和 ,
如果哪天我感觉自己状态不佳，无法胜任工作，他总是会立刻察觉到。

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [wʊd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkwaɪətnəs] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
without saying a word , would , by his quietness and attention to his work ,
没有 说 一个 单词 , 会 , 经过 他的 寂静 和 注意力 到 他的 工作 ,
他一言不发，仅凭着安静和专注的工作态度，

[traɪ][tu;; tə] [seɪv] [ˌem ˈi:] [ˈtrʌb(ə)l] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][traɪ][tu;; tə][ˈkwaɪət][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
try to save me trouble ; and I have heard him try to quiet the others ,
尝试 到 节省 我 麻烦 ; 和 我 有 听到 他 尝试 到 安静的 这 其他的 ,
尽量别给我添麻烦；而且我听见他试图让其他人安静下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈtru:pt] [aʊt] .
as they trooped out .
作为 他们 成群结队 出去 .
他们鱼贯而出。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:rt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɪntələkt] ,
The boy has a good heart as well as a good intellect ,
这 男生 有 一个 好的 心 作为 出色地 作为 一个 好的 智力 ,
这个男孩心地善良，而且智力也很好。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈfeɪ](ə)n [wʊd] [meɪk] [ˌem ˈi:] [bɪˈli:v] [ðæt] [hi; hi] [ˈpɔɪznd]
and nothing save his own confession would make me believe that he poisoned
和 没有什么 节省 他的 自己的 忏悔 会 制作 我 相信 那 他 中毒
[jɔr; jər][dɔ:g] . "
your dog . "
你的 狗 . "
除非他亲口承认，否则我不会相信是他毒死了你的狗。

" [bʌt; bət][hi; hi] [sed] [hi; hi] [wɪft] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [kɪld] , " [ðə; ði][ˈskwaɪər] [ˈɜ:dʒd] ,
" But he said he wished it was killed , " the squire urged ,
" 但 他 说 他 希望 它 曾是 被杀 , " 这 乡绅 敦促 ,
“但他却说他希望它被杀掉,”乡绅催促道。

[æz; əz][ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjən] .
as in defence of his own opinion .
作为 在 防御 的 他的 自己的 观点 .
就像是在捍卫自己的观点一样。

" [hi:; hi] [sed] [soʊ] , ['skwaɪər] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['smɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" He said so , squire , at the time he was smarting with the pain of a
" 他 说 所以 , 乡绅 , 在 这 时间 他 曾是 刺痛 和 这 疼痛 的 一个
[sɪ'vɪr] [bɑ:t] ;
severe bite ;
严重 咬 ;

“他说这话的时候，先生，他正被狠狠咬了一口，疼痛难忍；

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] ['prɑ:bəbli] [hi:; hi] [ment] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [hu:] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm]
and I think probably he meant no more than a man who , under the same
和 我 思考 大概 他 意思是 不 更多的 比 一个 男人 WHO , 在下面 这 相同的
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

而且我认为他指的可能仅仅是一个在同样情况下，

[wʊd] [seɪ] , - [kən'faʊnd] [ðə; ði][dɔ:ɡ] ! - [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [strɔ:ŋɡər] [oʊθ] .
would say , ' Confound the dog ! ' or even a stronger oath .
会 说 , - 混杂 这 狗 ! - 或者 甚至 一个 更强 誓言 .

会说“该死的狗！”，甚至会说更强烈的咒骂。

" ['mɪstər] . ['elɪsən] [wʌz; wəz] ['saɪlənst] , [fɔ:r; fər] [wen] [ɪn] [ræθ] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [hɪm'self] , [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə]
" Mr . Ellison was silenced , for when in wrath he was , himself , given to
" 先生 . 埃里森 曾是 沉默 , 为了 什么时候 在 愤怒 他 曾是 , 他自己 , 给定 到
[ju:z] [strɔ:ŋ] [ɪk'spreʃənz] .
use strong expressions .
使用 强的 表达式 .

“埃里森先生沉默了，因为他自己生气时也喜欢用激烈的言辞。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] , [ˈfrozbəri] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][ləst] .
" I don't know what to say , Shrewsbury , " he said at last .
" 我 不 知道 什么 到 说 , 什鲁斯伯里 , " 他 说 在 最后的 .

“我不知道该说什么，什鲁斯伯里，”他最后说道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] ['sɜ:rt(ə)nli] , [æz; əz][aɪ][fɜ:rst] [hɜ:rd]
" I am afraid I have made a mess of it ; but certainly , as I first heard
" 我 是 害怕的 我 有 制成 一个 混乱 的 它 ; 但 当然 , 作为 我 第一的 听到
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“恐怕我把事情搞砸了；但可以肯定的是，正如我最初听到的那样，

[ðə; ði] [keɪs] [si:md] [tu:; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][noʊ] [daʊt] .
the case seemed to admit of no doubt .
这 案件 似乎 到 承认 的 不 怀疑 .

案情似乎毫无悬念。

- ['pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
" Pon my word , I don't know what to do .
- 庞 我的 单词 , 我 不 知道 什么 到 做 .

说真的，我不知道该怎么办。

[maɪ][waɪf] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ʌp][tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . ['hwɪtnɪ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['wʊmən] [bleɪzd] [aʊt]
My wife has just been up to see Mrs . Whitney , and the woman blazed out
我的 妻子 有 只是 到过 向上 到 看 太太 . 惠特尼 , 和 这 女士 燃烧的 出去
[æt; ət][hɜ:r; hər] ,
at her ,
在 她 ,

我妻子刚才去拜访了惠特尼太太，那女人冲她大吼大叫。

[ænd; ənd] ['wɒdnt] [let][hɜ:r; həɹ][seɪ][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
and wouldn't let her say a word ,
和 不会 让 她 说 一个 单词 ;
不让她说一个字。

[bʌt; bət] [geɪv] ['nɒʊtɪs] [ðæt][fi:; fi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] .
but gave notice that she should give up the house at the end of the week .
但 给予 注意 那 她 应该 给 向上 这 房子 在 这 结尾 的 这 星期 .
但她已通知房东，她应该在本周末之前交出房子。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fəɹ][ðæt] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ;
If it hadn't been for that , I might have done something ;
如果 它 之前没有 到过 为了 那 , 我 可能 有 完毕 某物 ;
如果不是因为那件事，我或许会做些什么；

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['elɪsən] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'gri:vɪd] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] ['mænər] .
but Mrs . Ellison was very much aggrieved at her manner .
但 太太 . 埃里森 曾是 非常 很多 受委屈的 在 她 方式 .
但埃里森夫人对她的态度非常不满。

[ɔ:l'tə'geðər] , [ɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'noʊɪŋ] [θɪŋz] [aɪ]['evər][hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] .
Altogether , it's one of the most annoying things I ever had to do with .
共 , 它是 一 的 这 最多 恼人的 事物 我 曾经 有 到 做 和 .
总而言之，这是我经历过的最令人恼火的事情之一。

" [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋ] [ðə; ði] ['sku:lmaɪstər] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [went] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf]
" **In the evening the schoolmaster put on his hat and went up , with his wife**
" 在 这 晚上 这 校长 放 在 他的 帽子 和 去 向上 , 和 他的 妻子
,
:
,
“晚上，校长戴上帽子，和妻子一起上楼去了，

[tu:; tə]['mɪsɪz] . ['hwɪtni] .
to Mrs . Whitney .
到 太太 . 惠特尼 .
致惠特尼夫人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
The women had seen a good deal of each other ,
这 女性 有 已见 一个 好的 交易 的 每个 其他 ,
这些女人彼此见过很多次面。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəʊθ] [stʊd] ['sʌmwʌt] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] , [ɪn]
as they both stood somewhat apart from the rest of the village and , in
作为 他们 两个都 站立 有些 除 从 这 休息 的 这 村庄 和 , 在
[θɔ:t] [ænd; ənd] [spi:tʃ] ,
thought and speech ,
想法 和 演讲 ,
因为他们两人都与村里的其他人有些格格不入，而且在思想和言语上，

['dɪfəd] ['waɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪbərər] - [waɪvz] ; [ænd; ənd][ɑ:n] ['i:vɪŋz] [wen] [ðə; ði] ['soʊɪŋ]
differed widely from the labourers ' wives ; and on evenings when the sewing
不同 广泛 从 这 劳工 - 妻子们 ; 和 在 晚上 什么时候 这 缝纫
[klæs] [dɪd][nɑ:t] [mi:t] ,
class did not meet ,
班级 做过 不是 见面 ,
与工人的妻子们截然不同；在缝纫课不上课的晚上，

[ðə; ði] ['sku:l,mæstərz] [waɪf] ['ɔ:f(ə)n] [went] [ʌp] [fɔ:r; fər][æən; ən] ['aʊər][ɔ:r] [tu:] [tu;; tə]['mɪsɪz] : ['wɪtni:z, 'hwɪtni:z]
the schoolmaster's wife often went up for an hour or two to Mrs . Whitney's
这 教师的 妻子 经常 去 向上 为了 一个 小时 或者 二 到 太太 : 惠特尼的
,
,
,

校长的妻子经常去惠特尼太太家待上一两个小时。

[ɔ:r][ðə; ði] ['lætər] [keɪm] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] - - ['kɑ:tɪdʒ] .
or the latter came down to the Shrewsburys ' cottage .
或者 这 后者 来了 向下 到 这 - - 小屋 .

或者后者来到了什鲁斯伯里家的农舍。

" [wi;; wi][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] , ['mɪsɪz] . ['hwɪtni] , " [ðə; ði] ['sku:l,mæstər] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] ,
" **We have come up , Mrs . Whitney , " the schoolmaster said as they entered ,**
" 我们 有 来 向上 , 太太 : 惠特尼 , " 这 校长 说 作为 他们 进入 ,

“我们上来了，惠特尼太太，”校长在他们进门时说道。

" [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] [haʊ] ['sɑ:ri] [wi;; wi][ɑ:r; ər][tu;; tə] [hɪr] [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ][tu;; tə] [li:v] ,
" **to tell you how sorry we are to hear that you are going to leave ,**
" 到 告诉 你 如何 对不起 我们 是 到 听到 那 你 是 去 到 离开 ,

“得知你要离开，我们感到非常遗憾。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终清算：澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第3/19页

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] ['saːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔːz] .
and that we are still more sorry for the cause .
和 那 我们 是 仍然 更多的 对不起 为了 这 原因 .
我们对此深感遗憾。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['niːðər] [maɪ] [waɪf] [nɔːr] [maɪ'self] [bɪ'liːv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðæt] ['ruːbɪn] ['pɔɪznd]
Of course , neither my wife nor myself believe for a moment that Reuben poisoned
的 课程 , 两者都不 我的 妻子 也不 我 相信 为了 一个 片刻 那 鲁本 中毒
[ðə; ði] ['skwaɪərz] [dɔːg] .
the squire's dog .
这 乡绅的 狗 .
当然, 我和我妻子都丝毫不相信鲁本会毒死乡绅的狗。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪz] [prɪ'pɑːstərəs] .
The idea is preposterous .
这 主意 是 荒谬 .
这个想法简直荒谬。

[aɪ] [toʊld] [ðə; ði] ['skwaɪə] [æz; əz] [mʌtʃ] , [tə'deɪ] .
I told the squire as much , today .
我 讲述 这 乡绅 作为 很多 , 今天 .
今天, 我把这事告诉了乡绅。

" ['mɪsɪz] . ['hwɪtni] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
" Mrs . Whitney burst into tears .
" 太太 : 惠特尼 爆裂 进入 眼泪 :
惠特尼夫人突然哭了起来。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] , [sə'steɪnd] ['pɑːrtli] [baɪ] [ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
She had kept up all day , sustained partly by indignation ,
她 有 保留 向上全部 天 , 持续 部分 经过 愤慨 ,
她坚持了一整天, 部分原因是出于愤慨。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ðæt] ['ruːbɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [aɪ 'tiː] ;
and partly by the desire that Reuben should not see that she felt it ;
和 部分 经过 这 欲望 那 鲁本 应该 不是 看 那 她 毛毡 它 ;
部分原因是她不希望鲁本看出她有这种感觉;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [bɪ'liːv] ['ruːbɪn] ['ɡɪltɪ] [hæd; həd] [kʌt] [hɜːr; hər]
but the thought that all the village would believe Reuben guilty had cut her
但 这 想法 那 全部 这 村庄 会 相信 鲁本 有罪的 有 切 她
[tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
to the heart ,
到 这 心 ,
但想到全村人都会认为鲁本有罪, 她就感到心如刀绞。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [felt] [soʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] ['eniwʌn] [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɪsɪz] .
and she had felt so unwilling to face anyone that , as soon as Mrs .
和 她 有 毛毡 所以 不情愿 到 脸 任何人 那 , 作为 很快 作为 太太 .
['ɛlɪsən] [hæd; həd] [left] ,
Ellison had left ,
埃里森 有 左边 ,
她当时非常不愿意面对任何人, 所以埃里森太太一离开, 她就.....

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][kloʊzd][ðə; ði][ˈʌtər][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][ʃɑːp]; [bʌt; bət][ʃiː, ʃi][broʊk][daʊn], [naʊ],
she had closed the shutters of her little shop; but she broke down, now,
她 有 关闭 这 百叶窗 的 她 小的 店铺; 但 她 打破 向下, 现在,
她关上了小店的卷帘门;但现在,她崩溃了。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][rɪˈliːf][æt; ət][ˈhɪrɪŋ][ðæt][ˈsʌmwʌn][bɪˈsaɪdz][hɜːrˈself][bɪˈliːvd][ðə; ði][bɔɪ][tuː; tə]
from her relief at hearing that someone besides herself believed the boy to
从 她 宽慰 在 听力 那 某人 除了 她自己 相信 这 男生 到
[biː; bi][ˈɪnəs(ə)nt].
be innocent.
是 清白的.

听到除了她自己之外还有人相信这个男孩是无辜的,她感到如释重负。
" [aɪ][dəʊnt][noʊ][wʌt][aɪ][æɪ; əɪ][duː][wɪˈðəʊt][juː; jʊ], [ˈmɪsɪz]. [ˈhwɪtni], " [ˈmɪsɪz]. [ˈfrozbəri][sed],
" **I don't know what I shall do without you, Mrs. Whitney, " Mrs. Shrewsbury said,**
" 我 不 知道 什么 我 将 做 没有 你, 太太. 惠特尼, " 太太. 什鲁斯伯里 说,
“没有您,我真不知道该怎么办,惠特尼太太,”什鲁斯伯里太太说。

[wen][ðə; ði][ˈwɪdʊw][rɪˈkʌvəd][hɜːr; hər][kəmˈpəʊʒər].
when the widow recovered her composure.
什么时候 这 寡妇 恢复 她 镇定.
当寡妇恢复了镇定。

" [aɪ][æɪ; əɪ][mɪs][juː; jʊ][ˈdredfəli].
" **I shall miss you dreadfully.**
" 我 将 错过 你 极其糟糕.
我会非常想念你。

[ɪz][aɪˈtiː][kwaɪt][ˈsetld][ðæt][juː; jʊ][wɪl][goʊ]? "
Is it quite settled that you will go? "
是 它 相当 定居 那 你 将要 去? "
你真的决定要走了吗?

" [kwaɪt][ˈsetld], [ˈmɪsɪz]. [ˈfrozbəri].
" **Quite settled, Mrs. Shrewsbury.**
" 相当 定居, 太太. 什鲁斯伯里.
“一切都安排妥当了,什鲁斯伯里夫人。”

[aɪ][ˈwʊdnt][stɑːp][ɪn][ðə; ði][ˈskwaɪərz][haʊs][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][bɜːŋgər][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][help],
I wouldn't stop in the squire's house for an hour longer than I could help,
我 不会 停止 在 这 乡绅的 房子 为了 一个 小时 更长 比 我 可以 帮助,
如果我帮不上忙,我绝不会在那乡绅家里多待一个小时。

[ˈæftər][hɪz; ɪz][bɪˈliːvɪŋ][ˈruːbɪn][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪlti][ʌv; əv][ˈpɔɪzənɪŋ][hɪz; ɪz][dɔːg],
after his believing Reuben to be guilty of poisoning his dog,
后 他的 相信 鲁本 到 是 有罪的 的 中毒 他的 狗,
在他认为鲁本毒死了他的狗之后,

[ænd; ənd][nɑːt][bɪˈliːvɪŋ][ðə; ði][bɔɪ][wen][hiː; hi][sed][hiː; hi][hæd; həd][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː]
and not believing the boy when he said he had nothing to do with it
和 不是 相信 这 男生 什么时候 他 说 他 有 没有什么 到 做 和 它
.
:
.

他们不相信男孩所说的与此事无关的话。
[hiː; hi][ɔːt][tuː; tə][hæv; həv][noʊn][maɪ][bɔɪ][ˈbetər][ðæn; ðən][ðæt].
He ought to have known my boy better than that.
他 应该 到 有 已知 我的 男生 更好的 比 那.
他应该更了解我儿子才对。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kʌmɪŋ] [ʌp]['ʊnli][ðə; ði] ['lðər] [deɪ] ,
And he coming up only the other day ,
和 他 未来 向上 仅有的 这 其他 天 ,
他前几天才过来，

[ænd; ənd] [pri:'tendɪŋ] [hi:; hi][felt][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [fɔ:ɪ; fər][maɪ] [ded] ['hʌzbənd] . "
and pretending he felt a kindness for my dead husband ."
和 假装 他 毛毡 一个 仁慈 为了 我的 死的 丈夫 : "
还假装对我死去的丈夫心存善意。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['skwaɪər][wʌz; wəz] [tu:] ['heɪsti] , ['mɪsɪz] . ['hwitni] , " [ðə; ði] ['sku:lmaster] [sed] .
" I think the squire was too hasty , Mrs . Whitney , " the schoolmaster said .
" 我 思考 这 乡绅 曾是 也 仓促 , 太太 : 惠特尼 , " 这 校长 说 :
“惠特尼夫人，我觉得乡绅太草率了，”校长说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['ru:bin] [æz; əz][wi:; wi][du:] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ,
" But you see , he did not know Reuben as we do ; and I think ,
" 但 你 看 , 他 做过 不是 知道 鲁本 作为 我们 做 ; 和 我 思考 ,
“但是你看，他并不像我们一样了解鲁本；而且我认为，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'skju:s][maɪ] ['seɪɪŋ] [soʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['heɪsti] , [tu:] .
if you will excuse my saying so , you have been a little hasty , too .
如果 你 将要 原谅 我的 说 所以 , 你 有 到过 一个 小的 仓促 , 也 :
恕我直言，你也有点操之过急了。

[ðə; ði]['skwaɪər] [keɪm] [ɪn][tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
The squire came in to me to tell me about it ,
这 乡绅 来了 在 到 我 到 告诉 我 关于 它 ,
乡绅进来告诉我这件事，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['sætɪsfɑɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
and I could see he was not satisfied in his mind ,
和 我 可以 看 他 曾是 不是 使满意 在 他的 头脑 ,
我看得出来他并不满意。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] ['pɑ:zətɪv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['ru:bin] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ; [ænd; ənd][aɪ]
even before I gave him my positive opinion that Reuben was innocent ; and I
甚至 前 我 给予 他 我的 积极的 观点 那 鲁本 曾是 清白的 ; 和 我
[du:] [θɪŋk] [ðæt] ,
do think that ,
做 思考 那 ,
甚至在我向他明确表示鲁本无罪之前；而且我确实认为，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t]['gɪv(ə)n]['mɪsɪz] . ['elɪsən] ['noʊtɪs][soʊ] ['ʃɑ:rpli] ,
if you had not given Mrs . Ellison notice so sharply ,
如果 你 有 不是 给定 太太 : 埃里森 注意 所以 尖锐地 ,
如果你没有那么突然地通知埃里森夫人，

[ðə; ði]['skwaɪər] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [bæk] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
the squire would have taken back his words , and said that at any rate ,
这 乡绅 会 有 已采取 后退 他的 字 , 和 说 那 在 任何 速度 ,
乡绅本想收回他的话，并说无论如何，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æbsə'lu:tli] [pru:vd] ,
as there was nothing absolutely proved ,
作为 那里 曾是 没有什么 绝对地 已证实 ,
由于没有任何确凿的证据，

[hi:; hi] [wʊd] [hoʊld][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪn] [sə'spens] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] . "
he would hold his judgment in suspense until the matter was cleared up ."
他 会 抓住 他的 判断 在 悬念 直到 这 事情 曾是 已清除 向上 : "
他将暂缓做出判决，直到事情真相大白。

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['evriwʌn] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋɡər] [æt; ət] [maɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] !
" **And having everyone pointing the finger at my boy in the meantime !**
" 和 拥有 每个人 指向 这 手指 在 我的 男生 在 这 与此同时 !
“与此同时，所有人都把矛头指向我的儿子！”

[noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['frozbəri] , [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][du:][fɔ:r; fər][em 'i:] .
No , thank you , Mr . Shrewsbury , that would not do for me .
不 , 感谢 你 , 先生 . 什鲁斯伯里 , 那 会 不是 做 为了 我 .
不，谢谢您，什鲁斯伯里先生，那对我来说行不通。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] ['heɪsti] .
I was not a bit hasty .
我 曾是 不是 一个 少量 仓促 .
我一点也不仓促。
['mɪsɪz] . ['elɪsən] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [prɪ'perd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] [ə'baʊt] ['ru:bənz] ['wɪkɪdnəs] ;
Mrs . Ellison came in here prepared to talk to me about Reuben's wickedness ;
太太 . 埃里森 来了 在 这里 准备 到 讲话 到 我 关于 鲁本的 邪恶 ;
埃里森太太进来时已经准备好要跟我谈谈鲁本的恶行；

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər] [feɪs] , [soʊ][aɪ] ['wʊdnt] [let][hɜ:r; hər]['oʊpən][hɜ:r; hər][lɪps] .
I saw it in her face , so I wouldn't let her open her lips .
我 锯 它 在 她 脸 , 所以 我 不会 让 她 打开 她 嘴唇 .
我从她的脸上看出来了，所以我不让她张嘴。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ,
If she had ,
如果 她 有 ,
如果她有的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv][fər'ɡɑ:t] ,
I should have given her a piece of my mind that she wouldn't have forgot ,
我 应该 有 给定 她 一个 片 的 我的 头脑 那 她 不会 有 忘了 ,
我当时真应该好好教训她一顿，让她永生难忘。

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] . "
in a hurry ."
在 一个 匆忙 . "
匆忙。”

" [aɪ][kæn; kən] [kwaɪt] [ʌndər'stænd] [ʃʊr; jər] ['fi:lɪŋz] , ['mɪsɪz] . ['hwɪtni] , " [ðə; ði] ['sku:lmaɪstər] [sed] ,
" **I can quite understand your feelings , Mrs . Whitney , " the schoolmaster said ,**
" 我 能 相当 理解 你的 情怀 , 太太 . 惠特尼 , " 这 校长 说 ,
“我完全理解您的感受，惠特尼夫人，”校长说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['æktɪd][æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] ,
" **and I have no doubt I should have acted as you did ,**
" 和 我 有 不 怀疑 我 应该 有 行动 作为 你 做过 ,
“我毫不怀疑我应该像你那样做。”

[ɪf] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪn] [hæd; həd] [bɪn] [sə'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
if a son of mine had been suspected in the same way .
如果 一个 儿子 的 矿 有 到过 怀疑 在 这 相同的 方式 .
如果我的儿子受到同样的怀疑。

[sti:l] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] ['ru:bin] [hæd; həd] [steɪd] [hɪr] ,
Still , I think it's a pity ; for if Reuben had stayed here ,
仍然 , 我 思考 它是 一个 遗憾 ; 为了 如果 鲁本 有 入住 这里 ,
不过，我觉得很可惜；因为如果鲁本留在这里的话，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:ɹ] [tjæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ['bi:ɪŋ] [klɪrd] [ʌp] .
there would have been more chance of the matter being cleared up .
那里 会 有 到过 更多的 机会 的 这 事情 存在 已清除 向上 .
那样的话，事情更有可能得到澄清。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][wəʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] .

However , we won't talk about that now .

然而 , 我们 惯于 讲话 关于 那 现在 .

不过,我们现在先不谈这个。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz] ?

Now tell me , what are your plans ?

现在 告诉 我 , 什么 是 你的 计划 ?

现在告诉我,你有什么计划?

" [ˈmɪsɪz] . ['hwitni] [təʊld][hɜːr; hər] [ˈvɪzɪtər] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] .

" Mrs . Whitney told her visitors what she had determined upon .

" 太太 : 惠特尼 讲述 她 访客 什么 她 有 决定 之上 .

惠特尼夫人告诉来访者她的决定。

[æz; əz] [ˈlu(:)ɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [fɔːr] [maɪlz] [ɔːf] ,

As Lewes was only four miles off ,

作为 刘易斯 曾是 仅有的 四 英里 离开 ,

由于刘易斯距离这里只有四英里,

[ðə; ðɪ] [ˈskuːlmæstər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [siː]

the schoolmaster said that he and his wife would sometimes come over to see

这 校长 说 那 他 和 他的 妻子 会 有时 来 超过 到 看

[hɜːr; hər] ;

her ;

她 ;

校长说他和妻子有时会过来看看她;

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] ['ruːbɪn] , [wət'evər] [treɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'prentɪs] [tuː; tə] ,

and that he hoped that Reuben , whatever trade he was apprenticed to ,

和 那 他 希望 那 鲁本 , 任何 贸易 他 曾是 学徒 到 ,

他希望鲁本,无论他学的是哪门手艺,

[wʊd] [stiːl] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] .

would still go on with his studies .

会 仍然 去 在 和 他的 研究 .

他还会继续学业。

[hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [əd'vaɪs] [ɔːr] [ə'sɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .

He would give him any advice or assistance in his power .

他 会 给 他 任何 建议 或者 协助 在 他的 力量 .

他会尽其所能给他任何建议或帮助。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ˈmɪsɪz] . ['hwitni] [ænd; ænd] ['ruːbɪn] [muːvd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] , [tuː; tə]

The next day Mrs . Whitney and Reuben moved , with all their belongings , to

这 下一个 天 太太 : 惠特尼 和 鲁本 已搬 , 和 全部 他们的 财物 , 到

[ˈlu(:)ɪs] .

Lewes .

刘易斯 .

第二天,惠特尼太太和鲁本带着他们的所有家当搬到了刘易斯。

[ˈtʃæptər] [θɪriː] : [ðə; ðɪ] [ˈbɜːrɡləri] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈskwaɪərz] .

Chapter 3 : The Burglary At The Squire's .

章 3 : 这 入室盗窃 在 这 乡绅的 .

第三章:乡绅家的盗窃案。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ˈwʊmən] ['hwitni] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɔɪ] ?

" What is that woman Whitney going to do with her boy ?

" 什么 是 那 女士 惠特尼 去 到 做 和 她 男生 ?

“惠特尼这个女人打算怎么处置她的儿子?”

" [ðə; ði] ['skwaɪər] [æskt] [ðə; ði] ['sku:l məstər] ,
" the squire asked the schoolmaster ,
" 这 乡绅 问 这 校长 ,
" 乡绅问校长 ,

[wen] [hi; hi] ['hæpənd] [tu; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftər] [ʃi; ʃi] [hæd; həd]
when he happened to meet him in the village about a month after she had
什么时候 他 发生 到 见面 他 在 这 村庄 关于 一个 月 后 她 有
[left] .
left .
左边 :

她离开大约一个月后，他在村里偶然遇到了他。
" [hæv; həv] [ju; jʊ] [hɜ:rd] ? "
" Have you heard ? "
" 有 你 听到 ? "
" 你听说了吗?

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['setld] [jet] , [sɜ:r] .
" Nothing is settled yet , sir .
" 没有什么 是 定居 然而 , 先生 :

先生，一切都还没有定论。
[maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] , [tu; ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
My wife had a letter from her , two or three days ago ,
我的 妻子 有 一个 信 从 她 , 二 或者 三 天 前 ,
我妻子两三天前收到了她的一封信。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃi; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['penfəʊld] [ðə; ði] [mɪl] [raɪt] [tu; tə] [teɪk]
saying that she had been disappointed in getting Penfold the mill wright to take
说 那 她 有 到过 失望的 在 获得 彭福尔德 这 磨 赖特 到 拿
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

她说她对让磨坊工人彭福德收留他感到失望。
[hi; hi] ['wɑ:ntɪd] ['fɪftɪ] [paʊndz] ['pri:miəm] , [ænd; ənd] [ʃi; ʃi] [kəd; kəd] ['oʊnli] [ə'fɔ:rd] [tu; tə] [peɪ] ['twenti] ,
He wanted fifty pounds premium , and she could only afford to pay twenty ,
他 通缉 五十 磅 优质的 , 和 她 可以 仅有的 买得起 到 支付 二十 ,
他要价五十英镑，而她只能付得起二十英镑。

[soʊ] [ʃi; ʃi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] .
so she is looking out for something else .
所以 她 是 寻找 出去 为了 某物 别的 :
所以她是在寻找别的东西。

[ju; jʊ] [hæv; həv] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæt] [wʊd] [θroʊ] ['eni] [laɪt] [ɑ:n] [ðæt] [ə'fer] , ['skwaɪər] ? "
You have heard nothing more that would throw any light on that affair , squire ? "
你 有 听到 没有什么 更多的 那 会 扔 任何 光 在 那 事务 , 乡绅 ? "
乡绅，您就没听到任何有助于查明真相的消息了吗？

" [noʊ] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ] ['evər] [æɪ; jəl] .
" No , and don't suppose I ever shall .
" 不 , 和 不 认为 我 曾经 将 :
“不，而且你别指望我会。”

[hæv; həv] [ju; jʊ] ['eni] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "
Have you any opinion about it ? "
有 你 任何 观点 关于 它 ? "
你对此有什么看法？

" [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ru:bin] , [hɪm'self] , " [ðə; ði] ['sku:lmaster] [sed] .

" **My opinion is that of Reuben , himself , " the schoolmaster said .**
" 我的 观点 是 那 的 鲁本 , 他自己 , " 这 校长 说 .

“我的意见和鲁本本人的意见一致,”校长说道。

" [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] ['sʌmwʌn] [dɪd][aɪ 'ti:] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ɑ:n] [ˈpʊr.pəs]
" **He believes that someone did it who had a grudge against him , on purpose**
" 他 相信 那 某人 做过 它 WHO 有 一个 怨恨 反对 他 , 在 目的
,
,
,
,

他认为这是有人故意陷害他，而且这个人对他怀有怨恨。

[tu:; tə] [θroʊ] [sə'spɪ(ə)n] [ɑ:n][hɪm; ɪm] . " **to throw suspicion on him .**
到 扔 怀疑 在 他 . "

让他背上嫌疑。

" [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?
" **Who should have a grudge against him ?**
" WHO 应该 有 一个 怨恨 反对 他 ?

谁应该对他怀恨在心呢？

" [ðə; ði]['skwaɪər] [æskt] .
" **the squire asked .**
" 这 乡绅 问 .

“乡绅问道。”

" [wel] , ['skwaɪər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hu:] [hæd; həd] , ['raɪtli] [ɔ:r] ['rɔ:ŋli] ,
" **Well , squire , there was one boy in the village who had , rightly or wrongly ,**
" 出色地 , 乡绅 , 那里 曾是 一 男生 在 这 村庄 WHO 有 , 没错 或者 错 ,
“嗯，乡绅，村里有个男孩，不管对错，

[ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['ru:bin] .
a grudge against Reuben .
一个 怨恨 反对 鲁本 .

对鲁本怀有怨恨。

[ðæt] [ɪz][ta:m] ['θɔrn] .
That is Tom Thorne .
那 是 汤姆 索恩 .

那是汤姆·索恩。

['ru:bin] [hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈædəʊ] [ʌv; əv] [ˈeɪdəns] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [bɔɪ] ,
Reuben has not a shadow of evidence that it was this boy ,
鲁本 有 不是 一个 阴影 的 证据 那 它 曾是 这 男生 ,
鲁本没有任何证据证明是这个男孩干的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [hæz; həz] ['sɜ:rt(ə)nli] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['evər] [sɪns] [ðæt] [ə'fer] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ]
but the lad has certainly been his enemy ever since that affair of breaking
但 这 小伙子 有 当然 到过 他的 敌人 曾经 自从 那 事务 的 打破
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,
the windows of the school ,
这 视窗 的 这 学校 ,
但自从那次砸碎学校窗户的事件之后，这小子就一直和他为敌。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .
just before I came here .
只是 前 我 来了 这里 .

就在我来这里之前。

[ˈθɔːrn] , [juː; jə] [noʊ] , [dɪd][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [əˈlaʊd] [ˈruːbɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Thorne , you know , did it , but allowed Reuben to be punished for the
索恩 , 你 知道 , 做过 它 , 但 允许 鲁本 到 是 受到惩罚 为了 这
[əˈfens] ;
offence ;
罪行 ;

你知道，索恩做了这件事，但他却让鲁本为自己的罪行受到惩罚；

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] , [æz; əz][aɪ] [hɜːrd]
and the truth would never have been known had it not been , as I heard
和 这 真相 会 绝不 有 到过 已知 有 它 不是 到过 , 作为 我 听到
,
.
.

如果不是因为这件事，真相永远不会为人所知，正如我所听到的那样。

[ðæt] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stoʊn] [θroʊn] .
that your daughter happened to see the stone thrown .
那 你的 女儿 发生 到 看 这 石头 抛掷 .

你的女儿碰巧看到了扔石头的事。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [bæd] [blʌd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] .
Since that time there has been bad blood between the boys .
自从 那 时间 那里 有 到过 坏的 血 之间 这 男孩们 .

从那时起，两个男孩之间就产生了嫌隙。

[aɪ][duː][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [seɪ] [ðæt] [ˈθɔːrn] [ˈpɔɪznd] [jʊr; jər][dɔːg] .
I do not for a moment say that Thorne poisoned your dog .
我 做 不是 为了 一个 片刻 说 那 索恩 中毒 你的 狗 .

我丝毫没有说索恩毒死了你的狗。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪz][fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði]
the boys are near enough of a size for one to be mistaken for the
这 男孩们 是 靠近 足够的 的 一个 尺寸 为了 一 到 是 错误 为了 这

[ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ;
other in the dark ;
其他 在 这 黑暗的 ;

这两个男孩体型相近，在黑暗中很容易把他们认错。

[ænd; ənd] [ˈθɔːrn] [nuː] [ðæt] [ˈruːbɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪtn] [baɪ][ðə; ði][dɔːg] ,
and Thorne knew that Reuben had been bitten by the dog ,
和 索恩 知道 那 鲁本 有 到过 被咬 经过 这 狗 ,

索恩知道鲁本被狗咬了。

[fɔːr; fər] [ˈruːbɪn] [spəʊk] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [bɔɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] , [waɪl] [ˈθɔːrn] [wʌz; wəz]
for Reuben spoke to another boy about it , that afternoon , while Thorne was
为了 鲁本 辐 到 其他 男生 关于 它 , 那 下午 , 尽管 索恩 曾是
[ˈstændɪŋ] [baɪ] .
standing by .
常设 经过 .

那天下午，鲁本把这件事告诉了另一个男孩，当时索恩就在旁边。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveɪɡɪst] [səˈspɪ(ə)n] .
Of course , this is but the vaguest suspicion .
的 课程 , 这 是 但 这 最模糊 怀疑 .

当然，这仅仅只是最模糊的怀疑而已。

[sti:l] , [ɪf] [ju:; jʊ][æsk][maɪ] [ə'pɪnjən] , [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdə] ,
Still , if you ask my opinion , I should say that I consider ,
仍然 , 如果 你 问 我的 观点 , 我 应该 说 那 我 考虑 ,
不过, 如果你问我的意见, 我会说我认为.....

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][tɑ:m] ['θɔ:rn] ,
from what I have heard of the character of Tom Thorne ,
从 什么 我 有 听到 的 这 特点 的 汤姆 索恩 ,
就我所了解的汤姆·索恩这个人物而言,

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [mʌt] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] ['pɔɪzn] [ðə; ði][dɔ:g] ,
that he would be much more likely to poison the dog ,
那 他 会 是 很多 更多的 可能 到 毒 这 狗 ,
他更有可能毒死那条狗。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][get] ['ru:bin] ['ɪntu:] [dɪs'greɪs] ,
in order to get Reuben into disgrace ,
在 命令 到 得到 鲁本 进入 耻辱 ,
为了使鲁本蒙羞,

[ðæn; ðən] ['ru:bin] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][du:][soʊ][aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd]
than Reuben would be to do so out of revenge because the dog had
比 鲁本 会 是 到 做 所以 出去 的 复仇 因为 这 狗 有
[bɪtn] [hɪm; ɪm] .
bitten him .
被咬 他 .

鲁本这样做并非出于报复, 而是因为被狗咬了。

" [ðə; ði]['skwaɪər] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [pæst] [hɪz; ɪz][hændz] [θru:] [hɪz; ɪz] [her] , [ɪn]
" The squire took off his hat , and passed his hands through his hair , in
" 这 乡绅 采取 离开 他的 帽子 , 和 通过了 他的 双手 通过 他的 头发 , 在
[pər'pleksəti] .
perplexity .
困惑 .

“乡绅脱下帽子, 困惑地用手捋了捋头发。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] , ['rɒzbəri] , " [hi:; hi] [sed] .
" I don't know what to think , Shrewsbury , " he said .
" 我 不 知道 什么 到 思考 , 什鲁斯伯里 , " 他 说 .
“我不知道该怎么想, 什鲁斯伯里,”他说。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .
" It may be as you say .
" 它 可能 是 作为 你 说 .
“也许就像你说的那样。”

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] ['θɔ:rn] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rst] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
I look upon Thorne as the worst character in the village ,
我 看 之上 索恩 作为 这 最差 特点 在 这 村庄 ,
我认为索恩是村里最糟糕的人。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [hɪz; ɪz][sʌn] [meɪ] [teɪk] ['æftər][hɪm; ɪm] .
and likely enough his son may take after him .
和 可能 足够的 他的 儿子 可能 拿 后 他 .
他的儿子很可能会继承他的衣钵。

[ðæt] [eɪl] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zɔ:rt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['feləʊz] [ə'baʊt] .
That ale house of his is the resort of all the idle fellows about .
那 麦芽酒 房子 的 他的 是 这 采取 的 全部 这 闲置的 伙伴们 关于 .
他开的那家酒馆成了附近所有闲散汉的聚集地。

[aɪ][hæv; həv] [strɔːŋ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpoʊtʃəz] .
I have strong reason to believe he is in alliance with the poachers .
我 有 强的 原因 到 相信 他 是 在 联盟 和 这 偷猎者 .

我有充分的理由相信他与偷猎者勾结。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][get][ə; ei] [tʃæns] , [aʊt][hiː; hi][ɡoʊz] .
The first time I get a chance , out he goes .
这 第一的 时间 我 得到 一个 机会 , 出去 他 去 .

我一有机会就把他赶出去。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [fɔːr; fər][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] .
I have only been waiting , for some time , for an opportunity .
我 有 仅有的 到过 等待 , 为了 一些 时间 , 为了 一个 机会 .

我一直在等待机会。

[aɪ][kɑːnt] [ˈveri] [wel] [tɜːrɪn][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm][ɪkˈskjuːs] .
I can't very well turn him out of his house without some excuse .
我 不能 非常 出色地 转动 他 出去 的 他的 房子 没有 一些 原谅 .

如果没有正当理由,我总不能把他赶出家门吧。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [raɪt] [æt; ət] [ˈluː(ː)ɪs] [ˈmɪsɪz] . [ˈhwɪtni]
" **What did you say was the name of the mill wright at Lewes Mrs . Whitney**
" 什么 做过 你 说 曾是 这 姓名 的 这 磨 赖特 在 刘易斯 太太 . 惠特尼

[wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [sʌn] [wɪð; wɪθ] ?
was wanting to get her son with ?
曾是 想要 到 得到 她 儿子 和 ?

“你刚才说惠特尼太太想让她儿子嫁给刘易斯镇的那个磨坊工人叫什么名字来着？”

" [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈskwaɪər][ˈdʒɔtɪd] [daʊn] [ɪn][ə; ei] [ˈnoʊtbʊk]
" **The schoolmaster repeated the name , which the squire jotted down in a notebook**
" 这 校长 重复 这 姓名 , 哪个 这 乡绅 随手记下 向下 在 一个 笔记本

.
:
.

“校长重复了一遍这个名字，乡绅把它记在了笔记本上。

" [lʊk] [hɪr] , [ˈfrozbəri] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Look here , Shrewsbury , " he said ,**
" 看 这里 , 什鲁斯伯里 , " 他 说 ,

“听着，什鲁斯伯里，”他说。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈhwɪtni] [ðæt] [juː; jʊ] [spəʊk] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] .
" **don't you mention to Mrs . Whitney that you spoke to me about this matter .**
" 不 你 提到 到 太太 . 惠特尼 那 你 辐 到 我 关于 这 事情 .

“你千万别跟惠特尼太太提起你跟我谈过这件事。”

[duː][juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] ? "
Do you understand ? "
做 你 理解 ? "

你明白吗？ ”

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] , [sɜːr] , " [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [sed] .
" **I understand , sir , " the schoolmaster said .**
" 我 理解 , 先生 , " 这 校长 说 .

“我明白了，先生，”校长说。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sərˈpraɪzd] [wen] , [ə; ei] [fjuː] [deɪz] [ˈæftərwərdz] ,
And he was not surprised when , a few days afterwards ,
和 他 曾是 不是 惊讶 什么时候 , 一个 很少 天 然后 ,

几天后，当.....时，他并不感到惊讶。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . ['hwitni] ,
his wife received a letter from Mrs . Whitney ,
他的 妻子 已收到 一个 信 从 太太 : 惠特尼 ,
他的妻子收到了一封来自惠特尼夫人的信，

['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['pɛn,fʊld] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]
saying that Mr . Penfold had come in to say that he had changed his
说 那 先生 : 彭福尔德 有 来 在 到 说 那 他 有 已更改 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

他说彭福尔德先生进来表示他改变主意了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] ['ru:bin] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [fɔ:r; fər] ['twenti] [paʊndz] ; ['ædɪŋ]
and that he would take Reuben as his apprentice for twenty pounds ; adding
和 那 他 会 拿 鲁本 作为 他的 学徒 为了 二十 磅 ; 添加
, [tu:; tə] [hɜ:r; həɪ] [sər'praɪz] ,
, to her surprise ,
, 到 她 惊喜 ,

他还说，他会收鲁本为徒，报酬是二十英镑；令她惊讶的是，他还补充道：

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hæf] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [jɪr] ,
that he should give him half a crown a week for the first year ,
那 他 应该 给 他 一半 一个 王冠 一个 星期 为了 这 第一的 年 ,
他应该在第一年每周给他半克朗。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [reɪz] [hɪz; ɪz] [peɪ] ,
and gradually raise his pay ,
和 逐步地 增加 他的 支付 ,
并逐步提高他的薪水，

[æz; əz] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [bɔɪz] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɜ:rn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔ:r; fər]
as he considered that boys ought to be able to earn a little money for
作为 他 经过考虑的 那 男孩们 应该 到 是 有能力的 到 赚 一个 小的 钱 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 :

他认为男孩应该能够自己挣点钱。

['ru:bin] , ['ðɜ:fɔ:r] , [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [wi:k] .
Reuben , therefore , was going to work on the following week .
鲁本 , 所以 , 曾是 去 到 工作 在 这 下列的 星期 :
因此，鲁本下周将继续工作。

[ðə; ði] [hæf] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə; eɪ] [wi:k] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɜ:rn] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
The half a crown a week which he was to earn was an important
这 一半 一个 王冠 一个 星期 哪个 他 曾是 到 赚 曾是 一个 重要的
['mætər] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
matter for his mother .
事情 为了 他的 母亲 :

他每周能挣到的半克朗对他母亲来说是一件大事。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðʊʊ] [fɪ:; fɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [[ɑ:p] , [æz; əz]
For although she had found a cottage and opened a little shop , as
为了 虽然 她 有 成立 一个 小屋 和 打开 一个 小的 店铺 , 作为
[brɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,

虽然她找到了一间小屋，开了一家小店，但一切都和以前一样，

[hɜːr; hər][rɪˈsiːts, riˈsiːts][wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [smɔːl] ,
her receipts were extremely small ,
她 收据 是 极其 小的 ,
她的收据金额非常小,

[ænd; ənd][ʃiː; ji][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ji][ʊd; ʃəd][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk]
and she had already begun to fear that she should be obliged to make
和 她 有 已经 开始 到 害怕 那 她 应该 是 有义务 到 制作
[əˈnʌðər] [muːv] ,
another move ,
其他 移动 ,

她已经开始担心自己可能不得不采取进一步行动。
[ˈlu(:)ɪs] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌːps] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [kənˈsɜːrɪŋ] [laɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈflɜːrɪʃ]
Lewes being too well supplied with shops for a small concern like hers to flourish
刘易斯 存在 也 出色地 供应 和 商店 为了 一个 小的 忧虑 喜欢 她的 到 繁荣
.
:
.

刘易斯镇的商店太多，像她这样的小店很难发展壮大。
[ðə; ðɪ][hæf] [kraʊn] [ə; eɪ] [wiːk] , [haʊˈevər] , [wʊd] [peɪ] [hɜːr; hər] [rent] ; [ænd; ənd][ʃiː; ji] [ɪkˈspektɪd] [ðæt]
The half crown a week , however , would pay her rent ; and she expected that
这 一半 王冠 一个 星期 , 然而 , 会 支付 她 租 ; 和 她 预期的 那
[ʃiː; ji][ʊd; ʃəd] [meɪk] ,
she should make ,
她 应该 制作 ,

然而，每周半克朗的收入足够她支付房租；她预计自己应该能挣到.....
[æt; ət] [ˈeni] [reit] , [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɜːrˈself] [ænd; ənd] [ˈruːbɪn] .
at any rate , enough to provide food for herself and Reuben .
在 任何 速度 , 足够的 到 提供 食物 为了 她自己 和 鲁本 .

无论如何，足够她和鲁本吃饱。
[ˈmɪsɪz] . [ˈhwiːtni] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈlu(:)ɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm]
Mrs . Whitney had hoped that , although Lewes was but four miles from
太太 . 惠特尼 有 希望 那 , 虽然 刘易斯 曾是 但 四 英里 从

[ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,
惠特尼夫人曾希望，尽管刘易斯距离村庄只有四英里，

[ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][dɔːg] [wʊd] [nɑːt][ˈtræv(ə)][soʊ][faːr] ;
the story about the dog would not travel so far ;
这 故事 关于 这 狗 会 不是 旅行 所以 远的 ;
关于那条狗的故事不会传得那么远；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ˈeniwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [taʊn]
for it was not often that anyone from the village went over to the town
为了 它 曾是 不是 经常 那 任何人 从 这 村庄 去 超过 到 这 镇
.
:
.

因为村里人很少会去镇上。
[ɪn] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər] , [ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər] [ˈruːbɪn] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə]
In this , however , she was mistaken for , a week after Reuben had gone to
在 这 , 然而 , 她 曾是 错误 为了 , 一个 星期 后 鲁本 有 已消失 到
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

然而，在鲁本上班一周后，她却被误认为是.....

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ænd; ənd] [sed] :
the foreman went to his master and said :
这 领班 去 到 他的 掌握 和 说 :

工头去见他的主人，说道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈwer] , [ˈmɪstər] . [ˈpen,foʊld] , [əˈbaʊt] [ðæt] [nu:] [bɔɪ] ;
" I don't know whether you are aware , Mr . Penfold , about that new boy ;
" 我 不 知道 无论 你 是 意识到的 , 先生 . 彭福尔德 , 关于 那 新的 男生 ;
“彭福尔德先生，我不知道您是否了解那个新来的男孩；

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ˈtɪpɪŋ] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ]
but I hear that he had to leave Tipping , where he was employed by
但 我 听到 那 他 有 到 离开 小费 , 在哪里 他 曾是 受雇 经过
[ˈskwaɪər] [ˈelɪsən] ,
Squire Ellison ,
乡绅 埃里森 ,

但我听说他不得不离开蒂平镇，他在那里受雇于埃里森乡绅。

[fɔ:r; fər] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ðə; ði][ˈskwaɪərz][dɔ:g] . "
for poisoning the squire's dog . "
为了 中毒 这 乡绅的 狗 . "

因为他毒死了乡绅的狗。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [aɪˈti:] ?
" How did you hear it ?
" 如何 做过 你 听到 它 ?

你是怎么听到的？

" [ˈmɪstər] . [ˈpen,foʊld] [æskt] .
" Mr . Penfold asked .
" 先生 . 彭福尔德 问 .

彭福尔德先生问道。

" [ˈwɪljəm] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] [hɜ:rd] [aɪˈti:][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈθɔ:rn] , [hu:] [biˈlɒŋz] [tu:; tə]
" William Jenkins heard it from a man named Thorne , who belongs to
" 威廉 詹金斯 听到 它 从 一个 男人 命名 索恩 , who 属于 到
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

“威廉·詹金斯是从一个名叫索恩的村民那里听说的，索恩是村里的居民。”

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi][met] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈhaʊs] , [ˈjestərdeɪ] . "
and whom he met at a public house , yesterday . "
和 谁 他 遇见 在 一个 民众 房子 , 昨天 . "

昨天，他在一家酒吧里遇到了他。

" [ˈwɪljəm] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz][hæd; həd] [best] [nɑ:t] [spend] [soʊ] [maɪt] [taɪm] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈhaʊzɪz] , " [ˈmɪstər]
" William Jenkins had best not spend so much time in public houses , " Mr
" 威廉 詹金斯 有 最好的 不是 花费 所以 很多 时间 在 民众 房屋 , " 先生
[ˈpen,foʊld] [sed] [ˈʃɔ:rtli] .
. Penfold said shortly .
. 彭福尔德 说 不久 .

“威廉·詹金斯最好不要在酒馆里待那么久，”彭福尔德先生简短地说。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] ,
" I heard the story before I saw the boy and , from what I hear ,
" 我 听到 这 故事 前 我 锯 这 男生 和 , 从 什么 我 听到 ,

“我先听到了这个故事，然后才见到那个男孩，而且据我所听到的，

[aɪ] [bɪˈli:v] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈrɔ:ŋfəli] [əˈkju:zd] .
I believe he was wrongfully accused .
我 相信 他 曾是 错误地 被告 .

我认为他被冤枉了。

[dʒʌst] [tel] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] [ðæt] ; [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɔ:r] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
Just tell Jenkins that ; and say that if I hear of him , or any of the
只是 告诉 詹金斯 那 ; 和 说 那 如果 我 听到 的 他 , 或者 任何 的 这
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

你就把这话告诉詹金斯；还有，如果我听到他的消息，或者任何一个同伙的消息，

[ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [feɪs] , [aɪ] [wɪl] [dɪsˈmɪs] [ðem; ðəm] [ˈɪnstəntli] .
throwing the thing up in the boy's face , I will dismiss them instantly .
投掷 这 事物 向上 在 这 男孩们 脸 , 我 将要 解雇 他们 即刻 .

把那东西扔到男孩脸上，我会立刻解雇他们。

" [ænd; ənd][soʊ] [ˈruːbɪn] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [tɪl] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] ,
" **And so Reuben did not know , till long after ,**
" 和 所以 鲁本 做过 不是 知道 , 直到 长的 后 ,

“所以鲁本直到很久以后才知道这件事。”

[ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] [æt; ət] [ˈlu(:)ɪs] .
that the story of the killing of the dog was known to anyone at Lewes .
那 这 故事 的 这 杀 的 这 狗 曾是 已知 到 任何人 在 刘易斯 .

在刘易斯，人人都知道那条狗被杀的故事。

[fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrɪz] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɪn][ˈmɪstər] . - [jɑ:rd] ,
For three years he worked in Mr . Penfold's yard ,
为了 三 年 他 工作 在 先生 . 院子 ,

他在彭福尔德先生的院子里工作了三年，

[ˈɡɪvɪŋ] [mʌtʃ] [ˌsætɪsˈfæktʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈstedɪnəs] [ænd; ənd] [ˈhændɪnəs] .
giving much satisfaction to his employer by his steadiness and handiness .
给予 很多 满意 到 他的 雇主 经过 他的 稳定性 和 手巧 .

他的稳重和能干给雇主带来了极大的满意。

[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈiːvɪŋɪŋ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmər]
He continued his studies of an evening , under the advice of his former
他 持续 他的 研究 的 一个 晚上 , 在下面 这 建议 的 他的 以前的
[ˈmæstər] ;
master ;
掌握 ;

在前任老师的建议下，他晚上继续学习；

[hu:] [keɪm] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [i:tʃ] [jɪr] ,
who came over with his wife , three or four times each year ,
WHO 来了 超过 和 他的 妻子 , 三 或者 四 时代 每个 年 ,

他和妻子每年会来三四次，

[tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈhwi:tni] .
to spend a day with Mrs . Whitney .
到 花费 一个 天 和 太太 . 惠特尼 .

与惠特尼夫人共度一天。

[ˈruːbɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪˈsiːvɪŋ] [ten] [ˈʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði][rɪˈsi:ts, riˈsi:ts]
Reuben was now receiving ten shillings a week and , although the receipts
鲁本 曾是 现在 接收 十 先令 一个 星期 和 , 虽然 这 收据
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] [feɪld] ,
of the shop failed ,
的 这 店铺 失败的 ,

鲁本现在每周能挣到十先令，尽管商店的账目不清，

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈkʌmfərt] .
he and his mother were able to live in considerable comfort .
他 和 他的 母亲 是 有能力的 到 居住 在 大量 舒适 .

他和母亲过着相当舒适的生活。

[wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [θri:] ['jɪrz] ['æftər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['lu(:)ɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk]
One day , about three years after coming to Lewes , he was returning to work
一天 , 关于 三 年 后 未来 到 刘易斯 , 他 曾是 返回 到 工作
[æftər] ['dɪnər] [wen] ,
after dinner when ,
后 晚餐 什么时候 ,
一天, 在他来到刘易斯大约三年后, 晚饭后他正要返回工作岗位, 这时,

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌ:ps] ,
as he passed a carriage standing in front of one of the shops ,
作为 他 通过了 一个 运输 常设 在 正面 的 一 的 这 商店 ,
当他经过停在其中一家商店前的一辆马车时,

[hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [prə'naʊnst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [flʌʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:k] [æz; əz] ,
he heard his name pronounced , and the colour flushed to his cheek as ,
他 听到 他的 姓名 发音 , 和 这 颜色 酡 到 他的 脸颊 作为 ,
[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
looking up ,
寻找 向上 ,
他听到有人叫他的名字, 抬起头来, 脸颊泛起红晕。

[hi:; hi] [sɔ:] [keit] ['elɪsən] .
he saw Kate Ellison .
他 锯 凯特 埃里森 .
他看到了凯特·埃里森。

['tɪmɪdli] [hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['hɜ:rid] [ɑ:n] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:rl] [kɔ:ld]
Timidly he touched his cap , and would have hurried on , but the girl called
胆怯地 他 感动 他的 帽 , 和 会 有 慌忙 在 , 但 这 女孩 称为
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 :
他怯生生地摸了摸帽子, 正要快步走去, 那女孩却叫住了他。

" [stɑ:p][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['ru:bin] .
" Stop a minute , Reuben .
" 停止 一个 分钟 , 鲁本 .
“等一下, 鲁本。”

[aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I want to speak to you .
我 想 到 说话 到 你 .
我想和你谈谈。

[aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ][hæv; həv] [met] [ju:; jʊ] .
I am glad I have met you .
我 是 高兴的 我 有 遇见 你 .
很高兴认识你。

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['evri] [taɪm][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] ['lu(:)ɪs] .
I have looked for you , every time I have come to Lewes .
我 有 看起来 为了 你 , 每一个 时间 我 有 来 到 刘易斯 .
每次我来到刘易斯, 我都会寻找你。

[aɪ] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [ju:; jʊ][dɪd][nɔ:t] [kɪl] [wɒlf] .
I wanted to tell you that I am sure you did not kill Wolf .
我 通缉 到 告诉 你 那 我 是 当然 你 做过 不是 杀 狼 .
我想告诉你, 我确信你没有杀害沃尔夫。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
I know you wouldn't have done it .
我 知道 你 不会 有 完毕 它 .
我知道你不会这么做的。

[bɪ'saɪdʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [juː; jʊ][toʊld][em 'i:] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [toʊld] ['stɔːrɪz] ;
Besides , you know , you told me that you never told stories ;
除了 , 你 知道 , 你 讲述 我 那 你 绝不 讲述 故事 ;

此外, 你知道, 你曾告诉我你从不讲故事;

[soʊ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ʃɔɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
so when I heard that you said you didn't , I was quite sure about it ."
所以 什么时候 我 听到 那 你 说 你 没有 , 我 曾是 相当 当然 关于 它 . "

所以当我听到你说你没有的时候, 我就非常肯定了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] , " ['ruːbɪn] [sed] ['ɡreɪtʃəli] .
" Thank you , miss , " Reuben said gratefully .
" 感谢 你 , 错过 , " 鲁本 说 感激不尽 .

“谢谢您, 小姐,”鲁本感激地说。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði][dɔːɡ] .
" I did not kill the dog .
" 我 做过 不是 杀 这 狗 .

我没有杀那条狗。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðʊʊ] ['evri] [wʌn] [siːmd] [ə'ɡenst]
I should never have thought of such a thing , though every one seemed against
我 应该 绝不 有 想法 的 这样的 一个 事物 , 尽管 每一个 一 似乎 反对
[em 'i:] . "
me ."
我 . "

我做梦也没想到会是这样的事, 尽管似乎所有人都与我作对。

" [nɑːt] ['evri] [wʌn] , ['ruːbɪn] .
" Not every one , Reuben .
" 不是 每一个 一 , 鲁本 .

“不是每个人都这样, 鲁本。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] ; [ænd; ənd][pɑːpə] [hæz; həz][toʊld][em 'i:] , [sɪns] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] ,
I didn't think so ; and papa has told me , since , that he did not think so ,
我 没有 思考 所以 ; 和 爸爸 有 讲述 我 , 自从 , 那 他 做过 不是 思考 所以 ,
[em 'i:] . "

我当时并不这么认为; 而且爸爸后来也告诉我, 他当时也不这么认为。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . "
and that he was afraid that he had made a mistake ."
和 那 他 曾是 害怕的 那 他 有 制成 一个 错误 . "

他担心自己犯了错误。

" [aɪ][eɪ 'em][ɡlæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , [mɪs] , " ['ruːbɪn] [sed] .
" I am glad to hear that , miss , " Reuben said .
" 我 是 高兴的 到 听到 那 , 错过 , " 鲁本 说 .

“听到这个消息我很高兴, 小姐,”鲁本说道。

" [ðə; ði]['skwaɪər][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ɡriːvd]
" The squire had been very kind to me , and it has always grieved
" 这 乡绅 有 到过 非常 种类 到 我 , 和 它 有 总是 伤心
[em 'i:] , ['veri] [mʌtʃ] ,
me , very much ,
我 , 非常 很多 ,

“乡绅对我很好, 这件事一直让我非常难过。”

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [em 'i:]['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
that he should think me capable of such a thing .
那 他 应该 思考 我 有能力的 的 这样的 一个 事物 .

他竟然认为我会做出这种事。

[aɪ][felt][ˈæŋɡri][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
I felt angry at the time ,
我 毛毡 生气的 在 这 时间 ,

当时我感到很生气。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑ:t][felt][ˈæŋɡri][sɪns][aɪ][hæv; həv][θɔ:t][aɪ'ti:][ˈoʊvər][ˈkwaɪətli] ;
but I have not felt angry since I have thought it over quietly ;
但 我 有 不是 毛毡 生气的 自从 我 有 想法 它 超过 悄悄 ;

但我冷静思考之后，并没有感到生气；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][keɪs][si:mz][soʊ][strɔ:ŋ][ə'ɡenst][em'li:][ðæt][aɪ][dəʊnt][si:] [həʊ][ðə; ði][ˈskwaɪər][kʊd; kəd]
for the case seems so strong against me that I don't see how the squire could
为了 这 案件 似乎 所以 强的 反对 我 那 我 不 看 如何 这 乡绅 可以
[hæv; həv][θɔ:t][ˈʌðərwaɪz] .
have thought otherwise .
有 想法 否则 .

因为这对我非常不利，我不明白侍从怎么会有不同的想法。

" [θæŋk][ju:; jʊ] , [mɪs] .
Thank you , miss :
" 感谢 你 , 错过 .

“谢谢你，小姐。”

[aɪ][ˈjænt][fər'get][jɔ; jər][ˈkaɪndnəs] , " [ænd; ænd][ˈru:bin][went][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪt][hɑ:rt] ,
I sha'n't forget your kindness , " and Reuben went on with a light heart ,
我 不会 忘记 你的 仁慈 , " 和 鲁本 去 在 和 一个 光 心 ,
“我不会忘记你的恩情，”鲁本心情轻松地继续说道。

[dʒʌst][æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈelɪsən][ænd; ænd][hɜ:r; hər][ˈeldər][ˈdɔ:tər][keɪm][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ʃɑ:p] .
just as Mrs . Ellison and her elder daughter came out from the shop .
只是 作为 太太 . 埃里森 和 她 长老 女儿 来了 出去 从 这 店铺 .

就在这时，埃里森太太和她的大女儿从商店里出来了。

" [hu:] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ˈspi:kɪŋ][tu:; tə] , [keɪt] ? " [ʃi:; ʃi][æskt] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][tʊk][hɜ:r; hər][si:t][ɪn]
Who were you speaking to , Kate ? " she asked , as she took her seat in
" WHO 是 你 请讲 到 , 凯特 ? " 她 问 , 作为 她 采取 她 座位 在
[ðə; ði][ˈkæɪdʒ] .
the carriage .
这 运输 .

“凯特，你刚才在和谁说话？”她一边问，一边在车厢里坐了下来。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈtɔ:kɪŋ][tu:; tə][ˈru:bin][ˈhwɪtni] , [ˈmæmə] .
I was talking to Reuben Whitney , mamma .
" 我 曾是 说 到 鲁本 惠特尼 , 妈妈 .

“妈妈，我当时正在和鲁本·惠特尼说话。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈpæsɪŋ] ,
He was passing ,
他 曾是 通过 ,

他正在经过，

[soʊ][aɪ][kɔ:ld][hɪm; ɪm][tu:; tə][tel][hɪm; ɪm][ðæt][aɪ][dɪd][nɑ:t][br'li:v][hi:; hi][hæd; həd][kɪld][wʊlf] . "
so I called him to tell him that I did not believe he had killed Wolf . "
所以 我 称为 他 到 告诉 他 那 我 做过 不是 相信 他 有 被杀 狼 . "

所以我打电话告诉他，我不相信是他杀了沃尔夫。

" [ðen][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ˈveri][ɪm'prɑ:pər][br'heɪvjər][ɑ:n][jɔ; jər][pɑ:rt] , [keɪt] , " [hɜ:r; hər][ˈmʌðər][sed]
Then it was very improper behaviour on your part , Kate , " her mother said
" 然后 它 曾是 非常 不当 行为 在 你的 部分 , 凯特 , " 她 母亲 说
[ˈæŋɡrəli] ,
angrily ,
愤怒地 ,

“凯特，那你当时的行为非常不恰当，”她母亲生气地说。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈnevər] [kwaɪt] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɑːk] [ˈmɪsɪz] . [ˈhwɪtni] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
for she had never quite recovered from the shock Mrs . Whitney had given
为了 她 有 绝不 相当 恢复 从 这 震惊 太太 : 惠特尼 有 给定
[tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈdɪgnəti] .
to her dignity .
到 她 尊严 :

因为她始终未能从惠特尼夫人对她尊严造成的打击中恢复过来。

" [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈslʌbdʒekt] .
" You know my opinion on the subject .
" 你 知道 我的 观点 在 这 主题 :

你知道我对这个问题的看法。

[aɪ][hæv; həv][tuːld][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][aɪ][duː][nɔːt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈskʌst] ,
I have told you before that it is one I do not care to have discussed ,
我 有 讲述 你 前 那 它是 一 我做 不是 关心 到 有 讨论 ,
我之前已经告诉过你, 我不想讨论这个问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ɪmˈprɔːpər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ɡɜːrli] , [ʌv; əv][jɔːr; jər][eɪdʒ] ,
and that I consider it very improper for a girl , of your age ,
和 那 我 考虑 它 非常 不当 为了 一个 女孩 , 的 你的 年龄 ,
我认为对于你这个年纪的女孩来说, 这样做非常不合适。

[tuː; tə][hoʊld] [əˈpɪnjənz] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈeldəz] .
to hold opinions different to those of your elders .
到 抓住 意见 不同的 到 那些 的 你的 长者 .
持有与长辈不同的观点。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [wətˈevər] , [ðæt] [bɔɪ] [ˈpɔɪznd] [ðə; ðɪ][dɔːg] .
I have no doubt , whatever , that boy poisoned the dog .
我 有 不 怀疑 , 任何 , 那 男生 中毒 这 狗 .
我毫不怀疑, 不管怎样, 是那个男孩毒死了那条狗。

[aɪ][mʌst; məst][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈgen] .
I must beg of you that you will never speak to him again .
我 必须 求 的 你 那 你 将要 绝不 说话 到 他 再次 .
我恳求你, 永远不要再和他说话了。

" [keɪt] [liːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkæərɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [saɪ] .
" Kate leaned back in the carriage with a little sigh .
" 凯特 倾斜 后退 在 这 运输 和 一个 小的 叹 .
凯特向后靠在马车上, 轻轻叹了口气。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ]
She could not understand why her mother , who was so kind to all the village
她 可以 不是 理解 为什么 她 母亲 , who 曾是 所以 种类 到 全部 这 村庄
[ˈpiːp(ə)] ,
people ,
人们 ,
她无法理解为什么她的母亲, 一个对全村人都那么好的母亲,

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [ɪmˈplækəbl] [ɑːn] [ðɪs] [ˈslʌbdʒekt] .
should be so implacable on this subject .
应该 是 所以 冷酷无情 在 这 主题 :

在这个问题上不应该如此毫不妥协。

[bʌt; bət] [keɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈtwiːn] [ˈfɔːrˈtiːn] [ænd; ənd] [ˈfɪftiːn] ,
But Kate , who was now between fourteen and fifteen ,
但 凯特 , who 曾是 现在 之间 十四 和 十五 ,
但当时的凯特, 大约十四五岁,

[nu:] [ðæt] [wen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp] [ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈpɪnjənz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə]
knew that when her mother had taken up certain opinions they were not to
知道 那 什么时候 她 母亲 有 已采取 向上 肯定 意见 他们 是 不是 到
[bi:; bi] [ˈfeɪkən] ;
be shaken ;
是 摇晃 ;

她知道母亲一旦形成某种观点，就绝不会动摇；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [hɪm'self] [ˈɔ:lweɪz] [əˈvɔɪdɪd] [ˈɑ:rgjʊmənt] , [ɑ:n] [pɔɪnts] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and that her father himself always avoided argument , on points on which he
和 那 她 父亲 他自己 总是 避免 争论 , 在 积分 在 哪个 他
[ˈdɪfəd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
differed from her .
不同 从 她 .

而且她的父亲总是避免与她争论与自己意见相左的问题。

[ˈtɔ:kiŋ] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ðə; ði]ˈskwaɪər][hæd; həd] , [ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈstɜ:rdi]
Talking alone with his daughter the squire had , in answer to her sturdy
说 独自的 和 他的 女儿 这 乡绅 有 , 在 回答 到 她 结实的
[əˈsɜ:ɾ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈru:bənz] [ˈɪnəsns] ,
assertion of Reuben's innocence ,
断言 的 鲁本的 无辜 ,

乡绅单独和女儿谈话时，面对女儿坚定地坚称鲁本无罪的说法，他说道：

[oʊnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [daʊts] [ɑ:n][ðə; ði]ˈsʌbdʒekt] ,
owned to her that he himself had his doubts on the subject ,
拥有 到 她 那 他 他自己 有 他的 疑虑 在 这 主题 ,
他向她坦白，他自己对此事也抱有疑虑。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɔ:ɾɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvis] ;
and that he was sorry he had dismissed the boy from his service ;
和 那 他 曾是 对不起 他 有 解雇 这 男生 从 他的 服务 ;
他很后悔解雇了那个男孩；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [hɜ:ɾd] [hɪm; ɪm][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈʌtər] [ə; eɪ]ˈprəʊtest] ,
but she had never heard him do more than utter a protest ,
但 她 有 绝不 听到 他 做 更多的 比 说出 一个 反对 ,
但她从未听他做过任何实际行动，除了抗议之外。

[əˈgenst] [ˈru:bənz] [ɡɪlt] [ˈbi:ɪŋ] [held][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [æbsəˈlu:tli] [pru:vd] , [wen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər]
against Reuben's guilt being held as being absolutely proved , when her mother
反对 鲁本的 有罪 存在 握住 作为 存在 绝对地 已证实 , 什么时候 她 母亲
[spəʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈlɪŋkwənsɪ] .
spoke of his delinquency .
辐 的 他的 犯罪 .

她反对认定鲁本有罪，因为她的母亲谈到了他的犯罪行为。

[bʌt; bət] [keɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][tu:; tə] [ˈdezəɾt] [ə; eɪ]ˈprəʊtəʒeɪ][ænd; ənd] ,
But Kate was not one to desert a protege and ,
但 凯特 曾是 不是 一 到 沙漠 一个 门徒 和 ,
但凯特绝不会抛弃自己的得意门生，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈru:bənz] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðɜ:z] ,
having been the means of Reuben's introduction to her father's ,
拥有 到过 这 方法 的 鲁本的 介绍 到 她 父亲的 ,
正是通过这种方式，鲁本认识了她的父亲。

[ʃiː ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɜːrˈself][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [prəˈtektər] ; [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈelɪsən]
she had always regarded herself as his natural protector ; and Mrs . Ellison
她 有 总是 认为 她自己 作为 他的 自然的 保护者 ; 和 太太 ; 埃里森
[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] ,
would not have been pleased ,
会 不是 有 到过 高兴 ;
她一直把自己视为他的天然保护者；埃里森夫人对此不会高兴。

[hæd; həd][ʃiː ʃi] [noʊn] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [hæd; həd] [ˈseldəm] [met][ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [wɪˈðəʊt]
had she known that her daughter had seldom met the schoolmaster without
有 她 已知 那 她 女儿 有 很少 遇见 这 校长 没有
[ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ɪf] [hiː hi][hæd; həd] [hɜːrɪd] [haʊ] [ˈruːbɪn] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] .
inquiring if he had heard how Reuben was getting on .
查询 如果 他 有 听到 如何 鲁本 曾是 获得 在 .
如果她知道女儿每次见到老师都会问他有没有听说鲁本的近况，她一定会很惊讶的。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈʃrozbəri] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [brɪˈliːf] [ɪn][hɪz; ɪz]
She had even asked Mr . Shrewsbury to assure him of her belief in his
她 有 甚至 问 先生 . 什鲁斯伯里 到 保证 他 的 她 信仰 在 他的
[ˈɪnəsns] ,
innocence ,
无辜 ;
她甚至要求什鲁斯伯里先生向他保证她相信他是清白的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ; [bʌt; bət][ʃiː ʃi][hæd; həd] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][ʃiː ʃi][ˈevər] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
which had been done ; but she had resolved that , should she ever meet him ,
哪个 有 到过 完毕 ; 但 她 有 已解决 那 , 应该 她 曾经 见面 他 ,
这件事已经办妥了；但她下定决心，如果她有朝一日能再见到他，

[ʃiː ʃi] [wʊd] [hɜːrˈself] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz] [dɪsˈpleʒər] .
she would herself tell him so , even at the risk of her mother's displeasure .
她 会 她自己 告诉 他 所以 , 甚至 在 这 风险 的 她 母亲的 不满 .
即使冒着惹母亲不高兴的风险，她也会亲自告诉他。

[əˈnʌðər] [jɪr] [pæst] .
Another year passed .
其他 年 通过了 .

又一年过去了。

[ˈruːbɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [sev(ə)nˈtiːn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈpaʊərfəli] - [bɪlt] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] .
Reuben was now seventeen , and was a tall , powerfully - built young fellow .
鲁本 曾是 现在 十七 , 和 曾是 一个 高的 , 强大的 - 建造 年轻的 同伴 .
鲁本当时十七岁，是个身材高大、体格健壮的年轻人。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪːz] [fɔːr] [ˈjɪrz] [hiː hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈtɪpɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ;
During these four years he had never been over to Tipping , in the daytime ;
期间 这些 四 年 他 有 绝不 到过 超过 到 小费 , 在 这 白天 ;
在这四年里，他白天从未去过蒂平镇；

[bʌt; bət][hæd; həd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [wɔːkt] [ˈoʊvər] , [ˈæftər][dɑːrk] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] - , [ˈɔːlweɪz]
but had occasionally walked over , after dark , to visit the Shrewsburys , always
但 有 偶尔 步行 超过 , 后 黑暗的 , 到 访问 这 - , 总是
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [ˈspeʃ(ə)] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,
going on special invitation ,
去 在 特别的 邀请 ,
但他偶尔也会在天黑后步行去拜访什鲁斯伯里一家，每次都是应邀前往。

[wen] [hiː hi] [nuː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [wʊd] [biː bi][ðər; ðər] .
when he knew that no one else would be there .
什么时候 他 知道 那 不 一 别的 会 是 那里 .
当他知道不会有其他人在场时。

[ðə; ði] [θɔ:rnz] [nɒʊ][lɔ:ŋgə] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpʌblɪk] [haʊs] .

The Thornes no longer occupied the little public house .
这 荆棘 不 更长 占领 这 小的 民众 房子 .

索恩一家已经不再经营那家小酒馆了。

[tɑ:m] [ˈθɔrn] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [jɪr] [brɪfɔ:r] , [bɪn] [ˈkæptʃəd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈʌðər] [ˈpoutʃɜ:z] [ɪn][ðə; ði]

Tom Thorne had , a year before , been captured with two other poachers in the
汤姆 索恩 有 , 一个 年 前 , 到过 捕获 和 二 其他 偷猎者 在 这
[ˈskwaɪərz] [wʊdʒ] ,
squire's woods ,
乡绅的 树林 ,

一年前, 汤姆·索恩和另外两名偷猎者在乡绅的树林里被抓获。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][hæd; həd][sɪks] [mʌnθs] - [hɑ:rd] [ˈleɪbər] ;

and had had six months ' hard labour ;
和 有 有 六 几个月 - 难的 劳动 ;

并且已经从事了六个月的艰苦劳动;

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [bɪn] [ɪdʒektɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

and his father had at once been ejected from his house ,
和 他的 父亲 有 在 一次 到过 被弹出 从 他的 房子 ,

他的父亲随即被赶出了家门。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

and had disappeared from that part of the country .
和 有 消失 从 那 部分 的 这 国家 .

然后就从那个地区消失了。

[ˈru:bin] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ;

Reuben was glad that they had left ;
鲁本 曾是 高兴的 那 他们 有 左边 ;

鲁本很高兴他们离开了;

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈθɔrn] [hæd; həd] [sprɛd] [ðə; ði] [ˈsto:ri] , [ɪn] [ˈlu(:)ɪs] ,

for he had long before heard that Thorne had spread the story , in Lewes ,
为了 他 有 长的 前 听到 那 索恩 有 传播 这 故事 , 在 刘易斯 ,

因为他很久以前就听说索恩在刘易斯散播了这个故事。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .

of the poisoning of the dog .
的 这 中毒 的 这 狗 .

狗中毒事件。

[hi:; hi] [felt] , [haʊˈevər] ,

He felt , however ,
他 毛毡 , 然而 ,

然而, 他觉得,

[wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈevər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈraɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈmætər] [wʌz; wəz]

with their departure all chance of his ever being righted in that matter was
和 他们的 离开 全部 机会 的 他的 曾经 存在 右 在 那 事情 曾是

[æt; ət][æn; ən][end] .

at an end .
在 一个 结尾 .

随着他们的离开, 他在这件事上得到公正对待的所有机会也彻底结束了。

[wʌn] [ˈi:vnɪŋ] [ɪn] [ˈwɪntər] , [wen] [ˈru:bin] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

One evening in winter , when Reuben had done his work , he said to his
一 晚上 在 冬天 , 什么时候 鲁本 有 完毕 他的 工作 , 他 说 到 他的
[ˈmʌðər] :
mother :
母亲 :

冬日的一个傍晚, 鲁本干完活后, 对母亲说:

" [aɪ][[æɪ; ʃəl][gʊʊ][ˈʊʊvər][ænd; ənd] [si:] ['mɪstər] . [[ˈrɒzbəri] [təˈhaɪt] .
" **I shall go over and see Mr . Shrewsbury tonight .**
" 我 将 去 超过 和 看 先生 : 什鲁斯伯里 今晚 :
"我今晚要去拜访什鲁斯伯里先生。"

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['ʊʊvər][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] ,
I have not been over for some time and ,
我 有 不是 到过 超过 为了 一些 时间 和 ,
我有一段时间没去过那里了,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [naɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [klæs] ,
as it is not his night for a class ,
作为 它 是 不是 他的 夜晚 为了 一个 班级 ,
因为今晚他没有课。

[aɪ][eɪ 'em] ['prɪti] [ʃɒr] [nɑ:t][tu:; tə][faɪnd] ['eniwʌn] [ðer; ðər] .
I am pretty sure not to find anyone there .
我 是 漂亮的 当然 不是 到 寻找 任何人 那里 :
我几乎可以肯定在那里找不到任何人。

[aɪ][tu:ld][hɪm; ɪm] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][læst] ,
I told him , when I was there last ,
我 讲述 他 , 什么时候 我 曾是 那里 最后的 ,
我上次去的时候告诉他,

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] ['ʊʊvər][ə; eɪ] [fju:] [tu:lz] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] [ðu:z] [[elvz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
that I would take over a few tools and fix up those shelves for him .
那 我 会 拿 超过 一个 很少 工具 和 使固定向上 那些 货架 为了 他 :
我会拿些工具帮他把那些架子修好。

" [aɪ][dəunt] [səˈpəʊz] [hi:; hi] [wɪl] [steɪ] ['veri] [mʌt] [lɔ:ŋgər][æt; ət] ['tɪpɪŋ] .
" **I don't suppose he will stay very much longer at Tipping .**
" 我 不 认为 他 将要 停留 非常 很多 更长 在 小费 :
"我估计他不会在蒂平待太久了。"

[hɪz; ɪz] [helθ] [ɪz] [kəmˈpli:tli] [rɪˈstɔ:rd] [naʊ] ,
His health is completely restored now ,
他的 健康 是 完全地 恢复 现在 ,
他现在身体已经完全恢复了。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [waɪf] [əd'mɪts] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɜ:rk][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ə'gen] .
and even his wife admits that he could work at his own business again .
和 甚至 他的 妻子 承认 那 他 可以 工作 在 他的 自己的 商业 再次 :
甚至他的妻子也承认，他可以重新经营自己的生意了。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hi:; hi] [wɜ:rkt]
He has already been doing a little , for some of the houses he worked
他 有 已经 到过 正在做 一个 小的 , 为了 一些 的 这 房屋 他 工作
[fɔ:r; fər][ɪn] [taʊn] ,
for in town ,
为了 在 镇 ,
他已经开始做一些事情了，为他在镇上工作过的一些房屋做些事情。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][get] [hɪz; ɪz] [kəˈnek(ə)n] [bæk] [ə'gen] .
so as to get his connection back again .
所以 作为 到 得到 他的 联系 后退 再次 :
以便重新建立连接。

[aɪ][ɪk'spekt] , ['evri] [taɪm] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ,
I expect , every time I see him ,
我 预计 , 每一个 时间 我 看 他 ,
我每次见到他时，都期待着.....

[tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ] .

to hear that he has made up his mind to go .
到 听到 那 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 去 .

听到他已经决定要走，我感到很欣慰。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'tiː] , [tuː] ['ɪrɪz] [bæk] ;

He would have done it , two years back ;
他 会 有 完毕 它 , 二 年 后退 ;

两年前他本来就能做到；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)] [wʌnz][ɑːr; ər][soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði]

but his wife and the two little ones are so well that he did not like the

[θɔːt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] ,
thought of taking them up to London ,

想法 的 采取 他们 向上 到 伦敦 ,
但是他的妻子和两个孩子身体都很好，所以他不太愿意带他们去伦敦。

[tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd] ['stedi] [wɜːrk] .

till he was sure that his health was strong enough to stand steady work .
直到 他 曾是 当然 那 他的 健康 曾是 强的 足够的 到 站立 稳定的 工作 .

直到他确信自己的身体足够强壮，可以承受稳定的工作。

[aɪ][æɪ; əɪ] [mɪs] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌt]] .

I shall miss them very much .
我 将 错过 他们 非常 很多 .

我会非常想念他们。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][em 'iː] . "

He has been a good friend , indeed , to me . "
他 有 到过 一个 好的 朋友 , 的确 , 到 我 . "

他一直是我很好的朋友。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'diːd] , " ['mɪsɪz] . ['hwɪtni] [sed] .

" He has indeed , " Mrs . Whitney said .
" 他 有 的确 , " 太太 . 惠特尼 说 .

“他确实有，”惠特尼夫人说。

" [aɪ] [θɪŋk] ['enihaʊ] , ['ruːbɪn] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][gɔːt][ɑːn][æt; ət][jɔːr; jər] [treɪd] ;

" I think anyhow , Reuben , you would have got on at your trade ;
" 我 思考 无论如何 , 鲁本 , 你 会 有 得到 在 在 你的 贸易 ;

“我觉得无论如何，鲁本，你都会在你的行业里取得成功的；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] , [ɪf] [aɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər]

but you would never have been what you are now , if it hadn't been for

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但如果没有他，你永远不会成为现在的你。

[jɔːr; jər] [pɔːr] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] ;

Your poor father would be proud of you , if he could see you ;
你的 贫穷的 父亲 会 是 自豪的 的 你 , 如果 他 可以 看 你 ;

如果你的父亲能看到你，他一定会为你感到骄傲的；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] ,

and I am sure that ,
和 我 是 当然 那 ,

而且我确信，

[wen] [ju:; jʊ] [teɪk] [ɔ:f] [ðæt] [ˈwɜ:kmənz] [su:t][ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][jɔr; jər] [ˈsʌndeɪ] [kloʊðz] ,
when you take off that workman's suit and put on your Sunday clothes ,
什么时候 你 拿 离开 那 工人的 套装 和 放 在 你的 星期日 衣服 ,
当你脱下工作服, 换上周日盛装时,

[ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mɪl] [hæd; həd] [ˈnevər] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] ,
you look as well as if the mill had never gone wrong ,
你 看 作为 出色地 作为 如果 这 磨 有 绝不 已消失 错误的 ,
你看上去气色很好, 好像工厂从未出过故障一样。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][æz; əz][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] .
and you had been brought up as he intended you to be .
和 你 有 到过 带来 向上 作为 他 故意的 你 到 是 .
你按照他的意愿被抚养长大。

[ˈmɪsɪz] . [ˈtaɪlə][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʊkt] [kwart][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ,
Mrs . Tyler was saying only the other day that you looked quite the gentleman ,
太太 . 泰勒 曾是 说 仅有的 这 其他 天 那 你 看起来 相当 这 绅士 ,
泰勒太太前几天还说你看上去很有绅士风度呢。

[ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [sed] [ðə; ði] [seɪm] . "
and lots of people have said the same . "
和 很多 的 人们 有 说 这 相同的 . "
很多人都这么说过。

" [ˈnɑ:nsens] , [ˈmʌðər] , " [ˈru:bin] [ˈænsər] , " [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [əˈbaʊt]
" Nonsense , mother , " Reuben answered , " there is nothing of the gentleman about
" 废话 , 母亲 , " 鲁本 回答 , " 那里 是 没有什么 的 这 绅士 关于
[em ˈi:] .
me .
我 .
“胡说, 母亲,”鲁本回答说, “我身上一点绅士的气质都没有。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɪl] [pli:z] [ju:; jʊ] ,
Of course , people say things that they think will please you ,
的 课程 , 人们 说 事物 那 他们 思考 将要 请 你 ,
当然, 人们会说一些他们认为会让你高兴的话。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪˈɡɑ:rd][em ˈi:][æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈwʌndər] .
knowing that you regard me as a sort of wonder .
会心 那 你 看待 我 作为 一个 种类 的 想知道 .
我知道你把我视为某种奇迹。

[aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [maɪ] [wei] [sʌm; səm] [deɪ] ,
I hope I shall make my way some day ,
我 希望 我 将 制作 我的 方式 一些 天 ,
我希望有一天我能找到属于自己的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbetər] [edʒuˈkeɪ](ə)n[ðæn; ðən][moʊst] [jʌŋ] [ˈfelouz]
and the fact that I have had a better education than most young fellows
和 这 事实 那 我 有 有 一个 更好的 教育 比 最多 年轻的 伙伴们
,
.
,
而且我接受的教育比大多数年轻人都要好,

[ɪn][maɪ] [pəˈzi](ə)n [ʌv; əv] [laɪf] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [meɪ] [meɪk] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] ; [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ]
in my position of life , of course may make some little difference ; and will , I
在 我的 位置 的 生活 , 的 课程 可能 制作 一些 小的 不同之处 ; 和 将要 , 我
[hoʊp] ,
hope ,
希望 ,
当然, 以我目前的生活境遇, 或许能带来一些微小的改变; 而且, 我希望如此。

[help][em 'i:][tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['lædə] , [wen] [wʌns][aɪ][pʊt][maɪ] [fʊt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
help me to mount the ladder , when once I put my foot upon it .
帮助 我 到 山 这 梯子 , 什么时候 一次 我 放 我的 脚 之上 它 :

当我把脚放在梯子上时, 请帮我爬上梯子。

" [bʌt; bət] [ɔ:l'ðʊʊ] , [noʊ] [daʊt] , ['mɪsɪz] . ['hwitni] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑ:rʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] ,
" **But although , no doubt , Mrs . Whitney was a partial judge ,**
" 但 虽然 , 不 怀疑 , 太太 : 惠特尼 曾是 一个 部分的 法官 ,
“但毫无疑问, 惠特尼夫人是一位有偏见的评判者,

[hɜ:r; hər] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t][æŋ; ən] [ɪŋkə'rekt] [wʌŋ] ; [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
her opinion as to her son was not an incorrect one ; for with his
她 观点 作为 到 她 儿子 曾是 不是 一个 错误 一 ; 为了 和 他的
[ɪn'telɪdʒənt] [feɪs] ,
intelligent face ,
聪明的 脸 ,

她对儿子的看法并没有错; 因为他长着一张聪慧的脸,

[ænd; ənd][ˈkwaɪət][self] - [ə'fɔrd] ['berɪŋ] ,
and quiet self - assured bearing ,
和 安静的 自己 - 保证 轴承 ,

沉着自信的神态,

[hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ðæn; ðən] ['meni] [jʌŋ] ['feləʊz] [ɪn][ə; eɪ][fɑ:r]
he looked very much more like a gentleman than many young fellows in a far
他 看起来 非常 很多 更多的 喜欢 一个 绅士 比 许多 年轻的 伙伴们 在 一个 远的
[ˈbetər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][laɪf] .
better position in life .
更好的 位置 在 生活 :

他看起来比许多境遇比他好得多的年轻人更像一位绅士。

[ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] ['faɪnɪŋ] ['braɪtli] [wen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] , [æt; ət][ˈsev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði]
The stars were shining brightly when he started , at seven o'clock in the
这 明星 是 灼灼 明亮地 什么时候 他 开始 , 在 七 点钟 在 这
[i:vnɪŋ] ;
evening ;
晚上 ;

晚上七点钟, 他出发时, 繁星闪烁;

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪsk] [step] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [wɪðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv]
and he walked with a brisk step , until he arrived within half a mile of
和 他 步行 和 一个 轻快 步 , 直到 他 到达的 之内 一半 一个 英里 的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 :

他迈着轻快的步伐, 一直走到离村庄不到半英里的地方。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪn] [wɪtʃ] [ræn][ˈɪntu:][ðə; ði][roʊd] ,
As he passed by the end of a lane which ran into the road ,
作为 他 通过了 经过 这 结尾 的 一个 车道 哪个 跑 进入 这 路 ,
当他经过一条延伸到马路上的小巷尽头时,

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪm'peɪʃntli] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ðə; ði] [saʊnd] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
he heard a horse impatiently pawing the ground ; the sound being followed by a
他 听到 一个 马 不耐烦地 爪子 这 地面 ; 这 声音 存在 随后 经过 一个
[ˈsævɪdʒ] [oʊθ] ,
savage oath ,
野蛮的 誓言 ,

他听到一匹马不耐烦地刨着地; 紧接着传来一声粗鲁的咒骂。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈæni:m(ə)] , [tu:; tə][stænd][ˈkwaɪət] .

to the animal , to stand quiet .
到 这 动物 , 到 站立 安静的 .

对动物来说，就是保持安静。

[ˈru:bin] [wɔ:kt] [ɑ:n][ə; ei][fju:] [steps] , [ænd; ənd] [ðen] [pɔ:zd] .

Reuben walked on a few steps , and then paused .
鲁本 步行 在 一个 很少 步骤 , 和 然后 暂停 .

鲁本走了几步，然后停了下来。

[ðə; ði] [leɪn] , [æz; əz][hi:; hi] [nu:] , [ˈoʊnli][led][tu:; tə][sʌm; səm] [fi:ldz] [ə; ei] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .

The lane , as he knew , only led to some fields a short distance away .
这 车道 , 作为 他 知道 , 仅有的 引领 到 一些 字段 一个 短的 距离 离开 .

他知道，这条小路只是通往不远处的一些田地。

[wʌt] [kʊd; kəd][ə; ei] [hɔ:rs] [bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər] ?

What could a horse be doing there ?
什么 可以 一个 马 是 正在做 那里 ?

马怎么会出现在那里？

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði][mæn] [hu:] [spoʊk] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ?

And who could be the man who spoke to it ?
和 WHO 可以 是 这 男人 WHO 辐 到 它 ?

而与它对话的人又是谁呢？

[ðer; ðər][hæd; həd] , [ˈleɪtli] , [bɪn] [ˈsevrəl] [ˈbɜ:gləri:z] [ɑ:n] [ˈloʊnli] [ˈhaʊzɪz] , [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

There had , lately , been several burglaries on lonely houses , in that part of the
那里 有 , 最近 , 到过 一些 入室盗窃 在 孤独 房屋 , 在 那 部分 的 这

[ˈkʌntri] ;

country ;

国家 ;

最近，该国该地区发生了多起针对偏僻房屋的入室盗窃案；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [bɪˈli:f] [wʌz; wəz] [ðæt] [ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɜ:pɪˌtreɪtɪd] [baɪ][men][frʌm; frəm]

and the general belief was that these had been perpetrated by men from
和 这 一般的 信仰 曾是 那 这些 有 到过 实施 经过 男人 从

[ˈlʌndən] .

London .

伦敦 .

人们普遍认为这些罪行是伦敦人所为。

" [aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] , " [ˈru:bin] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] .

" I daresay it's nothing , " Reuben said to himself .

" 我 敢说 它是 没有什么 , " 鲁本 说 到 他自己 .

“我敢说没什么大不了的，”鲁本自言自语道。

" [sti:l] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,

" Still , it is certainly curious and , at any rate ,

" 仍然 , 它 是 当然 好奇的 和 , 在 任何 速度 ,

“不过，这确实很奇怪，而且，无论如何，

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ][hɑ:rm][ɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; ei] [lʊk] .

there can be no harm in having a look .

那里 能 是 不 伤害 在 拥有 一个 看 .

看看也无妨。

" [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [græs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,

" Walking upon the grass at the side of the road ,

" 步行 之上 这 草 在 这 边 的 这 路 ,

“走在路边的草地上，

[hi:; hi] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ænd; ənd]
he retraced his steps to the end of the lane , and then stood and
他 重走 他的 步骤 到 这 结尾 的 这 车道 , 和 然后 站立 和
[ˈlɪsnd] .
listened .
听着 .

他原路返回到巷子尽头，然后站起来倾听。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌp] .
He heard a murmur of voices , and determined to follow the matter up .
他 听到 一个 低语 的 声音 , 和 决定 到 跟随 这 事情 向上 .
他听到一阵低语声，决定查明真相。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈkwaiətli] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .
He walked quietly down the lane .
他 步行 悄悄 向下 这 车道 .

他静静地沿着小路走去。

[ˈæftər] [ˈɡoʊɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑ:dz] , [hi:; hi] [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] [dɑ:rk][ɪn][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] ,
After going about a hundred yards , he saw something dark in the road and ,
后 去 关于 一个 百 码 , 他 锯 某物 黑暗的 在 这 路 和 ,
走了大约一百码后，他看到路上有个黑影，然后

[ə'prəʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [ˈkɔ:ʃəsli] , [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ˈhɑ:nɪst] [tu:; tə][ə; eɪ]
approaching it very cautiously , found that it was a horse harnessed to a
接近 它 非常 谨慎地 , 成立 那 它 曾是 一个 马 已掌握 到 一个
[ɡɪɡ] .
gig .
演出 .

小心翼翼地走近一看，发现原来是一匹套着轻便马车的马。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [tu:; tə][du:][nekst][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] ,
As he was standing wondering what to do next he started ,
作为 他 曾是 常设 好奇 什么 到 做 下一个 他 开始 ,
他站在那里，不知下一步该做什么，然后他开始说道：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən][baɪ] [sʌm; səm] [ˈvɔɪsɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
for the silence was broken by some voices near him .
为了 这 沉默 曾是 破碎的 经过 一些 声音 靠近 他 .
寂静被他附近传来的声音打破了。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstu:pɪd] [θɪŋ] [tu:; tə][get] [hɪr] [soʊ] [ˈɜ:rlɪ] ,
" **It was a stupid thing to get here so early ,**
" 它 曾是 一个 愚蠢的 事物 到 得到 这里 所以 早期的 ,
“这么早就来这里真是个愚蠢的决定。”

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [wert] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ˈaʊərz] [ɪn] [ðɪs] [dɪt] . "
and to have to wait about for four hours in this ditch . "
和 到 有 到 等待 关于 为了 四 小时 在 这 沟 . "
我们不得不在这沟里等上大约四个小时。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [plæn] [ðʊ] , " [ə'hʌðər] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] .
" **It was the best plan though , "** **another voice replied .**
" 它 曾是 这 最好的 计划 尽管 , " 其他 嗓音 回复 .
“不过，这确实是最好的计划。”另一个声音回答道。

" [ðə; ði][træp] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] , [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [roʊdz]
" **The trap might have been noticed , if we had been driving about the roads**
" 这 陷阱 可能 有 到过 注意到 , 如果 我们 有 到过 驾驶 关于 这 道路
[ˈæftər] [dɑ:rk] ;
after dark ;
后 黑暗的 ;
“如果我们在天黑后开车经过这些地方，或许就能发现这个陷阱了；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] . "
while in the daylight no one would give it a second thought . "
尽管 在 这 日光 不 一 会 给 它 一个 第二 想法 . "

白天的时候，根本没人会多想。

" [ðæts] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] [sed] , " [bʌt; bət] [ɪts] ['preʃəs] [koʊld] [hɪr] .
" That's right enough , " the first speaker said , " but it's precious cold here .
" 那就是 正确的 足够的 , " 这 第一的 扬声器 说 , " 但 它是 宝贵的 寒冷的 这里 .
“没错,”第一个发言者说, “但是这里非常冷。”

[hænd][,em 'iː] [ðæt] [flæsk] [ə'gen] .
Hand me that flask again .
手 我 那 烧瓶 再次 .

把那个酒壶再给我一次。

[aɪ][,eɪ 'em] [blest] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [laɪk][ə; eɪ] [naɪf] .
I am blest if the wind does not come through the hedge like a knife .
我 是 祝福 如果 这 风 做 不是 来 通过 这 对冲 喜欢 一个 刀 .

如果风不像刀子一样穿过树篱吹进来，我就很幸运了。

" [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][,ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][,ʌv; əv]
" The voices came from the other side of the hedge , on the opposite side of
" 这 声音 来了 从 这 其他 边 的 这 对冲 , 在 这 对面的 边 的
[ðə; ði] [leɪn] .
the lane .
这 车道 .

“声音是从树篱的另一边，也就是小路的另一边传来的。”

['ruːbɪn] [krɒːst] [ˈnɔɪzləsli] .
Reuben crossed noiselessly .
鲁本 交叉 无声 .

鲁本悄无声息地走了过去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪt] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði][kɑːrt][hæd; həd] [stɔːpt] ,
There was a gate just where the cart had stopped ,
那里 曾是 一个 门 只是 在哪里 这 大车 有 停止 ,

马车停下的地方正好有一扇门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['eɪdɪdəntli] [ɡɔːt][ˈoʊvər][,aɪ 'tiː] ,
and the men had evidently got over it ,
和 这 男人 有 显然 得到 超过 它 ,

显然，男人们已经释怀了。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['feltər] [,ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] .
to obtain the shelter of the hedge from the wind .
到 获得 这 庇护所 的 这 对冲 从 这 风 .

躲在树篱后面避风。

['ruːbɪn] [felt] [ðə; ði] [geɪt] , [wɪt] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] ['rɪkəti] ;
Reuben felt the gate , which was old and rickety ;
鲁本 毛毡 这 门 , 哪个 曾是 老的 和 摇摇晃晃的 ;

鲁本摸了摸大门，发现它又旧又摇摇欲坠；

[ðen] [ˈkɔːʃəsli] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [bɑːr] ,
then cautiously he placed his feet on the lower bar ,
然后 谨慎地 他 放置 他的 脚 在 这 降低 酒吧 ,

然后他小心翼翼地把脚放在下面的横杆上，

[ænd; ənd] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ðə; ði] [hedʒ] .
and leaned forward so as to look round the hedge .
和 倾斜 向前 所以 作为 到 看 圆形的 这 对冲 .

他向前倾身，想看看树篱后面的情况。

" [wʌt] [taɪm] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , [tɑːm] ? "

" **What time are the others to be here , Tom ?** "

" 什么 时间 是 这 其他的 到 是 这里 , 汤姆 ? "

“汤姆，其他人几点到？”

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [æt; ət][naɪn] [əˈklɒk, əu-] .

" **They said they would be here at nine o'clock .**

" 他们 说 他们 会 是 这里 在 九 点钟 .

他们说他们九点钟会到。

[wiː; wi] [pæst] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə]

We passed them about six miles on the road , so they ought to be here to

我们 通过了 他们 关于 六 英里 在 这 路 , 所以 他们 应该 到 是 这里 到

[taɪm] . "

time . "

时间 . "

我们在大约六英里外的路上遇到了他们，所以他们应该会准时到达。

" [aɪ] [səˈpouz] [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [hɪr] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbɪznəs] ? "

" **I suppose there's no doubt about this here being a good business ?** "

" 我 认为 有 不 怀疑 关于 这 这里 存在 一个 好的 商业 ? "

“我想这应该毫无疑问是个好生意吧？”

" [aɪ] [wɪl] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] .

" **I will answer for that , " the other said .**

" 我 将要 回答 为了 那 , " 这 其他 说 .

“我会为此负责，”另一个人说道。

" [aɪ][dəʊnt] [səˈpouz] [æz; əz][ðeəz; ðəz] [mʌt] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][end][ʌv; əv]

" **I don't suppose as there's much money in the house , but there's no end of**

" 我 不 认为 作为 有 很多 钱 在 这 房子 , 但 有 不 结尾 的

[ˈsɪlvər] [pleɪt] ,

silver plate ,

银 盘子 ,

“我想应该不是因为家里有很多钱，但银器却堆积如山。”

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈwɑːtʃɪz] , [ænd; ænd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈspɑːrklər] .

and their watches , and plenty of sparklers .

和 他们的 手表 , 和 很多 的 仙女棒 .

还有他们的手表和大量的烟花。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [seɪ] [æz; əz][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [æz; əz][hæz; həz] [mɔːr] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz]

I have heard say as there's no one in the county as has more jewels

我 有 听到 说 作为 有 不 一 在 这 县 作为 有 更多的 珠宝

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈskwaɪərz] [waɪf] . "

than the squire's wife . "

比 这 乡绅的 妻子 . "

我听说，全县没有人比乡绅的妻子拥有的珠宝更多。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wel] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? "

" **You know the house well , don't you ?** "

" 你 知道 这 房子 出色地 , 不 你 ? "

你对这房子很熟悉，对吧？

" [aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ɪnˈsaɪd] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪˈnʌf] , [frʌm; frəm]

" **I never was inside , " the other said , " but I have heard enough , from**

" 我 绝不 曾是 里面 , " 这 其他 说 , " 但 我 有 听到 足够的 , 从

[ðem; ðəm] [ðæt] [hæz; həz] ,

them that has ,

他们 那 有 ,

“我从没进去过，”另一个人说，“但我已经听够了那些进去过的人说的话。”

[tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðə; ði][ruːmz; rɒmz][laɪ] .
to know where the rooms lie .
到 知道 在哪里 这 房间 说谎 .

知道房间在哪里。

[ðə; ði] [pleɪt] [tʃest] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌtlɜːz] [ˈpæntri] [ænd; ənd] ,
The plate chest is in the butler's pantry and ,
这 盘子 胸部 是 在 这 管家 食品储藏室 和 ,
餐具柜在管家的餐具室里，

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][ɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈwɪndəʊ] ,
as we are going to get in by the kitchen window ,
作为 我们 是 去 到 得到 在 经过 这 厨房 窗户 ,
因为我们要从厨房窗户进去，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [klɪr] [ðæt] [əʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [hɜːrd] .
we are safe to be able to clear that out without being heard .
我们 是 安全的 到 是 有能力的 到 清除 那 出去 没有 存在 听到 .
我们可以安全地把这件事说清楚，而不会被人听到。

[aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ][ɑːn] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ði] [ˈʌðər] [kʌm] ,
I shall go on , directly the others come ,
我 将 去 在 , 直接地 这 其他的 来 ,
我将继续前进，其他人马上就来。

[ænd; ənd] [tʃʌk] [ðɪs] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði][dɒːgz] — [ðæt] [wɪl] [ˈsaɪləns] [ðem; ðəm] .
and chuck this meat to the dogs — that will silence them .
和 查克 这 肉 到 这 狗 — 那 将要 沉默 他们 .
把这些肉扔给狗吃——这样它们就安静了。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər][aɪ] [traɪd] [ðæt] [ɑːn][wʌns] [bɪˈfɔːr] .
I know the way there , for I tried that on once before .
我 知道 这 方式 那里 , 为了 我 尝试 那 在 一次 前 .
我知道那条路，因为我以前走过一次。

" [ˈruːbɪn] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **Reuben had thought that the voice was familiar to him ,**
" 鲁本 有 想法 那 这 嗓音 曾是 熟悉的 到 他 ,
鲁本觉得这个声音很熟悉。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kluː] — [ðə; ði] [ˈspiːkər] [wʌz; wəz][taːm] [ˈθɔrn] — [ænd; ənd]
and the words gave him the clue — the speaker was Tom Thorne — and
和 这 字 给予 他 这 线索 — 这 扬声器 曾是 汤姆 索恩 — 和
[hiː; hi] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
he , and those with him ,
他 , 和 那些 和 他 ,
那些话语给了他线索——说话的人是汤姆·索恩——于是他和与他在一起的人，

[wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈbɜːrɡləri] [æt; ət][ðə; ði][ˈskwaɪərz] .
were going to commit a burglary at the squire's .
是 去 到 犯罪 一个 入室盗窃 在 这 乡绅的 .
他们打算去乡绅家行窃。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ˈweðər] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːf] [æt; ət][wʌns] , [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði][ˈskwaɪər][ʌv; əv]
He was hesitating whether to make off at once , to warn the squire of
他 曾是 犹豫不决 无论 到 制作 离开 在 一次 , 到 警告 这 乡绅 的
[wʌt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] ;
what was intended ;
什么 曾是 故意的 ;
他犹豫着是否要立刻离开，去警告乡绅他们的意图；

[ɔːr][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd] [lɜːrn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər][plæn] ,
or to listen and learn a little more of their plan ,
或者 到 听 和 学习 一个 小的 更多的 的 他们的 计划 ;
或者听听他们的计划，了解更多细节。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊn] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪkˈskeɪmd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
when suddenly a light shone behind him , **and a voice exclaimed with an**
什么时候 突然 一个 光 闪耀 在后面 他 , 和 一个 嗓音 惊呼 和 一个
[oʊθ] :
oath :
誓言 :

突然，他身后亮起一道光，一个声音带着咒骂的语气喊道：
" [huː] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ?
" Who have we here ?
" WHO 有 我们 这里 ?

“我们这里都有哪些人？ ”
" [hiː; hi] [lept] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈtɜːrniŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] ,
" He leapt down , and was in the act of turning round to defend himself ,
" 他 跳跃 向下 , 和 曾是 在 这 行为 的 转弯 圆形的 到 保卫 他自己 ,
他跳了下来，正要转身自卫，

[wen] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌdʒl] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
when a heavy blow with a cudgel struck him on the head ,
什么时候 一个 重的 吹 和 一个 棍棒 击 他 在 这 头 ,
当他头部遭到重击时，一根棍棒击中了他的头部。

[ænd; ənd] [feld] [hɪm; ɪm][ɪnˈsensəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and felled him insensible to the ground .
和 倒下 他 麻木不仁 到 这 地面 .
然后把他打倒在地，不省人事。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] , [tuː] [men][hæd; həd] [kʌm] [ˈkwaɪətli]
While he had been listening to the conversation , two men had come quietly
尽管 他 有 到过 聆听 到 这 对话 , 二 男人 有 来 悄悄
[ʌp][ðə; ði] [leɪn] ,
up the lane ,
向上 这 车道 ,

在他偷听谈话的时候，有两个男人悄悄地沿着小路走了过来。
[ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfʊtsteps] [hæd; həd] [bɪn]
walking on the grass as he had done ; and their footsteps had been
步行 在 这 草 作为 他 有 完毕 ; 和 他们的 脚步声 有 到过
[ʌnˈhɜːrd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
unheard by him ,
闻所未闻 经过 他 ,

他像往常一样走在草地上；他没有听到他们的脚步声。
[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [kənˈtɪnjuːd] , [æt; ət] [taɪmz] , [ɪmˈpeɪʃntli] [tuː; tə] [pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] .
for the horse continued , at times , impatiently to paw the ground .
为了 这 马 持续 , 在 时代 , 不耐烦地 到 爪子 这 地面 .
因为那匹马有时还是会不耐烦地刨地。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] - [ˈvɔɪsɪz] [hæd; həd][təʊld][ðəm; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ]
The sound of their comrades ' voices had told them where they were sitting
这 声音 的 他们的 同志们 - 声音 有 讲述 他们 在哪里 他们 是 坐着
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他们从战友们的声音中判断出了自己所在的位置，

[ˈtɜːrnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbʊlz] - [aɪ] [ˈlæntərn][tuː; tə] [ˈʃʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [geɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]
turning on a bull's - eye lantern to show them the gate , they had seen
转弯 在 一个 公牛的 - 眼睛 灯笼 到 展示 他们 这 门 , 他们 有 已见
[ˈruːbɪn] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][aɪˈtiː] ,
Reuben leaning over it ,
鲁本 倾斜 超过 它 ,
他们打开一盏圆形灯笼, 照亮大门, 看到鲁本正倚在灯笼上。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] .
in the act of listening .
在 这 行为 的 聆听 .
在聆听的过程中。
[wen] [ˈruːbɪn] [rɪˈkʌvəd] [ˈkɑːnjəsənəs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
When Reuben recovered consciousness , he found that he was lying in the ditch ,
什么时候 鲁本 恢复 意识 , 他 成立 那 他 曾是 说谎 在 这 沟 ,
鲁本恢复意识时, 发现自己躺在沟里。

[hɪz; ɪz][hændz] [ˈtaɪtli] [baʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [stʌft] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
his hands tightly bound to his sides , and a handkerchief stuffed into his
他的 双手 紧紧 边界 到 他的 侧面 , 和 一个 手帕 填充 进入 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .
他的双手被紧紧地绑在身体两侧, 嘴里塞着一块手帕。

[ðə; ði] [fɔːr] [men][wɜːr; wər] [ˈgæðəd] [klaʊz][baɪ] , [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [təʊnz] .
The four men were gathered close by , talking in low tones .
这 四 男人 是 聚集 关闭 经过 , 说 在 低的 音调 .
四名男子聚在一起, 低声交谈。

" [aɪ] [eɪnt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][dʒɑːb] , [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [soʊ][fɑːr][tuː; tə][duː][aɪˈtiː] ,
" **I ain't going to give up the job , now we come so far to do it ,**
" 我 不是 去 到 给 向上 这 工作 , 现在 我们 来 所以 远的 到 做 它 ,
“我不会放弃这份工作, 我们一路走到今天才取得今天的成就。”

" [wʌn] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] .
" **one said , with an oath .**
" 一 说 , 和 一个 誓言 .
“其中一人发誓说。”

" [brɪˈsaɪdʒ] , [ɪts] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði][swæg] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡrʌdʒ] [aɪ] [oʊ] [ðə; ði][ˈskwaɪər] .
" **Besides , it's not only the swag , but the grudge I owe the squire .**
" 除了 , 它是 不是 仅有的 这 纪念品 , 但 这 怨恨 我 欠 这 乡绅 .
“此外, 不仅仅是那些战利品, 还有我对乡绅的怨恨。”

[ɪf] [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] ; [brɪˈsaɪdʒ] ,
If I am ready to go on , I suppose you needn't be afraid ; besides ,
如果 我 是 准备好 到 去 在 , 我 认为 你 不必 是 害怕的 ; 除了 ,
如果我准备继续前进, 我想你也不必害怕; 此外,

[hiː; hi][dəʊnt] [noʊ] [juːˈes] . "
he don't know us . "
他 不 知道 我们 . "
他不认识我们。

" [best] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
" **Best cut his throat and a done with it , " a voice ,**
" 最好的 切 他的 喉 和 一个 完毕 和 它 , " 一个 嗓音 ,
“最好割断他的喉咙, 一了百了,”一个声音说道。

[wɪtʃ] [ˈruːbɪn] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ˈenəmi] , [sed] .
which Reuben recognized as that of his old enemy , said .
哪个 鲁本 认可 作为 那 的 他的 老的 敌人 , 说 :

鲁本认出那是他老对手的口号，说道。

" [aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] [wʌn] , [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈseɪfɪst] [tuː; tə] [stɔːp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] . "
" I owe him one , and it will be safest to stop his mouth . "
" 我 欠 他 一 , 和 它 将要 是 最安全 到 停止 他的 嘴 . " "
"我欠他一个人情，最稳妥的做法是让他闭嘴。"

" [noʊ] , [noʊ] , " [ə; eɪ] [θɜːrd] [vɔɪs] [prəuˈtestɪd] ;
" No , no , " a third voice protested ;
" 不 , 不 , " 一个 第三 嗓音 抗议 ;
"不，不，"第三个声音抗议道；

" [aɪ] [eɪnt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌtɪŋ] [θroʊt] .
" I ain't going to have nothing to do with cutting throats .
" 我 不是 去 到 有 没有什么 到 做 和 切割 喉咙 .
"我绝不会参与任何杀人事件。"

[aɪ] [dəʊnt] [maɪnd] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbɔːtəni] [beɪ] ,
I don't mind running the risk of Botany Bay ,
我 不 头脑 跑步 这 风险 的 植物学 湾 ,
我不介意冒去植物湾的风险。

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪnt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [skrægd] .
but I ain't going to run the chance of being scragged .
但 我 不是 去 到 跑步 这 机会 的 存在 破损 .
但我不想冒被人欺负的风险。

[bʌt; bət] [lets] [muːv] [ə; eɪ] [bɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [waɪl] [wiː; wi] [ˈset(ə)] [aɪ ˈti:] .
But let's move a bit away from here , while we settle it .
但 我们来吧 移动 一个 少量 离开 从 这里 , 尽管 我们 定居 它 .
但我们先暂时离开这里，等这个问题解决后再继续讨论。

[juː; jʊ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ˈprɪti] [hɑːrd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [ˈprez(ə)ntli] .
You hit him pretty hard , but he will be coming round presently .
你 打 他 漂亮的 难的 , 但 他 将要 是 未来 圆形的 目前 .
你下手有点重，但他很快就会恢复意识的。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːrst] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈhiːz] [ˈbliːdɪŋ] [tuː] [friː] [fɔːr; fər]
I thought at first that you had killed him , but he's bleeding too free for
我 想法 在 第一的 那 你 有 被杀 他 , 但 他是 出血 也 自由的 为了
[ðæt] .
that .
那 .

我一开始以为你杀了他，但他流血不止，不像是你杀的。

" [ðə; ði] [men] [muːvd] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈruːbɪn]
" The men moved some little distance away , and for some time Reuben
" 这 男人 已搬 一些 小的 距离 离开 , 和 为了 一些 时间 鲁本
[kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmɜːmɜːd] [tɔːk] ,
could hear a murmured talk ,
可以 听到 一个 低声说道 讲话 ,
"那些人走开了一段距离，鲁本有一段时间能听到低声交谈的声音。"

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] .
but could make out nothing of what had been said .
但 可以 制作 出去 没有什么 的 什么 有 到过 说 .
但他完全听不懂对方说了什么。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] , [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈʌʊər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] [ˈsiːst] .
It was , he judged , a quarter of an hour before the conversation ceased .
它 曾是 , 他 评判 , 一个 四分之一 的 一个 小时 前 这 对话 停止 .

他估计，谈话持续了大约十五分钟才结束。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɔːf] ,
They did not return to him but remained at some distance off ,
他们 做过 不是 返回 到 他 但 剩余 在 一些 距离 离开 ,
他们没有回到他身边，而是远远地待着。

[ænd; ənd] [ˈruːbɪn] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈfʊtstɛps] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn]
and Reuben thought that he heard the footsteps of one of them going down
和 鲁本 想法 那 他 听到 这 脚步声 的 一 的 他们 去 向下
[ðə; ði] [leɪn] .
the lane .
这 车道 .

鲁本觉得他听到了其中一个人沿着小路走下去的脚步声。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] , [baɪ][ə; eɪ][wɔːrm] [senˈseɪ](ə)n] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
He could feel , by a warm sensation across his cheek ,
他 可以 感觉 , 经过 一个 温暖的 感觉 穿过 他的 脸颊 ,
他感觉到脸颊上有一阵暖流。

[ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] [ˈfriːli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɑːn][hɪz; ɪz]
that the blood was flowing freely from the wound he had received on his
那 这 血 曾是 流动 自由 从 这 伤口 他 有 已收到 在 他的
[ˈtemp(ə)] .
temple .
寺庙 .

鲜血正从他太阳穴上的伤口汨汨流出。

[ə; eɪ] [dʌl] [ˈtɔːrpid] [ˈfiːlɪŋ] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [əˈɡen] [bɔːst]
A dull torpid feeling came over him , and after a time he again lost
一个 乏味的 迟钝 感觉 来了 超过 他 , 和 后 一个 时间 他 再次 丢失的
[ˈkɑːnjəsənəs] .
consciousness .
意识 .

他感到一阵昏昏沉沉，过了一会儿，他又失去了意识。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
How long he remained in this state he did not know ,
如何 长的 他 剩余 在 这 状态 他 做过 不是 知道 ,
他不知道自己在这种状态下持续了多久。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [əˈraʊzɪd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːtəm]
but he was at last aroused by being lifted and thrown into the bottom
但 他 曾是 在 最后的 被唤醒 经过 存在 抬起 和 抛掷 进入 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] .
of the cart .
的 这 大车 .

但他最终被举起来扔到车底后才被唤醒。

[fɔːr] [men] [ðen] [klaɪmd] [ʌp][ˈɪntuː][aɪˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] .
Four men then climbed up into it and the horse was started .
四 男人 然后 攀登 向上 进入 它 和 这 马 曾是 开始 .
然后四个人爬上马鞍，马就被催动起来了。

[ðeɪ] [draʊv] [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] , [ænd; ənd] [ˈruːbɪn] [ˈwʌndɜːd] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]
They drove at a quick pace , and Reuben wondered why they were taking him
他们 驾驶 在 一个 快的 步伐 , 和 鲁本 想知道 为什么 他们 是 采取 他
[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
away with them .
离开 和 他们 :

他们飞快地开车, 鲁本纳闷他们为什么要带他一起走。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [ˈterəbli] ,
His head ached terribly ,
他的 头 疼痛 可怕 ,
[ˈhɜːrɪk] [ˈhɜːrɪk] [ˈhɜːrɪk] [ˈhɜːrɪk]
他头痛欲裂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsʌfəd] [mʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrdz] [wɪt] [baʊnd] [hɪz; ɪz]
and he suffered much from the tightness of the cords which bound his
和 他 遭受 很多 从 这 紧绷 的 这 绳索 哪个 边界 他的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 :

他双臂被绳索紧紧捆绑, 痛苦不堪。

[ðə; ði][men] [siːmd] [ɪn] [haɪ] [ɡʊd] [ˈhjuːmər] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [læft] [ɪn] [loʊ] [ˈtoʊnz] ;
The men seemed in high good humour , and talked and laughed in low tones ;
这 男人 似乎 在 高的 好的 幽默 , 和 谈话 和 笑了 在 低的 音调 ;
[ˈhɜːrɪk] [ˈhɜːrɪk] [ˈhɜːrɪk] [ˈhɜːrɪk]
男人们看起来心情很好, 低声交谈着, 笑着;

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [prɪˈventɪd] [ˈruːbɪn] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
but the noise of the vehicle prevented Reuben hearing what was said .
但 这 噪音 的 这 车辆 阻止 鲁本 听力 什么 曾是 说 .
[ˈhɜːrɪk] [ˈhɜːrɪk] [ˈhɜːrɪk] [ˈhɜːrɪk]
但车辆的噪音让鲁本听不清他们在说什么。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [fʊl] [tuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl]
It was , as far as he could judge , full two hours before the vehicle
它 曾是 , 作为 远的 作为 他 可以 法官 , 满的 二 小时 前 这 车辆
[stɑːpt] .
stopped .
停止 :

据他判断, 车辆行驶了整整两个小时才停下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌfli] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ʌnˈbaʊnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
He was roughly taken out of the cart , his arms were unbound ; and the
他 曾是 大致 已采取 出去 的 这 大车 , 他的 武器 是 无界 ; 和 这
[men] ,
men ,
男人 ,

他被粗暴地从马车上拖了下来, 双臂被解开了; 那些人,

[ˈliːpɪŋ] [ʌp] , [draʊv] [əˈweɪ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
leaping up , drove away at full speed .
跳跃 向上 , 驾驶 离开 在 满的 速度 .
[ˈhɜːrɪk] [ˈhɜːrɪk] [ˈhɜːrɪk] [ˈhɜːrɪk]
他纵身跃起, 驾车全速逃离。

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [left] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑːrk] , [fɔːr; fər] [triːz] [əʊvəˈʃædəʊd] [aɪ ˈtiː]
The spot where he had been left was very dark , for trees overshadowed it
这 点 在哪里 他 有 到过 左边 曾是 非常 黑暗的 , 为了 树木 黯然失色 它
[ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
on both sides .
在 两个都 侧面 :

他被遗弃的地方非常昏暗, 因为两侧树木遮蔽了阳光。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] ,
Where he was he had no idea ,
在哪里 他 曾是 他 有 不 主意 ;
他完全不知道自己身在何处。

[bʌt; bət][hi:; hi][dʒʌdʒd] [ðæt][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['fɒli] ['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
but he judged that he must be fully twenty miles from the village .
但 他 评判 那 他 必须 是 完全 二十 英里 从 这 村庄 .
但他估计自己距离村庄至少还有二十英里。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hæŋkətɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
His first impulse was to take the handkerchief from his mouth ,
他的 第一的 冲动 曾是 到 拿 这 手帕 从 他的 嘴 ;
他的第一反应是从嘴里拿出手帕。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ə'ɒ:n] [ðə; ði][roʊd] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
and he then walked slowly along the road , in the direction from which
和 他 然后 步行 缓慢地 沿着 这 路 , 在 这 方向 从 哪个
[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .
he had come .
他 有 来 ;
然后他沿着路慢慢地朝他来的方向走去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] , [noʊ][ju:z] ['ʃaʊtɪŋ] ;
It was , he felt sure , no use shouting ;
它 曾是 , 他 毛毡 当然 , 不 使用 喊叫 ;
他确信, 喊叫是没用的;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][sʌm; səm] ['ləʊnli] [spɑ:t]
for they would have been certain to have selected some lonely spot
为了 他们 会 有 到过 肯定 到 有 已选 一些 孤独 点
[tu:; tə][set][hɪm; ɪm] [daʊn] ,
to set him down ,
到 放 他 向下 ;
因为他们一定会选择某个偏僻的地方把他放下。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['eni] ['dɪstənt]
and there would be no chance of awakening the inhabitants of any distant
和 那里 会 是 不 机会 的 唤醒 这 居民 的 任何 遥远
['kɑ:tɪdʒ] .
cottage .
小屋 ;
这样就不会吵醒远处小屋里的居民了。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['sləʊli] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [feɪnt] [wɪð; wɪθ] [bɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] .
He walked slowly , for he was faint with loss of blood .
他 步行 缓慢地 , 为了 他 曾是 头晕的 和 损失 的 血 .
他走得很慢, 因为他失血过多, 身体虚弱。

['æftər] [prə'si:dɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,
After proceeding about a quarter of a mile ,
后 进行中 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 ,
行驶约四分之一英里后,

[hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][roʊd] [fɔ:rkt] .
he emerged from the wood and came upon a spot where the road forked .
他 出现 从 这 木头 和 来了 之上 一个 点 在哪里 这 路 分叉 .
他走出树林, 来到一个道路分岔的地方。

['hævɪŋ] [noʊ] [klu:] [wət'evər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] ['lu(:)ɪs] [leɪ] ,
Having no clue whatever as to the direction in which Lewes lay ,
拥有 不 线索 任何 作为 到 这 方向 在 哪个 刘易斯 躺 ,
由于完全不知道刘易斯位于哪个方向,

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔ:r; fər] ['mɔ:rnɪŋ] .
he sat down upon a heap of stones and waited patiently for morning .
他 卫星 向下 之上 一个 堆 的 石头 和 等待 耐心 为了 早晨 .

他坐在一堆石头上，耐心地等待天亮。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜ:rgləri] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] ,
He had no doubt that the burglary had been a successful one ,
他 有 不 怀疑 那 这 入室盗窃 有 到过 一个 成功的 一 ,

他毫不怀疑这次盗窃行动非常成功。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['bɪtərli] [rɪg'retɪd] [hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,
and he bitterly regretted his neglect to keep a watch down the lane ,
和 他 苦涩地 后悔 他的 忽视 到 保持 一个 手表 向下 这 车道 ,

他懊悔不已，后悔自己疏忽大意，没有守在小巷边。

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði][men] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ]
to see that he was not surprised by the men he had heard were coming
到 看 那 他 曾是 不是 惊讶 经过 这 男人 他 有 听到 是 未来

.
:
.

看来他对于之前听说要来的人并没有感到惊讶。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [set][ðə; ði]
he hoped that he should be able to give such information as would set the
他 希望 那 他 应该 是 有能力的 到 给 这样的 信息 作为 会 放 这

['kɒnstəbəlz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [træk] .
constables upon the track .
警员 之上 这 追踪 .

他希望大家能够提供一些信息，让警员们能够追踪到线索。

[aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪrɪ:] ['aʊərz] [pæst] [br'fɔ:r] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [br'gæn]
It seemed to him that some three hours passed before a faint light began
它 似乎 到 他 那 一些 三 小时 通过了 前 一个 头晕的 光 开始

[tu:; tə] [da:n] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
to dawn in the sky .
到 黎明 在 这 天空 .

在他看来，大约过了三个小时，天空才开始出现一丝微弱的光芒。

[baɪ] [ðɪs] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst][sɪks] , [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪd] ,
By this he knew that it must be about half - past six , and calculated ,
经过 这 他 知道 那 它 必须 是 关于 一半 - 过去的 六 , 和 计算 ,

['ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

由此他知道现在应该是六点半左右，于是计算得出：

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][træp] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst][wʌn] .
he must have set out in the trap about half - past one .
他 必须 有 放 出去 在 这 陷阱 关于 一半 - 过去的 一 .

他应该是在一点半左右进入陷阱的。

[hi:; hi] [naʊ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'lɜ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
He now started to walk along the road ,
他 现在 开始 到 走 沿着 这 路 ,

他开始沿着路走去，

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [suːn] [miːt] [sʌm; səm] [ˈleɪbərər] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] .
hoping that he should soon meet some labourer going to work .
希望 那 他 应该 很快 见面 一些 劳动者 去 到 工作 .

希望他很快就能遇到一些去上班的工人。

[ˈstɑːpɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [wɪt] [ræn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [roʊd] , [hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hed]
Stopping by a small stream which ran across the road , he washed his head
停止 经过 一个 小的 溪流 哪个 跑 穿过 这 路 , 他 洗过 他的 头
[ænd; ənd] [feɪs] ;
and face ;
和 脸 ;

他停在路边的一条小溪旁，洗了洗头洗脸；

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [leɪn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] ,
as he had lain on the ground after being struck ,
作为 他 有 莱恩 在 这 地面 后 存在 击 ,
他被击中后躺在地上，

[ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd][nɑːt] [floʊd] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
the blood had not flowed on to his clothes .
这 血 有 不是 流动 在 到 他的 衣服 .
血没有流到他的衣服上。

[ˈæftər][ðə; ði] [wɑːʃ] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbrɪskər] [step] .
After the wash he proceeded with a brisker step .
后 这 洗 他 继续 和 一个 更轻快 步 .
洗完澡后，他迈着轻快的步伐继续前行。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [ˈplʌʊmən] , [ˈraɪdɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːm] [tuː; tə][ðə; ði]
Half an hour later he met a ploughman , riding one of his team to the
一半 一个 小时 之后 他 遇见 一个 耕夫 , 骑术 一 的 他的 团队 到 这
[fiːldz] .
fields .
字段 .

半小时后，他遇到一个耕田人，正赶着他的一匹马去田里。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˈlu(:)ɪs] ?
" **Is this the road to Lewes ?**
" 是 这 这 路 到 刘易斯 ?

这是通往刘易斯的路吗？

" [ˈruːbɪn] [æskt] .
" **Reuben asked .**
" 鲁本 问 .

鲁本问道。

" [ˈlu(:)ɪs] ?
" **Lewes ?**
" 刘易斯 ?

“刘易斯？”

[ˈnoʊə] , [ðɪs] [beɪnt] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˈlu(:)ɪs] .
Noa , this baint the road to Lewes .
诺亚 , 这 诱饵 这 路 到 刘易斯 .

诺亚，这是通往刘易斯的路标。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˈlu(:)ɪs] .
I don't know nothing about the road to Lewes .
我 不 知道 没有什么 关于 这 路 到 刘易斯 .

我对去刘易斯的路一无所知。

[ðɪs] [bi:] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] ['heɪstɪŋz] , [ɪf] [ju:; jʊ][goʊz] ['fɜ:rðər] .
This bee the road to Hastings , if you goes further .
这 蜜蜂 这 路 到 黑斯廷斯 , 如果 你 去 更远 .

如果你继续往前走, 这就是通往黑斯廷斯的路。

[soʊ] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:;] [aɪ] [eɪnt] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] . "
So they tell me ; I ain't never been there ."
所以 他们 告诉 我 ; 我 不是 绝不 到过 那里 . "

他们这样告诉我; 但我从来没去过那里。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌeniwər] [ə'baʊt] [hɪr] ?
" Is there a village anywhere about here ?
" 是 那里 一个 村庄 任何地方 关于 这里 ?

“这附近有村庄吗? ”

" ['ru:bin] [æskt] .
" Reuben asked .
" 鲁本 问 .

鲁本问道。

" [eɪ] , [hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r][soʊ][ɑ:n] .
" Ay , half a mile or so on .
" 哎 , 一半 一个 英里 或者 所以 在 .

“嗯, 大概还有半英里左右。”

" ['ru:bin] [wɔ:kt] [ɑ:n] [tɪl] [hi:; hi][gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk]
" Reuben walked on till he got to the village ; and then , going to a public
" 鲁本 步行 在 直到 他 得到 到 这 村庄 ; 和 然后 , 去 到 一个 民众
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“鲁本继续往前走, 直到走到村子里; 然后, 他走进一家酒馆,

[əb'teɪnd] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['lændlɔ:rd] ,
obtained some refreshment and learned , from the landlord ,
获得 一些 清爽 和 学习 , 从 这 房东 ,

得到一些茶点, 并从房东那里了解到:

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tu:; tə][get] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] ['lu(:)ɪs] ;
the direction he should take to get to the main road leading to Lewes ;
这 方向 他 应该 拿 到 得到 到 这 主要的 路 领导 到 刘易斯 ;
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
which was ,
哪个 曾是 ,

他应该走的方向是:

[æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] , [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
as he expected , some twenty miles away .
作为 他 预期的 , 一些 二十 英里 离开 .

正如他所料, 距离大约二十英里。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:rt][hæd; həd][nɑ:t] ['fa:ləʊd] [ðə; ði][meɪn] [roʊd] [tɔ:rdz] ['lʌndən] ,
He found that the cart had not followed the main road towards London ,
他 成立 那 这 大车 有 不是 随后 这 主要的 路 向 伦敦 ,

他发现马车并没有沿着通往伦敦的主路行驶。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['drɪvn] [baɪ] ['krɔ:sroʊdz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪstəns] , [bɪ'fɔ:r] ['tɜ:rnɪŋ] [nɔ:rθ]
but had driven by crossroads for a considerable distance , before turning north
但 有 驱动 经过 十字路口 为了 一个 大量 距离 , 前 转弯 北
.
:
.

但在转向北之前, 他们已经驾车经过十字路口相当远的距离。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [leit] [ɪn] [ðə; ði] [æftəˈnu:n] [bɪˈfɔ:r] [ˈru:bin] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈlu(:)is] ,
It was late in the afternoon before Reuben arrived at Lewes ,
它 曾是 晚的 在 这 下午 前 鲁本 到达的 在 刘易斯 ,
鲁本到达刘易斯时已是傍晚时分。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd] [tu:; tə] [rest] [ˈɔ:f(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ænd] [hæd; həd] [meɪd]
for he had been obliged to rest often by the way , and had made
为了 他 有 到过 有义务 到 休息 经常 经过 这 方式 , 和 有 制成
[bʌt; bət] [sləʊ] [ˈprɑ:gres] .
but slow progress .
但 慢的 进步 .
因为他一路不得不经常休息，所以进展缓慢。

[wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [dɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [haʊs] ,
When within a few doors of his mother's house ,
什么时候 之内 一个 很少 门 的 他的 母亲的 房子 ,
当他离母亲家只有几步之遥时，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ænd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [ɑ:n]
one of the constables of the town came up to him and touched him on
一 的 这 警员 的 这 镇 来了 向上 到 他 和 感动 他 在
[ðə; ði] [ˈʃouldə] .
the shoulder .
这 肩膀 .
镇上的一名警员走到他跟前，拍了拍他的肩膀。

" [aɪ] [əˈrest] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [neɪm] ! "
" I arrest you in the king's name ! "
" 我 逮捕 你 在 这 国王的 姓名 ! "
“我以国王的名义逮捕你！ ”

" [əˈrest] [em ˈi:] !
" Arrest me !
" 逮捕 我 !
逮捕我吧！

[wʌt] [fɔ:r; fər] ?
What for ?
什么 为了 ?
做什么的？

" [ˈru:bin] [ɪkˈskleɪmd] .
" Reuben exclaimed .
" 鲁本 惊呼 .
“鲁本惊呼道。”

" [fɔ:r; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈskwaɪər] [ˈelɪsən] , [ʌv; əv] [ˈtɪpɪŋ] , [ðæts] [wʌt] [ɪts] [fɔ:r; fər]
" For breaking into the house of Squire Ellison , of Tipping , that's what it's for
" 为了 打破 进入 这 房子 的 乡绅 埃里森 , 的 小费 , 那就是 什么 它是 为了
.
:
.
“这是为了闯入蒂平镇埃里森乡绅的家而准备的。”

" [ˈru:bin] [læft] .
" Reuben laughed .
" 鲁本 笑了 .
鲁本笑了。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɔ:t] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [mæn] [ðɪs] [taɪm] .
" You have got the wrong man this time .
" 你 有 得到 这 错误的 男人 这 时间 .
“这次你抓错人了。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrgləri] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld] . " **I have no more to do with the burglary than a child** . "

我 有 不 更多的 到 做 和 这 入室盗窃 比 一个 孩子 . "

我跟这起入室盗窃案没有任何关系，就像个孩子一样。

" [ɪts] [noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] , " [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sed] . **" It's no laughing matter , " the constable said** . "

" 它是 不 笑 事情 , " 这 警官 说 .

“这可不是开玩笑的事，”警员说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [pruːv] [aɪ 'tiː] ; [ðæt] [eɪnt] [noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] **" If you are innocent you have got to prove it ; that ain't no business of**

" 如果 你 是 清白的 你 有 得到 到 证明 它 ; 那 不是 不 商业 的

[maɪn] . **mine** .

矿 .

“如果你是清白的，那就得自己证明；这不关我的事。”

[ɔːl][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] . **All I have got to do is to arrest you** .

全部 我 有 得到 到 做 是 到 逮捕 你 .

我只需要逮捕你。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['ruːbin] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] , **" So saying , and before Reuben knew what he was about ,**

" 所以 说 , 和 前 鲁本 知道 什么 他 曾是 关于 ,

话音未落，鲁本还没反应过来，

[hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hændkʌfs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [rɪsts] . **he slipped a pair of handcuffs over his wrists** .

他 滑倒了 一个 一对 的 手铐 超过 他的 手腕 .

他把手铐戴在了手腕上。

['ruːbin] [flʌʃt] [ʌp] . **Reuben flushed up** .

鲁本 酡 向上 .

鲁本冲了个澡。

[hɪðər'tuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] ['teɪkən][ðə; ði] ['mætər] ['sɪriəsli] , **Hitherto he had scarcely taken the matter seriously** ,

迄今为止 他 有 几乎 已采取 这 事情 严重地 ,

此前他几乎没有把这件事当回事。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['mɑːtft] ['hændkʌft] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['luː(ː)ɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] **but to be marched handcuffed through the streets of Lewes was an**

但 到 是 行军 手铐 通过 这 街道 的 刘易斯 曾是 一个

[ɪn'dɪgnəti] [wɪtʃ] [ɪn'reɪdʒd] [hɪm; ɪm] . **indignity which enraged him** .

侮辱 哪个 愤怒 他 .

但被戴上手铐押着游街示众，这对他来说是一种莫大的侮辱，令他怒不可遏。

" [teɪk] [ðiːz] [ɔːf] , " [hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] . **" Take these off , " he said angrily** .

" 拿 这些 离开 , " 他 说 愤怒地 .

“把这些脱掉！”他生气地说。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ]['kwaiətli][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . " **" I will go quietly with you** . "

" 我 将要 去 悄悄 和 你 . "

“我会默默地陪你走。”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [ɔ:r][ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] , " [ðə; ði][mæn] [sed] [dɔ:ɡɪdli] .
" You may or you may not , " the man said doggedly .
" 你 可能 或者 你 可能 不是 , " 这 男人 说 顽强地 .

“你可以，也可以不，”那人固执地说。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] , [ænd; ɐnd] [ˈmeɪbi] [kæn; kən][rʌn] [ˈfæstər] .
" You are younger than I am , and maybe can run faster .
" 你 是 年轻 比 我 是 , 和 或许 能 跑步 快点 .

“你比我年轻，也许跑得更快。”

[aɪ] [eɪnt] [ə'ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [tʃæns] [aɪ 'ti:] .
I ain't agoing to chance it .
我 不是 过去 到 机会 它 .

我不想冒险。

" ['ru:bin] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə][ˈɑ:rgju:] [ænd; ɐnd] , [ˈsaɪlənt][ænd; ɐnd] [peɪl] ,
" Reuben saw that it was of no use to argue and , silent and pale ,
" 鲁本 锯 那 它 曾是 的 不 使用 到 争论 和 , 沉默的 和 苍白 ,

鲁本见争辩无济于事，便沉默不语，脸色苍白。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'bɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] , [hu:] [ri'teɪnd] [ə; eɪ] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv]
he walked along by the side of the constable , who retained a tight hold of
他 步行 沿着 经过 这 边 的 这 警官 , WHO 保留 一个 紧的 抓住 的

[hɪz; ɪz][ˈkɑ:lər] .
his collar .
他的 衣领 .

他跟在警员身旁走着，警员紧紧地抓着他的衣领。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kraʊd] [ˈɡæðərd] [ˈspi:dəli] [raʊnd] , [fɔ:r; fər] [saɪt] [ə; eɪ] [saɪt] [wʌz; wəz][ʌn'ju:zuəl][ɪn] [ˈlu(:)ɪs] ;
A little crowd gathered speedily round , for such a sight was unusual in Lewes ;
一个 小的 人群 聚集 迅速地 圆形的 , 为了 这样的 一个 视线 曾是 异常 在 刘易斯 ;

周围迅速聚集了一小群人，因为这种景象在刘易斯并不常见；

[ænd; ɐnd] ['ru:bin] [felt] [ˈθæŋkfl] [wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈselz] ,
and Reuben felt thankful when they reached the cells ,
和 鲁本 毛毡 感恩 什么时候 他们 达到 这 细胞 ,

当他们到达牢房时，鲁本感到很庆幸。

[ænd; ɐnd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
and he was sheltered from the gaze of the public .
和 他 曾是 避难所 从 这 目光 的 这 民众 .

他被保护起来，免受公众的关注。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][ðə; ði] [hed] [ˈkɑ:nstəbl] [keɪm] [ɪn] .
A minute later the head constable came in .
一个 分钟 之后 这 头 警官 来了 在 .

一分钟后，警长走了进来。

" [naʊ] , [maɪ] [læd] , [dəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [ˈkrɪməneɪt] [jɔ:r'self] , " [hi:; hi][bɪ'gæən] ; " [ðə; ði] [les]
" Now , my lad , don't say anything to criminate yourself , " he began ; " the less
" 现在 , 我的 小伙子 , 不 说 任何事物 到 犯罪 你自己 , " 他 开始 ; " 这 较少的

[ju:; jʊ] [tɔ:k] ,
you talk ,
你 讲话 ,

“孩子，别说任何会让自己陷入困境的话，”他开口说道；“你越少说话，

[ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
the better for you .
这 更好的 为了 你 .

对你更有利。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [si:] [ju:; jə] [hɪr] , [fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [jʊr; jər] ['fa:ðər] ,
I am sorry to see you here , for I knew your father ,
我 是 对不起 到 看 你 这里 , 为了 我 知道 你的 父亲 ,
很遗憾在这里见到你, 因为我认识你的父亲。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ju:; jə][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər] ;
and I have a good character of you from your employer ;
和 我 有 一个 好的 特点 的 你 从 你的 雇主 ;
而且我从你的雇主那里了解到你品行良好;

[soʊ][aɪ] [gɪv] [ju:; jə][maɪ] [əd'vaɪs] — [ki:p] [jʊr; jər] [maʊθ] [ʃʌt] . "
so I give you my advice — keep your mouth shut ."
所以 我 给 你 我的 建议 — 保持 你的 嘴 关闭 . "
所以我给你个忠告——闭嘴。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['gʊɔɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] , " ['ru:bin] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .
" But I am not going to keep my mouth shut , " Reuben said indignantly .
" 但 我 是 不是 去 到 保持 我的 嘴 关闭 , " 鲁本 说 愤慨地 .
“但我不会保持沉默,”鲁本愤愤不平地说。

" [hɪr] [eɪ 'em][aɪ] , [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [stri:ts] ,
" Here am I , arrested in the public streets ,
" 这里 是 我 , 被捕 在 这 民众 街道 ,
“我被逮捕了, 就在公共街道上。”

['mɑ:tɪt] ['hændkʌft] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][moʊst] ['mɑ:nstrəs] [tʃɑ:rdʒ] ,
marched handcuffed through the town upon a most monstrous charge ,
行军 手铐 通过 这 镇 之上 一个 最多 滔天 收费 ,
他们戴着手铐, 顶着极其骇人的罪名, 在镇上被押解游街示众。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [ə'genst] [em 'i:] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv] ['eɪdɪəns] . "
which has been brought against me without a shadow of evidence ."
哪个 有 到过 带来 反对 我 没有 一个 阴影 的 证据 . "
这是毫无证据就对我提出的指控。

" [dəʊnt][bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] , [dəʊnt][bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] , " [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [sed] ['testɪli] ;
" Don't be talking , don't be talking , " the constable said testily ;
" 不 是 说 , 不 是 说 , " 这 警官 说 暴躁地 ;
“别说话, 别说话,”警员不耐烦地说;

" [ju:; jə] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] ['eɪdɪəns] [ɪn] [taɪm] [ɪ'nʌf] . "
" you will hear the evidence in time enough ."
" 你 将要 听到 这 证据 在 时间 足够的 . "
“你迟早会听到证据的。”

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tɔ:k] .
" But I will talk .
" 但 我 将要 讲话 .
但我会谈谈。

[aɪ][wa:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jə] [wɒts] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ju:; jə] [wɪl] [si:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ɪ'nəs(ə)nt] ,
I want to tell you what's happened , and you will see that I am innocent ,
我 想 到 告诉 你 是什么 发生 , 和 你 将要 看 那 我 是 清白的 ,
[æt; ət][wʌns] . "
at once ."
在 一次 . "
我想告诉你发生了什么事, 你很快就会明白我是清白的。

" [veri] [wel] , [ɪf] [ju:; jə] [wɪl] [ju:; jə] [wɪl] ; [bʌt; bət][maɪnd] , [dəʊnt] [bleɪm] [em 'i:] ['æftərwərdz] .
" Very well , if you will you will ; but mind , don't blame me afterwards .
" 非常 出色地 , 如果 你 将要 你 将要 ; 但 头脑 , 不 责备 我 然后 .
“好吧, 如果你愿意, 那就去做吧; 但是记住, 事后别怪我。”

" [ˈruːbɪn] [təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] .
" **Reuben told the story of his adventures from the time of leaving** .
" 鲁本 讲述 这 故事 的 他的 冒险 从 这 时间 的 离开 .
"鲁本讲述了他离开后一路上的冒险故事。"

" [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] , " [ˈɪznt] [ðæt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem]
" **There** , " **he said when he finished** , " **isn't that enough to show that I am**
" 那里 , " 他 说 什么时候 他 完成的 , " 不是 那 足够的 到 展示 那 我 是
[ˈɪnəs(ə)nt] ? " **innocent** ? "
" 清白的 ? " "
"好了,"他说完后说道, "这难道还不足以证明我是清白的吗? "

" [noʊ] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈkɑːnstəbl] [sed] [ˈɡreɪvli] , " [ɪts] [nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pruːv] [ˈeniθɪŋ] ,
" **No** , " **the chief constable said gravely** , " **it's not enough to prove anything** ,
" 不 , " 这 首席 警官 说 严重地 , " 它是 不是 足够的 到 证明 任何事物 ,
"不,"警长严肃地说, "这不足以证明任何事情。"

[wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] .
one way or the other .
一 方式 或者 这 其他 .
"不管怎样。"

[aɪ][eɪˈem] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [lʊks] [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [wʌn] ;
I am bound to say the story looks a likely one ;
我 是 边界 到 说 这 故事 看起来 一个 可能 一 ;
"我不得不说, 这个故事看起来很有可能发生;"

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,
and if it weren't for two or three matters which I heard of ,
和 如果 它 不是 为了 二 或者 三 事情 哪个 我 听到 的 ,
"如果不是因为我听说的那两三件事,"

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [huː] [keɪm] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [ˈtɪpɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [daʊt]
from the constable who came over from Tipping , **I should have no doubt**
从 这 警官 WHO 来了 超过 从 小费 , 我 应该 有 不 怀疑
[əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
about it .
关于 它 .

"从那位从蒂平镇过来的警员那里, 我应该对此毫不怀疑。"
[haʊˈevər] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .
However , **all that is for the magistrate to decide** .
然而 , 全部 那 是 为了 这 地方法官 到 决定 .
"然而, 这一切都由法官来决定。"

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [təˈmɑːroʊ] . "
There will be a meeting tomorrow . "
那里 将要 是 一个 会议 明天 . "
"明天将召开会议。"

" [bʌt; bət] [kɑːnt] [aɪ][biː; bi] [ˈteɪkən] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [æt; ət] [wʌns] ?
" **But can't I be taken before a magistrate at once** ?
" 但 不能 我 是 已采取 前 一个 地方法官 在 一次 ?
"但我难道不能立刻被带到法官面前吗? "

[ðeəz; ðəz] [ˈkæptɪn] [ˈfaɪdəlɜː, ˈfaɪdlɜː] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] . "
There's Captain Fidler , **within a mile** . "
有 队长 菲德勒 , 之内 一个 英里 . "
"菲德勒船长就在一英里之内。"

" [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [gʊd] ?
" **What would be the good ?**
" 什么 会 是 这 好的 ?

“有什么好处呢？ ”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['kɑːnstəbl] [sed] .
" **the chief constable said** .
" 这 首席 警官 说 .

警长说道。

" [juː; jʊ][dəunt] [sə'pəʊz] ['eniwʌn] [wʊd] [let][juː; jʊ][aʊt] ,
" **You don't suppose anyone would let you out** ,
" 你 不 认为 任何人 会 让 你 出去 ,

你觉得会有人放你出去吗？

['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][em 'iː] .
only on the strength of the story you have told me .
仅有的 在 这 力量 的 这 故事 你 有 讲述 我 .

仅凭你告诉我的故事就足以让我相信。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'mænd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ][aɪ 'tiː] . "
He could only remand you , and you could gain nothing by it . "
他 可以 仅有的 归还 你 , 和 你 可以 获得 没有什么 经过 它 . "

他只能把你还押候审，你这样做也得不到任何好处。

" [kæn; kən][aɪ] [siː] [maɪ] ['mʌðər] ?
" **Can I see my mother ?**
" 能 我 看 我的 母亲 ?

我可以见见我妈妈吗？

" ['ruːbɪn] [æskt] [nekst] .
" **Reuben asked next** .
" 鲁本 问 下一个 .

鲁本接着问道。

" [jes] , " [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [send][hɜːr; hər] [daʊn] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [æt; ət][wʌns] .
" **Yes , the constable said , I will send her down a message , at once** .
" 是的 , " 这 警官 说 , " 我 将要 发送 她 向下 一个 信息 , 在 一次 .

“好的,”警员说,“我马上给她捎个信。”

" ['mɪsɪz] . ['hwitni] [suːn] [keɪm] [ʌp] .
" **Mrs . Whitney soon came up** .
" 太太 . 惠特尼 很快 来了 向上 .

惠特尼夫人很快也来了。

[ə; eɪ] ['neɪbə] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [nuːz] [wen] ['ruːbɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] ,
A neighbour had brought her in the news when Reuben had been arrested ,
一个 邻居 有 带来 她 在 这 消息 什么时候 鲁本 有 到过 被捕 ,

邻居告诉她鲁本被捕的消息,让她上了新闻。

[ænd; ənd][ɪː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['staːtɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði]
and she was on the point of starting to inquire about it when the
和 她 曾是 在 这 观点 的 开始 到 查询 关于 它 什么时候 这

['mesɪdʒ] [ə'raɪvd] .
message arrived .
信息 到达的 .

她正要开始询问此事时,信息就到了。

[ʃiː, ji][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'dɪgnənt] [ðæn; ðən] [ɡriːvd] , [wen] [ʃiː, ji] [hɜːrd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wɪt] [hæd; həd]
She was more indignant than grieved , when she heard the charge which had
她 曾是 更多的 愤怒 比 伤心 , 什么时候 她 听到 这 收费 哪个 有
[bɪn] [brɔːt] [ə'ɡenst] ['ruːbɪn] .
been brought against Reuben .
到过 带来 反对 鲁本 .

当她听到对鲁本的指控时，她更多的是感到愤慨而不是悲伤。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
" The idea of such a thing !
" 这 主意 的 这样的 一个 事物 !

“这种想法!

" [ʃiː, ji] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊喊道。

" [ðiːz] ['kɒnstəbəlz] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˈnæt(ə)rəl] [sens] .
" These constables don't seem to have natural sense .
" 这些 警员 不 似乎 到 有 自然的 感觉 .

“这些警员似乎缺乏常识。”

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˈeniwʌn] [huː] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ]
The idea of charging anyone who is known as a respectable young man with
这 主意 的 收费 任何人 WHO 是 已知 作为 一个 可敬 年轻的 男人 和
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðæt] ,
such a thing as that ,
这样的 一个 事物 作为 那 ,

竟然有人会以这种罪名指控一个公认的体面年轻人，真是匪夷所思。

[ænd; ænd] [ˈʌtɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .
and shutting him up without a question .
和 关闭 他 向上 没有 一个 问题 .

并让他闭嘴，没有提出任何疑问。

[waɪ] , [ðer; ðər][kɑːnt][biː, bi] [ˈeni] [ˈeɪdəns] [ə'ɡenst] [juː; jʊ] . "
Why , there can't be any evidence against you . "
为什么 , 那里 不能 是 任何 证据 反对 你 . "

“为什么？不可能有任何证据指控你。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈmʌðər] , " ['ruːbɪn] [rɪ'plaɪd] .
" There's no saying , mother , " Reuben replied .
" 有 不 说 , 母亲 , " 鲁本 回复 .

“没办法说，母亲，”鲁本回答道。

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [biː, bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
" You mustn't be too sure of that .
" 你 不得 是 也 当然 的 那 .

你千万别对此过于肯定。

[dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ?
Don't you remember that affair of the dog ?
不 你 记住 那 事务 的 这 狗 ?

你难道不记得那件关于狗的事了吗？

[wel] , [ðə; ði] [seɪm] [hænd][ɪz][æt; ət][wɜːrk] [naʊ] .
Well , the same hand is at work now .
出色地 , 这 相同的 手 是 在 工作 现在 .

现在还是同一只手在作祟。

[bɪ'fɔːr] , [aɪ][ˈoʊnli] [sə'spektɪd] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [naʊ] .

Before , I only suspected who had done it ; but I am sure now .
前 , 我 仅有的 怀疑 WHO 有 完毕 它 ; 但 我 是 当然 现在 .

以前我只是怀疑是谁干的;但现在我确信无疑了。

[haʊ'evər] , [wət'evər] [ˈeɪdəns] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ɡɑːt] , [wiː; wi] [noʊ] [aɪ 'tiː] [ˈɪznt] [truː] .

However , whatever evidence they may have got , we know it isn't true .
然而 , 任何 证据 他们 可能 有 得到 , 我们 知道 它 不是 真的 .

然而,无论他们掌握了什么证据,我们都知道这不是真的。

[aɪ][hæv; həv] [fɔːr] [ˈjɪrz] - [ɡʊd] [ˈkærəktər] [hɪr] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][em 'iː] .

I have four years ' good character here to speak for me .
我 有 四 年 - 好的 特点 这里 到 说话 为了 我 .

我在这里四年来的良好品行可以证明我的清白。

[stiːl] , [aɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡet][ˈɪntuː] [pə'zɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,

Still , it is hard that I should get into positions of this sort ,
仍然 , 它 是 难的 那 我 应该 得到 进入 职位 的 这 种类 ,

然而,我很难想象自己会身居这样的职位。

[wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [fɔːlt] [ʌv; əv] [maɪn] . "

without any fault of mine . "
没有 任何 过错 的 矿 . "

这并非我的过错。

" [ɪts] [ˈbetər] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [fɔːlt] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ˈruːbɪn] . "

" It's better that it is without any fault of yours , Reuben . "
" 它是 更好的 那 它 是 没有 任何 过错 的 你的 , 鲁本 . "

“鲁本,幸好这不是你的错。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] [ɪ'hʌf] , [ˈmʌðər] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [bəʊθ] [kiːp] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [ˈspɪrɪts] .

" That is right enough , mother , so we will both keep up our spirits .
" 那 是 正确的 足够的 , 母亲 , 所以 我们 将要 两个都 保持 向上 我们的 烈酒 .

“母亲,您说得对,那我们俩都要振作起来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

最终清算：澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第4/19页

" [t'æptər] [fɔ:r] : [ðə; ði][t'raɪəl] .
" **Chapter 4 : The Trial** .
" 章 4 : 这 审判 .

“第四章：审判。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] ['mædʒɪstrɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [bent] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] ['ru:bin]
There were three magistrates on the bench on the following morning , when Reuben
那里 是 三 地方法官 在 这 长椅 在 这 下列的 早晨 , 什么时候 鲁本
[wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] .
was brought up .
曾是 带来 向上 .

第二天早上，鲁本被带上法庭时，法庭上有三名法官。

[ðə; ði][dʒʌstɪs] [ru:m] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['bɜ:gləri:z] [hæd; həd] [kɔ:zd]
The justice room was crowded , for the series of burglaries had caused
这 正义 房间 曾是 挤 , 为了 这 系列 的 入室盗窃 有 导致
[sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] ;
some excitement ;
一些 激动 ;

法庭里挤满了人，因为最近发生的一系列盗窃案引起了人们的恐慌；

[ænd; ænd][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][mɪstər] . [ˈɛlɪsən] [hæd; həd] [bɪn] ['brʊkən][ˈɪntu:] ,
and the news that the house of Mr . Ellison had been broken into ,
和 这 消息 那 这 房子 的 先生 . 埃里森 有 到过 破碎的 进入 ,
还有埃里森先生的房子被闯入的消息，

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [brɪ'ɒ:n] [tu:; tə]
and that one of the men who had been taken turned out to belong to
和 那 一 的 这 男人 WHO 有 到过 已采取 转向 出去 到 属于 到
['lu(:)ɪs] ,
Lewes ,
刘易斯 ,

而且，被捕的其中一人竟然是刘易斯人。

[hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n] .
had created quite a sensation .
有 创建 相当 一个 感觉 .

引起了不小的轰动。

[ˈmɪstər] . [ˈɛlɪsən] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['eɪvɪdəns] .
Mr . Ellison was the first to give his evidence .
先生 . 埃里森 曾是 这 第一的 到 给 他的 证据 .

埃里森先生是第一个作证的人。

[hi:; hi] ['testɪfaɪd] [ðæt] , [ɑ:n] ['weɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
He testified that , on waking on the previous morning ,
他 作证 那 , 在 醒来 在 这 以前的 早晨 ,
他作证说，前一天早上醒来时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ['dɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
he found that someone had been in his room during the night .
他 成立 那 某人 有 到过 在 他的 房间 期间 这 夜晚 .

他发现夜里有人进过他的房间。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈlɑ:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:tɪ] [bɪn]
He was not in the habit of locking his door , and had not been
他 曾是 不是 在 这 习惯 的 锁定 他的 门 , 和 有 不是 到过
[əˈweɪkənd] .
awakened .
觉醒

他没有锁门的习惯，也没有被吵醒。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][ba:ks] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪbl] , [kənˈteɪnɪŋ] [sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)]
He found that a box which stood on the dressing table , containing some valuable
他 成立 那 一个 盒子 哪个 站立 在 这 敷料 桌子 , 包含 一些 有价值的
[ˈdʒu:əlri] ,
jewelry ,
珠宝 ,

他发现梳妆台上放着一个盒子，里面装着一些贵重的珠宝。

[wʌz; wəz] [gɔ:n] ; [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈelɪsən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] ;
was gone ; that his watch and that of Mrs . Ellison had been taken ;
曾是 已消失 ; 那 他的 手表 和 那 的 太太 . 埃里森 有 到过 已采取 ;
[ˈmɪsɪz] [ˈelɪsən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] ;
不见了；他的手表和埃里森太太的手表都被拿走了；

[ðæt] [ðə; ði] [drɔ:rz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] ,
that the drawers had been opened ,
那 这 抽屉 有 到过 打开 ,
[ˈoʊpənd] [ˈdrɔ:rz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] ,
抽屉被打开过。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪs] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈvæljuəb(ə)][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ]
and a case containing the more valuable jewels of his wife had also
和 一个 案件 包含 这 更多的 有价值的 珠宝 的 他的 妻子 有 还
[bɪn] [æbˈstræktɪd] .
been abstracted .
到过 摘要

装有他妻子更贵重珠宝的箱子也被盗走了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ] [dɪˈskʌvəd] [tɪl] [ˈæftərwərdz] .
This was not discovered till afterwards .
这 曾是 不是 发现 直到 然后 .
[ˈæftərwərdz] [dɪˈskʌvəd] [tɪl] [ˈæftərwərdz] .
这一点是后来才发现的。

[hi:; hi][fɜ:rst] [mɪst] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
He first missed his watch .
他 第一的 错过 他的 手表 .
[fɜ:rst] [mɪst] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
他先是丢了手表。

[hi:; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌp] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈɜ:rlɪ] ;
He rang the servants up , for it was still early ;
他 响铃 这 仆人 向上 , 为了 它 曾是 仍然 早期的 ;
[ˈsɜ:rvənt] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈɜ:rlɪ] ;
因为时间还早，他打电话给仆人；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈpremɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbrʊkən][ˈɪntu:] ,
and it was then discovered that the lower premises had been broken into ,
和 它 曾是 然后 发现 那 这 降低 前提 有 到过 破碎的 进入 ,
[ˈpremɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbrʊkən][ˈɪntu:] ,
随后发现楼下房屋已被闯入。

[ðə; ði] [pleɪt] [tʃest] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌtlɜ:z] [ˈpæntɪrɪ] [ˈbrʊkən][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv]
the plate chest in the butler's pantry broken open , and a large quantity of
这 盘子 胸部 在 这 管家 食品储藏室 破碎的 打开 , 和 一个 大的 数量 的
[ˈbʌtlɜ:z] [ˈpæntɪrɪ] [ˈbrʊkən][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv]
[pleɪt] [ˈstʊlən] .
plate stolen .
盘子 被盗 .

管家餐具室里的餐具柜被撬开，大量餐具被盗。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ðə; ði] [ˈvælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [ˈstəʊlən] , [ˈmɪstər] . [ˈelɪsən] ? "

" **What do you estimate the value of the articles stolen , Mr Ellison ?** "

" 什么 做 你 估计 这 价值 的 这 文章 被盗 , 先生 : 埃里森 ? "

埃里森先生，您估计被盗物品价值多少？

" [ðə; ði] [ˈvælju:] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] [aɪ] [fʊd; ʃəd] [pʊt] [daʊn] , [ˈrʌfli] , [æt; ət] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd]

" **The value of my wife's jewels I should put down , roughly , at two thousand**

" 这 价值 的 我的 妻子的 珠宝 我 应该 放 向下 , 大致 , 在 二 千

[paʊndz] ;

pounds ;

磅 ;

“我妻子的珠宝价值，我粗略估计，大约有两千英镑；

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [plɛɪt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rθ] [θri:] [ˈhʌndrəd] [mɔ:r] ; [ðə; ði] [ˈwɑ:tʃɪz] [ænd; ənd]

the silver plate might have been worth three hundred more ; the watches and

这 银 盘子 可能 有 到过 值得 三 百 更多的 ; 这 手表 和

[ˈʌðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ,

other articles ,

其他 文章 ,

那件银器可能价值三百美元；还有手表和其他物品，

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [aɪ] [jet] [mɪs] [ðem; ðəm] , [seɪ] [əˈhʌðər] [ˈhʌndrəd] .

so far as I yet miss them , say another hundred .

所以 远的 作为 我 然而 错过 他们 , 说 其他 百 .

就我目前所见，我大概还错过了一百次。

" [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [pru:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈwɪndəʊ] [ˈoʊpən] , [ɑ:n] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈdaʊnˈsterz] .

" **The servants proved that they found the kitchen window open , on going downstairs .**

" 这 仆人 已证实 那 他们 成立 这 厨房 窗户 打开 , 在 去 楼下 .

“仆人们下楼后证实，他们发现厨房的窗户是开着的。”

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] [baɪ] [ðə; ði] [kætʃ] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:rst] [bæk] .

It had been opened by the catch being forced back .

它 有 到过 打开 经过 这 抓住 存在 强制 后退 .

它被撬开是因为捕手的爪子被强行拉开了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ˈʃʌtər] .

It was not the custom to put up shutters .

它 曾是 不是 这 风俗 到 放 向上 百叶窗 .

当时没有安装百叶窗的习俗。

[ðə; ði] [ˈpæntɹi] [dɔ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wʌn] , [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔ:] [raʊnd]

The pantry door , which was a strong one , had been cut with a saw round

这 食品储藏室 门 , 哪个 曾是 一个 强的 一 , 有 到过 切 和 一个 锯 圆形的

[ðə; ði] [lɔ:k] .

the lock .

这 锁 .

储藏室的门很结实，但门锁周围被锯子锯开了。

[ðə; ði] [ˈbʌtlər] [ˈtestɪfaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [plɛɪt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [seɪf] , [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] ,

The butler testified to the plate having been safe , the night before ,

这 管家 作证 到 这 盘子 拥有 到过 安全的 , 这 夜晚 前 ,

管家作证说，前一天晚上盘子是完好的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [tʃest] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kept] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [fɔ:rst] [ˈoʊpən] .

and the strong chest in which it was kept having been forced open .

和 这 强的 胸部 在 哪个 它 曾是 保留 拥有 到过 强制 打开 .

存放它的坚固箱子也被强行打开了。

[də'rektli; daɪ'rektli][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'sklʌəd] , [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn]
Directly it was discovered , the constable of the village was placed in
直接地 它 曾是 发现 , 这 警官 的 这 村庄 曾是 放置 在
[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
charge of the room ,
收费 的 这 房间 ,
事情一被发现, 村里的警员就被指派负责看管这间房间。

[wɪð; wɪθ][ɔ:rdərz][tu:; tə][æd'mɪt][noʊ][wʌn] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [wʌz; wəz] [sent] [ɔ:f] [tu:; tə]
with orders to admit no one ; and a man on horseback was sent off to
和 订单 到 承认 不 一 ; 和 一个 男人 在 马背 曾是 发送 离开 到
['lu(:)ɪs] ,
Lewes ,
刘易斯 ,
奉命禁止任何人入内; 一名骑马的人被派往刘易斯。

[tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['kɑ:nstəbl] .
to the chief constable .
到 这 首席 警官 :
致警长。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kɑ:nstəbl] [geɪv] ['eɪvɪdəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
The village constable gave evidence as to the state of the place ,
这 村庄 警官 给予 证据 作为 到 这 状态 的 这 地方 ,
村里的警员就当地的情况作了证。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
when he was put in charge .
什么时候 他 曾是 放 在 收费 :
他被任命负责的时候。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['lu(:)ɪs] [ðen] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪtnəs]
The constable who had been sent over from Lewes then stepped into the witness
这 警官 WHO 有 到过 发送 超过 从 刘易斯 然后 步 进入 这 证人
[bɔ:ks] .
box .
盒子 :

从刘易斯派来的警员随后走上了证人席。
[hi:; hi] ['testɪfaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ma:rks] [ʌv; əv] ['entɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:vz] ,
He testified to the marks of entry of the thieves ,
他 作证 到 这 标记 的 入口 的 这 窃贼 ,
他作证指出了窃贼进入屋内的痕迹。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [wɜ:rk] ,
and said that the manner in which they had gone to work ,
和 说 那 这 方式 在 哪个 他们 有 已消失 到 工作 ,
并表示, 他们上班的方式,

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [sɔ:n] [θru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃest] [fɔ:rst] ['oʊpən] ,
and in which the door had been sawn through , and the chest forced open ,
和 在 哪个 这 门 有 到过 锯切 通过 , 和 这 胸部 强制 打开 ,
门被锯开了, 箱子也被撬开了。

[si:md] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['præktɪst] [hændz] .
seemed to show that it was the work of practised hands .
似乎 到 展示 那 它 曾是 这 工作 的 已实践 双手 :
似乎表明这是出自熟练之手。

[ɑ:n] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['kloʊslɪ] [ðə; ði] ['bʌtlɜ:z] ['pæntri] , [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] ['skru:draɪvə] [ænd; ənd]
On examining closely the butler's pantry , he found a powerful screwdriver and
在 检查 密切 这 管家 食品储藏室 , 他 成立 一个 强大的 螺丝刀 和
[ə; eɪ] ['hevi] ['tʃɪz(ə)] .
a heavy chisel .
一个 重的 凿 .

仔细检查管家的餐具室后，他发现了一把强力螺丝刀和一把重型凿子。

[ðɪ:z] [kəris'pɒndɪd] [tu:; tə][mɑ:ks][ɪn][ðə; ði][lɪd] ,
These corresponded to marks in the lid ,
这些 对应 到 标记 在 这 盖 ,
这些与盖子上的标记相对应，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['eɪdɪəntli] [bɪn] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈoʊpən] .
and had evidently been used for the purpose of forcing it open .
和 有 显然 到过 用过的 为了 这 目的 的 强制 它 打开 .
显然曾被用来强行打开它。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'nɪʃəls] " [ɑ:r][ˈdʌblju:] . " [bɜ:rnt][ɪn][ðə; ði] ['hændlz] .
They had the initials " R W . " burnt in the handles .
他们 有 这 首字母 " 拉 W . " 烧焦的 在 这 把手 .
把手上烙印着“R W.”的字样。

[ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l] [dɪ'naɪd] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:lz] .
The inmates of the house all denied any knowledge of these tools .
这 囚犯 的 这 房子 全部 否认 任何 知识 的 这些 工具 .
屋内所有住户都否认知道这些工具的存在。

[ˈmɪstər] . [ˈelɪsən] [hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt] [wen] [hi:; hi] [ˈʃoʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈelɪsən] .
Mr . Ellison had been present when he showed them to Mrs . Ellison .
先生 . 埃里森 有 到过 展示 什么时候 他 显示 他们 到 太太 . 埃里森 .
埃里森先生当时在场，他把这些东西带给了埃里森太太。

[ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ʃi:; ʃɪ] [sed] [æt; ət][wʌns] :
On looking at them she said at once :
在 寻找 在 他们 她 说 在 一次 :
她看了他们一眼，立刻说道：

" [ɑ:r] . [ˈdʌblju:] . [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈru:bɪn] [ˈhwtɪni] , [ðæt] ['wɪkɪd] [bɔɪ] , [ə'gen] .
" R . W . Why , that must be Reuben Whitney , that wicked boy , again .
" 拉 . W . 为什么 , 那 必须 是 鲁本 惠特尼 , 那 邪恶 男生 , 再次 .
“RW 哎呀，那一定是鲁本·惠特尼，那个坏小子，又是他。”

" [ə'pɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwɪəɪrɪz] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði][mæn] [neɪmd] [wɜ:rkt] [æt; ət][ˈmɪstər] . - ,
" Upon making inquiries , he found that the man named worked at Mr . Penfold's ,
" 之上 制作 查询 , 他 成立 那 这 男人 命名 工作 在 先生 . - ,
“经调查，他发现此人曾在彭福尔德先生的公司工作。”

[ðə; ði] [mɪl] [raɪt] [æt; ət] ['lu(:)ɪs] .
the mill wright at Lewes .
这 磨 赖特 在 刘易斯 .
刘易斯的磨坊工匠。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ðer; ðər][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] , [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈpen,fəʊld] , [faʊnd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər]
He returned there at once and , going to Mr . Penfold , found the prisoner
他 返回 那里 在 一次 和 , 去 到 先生 . 彭福尔德 , 成立 这 囚犯
[wʌz; wəz][ˈæbsənt][frʌm; frəm][wɜ:rk] .
was absent from work .
曾是 缺席的 从 工作 .
他立即返回那里，找到彭福尔德先生，发现囚犯没有上班。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dis'tʃa:dʒd] [ɑ:n] [sə'spi(ə)n] [ʌv; əv] ['hæviŋ] ['pɔɪznd] [ə; eɪ] ['wɑ:t(dɔ:g] [wɪtʃ] [hæd; həd][bit]

He was discharged on suspicion of having poisoned a watchdog which had bit
他 曾是 出院 在 怀疑 的 拥有 中毒 一个 监督机构 哪个 有 少量

[him; ɪm] ;

him ;
他 ;

他因涉嫌毒害咬伤他的看门狗而被释放；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [θri:] [dɔ:gz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] ['pɔɪznd] ,

and as the three dogs about the place had all been poisoned ,
和 作为 这 三 狗 关于 这 地方 有 全部 到过 中毒 ,

由于这地方的三条狗都被毒死了，

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['brʊkən]['ɪntu:] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][maɪ]

on the night when the house was broken into , his name had been in my
在 这 夜晚 什么时候 这 房子 曾是 破碎的 进入 , 他的 姓名 有 到过 在 我的

[maɪnd][ænd; ənd] ,

mind and ,
头脑 和 ,

那天晚上房子被盗的时候，我脑海里一直想着他的名字，

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][i'niʃəls] , [aɪ]['næt(ə)rəli] ['rekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌnz] .

on seeing the initials , I naturally recognized them at once .
在 看到 这 首字母 , 我 自然 认可 他们 在 一次 .

看到这些首字母，我自然而然地立刻认出了他们。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] , [wen] ['mɪsɪz] . ['elɪsən] [geɪv] [hɜ:r; hər] ['eɪdəns]

" There was a deep silence in the court , when Mrs . Ellison gave her evidence
" 那里 曾是 一个 深的 沉默 在 这 法庭 , 什么时候 太太 : 埃里森 给予 她 证据

.
:
.

“当埃里森夫人作证时，法庭上一片寂静。”

[hɪðər'tu:] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] ['feɪvərəbl] [tu; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

Hitherto the impression had been rather favourable to the prisoner .
迄今为止 这 印象 有 到过 相当 有利 到 这 囚犯 .

此前，人们对这名囚犯的印象相当不错。

[hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] , [ðʊv] [streɪndʒ] , [hæd; həd] [bɪn] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪm'pɑ:səb(ə)][ænd; ənd] , [ɪf] [tru:] ,

His story , though strange , had been by no means impossible and , if true ,
他的 故事 , 尽管 奇怪的 , 有 到过 经过 不 方法 不可能的 和 , 如果 真的 ,

他的故事虽然离奇，但并非完全不可能，而且如果属实，

[wʊd] [hæv; həv] [kəm'pli:tli] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:lz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

would have completely accounted for the finding of the tools , which were
会 有 完全地 已记录 为了 这 寻找 的 这 工具 , 哪个 是

[ðə; ði]['oʊnli] ['eɪdəns] [ə'ɡenst] [him; ɪm] .

the only evidence against him .
这 仅有的 证据 反对 他 .

这完全可以解释为什么会找到那些工具，而这些工具是唯一指控他的证据。

[ðə; ði] ['eɪdəns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['elɪsən] , [haʊ'evər] , [ɪn'taɪərli] [ɔ:l'tərd] [ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The evidence of Mrs . Ellison , however , entirely altered the complexion of the
这 证据 的 太太 : 埃里森 , 然而 , 完全 已修改 这 肤色 的 这

[keɪs] .

case .
案件 .

然而，埃里森夫人的证词彻底改变了案件的走向。

['ru:bin] [hæd; həd] [stʊd] , ['kwaiət][ænd; ənd] [kəm'pouzɪd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] .
Reuben had stood , quiet and composed , during the hearing .
鲁本 有 站立 , 安静的 和 由 , 期间 这 听力 .

听证会期间，鲁本一直静静地站着，神态自若。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [hæd; həd] [ɪ'vɪnst] [noʊ] [sər'praɪz] [ɔ:r][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [tu:lz] [wɜ:r; wər]
His countenance had evinced no surprise or emotion , when the tools were
他的 面容 有 表现出 不 惊喜 或者 情感 , 什么时候 这 工具 是
[prə'du:st] .
produced .
生产 .

当工具被拿出来时，他的脸上没有流露出任何惊讶或情绪。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [ə'pɑ:n] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [br'fɔ:r] ['klɑmɪŋ] [ɪntu:] [kɔ:rt] ,
He had , indeed , upon thinking the matter over before coming into court ,
他 有 , 的确 , 之上 思维 这 事情 超过 前 未来 进入 法庭 ,
['fækt] ,
事实上，在出庭前，他已经仔细考虑过此事。

[klɑm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tu:lz] ,
come to the conclusion that the tools ,
来 到 这 结论 那 这 工具 ,
['fækt] ,
得出结论，这些工具，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bæskɪt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wɜz; wəz] [ə'tækt] ,
which he had in a small basket at the time he was attacked ,
哪个 他 有 在 一个 小的 篮子 在 这 时间 他 曾是 遭到攻击 ,

他遭到袭击时，这些东西都放在他的一个小篮子里。

[hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ; ['hævɪŋ] [bɪn] [left][ðər; ðər] ['pɜ:rpəsli] , [baɪ][tɑ:m]
had been found in or near the house ; having been left there purposely , by Tom
有 到过 成立 在 或者 靠近 这 房子 ; 拥有 到过 左边 那里 故意 , 经过 汤姆
['θɔrn] ,
Thorne ,
索恩 ,

是在房子里或附近发现的；是汤姆·索恩故意放在那里的。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [θroʊ] [sə'spiʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
in order to throw suspicion upon him .
在 命令 到 扔 怀疑 之上 他 .

为了让他背上嫌疑。

[ðər; ðər] [prə'dʌkʃn] , ['ðerfɔ:r] , [wɜz; wəz][noʊ] [sər'praɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Their production , therefore , was no surprise to him .
他们的 生产 , 所以 , 曾是 不 惊喜 到 他 .

因此，他们的表现并没有让他感到意外。

[ə; eɪ] [slɑɪt] ['feɪd] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] ['mɪsɪz] . ['elɪsən] ['entəd] [ðə; ði] ['wɪtnəs]
A slight shade had passed over his face when Mrs . Ellison entered the witness
一个 轻微 阴影 有 通过了 超过 他的 脸 什么时候 太太 . 埃里森 进入 这 证人
[ba:ks] .
box .
盒子 .

当埃里森夫人走进证人席时，他的脸上掠过一丝阴霾。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['skwaɪər][æz; əz][fɪ; jɪ] [geɪv] [hɜ:r; hər] ['eɪvɪdəns] ,
Glancing at the squire as she gave her evidence ,
瞥了一眼 在 这 乡绅 作为 她 给予 她 证据 ,
['fækt] ,
她作证时瞥了一眼侍从，

['ru:bin] [sɔ:] [ðæt] ['mɪstər] . ['elɪsən] [lʊkt] ['greɪtli] [vekst] [ænd; ənd] [ə'noɪd] .
Reuben saw that Mr . Ellison looked greatly vexed and annoyed .
鲁本 锯 那 先生 . 埃里森 看起来 非常 烦恼 和 恼怒 .

鲁本看到埃里森先生看起来非常恼火和烦躁。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪdəns] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['wɪtnəs] ,
As before , at the conclusion of the evidence of each witness ,
作为 前 , 在 这 结论 的 这 证据 的 每个 证人 ,
与之前一样, 在每位证人作证完毕后,

['ruːbɪn] [wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['kwɛstʃən] [tuː; tə][pʊt] .
Reuben was asked if he had any question to put .
鲁本 曾是 问 如果 他 有 任何 问题 到 放 .
有人问鲁本是否有什么问题要问。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði]
He hesitated for a moment and then , as before , replied in the
他 犹豫了一下 为了 一个 片刻 和 然后 , 作为 前 , 回复 在 这
['negətɪv] .
negative .
消极的 .
他犹豫了一会儿, 然后像之前一样, 回答说“不”。

[ə'gen] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] .
Again the magistrates consulted together .
再次 这 地方法官 咨询 一起 .
地方官员再次商议。

" ['mɪstər] . ['elɪsən] , [wiː; wi][æɪ; jəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['entər] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [bɑːks] [ə'gen] .
" **Mr . Ellison , we shall be obliged if you will enter the witness box again .**
" 先生 . 埃里森 , 我们 将 是 有义务 如果 你 将要 进入 这 证人 盒子 再次 .
“埃里森先生, 如果您能再次出庭作证, 我们将不胜感激。”

[ɪn][jʊr; jər]['fɔːrmər] ['eɪdəns] , ['mɪstər] . ['elɪsən] , [juː; jʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]
In your former evidence , Mr . Ellison , you said nothing in any way relating to
在 你的 以前的 证据 , 先生 . 埃里森 , 你 说 没有什么 在 任何 方式 相关 到
[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ;
the prisoner ;
这 囚犯 ;
埃里森先生, 在你之前的证词中, 你没有以任何方式提及该囚犯;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [naʊ] [siːmz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['priːviəs] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but it now seems you had a previous acquaintance with him .
但 它 现在 似乎 你 有 一个 以前的 熟人 和 他 .
但现在看来, 你之前就认识他。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [kɔːrt] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] ? "
Will you tell the court what it is ? "
将要 你 告诉 这 法庭 什么 它 是 ? "
你能告诉法庭那是什么吗?

" [aɪ][hæv; həv][nʌːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðə; ði]['skwaɪər] [sed] .
" **I have not much to say , " the squire said .**
" 我 有 不是 很多 到 说 , " 这 乡绅 说 .
“我没什么好说的,”乡绅说道。

" [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ə; eɪ][moʊst] [rɪ'spektəbl]
" **As a boy he lived in the village with his mother , a most respectable**
" 作为 一个 男生 他 居住地 在 这 村庄 和 他的 母亲 , 一个 最多 可敬
['pɜːrs(ə)n] ;
person ;
人 ;
“他小时候和母亲住在村里, 他的母亲是一位非常受人尊敬的人;

[ænd; ənd] ['wɪdʊ] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ['hwɪtnɪ] , [ə; eɪ] ['mɪlər] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [huː] ,
and widow of Jacob Whitney , a miller in a good way of business , who ,
和 寡妇 的 雅各布 惠特尼 , 一个 磨坊主 在 一个 好的 方式 的 商业 , who ,
以及雅各布·惠特尼的遗孀, 雅各布·惠特尼是一位生意兴隆的磨坊主, 她

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][jʊr; jər] ['meməri] ,
as it may be in your memory ,
作为 它 可能 是 在 你的 记忆 ,

正如你记忆中的那样，

[wʌz; wəz] [faʊnd] [draʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪl] [pɑ:nd][sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
was found drowned in his mill pond some seven or eight years ago .
曾是 成立 溺水 在 他的 磨 池塘 一些 七 或者 八 年 前 .

大约七八年前，人们发现他溺死在自己的磨坊池塘里。

[ðə; ðɪ] ['wɪdʊz] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] [rɪ'dʒʊst] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , ['setld] [ɪn] ['tɪpɪŋ] .
The widow , being in reduced circumstances , settled in Tipping .
这 寡妇 , 存在 在 减少 情况 , 定居 在 小费 .

由于家境贫寒，寡妇定居在了蒂平镇。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [læd] [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][maɪ] ['gɑ:rdn]
The boy was an intelligent lad and , when the boy employed in my garden

[left] ,
left ,
左边 ,

这男孩很聪明，后来我花园里雇的那个男孩离开了，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [pleɪs] .
I gave him the place .
我 给予 他 这 地方 .

我把地方给了他。

[hi:; hi] [geɪv] ['evri] [ˌsætɪs'fæk](ə)n] .
He gave every satisfaction .
他 给予 每一个 满意 .

他让我非常满意。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wɑ:tʃdɔ:g] [ænd; ənd] , [θri:] [deɪz] ['leɪtər] ,
One day he was severely bitten by the watchdog and , three days later ,

有一天，他被看门狗严重咬伤，三天后，

[ðə; ðɪ][dɔ:g][wʌz; wəz] [faʊnd] ['pɔɪznd] .
the dog was found poisoned .
这 狗 曾是 成立 中毒 .

这只狗被发现中毒身亡。

[maɪ] ['gɑ:rdnər] [sɔ:] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][spɑ:t] ,
My gardener saw a boy running away from the spot ,
我的 园丁 锯 一个 男生 跑步 离开 从 这 点 ,

我的园丁看到一个男孩从那里跑开，

[ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ][dɔ:g][daɪd] .
a quarter of an hour before the dog died .
一个 四分之一 的 一个 小时 前 这 狗 死亡 .

狗死前十五分钟。

[hi:; hi] [bi'li:vd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nər] ,
He believed it to be the prisoner ,
他 相信 它 到 是 这 囚犯 ,

他认为那是囚犯。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ðɪ] [fɪtʃər] .
but it was too dark for him to distinguish the features .
但 它 曾是 也 黑暗的 为了 他 到 区分 这 特征 .

但天太黑，他看不清五官。

" [æ̃t; ət][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [səˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ðə; ði]
" At the time , I certainly suspected that he had been guilty of poisoning the
" 在 这 时间 , 我 当然 怀疑 那 他 有 到过 有罪的 的 中毒 这
[dɔːg][ænd; ənd] ,
dog and ,
狗 和 ,

“当时，我确实怀疑是他毒死了那条狗，而且

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
in spite of his denying that he had anything to do with it ,
在 尽管如此 的 他的 否认 那 他 有 任何事物 到 做 和 它 ,
尽管他否认与此事有任何关系，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]
as he was unable to account for where he was at the time the
作为 他 曾是 无法 到 帐户 为了 在哪里 他 曾是 在 这 时间 这
[bɔɪ] [wʌz; wəz] [siːn] ,
boy was seen ,
男生 曾是 已见 ,

因为他无法解释男孩被看到时他身在何处。

[aɪ] [dɪsˈtʃaːdʒd] [hɪm; ɪm] .
I discharged him .
我 出院 他 .

我让他出院了。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈpʌblɪkli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈdiːpli] [rɪɡˈretɪd] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [soʊ] , [ˈevər] [sɪns] ,
I wish to say publicly that I have deeply regretted having done so , ever since ,
我 希望 到 说 公开 那 我 有 深 后悔 拥有 完毕 所以 , 曾经 自从 ,
我想公开表示，从那以后，我一直对此深感后悔。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kənˈsɪdə] [aɪ][ˈæktɪd] [ˈheɪstɪli] [ænd; ənd] [ˈrɔːŋli] [ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] .
and that I consider I acted hastily and wrongly in so doing .
和 那 我 考虑 我 行动 草草 和 错 在 所以 正在做 .

我认为我当时的做法过于草率和错误。

[kənˈsɪdəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [ɡʊd] [ˈkærəktər] ,
Considering his previous good character ,
考虑 他的 以前的 好的 特点 ,

考虑到他以往的良好品行，

[aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [əˈsuːmd] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] [wɪˈðaʊt] [mɔːr] [ˈpɑːzətɪv] [ˈeɪdɪəns] [ðæn; ðən][aɪ]
I ought not to have assumed his guilt without more positive evidence than I
我 应该 不是 到 有 假定 他的 有罪 没有 更多的 积极的 证据 比 我
[hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] .
had before me .
有 前 我 .

在没有更多确凿证据的情况下，我不应该认定他有罪。

[aɪ] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ðə; ði]
I may also say that the schoolmaster of our village will give the prisoner the
我 可能 还 说 那 这 校长 的 我们的 村庄 将要 给 这 囚犯 这
[ˈhaɪst; ˈhaɪəst] [ˈkærəktər] [fɔːr; fər] [ˈtruːθfʌnəs] ,
highest character for truthfulness ,
最高 特点 为了 真实性 ,

我还可以说，我们村的老师会给这位囚犯颁发最高的诚实品格奖。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [noʊn] [hɪm; ɪm][ˈevər] [sɪns] .
and he has known him ever since .
和 他 有 已知 他 曾经 自从 .

他从那时起就一直认识他。

[hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ɪmˈplɔɪər] , [ˈmɪstər] . [ˈpen,fəʊld] , [ɪz][ˈɔːlsou] , [aɪ] [bɪˈliːv] ,
His present employer , Mr . Penfold , is also , I believe ,
他的 展示 雇主 , 先生 : 彭福尔德 , 是 还 , 我 相信 ,
我相信, 他现在的雇主彭福尔德先生也是.....
[ˈredi] [tuː; tə][ˈtestɪfaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [kənˈdʌkt] [ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [əˈprentɪʃɪp] .
ready to testify to his excellent conduct during his four years of apprenticeship .
准备好 到 作证 到 他的 出色的 执行 期间 他的 四 年 的 学徒制 .
"
"
"

他随时准备为他在四年学徒期间的良好表现作证。
" [aɪ] [səˈpouz] , [ˈmɪstər] . [ˈelɪsən] , " [ðə; ði] [ˈsiːniər] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] , " [juː; jə] [hæv; həv] [nɑːt] ,
" I suppose , Mr . Ellison , " the senior magistrate said , " you have not ,
" 我 认为 , 先生 : 埃里森 , " 这 高级的 地方法官 说 , " 你 有 不是 ,
“我想, 埃里森先生,”资深法官说, “你还没有.....”

[æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,
at any time since the poisoning of the dog ,
在 任何 时间 自从 这 中毒 的 这 狗 ,
自狗中毒以来的任何时间,

[əbˈteɪnd] [ˈeni] [æktʃuəl] [ˈeɪdəns] [wɪt] [wɒd] [ʃu] [ðæt] [juː; jə] [wɜːr; wər] [mɪˈsteɪkən] [ɪn][jər; jər][fɜːrst]
obtained any actual evidence which would show that you were mistaken in your first
获得 任何 实际的 证据 哪个 会 展示 那 你 是 错误 在 你的 第一的
[vjuː] ,
view ,
看法 ,

你有没有获得任何实际证据来证明你最初的观点是错误的?
[ænd; ænd] [ðæt] [jər; jər] [ˈsʌbsɪkwənt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [wɒz; wəz] [duː] [ˈsoʊli] [tuː; tə][jər; jər][ˈdʒen(ə)rəl]
and that your subsequent change of opinion was due solely to your general
和 那 你的 随后的 改变 的 观点 曾是 到期的 仅 到 你的 一般的
[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈkærəktər] ,
view of the boy's character ,
看法 的 这 男孩们 特点 ,

而你后来的观点改变仅仅是因为你对这个男孩的性格有了总体看法。
[soʊ][faːr][æz; əz][juː; jə] [nuː] [aɪˈtiː] . "
so far as you knew it . "
所以 远的 作为 你 知道 它 : "
就你所知。”

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [ðə; ði] [ˈskwaɪər] [əˈsentɪd] [ænd; ænd] , [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈkwɛstʃən] [ˈbiːɪŋ] [æskt] , [hiː; hi]
" That is so , " the squire assented and , no further question being asked , he
" 那 是 所以 , " 这 乡绅 同意 和 , 不 更远 问题 存在 问 , 他
[riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] .
resumed his seat .
恢复 他的 座位 :

“正是如此,”乡绅应道, 没有再有人问起, 便重新坐了下来。
[hɪz; ɪz] [ˈeɪdəns] [hæd; həd] [kɔːzd] [sərˈpraɪz] [ænd; ænd][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [əˈmjuːzmənt] [ɪn] [kɔːrt] .
His evidence had caused surprise and some little amusement in court .
他的 证据 有 导致 惊喜 和 一些 小的 娱乐 在 法庭 :
他的证词在法庭上引起了惊讶, 也引来了一些小小的笑声。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm]
It was clear that there was a strong difference of opinion between him
它 曾是 清除 那 那里 曾是 一个 强的 不同之处 的 观点 之间 他
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] ;
and his wife on the subject ;
和 他的 妻子 在 这 主题 ;
很明显，他和妻子在这个问题上存在很大的意见分歧；

[ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˈænɪməs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] ,
and that , while the lady had something like an animus against the prisoner ,
和 那 , 尽管 这 女士 有 某物 喜欢 一个 灵魂 反对 这 囚犯 ,
而且，尽管这位女士对囚犯抱有某种敌意，
[ðə; ði] [ˈskwaɪər] [wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [ɪmˈprest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] .
the squire was strongly impressed in his favour .
这 乡绅 曾是 强烈 印象深刻 在 他的 偏爱 .
乡绅对他印象极佳。

[ˈæftər] [sʌm; səm] [ˌkɑːns(ə)ˈteɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] :
After some consultation , the magistrate said :
后 一些 咨询 , 这 地方法官 说 :
经过一番商议，法官说道：

" [ðə; ði] [keɪs] [waɪl] [biː; bi] [rɪˈmændɪd] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [deɪ] [wiːk] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈfɜːrðər] [ˈeɪvɪdəns] [ɪz]
" **The case will be remanded until this day week , to see if further evidence is**
" 这 案件 将要 是 还押 直到 这 天 星期 , 到 看 如果 更远 证据 是
[ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] ;
forthcoming ;
即将推出 ;
“此案将延期至本周内审理，以查看是否有进一步的证据出现；

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] ,
but I may say that , under the present circumstances of the case ,
但 我 可能 说 那 , 在下面 这 展示 情况 的 这 案件 ,
但我可以说，就目前案件的情况而言，

[wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [fiːl] [ɑːrˈselvz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [send] [aɪˈtiː] [fɔːr; fər] [ˈtraɪəl] .
we shall feel ourselves obliged to send it for trial .
我们 将 感觉 我们自己 有义务 到 发送 它 为了 审判 .
我们将有义务将其送审。

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz , ˈprɪznəz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prəˈsiːdɪŋz] ,
The prisoner's account of his proceedings ,
这 囚犯的 帐户 的 他的 诉讼程序 ,
囚犯对审讯过程的陈述，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [left] [ˈluː(ː)ɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvɪnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
from the time he left Lewes on the previous evening up to that of his
从 这 时间 他 左边 刘易斯 在 这 以前的 晚上 向上 到 那 的 他的
[rɪˈtʃːrɪn] [ænd; ənd] [əˈrest] [hɪr] ,
return and arrest here ,
返回 和 逮捕 这里 ,
从他前一天晚上离开刘易斯到他返回并在此被捕的这段时间，

[meɪ] [biː; bi] [truː] ; [bʌt; bət] [soʊ] [fɑːr] [aɪˈtiː] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnsəˈpɔːrtɪd] .
may be true ; but so far it is entirely unsupported .
可能 是 真的 ; 但 所以 远的 它 是 完全 不支持 .
这或许属实；但迄今为止，它完全缺乏证据支持。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðə] [hænd] , [wi:: wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈevidəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:lz] , [ədˈmɪtɪd] [tu:: tə] [brɪˈb:ŋ]
On the other hand , we have the evidence of the tools , admitted to belong
在这 其他 手 , 我们 有 这 证据 的 这 工具 , 承认 到 属于
[tu:: tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

另一方面, 我们有证据表明这些工具属于他。

[ˈbi:ɪŋ] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:rgləri] .
being found on the scene of the burglary .
存在 成立 在 这 场景 的 这 入室盗窃 .

在盗窃现场被发现。

[wi:: wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfɜ:rðə] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][fækt] [ðæt] [hi:: hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔ:rmərli] [ɪmˈplɔɪd] [əˈpɑ:n]
We have the further important fact that he had been formerly employed upon
我们 有 这 更远 重要的 事实 那 他 有 到过 以前 受雇 之上
[ðə; ði] [pleɪs] ;
the place ;
这 地方 ;

我们还有一个重要的事实, 那就是他以前曾在这个地方工作过;

[ænd; ənd][hæd; həd] , [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:: bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [sʌm; səm] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] .
and had , it may be supposed , some knowledge of the premises .
和 有 , 它 可能 是 据称 , 一些 知识 的 这 前提 .

可以推测, 他对这处房产有一定的了解。

[hi:: hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [səˈspi](ə)n , [ˈraɪtfəli] [ɔ:r] [ˈrɔ:ŋli] [entərˈteɪnd] ,
He had been discharged upon a suspicion , rightfully or wrongly entertained ,
他 有 到过 出院 之上 一个 怀疑 , 理所当然地 或者 错 娱乐 ,

他因怀疑而被释放, 无论这种怀疑是否合理。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈpɔɪznd] [ə; eɪ][dɔ:g] [brɪˈb:ŋɪŋ] [tu:: tə][ˈmɪstər] . [ˈɛlɪsən] ,
of his having poisoned a dog belonging to Mr . Ellison ,
的 他的 拥有 中毒 一个 狗 属于 到 先生 . 埃里森 ,

他被指控毒死了埃里森先生的一条狗。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪˈli:f] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz] [ˈpɔɪznd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈbɜ:rgləri]
and there is reason for the belief that the dogs poisoned before the burglary
和 那里 是 原因 为了 这 信仰 那 这 狗 中毒 前 这 入室盗窃

[wɜ:r; wər][gɔ:t][æt; ət][baɪ][sʌm; səm][wʌn] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] . "
were got at by some one acquainted with the place . "
是 得到 在 经过 一些 一 熟人 和 这 地方 . "

有理由相信, 在入室盗窃案发生前被毒死的狗是被熟悉这个地方的人下手的。

" [wɪl] [aɪ ˈti:][bi:: bi] [ˈeni] [ju:z][maɪ] [ˈkɔ:lɪŋ] [ˈevidəns] [æz; əz][tu:: tə] [ˈkærəktər] , [æt; ət][ðə; ði][nekst]
" **Will it be any use my calling evidence as to character , at the next**
" 将要 它 是 任何 使用 我的 呼叫 证据 作为 到 特点 , 在 这 下一个
[ˈmi:tɪŋ] ?
meeting ?
会议 ?

“在下次会议上, 我提供品格方面的证据会有用吗? ”

" [ˈru:bin] [æskt] .
" **Reuben asked .**
" 鲁本 问 .

鲁本问道。

" [noʊ] , " [ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] [sed] .
" **No , " the magistrate said .**
" 不 , " 这 地方法官 说 .

“不,”法官说。

" [ˈeɪd əns] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wɪl] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] , [wen] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪl] [biː; bi]
" **Evidence of that kind will be useful at the trial, when the matter will be**
" 证据 的 那 种类 将要 是 有用 在 这 审判 , 什么时候 这 事情 将要 是
[ˈθɜːrəli] [ˈsɪftɪd] .
thoroughly sifted .
彻底 筛过的 .

“这类证据在审判时会很有用，届时将对案件进行彻底审查。”

[wiː; wi][ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈprɪmə] [ˈfeɪsi] [ˈeɪd əns] [kəˈnektɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]
We only have to decide that there is prima facie evidence connecting you with
我们 仅有的 有 到 决定 那 那里 是 普里玛 表面 证据 连接 你 和
[ðə; ði] [əˈfens] ,
the offence ,
这 罪行 ,

我们只需要认定有初步证据将你与犯罪联系起来即可。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] .
and of that there can be no doubt .
和 的 那 那里 能 是 不 怀疑 .

这一点毋庸置疑。

" [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtər] , [noʊ] [freɪ] [ˈeɪd əns] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] ;
" **At the sitting a week later, no fresh evidence was produced** ;
" 在 这 坐着 一个 星期 之后 , 不 新鲜的 证据 曾是 生产 ;

“一周后的庭审中，没有提出新的证据；

[ænd; ænd] [ˈruːbɪn] [wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [fɔːr; fər][ˈtraɪəl] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [əˈsaɪzɪz] .
and Reuben was committed for trial at the next assizes .
和 鲁本 曾是 坚定的 为了 审判 在 这 下一个 巡回审判 .

鲁本被交付给下一届巡回法庭审判。

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪn] [ˈluː(ː)ɪs] [ræn] [haɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈruːbənz] [ɡɪlt] [ɔːr] [ˈɪnəsns] .
Public opinion in Lewes ran high on the subject of Reuben's guilt or innocence .
民众 观点 在 刘易斯 跑 高的 在 这 主题 的 鲁本的 有罪 或者 无辜 .

刘易斯的公众舆论对鲁本是否有罪议论纷纷。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɜːkmən] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪl] [ˈraɪts] [wɜːr; wər] [ˈstrɔːŋli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] — [hiː; hi] [wʌz; wəz]
The other workmen at the mill wright's were strongly in his favour — he was
这 其他 工人 在 这 磨 赖特的 是 强烈 在 他的 偏爱 — 他 曾是
[ˈveri] [ˈpɑːpjələr] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] — [ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˈsevrəl] [hændz] [mʌst; məst]
very popular among his fellows — and they pointed out that several hands must
非常 受欢迎的 之中 他的 伙伴们 — 和 他们 尖 出去 那 一些 双手 必须

[hæv; həv] [bɪn] [kənˈsɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
have been concerned in the business ,
有 到过 担心的 在 这 商业 ,

磨坊工坊的其他工人都非常支持他——他在工友中很受欢迎——他们指出，这件生意肯定有好几个人参与。

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [siːn] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] ,
that he was never seen about in public houses of an evening ,
那 他 曾是 绝不 已见 关于 在 民众 房屋 的 一个 晚上 ,

他晚上从不在酒吧里出现过。

[ɔːr] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈeni] [kəˈnek(jə)n] [wɪð; wɪθ] [bæd] [ˈkærəktərz] .
or was likely to have any connection with bad characters .
或者 曾是 可能 到 有 任何 联系 和 坏的 人物 .

或者有可能与不良人物有任何联系。

[wʌz; wəz] [aɪ ˈtiː] [ˈprɔːbəb(ə)] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈbaʊt] [sʌt] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [æz; əz] [ðæt] ,
Was it probable, if he had gone about such a job as that ,
曾是 它 可能 , 如果 他 有 已消失 关于 这样的 一个 工作 作为 那 ,

如果他真的去做了那样的工作，那么这种可能性有多大？

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [tu:lz] [mɑ:rkɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'niʃəls] ; [ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ,
he would have taken tools marked with his own initials ; or if he had ,
他 会 有 已采取 工具 标记 和 他的 自己的 首字母 ；或者如果 他 有 ,
他本会带上刻有自己姓名首字母的工具；或者如果他有的话，

[ðæt][hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [fu:l] [ɪ'naʃ] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] ?
that he would have been fool enough to leave them behind ?
那 他 会 有 到过 傻子 足够的 到 离开 他们 在后面 ?
他怎么可能傻到把他们丢下？

[ə'pɔ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ə'pɪnjən] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ræn] [ˈstrɔ:ŋli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Upon the other hand , opinion in general ran strongly against him .
之上 这 其他 手 , 观点 在 一般的 跑 强烈 反对 他 .
另一方面，公众舆论普遍强烈反对他。

[hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌtərli] [ɪm'prɑ:bəbl] ,
His story was declared to be utterly improbable ,
他的 故事 曾是 声明 到 是 完全地 不太可能 ,
他的故事被认为完全不可信。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [dɪs'mɪst] [fɔ:r; fər] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ə; eɪ][dɔ:g] [wɒd] [bi:; bi]
and a fellow who had once been dismissed for poisoning a dog would be
和 一个 同伴 WHO 有 一次 到过 解雇 为了 中毒 一个 狗 会 是
[ˈlaɪkli] ,
likely ,
可能 ,
而一个曾经因毒杀狗而被解雇的人，很可能.....

[æt; ət] [ˈeni] [ˈfju:tʃər] [taɪm] , [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ə'pɔ:n][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [hu:] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
at any future time , to revenge himself upon the employer who turned him off .
在 任何 未来 时间 , 到 复仇 他自己 之上 这 雇主 WHO 转向 他 离开 .
在未来的某个时候，他可能会报复那个让他失去工作的雇主。

[æz; əz][tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈelɪsənʒ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [ə'pɪnjən] [ðæt][hi:; hi][ˈæktɪd]
As to Mr . Ellison's declaration of his subsequent opinion that he acted
作为 到 先生 . 埃里森的 宣言 的 他的 随后的 观点 那 他 行动
[ˈheɪstɪli] ,
hastily ,
草草 ,
至于埃里森先生后来宣称自己行事仓促一事，

[ˈlɪt(ə)] [weɪt] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
little weight was attached to it .
小的 重量 曾是 随附的 到 它 .
它几乎没有配重。

[ˈevrɪwʌn] [nu:] [ˈskwaɪər] [ˈelɪsən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - [ˈhɑ:rtɪd] [mæn] ,
Everyone knew Squire Ellison was a kind - hearted man ,
每个人 知道 乡绅 埃里森 曾是 一个 种类 - 心地 男人 ,
人人都知道埃里森乡绅是个心地善良的人。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ək'na:ɪdʒd] [hɪm'self] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [noʊ] [ˈevɪdəns] [wɪt]
and as he acknowledged himself that he had obtained no evidence which
和 作为 他 已确认 他自己 那 他 有 获得 不 证据 哪个
[wɒd] [ˈsætɪsfai][hɪm; ɪm] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ˈæktɪd] [ˈrɔ:ŋli] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [keɪs] ,
would satisfy him that he had acted wrongly in the first case ,
会 满足 他 那 他 有 行动 错 在 这 第一的 案件 ,
他自己也承认，他没有获得任何证据来证明他在第一起案件中的行为是错误的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kɪr] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [mɪr] [ˈkaɪndnəs][ʌv; əv] [hɑːrt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]
it was clear that it was from mere kindness of heart that he had
它 曾是 清除 那 它 曾是 从 仅仅 仁慈 的 心 那 他 有
[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
changed his mind on the subject .
已更改 他的 头脑 在 这 主题 :

很明显，他改变主意完全是出于一颗善良的心。

[æt; ət] [ˈtɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz][ˈnevər] [ˈmen](ə)nd] .
At Tipping the subject was never mentioned .
在 小费 这 主题 曾是 绝不 提及 :

在 Tipping 会议上，从未提及过这个话题。

[ðə; ði][ˈskwaɪər][ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [hæd; həd] , [ɑːn][ðə; ði] [draɪv] [hoʊm] ,
The squire and Mrs . Ellison had , on the drive home ,
这 乡绅 和 太太 : 埃里森 有 , 在 这 驾驶 家 ,

乡绅和埃里森夫人开车回家途中，

[hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [ˈsɪriəs] [ˈkwaːrəl] [wɪt] [hæd; həd][ˈevər][ˈteɪkən] [pleɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwedɪd]
had the most serious quarrel which had ever taken place during their wedded
有 这 最多 严肃的 争吵 哪个 有 曾经 已采取 地方 期间 他们的 已婚

[laɪf] ;
life ;
生活 ;

他们发生了结婚以来最严重的一次争吵；

[wɪt] [hæd; həd] [ˈendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈseɪɪŋ] :
which had ended by the former saying :
哪个 有 结束 经过 这 以前的 说 :

最后，前者说道：

" [ɪf] [ˈeniwʌn] [hæd; həd][ˈevər][toʊld][em ˈiː] [bɪˈfɔːr] , [ˈmeri] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [vɪnˈdɪktɪv] [ˈwʊmən]
" **If anyone had ever told me before , Mary , that you were a vindictive woman**
如果 任何人 有 曾经 讲述 我 前 , 玛丽 , 那 你 是 一个 报复心强的 女士
,
:
,

“玛丽，如果有人以前告诉我你是个记仇的女人，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
I should have knocked him down .
我 应该 有 敲门 他 向下 :

我本该把他打倒的。

[aɪ] [maɪt] [duː][soʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈspʊkən] [ˈtruːli] .
I might do so now , but I should know in my heart that he had spoken truly .
我 可能 做 所以 现在 , 但 我 应该 知道 在 我的 心 那 他 有 说 真的 :

我现在或许会这么做，但我内心应该明白他说的是真话。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [ˈʌðər] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈpredʒədɪs] [əˈɡenst] [ðæt] [bɔɪ] ,
For some reason or other you took a prejudice against that boy ,
为了 一些 原因 或者 其他 你 采取 一个 偏见 反对 那 男生 ,

你出于某种原因对那个男孩抱有偏见。

[ænd; ænd][juː; jʊ][ˈnevər] [fərˈgeɪv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər] [ˈstændɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] .
and you never forgave his mother for standing up in his defence .
和 你 绝不 原谅了 他的 母亲 为了 常设 向上 在 他的 防御 :

你始终没有原谅他的母亲站出来维护他。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʌːkt] , [ˈdaʊnrɑɪt] [ʌːkt] , [wen] [juː; jʊ] [geɪv] [jər; jər] [ˈevɪdəns] [ɪn] [kɔːrt] .
I was shocked , downright shocked , when you gave your evidence in court .
我 曾是 震惊 , 彻头彻尾 震惊 , 什么时候 你 给予 你的 证据 在 法庭 :

当你在法庭上作证时，我感到非常震惊，简直难以置信。

" ['mɪsɪz] . ['ɛlɪsən] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [tu;; tə][rɪ'plaɪ] ,
" **Mrs . Ellison had been too much offended to reply .**
" 太太 . 埃里森 有 到过 也 很多 被冒犯了 到 回复 ;
埃里森夫人当时非常生气，没有回复。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ɪn] ['saɪləns] .
and the rest of the drive had been passed in silence .
和 这 休息 的 这 驾驶 有 到过 通过了 在 沉默 .
剩下的路程都在沉默中度过。

[ə'pɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tʰɜ:n] [hoʊm] [ðə; ði][gɜ:ɪlz][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['i:gər] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['skwaɪər]
Upon their return home the girls were full of eager questions , but the squire
said shortly :
说 不久 :
她们回到家后，女孩们充满了好奇和疑问，但侍从简短地回答道：

" [maɪ] [dɪrɪz] , [ðə; ði] [les] [wi;; wi] [tʊ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['betər] .
" **My dears , the less we talk about it , the better .**
" 我的 亲爱的们 , 这 较少的 我们 讲话 关于 它 , 这 更好的 .
亲爱的们，我们越少谈论这件事越好。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ʌnd][aɪ] ['dɪfər] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
Your mother and I differ entirely on the subject .
你的 母亲 和 我 不同 完全 在 这 主题 .
你母亲和我对此看法完全不同。

[ʃi;; ʃi] [bɪ'li:vz] [ðæt] ['ru:bin] ['hwitni] [ɪz] ['ɡɪlti] .
She believes that Reuben Whitney is guilty .
她 相信 那 鲁本 惠特尼 是 有罪的 .
她认为鲁本·惠特尼有罪。

[aɪ][eɪ 'em] [æbsə'lu:tli] [kən'vɪnst] [hi;; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .
I am absolutely convinced he is innocent .
我 是 绝对地 确信 他 是 清白的 .
我完全相信他是无辜的。

[ðerfɔ:r] , [ɪf] [ju;; jʊ] [pli:z] , [wi;; wi] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .
Therefore , if you please , we will not discuss it .
所以 , 如果 你 请 , 我们 将要 不是 讨论 它 .
因此，请不要讨论此事。

" [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [keit] ['ɛlɪsən][went] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [sku:l] [haʊs] .
" **The following morning Kate Ellison went down to the school house .**
" 这 下列的 早晨 凯特 埃里森 去 向下 到 这 学校 房子 .
第二天早上，凯特·埃里森去了学校。

" ['mɪstər] . ['frɔzbəri] , " [ʃi;; ʃi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
" **Mr . Shrewsbury , she said , putting her head in at the door ,**
" 先生 . 什鲁斯伯里 , " 她 说 , 推杆 她 头 在 在 这 门 ,
“什鲁斯伯里先生，”她说着，把头探进门里。

" [kɒd; kəd][ju;; jʊ] [kʌm] [aʊt] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] ?
" **could you come out for two or three minutes ?**
" 可以 你 来 出去 为了 二 或者 三 分钟 ?
你能出来两三分钟吗？

[aɪ][wɑ:nt] [pər'tɪkjələrli] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
I want particularly to speak to you .
我 想 特别 到 说话 到 你 .
我特别想和你谈谈。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ˈjestərdeɪ] , [æt; ət] [ˈlu(:)ɪs] ?
" Have you heard what took place yesterday , at Lewes ?
" 有 你 听到 什么 采取 地方 昨天 , 在 刘易斯 ?
"你听说昨天在刘易斯发生的事情了吗? "

" [fi:; fi] [æskt] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] .
" she asked when he came out .
" 她 问 什么时候 他 来了 出去 .
"她问他什么时候出来的。

" [jes] , [mɪs] [ˈelɪsən] .
" Yes , Miss Ellison .
" 是的 , 错过 埃里森 .
"“是的，埃里森小姐。”

[aɪ] [sɔ:] [dʒəʊnz][ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [læst] [naɪt] ,
I saw Jones the constable last night ,
我 锯 琼斯 这 警官 最后的 夜晚 ,
"我昨晚见到了警员琼斯。

[ænd; ænd][hi:; hi][təʊld][em ˈi:][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ɪn] [kɔ:rt] . "
and he told me all that had been said in court ."
和 他 讲述 我 全部 那 有 到过 说 在 法庭 . "
"他把法庭上说的一切都告诉了我。

" [ænd; ænd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈru:bin] [ˈhwitni] [ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] ?
" And you think Reuben Whitney is innocent ?
" 和 你 思考 鲁本 惠特尼 是 清白的 ?
"你认为鲁本·惠特尼是无辜的吗?

" [fi:; fi] [æskt] [ˈi:gərli] .
" she asked eagerly .
" 她 问 急切地 .
"她急切地问道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [kwɔɪt] [ʃɒr] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [mɪs] [ˈelɪsən] — [æz; əz] [ʃɒr] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv][maɪ] [oʊn]
" I am quite sure of it , Miss Ellison — as sure as I am of my own
" 我 是 相当 当然 的 它 , 错过 埃里森 — 作为 当然 作为 我 是 的 我的 自己的
[ɪgˈzɪstəns] .
existence .
存在 .
"我对此非常有把握，埃里森小姐——就像我对自己存在的感觉一样确定。"

[fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] [hu:] [noʊz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] [ɪz] [ˌæbsəˈlu:tli] [əbˈsɜ:rd] .
For anyone who knows him to have a doubt is absolutely absurd .
为了 任何人 WHO 知道 他 到 有 一个 怀疑 是 绝对地 荒诞 .
"任何认识他的人，如果对他有所怀疑，那简直是荒谬至极。

[ə; eɪ][ˈfaɪnər] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ðæn; ðən] [ˈru:bin] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] . "
A finer young fellow than Reuben it would be hard to find ."
一个 更精细 年轻的 同伴 比 鲁本 它 会 是 难的 到 寻找 . "
"很难找到比鲁本更优秀的年轻人了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ?
" But what did he say ?
" 但 什么 做过 他 说 ?
"但他说了什么?

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tu:lz] [ˈbi:ɪŋ] [faʊnd] [ðer; ðər] ?
How did he account for his tools being found there ?
如何 做过 他 帐户 为了 他的 工具 存在 成立 那里 ?
"他如何解释他的工具为何会在那里被发现?

" [ðə; ði] ['sku:l məstər] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['ru:bin] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] :
" **The schoolmaster repeated the account Reuben had given , and said :**
" 这 校长 重复 这 帐户 鲁本 有 给定 , 和 说 :
" 校长复述了鲁本的讲述, 并说道:

" [wen] [ðə; ði][ˈtraɪəl] [kʌmz] [ɔ:f][aɪ][æɪ; əɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɡoʊ][ˈoʊvər] ;
" **When the trial comes off I shall , of course , go over ;**
" 什么时候 这 审判 来 离开 我 将 , 的 课程 , 去 超过 ;
" 审判结束后, 我当然会过去;

[ænd; ənd][ˈtestɪfaɪ][bəʊθ][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi]
and testify both as to his general conduct and to the fact that he
和 作证 两个都 作为 到 他的 一般的 执行 和 到 这 事实 那 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

并就他的一般行为以及他曾有以下行为作证:

[æz; əz][hi:; hi] [sed] , [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [tu:lz] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp][sʌm; səm] [[elvz] [ɪn][maɪ]
as he said , promised to bring over his tools to put up some shelves in my
作为 他 说 , 承诺 到 带来 超过 他的 工具 到 放 向上 一些 货架 在 我的
[ˈkʌbədz] . "
cupboards . "
橱柜 . "

正如他所说, 他承诺会把工具带过来, 帮我在橱柜里装几个架子。

" [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [get] [ɔ:f] , [ˈmɪstər] . [[ˈrɒzbəri] ?
" **Do you think he will get off , Mr . Shrewsbury ?**
" 做 你 思考 他 将要 得到 离开 , 先生 : 什鲁斯伯里 ?
" 什鲁斯伯里先生, 您认为他会脱罪吗? "

" [ʃi:; ʃi] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
" **she asked anxiously** .
" 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

" [aɪ][ʃəd; ʃəd] [hoʊp] [soʊ] , [mɪs] [ˈelɪsən] ,
" **I should hope so , Miss Ellison ,**
" 我 应该 希望 所以 , 错过 埃里森 ,
" 但愿如此, 埃里森小姐。"

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [dɪsˈgaɪz] [frʌm; frəm][maɪˈself] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˈsɜ:rt(ə)n] .
but I can't disguise from myself that it is by no means certain .
但 我 不能 伪装 从 我 那 它 是 经过 不 方法 肯定 .
但我无法掩饰自己, 这件事远非板上钉钉。

[ðæt] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [oʊld] [ˈbɪznəs] [əˈbaʊt][ðə; ði][dɔ:g] [wɪl] [tel] [ˈterəbli] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ;
That unfortunate old business about the dog will tell terribly against him ;
那 不幸 老的 商业 关于 这 狗 将要 告诉 可怕 反对 他 ;
" 那件关于狗的不幸往事将会对他造成非常不利的影响;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈpɜ:rfɪktli] [[fɔr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ɪz] [kə'rekt] ,
and though I am perfectly sure that his account of what took place is correct ,
和 尽管 我 是 完美 当然 那 他的 帐户 的 什么 采取 地方 是 正确的 ,
虽然我完全确信他对事件经过的描述是正确的,

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][kənˈfɜ:rm][aɪ ˈti:] .
there is nothing to confirm it .
那里 是 没有什么 到 确认 它 .
目前没有任何证据可以证实这一点。

[aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][ˈstɔːri] , [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] ,
It is just the sort of story , they will say ,
它是只是这种类型的故事 , 他们将要说 ,
他们会说, 这正是那种故事。

[ðæt][hiː; hi] [wəd] [ˈnæt(ə)rəli][get][ʌp][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] , [ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði]
that he would naturally get up to account for his absence , and for the
那他自然会得到向上到帐户为了他的缺席 , 和为了这
[tuːlz] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] .
tools being found .
工具存在成立 .
他自然会起身解释自己的缺席以及工具被发现的原因。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðə; ði][ˈdʒʊri] [nuː] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wəd] [biː; bi]
Of course , if the jury knew him as well as I do the result would be
的课程 , 如果这陪审团知道他作为出色地作为我做这结果会是
[ˈsɜːrt(ə)n] ;
certain ;
肯定 ;
当然, 如果陪审团像我一样了解他, 结果就肯定了 ;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][fæktz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər]
but I have been trying to look at the facts as if he were a stranger
但我有到过尝试到看在这事实作为如果他是一个陌生人
,
!
,
但我一直试图以陌生人的视角来看待事实。

[ænd; ænd][aɪ][kɑːnt] [seɪ] [wʌt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] , [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] .
and I can't say what decision I should come to , in such a case .
和我我不能说什么决定我应该来到 , 在这样的一个案件 .
在这种情况下, 我无法决定我应该做出怎样的决定。

[stiɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [haɪ] [ˈkærəktər] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
Still , of course , the high character that will be given him ,
仍然 , 的课程 , 这高的特点那将要 是 给定 他 ,
当然, 他将被赋予崇高的品格。

[ænd; ænd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈeɪvɪdəns] [wətˈevər] [kəˈnektɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
and the fact that there is no evidence whatever connecting him , in any way ,
和这事实那那里是不证据任何连接他 , 在 任何 方式 ,
[wɪð; wɪθ][bæd] [ˈkærəktərz] ,
with bad characters ,
和坏的 人物 ,
而且没有任何证据表明他与任何不良人物有任何关联。

[mʌst; məst] [kaʊnt] [ɪˈmensli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] .
must count immensely in his favour .
必须 数数 非常 在 他的 偏爱 .
这对他来说无疑是个巨大的优势。

" [ðə; ði] [əˈsaɪzɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈæftər][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ˈruːbənz]
" **The assizes were to take place only a fortnight after the date of Reuben's**
" 这巡回审判 是 到 拿 地方 仅有的 一个 两星期 后 这 日期 的 鲁本的
[kəˈmɪtl] .
committal .
入狱 .
“巡回审判将在鲁本被送交法庭两周后举行。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhwi:tni] [hæd; həd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ə; eɪ] [ˈbɔɪər] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [tu:;; tə] [dɪˈfend] [hɜ:r; hər] [sʌn] [ænd; ənd]
Mrs . Whitney had engaged a lawyer in the town to defend her son and
太太 . 惠特尼 有 已订婚的 一个 律师 在 这 镇 到 保卫 她 儿子 和
,
:
,

惠特尼太太在镇上聘请了一位律师为她的儿子辩护，

[tu:; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈmɪstər] . [ˈelɪsən] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [tu:] [ɔ:r] [θri:]
to the surprise of this gentleman , Mr . Ellison called upon him two or three
到 这 惊喜 的 这 绅士 , 先生 . 埃里森 称为 之上 他 二 或者 三
[deɪz] [ˈleɪtər] ,
days later ,
天 之后 ,

令这位先生感到惊讶的是，埃里森先生在两三天后再次拜访了他。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说:

" [ˈmɪstər] . [ˈbrɑ:gdən] , [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈhwi:tni] [tu:; tə] [dɪˈfend]
" **Mr . Brogden , I hear that you have been engaged by Mrs . Whitney to defend**
" 先生 . 布罗格登 , 我 听到 那 你 有 到过 已订婚的 经过 太太 . 惠特尼 到 保卫
[hɜ:r; hər] [sʌn] .
her son .
她 儿子 :

“布罗格登先生，我听说惠特尼夫人聘请您为她的儿子辩护。”

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ˈɡɪltɪ] ,
I don't believe the young fellow is guilty ,
我 不 相信 这 年轻的 同伴 是 有罪的 ,

我不认为这个年轻人有罪。

[ænd; ənd] [ðərˈfɔ:r] [aɪ] [ˈɔ:θəraɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [spend] [ˈeni] [sʌm; səm] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ˈnesəseri] [ɪn]
and therefore I authorize you to spend any sum that may be necessary in
和 所以 我 授权 你 到 花费 任何 和 那 可能 是 必要的 在
[ˈgetɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] ;
getting up his defence ;
获得 向上 他的 防御 ;

因此，我授权你花费任何必要的款项来为他进行辩护；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][tu:; tə] [əˈpɪr] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and I wish you to instruct a counsel to appear for him .
和 我 希望 你 到 指示 一个 法律顾问 到 出现 为了 他 :

我希望你指派一名律师为他出庭。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ˈkæna:t] [əˈpɪr] [ˈoʊpənli][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi]
Of course I cannot appear openly in the matter , and my name must not be
的 课程 我 不能 出现 公然 在 这 事情 , 和 我的 姓名 必须 不是 是
[ˈmenʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

当然，我不能公开露面，我的名字也不能被提及。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˌgærənˈti:] [ɔ:l] [ɪkˈspensɪz] .
but I will guarantee all expenses .
但 我 将要 保证 全部 开支 :

但我会承担所有费用。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi][dɪ'zaiərəb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,
" It seems to me that it would be desirable to find out, if possible,
" 它 似乎 到 我 那 它 会 是 理想 到 寻找 出去 , 如果 可能的 ,
“我觉得如果可能的话, 最好能查明真相,”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] ['brekfəstɪd] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['lu(:)is] .
the village where he says he breakfasted, and asked the way to Lewes.
这 村庄 在哪里 他 说道 他 早餐 , 和 问 这 方式 到 刘易斯 .
他说他吃早餐的那个村庄, 以及他询问去刘易斯的路。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bʌt; bət] ,
In his story he says he didn't know the name of the village but,
在 他的 故事 他 说道 他 没有 知道 这 姓名 的 这 村庄 但 ,
他在故事中说 他不知道那个村庄的名字, 但是

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['lu(:)is] ,
as he was told it was about twenty miles from Lewes,
作为 他 曾是 讲述 它 曾是 关于 二十 英里 从 刘易斯 ,
据他所知, 那里距离刘易斯大约20英里。

[ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][roʊd][hi:; hi] ['fɑ:loʊd] , [ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ]
and he can describe the road he followed, there ought to be no
和 他 能 描述 这 路 他 随后 , 那里 应该 到 是 不
[ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] .
difficulty in finding it :
困难 在 寻找 它 :
他能描述他走过的路, 找到这条路应该不难。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] ['frozbəri] , [ðə; ði] ['sku:lmæstər] [æt; ət]
" I should advise you to have a chat with Shrewsbury, the schoolmaster at
" 我 应该 建议 你 到 有 一个 聊天 和 什鲁斯伯里 , 这 校长 在
[ˈtɪpɪŋ] .
Tipping .
小费 .
“我建议你和蒂平镇的校长什鲁斯伯里聊聊。”

[hi:; hi] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['feləʊ] .
He is a great friend of the lad's, and a very intelligent fellow.
他 是 一个 伟大的 朋友 的 这 小伙子的 , 和 一个 非常 聪明的 同伴 .
他是这孩子很好的朋友, 而且非常聪明。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [pɔɪnts] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [ʌp] .
He may be able to suggest some points to be followed up.
他 可能 是 有能力的 到 建议 一些 积分 到 是 随后 向上 .
他或许能提出一些需要跟进的要点。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [du:][ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən] .
At any rate, do all you can.
在 任何 速度 , 做 全部 你 能 .
总之, 尽你所能。

" ['ru:bin] [hæd; həd] [ə'hʌðər] [əd'hɪrənt] [hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['æktɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
" Reuben had another adherent who was also acting on his behalf.
" 鲁本 有 其他 信徒 WHO 曾是 还 表演 在 他的 代表 .
“鲁本还有另一个追随者, 也代表他行事。”

[ðə; ði] [æftər'nu:n] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈtraɪəl] , [keɪt] ['elɪsən] [stɔ:pt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɑ:p] [ɪn][ðə; ði]
The afternoon before the trial, Kate Ellison stopped before the blacksmith shop in the
这 下午 前 这 审判 , 凯特 埃里森 停止 前 这 铁匠 店铺 在 这
['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ,
village and,
村庄 和 ,
审判前一天下午, 凯特·埃里森在村里的铁匠铺前停了下来,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈdʒeɪkəb] [ˈpriːstli] [ðə; ði] [sɪmɪθ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] , [əˈləʊn] , [ʃiː; ʃi] [ˈentərd] .
seeing that Jacob Priestley the smith was at work , alone , she entered .
看到 那 雅各布 普里斯特利 这 史密斯 曾是 在 工作 , 独自的 , 她 进入 .

见铁匠雅各布·普里斯特利独自一人在工作，她便走了进去。

" [ɪz][aɪˈtiː] [truː] , [ˈdʒeɪkəb] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmənd] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒʊri][æt; ət] [ˈlu(:)ɪs]
" Is it true , Jacob , that you have been summoned on the jury at Lewes
" 是 它 真的 , 雅各布 , 那 你 有 到过 被召唤 在 这 陪审团 在 刘易斯
[təˈmɑːroʊ] ? "
tomorrow ? "
明天 ? "

“雅各布，听说你明天被传唤到刘易斯担任陪审员，这是真的吗？”

" [jes] , [mɪs] , [aɪˈtiː] [biː] [truː] , - .
" Yes , miss , it bee true , sureley .
" 是的 , 错过 , 它 蜜蜂 真的 , - .

“是的，小姐，这肯定是真的。”

[aɪˈtiː][biː; bi] [fɔːr] [ˈɪrɪz] [sɪns] [ˈeniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] ,
It be four years since anyone in the village was summoned ,
它 是 四 年 自从 任何人 在 这 村庄 曾是 被召唤 ,

村里已经四年没有人被传唤了。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][biː; bi] [ˈmaɪti] [hɑːrd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pɪkt] [əˈpɑːn][emˈiː] .
and it be mighty hard that they should have picked upon me .
和 它 是 强大的 难的 那 他们 应该 有 挑选 之上 我 .

他们偏偏选中了我，这真是太让人难以接受了。

[stiːl] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [kɔːld] [bɪˈfɔːr] , [soʊ][aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [ˈmʌsnt] [ˈgrʌmb(ə)] ;
Still , I have never been called before , so I suppose I mustn't grumble ;
仍然 , 我 有 绝不 到过 称为 前 , 所以 我 认为 我 不得 叽 ;

不过，我以前从未被叫过电话，所以我想我不应该抱怨；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [wɜːrk] , [tuː; tə] [weɪst] [wʌnz] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]
but it be hard to be taken away from work , to waste one's time in a
但 它 是 难的 到 是 已采取 离开 从 工作 , 到 浪费 一个人的 时间 在 一个
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

但是，被迫离开工作岗位，把时间浪费在法庭上，这确实很艰难。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] - [ˈsaɪzɪz] [ʊl] [læst][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] . "
and they say the ' sizes ull last for three days . "
和 他们 说 这 - 尺寸 满 最后的 为了 三 天 . "

他们说“这些尺码能保持三天”。

" [wel] , [ˈdʒeɪkəb] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈruːbɪn] [ˈhwɪtni] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [fɔːr; fər] [ˈrɑːbəri]
" Well , Jacob , you know that Reuben Whitney is going to be tried for robbery
" 出色地 , 雅各布 , 你 知道 那 鲁本 惠特尼 是 去 到 是 尝试 为了 抢劫

[æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] . "
at our house . "
在 我们的 房子 . "

“雅各布，你知道鲁本·惠特尼要来我们家受审，罪名是抢劫。”

" [jes] , [mɪs] ; [soʊ] [ðeɪ] [sez] . "
" Yes , miss ; so they says . "
" 是的 , 错过 ; 所以 他们 说道 . "

“是的，小姐；他们是这么说的。”

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [ˈdʒeɪkəb] ? "
" Well , what do you think about it , Jacob ? "
" 出色地 , 什么 做 你 思考 关于 它 , 雅各布 ? "

“那么，雅各布，你觉得怎么样？”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['lðər] , [mɪs] .
" **I don't think nothing one way or the other, miss .**
" 我 不 思考 没有什么 一 方式 或者 这 其他 , 错过 :
"小姐，我对此没有任何看法。"

[moʊst][fʊks] [sez] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [aɪ'tiː] ,
Most folks says as how he must have done it ,
最多 各位 说道 作为 如何 他 必须 有 完毕 它 ,
大多数人都在猜测他是怎么做到的。

- [kɔːz] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] ['pɔɪznd] ['skwaɪərz][dɔːg] [ə'fɔːr] . "
' **cause as how he poisoned squire's dog afore . "**
- 原因 作为 如何 他 中毒 乡绅的 狗 之前 : "
"因为他之前就是毒死了乡绅的狗。"

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , ['dʒeɪkəb] ; [ænd; ənd] [ɪts] ['veri] ['wɪkɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)]
" **He didn't do anything of the sort , Jacob ; and it's very wicked of people**
" 他 没有 做 任何事物 的 这 种类 , 雅各布 ; 和 它是 非常 邪恶 的 人们
[tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
to say so .
到 说 所以 :
"他根本没做过那种事，雅各布；这样说的人真是太恶毒了。"

[hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [kwaɪt] ['ɪnəs(ə)nt] .
He is innocent , quite innocent .
他 是 清白的 , 相当 清白的 :
他是无辜的，完全无辜。

[aɪ][eɪ'em] [ʃɒr] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd]['pɑːpə][ɪz] [kwaɪt] [ʃɒr] , [tuː] ;
I am sure he is , and papa is quite sure , too ;
我 是 当然 他 是 , 和 爸爸 是 相当 当然 , 也 ;
我确信他是，爸爸也十分肯定；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['terəbli] [pʊt] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] ['ɡɪltɪ] .
and he will be terribly put out if he is found guilty .
和 他 将要 是 可怕 放 出去 如果 他 是 成立 有罪的 :
如果他被判有罪，他会非常沮丧。

[soʊ][aɪ][waːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['praɪmɪs] [em'iː] [ðæt] , [wət'evər] [ðə; ði] ['lðər] [θɪŋk] ,
So I want you to promise me that , whatever the others think ,
所以 我 想 你 到 承诺 我 那 , 任何 这 其他的 思考 ,
所以我希望你答应我，不管其他人怎么想，

[juː; jʊ] [wɪl] [hoʊld] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . "
you will hold out that he is innocent . "
你 将要 抓住 出去 那 他 是 清白的 : "
你会坚持认为他是无辜的。

" [wel] , [mɪs] , " [ðə; ði] [smɪθ] [sed] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [ʃɒr] [ʌv; əv][aɪ'tiː] ,
" **Well , miss , " the smith said , scratching his head , " if you be sure of it ,**
" 出色地 , 错过 , " 这 史密斯 说 , 抓挠 他的 头 , " 如果 你 是 当然 的 它 ,
"好吧，小姐，"铁匠挠了挠头说，"如果您确定的话....."

[ænd; ənd]['skwaɪər][biː; bi] [ʃɒr] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][kɑːnt][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [aɪ'tiː] ,
and squire be sure , I suppose there can't be no doubt about it ,
和 乡绅 是 当然 , 我 认为 那里 不能 是 不 怀疑 关于 它 ,
侍从先生，请放心，我想这一点应该毋庸置疑。

[fɔːr; fər] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən]['skwaɪər] ;
for who should know better than squire ;
为了 WHO 应该 知道 更好的 比 乡绅 ;
谁比侍从更清楚呢？

[ænd; ænd][aɪ][,ei 'em] [ʃɒr] [aɪ] ['wɒdnt] [goʊ][tu:; tə][pʊt][him; ɪm] [ə'baʊt] ,
and I am sure I wouldn't go to put him about ,
和 我 是 当然 我 不会 去 到 放 他 关于 ,
我肯定不会去把他弄来弄去。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['betər] ['lændlɔ:rd][ðæn; ðən]['skwaɪər] [eɪnt] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
for a better landlord than squire ain't to be found in the county .
为了 一个 更好的 房东 比 乡绅 不是 到 是 成立 在 这 县 .
在这个郡里，你找不到比乡绅更好的房东了。

[soʊ][ju:; jʊ] [tel] [him; ɪm] , [mɪs] , [æz; əz][aɪ] [wɪl] [hoʊld] [aʊt] . "
So you tell him , miss , as I will hold out . "
所以 你 告诉 他 , 错过 , 作为 我 将要 抓住 出去 : "
所以你就告诉他吧，小姐，我会坚持下去的。

" [bʌt; bət]['pɑ:pə] ['dʌznt] [noʊ] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [hɪr] , ['dʒeɪkəb] .
" But papa doesn't know that I have come down here , Jacob .
" 但 爸爸 不 知道 那 我 有 来 向下 这里 , 雅各布 :
“但是爸爸不知道我已经下来了，雅各布。”

[aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [du:][fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] , [ju:; jʊ] [noʊ] ; [ɪ'speʃəli] [æz; əz][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]
It wouldn't do for him to interfere , you know ; especially as he is a
它 不会 做 为了 他 到 干扰 , 你 知道 ; 尤其 作为 他 是 一个
[ˌmædʒɪstreɪt] [him'self] .
magistrate himself .
地方法官 他自己 .
你知道，他不能插手此事；尤其因为他自己也是一名法官。

[ju:; jʊ] ['mʌsnt] ['men(ə)n] [tu:; tə] ['eniwʌn] [ðæt][aɪ][hæv; həv]['spʊkən][tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] — [nɑ:t]
You mustn't mention to anyone that I have spoken to you about it — not
你 不得 提到 到 任何人 那 我 有 说 到 你 关于 它 — 不是
[tu:; tə] ['eniwʌn] , ['dʒeɪkəb] ,
to anyone , Jacob ,
到 任何人 , 雅各布 ,
你绝对不能告诉任何人我跟你谈过这件事——绝对不能告诉任何人，雅各布。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][tu:; tə][jɒr; jər] [waɪf] — [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði]['skwaɪər] [wɪl] [bi:; bi] ['hɑ:rtɪli]
not even to your wife — but I can tell you the squire will be heartily
不是 甚至 到 你的 妻子 — 但 我 能 告诉 你 这 乡绅 将要 是 衷心地
[pli:zd] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [faʊnd] ['ɪnəs(ə)nt] ,
pleased if he is found innocent ,
高兴 如果 他 是 成立 清白的 ,
甚至不会告诉你的妻子——但我可以告诉你，如果他被判无罪，乡绅一定会非常高兴。

[ænd; ænd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['terəbli] [pʊt] [aʊt] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [faʊnd] ['ɡɪlti] . "
and he will be terribly put out if he is found guilty . "
和 他 将要 是 可怕 放 出去 如果 他 是 成立 有罪的 : "
如果他被判有罪，他会非常沮丧。

" [ɔ:l] [raɪt] , [mɪs] , " [ðə; ði] [smɪθ] [rɪ'plaɪd] .
" All right , miss , the smith replied .
" 全部 正确的 , 错过 , " 这 史密斯 回复 :
“好的，小姐，”铁匠回答道。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] , [ænd; ænd][noʊ][wʌn] ['fænt] [noʊ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv]['spʊkən][tu:; tə][,em 'i:] [ə'bu:t]
" I understand , and no one sha'n't know as you have spoken to me aboot
" 我 理解 , 和 不 — 不会 知道 作为 你 有 说 到 我 启动
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :
“我明白了，正如你跟我谈过的那样，没有人会不知道这件事。”

[aɪ 'ti:] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ 'nʌf] [fɔːr; fər] [aɪ] [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['skwaɪər] [noʊz] [æz; əz] ['hiːz] ['ɪnəs(ə)nt] .
It **be** **quite** **enough** **for** **I** **to** **know** **as** **the** **squire** **knows** **as** **he's** **innocent** .
它 是 相当 足够的 为了 我 到 知道 作为 这 乡绅 知道 作为 他是 清白的 .

我只要知道侍从知道自己是无辜的就足够了。

[aɪ 'ti:] [eɪnt] ['laɪkli] [æz; əz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪk] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] .
It **ain't** **likely** **as** **I** **should** **stick** **my** **opinion** **up** **against** **his** .
它 不是 可能 作为 我 应该 戳 我的 观点 向上 反对 他的 .

不太可能，我不应该把自己的观点和他的观点相提并论。

" [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['ruːbənz] [ə'rest] , [ðə; ði] ['skuːlmæstər] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [siː]
" The **day** **after** **he** **heard** **of** **Reuben's** **arrest** **,** **the** **schoolmaster** **went** **over** **to** **see**
" 这 天 后 他 听到 的 鲁本的 逮捕 , 这 校长 去 超过 到 看
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

“得知鲁本被捕的第二天，那位老师就去看望他；

[ænd; ænd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['elɪsən] [tuː; tə] [ðə; ði]
and **as** **he** **was** **the** **bearer** **of** **a** **letter** **from** **Mr** . **Ellison** **to** **the**
和 作为 他 曾是 这 持有人 的 一个 信 从 先生 . 埃里森 到 这
[gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪl] ,
governor **of** **the** **jail** ,
州长 的 这 监狱 ,

因为他是埃里森先生写给监狱长的信的送信人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [æd'mɪt(ə)ns] .
he **was** **able** **to** **obtain** **admittance** .
他 曾是 有能力的 到 获得 准入 .

他获准入学。

" [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['evər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['feləʊ] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] ?
" Was **there** **ever** **such** **an** **unfortunate** **fellow** **as** **I** **am** **?**
" 曾是 那里 曾经 这样的 一个 不幸 同伴 作为 我 是 ?

“世上真有像我这样不幸的人吗？ ”

" ['ruːbɪn] [ɪk'skleɪmd] , ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['hɑːrti] ['griːtɪŋ] .
" Reuben **exclaimed** **,** **after** **the** **first** **hearty** **greeting** .
" 鲁本 惊呼 , 后 这 第一的 爽朗 问候 .

“鲁本在热情地打了个招呼后惊呼道。”

" [hɪr] [eɪ 'em] [aɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [eɪ 'em]
" Here **am** **I** **for** **the** **second** **time** **accused** **of** **a** **crime** **of** **which** **I** **am**
" 这里 是 我 为了 这 第二 时间 被告 的 一个 犯罪 的 哪个 我 是
['ɪnəs(ə)nt] ;
innocent ;
清白的 ;

“这是我第二次被指控犯下我根本没有犯过的罪行；

[ænd; ænd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪs] [aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] ['sʌfərər] ;
and **from** **which** **,** **indeed** **,** **in** **the** **present** **case** **I** **am** **a** **sufferer** **;**
和 从 哪个 , 的确 , 在 这 展示 案件 我 是 一个 患者 ;

而就目前的情况来看，我确实深受其害；

[ænd; ænd] [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] ,
and **all** **this** **has** **come** **about** ,
和 全部 这 有 来 关于 ,

这一切就是这样发生的。

[ˈsɪmplɪ] [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ɪntuː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ]
simply because I went out of my way to inquire into what seemed to me a
简单地 因为 我 去 出去 的 我的 方式 到 查询 进入 什么 似乎 到 我 一个
[səˈspɪʃəs] [ˈbɪznəs] . "
suspicious business . "
可疑的 商业 . "

仅仅因为我特意去调查了一起在我看来很可疑的事件。

" [tel] [em ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈruːbɪn] .
" **Tell me all about it , Reuben .**
" 告诉 我 全部 关于 它 , 鲁本 .

“鲁本，把事情的来龙去脉都告诉我。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [juː; jʊ] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈkɑːnstəbl] ; [bʌt; bət] [tel] [aɪ ˈtiː]
I have heard the statement you made to the chief constable ; but tell it
我 有 听到 这 陈述 你 制成 到 这 首席 警官 ; 但 告诉 它
[em ˈiː] [əˈgen] ,
me again ,
我 再次 ,

我听到了你向警长所做的陈述；但请你再说一遍。

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈdiːteɪl][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
with every detail you can think of .
和 每一个 细节 你 能 思考 的 .

事无巨细，面面俱到。

[sʌm; səm] [ˈsɜːrkəmstæns] , [wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [ˈtraɪflɪŋ] , [meɪ] [ˈfɜːrniʃ] [ə; eɪ] [kluː] . "
Some circumstance , which appears to you as trifling , may furnish a clue . "
一些 环境 , 哪个 出现 到 你 作为 琐事 , 可能 提供 一个 线索 . "

有些在你看来微不足道的事情，或许能提供线索。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈmɪstər] . [ˈbrɑːgdən] , [ðə; ði] [ˈlɔɪər] .
" **I have seen Mr . Brogden , the lawyer .**
" 我 有 已见 先生 . 布罗格登 , 这 律师 .

“我见过律师布罗格登先生。”

[aɪ][hæv; həv][təʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [ˈhæpənd] , " [ˈruːbɪn] [sed] ; " [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ,
I have told him all that happened , " Reuben said ; " but of course ,
我 有 讲述 他 全部 那 发生 , " 鲁本 说 ; " 但 的 课程 ,

“我已经把所有发生的事情都告诉他了,”鲁本说；“但是，当然，

[aɪ] [wɪl] [ˈglædli] [tel] [juː; jʊ] [əˈgen] .
I will gladly tell you again .
我 将要 乐意 告诉 你 再次 .

我很乐意再告诉你一遍。

" [ænd; ənd] [ˈruːbɪn] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃər] , [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈdɪːteɪl] [ðæt] [hiː; hi]
" **And Reuben repeated the story of the adventure , with every detail that he**
" 和 鲁本 重复 这 故事 的 这 冒险 , 和 每一个 细节 那 他

[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ;
could think of ;
可以 思考 的 ;

“鲁本把这次冒险经历的每一个细节都复述了一遍；

[ˈspiːkɪŋ] [ˈsləʊli] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [raʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
speaking slowly , as the schoolmaster wrote it down at length .
请讲 缓慢地 , 作为 这 校长 写道 它 向下 在 长度 .

慢慢地说，因为老师已经详细地记录下来。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
" **I will see what I can make of it , when I think it over ,**
" 我 将要 看 什么 我 能 制作 的 它 , 什么时候 我 思考 它 超过 ,

“我会仔细考虑一下，看看能不能想出个办法。”

" ['mɪstər] . ['frozbəri] [sed] .
" **Mr Shrewsbury said** .
" 先生 ； 什鲁斯伯里 说 ；

什鲁斯伯里先生说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] [stændz] ,
" **Of course , as it stands** ,
" 的 课程 , 作为 它 站立 ,

当然，就目前情况而言，

[,aɪ 'ti:][ɪz][soʊ]'hætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [klɪr] [ju:; jʊ][æt; ət] [wʌnz] ;
it is so natural and probable that it would clear you at once ;
它 是 所以 自然的 和 可能 那 它 会 清除 你 在 一次 ;

这是非常自然且很有可能发生的，它会立刻让你明白过来；

[hæd; həd][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [dɔ:g] ['bɪznəs] [br'fɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði]
had it not been for that unfortunate dog business before , and the
有 它 不是 到过 为了 那 不幸 狗 商业 前 , 和 这
[,sʌpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][,aɪ 'ti:] ,
supposition , excited by it ,
假设 , 兴奋的 经过 它 ,

如果不是之前那件不幸的狗的事，以及由此引发的种种猜测，

[ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][hɑ:'stɪləti][tu:; tə][ðə; ði]['skwaɪər] .
that you had a feeling of hostility to the squire .
那 你 有 一个 感觉 的 敌意 到 这 乡绅 .

你对待从抱有敌意。

[aɪ][,æɪ; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l] ['pɑ:rtli][tu:; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðæt] ,
I shall be able partly to dispose of that ,
我 将 是 有能力的 部分 到 处置 的 那 ,

我将能够部分处理掉那部分东西。

[fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [swer] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fri:kwəntli] ['spʊʊkən][tu:; tə][em 'i:] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwaɪər][ɪn]
for I can swear that you have frequently spoken to me of the squire in
为了 我 能 发誓 那 你 有 频繁地 说 到 我 的 这 乡绅 在
[toʊnz] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['laɪkɪŋ] ;
tones of respect and liking ;
音调 的 尊重 和 喜欢 ;

因为我可以发誓，你曾多次用尊敬和喜爱的语气跟我谈起这位乡绅；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɔ:l'ðʊʊ] [ju:; jʊ] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] ['mæənər] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [left] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] ,
and that , although you regretted the manner in which you left his service ,
和 那 , 虽然 你 后悔 这 方式 在 哪个 你 左边 他的 服务 ,

虽然你后悔当初离开他身边的方式，

[ju:; jʊ] [felt] [noʊ] [ɪl] [wɪl] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
you felt no ill will against him on account of it .
你 毛毡 不 患病的 将要 反对 他 在 帐户 的 它 .

你并没有因此对他怀有任何恶意。

[mɔ:ɹ'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[aɪ][,æɪ; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ju:; jʊ] [geɪv] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [jɔr; jər] [tu:lz]
I shall be able to prove that the reasons you gave for having your tools
我 将 是 有能力的 到 证明 那 这 原因 你 给予 为了 拥有 你的 工具
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tru:] [wʌn] ;
with you was a true one ;
和 你 曾是 一个 真的 一 ;

我将能够证明你携带工具的理由是真实的；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] ['kæna:t] [swer] [ðæt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ju:; jʊ] ['speʃəli] [ɑ:n] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,
and although I cannot swear that I expected you specially on that evening ,
和 虽然 我 不能 发誓 那 我 预期的 你 特别 在 那 晚上 ,
虽然我不能肯定那天晚上我特意期待你的到来,

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] , [æt; ət] [taɪmz] , [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ,
the fact that you were in the habit of coming over , at times , to see me ,
这 事实 那 你 是 在 这 习惯 的 未来 超过 , 在 时代 , 到 看 我 ,
你有时会过来看我, 这件事本身就很有习惯。

['kæna:t] [bʌt; bət] [kə'ra:bəreɪt] [jʊr; jər] ['sto:ri] .
cannot but corroborate your story .
不能 但 证实 你的 故事 .
我不得不证实你的说法。

" [aɪ][æɪ; jəl][get] [li:v] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ,
" **I shall get leave for two or three days ,**
" 我 将 得到 离开 为了 二 或者 三 天 ,
我将请两三天假,

[ænd; ənd] [wɪl] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜr] [ju:; jʊ] ['brekfəstɪd] . "
and will hunt up the village where you breakfasted . "
和 将要 打猎 向上 这 村庄 在哪里 你 早餐 . "
他会找到你吃早餐的那个村庄。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌt] , " ['ru:bin] [sed] , " [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər] ,
" **Thank you very much , " Reuben said , " though I have been thinking it over ,**
" 感谢 你 非常 很多 , " 鲁本 说 , " 尽管 我 有 到过 思维 它 超过 ,
“非常感谢,”鲁本说, “虽然我一直在考虑这件事。”

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [haʊs] [wʊd]
and do not see that the evidence of the people at the public house would
和 做 不是 看 那 这 证据 的 这 人们 在 这 民众 房子 会
[help][em 'i:] [mʌt] .
help me much .
帮助 我 很多 .
我认为酒馆里那些人的证词对我帮助不大。

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['sɪmplɪ] [pru:v] [ðæt] [aɪ] [pæst] [θru:] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ; [bʌt; bət] [wɪl] [nɑ:t] [ʃoʊ]
It will simply prove that I passed through there in the morning ; but will not show
它 将要 简单地 证明 那 我 通过了 通过 那里 在 这 早晨 ; 但 将要 不是 展示
,
.
,
这只能证明我早上路过那里; 但不会显示任何信息。

[ɪn] ['eni] [wei] , ['weðər] [aɪ] [went] ['wɪlɪŋli] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] ,
in any way , whether I went willingly as far as that ,
在 任何 方式 , 无论 我 去 心甘情愿 作为 远的 作为 那 ,
总之, 无论我是否心甘情愿地走到那一步,

[æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [hu:] [brʊʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ɔ:r] ['weðər] [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən][ðer; ðər]
as one of the party who broke into the house , or whether I was taken there
作为 一 的 这 派对 WHO 打破 进入 这 房子 , 或者 无论 我 曾是 已采取 那里
.
" "
:
" "
.
我是闯入房屋的其中一人, 还是被带到那里的?

“他们或许能证明你当时脸色苍白，疲惫不堪，”校长说。

“我想我无论如何都应该脸色苍白，”鲁本说道。

“如果我经历了像闯入乡绅家那样一夜的苦差事的话。”

“好了，鲁本，振作起来。”

你可以非常肯定你的朋友会竭尽全力帮助你。

我现在要去和你妈妈聊聊。

我担心她比你更需要安慰。

“是的，”鲁本同意道，“恐怕是这样。”

不知为何，我似乎并不太在意。

之后或许会感觉更强烈；但目前，

[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] ['bɑ:təni] [beɪ] .

of being sent to Botany Bay .

的 存在 发送 到 植物学 湾

整件事看起来如此不可思议，以至于我无法完全意识到自己有被送往植物湾的危险。

[ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] , [i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [ə'kwɪtɪd] ,
The worst of it is that , even if I am acquitted ,
这 最差 的 它 是 那 , 甚至 如果 我 是 无罪释放 ,
最糟糕的是, 即使我被判无罪,

[lɑ:ts][ʌv; əv] [pi:p(ə)l] [wɪl] [sti:l] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] [ˈɡɪltɪ] .
lots of people will still think I am guilty .
很多 的 人们 将要 仍然 思考 我 是 有罪的 .
很多人仍然会认为我有罪。

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ˈri:əli] [pru:v] [maɪ] [ˈɪnəsns] ,
There is only one thing that can really prove my innocence ,
那里 是 仅有的 一 事物 那 能 真的 证明 我的 无辜 ,
只有一件事能真正证明我的清白,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][tɑ:m] [ˈθɔ:rn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] . "
and that is the arrest of Tom Thorne , and his father . "
和 那 是 这 逮捕 的 汤姆 索恩 , 和 他的 父亲 . "
这就是汤姆·索恩及其父亲被捕的经过。

" [aɪ] [hɪr] , " [ðə; ði] [ˈsku:lmaɪstər] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈkɑ:nstəbl] [hæz; hæz] [ˈrɪt(ə)n] [ʌp][tu:; tə]
" I hear , " the schoolmaster said , " that the chief constable has written up to
" 我 听到 , " 这 校长 说 , " 那 这 首席 警官 有 书面 向上 到
[baʊ; boʊ] [stri:t] ,
Bow Street ,
弓 街道 ,
“我听说,”校长说, “警察局长已经写信到鲍街了。”

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [rʌnə:z] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] [ˈskaʊndrəlz] .
for them to put the runners on the traces of those two scoundrels .
为了 他们 到 放 这 跑步者 在 这 痕迹 的 那些 二 无赖 .
让他们派人追踪那两个恶棍的踪迹。

[ˈweðər] [ðei] [bɪˈli:v] [jɔ:; jər] [ˈstɔ:ri] [ɔ:r] [nɑ:t] ,
Whether they believe your story or not ,
无论 他们 相信 你的 故事 或者 不是 ,
无论他们是否相信你的故事,

[aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑɪt] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [mɔ: r] [ðæn; ðən][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .
it is quite evident that more than one person was concerned in the affair .
它 是 相当 明显 那 更多的 比 一 人 曾是 担心的 在 这 事务 .
很明显, 这件事涉及不止一个人。

[ðer; ðər] [ˈθi:əri] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈkwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈoʊvər][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n]
Their theory , of course , is that you quarrelled with the others over the division
他们的 理论 , 的 课程 , 是 那 你 争吵 和 这 其他的 超过 这 分配
[ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] ;
of the spoil ;
的 这 剧透 ;
当然, 他们的理论是, 你和其他人因为战利品的分配而发生了争执;

[ænd; ənd][gɑ:t] [ðæt] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [wʌn] .
and got that knock on the head , which is a very severe one .
和 得到 那 敲 在 这 头 , 哪个 是 一个 非常 严重 一 .
然后头部遭到重击, 而且伤势非常严重。

[aɪ] [went] [daʊn] [ˈjestərdeɪ] [wɪð; wɪθ][dʒəʊnz] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
I went down yesterday with Jones , to see the spot where you said you were
我 去 向下 昨天 和 琼斯 , 到 看 这 点 在哪里 你 说 你 是
[ə'sɔ:ltɪd] .
assaulted .
袭击 .
昨天我和琼斯一起去了你说的你被袭击的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][maːrks] [wer] [ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːpt] , [ænd; ənd][maːrks][ʌv; əv] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
There were marks where the horse stopped , and marks of feet in the field ,
那里 是 标记 在哪里 这 马 停止 , 和 标记 的 脚 在 这 场地 ,
马匹停止的地方有痕迹, 田地里也有脚印。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [blʌd] ; [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [goʊz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈstoːri] [meɪ] [biː; bi]
and a patch of blood ; all of which goes to prove that your story may be
和 一个 修补 的 血 ; 全部 的 哪个 去 到 证明 那 你的 故事 可能 是
[truː] ,
true ,
真的 ,

还有一小块血迹; 所有这些都证明你的故事可能是真的。

[bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [pruːv] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
but unfortunately it doesn't prove that it was because , according to the
但 很遗憾 它 不 证明 那 它 曾是 因为 , 根据 到 这
[ˈθiːəri] [əˈgenst] [juː; jʊ]
theory against you ,
理论 反对 你 ,

但不幸的是, 这并不能证明事实如此, 因为根据对你的反驳理论,

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈsɔːltɪd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈrɑːbəri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] . "
you might have been assaulted after the robbery , as well as before it . "
你 可能 有 到过 袭击 后 这 抢劫 , 作为 出色地 作为 前 它 . "
你可能在抢劫案发生后, 以及发生之前, 都遭到过袭击。

" [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [ˈruːbɪn] [sed] ,
" But in that case , " Reuben said ,
" 但 在 那 案件 , " 鲁本 说 ,
“但那样的话,”鲁本说道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˈkæri] [em ˈiː] [ˈtwenti] [maɪlz] [əˈweɪ] ? "
" why should they have taken the trouble to carry me twenty miles away ? "
" 为什么 应该 他们 有 已采取 这 麻烦 到 携带 我 二十 英里 离开 ? "
“他们为什么要费这么大劲把我运到二十英里之外? ”

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ˈkwestʃən] , " [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [sed] [ˈθɔːtfəli] ; " [bʌt; bət]
" Yes , there is of course that question , " the schoolmaster said thoughtfully ; " but
" 是的 , 那里 是 的 课程 那 问题 , " 这 校长 说 深思熟虑 ; " 但
[ðen] ,
then ,
然后 ,
“是的, 当然会有这个问题,”校长若有所思地说; “但是,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][wɜːr; wər][naːt][æn; ən]
on the other hand , why did they take the trouble in case you were not an
在 这 其他 手 , 为什么 做过 他们 拿 这 麻烦 在 案件 你 是 不是 一个
[əˈkɑːmplɪs] ?
accomplice ?
同案犯 ?

另一方面, 如果你不是同伙, 他们为什么要费这么大劲呢?

[ɪn][bəʊθ][ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] — [ðeɪ] [dɪd][aɪˈtiː][tuː; tə] [prɪˈvent] [jʊr; jər] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði]
In both cases the answer is the same — they did it to prevent your giving the
在 两个都 案例 这 回答 是 这 相同的 — 他们 做过 它 到 防止 你的 给予 这
[əˈlɑːrm] ,
alarm ,
警报 ,

两种情况下答案都一样——他们这样做是为了阻止你发出警报。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] .
until they had got far away from the scene .
直到 他们 有 得到 远的 离开 从 这 场景 .
直到他们远离了现场。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk][tu:; tə][ˈmɜ:rdər][ju:; jʊ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ;
They didn't like to murder you , because of the consequences to themselves ;
他们 没有 喜欢 到 谋杀 你 , 因为 的 这 结果 到 他们自己 ;
他们不愿杀害你，因为这会给他们自己带来后果；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][rɪsk][jʊr; jər] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['kɑ:ŋjəsənəs] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [pə'su:t] .
but they would not risk your recovering consciousness and getting up an early pursuit .
但 他们 会 不是 风险 你的 恢复中 意识 和 获得 向上 一个 早期的 追逐 .
但他们不会冒着让你恢复意识并早早起床追赶的风险。

[aɪ 'ti:] [kʌts] [bəuθ] [weɪz] , [ju:; jʊ] [si:] . "
It cuts both ways , you see ."
它 削减 两个都 方式 , 你 看 . "
你看，这事有利有弊。

" [soʊ][aɪ 'ti:] [dʌz] , " ['ru:bin] [ə'sentɪd] .
" So it does , " Reuben assented .
" 所以 它 做 , " 鲁本 同意 .
“确实如此，”鲁本赞同道。

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [bɪ'li:f] ; [ænd; ənd][aɪ] [oʊn] , [maɪ'self] ,
" It's just a question of belief ; and I own , myself ,
" 它是 只是 一个 问题 的 信仰 ; 和 我 自己的 , 我 ,
“这只是一个信仰问题；而我承认，我自己.....”

[ðæt] [ðæt] [oʊld][dɔ:g] ['bɪznəs] [ɪz] ['veri] [mʌt] [ə'genst] [em 'i:] ;
that that old dog business is very much against me ;
那 那 老的 狗 商业 是 非常 很多 反对 我 ;
那条老狗的事对我非常不利；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [bleɪm] ['eniwʌn] [hu:] [kən'sɪdəz] [em 'i:] ['ɡɪltɪ] .
and that I can't blame anyone who considers me guilty .
和 那 我 不能 责备 任何人 WHO 考虑 我 有罪的 .
我不能责怪任何认为我有罪的人。

" ['ru:bənz] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [keɪs] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪzɪz] ,
" Reuben's was the last case taken at the assizes ,
" 鲁本的 曾是 这 最后的 案件 已采取 在 这 巡回审判 ,
“鲁本的案子是巡回法庭审理的最后一个案子。”

[ænd; ənd] [ɔ'keɪzənd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['sʌsɪks] ,
and occasioned a good deal of interest in that part of Sussex ,
和 引发 一个 好的 交易 的 兴趣 在 那 部分 的 苏塞克斯 ,
这在苏塞克斯郡的那个地区引起了很大的关注。

[ˈpɑ:rtli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv] ['skwaɪər] ['ɛlɪsən] , [ˈpɑ:rtli] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
partly owing to the position of Squire Ellison , partly to the nature of the
部分 欠款 到 这 位置 的 乡绅 埃里森 , 部分 到 这 自然 的 这
[dɪ'fens] [set] [ʌp] ,
defence set up ,
防御 放 向上 ,
部分原因是埃里森乡绅的地位，部分原因是防御体系的性质。

[æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [dɪ'vaɪdɪd] .
as to which opinion was a good deal divided .
作为 到 哪个 观点 曾是 一个 好的 交易 分割 .
至于哪种观点更受争议，各方意见分歧很大。

[ðə; ði] ['eɪdəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pra:sɪ'kju:](ə)n[wʌz; wəz] , [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
The evidence for the prosecution was , to a great extent ,
这 证据 为了 这 起诉 曾是 , 到 一个 伟大的 程度 ,
控方提供的证据在很大程度上是

['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] ['gɪv(ə)n][æ:t; ət][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] .
similar to that given at the inquiry before the magistrates .
相似的 到 那 给定 在 这 询问 前 这 地方法官 .
与地方法官审讯时所作的陈述类似。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] ['ru:bin] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [noʊ'tɔ:riəsli] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wʌn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Unfortunately for Reuben , the judge was notoriously a severe one ; and his
很遗憾 为了 鲁本 , 这 法官 曾是 臭名昭著 一个 严重 一 ; 和 他的
[ˈbaɪəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,
bias , from the first ,
偏见 , 从 这 第一的 ,
对鲁本来说不幸的是，这位法官出了名的严厉；而且，从一开始，他就带有偏见。

[ə'pɪrɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'genst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
appeared to be against the prisoner .
出现 到 是 反对 这 囚犯 .
似乎与囚犯作对。

[ˈmɪstər] . ['elɪsən] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði]['pra:sɪkju:tər][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ]
Mr . Ellison was closely questioned by the prosecutor as to the poisoning
先生 . 埃里森 曾是 密切 被质问 经过 这 检察官 作为 到 这 中毒
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔ:g] ,
of his dog ,
的 他的 狗 ,
检察官就埃里森先生的狗中毒事件对他进行了详细盘问。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdəd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['ænɪməs][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['ru:bin] .
as this was considered to show a particular animus on the part of Reuben .
作为 这 曾是 经过考虑的 到 展示 一个 特别的 灵魂 在 这 部分 的 鲁本 .
因为这表明鲁本怀有特殊的恶意。

[hi:; hi] [ə'gen] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] ['ru:bənz] ['ɪnəsns] [ɪn] [ðæt] [ə'fer] .
He again repeated his conviction of Reuben's innocence in that affair .
他 再次 重复 他的 定罪 的 鲁本的 无辜 在 那 事务 .
他再次重申了他坚信鲁本在那件事中是无辜的。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['ri:z(ə)n] [hæv; həv][ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . ['elɪsən] , " [ðə; ði]['kaʊns(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pra:sɪ'kju:](ə)n]
" **But what reason have you , Mr . Ellison , " the counsel for the prosecution**
" 但 什么 原因 有 你 , 先生 . 埃里森 , " 这 法律顾问 为了 这 起诉
[æskt] ['blændli] ,
asked blandly ,
问 平淡地 ,
“但是，埃里森先生，你有什么理由呢？”控方律师淡淡地问道。

" [fɔ:r; fər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ?
" **for changing your opinion on the subject ?**
" 为了 变化 你的 观点 在 这 主题 ?
“为了改变你对这个问题的看法？ ”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skwaɪər][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ænsər] [sætɪs'fæktərəli] ;
" **This was just the question which the squire could not answer satisfactorily ;**
" 这 曾是 只是 这 问题 哪个 这 乡绅 可以 不是 回答 令人满意地 ;
“这正是乡绅无法令人满意地回答的问题；

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələrlɪ] [ˈɪrɪteɪɪŋ] [wʌn] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [bɪn]
and was a particularly irritating one , because it had often been
和 曾是 一个 特别 令人恼火的 一 , 因为 它 有 经常 到过
[traɪˈʌmfəntli] [æskt] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] .
triumphantly asked by his wife .
凯旋而归 问 经过 他的 妻子 .

而且这个问题尤其令人恼火，因为他的妻子经常得意洋洋地问这个问题。

" [aɪ][kæn; kən] [ˈriːəli] [ɡɪv] [noʊ] [pəˈtɪkjələɹ] [ˈriːz(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪkˈsept] [ðæt] , [ɑːn] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
" **I can really give no particular reason , " he said , " except that , on reflection ,**
" 我 能 真的 给 不 特别的 原因 , " 他 说 , " 除了 那 , 在 反射 ,
"我真的无法给出具体的理由,"他说, "只是, 仔细想想,

[ðə; ðɪ] [ˈbɔɪz] [ˈpriːviəs] [ˈkærəktəɹ] [ænd; ʌnd][æntɪˈsiːdənts, ænˈtesədənts] [kənˈvɪnst] [emˈiː] [ðæt] [hiː; hi]
the boy's previous character and antecedents convinced me that he
这 男孩们 以前的 特点 和 来路 确信 我 那 他
[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] . " **could not have done such an act . "**
可以 不是 有 完毕 这样的 一个 行为 . "

男孩之前的性格和过往经历让我相信他不可能做出这样的事。

" [ɪn][fækt] , " [ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)l] [sed] [ˈswɑːvli] , " [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈɪnfluənst] [baɪ][jʊɹ; jər] [oʊn] [ˈɡʊdnəs]
" **In fact , " the counsel said suavely , " you were influenced by your own goodness**
" 在 事实 , " 这 法律顾问 说 温文尔雅 , " 你 是 影响 经过 你的 自己的 善良
[ʌv; əv] [hɑːrt] ,
of heart ,
的 心 ,
"事实上,"律师温和地说, "你是被你善良的本性所影响的。"

[ˈmɪstəɹ] . [ˈelɪsən] , [ɪn] [ðʌs] [ˈleɪɪŋ] [əˈsaɪd][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][fæktz][hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ðɪ]
Mr . Ellison , in thus laying aside a conviction which the facts had , at the
先生 . 埃里森 , 在 因此 躺下 旁边 一个 定罪 哪个 这 事实 有 , 在 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

埃里森先生因此推翻了当时事实所认定的结论，

[fɔːrst] [əˈpɑːn][juː; jʊ] . " **forced upon you . "**
强制 之上 你 . "

强加于你。

" [aɪ][dəʊnt] [lʊk] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][ɪn] [ðæt] [laɪt] , " [ðə; ðɪ][ˈskwaɪəɹ] [rɪˈplaɪd] [ˈʃɔːrtli] .
" **I don't look upon it in that light , " the squire replied shortly .**
" 我 不 看 之上 它 在 那 光 , " 这 乡绅 回复 不久 .
"我并不那样看待这件事,"乡绅简短地回答道。

" [aɪ] [kənˈsɪdəɹ] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈɪnstəns] [aɪ][ˈæktɪd] [ˈheɪstɪli] [ænd; ʌnd] [ʌnədˈvaɪzdlɪ] ,
" **I consider that in the first instance I acted hastily and unadvisedly ,**
" 我 考虑 那 在 这 第一的 实例 我 行动 草草 和 不明智地 ,
"我认为, 一开始我的行为过于仓促和欠考虑,

[ænd; ʌnd][ɑːn] [kənˈsɪdə'reɪʃ(ə)n] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] . " **and on consideration I saw that I had done so . "**
和 在 考虑 我 锯 那 我 有 完毕 所以 . "
经过思考，我发现我确实这么做了。

" [aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] , [ˈmɪstəɹ] . [ˈelɪsən] , " [ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)l] [sed] ,
" **I am afraid , Mr . Ellison , " the counsel said ,**
" 我 是 害怕的 , 先生 . 埃里森 , " 这 法律顾问 说 ,
"恐怕不行，埃里森先生,"律师说道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [pəˈsweɪd] [ðə; ði][ˈdʒʊəri][tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

" **that you will not persuade the jury to agree with you** . "

" 那 你 将要 不是 说服 这 陪审团 到 同意 和 你 . "

“你无法说服陪审团同意你的观点。”

" [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , " [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens]

" **I have only one or two questions to ask you** , " **the counsel for the defence**

" 我 有 仅有的 一 或者 二 问题 到 问 你 , " 这 法律顾问 为了 这 防御

[sed] ,

said ,

说 ,

“我只有一两个问题要问你,”辩方律师说道。

[wen] [hiː; hi][roʊz][tuː; tə] [krɔːs] - [ɪɡˈzæmɪn] , " [fɔːr; fər] [ɪnˈdiːd] [jʊr; jər] [ˈeɪdəns] [ɪz] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk]

when he rose to cross - examine , " **for indeed your evidence is** , **as I think**

什么时候 他 玫瑰 到 叉 - 检查 , " 为了 的确 你的 证据 是 , 作为 我 思考

[ðə; ði][ˈdʒʊəri] [wɪl] [əˈgriː] ,

the jury will agree ,

这 陪审团 将要 同意 ,

当他起身进行交叉询问时,“因为你的证据确实如此,我想陪审团也会同意这一点,

[ɔːltəˈgeðər] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .

altogether in favour of the prisoner .

共 在 偏爱 的 这 囚犯 .

完全有利于囚犯。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [læd] , [wen] [ɪn][jʊr; jər] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ˈevər] [ʌpˈsterz] [ɪn][jʊr; jər]

In the first place , **was the lad** , **when in your employment** , **ever upstairs in your**

在 这 第一的 地方 , 曾是 这 小伙子, 什么时候 在 你的 就业 , 曾经 楼上 在 你的

[haʊs] ? "

house ? "

房子 ? "

首先,这孩子在你手下工作期间,有没有来过你家楼上?

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " [ðə; ði][ˈskwaɪər] [rɪˈplaɪd] .

" **Not that I know of** , " **the squire replied** .

" 不是 那 我 知道 的 , " 这 乡绅 回复 .

“据我所知没有,”乡绅回答道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi][ðər; ðər] .

" **Certainly in the course of his duties he would never be there** .

" 当然 在 这 课程 的 他的 职责 他 会 绝不 是 那里 .

“他履行职责时肯定不会出现在那里。”

[ɪnˈdiːd] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈseldəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈiːv(ə)n] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈkɪtɪn] ,

Indeed , **it would be very seldom that he would even enter the kitchen** ,

的确 , 它 会 是 非常 很少 那 他 会 甚至 进入 这 厨房 ,

事实上,他很少会进厨房。

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .

except to bring in vegetables .

除了 到 带来 在 蔬菜 .

除了买蔬菜以外。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [pæs] [θruː] [tuː; tə][goʊ] [ʌpˈsterz] .

Certainly he would never pass through to go upstairs .

当然 他 会 绝不 经过 通过 到 去 楼上 .

他肯定不会从这里上楼。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈmaːks] . "

He could not possibly have done so without exciting attention and remarks . "

他 可以 不是 可能 有 完毕 所以 没有 激动人心 注意力 和 评论 . "

他这样做不可能不引起关注和议论。

" [hi:; hi] [wɒd] [ˈðerfɔ:r] , [ˈmɪstər] . [ˈelɪsən] ,
" He would therefore , Mr Ellison ,
" 他 会 所以 , 先生 : 埃里森 ,
因此, 埃里森先生, 他会.....

[hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ˈeni] [ˈnɑ:lɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈtɜ:rn(ə)l] [əˈreɪndʒmənts]
have no means of possessing any knowledge as to the internal arrangements
有 不 方法 的 拥有 任何 知识 作为 到 这 内部的 安排
[ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] ,
of your house ,
的 你的 房子 ,
完全不了解你家的内部构造,

[bɪˈjɑ:nd] [ðæt] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ? "
beyond that possessed by the other people in the village ? "
超过 那 拥有 经过 这 其他 人们 在 这 村庄 ? "
除了村里其他人拥有的之外?

" [nʌn] [wətˈevər] , " [ˈmɪstər] . [ˈelɪsən] [rɪˈplaɪd] .
" None whatever , " Mr Ellison replied .
" 没有任何 任何 , " 先生 : 埃里森 回复 :
“完全没有,”埃里森先生回答道。

" [naʊ] , [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][dɔ:ɡ] .
" Now , as to that unfortunate affair of the poisoning of your dog .
" 现在 , 作为 到 那 不幸 事务 的 这 中毒 的 你的 狗 .
“现在, 关于你家狗狗中毒的那件不幸事件。”

[jʊr; jər] [əˈpɪnjən] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ɪn] [ðæt] [ˈmætər] ,
Your opinion , as to the innocence of the prisoner in that matter ,
你的 观点 , 作为 到 这 无辜 的 这 囚犯 在 那 事情 ,
关于该囚犯在该事件中的清白, 您有何意见?

[ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt][wʌn] — [nɑ:t][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈæftər] [ɡʊd] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd]
is not a recent one — not the outcome of his after good conduct and
是 不是 一个 最近的 一 不是 这 结果 的 他的 后 好的 执行 和
[ˈkærəktər] ? "
character ? "
特点 ? "
这不是最近发生的——也不是他良好品行和品格的结果吧?

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , " [ˈmɪstər] . [ˈelɪsən] [sed] .
" Not at all , " Mr Ellison said .
" 不是 在 全部 , " 先生 : 埃里森 说 :
“完全不是,”埃里森先生说。

" [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈveri] [ˈʃɔ:rtli] , [ɪnˈdi:d] , [ˈæftər][ðə; ði] [əˈfer] . "
" I changed my opinion on the matter very shortly , indeed , after the affair . "
" 我 已更改 我的 观点 在 这 事情 非常 不久 , 的确 , 后 这 事务 : "
“事实上, 这件事发生后不久, 我就改变了对这件事的看法。”

" [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [seɪ] ?
" Within a few days , I think I may say ?
" 之内 一个 很少 天 , 我 思考 我 可能 说 ?
“我想大概几天之内吧? ”

" [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [æskt] .
" the counsel asked .
" 这 法律顾问 问 :
律师问道。

" [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [deɪz] ; [aɪ] [meɪ] [ˈɔːlmoʊst] [seɪ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] , " [ðə; ðɪ][ˈskwaɪər]
" **Within a very few days ; I may almost say within a few hours , " the squire**
" 之内 一个 非常 很少 天 ; 我 可能 几乎 说 之内 一个 很少 小时 , " 这 乡绅
[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 .

“不出几天，我甚至可以说几个小时之内，”乡绅回答道。

" [ðə; ðɪ] [ˈbɔɪz] [ˈstɔːri] , [təʊld][nɑːt][tuː; tə][em ˈiː][bʌt; bət][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
" **The boy's story , told not to me but to another ,**
" 这 男孩们 故事 , 讲述 不是 到 我 但 到 其他 ,
“男孩的故事，不是讲给我听的，而是讲给别人听的，

[ðæt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ðɪ][dɔːg][wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] [baɪ] [əˈnʌðər] [læd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [huː] [oʊd]
that he believed the dog was poisoned by another lad in the village who owed
那 他 相信 这 狗 曾是 中毒 经过 其他 小伙子 在 这 村庄 WHO 欠款
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [grʌdʒ] ,
him a grudge ,
他 一个 怨恨 ,

他认为这条狗是村里另一个欠他人情的男孩毒死的。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [sɪns] [tɜːrnd] [aʊt][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [bæd] [ˈkærəktər] ,
and who has since turned out an exceedingly bad character ,
和 WHO 有 自从 转向 出去 一个 非常 坏的 特点 ,
而他后来却变成了一个极其恶劣的人。

[strʌk] [em ˈiː][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [mʌt] [mɔːr] [ˈpraɪbəb(ə)][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʊd] [duː][aɪ ˈtiː] ,
struck me as being very much more probable than that he should do it ,
击 我 作为 存在 非常 很多 更多的 可能 比 那 他 应该 做 它 ,
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

我觉得这比他自己动手的可能性要大得多。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [wʌz; wəz][nekst] [kɔːld] .
" **Mrs . Ellison was next called .**
" 太太 . 埃里森 曾是 下一个 称为 .
接下来叫的是埃里森夫人。

[hɜːr; həər] [ˈeɪvɪdəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈrɑːbəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ]
Her evidence as to the robbery was a mere repetition of that given by
她 证据 作为 到 这 抢劫 曾是 一个 仅仅 重复 的 那 给定 经过
[ðə; ðɪ][ˈskwaɪər] .
the squire .
这 乡绅 .

她提供的关于抢劫案的证词，只不过是重复了乡绅的证词。

[ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɔɪzənɪŋ] .
The counsel then turned to the question of the poisoning .
这 法律顾问 然后 转向 到 这 问题 的 这 中毒 .
辩方律师随后将话题转向了中毒问题。

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] [sed] .
" **I would rather say nothing about it , " Mrs . Ellison said .**
" 我 会 相当 说 没有什么 关于 它 , " 太太 . 埃里森 说 .
“我宁愿对此保持沉默，”埃里森夫人说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [mʌt] [peɪn][tuː; tə][em ˈiː] ,
" **It is a matter which has been productive of much pain to me ,**
" 它 是 一个 事情 哪个 有 到过 生产力 的 很多 疼痛 到 我 ,
这件事一直给我带来很多痛苦，

[ænd; ɐnd][aɪ] [wɒd] [ˈræðər] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . "

and I would rather say nothing about it . "

和 我 会 相当 说 没有什么 关于 它 . "

我对此不愿多谈。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] , [ˈmædəm] , " [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] [ˈfɑːrpli] .

" But you must , madam , " the judge said sharply .

" 但 你 必须 , 女士 , " 这 法官 说 尖锐地 .

“但是你必须这样做，夫人，”法官厉声说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [wɪt] [meɪ] [ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][ˈdʒʊri][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən]

" You are here to answer any question which may enable the jury to form an

" 你 是 这里 到 回答 任何 问题 哪个 可能 使能够 这 陪审团 到 形式 一个

[əˈpɪnjən] [ɑːn] [ðɪs] [keɪs] . "

opinion on this case . "

观点 在 这 案件 . "

“你们来这里是为了回答任何可能帮助陪审团对本案形成意见的问题。”

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsaːri] [tuː; tə] [pres] [juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] , " [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [kənˈtɪnjuːd] ,

" I am sorry to press you , Mrs . Ellison , " the counsel continued ,

" 我 是 对不起 到 按 你 , 太太 . 埃里森 , " 这 法律顾问 持续 ,

“很抱歉给您添麻烦了，埃里森夫人，”律师继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈriːəli] [mʌst; məst][duː][soʊ] .

" but I really must do so .

" 但 我 真的 必须 做 所以 .

但我真的必须这样做。

[juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [əˈpɪnjən] [tuː; tə] [ðæt] [held][baɪ][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] ? "

You took a different opinion to that held by your husband ? "

你 采取 一个 不同的 观点 到 那 握住 经过 你的 丈夫 ? "

你和你丈夫的意见不一样？

" [aɪ] [rɪˈɡret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd] .

" I regret to say that I did .

" 我 后悔 到 说 那 我 做过 .

我很遗憾地说，我的确这么做了。

[ˈmɪstər] . [ˈɛlɪsən] [təʊld][em ˈiː][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər] [səˈspektɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Mr . Ellison told me the reasons he had for suspecting the boy .

先生 . 埃里森 讲述 我 这 原因 他 有 为了 怀疑 这 男生 .

埃里森先生告诉我他怀疑这个男孩的理由。

[aɪ] [θɔːt] [ðoʊz] [ˈriːz(ə)nz] [səˈfɪ(ə)nt] , [ænd; ɐnd][hæv; həv] [siːn] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [maɪ]

I thought those reasons sufficient , and have seen no cause for changing my

我 想法 那些 原因 充足的 , 和 有 已见 不 原因 为了 变化 我的

[əˈpɪnjən] .

opinion .

观点 .

我认为这些理由已经足够充分，我没有理由改变我的看法。

" [ˈæftər][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][praːsɪˈkjuːʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] ,

" After the evidence for the prosecution had been given ,

" 后 这 证据 为了 这 起诉 有 到过 给定 ,

“在控方证据提交完毕后，

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,

the counsel for the defence pointed out that there was , in fact ,

这 法律顾问 为了 这 防御 尖 出去 那 那里 曾是 , 在 事实 ,

辩方律师指出，事实上，

[nʊʊ] [ˈeɪvɪdəns] [wətˈevər] [kəˈnektɪŋ] [ˈruːbɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɑːbəri] , [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv]
no evidence whatever connecting Reuben with the robbery , beyond the discovery of
不 证据 任何 连接 鲁本 和 这 抢劫 , 超过 这 发现 的
[hɪz; ɪz] [tuːlz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] ;
his tools on the premises ;
他的 工具 在 这 前提 ;
除了在现场发现鲁本的工具外, 没有任何其他证据表明鲁本与抢劫案有关;

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈtrʌmpəri] [ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] , [fɔːr] [ˈjɪrz]
and that , as to this trumpery story of the poisoning a dog , four years
和 那 , 作为 到 这 特朗普主义 故事 的 这 中毒 一个 狗 , 四 年
[brɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,
至于四年前那起投毒狗的荒谬故事,

[əˈpærəntli] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈoʊɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˈænɪməs] , [hiː; hi]
apparently only for the purpose of showing some sort of animus , he
显然 仅有的 为了 这 目的 的 显示 一些 种类 的 灵魂 , 他
[rɪˈɡɑːrdɪd] [əɪ ˈtiː][æz; əz] [ˌɔːltəˈgeðər] [kənˈtemptəbl] .
regarded it as altogether contemptible .
认为 它 作为 共 可鄙 .
显然只是为了表达某种恶意, 他认为这种行为完全是可鄙的。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [ment] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈbɜːrɡləri] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhaʊs] ,
When a man meant to commit a burglary in a house ,
什么时候 一个 男人 意思是 到 犯罪 一个 入室盗窃 在 一个 房子 ,
当一个人意图入室盗窃时,
[hiː; hi][dɪd][soʊ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][əbˈteɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊdz] ,
he did so in order to obtain possession of the goods ,
他 做过 所以 在 命令 到 获得 拥有 的 这 商品 ,
他这样做是为了获得货物的所有权。

[ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm] [ˈeni] [spart] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈoʊnər] .
and not from any spite against the owner .
和 不是 从 任何 尽管如此 反对 这 所有者 .
并非出于对所有者的任何恶意。
[hæd; həd] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [felt] [ˈeni] [ˈmæɪs] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪˈdɪkjələs] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Had this young fellow felt any malice , for this ridiculous charge on which he
有 这 年轻的 同伴 毛毡 任何 恶意 , 为了 这 荒谬的 收费 在 哪个 他

[hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈmɪst] ,
had been dismissed ,
有 到过 解雇 ,
如果这个年轻人对他被解雇所依据的这项荒谬指控怀有任何恶意,
[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈæləɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈbɜːrɡlər] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [ˈhaʊs] ;
he would not have allied himself with burglars to rob the house ;
他 会 不是 有 盟军 他自己 和 窃贼 到 抢 这 房子 ;

他不会与窃贼勾结去抢劫房子;
[bʌt; bət] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [hæv; həv] [ventɪd] [hɪz; ɪz] [spart] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈfæɪ(ə)n] ,
but would probably have vented his spite in the usual fashion ,
但 会 大概 有 通风 他的 尽管如此 在 这 通常 时尚 ,
但他很可能会以惯常的方式发泄他的怨恨。

[baɪ] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tuː; tə][ə; eɪ] [stæk] [ɔːr] [ˈaʊθaʊs] ; [bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,
by setting fire to a stack or outhouse ; but so far as he could see ,
经过 环境 火 到 一个 堆 或者 室外厕所 ; 但 所以 远的 作为 他 可以 看 ,
他放火烧了烟囱或厕所; 但就他所见,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [faʊn'deɪ](ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
there was no foundation for the charge brought against him ,
那里 曾是 不 基础 为了 这 收费 带来 反对 他 ,
对他的指控毫无根据。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ˈmɪstər] . [ˈɛlɪsən] [dɪˈkɪlər] [ðæt][hiː; hi] [rɪɡ'retrɪd] [hiː; hi][hæd; həd]
and they had already heard Mr . Ellison declare that he regretted he had
和 他们 有 已经 听到 先生 . 埃里森 宣布 那 他 后悔 他 有
[sə'spektɪd] [hɪm; ɪm] ,
suspected him ,
怀疑 他 ,
他们之前已经听到埃里森先生宣称，他后悔自己曾怀疑过他。

[ænd; ʌnd] [ðæt][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈɪnəs(ə)nt] .
and that he believed him to be innocent .
和 那 他 相信 他 到 是 清白的 .
他相信他是无辜的。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][hæd; həd][aɪ 'tiː] [bɪn] [pruːvd] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hɪlt] , [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][hæd; həd]
But even had it been proved , up to the hilt , that the prisoner had
但 甚至 有 它 到过 已证实 , 向上 到 这 剑柄 , 那 这 囚犯 有
[ˈpɔɪznd] [ðə; ði][dɔːg] ,
poisoned the dog ,
中毒 这 狗 ,
即使确凿无疑地证明是囚犯毒死了那条狗，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [hoʊld][aɪ 'tiː][æz; əz] [ˈhoʊlɪ] [ʌŋkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈmætər] .
he should still hold it as wholly unconnected with the present matter .
他 应该 仍然 抓住 它 作为 完全 未连接 和 这 展示 事情 .
他仍然应该认为此事与目前的事情完全无关。

[ɪf][hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɔɪznd] [ðə; ði][dɔːg] , [wʌt] [ðen] ?
If he had poisoned the dog , what then ?
如果 他 有 中毒 这 狗 , 什么 然后 ?
如果他毒死了那条狗，那又会怎样？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈheɪnəs] [sɪn] , [nɔːr] [wʊd] [aɪ 'tiː] [ə'fekt] [hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] [ˈkærəktər] .
It was not a heinous sin , nor would it affect his moral character .
它 曾是 不是 一个 令人发指的 罪 , 也不 会 它 影响 他的 道德 特点 .
这并非滔天罪行，也不会影响他的道德品格。

[noʊ] [bɔɪ] [laɪks] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæf][baɪ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [dɔːg] ,
No boy likes having a piece taken out of his calf by a savage dog ,
不 男生 点赞 拥有 一个 片 已采取 出去 的 他的 小牛 经过 一个 野蛮的 狗 ,
没有哪个男孩喜欢被恶犬咬掉小腿上的一块肉。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [ˈveri] [ˈdredf(ə)l] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'vendʒd] [hɪm'self]
and there would have been nothing so very dreadful had he revenged himself
和 那里 会 有 到过 没有什么 所以 非常 可怕 有 他 复仇 他自己
.
:
.
如果他进行报复，就不会有那么可怕的事情发生。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒʊri] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [huː] ,
It was probable that , even among the jury , there was one or more who ,
它 曾是 可能 那 , 甚至 之中 这 陪审团 , 那里 曾是 一 或者 更多的 WHO ,
很可能，即使在陪审团成员中，也有一人或多人.....

[ɪf][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] [set] [ˈpɔɪzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəːz] [kæts] ,
if he had not absolutely set poison for his neighbour's cats ,
如果 他 有 不是 绝对地 放 毒 为了 他的 邻居 猫 ,
如果他没有真的给邻居的猫下了毒，

[fɔːr; fər] [dɪstrɔɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈtʃɪkɪnz] [ɔːr] [ˈskrætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈflaʊər] [bedz] , [hæd; həd]
for destroying his young chickens or scratching up his flower beds , had
为了 摧毁 他的 年轻的 鸡 或者 抓挠 向上 他的 花 床 , 有
[ˈθreɪnd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
threatened to do so ,
威胁 到 做 所以 ,
因为他毁坏了他的小鸡或刨坏了他的花坛，他就威胁要这么做。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [rɪˈɡɑːrdɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [kraɪm] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn]
and would not have regarded it as a very serious crime had he done
和 会 不是 有 认为 它 作为 一个 非常 严肃的 犯罪 有 他 完毕
[soʊ] .
so :
所以 :

即使他那样做了，也不会认为这是非常严重的罪行。
[ðerfɔːr] [hiː; hi] [kənˈtendɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʊəri][ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðɪs] [ˈtrʌmpəri] [əˈfer] [ɔːltəˈgeðər] [aʊt]
Therefore he contended that the jury should put this trumpetry affair altogether out
所以 他 有争议 那 这 陪审团 应该 放 这 特朗普主义 事务 共 出去
[ʌv; əv][ðər; ðər][maɪndz] ;
of their minds ;
的 他们的 思想 ;
因此他认为，陪审团应该彻底将这件荒唐事抛诸脑后；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [graʊnd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
on the double ground that , in the first place ,
在 这 双倍的 地面 那 , 在 这 第一的 地方 ,
基于双重理由，首先，

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][æt; ət][ðə; ði][bɑːr][dɪd][nɑːt] [ˈpɔɪzn] [ðə; ði][dɔːg] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn]
the prisoner at the bar did not poison the dog ; and that , had he done
这 囚犯 在 这 酒吧 做过 不是 毒 这 狗 ; 和 那 , 有 他 完毕
[soʊ] ,
so :
所以 ,
被告席上的囚犯并没有毒死那条狗；而且，即便他真的毒死了那条狗，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈfer] .
it would have had nothing whatever to do with the present affair .
它 会 有 有 没有什么 任何 到 做 和 这 展示 事务 :
这件事与目前的情况完全没有任何关系。

" [waɪ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Why , gentlemen , " he said ,**
" 为什么 , 先生们 , " 他 说 ,
“为什么呢，先生们？”他说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][tuː; tə][jʊr; jər] [ʌndərˈstændɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][ˈkredit] [ðæt] [ðɪs]
" **it is an insult to your understanding to ask you to credit that this**
" 它 是 一个 侮辱 到 你的 理解 到 问 你 到 信用 那 这
[jʌŋ] [ˈfeləʊ] — [huːz] [ˈkærəktər] ,
young fellow — whose character ,
年轻的 同伴 — 谁 特点 ,
“要求你相信这个年轻人——他的品行——是对你理解能力的侮辱，

[wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈprez(ə)ntli] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] , [baɪ] [ʌnɪmˈpiːtəb(ə)l] [ˈevɪdəns] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
which I shall presently prove to you , by unimpeachable evidence , is of the
哪个 我 将 目前 证明 到 你 , 经过 无可指摘 证据 , 是 的 这
[haɪrɪst; ˈhaɪəst][kaɪnd] — [hæz; həz] ,
highest kind — has ,
最高 种类 — 有 ,
我马上将以无可辩驳的证据向你们证明，这是最高级别的——具有，

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] , [ˈtʃerɪʃt] [sʌtʃ] ['mæɪlɪs] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] , [fɔːr; fər] [dɪsˈmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm]
for four years , cherished such malice against his employer , for dismissing him
为了 四 年 , 珍爱 这样的 恶意 反对 他的 雇主 , 为了 解雇 他
[mɪˈsteɪkənli] ,
mistakenly ,
错误地 ,

四年来，他一直对雇主怀有如此深切的怨恨，因为雇主误解雇了他。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [brɪˈklʌm] [ðə; ði][ˈkɑːnsɔːrt][ʌv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd] [ˈbɜːrɡlər] , [hæz; həz] [steɪnd]
that he has become the consort of thieves and burglars , has stained
那 他 有 变得 这 配偶 的 窃贼 和 窃贼 , 有 染色
[hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [kraɪm] ,
his hands in crime ,
他的 双手 在 犯罪 ,

他与盗贼为伍，双手沾满了罪恶的污点。

[ænd; ənd] [ˈrendəd] [hɪmˈself] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [ˌtrænsˈpɜːteɪ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrɪəs] [ˈmɪrli] [ʌv; əv]
and rendered himself liable to transportation , for the purpose merely of
和 渲染 他自己 容易 到 运输 , 为了 这 目的 仅仅 的
[ˈspatɪŋ] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] .
spiting that gentleman .
吐痰 那 绅士 .

他仅仅为了羞辱那位先生，就让自己面临被流放的危险。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈtenʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [əbˈsɜːrd] .
Such a contention would be absolutely absurd .
这样的 一个 争论 会 是 绝对地 荒诞 .

这种说法简直荒谬至极。

[aɪ][mʌst; məst][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [aɪˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] [frʌm; frəm][jɜːr; jər][maɪnd] ,
I must beg you to dismiss it altogether from your mind ,
我 必须 求 你 到 解雇 它 共 从 你的 头脑 ,
我必须恳求你彻底将它从脑海中抹去。

[ænd; ənd] [əˈprəʊtʃ] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈstændpɔɪnt] , [ˌɔːltəˈgeðər] .
and approach it from a different standpoint , altogether .
和 方法 它 从 一个 不同的 立场 , 共 .

完全从另一个角度来看待这个问题。

[dɪˈvestɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈstreɪniəs] [ˈbɪznəs] , [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ˈsɪmp(ə)] [wʌn] .
Divested of this extraneous business , the matter is a most simple one .
剥离 的 这 无关的 商业 , 这 事情 是 一个 最多 简单的 一 .

撇开这些无关业务，这件事就变得非常简单了。

" [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [left] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [ˈkɑːtɪdʒ] , [æt; ət][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] ,
" **The prisoner left his mother's cottage , at seven o'clock in the evening ,**
" 这 囚犯 左边 他的 母亲的 小屋 , 在 七 点钟 在 这 晚上 ,
“囚犯于晚上七点离开他母亲的小屋，

[tuː; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ˈmɪstər] . [ˈfrozbəri] , [ðə; ði]
to go over for an hour or two to his friend Mr . Shrewsbury , the
到 去 超过 为了 一个 小时 或者 二 到 他的 朋友 先生 . 什鲁斯伯里 , 这
[ˈskuːlmæstər] [ʌv; əv] [ˈtɪpɪŋ] .
schoolmaster of Tipping .
校长 的 小费 .

去拜访他的朋友，蒂平镇的校长什鲁斯伯里先生，待上一两个小时。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [tuːlz] ,
He took with him a few tools ,
他 采取 和 他 一个 很少 工具 ,

他随身携带了一些工具，

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə][pʊt][sʌm; səm] [ˈfelvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [ˈhaʊs] .
as he had promised to put some shelves in his friend's house .
作为 他 有 承诺 到 放 一些 货架 在 他的 朋友们 房子 .

他曾答应帮朋友家装一些书架。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hi;; hi] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [ˈtɔ:kɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] ,
On the way he heard some talking down a lane ,
在 这 方式 他 听到 一些 说 向下 一个 车道 ,

途中他听到小巷里有人说话，

[wɪtʃ] [hi;; hi] [nu:] [led][tu;; tə][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fi:ld] .
which he knew led to only a field .
哪个 他 知道 引领 到 仅有的 一个 场地 .

他知道那条路通向的只是一片田野。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [streɪndʒ] , [hi;; hi] [went] [tu;; tə] [si:] [hu:] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ænd; ənd] , [sʌm; səm] ['dɪstəns]
Thinking it strange , he went to see who it was and , some distance
思维 它 奇怪的 , 他 去 到 看 WHO 它 曾是 和 , 一些 距离
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

他觉得奇怪，便走过去看看是谁，然后，在不远处，

[hi;; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][kɑ:rt] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ,
he found a horse and cart standing and ,
他 成立 一个 马 和 大车 常设 和 ,

他发现一辆马车停在那里，

[ˈlɪsnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ʌv; əv] [tu:] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [hedʒ] ,
listening to the conversation of two men who were sitting under the hedge ,
聆听 到 这 对话 的 二 男人 WHO 是 坐着 在下面 这 对冲 ,

偷听坐在树篱下的两个男人的谈话，

[hi;; hi] [hɜ:rd] [ˈrʌf] [tu;; tə][ɪnˈfɔ:rm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbɜ:rgləri] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈhaʊs]
he heard enough to inform him that a burglary was intended upon the house
他 听到 足够的 到 通知 他 那 一个 入室盗窃 曾是 故意的 之上 这 房子
[ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈɛlɪsən] .
of Mr Ellison .
的 先生 . 埃里森 .

他听到的消息足以让他明白有人打算闯入埃里森先生的房子行窃。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [meɪk] [ɔ:f][tu;; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][əˈlɑ:rm] ,
He was about to make off to give the alarm ,
他 曾是 关于 到 制作 离开 到 给 这 警报 ,

他正准备离开去发出警报，

[wen] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈtækt] [baɪ][sʌm; səm][men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][bɪˈhaɪnd] ,
when he was suddenly attacked by some men who had come up behind ,
什么时候 他 曾是 突然 遭到攻击 经过 一些 男人 WHO 有 来 向上 在后面 ,

这时，他突然遭到几个从背后靠近的人的袭击。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [feld] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and was felled to the ground .
和 曾是 倒下 到 这 地面 .

然后被击倒在地。

[waɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ɪnˈsensəb(ə)l] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] ;
While lying insensible , he was bound hand and foot and left in a ditch ;
尽管 说谎 麻木不仁 , 他 曾是 边界 手 和 脚 和 左边 在 一个 沟 ;

他昏迷不醒时，被人捆绑手脚扔进了沟里；

[wer] [hiː hi] [rɪmeɪnd] [tɪl] [ðə; ði] ['bɜːrglər] [rɪ'tɜːrnd] [frɒm; frəm] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn][hænd] .
where he remained till the burglars returned from completing the work on hand .
在哪里 他 剩余 直到 这 窃贼 返回 从 完成 这 工作 在 手 .

他一直待在那里，直到窃贼们完成手头的工作回来。

[ðeɪ] [ðen] [θruː] [hɪm; ɪm][ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] , [ænd; ənd][pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz]
They then threw him into the cart , and put him down some twenty miles
他们 然后 扔 他 进入 这 大车 , 和 放 他 向下 一些 二十 英里
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

然后他们把他扔进马车，把他扔到大约二十英里外的地方。

[ˈbiːɪŋ] ['greɪtli] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [bɜːs] [ʌv; əv] [blʌd] ,
Being greatly exhausted by loss of blood ,
存在 非常 筋疲力尽的 经过 损失 的 血 ,

由于失血过多，他极度虚弱。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [brɪfɔːr] [hiː hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['lu(:)ɪs] , [wen] [hiː hi][wʌz; wəz]
it was late in the afternoon before he arrived at Lewes , when he was
它 曾是 晚的 在 这 下午 前 他 到达的 在 刘易斯 , 什么时候 他 曾是
[æt; ət][wʌns] [ə'restɪd] .
at once arrested .
在 一次 被捕 .

他到达刘易斯时已是傍晚时分，到达后立即被逮捕。

" [ðɪs] , [dʒent(ə)lmən] , [ɪz][ðə; ði]['prɪzənəz, 'prɪznəz] ['stɔːri] ,
" **This , gentlemen , is the prisoner's story ,**
" 这 , 先生们 , 是 这 囚犯的 故事 ,

“先生们，这就是囚犯的故事。”

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪːf] ['kɑːnstəbl] [wen] [hiː hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːkʌp] .
as related to the chief constable when he was taken to the lockup .
作为 有关的 到 这 首席 警官 什么时候 他 曾是 已采取 到 这 锁 .

据警长被带到拘留所时所述。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['sɪmpələ, 'sɪmplə][ɔːr] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] , [æt; ət]
Nothing can be simpler or more probable ; and in some points , at
没有什么 能 是 更简单 或者 更多的 可能 ; 和 在 一些 积分 , 在
[liːst] ,
least ,
至少 ,

再简单不过、再可能不过了；至少在某些方面，

[aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'fɜːrm][aɪ 'tiː][baɪ] [ɪndɪ'pendənt] ['testɪmɔʊni] .
I shall be able to confirm it by independent testimony .
我 将 是 有能力的 到 确认 它 经过 独立的 见证 .

我将能够通过独立证词证实这一点。

[ˈmɪstər] . ['frɔzbəri] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər]
Mr . Shrewsbury will tell you that the prisoner had arranged to come over
先生 . 什鲁斯伯里 将要 告诉 你 那 这 囚犯 有 安排 到 来 超过
[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
to see him ,
到 看 他 ,

什鲁斯伯里先生会告诉你，那名囚犯已经安排好要来见他。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuːlz] .
and bring his tools .
和 带来 他的 工具 .

并带上他的工具。

[hi:; hi] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , [tu:] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz] [ə'rest] , [hi:; hi] [went]
He will also tell you that , two days after the prisoner's arrest , he went
他 将要 还 告诉 你 那 , 二 天 后 这 囚犯的 逮捕 , 他 去

[wɪð; wɪθ][dʒəʊnz] ,
with Jones ,
和 琼斯 ,

他还会告诉你，在囚犯被捕两天后，他和琼斯一起去了。
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈkɑ:nstəbl] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][ma:rkz] [wer] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][træp][hæd; həd]
the village constable , and found the marks where the horse and trap had
这 村庄 警官 , 和 成立 这 标记 在哪里 这 马 和 陷阱 有

[stəd] ; [waɪl] ,
stood ; while ,
站立 ; 尽管 ,

村里的巡警找到了马车停放的痕迹；与此同时，
[dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fi:ld] , [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ˈtræmpld] [wɪð; wɪθ] [fi:t] ;
just inside the field , the grass was trampled with feet ;
只是 里面 这 场地 , 这 草 曾是 践踏 和 脚 ;

田野入口处，草地已被踩踏过；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [dɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɑ:rk] [pætʃ] ,
and in the bottom of the dry ditch was a great dark patch ,
和 在 这 底部 的 这 干燥 沟 曾是 一个 伟大的 黑暗的 修补 ,

干涸的沟渠底部有一大片深色区域。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [æsər'teɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [blʌd] .
which he was able to ascertain to be blood .
哪个 他 曾是 有能力的 到 探明 到 是 血 .

他确认那是血。

[ˈdɑ:ktər] [ˈhju:ɪt] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə][stræp] [ʌp][ðə; ði][ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz]
Doctor Hewitt will tell you that he was called in to strap up the prisoner's
医生 休伊特 将要 告诉 你 那 他 曾是 称为 在 到 带子 向上 这 囚犯的

[hed] ,
head ,
头 ,

休伊特医生会告诉你，他被叫来是为了给囚犯的头绑上绷带。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ə'rest] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [wʌn] ,
after his arrest ; and that the cut was a very severe one ,
后 他的 逮捕 ; 和 那 这 切 曾是 一个 非常 严重 一 ,

他被捕后；而且伤口非常严重。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈflɪktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈwepən] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] .
and must have been inflicted by a heavy weapon , with great force .
和 必须 有 到过 造成的 经过 一个 重的 武器 , 和 伟大的 力量 .

而且一定是重型武器以极大的力量造成的。

" [aɪ][eɪ 'em] [kənˈvɪnst] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðæt] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈeɪvɪdəns] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ]
" I am convinced , gentlemen , that after hearing this evidence you will agree with
" 我 是 确信 , 先生们 , 那 后 听力 这 证据 你 将要 同意 和

[em 'i:] ,
me ,
我 ,

“先生们，我相信在听完这些证据后，你们会同意我的看法。”

[nɔ:t][ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ɪz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ,
not only that the prisoner is perfectly innocent of the charge ,
不是 仅有的 那 这 囚犯 是 完美 清白的 的 这 收费 ,

不仅如此，该囚犯完全无辜，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ɪl] - [juːst] ['pɜːrs(ə)n] ;
but that he is a most ill - used person ;
但 那 他 是 一个 最多 患病的 - 用过的 人 ；

但他却是一个极度受虐待的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [səp'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'ɡret] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [[ʃʊd; ʃəd]
and that it is a matter of surprise and regret that the magistrates should
和 那 它 是 一个 事情 的 惊喜 和 后悔 那 这 地方法官 应该
[hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['traɪəl] ,
have committed him for trial ,
有 坚定的 他 为了 审判 ；

令他感到惊讶和遗憾的是，地方法官竟然将他送交审判。

[wen] [ðə; ði]['oʊnli] ['ʃædʊ] [ʌv; əv] ['eɪvɪdəns] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'sklʌəri] [ʌv; əv] [ðiːz]
when the only shadow of evidence against him was the discovery of these
什么时候 这 仅有的 阴影 的 证据 反对 他 曾是 这 发现 的 这些
[tuːlz] ,
tools ,
工具 ；

当唯一对他不利的证据就是发现了这些工具时，

[ə; eɪ] [dɪ'sklʌəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ɪkspleɪnd] .
a discovery which he at once explained .
一个 发现 哪个 他 在 一次 解释 。

他立即解释了这一发现。

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['eɪvɪdəns] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][dʒɔːt][ɔːr] ['tɪtl] .
Of other evidence , there is not one jot or tittle .
的 其他 证据 ； 那里 是 不是 一 点 或者 标题 。

至于其他证据，一点线索都没有。

[noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]
No attempt has been made to prove that the prisoner was in the habit of
不 试图 有 到过 制成 到 证明 那 这 囚犯 曾是 在 这 习惯 的
['kɒŋsɔːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][bæd] ['kærəktərz] ;
consorting with bad characters ;
结社 和 坏的 人物 ；

并未尝试证明该囚犯有与不良分子交往的习惯；

[noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ʃʊ] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] , [wət'evər] ,
no attempt has been made to show any connection , whatever ,
不 试图 有 到过 制成 到 展示 任何 联系 ； 任何 ；

没有任何人试图证明两者之间存在任何联系。

[brɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][træp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] ,
between him and the men who came in a horse and trap across the hills ,
之间 他 和 这 男人 WHO 来了 在 一个 马 和 陷阱 穿过 这 丘陵 ；

在他和那些驾着马车翻山越岭而来的人之间，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɪ'fektɪŋ, 'iːfektɪŋ][ə; eɪ] ['bɜːrɡləəri] [æt; ət]['mɪstər] . ['elɪsənz] ; [ænd; ənd] [huː] ,
for the purpose of effecting a burglary at Mr . Ellison's ; and who ,
为了 这 目的 的 产生影响 一个 入室盗窃 在 先生 ； 埃里森的 ； 和 WHO ；
[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,
as we know ,
作为 我们 知道 ；

为了在埃里森先生家实施盗窃；而且，我们知道，

[dɪd] [ɪ'fekt] [aɪ 'tiː] .
did effect it .
做过 影响 它 。

确实产生了影响。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终清算：澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第5/19页

[noʊ][skræp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ˈstoolən][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [hæz; hæz] [bɪn] [faʊnd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm]
No scrap of the property stolen from the house has been found upon him
不 废料 的 这 财产 被盗 从 这 房子 有 到过 成立 之上 他
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

在他身上没有找到任何从房子里偷走的财物碎片，而且
[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [wuːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
in order to account for the severe wound on his head ,
在 命令 到 帐户 为了 这 严重 伤口 在 他的 头 ,
为了解释他头部受到的严重伤口，

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n][hæz; hæz] [ˈstaːrtɪd] [ðə; ði] [haɪˈpɑːθəsis] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
the counsel for the prosecution has started the hypothesis that it was
这 法律顾问 为了 这 起诉 有 开始 这 假设 那 它 曾是
[ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwaːrəl] ,
given in the course of a quarrel ,
给定 在 这 课程 的 一个 争吵 ,
控方律师提出假设，认为该言语是在争吵过程中说出的。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplʌndər] .
during the division of the plunder .
期间 这 分配 的 这 掠夺 .
在瓜分战利品期间。

" [bʌt; bət][hæd; həd] [ðæt] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn]
" **But had that been the case , gentlemen , the prisoner would not have been**
" 但 有 那 到过 这 案件 , 先生们 , 这 囚犯 会 不是 有 到过
[ˈstændɪŋ] [hɪr] [əˈloʊn] .
standing here alone .
常设 这里 独自的 .
“但如果真是那样的话，先生们，囚犯就不会独自站在这里了。”

[rɒbd] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] [baɪ] [ðiːz] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
Robbed and ill - treated by these companions of his ,
被抢劫 和 患病的 - 治疗 经过 这些 同伴 的 他的 ,
他被这些同伴抢劫和虐待，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɑːn][ðer; ðər] [træk] [ænd; ənd] ,
he would naturally have put the officers of justice on their track and ,
他 会 自然 有 放 这 警官 的 正义 在 他们的 追踪 和 ,
他自然会将执法人员绳之以法，

[æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wel]
as he must have been in communication with them , **and well**
作为 他 必须 有 到过 在 沟通 和 他们 , 和 出色地
[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd] [hɔːnts] ,
acquainted with their ways and haunts ,
熟人 和 他们的 方式 和 闹鬼的地方 ,
因为他肯定与他们有过联系，并且非常熟悉他们的生活方式和常去之处。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wɪt] [wʊd] [hæv; həv][led][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈɜ:rlɪ] [əˈrest] .
he could have given information which would have led to their early arrest .
他 可以 有 给定 信息 哪个 会 有 引领 到 他们的 早期的 逮捕 .
他本可以提供有助于他们尽早被捕的信息。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] ,
He could well have done this , for the crown would have made no difficulty ,
他 可以 出色地 有 完毕 这 , 为了 这 王冠 会 有 制成 不 困难 ,
[wətˈevər] ,
whatever ,
任何 ,
他完全有可能做到这一点, 因为无论如何, 王室都不会阻挠。

[ɪn] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [læd] [laɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] [fri:] [ˈpɑ:rd(ə)n] ,
in promising a lad like this a free pardon ,
在 有前途 一个 小伙子 喜欢 这 一个 自由的 赦免 ,
向这样的年轻人承诺给予完全赦免,

[ɑ:n] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈeɪvɪdəns] [əˈɡenst] [ði:z] [ˈbɜ:rglər] ;
on condition of his turning evidence against these burglars ;
在 状况 的 他的 转弯 证据 反对 这些 窃贼 ;
条件是他要指证这些窃贼;

[hu:z] [moʊd][ʌv; əv] [prəˈsi:dʒər] [[ʊʊz] [ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [oʊld][hændz] , [ænd; ənd] [hu:]
whose mode of procedure shows them to have been old hands , and who
谁 模式 的 程序 演出 他们 到 有 到过 老的 双手 , 和 who
[ɑ:r; ər] , [noʊ] [daʊt] ,
are , no doubt ,
是 , 不 怀疑 ,
他们的办案手法表明他们经验老道, 而且毫无疑问, 他们确实是老手。

[ðə; ði] [seɪm] [hu:] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈverɪəs] [ˈrɒbəri:z] [wɪt] [hæv; həv] [ˈli:tli] [ˈteɪkən] [pleɪs]
the same who have committed the various robberies which have lately taken place
这 相同的 who 有 坚定的 这 各种各样的 抢劫 哪个 有 最近 已采取 地方
[ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
in this part of the country .
在 这 部分 的 这 国家 .
最近在该地区发生的各种抢劫案都是同一伙人所为。

" [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ɪz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [ˈhaɪli] [rɪˈspektəbl] [ˈperənts] .
" The prisoner is the son of highly respectable parents .
" 这 囚犯 是 这 儿子 的 高度 可敬 父母 .
“这名囚犯是受人尊敬的父母的儿子。”

[hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [wɪl] [kʌm] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstri:mli]
His employer will come before you , and give you evidence of the extremely
他的 雇主 将要 来 前 你 , 和 给 你 证据 的 这 极其
[haɪ] [ˈkærəktər] [hi:; hi] [berz] .
high character he bears .
高的 特点 他 熊 .
他的雇主会到你面前作证, 证明他品行极好。

[ˈmɪstər] . [ˈfrozbəri] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [fɔ:r] [ˈjɪrz] ,
Mr . Shrewsbury will tell you that he has , for the last four years ,
先生 . 什鲁斯伯里 将要 告诉 你 那 他 有 , 为了 这 最后的 四 年 ,
什鲁斯伯里先生会告诉你, 在过去的四年里, 他一直都是这样。

[dɪˈvoʊtɪd] [noʊ] [ɪnkənˈsɪdrəbl] [ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈli:ʒər] [taɪm] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
devoted no inconsiderable portion of his leisure time to improve his education ,
奉献 不 微不足道的 部分 的 他的 闲暇 时间 到 提升 他的 教育 ,
他利用相当多的空闲时间来提升自己的学业,

[ænd; ænd][r'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
and enable him to recover the position occupied by his father ,
和 使能够 他 到 恢复 这 位置 占领 经过 他的 父亲 ;
并使他能够恢复其父亲所担任的地位。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌt] - [rɪ'spektɪd] [ˈmɪlə] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] .
who was a much - respected miller in this neighbourhood .
WHO 曾是 一个 很多 - 受人尊敬 磨坊主 在 这 邻里 .
他是附近一位备受尊敬的磨坊主。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][jʊr; jər][hændz] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈkɑːnfɪdəns]
I shall leave the case in your hands , gentlemen , with an absolute confidence
我 将 离开 这 案件 在 你的 双手 , 先生们 , 和 一个 绝对 信心
[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ,
that you will ,
那 你 将要 ,
先生们, 我完全相信你们能够妥善处理此案。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˌhezi'teɪ(ə)n] , [faɪnd][ə; eɪ] [ˈvɜːrdɪkt] [prə'kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv][maɪ]
without a moment's hesitation , find a verdict proclaiming the innocence of my
没有 一个 瞬间 犹豫 , 寻找 一个 判决 宣告 这 无辜 的 我的
[ˈklaɪənt] ;
client ;
客户 ;
毫不犹豫地找到一份宣告我的当事人无罪的判决；

[ænd; ænd][r'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [daːk] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [steɪn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] .
and enable him to leave the dock , without a stain upon his character .
和 使能够 他 到 离开 这 码头 , 没有 一个 弄脏 之上 他的 特点 .
使他能够毫发无损地离开被告席。

" [tʃæptər] [faɪv] : [naːt] [ˈɡɪltɪ] !
" **Chapter 5 : Not Guilty !**
" 章 5 : 不是 有罪的 !
第五章：无罪！

[ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈwɪtnəs] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] .
The schoolmaster was the first witness called for the defence .
这 校长 曾是 这 第一的 证人 称为 为了 这 防御 .
这位教师是辩方传唤的第一位证人。

[ˈæftər] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] , [ɔːl'doʊ] [noʊ] [iːvənɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈsetld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] ,
After stating that , although no evening was actually settled for his coming over ,
后 声明 那 , 虽然 不 晚上 曾是 实际上 定居 为了 他的 未来 超过 ,
他表示, 虽然并没有确定他具体哪天晚上过来,

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wʌn] [iːvənɪŋ] [ðæt] [wiːk] ;
he expected the prisoner one evening that week ;
他 预期的 这 囚犯 一 晚上 那 星期 ;
他预计囚犯会在那周的某个晚上被抓获；

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ˈoʊvər] , [tuː; tə][duː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dʒɑːb]
and that he had promised to bring his tools over , to do a little job
和 那 他 有 承诺 到 带来 他的 工具 超过 , 到 做 一个 小的 工作
[ʌv; əv] [ˈkɑːpəntə] ;
of carpentering ;
的 木工 ;
他还答应带上工具过来, 做点木工活；

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][leɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he also detailed his visit to the lane , and the result of his
他 还 详细的 他的 访问 到 这 车道 , 和 这 结果 的 他的
[ɑːbzərˈveɪ](ə)n][ðər; ðər] ;
observation there ;
观察 那里 ;

他还详细描述了他到这条小巷的考察情况以及他在那里的观察结果；

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˈruːbɪn] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈkærəktər] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn]
and then gave Reuben the highest character , saying that he had known
和 然后 给予 鲁本 这 最高 特点 , 说 那 他 有 已知
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][faɪv] [ˈjɪrz] ,
him for five years ,
他 为了 五 年 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd] [ˈɑːnəsti] .
and that he had an absolute confidence in his integrity and honesty .
和 那 他 有 一个 绝对 信心 在 他的 正直 和 诚实 .
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][faɪv] [ˈjɪrz] ,
him for five years ,
他 为了 五 年 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd] [ˈɑːnəsti] .
and that he had an absolute confidence in his integrity and honesty .
和 那 他 有 一个 绝对 信心 在 他的 正直 和 诚实 .

他对自己正直诚实的品格充满信心。

" [hiː; hi][hæz; həz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , " [hiː; hi] [sed] , " [pruːvd] [ə; eɪ][moʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd]
" **He has from the first ,** " **he said ,** " **proved a most intelligent and**
" 他 有 从 这 第一的 , " 他 说 , " 已证实 一个 最多 聪明的 和
[hɑːrd] - [ˈwɜːrkɪŋ] [bɔɪ] ,
hard - working boy ,
难的 - 在职的 男生 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd] [ˈɑːnəsti] .
and that he had an absolute confidence in his integrity and honesty .
和 那 他 有 一个 绝对 信心 在 他的 正直 和 诚实 .
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][faɪv] [ˈjɪrz] ,
him for five years ,
他 为了 五 年 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd] [ˈɑːnəsti] .
and that he had an absolute confidence in his integrity and honesty .
和 那 他 有 一个 绝对 信心 在 他的 正直 和 诚实 .

他说：“从一开始，他就证明自己是一个非常聪明、非常勤奋的孩子。”

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][tuː; tə][get] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
anxious to improve himself and to get on in the world .
焦虑的 到 提升 他自己 和 到 得到 在 在 这 世界 .

渴望提升自己，并在社会上取得成功。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɜːrnt] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [mɔːr] .
He has learnt all that I could teach him , and more .
他 有 学会了 全部 那 我 可以 教 他 , 和 更多的 .

他不仅学会了我所能教给他的一切，而且还学到了更多。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈpɜːsənz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huːm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdər] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
He is one of the last persons in the world whom I should consider capable of
他 是 一 的 这 最后 的 人 在 这 世界 谁 我 应该 考虑 有能力的 的
[ðə; ði][kraɪm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [tʃɑːrdʒd] .
the crime with which he is charged .
这 犯罪 和 哪个 他 是 带电 .

他是世界上最不可能犯下他被指控的罪行的人之一。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [æniˈmɑːsəti][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈɛlɪsən] , [aɪ][kæn; kən] [swer] [ðæt] , [ɑːn]
As to his having any animosity to Mr . Ellison , I can swear that , on
作为 到 他的 拥有 任何 敌意 到 先生 . 埃里森 , 我 能 发誓 那 , 在
[ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [əˈkeɪʒənz] ,
many different occasions ,
许多 不同的 场合 ,

至于他是否对埃里森先生怀有任何敌意，我可以发誓，在很多不同的场合，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [haɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hæz; həz] [drɪˈklerd] [ðæt] [aɪˈtiː]
he has expressed his high opinion of him ; and has declared that it
他 有 表达 他的 高的 观点 的 他 ; 和 有 声明 那 它
[wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] ,
was quite natural that ,
曾是 相当 自然的 那 ,

他表达了对他的高度评价；并宣称，这完全是自然而然的事情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪdəns] [bɪfɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [hɪm; ɪm] ['ɡɪlti] [ʌv; əv]
with the evidence before him , he should have thought him guilty of
和 这 证据 前 他 , 他 应该 有 想法 他 有罪的 的
[ˈpɔɪzənɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] .
poisoning the dog .
中毒 这 狗 .

根据他掌握的证据，他应该认定他犯了毒狗罪。

" [ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['pʌblɪk] [haʊs] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['brekfəstɪd] ,
" **The keeper of the wayside public house , where he had breakfasted ,**
" 这 守门员 的 这 路边 民众 房子 , 在哪里 他 有 早餐 ,
"他吃早餐的那家路边酒馆的老板，
[pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪzənəz, 'prɪznəz] [əˈpɪrəns] [wen] [hiː; hi] ['entərd]
proved that he was struck with the prisoner's appearance when he entered
已证实 那 他 曾是 击 和 这 囚犯的 外貌 什么时候 他 进入
; [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [peɪl] ,
; that he was very pale ,
; 那 他 曾是 非常 苍白 ,

事实证明，他被囚犯进入房间时的外貌所震惊；囚犯脸色苍白。

[ænd; ənd] [siːmd] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .
and seemed scarcely able to walk .
和 似乎 几乎 有能力的 到 走 .

他似乎几乎无法行走。

[hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nɪrəst] [wei] [tuː; tə] ['lu(:)ɪs] ,
He had asked him the nearest way to Lewes ,
他 有 问 他 这 最近的 方式 到 刘易斯 ,
他问他去刘易斯最近的路是哪条。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'kwaiəd] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][lɪft] ;
and had inquired whether there was any chance of getting a lift ;
和 有 询问 无论 那里 曾是 任何 机会 的 获得 一个 举起 ;
他询问是否有可能搭车；

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as he was anxious to get back , as soon as possible .
作为 他 曾是 焦虑的 到 得到 后退 , 作为 很快 作为 可能的 .
他急于尽快回去。

['mɪstər] . [ˈpen,foʊld][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['wɪtnəs] .
Mr . Penfold was the next witness .
先生 . 彭福尔德 曾是 这 下一个 证人 .
彭福尔德先生是下一位证人。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][hæd; həd] [bɪn] [əˈprentɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈpriːviəsli] ;
He said that the prisoner had been apprenticed to him , four years previously ;
他 说 那 这 囚犯 有 到过 学徒 到 他 , 四 年 之前 ;
他说，这名囚犯四年前曾是他的学徒；

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] ['eksələnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
that his general conduct had been most excellent , and that he was
那 他的 一般的 执行 有 到过 最多 出色的 , 和 那 他 曾是
[rɪ'mɑːrkəbli] [kwɪk] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,
remarkably quick and intelligent ,
非常 快的 和 聪明的 ,
他一贯品行优良，而且思维敏捷、才智过人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['wɜːrkmən] .
and was an excellent workman .
和 曾是 一个 出色的 工人 .
他是一位技艺精湛的工匠。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [lɔːst] [ə; eɪ] [deɪ] .
During the time that he had been employed , he had never lost a day .
期间 这 时间 那 他 有 到过 受雇 , 他 有 绝不 丢失的 一个 天 :
在他受雇期间, 他从未缺勤过一天。

" [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈprentɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈpen,foʊld] , " [ˈruːbənz] [ˈkaʊns(ə)]
" At the time he was apprenticed to you , Mr . Penfold , " Reuben's counsel
" 在 这 时间 他 曾是 学徒 到 你 , 先生 : 彭福尔德 , " 鲁本的 法律顾问
[æskt] ,
asked ,
问 ,
“当时他正在您门下当学徒, 彭福尔德先生,”鲁本的律师问道。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [bɪn] [səˈmerəli] [dɪsˈtʃaːdʒd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈelɪsən] ?
" were you aware that the lad had been summarily discharged by Mr . Ellison ?
" 是 你 意识到的 那 这 小伙子 有 到过 简而言之 出院 经过 先生 : 埃里森 ?
"
"
"
“您是否知道埃里森先生已经立即解雇了那个年轻人?”

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] , " [ˈmɪstər] . [ˈpen,foʊld] [ˈænsər] ; [ænd; ænd] [ˈruːbɪn] , [wɪð; wɪθ]
" I was aware of that fact , " Mr . Penfold answered ; and Reuben , with
" 我 曾是 意识到的 的 那 事实 , " 先生 : 彭福尔德 回答 ; 和 鲁本 , 和
[səˈpraɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,
“我知道这件事,”彭福尔德先生回答道; 鲁本惊讶地说道。

[lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] .
looked at his employer .
看起来 在 他的 雇主 :
他看了看他的雇主。

" [frʌm; frəm] [huːm] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? "
" From whom did you hear of it ? "
" 从 谁 做过 你 听到 的 它 ? "
你是从谁那里听说的?

" [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈelɪsən] [hɪmˈself] , [huː] [kɔːld] [əˈpɑːn][em ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
" I heard of it from Mr . Ellison himself , who called upon me about the
" 我 听到 的 它 从 先生 : 埃里森 他自己 , WHO 称为 之上 我 关于 这
[ˈmætər] . "
matter . "
事情 : "
“我是从埃里森先生本人那里听说的, 他曾就此事来找过我。”

" [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl] [əˈpɑːn][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈpen,foʊld] ? "
" How was it he came to call upon you , Mr . Penfold ? "
" 如何 曾是 它 他 来了 到 称呼 之上 你 , 先生 : 彭福尔德 ? "
“他为何会来拜访您, 彭福尔德先生?”

" [ðə; ði][ˈprɪzənəz , ˈprɪznəz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [əˈplaɪd] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈbaʊt] [əˈprentɪs] [hɜːr; hər] [sʌn] .
" The prisoner's mother had applied to me about apprenticing her son .
" 这 囚犯的 母亲 有 应用 到 我 关于 学徒制 她 儿子 :
“囚犯的母亲曾向我申请让她的儿子做学徒。”
[aɪ][hæd; həd] [æskt] - [paʊndz] [ˈpriːmiəm] ,
I had asked 50 pounds premium ,
我 有 问 - 磅 优质的 ,
我要求加价50英镑,

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [maɪ] ['kʌstəm] [tu:; tə] [peɪ] ['eni] ['weɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] .
and said that it wasn't my custom to pay any wages for the first year .
和 说 那 它 不是 我的 风俗 到 支付 任何 工资 为了 这 第一的 年 .
并表示，按照惯例，第一年不支付任何工资。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ə'fɔ:rd] - [paʊndz] ,
She said she could only afford 20 pounds ,
她 说 她 可以 仅有的 买得起 - 磅 ,
她说她只能拿出20英镑。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ʌn'tɪl] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
and I thought that was an end of the matter until , a few days later ,
和 我 想法 那 曾是 一个 结尾 的 这 事情 直到 , 一个 很少 天 之后 ,
我以为事情就此结束了，直到几天后，

[mɪstər] . ['elɪsən] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][em 'i:] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Mr . Ellison called upon me , and said that he had heard from the
先生 . 埃里森 称为 之上 我 , 和 说 那 他 有 听到 从 这
[ˈsku:lmaɪstər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ,
schoolmaster in his village ,
校长 在 他的 村庄 ,
埃里森先生来拜访我，说他从村里的老师那里听说了这件事。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] , [haʊ] ['mætərz] [stʊd] ;
who was a friend of the boy's mother , how matters stood ;
WHO 曾是 一个 朋友 的 这 男孩们 母亲 , 如何 事情 站立 ;
男孩母亲的朋友是谁？事情进展如何？

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [æplɪ'keɪ](ə)n] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [θru:] ,
and that her application had fallen through ,
和 那 她 应用 有 倒下 通过 ,
她的申请失败了。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [paʊndz] .
owing to her being unable to find more than 20 pounds .
欠款 到 她 存在 无法 到 寻找 更多的 比 - 磅 .
由于她最多只能找到20英镑。

" [aɪ] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] .
" I said that this was so .
" 我 说 那 这 曾是 所以 .
我说情况就是这样。

[mɪstər] . ['elɪsən] [ðen] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'fɪ](ə)nsɪ] ,
Mr . Ellison then said that he was prepared to make up the deficiency ,
先生 . 埃里森 然后 说 那 他 曾是 准备 到 制作 向上 这 不足 ,
埃里森先生随后表示，他准备弥补这一不足。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɔɪz] ['fa:ðər] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [mɔ:r'loʊvər] , [hi:; hi]
that he had a regard for the boy's father ; and that , moreover , he
那 他 有 一个 看待 为了 这 男孩们 父亲 ; 和 那 , 而且 , 他
[hɪm'self] [hæd; həd] ,
himself had ,
他自己 有 ,
他尊重男孩的父亲；而且，他自己也.....

[θru:] [ə; eɪ] ['heɪsti] [mɪskən'sep](ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] , [dis'tʃɑ:dʒd] [ðə; ði]
through a hasty misconception regarding the poisoning of the dog , discharged the
通过 一个 仓促 误解 关于 这 中毒 的 这 狗 , 出院 这
[læd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] ;
lad from his service ;
小伙子 从 他的 服务 ;
由于对狗中毒事件的草率误解，解雇了这名少年；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʌn'iːzi] , [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs]
and that he felt uneasy , in his mind , at having been guilty of a piece
和 那 他 毛毡 不安 , 在 他的 头脑 , 在 拥有 到过 有罪的 的 一个 片
[ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
of injustice .
的 不公正 :

他心里感到不安, 因为他觉得自己犯下了不公正的罪行。

[ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] - [paʊndz] , [hiː; hi] [geɪv] [em 'iː][sɪks] [paʊnd] [ten] ;
Over and above the 30 pounds , he gave me six pound ten ;
超过 和 多于 这 - 磅 , 他 给予 我 六 磅 十 ;

除了30英镑之外, 他还给了我6英镑10元;

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [peɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæf][ə; eɪ] [kraʊn] [ə; eɪ] [wiːk] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ,
in order that I might pay the boy half a crown a week , for the first year ,
在 命令 那 我 可能 支付 这 男生 一半 一个 王冠 一个 星期 , 为了 这 第一的 年 ,
这样我就可以在第一年每周付给那个男孩半克朗,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwens] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
which he said would be a matter of consequence to his mother .
哪个 他 说 会 是 一个 事情 的 结果 到 他的 母亲 :

他说这对他母亲来说意义重大。

[hiː; hi] [riˈkwɛstɪd] [em 'iː][ɑːn][noʊ] [əˈkaʊnt] [tuː; tə][let] [ˈmɪsɪz] . [ˈhwɪtni] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
He requested me on no account to let Mrs . Whitney know that he had
他 请求 我 在 不 帐户 到 让 太太 . 惠特尼 知道 那 他 有
[ɪntəˈviːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,
intervened in the matter ,
介入 在 这 事情 ,

他丝毫没有要求我让惠特尼夫人知道他已经介入此事。

[bʌt; bət][tuː; tə] [reprɪˈzent] [ðæt] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] ,
but to represent that I changed my mind ,
但 到 代表 那 我 已更改 我的 头脑 ,

但为了表明我改变了主意,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] - [paʊndz] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpriːmiəm] .
and was willing to take the 20 pounds she offered as a premium .
和 曾是 愿意的 到 拿 这 - 磅 她 提供 作为 一个 优质的 :

他愿意接受她提供的 20 英镑溢价。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈæŋkʃəs] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ; [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [hiː; hi] [sed] ,
He was particularly anxious on this point ; because , he said ,
他 曾是 特别 焦虑的 在 这 观点 ; 因为 , 他 说 ,

他对此尤其焦虑; 因为他说,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əkˈsept] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]
she would certainly refuse to accept assistance from him , owing to that
她 会 当然 拒绝 到 接受 协助 从 他 , 欠款 到 那
[ʌnˈfɔːrtʃənət] [əˈfer] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dɔːg] .
unfortunate affair about the dog .
不幸 事务 关于 这 狗 :

由于那件关于狗的不幸事件, 她肯定会拒绝接受他的帮助。

" [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][tuː; tə] [ðɪs] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ði][fækt][tuː; tə]
" I may say that , from that time to this , I have not mentioned the fact to
" 我 可能 说 那 , 从 那 时间 到 这 , 我 有 不是 提及 这 事实 到
[ˈeniwʌn] ;
anyone ;
任何人 ;

我可以 说, 从那时到现在, 我没有向任何人提及此事;

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] - [paʊndz] [wʌz; wəz] [in'sə:tid] [ɪn][ðə; ði] [in'dentʃər] [ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪp]
and the sum of 20 pounds was inserted in the indenture of apprenticeship
和 这 和 的 - 磅 曾是 插入 在 这 契约 的 学徒制

.
:
.

学徒契约中规定了 20 英镑的金额。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] [əˈplɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈpɛn,fould]
" There was a little movement of applause in the court , as Mr . Penfold
" 那里 曾是 一个 小的 移动 的 掌声 在 这 法庭 , 作为 先生 . 彭福尔德
[geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈeɪvɪdəns] ;
gave his evidence ;
给予 他的 证据 ;

“彭福尔德先生作证时，法庭上响起了一阵轻微的掌声；

[ænd; ənd] [ˈru:bin] [lʊkt] [ˈɡreɪtəfəli] [tɔ:rdz] [ˈmɪstər] . [ˈɛlɪsən] , [ænd; ənd] [sed] [ˈhɑ:rtɪli] :
and Reuben looked gratefully towards Mr . Ellison , and said heartily :
和 鲁本 看起来 感激不尽 向 先生 . 埃里森 , 和 说 衷心地 :
鲁本感激地看向埃里森先生，由衷地说：

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] .
" I thank you , sir , with all my heart .
" 我 感谢 你 , 先生 , 和 全部 我的 心 .
“先生，我由衷地感谢您。”

" [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd][wʌz; wəz][nekst] [ɪɡˈzæmɪnd] .
" The foreman of the yard was next examined .
" 这 领班 的 这 院子 曾是 下一个 检查 .
接下来接受讯问的是船厂的工头。

[hi:; hi] [kənˈfɜ:rmɪd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈkærəktər] [ˈmɪstər] . [ˈpɛn,fould][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈru:bin] ,
He confirmed the high character Mr . Penfold had given Reuben ,
他 确认的 这 高的 特点 先生 . 彭福尔德 有 给定 鲁本 ,
他证实了彭福尔德先生对鲁本的高尚品格的评价。

[ænd; ənd] [ˈædɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [læd] [ˈnevər] [ˈentərd] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [haʊs] ,
and adding that he knew the lad never entered a public house ,
和 添加 那 他 知道 这 小伙子 绝不 进入 一个 民众 房子 ,
他还补充说，他知道这名男孩从未进过酒吧。

[bʌt; bət] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [ˈi:vnɪŋz] [ˈɔ:lmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [æt; ət] [hoʊm] [ˈstɑ:diŋ] ; [fɔ:r; fər] [ðæt] [hi:; hi] [hɪmˈself]
but spent his evenings almost entirely at home studying ; for that he himself
但 花费 他的 晚上 几乎 完全 在 家 学习 ; 为了 那 他 他自己
[hæd; həd] , [ˈmeni] [taɪmz] ,
had , many times ,
有 , 许多 时代 ,
但他几乎整个晚上都待在家里学习；因为他自己也曾多次这样做过。

[kɔ:ld] [ɪn][ænd; ənd][hæd; həd] , [əˈpɑ:n] [ˈevri] [əˈkeɪzn] , [faʊnd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ɪmˈplɔɪd] .
called in and had , upon every occasion , found him so employed .
称为 在 和 有 , 之上 每一个 场合 , 成立 他 所以 受雇 .
每次打电话过去，都发现他正在忙着这件事。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][pra:sɪˈkju:ʃ(ə)n] [ðen] [əˈdrest] [ðə; ði][ˈdʒʊri] , [ænd; ənd] [θru:] [dɪsˈkredit]
The counsel for the prosecution then addressed the jury , and threw discredit
这 法律顾问 为了 这 起诉 然后 已解决 这 陪审团 , 和 扔 诋毁
[əˈpɑ:n] [ˈru:bənz] [ˈnærətɪv] ;
upon Reuben's narrative ;
之上 鲁本的 叙述 ;
控方律师随后向陪审团陈述，并对鲁本的叙述提出质疑；

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz] [ʌnsəˈpɔːrtɪd] [ɪn] [ˈeni] [məˈtɪriəl] [pəˈtɪkjələr] .
which , **he said** , **was** **unsupported in any material particular** .

哪个 , 他说 , 曾是不支持在任何材料特别的 .

他说, 这种说法没有任何实质性依据。

[ðæt] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] .
That he met the rest of the party in the lane was likely enough .

那他遇见这休息的这派对在这车道曾是可能足够的 .

他在小巷里遇到了其他同伴, 这很可能就足够了。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [rɪˈtʃːrnd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈbɜːrgləri] , [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli]
He may have returned there with them after the burglary , and probably

他可能 有 返回 那里 和 他们 后 这 入室盗窃 , 和 大概

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ðæt] ,
it was there that ,

它 曾是 那里 那 ,

他可能在盗窃案发生后和他们一起回到了那里, 而且很可能就是在那里,

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [spɔɪl] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [blɒʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] .
in a quarrel over the spoil , he received the blow of which you have heard .

在 一个 争吵 超过 这 剧透 , 他 已收到 这 吹 的 哪个 你 有 听到 .

在争夺战利品的争吵中, 他挨了你们所听到的那一拳。

" [maɪ] [ˈlɜːrɪd] [frend] [hæz; həz] [tuːld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [frʌm; frəm] [jɔː; jər] [maɪnd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən]
" **My learned friend has told you to dismiss from your mind the question**

" 我的 学习 朋友 有 讲述 你 到 解雇 从 你的 头脑 这 问题

[əˈbaʊt] [ðæt] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] ,
about that poisoning of the dog ,

关于 那 中毒 的 这 狗 ,

“我那位博学的朋友已经告诉你, 不要再去想那起毒狗事件了。”

[fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈɡəʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɔːsəb(ə)] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
four years ago ; but it is impossible for you to do so .

四 年 前 ; 但 它 是 不可能的 为了 你 到 做 所以 .

四年前; 但你不可能做到这一点。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] ,
You have heard that the dog was poisoned ,

你 有 听到 那 这 狗 曾是 中毒 ,

你听说那条狗是被毒死的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪdɪəns] [wʌz; wəz] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [æt; ət] [wʌns] [dɪsˈmɪst]
and that the evidence was so strong that his employer at once dismissed

和 那 这 证据 曾是 所以 强的 那 他的 雇主 在 一次 解雇

[hɪm; ɪm] .
him .

他 .

证据确凿, 他的雇主立即解雇了他。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈelɪsən] [hæz; həz] [tuːld] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
It is true that Mr . Ellison has told you that he afterwards changed his mind

它 是 真的 那 先生 . 埃里森 有 讲述 你 那 他 然后 已更改 他的 头脑

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] ;
on the subject ;

在 这 主题 ;

埃里森先生确实告诉过你, 他后来改变了对此事的看法;

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] ['eɪdəns] [wɪt] ['mɪstər] . [ˈpenˌfoʊld][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv]
but after the evidence which Mr . Penfold has given , of the kindness of
但 后 这 证据 哪个 先生 : 彭福尔德 有 给定 , 的 这 仁慈 的
[ðæt] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [hɑ:rt] ,
that gentleman's heart ,
那 绅士的 心 ,

但是, 根据彭福尔德先生提供的证据, 这位先生心地善良,

[ju:; jʊ] [wɪl] ['redɪli] [ʌndər'stænd] [ðæt] [noʊ] [ɡreɪt] [stres] [kæn; kən][bi:; bi][leɪd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] .
you will readily understand that no great stress can be laid upon this .
你 将要 容易 理解 那 不 伟大的 压力 能 是 铺设 之上 这 .

您很容易理解, 这一点无需过分强调。

[ðə; ði] ['mætər] , [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['trɪviəl] , [æz; əz][maɪ] [frend] [ˌreprɪzents] [aɪ 'ti:] , [ɪz] ['haɪli]
The matter , so far from being trivial , as my friend represents it , is highly
这 事情 , 所以 远的 从 存在 琐碎的 , 作为 我的 朋友 代表 它 , 是 高度
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ;
important ;
重要的 ;

这件事远非我朋友所说的那么微不足道, 而是非常重要;

[ɪnəz'mʌt] [æz; əz] [hɪr] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] , [ə'gen] ,
inasmuch as here we find that , again ,
因此 作为 这里 我们 寻找 那 , 再次 ,

鉴于我们在这里再次发现,

[ðə; ði][dɔ:gz][hæv; həv] [bɪn] ['pɔɪznd] [dʒʌst][æz; əz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'keɪʒn] .
the dogs have been poisoned just as on the first occasion .
这 狗 有 到过 中毒 只是 作为 在 这 第一的 场合 .

这些狗和第一次一样, 又被毒死了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] ['bɜ:rglər] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werəbaʊts]
It is clear that burglars from London would be ignorant of the whereabouts
它 是 清除 那 窃贼 从 伦敦 会 是 无知 的 这 下落
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kenəlz] ,
of the kennels ,
的 这 犬舍 ,

很显然, 来自伦敦的窃贼不会知道犬舍的具体位置。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv]
and were not likely to have come down provided with a store of
和 是 不是 可能 到 有 来 向下 假如 和 一个 店铺 的
['pɔɪznd] [mi:t] ;
poisoned meat ;
中毒 肉 ;

他们不太可能带着毒肉下来;

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [noʊn] , [frʌm; frəm] ['pɜ:sənz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] ,
had they not known , from persons well acquainted with the place ,
有 他们 不是 已知 , 从 人 出色地 熟人 和 这 地方 ,

如果他们不是从熟悉当地情况的人那里得知此事的话,

[ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [brɪfɔ:r] [æn; ən] ['entri] [kʊd; kəd][bi:; bi]
of the steps that would have to be taken before an entry could be
的 这 步骤 那 会 有 到 是 已采取 前 一个 入口 可以 是
[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
effected into the house .
受影响 进入 这 房子 .

进入房屋之前必须采取的步骤。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [siː] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] .
You will therefore see the extreme importance of this point .
你 将要 所以 看 这 极端 重要性 的 这 观点 .

因此，您将会明白这一点的极其重要性。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈredi] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪdəns] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhoʊlli] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)]
" I am perfectly ready to admit that the evidence is of a wholly circumstantial
" 我 是 完美 准备好 到 承认 那 这 证据 是 的 一个 完全 间接的
[ˈneɪtʃər] [bʌt; bət] ,
nature but ,
自然 但 ,

“我完全承认这些证据完全是间接的，但是，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] .
from the nature of the case , it is necessary that this should be so .
从 这 自然 的 这 案件 , 它 是 必要的 那 这 应该 是 所以 .

从案件性质来看，这是必然的。

[hæd; həd][ˈmɪsɪz] . [ɔːr][ˈmɪstər] . [ˈelɪsən] [ə'wʊk] , [wen] [ðə; ði] [θiːvz] [ˈentərd] [ðer; ðər] [ruːm] ,
Had Mrs . or Mr . Ellison awoke , when the thieves entered their room ,
有 太太 . 或者 先生 . 埃里森 醒来 , 什么时候 这 窃贼 进入 他们的 房间 ,

如果埃里森太太或先生在窃贼进入房间时醒了，

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [mʌt] [mɔːr] [ˈeɪdəns] [wʊd] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .
it is probable that much more evidence would be forthcoming .
它 是 可能 那 很多 更多的 证据 会 是 即将推出 .

很可能还会有更多证据浮出水面。

[aɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
It is , however , for you to weigh the probabilities of the case .
它 是 , 然而 , 为了 你 到 称重 这 概率 的 这 案件 .

然而，这需要你自己去权衡各种可能性。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][leɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,
You have to consider whether the theory which I have laid before you ,
你 有 到 考虑 无论 这 理论 哪个 我 有 铺设 前 你 ,

你必须考虑我向你提出的理论是否成立。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'fer] ,
as to the connection of the prisoner with this affair ,
作为 到 这 联系 的 这 囚犯 和 这 事务 ,

至于这名囚犯与此事的关系，

[ɔːr] [ðɪs] [waɪld] [ˈstoːri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] , [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈpraːbəb(ə)] .
or this wild story which he tells you , is the most probable .
或者 这 荒野 故事 哪个 他 讲述 你 , 是 这 最多 可能 .

或者，他跟你讲的这个离奇的故事，才是最有可能的。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [sʌmd] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈbaɪəs] [ə'genst] [ˈruːbɪn] .
" The judge then summed up , with a strong bias against Reuben .
" 这 法官 然后 总结 向上 , 和 一个 强的 偏见 反对 鲁本 .

“法官随后总结陈词，对鲁本抱有强烈的偏见。

[hiː; hi][tuːld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈeɪdəns] [fɔːr; fər] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;
He told them that evidence for character was , of course , of importance ;
他 讲述 他们 那 证据 为了 特点 曾是 , 的 课程 , 的 重要性 ;

他告诉他们，品格的证据当然很重要；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪ'laid] [ə'pɑːn] [tuː] [faːr] .
but that it must not be relied upon too far .
但 那 它 必须 不是 是 依赖 之上 也 远的 .

但不能过分依赖它。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [əˈpɪrd] [ʌnˈdɑʊtɪdli] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [wel] - [kənˈdʌktɪd] ,
The prisoner appeared undoubtedly to be intelligent and well - conducted ,
这 囚犯 出现 无疑 到 是 聪明的 和 出色地 - 实施 ,
这名囚犯看起来无疑聪明且举止得体。

[bʌt; bət] [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈmeni] [ˈkrɪmənəlz][wɜ:r; wər][men][ʌv; əv]
but unfortunately his experience told him that many criminals were men of
但 很遗憾 他的 经验 讲述 他 那 许多 罪犯 是 男人 的
[ʌnˈju:zuəl] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
unusual intelligence .
异常 智力 .
但不幸的是，他的经验告诉他，许多罪犯都是智力非凡的人。

[stres] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] , [baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] ,
Stress had been laid , by the counsel for the defence ,
压力 有 到过 铺设 , 经过 这 法律顾问 为了 这 防御 ,
辩方律师强调了以下几点：

[əˈpɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz][nɑ:t] [noʊn] , [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
upon the fact that the prisoner was not known , at any time ,
之上 这 事实 那 这 囚犯 曾是 不是 已知 , 在 任何 时间 ,
鉴于该囚犯的身份在任何时候都无人知晓，

[tu;; tə][hæv; həv] [ˈkɒn,sɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [səˈspɪʃəs] [ˈkærəktərz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] , [ˈæftər][ɔ:l] , [wʌz; wəz][ˈoʊnli]
to have consorted with suspicious characters ; but this , after all , was only
到 有 同伙 和 可疑的 人物 ; 但 这 , 后 全部 , 曾是 仅有的
[ˈnegətɪv] [ˈeɪdəns] .
negative evidence .
消极的 证据 .
与可疑人物交往；但这毕竟只是否定性的证据。

[əˈferz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [kənˈdʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsi:krəsi] [ænd; ənd] ,
Affairs of this sort were always conducted with secrecy and ,
事务 的 这 种类 是 总是 实施 和 保密 和 ,
这类事情总是秘密进行的，

[hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [men] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈpra:bəb(ə)l] [ɪˈnʌf] ,
had one of these men come down from London , as was probable enough ,
有 一 的 这些 男人 来 向下 从 伦敦 , 作为 曾是 可能 足够的 ,
这些人中很可能有人从伦敦过来，

[tu;; tə] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz][æz; əz][tu;; tə] [ˈhaʊzɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi;; bi][ˈbroʊkən][ˈɪntu:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
to make inquiries as to houses which could be broken into with a
到 制作 查询 作为 到 房屋 哪个 可以 是 破碎的 进入 和 一个
[ˈpra:spekt][ʌv; əv] [gʊd] [ˈbu:ti] ,
prospect of good booty ,
前景 的 好的 赃物 ,
打听哪些房屋可能被闯入并有较大收益，

[hi;; hi] [wʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli][nɑ:t] [meɪk] [hɪmˈself] [kənˈspɪkjʊəs] .
he would naturally not make himself conspicuous .
他 会 自然 不是 制作 他自己 显眼的 .
他自然不会让自己引人注目。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [tu:] [ˈsto:ɪz] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] ; [bʌt; bət]
They had heard the two stories , and must judge for themselves ; but
他们 有 听到 这 二 故事 , 和 必须 法官 为了 他们自己 ; 但
[hi;; hi] [əˈgri:d] ,
he agreed ,
他 同意 ,
他们听过这两个说法，必须自己判断；但他同意了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
with the counsel for the prosecution ,
和 这 法律顾问 为了 这 起诉 ,
与控方律师一起,

[ðæt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈtʃaːdʒd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈelɪsən] [fɔːr; fər]
that the fact that the prisoner had been discharged by Mr . Ellison for
那 这 事实 那 这 囚犯 有 到过 出院 经过 先生 . 埃里森 为了
[ˈpɔɪzənɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] ,
poisoning a dog ,
中毒 一个 狗 ,
囚犯曾因毒害狗而被埃里森先生释放, 这一事实

[ænd; ænd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːbəri] [ˈʌðər] [dɔːgz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈpɔɪznd] ,
and that on the night of the robbery other dogs were found poisoned ,
和 那 在 这 夜晚 的 这 抢劫 其他 狗 是 成立 中毒 ,
而且在抢劫案发生的当晚, 还发现了其他被毒死的狗。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈpraːbəbli] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][looˈkæləti] ,
and that probably by some one acquainted with the locality ,
和 那 大概 经过 一些 一 熟人 和 这 地点 ,
而且很可能是当地人所为。

[kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ðər; ðər][maɪndz] .
could not but have an influence upon their minds .
可以 不是 但 有 一个 影响 之上 他们的 思想 .
必然会对他们的想法产生影响。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][ðər; ðər]
At the same time he would tell them that , if they had a doubt in their
在 这 相同的 时间 他 会 告诉 他们 那 , 如果 他们 有 一个 怀疑 在 他们的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,
与此同时, 他还会告诉他们, 如果他们心中有任何疑问,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðər; ðər][ˈduːti][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [daʊt] .
it was their duty to give the prisoner the benefit of that doubt .
它 曾是 他们的 责任 到 给 这 囚犯 这 益处 的 那 怀疑 .
他们的职责是给予囚犯无罪推定。

[ðə; ði][ˈdʒʊəri] [kənˈsʌltɪd] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʊəri][bɔːks] ,
The jury consulted together for a minute or two in the jury box ,
这 陪审团 咨询 一起 为了 一个 分钟 或者 二 在 这 陪审团 盒子 ,
陪审团在陪审席上商议了一两分钟。

[ænd; ænd] [ðen] [ɪkˈsprest] [ðər; ðər][dɪˈzaɪər][tuː; tə][rɪˈtaɪər] .
and then expressed their desire to retire .
和 然后 表达 他们的 欲望 到 退休 .
然后他们表达了退休的意愿。

[ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [tɔːk] [əˈrouz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][left] .
A buzz of talk arose in the court , when they had left .
一个 嗡嗡声 的 讲话 出现 在 这 法庭 , 什么时候 他们 有 左边 .
他们离开后, 法庭里响起了一阵窃窃私语。

[əˈpɪnjən] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt] [wʊd] [biː; bi] .
Opinion was divided as to what the verdict would be .
观点 曾是 分割 作为 到 什么 这 判决 会 是 .
对于判决结果, 人们的意见不一。

[wen] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [sæt] [daʊn] ,
When the counsel for the defence sat down ,
什么时候 这 法律顾问 为了 这 防御 卫星 向下 ;
当辩方律师坐下时,

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [wɒd] [biː; bi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [əˈkwɪtɪd] ;
the general opinion was that the prisoner would be certainly acquitted ;
这 一般的 观点 曾是 那 这 囚犯 会 是 当然 无罪释放 ;
普遍认为, 这名囚犯肯定会被判无罪;

[bʌt; bət][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprɔːsɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌmɪŋ] [ʌp]
but the speech of the counsel for the prosecution , and the summing up
但 这 演讲 的 这 法律顾问 为了 这 起诉 , 和 这 求和 向上
[ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
of the judge ,
的 这 法官 ;
但是控方律师的发言和法官的总结陈词,

[hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [rɪˈækj(ə)n] , [ænd; ənd] [fjuː] [ˈdaʊtɪd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt] [wɒd] [biː; bi] [ˈɡɪltɪ]
had caused a reaction , and few doubted now that the verdict would be guilty
有 导致 一个 反应 , 和 很少 怀疑 现在 那 这 判决 会 是 有罪的
.
:
.

这引起了广泛关注, 现在几乎没有人怀疑判决结果会是罪名成立。

[soʊ] [ˈruːbɪn] [hɪmˈself] [θɔːt] .
So Reuben himself thought .
所以 鲁本 他自己 想法 .

鲁本自己也是这么想的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [felt] [hɑːrd] [ðæt] , [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [fɔːr; fər] [ˈbɜːrɡləri] , [ðə; ði]
It was he felt hard that , standing there to be tried for burglary , the
它 曾是 他 毛毡 难的 那 , 常设 那里 到 是 尝试 为了 入室盗窃 , 这
[dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ,
decision should ,
决定 应该 ,

他感到很艰难, 站在那里接受入室盗窃罪的审判, 判决应该.....

[ɪn][fækt] , [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ðæt] [ʌnˈdʒʌst] [tʃɑːrdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [bɪn] [brɔːt]
in fact , depend upon that unjust charge which had , four years ago , been brought
在 事实 , 依赖 之上 那 不公正 收费 哪个 有 , 四 年 前 , 到过 带来
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .

事实上, 这一切都取决于四年前对他提出的那项不公正的指控。

[ˈruːbɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈɑːrgjuːɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [baɪ] [hɪmˈself] ;
Reuben was in the habit of what he called arguing things out by himself ;
鲁本 曾是 在 这 习惯 的 什么 他 称为 争论 事物 出去 经过 他自己 ;
鲁本习惯于独自思考问题;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt] ,
and as he stood there , waiting for the verdict ,
和 作为 他 站立 那里 , 等待 为了 这 判决 ,
他站在那里, 等待判决结果。

[hiː; hi] [trɑːd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] ,
he tried to put himself in the position of the jury ; and he felt that ,
他 尝试 到 放 他自己 在 这 位置 的 这 陪审团 ; 和 他 毛毡 那 ,
他试图把自己置于陪审团的位置上; 他觉得,

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hiː; hi] [ʃəd; ʒəd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
in that case , he should have difficulty in coming to a decision .
在 那 案件 , 他 应该 有 困难 在 未来 到 一个 决定 .

在这种情况下, 他应该很难做出决定。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [læmps] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʊəri] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪntuː]
It was not until after the lamps had been lighted that the jury returned into
它 曾是 不是 直到 后 这 灯 有 到过 照明 那 这 陪审团 返回 进入
[ðə; ði] [bɑːks] .
the box .
这 盒子 .

直到灯亮了之后, 陪审团才回到席位上。

[ðə; ði] ['kraɪər] ['ʌʊtɪd] [fɔːr; fər] ['ɔːrdər] , [ænd; ænd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [hɜːrd] ,
The crier shouted for order , and there was not a sound heard ,
这 哭泣者 喊叫 为了 命令 , 和 那里 曾是 不是 一个 声音 听到 ,
喊话维持秩序, 却鸦雀无声。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [təʊld] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['vɜːrdɪkt] .
as the foreman told the judge that they were not agreed upon their verdict .
作为 这 领班 讲述 这 法官 那 他们 是 不是 同意 之上 他们的 判决 .
工头告诉法官, 他们对判决结果没有达成一致意见。

" [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gʊə] [bæk] , ['dʒent(ə)lmən] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] .
" Then you must go back , gentlemen , until you are , " the judge said .
" 然后 你 必须 去 后退 , 先生们 , 直到 你 是 , " 这 法官 说 .
“那么, 先生们, 你们必须回去, 直到你们……”法官说道。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪ'lev(ə)n] [wʌn] [wei] , [ænd; ænd] [wʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" We are eleven one way , and one the other .
" 我们 是 十一 一 方式 , 和 一 这 其他 .
“我们一个方向有 11 个人, 另一个方向有一个人。”

[wəʊnt] [ðæt] [duː] , [maɪ] [ɔːrd] ? "
Won't that do , my lord ? "
惯于 那 做 , 我的 主 ? "

这样可以吗, 大人?

" [noʊ] , [sɜːr] , " [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [rɪ'plaɪd] .
" No , sir , " the judge replied .
" 不 , 先生 , " 这 法官 回复 .

“不, 先生,”法官回答道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ju'nænɪməs] .
" You must be unanimous .
" 你 必须 是 一致 .

你们必须达成一致意见。

" [ðə; ði] ['dʒʊəri] [ə'gen] [rɪ'taɪəd] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ænd] ['kaʊns(ə)] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel]
" The jury again retired , the judge and counsel went off to dine at the hotel
" 这 陪审团 再次 退休 , 这 法官 和 法律顾问 去 离开 到 用餐 在 这 酒店
,
,
,

陪审团再次退庭, 法官和律师们则去酒店用餐。

[ænd; ænd] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['truːpt] [aʊt] .
and almost all the public trooped out .
和 几乎 全部 这 民众 成群结队 出去 .

几乎所有民众都涌了出去。

[tu:] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] , [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒʊəri][dɪd][nɑ:t] [rɪˈtʃ:rn] , [ˈru:bin] [ˈhwaɪtni] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [bæk] [tu:; tə]
Two hours later , as the jury did not return , Reuben Whitney was taken back to
二 小时 之后 , 作为 这 陪审团 做过 不是 返回 , 鲁本 惠特尼 曾是 已采取 后退 到
[ðə; ði][dʒeɪl] ,
the jail ,
这 监狱 ,

两小时后，由于陪审团仍未返回，鲁本·惠特尼被送回监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [kloʊzd] .
and the court closed .
和 这 法庭 关闭 .

法庭休庭。

[æt; ət][naɪn] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ][ˈwɔ:rdər] [ˈentəd] .
At nine o'clock in the morning , a warder entered .
在 九 点钟 在 这 早晨 , 一个 看守 进入 .

早上九点，一名狱警走了进来。

" [ðə; ði][ˈdʒʊəri][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rt] , " [hi:; hi] [sed] .
" The jury have come back into the court , " he said .
" 这 陪审团 有 来 后退 进入 这 法庭 , " 他 说 .
"陪审团已经回到法庭了,"他说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ə; eɪ][ˈvɜ:rdɪkt] .
" They are going to return a verdict .
" 他们 是 去 到 返回 一个 判决 .
他们会做出判决。

" [ˈru:bin] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:k] .
" Reuben was again placed in the dock .
" 鲁本 曾是 再次 放置 在 这 码头 .
鲁本再次被送上被告席。

[ðə; ði] [si:ts] [ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈkwɪkli] [fɪld] , [æz; əz][ðə; ði] [nu:z] [sprɛd] [θru:] [ðə; ði]
The seats open to the public quickly filled , as the news spread through the
这 座位 打开 到 这 民众 迅速地 已填 , 作为 这 消息 传播 通过 这
[taʊn] .
town .
镇 .

消息传遍全城后，向公众开放的座位很快就被占满了。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:r] [drɔ:pt] [ɪn] ,
Several of the members of the bar dropped in ,
一些 的 这 成员 的 这 酒吧 掉落 在 ,
酒吧里的几个人进来串门，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] .
and then the judge came in and took his seat .
和 然后 这 法官 来了 在 和 采取 他的 座位 .
然后法官走了进来，坐了下来。

[ˈru:bin] [hæd; həd] [ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
Reuben had occupied the time in trying to judge , from the faces of the
鲁本 有 占领 这 时间 在 尝试 到 法官 , 从 这 面孔 的 这
[ˈdʒʊəri] ,
jury ,
陪审团 ,

鲁本利用这段时间试图从陪审团成员的表情中做出判断。

[wʌt] [ðer; ðər][ˈvɜ:rdɪkt][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] .
what their verdict was going to be .
什么 他们的 判决 曾是 去 到 是 .
他们最终会做出怎样的判决？

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈsʌlki] [ænd; ənd][ˈtaɪərd] .
They looked sulky and tired .
他们 看起来 闷闷不乐的 和 疲劳的 .

他们看起来闷闷不乐，疲惫不堪。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈruːbənz] [aɪ] [ˈrestɪd] [ɑːn][ˈdʒeɪkəb] [ˈpriːstli] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][wʌnz]
But as Reuben's eye rested on Jacob Priestley , whom he had at once
但 作为 鲁本的 眼睛 休息 在 雅各布 普里斯特利 , 谁 他 有 在 一次
[ˈrekəɡnaɪzd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒʊri] ,
recognized among the jury ,
认可 之中 这 陪审团 ,

但当鲁本的目光落在陪审团成员雅各布·普里斯特利身上时，他一眼就认出了他。

[ðə; ði] [smɪθ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [wɪŋk] .
the smith gave him an encouraging wink .
这 史密斯 给予 他 一个 鼓励 眨眼 .

铁匠朝他眨了眨眼，鼓励他。

[æt; ət] [liːst] , [soʊ] [ˈruːbɪn] [θɔːt] ;
At least , so Reuben thought ;
在 至少 , 所以 鲁本 想法 ;

至少鲁本是这样想的；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz][ˈsɜːrli] [æz; əz][ðə; ði][rest] ,
but as the next moment he was looking as surly as the rest ,
但 作为 这 下一个 片刻 他 曾是 寻找 作为 粗鲁 作为 这 休息 ,

但下一刻，他的表情就和其他人一样阴沉了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] .
he thought that he must have been mistaken .
他 想法 那 他 必须 有 到过 错误 .

他心想自己一定是弄错了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈɡriːd] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt][juː; jʊ][faɪnd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?
" **Are you agreed , gentlemen , as to the verdict you find in this case ?**
" 是 你 同意 , 先生们 , 作为 到 这 判决 你 寻找 在 这 案件 ?

“各位先生，你们对本案的判决结果是否一致？ ”

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æskt] .
" **the judge asked .**
" 这 法官 问 .

法官问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , [maɪ][lɔːrd] , " [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [rɪˈplaɪd] .
" **We are , my lord , the foreman replied .**
" 我们 是 , 我的 主 , " 这 领班 回复 .

“是的，大人，”工头回答道。

" [duː; juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [ˈɡɪlti] [ɔːr][nɑːt] [ˈɡɪlti] ? "
" **Do you find the prisoner guilty or not guilty ?** "
" 做 你 寻找 这 囚犯 有罪的 或者 不是 有罪的 ? "

你认为这名囚犯有罪还是无罪？

" [nɑːt] [ˈɡɪlti] , [maɪ][lɔːrd] . "
" **Not guilty , my lord .** "
" 不是 有罪的 , 我的 主 . "

“无罪，大人。”

" [ˈveri] [wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] [ˈtɑːrtli] .
" **Very well , gentlemen , the judge said tartly .**
" 非常 出色地 , 先生们 , " 这 法官 说 酸涩的 .

“很好，先生们，”法官冷冷地说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [jɔː; jə] ['vɜːrdɪkt] , [nɑːt] [maɪn] .

" **It is your verdict , not mine .**
" 它 是 你的 判决 , 不是 矿 .

这是你的判决，不是我的。

" [æ; ət] [ðə; ði] ['fɔːrmənz] [wɜːrd] [ə; eɪ] [θrɪl] [hæd; həd] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrt] ; [fɔːr; fər] [wen] [aɪ 'ti:]
" **At the foreman's word a thrill had run through the court ; for when it**
" 在 这 工头的 单词 一个 刺激 有 跑步 通过 这 法庭 ; 为了 什么时候 它
[wʌz; wəz] [nʊn] ,
was known ,
曾是 已知 ,

“听到工头的话，法庭上顿时一片沸腾；因为当人们得知此事后，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [brɪ'fɔːr] , [ðæt] [ɪ'lev(ə)n] [wɜːr; wər] [wʌn] [wei] [ænd; ʌnd] [wʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
the evening before , that eleven were one way and one the other ,
这 晚上 前 , 那 十一 是 一 方式 和 一 这 其他 ,
前一天晚上，那十一个方向各不相同，

[ðə; ði] [brɪ'li:f] [hæd; həd] [bɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [mæ'dʒɔːrəti] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] .
the belief had been general that the majority were for a conviction .
这 信仰 有 到过 一般的 那 这 多数 是 为了 一个 定罪 .

人们普遍认为，大多数人赞成定罪。

['ruːbɪn] [hɪm'self] [hæd; həd] [soʊ] [ʌndər'stʊd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]
Reuben himself had so understood it , and the verdict was a complete
鲁本 他自己 有 所以 理解 它 , 和 这 判决 曾是 一个 完全的
[sə'praɪz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
surprise to him .
惊喜 到 他 .

鲁本本人对此深信不疑，因此判决结果让他感到非常意外。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [reɪzɪd] [ðə; ði] [baːr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [dɔːk] ,
The constable raised the bar for him to leave the dock ,
这 警官 提高 这 酒吧 为了 他 到 离开 这 码头 ,
警员提高了他离开被告席的门槛。

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['skuːlmæstər] [pʊʃt] ['fɔːrwəd] ,
and as he moved out his friend the schoolmaster pushed forward ,
和 作为 他 已搬 出去 他的 朋友 这 校长 推动 向前 ,
当他离开时，他的朋友，那位教师，也推了上来。

[ænd; ʌnd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmlɪ] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .
and shook him warmly by the hand .
和 摇晃 他 热情地 经过 这 手 .

他热情地和他握了握手。

" [θæŋk] [gɔːd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['vɜːrdɪkt] , ['ruːbɪn] .
" **Thank God for that verdict , Reuben .**
" 感谢 上帝 为了 那 判决 , 鲁本 .

“感谢上帝，鲁本，你得到了这样的判决。”

[aɪ] [eɪ 'em] [ɪn 'diːd] [rɪ 'dʒɔɪst] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [oʊn] [aɪ] ['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'ti:] . "
I am indeed rejoiced , and I own I hardly expected it . "
我 是 的确 欣喜若狂 , 和 我 自己的 我 几乎 预期的 它 . "

我确实很高兴，而且我承认我几乎没想到会这样。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [aɪ 'ti:] [æ; ət] [ɔːl] , " ['ruːbɪn] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃʊkt] [vɔɪs] ,
" **I didn't expect it at all , " Reuben said in a choked voice ,**
" 我 没有 预计 它 在 全部 , " 鲁本 说 在 一个 窒息 嗓音 ,

“我完全没想到，”鲁本哽咽着说。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈslɪd(ə)n] [ˌɪbəˈreɪ(ə)n][hæd; həd] [ˈfeɪkən] [hɪm; ɪm] ,
for his sudden liberation had shaken him ,
为了 他的 突然 解放 有 摇晃 他 ,
突如其来的解放让他感到震惊。

[mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əˈrest] [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [prəˈsiːdɪŋz] [hæd; həd] [dʌn] .
more than his arrest or any of the subsequent proceedings had done .
更多的 比 他的 逮捕 或者 任何 的 这 随后的 诉讼程序 有 完毕 .
比他被捕或随后的任何诉讼程序所造成的影响更大。

" [aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] [ˈhɑːrtɪli] , [ˈruːbɪn] , " [ˈmɪstər] . [ˈelɪsən] [sed] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz]
" **I congratulate you heartily , Reuben , " Mr . Ellison said , putting his hand on his**
" 我 祝贺 你 衷心地 , 鲁本 , " 先生 . 埃里森 说 , 推杆 他的 手 在 他的
[ˈʊʊldər] .
shoulder .
肩膀 .
“我衷心祝贺你，鲁本，”埃里森先生说着，把手放在他的肩膀上。

[ðə; ði][ˈskwaɪər][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [æt; ət] [ˈluː(ː)ɪs] [ʌnˈtɪl] [ten][əˈklɒk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvnɪŋ] ,
The squire had waited at Lewes until ten o'clock on the previous evening ,
这 乡绅 有 等待 在 刘易斯 直到 十 点钟 在 这 以前的 晚上 ,
乡绅前一天晚上在刘易斯一直等到十点。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ˈoʊvər] [əˈgen] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
and had driven over again the first thing in the morning ,
和 有 驱动 超过 再次 这 第一的 事物 在 这 早晨 ,
第二天一大早，我又开车去了一趟。

[soʊ] [ˈæŋkʃəs] [wʌz; wəz][hiː; hi] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt] .
so anxious was he about the verdict .
所以 焦虑的 曾是 他 关于 这 判决 .
他非常焦虑，不知道判决结果会是什么。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] [ˈɡɪltɪ] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] [bɔɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .
" **I didn't believe you guilty this time , my boy , from the first** .
" 我 没有 相信 你 有罪的 这 时间 , 我的 男生 , 从 这 第一的 .
“孩子，从一开始我就不相信你这次有罪。”

[aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt] ; [fɔːr; fər][ˈæftər][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ˈsʌmɪŋ] [ʌp] ,
I was glad indeed to hear the verdict ; for after the judge's summing up ,
我 曾是 高兴的 的确 到 听到 这 判决 ; 为了 后 这 法官的 求和 向上 ,
听到判决结果，我真是很高兴；因为在法官总结陈词之后，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɔːrli] [ʌnˈiːzi] .
I was sorely uneasy .
我 曾是 非常 不安 .
我感到非常不安。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈruːbɪn] , [aɪ][hoʊp] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [striːt] ,
" **And now , Reuben , I hope , " he said , as they entered the street** ,
" 和 现在 , 鲁本 , 我 希望 , " 他 说 , 作为 他们 进入 这 街道 ,
“现在，鲁本，我希望如此，”他边说边和鲁本一起走进了街道。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kwɑɪt] [fəˈɡɪvŋ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ðæt] [oʊld] [ˈbɪznəs] .
" **that you have quite forgiven me for that old business** .
" 那 你 有 相当 已原谅 我 为了 那 老的 商业 .
“你已经完全原谅我以前的那件事了。”

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [ðɪs] [əˈfer] .
It has been the unfortunate cause of getting you into this affair .
它 有 到过 这 不幸 原因 的 获得 你 进入 这 事务 .
不幸的是，正是这件事让你卷入了这场风波。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [ˈevər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Had it not been for that no one would ever , for a moment ,
有 它 不是 到过 为了 那 不 一 会 曾经 , 为了 一个 片刻 ,
若非如此, 哪怕一瞬间, 也不会有人.....

[hæv; həv] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈstoːri] . "
have doubted the truth of your story . "
有 怀疑 这 真相 的 你的 故事 . "
我对你所讲述的故事的真实性表示怀疑。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] , [ˈskwaɪər] , " [ˈruːbɪn] [sed] .
" There is nothing to forgive , squire , " Reuben said .
" 那里 是 没有什么 到 原谅 , 乡绅 , " 鲁本 说 .
“没什么可原谅的, 乡绅,”鲁本说道。

" [aɪ] [ˈnevər] [bleɪmd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ; [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hæd; həd][aɪ] [dʌn]
" I never blamed you for it , from the first ; and even had I done
" 我 绝不 被指责 你 为了 它 , 从 这 第一的 ; 和 甚至 有 我 完毕

[soʊ] ,
so ,
所以 ,
“从一开始我就从未因此责怪过你; 即使我责怪过你,

[jɔːr; jər] [ˈɡʊdnəs] , [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][ˈoʊnli] [hɜːrd] [ˈjestərdeɪ] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] , [ˈmeni] [taɪmz]
your goodness , of which I only heard yesterday , would have made up , many times
你的 善良 , 的 哪个 我 仅有的 听到 昨天 , 会 有 制成 向上 , 许多 时代

,
.
,
我昨天才听说你的善行, 如果早知道, 足以弥补我所受的委屈很多次。

[fɔːr; fər] [ˈeni] [mɪsˈteɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðen] . "
for any mistake you may have made then . "
为了 任何 错误 你 可能 有 制成 然后 . "
对于你当时可能犯下的任何错误。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [maɪ] [læd] , " [ðə; ði][ˈskwaɪər] [sed] .
" That is right , my lad , " the squire said .
" 那 是 正确的 , 我的 小伙子 , " 这 乡绅 说 .
“没错, 孩子,”乡绅说道。

" [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd] [ðæt] [ˈmætər] [ɪz] [meɪd] [ʌp] .
" I am glad that matter is made up .
" 我 是 高兴的 那 事情 是 制成 向上 .
“我很高兴这件事已经和解了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] ,
And now I will not keep you ,
和 现在 我 将要 不是 保持 你 ,
现在我不会再留住你了,

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] [hoʊm] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈmʌðər] .
for I know you will want to be off home to your mother .
为了 我 知道 你 将要 想 到 是 离开 家 到 你的 母亲 .
因为我知道你一定想回家见你妈妈。

" [ˈruːbɪn] [wɔːkt] [ˈkwaɪətli] [hoʊm] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] , [huː] [hæd; həd]
" Reuben walked quietly home , so as to give the schoolmaster , who had
" 鲁本 步行 悄悄 家 , 所以 作为 到 给 这 校长 , WHO 有

[ˈhɜːrid] [ɑːn] [əˈhed] ,
hurried on ahead ,
慌忙 在 前方 ,
“鲁本静静地走回家, 好让走在前面的老师知道,

[taɪm] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kwɪt(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
time to break the news of his acquittal to his mother .
时间 到 休息 这 消息 的 他的 开释 到 他的 母亲 .

是时候把他的无罪释放消息告诉他母亲了。

[ˈmɪsɪz] . ['hwɪtni] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kɔːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl] ,
Mrs . Whitney had remained in court during the trial ,
太太 . 惠特尼 有 剩余 在 法庭 期间 这 审判 ,

惠特尼夫人审判期间一直留在法庭。

[bʌt; bət][hæd; həd][rɪ'taɪərd] [wen] [ðə; ði]['dʒʊri] [left] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðer; ðər]['vɜːrdɪkt] ,
but had retired when the jury left to consider their verdict ,
但 有 退休 什么时候 这 陪审团 左边 到 考虑 他们的 判决 ,

但陪审团退庭商议判决时，他已经退休了。

['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][,ædʒɪ'teɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
being completely overcome with agitation and excitement .
存在 完全地 克服 和 搅动 和 激动 .

极度激动和兴奋。

[ðə; ði] ['skuːlmæstər] [hæd; həd] [slept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
The schoolmaster had slept in the house ,
这 校长 有 睡着了 在 这 房子 ,

校长睡在屋里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɜːr; hər][nɔːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ;
and had persuaded her not to go to the court in the morning ;
和 有 被说服 她 不是 到 去 到 这 法庭 在 这 早晨 ;

并劝说她早上不要去法院；

[fɪərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l][wʌn] .
fearing as he did that the verdict would be a hostile one .
害怕 作为 他 做过 那 这 判决 会 是 一个 敌对的 一 .

他当时担心判决会对他不利。

[ʃiː; ʃi] [kəm'pliːtli] [broʊk] [daʊn] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][təʊld][ðə; ði] [nuːz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stiːl] ['sɒbiŋ]
She completely broke down when she was told the news , and was still sobbing
她 完全地 打破 向下 什么时候 她 曾是 讲述 这 消息 , 和 曾是 仍然 啜泣

[wen] ['ruːbin] [ə'reɪvd] .
when Reuben arrived .
什么时候 鲁本 到达的 .

得知消息后，她彻底崩溃了，鲁本赶到时她还在抽泣。

[ðə; ði] ['skuːlmæstər] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ˈliːvɪŋ] ['mʌðər] [ænd; ənd][sʌn] [tə'geðər] ;
The schoolmaster at once took his leave , leaving mother and son together ;
这 校长 在 一次 采取 他的 离开 , 离开 母亲 和 儿子 一起 ;

校长立刻告辞，留下母子二人。

[ænd; ənd] ['prəːmɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrŋ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
and promised them to return in a day or two .
和 承诺 他们 到 返回 在 一个 天 或者 二 .

并承诺一两天内回来。

[wen] [hiː; hi] [ə'gen] [keɪm] [ˌoʊvər] , [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hwɪtni] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]
When he again came over , he saw at once that Mrs . Whitney was looking
什么时候 他 再次 来了 超过 , 他 锯 在 一次 那 太太 . 惠特尼 曾是 寻找

[dɪ'prest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
depressed and unhappy .
郁闷 和 不开心 .

当他再次过来时，他立刻看到惠特尼太太看起来很沮丧，很不开心。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈmɪstər] . [ˈrɒzbəri] ?
" **What do you think , Mr . Shrewsbury ?**
" 什么 做 你 思考 , 先生 : 什鲁斯伯里 ?

“什鲁斯伯里先生，您怎么看？”

[ˈru:bin] [sez] [ðæt] [hi:; hi][æɪ; ʃəl][ɡoo] [əˈbrɔ:d] , [aʊt] [tu:; tə] [ɔ:ˈstreɪliə] .
Reuben says that he shall go abroad , out to Australia .
鲁本 说道 那 他 将 去 国外 , 出去 到 澳大利亚 .
鲁本说他要出国，去澳大利亚。

[aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt] [əˈɡenst] [aɪˈti:] [tɪl] [aɪ][eɪˈem] [hɔ:rs] , [bʌt; bət] [ɪts] [noʊ] [ɡʊd] .
I have talked against it till I am hoarse , but it's no good .
我 有 谈话 反对 它 直到 我 是 嘶哑 , 但 它是 不 好的 .
我已经极力反对，直到嗓子都哑了，但还是没用。

[aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæd][aɪˈdi:ə] . "
I hope you will persuade him to give up such a mad idea . "
我 希望 你 将要 说服 他 到 给 向上 这样的 一个 疯狂的 主意 . "
我希望你能劝他放弃这个疯狂的想法。

" [aɪ] [wɪl] [hɪr] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [fɜ:rst] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhwɪtni] .
" **I will hear what he has to say first , Mrs . Whitney .**
" 我 将要 听到 什么 他 有 到 说 第一的 , 太太 : 惠特尼 .
“惠特尼夫人，我先听听他怎么说。”

[ˈru:bin] [hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [tu:; tə] [seɪ] [fɜ:r; fər][hɪz; ɪz][saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ,
Reuben has generally a good deal to say for his side of a question ,
鲁本 有 一般来说 一个 好的 交易 到 说 为了 他的 边 的 一个 问题 ,
鲁本通常对某个问题有很多话要说，而且说得很有道理。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)nɪz] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][kæn; kən][ˈɑ:rgju:] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
and I must hear his reasons before I can argue against them .
和 我 必须 听到 他的 原因 前 我 能 争论 反对 他们 .
我必须先听听他的理由，才能反驳他。

" [naʊ] , [ˈru:bin] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [fɜ:r; fər] [jɔ:rˈself] ? "
" **Now , Reuben , what have you to say for yourself ? "**
" 现在 , 鲁本 , 什么 有 你 到 说 为了 你自己 ? "
“鲁本，你还有什么要说的吗？”

" [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][dʒeɪl] , " [ˈru:bin] [rɪˈplaɪd] ,
" **I made up my mind while I was in jail , " Reuben replied ,**
" 我 制成 向上 我的 头脑 尽管 我 曾是 在 监狱 , " 鲁本 回复 ,
“我在监狱里就下定决心了，”鲁本回答说。

" [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈkwɪtɪd] , [aɪ] [wʊd] [ɡoo] [raɪt] [əˈweɪ] .
" **that if I was acquitted , I would go right away .**
" 那 如果 我 曾是 无罪释放 , 我 会 去 正确的 离开 .
“如果我被判无罪，我会立即离开。”

[ðɪ:z] [θɪŋz] [stɪk] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɔ:l] [θru:] [hɪz; ɪz][laɪf] .
These things stick to a man all through his life .
这些 事物 戳 到 一个 男人 全部 通过 他的 生活 .
这些事情会伴随一个人一生。

[ðæt] [fɜ:rst] [əˈfer] , [fɜ:r] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoo] , [ˈnɪrli] [ɡə:t][emˈi:] [trænsˈpɔ:tɪd] [naʊ] ;
That first affair , four years ago , nearly got me transported now ;
那 第一的 事务 , 四 年 前 , 几乎 得到 我 运输 现在 ;
四年前的那次婚外情，差点让我现在身陷囹圄；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmætər] [laɪk] [ðæt] [dɪd][emˈi:] [sʌtʃ] [hɑ:rm] , [wʌt] [wɪl] [ðɪs] [du:] ?
and if a small matter like that did me such harm , what will this do ?
和 如果 一个 小的 事情 喜欢 那 做过 我 这样的 伤害 , 什么 将要 这 做 ?
如果像这样的小事都能给我造成这么大的伤害，那么这件事又会给我带来什么影响呢？

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnəs(ə)nt] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] ; [bʌt; bət]
If I had been proved to be innocent , it would have been different ; but
如果 我 有 到过 已证实 到 是 清白的 , 它 会 有 到过 不同的 ; 但
[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,
as it is ,
作为 它 是 ,

如果我被证明是清白的, 那情况就不同了; 但事实并非如此,

[aɪ] [bɪ'li:v] [naɪn] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ɪn] [kɔ:rt] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɡɪltɪ] ;
I believe nine people out of ten in court thought I was guilty ;
我 相信 九 人们 出去 的 十 在 法庭 想法 我 曾是 有罪的 ;
我相信法庭上十个人中有九个认为我有罪;

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][dʒʊri][wɜ:r; wər][ɪ'lev(ə)n][tu:; tə][wʌn] [ə'ɡenst] [em 'i:] ,
and I am convinced that the jury were eleven to one against me ,
和 我 是 确信 那 这 陪审团 是 十一 到 一 反对 我 ,
我确信陪审团以十一比一的票数反对我。

['oʊnli][ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ɑ:bstɪnət] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ænd; ænd][soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ɪn] .
only the twelfth was more obstinate than they were , and so they gave in .
仅有的 这 第十二 曾是 更多的 顽固 比 他们 是 , 和 所以 他们 给予 在 .
只有第十二个比他们更固执, 所以他们最终妥协了。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒeɪkəb] ['pri:stli] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [hu:] [held] [aʊt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk]
I believe it was Jacob Priestley the blacksmith who held out , for the sake
我 相信 它 曾是 雅各布 普里斯特利 这 铁匠 WHO 握住 出去 , 为了 这 清酒
[ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] .
of old times .
的 老的 时代 .

我相信是铁匠雅各布·普里斯特利为了维护旧日情谊而坚持了下来。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [em 'i:] ['ɡɪltɪ] , [ɔ:l][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
" **At any rate , a great many people will think me guilty , all their lives ,**
" 在 任何 速度 , 一个 伟大的 许多 人们 将要 思考 我 有罪的 , 全部 他们的 生活 ,
无论如何, 很多人一辈子都会认为我有罪。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [tɜ:rnz] [ʌp][tu:; tə] [pru:v] [maɪ] ['ɪnəsns] .
unless something turns up to prove my innocence .
除非 某物 转弯 向上 到 证明 我的 无辜 .
除非有证据证明我的清白。

['mʌðər] [sez] [wi:; wi] [maɪt] ['set(ə)l] ['sʌmwər] [els] , [wər] [wi:; wi] [eɪnt] [noʊn] ; [bʌt; bət][aɪ][ʊd; əd]
Mother says we might settle somewhere else , where we ain't known ; but I should
母亲 说道 我们 可能 定居 某处 别的 , 在哪里 我们 不是 已知 ; 但 我 应该
['nevər] [fi:l] [seɪf] .
never feel safe .
绝不 感觉 安全的 .

母亲说我们或许可以搬到别的地方定居, 到一个没人认识我们的地方; 但我永远不会感到安全。

['jɪrz] [ɑ:n] , ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] ['lu(:)ɪs] [maɪt] [si:] [em 'i:][ænd; ænd] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ;
Years on , someone from Lewes might see me and tell the story ;
年 在 , 某人 从 刘易斯 可能 看 我 和 告诉 这 故事 ;
多年以后, 也许刘易斯镇的某个人会看到我, 然后把我的故事讲出来;

[ɔ:r][tɑ:m] ['θɔrn] [maɪt] [ki:p] [ɑ:n][maɪ] [træk] .
or Tom Thorne might keep on my track .
或者 汤姆 索恩 可能 保持 在 我的 追踪 .
否则汤姆·索恩可能会继续跟踪我。

[aɪ][wəʊnt] [rɪsk][aɪ 'ti:] .
I won't risk it .
我 惯于 风险 它 .
我不会冒这个险。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['pɛn,fɔʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'tʃ:rmaɪnd] [tuː; tə]
" I have been to Mr . Penfold , and he says if I am determined to
" 我 有 到过 到 先生 : 彭福尔德 , 和 他 说道 如果 我 是 决定 到
[gʊð] ,
go ;
去 ;

“我去见了彭福尔德先生，他说如果我决心要去，

[hiː; hi] [wɪl] ['kæns(ə)] [maɪ] [ɪn'dentʃər] [fɔːr; fər][em 'iː] .

he will cancel my indenture for me .
他 将要 取消 我的 契约 为了 我 .

他会帮我取消我的契约。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [aɪ][jæl; ʃəl][faɪnd] [wɜːrk] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , [aʊt] [ðer; ðər] .

I have no doubt I shall find work of some sort , out there .
我 有 不 怀疑 我 将 寻找 工作 的 一些 种类 , 出去 那里 .

我毫不怀疑我一定能找到某种工作。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['wɜːrkmən] [naʊ] [æt; ət][maɪ] [oʊn] [kra:ft][ænd; ənd] ,

I am a pretty good workman now at my own craft and ,
我 是 一个 漂亮的 好的 工人 现在 在 我的 自己的 工艺 和 ,

我现在手艺不错，手艺也很好。

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] [wɜːrk] [æt; ət] [ðæt] , [aɪ][kæn; kən][tʃːrɪn][maɪ][hænd][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

if I can't get work at that , I can turn my hand to something else .
如果 我 不能 得到 工作 在 那 , 我 能 转动 我的 手 到 某物 别的 .

如果我找不到那方面的工作，我可以转行做其他事。

" [maɪ][oʊnli] ['trʌb(ə)] [ɪz] [ə'baʊt] ['mʌðər] .

" My only trouble is about mother .
" 我的 仅有的 麻烦 是 关于 母亲 .

我唯一的烦恼是关于我母亲的。

[aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][gʊð][wɪð; wɪθ][em 'iː] .

I want her to go with me .
我 想 她 到 去 和 我 .

我希望她跟我一起去。

[aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [aʊt] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][ɪː; ʃɪ] [wəʊnt][hæv; həv][aɪ 'tiː] .

I could make a living for her out there , but she won't have it .
我 可以 制作 一个 活的 为了 她 出去 那里 , 但 她 惯于 有 它 .

我可以让她在外面谋生，但她不愿意。

[ɪː; ʃɪ] [sez] [sɪks] [mʌnθs] [æt; ət] [siː] [wɪl] [kɪl] [hɜːr; hər] ,

She says six months at sea will kill her ,
她 说道 六 几个月 在 海 将要 杀 她 ,

她说六个月的海上漂泊会要了她的命。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪː; ʃɪ][hæz; həz][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪn][hɜːr; hər] [hed] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['nertɪvz] .

and then she has all sorts of ideas in her head about the natives .
和 然后 她 有 全部 排序 的 想法 在 她 头 关于 这 本地人 .

然后她脑子里就冒出了各种各样的关于当地居民的想法。

[haʊ'evər] [aɪ][hoʊp] [ðæt] , [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] - [taɪm] ,

However I hope that , in two or three years ' time ,
然而 我 希望 那 , 在 二 或者 三 年 - 时间 ,

但我希望，在两三年后，

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈkʌmftəbliˈkʌmfərtəbli] [ˈsetld]
I shall be able to write and tell her that I have comfortably settled
我 将 是 有能力的 到 写 和 告诉 她 那 我 有 舒适地 定居
,
.
,

我以后可以写信告诉她，我已经安顿下来了。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] [ˈredi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ;
and have a good home ready for her to come to ;
和 有 一个 好的 家 准备好 为了 她 到 来 到 ;
并 为 她 准备好 一个 温暖 的 家 ;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dʒɔɪn][em ˈiː] . "
and that then she will join me . "
和 那 然后 她 将要 加入 我 . "

然后她就会来找我。

" [ˈnevər] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈhwiːtni] [sed] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" Never , " Mrs . Whitney said , excitedly .
" 绝不 , " 太太 . 惠特尼 说 , 兴奋地 .
“绝不可能,”惠特尼太太激动地说。

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] [ˈlu(:)ɪs] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [nɪr] [aɪ ˈtiː][ɔːl][maɪ] [deɪz] ,
" I was born at Lewes , and I have lived near it all my days ,
" 我 曾是 出生 在 刘易斯 , 和 我 有 居住地 靠近 它 全部 我的 天 ,
“我出生在刘易斯，并且一直住在附近。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [daɪ] [hɪr] .
and I will die here .
和 我 将要 死 这里 .

我将死在这里。

[aɪ][eɪ ˈem][nɔːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][træmp] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ˈset(ə)l] [daʊn] [əˈmʌŋ] [blæk]
I am not going to tramp all over the world , and settle down among black
我 是 不是 去 到 流浪汉 全部 超过 这 世界 , 和 定居 向下 之中 黑色的
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

我不会游历世界各地，然后定居在黑人聚居区。

[ɪn] [aʊtˈlændɪʃ] [pɑːrts] .
in outlandish parts .
在 古怪的 部分 .

在偏远地区。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][duː][aɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [ˈfrozbəri] .
I could not do it , Mr . Shrewsbury .
我 可以 不是 做 它 , 先生 . 什鲁斯伯里 .

我做不到，什鲁斯伯里先生。

[ɪts] [ˈkruːəl][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][em ˈiː] .
It's cruel of him to ask me .
它是 残忍的 的 他 到 问 我 .

他这样问我，太残忍了。

" [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" The schoolmaster was silent for a minute .
" 这 校长 曾是 沉默的 为了 一个 分钟 .

老师沉默了一会儿。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['ru:bənz] [maɪnd][wʌz; wəz][fɜ:rmli] [meɪd] [ʌp] ,
He saw that Reuben's mind was firmly made up ,
他 锯 那 鲁本的 头脑 曾是 牢牢 制成 向上 ,
他看出鲁本心意已决,

[ænd; ənd][hi:; hi][kɒd; kəd][nɑ:t][dɪ'naɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ri:zənɪŋ] .
and he could not deny the force of his reasoning .
和 他 可以 不是 否定 这 力量 的 他的 推理 .
他无法否认自己推理的有力性。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [sti:l] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] .
It was true that many people still considered him guilty .
它 曾是 真的 那 许多 人们 仍然 经过考虑的 他 有罪的 .
确实，很多人仍然认为他有罪。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [ðɪs] ['stɔ:ri] [maɪt] [kra:p][ʌp] [ə'gen] , ['jɪrz] [ɑ:n] , [ænd; ənd]['ru:ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
It was true that this story might crop up again , years on , and ruin his life .
它 曾是 真的 那 这 故事 可能 庄稼 向上 再次 , 年 在 , 和 废墟 他的 生活 .
这件事确实有可能在多年后再次出现，毁掉他的一生。

[aɪ 'ti:][dɪd] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hi:; hi][kɒd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] .
It did seem that the best thing he could do was to leave the country .
它 做过 似乎 那 这 最好的 事物 他 可以 做 曾是 到 离开 这 国家 .
看来他能做的最好的事就是离开这个国家。

" [ɔ:'streɪliə] [ɪz][nɑ:t][soʊ][bəd][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ju:; jʊ] ['fænsɪ] , ['mɪsɪz] . ['hwɪtni] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət]
" **Australia is not so bad a place as you fancy , Mrs . Whitney , " he said at**
" 澳大利亚 是 不是 所以 坏的 一个 地方 作为 你 想要 , 太太 . 惠特尼 , " 他 说 在
[læst] .
last .
最后的 .

“惠特尼夫人，澳大利亚并没有您想象的那么糟糕，”他最后说道。
" [ðeɪ] [du:][hæv; həv] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪŋ] ['setlmənts] ;
" **They do have troubles with the natives , certainly , in the outlying settlements ;**
" 他们 做 有 麻烦 和 这 本地人 , 当然 , 在 这 边远 定居点 ;
“他们确实与偏远地区的土著居民存在一些问题；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv] [hɪr] .
but in the towns you have no more trouble than you have here .
但 在 这 城镇 你 有 不 更多的 麻烦 比 你 有 这里 .
但在城镇里，你遇到的麻烦不会比这里更多。

[br'saɪdz] , ['evri] [jɪr] [ðə; ði] [waɪt] [ˌpɔ:pju'leɪ(ə)n][ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .
Besides , every year the white population is increasing , and the black diminishing .
除了 , 每一个 年 这 白色的 人口 是 增加 , 和 这 黑色的 减少 .
此外，白人人口逐年增加，而黑人人口逐年减少。

[sɪks] [mʌnθs] - ['vɔɪdʒ] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['dredf(ə)l] [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:mz] .
Six months ' voyage is not so dreadful as it seems .
六 几个月 - 航程 是 不是 所以 可怕 作为 它 似乎 .
六个月的航程并没有想象中那么可怕。

[ænd; ənd] [ðoo] [aɪ][du:] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪf] ['ru:bin] [goʊz] [aʊt] ,
And though I do think that , if Reuben goes out ,
和 尽管 我 做 思考 那 , 如果 鲁本 去 出去 ,
虽然我认为，如果鲁本出局，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli] [hɪr] [tɪl] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hoʊm]
it will be better for you to remain quietly here till he has a home
它 将要 是 更好的 为了 你 到 保持 悄悄 这里 直到 他 有 一个 家
[prɪ'pəd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
prepared for you ;
准备 为了 你 ;

你最好安静地待在这里，直到他为你准备好住处；

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I think that , when the time comes , you will change your mind about it .
我 思考 那 , 什么时候 这 时间 来 , 你 将要 改变 你的 头脑 关于 它 .
我认为，到时候你会改变主意的。

" [æz; əz][tu:; tə] ['ru:bin] [hɪm'self] , [aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ɪn] [wʌt]
" **As to Reuben himself , I must own there's a good deal of force in what**
" 作为 到 鲁本 他自己 , 我 必须 自己的 有 一个 好的 交易 的 力量 在 什么
[hi:; hi] [sez] ;
he says ;
他 说道 ;

“至于鲁本本人，我必须承认他说的话很有分量；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðoʊz] [θɔ:rnz] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [hɪz; ɪz] ['sto:ri]
and that until those Thornes have been sent out of the country , his story
和 那 直到 那些 荆棘 有 到过 发送 出去 的 这 国家 , 他的 故事
[maɪt] ['fɔ:loʊ] [hɪm; ɪm] .
might follow him .
可能 跟随 他 .

而且，在那些索恩家族成员被遣送出境之前，他的故事可能会一直伴随着他。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] [wel] [aʊt] [ðer; ðər] .
And I have no doubt he would do well out there .
和 我 有 不 怀疑 他 会 做 出色地 出去 那里 .

我毫不怀疑他在那里会表现出色。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜ:rkmən] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [sez] ,
He is a good workman for his age and , as he says ,
他 是 一个 好的 工人 为了 他的 年龄 和 , 作为 他 说道 ,
他年纪虽大，但手艺精湛，正如他自己所说：

[kæn; kən] [tɜ:rn][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə]['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] .
can turn his hand to almost anything .
能 转动 他的 手 到 几乎 任何事物 .

他几乎无所不能。

['leɪbər] [ɪz] [skers] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][gɔ:t][hɪz; ɪz] [hed] [skru:d] [ɑ:n][ðə; ði]
Labour is scarce out there and , as he has got his head screwed on the
劳动 是 稀少 出去 那里 和 , 作为 他 有 得到 他的 头 螺丝 在 这
[raɪt] [wei] ,
right way ,
正确的 方式 ,

劳动力市场缺人，而他头脑清醒，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [fɔ:l] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] . "
I have no doubt that he will fall on his feet . "
我 有 不 怀疑 那 他 将要 落下 在 他的 脚 . "

我毫不怀疑他会东山再起。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ðɪs] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [ʃrozbəri] , " ['mɪsɪz] . ['hwitni] [sed] , [br'gɪnɪŋ]
" **I didn't expect this of you , Mr . Shrewsbury , " Mrs . Whitney said , beginning**
" 我 没有 预计 这 的 你 , 先生 : 什鲁斯伯里 , " 太太 : 惠特尼 说 , 开始
[tu:; tə][krai] .
to cry .
到 哭 :

“我没想到你会这样，什鲁斯伯里先生，”惠特尼太太说着说着就哭了起来。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][teɪkən][maɪ][pɑ:rt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [raɪt]
" **I thought you would have taken my part , and now you are going right**
" 我 想法 你 会 有 已采取 我的 部分 , 和 现在 你 是 去 正确的
[ə'genst] [em 'i:] . " **against me . "**
反对 我 :

“我以为你会站在我这边，现在你却和我作对。”

" [nɑ:t] [ə'genst] [ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['hwitni] , [fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['ru:bənz] [plæn][ɪz][best][fɔ:r; fər][ju:; jʊ]
" **Not against you , Mrs . Whitney , for I think that Reuben's plan is best for you**
" 不是 反对 你 , 太太 : 惠特尼 , 为了 我 思考 那 鲁本的 计划 是 最好的 为了 你
[bəuθ] .
both .
两个都 :

“我并不是针对您，惠特尼夫人，因为我认为鲁本的计划对你们俩都是最好的。”

[hi:; hi][ˈkænɑ:t][bʌt; bət] ['sʌfər] , [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [hɪr] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'hæpi] [ɪn]
He cannot but suffer , if he remains here ; and you will be unhappy in
他 不能 但 遭受 , 如果 他 遗迹 这里 ; 和 你 将要 是 不开心 在
[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] .
seeing him suffer .
看到 他 遭受 :

如果他留在这里，他必然会受苦；看到他受苦，你也会感到难过。

[greɪt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔ:s] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ] [br'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhæpi:ə] [hɪr]
Great as the loss would be to you , I believe that you would be happier here
伟大的 作为 这 损失 会 是 到 你 , 我 相信 那 你 会 是 更快乐 这里
,
/
,

虽然失去他/她对你来说将是巨大的损失，但我相信你在这里会更快乐。

[ə'loʊn] , [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][wɜ:r; wər][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈkɑ:nstənt] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd]
alone , than you would be were you to see him in constant trouble and
独自的 , 比 你 会 是 是 你 到 看 他 在 持续的 麻烦 和
[ˈwɜ:ri] .
worry .
担心 :

独自一人，总比看到他不断陷入困境和忧虑要好得多。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][ˈɑ:p(ə)n] , [ɪf] [ju:; jʊ] [faʊnd] [laɪf] [ɪn'tɑ:lərəbli] [dʌl] [hɪr] ,
At any rate you would have the option , if you found life intolerably dull here ,
在 任何 速度 你 会 有 这 选项 , 如果 你 成立 生活 无法容忍地 乏味的 这里 ,
总之，如果你觉得这里的生活枯燥乏味到无法忍受，你还是可以选择离开的。

[ʌv; əv][ˈdʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm] [aʊt] [ðer; ðər][æt; ət] ['eni] [taɪm] .
of joining him out there at any time .
的 加入 他 出去 那里 在 任何 时间 :

随时可以和他一起出去。

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][get] [aʊt] , ['ru:bin] ?
" **But how do you intend to get out , Reuben ?**
" 但 如何 做 你 打算 到 得到 出去 , 鲁本 ?

“但是鲁本，你打算怎么出去呢？ ”

" [hi:; hi] [æskt] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhwɪtni] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [əˈgen] [ˈri:læpst; rɪˈlæpst]
" **he asked , seeing that Mrs . Whitney made no answer , but again relapsed** .
" 他 问 , 看到 那 太太 : 惠特尼 制成 不 回答 , 但 再次 复发
[ˈɪntu:] [terz] .
into tears .
进入 眼泪 :

“他见惠特尼太太没有回答，又哭了起来，便问道。”

" [aɪ][jæl; jəl] [wɜ:rk] [maɪ] [wei] [aʊt] , " [ˈru:bin] [rɪˈplaɪd] .
" **I shall work my way out , " Reuben replied** .
" 我 将 工作 我的 方式 出去 , " 鲁本 回复 :

“我会想办法出去的，”鲁本回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [du:] [ˈeni] [rʌf] [wɜ:rk] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɪθ] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ˈkɑ:rpəntər] ,
" **I can do any rough work as a smith or a carpenter** ,
" 我 能 做 任何 粗糙的 工作 作为 一个 史密斯 或者 一个 木匠 ,

“我能胜任铁匠或木匠的任何粗活。”

[ænd; ənd][aɪ] [fʊd; jəd] [θɪŋk] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [maɪ] [ˈpæsɪdʒ] [fɔ:r; fər] [maɪ] [wɜ:rk] .
and I should think I ought to get my passage for my work .
和 我 应该 思考 我 应该 到 得到 我的 通道 为了 我的 工作 :

我认为我应该得到工作所需的旅费。

[ˈenihaʊ] , [aɪ][hæv; həv] [gɑ:t] [twelv] [paʊndz] [seɪvd] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [get] [aʊt] [fri:] ,
Anyhow , I have got twelve pounds saved up ; and if I can't get out free ,
无论如何 , 我 有 得到 十二 磅 已保存 向上 ; 和 如果 我 不能 得到 出去 自由的 ,

总之，我攒了十二英镑；如果我不能免费离开，

[ðæt] [ænd; ənd] [maɪ] [wɜ:rk] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem ˈi:] .
that and my work ought to take me .
那 和 我的 工作 应该 到 拿 我 :

工作需要我付出时间和精力。

" [ɪn] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ˈmɪsɪz] . [ˈhwɪtni] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈru:bin] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈfeɪkən] [ɪn]
" **In a short time Mrs . Whitney , finding that Reuben was not to be shaken in**
" 在 一个 短的 时间 太太 : 惠特尼 , 寻找 那 鲁本 曾是 不是 到 是 摇晃 在

[hɪz; ɪz] [dɪ,tɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
his determination ,
他的 决心 ,

“不久之后，惠特尼夫人发现鲁本的决心丝毫没有动摇，

[ˈsi:st] [tu:; tə] [əˈpəʊz] [aɪ ˈti:] ; [ænd; ənd] [bɪˈgæən] [tu:; tə] [ˈbɪzi] [hɜ:rˈself] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]
ceased to oppose it ; and began to busy herself in preparations for his
停止 到 反对 它 ; 和 开始 到 忙碌的 她自己 在 准备工作 为了 他的

[dɪˈpɑ:rtʃər] ,
departure ,
离开 ,

她不再反对，开始忙着为他离开做准备。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] .
which he had arranged to take place as soon as possible .
哪个 他 有 安排 到 拿 地方 作为 很快 作为 可能的 :

他已安排尽快进行此事。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [bɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tu:; tə] [ˈmɪsɪz] .
A day or two before starting , he walked over to say goodbye to Mrs .
一个 天 或者 二 前 开始 , 他 步行 超过 到 说 再见 到 太太 :

[ˈʃrɔzbəri] .
Shrewsbury .
什鲁斯伯里 :

开工前一两天，他走过去向什鲁斯伯里太太道别。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] ['smɪθ] [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] ['dʒeɪkəb] ['pri:stli] [æt; ət][wɜ:rk]
He stopped as he passed the smithy and , seeing Jacob Priestley at work
他 停止 作为 他 通过了 这 铁匠铺 和 , 看到 雅各布 普里斯特利 在 工作
[ə'loʊn] , [hi:; hi] [went] [ɪn] .
alone , he went in .
独自的 , 他 去 在 .

他路过铁匠铺时停了下来，看到雅各布·普里斯特利独自一人在工作，便走了进去。

" [ɑ:] , ['ru:bin] , [ɪz][,aɪ 'ti:][ju:; jʊ] ?
" **Ah , Reuben , is it you ?**
" 啊 , 鲁本 , 是 它 你 ?

“啊，鲁本，是你吗？”

" [ðə; ði] [smɪθ] [sed] .
" **the smith said .**
" 这 史密斯 说 .

铁匠说道。

" ['betər] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [æt; ət] ['lu(:)is] , [eɪ] ?
" **Better here than in the dock at Lewes , eh ?**
" 更好的 这里 比 在 这 码头 在 刘易斯 , 嗯 ?

“总比在刘易斯的被告席上强吧？”

[aɪ] ['hi:rz] [ə; eɪ] [tɔ:k] [ʌv; əv][jʊr; jər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] ['fɔ:rən] [pɑ:rts] . "
I hears a talk of your going to foreign parts . "
我 听到 一个 讲话 的 你的 去 到 外国的 部分 . "

我听说你要去国外。

" [jes] , [aɪ][,eɪ 'em] [ɔ:f] , " ['ru:bin] [sed] ,
" **Yes , I am off , " Reuben said ,**
" 是的 , 我 是 离开 , " 鲁本 说 ,

“是的，我要走了。”鲁本说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə] [seɪ] [gʊd'baɪ] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['frozbəri] ;
" **and I have just come over to say goodbye to Mrs . Shrewsbury ;**
" 和 我 有 只是 来 超过 到 说 再见 到 太太 . 什鲁斯伯里 ;

“我过来是想和什鲁斯伯里夫人道别；

[soʊ][aɪ] [lʊkt] [ɪn][æz; əz][aɪ] [pæst] ,
so I looked in as I passed ,
所以 我 看起来 在 作为 我 通过了 ,

于是我路过时往里看了一眼。

['noʊɪŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [faʊnd] [,em 'i:][nɑ:t] ['gɪlti] ,
knowing as you were one of those who found me not guilty ,
会心 作为 你 是 一 的 那些 WHO 成立 我 不是 有罪的 ,

明知你是那些判我无罪的人之一，

[ænd; ənd] [wʊd] [pər'hæps] [gɪv] [,em 'i:][ə; eɪ] [jeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [brɪfɔ:r] ['li:vɪŋ] . "
and would perhaps give me a shake of the hand , before leaving . "
和 会 也许 给 我 一个 摇 的 这 手 , 前 离开 . "

离开前，或许还会跟我握个手。

" [ðæt] [wɪl] [aɪ] , [læd] .
" **That will I , lad .**
" 那 将要 我 , 小伙子 .

“我会的，小伙子。”

[jes] , [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] [na:t] ['gɪltɪ] ; [ænd; ənd] [aɪ] [dʒest] [tɪpt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [wɪŋk] , [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [bɑ:ks]
Yes , I found you not guilty ; and I jest tipped you a wink , from the box
是的 , 我 成立 你 不是 有罪的 ; 和 我 笑话 倾斜 你 一个 眨眼 , 从 这 盒子
,
,
,

是的，我判你无罪；我还在包厢里朝你眨了眨眼。

[tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [raɪt] ; [bʌt; bət] [maɪ] [aɪ] !
to let you know as it were all right ; but my eye !
到 让 你 知道 作为 它 是 全部 正确的 ; 但 我的 眼睛 !
告诉你一切安好；但是我的眼睛！

[wʌt] [ə; eɪ] [geɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
what a game we had had of it .
什么 一个 游戏 我们 有 有 的 它 :
我们玩得真开心。

[ˈnevər] [hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ] [geɪm] , [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [bɔ:rn] [deɪz] .
Never had such a game , in all my born days .
绝不 有 这样的 一个 游戏 , 在 全部 我的 出生 天 :
我活了这么久，从来没玩过这样的游戏。

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['blæksmɪθ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [stu:l] , [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪt] [ʌv; əv]
" **And the blacksmith sat down on a stool , to indulge in a great fit of**
" 和 这 铁匠 卫星 向下 在 一个 凳子 , 到 放纵 在 一个 伟大的 合身 的
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 :

“铁匠坐在凳子上，放声大笑起来。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [geɪm] ?
" **What was the game ?**
" 什么 曾是 这 游戏 ?
“游戏是什么？”

" [ˈru:bin] [æskt] .
" **Reuben asked .**
" 鲁本 问 :
鲁本问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] , [stʊks] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rmən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɑ:kni] [sɔ:rt] [ʌv; əv]
" **Well , you know , Stokes he was the foreman , and a Cockney sort of**
" 出色地 , 你 知道 , 斯托克斯 他 曾是 这 领班 , 和 一个 伦敦东区口音 种类 的
[tʃæp] [hiː; hi] [biː; bi] .
chap he be .
小伙子 他 是 :
“你知道，斯托克斯是工头，他是个地道的伦敦东区人。”

[hiː; hi] [tɜ:rnz] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɑ:ks] [ænd; ənd] , [sez] [hiː; hi] :
He turns round in the box and , says he :
他 转弯 圆形的 在 这 盒子 和 , 说道 他 :
他在箱子里转过身，说道：

" - [ɪn] [kɔ:rs] [juː; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ə'gri:d] . -
" ' **In course you are all agreed .** '
" - 在 课程 你 是 全部 同意 : -
“当然，你们都同意。”

" - [ə'gri:d] [æz; əz] [haʊ] ? - [sez] [aɪ] .
" ' **Agreed as how ?** ' **says I .**
" - 同意 作为 如何 ? - 说道 我 :
“如何达成一致？’我问道。”

" - [waɪ] , [ə'ɡri:d] [æz; əz] ['hi:z] ['ɡɪltɪ] , [ɪn] [kɔ:rs] , - [sez] [hi:; hi] .

" ' **Why** , **agreed** **as** **he's** **guilty** , **in course** , ' **says** **he** .

" - 为什么 , 同意 作为 他是 有罪的 , 在 课程 , - 说道 他 .

“当然，他有罪，他说。

" - ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] , - [sez] [aɪ] . - [aɪ] [bɪ'li:vz] ['hi:z][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld]

" ' **Nothing** **of** **the** **sort** , ' **says I** . ' **I** **believes** **he's** **as** **innocent** **as** **a** **child**

" - 没有什么 的 这 种类 , - 说道 我 . - 我 相信 他是 作为 清白的 作为 一个 孩子

[ʌn'bɔ:rn] . -

unborn . ' -

未出生的 . -

“绝非如此，”我说。“我相信他就像未出生的孩子一样纯洁无辜。”

" [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [kʌmz] [raʊnd] [em 'i:][ænd; ənd][dʒɔ:z] ; [bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [æz; əz][aɪ] ['wɔznt] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə]

" **Then** **they** **all** **comes** **round** **me** **and** **jaws** ; **but** **seeing** **as** **I** **wasn't** **going** **to**

" 然后 他们 全部 来 圆形的 我 和 下颚 ; 但 看到 作为 我 不是 去 到

[ɡɪv] [ɪn] ,

give in ,

给 在 ,

“然后他们都围过来，对我张口结舌；但既然我不会屈服，

[stoʊks] [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə][rɪ'taɪər] .

Stokes **he** **asked** **the** **judge** **for** **leave** **to** **retire** .

斯托克斯 他 问 这 法官 为了 离开 到 退休 .

斯托克斯请求法官允许他退休。

" [wel] , [wen] [wi:; wi] [rɪ'taɪəz] [ðeɪ] [ɔ:l] ['pɪtʃɪz] ['ɪntu:][em 'i:] ,

" **Well** , **when** **we** **retires** **they** **all** **pitches** **into** **me** ,

" 出色地 , 什么时候 我们 退休 他们 全部 投球 进入 我 ,

“嗯，等我们退休后，他们都会把钱投给我。”

[ænd; ənd] [sez] [æz; əz] [ɪts] ['mɑ:nstrəs] [wʌn][mæn][ʃʊd; ʃəd][hoʊld] [aʊt] [ə'^ɪn] [ɪ'lev(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

and **says** **as** **it's** **monstrous** **one** **man** **should** **hold** **out** **agin** **eleven** ; **and** **that** ,

和 说道 作为 它是 滔天 一 男人 应该 抓住 出去 再次 十一 ; 和 那 ,

他说，因为这太可怕了，一个人应该坚持对抗十一人；而且，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [fi:l] [ʃʊr] [maɪ'self] , [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][ɡoʊ][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [went] .

even **if** **I** **didn't** **feel** **sure** **myself** , **I** **ought** **to** **go** **as** **the** **others** **went** .

甚至 如果 我 没有 感觉 当然 我 , 我 应该 到 去 作为 这 其他的 去 .

即使我自己没有把握，我也应该和其他人一样去。

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] ,

So **I** **didn't** **say** **much** ,

所以 我 没有 说 很多 ,

所以我没说太多。

[bʌt; bət][aɪ][sɪts][maɪ'self] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪŋz] [aʊt] [ə; eɪ][bɪɡ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]['beɪkən] ,

but **I** **sits** **myself** **down** **and** **brings** **out** **a** **big** **chunk** **of** **bread** **and** **bacon** ,

但 我 坐着 我 向下 和 带来 出去 一个 大的 块 的 面包 和 熏肉 ,

但我还是坐了下来，拿出了一大块面包和培根。

[æz; əz][maɪ] [ɡʊd] ['wʊmən] [hæd; həd][pʊt] ['ɪntu:][maɪ] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [i:t] .

as **my** **good** **woman** **had** **put** **into** **my** **pocket** , **and** **I** **begins** **to** **eat** .

作为 我的 好的 女士 有 放 进入 我的 口袋 , 和 我 开始 到 吃 .

就像我的好妻子把东西放进我的口袋里一样，我开始吃。

" - [lʊk] [ju:; jʊ] [hɪr] , - [sez] [aɪ] , - [aɪ][hɑ:ɪ] - [ɡɑ:t] [fɔ:r] ['pɑ:rsɪz] [laɪk] [ðɪs] .

" ' **Look** **you** **here** , ' **says I** , ' **I** **ha** ' **got** **four** **parcels** **like** **this** .

" - 看 你 这里 , - 说道 我 , - 我 哈 - 得到 四 包裹 喜欢 这 .

“你看，”我说，“我这里有四个这样的包裹。”

[tə'deɪ] [biː; bi][ˈfraɪdeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][hoʊld][ɑːn] ['iːzi] [tɪl] ['tuːzdeɪ] .
Today be Friday , and I can hold on easy till Tuesday .
今天 是 星期五 , 和 我 能 抓住 在 简单的 直到 周二 .

今天是星期五，我可以轻松撑到星期二。

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [lʊks] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
That's how I looks at it .
那就是 如何 我 看起来 在 它 .

我是这么看的。

[ðɪs] [jʌŋ] [tjæp] [eɪnt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] - [er] ['rɑːbəri] ,
This young chap ain't had nothing to do with this ' ere robbery ,
这 年轻的 小伙子 不是 有 没有什么 到 做 和 这 - 埃雷 抢劫 ,

这个年轻人跟这起抢劫案一点关系都没有。

[ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hiː; hi] [træns'pɔːtɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] ['nevər] [dʌn] . -
and I ain't going to see he transported for what he never done . '
和 我 不是 去 到 看 他 运输 为了 什么 他 绝不 完毕 . -

我绝不会眼睁睁看着他因为没做过的事而被流放。

" [wel] , [ðer; ðər][wiː; wi][sɪts] .
" Well , there we sits .
" 出色地 , 那里 我们 坐着 .

“好吧，我们就这么坐着吧。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [tɔːk] [æt; ət][wʌns] , [ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd]
Sometimes they would all talk at once , sometimes two or three of them would
有时 他们 会 全部 讲话 在 一次 , 有时 二 或者 三 的 他们 会

[ɡɪv] [aɪ 'tiː][em 'iː] .
give it me .
给 它 我 .

有时他们会一起说话，有时两三个人会给我讲。

[ten][ə'klɒk, əu-] [kʌmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɑːt] ['despərət] [laɪk] ,
Ten o'clock comes and they got desperate like ,
十 点钟 来 和 他们 得到 绝望的 喜欢 ,

十点钟到了，他们变得绝望起来，就像.....

[fɔːr; fər][ˈoʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [pʊt] ['eniθɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['pɑːkəts] ,
for only one or two of them had put anything into their pockets ,
为了 仅有的 一 或者 二 的 他们 有 放 任何事物 进入 他们的 口袋 ,

因为只有一两个人往口袋里放了东西。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [naɪt] .
thinking that the matter was sure to be finished that night .
思维 那 这 事情 曾是 当然 到 是 完成的 那 夜晚 .

当时觉得这件事肯定当晚就能解决。

[wen] [ðə; ði][ˈmesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ə'gen] , [æz; əz][wiː; wi] ['kʊdnt] [ə'griː] ,
When the messages were sent out again , as we couldn't agree ,
什么时候 这 消息 是 发送 出去 再次 , 作为 我们 不能 同意 ,

由于我们无法达成一致，所以再次发出了这些信息。

[aɪ][sɪts] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] , [sez] [aɪ] :
I sits down in a corner and , says I :
我 坐着 向下 在 一个 角落 和 , 说道 我 :

我坐在角落里，说道：

" - [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] ['selfɪ] [mæn] ,
" ' I ain't a selfish man ,
" - 我 不是 一个 自私 男人 ,

“我不是一个自私的人，

[ænd; ənd] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz] ['tʃeɪndʒɪz] [jʊr; jər][maɪnd][kæən; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ]
and any of you as changes your mind can have a share of what I
和 任何 的 你 作为 变化 你的 头脑 能 有 一个 分享 的 什么 我
[hæv; həv][gɔ:t] . -
have got . '
有 得到 . -

“你们当中任何人如果改变主意，都可以分我一部分。”
" [aɪ][dəʊzɪz] [ɔ:f] , [bʌt; bət][aɪ] ['hi:rz] [ðem; ðəm] ['dʒɔ:ɪŋ] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
" I dozes off , but I hears them jawing away among themselves .
" 我 打盹 离开 , 但 我 听到 他们 喋喋不休 离开 之中 他们自己 .
“我打了个盹，但我听到他们彼此交谈的声音。”

[aɪ'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [wen] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌmz] [tuː; tə][em 'i:][ænd; ənd]
It might have been two o'clock when one of them comes to me and
它 可能 有 到过 二 点钟 什么时候 一 的 他们 来 到 我 和
[ˈgɪvz] [em 'i:][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ænd; ənd] ,
gives me a shake and ,
给予 我 一个 摇 和 ,
当时可能是两点钟方向，其中一个人走过来摇了摇我，然后.....

[sez] [hiː; hi] :
says he :
说道 他 :
他说:
" - [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [kʌt] [ʌv; əv] [ðæt] [bred] [ænd; ənd][ˈbeɪkən] .
" ' Give us a cut of that bread and bacon .
" - 给 我们 一个 切 的 那 面包 和 熏肉 .
“给我们分一些面包和培根。”

[aɪ][eɪ 'em] [wel] - [naɪ] [stɑ:rvd] .
I am well - nigh starved .
我 是 出色地 - 夜 饥饿 .
我快饿死了。

[aɪ][hæv; həv][gɔ:t][ə; eɪ][waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
I have got a wife and children to think of ,
我 有 得到 一个 妻子 和 孩子们 到 思考 的 ,
我得顾及妻子和孩子，

[ænd; ənd][aɪ'ti:][dəʊnt] ['mætər] [tuː; tə][em 'i:] ['weðər] [ðɪs] [tʃæp] [gouz][tuː; tə] ['bɑ:təni] [beɪ] , [ɔ:r] ['weðər]
and it don't matter to me whether this chap goes to Botany Bay , or whether
和 它 不 事情 到 我 无论 这 小伙子 去 到 植物学 湾 , 或者 无论
[hiː; hi][dəʊnt] .
he don't .
他 不 .
这家伙去不去植物湾对我来说都无所谓。

[aɪ'ti:] ['dɪdnt] [si:m] [tuː; tə][em 'i:][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [keɪs] , [ɔ:l] [ə'bo:ŋ] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'bo:ŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
It didn't seem to me a certain case , all along , so I will go along with you .
它 没有 似乎 到 我 一个 肯定 案件 , 全部 沿着 , 所以 我 将要 去 沿着 和 你 .
-
.
-
.

我一直觉得这案子并不明朗，所以我同意你的看法。
" [ˈgrædʒuəli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mɔ:ɹ] [kʌmz] ,
" Gradually two or three more comes ,
" 逐步地 二 或者 三 更多的 来 ,
“渐渐地，又来了两三个人，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [gɑ:t] [laɪt] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [æz; əz] [sʌm; səm] [mɔ:r] [wʌz; wəz] ['hezə'teɪtɪŋ] [soʊ] , [sez]
and when it got light I could see as some more was hesitating so , says
和 什么时候 它 得到 光 我 可以 看 作为 一些 更多的 曾是 犹豫不决 所以 , 说道
[aɪ] :
I :
我 :

天亮后，我看到有些人还在犹豫，于是我说：

" - [lʊki] [hɪr] , [maɪ] [frendz] .
" ' **Lookee here , my friends .**
" - 瞧瞧 这里 , 我的 朋友们 .

“朋友们，请看这里。”

[ðoʊz] [hu:] [hæz; həz] [ə'gri:d] [tu; tə] [gɪv] [ðɪs] [jʌŋ] [tjæp] [ə'nʌðər] [tʃæns] [hæz; həz] ['lesnd] [maɪ]
Those who has agreed to give this young chap another chance has lessened my
那些 WHO 有 同意 到 给 这 年轻的 小伙子 其他 机会 有 减少 我的
[stɔ:k] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['beɪkən] ['prɪti] [kən'sɪdərəb(ə)] ,
stock of bread and bacon pretty considerable ,
库存 的 面包 和 熏肉 漂亮的 大量 ,

那些同意再给这个年轻人一次机会的人，让我的面包和培根储备减少了不少。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪnt] [gɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [wʌŋ] [mɔ:r] , [soʊ] [hu:z] [ðə; ði] [nekst] ? -
and I ain't got more than enough for one more , so who's the next ? ' -
和 我 不是 得到 更多的 比 足够的 为了 一 更多的 , 所以 谁是 这 下一个 ? -
我没多余的钱再多付一个了，下一个是谁？

" [fɔ:r] [mɔ:r] [spəʊk] [aʊt] [æt; ət] [wʌnz] .
" **Four more spoke out at once .**
" 四 更多的 辐 出去 在 一次 .

“又有四个人同时开口说话。”

[aɪ] [di'vaɪdz] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['beɪkən] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ; [ðen] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naɪn] [ʌv; əv]
I divides the bread and bacon among them ; then , as there was nine of
我 分割 这 面包 和 熏肉 之中 他们 ; 然后 , 作为 那里 曾是 九 的
[ju: 'es] [ə'^ɪn] [θri:] ,
us agin three ,
我们 再次 三 ,

我把面包和培根分给他们；然后，因为我们有九个人，又有三个人，

[wi; wi] [goʊz] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm] [haʊ] [rɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [wi; wi] [wʌz; wəz] [ɔ:l]
we goes at them and tells them how wrong it is as we was all
我们 去 在 他们 和 讲述 他们 如何 错误的 它 是 作为 我们 曾是 全部
[tu; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['ɑ:bstɪnəsi] ,
to suffer from their obstinacy ,
到 遭受 从 他们的 固执 ,

我们去找他们理论，告诉他们这样做是错的，因为我们所有人都要承受他们的固执带来的痛苦。

[ænd; ənd] [wi; wi] [wɜ:rks] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] [ðen]
and we works on their feelings about their wives and children ; and then
和 我们 作品 在 他们的 情怀 关于 他们的 妻子们 和 孩子们 ; 和 然后
 , [sez] [aɪ] :
, says I :
 , 说道 我 :

我们着手处理他们对妻子和孩子的感情；然后，我说：

" - [aɪ] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] ['daʊnraɪt] [rɪ'dɪkjələs] , [wen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [hɑ:t] ['brekfəst] [ɑ:n] [twelv] [teɪblz]
" ' **I call it downright ridiculous , when there's a hot breakfast on twelve tables**
" - 我 称呼 它 彻头彻尾 荒谬的 , 什么时候 有 一个 热的 早餐 在 十二 表格
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ,
waiting for us ,
等待 为了 我们 ,

“我觉得这简直太荒谬了，明明有十二张桌子上摆着热腾腾的早餐等着我们呢。”

[æz; əz] [θri:] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ðə; ði] [rest] [frʌm; frəm] [ˈtʌkɪŋ] [ɪn] ,
as three men should keep the rest from tucking in ,
作为 三 男人 应该 保持 这 休息 从 塞进 在 ,
三个男人应该阻止其他人吃东西,

[dʒʌst] [ækəs] [ðei] [wəʊnt] [ɡɪv] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [læd] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt] . -
just acause they won't give an innocent lad the benefit of the doubt . '
只是 原因 他们 惯于 给 一个 清白的 小伙子 这 益处 的 这 怀疑 . -
就因为他们不肯给一个无辜的孩子一个信任的机会。

" [wel] , [ðæt] [ˈfɪnɪʃt] [ðem; ðəm] .
" Well , that finished them .
" 出色地 , 那 完成的 他们 .

“好了，他们完蛋了。”

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t] [ˈbrekfəst] [meɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃæps] [soʊ] [ˈrævənəs] [æz; əz][aɪ] [bɪˈli:v]
The thought of the hot breakfast made the other chaps so ravenous as I believe
这 想法 的 这 热的 早餐 制成 这 其他 小伙子们 所以 贪婪的 作为 我 相信
[ðei] [wʊd] [hæv; həv] [pɪtʃt] [ˈɪntu:] [stɒks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] ,
they would have pitched into Stokes and the other two ,
他们 会 有 投球 进入 斯托克斯 和 这 其他 二 ,
一想到热腾腾的早餐，其他几个家伙就饿得前胸贴后背，我相信他们肯定会和斯托克斯以及其他两个人拼命。

[ɪf] [ðei] [ˈhædnt] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] .
if they hadn't have given in .
如果 他们 之前没有 有 给定 在 .

如果他们没有屈服的话。

[soʊ] [ðei] [kʌmz] [raʊnd] , [ænd; ənd][wi;; wi] [sendz] [aʊt] [tu;; tə] [sei] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] [əˈɡri:d] [ɑ:n]
So they comes round , and we sends out to say that we had agreed on
所以 他们 来 圆形的 , 和 我们 发送 出去 到 说 那 我们 有 同意 在
[ðə; ði] - .
the vardict .
这 - .

所以他们过来后，我们派人通知他们我们已经就判决达成一致。

[aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] [best] [ɡeɪm] [aɪ] ˈevər [si:d] [ɪn][maɪ] [laɪf] . "
It were the best game I ever seed in my life . "
它 是 这 最好的 游戏 我 曾经 种子 在 我的 生活 . "

那是我这辈子打过的最棒的一场比赛。

" [wel] , [ˈdʒeɪkəb] , [aɪ][ˈeɪ ˈem] [ʃɒr] [aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˈhɑ:rtɪli] [ˈɡreɪtɪf(ə)l] [tu;; tə][ju;; jʊ] ,
" Well , Jacob , I am sure I am heartily grateful to you ,
" 出色地 , 雅各布 , 我 是 当然 我 是 衷心地 感激的 到 你 ,
“雅各布，我真心感谢你。”

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t] [fərˈɡet] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] ; [ðoʊ] [wʌt] [meɪd] [ju;; jʊ][soʊ] [ʃɒr] [ʌv; əv][maɪ]
and I shall not forget your kindness ; though what made you so sure of my
和 我 将 不是 忘记 你的 仁慈 ; 尽管 什么 制成 你 所以 当然 的 我的
[ˈɪnəsns] ,
innocence ,
无辜 ,

我永远不会忘记您的恩情；尽管是什么让您如此确信我的清白，

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdaʊtɪd] [aɪ ˈti:] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "
while all the others doubted it , I don't know . "
尽管 全部 这 其他的 怀疑 它 , 我 不 知道 . "

虽然其他人都对此表示怀疑，但我不知道。

" [lɔ:] - , [ˈru:bin] !
" Lor ' , Reuben !
" 洛尔 - , 鲁本 !

“主啊，鲁本！”

" [ðə; ði] [smɪθ] [sed] , " [ðer; ðər] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [em 'iː] [ə'baʊt] .
" **the smith said** , " **There ain't nothing to thank me about** .
" 这 史密斯 说 , " 那里 不是 没有什么 到 感谢 我 关于 .

铁匠说：“没什么值得感谢我的。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] - [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔːr] ['ɡɪltɪ] ;
I didn't know nowght as to whether you was innocent or guilty ;
我 没有 知道 - 作为 到 无论 你 曾是 清白的 或者 有罪的 ;

我不知道你是无辜的还是 有罪的；

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb][fɔːr; fər][em 'iː][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ə'baʊt]
and it was a good job for me as I had made up my mind about
和 它 曾是 一个 好的 工作 为了 我 作为 我 有 制成 向上 我的 头脑 关于
[ðæt] [ðer; ðər] - ,
that there vardict ,
那 那里 - ,

对我来说，这是一份不错的工作，因为我已经决定了那个判决结果。

[ə'fɔːr] [aɪ] [went] ['ɪntuː] [kɔːrt] ;
afore I went into court ;
之前 我 去 进入 法庭 ;

在我出庭之前；

[fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [hed] [ɔːr][teɪl][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [tɔːk] ,
for I should never have made head or tail of all that talk ,
为了 我 应该 绝不 有 制成 头 或者 尾巴 的 全部 那 讲话 ,

我本不该对那些话听得一头雾水。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['felouz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz] [kept] ['bɑːbɪŋ]
and the fellows with white hair on the top of their heads as kept bobbing
和 这 伙伴们 和 白色的 头发 在 这 顶部 的 他们的 头部 作为 保留 上下摆动
[ʌp][ænd; ænd] [daʊn] ,
up and down ,
向上 和 向下 ,

那些头顶长着白发的家伙们不停地上下摆动着身体。

[ænd; ænd] ['æskɪŋ] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] , [wʌz; wəz] ['ɪnʌf] [tuː; tə][tɜːrɪn][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['mænz]
and asking all sorts of questions , **was enough to turn an honest man's**
和 问 全部 排序 的 问题 , 曾是 足够的 到 转动 一个 诚实的 男人的
[hed] .
head .
头 .

而他提出的各种问题，足以让一个诚实的人也感到不安。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['setld] [wen] [mɪs] [keɪt] ['elɪsən] — [ðæts] [ðə; ði][lɪt(ə)] [ən] , [juː; jʊ] [noʊ]
The question was settled when Miss Kate Ellison — that's the little un , you know
这 问题 曾是 定居 什么时候 错过 凯特 埃里森 — 那就是 这 小的 联合国 , 你 知道
— [keɪm] [ɪn] [hɪr] .
— came in here .
— 来了 在 这里 .

当凯特·埃里森小姐——就是那个小家伙——进来的时候，这个问题就解决了。

[sez] [ʃiː; ʃi] :
Says she :
说道 她 :

她说：

" - ['dʒerkəb] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] [ðɪs] ['dʒʊri] , [aɪ] [hɪr] . -
" ' **Jacob , you are on this jury , I hear** . '
" - 雅各布 , 你 是 在 这 陪审团 , 我 听到 . -

“雅各布，我听说你是陪审团成员之一。”

" - [jes] , [mɪs] , - [sez] [aɪ] .
" ' **Yes , miss , ' says I .**
" - 是的 , 错过 , - 说道 我 :

“是的,小姐,”我说。

" - [wel] , [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [ˈruːbɪn] [ˈhwɪtni] [ˈɪnəs(ə)nt] , - [sez] [ʃi:; ʃi] .
" ' **Well , I hope you are going to find Reuben Whitney innocent , ' says she .**
" - 出色地 , 我 希望 你 是 去 到 寻找 鲁本 惠特尼 清白的 , - 说道 她 :

“好吧,我希望你们会发现鲁本·惠特尼是无辜的,”她说。

" - [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] , - [sez] [aɪ] . - [foʊks] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [æz; əz][hi:; hi][dɪd]
" ' **I don't know nothing about it , ' says I . ' Folks seem to think as he did**
" - 我 不 知道 没有什么 关于 它 , - 说道 我 : - 各位 似乎 到 思考 作为 他 做过
[aɪˈti:] . -
it . '
它 . -

“我对此一无所知,”我说。“人们似乎都认为他就是这么做的。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [æt; ət][emˈi:] , [ænd; ænd][ˈtoʊld][emˈi:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɹz; wəz] [ʃʊr] [ju:; jʊ][wɹz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt]
" **Then she went at me , and told me that she was sure you was innocent**
" - 然后 她 去 在 我 , 和 讲述 我 那 她 曾是 当然 你 曾是 清白的
;
;
;
;

“然后她就冲我嚷嚷,说她确信你是无辜的;

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈskwaɪər][hi:; hi][wɹz; wəz] [ʃʊr] ,
and the squire he was sure ,
和 这 乡绅 他 曾是 当然 ,

他确信,那位侍从也是如此。

[ænd; ænd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] - [pʊt] [aʊt] [ɪf] [ju:; jʊ][wɹz; wəz] [faʊnd] [ˈɡɪlti] .
and he would be moighty put out if you was found guilty .
和 他 会 是 - 放 出去 如果 你 曾是 成立 有罪的 :

如果你被判有罪,他会非常生气。

[soʊ][aɪ][ˈtoʊld][hɜ:r; hər][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] , [ðə; ði][ˈskwaɪərz] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlændlɔ:rd] ,
So I told her natural that , the squire's being a good landlord ,
所以 我 讲述 她 自然的 那 , 这 乡绅的 存在 一个 好的 房东 ,

所以我很自然地告诉她,乡绅是个好房东。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [ˌdɪsəˈblaɪdʒ][hɪm; ɪm][ɑ:n][noʊ] [əˈkaʊnt] ;
I wouldn't disoblige him on no account ;
我 不会 不情愿 他 在 不 帐户 ;

我绝不会让他失望;

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [maɪt] [lʊk] [əˈpa:n][aɪˈti:][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈsetld] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [faʊnd]
and she might look upon it as good as settled that you should be found
和 她 可能 看 之上 它 作为 好的 作为 定居 那 你 应该 是 成立
[ˈɪnəs(ə)nt] .
innocent .
清白的 :

她或许会认为你已经被判无罪,这几乎是板上钉钉的事了。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [telz] [emˈi:][nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [ˈeniwʌn] , [ænd; ænd][aɪ] [eɪnt] ,
So she tells me not to say a word to anyone , and I ain't ,
所以 她 讲述 我 不是 到 说 一个 单词 到 任何人 , 和 我 不是 ,

所以她告诉我不要跟任何人说,我也没说。

[nɑ:t][i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ; [bʌt; bət][ɪn] [kɔ:rs] , [aɪ][dəʊnt] [kən'sɪdər] [æz; əz][fi:; fi] [ment]
not even to the ould woman ; but in course , I don't consider as she meant
不是 甚至 到 这 可以 女士 ; 但 在 课程 , 我 不 考虑 作为 她 意思是
[ju:; jʊ] .
you :
你 :

甚至对那位老妇人也没有；但当然，我并不认为她指的是你。

" ['ru:bin] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['læfɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kwɪtɪd] ,
" Reuben could not help laughing as he learned that he had been acquitted ,
" 鲁本 可以 不是 帮助 笑 作为 他 学习 那 他 有 到过 无罪释放 ,
得知自己被判无罪后，鲁本忍不住笑了起来。

[nɑ:t][frʌm; frəm] ['eni] [bɪ'li:f] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] ,
not from any belief in his innocence on the part of the jury ,
不是 从 任何 信仰 在 他的 无辜 在 这 部分 的 这 陪审团 ,
并非因为陪审团相信他无罪，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ɪntər'ven(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] , [br'fɔ:r] , [fɔ:t]
but by the intervention on his behalf of the girl who had , before , fought
但 经过 这 干涉 在 他的 代表 的 这 女孩 WHO 有 , 前 , 战斗
[hɪz; ɪz] ['bætlz] .
his battles .
他的 战斗 :

但这一切都是因为之前曾为他战斗过的女孩出面干预。

['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ]['dʒeɪkəb] , [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['sku:l,mæstərz] .
Shaking hands with Jacob , he went on to the schoolmaster's .
摇晃 双手 和 雅各布 , 他 去 在 到 这 教师的
他与雅各布握手后，继续前往教师的住处。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['frozbəri] ,
As he was sitting there chatting with Mr . and Mrs . Shrewsbury ,
作为 他 曾是 坐着 那里 聊天 和 先生 : 和 太太 : 什鲁斯伯里 ,
他当时正坐在那里和什鲁斯伯里夫妇聊天，

[hi:; hi] [sɔ:] [keɪt] ['eɪlɪsən] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðə-z] [geɪt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
he saw Kate Ellison come out of her father's gate along the road with her
他 锯 凯特 埃里森 来 出去 的 她 父亲的 门 沿着 这 路 和 她
['bæskɪt] ,
basket ,
篮子 ,
他看到凯特·埃里森提着篮子从她父亲家门前的路边走了出来。

[æz; əz]['ju:ʒuəl] .
as usual .
作为 通常 :

照常。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][hɪz; ɪz][hæt] , [hi:; hi][ræn][aʊt][ænd; ənd] [stʊd] [ber'hedɪd] , [ə'weɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] .
Catching up his hat , he ran out and stood bareheaded , awaiting her .
捕捉 向上 他的 帽子 , 他 跑 出去 和 站立 免冠 , 等待中 她 .
他抓起帽子，跑了出去，光着头站在那里等她。

" [ɑ:] , ['ru:bin] !
" Ah , Reuben !
" 啊 , 鲁本 !

“啊，鲁本！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɑːd] , " [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [brɪʔɔːr] [juː; jʊ]
" she said , with a smile and a nod , " I am glad to see you before you
" 她 说 , 和 一个 微笑 和 一个 点头 , " 我 是 高兴 的 到 看 你 前 你
[goʊ] ;
go ;
去 ;

她笑着点点头说：“很高兴在你离开之前见到你；
[fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈfrozbəri] [təʊld][em 'iː] , [ˈjestərdeɪ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ['lu(:)ɪs]
for Mr . Shrewsbury told me , yesterday , you were going to leave Lewes
为了 先生 . 什鲁斯伯里 讲述 我 , 昨天 , 你 是 去 到 离开 刘易斯
[ænd; ənd] ['emɪgreɪt] .
and emigrate .
和 移民 .

什鲁斯伯里先生昨天告诉我，你要离开刘易斯移民。
[aɪ][eɪ 'em]
I am
我 是
我是

[glæd] , " — [ænd; ənd]
glad , " — and
高兴的 , " — 和
高兴，“——而且

[ʃiː; ʃi][ˈhezɪtətɪd; ˈhezətətɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] — " [ˈveri] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] [ˈɪnəs(ə)nt] .
she hesitated a little — " very glad that they found you innocent .
她 犹豫了一下 一个 小的 — " 非常 高兴 的 那 他们 成立 你 清白 的 .
她犹豫了一下——“很高兴他们认定你是无辜的。”

[aɪ][wʌz; wəz][kwɑɪt] [ʃɒr] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
I was quite sure you would not do such a thing . "
我 曾是 相当 当然 你 会 不是 做 这样 的 一个 事物 . "
我非常确信你不会做这种事。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ] [keɪm] [ˈoʊvər] [tə'deɪ] , [mɪs] ['elɪsən] , " [ˈruːbɪn] [sed] ['kwɑɪətli] .
" I am glad I came over today , Miss Ellison , " Reuben said quietly .
" 我 是 高兴 的 我 来了 超过 今天 , 错过 埃里森 , " 鲁本 说 悄悄 .
“我很高兴今天能过来，埃里森小姐，”鲁本轻声说道。

" [ˈveri] [glæd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['lɜːrɪd] , [frʌm; frəm][ˈdʒeɪkəb]
" Very glad that I have met you ; for I have just learned , from Jacob
" 非常 高兴 的 那 我 有 遇见 你 ; 为了 我 有 只是 学习 , 从 雅各布
[ˈpriːstli] ,
Priestley ,
普里斯特利 ,

“很高兴认识你；因为我刚刚从雅各布·普里斯特利那里了解到，
[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][eɪ 'em] [ɪn'detɪd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] , [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] ,
that it is to you I am indebted that I am not , in the present moment ,
那 它 是 到 你 我 是 负债累累 那 我 是 不是 , 在 这 展示 片刻 ,
正是因为你，我才没有陷入此刻的困境。

[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][dʒeɪl] , [ˈʌndər] [ˈsentəns] [ʌv; əv][ˈtrænsɪpər'teɪʃ(ə)n] .
a prisoner in jail , under sentence of transportation .
一个 囚犯 在 监狱 , 在下面 句子 的 运输 .
一名被判流放的囚犯，目前被关押在监狱中。

" [ðə; ði][gɜːrli] [flʌʃt] [ʌp] ['hɑːtli] .
" The girl flushed up hotly .
" 这 女孩 酡 向上 热 .
女孩脸颊绯红。

" [ˈdʒeɪkəb] [ˈpriːstli] [ɪz] [ˈveri] [rɔːŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˈspʊkən] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
" **Jacob Priestley is very wrong to have spoken about it** .
" 雅各布 普里斯特利 是 非常 错误的 到 有 说 关于 它 :
“雅各布·普里斯特利谈论这件事是非常错误的。”

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [aɪ ˈtiː] . "
I told him he was never to mention it . "
我 讲述 他 他 曾是 绝不 到 提到 它 : "
我告诉他，他绝对不许再提起这件事。

" [aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , [mɪs] [ˈelɪsən] .
" **I hope you will not blame him , Miss Ellison** .
" 我 希望 你 将要 不是 责备 他 , 错过 埃里森 :
“我希望你不要责怪他，埃里森小姐。”

[hiː; hi][toʊld][em ˈiː][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈspʊkən][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [ˈeniwʌn] [els] ,
He told me he had never spoken a word to anyone else ,
他 讲述 我 他 有 绝不 说 一个 单词 到 任何人 别的 ,
他告诉我，他从未跟其他人说过一句话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [miːn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə][em ˈiː] .
but he thought you did not mean it to apply to me .
但 他 想法 你 做过 不是 意思是 它 到 申请 到 我 :
但他认为你的意思并非是说这条规定适用于我。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][hiː; hi][hæz; həz][ˈspʊkən] ; [fɔːr; fər][aɪ][[æ; ʌ] [ˈkæri] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [əˈkrɔːs]
I am very glad he has spoken ; for I shall carry away with me , across
我 是 非常 高兴的 他 有 说 ; 为了 我 将 携带 离开 和 我 , 穿过
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

我很高兴他开口说话了；因为我将带着他，跨越大海，

[ə; eɪ] [diːp] [ˈgrætituːd] , [wɪt] [wɪl] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ,
a deep gratitude , which will last as long as I live ,
一个 深的 感激 , 哪个 将要 最后的 作为 长的 作为 我 居住 ,
一份深深的感激之情，将伴随我一生。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [juː; jʊ][hæv; həv] [[ʊən] [em ˈiː] ; [nɑːt][ˈoʊnli] [naʊ] ,
for the kindness you have shown me ; not only now ,
为了 这 仁慈 你 有 所示 我 ; 不是 仅有的 现在 ,
感谢你对我的善意；不仅是现在，

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] — [ˈkaɪndnəs] [wɪt] [hæz; həz] [seɪvd] [em ˈiː][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
but always — kindness which has saved me from a terrible punishment ,
但 总是 — 仁慈 哪个 有 已保存 我 从 一个 糟糕的 惩罚 ,
但始终是这份善意让我免受可怕的惩罚。

[fɔːr; fər][æn; ən] [əˈfens] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] .
for an offence of which I was innocent .
为了 一个 罪行 的 哪个 我 曾是 清白的 :
我被指控犯下了我根本无辜的罪行。

" [meɪ] [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [mɪs] [ˈelɪsən] , [ænd; ənd] [ˈrendər] [jʊr; jər] [laɪf][ə; eɪ] [ˈhæpi] [wʌn] . "
" **May God bless you , Miss Ellison , and render your life a happy one** . "
" 可能 上帝 保佑 你 , 错过 埃里森 , 和 使成为 你的 生活 一个 快乐的 — . "
“愿上帝保佑你，埃里森小姐，祝你生活幸福。”

" [gʊdˈbaɪ] , [ˈruːbɪn] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] , [ˈdʒentli] .
" **Goodbye , Reuben , the girl said , gently** .
" 再见 , 鲁本 , " 这 女孩 说 , 轻轻地 :
“再见，鲁本，”女孩轻声说道。

" [aɪ][hoʊp][jʊː; jə][meɪ][duː] [wel] , [ɪn][ðə; ði][nuː] [lənd][juː; jə][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] .
" **I hope you may do well , in the new land you are going to .**
" 我 希望 你 可能 做 出色地 , 在 这 新的 土地 你 是 去 到 .
" 我希望你在即将前往的新土地上一切顺利。"

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ʃiː; ji] [went] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈerənd] .
" **So saying , she went on her errand .**
" 所以 说 , 她 去 在 她 差事 .
" 说完, 她就去办事了。"

[ˈruːbɪn] [stəd] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] , [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ji] [ˈentərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] .
Reuben stood watching her , until she entered one of the cottages .
鲁本 站立 观看 她 , 直到 她 进入 一 的 这 小屋 .
鲁本站在那里看着她, 直到她走进其中一间小屋。"

[ðen] , [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæp] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskuːl,mæstərz] .
Then , putting on his cap , he returned to the schoolmaster's .
然后 , 推杆 在 他的 帽 , 他 返回 到 这 教师的 .
然后, 他戴上帽子, 回到了老师家。"

[ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtər] [ˈruːbɪn] [wʌz; wəz] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌndən] [dɑːks] ,
A week later Reuben was wandering along the side of the London Docks ,
一个 星期 之后 鲁本 曾是 漫游 沿着 这 边 的 这 伦敦 码头 ,
一周后, 鲁本在伦敦码头边漫步。"

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] ,
looking at the vessels lying there ,
寻找 在 这 船只 说谎 那里 ,
看着停泊在那里的船只,

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [kənˈfjuːzd] [æ; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ˈbʌs(ə)l][ʌv; əv] [ˈləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈloʊdɪŋ]
and somewhat confused at the noise and bustle of loading and unloading
和 有些 使困惑 在 这 噪音 和 忙碌 的 加载中 和 卸货
[ðæt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .
that was going on .
那 曾是 去 在 .
装卸货物的喧闹声和忙碌景象让他有些困惑。"

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [baɪ][ðə; ði][ˈkæriːɜːz, ˈkəriːɜːz] [ˈwægən] ,
He had come up the night before by the carrier's waggon ,
他 有 来 向上 这 夜晚 前 经过 这 承运商的 车皮 ,
他前一天晚上乘着货车来的。"

[ænd; ənd][hæd; həd] [slept] [æ; ət][ðə; ði] [ɪn] [wer] [aɪˈtiː] [stɒpt] .
and had slept at the inn where it stopped .
和 有 睡着了 在 这 客栈 在哪里 它 停止 .
并在火车停靠的客栈过夜。"

[hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [sæd][wʌn] ,
His parting with his mother had been a very sad one ,
他的 离别 和 他的 母亲 有 到过 一个 非常 伤心 一 ,
他和母亲的离别非常令人难过。"

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈhwɪtni] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [kʌm] [raʊnd] [æz; əz][tuː; tə][oʊn] [ðæt] [ʃiː; ji] [θɔːt] [ðæt]
but Mrs . Whitney had so far come round as to own that she thought that
但 太太 . 惠特尼 有 所以 远的 来 圆形的 作为 到 自己的 那 她 想法 那
[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][pərˈhæps][ðə; ði] [best] ;
his plan was perhaps the best ;
他的 计划 曾是 也许 这 最好的 ;
但惠特尼太太已经转变了态度, 承认她认为他的计划或许是最好的;

[ˈweðər] [sək'sesf(ə)l] [ɔ:r][nɑ:t] , [kʌm] [hoʊm] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
whether successful or not , come home to see her .
 无论 成功的 或者 不是 , 来 家 到 看 她 .
 无论成功与否，都回家看看她。

[hiː; hi][hæd; həd] , [θruː] ['mɪstər] . ['frozbəri] , [də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He had , through Mr . Shrewsbury , directly he heard that he was

他 有 , 通过 先生 . 什鲁斯伯里 , 直接地 他 听到 那 他 曾是

[ˈɡoʊɪŋ] ,

going ,

去 ,

他通过什鲁斯伯里先生直接得知他要去。

[dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] .
declined to accept .
 拒绝 到 接受 .

" [ðə; ði] [pleɪs] [juː; jə] [ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪl] [biː; bi] [ə; ər] [ɡreɪt] ['kʌntri] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ;
 " The place you are going to will be a great country , one of these days ;
 " 这 地方 你 是 去 到 将要 是 一个 伟大的 国家 , 一 的 这些 天 ;
 "你即将前往的地方，总有一天会成为一个伟大的国家；

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒʌst][ðə; ði] ['feləʊ] [tu:; tə] [meɪk] [jɔ:; jər] [wei] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
and you are just the fellow to make your way in it .
和 你 是 只是 这 同伴 到 制作 你的 方式 在 它 :

而你正是能在这条路上闯出一片天地的合适人选。

[aɪ][,ei 'em] ['sɑ:ri] [ju:; jʊ] ['wɒdnt] [let][,em 'i:] [help] [ju:; jʊ] ; [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][,ei 'em][ɪn][ə; ei] [wei] ,
I am sorry you wouldn't let me help you ; because I am in a way ,
我 是 对不起 你 不会 让 我 帮助 你 ; 因为 我 是 在 一个 方式 ,
我很抱歉你不让我帮你; 因为在某种程度上,

[ju:; jʊ] [noʊ] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['drɪvɪn] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] [hoʊm]
you know , at the bottom of this business which has driven you from home
你 知道 , 在 这 底部 的 这 商业 哪个 有 驱动 你 从 家
"
."
."
."

你知道,这一切都源于你为了这份事业而背井离乡。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['skwaɪər] , [fɔ:r; fər][jɔ:; jər][kaɪnd] [ɪn'tenʃ(ə)n] , " ['ru:bin] ['ænsər] ;
" Thank you , squire , for your kind intention , " Reuben answered ;
" 感谢 你 , 乡绅 , 为了 你的 种类 意图 , " 鲁本 回答 ;
"谢谢你的好意, 乡绅,"鲁本回答道;

" [bʌt; bət][aɪ][,ei 'em][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][jɔ:; jər] [det] , [naʊ] ,
" but I am so much in your debt , now ,
" 但 我 是 所以 很多 在 你的 债务 , 现在 ,
但我现在欠你太多了,

[ðæt] [aɪ] [wɒd] ['ræðər] [nɑ:t][goʊ] ['fɜ:rðər] [ɪntu:][,aɪ 'ti:] .
that I would rather not go further into it .
那 我 会 相当 不是 去 更远 进入 它 :
我不想再深入探讨这个问题了。

[aɪ][,ei 'em][oʊld] [ɪ'hʌf] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [oʊn] [wei] [ɪn][laɪf] .
I am old enough now to make my own way in life .
我 是 老的 足够的 现在 到 制作 我的 自己的 方式 在 生活 :
我现在年纪足够大了,可以自己谋生了。

[maɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [aɪ] ['kænɔ:t] [pər'sweɪd] [maɪ] ['mʌðər] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][,em 'i:]
My only regret in the matter is that I cannot persuade my mother to go with me
我的 仅有的 后悔 在 这 事情 是 那 我 不能 说服 我的 母亲 到 去 和 我
."
."
."
."

我唯一的遗憾就是没能说服母亲和我一起去。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][ɪz] [raɪt] , ['ru:bin] , " [ðə; ði]['skwaɪər] [rɪ'plaɪd] .
" I think she is right , Reuben , " the squire replied .
" 我 思考 她 是 正确的 , 鲁本 , " 这 乡绅 回复 :
"我想她是对的, 鲁本,"乡绅回答道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][træns'plænt][ə; ei] [jʌŋ] [tri:] , [ɪ:zəli] [ɪ'hʌf] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt][æn; ən][oʊld][wʌn]
" You can transplant a young tree , easily enough ; but you can't an old one
" 你 能 移植 一个 年轻的 树 , 容易地 足够的 ; 但 你 不能 一个 老的 一
."
."
."

“移植一棵幼树很容易；但移植一棵老树就难了。”

[ˈsʌmhaʊ] [ðei] [wəʊnt] [teɪk] [ru:t] [ɪn] [nu:] [sɔɪl] .
Somehow they won't take root in new soil .
不知何故 他们 惯于 拿 根 在 新的 土壤 :

不知为何,它们在新土壤里无法生根发芽。

" [wel] , [læd] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['evri] [sək'ses] .
" **Well , lad , I wish you every success .**
" 出色地 , 小伙子 , 我 希望 你 每一个 成功 .

“孩子，祝你一切顺利。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][fæl; ʃəl] [hɪr] [θruː] ['frozbəri] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [haʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]
I suppose I shall hear through Shrewsbury , from time to time , how you are
我 认为 我 将 听到 通过 什鲁斯伯里 , 从 时间 到 时间 , 如何 你 是
[ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
going on .
去 在 .

我想我会不时地从什鲁斯伯里那边听到你的近况。

" [æz; əz] ['ruːbin] [wɔːkt] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [dɑːk] , [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['noʊtɪsɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
" **As Reuben walked along the dock , he stopped to read the notices of their**
" 作为 鲁本 步行 沿着 这 码头 , 他 停止 到 读 这 通知 的 他们的
[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
destination ,
目的地 ,

“鲁本沿着码头走着，停下来阅读目的地告示牌。”

[ə'fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈraʊdʒ] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lɪz] .
affixed to the shrouds of most of the vessels .
已粘贴 到 这 裹尸布 的 最多 的 这 船只 .

固定在大多数船只的索具上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [ɡɔːn] [ɑːn] [boːrd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ləʊdɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔː'streɪliə] ,
He had already gone on board three or four , which were loading for Australia ,
他 有 已经 已消失 在 木板 三 或者 四 , 哪个 是 加载中 为了 澳大利亚 ,
他已经登上了三四艘正装载货物前往澳大利亚的飞机。

[bʌt; bət] [ɪn] [nʌn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] .
but in none was there a vacancy for a carpenter .
但 在 没有任何 曾是 那里 一个 空缺 为了 一个 木匠 .

但是，没有一家店有木匠的空缺。

[hiː; hi] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [bɑːrk] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [noʊ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
He stopped before a fine - looking barque , to which no notice was attached .
他 停止 前 一个 美好的 - 寻找 帆船 , 到 哪个 不 注意 曾是 随附的 .

他停在一艘外形漂亮的帆船前，船上没有任何告示。

" [wer] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] ?
" **Where is she going to ?**
" 在哪里 是 她 去 到 ?

她要去哪里？

" [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] ['seɪlər] , [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'boːŋ] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːr] .
" **he asked a sailor , who was passing along the gangway to the shore .**
" 他 问 一个 水手 , WHO 曾是 通过 沿着 这 舷梯 到 这 支撑 .

他问了一位正沿着舷梯走向岸边的水手。

" [ʃiːz] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['sɪdni] , " [ðə; ði] ['seɪlər] [sed] .
" **She's bound for Sydney , the sailor said .**
" 她是 边界 为了 悉尼 , " 这 水手 说 .

“她要去悉尼，”水手说。

" [ʃiː; ʃi] [wɔːps] [aʊt] [ʌv; əv] [dɑːk] [tə'naɪt] , [ænd; ænd] [teɪks] [ɑːn] [boːrd] [ə; eɪ] ['kɑːrgəʊ] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] [ɪn]
" **She warps out of dock tonight , and takes on board a cargo of prisoners in**
" 她 扭曲 出去 的 码头 今晚 , 和 需要 在 木板 一个 货物 的 囚犯 在
[ðə; ði] ['med,weɪ] . " **the Medway .** "
这 梅德韦 . "

“她今晚将驶出码头，并在梅德韦河上装载一批囚犯。”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [men] [ˈsentənst] [fɔ:r; fər] [ˌtrænsˈpɔ:tɪ(ə)n] ?
" Do you mean men sentenced for transportation ?
" 做 你 意思是 男人 判刑 为了 运输 ?
你是指被判处流放的男子吗？

" [ˈru:bin] [æskt] .
" Reuben asked .
" 鲁本 问 .
鲁本问道。

" [jes] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈeni] [ˈlðər] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˈkɑ:rgoʊ] .
" Yes , " the man said , " and I wish she had any other sort of cargo .
" 是的 , " 这 男人 说 , " 和 我 希望 她 有 任何 其他 种类 的 货物 .
“是的,”那人说,“我希望她运载的是其他类型的货物。”

[aɪ][hæv; həv] [bin] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊd] [bɪˈfɔ:r] ,
I have been out with such a load before ,
我 有 到过 出去 和 这样的 一个 加载 前 ,
我以前也背着这么重的东西出去过。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [æz; əz] [su:n] [goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] .
and I would as soon go with a cargo of wild beasts .
和 我 会 作为 很快 去 和 一个 货物 的 荒野 野兽 .
我宁愿载着一群野兽去。

" [ˈru:bin] [felt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃɪl] ,
" Reuben felt a sudden chill ,
" 鲁本 毛毡 一个 突然 寒意 ,
鲁本突然感到一阵寒意,

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [haʊ] [ˈnæroʊ] [hæd; həd] [bin] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv] [ˈfɔ:mɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]
as he thought how narrow had been his escape of forming one of a
作为 他 想法 如何 狭窄的 有 到过 他的 逃脱 的 成型 一 的 一个
[ˈsɪmələr] [ˈpɑ:rti] .
similar party .
相似的 派对 .
他心想,自己差点就组建了一个类似的政党,真是险些失败。

[haʊˈevər] , [hi:; hi] [stept] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪt] , [hu:] [wʌz; wəz]
However , he stepped on board , and went up to the mate , who was
然而 , 他 步 在 木板 , 和 去 向上 到 这 伴侣 , who 曾是
[ˌsju:pərɪnˈtendɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ] .
superintending the cargo .
监督 这 货物 .
然而,他还是登上了船,走到负责监管货物的船员面前。

" [du:][ju:; jʊ][wa:nt][ə; eɪ][ˈkɑ:rpəntər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvoɪdʒ] [aʊt] ? "
" Do you want a carpenter for the voyage out ? "
" 做 你 想 一个 木匠 为了 这 航程 出去 ? "
“你需要一个木匠来帮忙航行吗? ”

" [ə; eɪ][ˈkɑ:rpəntər] !
" A carpenter !
" 一个 木匠 !
“木匠! ”

" [ðə; ði] [meɪt] [rɪˈpi:tɪd] .
" the mate repeated .
" 这 伴侣 重复 .
“那位女士重复道。”

" [wel] [jes] , [wiː; wi][duː][wɑːnt][ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] .
" **Well yes , we do want a carpenter .**
" 出色地 是的 , 我们 做 想 一个 木匠 .

“是的，我们确实需要一名木匠。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ɪl] .
The man who was to have gone has been taken ill .
这 男人 WHO 曾是 到 有 已消失 有 到过 已采取 患病的 .

原定要去的那个人生病了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɜːrθ] .
But you are too young for the berth .
但 你 是 也 年轻的 为了 这 泊位 .

但你年纪太小，还不能使用这个床位。

[waɪ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeɪtiːn] ; [br'saɪdʒ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər]
Why , you don't look more than eighteen ; besides , you don't look like a carpenter
为什么 , 你 不 看 更多的 比 十八 ; 除了 , 你 不 看 喜欢 一个 木匠
.
"
:
"
:
"
:

“你看起来不超过十八岁；而且，你看起来也不像个木匠。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [mɪl] [raɪt] , " ['ruːbɪn] [sed] , " [ænd; ɪnd][eɪ 'em] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eni]
" **I am a mill wright , Reuben said , and am capable of doing any**
" 我 是 一个 磨 赖特 , " 鲁本 说 , " 和 是 有能力的 的 正在做 任何
[ˈɔːrd(ə)nerɪ][dʒɑːbz] ,
ordinary jobs ,
普通的 工作 ,

“我是一名工厂修理工，”鲁本说，“任何普通的工作我都能胜任。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终清算：澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第6/19页

[ˈiːðər] [ɪn] [ˈkɑːpəntə] [ɔːr] [smɪθ] [wɜːrk] .
either in carpentering or smith work .
任何一个 在 木工 或者 史密斯 工作 .

无论是木工还是铁匠。

[aɪ][hæv; həv][ˌtestəˈməʊniːəlz] [hɪr] [frʌm; frəm][maɪ] [leɪt] [ɪmpˈlɔɪəz] . " **I have testimonials here from my late employers** . "
我 有 用户评价 这里 从 我的 晚的 雇主 . "

我这里有已故雇主们的推荐信。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [ðə; ði] [meɪt] [sed] .
" Well , you can see the captain , if you like , " the mate said .
" 出色地 , 你 能 看 这 队长 , 如果 你 喜欢 , " 这 伴侣 说 .
"如果你愿意的话, 可以去见见船长,"大副说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈtɑːmpsənz, ˈtɑːmsənz] [ˈɑːfɪs] , [ɪn] [ˈtəʊər] [striːt] , [ˈnʌmbər] - .
" You will find him at Mr . Thompson's office , in Tower Street , Number 51 .
" 你 将要 寻找 他 在 先生 . 汤普森的 办公室 , 在 塔 街道 , 数字 - .
"你可以在汤普森先生的办公室找到他, 地址是塔街 51 号。"

" [ˈruːbɪn] [æt; ət][wʌnz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
" Reuben at once made his way to the office .
" 鲁本 在 一次 制成 他的 方式 到 这 办公室 .
鲁本立刻前往办公室。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] , [æt; ət][fɜːrst] , [tuː; tə] [entərˈteɪn] [ðə; ði] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
The captain refused , at first , to entertain the application on the ground
这 队长 拒绝 , 在 第一的 , 到 招待 这 应用 在 这 地面
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ;
of his youth ;
的 他的 青年 ;

船长起初以申请人年轻为由拒绝受理申请；

[bʌt; bət] [ˈɪps] [ˈkɑːpɪntəz] [wɜːr; wər] [skers] , [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɔːrt] ,
but ship's carpenters were scarce , the time was short ,
但 船的 木匠 是 稀少 , 这 时间 曾是 短的 ,
但是造船木匠稀缺, 时间紧迫,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [men] [fɔːr; fər] [kənˈvɪkt] [ˈɪps] .
and there was a difficulty in obtaining men for convict ships .
和 那里 曾是 一个 困难 在 获得 男人 为了 定罪 船舶 .
当时很难招到人来驾驶囚犯船。

[ˈðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

所以,

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrm] [ˌtestɪˈmoʊniəl] [æz; əz][tuː; tə] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [əˈbɪlətɪ] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] .
after reading the very warm testimonial as to character and ability which Mr .
后 阅读 这 非常 温暖的 用户评价 作为 到 特点 和 能力 哪个 先生 .
[ˈpenˌfoʊld][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈruːbɪn] ,
Penfold had given Reuben ,
彭福尔德 有 给定 鲁本 ,
在读完彭福尔德先生对鲁本的品格和能力给予的热情洋溢的评价后,

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] .
he agreed to take him , on the terms of his working his passage .
他 同意 到 拿 他 , 在 这 条款 的 他的 在 职 的 他的 通道 .
他同意收留他, 条件是他必须劳动换取船票。

['ru:bin] [went] [bæk] [æt; ət][wʌnz] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [stɑ:pt] ,
Reuben went back at once , to the inn where he had stopped ,
鲁本 去 后退 在 一次 , 到 这 客栈 在 哪里 他 有 停止 ,
鲁本立刻返回了他之前下榻的客栈。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʃest] ['teɪkən] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:ks] ; [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
and had his chest taken down to the docks ; and went on board the
和 有 他的 胸部 已采取 向下 到 这 码头 ; 和 去 在 木板 这
[,pærə'mætə] [wɪtʃ] ,
Paramatta which ,
帕拉马塔 哪个 ,
他的胸膛被抬到码头; 然后他登上了“帕拉马塔”号,

[æt; ət] [haɪ] ['wɔ:tər] , [wɔ:rpt] [aʊt][ʌv; əv] [dɑ:k] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] .
at high water , warped out of dock into the stream .
在 高的 水 , 扭曲的 出去 的 码头 进入 这 溪流 .
涨潮时, 船身从码头滑出, 漂入溪流中。

[tʃæptər] [sɪks] : [ɑ:n][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
Chapter 6 : On The Voyage .
章 6 : 在 这 航程 .
第六章: 航行途中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][,pærə'mætə] [weɪd] ['æŋkər] [ænd; ənd] [prə'si:did] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .
The next day the Paramatta weighed anchor and proceeded down the river .
这 下一个 天 这 帕拉马塔 称重 锚 和 继续 向下 这 河 .
第二天, “帕拉马塔”号起锚沿河而下。

['ru:bin] [hæd; həd][noʊ] [taɪm][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʃɪps] ,
Reuben had no time to look at the passing ships ,
鲁本 有 不 时间 到 看 在 这 通过 船舶 ,
鲁本根本没时间去看过往的船只。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] [ɑ:d] [dʒɑ:bz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə]
for he was fully occupied with the many odd jobs which are sure to
为了 他 曾是 完全 占领 和 这 许多 奇怪的 工作 哪个 是 当然 到
[ˈprez(ə)nt] [ðəm'selvz] ,
present themselves ,
展示 他们自己 ,
因为他忙于处理各种肯定会出现的零工。

[wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [gets] [ˈʌndər] [weɪ] .
when a ship gets under weigh .
什么时候 一个 船 获得 在下面 称重 .
当船舶吃水不足时。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] ,
The wind was favourable ,
这 风 曾是 有利 ,
风向有利。

[ænd; ənd][ðə; ði][,pærə'mætə] [ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medweɪ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][taɪd]
and the Paramatta ran down to the mouth of the Medway before the tide
和 这 帕拉马塔 跑 向下 到 这 嘴 的 这 梅德韦 前 这 潮
[hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] [eb] .
had ceased to ebb .
有 停止 到 落潮 .
帕拉马塔河在退潮停止之前就一直流到梅德韦河口。

[ʃiː; ji] [ˈæŋkər] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [ˈtjætəm] ,
She anchored for three hours , and then made her way up to Chatham ,
她 锚定 为了 三 小时 , 和 然后 制成 她 方式 向上 到 查塔姆 ,
她抛锚停泊了三个小时, 然后驶往查塔姆。

[wer] [ʃiː; ji] [brɔːt] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [jɑːrd] .
where she brought up close to the government yard .
在哪里 她 带来 向上 关闭 到 这 政府 院子 .
她把家搬到了离政府院子很近的地方。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðæt] [ˈruːbɪn] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
It was not till late in the evening that Reuben had finished his work ,
它 曾是 不是 直到 晚的 在 这 晚上 那 鲁本 有 完成的 他的 工作 ,
直到傍晚很晚, 鲁本才完成他的工作。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] ,
and was at liberty to look round ,
和 曾是 在 自由 到 看 圆形的 ,
并且可以自由环顾四周。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [ɑːn] [dek] .
and to take an interest in what was going on on deck .
和 到 拿 一个 兴趣 在 什么 曾是 去 在 在 甲板 .
并对甲板上发生的事情表现出兴趣。

" [ðɪs] [ɪz] [jɔːr; jər] [fɜːrst] [ˈvɔɪdʒ] , [maɪ] [læd] , [aɪ] [ˈrekən] , " [æn; ən] [oʊld] [ˈseɪlər] ,
" This is your first voyage , my lad , I reckon , " an old sailor ,
" 这 是 你的 第一的 航程 , 我的 小伙子, 我 估计 , " 一个 老的 水手 ,
“这大概是你的第一次航行吧, 孩子,”一位老水手说道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbʊlwɜːrk] , [ˈsmoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [rɪˈmɑːkt] .
who was standing leaning against the bulwark , smoking his pipe , remarked .
WHO 曾是 常设 倾斜 反对 这 堡垒 , 吸烟 他的 管道 , 评论 .
一个倚靠在墙垣上、抽着烟斗的人说道。

" [jes] , " [ˈruːbɪn] [sed] [ˈtʃɪrfəli] , " [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [fɜːrst] [ˈvɔɪdʒ] .
" Yes , " Reuben said cheerfully , " this is my first voyage .
" 是的 , " 鲁本 说 愉快地 , " 这 是 我的 第一的 航程 .
“是的,”鲁本高兴地说, “这是我的第一次航行。”

[aɪ] [hæv; həv] [ɪpt] [æz; əz] [ˈkɑːrpəntər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə] [wɜːrk] [maɪ] [wei] [aʊt] [tuː; tə] [ˈsɪdni] . "
I have shipped as carpenter , you know , to work my way out to Sydney . "
我 有 已发货 作为 木匠 , 你 知道 , 到 工作 我的 方式 出去 到 悉尼 . "
我以木匠的身份出海, 你知道, 想一步步到悉尼发展。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ɪp] [ðæn; ðən] [ðɪs] - [er] - , " [ðə; ði] [ˈseɪlər]
" You could not have chosen a better ship than this ' ere barkee , " the sailor
" 你 可以 不是 有 选定 一个 更好的 船 比 这 - 埃雷 - , " 这 水手
[sed] ;
said ;
说 ;
“你不可能选到比这艘小帆船更好的船了,”水手说道；

" [ðoʊ] [aɪ] [wiʃ] [ʃiː; ji] [ˈhædnt] [ɡɑːt] [ðem; ðəm] [kənˈvɪkts] [ɑːn] [bɔːrd] .
" though I wish she hadn't got them convicts on board .
" 尽管 我 希望 她 之前没有 得到 他们 罪犯 在 木板 .
“虽然我希望她当初没有让那些罪犯上船。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfæstər] , - [kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tʃoʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
She will sail all the faster , ' cause , you see , instead of being choked up with
她 将要 帆 全部 这 快点 , - 原因 , 你 看 , 反而 的 存在 窒息 向上 和
[ˈkɑːrgoʊ] ,
cargo ,
货物 ,

她会航行得更快，因为，你看，她不再被货物堵住，

[ðə; ði] [dek] [bɪˈloʊ] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [set] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
the deck below there has been set aside for them .
这 甲板 以下 那里 有 到过 放 旁边 为了 他们 .

下面那块甲板是专门为他们预留的。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˈiːzi] [ˈseɪlɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪk] [ˈseɪlɪŋ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ɔːl]
That will make easy sailing and quick sailing ; but I don't like them , for all
那 将要 制作 简单的 帆船 和 快的 帆船 ; 但 我 不 喜欢 他们 , 为了 全部
[ðæt] .
that .
那 .

那样一来，航行就会变得轻松快捷；但即便如此，我还是不喜欢它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɑːtʃt] , [naɪt] [ænd; ənd]
They are a lot of trouble , and they has to be watched , night and
他们 是 一个 很多 的 麻烦 , 和 他们 有 到 是 观看 , 夜晚 和
[deɪ] .
day .
天 .

它们很麻烦，必须日夜看管。

[ðeəz; ðəz] [ˈnevər] [noʊ] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ; [ðeəz; ðəz] [ˈmoʊstli] [ˈtrʌb(ə)] [ɑːn] [bɔːrd]
There's never no saying what they might be up to ; there's mostly trouble on board
有 绝不 不 说 什么 他们 可能 是 向上 到 ; 有 大多 麻烦 在 木板
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
, with them .
, 和 他们 .

谁也说不准他们会搞什么鬼；船上总是麻烦不断，都是他们惹的祸。

[ðen] [wʌn] [kɑːnt] [help] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] [tʃæps] ,
Then one can't help being sorry for the poor chaps ,
然后 一 不能 帮助 存在 对不起 为了 这 贫穷的小伙子们 ,

那么，人们不禁会为这些可怜的家伙感到难过。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dʌz] [lʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɪlənəs] [bæd] [lɑːt] .
though they does look such a villainous bad lot .
尽管 他们 做 看 这样的 一个 邪恶的 坏的 很多 .

虽然他们看起来确实是一群邪恶的坏蛋。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] [ˈmoʊstli] [laɪk] [dɔːgz] ,
They are treated mostly like dogs ,
他们 是 治疗 大多 喜欢 狗 ,

它们大多被像狗一样对待。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪps] [wer] [ðə; ði] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt]
and I have been on board ships where the rations was not what a decent
和 我 有 到过 在 木板 船舶 在哪里 这 口粮 曾是 不是 什么 一个 体面的
[dɔːg] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] . "
dog would look at . "
狗 会 看 在 . "

我曾上过一些船，那里的口粮连条像样的狗都不会看一眼。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈregjələ] [fu:d] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [skeɪl] , " [ˈru:bin] [sed] .
" **But I thought there was regular food , according to a scale , " Reuben said .**
" 但 我 想法 那里 曾是 常规的 食物 , 根据 到 一个 规模 , " 鲁本 说 .

“但我认为，按照标准来说，食物是正常的，”鲁本说。

" [eɪ] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] , " [ðə; ði][ˈseɪlə] [rɪˈplaɪd] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fəsərz] [si:] [ðæt]
" **Ay , there's that , " the sailor replied , " and the government officers see that**
" 哎 , 有 那 , " 这 水手 回复 , " 和 这 政府 警官 看 那
[ðə; ði] [ˈkwɑ:ntɪtɪz] [raɪt] ;
the quantity's right ;
这 数量的 正确的 ;

“是啊，确实有这回事，”水手回答说，“政府官员也确认数量正确；

[bʌt; bət] , [lɔ:] - [bles] [ju:; jʊ] !
but , Lor ' bless you !
但 , 洛尔 - 保佑 你 !

但是，愿上帝保佑你！

[ðeɪ] [dəunt] [ˈtrʌb(ə)] [æz; əz][tu:; tə][ˈkwɑ:ləti] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [baɪz] [ʌp]
They don't trouble as to quality , and some of the owners buys up
他们 不 麻烦 作为 到 质量 , 和 一些 的 这 所有者 购买 向上
[kən'demnd] [ˈstɔ:rz] ,
condemned stores ,
谴责 商店 ,

他们不在乎质量，有些老板甚至收购那些即将倒闭的店铺。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ; [ˈeniθɪŋ] , [θɪŋks] [ðeɪ] ,
and such like ; anything , thinks they ,
和 这样的 喜欢 ; 任何事物 , 思考 他们 ,

诸如此类；他们认为，任何东西

[ɪz] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kənˈvɪkt] [ʃɪp] — [ˈbɪskɪts] [æz; əz][ɪz] [ˈdra:pɪŋ] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ,
is good enough for a convict ship — biscuits as is dropping to pieces ,
是 好的 足够的 为了 一个 定罪 船 — 饼干 作为 是 下降 到 件 ,

对于一艘囚犯船来说，这已经足够好了——饼干都快散架了。

[sɔ:lt][dʒʌŋk][æz; əz] - [æz; əz] [bɪn] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ɪn][kæsk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈmoʊstli] [hɔ:rs]
salt junk as ' as been twenty years in cask , and which was mostly horse
盐 垃圾 作为 - 作为 到过 二十 年 在 酒桶 , 和 哪个 曾是 大多 马
[tu:; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
to begin with .
到 开始 和 .

盐渣已经存放在桶里二十年了，而且最初主要成分是马肉。

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɡrʌmblz] [ænd; ənd] [ɡraʊlz] .
No wonder as they grumbles and growls .
不 想知道 作为 他们 抱怨 和 咆哮 .

难怪他们会抱怨和咆哮。

[ə; eɪ] [kənˈvɪkt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðoʊ] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] [kənˈvɪkt] ;
A convict is a man , you see , though he be a convict ;
一个 定罪 是 一个 男人 , 你 看 , 尽管 他 是 一个 定罪 ;

你看，罪犯虽然是罪犯，但他仍然是人；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [eɪnt] [ɪn][ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [tu:; tə] [i:t] [sʌtʃ] [mʌk] [æz; əz] [ðæt] , [wɪˈðəʊt] [ˈɡraʊlɪŋ] . "
and it ain't in human nature to eat such muck as that , without growling . " "
和 它 不是 在 人类 自然 到 吃 这样的 泥浆 作为 那 , 没有 咆哮 . " "

“吃那种垃圾，不发出咕哝声，简直违背了人类的本性。”

" [wʌt] [ˈtʌnɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][ˈves(ə)] ?
" **What tonnage is the vessel ?**
" 什么 吨位 是 这 血管 ?

“这艘船的吨位是多少？ ”

" ['ru:bin] [æskt] .
" **Reuben asked** .
" 鲁本 问 .

鲁本问道。

" - [li:vən] [hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfifti] [tʌn] ,
" ' **Leven hundred and fifty ton** ,
" - 莱文 百 和 五十 吨 ,

“1150吨，

[ænd; ənd][æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd][ˈru:miˈrʊmi][ə; ei] [ɪp] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [treɪd] , [ænd; ənd] [wel]
and as fine and roomy a ship as there is in the trade , and well
和 作为 美好的 和 宽敞 一个 船 作为 那里 是 在 这 贸易 , 和 出色地
[ˈɑ:fɪsər] .
officered .
警官 .

而且它是业内最优质、最宽敞的船只之一，船员也配备精良。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [θri:] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][fɜ:rst] [meɪt] ,
I have made three v'yages with the captain and first mate ,
我 有 制成 三 - 和 这 队长 和 第一的 伴侣 ,
我曾与船长和大副一起出海三次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði] [læst] - . "
and the second mate was with us on the last v'yage . "
和 这 第二 伴侣 曾是 和 我们 在 这 最后的 - . "
二副也和我们一起参加了上次的航行。

" [haʊ] [ˈmeni] [hændz][ɑ:r; ər][ðer; ðər] , [ɔ:ltəˈgeðər] ? "
" **How many hands are there , altogether ?** "
" 如何 许多 双手 是 那里 , 共 ? "
总共多少只手？

" [ˈtwenti] - [faɪv] , [kaʊntɪŋ] [ju:; jʊ][æz; əz][wʌn] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; ei] - [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [stjuədz] .
" **Twenty - five , counting you as one , and not a - counting the two stewards** .
" 二十 - 五 , 计数 你 作为 一 , 和 不是 一个 - 计数 这 二 管家 .
"
"
"

“算上你，一共二十五人，不算那两个乘务员。”

" [wi; wi][ɑ:r; ər][ˈgouɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈpæsndʒə] , [aɪ] [si:] , " ['ru:bin] [sed] .
" **We are going to take some passengers , I see , " Reuben said** .
" 我们 是 去 到 拿 一些 乘客 , 我 看 , " 鲁本 说 .
“看来我们要载一些乘客了，”鲁本说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk] , [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [pegz][ænd; ənd] [ˈelvz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
" **I have been at work , putting up pegs and shelves for them** . "
" 我 有 到过 在 工作 , 推杆 向上 钉子 和 货架 为了 他们 . "
“我一直在忙着给他们安装挂钩和架子。”

" [jes] , [ðeəz; ðəz] [eɪt] [ɔ:r][ten] [ˈpæsndʒə] , [aɪ] [ˈhi:rz] , " [ðə; ði][ˈseɪlər] [sed] .
" **Yes , there's eight or ten passengers , I hears , " the sailor said** .
" 是的 , 有 八 或者 十 乘客 , 我 听到 , " 这 水手 说 .
“是的，我听说船上有八到十名乘客，”水手说道。

" [ˈpæsndʒə] [dəʊnt][ˈmoʊstli] [laɪk] [ˈgouɪŋ][baɪ] [kənˈvɪkt] [ɪps] ,
" **Passengers don't mostly like going by convict ships** ,
" 乘客 不 大多 喜欢 去 经过 定罪 船舶 ,
“乘客大多不喜欢乘坐囚犯船，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ferz] [ɑ:r; ər] ['louə] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈʌðər] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðæt] [temptz] [ə; eɪ] [fju:]
but then the fares are lower than by other vessels , and that tempts a few
但 然后 这 票价 是 降低 比 经过 其他 船只 , 和 那 诱惑 一个 很少
.
:
.

但与其他船只相比，票价较低，这吸引了一些人。

[br'saɪdz] , [ðə; ði] [ˌpærə'mætə] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fæst] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪpər] [hæz; həz]
Besides , the Paramatta is known to be a fast ship , and the skipper has
除了 , 这 帕拉马塔 是 已知 到 是 一个 快速地 船 , 和 这 船长 有
[ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] ;
a good name ;
一个 好的 姓名 ;

此外，“帕拉马塔”号以航速快而闻名，船长也享有良好的声誉；

[soʊ][wi:; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['pæsndʒə] , [aɪ][ɪk'spekt] , [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; 'ju:zəli]
so we shall have a better class of passengers , I expect , than usually
所以 我们 将 有 一个 更好的 班级 的 乘客 , 我 预计 , 比 通常
[ˈvɔɪdʒz] [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkt] [ʃɪps] ;
voyages with convict ships ;
航程 和 定罪 船舶 ;

因此，我预计我们的乘客素质会比通常乘坐囚犯船的航行更高；

[ænd; ənd] [br'saɪdz] [ðə; ði] ['pæsndʒə] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkt] [gɑ:rd] ,
and besides the passengers there will be the officer of the convict guard ,
和 除了 这 乘客 那里 将要 是 这 官 的 这 定罪 警卫 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] ,
and a surgeon ,
和 一个 外科医生 ,

除了乘客之外，船上还会有一名囚犯看守的军官和一名外科医生。

[soʊ][wi:; wi][jæl; ʃəl][bi:; bi] ['prɪti] [fʊl] [æft] . "
so we shall be pretty full aft . "
所以 我们 将 是 漂亮的 满的 后部 . "

所以之后我们应该会很饱。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [maɪ] ['du:tɪz] [bi:; bi] , [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət] [si:] ? "
" **And what will my duties be , when we are at sea ? "**
" 和 什么 将要 我的 职责 是 , 什么时候 我们 是 在 海 ? "

“那么，当我们在海上时，我的职责是什么？”

" [aɪ 'ti:][dʒʌst] [drɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kæptɪn] , " [ðə; ði] ['seɪlə] [sed] .
" **It just depends on the captain , " the sailor said .**
" 它 只是 取决于 在 这 队长 , " 这 水手 说 .

“这完全取决于船长,”水手说道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wa:tʃ] , [ænd; ənd] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" **You will be put in a watch , and work with the others ,**
" 你 将要 是 放 在 一个 手表 , 和 工作 和 这 其他的 ,

你将被安排在一个值班组，和其他人一起工作。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [send] [ju:; jʊ] [ə'loʊft] .
except that they may not send you aloft .
除了 那 他们 可能 不是 发送 你 高空 .

只不过他们可能不会把你送上天。

[ðæt] [drɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] [tɜ:rmz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃɪpt] . "
That depends on the terms that you shipped . "
那 取决于 在 这 条款 那 你 已发货 . "

这取决于你们发货时的条款。

" [aɪ] [ʃɪpt] [æz; əz][ˈkɑ:rpəntər] , [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self][ˈdʒen(ə)rəli][ˈju:sf(ə)] , [ænd; ənd][tu:; tə]
" **I shipped as carpenter , and to make myself generally useful , and to**
" 我 已发货 作为 木匠 , 和 到 制作 我 一般来说 有用 , 和 到
[ə'beɪ] [ˈɔ:rdərz] .
obey orders .
服从 订单 .

“我以木匠的身份上船，想让自己有用武之地，并服从命令。”

[aɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi] [ˈhæpi] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] ; [hɑ:rd][wɜ:rk][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈdu:ɪŋ]
I shall be happy to do anything I can ; hard work is better than doing
我 将 是 快乐的 到 做 任何事物 我 能 ; 难的 工作 是 更好的 比 正在做
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,
[ˈeni] [deɪ] . "
any day . "
任何 天 : "

我乐意做任何我能做的事情；努力工作总比无所事事要好。

任何一天。

" [ðæts] [ðə; ði][sɔ:rt] , [maɪ] [læd] , " [ðə; ði][ˈseɪlə] [sed] [ˈhɑ:rtɪli] .
" **That's the sort , my lad , the sailor said heartily** .
" 那就是 这 种类 , 我的 小伙子 , " 这 水手 说 衷心地 .
"正是这种，小伙子，"水手热情地说。

" [naʊ] [aɪ][eɪ 'em][seɪl] [ˈmeɪkər] , [bʌt; bət] , [bles] [jɔ:; jər] [hɑ:rt] !
" **Now I am sail maker , but , bless your heart !**
" 现在 我 是 帆 制造商 , 但 , 保佑 你的 心 !
“我现在是一名帆船制造商，但是，愿上帝保佑你！”

[ɪk'sept] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɑ:n][ə; eɪ][seɪl] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðæt]
Except putting a patch on a sail , now and then , there's nothing to do that
除了 推杆 一个 修补 在 一个 帆 , 现在 和 然后 , 有 没有什么 到 做 那
[wei] ;
way ;
方式 ;
除了偶尔修补一下帆布之外，用这种方法也没什么别的用处了；

[ænd; ənd] [wen] [na:t][soʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [aɪ][eɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [kru:] .
and when not so wanted I am one of the ordinary crew .
和 什么时候 不是 所以 通缉 我 是 一 的 这 普通的 全体人员 .
当不需要我的时候，我就是普通船员中的一员。

[stiɪl] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:rkz] [jɔ:; jər] [ˈpæsɪdʒ] ,
Still , if you works your passage ,
仍然 , 如果 你 作品 你的 通道 ,
不过，如果你努力完成你的旅程，

[aɪ 'ti:] [eɪnt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [draɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][æz; əz][ɪz]
it ain't to be expected as they will drive you the same as a man as is
它 不是 到 是 预期的 作为 他们 将要 驾驶 你 这 相同的 作为 一个 男人 作为 是
[peɪd] .
paid .
有薪酬的 .

这不应该被期待，因为他们会像对待付钱的男人一样对待你。

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [fer] [mæn] , [ɪz][ðə; ði] [ˈskɪpər] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][wəʊnt][faɪnd] [jɔ:ɪ'self] [pʊt][ə'pɑ:n] ,
He's a fair man , is the skipper ; and you won't find yourself put upon ,
他是 一个 公平的 男人 , 是 这 船长 ; 和 你 惯于 寻找 你自己 放 之上 ,
船长是个公正的人，你不会受到欺负。

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˌpærə'mætə] . "
on board the Paramatta . "
在 木板 这 帕拉马塔 . "

在帕拉马塔号上。

" [kɑ:nt] [aɪ][gou][ʌp] [ə'ɔ:ft] [naʊ] ? " ['ru:bin] [æskt] .
" Can't I go up aloft now ? " Reuben asked .
" 不能 我 去 向上 高空 现在 ? " 鲁本 问 .

“我现在可以上去吗？”鲁本问道。

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ə'kʌstəm] [maɪ'self][tu:; tə][aɪ 'ti:] [waɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈlaɪn] [ˈstedi] ,
" I would rather accustom myself to it while we are lying steady ,
" 我 会 相当 习惯 我 到 它 尽管 我们 是 说谎 稳定的 ,

“我宁愿在我们现在安稳躺着的时候慢慢习惯它。”

[ðæn; ðən][gou][ʌp] [wen] [ðə; ði] [ˈwindz] [ˈbloʊɪŋ] , [ænd; ɐnd][fi:; fi][ɪz] [ˈhi:lɪŋ] [ˈoʊvər] . "
than go up when the wind's blowing , and she is heeling over . "
比 去 向上什么时候 这 风的 吹 , 和 她 是 脚跟 超过 . "

与其在风吹的时候往上爬，还得等船倾斜了。

" [gou][ʌp] !
" Go up !
" 去 向上 !

“上！

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ɐnd][aɪ] [wi] [gou][ʌp] [wið; wiθ][ju:; jʊ] ,
To be sure you can , and I will go up with you ,
到 是 当然 你 能 , 和 我 将要 去 向上 和 你 ,

当然可以，我会和你一起上去。

[ænd; ɐnd] [tel] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] , [ænd; ɐnd] [pʊt] [ju:; jʊ] [ʌp] [tu:; tə]
and tell you some of the names of the ropes , and put you up to
和 告诉 你 一些 的 这 姓名 的 这 绳索 , 和 放 你 向上 到
[θɪŋz] .
things .
事物 .

还会告诉你一些绳索的名称，并让你去做一些事情。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [ə; eɪ] [læd] [hu:] [si:mz] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ˈti:tʃəbl] .
There's a pleasure in helping a lad who seems in any way teachable .
有 一个 乐趣 在 帮助 一个 小伙子 WHO 似乎 在 任何 方式 可教的 .

帮助一个看起来稍微有点学习意愿的孩子是一件令人愉快的事。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðeɪ] [bɔɪz] [æz; ɐz] [kʌmz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [eɪnt] [wɜ:rθ] [ðer; ðər][sɔ:lt] , [ɪn] [ðɪ:z]
Some of they boys as comes on board a ship ain't worth their salt , in these
一些 的 他们 男孩们 作为 来 在 木板 一个 船 不是 值得 他们的 盐 , 在 这些
[deɪz] .
days .
天 .

如今，有些上船的男孩根本不称职。

" [ðə; ði] [ˈseɪlə] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [ˈfraʊdz] .
" The sailor led the way up the shrouds .
" 这 水手 引领 这 方式 向上 这 裹尸布 .

水手带头爬上了桅杆。

[ˈru:bin] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [lʊkt] .
Reuben found it much more difficult than it looked .
鲁本 成立 它 很多 更多的 难的 比 它 看起来 .

鲁本发现这比看起来要难得多。

[hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['seɪləz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
He had seen the sailors running up and down ,
他 有 已见 这 水手们 跑步 向上 和 向下 ,
他看到水手们来回奔跑。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] ['lædər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['slæknəs] [ʌv; əv]
and it looked as easy as mounting a ladder ; but the slackness of
和 它 看起来 作为 简单的 作为 安装 一个 梯子 ; 但 这 松懈 的
[ðə; ði] ['rætlɪn] — [wɪtʃ] ,
the ratlines — which ,
这 鼠线 — 哪个 ,
看起来就像爬梯子一样简单；但是绳子的松弛——这，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪlər] [təʊld][hɪm; ɪm] ,
as the sailor told him ,
作为 这 水手 讲述 他 ,
正如水手告诉他的那样，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [roʊp] [wɪtʃ] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
was the name of the pieces of rope which answered to the rounds of a
曾是 这 姓名 的 这 件 的 绳索 哪个 回答 到 这 回合 的 一个
['lædər] — [meɪd] [aɪ 'ti:] [æt; ət][fɜ:rst] [ˈɔ:kwəd] .
ladder — made it at first awkward .
梯子 — 制成 它 在 第一的 尴尬的 .
是用来指代梯子上各个圈绳的绳子的名称——起初这让人感到很别扭。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [meɪn] [tɑ:p][ðə; ði] ['seɪlər] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [lʊk]
When they reached the main top the sailor told him to sit down , and look
什么时候 他们 达到 这 主要的 顶部 这 水手 讲述 他 到 坐 向下 , 和 看
[raʊnd] ['kwaiətli] ,
round quietly ,
圆形的 悄悄 ,
当他们到达主甲板时，水手让他坐下，安静地环顾四周。

[tɪl] [hi:; hi] [br'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] .
till he became accustomed to the height .
直到 他 成为 习惯 到 这 高度 .
直到他适应了高度。

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] ['rɪski] , [æt; ət][fɜ:rst] , " [hi:; hi] [sed] ; " [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][get]
" **It looks unnatural and risky , at first ,** " **he said ;** " **but when you get**
" 它 看起来 不自然 和 风险 , 在 第一的 , " 他 说 ; " 但 什么时候 你 得到
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
accustomed to it ,
习惯 到 它 ,
“起初看起来不自然，也很冒险，”他说；“但当你习惯之后，

[ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] [dʒʌst][æz; əz] [seɪf] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əst'rædl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][jɑ:rd] ,
you will feel just as safe , when you are astraddle the end of a yard ,
你 将要 感觉 只是 作为 安全的 , 什么时候 你 是 跨骑 这 结尾 的 一个 院子 ,
当你跨坐在院子尽头时，你也会感到同样安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['roʊlɪŋ] [fɪt][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][mɑ:sts] [aʊt] ,
and the ship rolling fit to take her masts out ,
和 这 船 滚动 合身 到 拿 她 桅杆 出去 ,
船身剧烈摇晃，桅杆几乎都要被震断了。

[æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
as if you were standing on the deck .
作为 如果 你 是 常设 在 这 甲板 .
就好像你站在甲板上一样。

" [æz; əz] ['ru:bin] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['seɪləz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʊʊkɪŋ][ə'ɔ:ft] ,
" **As Reuben had heard the sailors laughing and joking aloft** ,
" 作为 鲁本 有 听到 这 水手们 笑 和 开玩笑 高空 ,
" "鲁本听到水手们在高处嬉笑打闹，

[æz; əz] [ðeɪ] [hɔ:lɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['iəriŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪlz] ,
as they hauled out the earrings of the sails ,
作为 他们 拖拽 出去 这 耳环 的 这 帆 ,
当他们把帆上的耳环拉出来时，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] ['seɪlər] [sed] [wʌz; wəz] [tru:] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [si:md] , [tu:; tə]
he had no doubt that what the sailor said was true ; but it seemed , to
他 有 不 怀疑 那 什么 这 水手 说 曾是 真的 ; 但 它 似乎 , 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他毫不怀疑水手所说的话是真的；但对他来说，似乎.....

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ə'kʌstəm] [hɪm'self] [tu:; tə][sɪt] [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ə; eɪ][spɑ:r] ,
that he should never accustom himself to sit at the end of a spar ,
那 他 应该 绝不 习惯 他自己 到 坐 在 这 结尾 的 一个 斯帕 ,
他绝不应该习惯于在对练中处于被动地位。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔ:tər] [æt; ət][ə; eɪ][væst] [depθ] [bɪ'loʊ] .
with nothing but the water at a vast depth below .
和 没有什么 但 这 水 在 一个 广阔的 深度 以下 .
下方除了深不见底的海水之外，什么也没有。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][bæd] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪp] ['laɪŋ] ['kwaiət] , [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] .
It would be bad , even with the ship lying quiet , as at present .
它 会 是 坏的 , 甚至 和 这 船 说谎 安静的 , 作为 在 展示 .
即使这艘船像现在这样静静地停泊着，情况也会很糟糕。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['terəb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ves(ə)] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [si:] .
It would be terrible with the vessel in a heavy sea .
它 会 是 糟糕的 和 这 血管 在 一个 重的 海 .
如果船只在波涛汹涌的海面上航行，那将非常糟糕。

[ðə; ði] ['seɪlər] [naʊ] [təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:sts][ænd; ənd] [steɪz] ,
The sailor now told him the names of the masts and stays ,
这 水手 现在 讲述 他 这 姓名 的 这 桅杆 和 停留 ,
水手告诉他桅杆和支索的名称。

['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ə'ɔ:ft] ,
giving him a general idea of the work aloft ,
给予 他 一个 一般的 主意 的 这 工作 高空 ,
让他对高空作业有个大致了解，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [naʊ] ,
and presently asked him whether he would like to return to the deck now ,
和 目前 问 他 无论 他 会 喜欢 到 返回 到 这 甲板 现在 ,
然后问他现在是否想回到甲板上，

[ɔ:r] [tu:; tə] [maʊnt] [ə; eɪ][bɪt] ['haɪər] .
or to mount a bit higher .
或者 到 山 一个 少量 更高 .
或者安装得更高一些。

[ɔ:l'doʊ] ['ru:bin] [wʌz; wəz] [nəʊ] [br'kʌmɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zi](ə)n] , [hi:; hi] [wʊd] ,
Although Reuben was now becoming accustomed to the position , he would ,
虽然 鲁本 曾是 现在 成为 习惯 到 这 位置 , 他 会 ,
[hæd; həd][hi:; hi] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['fi:lɪŋz] ,
had he consulted his inner feelings ,
有 他 咨询 他的 内 情怀 ,
虽然鲁本现在已经逐渐习惯了这种处境,但如果他听从自己内心的感受,他就会.....

[hæv; həv] ['ræðər] [gɔ:n] [daʊn] [ðæn; ðən][ʌp] ;
have rather gone down than up ;
有 相当 已消失 向下 比 向上 ;
宁愿跌落也不愿上升;

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['betər] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [ɑ:n][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][tu:; tə]
but he thought it was better to put a good face on it , and to
但 他 想法 它 曾是 更好的 到 放 一个 好的 脸 在 它 , 和 到
[ə'kʌstəm] [hɪm'self] ,
accustom himself ,
习惯 他自己 ,
但他认为最好还是装出一副好样的,让自己习惯一下。

[æt; ət][wʌns] , [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][tu:; tə][du:] ['su:nər] [ɔ:r]['lɛɪtər] .
at once , to what he would probably have to do sooner or later .
在 一次 , 到 什么 他 会 大概 有 到 做 很快 或者 之后 .
他立刻意识到,这是他迟早都要做的事情。

['hoʊldɪŋ] [ɑ:n] [taɪt] [ðen] , [ænd; ənd] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Holding on tight then , and following the instructions of his companion ,
保持 在 紧的 然后 , 和 下列的 这 指示 的 他的 伴侣 ,
他紧紧抓住扶手,并遵照同伴的指示,

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði][kæp][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p] - ['gælənt]
he made his way up until he was seated on the cap of the top - gallant
他 制成 他的 方式 向上 直到 他 曾是 坐着 在 这 帽 的 这 顶部 - 英勇
[mæst] ,
mast ,
桅杆 ,
他一路向上,直到坐在了最高桅杆的顶端。

['hoʊldɪŋ] [taɪt] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:r] , [wɪtʃ] ['taʊəd] [stɪl] ['haɪər] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
holding tight to the spar , which towered still higher above him .
保持 紧的 到 这 斯帕 , 哪个 高耸 仍然 更高 多于 他 .
他紧紧抓住桅杆,桅杆高耸在他上方。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][s'pɑ:z] ,
He was surprised at the size and strength of the spars ,
他 曾是 惊讶 在 这 尺寸 和 力量 的 这 桅杆 ,
他惊讶于桅杆的尺寸和强度。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lʊkt] [soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['slendər] , [frʌm; frəm] [br'ləʊ] .
which had looked so light and slender , from below .
哪个 有 看起来 所以 光 和 苗条 , 从 以下 .
从下方看,它显得如此轻盈纤细。

" ['veri] [wel] [dʌn] , [læd] , " [ðə; ði]['seɪlər] [sed] [ə'pru:vɪŋli] .
" **Very well done , lad ,** " **the sailor said approvingly .**
" 非常 出色地 完毕 , 小伙子 , " 这 水手 说 赞许地 .
“干得好,小伙子,”水手赞许地说。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlər] , [ɪn] [taɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [tʊk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['si:ferɪŋ] [laɪf] .
" **You would make a good sailor , in time , if you took to a seafaring life .**
" 你 会 制作 一个 好的 水手 , 在 时间 , 如果 你 采取 到 一个 航海 生活 .
“如果你喜欢航海生活,假以时日,你就会成为一名优秀的水手。”

[ðeəz; ðəz][na:t][wʌŋ][ɪn][ten][æz; əz] [wʊd] [get][ʌp][ðer; ðər] , [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ʌv; əv][ˈgʊʊɪŋ][əˈbɔ:ft] .
There's not one in ten as would get up there , the first time of going aloft .
有 不是 一 在 十 作为 会 得到 向上 那里 , 这 第一的 时间 的 去 高空 .
十个人里没有一个能像他那样第一次升空就成功。

[ju:; jʊ][dəunt] [fi:l] [ˈɡɪdi] , [du:][ju:; jʊ] ? "
You don't feel giddy , do you ? "
你 不 感觉 头晕 , 做 你 ? "
你没有感到头晕目眩, 对吧?

" [noʊ] , " [ˈru:bin] [rɪˈplaɪd] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [fi:l] [ˈɡɪdi] ,
" No , " Reuben replied , " I don't think I feel giddy ,
" 不 , " 鲁本 回复 , " 我 不 思考 我 感觉 头晕 ,
“不,”鲁本回答说, “我觉得我没有头晕。”

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈfeɪki] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn][maɪ][legz] . "
but I feel a strange shaky feeling in my legs . "
但 我 感觉 一个 奇怪的 摇晃 感觉 在 我的 腿 . "
但我感觉双腿有些发抖。

" [ðæt] [wɪl] [su:n] [pæs] [ɔ:f] , " [ðə; ði][ˈseɪlər] [sed] .
" That will soon pass off , " the sailor said .
" 那 将要 很快 经过 离开 , " 这 水手 说 .
“这种情况很快就会过去,”水手说道。

" [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [hɪlz] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:ts] [ænd; ənd] [wɜ:ks] [ʌp]
" You look at them hills behind the town , and the forts and works up
" 你 看 在 他们 丘陵 在后面 这 镇 , 和 这 堡垒 和 作品 向上
[ðer; ðər] .
there :
那里 :

“你看看城镇后面的那些山丘, 还有山上的堡垒和工事。”

[dəunt] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] , [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] ,
Don't think about the deck of the vessel , or anything ,
不 思考 关于 这 甲板 的 这 血管 , 或者 任何事物 ,
不要去想船的甲板, 或者其他任何事情。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
but just as if you were sitting in a chair , watching the hills .
但 只是 作为 如果 你 是 坐着 在 一个 椅子 , 观看 这 丘陵 .
但就好像你坐在椅子上, 眺望着群山一样。

" [ˈru:bin] [dɪd][æz; əz][ðə; ði][ˈseɪlər] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] ,
" Reuben did as the sailor instructed him and , as he did so ,
" 鲁本 做过 作为 这 水手 指示 他 和 , 作为 他 做过 所以 ,
“鲁本按照水手的指示做了, 当他这样做的时候,

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪˈɔ:r] [ˈkɑ:nʃəs] [pæst] [kəmˈpli:tli] [əˈweɪ] .
the feeling of which he was before conscious passed completely away .
这 感觉 的 哪个 他 曾是 前 有意识的 通过了 完全地 离开 .
他意识恢复前的那种感觉完全消失了。

" [aɪ] [fi:l] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈkwaɪətli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
" I feel all right now , " he said , after sitting quietly for a few minutes .
" 我 感觉 全部 正确的 现在 , " 他 说 , 后 坐着 悄悄 为了 一个 很少 分钟 .
“我现在感觉好多了,”他静静地坐了几分钟后说道。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] ; [daʊn] [wi:; wi][ɡoʊ] .
" All right , then ; down we go .
" 全部 正确的 , 然后 ; 向下 我们 去 .

“好吧, 那就下去吧。”

[dəʊnt] [lʊk] [bɪ'loʊ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ki:p] [jɔː; jər] [aɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jɔ] ,
Don't look below , but just keep your eyes in front of you ,
不 看 以下 , 但 只是 保持 你的 眼睛 在 正面 的 你 ,
不要往下看, 眼睛只需看向前方。

[ænd; ənd][ˈnevər] [li:v] [goʊ][ʌv; əv][wʌn][grɪp] [tɪl] [juː; jɔ] [meɪk] [ʃɒr] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] .
and never leave go of one grip till you make sure of the next .
和 绝不 离开 去 的 一 紧握 直到 你 制作 当然 的 这 下一个 .
切勿松开一个抓握点, 直到确保下一个抓握点牢固为止。

" [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hiː; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
" Five minutes later he stood on the deck .
" 五 分钟 之后 他 站立 在 这 甲板 .
五分钟后, 他站在了甲板上。

" [wel] [dʌn] , [maɪ] [læd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , " [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [sed] ,
" Well done , my lad , for the first time , " the first mate said ,
" 出色地 完毕 , 我的 小伙子 , 为了 这 第一的 时间 , " 这 第一的 伴侣 说 ,
“干得好, 我的孩子, 第一次就做到了,”大副说道。

[æz; əz] [ˈruːbɪn] [pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] " [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ɑ:n][juː; jɔ] .
as Reuben put his foot on the deck " I have had my eye on you .
作为 鲁本 放 他的 脚 在 这 甲板 " 我 有 有 我的 眼睛 在 你 .
鲁本把脚放在甲板上时说:“我一直关注着你。”

[aɪ] [ˈʊdənt] [hæv; həv][let] [juː; jɔ][goʊ] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][tɑ:p] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈtraɪəl] ;
I shouldn't have let you go beyond the top , at the first trial ;
我 不应该 有 让 你 去 超过 这 顶部 , 在 这 第一的 审判 ;
第一次审判时, 我不应该让你越过顶峰;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [juː; jɔ] [wʊd] [goʊ] [ˈhaɪər] , [tɪl] [juː; jɔ][wɜːr; wər] [ˈferli] [ʌp] ,
but I didn't think you would go higher , till you were fairly up ,
但 我 没有 思考 你 会 去 更高 , 直到 你 是 相当 向上 ,
但我没想到你会爬得更高, 直到你已经爬得相当高了。

[ˈʌðərwaɪz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [heɪld] [juː; jɔ][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] .
otherwise I should have hailed you from the deck .
否则 我 应该 有 赞誉 你 从 这 甲板 .
否则我就应该在甲板上向你打招呼了。

" [juː; jɔ] [ɔ:t] [nɑ:t][tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði][tɑ:p] , [bɪl] .
" You ought not to have taken him up above the top , Bill .
" 你 应该 不是 到 有 已采取 他 向上 多于 这 顶部 , 账单 .
“比尔, 你不应该把他带到顶峰去。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] , [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
If he had lost his head , it would have been all up with him . "
如果 他 有 丢失的 他的 头 , 它 会 有 到过 全部向上 和 他 . "
如果他当时失去了理智, 那一切都将由他自己承担。

" [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] .
" I could see he wasn't going to lose his head .
" 我 可以 看 他 不是 去 到 失去 他的 头 .
“我看得出来他不会失去理智。”

[trʌst] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][nɑ:t][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [jʌŋ] [hænd][ˈɪntuː][ˈdeɪndʒər] .
Trust me for not leading a young hand into danger .
相信 我 为了 不是 领导 一个 年轻的 手 进入 危险 .
相信我, 我不会让一个年轻人陷入危险。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈflʌs.tʃeɪ.tɪd] , [wen] [hiː; hi][gɑ:t][ˈɪntuː][ðə; ði][tɑ:p] ;
He was a little frustrated , when he got into the top ;
他 曾是 一个 小的 慌乱 , 什么时候 他 得到 进入 这 顶部 ;
当他到达顶端时, 他有点慌乱;

[bʌt; bət][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , [hɪz; ɪz] [breθ] [kʌm] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈregjələr]
but after he had sat down a bit , his breath come quiet and regular
但 后 他 有 卫星 向下 一个 少量 , 他的 气息 来 安静的 和 常规的
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

但他坐了一会儿之后，呼吸就又变得平稳了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːrv] [ˈɡoʊɪŋ] .
and I could see there was no chance of his nerve going .
和 我 可以 看 那里 曾是 不 机会 的 他的 神经 去 .

我看得出来，他的神经绝对不会崩溃。

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [suːn] [ˈæftər] [ˈdeɪbreɪk] , [ðə; ði] [ˈdaːkjɑːrd] [ˈboʊts] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [roʊ] [əˌbɔːnˈsaɪd]
" The next morning , soon after daybreak , the dockyard boats began to row alongside
" 这 下一个 早晨 , 很快 后 拂晓 , 这 船厂 船 开始 到 排 旁边
[wɪð; wɪθ] [ɡreɪ] - [ˈkoʊtɪd] [kənˈvɪkts] .
, with grey - coated convicts .
, 和 灰色的 - 涂层 罪犯 .

“第二天清晨，天刚亮不久，码头上的船只就开始划到岸边，船上载着身穿灰色囚服的囚犯。

[ˈruːbɪn] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] ,
Reuben watched them as they came on board ,
鲁本 观看 他们 作为 他们 来了 在 木板 ,
鲁本看着他们上船。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌfæsnɪˈneɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkloʊsli] [kʌt] [her] , [ˈbʊlɪt] [ˈhedz] , [ænd; ənd]
with a sort of fascination with their closely cut hair , bullet heads , and
和 一个 种类 的 魅力 和 他们的 密切 切 头发 , 子弹 头部 , 和
[ˈiːv(ə)l][ˈfeɪsɪz] .
evil faces .
邪恶的 面孔 .

对他们利落的短发、子弹头般的脑袋和邪恶的面孔有一种莫名的迷恋。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [rɪˈpʌlsɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [duː] [ˈpɑːrtli][tuː; tə]
Although he had no doubt that the repulsive expression was due partly to
虽然 他 有 不 怀疑 那 这 丑恶 表达 曾是 到期的 部分 到
[ðə; ði][kloʊz] - [kʌt] [her] [ænd; ənd] [ˌjeɪvd] [ˈfeɪsɪz] ,
the close - cut hair and shaved faces ,
这 关闭 - 切 头发 和 剃光 面孔 ,

虽然他毫不怀疑这种令人厌恶的表情部分是由于短发和剃光的脸造成的，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɪdiəs] [ɡɑːrb] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [ˈʃʌdə] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]
and their hideous garb , he could scarcely repress a shudder as he looked
和 他们的 可怕 外衣 , 他 可以 几乎 抑 一个 不寒而栗 作为 他 看起来
[æt; ət][ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

看到他们那丑陋的装束，他几乎忍不住打了个寒颤。

[ɪn][sʌm; səm][ˈfeɪsɪz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈbruːt(ə)] [fəˈrɑːsəti][wʌz; wəz] [ˈdɑːmɪnənt] .
In some faces an expression of brutal ferocity was dominant .
在 一些 面孔 一个 表达 的 野蛮 恶 曾是 主导的 .

有些人的脸上带着残暴凶狠的表情。

[ˈʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɪftɪ] , [ˈkʌnɪŋ] [lʊk] , [noʊ] [les] [rɪˈpʌlsɪv] .
Others had a shifty , cunning look , no less repulsive .
其他的 有 一个 狡猾的 , 狡猾 看 , 不 较少的 丑恶 .

其他人则面露狡诈、鬼鬼祟祟的神色，同样令人作呕。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː][gʊd] - [ˈhjuːməɹ] [ˈfeɪsɪz] , [wʌn][ɔːr] [tuː] [soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
There were a few good - humoured faces , one or two so different from the
那里 是 一个 很少 好的 - 幽默 面孔 , 一 或者 二 所以 不同的 从 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

其中有几张笑容可掬的脸，一两张脸与其他人截然不同。

[ðæt] [ˈruːbɪn] [ˈwʌndəɹd] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈvɪktəms][ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [æz; əz]
that Reuben wondered whether they were innocent victims of circumstances , as
那 鲁本 想知道 无论 他们 是 清白的 受害者 的 情况 , 作为
[hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [ˈnɪrli] [bɪn] .
he had so nearly been .
他 有 所以 几乎 到过 .

鲁本不禁怀疑他们是否像他一样，也是无辜的受害者，因为他差点就成了受害者。

[nɔːt] [tɪl] [naʊ] [dɪd][hiː; hi][kwɑɪt] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [greɪt] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [hæd; həd] [bɪn] .
Not till now did he quite realize how great his escape had been .
不是 直到 现在 做过 他 相当 意识到 如何 伟大的 他的 逃脱 有 到过 .

直到现在他才真正意识到自己这次逃脱有多么成功。

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ˈhɜːdɪŋ]
The thought that he might have had to spend the rest of his life herding
这 想法 那 他 可能 有 有 到 花费 这 休息 的 他的 生活 放牧
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [ðiːz] ,
with such men as these ,
和 这样的 男人 作为 这些 ,

想到自己可能要和这些人一起度过余生，从事放牧工作，

[meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ˈɔːlmoʊst] [sɪk] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [ɡɑːd] [mɔːr] [ˈfɜːrvəntli] , [ˈiːv(ə)n] ,
made him feel almost sick ; and he thanked God more fervently , even ,
制成 他 感觉 几乎 生病的 ; 和 他 谢谢 上帝 更多的 热切地 , 甚至 ,

这让他感到几乎作呕；他甚至更加热切地感谢上帝。

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wen] [ðə; ðɪ][ˈvɜːrdɪkt][wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnd] [wɪtʃ] [rɪˈstɔːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
than he had done when the verdict was returned which restored him to
比 他 有 完毕 什么时候 这 判决 曾是 返回 哪个 恢复 他 到
[hɪz; ɪz] [ˈlɪbərtɪ] ,
his liberty ,
他的 自由 ,

比他被判无罪释放后恢复自由时做得更多。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] .
that he had been saved from such a fate .
那 他 有 到过 已保存 从 这样的 一个 命运 .

他侥幸逃脱了这样的命运。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [kənˈvɪkts] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .
A hundred and eighty convicts came on board .
一个 百 和 八十 罪犯 来了 在 木板 .

一百八十名囚犯上了船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ten] [ˈwɔːdəz] , [wɪð; wɪθ] [ˈloʊdɪd] [ˈmʌskɪt] ,
They were in charge of ten warders , with loaded muskets ,
他们 是 在 收费 的 十 狱警 , 和 已加载 滑膛枪 ,

他们负责十名狱卒，每人都配备了装满子弹的滑膛枪。

[ænd; ɐnd][æ̃n; ə̃n][ˈaʊ̯ər][ˈleɪtər][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌ̃v; ə̃v][ˈtwenti][məˈriːnz] , [ˈʌndər][ðə; ði][tʃɑːrdʒ][ʌ̃v; ə̃v][æ̃n; ə̃n]
and an hour later a party of twenty marines , under the charge of an
和 一个 小时 之后 一个 派对 的 二十 海军陆战队 , 在下面 这 收费 的 一个
[ˈɑːfrɪsər] , [ˈɔːlsou] [imˈbɑːkt] .
officer , also embarked .
官 , 还 启航 .

一小时后, 由一名军官带领的二十名海军陆战队员也登船了。

[ðeɪ][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər][wei][aʊt][tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ][ˈɪp][ɪn][ɔːˈstreɪliən][ˈwɔːtərz] ,
They were on their way out to join a ship in Australian waters ,
他们 是 在 他们的 方式 出去 到 加入 一个 船 在 澳大利亚 水 ,
[æ̃nd; ɐ̃nd][wɜːr; wər][tuː; tə][eɪd][ðə; ði][ˈwɔːdəz][ɪn][ˈkiːpɪŋ][ðə; ði][kənˈvɪkts][ɪn][gʊd][ˈɔːrdər] .
and were to aid the warders in keeping the convicts in good order .
和 是 到 援助 这 狱警 在 保持 这 罪犯 在 好的 命令 .
[ðə; ði][wɪnd][ˈbiːɪŋ][ˈfeɪvərəbl̩] , [noʊ̯][taɪm][wʌz; wəz][ˈɔːst][ˈæftər][ðə; ði][məˈriːnz][hæd; həd][kʌm][ɑːn]
The wind being favourable , no time was lost after the marines had come on
这 风 存在 有利 , 不 时间 曾是 丢失的 后 这 海军陆战队 有 来 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .

并协助狱卒维持囚犯的良好秩序。

[ðə; ði][ˈmuːrɪŋz][wɜːr; wər][kæst][ɔːf][ænd; ɐnd][seɪlz][ˈhɔɪstɪd] ,
The moorings were cast off and sails hoisted ,
这 系泊 是 投掷 离开 和 帆 吊起 ,
[æ̃nd; ɐ̃nd][ðə; ði][ˌpærəˈmætə][meɪd][hɜːr; hər][wei][əˈgenst][ðə; ði][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][maʊθ][ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði]
and the Paramatta made her way against the tide to the mouth of the
和 这 帕拉马塔 制成 她 方式 反对 这 潮 到 这 嘴 的 这
[ˈmɛdˌweɪ] ;
Medway ;
梅德韦 ;

由于风向有利, 海军陆战队员登船后没有耽搁时间。

[ðə; ði][ˈmuːrɪŋz][wɜːr; wər][kæst][ɔːf][ænd; ɐnd][seɪlz][ˈhɔɪstɪd] ,
The moorings were cast off and sails hoisted ,
这 系泊 是 投掷 离开 和 帆 吊起 ,
[æ̃nd; ɐ̃nd][ðə; ði][ˌpærəˈmætə][meɪd][hɜːr; hər][wei][əˈgenst][ðə; ði][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][maʊθ][ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði]
and the Paramatta made her way against the tide to the mouth of the
和 这 帕拉马塔 制成 她 方式 反对 这 潮 到 这 嘴 的 这
[ˈmɛdˌweɪ] ;
Medway ;
梅德韦 ;

帕拉马塔号逆流而上, 驶向梅德韦河口;

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][draːpt][hɜːr; hər][ˈæŋkər][tuː; tə][weɪt][ʌnˈtɪl][ðə; ði][taɪd][brɪˈɡæ̃n][tuː; tə][eb] ,
and there dropped her anchor to wait until the tide began to ebb ,
和 那里 掉落 她 锚 到 等待 直到 这 潮 开始 到 落潮 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][soʊ̯][laɪt][ðæt][ˈlɪt(ə)] [wʊd][hæ̃v; hə̃v][bɪn][geɪnd][baɪ][æ̃n; ə̃n][əˈtempt]
for the wind was so light that little would have been gained by an attempt
为了 这 风 曾是 所以 光 那 小的 会 有 到过 获得 经过 一个 试图
[tuː; tə][prəʊˈsiːd][æt; ət][wʌns] .
to proceed at once .
到 继续 在 一次 .

因为风力很小, 立即前进也不会有什么好处。

[seɪl][wʌz; wəz][meɪd][əˈgen][æ̃z; ə̃z][suːn][æ̃z; ə̃z][taɪd][tɜːrnd][ænd; ɐnd] , [ɑːn][ˈtɜːrɪŋ][aʊt][nekst]
Sail was made again as soon as tide turned and , on turning out next
帆 曾是 制成 再次 作为 很快 作为 潮 转向 和 , 在 转弯 出去 下一个
[ˈmɔːrɪŋ][æt; ət][ˈdeɪlaɪt] ,
morning at daylight ,
早晨 在 日光 ,
[tɜːn][wɔːtəz] .
[tɜːn][wɔːtəz] .

潮水一转, 他们就再次扬帆起航; 第二天清晨天亮时, 他们便出海了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][naɪt] [jet] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wa:tʃ] ,
for he had not yet been assigned to a watch ,
为了 他 有 不是 然而 到过 分配 到 一个 手表 ,
因为他还没有被分配到哪个执勤岗位。

['ruːbɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [daʊnz] .
Reuben found that the ship was lying at anchor in the Downs .
鲁本 成立 那 这 船 曾是 说谎 在 锚 在 这 唐斯 .
鲁本发现这艘船停泊在唐斯湾。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] [pæst] .
Two or three hours passed .
二 或者 三 小时 通过了 .
两三个小时过去了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈduːɪŋ] [hɪr] , [bɪl] ? "
" What are we doing here , Bill ? "
" 什么 是 我们 正在做 这里 , 账单 ? "
“比尔，我们在这里做什么？ ”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] .
" We are waiting for the passengers .
" 我们 是 等待 为了 这 乘客 .
我们正在等待乘客。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪr] .
They are all coming on board here .
他们 是 全部 未来 在 木板 这里 .
他们都会加入我们。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [bɪɡ] [ˈlʌɡər] [juː; jʊ] [siː] , [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][də'rekt][fɔːr; fər][juː 'es] , - [æz; əz][gɑːt][ðəm; ðəm]
I expect that big lugger you see , running out direct for us , ' as got them
我 预计 那 大的 帆船 你 看 , 跑步 出去 直接的 为了 我们 , - 作为 得到 他们
[ɑːn] [bɔːrd] . "
on board . "
在 木板 . "

我估计你看到的那艘直接朝我们驶来的大型帆船，已经把他们装上船了。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [wen] [wiː; wi] [ˈstaːrtɪd] , " ['ruːbɪn] [sed] .
" I wonder they didn't come on board when we started , " Reuben said .
" 我 想知道 他们 没有 来 在 木板 什么时候 我们 开始 , " 鲁本 说 .
“我很好奇他们为什么在我们刚开始的时候没有加入，”鲁本说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈplezəntə] [ðæn; ðən] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn]
" I should think it would have been pleasanter than coming all the way down
" 我 应该 思考 它 会 有 到过 更令人愉悦 比 未来 全部 这 方式 向下
[tuː; tə][ˈdoʊvər][baɪ] [kəʊtʃ] . "
to Dover by coach . "
到 多佛 经过 教练 . "

“我觉得这比一路坐大巴到多佛要愉快得多。”

" [soʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [maɪ] [læd] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ,
" So I should think , my lad ; but you see ,
" 所以 我 应该 思考 , 我的 小伙子 ; 但 你 看 ,
“我本该这么想，孩子；但是你看，

[aɪ 'tiː] [eɪnt] [ˈevri] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [hæz; həz][ðə; ði] [lʌk] [wiːv] [hæd; həd] .
it ain't every time as a ship has the luck we've had .
它 不是 每一个 时间 作为 一个 船 有 这 运气 我们已经 有 .
并不是每次船只都能像我们这样幸运。

[ɪts] [ə; eɪ] [ɒːŋ] [dʒɑːb] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [daʊnz] , [ɪf] [ðə; ði] [waɪnd] [dəʊnt] [sɜːrv] .
It's a long job coming down to the Downs , if the wind don't serve .
它是 一个 长的 工作 未来 向下 到 这 唐斯 , 如果 这 风 不 服务 .

如果风向不利, 下山到唐斯丘陵地带将是一段漫长的旅程。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['biːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] ,
We might have been beating about there , at the mouth of the Thames ,
我们 可能 有 到过 殴打 关于 那里 , 在 这 嘴 的 这 泰晤士河 ,
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
for a week .
为了 一个 星期 .

我们可能已经在泰晤士河口附近徘徊了一个星期了。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] ,
So you see ,
所以 你 看 ,

所以你看,

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] - [ɒːŋɔːr] [tjæps] [laɪk] [tuː; tə] [send] [ðer; ðər] [træps][ɑːn] [bɔːrd] [waɪl] [ðə; ði] ['vesəlz]
most of these ' longshore chaps like to send their traps on board while the vessel's
最多 的 这些 - 码头工人 小伙子们 喜欢 到 发送 他们的 陷阱 在 木板 尽管 这 船的
[ɪn][ðə; ði] [dɑːks] ,
in the docks ,
在 这 码头 ,

这些码头工人大多喜欢在船只停靠码头时把捕蟹笼放到船上。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd][stɑːp] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [kʌmz] [raʊnd] .
and then to come down here and stop till she comes round .
和 然后 到 来 向下 这里 和 停止 直到 她 来 圆形的 .

然后下来到这里, 一直等到她醒过来。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['lʌgər] [wʌz; wəz] [ə,ɒːŋ'saɪd] , [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [wʌz; wəz] ['loʊə-d] ,
" **In a few minutes the lugger was alongside , the gangway was lowered ,**
" 在 一个 很少 分钟 这 帆船 曾是 旁边 , 这 舷梯 曾是 降低 ,

几分钟后, 帆船靠岸, 舷梯放下,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒə] [bɪ'gæŋ][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .
and the passengers began to come on board .
和 这 乘客 开始 到 来 在 木板 .

乘客们开始登船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪlər] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] , [sʌm; səm] [ten] [ɪn] ['nʌmbər] .
They were , as the sailor had said they would be , some ten in number .
他们 是 , 作为 这 水手 有 说 他们 会 是 , 一些 十 在 数字 .

正如水手所说, 他们大约有十个人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] [men] , [fɔːr] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['lætər] [nɑːt] [kaʊntɪŋ]
There were six men , four ladies , and three children , the latter not counting
那里 是 六 男人 , 四 女士们 , 和 三 孩子们 , 这 后者 不是 计数
[æz; əz] ['regjələr] ['pæsndʒə] ,
as regular passengers ,
作为 常规的 乘客 ,

船上有六名男子、四名女子和三名儿童, 其中儿童不计入正式乘客人数。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['perənts] - ['kæbɪnz] .
as they were stowed away in their parents ' cabins .
作为 他们 是 已存放 离开 在 他们的 父母 - 小木屋 .

因为他们被藏在父母的船舱里。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [dek] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʊlwəks] , [ænd; ənd] [krækt] [kɔ:rs]
The convicts who were on deck looked over the bulwarks , and cracked coarse
这 罪犯 WHO 是 在 甲板 看起来 超过 这 堡垒 , 和 裂纹 粗
[dʒʊks] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
jokes among themselves ,
笑话 之中 他们自己 ,

甲板上的囚犯们越过舷墙，彼此开着粗俗的玩笑。

[æz; əz][ðə; ði] ['pæsndʒə-] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
as the passengers ascended the gangway .
作为 这 乘客 上升 这 舷梯 .

乘客们走上舷梯。

['ru:bin] [faʊnd] [ðæt] ['oʊnli][wʌŋ] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [ɑ:n] [dek] [æt; ət][wʌŋs] .
Reuben found that only one - third of the number were allowed on deck at once .
鲁本 成立 那 仅有的 一 - 第三 的 这 数字 是 允许 在 甲板 在 一次 .

鲁本发现，一次只能允许三分之一的人数上甲板。

[tu:] ['soʊldʒərz] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] , [ɑ:n] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hætʃweɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
Two soldiers paced up and down the deck , on guard of the hatchway leading
二 士兵 踱步 向上 和 向下 这 甲板 , 在 警卫 的 这 舱口 领导
[br'loʊ] ,
below ,
以下 ,

两名士兵在甲板上来回踱步，守卫着通往下方的舱口。

[ænd; ənd] [tu:] ['sentriʒ] [wɜ:r; wər]['poʊstɪd][æt; ət] [ʌðər] [pɔɪnts] .
and two sentries were posted at other points .
和 二 哨兵 是 发布 在 其他 积分 .

另有两名哨兵被派驻到其他地点。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [bɑ:ksɪz] , [bægz] , [koʊts][ænd; ənd] [kloʊk] [wɜ:r; wər] ['hændɪd] [ʌp] ,
A number of small boxes , bags , coats and cloaks were handed up ,
一个 数字 的 小的 盒子 , 包 , 外套 和 斗篷 是 递交 向上 ,

许多人递上了小盒子、袋子、外套和斗篷。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][roʊp] [wʌz; wəz][kæst][ɔ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌgər] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [bæk] [tu:; tə]
and then the rope was cast off , and the lugger made her way back to
和 然后 这 绳索 曾是 投掷 离开 , 和 这 帆船 制成 她 方式 后退 到
['doʊvər] ,
Dover ,
多佛 ,

然后缆绳被解开，帆船驶回了多佛港。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpærə'mætə] [ə'gen] [gɑ:t] ['ʌndər] [seɪl] .
and the Paramatta again got under sail .
和 这 帕拉马塔 再次 得到 在下面 帆 .

“帕拉马塔”号再次扬帆起航。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] , [ðə; ði] [tʃɪ:f] [meɪt] [hæd; həd][toʊld] ['ru:bin] [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ]
While they had been waiting , the chief mate had told Reuben that , according
尽管 他们 有 到过 等待 , 这 首席 伴侣 有 讲述 鲁本 那 , 根据
[tu:; tə][ðə; ði] ['kæptənʒ] [ɔ:rdərz] ,
to the captain's orders ,
到 这 船长的 订单 ,

在他们等待期间，大副告诉鲁本，根据船长的命令，

[hi:; hi] [wʊd] [ˌhens'fɔ:rθ] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
he would henceforth be in his watch .
他 会 今后 是 在 他的 手表 .

他从此以后将一直值班。

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['regjələrlɪ] [ɪpt] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlər] , " [ðə; ði] [meɪt] [sed] ,
" As you are not regularly shipped as a sailor , " the mate said , ,
" 作为 你 是 不是 经常 已发货 作为 一个 水手 , " 这 伴侣 说 ,
"因为你不是正规的水手,"大副说道。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [dʌz] [nɑːt] [wɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ə'lə:ft] , [ən'les] [baɪ][jər; jər] [oʊn] [dɪ'zaɪər] ;
" the captain does not wish you to go aloft , unless by your own desire ; ,
" 这 队长 做 不是 希望 你 到 去 高空 , 除非 经过 你的 自己的 欲望 ;
"除非你自己愿意, 否则船长不希望你到高处去;

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɑːn] [dek] , ['hɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
but there will be plenty of work for you to do on deck , hauling at the
但 那里 将要 是 很多 的 工作 为了 你 到 做 在 甲板 , 运输 在 这
[ˈbreɪsɪz] ,
braces , ,
牙套 ,
但是甲板上有很多工作等着你去做, 比如拉紧支索。

[ˈskrʌbɪŋ] , [ænd; ænd][soʊ][ɑːn] . "
scrubbing , and so on . " "
擦洗 , 和 所以 在 . "
擦洗等等。

" [aɪ][ʃəd; jəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][maɪ] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , " [ˈruːbɪn] [sed] ,
" I should be glad to do my work with the rest , " Reuben said , ,
" 我 应该 是 高兴的 到 做 我的 工作 和 这 休息 , " 鲁本 说 ,
"我很乐意和其他人一起工作,"鲁本说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [fiːl] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][ə'lə:ft] .
" as soon as I feel I can be useful aloft . .
" 作为 很快 作为 我 感觉 我 能 是 有用 高空 .
"只要我觉得自己能在空中发挥作用。"

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['jestərdeɪ] ,
I was up two or three times yesterday , ,
我 曾是 向上 二 或者 三 时代 昨天 ,
我昨天起来了两三次,

[ænd; ænd][hoʊp][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kwart] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] . "
and hope in a few days to be quite accustomed to it . " "
和 希望 在 一个 很少 天 到 是 相当 习惯 到 它 . "
希望几天后就能完全适应。

" [aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [juː; jʊ] , [maɪ] [læd] , [ænd; ænd][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪn] ['betər] [hændz]
" I have noticed you , my lad , and you could not be in better hands
" 我 有 注意到 你 , 我的 小伙子 , 和 你 可以 不是 是 在 更好的 双手
[ðæn; ðən] ['bɪlz] .
than Bill's . .
比 法案的 .
"孩子, 我注意到你了, 你交给比尔照顾再好不过了。"

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kæptɪ(ə)l]['seɪlər] , [ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][juː; jʊ] ,
He is a capital sailor , and as he has taken to you , ,
他 是 一个 首都 水手 , 和 作为 他 有 已采取 到 你 ,
他是一位出色的水手, 而且他很喜欢你,

[ænd; ænd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l][hænd] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][get]
and you are willing to learn , you will be a useful hand before we get
和 你 是 愿意的 到 学习 , 你 将要 是 一个 有用 手 前 我们 得到
[tuː; tə] ['sɪdni] ;
to Sydney ; ,
到 悉尼 ;
如果你愿意学习, 那么在我们到达悉尼之前, 你将成为我们的得力助手;

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈnevər] [ɡoʊ][tu:; tə] [si:] [əˈgen] , [ɔ:l][jʊr; jər][laɪf] ,
and even if you never go to sea again , all your life ,
和 甚至 如果 你 绝不 去 到 海 再次 , 全部 你的 生活 ,
即使你一生中再也不出海,

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ðæt] [ɪz][ˈju:sf(ə)l][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
you will find that you have learned a great deal that is useful on board the
你 将要 寻找 那 你 有 学习 一个 伟大的 交易 那 是 有用 在 木板 这
[ˌpærəˈmætə] .
Paramatta .
帕拉马塔 .

你会发现，你在帕拉马塔号上学到了很多有用的东西。
" [ðə; ði] [faɪn] [ˈweðər] , [wɪt] [ðə; ði] [ˌpærəˈmætə] [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [soʊ][fa:r] , [ˈspi:dəli] [left]
" The fine weather , which the Paramatta had experienced so far , speedily left
" 这 美好的 天气 , 哪个 这 帕拉马塔 有 经验丰富的 所以 远的 , 迅速地 左边
[hɜ:r; həɹ] .
her .
她 .

“帕拉马塔号此前一直享受的美好天气很快就离开了她。”
[ðə; ði][skaɪ] [ɡru:] [ˌoʊvərˈkæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ˈfrefənd] [fæst] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ]
The sky grew overcast , and the wind freshened fast , and the next morning
这 天空 生长 灰蒙蒙 , 和 这 风 清新 快速地 , 和 这 下一个 早晨
[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈstægərɪŋ] ,
the ship was staggering ,
这 船 曾是 令人震惊 ,

天空阴沉下来，风势迅速增强，第二天早上，船身摇摇晃晃的。
[ˈʌndər] [kloʊz] - [ˈri:ft] [ˈkænvəs] , [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwestərli] [geɪl] .
under close - reefed canvas , in the teeth of the southwesterly gale .
在下面 关闭 - 礁石 帆布 , 在 这 牙齿 的 这 西南 大风 .

在西南狂风的肆虐下，帆布紧紧收拢。
[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [θri:] [deɪz] [ˈru:bin] [meɪd] [noʊ] [ædˈvæns] [ɪn] [ˈsi:mənʃɪp] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈprɒs,treɪtɪd]
For the next three days Reuben made no advance in seamanship , being prostrated
为了 这 下一个 三 天 鲁本 制成 不 进步 在 航海术 , 存在 俯卧
[wɪð; wɪθ] [ˈsi:sɪknəs] .
with seasickness .
和 晕船 .

接下来的三天里，鲁本的航海技术毫无进步，因为他晕船晕得厉害。
[æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] [krept] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfoʊksl] ,
At times he crept out from the forecastle ,
在 时代 他 悄悄地爬 出去 从 这 前甲板 ,

他有时会从船首楼偷偷溜出来，
[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [lənd] [ə; eɪ][hænd] [wenˈevər] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [men] [ˈhɔ:lɪŋ] [æt; ət]
and tried to lend a hand whenever he saw a party of men hauling at
和 尝试 到 借 一个 手 每当 他 锯 一个 派对 的 男人 运输 在
[ə; eɪ][roʊp] ;
a rope ;
一个 绳索 ;

每当他看到一群人拉绳子时，他都会尽力帮忙；
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈskers] [ki:p] [hɪz; ɪz]
but the motion of the ship was so great that he could scarce keep his
但 这 运动 的 这 船 曾是 所以 伟大的 那 他 可以 稀少 保持 他的
[fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [ˈdeks] ,
feet on the slippery decks ,
脚 在 这 滑 甲板 ,

但是船的摇晃非常剧烈，他几乎无法在湿滑的甲板上站稳脚跟。

[ænd; ənd][æ̃t; ət̃][læ̃st̃][ðə; ðĩ][meit̃] [ˈɔːrdərd̃] [hɪm; ɪm][tuː; tə̃][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə̃][ðə; ðĩ] [ˈfʊʊksl̃] ,
and at last the mate ordered him to go back to the forecandle ,
和 在 最后的 这 伴侣 订购 他 到 去 后退 到 这 前甲板 ,
最后, 大副命令他回到前甲板。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈkʌvərd̃] [ˈsʌmwʌt̃] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs̃] .
and remain there until he recovered somewhat from his sickness .
和 保持 那里 直到 他 恢复 有些 从 他的 疾病 .
并待在那里, 直到他的病情有所好转。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ̃][ɑːr; ər][noʊ] [ˈskʌlkər̃] , [maɪ] [læd̃] ; [bʌt; bət̃][juː; jʊ̃] [wɪl] [duː;][noʊ] [gʊd̃] [ɑːn] [dek] [hɪr̃] ,
" **I see you are no skulker , my lad ; but you will do no good on deck here** ,
" 我 看 你 是 不 潜伏者 , 我的 小伙子 ; 但 你 将要 做 不 好的 在 甲板 这里 ,
“我看你不是个偷偷摸摸的人, 孩子; 但你在这里待在甲板上也帮不上什么忙。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt̃] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə̃][get̃][ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔːl̃] , [ænd; ənd][pərˈhæps̃][ə; eɪ][ˈnæsti] [hɜːrt̃] ,
and are not unlikely to get a heavy fall , and perhaps a nasty hurt ,
和 是 不是 不太可能 到 得到 一个 重的 落下 , 和 也许 一个 可恶的 伤害 ,
而且很有可能摔得很重, 甚至可能受重伤。

[soʊ̃][juː; jʊ̃][hæd; həd̃] [best̃] [laɪ] [ɔːf̃] [tɪl̃] [juː; jʊ̃][get̃] [ˈoʊvər̃][jʊr; jər̃] [ˈsɪknəs̃] .
so you had best lie off till you get over your sickness .
所以 你 有 最好的 说谎 离开 直到 你 得到 超过 你的 疾病 .
所以你最好休息一段时间, 直到病好为止。

" [ˈruːbɪñ] [wʌz; wəz̃] [ɔːˈlredĩ] [drent̃] [tuː; tə̃][ðə; ðĩ][skɪñ] [baɪ][ðə; ðĩ] [spreɪ̃] ,
" **Reuben was already drenched to the skin by the spray** ,
" 鲁本 曾是 已经 湿透了 到 这 皮肤 经过 这 喷 ,
“鲁本已经被喷洒的水淋得浑身湿透了。”

[ænd; ənd] [felt̃] [soʊ̃] [wiːk̃] [ðæt̃] [hiː; hi][wʌz; wəz̃][nɑːt̃] [ˈsɑːri] [tuː; tə̃][əˈveɪl̃] [hɪmˈself̃] [ʌv; əv][ðə; ðĩ] [meɪts̃]
and felt so weak that he was not sorry to avail himself of the mate's
和 毛毡 所以 虚弱的 那 他 曾是 不是 对不起 到 可用 他自己 的 这 朋友的
[ˈɔːrdərz̃] ,
orders ,
订单 ,
他感到身体虚弱, 所以毫不犹豫地听从了大副的命令。

[ænd; ənd][tuː; tə̃][tɜːrñ][ɪñ] [əˈgeñ] [tuː; tə̃][hɪz; ɪz] [bʌŋk̃] [ɪñ][ðə; ðĩ] [ˈfʊʊksl̃] .
and to turn in again to his bunk in the forecandle .
和 到 转动 在 再次 到 他的 假寐 在 这 前甲板 .
然后他又回到船首楼的铺位上睡觉。

[ɑːn][ðə; ðĩ] [ˈmɔːrnɪŋ̃] [ʌv; əv][ðə; ðĩ] [fɔːrθ̃] [deɪ] [hiː; hi] [felt̃] [hɪmˈself̃] [əˈgeñ] , [ænd; ənd] [tɜːrnd̃] [aʊt̃] .
On the morning of the fourth day he felt himself again , and turned out .
在 这 早晨 的 这 第四 天 他 毛毡 他自己 再次 , 和 转向 出去 .
第四天早上, 他感觉自己又恢复了, 便起身走了出去。

[ðə; ðĩ] [geɪl̃] [hæd; həd̃][ˈɔːlmʊʊst̃] [bloʊñ] [ɪtˈself̃] [aʊt̃] , [bʌt; bət̃][ðə; ðĩ] [siː] [wʌz; wəz̃] [ˈveri] [ˈhevi] .
The gale had almost blown itself out , but the sea was very heavy .
这 大风 有 几乎 吹 本身 出去 , 但 这 海 曾是 非常 重的 .
狂风几乎已经平息, 但海面依然波涛汹涌。

[ðə; ðĩ] [freʃ̃] [er̃] [wʌz; wəz̃] [dɪˈlaɪt̃f̃(ə)l̃] [tuː; tə̃] [ˈruːbɪñ] , [ˈæftər̃][ðə; ðĩ] [kənˈfaɪnmənt̃] [ɪñ][ðə; ðĩ] [ˈfʊʊksl̃] ;
The fresh air was delightful to Reuben , after the confinement in the forecandle ;
这 新鲜的 空气 曾是 愉快 到 鲁本 , 后 这 监禁 在 这 前甲板 ;
在船首舱被困一段时间后, 鲁本感到呼吸新鲜空气非常愉快;

[ænd; ənd][æz; ɛz̃][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ̃] [wʌz; wəz̃][ɑːn] [dek̃] ,
and as his watch was on deck ,
和 作为 他的 手表 曾是 在 甲板 ,
当时他的值班表在甲板上,

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [went] [ʌp][tu:; tə] [bɪl] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] .
" **he at once went up to Bill and asked him what he could do** .

" 他 在 一次 去 向上 到 账单 和 问 他 什么 他 可以 做 .

他立刻走到比尔面前，问他能做些什么。
" [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ə'^in] , ['ru:bin] , " [ðə; ði] ['seɪlər] [sed] .
" **Glad to see you about agin , Reuben , " the sailor said** .
" 高兴的 到 看 你 关于 再次 , 鲁本 , " 这 水手 说 .
“很高兴再次见到你，鲁本，”水手说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜ:rs] [taɪm] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ðæn; ðən][moʊst] .
" **You have had a worse time of it than most** .
" 你 有 有 一个 更糟 时间 的 它 比 最多 .
“你的遭遇比大多数人都要糟糕。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ə'twi:n] [tjæps] .
There is a lot of difference between chaps .
那里 是 一个 很多 的 不同之处 在 小伙子们 .
人与人之间存在很大的差异。

[sʌm; səm] [teɪks] [,aɪ 'ti:][bəəd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪz] ['nevər] [ɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .
Some takes it bad , and some is never ill from the first .
一些 需要 它 坏的 , 和 一些 是 绝不 患病的 从 这 第一的 .
有些人反应很严重，有些人从一开始就没生病。

[wel] , [ðer; ðər] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
Well , there ain't nothing to do at present ,
出色地 , 那里 不是 没有什么 到 做 在 展示 ,
目前没什么事可做。

[bʌt; bət][dʒʌst][hoʊld][ɑ:n][ænd; ənd][get][tu:; tə] [fi:l] [jʊr; jər][legz] .
but just hold on and get to feel your legs .
但 只是 抓住 在 和 得到 到 感觉 你的 腿 .
但坚持住，感受一下你的双腿。

[dəʊnt][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][goʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [dek] , [ɪf] [ðə; ði][hændz][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ,
Don't you try to go across the deck , if the hands are called ,
不 你 尝试 到 去 穿过 这 甲板 , 如果 这 双手 是 称为 ,
如果牌被叫到，就不要试图穿过牌堆。

[ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][,aɪ 'ti:]; [els] [ju:; jʊ] [wɪl] [get][ə; eɪ][fɔ:l] , [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] . "
until you are accustomed to it ; else you will get a fall , to a certainty . "
直到 你 是 习惯 到 它 ; 别的 你 将要 得到 一个 落下 , 到 一个 肯定 . "
直到你习惯为止；否则，你肯定会摔倒。

" [ɪz][ðə; ði] [geɪl] ['nɪrli] ['oʊvər] , [bɪl] ? "
" **Is the gale nearly over , Bill ?** "
" 是 这 大风 几乎 超过 , 账单 ? "
“比尔，风暴快停了吗？ ”

" [waɪ] , [ɪts] [kwɔɪt] ['oʊvər] .
" **Why , it's quite over** .
" 为什么 , 它是 相当 超过 .
“哎呀，一切都结束了。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [fɔ:r; fər] [jɔ:'rself] ? "
Don't you see that for yourself ? "
不 你 看 那 为了 你自己 ? "
难道你自己看不出来吗？

" [,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][,em 'i:][tu:; tə] [blɔʊ] [hɑ:rd] [naʊ] . "
" **It seems to me to blow hard now** . "
" 它 似乎 到 我 到 吹 难的 现在 . "
“我觉得现在风势很猛。”

" [bloʊ] [hɑ:rd] !
" **Blow hard** !
" 吹 难的 !

用力吹！

[waɪ] , [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ][ˈkæpfəl][ʌv; əv] [waɪnd] .
Why , there ain't a capful of wind .
为什么 , 那里 不是 一个 满盖 的 风 .

哎呀，一点风都没有。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['prɪti] [hɑ:rd] ['jestərdeɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] [nɔ:t] [wɜ:rθ] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ]
It was blowing pretty hard yesterday , if you like , but not worth calling a
它 曾是 吹 漂亮的 难的 昨天 , 如果 你 喜欢 , 但 不是 值得 呼叫 一个
[geɪl] .
gale .
大风 .

昨天风力挺大的，但还称不上是狂风。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['lʌki] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [geɪl] [ɪz] ,
If you are lucky , you are like to know what a gale is ,
如果 你 是 幸运的 , 你 是 喜欢 到 知道 什么 一个 大风 是 ,
如果你足够幸运，你或许会知道什么是大风。

[wen] [wi:; wi] [get] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪp] .
when we get south of the Cape .
什么时候 我们 得到 南 的 这 岬 .

当我们到达海角以南时。

[ðə; ði] [waɪnd] [dʌz] [bloʊ] [ðer; ðər] , [wen] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [ɪts] [maɪnd] .
The wind does blow there , when it has made up its mind .
这 风 做 吹 那里 , 什么时候 它 有 制成 向上它是 头脑 .

风一旦决定了，就会在那里吹。

[ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [seɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['helmzmən] [hæz; həz] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:] [men] ,
That's the place where they say as the helmsman has to have two men ,
那就是 这 地方 在哪里 他们 说 作为 这 舵手 有 到 有 二 男人 ,
['regjələr] ,
regular ,
常规的 ,

那里他们说，舵手必须有两个人，正式的，

[tu:; tə] [hoʊld] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [her] .
to hold on his hair .
到 抓住 在 他的 头发 .

抓住他的头发。

" [ˈru:bin] [læft] .
" **Reuben laughed** .
" 鲁本 笑了 .

鲁本笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] , [bɪl] ,
" **I think on the whole , Bill** ,
" 我 思考 在 这 所有的 , 账单 ,

“我认为总的来说，比尔，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [get] [tu:; tə] ['sɪdni] [wɪðəʊt] ['mi:tɪŋ] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [laɪk] [ðæt] .
I would rather get to Sydney without meeting a storm like that .
我 会 相当 得到 到 悉尼 没有 会议 一个 风暴 喜欢 那 .

我宁愿平安到达悉尼，而不是遭遇那样的暴风雨。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][em 'iː] .
This has been quite enough for me .
这 有 到过 相当 足够的 为了 我 .
对我来说, 这就足够了。

[waɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [hɪt][ðə; ði] [ˈvesəlz] [baʊ; boʊ][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
Why , some of the waves hit the vessel's bow as if they would have
为什么 , 一些 的 这 波浪 打 这 船的 弓 作为 如果 他们 会 有
[nɔːkt] [aɪ 'tiː][ɪn] . "
knocked it in . "
敲门 它 在 . "
“为什么? 有些浪头猛烈地拍打着船头, 好像要把船撞沉似的。”

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪl] [ɪn] [ˈɜːrnist] , [ˈmæstər] [ˈruːbɪn] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ə'baʊt]
" **Wait till you have a gale in earnest , Master Reuben , and you will know about**
" 等待 直到 你 有 一个 大风 在 认真 , 掌握 鲁本 , 和 你 将要 知道 关于
[aɪ 'tiː] [ðen] .
it then .
它 然后 .
“鲁本少爷, 等到真正刮起大风的时候, 你就会明白了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː] [siːmd] [wɜːrs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ] -
Of course it seemed worse to you , because you were lying there a -
的 课程 它 似乎 更糟 到 你 , 因为 你 是 说谎 那里 一个 -
[duːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ,
doing nothing ,
正在做 没有什么 ,
当然, 对你来说情况似乎更糟, 因为你躺在那里什么也没做。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [wiːk] - [laɪk][wɪð; wɪθ] [ˈhiːvɪŋ] [jɔːr'self] [ʌp] .
and was weak - like with heaving yourself up .
和 曾是 虚弱的 - 喜欢 和 起伏 你自己 向上 .
起身时感觉很虚弱。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [dek] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrθ]
If you had been on deck , you would have seen as it was nothing worth
如果 你 有 到过 在 甲板 , 你 会 有 已见 作为 它 曾是 没有什么 值得
[ˈtɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
talking about .
说 关于 .
如果你当时在甲板上, 就会发现这根本没什么值得一提的。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] .
" **Look at the ship .**
" 看 在 这 船 .
“看看那艘船。”

[ˈevriːθɪŋz] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ʌnd] [ʃɪp] - [ʃeɪp] . "
Everything's in its place , and ship - shape . "
一切都是 在 它是 地方 , 和 船 - 形状 . "
一切都井然有序, 完美无缺。

" [waɪ] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'klʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [s'pɑːz] [ə'boʊft] , " [ˈruːbɪn] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] .
" **Why , what has become of the tall spars aloft , " Reuben said , looking up .**
" 为什么 , 什么 有 变得 的 这 高的 桅杆 高空 , " 鲁本 说 , 寻找 向上 .
“哎呀, 高耸的桅杆都到哪里去了? ”鲁本抬头望去说道。
" [oʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][sent] [daʊn] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [ˈfreʃənd] , " [bɪl] [sed] .
" **Oh , they were sent down when the wind freshened , " Bill said .**
" 哦 , 他们 是 发送 向下 什么时候 这 风 清新 , " 账单 说 .
“哦, 风势增强的时候, 他们就被派下去了,”比尔说。

" [ðer; ðər] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] . "

" **There ain't nothing in that** . "

" 那里 不是 没有什么 在 那 . "

“那里面什么也没有。”

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kənˈvɪkts] , [bɪl] ? "

" **Where are the convicts , Bill ?** "

" 在哪里 是 这 罪犯 , 账单 ? "

“比尔，那些罪犯在哪儿？ ”

" [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈbætənd] [daʊn] [bɪˈloʊ] , " [ðə; ði] [ˈseɪlər] [sed] [ˈkerləsli] .

" **Oh , they are all battened down below , " the sailor said carelessly** .

" 哦 , 他们 是 全部 板条 向下 以下 , " 这 水手 说 粗心大意 .

“哦，它们下面都用木板封起来了，”水手漫不经心地说。

" [ðeɪ] [ˈoʊnli] [kʌm] [ʌp][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈeɪrɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [faɪn] .

" **They only come up for an airing when the weather is fine** .

" 他们 仅有的 来 向上 为了 一个 播出 什么时候 这 天气 是 美好的 .

“只有天气好的时候它们才会出来通风。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [ˈoʊnli] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ðer; ðər] [weɪz] [ɑːr; ər]

They are like the passengers only , instead of pleasing themselves , their ways are

他们 是 喜欢 这 乘客 仅有的 , 反而 的 令人愉悦 他们自己 , 他们的 方式 是

[maːrkt] [aʊt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "

marked out for them . "

标记 出去 为了 他们 . "

他们就像乘客一样，只不过他们不追求自己的快乐，而是按照既定的路线前行。

" [hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [bɪn] [ʌp] ? "

" **Have any of the passengers been up ?** "

" 有 任何 的 这 乘客 到过 向上 ? "

“有乘客起来过吗？ ”

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæv; həv] [ʃoʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gæl] .

" **Two or three of the men have shown , and a gal** .

" 二 或者 三 的 这 男人 有 所示 , 和 一个 女孩 .

“有两三个男人，还有一个女人。”

[aɪ ˈtiː] [eɪnt] [hɜːr; hər][fɜːrst] [ˈvɔɪdʒ] , [aɪl] [bet] .

It ain't her first voyage , I'll bet .

它 不是 她 第一的 航程 , 患病的 赌注 .

我敢肯定，这并非她第一次航行。

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [θɪŋ] [fɪː; fɪ][ɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][mæst] .

A pretty thing she is , and as straight as a mast .

一个 漂亮的 事物 她 是 , 和 作为 直的 作为 一个 桅杆 .

她长得很漂亮，而且非常笔直。

[fɪːz] [bɪn] [ɑːn] [dek] , [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn] , [ˈevər] [sɪns] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] .

She's been on deck , off and on , ever since we started .

她是 到过 在 甲板 , 离开 和 在 , 曾经 自从 我们 开始 .

自从我们开始工作以来，她就一直断断续续地在甲板上工作。

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ˈmɒdəreɪtɪd] [ˈɡreɪtli] [ænd; ənd] , [ðə; ði] [waɪnd] [ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [raʊnd]

" **The next morning the sea moderated greatly and , the wind having gone round**

" 这 下一个 早晨 这 海 温和 非常 和 , 这 风 拥有 已消失 圆形的

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθiːst] ,

to the southeast ,

到 这 东南 ,

第二天早晨，海面平静了许多，风向也转为东南风，

[ðə; ði][ˌpærəˈmætə] [meɪd] [ðə; ði][ˈmoʊst][ˈlʌ; əv][aɪ ˈti:] ,
the Paramatta made the most of it ,
这 帕拉马塔 制成 这 最多 的 它 ;
帕拉马塔充分利用了这一点。

[tu; tə][get] [west] [æz; əz][fa:r][æz; əz][ˈpa:səb(ə)] [bɪˈfɔ:r] [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [tu; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
to get west as far as possible before turning her head to the south .
到 得到 西方 作为 远的 作为 可能的 前 转弯 她 头 到 这 南 .
她先尽可能地向西走，然后再转向南方。

" [ðæts] [ə; eɪ][slaɪs][ˈlʌ; əv] [lʌk] , " [bɪl] [ˈhɑ:rdi] [sed] [tu; tə] [ˈru:bin] ; " [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈgetɪŋ]
" That's a slice of luck , " Bill Hardy said to Reuben ; " there's nothing like getting
" 那就是 一个 片 的 运气 ; " 账单 哈迪 说 到 鲁本 ; " 有 没有什么 喜欢 获得
[wel] [ɔ:f] ,
well off ,
出色地 离开 ;
“这真是运气好，”比尔·哈迪对鲁本说；“没有什么比一夜暴富更让人高兴的了。”

[æt; ət][ðə; ði][sta:rt] .
at the start .
在 这 开始 .
一开始。

[wɪð; wɪθ] [lʌk] , [naʊ] , [wi; wi] [ˈɔtnt] [tu; tə] [si:] [ðə; ði][lənd] [tɪl] [wi; wi] [meɪk] [ðə; ði] [keɪp] . "
With luck , now , we oughtn't to see the land till we make the Cape . "
和 运气 , 现在 , 我们 不应该 到 看 这 土地 直到 我们 制作 这 岬 . "
如果运气好的话，我们应该直到到达海角才能看到那片陆地。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [si:] [ðə; ði][lənd] , [bɪl] .
" But I would rather see the land , Bill .
" 但 我 会 相当 看 这 土地 , 账单 .
“但我更想看看这片土地，比尔。”

[wen] [wʌn][ɪz][ˈgoʊɪŋ] [hæf] [raʊnd] [ðə; ði] [ɡloʊb] ,
When one is going half round the globe ,
什么时候 一 是 去 一半 圆形的 这 地球 ,
当一个人环游世界半圈时，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tu; tə] [tʌt] [æt; ət][pɔ:rts][ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
it is pleasant to touch at ports on the way ,
它 是 令人愉快的 到 触碰 在 端口 在 这 方式 ,
沿途港口的触摸体验令人愉悦。

[ænd; ænd][tu; tə][get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [æt; ət] [ˈfɔ:rən] [ˈpi:pəlz] [ænd; ænd] [weɪz] . "
and to get a glimpse at foreign peoples and ways . "
和 到 得到 一个 一瞥 在 外国的 人民 和 方式 . "
并有机会了解外国人民和他们的生活方式。

" [eɪ] , [aɪ][laɪk][ə; eɪ] [sprɪ:] [ɑ:n] [ɔ:r] , " [bɪl] [əˈɡri:d] ; " [bʌt; bət][ˈæftər][ɔ:l] , [aɪ ˈti:][dəʊnt][læst] [lɔ:ŋ] ;
" Ay , I like a spree on shore , " Bill agreed ; " but after all , it don't last long ;
" 哎 , 我 喜欢 一个 狂欢 在 支撑 , " 账单 同意 ; " 但 后 全部 , 它 不 最后的 长的 ;
“哎，我喜欢在岸上寻欢作乐，”比尔同意道；“但毕竟，这种快乐不会持续很久；

[ænd; ænd] [wen] [ju; jʊ][ɑ:r; ər] [nɪr] [lənd] , [ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [ɪft]
and when you are near land , there's always the chance that the wind may shift
和 什么时候 你 是 靠近 土地 , 有 总是 这 机会 那 这 风 可能 转移
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,
靠近陆地时，风向总有可能改变。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [jɔːr'self] [ded] [ɑːn][ə; eɪ] [liː] [jɔːr] .
and you may find yourself dead on a lee shore .
和 你 可能 寻找 你自己 死的 在 一个 李 支撑 .

你可能会发现自己死在了背风的岸边。

[ðə; ði] ['skɪpər] [gets] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪts] [aʊt][ʌv; əv] ['tempər] ,
The skipper gets anxious and the mates out of temper ,
这 船长 获得 焦虑的 和 这 伙伴们 出去 的 脾气 ,
船长变得焦虑不安, 水手们也开始发脾气。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə] [bloʊ] [hɑːrd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔːŋ] ['kwɔːrtər] ,
and if it does come on to blow hard , from the wrong quarter ,
和 如果 它 做 来 在 到 吹 难的 , 从 这 错误的 四分之一 ,
如果它真的猛烈吹来, 而且是从错误的方向吹来的,

[ðeəz; ðəz] ['nevər] [noʊ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
there's never no saying what will come of it .
有 绝不 不 说 什么 将要 来 的 它 .
谁也说 不准事情会如何发展。

" [noʊ] , [maɪ] [læd] , [ðeəz; ðəz] ['hʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊpən] [siː] ,
" No , my lad , there's nothing like a good open sea ,
" 不 , 我的 小伙子 , 有 没有什么 喜欢 一个 好的 打开 海 ,
“不, 孩子, 没有什么比得上开阔的大海。”

[wɪð; wɪθ][noʊ][lænd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] .
with no land within five hundred miles of you , at the least .
和 不 土地 之内 五 百 英里 的 你 , 在 这 至少 .
至少在你周围五百英里内没有任何土地。

[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] [eɪnt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['neɪbər] .
The coast of Africa ain't a pleasant neighbour .
这 海岸 的 非洲 不是 一个 令人愉快的 邻居 .
非洲海岸可不是什么好邻居。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [loʊ] [jɔːz] , [wɪt] [juː; jʊ][dəʊnt] [siː] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪti] [naɪ] [kloʊz] [tuː; tə]
What with the low shores , which you don't see till you are pretty nigh close to
什么 和 这 低的 海岸 , 哪个 你 不 看 直到 你 是 漂亮的 夜 关闭 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

由于海岸线低矮, 只有走到很近的地方才能看到;

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪndʒəb(ə)] ['waɪndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] [bæd]
what with the currents and the changeable winds , and the precious bad
什么 和 这 电流 和 这 多变 风 , 和 这 宝贵的 坏的
['lʊkaʊt] [ðer; ðər][ɪz] ,
lookout there is ,
瞭望台 那里 是 ,

由于洋流和变幻莫测的风向, 再加上那糟糕的瞭望点,

[ɪf] [juː; jʊ][duː][get][kæst] [ə'jɔːr] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['waɪdər] [bɜːrθ] [juː; jʊ] ['gɪvz] [aɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['betər] .
if you do get cast ashore , I tell you the wider berth you gives it , the better .
如果 你 做 得到 投掷 岸上 , 我 告诉 你 这 更广泛 泊位 你 给予 它 , 这 更好的 .
如果你真的被冲上岸了, 我告诉你, 你离它越远越好。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [braɪt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['pæsəndʒə] [wɜːr; wər][ɑːn]
" The next morning was so fine and bright that all the passengers were on
" 这 下一个 早晨 曾是 所以 美好的 和 明亮的 那 全部 这 乘客 是 在
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

第二天早晨阳光明媚, 所有乘客都来到了甲板上。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz] [pæst] [ˈfɔ:rwərd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑ:rpəntər][wʌz; wəz]
and after breakfast the word was passed forward that the carpenter was
和 后 早餐 这 单词 曾是 通过了 向前 那 这 木匠 曾是
[ˈwa:ntɪd] .
wanted .
通缉 .

早餐后，消息传开，说需要那位木匠。

[ˈru:bin] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][neɪl][sʌm; səm] [strips] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r]
Reuben found that he was wanted to nail some strips of wood on the floor
鲁本 成立 那 他 曾是 通缉 到 指甲 一些 条状物 的 木头 在 这 地面
[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbinz] ,
of some of the cabins ,
的 一些 的 这 小木屋 ,
鲁本发现他需要在一些小木屋的地板上钉一些木条。

[tu:; tə] [pri'vent] [ðə; ði][bɑ:ksɪz][frʌm; frəm] [ˈʃu:tɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [bɜ:θs] [wen] [ðə; ði]
to prevent the boxes from shooting out from under the berths when the
到 防止 这 盒子 从 射击 出去 从 在下面 这 泊位 什么时候 这
[ˈves(ə)l] [rɒʊld] .
vessel rolled .
血管 滚动 .

防止船体摇晃时箱子从泊位下方飞出。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk][æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] ,
As he was at work at one of these ,
作为 他 曾是 在 工作 在 一 的 这些 ,
当时他正在其中一家公司上班，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
a young lady came to the door of the cabin ,
一个 年轻的 女士 来了 到 这 门 的 这 舱 ,
一位年轻女子来到小屋门口，

[ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [səɪˈpraɪz] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ˈru:bin] [ˈni:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
and uttered a little exclamation of surprise at seeing Reuben kneeling on the
和 说出 一个 小的 感叹 的 惊喜 在 看到 鲁本 跪着 在 这
[flɔ:r] .
floor .
地面 .

看到鲁本跪在地上，他不禁惊呼了一声。

[ðen] , [ˈsi:ɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [sed] :
Then , seeing what he was doing , she said :
然后 , 看到 什么 他 曾是 正在做 , 她 说 :
然后，看到他正在做什么，她说道：

" [oʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈkɑ:rpəntər] , [aɪ] [səˈpouz] ? "
" Oh , you are the carpenter , I suppose ? "
" 哦 , 你 是 这 木匠 , 我 认为 ? "
“哦，你就是那位木匠吧？”

" [jes] , [mɪs] . "
" Yes , miss . "
" 是的 , 错过 . "

“是的，小姐。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [skruː] [ɑːn][sʌm; səm][pegz][aɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] , [tuː; tə] [hæŋ] [θɪŋz]
" **I wish you would screw on some pegs I brought with me , to hang things**
" 我 希望 你 会 拧紧 在 一些 钉子 我 带来 和 我 , 到 悬挂 事物
[ə'pɑːn] .
upon .
之上 .

“我希望你能帮我把带来的几个挂钩拧上来，这样就可以挂东西了。”

[ˈevriθɪŋ] [dʌz] [get] [θroʊn] [ə'baʊt][soʊ] , [wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈroʊlɪŋ] .
Everything does get thrown about so , when the ship's rolling .
一切 做 得到 抛掷 关于 所以 , 什么时候 这 船的 滚动 .

当船摇晃时，所有东西都会被抛来抛去。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðæt] [trʌŋk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][maɪnd] [ˈpʊlɪŋ] [aɪ 'tiː][aʊt] .
They are in that trunk , if you will not mind pulling it out .
他们 是 在 那 树干 , 如果 你 将要 不是 头脑 拉 它 出去 .

它们就在那个后备箱里，如果你不介意的话，把它拿出来就行了。

" [ˈruːbɪn] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [trʌŋk] , [wɪt] [ðə; ði][gɜːrɪ] [ˈoʊpənd] [ænd; ænd] , [ˈæftər][sʌm; səm] [sɜːrtɪ] ,
" **Reuben pulled out the trunk , which the girl opened and , after some search ,**
" 鲁本 拉 出去 这 树干 , 哪个 这 女孩 打开 和 , 后 一些 搜索 ,
鲁本拉出箱子，女孩打开箱子，翻找了一会儿后，

[prəˈduːst] [hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n][ˈaɪərən] [kloʊðz] [pegz] .
produced half - a - dozen iron clothes pegs .
生产 一半 - 一个 - 打 铁 衣服 钉子 .

生产了六个铁制衣夹。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wer] [ʃiː; ʃi] [wɪft] [ðem; ðəm] [skruːd] [ɑːn] ,
She showed him where she wished them screwed on ,
她 显示 他 在哪里 她 希望 他们 螺丝 在 ,
她指给他看她希望它们拧在哪里，

[ænd; ænd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] [waɪl] [hiː; hi] [ˈkæərɪd] [aʊt][hɜːr; hər] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
and stood looking on while he carried out her instructions .
和 站立 寻找 在 尽管 他 携带 出去 她 指示 .

她站在一旁看着他执行她的指示。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [ʃɪps] [ˈkɑːrpəntər] ? "
" **Are you the ship's carpenter ?** "
" 是 你 这 船的 木匠 ? "

你是船上的木匠吗？

" [jes] , [mɪs] . "
" **Yes , miss** . "
" 是的 , 错过 . "

“是的，小姐。”

" [juː; jʊ] [siːm] [ˈveri] [jʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkɑːrpəntər] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? "
" **You seem very young for a carpenter , don't you ?** "
" 你 似乎 非常 年轻的 为了 一个 木匠 , 不 你 ? "

“你看起来年纪轻轻就成了木匠，不是吗？ ”

" [aɪ][,eɪ 'em] [jʌŋ] , " [ˈruːbɪn] [rɪ'plaɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ] , " [ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] [ˈvɔɪdʒ] .
" **I am young ,** " **Reuben replied , smiling ,** " **and this is my first voyage** .
" 我 是 年轻的 , " 鲁本 回复 , 微笑 , " 和 这 是 我的 第一的 航程 .

“我还年轻,”鲁本笑着回答，“这是我的第一次航行。”

[ˈfɜ:rtʃənətli] [fɜ:r; fər][em ˈi:] ; [ðə; ði][hænd] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɜ:rt] [hɪmˈself] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]
Fortunately for me , the hand who was engaged hurt himself , just as the
幸运的是 为了 我 , 这 手 WHO 曾是 已订婚的 伤害 他自己 , 只是 作为 这
[ˈves(ə)l][wʌz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] ,
vessel was sailing ,
血管 曾是 帆船 ,
幸运的是, 就在船航行的时候, 负责接电话的那名工作人员受伤了。

[soʊ][aɪ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [bɜ:rθ] .
so I obtained the berth .
所以 我 获得 这 泊位 .
所以我得到了那个床位。

[soʊ][fɑ:r][aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [əˈpɪr] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌŋ] .
So far it does not appear that it is a difficult one .
所以 远的 它 做 不是 出现 那 它 是 一个 难的 一 .
目前看来, 这似乎并不是一个难题。

" [ðə; ði][gɜ:rl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkjʊriəsli] .
" **The girl looked at him a little curiously .**
" 这 女孩 看起来 在 他 一个 小的 奇怪的是 .
女孩有些好奇地看着他。

[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ʌv; əv] [tɔ:k] [ænd; ænd][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ˈdɪfəd] , [soʊ] [mʌtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɪn]
His manner of talk and conversation differed , so much , from the sailors in
他的 方式 的 讲话 和 对话 不同 , 所以 很多 , 从 这 水手们 在
[ˈdʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .
他的说话方式和谈吐与一般水手截然不同。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ə; eɪ][ˈkɑ:rpəntər] ?
" **Are you really a carpenter ?**
" 是 你 真的 一个 木匠 ?
你真的是木匠吗?

" [ʃi:; ji] [æskt] .
" **she asked .**
" 她 问 .
她问道。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][ˈkɑ:rpəntər] . "
" **You don't look like a carpenter .** "
" 你 不 看 喜欢 一个 木匠 : "
"你看上去不像个木匠."
" [jes] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈri:əli] [ə; eɪ][ˈkɑ:rpəntər] , " [ˈru:bin] [ˈænsər] ; " [æt; ət] [li:st] ,
" **Yes , I am really a carpenter , " Reuben answered ; " at least ,**
" 是的 , 我 是 真的 一个 木匠 , " 鲁本 回答 ; " 在 至少 ,
"是的, 我确实是一名木匠,"鲁本回答说;"至少,

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [mɪl] [raɪt] [baɪ] [treɪd] .
I am a mill wright by trade .
我 是 一个 磨 赖特 经过 贸易 .
我是一名机械装配工。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][hæf][ænd; ænd][hæf] [bɪˈtwi:n] [ˈkɑ:rpəntər][ænd; ænd] [smɪθ] .
We are a sort of half and half between carpenter and smith .
我们 是 一个 种类 的 一半 和 一半 之间 木匠 和 史密斯 .
我们有点像是木匠和铁匠各一半。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] ?
" **Is there anything else ?**
" 是 那里 任何事物 别的 ?

还有其他问题吗？

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['skruːɪŋ] [ðə; ði][ləst] [skruː] .
" **he asked , as he finished screwing the last screw .**
" 他 问 , 作为 他 完成的 拧螺丝 这 最后的 拧紧 .
他一边拧紧最后一颗螺丝一边问道。

" [noʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [els] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði][gɜːrl] ['ænsər] .
" **No , nothing else , thank you , " the girl answered .**
" 不 , 没有什么 别的 , 感谢 你 , " 这 女孩 回答 .
“不，没什么，谢谢。”女孩回答道。

" [ðæt] [wɪl] [duː] ['veri] ['naɪsli] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [mʌt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .
" **That will do very nicely , and I am much obliged to you .**
" 那 将要 做 非常 很好 , 和 我 是 很多 有义务 到 你 .
“那真是太好了，非常感谢你。”

" [æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]['kæbinz] , ['ruːbɪn] [went] ['fɔːrwərd] .
" **After finishing his work in the cabins , Reuben went forward .**
" 后 精加工 他的 工作 在 这 小木屋 , 鲁本 去 向前 .
“鲁本在小屋里完成工作后，向前走了去。”

" ['kæptɪn] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'pɑːn] [dek] ,
" **Captain , " the young lady said , as she went upon deck ,**
" 队长 , " 这 年轻的 女士 说 , 作为 她 去 之上 甲板 ,
“船长,”那位年轻女士一边说着，一边走上甲板。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðæt] [jʌŋ] ['kɑːrpəntər][ʌv; əv] [jɔːrɪz] .
" **I have been talking to that young carpenter of yours .**
" 我 有 到过 说 到 那 年轻的 木匠 的 你的 .
“我一直在和你们那位年轻的木匠交谈。”

[aɪ][eɪ 'em][kwat] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
I am quite interested in him .
我 是 相当 感兴趣的 在 他 .

我对他很感兴趣。

[ɪz][hiː; hi] ['riːəli] [ə; eɪ]['kɑːrpəntər] ?
Is he really a carpenter ?
是 他 真的 一个 木匠 ?

他真的是木匠吗？

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [tɔːk] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [wʌŋ] . "
He does not talk a bit like one . "
" 他 做 不是 讲话 一个 少量 喜欢 一 . "

他说话一点也不像个那种人。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] , [mɪs] ['hʌdsn] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] .
" **I believe so , Miss Hudson , " the captain replied .**
" 我 相信 所以 , 错过 哈德逊 , " 这 队长 回复 .
“我相信是这样，哈德森小姐,”船长回答道。

" [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [prə'duːst] [æŋ; ən] ['eksələnt] [ˌtestɪ'moʊniəl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ləst] [ɪm'plɔɪər] ,
" **At least , he produced an excellent testimonial from his last employer ,**
" 在 至少 , 他 生产 一个 出色的 用户评价 从 他的 最后的 雇主 ,
[wen] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm; ɪm] .
when I engaged him .
什么时候 我 已订婚的 他 .
“至少，在我聘用他的时候，他从上一家公司出具了一份非常好的推荐信。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['dʒenjuɪn] .

Of course , it might not have been genuine .
的 课程 , 它 可能 不是 有 到过 真的 .

当然, 这也有可能不是真的。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [taɪm] , [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [hæv; həv] [meɪd] [mɔ:r] [ɪn'kwaiəriz] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]

If there had been time , I should have made more inquiries ; but he was
如果 那里 有 到过 时间 , 我 应该 有 制成 更多的 查询 ; 但 他 曾是

[wel] ['spʊkən] ,

well spoken ,
出色地 说 ,

如果时间允许, 我应该多问几句; 但他口才很好。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and had an earnest look about him .
和 有 一个 认真 看 关于 他 .

他神情认真。

[bʌt; bət] , [naʊ] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] ,

But , now you mention it ,
但 , 现在 你 提到 它 ,

不过, 你这么一说,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [waɪz] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ]['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði]['kæbinz] ,

I don't know that it is very wise letting him go into all the cabins ,
我 不 知道 那 它 是 非常 明智的 出租 他 去 进入 全部 这 小木屋 ,

我不认为让他进入所有船舱是明智之举。

[wen] [aɪ] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "

when I know so little about him . "
什么时候 我 知道 所以 小的 关于 他 . "

我对他的了解实在太少了。

" [oʊ] , [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] !

" Oh , I never thought of that !
" 哦 , 我 绝不 想法 的 那 !

“哦, 我从来没想过这一点! ”

" [ðə; ði][gɜ:rl] [ɪk'skleɪmd] .

" the girl exclaimed .
" 这 女孩 惊呼 .

“女孩惊喊道。”

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [hi:; hi] [lʊks] ['ɑ:nɪst] .

" I am sure he looks honest .
" 我 是 当然 他 看起来 诚实的 .

“我确信他看起来很诚实。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [spʊk] [soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] . "

It was only because he spoke so well that I mentioned it . "
它 曾是 仅有的 因为 他 辐 所以 出色地 那 我 提及 它 . "

我之所以提起这件事, 只是因为他口才很好。

" [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [jʌŋ] ['feləʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ri'mɑ:kt] ,

" He seems to be a sharp young fellow , " the captain remarked ,
" 他 似乎 到 是 一个 锋利的 年轻的 同伴 , " 这 队长 评论 ,

“他看起来是个很精明的年轻人,”船长评论道。

" [ænd; ʌnd][aɪ] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][tu:; tə] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈlʌft][waɪð; wiθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:]
" and I see that he has taken to going aloft with the rest of the crew
" 和 我 看 那 他 有 已采取 到 去 高空 和 这 休息 的 这 全体人员
[ɔ:ˈredi] .
already .
已经 .

“而且我看到他已经开始和其他船员一起到高空作业了。”

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ˈemɪɡrənt] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈseɪlər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][ˈoʊnli] [[ɪpt] [fɔ:r; fər]
He is an emigrant rather than a sailor , for he has only shipped for
他 是 一个 移民 相当 比 一个 水手 , 为了 他 有 仅有的 已发货 为了
[ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] .
a passage .
一个 通道 .

他与其说是水手，不如说是移民，因为他只是乘船过一段路程。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [hi:; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ][mæn] , [aʊt] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑ:t] ,
I don't know whether he is going to join a man , out there ; but if not ,
我 不 知道 无论 他 是 去 到 加入 一个 男人 , 出去 那里 ; 但 如果 不是 ,
[ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] .
a passage .
一个 通道 .

我不知道他是否会和某个男人一起去那里；但如果他不去，

[hi:; hi][ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [jʌŋ] [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] .
he is certainly young to go out on his own account .
他 是 当然 年轻的 到 去 出去 在 他的 自己的 帐户 .

他年纪还小，不应该独自外出创业。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ˈhi:z] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪˈti:n] .
I do not think he's more than eighteen .
我 做 不是 思考 他是 更多的 比 十八 .

我认为他不超过十八岁。

[hi:; hi] [lʊks] [soʊ] [jʌŋ] , [hi:; hi] [ˈkænɑ:t] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] . "
He looks so young , he cannot have served all his time at his trade . "

他看起来这么年轻，不可能从事这行这么多年了。

" [aɪ] [ˈri:əli] [fi:l] [kwɑɪt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] ,
" I really feel quite interested in him , Captain Wilson , " the girl said ,
" 我 真的 感觉 相当 感兴趣的 在 他 , 队长 威尔逊 , " 这 女孩 说 ,
[ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] .
a passage .
一个 通道 .

“我对威尔逊上尉真的很有兴趣，”女孩说。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈstændɪŋ] [baɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
turning to a gentleman standing by , who had been listening to the
转弯 到 一个 绅士 常设 经过 , who 有 到过 聆听 到 这
[kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] .
conversation .
对话 .

转身看向站在一旁、一直在偷听他们谈话的一位先生。

" [aɪ] [wɪʃ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ɡet] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] , [ju:; jʊ] [wʊd] [ɡet] [ˈɪntu:] [kɑ:nvərˈseɪ](ə)n [waɪð; wiθ] [ðɪs]
" I wish , if you get an opportunity , you would get into conversation with this
" 我 希望 , 如果 你 得到 一个 机会 , 你 会 得到 进入 对话 和 这
[ˈkɑ:rpəntər] [ʌv; əv] [aʊəz] ,
carpenter of ours ,
木匠 的 我们的 ,
[ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] .
a passage .
一个 通道 .

“我希望，如果你有机会，能和我们这位木匠聊聊。”

[ænd; ʌnd][faɪnd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . "
and find out something about him . "
和 寻找 出去 某物 关于 他 . "

并了解一些关于他的信息。

" [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [mɪs] ['hʌdsn] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] [mʌt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt]
" **I will , if you like , Miss Hudson ; but I don't suppose there's much to find out**
" 我 将要 , 如果 你 喜欢 , 错过 哈德逊 ; 但 我 不 认为 有 很多 到 寻找 出去
,
:
:

“如果您愿意，我会的，哈德森小姐；但我认为没什么可查的。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪz] , [ˈhiːz] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] .
and what there is , he's not likely to tell me .
和 什么 那里 是 , 他是 不是 可能 到 告诉 我 .

而他究竟知道些什么，恐怕也不会告诉我。

[frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ] [ʊd; əd] [ges] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [ˈmæstər] ,
From what you say , I should guess that he had had a bad master ,
从 什么 你 说 , 我 应该 猜测 那 他 有 有 一个 坏的 掌握 ,
听你这么说不，我猜他可能遇到过一个糟糕的主人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] . "
and had run away . "
和 有 跑步 离开 . "

然后就逃走了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [gʊd] [ˌtestəˈməʊniːəlz] , " [mɪs] ['hʌdsn] [pəˈsɪstɪd] .
" **But the captain said he had good testimonials , " Miss Hudson persisted .**
" 但 这 队长 说 他 有 好的 用户评价 , " 错过 哈德逊 持续 .

“但是船长说他有很好的推荐信，”哈德森小姐坚持道。

" [æz; əz] [tuː; tə] [ˌtestəˈməʊniːəlz] , " [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [sed] , " [ˈeniwʌn] [kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] [ˌtestɪˈmʊʊniəl]
" **As to testimonials , the gentleman said , " anyone can write a testimonial**
" 作为 到 用户评价 , " 这 绅士 说 , " 任何人 能 写 一个 用户评价
.
"
:
"
:

“至于推荐信，”这位先生说，“任何人都可以写推荐信。”

" [haʊ] [səˈspɪʃəs] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] !
" **How suspicious you are , Captain Wilson !**
" 如何 可疑的 你 是 , 队长 威尔逊 !

“威尔逊上尉，你真是个可疑人物！ ”

" [ðə; ði] [gɜːrl] [læft] .
" **the girl laughed .**
" 这 女孩 笑了 .

女孩笑了。

" [ðæts] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈkrɪmənəlz]
" **That's the worst of being a police officer , and having to do with criminals**
" 那就是 这 最差 的 存在 一个 警察 官 , 和 拥有 到 做 和 罪犯
.
:
:

“当警察最糟糕的就是要和罪犯打交道。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [huːˈevər] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ɪz] [ə; eɪ] [rɒʊg] ,
You think whoever you come across is a rogue ,
你 思考 谁 你 来 穿过 是 一个 流氓 ,

你觉得遇到的每个人都是坏人，

[ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [mæn] .
until you find out he is an honest man .
直到 你 寻找 出去 他 是 一个 诚实的 男人 .

直到你发现他是个诚实的人。

[naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['evriwʌn] [ɪz] ['ɑ:nɪst] , [tɪl] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [roʊg] . "
Now , I think everyone is honest , till I find him out to be a rogue . "
现在 , 我 思考 每个人 是 诚实的 , 直到 我 寻找 他 出去 到 是 一个 流氓 . "

现在, 我觉得每个人都很诚实, 直到我发现他是个骗子为止。

" [maɪ] [wei] [ɪz][ðə; ði] ['seɪfɪst] , " [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [læft] .
" My way is the safest , " the officer laughed .
" 我的 方式 是 这 最安全 , " 这 官 笑了 .
" 我的方法最安全, " 警官笑着说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] [ʃɪp] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [faɪv] [roʊgz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ɑ:nɪst] [mæn] . "
" At any rate , on board this ship there are five rogues to each honest man . "
" 在 任何 速度 , 在 木板 这 船 那里 是 五 流氓 到 每个 诚实的 男人 . "
" 总之, 这艘船上, 每有一个诚实的人, 就有五个恶棍。"

" [ɑ:] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɑ:t][ə; eɪ] [fer] ['ævərɪdʒ] , " [ðə; ði][gɜ:rl] ['ɒbdʒɪktɪd] .
" Ah , but that's not a fair average , " the girl objected .
" 啊 , 但 那就是 不是 一个 公平的 平均的 , " 这 女孩 反对 .
" 啊, 但这不是一个公平的平均值, " 女孩反驳道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [wʌn][hæz; həz][tu:; tə] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] ,
" Of course , in the colony one has to be careful ,
" 的 课程 , 在 这 殖民地 一 有 到 是 小心 ,
" 当然, 在殖民地里必须小心谨慎。"

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hæf][ðə; ði] ['jepərdz] [ænd; ənd] ['stɑ:kmen] [ɑ:r; ər] [kən'vɪkts] ,
considering that half the shepherds and stockmen are convicts ,
考虑 那 一半 这 牧羊人 和 牧牛人 是 罪犯 ,
考虑到一半的牧羊人和牧牛人都是罪犯,

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] [ɔ:l] [θi:vz] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:]
and I must own that the natives are nearly all thieves ; but how could it
和 我 必须 自己的 那 这 本地人 是 几乎 全部 窃贼 ; 但 如何 可以 它
[bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] ,
be otherwise ,
是 否则 ,
我必须承认, 当地土著几乎都是小偷; 但还能有别的选择吗?

[wen] ['ɪŋglənd] [sendz] [ɔ:l] [ɪts] [roʊgz] [aʊt] [tu:; tə] [ju: 'es] ?
when England sends all its rogues out to us ?
什么时候 英格兰 发送 全部它是 流氓 出去 到 我们 ?
英格兰把所有流氓都派来对我们?

[ju:; jʊ] [si:] , [wen] ['fri:] ['leɪbər] [gets] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][du:] [wɪ'daʊt]
You see , when free labour gets more abundant , and we can do without
你 看 , 什么时候自由的 劳动 获得 更多的 丰富 , 和 我们 能 做 没有
[kən'vɪkts] ,
convicts ,
罪犯 ,
你看, 当自由劳动力变得更加充足, 我们可以不再需要囚犯时,

[ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [wɪl] ['prəʊtest] [ə'genst] [aɪ 'ti:] . "
the colonists will protest against it . "
这 殖民者 将要 反对 反对 它 . "
殖民者会对此表示抗议。

" ['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɪl] , " [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ə'gri:d] ; " [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [du:] ,
" Very likely they will , " the officer agreed ; " but what is England to do ,
" 非常 可能 他们 将要 , " 这 官 同意 ; " 但 什么 是 英格兰 到 做 ,
" 他们很可能会这么做, " 军官同意道; " 但英国又能怎么办呢? "

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə][send][hɜːr; hər] [roʊgz] ? "

if she has nowhere to send her rogues ? "

如果 她 有 无处 到 发送 她 流氓 ? "

如果她没有地方安置她的恶棍呢？

" [ðæt] [ɪz][hɜːr; hər] [ˈbɪznəs] , " [mɪs] [ˈhʌdsn] [sed] [ˈkerləsli] .

" That is her business , " Miss Hudson said carelessly .

" 那 是 她 商业 , " 错过 哈德逊 说 粗心大意 .

“那是她自己的事，”哈德森小姐漫不经心地说。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌvd] [ɑːn][tuː; tə][juː 'es] .

" There is no reason why they should be shoved on to us .

" 那里 是 不 原因 为什么 他们 应该 是 推搡 在 到 我们 .

“没有任何理由要把它们强加给我们。”

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪm] , [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈkɑːlənɪz] , [ˈɪŋɡlənd] [ˈmænɪdʒd] [ˈsʌmhaʊ] ,

In the old time , when there were no colonies , England managed somehow ,

在 这 老的 时间 , 什么时候 那里 是 不 殖民地 , 英格兰 管理 不知何故 ,

在过去没有殖民地的时候，英国也设法做到了。

[ænd; ænd][aɪ] [səˈpoʊz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][soʊ] [əˈɡen] . "

and I suppose she could do so again . "

和 我 认为 她 可以 做 所以 再次 . "

我想她可能还会再做一次。

" [ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːrt] [wei] , " [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [sed] .

" She managed in a very short way , " Captain Wilson said .

" 她 管理 在 一个 非常 短的 方式 , " 队长 威尔逊 说 .

“她很快就成功了，”威尔逊上尉说。

" [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðem; ðəm] .

" She hung them as fast as she caught them .

" 她 悬挂 他们 作为 快速地 作为 她 捕捉 他们 .

她捕到猎物后，就迅速把它们挂了起来。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [ˈmætər] [mʌtʃ] [wʌt] [ðə; ði] [əˈfens] [wʌz; wəz] , [ˈweðər] [ˈstiːlɪŋ] [ə; eɪ][loʊf][ɔːr] [ˈkɪlɪŋ]

It did not matter much what the offence was , whether stealing a loaf or killing

它 做过 不是 事情 很多 什么 这 罪行 曾是 , 无论 偷窃 一个 面包 或者 杀

[ə; eɪ][mæn] ;

a man ;

一个 男人 ;

罪行是什么并不重要，无论是偷面包还是杀人；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] , [naʊ] . "

but she could hardly go back to that , now . "

但 她 可以 几乎 去 后退 到 那 , 现在 . "

但她现在几乎不可能再回到那种生活了。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] , " [mɪs] [ˈhʌdsn] [əˈɡriːd] ;

" No , she could not , " Miss Hudson agreed ;

" 不 , 她 可以 不是 , " 错过 哈德逊 同意 ;

“不，她不能，”哈德森小姐同意道；

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈjuːsf(ə)][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ,

" but I have no doubt she can find something useful for them to do ,

" 但 我 有 不 怀疑 她 能 寻找 某物 有用 为了 他们 到 做 ,

但我毫不怀疑她能找到一些对他们有用的事情让他们去做。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət] [hoʊm] .

when she has to keep them at home .

什么时候 她 有 到 保持 他们 在 家 .

当她不得不把他们留在家里的时候。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['kæptɪn] ? "

" Don't you think so , captain ? "

" 不 你 思考 所以 , 队长 ? "

“您不这么认为吗，船长？”

" [aɪ] ['deə'sei] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ænsər] .

" I daresay she could , " the captain answered .

" 我 敢说 她 可以 , " 这 队长 回答 .

“我敢说她可以，”船长回答道。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['kɑːlənɪst] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

" Certainly , if I were a colonist living in a lonely part of the country ,

" 当然 , 如果 我 是 一个 殖民者 活的 在 一个 孤独 部分 的 这 国家 ,

“当然，如果我是一个生活在偏远地区的殖民者，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʰɑːbdʒekt][tuː; tə][trænsˈpərteɪ](ə)n] [fɔːr; fər] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heɪtɪvz] [ænd; ənd] [bʊʃ]

I should object to transportation for , what with the natives and bush

我 应该 目的 到 运输 为了 , 什么 和 这 本地人 和 衬套

[ˈreɪndʒəz][ænd; ənd][bæd] ['kærəktərz] ['dʒen(ə)rəli] ,

rangers and bad characters generally ,

护林员 和 坏的 人物 一般来说 ,

鉴于当地土著、丛林强盗和各种坏人的存在，我应该反对这种运输方式。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [ðer; ðər][laɪf][ɪz] [seɪf] . "

no one can say their life is safe . "

不 一 能 说 他们的 生活 是 安全的 . "

谁都不能说自己的生命是安全的。

" [oʊ] , [ɪts] [nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , ['kæptɪn] !

" Oh , it's not so bad as that , captain !

" 哦 , 它是 不是 所以 坏的 作为 那 , 队长 !

“哦，船长，情况没那么糟糕！”

" [mɪs] ['hʌdsn] [sed] [ɪn'dɪɡnəntli] .

" Miss Hudson said indignantly .

" 错过 哈德逊 说 愤慨地 .

“哈德森小姐愤愤不平地说。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ][bæd] ['kærəktər] . "

" You are giving the place a bad character . "

" 你 是 给予 这 地方 一个 坏的 特点 . "

你正在败坏这个地方的名声。

" [aɪ] [θɪŋk] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [wɪl] [ə'ɡriː] [ɪts] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , ['smɑːlɪŋ] .

" I think Captain Wilson will agree it's a true one , " the captain said , smiling .

" 我 思考 队长 威尔逊 将要 同意 它是 一个 真的 一 , " 这 队长 说 , 微笑 .

“我想威尔逊船长会同意这是真的，”船长笑着说。

" [eɪ] , ['kæptɪn] ['wɪlsn] ? "

" Eh , Captain Wilson ? "

" 嗯 , 队长 威尔逊 ? "

“呃，威尔逊上尉？”

" [aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd] [soʊ] , " [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] .

" I am afraid so , " the latter replied .

" 我 是 害怕的 所以 , " 这 后者 回复 .

“恐怕是这样，”后者回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [kiːp] [em 'iː] ['prɪti] ['bɪzi] .

" I know they keep me pretty busy .

" 我 知道 他们 保持 我 漂亮的 忙碌的 .

我知道他们让我很忙。

[haʊ'evər] , ['æftər][ə; eɪ] ['jɪrz] ['hɑ:lədeɪ] ,
However , after a year's holiday ,
然而 , 后 一个 年 假期 ,

然而, 经过一年的假期,

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][ˈgrʌmb(ə)l] [ɪf] [aɪ][faɪnd] ['plenti] [tu:; tə][du:] [wen] [aɪ][get][ðər; ðər] .
I must not grumble if I find plenty to do when I get there .
我 必须 不是 叽 如果 我 寻找 很多 到 做 什么时候 我 得到 那里 .
如果我到了那里发现有很多事情要做, 我绝不能抱怨。

" [ðə; ðɪ] ['vɔɪdʒ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [keɪp] [wʌz; wəz] ['hoʊlɪ] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .
" The voyage down to the Cape was wholly uneventful .
" 这 航程 向下 到 这 岬 曾是 完全 平静无事 .

“前往好望角的航程完全风平浪静。”

[ðə; ðɪ][pærə'mætə] [wʌz; wəz][moʊst] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn][hɜ:r; hər] ['weðər] [ænd; ənd] , [bɪ'jɑ:nd] ['trɪmɪŋ] [ðə; ðɪ]
The Paramatta was most fortunate in her weather and , beyond trimming the
这 帕拉马塔 曾是 最多 幸运 在 她 天气 和 , 超过 修剪 这
[seɪlz] ,
sails ,
帆 ,

“帕拉马塔”号的航行非常幸运, 天气晴朗, 除了调整帆索之外,

[ðə; ðɪ] [kru:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['i:zi] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
the crew had a very easy time of it .
这 全体人员 有 一个 非常 简单的 时间 的 它 .

船员们的任务非常轻松。

['kæptɪn] ['wɪlsn] [hæd; həd] , [æz; əz][hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [mɪs] ['hʌdsn] , ['teɪkən][ðə; ðɪ] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
Captain Wilson had , as he promised Miss Hudson , taken the opportunity ,
队长 威尔逊 有 , 作为 他 承诺 错过 哈德逊 , 已采取 这 机会 ,
威尔逊船长按照他对哈德森小姐的承诺, 抓住了这个机会。

[wen] ['ru:bin] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli][ɑ:n] [dek] , [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
when Reuben was sitting idly on deck , of having a chat with him ;
什么时候 鲁本 曾是 坐着 闲散地 在 甲板 , 的 拥有 一个 聊天 和 他 ;

当鲁本闲坐在甲板上时, 和他聊了起来;

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lɜ:rn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
but he did not learn much in the course of the conversation .
但 他 做过 不是 学习 很多 在 这 课程 的 这 对话 .

但在谈话过程中, 他并没有学到太多东西。

" [jɔ:; jər] [jʌŋ] ['kɑ:rpəntər] ['pʌzlz] [em 'i:], [mɪs] ['hʌdsn] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æt; ət] ['dɪnər]
" Your young carpenter puzzles me , Miss Hudson , " he said to her at dinner
" 你的 年轻的 木匠 谜题 我 , 错过 哈德逊 , " 他 说 到 她 在 晚餐
.
:
.

“哈德森小姐, 你那位年轻的木匠让我很困惑,”他在晚餐时对她说。

" [hi:; hi][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [æn; ən] [ˌɔ:l'tə'geðər] [ɪk'sepʃənəli] [wel] - ['spʊʊkən] [jʌŋ] ['feləʊ] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
" He is certainly an altogether exceptionally well - spoken young fellow , for his
" 他 是 当然 一个 共 非常 出色地 - 说 年轻的 同伴 , 为了 他的
[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] ;
condition of life ;
状况 的 生活 ;

“就他的生活状况而言, 他绝对是一位口才极佳的年轻人;

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [kwʌɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
but I can't quite make him out .
但 我 不能 相当 制作 他 出去 .

但我看不清他是谁。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [raɪt] .

I think that he has worked as a mill wright .
我 思考 那 他 有 工作 作为 一个 磨 赖特 .

我认为他以前做过工厂维修工。

[hiː; hi] [spəʊk] [ˈoʊpənli][ænd; ənd] [wɪðəʊt] [ˌheɪzɪteɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

He spoke openly and without hesitation as to his work .
他 辐 公然 和 没有 犹豫 作为 到 他的 工作 .

他坦诚地、毫不犹豫地谈论了自己的工作。

[bʌt; bət] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi][hæz; həz] [θroʊn] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [ˈemigreɪtɪd] , [soʊ] [jʌŋ] , [aɪ] [kɑːnt]

But how it is he has thrown it up and emigrated , so young , I can't

make out .

制作 出去 .

但他年纪轻轻就放弃一切移民海外，我实在想不明白。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [hæv; həv] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [jet] , [ˈsʌmhaʊ] ,

Of course he cannot have served his time and yet , somehow ,

的 课程 他 不能 有 服务 他的 时间 和 然而 , 不知何故 ,

他当然不可能服满刑期，然而，不知何故，

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [əˈweɪ] ,

I don't think that he has run away ,

我 不 思考 那 他 有 跑步 离开 ,

我不认为他逃跑了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spəʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] .

from the manner in which he spoke of his employer .
从 这 方式 在 哪个 他 辐 的 他的 雇主 .

从他谈论雇主的方式来看。

" [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [frendz] [wətˈevər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːləni] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] .

" He has no friends whatever in the colony , as far as I could learn .

" 他 有 不 朋友们 任何 在 这 殖民地 , 作为 远的 作为 我 可以 学习 .

据我所知，他在这个殖民地里没有任何朋友。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ˈferli] [ˈedʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [siːmz] ,

I should say he has certainly been fairly educated , and yet he seems ,

我 应该 说 他 有 当然 到过 相当 受过教育 , 和 然而 他 似乎 ,

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] ,

from his own account ,
从 他的 自己的 帐户 ,

我应该说他受过相当不错的教育，然而，从他自己的描述来看，他似乎.....

[tuː; tə][hæv; həv] [wɜːrkt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɪrz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] .

to have worked three or four years at his trade .
到 有 工作 三 或者 四 年 在 他的 贸易 .

他从事这行已经三四年了。

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [laɪk] [ðə; ði] [læd] , [ðəʊ] [aɪ] [oʊn] [ðæt] , [soʊ][fɑːr] , [aɪ] [ˈkænɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [meɪk]

" I certainly like the lad , though I own that , so far , I cannot altogether make

" 我 当然 喜欢 这 小伙子 , 尽管 我 自己的 那 , 所以 远的 , 我 不能 共 制作

[hɪm; ɪm] [aʊt] .

him out .
他 出去 .

“我当然喜欢这个小伙子，不过我承认，到目前为止，我还没有完全了解他。”

[pər'hæps][aɪ][jæl; ʃəl] [lɜ:rn] ['sʌmwʌt] [mɔ:ɹ] [ə'baʊt][him; ɪm] , [brɪfɔ:ɹ] [wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Perhaps I shall learn somewhat more about him , before we get to the end of
也许 我 将 学习 有些 更多的 关于 他 , 前 我们 得到 到 这 结尾 的
[ðə; ði] ['vɔɪdʒ] ,
the voyage ,
这 航程 ,

或许在航程结束之前，我会对他有更多了解。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][aɪ] [noʊ] .
and in that case I will tell you all I know .
和 在 那 案件 我 将要 告诉 你 全部 我 知道 .

既然如此，我就把我所知道的一切都告诉你。

" [mɪs] ['hʌdsn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; ei] ['welθi] [flɑ:k] ['oʊnər] — [ɔ:r] , [æz; əz][hi:; hi]
" **Miss Hudson was the daughter of a wealthy flock owner — or , as he**
" 错过 哈德逊 曾是 这 女儿 的 一个 富裕 群 所有者 — 或者 , 作为 他
[wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,
was called ,
曾是 称为 ,

“哈德森小姐是一位富有的牧羊人的女儿——或者，正如人们所称呼的那样，

[ˈskwɑ:tər] — [ɪn] [nu:] [saʊθ] [weɪlz] .
squatter — in New South Wales .
非法占地者 — 在 新的 南 威尔士 .

在新南威尔士州的非法占地者。

[hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:ɹd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
Her father and mother were on board the ship with her .
她 父亲 和 母亲 是 在 木板 这 船 和 她 .

她的父母和她一起在船上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [fɪfθ] ['vɔɪdʒ] .
This was her fifth voyage .
这 曾是 她 第五 航程 .

这是她的第五次航行。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [æz; əz][ə; ei][ˈberbi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['perənts] ; [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd]
She had gone out as a baby with her parents ; and had returned
她 有 已消失 出去 作为 一个 婴儿 和 她 父母 ; 和 有 返回
[tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
to England ,
到 英格兰 ,

她还是婴儿时就随父母外出，后来又回到了英国。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ten] , [tu:; tə][bi:; bi][ˈedʒukeɪtɪd] .
at the age of ten , to be educated .
在 这 年龄 的 十 , 到 是 受过教育 .

十岁时接受教育。

[wen] [eɪ'ti:n] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒɔɪnd][hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ɪn] [ɔ:'streɪliə] [ænd; ənd] ,
When eighteen , she had joined her mother and father in Australia and ,
什么时候 十八 , 她 有 加入 她 母亲 和 父亲 在 澳大利亚 和 ,
[tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
two years later ,
二 年 之后 ,

十八岁时，她前往澳大利亚与父母团聚；两年后，

帮助帕拉马塔号上的乘客愉快地度过了航程。

[ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈtenər] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [sæŋ] [wel] ;
Captain Wilson had a good tenor voice , and sang well ;
队长 威尔逊 有 一个 好的 男高音 嗓音 , 和 唱 出色地 ;
威尔逊上尉有一副好听的男高音, 唱歌也很好听 ;

[ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [ˈpæsndʒə] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ə; eɪ] [beɪs] .
and one of the other passengers was able to furnish a bass .
和 一 的 这 其他 乘客 曾是 有能力的 到 提供 一个 低音 .

另一位乘客则提供了一把贝斯。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈiːvniŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈrʌniŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈtraːpɪks] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ]
Almost every evening , as the ship was running down the tropics before a
几乎 每一个 晚上 , 作为 这 船 曾是 跑步 向下 这 热带 前 一个
[ˈdʒent(ə)] [ˈfeɪvəriŋ] [ˈbriːz] ,
gentle favouring breeze ,
温和的 偏爱 微风 ,

几乎每天晚上，当船只顺着轻柔的微风驶过热带海域时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈsoʊloʊ][ænd; ʌnd] [ɡliː] [ˈsɪŋɪŋ] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti] [ˈɡæðərd] [ɑːn]
the sound of solo and glee singing rose from the little party gathered on
这 声音 的 独奏 和 高兴 歌唱 玫瑰 从 这 小的 派对 聚集 在
[ðə; ði] [puːp] ;
the poop ;
这 船尾 ;

从聚集在船尾的小聚会中传来独唱和合唱的声音；

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kənˈvɪkts] , [ɑːn] [dek] [ˈfɔːrwəd] , [ˈsiːst] [ðer; ðər][tɔːk] [ænd; ʌnd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə]
and even the convicts , on deck forward , ceased their talk and listened to
和 甚至 这 罪犯 , 在 甲板 向前 , 停止 他们的 讲话 和 听着 到
[ðə; ði] [streɪnz] .
the strains .
这 菌株 .

甚至连甲板上前部的囚犯们也停止了交谈，聆听着乐曲。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] ,
Although the passage had been a pleasant one ,
虽然 这 通道 有 到过 一个 令人愉快的 一 ,
虽然这段旅程很愉快，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [drʌːpt] [hɜːr; hər]
there was a general feeling of satisfaction when the ship dropped her
那里 曾是 一个 一般的 感觉 的 满意 什么时候 这 船 掉落 她
[ˈæŋkər] [ɪn] [ˈteɪbl] [beɪ] .
anchor in Table Bay .
锚 在 桌子 湾 .

当这艘船在桌湾抛锚时，人们普遍感到满意。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [went] [ɑːn] [ˈɔːr] [æt; ət][wʌns] ,
Most of the passengers went on shore at once ,
最多 的 这 乘客 去 在 支撑 在 一次 ,
大部分乘客立即上岸。

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][ˈkwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [seɪld] [əˈgen] .
to take up their quarters at the hotel till she sailed again .
到 拿 向上 他们的 四分之一 在 这 酒店 直到 她 航行 再次 .
他们将入住酒店，直到她再次启航。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [lɪːst] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði]
The captain said that it would take at least a couple of days to fill up the
这 队长 说 那 它 会 拿 在 至少 一个 夫妻 的 天 到 充满向上 这
[ˈwɔːtər] [tænks] ,
water tanks ,
水 坦克 ,

船长说，加满水箱至少需要两天时间。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fres] [prə'vɪʒnz] .
and take in a supply of fresh provisions .
和 拿 在 一个 供应 的 新鲜的 条款 .
并补充新鲜食物。

[ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
On the afternoon of the second day ,
在 这 下午 的 这 第二 天 ,
第二天下午，

['ru:bin] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [tu:; tə][gəʊ] [ə'ʃɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .
Reuben asked permission of the first mate to go ashore for a few hours .
鲁本 问 允许 的 这 第一的 伴侣 到 去 岸上 为了 一个 很少 小时 .
鲁本请求大副允许他上岸几个小时。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , ['hwtɪni] , " [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] .
" Certainly , Whitney , " the officer said .
" 当然 , 惠特尼 , " 这 官 说 .
“当然，惠特尼，”警官说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [veri] ['ju:sf(ə)l][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [aʊt] ,
" You have proved a very useful hand on the way out ,
" 你 有 已证实 一个 非常 有用 手 在 这 方式 出去 ,
“你在离开时帮了我很大的忙。”

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][mʊst][du:] [hu:] [wɜ:rk][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] .
which is more than most do who work their passage .
哪个 是 更多的 比 最多 做 WHO 工作 他们的 通道 .
这比大多数靠打工挣钱的人要多得多。

[naɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ten][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðer; ðər][sɔ:lt] ,
Nine out of ten of them are not worth their salt ,
九 出去 的 十 的 他们 是 不是 值得 他们的 盐 ,
十个人里有九个都不称职。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ræɪnz; 'reɪnz] .
to say nothing of the rest of their rations .
到 说 没有什么 的 这 休息 的 他们的 口粮 .
更别提他们剩下的口粮了。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [tə'naɪt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ;
You can stay on shore tonight , if you like ;
你 能 停留 在 支撑 今晚 , 如果 你 喜欢 ;
如果你愿意，今晚可以留在岸上；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ɔ:f] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
but you must come off early in the morning .
但 你 必须 来 离开 早期的 在 这 早晨 .
但你必须早上早点下班。

[wi:; wi][hoʊp][tu:; tə][get] [ə'wei] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .
We hope to get away in good time .
我们 希望 到 得到 离开 在 好的 时间 .
我们希望能够及时脱身。

" [ɑ:n] ['lændɪŋ] , ['ru:bin] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][və'raɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .
" On landing , Reuben was much struck with the variety of the scene .
" 在 降落 , 鲁本 曾是 很多 击 和 这 种类 的 这 场景 .
“鲁本落地后，被眼前的景象深深吸引。”

[ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [keɪp] [taʊn] [wɜ:r; wər][men] [ʌv; əv] ['meni] [taɪps] .
In the streets of Cape Town were men of many types .
在 这 街道 的 岬 镇 是 男人 的 许多 类型 .
开普敦街头形形色色的人都有。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɜ:rtʃənt] [ænd; ənd][məŋ][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,
Here was the English merchant and man of business ,
这里 曾是 这 英语 商人 和 男人 的 商业 ,

这就是那位英国商人兼商业人士。

[ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hi; hi] [wʊd] [æt; ət][hoʊm] .
looking and dressing just as he would at home .
寻找 和 敷料 只是 作为 他 会 在 家 .

他的外表和穿着打扮都和在家时一模一样。

[neɪmz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fɑ:p] [dɔ:z] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [dʌtʃ] ,
Names over the shop doors were for the most part Dutch ,
姓名 超过 这 店铺 门 是 为了 这 最多 部分 荷兰语 ,

商店门上的招牌大多是荷兰语。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .
as was the appearance of the majority of the white men in the streets .
作为 曾是 这 外貌 的 这 多数 的 这 白色的 男人 在 这 街道 .

街上大多数白人男子的外貌也是如此。

[dʌtʃ] [ˈfɑ:rməz] [ɪn] [brɔ:d] [hæts][ænd; ənd] [ˈhoʊmspʌn] [ˈgɑ:rmənts] , [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n] [rʌf] [ˈpəʊnɪz] ,
Dutch farmers in broad hats and homespun garments , mounted on rough ponies ,
荷兰语 农民 在 广阔 帽子 和 质朴的 服装 , 安装 在 粗糙的 小马 ,

[ˈklætərd] [əˈlɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] .

clattered along through the streets .
咔嗒咔嗒地 沿着 通过 这 街道 .

荷兰农民头戴宽边帽，身穿粗布衣衫，骑着劣质小马，哒哒地穿过街道。

[ðə; ði][ˈmænjuəl] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [dʌŋ] [baɪ] [ˈswɔ:rðɪ] [ˈneɪtɪvz] ,
The manual work was for the most part done by swarthy natives ,
这 手动的 工作 曾是 为了 这 最多 部分 完毕 经过 黝黑的 本地人 ,

大部分体力劳动都是由肤色黝黑的当地人完成的。

[waɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜ:r; wər] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [məˈleɪz] , [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [ˈɑ:lɪv] [skɪnz] , [smɔ:l]
while among the crowd were numbers of Malays , with dark olive skins , small

[aɪz] , [ænd; ənd][dʒet] - [blæk] [her] ,

eyes , and jet - black hair ,
眼睛 , 和 喷射 - 黑色的 头发 ,

人群中还有许多马来人，他们有着深橄榄色的皮肤、小眼睛和乌黑的头发。

[ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [ˈbi:ɪŋ] [əˈreɪd] [ɪn] [ˈevri] [jeɪd] [ʌv; əv] [ˈɡɔ:di] [ˈkʌlər] .
their women being arrayed in every shade of gaudy colour .
他们的 女性 存在 排列 在 每一个 阴影 的 艳丽的 颜色 .

她们的女眷身着各种艳丽的色彩。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈru:bin] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [stri:ts] , [ˈɡrettli] [əˈmju:zd] [æt; ət][ɔ:l][hi; hi]
For some time Reuben wandered about the streets , greatly amused at all he

[sɔ:] .

saw .
锯 .

鲁本在街上闲逛了一段时间，对所见的一切感到非常开心。

[tɔ:rdz] [ˈi:vniŋ] [hi; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] ,
Towards evening he turned his face towards the sea ,
向 晚上 他 转向 他的 脸 向 这 海 ,

傍晚时分，他转向大海。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wi] [tuː; tə][ə'veɪl] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'mɪj(ə)n] ['ɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə]
as he had no wish to avail himself of the permission given him to
作为 他 有 不 希望 到 可用 他自己 的 这 允许 给定 他 到
[sli:p] [ɑ:n] [ɔ:r] .
sleep on shore .
睡觉 在 支撑 .

因为他并不想利用获准在岸上过夜的机会。

[prez(ə)ntli][hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [mɪs] ['hʌdsn] [ænd; ənd] [mɪs] ['fɜrli] , [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈləðər] [wei] .
Presently he encountered Miss Hudson and Miss Furley , walking the other way .
目前 他 遭遇 错过 哈德逊 和 错过 弗利 , 步行 这 其他 方式 .

这时，他遇到了正朝相反方向走来的哈德森小姐和弗利小姐。

[ðə; ði]['fɔːrmər]['na:dəd, 'na:dɪd] ['braɪtli] , [fɔːr; fər][fiː; ji][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] ['spəʊkən][tuː; tə] [ˈruːbɪn] ,
The former nodded brightly , for she had several times spoken to Reuben ,
这 以前的 点头 明亮地 , 为了 她 有 一些 时代 说 到 鲁本 ,
[sɪns] [ðer; ðər][fɜːrst] [ə'kwetɪntsɪp] .
since their first acquaintanceship .
自从 他们的 第一的 熟人关系 .

前者灿烂地点了点头，因为自从与鲁本初次相识以来，她已经和他交谈过好几次了。

[ˈruːbɪn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
Reuben touched his hat , and proceeded on his way .
鲁本 感动 他的 帽子 , 和 继续 在 他的 方式 .

鲁本摸了摸帽子，继续往前走。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ,
He had gone but a few yards when he heard a loud cry ,
他 有 已消失 但 一个 很少 码 什么时候 他 听到 一个 大声 哭 ,
他刚走了几码，就听到一声尖叫。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [ˈdɑːrtɪd] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [ˌɑːps] [ɔːr] [raʊnd] ['kɔːrnərz] .
and everyone darted suddenly into shops or round corners .
和 每个人 飞镖 突然 进入 商店 或者 圆形的 角落 .

大家突然间都冲进了商店或拐进了街角。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [sər'praɪz] , [ˈruːbɪn] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['muːvmənt] .
Looking round in surprise , Reuben saw what had caused the movement .
寻找 圆形的 在 惊喜 , 鲁本 锯 什么 有 导致 这 移动 .

鲁本惊讶地环顾四周，看到了引起这一动的原因。

[ə; eɪ] ['meɪleɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˌʃəʊldəz] , [wəz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn]
A Malay , with his long hair streaming down his shoulders , was rushing down
一个 马来语 , 和 他的 长的 头发 流媒体 向下 他的 肩膀 , 曾是 匆忙 向下
[ðə; ði] [stri:t] ,
the street ,
这 街道 ,

一个马来人，长发披肩，正匆匆地沿着街道跑着。

['ɡɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə]['terəb(ə)l] [ˌjelz] ; [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [kriːs] , [wɪð; wɪθ] [wɪt] ,
giving vent to terrible yells ; in his hand he held a crease , with which ,
给予 发泄 到 糟糕的 喊叫 ; 在 他的 手 他 握住 一个 褶皱 , 和 哪个 ,
他发出可怕的嚎叫；他手里拿着一根绳子，绳子上系着一根绳子，

[dʒʌst][æz; əz] [ˈruːbɪn] [lʊkt] [raʊnd] , [hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [huː] [hæd; həd] [traɪd] , [tuː] [leɪt] ,
just as Reuben looked round , he cut down a native who had tried , too late ,
只是 作为 鲁本 看起来 圆形的 , 他 切 向下 一个 本国的 WHO 有 尝试 , 也 晚的 ,
鲁本环顾四周，只见一个土著人试图偷袭，但为时已晚，他便砍倒了那个土著人。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
to make his escape .
到 制作 他的 逃脱 .

为了逃脱。

最终清算： 澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第7/19页

[ðə; ði] [tu:] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡɜːlz] , [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈaʊtbɜːrst] ; [ænd; ənd]
The two English girls , confused and alarmed at the sudden outburst ; and
这 二 英语 女孩们 , 使困惑 和 惊慌 在 这 突然 爆发 ; 和
[ʌnˈeɪb(ə)] , [ʌnˈtiːl] [tu:] [leɪt] ,
unable , until too late ,
无法 , 直到 也 晚的 ,
两个英国女孩对这突如其来的爆发感到困惑和惊恐；直到为时已晚，她们才反应过来。

[tuː; tə] [kɑːmpriˈhend] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [stʊd] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt]
to comprehend the cause of it , stood alone in the middle of the street
到 理解 这 原因 的 它 , 站立 独自的 在 这 中间 的 这 街道
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
为了弄清事情的缘由，他独自一人站在街中央，

[tu:] [ˈterəfaɪd] [naʊ] [tuː; tə] [muːv] , [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
too terrified now to move , clung to each other ,
也 恐惧 现在 到 移动 , 紧紧抓住 到 每个 其他 ,
他们吓得动弹不得，紧紧地抱在一起。

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊts] [tuː; tə][flaɪ] [reɪzd] [baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈdɔːz] .
regardless of the shouts to fly raised by people at the windows and doors .
不管 的 这 喊叫 到 飞 提高 经过 人们 在 这 视窗 和 门 .
尽管有人在窗户和门口高喊要飞。

[ðə; ði] [ˈmeɪlɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [egzʌlˈteɪʃn] , [meɪd] [æt; ət][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʌpˈlɪftɪd] [ˈkriːs] .
The Malay , with a howl of exultation , made at them with uplifted crease .
这 马来语 , 和 一个 嗥 的 大喜 , 制成 在 他们 和 提升 褶皱 .
马来人发出欢呼声，扬起眉毛向他们挥舞。

[ˈruːbɪn] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd] , [pæst] [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈwɪmɪn] [wen] [ðə; ði] [ˈmeɪlɪ] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈfɔːr]
Reuben sprang forward , passed the terrified women when the Malay was within four
鲁本 弹簧 向前 , 通过了 这 恐惧 女性 什么时候 这 马来语 曾是 之内 四
[ˈpeɪsɪz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
paces of them ,
步幅 的 他们 ,
当马来人距离那些惊恐的妇女只有四步远时，鲁本猛地向前跃去，从她们身边跑过。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
and threw himself with all his force upon him .
和 扔 他自己 和 全部 他的 力量 之上 他 .
他用尽全力扑向他。

[ðə; ði] [ˈmeɪlɪ] , [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] , [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] [baɪ]
The Malay , whose eyes were fixed upon the ladies , was taken by surprise by
这 马来语 , 谁 眼睛 是 固定的 之上 这 女士们 , 曾是 已采取 经过 惊喜 经过
[ðə; ði] [əˈsɔːlt] ;
the assault ;
这 突击 ;
那名马来男子当时正目不转睛地盯着女士们，突然遭到袭击，猝不及防。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kri:s] [hæd; həd][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [fɔ:l] [wen] ['ru:bin] [spræŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and his crease had not time to fall when Reuben sprang upon him .
和 他的 褶皱 有 不是 时间 到 落下 什么时候 鲁本 弹簧 之上 他 .
鲁本扑向他时，他的腿还没来得及倒下。

[ðə; ði] [ʌ:k] [θru:] [bəuθ][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; ['ru:bin] , [æz; əz][hi:; hi] [fel] , ['θroʊɪŋ] [bəuθ][ɑ:rmz]
The shock threw both to the ground ; Reuben , as he fell , throwing both arms
这 震惊 扔 两个都 到 这 地面 ; 鲁本 , 作为 他 跌倒 , 投掷 两个都 武器
[raʊnd] [hɪz; ɪz] [ʼædvərseri] .
round his adversary .
圆形的 他的 对手 .

冲击力将两人都震倒在地；鲁本在倒地时，用双臂紧紧抱住了他的对手。

[ðə; ði] ['melei] ['strʌɡld] ['fjʊriəsli] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [kəm'bætnts] [rould] ['oʊvər][ænd; ɐnd]['oʊvər][ɑ:n]
The Malay struggled furiously , and the combatants rolled over and over on
这 马来语 挣扎 愤怒地 , 和 这 战斗人员 滚动 超过 和 超过 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

马来人奋力反抗，双方在地上翻滚搏斗。

[strɔ:ŋ] [æz; əz] ['ru:bin] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['frenzi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melei] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['greɪtər] ['pəʊər] ;
Strong as Reuben was , the frenzy of the Malay gave him greater power ;
强的 作为 鲁本 曾是 , 这 狂热 的 这 马来语 给予 他 更大的 力量 ;
鲁本虽然力大无穷，但马来人的狂热却给了他更大的力量；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ləd] [felt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɔ:ŋ] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz][grɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm][wɪð; wɪθ] [wɪt]
and the lad felt he could not long retain his grip of the arm with which
和 这 小伙子 毛毡 他 可以 不是 长的 保持 他的 紧握 的 这 手臂 和 哪个
[ðə; ði] ['melei] [stroʊv] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [kri:s] .
the Malay strove to use his crease .
这 马来语 努力 到 使用 他的 褶皱 .

那小伙子觉得他无法长时间抓住马来人试图用手臂击打球门的手臂。

[help] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔ:ŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .
Help , however , was not long in coming .
帮助 , 然而 , 曾是 不是 长的 在 未来 .
然而，援助很快就到来了。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [pə'li:smən] [ræn][ʌp][æt; ət] [fʊl] [spi:d] ; [ænd; ɐnd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['hevi] [klʌb] , [wɪð; wɪθ]
A native policeman ran up at full speed ; and brought his heavy club , with
一个 本国的 警察 跑 向上 在 满的 速度 ; 和 带来 他的 重的 俱乐部 , 和
[hɪz; ɪz] [fʊl] [fɔ:rs] ,
his full force ,
他的 满的 力量 ,

一名当地警察飞奔而来，挥舞着沉重的警棍，使出全力。

[daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melei] .
down on the head of the Malay .
向下 在 这 头 的 这 马来语 .
压在马来人的头上。

[ðə; ði] ['lætəz] [lɪmz] [æt; ət][wʌns] [rɪ'lækst] , [ænd; ɐnd] ['ru:bin] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ; ['breθləs] ,
The latter's limbs at once relaxed , and Reuben sprang to his feet ; breathless ,
这 后者的 四肢 在 一次 轻松 , 和 鲁本 弹簧 到 他的 脚 ; 喘不过气 ,
[bʌt; bət][nɑ:t] ['sɪriəsli] [hɑ:md] ,
but not seriously harmed ,
但 不是 严重地 受到伤害 ,

后者四肢立刻放松下来，鲁本跳了起来；他气喘吁吁，但并未受重伤。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['fri:li] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [slɑɪt] ['wu:ndz] [hi:; hi][hæd; həd]
although the blood was freely flowing from some slight wounds he had
虽然 这 血 曾是 自由 流动 从 一些 轻微 伤口 他 有
[rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-] [ɑ:rp] - [edʒd] ['wepən] .
received from the Malay's sharp - edged weapon .
已收到 从 这 马来人的 锋利的 - 边缘 武器 .

尽管他被马来人的利器划伤，身上有几处轻微伤口，鲜血汨汨流出。

[t'æptər] ['sevən] : [grætɪtu:d] .
Chapter 7 : Gratitude .
章 7 : 感激 .

第七章：感恩。

['ru:bin] [lʊkt] [raʊnd] , [ə'pɑ:n] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Reuben looked round , upon gaining his feet .
鲁本 看起来 圆形的 , 之上 获得 他的 脚 .

鲁本站稳后环顾四周。

[hi:; hi] [sɔ:] [mɪs] ['hʌdsn] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] ; [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ,
He saw Miss Hudson standing by the side of her companion ; who had fallen ,
他 锯 错过 哈德逊 常设 经过 这 边 的 她 伴侣 ; WHO 有 倒下 ,
[feɪntɪŋ] ,
fainting ,
昏厥 ,

他看见哈德森小姐站在她同伴身边；她的同伴已经跌倒昏厥。

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

倒在地上。

['mɪstər] . ['hʌdsn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['wɪlsn] , ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðər; ðər] [fʊl] [spi:d] ,
Mr . Hudson and Captain Wilson , running at their full speed ,
先生 . 哈德逊 和 队长 威尔逊 , 跑步 在 他们的 满的 速度 ,

哈德森先生和威尔逊上尉全速奔跑着，

[wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] .
were within a few paces of the girls .
是 之内 一个 很少 步幅 的 这 女孩们 .

离女孩们只有几步之遥。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəs] , [waɪl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['stroʊld] [ɑ:n] ;
They had entered a shop to make a purchase , while the ladies strolled on ;
他们 有 进入 一个 店铺 到 制作 一个 购买 , 尽管 这 女士们 漫步 在 ;

他们走进一家商店购物，而女士们则继续闲逛；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌft] [aʊt][ɑ:n] ['hɪɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] ,
and although they had rushed out on hearing the alarm ,
和 虽然 他们 有 匆忙 出去 在 听力 这 警报 ,

虽然他们一听到警报就冲了出去，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r][ɔ:f][tu:; tə] ['rendər] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] , ['ɪmpətənt] [tu:; tə] [help] ,
they were too far off to render assistance and , impotent to help ,
他们 是 也 远的 离开 到 使成为 协助 和 , 阳痿 到 帮助 ,

他们距离太远，无法提供援助，也无能为力。

[hæd; həd] [si:n] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [deθ] [wɪtʃ] ['θreɪnd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
had seen with horror the terrible death which threatened the ladies .
有 已见 和 恐怖 这 糟糕的 死亡 哪个 威胁 这 女士们 .

我惊恐地目睹了威胁这些女士们的可怕死亡。

[ˈfrænsɪs] [ˈhʌdsn̩] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈlʌtəd] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˈmeɪlɪ]
Frances Hudson had not uttered a word , from the moment when the Malay
弗朗西丝 哈德逊 有 不是 说出 一个 单词 , 从 这 片刻 什么时候 这 马来语
[rʌʃt] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ;
rushed down upon them ;
匆忙 向下 之上 他们 ;

从马来人冲向他们那一刻起，弗朗西丝·哈德森就一句话也没说；

[bʌt; bət][æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [keɪm] [ʌp] [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [raʊnd] ,
but as her father came up she turned round ,
但 作为 她 父亲 来了 向上 她 转向 圆形的 ,
[ænd; ənd][bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] [æz; əz][hi:; hi] [kla:spt] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
and burst into tears as he clasped her in his arms .
和 爆裂 进入 眼泪 作为 他 紧握 她 在 他的 武器 .
[ænd; ənd][bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] [æz; əz][hi:; hi] [kla:spt] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
and burst into tears as he clasped her in his arms .
和 爆裂 进入 眼泪 作为 他 紧握 她 在 他的 武器 .

但当她父亲走过来时，她转过身去，

[ænd; ənd][bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] [æz; əz][hi:; hi] [kla:spt] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
and burst into tears as he clasped her in his arms .
和 爆裂 进入 眼泪 作为 他 紧握 她 在 他的 武器 .
[ænd; ənd][bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] [æz; əz][hi:; hi] [kla:spt] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
and burst into tears as he clasped her in his arms .
和 爆裂 进入 眼泪 作为 他 紧握 她 在 他的 武器 .

他一把将她抱在怀里，顿时泪流满面。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeɪlɪ] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ˈdeɪndʒərəs] ,
As soon as it was seen that the Malay was no longer dangerous ,
作为 很快 作为 它 曾是 已见 那 这 马来语 曾是 不 更长 危险的 ,
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeɪlɪ] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ˈdeɪndʒərəs] ,
As soon as it was seen that the Malay was no longer dangerous ,
作为 很快 作为 它 曾是 已见 那 这 马来语 曾是 不 更长 危险的 ,

一旦发现马来人不再构成威胁，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [pɔ:d] [aʊt] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] .
the people poured out again from the houses and shops .
这 人们 倾倒 出去 再次 从 这 房屋 和 商店 .
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [pɔ:d] [aʊt] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] .
the people poured out again from the houses and shops .
这 人们 倾倒 出去 再次 从 这 房屋 和 商店 .

人们再次从房屋和商店里涌了出来。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈveri] [ʌnˈju:ʒuəl] [θɪŋ] , [ɪn] [keɪp] [taʊn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [məˈleɪz] [tu:; tə] [rʌn] [əˈmʌk] ;
It was no very unusual thing , in Cape Town , for the Malays to run amuck ;
它 曾是 不 非常 异常 事物 , 在 岬 镇 , 为了 这 马来人 到 跑步 横冲直撞 ;
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈveri] [ʌnˈju:ʒuəl] [θɪŋ] , [ɪn] [keɪp] [taʊn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [məˈleɪz] [tu:; tə] [rʌn] [əˈmʌk] ;
It was no very unusual thing , in Cape Town , for the Malays to run amuck ;
它 曾是 不 非常 异常 事物 , 在 岬 镇 , 为了 这 马来人 到 跑步 横冲直撞 ;

在开普敦，马来人横行无忌并不是什么稀奇事；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ˈhɜ:rid] [ɔ:f] ,
and many of those in the streets hurried off ,
和 许多 的 那些 在 这 街道 慌忙 离开 ,
[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ˈhɜ:rid] [ɔ:f] ,
and many of those in the streets hurried off ,
和 许多 的 那些 在 这 街道 慌忙 离开 ,

街上许多人匆匆离去。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kʌm] ,
in the direction from which the man had come ,
在 这 方向 从 哪个 这 男人 有 来 ,
[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kʌm] ,
in the direction from which the man had come ,
在 这 方向 从 哪个 这 男人 有 来 ,

朝着那人来的方向走去，

[tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈvɪktəms][hæd; həd] [fɔ:lən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdedli] [kri:s] ,
to inquire how many victims had fallen to his deadly crease ,
到 查询 如何 许多 受害者 有 倒下 到 他的 致命 褶皱 ,
[tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈvɪktəms][hæd; həd] [fɔ:lən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdedli] [kri:s] ,
to inquire how many victims had fallen to his deadly crease ,
到 查询 如何 许多 受害者 有 倒下 到 他的 致命 褶皱 ,

询问有多少受害者倒在了他的致命折痕处，

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [ˈeni] [frendz] [wɜ:r; wər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
and to see whether any friends were among them .
和 到 看 无论 任何 朋友们 是 之中 他们 .
[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [ˈeni] [frendz] [wɜ:r; wər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
and to see whether any friends were among them .
和 到 看 无论 任何 朋友们 是 之中 他们 .

看看其中是否有朋友。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmeɪlɪ] [hɪmˈself] [noʊ][wʌn] [spɜrd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [əˈtenʃ(ə)n] .
On the Malay himself no one spared a moment's attention .
在 这 马来语 他自己 不 一 幸存 一个 瞬间 注意力 .
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmeɪlɪ] [hɪmˈself] [noʊ][wʌn] [spɜrd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [əˈtenʃ(ə)n] .
On the Malay himself no one spared a moment's attention .
在 这 马来语 他自己 不 一 幸存 一个 瞬间 注意力 .

对于马来人本人，没有人多花一秒钟的注意力。

[ə; eɪ] ['sekənd] [trə'mendəs] [bloʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'li:smənz] [klʌb] , [hæd; həd] [dæft] [aʊt][hɪz; ɪz]
A second tremendous blow , with the policeman's club , had dashed out his
一个 第二 巨大的 吹 , 和 这 警察的 俱乐部 , 有 虚线 出去 他的
[breɪnz] ;
brains ;
大脑 ;

警察用警棍狠狠地击中了他第二次，他的脑袋瞬间被打碎；

[fɔ:r; fər] [mə'leɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ə'mʌk] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [kɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
for Malays running amuck were always killed upon the spot ,
为了 马来人 跑步 横冲直撞 是 总是 被杀 之上 这 点 ,
马来人一旦横冲直撞，都会被当场处死。

[pɑ:rtli] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [ˈfɜ:rðər] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ˈpɑ:rtli] [tu:; tə] [straɪk] [ˈterər] [ˈɪntu:]
partly in order to save further trouble with them , partly to strike terror into
部分 在 命令 到 节省 更远 麻烦 和 他们 , 部分 到 罢工 恐怖 进入
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

一部分原因是避免与他们产生更多麻烦，一部分原因是恐吓其他人。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] [ˈgæðərd] [raʊnd] [ˈru:bin] , [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ˈpætɪŋ]
Many of the bystanders gathered round Reuben , seized him by the hand , patting
许多 的 这 旁观者 聚集 圆形的 鲁本 , 查获 他 经过 这 手 , 轻拍
[hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,
him on the shoulder ,
他 在 这 肩膀 ,
许多旁观者围拢在鲁本身边，抓住他的手，拍着他的肩膀。

[ænd; ənd] [ˈpreɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɜ:riɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [feɪst] [ðə; ði]
and praising him for the courage with which he had faced the
和 赞扬 他 为了 这 勇气 和 哪个 他 有 面对 这
[ˈmædənd] [ˈsævɪdʒ] .
maddened savage .
疯狂的 野蛮的 .

并赞扬他面对疯狂野蛮人所展现出的勇气。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] , [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] .
A minute later , Mr . Hudson forced his way through the crowd .
一个 分钟 之后 , 先生 . 哈德逊 强制 他的 方式 通过 这 人群 .
一分钟后，哈德森先生强行挤过人群。

[mɪs] [ˈfɜ:li] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [bɪn] [reɪzd] , [ænd; ənd] [ˈkæreɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ʃɑ:p] .
Miss Furley had already been raised , and carried into a shop .
错过 弗利 有 已经 到过 提高 , 和 携带 进入 一个 店铺 .
弗利小姐已经被抱了起来，并被带进了一家商店。

" [goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [maɪ] [dɪr] , " [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] .
" Go in with her , my dear , " Mr . Hudson said to his daughter .
" 去 在 和 她 , 我的 亲爱的 , " 先生 . 哈德逊 说 到 他的 女儿 .
“亲爱的，跟她一起进去吧。”哈德森先生对女儿说。

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli] .
" I will bring him to you directly :
" 我 将要 带来 他 到 你 直接地 :
我会直接把他带给你面前。

" [maɪ] [breɪv] [ˈfeləʊ] !
" My brave fellow !
" 我的 勇敢的 同伴 !
“我勇敢的伙伴！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['ru:bin] [ænd; ənd] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" he exclaimed , as he made his way to Reuben and grasped his hand ,
" 他 惊呼 , 作为 他 制成 他的 方式 到 鲁本 和 抓住 他的 手 ,
他一边说着, 一边走到鲁本跟前, 抓住他的手。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] ['tʃaɪldz] [laɪf] ?
" how can I thank you for saving my child's life ?
" 如何 能 我 感谢 你 为了 保存 我的 孩子的 生活 ?
“我该如何感谢您救了我孩子的命?”

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [lɔ:st] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɜ:r; hər] ;
It seemed to us that she was lost , and that nothing could save her ;
它 似乎 到 我们 那 她 曾是 丢失的 , 和 那 没有什么 可以 节省 她 ;
我们觉得她已经迷失了方向, 谁也救不了她了;

[wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ju:; jʊ] [dæʃ] [pæst][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [θroʊ] [jɔ:r'self] [ʌn'a:rmd] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]
when we saw you dash past her , and throw yourself unarmed upon the
什么时候 我们 锯 你 短跑 过去的 她 , 和 扔 你自己 徒手 之上 这
[ˈmædmən] .
madman .
狂人 .
当我们看到你从她身边飞奔而过, 赤手空拳地扑向那个疯子时。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [di:d] , [ɪn'di:d] .
It was a noble deed , indeed .
它 曾是 一个 高贵 契据 , 的确 .
这的确是一件高尚的事。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['bædli] [hɜ:rt] , [aɪ] [hoʊp] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
" You are not badly hurt , I hope , " he added ,
" 你 是 不是 糟糕 伤害 , 我 希望 , " 他 额外 ,
“希望你没有受重伤,”他补充道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [blʌd] ['stri:mɪŋ] [daʊn] ['ru:bənz] [feɪs] [ænd; ənd][ɑ:rm] .
as he saw the blood streaming down Reuben's face and arm .
作为 他 锯 这 血 流媒体 向下 鲁本的 脸 和 手臂 .
他看到鲜血顺着鲁本的脸和手臂流下来。

" ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] , [sɜ:r] , " ['ru:bin] [rɪ'plaɪd] .
" Nothing to speak of , sir , " Reuben replied .
" 没有什么 到 说话 的 , 先生 , " 鲁本 回复 .
“没什么可说的, 先生。”鲁本回答道。

" [æt; ət] [li:st] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] ; [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] ['ræðər] [kwɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] .
" At least , I think not ; but I feel rather queer from this loss of blood .
" 在 至少 , 我 思考 不是 ; 但 我 感觉 相当 酷儿 从 这 损失 的 血 .
“至少我是这么认为的; 但我感觉失血过多让我有点不舒服。”

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [get][maɪ'self] ['bændɪdʒd] [ʌp] .
I had better get myself bandaged up .
我 有 更好的 得到 我 包扎 向上 .
我最好赶紧包扎一下。

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] , ['ru:bin] [wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] ['veri] [peɪl] , [ˈpɑ:rtli][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][rɪ:læk'seɪ(ə)n][ʌv; əv]
" And indeed , Reuben was turning very pale , partly from the relaxation of
" 和 的确 , 鲁本 曾是 转弯 非常 苍白 , 部分 从 这 松弛 的
[ðə; ðɪ] ['ten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] ;
the tension of the struggle ;
这 紧张 的 这 斗争 ;
“事实上, 鲁本的脸色变得非常苍白, 部分原因是斗争的紧张气氛有所缓解;

[ˈpɑ:rtli] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , [frʌm; frəm] [bɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] .
partly , as he said , from loss of blood .
部分 , 作为 他 说 , 从 损失 的 血 .

正如他所说，部分原因是失血过多。

" [stænd] [bæk] !
" Stand back !
" 站立 后退 !

“退后！ ”

" ['mɪstər] . ['hʌdsn] [kraɪd] , " [dəunt] [pres] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
" Mr . Hudson cried , " don't press upon him .
" 先生 . 哈德逊 哭 , " 不 按 之上 他 .

哈德森先生喊道：“不要逼他。”

[ðə; ði] [læd] [ɪz] ['nɪrli] ['feɪntɪŋ] .
The lad is nearly fainting .
这 小伙子 是 几乎 昏厥 .

这孩子快要晕倒了。

[wʌn] [ʌv; əv][ju:; jə] [help] [em 'i:] [get] [hɪm; ɪm][ɪntu:] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] .
One of you help me get him into a shop .
一 的 你 帮助 我 得到 他 进入 一个 店铺 .

你们谁来帮我把他弄进商店里。

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] ['sɜ:rdʒən] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ?
Where is the nearest surgeon to be found ?
在哪里 是 这 最近的 外科医生 到 是 成立 ?

离你最近的外科医生在哪里？

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ru:bin] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] ,
" It was as much as Reuben could do to walk across the street ,
" 它 曾是 作为 很多 作为 鲁本 可以 做 到 走 穿过 这 街道 ,
“鲁本当时能做的就是走到街对面去。”

[eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tu:] [sə'pɔ:rtərz] .
aided by his two supporters .
协助 经过 他的 二 支持者 .

在他的两名支持者的帮助下。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [glæs] [ʌv; əv] [keɪp] [smʊʊk] ([æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['spɪrɪt][ɪz] [kɔ:ld]) [ænd; ənd][wɔ:tər]
A strong glass of Cape smoke (as the native spirit is called) and water
一个 强的 玻璃 的 岬 抽烟 (作为 这 本国的 精神 是 称为) 和 水

[ri'vaɪvd][hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] .
revived him somewhat .
复活 他 有些 .

一杯浓烈的开普烟酒（当地人对这种酒的称呼）加水让他稍微恢复了些活力。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] [ə'raɪvd] ; [fɔ:r; fər][faɪv] ['pɜ:sənz] [hæd; həd] [bɪn]
It was some minutes before a surgeon arrived ; for five persons had been
它 曾是 一些 分钟 前 一个 外科医生 到达的 ; 为了 五 人 有 到过

['terəbli] ['wu:ndɪd] ,
terribly wounded ,
可怕 受伤 ,

过了几分钟，外科医生才赶到；因为有五个人受了重伤。

[ænd; ənd] [tu:] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['meɪleɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [nɪr] [wɜ:r; wər]
and two killed by the Malay on his course , and the surgeons near were
和 二 被杀 经过 这 马来语 在 他的 课程 , 和 这 外科医生 靠近 是

['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] .
busily employed .
忙碌地 受雇 .

途中，有两人被马来人杀害，附近的医生们忙得不可开交。

" [nɑ:t] ['veri] ['sɪriəs] , " [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [sed] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['ru:bənz] ['wu:ndz]
" **Not very serious** , " **the surgeon said** , **as soon as he examined Reuben's wounds**
" 不是 非常 严肃的 , " 这 外科医生 说 , 作为 很快 作为 他 检查 鲁本的 伤口
.
:
.

“不是很严重，”外科医生检查了鲁本的伤口后说道。

" ['veri] ['dɪfrənt] [ə'ferz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] . "
" **Very different affairs from those I have just come from** . "
" 非常 不同的 事务 从 那些 我 有 只是 来 从 . "
“和我刚刚经历的事情截然不同。”

" [aɪ][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , " ['ru:bin] [sed] , " [soʊ] [ðæt] [hi;; hi] ['kʊdnt] [straɪk] .
" **I had hold of his hand** , " **Reuben said** , " **so that he couldn't strike** .
" 我 有 抓住 的 他的 手 , " 鲁本 说 , " 所以 那 他 不能 罢工 .
“我抓住了他的手，”鲁本说，“这样他就打不倒我了。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [kʌts] [hi;; hi] [meɪd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu;; tə][get][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [fri:] . "
They are only cuts he made in trying to get his arm free . "
他们 是 仅有的 削减 他 制成 在 尝试 到 得到 他的 手臂 自由的 . "
“那只是他试图挣脱手臂时造成的伤口。”

" [ðæt] [ɑ:n][jɔr; jər][ɑ:rm] [wɪl] [nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [ju;; jʊ] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bled] ['prɪti] ['fri:li] .
" **That on your arm will not trouble you** , **though it has bled pretty freely** .
" 那 在 你的 手臂 将要 不是 麻烦 你 , 尽管 它 有 出血 漂亮的 自由 .
“你手臂上的伤口不会给你带来麻烦，虽然它流了很多血。”

[ðə; ði][wʌn] [daʊn] [jɔr; jər] [feɪs] [ɪz] , ['fɔ:rtʃənətli] , [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] ['kɑ:nsɪkwens] ;
The one down your face is , **fortunately** , **of no great consequence** ;
这 一 向下 你的 脸 是 , 幸运的是 , 的 不 伟大的 结果 ;
幸运的是，你脸上的那道伤口并没有什么大碍；

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌt] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [boʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [braʊ] [ænd; ənd] [tʃi:k] .
except that it has cut down to the bone on the brow and cheek .
除了 那 它 有 切 向下 到 这 骨 在 这 眉头 和 脸颊 .
只是眉骨和脸颊上的伤口已经深可见骨了。

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪnt] ['fɜ:rðər] [bæk] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['seɪvəd] [ðə; ði] ['tempərəl]
If it had been an inch further back , **it would have severed the temporal**
如果 它 有 到过 一个 英寸 更远 后退 , 它 会 有 切断 这 颞
[ɑ:rtəri] .
artery .
动脉 .
如果再往后移一英寸，就会切断颞动脉。

如果再往后移一英寸，就会切断颞动脉。

[ju;; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
You have had a narrow escape of it .
你 有 有 一个 狭窄的 逃脱 的 它 .
你真是侥幸逃脱了。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [ju;; jʊ] [wɪl] [get] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑ:r] , [wɪt] [meɪ] [læst][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;
As it is , **you will get off with a scar** , **which may last for some time** ;
作为 它 是 , 你 将要 得到 离开 和 一个 疤痕 , 哪个 可能 最后的 为了 一些 时间 ;
这样一来，你身上就会留下疤痕，而且疤痕可能会持续一段时间；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] [wʌn] , [pər'hæps][ju;; jʊ][wəʊnt][soʊ] [mʌt] [ker] .
but as it is an honourable one , **perhaps you won't so much care** .
但 作为 它 是 一个 光荣的 一 , 也许 你 惯于 所以 很多 关心 .
但由于这是件光荣的事，或许你不会太在意。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [tə'geðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [stɪtʃ] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
However , I will bring it together as well as I can , and stitch it up ,
然而 , 我 将要 带来 它 一起 作为 出色地 作为 我 能 , 和 缝 它 向上 ,
但是, 我会尽我所能把它整理好, 缝合起来。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [nɔ:t] [ʃoʊ] [mʌt] .
and it may not show much .
和 它 可能 不是 展示 很多 .
而且可能不会显示太多信息。

" [ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz] [soʊn] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] ['bændɪdʒd] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] .
" **The wound was sewn up and then bandaged , as was that on the arm .**
" 这 伤口 曾是 缝制的 向上 和 然后 包扎 , 作为 曾是 那 在 这 手臂 .
“伤口被缝合后包扎起来, 手臂上的伤口也是如此。”

[ðə; ði] [ʌðər] [ænd; ənd] ['slaitər] ['wu:ndz] [wɜ:r; wər] ['sɪmpli] [drɔ:n] [tə'geðər] [baɪ][slɪps][ʌv; əv]['plæstər] .
The other and slighter wounds were simply drawn together by slips of plaster .
这 其他 和 略微 伤口 是 简单地 绘制 一起 经过 滑倒 的 石膏 .
其他较轻的伤口只是用石膏片简单地包扎在一起。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [dʌn] , ['ru:bin] [sed] [tu:; tə]['mɪstər] . ['hʌdsn] :
When all was done , Reuben said to Mr . Hudson :
什么时候全部 曾是 完毕 , 鲁本 说 到 先生 . 哈德逊 :
一切结束后, 鲁本对哈德森先生说:

" [aɪ][æɪ; ʃəl][du:] ['veri] [wel] [naʊ] , [sɜ:r] .
" **I shall do very well now , sir .**
" 我 将 做 非常 出色地 现在 , 先生 .
“我现在会做得很好, 先生。”

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [wɪʃ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [mɪs] ['hʌdsn] .
I am sure you must wish to go to Miss Hudson .
我 是 当然 你 必须 希望 到 去 到 错过 哈德逊 .
我相信你一定很想去见哈德森小姐。

[aɪ] [wɪl] [sɪt] [hɪr] [ə; eɪ][bɪt] [b:ŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] . "
I will sit here a bit longer , and then go on board the ship ."
我 将要 坐 这里 一个 少量 更长 , 和 然后 去 在 木板 这 船 . "
我再在这里坐一会儿, 然后就上船。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " ['mɪstər] . ['hʌdsn] [sed] .
" **You will do nothing of the kind , " Mr . Hudson said .**
" 你 将要 做 没有什么 的 这 种类 , " 先生 . 哈德逊 说 .
“你绝对不会做那种事,”哈德森先生说。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sent] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ,
" **I have just sent for a vehicle ,**
" 我 有 只是 发送 为了 一个 车辆 ,
我刚刚叫了一辆车,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][get]['ɪntu:][bed][æt; ət][wʌns] .
and you will come to the hotel and get into bed at once .
和 你 将要 来 到 这 酒店 和 得到 进入 床 在 一次 .
然后你到酒店后就直接上床睡觉。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɔ:t][fɪt] [tu:; tə][stænd] [naʊ] ,
You are not fit to stand now ,
你 是 不是 合身 到 站立 现在 ,
你现在不配站在这里。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] [wɪl] [du:][ju:; jʊ] [gʊd] .
but I hope a good night's rest will do you good .
但 我 希望 一个 好的 夜晚 休息 将要 做 你 好的 .
但我希望好好休息一晚对你有好处。

" ['ru:bin] [wɒd] [hæv; həv][prəu'testɪd] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [ə'raɪvd] [æt; ət]
" **Reuben would have protested , but at this moment a vehicle arrived at**
" 鲁本 会 有 抗议 , 但 在 这 片刻 一个 车辆 到达的 在
[ðə; ðɪ] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,

“鲁本本想抗议，但就在这时，一辆车停在了门口。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ['kæptɪn] ['wɪlsn] ['entərd] .
and with it Captain Wilson entered .
和 和 它 队长 威尔逊 进入 .

于是威尔逊上尉走了进来。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['teɪkən][jʊr; jər] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] [mɪs] ['fɜrli] [tu:; tə][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] , ['hʌdsn] , "
" **I have just taken your daughter and Miss Furley to the hotel , Hudson ,** "
" 我 有 只是 已采取 你的 女儿 和 错过 弗利 到 这 酒店 , 哈德逊 , "
[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“我刚刚送你女儿和弗利小姐去了酒店，哈德森，”他说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəʊθ] ['greɪtli] ['feɪkən] , [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] .
" **They are both greatly shaken , and no wonder .**
" 他们 是 两个都 非常 摇晃 , 和 不 想知道 .

“他们俩都受到了极大的惊吓，这不足为奇。”

[soʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['betər] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [bæκ] ,
So I thought it better to see them back ,
所以 我 想法 它 更好的 到 看 他们 后退 ,

所以我认为最好还是让他们回来。

[bɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tu:; tə] ['feɪk] [hændz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['gælənt] [jʌŋ] [frend] [hɪr] . "
before coming in to shake hands with our gallant young friend here . "
前 未来 在 到 摇 双手 和 我们的 英勇 年轻的 朋友 这里 . "

进来和我们这位英勇的年轻朋友握手之前。”

" [hi:; hi][hæz; həz][lɔ:st] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [blʌd] , ['wɪlsn] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]
" **He has lost a good deal of blood , Wilson ; and I am just taking him**
" 他 有 丢失的 一个 好的 交易 的 血 , 威尔逊 ; 和 我 是 只是 采取 他
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,

“威尔逊，他失血过多；我正要把他抬走。”

[tu:; tə][get] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bed] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] .
to get him to bed in the hotel .
到 得到 他 到 床 在 这 酒店 .

让他回酒店睡觉。

" [soʊ][wi:; wi][wəʊnt] [du:] ['eni] ['θæŋkɪŋ] [tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , " ['mɪstər] . ['hʌdsn] [sed] ,
" **So we won't do any thanking till the morning , Mr . Hudson said ,**
" 所以 我们 惯于 做 任何 谢谢 直到 这 早晨 , " 先生 . 哈德逊 说 ,

“所以我们明天早上之前不会进行任何感谢仪式，”哈德森先生说。

['si:ɪŋ] [ðæt] ['ru:bənz] [lɪp] ['kwɪvəd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['berɪŋ] ['eni] ['fɜ:rðər]
seeing that Reuben's lip quivered , and he was incapable of bearing any further
看到 那 鲁本的 唇 颤抖 , 和 他 曾是 无法 的 轴承 任何 更远
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

看到鲁本的嘴唇颤抖，他再也无法承受任何进一步的激动。

" [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlðər] ,
" **Do you take one of his arms and I will take the other** ,
" 做 你 拿 一 的 他的 武器 和 我 将要 拿 这 其他 ,
" 你抓住他的一只胳膊, 我抓住另一只。"

[ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ðæt] [træp] .
and get him into that trap .
和 得到 他 进入 那 陷阱 .

让他落入那个陷阱。

" [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [ˈru:bin] [wʌz; wəz][ɪn][bed][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] .
" **A quarter of an hour later , Reuben was in bed at the hotel** .
" 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 , 鲁本 曾是 在 床 在 这 酒店 .
" 一刻钟后, 鲁本已经躺在酒店的床上了。"

[ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv] [klɪr] [su:p] .
Mr . Hudson brought him up a basin of clear soup .
先生 . 哈德逊 带来 他 向上 一个 盆地 的 清除 汤 .

哈德森先生给他端来一盆清汤。

[ˈhævɪŋ] [drʌŋk] [ðɪs] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [əˈsli:p] .
Having drunk this , he turned over and was , in a very few minutes , asleep .
拥有 醉 这 , 他 转向 超过 和 曾是 , 在 一个 非常 很少 分钟 , 睡着了 .
喝完之后, 他翻了个身, 没过几分钟就睡着了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈpæsndʒə-] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [hoʊˈtel] ,
The captain and most of the other passengers were at the same hotel ,
这 队长 和 最多 的 这 其他 乘客 是 在 这 相同的 酒店 ,
船长和大多数其他乘客都住在同一家酒店。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [wen] [ðə; ði] [nu:z] [əˈraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈdeɪndʒər]
and there was great excitement when the news arrived of the terrible danger
和 那里 曾是 伟大的 激动 什么时候 这 消息 到达的 的 这 糟糕的 危险

[ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz][hæd; həd] [rʌŋ] .
the two girls had run .
这 二 女孩们 有 跑步 .

当得知两个女孩遭遇了可怕的危险时, 大家都非常激动。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhʌdsn] [hæd; həd] , [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈɜ:rlɪ] [laɪf] , [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ɪˈmə:dʒənsɪz] ;
Mrs . Hudson had , from her early life , been accustomed to emergencies ;
太太 . 哈德逊 有 , 从 她 早期的 生活 , 到过 习惯 到 紧急情况 ;

哈德森太太从小就习惯了各种突发状况;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [əˈraɪvd] [fɪ; fi] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [ʃerɪd]
and the instant the girls arrived she took them up to the room they shared
和 这 立即的 这 女孩们 到达的 她 采取 他们 向上 到 这 房间 他们 共享
[bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,

女孩们一到, 她就带她们去了她们合住的房间。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑ:n][ðer; ðər][ˈgoʊɪŋ][æt; ət][wʌnz][tu:; tə][bed] , [ˈæftər] [pɑ:ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʌp]
and insisted upon their going at once to bed , after partaking of a cup
和 坚持 之上 他们的 去 在 一次 到 床 , 后 参与 的 一个 杯子
[ʌv; əv] [ti:] .
of tea .
的 茶 .

并坚持让他们喝完一杯茶后立即上床睡觉。

" [wʌt] [eɪˈem][aɪ][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ˈwɪlsn] ?
" **What am I to do for this young fellow , Wilson ?**
" 什么 是 我 到 做 为了 这 年轻的 同伴 , 威尔逊 ?

“我该如何帮助这个年轻人, 威尔逊? ”

" ['mɪstər] . ['hʌdsn] [æskt] [æz; əz] , ['hævɪŋ] [si:n] [hɪz; ɪz][ˈpeɪ(ə)nt][ˈkʌmftəbliˈkʌmfərtəbli][ɪn][bed] , [hiː; hi]
" Mr . Hudson asked as , having seen his patient comfortably in bed , he
" 先生 . 哈德逊 问 作为 , 拥有 已见 他的 病人 舒适地 在 床 , 他
[rɪˈtɜːrnd] [ˌdaʊnˈsterz] ,
returned downstairs ,
返回 楼下 ,

“哈德森先生看到病人安然地躺在床上，便下楼去了。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [vəˈrændə] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfelʊ] [ˈpæsɪndʒər] .
and took a seat in the verandah by his fellow passenger .
和 采取 一个 座位 在 这 阳台 经过 他的 同伴 乘客 .
然后他坐在阳台上，挨着他的同伴。

" [aɪ] [oʊ] [ˈfrænsɪs] - [laɪf][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ] [ˈwʊdnt] [duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
" I owe Frances ' life to him , and there is nothing I wouldn't do for him
" 我 欠 弗朗西丝 - 生活 到 他 , 和 那里 是 没有什么 我 不会 做 为了 他
.
:
.

“弗朗西丝的命是他救的，我愿意为他做任何事。”

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [wʌt] ?
The question is , what ?
这 问题 是 , 什么 ?
问题是，什么？

[wʌŋ] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈmʌni] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz] [ðɪs] . "
One does not like to offer money to a man , for such a service as this . "
一 做 不是 喜欢 到 提供 钱 到 一个 男人 , 为了 这样的 一个 服务 作为 这 . "
人们不愿意为这种服务付钱给男人。

" [noʊ] , " ['mɪstər] . ['wɪlsn] [əˈgriːd] , " [ɪˈspeʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .
" No , " Mr . Wilson agreed , " especially in his case .
" 不 , " 先生 . 威尔逊 同意 , " 尤其 在 他的 案件 .
“不,”威尔逊先生同意道，“尤其是就他的情况而言。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfelʊ] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
The young fellow appears to me very much above his condition .
这 年轻的 同伴 出现 到 我 非常 很多 多于 他的 状况 .
我觉得这个年轻人远比他目前的处境要优秀得多。

[jɔːr; jər] [ˈdɔːtər] [fɜːrst] [ˈpɔɪntɪd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [tʃæt] [wɪð; wɪθ]
Your daughter first pointed it out to me , and I have since chatted with
你的 女儿 第一的 尖 它 出去 到 我 , 和 我 有 自从 聊天 和
[hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
him several times ,
他 一些 时代 ,

你女儿最先跟我提到了这件事，之后我和他谈过几次。

[ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [suːˈpɪriər] [jʌŋ] [ˈfelʊ] .
and find him a very superior young fellow .
和 寻找 他 一个 非常 优越的 年轻的 同伴 .
并发现他是一位非常优秀的年轻人。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst][men][ɪn][hɪz; ɪz]
Certainly his education has been very different from that of most men in his
当然 他的 教育 有 到过 非常 不同的 从 那 的 最多 男人 在 他的
[kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] ,
condition of life ,
状况 的 生活 ,

当然，他所受的教育与大多数和他境遇相同的人截然不同。

[ænd; ʌnd][aɪ][ʊd; ʒəd][hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
and I should have taken him for a gentleman ,
和 我 应该 有 已采取 他 为了 一个 绅士 ;
我本该把他当成一位绅士。

[huː] [hæd; həd][gɔːt][ˈɪntuː][sʌm; səm] [skreɪp] [ænd; ʌnd] [rʌn] [əˈweɪ] ,
who had got into some scrape and run away ,
WHO 有 得到 进入 一些 刮 和 跑步 离开 ;
他惹了点麻烦，然后逃跑了。

[hæd; həd][aɪˈtiː][nɔːt] [bɪn] [ðæt][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈregjələrlɪ] [əˈprentɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
had it not been that he seems to have been regularly apprenticed to his
有 它 不是 到过 那 他 似乎 到 有 到过 经常 学徒 到 他的
[treɪd] .
trade .
贸易 .
如果不是因为他似乎一直定期接受学徒训练，学习他的手艺的话。

[stiːl] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɪˈstɪəriəs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
Still , there is something a little mysterious about him .
仍然 , 那里 是 某物 一个 小的 神秘 关于 他 .
不过，他身上还是有些神秘的气息。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈkæʒuəli] [wɒt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I asked him casually what part of the country he came from .
我 问 他 随意地 什么 部分 的 这 国家 他 来了 从 .
我随意地问他来自国内哪个地区。

[hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ʌnd] [ðen] [sed] , - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʌv; əv]
He hesitated a moment , and then said , ' From the south of
他 犹豫了一下 一个 片刻 , 和 然后 说 , - 从 这 南 的
[ˈɪŋɡlənd] . -
England . '
英格兰 . -
他犹豫了一下，然后说：“来自英格兰南部。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dɪd][nɔːt][æsk] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈkwɛstʃənz] ,
Of course , I did not ask any further questions ,
的 课程 , 我 做过 不是 问 任何 更远 问题 ,
当然，我没有再问任何问题。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈneɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] [prɪˈsaɪs] [loʊˈkæləti] ,
as it was clear he did not care about naming the precise locality ,
作为 它 曾是 清除 他 做过 不是 关心 关于 命名 这 精确的 地点 ,
很明显，他并不在意说出确切的地点。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][soʊ] [veɪg] [æn; ən] [ˈænsər] .
or he would not have given so vague an answer .
或者 他 会 不是 有 给定 所以 模糊的 一个 回答 .
否则他不会给出如此含糊的回答。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ˈdiːpli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ][duː] .
I feel as deeply indebted to him as you do .
我 感觉 作为 深 负债累累 到 他 作为 你 做 .
我和你一样，对他感激不尽。

" [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [ˈnɑːdəd , ˈnɑːdɪd] .
" Mr . Hudson nodded .
" 先生 . 哈德逊 点头 .
哈德森先生点了点头。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [brɪˈfɔːr] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [ˈtaʊn] ,
Only the evening before arriving at Cape Town ,
仅有的 这 晚上 前 抵达 在 岬 镇 ,
就在抵达开普敦的前一天晚上,

[ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [hæd; həd][ˈspʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
Captain Wilson had spoken to him on the matter of his affection for
队长 威尔逊 有 说 到 他 在 这 事情 的 他的 感情 为了
[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
his daughter ,
他的 女儿 ,

威尔逊船长曾就他对女儿的爱慕之情与他谈过。
[ænd; ænd][hæd; həd] [æskt] [hɪz; ɪz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˈfrænsɪs] .
and had asked his permission to speak to Frances .
和 有 问 他的 允许 到 说话 到 弗朗西丝 .
并征得了他的同意才与弗朗西丝交谈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [iːtʃ] [ˈðəər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːləni] ,
They had known each other in the colony ,
他们 有 已知 每个 其他 在 这 殖民地 ,
他们在殖民地时期就认识了。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈɪntɪmət] [ʌnˈtɪl] [θroʊn] [təˈgeðər] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˌpærəˈmætə] .
but had not been intimate until thrown together on board the Paramatta .
但 有 不是 到过 亲密的 直到 抛掷 一起 在 木板 这 帕拉马塔 .
但直到在帕拉马塔号邮轮上被迫相遇，两人才发展出亲密关系。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊnli] [tʃaɪld] ,
Seeing that she was an only child ,
看到 那 她 曾是 一个 仅有的 孩子 ,
鉴于她是独生女，

[ænd; ænd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelθiːəst] [ˈskwɒtəz] [ɪn][ðə; ði]
and that her father was considered one of the wealthiest squatters in the
和 那 她 父亲 曾是 经过考虑的 一 的 这 最富有的 非法占地者 在 这
[ˈkɑːləni] ,
colony ,
殖民地 ,
她的父亲被认为是殖民地里最富有的非法占地者之一。

[ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [hæd; həd] [ˈfɪrd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [wʊd] [nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz]
Captain Wilson had feared that Mr . Hudson would not approve of him as
队长 威尔逊 有 害怕 那 先生 . 哈德逊 会 不是 批准 的 他 作为
[ə; eɪ] [ˈsuːtər] ;
a suitor ;
一个 求婚者 ;
威尔逊船长担心哈德森先生不会接受他作为求婚者；

[ænd; ænd][hæd; həd] [ˈðerfɔːr] [brəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [brɪˈfɔːr] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə]
and had therefore broached the subject to him , before speaking to
和 有 所以 已提出 这 主题 到 他 , 前 请讲 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .
因此，在和她谈话之前，她先向他提起了这个话题。

[ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [reɪzd] [noʊ] [əbˈdʒekʃənz] .
Mr . Hudson , however , had raised no objections .
先生 . 哈德逊 , 然而 , 有 提高 不 反对意见 .
然而，哈德森先生并没有提出任何异议。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈmænli][ænd; ənd][ˈprɑːpər] [kɔːrs] , [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][fɜːrst] , "
" **You have taken a manly and proper course , in speaking to me first ,** "
" 你 有 已采取 一个 男子气概 和 恰当的 课程 , 在 请讲 到 我 第一的 , "
[hiː; hi][sed] ;
he said ;
他 说 ;

“你先跟我说话，这是个很有男子气概且恰当的做法，”他说；

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ʊd; ʒəd][hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
" **just what I should have expected from you .**
" 只是 什么 我 应该 有 预期的 从 你 .

“这不就是我该料到的吗。”

[aɪ][oʊn] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ðə; ði][gɜːrɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [deɪ] ,
I own that , with the fortune the girl will have some day ,
我 自己的 那 , 和 这 财富 这 女孩 将要 有 一些 天 ,

我拥有那笔钱，用女孩将来会拥有的财富来换取。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] ,
I have always looked for her making what they call a good match ,
我 有 总是 看起来 为了 她 制作 什么 他们 称呼 一个 好的 匹配 ,

我一直希望她能找到所谓的良缘。

[ænd; ənd] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈkʌntri] ;
and settling down in the old country ;
和 安顿 向下 在 这 老的 国家 ;

并在故乡定居下来；

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˈjɒrəp] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][hæd; həd] [ˈsevrəl]
but I may tell you that while she has been in Europe she has had several
但 我 可能 告诉 你 那 尽管 她 有 到过 在 欧洲 她 有 有 一些

[ɔːpərˈtuːnətɪz] [ʌv; əv][soʊ] [ˈduːɪŋ] ,
opportunities of so doing ,
机会 的 所以 正在做 ,

但我可以告诉你，她在欧洲期间曾多次有机会这样做。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðəm; ðəm] .
if she would have taken them .
如果 她 会 有 已采取 他们 .

如果她当时收下了。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə][duː][soʊ] ,
She did not think fit to do so ,
她 做过 不是 思考 合身 到 做 所以 ,

她认为这样做不合适。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][nɑːt][tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [hɜːr; hər][ɪn] [ˈeni] [weɪ] ,
and I have always made up my mind not to influence her in any way ,
和 我 有 总是 制成 向上 我的 头脑 不是 到 影响 她 在 任何 方式 ,

我一直都下定决心，绝不以任何方式影响她。

[prəˈvaɪdɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [fɪks] [hɜːr; hər] [tʃɔɪs] [əˈpɑːn][wʌn] [huːz] [ˈkærəktər] [aɪ] [ˌdɪsəˈpruːvd] .
providing she didn't fix her choice upon one whose character I disapproved .
提供 她 没有 使固定 她 选择 之上 一 谁 特点 我 不赞成 .

前提是她没有选择我不认可的人。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈduːɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] .
Certainly I have no reasons for so doing , in the present case .
当然 我 有 不 原因 为了 所以 正在做 , 在 这 展示 案件 .

就目前情况而言，我当然没有任何理由这样做。

[jʊr; jər] ['kærəktər] [stændz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləni] ; [ænd; ənd] ['pɜ:rsənəli] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel]
Your character stands high in the colony ; and personally , as you are well
你的 特点 站立 高的 在 这 殖民地 ; 和 亲自 , 作为 你 是 出色地
[ə'wer] ,
aware ,
意识到的 ,

你在殖民地享有很高的声誉；而且就你个人而言，你也很清楚这一点，

[aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] [ɪk'si:dɪŋli] .
I like you exceedingly .
我 喜欢 你 非常 .

我非常喜欢你。

" [wʌt] ['frænsɪs] - ['fi:ɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ɑ:r; ər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .
" What Frances ' feelings in the matter are , I have no means of knowing .
" 什么 弗朗西丝 - 情怀 在 这 事情 是 , 我 有 不 方法 的 会心 .
“弗朗西丝对此事的感受，我无从知晓。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʃi:; ʃi] [laɪks] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] ,
There is no doubt she likes you , but as to anything more ,
那里 是 不 怀疑 她 点赞 你 , 但 作为 到 任何事物 更多的 ,
毫无疑问她喜欢你，但至于更进一步的关系，

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
it is for you to find out .
它 是 为了 你 到 寻找 出去 .

这需要你自己去发现。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [bɪ'twi:n] [ðɪs] [ænd; ənd] ['sɪdni] .
You will have plenty of time , between this and Sydney .
你 将要 有 很多 的 时间 , 之间 这 和 悉尼 .

从这里到悉尼，你时间很充裕。

['enihaʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['hɑ:rti] [ə'pru:v(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wu:] .
Anyhow , you have my hearty approval of your wooing .
无论如何 , 你 有 我的 爽朗 赞同 的 你的 求爱 .

总之，我非常赞同你的求爱方式。

" [aɪ] [θɪŋk] , [bɪ'twi:n] [ɑ:r'selvz] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][na:t][ɪk'spekt] , [æt; ət][fɜ:rst] ,
" I think , between ourselves you know , you must not expect , at first ,
" 我 思考 , 之间 我们自己 你 知道 , 你 必须 不是 预计 , 在 第一的 ,
“我认为，在我们之间，你知道，一开始你不应该抱有期望，

['eni] ['veri] ['kɔ:rdʒəl][ə'pru:v(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
any very cordial approval on the part of her mother .
任何 非常 亲切 赞同 在 这 部分 的 她 母亲 .

她母亲并没有给予任何非常热情的赞同。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ðæt] ['frænsɪs] [wʊd] ['mæri] [ə; eɪ] [du:k] [æt; ət] [li:st] ,
She had an idea , you know , that Frances would marry a duke at least ,
她 有 一个 主意 , 你 知道 , 那 弗朗西丝 会 结婚 一个 公爵 在 至少 ,
她当时的想法是，弗朗西丝至少会嫁给一位公爵。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔ:fər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wʊd] [na:t][hæv; həv] [səɹ'praɪzd]
and an offer from a prince of the blood would not have surprised
和 一个 提供 从 一个 王子 的 这 血 会 不是 有 惊讶

[hɜ:r; hər] .
her :
她 .

如果一位出身高贵的王子向她求婚，她也不会感到惊讶。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʒəd][hæv; həv] [rɪˈtʃːrnd]
It is a great disappointment , to her , that she should have returned
它是一个伟大的失望 , 到她 , 那她应该 有 返回
[ʌnˈmærid] ;
unmarried ;
未婚 ;

对她来说, 最大的失望就是自己没嫁回来;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʃːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
and she has already been talking to me about our returning to England ,
和 她 有 已经 到过 说 到 我 关于 我们的 返回 到 英格兰 ,
她已经开始跟我谈我们回英国的事了。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
in another couple of years .
在 其他 夫妻 的 年 .

再过几年。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [nɔːt] [teɪk] [kwaɪt] [ˈkaɪndli][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [æt; ət][fɜːrst] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [maɪnd] [ðæt] .
So she will not take quite kindly to it , at first ; but you mustn't mind that .
所以 她 将要 不是 拿 相当 亲切地 到 它 , 在 第一的 ; 但 你 不得 头脑 那 .
所以她一开始可能不会太高兴; 但你不必在意。

[faːnd][ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ɪz] , [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [suːn] [kʌm] [raʊnd] ,
Fond of Frances as she is , she will soon come round ,
喜爱 的 弗朗西丝 作为 她 是 , 她 将要 很快 来 圆形的 ,
她虽然很喜欢弗朗西丝, 但很快就会想通的。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][faɪndz] [ðæt] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈhæpɪnəs] [ɪz] [ˈriːəli] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
if she finds that the girl's happiness is really concerned in the matter .
如果 她 发现 那 这 女孩们 幸福 是 真的 担心的 在 这 事情 .
如果她发现女孩的幸福真的与此事息息相关。

" [teɪk] [maɪ][ədˈvaɪs] , [ænd; ənd][dəʊnt] [pʊʃ] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [wiː; wi][get] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] .
" **Take my advice , and don't push it till we get near the end of the voyage .**
" 拿 我的 建议 , 和 不 推 它 直到 我们 得到 靠近 这 结尾 的 这 航程 .
听我的劝告, 在航程接近尾声之前不要操之过急。

[ɪf] [ˈfrænsɪs] [sez] [jes] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][gɜːrɪ][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ;
If Frances says yes , she is the sort of girl to stick to it ;
如果 弗朗西丝 说道 是的 , 她 是 这 种类 的 女孩 到 戳 到 它 ;
如果弗朗西丝答应了, 她就是那种会坚持到底的女孩;

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
and as I am with you ,
和 作为 我 是 和 你 ,
而我与你们在一起,

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌŋ] ;
you may be quite sure it will come right in the long run ;
你 可能 是 相当 当然 它 将要 来 正确的 在 这 长的 跑步 ;
你或许很确信从长远来看, 一切都会好起来的;

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [nɔːt][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər]
but we might not have a very pleasant time of it during the remainder
但 我们 可能 不是 有 一个 非常 令人愉快的 时间 的 它 期间 这 余
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ,
of the voyage ,
的 这 航程 ,
但在接下来的航程中, 我们可能不会过得很愉快。

[jʊː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [θɪŋz] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][soʊ] ['plezntli] ,
you know , and as things have gone on so pleasantly ,
你 知道 , 和 作为 事物 有 已消失 在 所以 愉快 ,
你知道 , 而且事情进展得如此顺利 ,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðem; ðəm] .
it would be a pity to spoil them .
它 会 是 一个 遗憾 到 剧透 他们 .
把他们宠坏了就太可惜了。

" [ðʌs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪstər] . ['hʌdsn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,
" Thus it was that Mr . Hudson nodded ,
" 因此 它 曾是 那 先生 : 哈德逊 点头 ,
于是 , 哈德森先生点了点头。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'stæbjələri] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] ['ruːbin]
when the young officer of the constabulary said that his indebtedness to Reuben
什么时候 这 年轻的 官 的 这 警察 说 那 他的 负债 到 鲁本
[wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .
was equal to his own .
曾是 平等的 到 他的 自己的 .
当那位年轻的警官说他对鲁本的感激之情与他对鲁本的感激之情一样深切时。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,
" Yes , " he said , " if it had been one of the sailors ,
" 是的 , " 他 说 , " 如果 它 有 到过 一 的 这 水手们 ,
“是的,”他说, “如果那是水手中的一名水手的话.....”

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][set][ðə; ði] ['mætər] [raɪt] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [tʃek] ,
I could have set the matter right by drawing a big cheque ,
我 可以 有 放 这 事情 正确的 经过 绘画 一个 大的 查看 ,
我本来可以通过开一张大额支票来解决这个问题 ,

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [keəd] [haʊ] [bɪɡ] ;
and I shouldn't have cared how big ;
和 我 不应该 有 关心 如何 大的 ;
我本不该在意它有多大 ;

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [kwaɪt] [siː] [maɪ] [wei] .
but with this young fellow I do not quite see my way .
但 和 这 年轻的 同伴 我 做 不是 相当 看 我的 方式 .
但是对于这个年轻人, 我却不太明白他的意思。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [ʃɪft] [ðə; ði] [rɪˌspɔːnsə'bɪləti] ,
However , I will shift the responsibility ,
然而 , 我 将要 转移 这 责任 ,
但是, 我会转移责任。

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] ['frænsɪs] - [hændz] — ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [hændz][æt; ət] [θɪŋz]
by leaving the matter in Frances ' hands — women are much better hands at things
经过 离开 这 事情 在 弗朗西丝 - 双手 — 女性 是 很多 更好的 双手 在 事物
[ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,
of this sort ,
的 这 种类 ,
把这件事交给弗朗西丝处理——女人在这方面比男人要擅长得多。

[ðæt] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [laɪt] [tʌtʃ] , [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] .
that require a light touch , than we are .
那 要求 一个 光 触碰 , 比 我们 是 .
他们需要的是轻柔的处理方式, 而我们恰恰不是。

[aɪ][duː][nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] [fiː, ji][ænd; ənd] [mis] ['fərli] [ɑ:r; ər] ['feɪkən] .
I do not wonder that she and Miss Furley are shaken .
我 做 不是 想知道 那 她 和 错过 弗利 是 摇晃 .
难怪她和弗利小姐会感到震惊。

[aɪ] [fi:l] ['feɪkən] [maɪ'self] .
I feel shaken myself .
我 感觉 摇晃 我 .

我自己也感到震惊。

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [si:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,
I shall never forget that scene , and the two girls standing there ,
我 将 绝不 忘记 那 场景 , 和 这 二 女孩们 常设 那里 ,
我永远不会忘记那个场景, 还有站在那里的两个女孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪld] ['meɪlɪ] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
and that wild Malay rushing at them .
和 那 荒野 马来语 匆忙 在 他们 .
还有那群野蛮的马来人朝他们冲过来。

[maɪ][legz] [si:md] [tuː; tə] [gɪv] [wei] ['ʌndər] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɔ:lən]
My legs seemed to give way under me , and I thought I should have fallen
我的 腿 似乎 到 给 方式 在下面 我 , 和 我 想法 我 应该 有 倒下
[daʊn] . " **down .** "
向下 . "

我的双腿似乎突然无力, 我以为自己要摔倒了。

" [aɪ] [felt] [bæd][maɪ'self] , [sɜ:r] , " ['kæptɪn] ['wɪlsn] [sed] .
" **I felt bad myself , sir , " Captain Wilson said .**
" 我 毛毡 坏的 我 , 先生 , " 队长 威尔逊 说 .
“我自己也感到很难过, 先生,”威尔逊上尉说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [tʌf] [faɪts] , [wɪð; wɪθ] [bʊʃ] ['reɪndʒəz][ænd; ənd] ['neɪtɪvz] ;
" **I have been in some tough fights , with bush rangers and natives ;**
" 我 有 到过 在 一些 艰难的 战斗 , 和 衬套 护林员 和 本地人 ;
“我曾与丛林强盗和土著居民进行过一些艰苦的战斗；

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [brɪ'fɔ:r] .
but I never had that sort of feeling before .
但 我 绝不 有 那 种类 的 感觉 前 .
但我以前从未有过这种感觉。

" [wʌn] [ræn] , [bʌt; bət][wʌn] [felt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][ju:z] ['rʌnɪŋ] ,
" **One ran , but one felt it was no use running ,**
" 一 跑 , 但 一 毛毡 它 曾是 不 使用 跑步 ,
“一人奔跑, 但另一人觉得奔跑毫无用处。”

[æz; əz][ɔ:l][mʌst; məst][biː; bi][ˈoʊvər] [brɪ'fɔ:r] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get][ðer; ðər] .
as all must be over before we could get there .
作为 全部 必须 是 超过 前 我们 可以 得到 那里 .
因为在我们到达那里之前, 一切都必须结束。

[wen] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [aɪ] [felt] [æz; əz] [wi:k] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . " **When it was over , I felt as weak as a child .** "
什么时候 它 曾是 超过 , 我 毛毡 作为 虚弱的 作为 一个 孩子 . "
结束后, 我感觉自己像个孩子一样虚弱。

" [dəʊnt] [let] [juː 'es] [tɔ:k] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] , " ['mɪstər] . ['hʌdsn] [sed] , ['raɪzɪŋ] .
" **Don't let us talk any more about it , " Mr . Hudson said , rising .**
" 不 让 我们 讲话 任何 更多的 关于 它 , " 先生 . 哈德逊 说 , 上升 .
“我们别再谈这件事了,”哈德森先生说着站了起来。

" [aɪ] [daʊt] ['weðər] [aɪ][jæl; ʃəl][get][ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [sli:p] [naʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] [ʃɒr] [aɪ] ['fænt] ,
" **I doubt whether I shall get a wink of sleep now ; and I am sure I sha'n't** ,
" 我 怀疑 无论 我 将 得到 一个 眨眼 的 睡觉 现在 ; 和 我 是 当然 我 不会 ;
"我怀疑我现在还能不能睡着；而且我肯定睡不着。"

[ɪf] [wi:; wi][goʊ][ɑ:n] ['tɔ:kiŋ] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] .
if we go on talking any more about it .
如果 我们 去 在 说 任何 更多的 关于 它 .

如果我们继续谈论这件事的话。

[let] [ju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ][tɜ:rn] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪf] [glæs] [ʌv; əv] ['brændɪ] [ænd; ənd]['wɔ:tər]
Let us take a turn , and have a stiff glass of brandy and water
让 我们 拿 一个 转动 ; 和 有 一个 僵硬的 玻璃 的 白兰地 和 水
[æftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,

让我们轮到我们的了，之后再喝一杯浓烈的白兰地兑水。

[tu:; tə]['set(ə)]['aʊər; ɑ:r] [nə:vs] [brɪ'ɔ:r] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪn] .
to settle our nerves before turning in .
到 定居 我们的 神经 前 转弯 在 .

睡前平复一下心情。

" [ðə; ði] ['pæsndʒə] [baɪ][ðə; ði][,pærə'mætə] [wɜ:r; wər] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **The passengers by the Paramatta were up early in the morning** ,
" 这 乘客 经过 这 帕拉马塔 是 向上 早期的 在 这 早晨 ,
"乘坐帕拉马塔号的乘客们一大早就起床了，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tu:; tə][seɪl][æt; ət] [naɪn] .
for the ship was to sail at nine .
为了 这 船 曾是 到 帆 在 九 .

因为船将于九点启航。

[bʌt; bət] ['ɜ:rlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , ['ru:bin] [wʌz; wəz] [brɪ'ɔ:r] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ɑ:n]['mɪstər] .
But early as they were , Reuben was before them ; and on Mr .
但 早期的 作为 他们 是 , 鲁本 曾是 前 他们 ; 和 在 先生 .

['hʌdsn] [ɪn'kwærɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
Hudson inquiring about him ,
哈德逊 查询 关于 他 ,

但尽管他们来得早，鲁本却比他们先到；当哈德逊先生打听他的下落时，

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [aʊt] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [ɑ:n] [bɔ:rd]
as he turned out , he was informed that he had already gone on board
作为 他 转向 出去 , 他 曾是 知情的 那 他 有 已经 已消失 在 木板

[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

结果他得知自己已经登船了。

[ðə; ði] [tu:] ['gɜ:ɪz][bəʊθ] [lʊkt] [peɪl] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ɜ:rlɪ] ['brekfəst] .
The two girls both looked pale , when they came down to their early breakfast .
这 二 女孩们 两个都 看起来 苍白 , 什么时候 他们 来了 向下 到 他们的 早期的 早餐 .

两个女孩下楼吃早饭时，脸色都显得苍白。

[bəʊθ] [dɪ'klerd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [wel] .
Both declared , however , that they had slept well .
两个都 声明 , 然而 , 那 他们 有 睡着了 出色地 .

但两人都表示睡得很好。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ju: 'es] [taɪm] , [dæd] , [tu:; tə] [get] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] ['roʊzɪz] , " ['frænsɪs] ['hʌdsn] [sed] ,
" **You must give us time , dad , to get up our roses , " Frances Hudson said** ,
" 你 必须 给 我们 时间 , 爸爸 , 到 得到 向上 我们的 玫瑰 , " 弗朗西丝 哈德逊 说 ,
"爸爸，请给我们一些时间把玫瑰花种好，"弗朗西丝·哈德森说道。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [rɪˈmɑːks] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
in reply to her father's remarks as to their appearance .
在 回复 到 她 父亲的 评论 作为 到 他们的 外貌 .

她回应了父亲对他们外貌的评论。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [siː] [wɪl] [duː][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **I have no doubt a few days at sea will do it ; but of course** ,
" 我 有 不 怀疑 一个 很少 天 在 海 将要 做 它 ; 但 的 课程 ,
“我毫不怀疑在海上待上几天就能解决问题；当然，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [raɪt] [ænd; ʌnd][ˈprɔːpər] [ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪl] ,
it is only right and proper that young ladies should be pale ,
它 是 仅有的 正确的 和 恰当的 那 年轻的 女士们 应该 是 苍白 ,
年轻女士肤色白皙是理所当然的。

[æftər][ˈgoʊɪŋ] [θruː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈventʃər] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈjestərdeɪ] .
after going through such an adventure as we had yesterday .
后 去 通过 这样的 一个 冒险 作为 我们 有 昨天 .
经历了昨天那样的冒险之后。

" [bʌt; bət][duː][nɑːt][let][juː ˈes] [tʊːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdə] .
" **But do not let us talk about it , she said , with a shudder** .
" 但 做 不是 让 我们 讲话 关于 它 , " 她 说 , 和 一个 不寒而栗 .
“但是我们还是不要谈论这件事了，”她颤抖着说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈer(ə)lɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [əˈgen] , [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .
" **I should like not to be able to think about it , again , for six months** .
" 我 应该 喜欢 不是 到 是 有能力的 到 思考 关于 它 , 再次 , 为了 六 几个月 .
“我希望六个月内都不要再想起这件事。”

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [dæd] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈplʌki] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ˈwɔːznt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][waɪld]
You used to say , dad , that I was plucky , because I wasn't afraid of wild
你 用过的 到 说 , 爸爸 , 那 我 曾是 勇敢的 , 因为 我 不是 害怕的 的 荒野
[ˈkæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,
爸爸，你以前常说我很勇敢，因为我不怕野牛。

[ænd; ʌnd][nɑːt] [ˈveri] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɔːr] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] ;
and not very afraid of the natives or bush rangers ;
和 不是 非常 害怕的 的 这 本地人 或者 衬套 护林员 ;
而且不太怕当地土著或丛林强盗；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ] [ˈkænɑːt] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪn][ˈfjuːtʃər] ,
but I am sure I cannot lay claim to any special courage in future ,
但 我 是 当然 我 不能 躺 宣称 到 任何 特别的 勇气 在 未来 ,
但我确信，将来我绝不能自诩拥有任何特殊的勇气。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [fiːl] [mɔːr] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] , [ˈjestərdeɪ] . "
for no one in the world could feel more frightened than I did , yesterday . "
为了 不 一 在 这 世界 可以 感觉 更多的 害怕 比 我 做过 , 昨天 . "
昨天，世界上没有人比我更害怕。

" [wel] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [els] ,
" **Well , my dear , you were no worse than anyone else** ,
" 出色地 , 我的 亲爱的 , 你 是 不 更糟 比 任何人 别的 ,
“亲爱的，你并不比其他人更坏。”

[fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] [els] [ˈboʊltɪd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][əˈlɑːrm] .
for everyone else bolted at the first alarm .
为了 每个人 别的 螺栓连接 在 这 第一的 警报 .
其他人一听到警报就逃走了。

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [stri:t] [wʌz; wəz] [kliəd] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmɑ:rvələs] . "
The way that street was cleared was something marvellous . "

这 方式 那 街道 曾是 已清除 曾是 某物 奇妙 . "

那条街的清理方式真是令人惊叹。

" [jes] , [dæd] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [ˈfraɪ(ə)nd] [tu; tə] [rʌn] .

" **Yes , dad ; but I was too frightened to run** .

" 是的 , 爸爸 ; 但 我 曾是 也 害怕 到 跑步 .

“是的，爸爸；但我太害怕了，跑不动。”

[nɔ:t] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeni] [ju:z] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ,

Not that it would have been any use if I had ,

不是 那 它 会 有 到过 任何 使用 如果 我 有 ,

就算我有了，也没什么用。

[fɔ:r; fər][hi; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tu; tə][ju: ˈes] [bɪˈfɔ:r] [wi;; wi] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] ;

for he was close to us before we knew what was the matter ;

为了 他 曾是 关闭 到 我们 前 我们 知道 什么 曾是 这 事情 ;

因为在我们还没弄明白发生了什么事之前，他就和我们很亲近了；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rʌn] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈemə] [kʊd; kəd] . "

and if I could have run , I don't think Emma could . "

和 如果 我 可以 有 跑步 , 我 不 思考 艾玛 可以 . "

如果我能跑，我觉得艾玛跑不了。

" [noʊ] , [ɪnˈdi:d] , " [mɪs] [ˈfɜ:li] [sed] .

" **No , indeed , " Miss Furley said** .

" 不 , 的确 , " 错过 弗利 说 .

“不，的确如此，”弗利小姐说。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] , [ˈi:v(ə)n][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] ,

" **I had no idea of running and , even had there been plenty of time ,**

我 有 不 主意 的 跑步 和 , 甚至 有 那里 到过 很多 的 时间 ,

“我根本不知道该怎么跑步，即使时间很充裕，

[aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv][gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

I am sure I could not have got out of the way .

我 是 当然 我 可以 不是 有 得到 出去 的 这 方式 .

我确信我当时不可能躲开。

[ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [si:md] [tu; tə] [lu:z] [ɔ:l] [ˈpaʊər] [tu; tə] [mu:v] .

Somehow I seemed to lose all power to move .

不知何故 我 似乎 到 失去 全部 力量 到 移动 .

不知为何，我似乎失去了所有动弹不得的力量。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ˈoʊvər] ,

I had just shut my eyes , and thought it was all over ,

我 有 只是 关闭 我的 眼睛 , 和 想法 它 曾是 全部 超过 ,

我刚闭上眼睛，以为一切都结束了。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈmeleɪ] [roʊl][ˈoʊvər] ;

when there was a shout and a rush , and I saw the Malay roll over ;

什么时候 那里 曾是 一个 喊 和 一个 匆忙 , 和 我 锯 这 马来语 卷 超过 ;

这时传来一声喊叫和一阵骚动，我看到那个马来人翻了个身；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [snætʃ] [æt; ət] [ˈfrænsɪs] , [ænd; ənd] [roʊld] [ˈoʊvər] , [tu:] . "

and then I made a snatch at Frances , and rolled over , too . "

和 然后 我 制成 一个 抢夺 在 弗朗西丝 , 和 滚动 超过 , 也 . "

然后我一把抓住弗朗西丝，也翻身倒下了。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈmoʊmənt] , " [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [sed] .

" **It was a terrible moment , " Mr . Hudson said** .

" 它 曾是 一个 糟糕的 片刻 , " 先生 . 哈德逊 说 .

“那真是个可怕的时刻，”哈德森先生说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ə'gri:] , [wɪð; wɪθ] ['frænsɪs] ,
" **But I agree , with Frances ,**
" 但 我 同意 , 和 弗朗西丝 ,

但我同意弗朗西丝的观点，

[ðæt][aɪ'ti:] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] ,
that it is better for you to try and think nothing more about it ,
那 它 是 更好的 为了 你 到 尝试 和 思考 没有什么 更多的 关于 它 ,
你最好尽量不要再想这件事了。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['pɜːrɪktli] [rɪ'kʌvəd] [jʊr; jər] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] . "
until you have perfectly recovered your health and spirits ."
直到 你 有 完美 恢复 你的 健康 和 烈酒 . "
直到你的健康和精神完全恢复为止。

" [aɪ] [hɪr] , [dæd] , [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [seɪvd] [juː'es][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .
" **I hear , dad , that the young man that saved us has gone on board ship .**
" 我 听到 , 爸爸 , 那 这 年轻的 男人 那 已保存 我们 有 已消失 在 木板 船 .
“爸爸，我听说救了我们的那个年轻人已经上船了。”

[aɪ] [æskt] , [də'rektli; daɪ'rektli][aɪ][wʌz; wəz][ʌp] , [br'kəz, br'kɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "
I asked , directly I was up , because I wanted to see him ."
我 问 , 直接地 我 曾是 向上 , 因为 我 通缉 到 看 他 . "
我起床后就直接问了，因为我想见他。

" [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [br'kəz, br'kɔːz][hiː; hi] [dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə]
" **And I expect , my dear , that he slipped away because he didn't want to**
" 和 我 预计 , 我的 亲爱的 , 那 他 滑倒了 离开 因为 他 没有 想 到
[siː] [juː; jʊ] .
see you .
看 你 .

“我亲爱的，我猜他溜走是因为他不想见到你。”

[aɪ'tiː] [saʊndz] [ruːd] , ['dʌznt] [aɪ'tiː] ?
It sounds rude , doesn't it ?
它 声音 粗鲁的 , 不 它 ?

听起来很没礼貌，不是吗？

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['pɜːrɪktli] [ʌndər'stænd] [aɪ'tiː] . "
But I can perfectly understand it ."
但 我 能 完美 理解 它 . "

但我完全可以理解。

" [soʊ][kæn; kən][aɪ] , " [ðə; ði][gɜːrɪ] [ə'griːd] .
" **So can I , the girl agreed .**
" 所以 能 我 , " 这 女孩 同意 .

“我也可以，”女孩同意道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "
" **Did you see him this morning ?** "
" 做过 你 看 他 这 早晨 ? "

你今天早上见到他了吗？

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] .
" **No , my dear .**
" 不 , 我的 亲爱的 .

“不，亲爱的。”

[aɪ] [keɪm] [daʊn'sterz] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [br'fɔːr] [juː; jʊ][dɪd] ,
I came downstairs only a minute or two before you did ,
我 来了 楼下 仅有的 一个 分钟 或者 二 前 你 做过 ,
我比你早一两分钟下楼，

[ænd; ɐnd] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] . "
and then found that he was gone . "
和 然后 成立 那 他 曾是 已消失 . "

然后发现他不见了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] ['ʊʊvər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [dæd] , [fɑːr; fər][him; ɪm] ? "
" Have you thought over what you are going to do , dad , for him ? "
" 有 你 想法 超过 什么 你 是 去 到 做 , 爸爸 , 为了 他 ? "
"爸爸，你想好要怎么照顾他了吗？ "

" ['wɪlsn] [ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [aɪ 'tiː]['ʊʊvər] , [ˈfrænsɪs] , [bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][wiː; wi][dəʊnt] [siː]
" Wilson and I have talked it over , Frances , but at present we don't see
" 威尔逊 和 我 有 谈话 它 超过 , 弗朗西丝 , 但 在 展示 我们 不 看
[ˈaʊər; ɑːr] [wei] .
our way .
我们的 方式 .

“弗朗西丝，我和威尔逊已经讨论过了，但目前我们还没有找到解决办法。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['sɪriəs] [ə; eɪ] ['mætər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
It is too serious a matter to make up our minds in a hurry .
它 是 也 严肃的 一个 事情 到 制作 向上 我们的 思想 在 一个 匆忙 .
这件事太严肃了，我们不能仓促做决定。

[jʊər; jər] ['mʌðər] [ɪz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [him; ɪm][ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ,
Your mother is in favour of giving him a handsome present ; but I don't think ,
你的 母亲 是 在 偏爱 的 给予 他 一个 英俊的 展示 ; 但 我 不 思考 ,
你母亲赞成送他一份贵重的礼物；但我认为，

[maɪ'self] , [ðæt] [ðæt] [wʊd] [duː] .
myself , that that would do .
我 , 那 那 会 做 .
我个人认为那样就可以了。

[men] [huː] [wɪl] [duː] [sʌt] [diːdz] [æz; əz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [men] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [baɪ]
Men who will do such deeds as that are not the sort of men to be paid by
男人 WHO 将要 做 这样的 契约 作为 那 是 不是 这 种类 的 男人 到 是 有薪酬的 经过
['mʌni] . "
money . "
钱 . "

做出这种事的人，不是应该用金钱来支付报酬的那种人。

" [oʊ] [noʊ] , [dæd] !
" Oh no , dad !
" 哦 不 , 爸爸 !
“哦不，爸爸！ ”

[ˈʊrli] [nɑːt] [ðæt] .
Surely not that .
一定 不是 那 .
肯定不是那样。

[ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wei] , [bʌt; bət][nɑːt] ['mʌni] . "
Any other possible way , but not money . "
任何 其他 可能的 方式 , 但 不是 钱 . "
还有其他任何办法，但不能用钱。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ; [soʊ][aɪ] [θɔːt] .
" No , my dear ; so I thought .
" 不 , 我的 亲爱的 ; 所以 我 想法 .
“不，亲爱的；我当时也是这么想的。”

[aɪ][hæv; həv] [tʃæt] [aɪ 'ti:]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['wɪlsn] ,
I have chatted it over with Wilson ,
我 有 聊天 它 超过 和 威尔逊 ,
我已经和威尔逊讨论过了。
[ænd; ʌnd][wiː; wi][hæv; həv] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði][best][plæn][ɪz][tuː; tə] [li:v] [aɪ 'ti:] [ɪn'taɪərli] [ɪn][jɜː; jər][hændz]
and we have agreed that the best plan is to leave it entirely in your hands
和 我们 有 同意 那 这 最好的 计划 是 到 离开 它 完全 在 你的 双手
.
." .
." .

我们一致认为，最好的办法就是完全交由你来决定。
" [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['oʊvər] , [dæd] , " [ðə; ði][gɜːrli] [sed] ['ɡreɪvli] .
" **I will think it over , dad , " the girl said gravely .**
" 我 将要 思考 它 超过 , 爸爸 , " 这 女孩 说 严重地 .
“我会好好考虑的，爸爸，”女孩严肃地说。
" [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] .
" **It is a serious thing .**
" 它 是 一个 严肃的 事物 .

这是件严肃的事情。
[wiː; wi] [oʊ] [hɪm; ɪm][ʼaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][hɜːrt]
We owe him our lives , and the least we can do is not to hurt
我们 欠 他 我们的 生活 , 和 这 至少 我们 能 做 是 不是 到 伤害
[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,
his feelings ,
他的 情怀 ,

我们欠他一条命，我们至少应该做的就是不要伤害他的感情。
[baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈɡrætɪtuːd] .
by the way in which we try to show our gratitude .
经过 这 方式 在 哪个 我们 尝试 到 展示 我们的 感激 .
通过我们表达感激之情的方式。

" [ˈruːbɪn] [hæd; həd] [slept] [wel] ; [ænd; ʌnd][ɑːn] [ˈweɪkɪŋ] , [suːn] [ˈæftər] [ˈdeɪlaɪt] , [dʒʌmpt] [æt; ət][wʌns]
" **Reuben had slept well ; and on waking , soon after daylight , jumped at once**
" 鲁本 有 睡着了出色地 ; 和 在 醒来 , 很快 后 日光 , 跳了起来 在 一次
[aʊt] [ʌv; əv][bed] ;
out of bed ;
出去 的 床 ;
“鲁本睡得很好；天亮后不久醒来，立刻跳下床；

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ɡlæd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] , [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈwiːknəs] [ɪn]
and was glad to feel that , except for a certain amount of weakness in
和 曾是 高兴的 到 感觉 那 , 除了 为了 一个 肯定 数量 的 弱点 在
[ðə; ði][legz] ,
the legs ,
这 腿 ,

除了腿部有些许乏力之外，他很高兴地感觉到：
[ænd; ʌnd] [ˈstɪfnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [əˈɡen] .
and stiffness in his wounds , he was all right again .
和 刚性 在 他的 伤口 , 他 曾是 全部 正确的 再次 .
伤口不再僵硬，他就没事了。

[hi:; hi] [drest] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈpɜ:sənz] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði]
He dressed quietly and , as soon as he heard persons moving about in the
他 穿着 悄悄 和 , 作为 很快 作为 他 听到 人 移动 关于 在 这
[hooˈtel] ,
hotel ,
酒店 ,

他悄悄地穿好衣服，一听到酒店里有人走动，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:r] ,
made his way down to the shore ,
制成 他的 方式 向下 到 这 支撑 ,
他走到岸边，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ðer; ðər][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪp] ;
and sat down there to wait for a boat from the ship ;
和 卫星 向下 那里 到 等待 为了 一个 船 从 这 船 ;
然后坐在那里等船上的船；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [aʊt] , [ænd; ənd] [wʊd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊr] , [bi:; bi] [ˈsendɪŋ]
which was lying some distance out , and would , he was sure , be sending
哪个 曾是 说谎 一些 距离 出去 , 和 会 , 他 曾是 当然 , 是 发送
[ɔ:f] [ˈɜ:rlɪ] ,
off early ,
离开 早期的 ,

那球停在远处，他确信，那球肯定会早早被罚下场。

[æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈmeni] [θɪŋz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [brɪˈfɔ:r] [ˈʃi: ʃi] [seɪld] .
as there would be many things to bring on board before she sailed .
作为 那里 会 是 许多 事物 到 带来 在 木板 前 她 航行 .
因为在她启航之前，有很多东西需要带上船。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][men] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt]
It was not long before he saw the men descending the gangway to the boat
它 曾是 不是 长的 前 他 锯 这 男人 下降 这 舷梯 到 这 船
[ə,lɔ:ŋˈsaɪd] ,
alongside ,
旁边 ,

没过多久，他就看到那些人沿着舷梯走向旁边的船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈroʊɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈɔ:r] .
which was soon rowing towards the shore .
哪个 曾是 很快 划船 向 这 支撑 .
很快，它便划向了岸边。

[æz; əz][ˈʃi: ʃi] [əˈprəʊtʃt] , [ˈru:bin] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈstɜ:əd] [ænd; ənd][fɜ:rst] [meɪt] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn]
As she approached , Reuben saw the steward and first mate , sitting in the stern
作为 她 接近 , 鲁本 锯 这 管家 和 第一的 伴侣 , 坐着 在 这 船尾
[si:ts] ;
seats ;
座位 ;

当她走近时，鲁本看到管事和大副坐在船尾的座位上；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] [dʒʌmpt] [əˈɔ:r] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑ:n] [ˈru:bin] .
and when the officer jumped ashore , his eye fell on Reuben .
和 什么时候 这 官 跳了起来 岸上 , 他的 眼睛 跌倒 在 鲁本 .
当军官跳上岸时，他的目光落在了鲁本身上。

" [ɑ:] , [ˈhwɪtni] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] .
" **Ah , Whitney , he said , I am glad to see you about .**
" 啊 , 惠特尼 , " 他 说 , " 我 是 高兴的 到 看 你 关于 .
“啊，惠特尼，”他说，“很高兴见到你。”

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [ɔ:f] , [læst] [naɪt] ,
When the captain came off , last night ,
什么时候 这 队长 来了 离开 , 最后的 夜晚 ;

昨晚船长下船时，

[hi:; hi][tu:ld][em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [jɔ:; jər] ['gælənt] ['reskjʊ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] .
he told me all about your gallant rescue of the two ladies .
他 讲述 我 全部 关于 你的 英勇 救援 的 这 二 女士们 .

他跟我详细讲述了你英勇营救两位女士的事迹。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['bændɪdʒd] [ʌp][soʊ] [mʌt] .
I am sorry to see you bandaged up so much .
我 是 对不起 到 看 你 包扎 向上 所以 很多 .

看到你身上缠了这么多绷带，我感到很抱歉。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['næsti] [kʌts] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ]
The captain said you had some nasty cuts , but I didn't think they were so
这 队长 说 你 有 一些 可恶的 削减 , 但 我 没有 思考 他们 是 所以
[bæd] . "
bad . "
坏的 . "

船长说你身上有几处很严重的伤口，但我并不觉得那么糟。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt] , [sɜ:r] , " ['ru:bin] [rɪ'plʌd] , " [ɔ:l'dʊʊ] [ju:; jʊ] [wʊd]
" They are nothing to speak about , sir , " Reuben replied , " although you would
" 他们 是 没有什么 到 说话 关于 , 先生 , " 鲁本 回复 , " 虽然 你 会
[θɪŋk] [soʊ] ,
think so ,
思考 所以 ,

“他们没什么好说的，先生，”鲁本回答说，“虽然您可能这么认为。”

[frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðʊʊz] ['bændɪdʒ] [ɔ:l]['oʊvər][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ænd][maɪ][ɑ:rm][ɪn][ə; eɪ]
from seeing those bandages all over one side of the face , and my arm in a
从 看到 那些 绷带 全部 超过 一 边 的 这 脸 , 和 我的 手臂 在 一个
[slɪŋ] ;
sling ;
吊索 ;

看到我半边脸缠满了绷带，胳膊也吊着绷带；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [greɪt] [depθ] , [ænd; ænd][dəʊnt][hɜ:rt][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] .
but they are no great depth , and don't hurt to speak of .
但 他们 是 不 伟大的 深度 , 和 不 伤害 到 说话 的 .

但它们并不深刻，说出来也无妨。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kli:n] [kʌts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɑ:rp] [edʒ] ,
They were clean cuts with a sharp edge ,
他们 是 干净的 削减 和 一个 锋利的 边缘 ,

它们是干净利落、边缘锋利的切口。

[ænd; ænd][dəʊnt][hɜ:rt] [hæf][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [nɑ:k] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and don't hurt half as much as many a knock I have had , with a
和 不 伤害 一半 作为 很多 作为 许多 一个 敲 我 有 有 , 和 一个
[hæməɹ] . "
hammer . "
锤 . "

而且，它带来的疼痛感远不及我以前被锤子敲打的次数的一半。”

" [wel] , [wi:; wi][ɔ:l] [fi:l] [praʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [maɪ] [læd] .
" Well , we all feel proud of you , my lad .
" 出色地 , 我们 全部 感觉 自豪的 的 你 , 我的 小伙子 .

“我们都为你感到骄傲，我的孩子。”

[aɪˈti:] [ˈiznt] [ˈevriwʌn] [hu:] [wʊd] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈmeɪl] [ˈrʌnɪŋ] [əˈmʌk] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪpənz] , [aɪ]
It isn't everyone who would face a Malay running amuck , without weapons , I
它 不是 每个人 WHO 会 脸 一个 马来语 跑步 横冲直撞 , 没有 武器 , 我
[kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] . "
can tell you . "
能 告诉 你 . "

我可以告诉你，不是每个人都会去面对一个手无寸铁、横冲直撞的马来人。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈeni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈseɪləɹ] [wʊd] [du:] [soʊ] , [sɜ:r] ,
" **I think any English sailor would do so , sir ,**
" 我 思考 任何 英语 水手 会 做 所以 , 先生 ,
"我认为任何一个英国水手都会这样做，先生。"

[ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈmeɪl] [ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n] [tu:] [ˈleɪdɪz] .
if he saw the Malay rushing down upon two ladies .
如果 他 锯 这 马来语 匆忙 向下 之上 二 女士们 .
如果他看到马来人冲向两位女士。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈdeɪndʒər] , [wʌn] [weɪ] [ɔ:r] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
There was no time to think about danger , one way or the other .
那里 曾是 不 时间 到 思考 关于 危险 , 一 方式 或者 这 其他 .
根本没有时间去考虑危险，无论是哪方面的危险。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [rʌʃ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [soʊ] [aɪ] [rʌʃt] ,
The only thing to be done was to rush at him , and so I rushed ,
这 仅有的 事物 到 是 完毕 曾是 到 匆忙 在 他 , 和 所以 我 匆忙 ,
唯一能做的就是冲向他，所以我冲了过去。

[æz; əz] [ˈeniwʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] . "
as anyone else would have done . "
作为 任何人 别的 会 有 完毕 . "
就像其他人一样。

" [ɑ:] , [ɪts] [ɔ:l] [ˈveri] [wel] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] , [ˈhwi:tni] ;
" **Ah , it's all very well to say so , Whitney ;**
" 啊 , 它是全部 非常 出色地 到 说 所以 , 惠特尼 ;
“啊，惠特尼，你这么说当然很好；

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [daʊts] [əˈbaʊt] [ˈevriwʌn] [els] [ˈrʌʃɪŋ] .
but I have my doubts about everyone else rushing .
但 我 有 我的 疑虑 关于 每个人 别的 匆忙 .
但我对其他人如此匆忙的做法表示怀疑。

[haʊˈevər] , [aɪ] [ˈmʌsnt] [stænd] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] [naʊ] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [hændz] [fʊl] [ʌv; əv]
However , I mustn't stand talking about it now , as I have my hands full of
然而 , 我 不得 站立 说 关于 它 现在 , 作为 我 有 我的 双手 满的 的
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

但是我现在不能谈论这件事，因为我工作很忙。

[ðə; ði] [ˈsu:nər] [ju:; jʊ] [get] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ˈbetər] .
The sooner you get on board the ship , the better .
这 很快 你 得到 在 木板 这 船 , 这 更好的 .
你越早登船越好。

" [roʊ] [ˈhwi:tni] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [lædz] , [ænd; ænd] [kʌm] [bæk] [əˈɡen] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊəz] [taɪm]
" **Row Whitney back to the ship , lads , and come back again in an hour's time**
" 排 惠特尼 后退 到 这 船 , 小伙子们 , 和 来 后退 再次 在 一个 小时 时间
.
.
.
“划着惠特尼号返回船上，伙计们，一个小时候再回来。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [hɪr] [bɪfɔːr] [ðæt] .
None of the things will be down here before that .

没有任何 的 这 事物 将要 是 向下 这里 前 那 .

在此之前，这些东西都不会被运到这里。

" [ˈruːbɪn] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [wɪt] [æt; ət][wʌns] [pʊʃt] [ɔːf] .
" Reuben stepped into the boat , which at once pushed off .

" 鲁本 步 进入 这 船 , 哪个 在 一次 推动 离开 .

鲁本上了船，船立刻蹬地出发了。

[ðə; ði][men] [rəʊd] [ˈiːzəli] ,
The men rowed easily ,

这 男人 划船 容易地 ,

男人们轻松地划着船。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [pəˈtɪkʊləz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈpɔːrt] [wɪt] [hæd; həd]
for they were anxious to hear the particulars of the report which had

为了 他们 是 焦虑的 到 听到 这 细节 的 这 报告 哪个 有

[ˈsɜːkjəleɪtəd, ˈsɜːkjəleɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .
circulated through the ship .

流通 通过 这 船 .

因为他们迫切想知道在船上流传的那份报告的详细内容。

[bɪl] [ˈhɑːrdi][wʌz; wəz] [ˈroʊɪŋ] [ðə; ði][stroʊk] [ɔːr] , [ænd; ænd][dɪd][ðə; ði] [ˈkwɛstʃənɪŋ] .
Bill Hardy was rowing the stroke oar , and did the questioning .

账单 哈迪 曾是 划船 这 中风 桨 , 和 做过 这 提问 .

比尔·哈迪负责划桨，并进行提问。

" [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈruːbɪn] ,
" You may try to make little of it , " he said , " but I tell you , Reuben ,

" 你 可能 尝试 到 制作 小的 的 它 , " 他 说 , " 但 我 告诉 你 , 鲁本 ,

“你或许会轻视这件事，”他说，“但我告诉你，鲁本，

[aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [raɪt] [daʊn] [ɡʊd] [θɪŋ] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈeni][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [raɪt] [tuː; tə]
it were a right down good thing — a thing any man would have right to

它 是 一个 正确的 向下 好的 事物 — 一个 事物 任何 男人 会 有 正确的 到

[biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .
be proud of .

是 自豪的 的 .

这真是一件非常好的事——任何男人都会为此感到自豪。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [meɪts] ?
" What do you say , mates ?

" 什么 做 你 说 , 伙伴们 ?

“伙计们，你们觉得怎么样？ ”

" [ðɛr; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] " [eɪ] , [eɪ] . "
" There was a general chorus of " Ay , ay . "

" 那里 曾是 一个 一般的 合唱 的 " 哎 , 哎 . "

“大家齐声‘哎呀，哎呀’。

" [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][ɪn][hænd] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] , [jʌŋ] [ən] , " [bɪl] [went] [ɑːn] ,
" I took you in hand when you came on board , young un , " Bill went on ,

" 我 采取 你 在 手 什么时候 你 来了 在 木板 , 年轻的 联合国 , " 账单 去 在 ,

“你刚上船的时候，我就把你当成老大哥一样照顾着，小家伙，”比尔继续说道。

" [ænd; ænd][aɪ] [lʊks] [əˈpɑːn][juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [tʃɪk] , [ænd; ænd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [fiːl] [praʊd] [ɑːn][juː; jʊ] .
" and I looks upon you as my chick , and I tell you I feel proud on you .

" 和 我 看起来 之上 你 作为 我的 小鸡 , 和 我 告诉 你 我 感觉 自豪的 在 你 .

“我把你当成我的小鸡一样看待，我告诉你，我为你感到骄傲。”

[aɪ][felt] [ʃɒr] [juː; jʊ] [wʊd] [tɜːrɪn] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [ən] , [sʌm; səm][deɪ] ,
I felt sure you would turn out a good un , some day ,
我 毛毡 当然 你 会 转动 出去 一个 好的 联合国 , 一些 天 ,
我一直觉得你将来一定会成为一名优秀的人。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː][soʊ] [kwɪk] .
but I didn't look to see it so quick .
但 我 没有 看 到 看 它 所以 快的 .
但我没那么快就看到了。

" [ɪn][ɔːrɪ; ʊərɪ] !
" **In oars !**
" 在 桨 ！
“划桨！ ”

[ðə; ði][boʊt][ræn][ʌp] [ə, bɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] , [ænd; ənd] ['ruːbɪn] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'pɑːn] [dek] .
" **The boat ran up alongside the gangway , and Reuben was soon upon deck .**
" 这 船 跑 向上 旁边 这 舷梯 , 和 鲁本 曾是 很快 之上 甲板 .
“船驶到舷梯旁，鲁本很快就上了甲板。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][met][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp][æz; əz][ðə; ði][boʊt]
He was there met by the captain , who had just come up as the boat
他 曾是 那里 遇见 经过 这 队长 , WHO 有 只是 来 向上 作为 这 船
[rəʊd] [ə, bɔːŋ'saɪd] .
rowed alongside .
划船 旁边 .
他在那里遇到了船长，船长当时正乘船划到他身边。

[hiː; hi] [ʃʊk] ['ruːbənz] [hænd] ['hɑːrtɪli] .
He shook Reuben's hand heartily .
他 摇晃 鲁本的 手 衷心地 .
他热情地和鲁本握了握手。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feləʊ] , ['hwɪtni] ; [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn]
" **You are a fine young fellow , Whitney ; and your mother , if you have one**
" 你 是 一个 美好的 年轻的 同伴 , 惠特尼 ; 和 你的 母亲 , 如果 你 有 一
,
.
,
“惠特尼，你是个很棒的小伙子；还有你的母亲，如果你有的话，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
ought to be proud of you .
应该 到 是 自豪的 的 你 .
我应该为你感到骄傲。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪn] .
I should be , if you were a son of mine .
我 应该 是 , 如果 你 是 一个 儿子 的 矿 .
如果你是我的儿子，我当然应该高兴。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl] , [wen] [aɪ] [ɪpt] [juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
It was a lucky day for us all , when I shipped you on board the
它 曾是 一个 幸运的 天 为了 我们 全部 , 什么时候 我 已发货 你 在 木板 这
[,pærə'mætə] ;
Paramatta ;
帕拉马塔 ;
那天我把你送上帕拉马塔号，对我们所有人来说都是幸运的一天；

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [deɪ] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
for it would have been a heavy day for us ,
为了 它 会 有 到过 一个 重的 天 为了 我们 ,
因为那对我们来说将是沉重的一天。

[ɪf] [ðoʊz] [tu:] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ðæt] [ˈmædmən] , [ˈjestərdeɪ] .
if those two young ladies had been killed by that madman , yesterday .
如果 那些 二 年轻的 女士们 有 到过 被杀 经过 那 狂人 , 昨天 .

如果那两位年轻女士昨天真的被那个疯子杀害了。

" [ju:; jʊ] [lʊk] [peɪl] , [læd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][kæn; kən] [si:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
" You look pale , lad , as much as one can see of you ,
" 你 看 苍白 , 小伙子 , 作为 很多 作为 一 能 看 的 你 ,
"小伙子, 你脸色苍白, 虽然只能看到你的一部分。"

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][laɪ][baɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] .
and you will have to lie by for a bit .
和 你 将要 有 到 说谎 经过 为了 一个 少量 .
你得稍等片刻。

[aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ][lɔ:st][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [blʌd] .
I hear you lost a great deal of blood .
我 听到 你 丢失的 一个 伟大的 交易 的 血 .
我听说你失血过多。

" ['stu:əd] , [brɪŋ] [əˈnʌðər] [kʌp][ʌv; əv]['koʊkoʊ][wɪð; wɪθ][maɪn] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] , [ænd; ʌnd][pʊt] ['plenti]
" Steward , bring another cup of cocoa with mine , a large one , and put plenty
" 管家 , 带来 其他 杯子 的 可可 和 矿 , 一个 大的 一 , 和 放 很多
[ʌv; əv][mɪlk] [ɪn] .
of milk in .
的 牛奶 在 .
“服务员, 再给我来一杯热可可, 要一大杯, 多加点牛奶。”

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈru:bin] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][tu:; tə][drɪŋk] [hɪz; ɪz]['koʊkoʊ] .
" The captain insisted on Reuben coming to his cabin to drink his cocoa .
" 这 队长 坚持 在 鲁本 未来 到 他的 舱 到 喝 他的 可可 .
“船长坚持要鲁本到他的船舱里喝可可。”

" [ju:; jʊ][hæd; həd][best] [nɑ:k] [ɔ:f][jʊr; jər] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv]['spɪrɪts] , [tɪl] [jʊr; jər] ['wu:ndz] [hæv; həv]
" You had best knock off your allowance of spirits , till your wounds have
" 你 有 最好的 敲 离开 你的 津贴 的 烈酒 , 直到 你的 伤口 有
[hi:ld] [ʌp] , [læd] .
healed up , lad .
已治愈 向上 , 小伙子 .
“小伙子, 你最好停止饮酒, 直到你的伤口痊愈为止。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ðɪ]['sekənd] [meɪt] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ju:; jʊ][aʊt] [pɔ:rt] [waɪn] , [ɪnˈsted] .
I will tell the second mate to serve you out port wine , instead .
我 将要 告诉 这 第二 伴侣 到 服务 你 出去 港口 葡萄酒 , 反而 .
我会吩咐二副给你端上波特酒。

" [ˈru:bin] [naʊ] [went] [ˈfɔ:r.wəd] , [ˈfi:lɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['koʊkoʊ] .
" Reuben now went forward , feeling very much the better for the cocoa .
" 鲁本 现在 去 向前 , 感觉 非常 很多 这 更好的 为了 这 可可 .
“鲁本继续向前走, 感觉可可让他精神焕发。”

[hɪ; hi] [əˈgen] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ðɪ] ['hɑ:rtɪ] [kənˌgrætəˈleɪ(ə)nɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] ; [ænd; ʌnd] [ðen]
He again had to receive the hearty congratulations of the men ; and then
他 再次 有 到 收到 这 爽朗 恭喜! 的 这 男人 ; 和 然后
,
:
,
他再次接受了男人们的热烈祝贺; 然后,

[ˈræðər] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæn; ðən][brʻkəz, brʻkɔːz][hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi]
rather to escape from this than because he felt he needed it , he
相当 到 逃脱 从 这 比 因为 他 毛毡 他 需要 它 , 他
[tɜːrɪnd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,
turned into his bunk ,
转向 进入 他的 假寐 ,
他躲进自己的铺位, 与其说是出于需要, 不如说是为了逃避这一切。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [sʌʊnd] [əˈsliːp] .
and was soon sound asleep .
和 曾是 很快 声音 睡着了 .
很快便沉沉睡去。
[θriː] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði][træmp][ʌv; əv][men] [ˌoʊvərˈhed] ,
Three hours later , he was awakened by the tramp of men overhead ,
三 小时 之后 , 他 曾是 觉醒 经过 这 流浪汉 的 男人 开销 ,
三个小时后, 他被头顶上男人的脚步声吵醒了。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʃɔːrtənɪŋ] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə]
and knew that they were shortening the anchor chain , and preparing to
和 知道 那 他们 是 缩短 这 锚 链 , 和 准备 到
[biː; bi][ɔːf] .
be off .
是 离开 .
他们知道他们正在缩短锚链, 准备起航。

[ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [dek] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [draːpt] ,
Going out on to the deck , he saw that the courses had been dropped ,
去 出去 在 到 这 甲板 , 他 锯 那 这 课程 有 到过 掉落 ,
他走到甲板上, 发现水线已经降下来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɑːpseɪlˈtɑːpsl][wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [luːs] [ɪn][ðər; ðər] [ˈɡæskɪts] .
and the topsails were lying loose in their gaskets .
和 这 顶帆 是 说谎 松动的 在 他们的 垫圈 .
顶帆松松垮垮地挂在密封垫圈里。

[ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈmerəli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðə; ði][ˈkæpstən] .
The crew were singing merrily , as they worked the capstan .
这 全体人员 是 歌唱 兴高采烈地 , 作为 他们 工作 这 绞盘 .
船员们一边操作绞盘, 一边欢快地唱歌。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] [ɔːlˈredi] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdeɪvɪt; ˈdævɪt] ,
Three of the boats already hung from the davits ,
三 的 这 船 已经 悬挂 从 这 吊艇架 ,
其中三艘小艇已经悬挂在吊艇架上,

[ænd; ənd] [tuː] [lɑːrdʒ] [ˈboʊts][wɜːr; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] ,
and two large boats were bringing off the passengers ,
和 二 大的 船 是 带来 离开 这 乘客 ,
两艘大船正在接载乘客离开。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ; [waɪl] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ]
and were already within a hundred yards of the ship ; while the remaining
和 是 已经 之内 一个 百 码 的 这 船 ; 尽管 这 其余的
[ˈʃɪps] [boʊt] ,
ship's boat ,
船的 船 ,
他们当时距离船只已不足百码; 而剩下的那艘小艇,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stu:əd] , ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['stɔ:z] , [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wei] [br'hænd]
with the steward , crowded with fresh stores , was but a short way behind
和 这 管家 , 挤 和 新鲜的 商店 , 曾是 但 一个 短的 方式 在后面
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

管家带着满满的新鲜货物，紧随其后不远处。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪndʒə] [wɜ:r; wər][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:r] ['bɒʊts][hæd; həd] [left] , [ʃi:; ʃi]
As soon as the passengers were up , and the shore boats had left , she
作为 很快 作为 这 乘客 是 向上 , 和 这 支撑 船 有 左边 , 她
[keɪm] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] .
came alongside .
来了 旁边 .

乘客们起身离开，岸上的小船也离开后，她就靠了上来。

" [hʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:lz] [æt; ət] [wʌns] , " [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] ['ɔ:rdərd] ,
" Hook on the falls at once , " the first mate ordered ,
" 钩 在 这 瀑布 在 一次 , " 这 第一的 伴侣 订购 ,
"立刻钩上吊索！"大副命令道。

" [ænd; ənd] [rʌn] [hɜ:r; hər][ʌp] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] .
" and run her up as she is .
" 和 跑步 她 向上 作为 她 是 .

“让她照样跑。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] ['æftərwərdz] .
You can get the things out afterwards .
你 能 得到 这 事物 出去 然后 .

之后你可以把东西拿出来。

" [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['ʌndər] [ðə; ði] [fʊt] .
" The anchor was , by this time , under the foot .
" 这 锚 曾是 , 经过 这 时间 , 在下面 这 脚 .
这时，锚已经落到了脚下。

" [ʌp] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [lædz] !
" Up with it , lads !
" 向上 和 它 , 小伙子们 !

“伙计们，行动起来！ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [ə'gen] ['stɑ:rtɪd] , [æt; ət] [fʊl] [spi:d] , [ɑ:n][ðə; ði]['kæpstən] .
" and the sailors again started , at full speed , on the capstan .
" 和 这 水手们 再次 开始 , 在 满的 速度 , 在 这 绞盘 .
“于是水手们再次全速拉动绞盘，开始航行。”

[ðə; ði][dʒɪbz][wɜ:r; wər] [rʌn] [ʌp] , [ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['tɑ:pseɪl'tɑ:psl] ['feɪkən] [aʊt][ænd; ənd] [breɪst] ,
The jibs were run up , the courses and topsails shaken out and braced ,
这 摇臂 是 跑步 向上 , 这 课程 和 顶帆 摇晃 出去 和 支撑 ,
前帆升起，主帆和顶帆展开并加固。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpærə'mætə] [br'gæən][tu:; tə] [sti:l] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'gen] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd]
and the Paramatta began to steal through the water again , for the second
和 这 帕拉玛塔 开始 到 偷 通过 这 水 再次 , 为了 这 第二
[ˈpɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['vɔɪɪdʒ] .
portion of her voyage .
部分 的 她 航程 .

于是，帕拉玛塔号再次开始在水中缓缓前行，开始了她航程的第二部分。

[ˈmɪstər] . ['hʌdsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['veri] [su:n] [meɪd] [ðər; ðər] [wei] ['fɔ:rwərd] ,
Mr . Hudson and his friend very soon made their way forward ,
先生 . 哈德逊 和 他的 朋友 非常 很快 制成 他们的 方式 向前 ,
哈德森先生和他的朋友很快就向前走了去。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['skersli] ['ʌndər] [wei] [wen] ['ru:bin] ,
and the ship was scarcely under way when Reuben ,
和 这 船 曾是 几乎 在下面 方式 什么时候 鲁本 ,
船刚驶出港口不久，鲁本就.....

[hu:] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʊlwɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:r] , [felt] [ə; eɪ][hænd][leɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz]
who was gazing over the bulwark at the shore , felt a hand laid on his
WHO 曾是 凝视 超过 这 堡垒 在 这 支撑 , 毛毡 一个 手 铺设 在 他的
['ʃʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

一个站在舷墙上眺望海岸的人，感到一只手搭在了他的肩膀上。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [tə'deɪ] , ['ru:bin] ?
" **How are you today , Reuben ?**
" 如何 是 你 今天 , 鲁本 ?
鲁本，你今天过得怎么样？

["betər] , [aɪ][hoʊp] ?
Better , I hope ?
更好的 , 我 希望 ?
希望好些了？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [rʌn] [ɔ:f] [ɪn] [ðæt] [wei] , [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
It was too bad of you to run off in that way , this morning . "
它 曾是 也 坏的 的 你 到 跑步 离开 在 那 方式 , 这 早晨 . "
今天早上你那样跑掉真是太不好了。

" [aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , " ['ru:bin] ['ænsər] .
" **I am all right now , thank you , sir , " Reuben answered** .
" 我 是 全部 正确的 现在 , 感谢 你 , 先生 , " 鲁本 回答 .
“我现在没事了，谢谢您，先生。”鲁本回答道。

" [aɪ] [felt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feɪki] [æt; ət][fɜ:rst] ,
" **I felt just a little shaky at first** ,
" 我 毛毡 只是 一个 小的 摇晃 在 第一的 ,
“我一开始感觉有点紧张，”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv]['kɒkəʊ] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
but the captain gave me a cup of cocoa when I came on board ,
但 这 队长 给予 我 一个 杯子 的 可可 什么时候 我 来了 在 木板 ,
但我上船时，船长给了我一杯热可可。

[ænd; ʌnd][aɪ] [fi:l] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [fɪt] [fɔ:r; fər] ['du:ti] [ə'gen] . "
and I feel now as if I were fit for duty again . "
和 我 感觉 现在 作为 如果 我 是 合身 为了 责任 再次 . "
我现在感觉自己又能胜任工作了。

" [oʊ] , ['nɑ:nsens] , " ['mɪstər] . ['hʌdsn] [ɪk'skleɪmd] , " [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][wɜ:rk] , [fɔ:r; fər]
" **Oh , nonsense , " Mr . Hudson exclaimed , " you mustn't think of work , for**
" 哦 , 废话 , " 先生 : 哈德逊 惊呼 , " 你 不得 思考 的 工作 , 为了
[derz] [jet] .
days yet .
天 然而 .
“哦，胡说，”哈德森先生惊呼道，“你几天之内都不能考虑工作的事。”

[noʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [æft][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
No , you must come aft with me .
不 , 你 必须 来 后部 和 我 .
不，你必须跟我一起到后面去。

[maɪ] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] [mɪs] ['fɜ:li] [ɑ:r; əɹ][moʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ju:; jə] ; [ænd; ənd][maɪ][waɪf] ,
My daughter and Miss Furley are most anxious to see you ; and my wife ,
我的 女儿 和 错过 弗利 是 最多 焦虑的 到 看 你 ; 和 我的 妻子 ;
[tu:] ,
too ,
也 ;

我的女儿和弗利小姐非常想见您；我的妻子也是如此。

[ɪz] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [hɜ:r; həɹ] [θæŋks] [tu:; tə] [maɪn] . "
is longing to add her thanks to mine . "
是 渴望 到 添加 她 谢谢 到 矿 . "

她很想向我表达她的谢意。

" [ju:; jə][ɑ:r; əɹ] ['veri] [gʊd] , [sɜ:r] , [bʌt; bət] ['ri:əli] [aɪ] [wəd] ['ræðər] [nɑ:t] , [ɪf] [ju:; jə] [wɪl] [ɪk'skju:s][,em 'i:] .
" You are very good , sir , but really I would rather not , if you will excuse me .
" 你 是 非常 好的 , 先生 , 但 真的 我 会 相当 不是 , 如果 你 将要 原谅 我 .

“先生，您做得很好，但如果您不介意的话，我真的不想这么做。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['hɔ:rɪd] ['bi:ɪŋ] [θæŋkt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] , [dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z] ,
It is horrid being thanked and made a fuss about , just because ,
它 是 可怕的 存在 谢谢 和 制成 一个 大惊小怪 关于 , 只是 因为 ,

仅仅因为某件事就被感谢和大惊小怪，真是令人讨厌。

[ɑ:n][ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] , [wʌn][dɪd] [wʌnz] ['du:ti] . "
on the spur of the moment , one did one's duty . "
在 这 刺 的 这 片刻 , 一 做过 一个人的 责任 . "

一时冲动，他尽了自己的职责。

" [ðæts] [ɔ:l] ['veri] [wel] , ['ru:bin] ; [bʌt; bət][ju:; jə] [si:] , [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [bi:; bi] [fer] [tu:; tə][maɪ]
" That's all very well , Reuben ; but you see , it wouldn't be fair to my
" 那就是 全部 非常 出色地 , 鲁本 ; 但 你 看 , 它 不会 是 公平的 到 我的

['dɔ:tər] .
daughter .
女儿 .

“鲁本，这当然很好；但是你知道，这对我女儿不公平。”

[ɪf] ['eniwʌn] [dɪd][ju:; jə][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rvis] , [ju:; jə] [wəd] [wa:nt][tu:; tə] [θæŋk] [ðəm; ðəm] , [wəd] [ju:; jə]
If anyone did you a great service , you would want to thank them , would you
如果 任何人 做过 你 一个 伟大的 服务 , 你 会 想 到 感谢 他们 , 会 你

[nɑ:t] ? "
not ? "
不是 ? "

如果有人帮了你很大的忙，你肯定会想感谢他们，对吧？

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] , [sɜ:r] , " ['ru:bin] ['ænsər] [rɪ'lʌktəntli] ; " [bʌt; bət] ['ri:əli] , [aɪ] [heɪt] [aɪ 'ti:] .
" Yes , I suppose so , sir , " Reuben answered reluctantly ; " but really , I hate it .
" 是的 , 我 认为 所以 , 先生 , " 鲁本 回答 勉强 ; " 但 真的 , 我 恨 它 .

"
"

“是的，先生，”鲁本不情愿地回答道，“但说真的，我讨厌这样。”

" [aɪ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [jər; jər] ['fi:lɪŋz] , [maɪ] [læd] , [bʌt; bət][ju:; jə][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][jər; jər]
" I can understand your feelings , my lad , but you must make up your
" 我 能 理解 你的 情怀 , 我的 小伙子 , 但 你 必须 制作 向上 你的

[maɪnd][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
mind to do it .
头脑 到 做 它 .

“孩子，我能理解你的感受，但你必须下定决心去做这件事。”

[wen] [ˈeniwʌn] [pʊts] [ˈʌðər] [ˈʌndər] [ə; ei][væst] [ˌɑːblɪˈgeɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst] [səbˈmɪt]
When anyone puts others under a vast obligation to him , he must submit
什么时候 任何人 放置 其他的 在下面 一个 广阔的 义务 到 他 , 他 必须 提交
[tuː; tə][biː; bi] [θæŋkt] ,
to be thanked ,
到 是 谢谢 ,

当一个人让他人对他负有巨大的义务时，他理应得到感谢。

[haʊˈevər] [mʌtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
however much he may shrink from it .
然而 很多 他 可能 收缩 从 它 .

然而，他可能对此感到畏惧。

[kʌm] [əˈlʊːŋ] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈveri] [ˈdredf(ə)l] .
Come along , it will not be very dreadful .
来 沿着 , 它 将要 不是 是 非常 可怕 .

来吧，不会太可怕的。

" [ˈruːbɪn] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [ˈmɪstər] .
" **Reuben saw that there was no getting out of it , and followed Mr .**
" 鲁本 锯 那 那里 曾是 不 获得 出去 的 它 , 和 随后 先生 .
[ˈhʌdsn] [əˈlʊːŋ] [ðə; ði] [dek] ;
Hudson along the deck ;
哈德逊 沿着 这 甲板 ;

鲁本见自己无路可退，便跟着哈德森先生沿着甲板走去；

[ˈfiːlɪŋ] , [haʊˈevər] , [mɔːr] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [wen]
feeling , however , more ashamed and uncomfortable even than he did when
感觉 , 然而 , 更多的 羞愧 和 不舒服 甚至 比 他 做过 什么时候
[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːk] ,
standing in the dock ,
常设 在 这 码头 ,

然而，他感到比站在被告席上时更加羞愧和不自在。

[æz; əz][ə; ei][ˈkrɪmɪn(ə)l] .
as a criminal .
作为 一个 刑事 .

作为一名罪犯。

[ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [wɔːkt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Captain Wilson walked beside him .
队长 威尔逊 步行 旁 他 .

威尔逊上尉走在他旁边。

[hɪðərˈtuː] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈspʊkən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ˈkwaɪətli][əˈpɑːn] [ˈruːbənz]
Hitherto he had not spoken , but he now laid his hand quietly upon Reuben's
迄今为止 他 有 不是 说 , 但 他 现在 铺设 他的 手 悄悄 之上 鲁本的
[ˈʃʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

他之前一直没有说话，但现在却静静地把手放在鲁本的肩膀上。

" [maɪ] [læd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ə; ei][mæn][tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [ðæt]
" **My lad , " he said , " I am not a man to talk much ; but believe me that**
" 我的 小伙子 , " 他 说 , " 我 是 不是 一个 男人 到 讲话 很多 ; 但 相信 我 那
,
:
,

“孩子，”他说，“我不是个爱说话的人；但请相信我，

[ˌhensfɔːrθ] , [aɪ][eɪˈem][jər; jər] [frend] [fɔːr; fər][laɪf] .
henceforth , I am your friend for life .
今后 , 我 是 你的 朋友 为了 生活 :

从今以后, 我将是你一辈子的朋友。

" [ˈruːbɪn] [lʊkt] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [smaɪl] [wɪtʃ] [ʃʊd] [ðæt][hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] .
" **Reuben looked up , with a little smile which showed that he understood .**
" 鲁本 看起来 向上 , 和 一个 小的 微笑 哪个 显示 那 他 理解 .
鲁本抬起头, 脸上带着一丝微笑, 表示他明白了。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] , [ɪnˈdiːd] , [wɑːtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər][ænd; ənd] [mɪs] [ˈhʌdsn] [təˈgeðər] ,
He had often , indeed , watched the young officer and Miss Hudson together ,
他 有 经常 , 的确 , 观看 这 年轻的 官 和 错过 哈德逊 一起 ,
事实上, 他经常看到那位年轻军官和哈德森小姐在一起。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] [əˈkweɪntəns] .
and had guessed that they were more than mere acquaintances .
和 有 猜对了 那 他们 是 更多的 比 仅仅 熟人 .
我猜想他们之间的关系不仅仅是普通的熟人。

[ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə-] [wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈleɪdɪz] , [ɔːl] [ˈgæðərd] [ɑːn]
The passengers were , with the exception of the three ladies , all gathered on
这 乘客 是 , 和 这 例外 的 这 三 女士们 , 全部 聚集 在
[ðə; ði] [puːp] .
the poop .
这 船尾 .

除了三位女士之外, 其他乘客都聚集在船尾。

[bʌt; bət] [ˈfrænsɪs] [hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˈruːbɪn] [ɪn][ðə; ði]
But Frances had proposed to her mother that they should see Reuben in the
但 弗朗西丝 有 建议的 到 她 母亲 那 他们 应该 看 鲁本 在 这
[ˈkæbɪn][əˈloʊn] ,
cabin alone ,
舱 独自的 ,

但弗朗西丝曾向她母亲提议, 她们应该单独在小屋里见见鲁本。

[æz; əz][fiː; ji] [felt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ɔːrˈdiːl] , [tuː; tə][ðə; ði] [læd] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌblɪkli]
as she felt that it would be a severe ordeal , to the lad , to be publicly
作为 她 毛毡 那 它 会 是 一个 严重 考验 , 到 这 小伙子 , 到 是 公开
[θæŋkt] .
thanked .
谢谢 .

她觉得对这个男孩来说, 被公开感谢会是一种严重的考验。

[ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [puːp] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðer; ðər] ,
Captain Wilson ascended to the poop and joined the others there ,
队长 威尔逊 上升 到 这 船尾 和 加入 这 其他的 那里 ,
威尔逊船长登上船尾, 和其他人一起待在那里。

[waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [went] [əˈloʊn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
while Mr . Hudson went alone into the cabin .
尽管 先生 . 哈德逊 去 独自的 进入 这 舱 .
哈德森先生独自一人进了小木屋。

[ðə; ði] [θriː] [ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
The three ladies were awaiting him there .
这 三 女士们 是 等待中 他 那里 .
三位女士在那里等着他。

[ˈfrænsɪs] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [fɜːrst] .
Frances came forward first .
弗朗西丝 来了 向前 第一的 .

弗朗西丝第一个站了出来。

[ðə; ði] [terz] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .

The tears were standing in her eyes .
这 眼泪 是 常设 在 她 眼睛 .

她眼里噙满了泪水。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɔ:ftli] , " [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][jɔ:r; jər] [oʊn] ;
" You have saved my life , " she said softly , " at the risk of your own ;
" 你 有 已保存 我的 生活 , " 她 说 轻轻 , " 在 这 风险 的 你的 自己的 ;

“你救了我的命,”她轻声说道,“冒着生命危险;

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , [nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [seɪk] ,
and I thank you with all my heart , not only for my own sake ,
和 我 感谢 你 和 全部 我的 心 , 不是 仅有的 为了 我的 自己的 清酒 ,

我由衷地感谢你, 这不仅仅是为了我自己。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ; [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃaɪldləs] ,
but for that of my father and mother ; who would have been childless ,
但 为了 那 的 我的 父亲 和 母亲 ; WHO 会 有 到过 无子女 ,
[tə'deɪ] ,
today ,
今天 ,

如果不是因为我的父母, 他们今天可能都不会有孩子。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
had it not been for you . "
有 它 不是 到过 为了 你 . "

如果不是你的话。”

" [aɪ] [ni:d] [noʊ] [θæŋks] , [mɪs] ['hʌdsn] , " ['ru:bin] [sed] ['kwaɪətli] .
" I need no thanks , Miss Hudson , " Reuben said quietly .
" 我 需要 不 谢谢 , 错过 哈德逊 , " 鲁本 说 悄悄 .

“不用谢, 哈德森小姐,”鲁本轻声说道。

[hɪz; ɪz] ['ʃaɪnəs] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
His shyness had left him , as he entered the cabin .
他的 害羞 有 左边 他 , 作为 他 进入 这 舱 .

走进小木屋时, 他的羞怯感消失了。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] , [ɔ:l][maɪ][laɪf] , [bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['plezər] [ænd; ənd][grætɪfɪ'keɪ(ə)n][tu:; tə][em 'i:] ,
" It will , all my life , be a source of pleasure and gratification to me ,
" 它 将要 , 全部 我的 生活 , 是 一个 来源 的 乐趣 和 满足感 到 我 ,

“它将终生带给我快乐和满足感。”

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd][kaɪnd]
that I have been able to have been of service to so bright and kind
那 我 有 到过 有能力的 到 有 到过 的 服务 到 所以 明亮的 和 种类
[ə; eɪ]['lerdi] . "
a lady . "
一个 女士 . "

能够为这样一位聪明善良的女士服务, 我感到非常荣幸。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [les] ['greɪt(ə)l] , " [mɪs] ['fɜrli] [sed] , [əd'vænsɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] .
" I am not less grateful , " Miss Furley said , advancing also .
" 我 是 不是 较少的 感激的 , " 错过 弗利 说 , 前进 还 .

“我同样感激不尽,”弗利小姐说着, 也向前走了一步。

" [aɪ][æɪ; əɪ] ['nevər] [fər'get] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wɪt] ['da:rtɪd] [θru:]
" I shall never forget that dreadful moment , and the feeling which darted through
" 我 将 绝不 忘记 那 可怕 片刻 , 和 这 感觉 哪个 飞镖 通过
[maɪ][maɪnd] ,
my mind ,
我的 头脑 ,

我永远不会忘记那个可怕的时刻, 以及当时我脑海中闪过的那种感觉。

[æz; əz][juː; jʊ] [rʌft] [pæst][juː 'es][ænd; ənd] [θruː] [jɔːr'self] [ə'pɑːn][him; ɪm] ,
as you rushed past us and threw yourself upon him ,
作为 你 匆忙 过去的 我们 和 扔 你自己 之上 他 ,
当你冲过我们身边, 扑向他时,

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [seɪvd] [ˈɔːlmoʊst][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)] . "
and I felt that I was saved almost by a miracle . "
和 我 毛毡 那 我 曾是 已保存 几乎 经过 一个 奇迹 . "
我觉得自己几乎是靠奇迹得救的。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ək'sept] [maɪ] [θæŋks] [ˈɔːlsoʊ] , " ['mɪsɪz] . ['hʌdsn] [sed] ; " [ðə; ði] [θæŋks]
" And you must accept my thanks also , " Mrs . Hudson said ; " the thanks
" 和 你 必须 接受 我的 谢谢 还 , " 太太 . 哈德逊 说 ; " 这 谢谢
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] ,
of a mother ,
的 一个 母亲 ,
“你也必须接受我的感谢,”哈德森太太说, “一位母亲的感谢。”

[huːz] [tʃaɪld][juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [frʌm; frəm][soʊ] ['dredf(ə)] [ə; eɪ] [deθ] .
whose child you have saved from so dreadful a death .
谁 孩子 你 有 已保存 从 所以 可怕 一个 死亡 .
你从如此可怕的死亡中救下了谁的孩子。

[brɪ'liːv] [em 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɔːr][maɪ'self] [wʊd] [nɑːt][duː] ,
Believe me that there is nothing that my husband or myself would not do ,
相信 我 那 那里 是 没有什么 那 我的 丈夫 或者 我 会 不是 做 ,
相信我, 我和我丈夫什么都愿意做。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['diːpli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [wiː; wi][ɑːr; ər]['greɪt(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] .
to show how deeply and sincerely we are grateful to you .
到 展示 如何 深 和 真挚地 我们 是 感激的 到 你 .
为了表达我们对您深深的、真诚的感激之情。

" ['mɪsɪz] . ['hʌdsn] , [ɪn'diːd] , [felt] ['ræðər] [ə'griːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] , [æt; ət][wʌns] ,
" Mrs . Hudson , indeed , felt rather aggrieved that she could not , at once ,
" 太太 . 哈德逊 , 的确 , 毛毡 相当 受委屈的 那 她 可以 不是 , 在 一次 ,
“哈德森太太确实感到有些委屈, 因为她不能立刻.....”

[teɪk] [sʌm; səm] [æktɪv] [steps] [tɔːrdz] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər]
take some active steps towards rewarding the young man for saving her
拿 一些 积极的 步骤 向 有回报 这 年轻的 男人 为了 保存 她
[ˈdɒtəz] [laɪf] ;
daughter's life ;
女儿的 生活 ;
采取积极措施, 奖励这位救了她女儿性命的年轻人;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'erɪb(ə)] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['skruːpəlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
and she had been unable to understand the scruples of her husband
和 她 有 到过 无法 到 理解 这 顾虑 的 她 丈夫
[ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
and daughter on the subject .
和 女儿 在 这 主题 .
她一直无法理解丈夫和女儿在这个问题上的顾虑。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] , [ɪn'diːd] , [æt; ət][ðer; ðər]['ɜːrdʒənt] [ɪn'triːti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [ɑːn]
It was only , indeed , at their urgent entreaty that she had given way on
它 曾是 仅有的 , 的确 , 在 他们的 紧迫的 恳求 那 她 有 给定 方式 在
[ðɪs] [pɔɪnt] .
this point .
这 观点 .
事实上, 只有在他们迫切恳求下, 她才在这个问题上让步。

" [aɪ][kɔ:l][aɪ'ti:] ['mɔ:nstrəs] , ['frænsɪs] , " [ʃi:; ʃɪ][sed] , ['ɔ:lmoʊst]['æŋgrəli] .
" I call it monstrous , Frances , " she said , almost angrily .
" 我 称呼 它 滔天 , 弗朗西丝 , " 她 说 , 几乎 愤怒地 .
"我称之为骇人听闻, 弗朗西丝,"她几乎是愤怒地说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪl][ɪk'spekt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [səb'stæn(ə)l][ðæn; ðən][wɜ:rdz] .
" Of course the young man will expect something more substantial than words .
" 的 课程 这 年轻的 男人 将要 预计 某物 更多的 重大的 比 字 .
当然, 年轻人会期待比言语更实质性的东西。

[aɪ'ti:][ɪz]['oʊnli]['næt(ə)rəl][ðæt][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'wɔ:rd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][jʊr; jər]
It is only natural that we should reward him for preserving your
它 是 仅有的 自然的 那 我们 应该 报酬 他 为了 保存 你的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

他救了你的命, 我们理应奖励他。
[ænd; ænd][aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][kraɪm] [ɪf][wi:; wi]['dɪdnt][du:][soʊ] .
and it would be a crime if we didn't do so .
和 它 会 是 一个 犯罪 如果 我们 没有 做 所以 .
如果我们不这样做, 那就是犯罪。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] ['dɪdnt][du:;][aɪ'ti:][fɔ:r; fər] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
Of course , he didn't do it for money at the time ,
的 课程 , 他 没有 做 它 为了 钱 在 这 时间 ,
当然, 他当时并不是为了钱才这么做的。

[bʌt; bət][aɪ'ti:][ɪz][əb'sɜ:rd][tu:; tə] [sə'pouz] [ðæt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɑ:rpəntər][laɪk] [ðɪs] ,
but it is absurd to suppose that a young carpenter like this ,
但 它 是 荒诞 到 认为 那 一个 年轻的 木匠 喜欢 这 ,
但认为像这样的年轻木匠会.....这种想法是荒谬的。

['wɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
working his way out on board a ship ,
在职的 他的 方式 出去 在 木板 一个 船 ,
他设法登上了一艘船,

[wɪl] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt][fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ] ['sɜ:rvis] [æz; əz] [ðɪs] .
will object to receive a handsome present for such a service as this .
将要 目的 到 收到 一个 英俊的 展示 为了 这样的 一个 服务 作为 这 .
会反对因提供这种服务而收到贵重礼物。

['aʊər; ɑ:r] ['fi:lɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ;
Our feelings have a right to be considered , as well as his ;
我们的 情怀 有 一个 正确的 到 是 经过考虑的 , 作为 出色地 作为 他的 ;
我们的感受和他的感受一样, 都应该被考虑在内;

[ænd; ænd][ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ,
and a nice thing it will be ,
和 一个 好的 事物 它 将要 是 ,
那将是一件好事。

[fɔ:r; fər][ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt][rælf; reɪf] ['hʌdsn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər][soʊ]['stɪndʒɪ] , [ænd; ænd]
for people to say that Ralph Hudson and his wife were so stingy , and
为了 人们 到 说 那 拉尔夫 哈德逊 和 他的 妻子 是 所以 小气 , 和
[ʌn'ɡreɪtfl] ,
ungrateful ,
忘恩负义 ,
人们竟然说拉尔夫·哈德森和他的妻子非常吝啬、忘恩负义,

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðer; ðər] [ˈdɒtəz] [laɪf] . "
that they did nothing for the lad who had saved their daughter's life . "
那 他们 做过 没有什么 为了 这 小伙子 who 有 已保存 他们的 女儿的 生活 . "

他们竟然对救了他们女儿性命的男孩什么也没做。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [ˈmʌðər] .
" There is no fear of their saying that , mother .
" 那里 是 不 害怕 的 他们的 说 那 , 母亲 .

母亲，他们不会这么说的。

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [noʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ˈoʊpən] - [ˈhændɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [nuː]
Everyone in the colony knows that there are no more open - handed people in New
每个人 在 这 殖民地 知道 那 那里 是 不 更多的 打开 - 递交 人们 在 新的
[saʊθ] [weɪlz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ænd][maɪ] [ˈfɑːðər] .
South Wales than you and my father .
南 威尔士 比 你 和 我的 父亲 .

新南威尔士州的每个人都知道，在新南威尔士州，没有比你和我父亲更慷慨的人了。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] [ˈhʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Besides , I do not say that we are to do nothing for him .
除了 , 我 做 不是 说 那 我们 是 到 做 没有什么 为了 他 .

此外，我并不是说我们对他们什么都不做。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] , [ɪnˈdiːd] , [ɪf] [wiː; wi][dɪd]
On the contrary , I agree with you that it would be wrong , indeed , if we did
在 这 相反 , 我 同意 和 你 那 它 会 是 错误的 , 的确 , 如果 我们 做过
[nɑːt] .
not .
不是 .

相反，我同意你的看法，如果我们不这样做，那确实是错误的。

[aɪ][ˈoʊnli] [seɪ] , [pliːz] [dəʊnt][let] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][wɜːrd] [sed] [əˈbaʊt] [rɪˈwɔːrd] , [naʊ] .
I only say , please don't let there be a word said about reward , now .
我 仅有的 说 , 请 不 让 那里 是 一个 单词 说 关于 报酬 , 现在 .

我只想说，现在千万别提奖励的事。

[let] [juː ˈes] [θæŋk] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn] [wʊd] [θæŋk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] [juː ˈes][ə; eɪ]
Let us thank him as one would thank a gentleman , who had done us a
让 我们 感谢 他 作为 一 会 感谢 一个 绅士 , who 有 完毕 我们 一个
[greɪt] [ˈsɜːrvɪs] . "
great service . "
伟大的 服务 . "

让我们像感谢一位绅士那样感谢他，他为我们提供了莫大的帮助。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪɪz] , [ˈfrænsɪs] , [bʌt; bət][aɪ][kɔːl][aɪ ˈtiː] [ˈnɑːnsens]
" Of course , I will do as your father wishes , Frances , but I call it nonsense
" 的 课程 , 我 将要 做 作为 你的 父亲 愿望 , 弗朗西丝 , 但 我 称呼 它 废话
.
:
.

“当然，我会遵从你父亲的意愿，弗朗西丝，但我认为这是胡闹。”

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][aɪ ˈtiː] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [ˈdɪfrənt] ;
If he were a gentleman it would , of course , be different ;
如果 他 是 一个 绅士 它 会 , 的 课程 , 是 不同的 ;

如果他是一位绅士，那情况当然就不同了；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈkɑːrpəntər][ænd; ænd] , [ðʊθ] [juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [aɪ ˈtiː] ,
but he is a young carpenter and , though you won't see it ,
但 他 是 一个 年轻的 木匠 和 , 尽管 你 惯于 看 它 ,

但他是一位年轻的木匠，虽然你可能看不出来，

[ðæt] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [merk] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrəns] . "

that seems to me to make all the difference . "

那 似乎 到 我 到 制作 全部 这 不同之处 . "

在我看来，这才是关键所在。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['mʌðər] , " ['frænsɪs] [pə'sɪstɪd] ,

" From what I have seen of him , mother , " Frances persisted ,

" 从 什么 我 有 已见 的 他 , 母亲 , " 弗朗西丝 持续 ,

“就我所见，母亲，”弗朗西丝坚持道，“

" [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ;

" I am sure that he has the feelings of a gentleman ;

" 我 是 当然 那 他 有 这 情怀 的 一个 绅士 ;

“我相信他有绅士的情操；

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɔ:t][wʌn][baɪ][bɜ:rθ] , [ə'baʊt] [wɪt] [aɪ][eɪ 'em][nɔ:t]['sɜ:rt(ə)n] .

even if he is not one by birth , about which I am not certain .

甚至 如果 他 是 不是 一 经过 出生 , 关于 哪个 我 是 不是 肯定 .

即使他并非生来就是犹太人，这一点我并不确定。

['enihaʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [mʌt] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['letɪŋ] [em 'i:][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [wei] . "

Anyhow , I am much obliged to you for letting me have my own way . "

无论如何 , 我 是 很多 有义务 到 你 为了 出租 我 有 我的 自己的 方式 . "

总之，我非常感谢你让我按自己的想法去做。

" [ju:; jʊ] [ɔ:lweɪz] [du:][hæv; həv][jɔr; jər] [oʊn] [wei] , ['frænsɪs] , " [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [læft] .

" You always do have your own way , Frances , " her mother laughed .

" 你 总是 做 有 你的 自己的 方式 , 弗朗西丝 , " 她 母亲 笑了 .

“你总是我行我素，弗朗西丝，”她母亲笑着说。

" [ju:; jʊ][get] [raʊnd] [jɔr; jər] ['fɑ:ðər] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ,

" You get round your father first , and then you come to me ,

" 你 得到 圆形的 你的 父亲 第一的 , 和 然后 你 来 到 我 ,

你先跟你父亲搞定，然后再来找我。

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:;] [ə'genst] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ?

and what can I do against the two of you ?

和 什么 能 我 做 反对 这 二 的 你 ?

我该如何对付你们两个呢？

" ['ru:bin] ['bri:flɪ] ['ænsər] [mɪs] ['fɜrli] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hʌdsn] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hʌdsn] ,

" Reuben briefly answered Miss Furley and Mrs . Hudson ; and Mr . Hudson ,

" 鲁本 简要地 回答 错过 弗利 和 太太 . 哈德逊 ; 和 先生 . 哈德逊 ,

“鲁本简短地回答了弗利小姐和哈德森太太的问题；还有哈德森先生，

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wʊd] ['ræðər] [get]['oʊvər][ðə; ði] [si:n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,

feeling that the lad would rather get over the scene as soon as possible ,

感觉 那 这 小伙子 会 相当 得到 超过 这 场景 作为 很快 作为 可能的 ,

感觉这孩子宁愿尽快摆脱这件事。

[slɪpt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [sed] :

slipped his arm though his and said :

滑倒了 他的 手臂 尽管 他的 和 说 :

他将手臂搭在他的胳膊上，说道：

" [naʊ] , ['ru:bin] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst] [kʌm] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [pu:p] .

" Now , Reuben , you must just come up for a minute on the poop .

" 现在 , 鲁本 , 你 必须 只是 来 向上 为了 一个 分钟 在 这 船尾 .

“鲁本，你现在必须上来一分钟，到便盆那里去。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə-] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [feɪk] [ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

The other passengers are all waiting to shake you by the hand ,

这 其他 乘客 是 全部 等待 到 摇 你 经过 这 手 ,

其他乘客都在等着和你握手。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [fər'gɪv] [em 'i:] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə][let][ju:; jʊ] [rʌn] [ɔ:f] ,
and they would not forgive me if I were to let you run off ,
和 他们 会 不是 原谅 我 如果 我 是 到 让 你 跑步 离开 ,
如果我让你跑掉, 他们不会原谅我的。

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][du:] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
as I know you are wanting to do , without a word .
作为 我 知道 你 是 想要 到 做 , 没有 一个 单词 .
我知道你想这么做, 但你却一句话也没说。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [ˈru:bin] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pu:p] , [wer] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [ɔ:l] [ʊk]
" Accordingly Reuben was taken up to the poop , where the passengers all shook
" 因此 鲁本 曾是 已采取 向上 到 这 船尾 , 在哪里 这 乘客 全部 摇晃
[hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
hands with him ,
双手 和 他 ,
于是, 鲁本被带到船尾, 所有乘客都和他握手。

[ænd; ʌnd] [kən'grætjuleɪtɪd] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈkɜ:rɪdʒ] .
and congratulated him upon his courage .
和 恭喜 他 之上 他的 勇气 .
并祝贺他展现了勇气。

" [naʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kæen; kən][goʊ] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [tu:; tə][ˈmɪstər] .
" Now , I suppose I can go , sir , " he said , with a smile to Mr .
" 现在 , 我 认为 我 能 去 , 先生 , " 他 说 , 和 一个 微笑 到 先生 .
[ˈhʌdsn] ,
Hudson ,
哈德逊 ,
“现在, 我想我可以走了, 先生,”他笑着对哈德森先生说。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
when this was over .
什么时候 这 曾是 超过 .
当这一切结束时。

" [jes] , [ju:; jʊ][kæen; kən][goʊ] [naʊ] , " [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [læft] .
" Yes , you can go now , " Mr . Hudson laughed .
" 是的 , 你 能 去 现在 , " 先生 . 哈德逊 笑了 .
“是的, 你可以走了,”哈德森先生笑着说。

" [moʊst] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [æet; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi][glæd][ʌv; əv][æen; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər]
" Most young fellows at your age would be glad of an opportunity for
" 最多 年轻的 伙伴们 在 你的 年龄 会 是 高兴的 的 一个 机会 为了
[ˈfɪgərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ,
figuring as a hero ,
计算 作为 一个 英雄 ,
“大多数像你这个年纪的年轻人都会乐于有机会成为英雄。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [tɔ:k] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈbɪznəsɪz] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] .
but you talk as if it was one of the most painful businesses imaginable .
但 你 讲话 作为 如果 它 曾是 一 的 这 最多 痛苦 企业 可以想象的 .
"
"
"

但你说的好像这是你能想象到的最痛苦的生意之一似的。
" [ˈenihaʊ] , [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ɪts] [ˈoʊvər] , [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] , [aɪ][kæen; kən] [ə'fɔr] [ju:; jʊ] ; [ænd; ʌnd] [naʊ] ,
" Anyhow , I am glad it's over , Mr . Hudson , I can assure you ; and now ,
" 无论如何 , 我 是 高兴的 它是 超过 , 先生 . 哈德逊 , 我 能 保证 你 ; 和 现在 ,
“总之, 我很高兴这件事结束了, 哈德森先生, 我可以向您保证; 现在,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [tʰɜːrn][ɪn] [əˈgen] .
I think I will turn in again .
我 思考 我 将要 转动 在 再次 .

我想我还是会再次交班。

[kənˈsɪdərɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [aɪ][hæd; həd] , [aɪ] [fi:l] ['wʌndərfəli] ['sliːpi] .
Considering what a night I had , I feel wonderfully sleepy .
考虑 什么 一个 夜晚 我 有 , 我 感觉 太棒了 困 .

昨晚睡得那么好，我现在感觉特别困。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ðæt] ['ruːbin] [əˈpɪrd] [əˈgen] [ɑːn] [dek] .
" **It was not until the sun was setting that Reuben appeared again on deck .**
" 它 曾是 不是 直到 这 太阳 曾是 环境 那 鲁本 出现 再次 在 甲板 .

“直到太阳落山时，鲁本才再次出现在甲板上。”

[ˈʃɔːrtli] ['æftər][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ˈkæptɪn] ['wɪlsn] ['stroʊld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Shortly after he did so , Captain Wilson strolled up to the place where he was standing .
不久 后 他 做过 所以 , 队长 威尔逊 漫步 向上 到 这 地方 在哪里 他 曾是 常设 .

他这么做之后不久，威尔逊上尉就踱步走到他站的地方。

" [aɪ] [wɪ] , ['ruːbin] , " [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [riˈmaːks] [ɑːn] [ˈʌðər] ['sʌbdʒekts] ,
" **I wish , Reuben , " he said , after a few remarks on other subjects ,**
" 我 希望 , 鲁本 , " 他 说 , 后 一个 很少 评论 在 其他 主题 ,

“我希望如此，鲁本，”他在谈了几句其他话题后说道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [em 'iː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [əˈbaʊt] [jɔːr'self] .
" **that you would tell me a little more about yourself .**
" 那 你 会 告诉 我 一个 小的 更多的 关于 你自己 .

“你能否再跟我多介绍一下你自己。”

[juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][æsk][frʌm; frəm] [mɪr] [ɪnˈkwɪzətɪvnəs] ; [bʌt; bət][ˈæftər] [wʌt]
You understand that I do not ask from mere inquisitiveness ; but after what
你 理解 那 我 做 不是 问 从 仅仅 好奇心 ; 但 后 什么
[hæz; həz] ['hæpənd] ,
has happened ,
有 发生 ,

你应该明白，我并非出于好奇才问这个问题；而是因为发生了这样的事之后，

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][gɔːt][ˈɪntuː] [kloʊz] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [iːtɪ] [ˈʌðər] ;
you see , we seem to have got into close relationship with each other ;
你 看 , 我们 似乎 到 有 得到 进入 关闭 关系 和 每个 其他 ;

你看，我们似乎已经建立了亲密的关系；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [nuː] [mɔːr] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,
and if I knew more about you ,
和 如果 我 知道 更多的 关于 你 ,

如果我更了解你，

[aɪ][kʊd; kəd][ðə; ði] ['iːziə] [siː] [ɪn] [wʌt] [wei] [aɪ][kʊd; kəd][moʊst] ['riːəli] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I could the easier see in what way I could most really be useful to you ,
我 可以 这 更轻松 看 在 什么 方式 我 可以 最多 真的 是 有用 到 你 ,

我更容易明白我究竟能在哪方面最有效地帮助你。

[aʊt] [ðer; ðər] .
out there .
出去 那里 .

就在那里。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ? "
 Are you what you appear to be ? "
 是 你 什么 你 出现 到 是 ? "

你真的是你表面看起来的那样吗？

" [aɪ][eɪ 'em] , [ɪn'di:d] , " ['ru:bin] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
 " I am , indeed , " Reuben replied , with a smile .
 " 我 是 , 的确 , " 鲁本 回复 , 和 一个 微笑 .
 “的确如此,”鲁本笑着回答道。

" [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][wʌn] .
 " My history is a very simple one .
 " 我的 历史 是 一个 非常 简单的 一 .
 我的经历非常简单。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [ænd; ənd] , [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv]
 My father was a miller with a good business and , up to the age of
 我的 父亲 曾是 一个 磨坊主 和 一个 好的 商业 和 , 向上 到 这 年龄 的
 [ten] ,
 ten ,
 十 ,
 我父亲是一位磨坊主，生意不错，在我十岁之前，

[aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [ə'pɪr] [ðæt] [aɪ][fʊd; jəd] ['evər][bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kræftsmən] [fɔ:r; fər][maɪ] ['lɪvɪŋ]
 it did not appear that I should ever be working as a craftsman for my living
 它 做过 不是 出现 那 我 应该 曾经 是 在职的 作为 一个 工匠 为了 我的 活的
 .
 :
 .
 我似乎注定无法以手工艺人的身份谋生。

[ʌn'hæpɪli] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [maɪ] ['fɑ:ðər] [slɪpt] , [wʌn] [naɪt] , ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [mɪl] [pɑ:nd][ænd; ənd]
 Unhappily , at that time my father slipped , one night , into the mill pond and
 不幸地 , 在 那 时间 我的 父亲 滑倒了 , 一 夜晚 , 进入 这 磨 池塘 和
 [wʌz; wəz] [draʊnd] ;
 was drowned ;
 曾是 溺水 ;
 不幸的是，当时我父亲在一个夜晚不慎掉入磨坊池塘溺水身亡；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [wu:nd] [ʌp] ,
 and when his affairs came to be wound up ,
 和 什么时候 他的 事务 来了 到 是 伤口 向上 ,
 当他的所有事务都处理完毕时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['spekjuleɪtɪd] [dɪ'zæstrəsli] [ɪn] [wi:t] ; [ænd; ənd] [ðæt] , ['æftər]
 it was found that he had speculated disastrously in wheat ; and that , after
 它 曾是 成立 那 他 有 推测 灾难性的 在 小麦 ; 和 那 , 后
 ['peɪɪŋ] [ɔ:l] [kleɪmz] ,
 paying all claims ,
 付费 全部 索赔 ,
 经查明，他在小麦投机中损失惨重；而且，在偿还所有债务后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] .
 there was nothing left .
 那里 曾是 没有什么 左边 .
 什么都没剩下。

" [maɪ] ['mʌðər] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʃɑ:p] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [sku:l] .
 " My mother took a little village shop , and I went to the village school .
 " 我的 母亲 采取 一个 小的 村庄 店铺 , 和 我 去 到 这 村庄 学校 .
 “我母亲在村里开了一家小商店，我则在村里的学校上学。”

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd][nɑːt][wɜːrk] [ˈveri] [hɑːrd] ;
At first , I think I did not work very hard ;
在 第一的 , 我 思考 我 做过 不是 工作 非常 难的 ;

起初,我觉得我没有很努力;

[bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˈmæstərz] ,
but fortunately there was a change in masters ,
但 幸运的是 那里 曾是 一个 改变 在 大师 ,
但幸运的是,主人换了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [nuː] [wʌn] [tɜːrnd] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [frendz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈevər][hæd; həd] .
and the new one turned out one of the best friends a boy ever had .
和 这 新的 一 转向 出去 一 的 这 最好的 朋友们 一个 男生 曾经 有 .
结果,这个新朋友成了男孩一生中最好的朋友之一。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌem ˈiː][ɑːn] [ˈɡreɪtli] [ænd; ʌnd] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈprentɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪl] [raɪt] ,
He pushed me on greatly and , when I was apprenticed to a mill wright ,
他 推动 我 在 非常 和 , 什么时候 我 曾是 学徒 到 一个 磨 赖特 ,
他给了我很大的鼓励,后来我拜师于一家工厂做工,

[hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [maɪ][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][baɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvniŋ] .
he urged me to continue my education by working of an evening .
他 敦促 我 到 继续 我的 教育 经过 在职的 的 一个 晚上 .
他鼓励我利用晚上时间继续学业。

[aɪ] [stʌk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][hɑːrd] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [help] [ˈlɜːrniɪd] , [ˈðerfɔːr] ,
I stuck to it hard , and with his help learned , therefore ,
我 卡住 到 它 难的 , 和 和 他的 帮助 学习 , 所以 ,
我坚持不懈,并在他的帮助下学会了。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˈjuːʒuəl] , [ɪn][maɪ][ˈsteɪ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] .
a good deal more than was usual , in my station of life .
一个 好的 交易 更多的 比 曾是 通常 , 在 我的 车站 的 生活 .
比我这个阶层通常的情况要多得多。

[maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [pərˈtɪkjələər] [əˈbaʊt][maɪ] [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ʌnd] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
My mother was always particular about my speaking and , what with that
我的 母亲 曾是 总是 特别的 关于 我的 请讲 和 , 什么 和 那
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bʊks] ,
and the books ,
和 这 图书 ,

我母亲一直很在意我的说话方式,再加上读书这件事,

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [tɔːk] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][duː] . "
I suppose I talk better than they generally do . "
我 认为 我 讲话 更好的 比 他们 一般来说 做 . "
我想我的口才应该比他们好一些。

" [ænd; ʌnd][ɪz][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [əˈlaɪv] ? "
"**And is your mother alive ? "**
" 和 是 你的 母亲 活 ? "

你母亲还健在吗?

" [jes] , [sɜːr] . "
"**Yes , sir . "**
" 是的 , 先生 . "

“是的,先生。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈemɪɡreɪtɪŋ] , [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ; [wen] [ɪnˈdiːd] ,
"**But how came you to think of emigrating , at your age ; when indeed ,**
" 但 如何 来了 你 到 思考 的 移民 , 在 你的 年龄 ; 什么时候 的确 ,
“但是,你这个年纪怎么会想到移民呢? 要知道,

[ju:; jʊ] ['kænd:t] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [aʊt] [jɔr; jər] [fʊl] [taɪm] ? "
 you cannot have served out your full time ? "
 你 不能 有 服务 出去 你的 满的 时间 ? "

你不可能服满全部刑期吧？

" [ðæt] , [sɜ:r] , " ['ru:bin] [sed] ['greɪvli] , " [aɪ] ['kænd:t] [tel] [ju:; jʊ] .
 " That , sir , " Reuben said gravely , " I cannot tell you .
 " 那 , 先生 , " 鲁本 说 严重地 , " 我 不能 告诉 你 .

“先生,”鲁本严肃地说,“我不能告诉您。”

[sʌm; səm] [dei] , [pər'hæps] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə] [noʊ] , [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə][du:][soʊ] .
 Some day , perhaps , if you care to know , I may bring myself to do so .
 一些 天 , 也许 , 如果 你 关心 到 知道 , 我 可能 带来 我 到 做 所以 .

也许有一天,如果你想知道的话,我会鼓起勇气告诉你。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] ,
 I may say that it was a serious matter ,
 我 可能 说 那 它 曾是 一个 严肃的 事情 ,

我可以说,这是一件严肃的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ɪn][noʊ] [wei] [tu:; tə] [bleɪm] , [wət'evər] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [θɪŋk] .
 but that I was really in no way to blame , whatever people may think .
 但 那 我 曾是 真的 在 不 方式 到 责备 , 任何 人们 可能 思考 .

但无论人们怎么想,我真的没有任何过错。

[maɪ] ['kɔ:nʃəns] [ɪz] [æbsə'lu:tli] [klɪr] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
 My conscience is absolutely clear , and yet I would rather that the story ,
 我的 良心 是 绝对地 清除 , 和 然而 我 会 相当 那 这 故事 ,

我问心无愧,但我宁愿这个故事.....

[wɪtʃ] [aɪ] [left] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi; bi] [noʊn] [tu:; tə] ['eniwʌn] . "
 which I left England to escape , should not be known to anyone . "
 哪个 我 左边 英格兰 到 逃脱 , 应该 不是 是 已知 到 任何人 . "

我离开英国是为了逃避什么,这件事不应该让任何人知道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

最终清算：澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第8/19页

" [aɪ][duː][nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [noʊ] [ˈfɜːrðər] , [ˈruːbɪn] .
" I do not seek to know further , Reuben .
" 我 做 不是 寻找 到 知道 更远 , 鲁本 .
“我不想知道更多，鲁本。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [ˈnʌθɪŋ]
I think I know enough of you to be perfectly sure that you would do nothing
我 思考 我 知道 足够的 的 你 到 是 完美 当然 那 你 会 做 没有什么
[ðæt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
that was wrong ,
那 曾是 错误的 ,
我觉得我对你们足够了解，完全可以肯定你们不会做任何错事。

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][wɜːrd][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
and I am perfectly willing to take your word in the matter .
和 我 是 完美 愿意的 到 拿 你的 单词 在 这 事情 .
我完全愿意相信你的话。

[haʊˈevər] , [aɪ][eɪˈem][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuːld][emˈiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .
However , I am glad that you have told me as much as you have .
然而 , 我 是 高兴的 那 你 有 讲述 我 作为 很多 作为 你 有 .
不过，我很高兴你告诉我这么多。

[jʊr; jər] [ˈɜːrli] [ˈrɪrɪŋ] , [jʊr; jər] [ˈmʌðəːz] [keɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][edʒuˈkeɪ](ə)n][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ,
Your early rearing , your mother's care , and the education you have had ,
你的 早期的 饲养 , 你的 母亲的 关心 , 和 这 教育 你 有 有 ,
你早年的成长经历、母亲的照顾以及你接受的教育，

[ˈpɜːrfɪktli] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] .
perfectly account for what seemed strange about you before .
完美 帐户 为了 什么 似乎 奇怪的 关于 你 前 .
完美地解释了你之前让你觉得奇怪的那些地方。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek](ə)n] , [aɪ][hoʊp] , [tuː; tə][maɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] [jʊr; jər] [ˈstɔːri] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn]
You have no objection , I hope , to my repeating your story to Mr . Hudson
你 有 不 异议 , 我 希望 , 到 我的 重复 你的 故事 到 先生 . 哈德逊
,
.
,

希望您不介意我把您的故事转述给哈德森先生。

[huː] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ][æz; əz][aɪ][eɪˈem] .
who is as much interested in you as I am .
WHO 是 作为 很多 感兴趣的 在 你 作为 我 是 .
像我一样对你感兴趣的人。

" [ænd; ənd] [naʊ] [əˈnʌðər] [θɪŋ] .
" And now another thing .
" 和 现在 其他 事物 .
“还有一件事。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ˈpeɪnf(ə)] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
I know that it is painful , to him ,
我 知道 那 它 是 痛苦 , 到 他 ,
我知道这对他来说很痛苦。

[ðæt] [wʌn][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][ɪz][soʊ] [ɪn'detɪd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['fɔ:rwəd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fʊksl] ,
that one to whom he is so indebted should be forward here in the forecastle ,
那 一 到 谁 他 是 所以 负债累累 应该 是 向前 这里 在 这 前甲板 ,
他如此感激的那个人, 应该在这里, 在前甲板上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
instead of being in the cabin .
反而 的 存在 在 这 舱 .
而不是待在船舱里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hɜ:rtɪŋ] [jʊr; jər] ['fi:lɪŋz] , [baɪ] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə'baʊt] [aɪ 'ti:;] ;
He was afraid of hurting your feelings , by speaking to you about it ;
他 曾是 害怕的 的 受伤 你的 情怀 , 经过 请讲 到 你 关于 它 ;
他害怕跟你谈这件事会伤你的心;

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] ['pleʒər] , [tu:; tə][hɪm; ɪm]
but I know that it would be a great relief and pleasure , to him
但 我 知道 那 它 会 是 一个 伟大的 宽慰 和 乐趣 , 到 他
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hʌdsn] ,
and Mrs . Hudson ,
和 太太 . 哈德逊 ,
但我知道, 对他和哈德森太太来说, 这将是莫大的解脱和快乐。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] ,
if you would allow them to make an arrangement with the captain that ,
如果 你 会 允许 他们 到 制作 一个 安排 和 这 队长 那 ,
如果你允许他们与船长达成协议,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] . "
for the remainder of the voyage , you should be a passenger . "
为了 这 余 的 这 航程 , 你 应该 是 一个 乘客 . "
在剩余的航程中, 你应该是一名乘客。

" [aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ðem; ðəm] , " ['ru:bin] [sed] ['kwaiətli] ;
" **I am much obliged to them ,** " **Reuben said quietly ;**
" 我 是 很多 有义务 到 他们 , " 鲁本 说 悄悄 ;
“我非常感谢他们,”鲁本平静地说;

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔ:fər] .
" **but I could not think of accepting such an offer** .
" 但 我 可以 不是 思考 的 接受 这样的 一个 提供 .
但我根本无法想象接受这样的提议。

[aɪ][eɪ 'em] ['wɜ:rkɪŋ] [maɪ] [wei] [aʊt] [ɪndɪ'pendəntli] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][aɪ] [oʊ] [noʊ][wʌn] ['eniθɪŋ] .
I am working my way out independently , sir , and I owe no one anything .
我 是 在职的 我的 方式 出去 独立 , 先生 , 和 我 欠 不 一 任何事物 .
先生, 我正在靠自己的努力摆脱困境, 我不欠任何人任何东西。

[aɪ][eɪ 'em] ['ri:əli] [end'ʒʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][ðər; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['hɑ:rdʃɪp]
I am really enjoying the passage , and so far there has been no hardship
我 是 真的 享受 这 通道 , 和 所以 远的 那里 有 到过 不 困境
[wɜ:rθ] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] .
worth speaking of .
值得 请讲 的 .
我非常喜欢这段旅程, 到目前为止还没有遇到什么值得一提的困难。

['i:v(ə)n] ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [ək'sept] [æn; ən] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [wɪtʃ]
Even putting aside the fact that I should not like to accept an obligation which
甚至 推杆 旁边 这 事实 那 我 应该 不是 喜欢 到 接受 一个 义务 哪个
[wʊd] ,
would ,
会 ,
即使撇开我不应该接受一项义务这一事实不谈,

[tu:; tə][moʊst] [ˈpi:p(ə)] ,
to most people ,
到 最多 人们 ;

对大多数人来说，

[lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpeɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)]
look like a payment for the service I was fortunate enough to be able
看 喜欢 一个 支付 为了 这 服务 我 曾是 幸运 足够的 到 是 有能力的

[tu:; tə] [ˈrendər] [tu:; tə] [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] ,
to render to Mr . Hudson ,
到 使成为 到 先生 : 哈德逊 ;

看起来像是对我为哈德森先生提供的服务的报酬，我有幸为他提供服务。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈelɪmənt] .
I should feel out of my element .
我 应该 感觉 出去 的 我的 元素 ;

我应该感到格格不入。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] [get] [ɑ:n] [ˈveri] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] ;
I am very comfortable , and get on very well with the men ;
我 是 非常 舒服的 , 和 得到 在 非常 出色地 和 这 男人 ;

我感觉很自在，和男人们相处得也很好；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] . "
while in the cabin I should feel strange , and out of place . "
尽管 在 这 舱 我 应该 感觉 奇怪的 , 和 出去 的 地方 . "

“待在船舱里的时候，我应该会感到奇怪，格格不入。”

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [si:m] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ˈeniwer] , [ˈru:bin] .
" I don't think you would seem out of place anywhere , Reuben .
" 我 不 思考 你 会 似乎 出去 的 地方 任何地方 , 鲁本 .

“我觉得你无论在哪里都不会显得格格不入，鲁本。”

[nʊʊ] [wʌn] , [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ˈmænər] [ænd; ənd] [kʌ:nvərˈseɪ](ə)n] ,
No one , from your manner and conversation ,
不 一 , 从 你的 方式 和 对话 ,

从你的举止和谈吐来看，没有人.....

[wʊd] [dʒʌdʒ] [ju:; jʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [baɪ] [bɜ:rθ] ;
would judge you to be otherwise than a gentleman by birth ;
会 法官 你 到 是 否则 比 一个 绅士 经过 出生 ;

会认为你并非天生的绅士；

[waɪl] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] , [æft] ,
while there are several of the passengers , aft ,
尽管 那里 是 一些 的 这 乘客 , 后部 ,

虽然有几名乘客在后方，

[hu:z] [tɔ:k] [ænd; ənd] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [ɪkˈspre](ə)n] [ɑ:r; ər] [baɪ] [nʊʊ] [mi:nz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ʌv; əv]
whose talk and methods of expression are by no means up to the level of
谁 讲话 和 方法 的 表达 是 经过 不 方法 向上 到 这 等级 的
[jɔ:rz] . "
yours . "
你的 . "

他们的谈吐和表达方式远不及你。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [maɪˈself] , " [ˈru:bin] [sed] , " [i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ˈʌðər]
" I should feel uncomfortable myself , " Reuben said , " even if I didn't make other
" 我 应该 感觉 不舒服 我 , " 鲁本 说 , " 甚至 如果 我 没有 制作 其他
[ˈpi:p(ə)l] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] .
people uncomfortable .
人们 不舒服 .

“即使我没有让其他人感到不舒服，我自己也应该感到不舒服，”鲁本说。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [wið; wiθ][ɔ:l] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɔ:fər] ,
So I think that , with all gratitude for the offer ,
所以 我 思考 那 , 和 全部 感激 为了 这 提供 ,
所以, 我非常感谢这份提议,

[aɪ] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] ['ræðər] [rɪ'meɪn] [æz; əz][aɪ][eɪ'em] .
I would very much rather remain as I am .
我 会 非常 很多 相当 保持 作为 我 是 .
我非常希望保持现状。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][hɑ:rd][wɜ:rk] , ['dʊrɪŋ] [maɪ] [ə'prentɪʃɪp] ,
Accustomed as I have been to hard work , during my apprenticeship ,
习惯 作为 我 有 到过 到 难的 工作 , 期间 我的 学徒制 ,
由于我在学徒期间就习惯了艰苦的工作,

[ðə; ði][laɪf] [hɪr] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋli] ['i:zi] . "
the life here appears to be exceedingly easy ."
这 生活 这里 出现 到 是 非常 简单的 . "
这里的生活似乎极其轻松。

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , " ['kæptɪn] ['wɪlsn] [sed] .
" Then we will say no more about it , " Captain Wilson said .
" 然后 我们 将要 说 不 更多的 关于 它 , " 队长 威尔逊 说 .
“那我们就不再谈论此事了。”威尔逊上尉说道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['plezər] , [bəʊθ][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌdsn] , [tu:; tə]
" It would have been a pleasure , both to me and the Hudsons , to
" 它 会 有 到过 一个 乐趣 , 两个都 到 我 和 这 哈德森 , 到
[hæv; həv][ju:; jʊ][æft] ,
have you aft ,
有 你 后部 ,
“对我以及哈德逊家族来说, 能邀请您来船尾将是一件非常荣幸的事。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] [ʃɒr] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [rɪ'si:vd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['pæsəndʒə] .
and I am sure you would be well received by all the passengers .
和 我 是 当然 你 会 是 出色地 已收到 经过全部 这 乘客 .
我相信你会受到所有乘客的热烈欢迎。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] , [wi:; wi] [wɪl] [let][ðə; ði]
However , as you think you would not be comfortable , we will let the
然而 , 作为 你 思考 你 会 不是 是 舒服的 , 我们 将要 让 这
[ˈmætər] [dra:p] .
matter drop .
事情 降低 .
但是, 既然你觉得这样做不自在, 我们就不再追究此事了。

" [haʊ'evər] , [æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]['kɑ:ləni] , [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [seɪ] [ɪn] [ðæt]
" However , as to your work in the colony , we must have a say in that
" 然而 , 作为 到 你的 工作 在 这 殖民地 , 我们 必须 有 一个 说 在 那
;
;
;
;
“但是, 对于你在殖民地的工作, 我们必须有发言权;

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] , [wen] [aɪ] ['θɜ:rəli] [ʌndər'stænd] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] ,
and I hope that , when I thoroughly understand your wishes ,
和 我 希望 那 , 什么时候 我 彻底 理解 你的 愿望 ,
我希望, 当我完全理解您的意愿之后,

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] ['fɔ:rwərd] [ðer; ðər] . "
we shall be able to help you forward there ."
我们 将 是 有能力的 到 帮助 你 向前 那里 . "
我们将能够帮助你继续前进。

" [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [ɪk'striːmli] [ə'blaɪdʒd] , [sɜːr] .

" For that I shall be extremely obliged , sir .
" 为了 那 我 将 是 极其 有义务 , 先生 .

“对此我将感激不尽，先生。”

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] , [ɪn'diːd] ,

It would be a great thing , indeed ,
它 会 是 一个 伟大的 事物 , 的确 ,

那确实是一件好事。

[fɔːr; fər] ['eniwʌn] [ɑːn] ['lændɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][dʒent(ə)lmən] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pʊʃ]

for anyone on landing to have gentlemen ready to assist him , and push
为了 任何人 在 降落 到 有 先生们 准备好 到 协助 他 , , 和 推

[hɪm; ɪm] ['fɔːrwəd] .

him forward .
他 向前 .

让所有落地的人都有绅士准备协助他，并推他向前走。

[ðɪs] [ɪz][soʊ][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] .

This is so at home , and is of course still more the case in a strange country .
这 是 所以 在 家 , 和 是 的 课程 仍然 更多的 这 案件 在 一个 奇怪的 国家 .

这在家乡是如此，在异国他乡当然更是如此。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ɡet][ɑːn] , [ænd; ənd][eɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [wɜːrk] [maɪ][ˈhɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ,

I am very anxious to get on , and am ready to work my hardest ,
我 是 非常 焦虑的 到 得到 在 , 和 是 准备好 到 工作 我的 最难 ,

我非常渴望加入团队，并准备尽我最大的努力。

[tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] ['eni] ['kaɪndnəs] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ʃoʊn] [em 'iː] . "

to deserve any kindness that may be shown me . "
到 应得 任何 仁慈 那 可能 是 所示 我 . "

我配得上别人对我的任何善意。

" [wel] , [wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'raɪv] .

" Well , we shall have plenty of time to think it over before we arrive .
" 出色地 , 我们 将 有 很多 的 时间 到 思考 它 超过 前 我们 到达 .

“嗯，在我们到达之前，我们有充足的时间仔细考虑。”

" [aɪ] ['fænsɪ] , " ['kæptɪn] ['wɪlsn] [went] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

" I fancy , " Captain Wilson went on , looking upwards at the sky ,
" 我 想要 , " 队长 威尔逊 去 在 , 寻找 向上 在 这 天空 ,

“我想，”威尔逊上尉继续说道，抬头望着天空。

" [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] ['wʌndərf(ə)] [rʌŋ] [ʌv; əv] [ɡʊd] [lʌk] , [wɪð; wɪθ][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] , [ɪz] ['laɪkli]

" that our wonderful run of good luck , with regard to the weather , is likely
" 那 我们的 精彩的 跑步 的 好的 运气 , 和 看待 到 这 天气 , 是 可能

[tuː; tə][end] ['ʃɔːrtli] ,

to end shortly ,
到 结尾 不久 ,

“我们这段美好的天气好运可能很快就要结束了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪl] . "

and that we are in for a gale . "
和 那 我们 是 在 为了 一个 大风 . "

我们即将迎来一场大风。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜːr] ? "

" Do you think so , sir ? "
" 做 你 思考 所以 , 先生 ? "

“您这么认为吗，先生？”

" [aɪ][duː] , [ɪn'di:d] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː][get][ə; eɪ] [geɪl] ,
" **I do , indeed ; and if we do get a gale ,**
" 我 做 , 的确 ; 和 如果 我们 做 得到 一个 大风 ,
“的确如此；如果真的遇到大风，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] .
it is likely to be a serious one .
它 是 可能 到 是 一个 严肃的 一 .
这很可能是一件很严重的事情。

[ðə; ði] [keɪp] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wʌz; wəz] [mʌt] [fɪrd] [fɔːr; fər][ɪts][ˈterəb(ə)l] [ˈstɔːrmz] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz]
The Cape , you know , was much feared for its terrible storms by the Portuguese
这 岬 , 你 知道 , 曾是 很多 害怕 为了 它是 糟糕的 暴风雨 经过 这 葡萄牙语
,
.
,

你知道，好望角因其可怕的风暴而令葡萄牙人闻风丧胆。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæz; həz] [kept] [ʌp] [ɪts][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ˈevər] [sɪns] .
and it has kept up its reputation ever since .
和 它 有 保留 向上它是 名声 曾经 自从 .
此后，它一直保持着这样的声誉。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ɪts][ˈkwɑːləti] .
I think it is going to give us a taste of its quality .
我 思考 它 是 去 到 给 我们 一个 品尝 的 它是 质量 .
我认为这将让我们体验到它的品质。

" [ˈtʃæptər] [eɪt] : [ə; eɪ] [geɪl] .
" **Chapter 8 : A Gale .**
" 章 8 : 一个 大风 .

第八章：狂风。

" ['wɪlsn] [telz] [em 'iː][hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪl] , [bɪl] . "
" **Wilson tells me he thinks we are going to have a gale , Bill .** "
" 威尔逊 讲述 我 他 思考 我们 是 去 到 有 一个 大风 , 账单 . "
“威尔逊告诉我，他认为我们这里会刮大风，比尔。”

" [eɪ] , [eɪ] , [ˈruːbɪn] ; [ˈeniwʌn] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] . "
" **Ay , ay , Reuben ; anyone with half an eye could see that .** "
" 哎 , 哎 , 鲁本 ; 任何人 和 一半 一个 眼睛 可以 看 那 . "
“哎呀，鲁本，明眼人都能看出来。”

" [wɪt] [wei] [ɪz][aɪ 'tiː] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] ? "
" **Which way is it likely to come ?** "
" 哪个 方式 是 它 可能 到 来 ? "
“它可能会朝哪个方向发展？”

" [moʊst] ['laɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr] [nɔːrθˈwest] .
" **Most likely from the north or northwest .**
" 最多 可能 从 这 北 或者 西北 .
“很可能来自北部或西北部。”

[æt; ət] [liːst] [ðæts] [ðə; ði][ˈkwɔːrtər] [ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə][ˈset(ə)l][ˈɪntuː] ;
At least that's the quarter it's likely to settle into ;
在 至少 那就是 这 四分之一 它是 可能 到 定居 进入 ;
至少这很可能是它最终稳定下来的季度；

[bʌt; bət][ðər; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['seɪɪŋ] [wɪt] [wei] [aɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [juː 'es] .
but there ain't no saying which way it may take us .
但 那里 不是 不 说 哪个 方式 它 可能 拿 我们 .
但谁也无法预料它会把我们带向何方。

[aɪ] [θɔ:t] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [tu:] [smu:ð] [tu;; tə][læst] .
I thought things had been going on too smooth to last .
我 想法 事物 有 到过 去 在 也 光滑的 到 最后的 .
我原以为一切进展得太顺利了，不会一直如此。

[naʊ] [ju;; jʊ][ɑ:r; əɾ][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [si:] [wʌt] [ə; eɪ][stɔ:rm][ɪz] , [maɪ] [læd] .
Now you are going to see what a storm is , my lad .
现在 你 是 去 到 看 什么 一个 风暴 是 , 我的 小伙子 .
现在你就要见识一下什么是暴风雨了，孩子。

[ju;; jʊ] [θɔ:t] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [wen] [wi;; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] . "
You thought it was blowing when we went down the Channel . "
你 想法 它 曾是 吹 什么时候 我们 去 向下 这 渠道 . "
你以为我们沿英吉利海峡航行时风很大吗？

[ɪz][aɪˈti:] [ˈlaɪkli] [tu;; tə][bi;; bi] [mʌtʃ] [ˈheɪvərðən'ler][ðæn; ðən] [ðæt] , [bɪl] ? "
Is it likely to be much heavier than that , Bill ? "
" 是 它 可能 到 是 很多 较重 比 那 , 账单 ? "
“比尔，它会比这重得多吗？ ”

" [ˈheɪvərðən'ler] !
" **Heavier** !
" 较重 !
“更重！ ”

" [ðə; ði] [ˈseɪləɾ] [rɪˈpi:tɪd] [ˈskɔ:rnfəli] .
the sailor repeated scornfully .
" 这 水手 重复 轻蔑地 .
“水手轻蔑地重复道。”

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [ə; eɪ][ˈkæpfəl][ʌv; əv] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ,
Why , there's as much difference between a capful of wind in the Channel ,
" 为什么 , 有 作为 很多 不同之处 之间 一个 满盖 的 风 在 这 渠道 ,
“为什么，这就像英吉利海峡里吹来一小撮风一样，差别那么大。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪl] [ɔ:f] [ðə; ði] [keɪp] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [brɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [ˈnu:bɔ:rn] [ˈbeɪbi][ænd; ənd][em ˈi:] .
and a gale off the Cape , as there is between a newborn baby and me .
和 一个 大风 离开 这 岬 , 作为 那里 是 之间 一个 新生 婴儿 和 我 .
"
"
"
就像科德角的狂风，就像我和新生婴儿之间的隔阂一样。

" [du:] [ðeɪ] [læst] [lɔ:ŋ] , [ˈdʒen(ə)rəli] ? "
Do they last long , generally ? "
" 做 他们 最后的 长的 , 一般来说 ? "
它们通常能用很久吗？

" [læst] !
" **Last** !
" 最后的 !
“最后的！

[waɪ] [ðeɪ] [ɡoʊz][ɑ:n][fɔ:r; fər] [wi:ks] .
Why they goes on for weeks .
为什么 他们 去 在 为了 周 .
为什么这种情况会持续数周？

[ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ][end][tu;; tə][ðem; ðəm] .
There ain't no end to them .
那里 不是 不 结尾 到 他们 .
它们无穷无尽。

[aɪv] [ˈwʌndʒd] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][maɪ'self] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [wind] [kʌmz] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wer]
I've wondered sometimes to myself where all the wind comes from , and where
我已经 想知道 有时 到 我 在哪里 全部 这 风 来 从 , 和 在哪里
[aɪ 'tiː][goʊz][tuː; tə] ,
it goes to ,
它 去 到 ,

我有时会想，风是从哪里来的，又到哪里去了。

- [aɪ 'tiː] [wɜːrks] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] . "
onlass it works round and round . "
- 它 作品 圆形的 和 圆形的 . "

它就这样循环往复地运转着。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [dʌz] [wɜːrk] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [bɪl] ? "
" But it does work round and round , Bill ? "
" 但 它 做 工作 圆形的 和 圆形的 , 账单 ? "

“但它确实会循环往复地运作，比尔？”

" [eɪ] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
" Ay , when you are near the centre of it .
" 哎 , 什么时候 你 是 靠近 这 中心 的 它 .

“是的，当你靠近它的中心时。”

[waɪ] , [læd] , [ɪn] [θriː] [ˈaʊərz] [aɪ][hæv; həv] [ɡɔːn] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [θriː] [taɪmz] ,
Why , lad , in three hours I have gone round the compass three times ,
为什么 , 小伙子 , 在 三 小时 我 有 已消失 圆形的 这 罗盘 三 时代 ,

哎呀，小伙子，三个小时里我已经绕着罗盘转了三圈了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wind] [ded] [æft][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðæts] ['oʊnli] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði]
with the wind dead aft all the time ; but that's only when you are near the
和 这 风 死的 后部 全部 这 时间 ; 但 那就是 仅有的 什么时候 你 是 靠近 这
['sentər] .
centre .
中心 .

风始终从正后方吹来；但这只有在你靠近中心时才会发生。

[wen] [juː; jʊ] [eɪnt] [aɪ 'tiː] [bloʊz] [streɪt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['ves(ə)lz] [rʌn] [fɔːr; fər] [deɪz] —
When you ain't it blows straight , and I have known vessels run for days —
什么时候 你 不是 它 打击 直的 , 和 我 有 已知 船只 跑步 为了 天 —
[eɪ] ,
ay ,
哎 ,

当你不在的时候，风就会直吹，而且我知道有些船只能连续运转好几天——哎，

[fɔːr; fər] [wiːks] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wind] ['bloʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːrtər] .
for weeks — with the wind blowing all the time in the same quarter .
为了 周 — 和 这 风 吹 全部 这 时间 在 这 相同的 四分之一 .

连续数周，风一直朝着同一个方向吹。

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪs] , [saʊθ] .
Some have been blown down right to the edge of the ice , south .
一些 有 到过 吹 向下 正确的 到 这 边缘 的 这 冰 , 南 .

有些冰块被吹到了南边的冰层边缘。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪs,bɜːgz] [maɪ'self] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,
I have been among the icebergs myself , two or three times ,
我 有 到过 之中 这 冰山 我 , 二 或者 三 时代 ,

我本人也曾两三次置身于冰山之间。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ges] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæz; həz][leɪd][hɜːr; hər][boʊnz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [fiːldz]
and I guess that many a ship has laid her bones down in the ice fields
和 我 猜测 那 许多 一个 船 有 铺设 她 骨头 向下 在 这 冰 字段
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

我想，一定有很多船只的骸骨都沉没在那片冰原上。

[ænd; ʌnd][noʊ] [nuːz] ['evər] [kʌm] [bæk] [hoʊm][æz; əz][tuː; tə] [wɒts] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
and no news ever come back home as to what's come to them ;
和 不 消息 曾经 来 后退 家 作为 到 是什么 来 到 他们 ;

但他们的家人却始终杳无音信，不知道他们遭遇了什么；

[ænd; ʌnd] [wʌt] [meɪks] [aɪ 'tiː] [wɜːrs] [ɪz][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [kən'vɪkts] [ɑːn] [bɔːrd] . "
and what makes it worse is as we have convicts on board . "

更糟糕的是，船上还有罪犯。

" [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] , [bɪl] ? "
" What difference does that make , Bill ? "
" 什么 不同之处 做 那 制作 , 账单 ? "

“那又有什么区别呢，比尔？ ”

" [aɪ 'tiː][dəʊnt] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ɔːl] [goʊz] [streɪt] [ænd; ʌnd] [fer] .
" It don't make no difference , as long as all goes straight and fair .
" 它 不 制作 不 不同之处 , 作为 长的 作为 全部 去 直的 和 公平的 .

“只要一切公平公正，那就没什么区别。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , [ɪn] [kɔːrs] , [ʌv; əv] ['raɪzɪŋz] ; [bʌt; bət] [ðæts] ['oʊnli] [wen] ['iːðər] [ðə; ði] [gɑːrd] [ɑːr; ər]
I have heard , in course , of risings ; but that's only when either the guard are
我 有 听到 , 在 课程 , 的 上升 ; 但 那就是 仅有的 什么时候 任何一个 这 警卫 是
[veri] ['kerləs] ,
very careless ,
非常 粗心 ,

当然，我也听说过暴动事件；但这通常只发生在守卫非常粗心大意的时候。

[ɔːr][ðə; ði][men][ɪz][soʊ][bæd] ['triːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [gets] ['despərət] ,
or the men is so bad treated that they gets desperate ,
或者 这 男人 是 所以 坏的 治疗 那 他们 获得 绝望的 ,

或者，该男子受到极其恶劣的待遇，以至于走投无路。

[ænd; ʌnd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][daɪ][ɑːn][ðə; ði][ɔːf] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [friː] .
and is ready to die on the off chance of getting free .
和 是 准备好 到 死 在 这 离开 机会 的 获得 自由的 .

他已做好牺牲的准备，哪怕只有一丝逃脱的希望。

[soʊ][fɑːr][wiː; wi] [eɪnt] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
So far we ain't had no trouble with them .
所以 远的 我们 不是 有 不 麻烦 和 他们 .

到目前为止，我们和他们之间还没有发生任何冲突。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [kept] ['lɪbərəl] ,
The ship is kept liberal ,
这 船 是 保留 自由主义 ,

该船保持着自由开放的氛围，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pɔːr] [retʃɪz] [eɪnt] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræɪnz; 'reɪɪnz][æz; əz] ['gʌvənmənt] [ə'laʊz]
and the poor wretches ain't cheated out of the rations as government allows
和 这 贫穷的 可怜虫 不是 作弊 出去 的 这 口粮 作为 政府 允许

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

政府允许这些可怜的人们没有被克扣配给口粮。

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [ɪn] [tʃɑ: rdʒ] [si: mʒ] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔ: rt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['nɔkiŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
The officer in charge seems a good sort , and there's no knocking of them
这 官 在 收费 似乎 一个 好的 种类 , 和 有 不 敲门 的 他们
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

负责的警官看起来人不错, 而且也没有欺负他们。

['ni: dləs] ; [soʊ][ðer; ðər] [eint] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz] [bɔ: ŋ] [æz; əz] [θɪŋz] [goʊ] [skwer] .
needless ; so there ain't no fear of trouble , as long as things go square .
不必要 ; 所以 那里 不是 不 害怕 的 麻烦 , 作为 长的 作为 事物 去 正方形 .

没有必要; 所以只要事情进展顺利, 就不会有麻烦。

[bʌt; bət] [wen] [θɪŋz] [goʊz] [rɔ: ŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['ves(ə)l] [gets] [kæst] [ə'wei] [ɔ: r] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]
But when things goes wrong , and a vessel gets cast away or anything of that
但 什么时候 事物 去 错误的 , 和 一个 血管 获得 投掷 离开 或者 任何事物 的 那
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

但是, 当事情出错, 比如船只被遗弃或发生类似的事情时,

[ðen] [ðeəz; ðəz] [wel] - [naɪ] [ʃʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌb(ə)l] .
then there's well - nigh sure to be trouble .
然后 有 出色地 - 夜 当然 到 是 麻烦 .

那么几乎肯定会出问题。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] [si: z] [ðer; ðər] [ɑ: pər'tu: nəti] ,
The convicts seize their opportunity ,
这 罪犯 抢占 他们的 机会 ,

罪犯们抓住了机会,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [eint] [skers] [ɪn]['hju: mən] ['heɪtʃər] [fɔ: r; fər][ðem; ðəm][nɑ: t][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ,
and it ain't scarce in human nature for them not to take it ,
和 它 不是 稀少 在 人类 自然 为了 他们 不是 到 拿 它 ,

而人性中不接受它并非罕见。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [eint] [noʊ] ['seɪŋ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] . "
and then there ain't no saying what will happen . "
和 然后 那里 不是 不 说 什么 将要 发生 . "

然后, 谁也说不准会发生什么。

" [waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['kroʊkər] [ju:; jʊ][ɑ: r; ə] , [bɪl] !
" Why , what a croaker you are , Bill !
" 为什么 , 什么 一个 石首鱼 你 是 , 账单 !

“哎呀, 你真是个傻瓜, 比尔! ”

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ðæt] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] . "
I didn't expect that from you . "
我 没有 预计 那 从 你 . "

我没想到你会这样做。

" [aɪ] [eint] [noʊ] ['kroʊkər] , ['ru: bin] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊz] [wʌt] [aɪ] [noʊz] .
" I ain't no croaker , Reuben , but I knows what I knows .
" 我 不是 不 石首鱼 , 鲁本 , 但 我 知道 什么 我 知道 .

“鲁本, 我可不是个傻瓜, 但我知道我知道的事情。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [θru:] [ə; eɪ][dʒɑ: b] [laɪk] [ðæt] [aɪ][er 'em] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][ʌv; əv] , [wʌns] ;
I have been through a job like that I am telling you of , once ;
我 有 到过 通过 一个 工作 喜欢 那 我 是 讲述 你 的 , 一次 ;

我曾经做过一份和我现在跟你说的类似的工作;

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] [ə'gen] .

and I don't want to do it again .
和 我 不 想 到 做 它 再次 .

我不想再做一次。

[aɪ][wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [sʌm; səm] [deɪ] .

I will tell you about it , some day .
我 将要 告诉 你 关于 它 , 一些 天 .

总有一天我会把这件事告诉你。

[aɪ] [eɪnt] ['seɪɪŋ] [æz; əz][aɪ][ɪk'spekt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [wɪl] ['hæpən] , [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˌpærə'mætə] .

I ain't saying as I expect any such thing will happen , on board the Paramatta .
我 不是 说 作为 我 预计 任何 这样的 事物 将要 发生 , 在 木板 这 帕拉马塔 .

我不是说我预计在帕拉马塔号上会发生这样的事情。

[gɑ:d] [fə'r'bɪd] .

God forbid .
上帝 禁止 .

但愿不会如此。

[ʃi:z] [ə; eɪ] [taɪt] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ʃi:z] [gɑ:t][æz; əz] [gʊd] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [kru:] [æz; əz]['evər][aɪ]

She's a tight ship , and she's got as good officers and crew as ever I
她是 一个 紧的 船 , 和 她是 得到 作为 好的 警官 和 全体人员 作为 曾经 我

[seɪld] [wɪð; wɪθ] .

sailed with .
航行 和 .

她管理严密，船员和船员都是我曾经共事过的最优秀的。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz]['evər][ə; eɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] ;

She has as good a chance as ever a ship had ;
她 有 作为 好的 一个 机会 作为 曾经 一个 船 有 ;

她拥有船只历史上最好的机会；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [si:z] [ðæt] - [er] [sɔ:rt][ʌv; əv][skaɪ][ɪn] [ðɪ:z] ['lætə,tu:dz] ,

but when I sees that 'ere sort of sky in these latitudes ,
但 什么时候 我 看到 那 - 埃雷 种类 的 天空 在 这些 纬度 ,

但是当我看到这些纬度地区那种天空时，

[aɪ] [fi:lz] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑ:b] .

I feels as we are in for a tough job .
我 感觉 作为 我们 是 在 为了 一个 艰难的 工作 .

我觉得我们面临着一项艰巨的任务。

" [ðə; ðɪ][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz]['brʊkən][ɔ:f] , [ə'brʌptli] , [baɪ][ðə; ðɪ][kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [meɪt] .

" The conversation was broken off , abruptly , by the call of the first mate .
" 这 对话 曾是 破碎的 离开 , 突然 , 经过 这 称呼 的 这 第一的 伴侣 .

“谈话突然被大副的呼喊声打断了。”

" [ɔ:l] [hændz][ə'b:ft][tu:; tə] ['ɔ:rt(ə)n] [seɪl] ! "

" All hands aloft to shorten sail ! "
" 全部 双手 高空 到 缩短 帆 ! "

“全体船员集合，收帆！”

" [ðə; ðɪ] ['belz] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pər'fɔ:rməns] , ['ru:bin] .

" The bells is ringing up for the beginning of the performance , Reuben .
" 这 铃铛 是 铃声 向上 为了 这 开始 的 这 表现 , 鲁本 .

“鲁本，演出即将开始，钟声响起。”

[hɪr] [goʊz][ə'b:ft] !

Here goes aloft !
这里 去 高空 !

起飞啦！

" [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈraʊdʒ] ,
" The next minute the whole of the crew were climbing the shrouds ,
" 这 下一个 分钟 这 所有的 的 这 全体人员 是 攀登 这 裹尸布 ,
“下一分钟，所有船员都爬上了帆索。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wa:tʃ] [ɔːf] ['duːti][wɜːr; wər] [ɔːl][ɑːn] [dek] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] ;
for the watch off duty were all on deck , and the order was expected ;
为了 这 手表 离开 责任 是 全部 在 甲板 , 和 这 命令 曾是 预期的 ;
值班人员全部下班，命令也在预料之中；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [kʊd; kəd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [biː; bi] [riːd] [baɪ] ['evri] ['seɪlər][ɑːn]
for the signs of the weather could , by this time , be read by every sailor on
为了 这 标志 的 这 天气 可以 , 经过 这 时间 , 是 读 经过 每一个 水手 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .

到这个时候，船上的每一位水手都能看出天气的征兆。

[əˈbʌv] , [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [stiːl] [braɪt] [ænd; ənd] [bluː] ; [bʌt; bət] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]
Above , the sky was still bright and blue ; but around the whole circle of
多于 , 这 天空 曾是 仍然 明亮的 和 蓝色的 ; 但 大约 这 所有的 圆圈 的
[ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
the horizon ,
这 地平线 ,

头顶上，天空依然明亮湛蓝；但地平线周围，

[ə; eɪ][mɪst] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n] .
a mist seemed to hang like a curtain .
一个 薄雾 似乎 到 悬挂 喜欢 一个 窗帘 .
一层薄雾仿佛帷幕般笼罩着大地。

" ['smɑːrtli] , [lædz] , ['smɑːrtli] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˈʃaʊtɪd] ; " [dəʊnt] ['hɜːri] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [wɜːrk] ,
" Smartly , lads , smartly , " the captain shouted ; " don't hurry over your work ,
" 聪明地 , 小伙子们 , 聪明地 , " 这 队长 喊叫 ; " 不 匆忙 超过 你的 工作 ,
“伙计们，快点，快点，”船长喊道；“别着急干活，

[bʌt; bət][duː][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
but do it with a will .
但 做 它 和 一个 将要 .
但要做到有决心。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [left] [aɪ ˈtiː] [tuː] [bɜːŋ] , ['mɪstər] . [dʒeɪmz] .
" I hope we have not left it too long , Mr . James .
" 我 希望 我们 有 不是 左边 它 也 长的 , 先生 . 詹姆斯 .
“詹姆斯先生，我希望我们没有拖太久。”

[aɪ][hæv; həv] [held] [ɑːn] [bɜːŋgər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɔːt] ,
I have held on longer than I ought ,
我 有 握住 在 更长 比 我 应该 ,
我坚持的时间比我应该坚持的时间要长得多。

[fɔːr; fər] ['evri] [maɪl] [wiː; wi][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [lənd][ɪz][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] ,
for every mile we get away from land is an advantage ,
为了 每一个 英里 我们 得到 离开 从 土地 是 一个 优势 ,
远离陆地每走一英里都是一种优势。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['nɪrli] [duː] [saʊθ] ,
and we have been running nearly due south ,
和 我们 有 到过 跑步 几乎 到期的 南 ,
我们几乎一直朝着正南方向行驶，

[ˈevər] [sɪns] [aɪ] [ˈnɒtɪst] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
ever since I noticed the first falling of the glass when we got up in the morning .
曾经 自从 我 注意到 这 第一的 坠落 的 这 玻璃 什么时候 我们 得到 向上 在 这 早晨 .
"
"
"

自我早上起床时注意到第一个玻璃杯掉落的那一刻起。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [taɪm] , [sɜːr] , " [ðə; ði] [meɪt] [sed] .
I think we shall have time , sir , " the mate said .
我 思考 我们 将 有 时间 , 先生 , " 这 伴侣 说 .

“我想我们应该有时间，先生，”大副说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd][nɒʊ] [misˈteɪk] , [ˈprez(ə)ntli] ;
We are going to have it , and no mistake , presently ;
我们 是 去 到 有 它 , 和 不 错误 , 目前 ;

“我们很快就会拥有它，毫无疑问；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [fæst] . "
but it don't seem to be coming up fast . "
但 它 不 似乎 到 是 未来 向上快速地 . "

但似乎进展缓慢。

" [ðə; ði] [glæs] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ˈræpɪdli] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .
The glass is going down rapidly , " the captain said .
这 玻璃 是 去 向下 快速 , " 这 队长 说 .

“玻璃杯正在迅速下降，”船长说。

" [ɪts] [daʊn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːˈredi] , [ænd; ænd][ɪz] [stiːl] [ˈɔːlɪŋ] .
It's down an inch already , and is still falling .
它是 向下 一个 英寸 已经 , 和 是 仍然 坠落 .

“水位已经下降了一英寸，而且还在下降。”

" [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈtætʃmənt]
Mr . Mason , " he went on , to the officer in command of the detachment
先生 . 石匠 , " 他 去 在 , 到 这 官 在 命令 的 这 分离
[ʌv; əv] [məˈriːnz] ,
of marines ,
的 海军陆战队 ,

“梅森先生，”他继续对海军陆战队分遣队的指挥官说道，

" [wɪl] [juː; jʊ] [ˈkaɪndli] [pleɪs] [jɔːr; jər] [men] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] ?
will you kindly place your men under the orders of Mr . James ?
将要 你 亲切地 地方 你的 男人 在下面 这 订单 的 先生 . 詹姆斯 ?

“请您将您的部下置于詹姆斯先生的指挥之下好吗？ ”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [send] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌpər] [sˈpɑːz] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][ɑːn]
I am going to send down all the upper spars , and they can be useful on
我 是 去 到 发送 向下 全部 这 上 桅杆 , 和 他们 能 是 有用 在
[dek] .
deck .
甲板 .

我打算把所有上层桅杆都放下来，它们在甲板上能派上用场。

" [ˈnevər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pærəˈmætə] [stript] [mɔːr] [ˈræpɪdli][ʌv; əv][hɜːr; hər] [seɪlz] ,
Never was the Paramatta stripped more rapidly of her sails ,
绝不 曾是 这 帕拉马塔 脱衣舞 更多的 快速 的 她 帆 ,

“帕拉马塔号的帆从未如此迅速地被卸掉过。”

[fɔːr; fər] [ˈevri] [mæn][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] .
for every man was conscious of the urgency of the work .
为了 每一个 男人 曾是 有意识的 的 这 紧迫性 的 这 工作 .
因为每个人都意识到这项工作的紧迫性。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [seɪlz] [wɜ:r; wər] [fɜ:rlɪd] , [ðə; ði] [ˈjɑ:dz] [wɜ:r; wər] [sent] [daʊn] .
As soon as the sails were furled , the yards were sent down .
作为 很快 作为 这 帆 是 卷曲 , 这 码 是 发送 向下 .

帆收起后，桅杆横桁就被放下来了。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [sˈpɑ:z] [ˈfɑ:ləʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ,
The upper spars followed them and ,
这 上 桅杆 随后 他们 和 ,

上部桅杆随后也跟上了，

[ɪn] [ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [men] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [əˈsend] [ðə; ði]
in little over half an hour from the time the men began to ascend the
在 小的 超过 一半 一个 小时 从 这 时间 这 男人 开始 到 上升 这
[ˈfraʊdz] ,
shrouds ,
裹尸布 ,

从男人们开始攀爬裹尸布到最终抵达目的地，仅仅过了半个多小时。

[ðə; ði] [ˌpærəˈmætə] [wʌz; wəz] [ˌmetəˈmɔ:ˌfəʊzd] .
the Paramatta was metamorphosed .
这 帕拉马塔 曾是 变态 .

帕拉马塔发生了变异。

[hɜ:r; hər] [tɔ:l] [ˈteɪpərɪŋ] [mɑ:sts] [ænd; ənd] [ˈlɔ:ftɪ] [sprɛd] [ʌv; əv] [seɪl] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] .
Her tall tapering masts and lofty spread of sail were gone .
她 高的 逐渐变细 桅杆 和 高远 传播 的 帆 是 已消失 .

她高耸的锥形桅杆和高高展开的帆都不见了。

[ˈevri] [spɑ:r] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈtɒpmɑ:st, -məst, -məst] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] ;
Every spar above the topmasts had been sent down to the deck ;
每一个 斯帕 多于 这 桅杆 有 到过 发送 向下 到 这 甲板 ;

桅杆顶端的所有横桁都被卸到了甲板上；

[ænd; ənd][fɪ; ji] [leɪ] [ˈʌndər] [kloʊz] - [ˈri:ft] [ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl] , [ə; eɪ] [steɪ] [seɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɔ:rm] [dʒɪb] .
and she lay under close - reefed topsails , a stay sail , and a storm jib .
和 她 躺 在下面 关闭 - 礁石 顶帆 , 一个 停留 帆 , 和 一个 风暴 吊臂 .

她躺在帆篷下，收紧了顶帆，挂上了支索帆和暴风帆。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] , [æz; əz][ðə; ði] [men] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] .
The captain gave a sigh of relief , as the men began to descend the rigging .
这 队长 给予 一个 叹 的 宽慰 , 作为 这 男人 开始 到 下降 这 索具 .

当船员们开始从索具上下来时，船长松了一口气。

" [θæŋk] [ɡɑ:d] , [ðæt] [ɪz] [ˈseɪfli] [əˈkɑ:mplɪʃt] .
" **Thank God , that is safely accomplished .**
" 感谢 上帝 , 那 是 安全 完成 .

感谢上帝，这件事已经安全完成。

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ][ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔ:r; fər] [wətˈevər] [meɪ] [kʌm] .
Now we are in readiness for whatever may come .
现在 我们 是 在 准备就绪 为了 任何 可能 来 .

现在我们已做好准备，迎接任何可能发生的情况。

" [hi:; hi] [daɪvd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈɔ:lmoʊst] [ɪˈmi:diətli] .
" **He dived into his cabin , and returned almost immediately .**
" 他 潜水 进入 他的 舱 , 和 返回 几乎 立即地 .

他冲进船舱，几乎立刻就出来了。

" [ðə; ði] [ɡlæs] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [əˈnʌðər] [hæf] [ɪntʃ] , [ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] , " [hi:; hi] [sed] [ˈɡrevli] .
" **The glass has fallen another half inch , Mr . James , " he said gravely .**
" 这 玻璃 有 倒下 其他 一半 英寸 , 先生 . 詹姆斯 , " 他 说 严重地 .

“詹姆斯先生，玻璃杯又下沉了半英寸，”他严肃地说。

" [aɪ][hæv; həv][ˈnevər][bʌt; bət][wʌns] [si:n] [aɪˈti:] [æz; əz][loʊ] .

" **I have never but once seen it as low** .
" 我 有 绝 但 一 次 已 见 它 作 为 低 的 .

“我只见过一次它这么低。”

" [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , " [hi; hi] [went] [ɑ:n] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə] , [hu:] [wɜ:r; wər]
" **Ladies and gentlemen** , " **he went on** , **addressing the passengers** , **who were**
" 女 士 们 和 先 生 们 , " 他 去 在 , 解 决 这 乘 客 , WHO 是
[ˈgæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] ,
gathered in a group ,
聚 集 在 一 个 团 体 ,

“女士们、先生们,”他继续说道, 对着聚集在一起的乘客们讲话。

[ˈtɔ:kɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ænd; ənd] [ˈæŋkəʃli] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ˈveɪpər] ;
talking in low tones and anxiously watching the wall of vapour ;
说 在 低 的 音 调 和 焦 虑 地 观 看 这 墙 的 汽 ;

低声交谈, 焦急地注视着那堵蒸汽墙;

[wɪtʃ] [naʊ] [si:md] [tu:; tə] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔtəz] [edʒ] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [fɑ:r] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
which now seemed to rise from the water's edge and reach far up into the
哪 个 现 在 似 乎 到 上 升 从 这 水 的 边 缘 和 抵 达 远 的 向 上 进 入 这
[skaɪ] ,
sky ,
天 空 ,

它现在看起来仿佛从水边升起, 直插云霄。

[ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [vju:] [ɪkˈstendɪŋ] [skers] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;
the circle of view extending scarce half a mile in any direction ;
这 圆 圈 的 看 法 扩 展 稀 少 一 半 一 个 英 里 在 任 何 方 向 ;

视野范围在任何方向上都只有不到半英里;

" [aɪ][mʌst; məst][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [gəʊ] [bɪˈloʊ] , [æt; ət] [wʌns] .

" **I must ask you to go below , at once** .
" 我 必 须 问 你 到 去 以 下 , 在 一 次 .

“我必须请你立刻下去。”

[ðə; ði][stɔ:rm] [meɪ] [straɪk] [ju:ˈes] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [naʊ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪˈti:] [dʌz] [kʌm] [aɪˈti:] [wɪl]
The storm may strike us any moment now , and when it does come it will
这 风 暴 可 能 罢 工 我 们 任 何 片 刻 现 在 , 和 什 么 时 候 它 做 来 它 将 要
[kʌm] [ˈheɪvɪli] .
come heavily .
来 重 度 .

暴风雨随时可能袭击我们, 而且一旦来袭, 必将势不可挡。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] [dek] [ˈpɜ:rfɪktli] [klɪr] ,
I should like the deck perfectly clear ,
我 应 该 喜 欢 这 甲 板 完 美 清 除 ,

我希望甲板上空无一物。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈstɜ:rb] [maɪ] [θɔ:ts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and nothing to disturb my thoughts from the working of the ship .
和 没 有 什 么 到 打 扰 我 的 想 法 从 这 在 职 的 的 这 船 .

船上的各项工作都让我心不在焉, 没有任何事情可以分散我的注意力。

" [ˈru:bin] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [əˈloʊft] , [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [bæk] ,

" **Reuben had not gone aloft , as he was called back** ,
" 鲁 本 有 不 是 已 消 失 高 空 , 作 为 他 曾 是 称 为 后 退 ,

“鲁本没有升空, 因为他被召了回来。”

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][bɪˈgæn][tu:; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [ˈfraʊdz] , [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] ,
just as he began to ascend the shrouds , by the first mate ,
只 是 作 为 他 开 始 到 上 升 这 裹 尸 布 , 经 过 这 第 一 的 伴 侣 ,

正当他开始攀爬帆索时, 大副说道:

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][gou] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkæbinz][ænd; ənd] ['fæsn] [ðə; ði] [ded] [laɪts] [sɪˈkjʊrli] .
and ordered to go round the cabins and fasten the dead lights securely .
和 订购 到 去 圆形的 这 小木屋 和 系 这 死的 灯 安全地 .

并奉命绕着船舱走一圈，把坏掉的灯牢牢固定好。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hi:; hi] ['eɪdɪd] [ðə; ði] [məˈri:nz] [ɪn] ['neɪlɪŋ] [tɑ:ˈpɔ:lɪnz] ['oʊvər][ðə; ði][ˈkæbɪn]
When this was done , he aided the marines in nailing tarpaulins over the cabin
什么时候 这 曾是 完毕 , 他 协助 这 海军陆战队 在 钉钉子 防水油布 超过 这 舱
[ˈskaɪlaɪts] ,
skylights ,
天窗 ,

完成这项工作后，他协助海军陆战队员将防水布钉在小屋的天窗上。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [dek] , ['si:ɪŋ] [ðæt] ['evri] ['mu:vəbl] ['ɑ:rtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrli]
and then went round the deck , seeing that every movable article was securely
和 然后 去 圆形的 这 甲板 , 看到 那 每一个 活动 文章 曾是 安全地
[læʃ] .
lashed .
鞭打 .

然后绕着甲板走了一圈，发现所有可移动的物品都牢牢地捆绑好了。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [hi:; hi][dʒɔɪnd] [bɪl] [hu:] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] ,
When this was done he joined Bill who , with some others ,
什么时候 这 曾是 完毕 他 加入 账单 WHO , 和 一些 其他的 ,
事情完成后，他加入了比尔的行列，比尔和其他一些人一起.....

[hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk] [siˈkjuəɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['hætʃɪz] .
had been at work securing all the hatches .
有 到过 在 工作 确保 全部 这 孵化 .

一直在忙着加固所有舱口。

[ðə; ði] [kənˈvɪkts] [hæd; həd] [lɔ:n] [sɪns] [bɪn] [ɔ:l] [sent] [brɪˈloʊ] .
The convicts had long since been all sent below .
这 罪犯 有 长的 自从 到过 全部 发送 以下 .

囚犯们早就被全部送往下层监狱了。

" [æɪ; jəl][aɪ] [send] [maɪ] [men] [daʊn] , ['kæptɪn] ?
" **Shall I send my men down , captain ?**
" 将 我 发送 我的 男人 向下 , 队长 ?

“船长，我该派人下去吗？ ”

" ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [æskt] .
" **Mr . Mason asked .**
" 先生 . 石匠 问 .

梅森先生问道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] , [dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ;
" **There is no occasion for it , just at present ;**
" 那里 是 不 场合 为了 它 , 只是 在 展示 ;

“目前还没有这个必要；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pæs] [ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][hoʊld][ɑ:n] ,
but you had better pass the word for all of them to hold on ,
但 你 有 更好的 经过 这 单词 为了 全部 的 他们 到 抓住 在 ,

但你最好把消息传达给他们所有人，让他们坚持住。

[wen] [ðə; ði] [geɪl] [straɪks] [hɜ:r; hər] .
when the gale strikes her .
什么时候 这 大风 罢工 她 .

当狂风袭来时。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)][ˈmoʊmənt] .

That will be the critical moment .
那 将要 是 这 批判的 片刻 .

那将是关键时刻。

[wʌns] [pæst] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tɪl] [ðə; ði] [siː] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə][raɪz] .

Once past that , she will be all right till the sea begins to rise .
一次 过去的 那 , 她 将要 是 全部 正确的 直到 这 海 开始 到 上升 .

过了那一步，她就会没事的，直到海平面开始上涨。

[ðen] [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [get][ðem; ðəm] [brɪˈloʊ] ,

Then you had best get them below ,
然后 你 有 最好的 得到 他们 以下 ,

那你最好把它们放在下面。

[fɔːr; fər][wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈswiːpɪŋ] [niː] [diːp] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [weɪst] , [ɪn][noʊ] [taɪm] .

for we shall have the water sweeping knee deep along the waist , in no time .
为了 我们 将 有 这 水 扫荡 膝盖 深的 沿着 这 腰部 , 在 不 时间 .

因为很快，水就会淹到膝盖和腰部。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [send][ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət][wʌns] ;

" I should say send them down at once ;
" 我 应该 说 发送 他们 向下 在 一次 ;

“我应该说立刻把他们送下去；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [brɪˈfɔːr] ,

but I know many of them have been to sea before ,
但 我 知道 许多 的 他们 有 到过 到 海 前 ,

但我知道他们当中很多人都有过出海经历。

[ænd; əd] [meɪ] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)][ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [əˈweɪ] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ɡoʊz] . "

and may be useful in cutting away , if anything goes . "
和 可能 是 有用 在 切割 离开 , 如果 任何事物 去 . "

如果一切皆有可能，那么它在切割过程中或许会派上用场。

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] [snʌŋ] [ɪˈnʌf] , [ˈkæptɪn] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [sed] ,

" She looks snug enough , captain , " the young officer said ,
" 她 看起来 舒适 足够的 , 队长 , " 这 年轻的 官 说 ,

“她看起来很舒服，上尉，”年轻的军官说道。

[ˈglænsɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [dɪˈmɪnɪʃt] [spred] [ʌv; əv][ˈkænvəs] .

glancing up at the diminished spread of canvas .
瞥了一眼 向上 在 这 减少 传播 的 帆布 .

抬头望去，只见画布上的图案越来越小。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [snʌŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [geɪl] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] ;

" She is snug enough for any ordinary gale , " the captain said ;
" 她 是 舒适 足够的 为了 任何 普通的 大风 , " 这 队长 说 ;

“她足以应对任何普通的狂风，”船长说；

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɔːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [geɪl] .

" but this is not going to be an ordinary gale .
" 但 这 是 不是 去 到 是 一个 普通的 大风 .

但这不会是一场普通的暴风雨。

[wen] [wiː; wi][wʌns] [get][hɜːr; hər] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

When we once get her before it , it will be all right .
什么时候 我们 一次 得到 她 前 它 , 它 将要 是 全部 正确的 .

只要我们能赶在她遇害前把她抓回来，一切就都没问题了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] ? "

" Do you think we have another five minutes , Mr . James ? "
" 做 你 思考 我们 有 其他 五 分钟 , 先生 . 詹姆斯 ? "

“詹姆斯先生，您认为我们还有五分钟时间吗？ ”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['seɪŋ] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] .
" **There's no saying , sir ; but I should think so .**
" 有 不 说 , 先生 ; 但 我 应该 思考 所以 :
" 先生, 这很难说; 但我认为应该是这样。"

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wa:nt] , [sɜ:r] ? "
What do you want , sir ? "
什么 做 你 想 , 先生 ? "
先生, 您想要什么?

" [aɪ][wa:nt] [ðæt] [tɑ:p][seɪl] [ɔ:f][hɜ:r; hər] , [ɔ:ltə'geðər] . "
" **I want that top sail off her , altogether .** "
" 我 想 那 顶部 帆 离开 她 , 共 : "
"我希望把她身上最上面的那面帆全部拆掉。"

" [aɪ] [wɪl] [du:][aɪ 'ti:] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] [meɪt] [sed] [ænd; ənd] ,
" **I will do it , sir , the mate said and ,**
" 我 将要 做 它 , 先生 , " 这 伴侣 说 和 ,
"我会照做的, 先生,"大副说道, 然后

[ˈkɔ:lɪŋ] [bɪl] [ˈhɑ:rdi] [ænd; ənd] [tu:] ['lðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['seɪləz] ,
calling Bill Hardy and two others of the best sailors ,
呼叫 账单 哈迪 和 二 其他的 的 这 最好的 水手们 ,
打电话给比尔·哈迪和另外两名最优秀的帆船手,

[hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [meɪn] ['raʊdz] .
he led the way up the main shrouds .
他 引领 这 方式 向上 这 主要的 裹尸布 :
他带头爬上了主帆索具。

[ˈevri] [aɪ] [ɑ:n] [dek] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:r] ['si:mən] [æz; əz] , [ˈræpɪdli] [bʌt; bət] ['stedəli] ,
Every eye on deck was fixed on the four seamen as , rapidly but steadily ,
每一个 眼睛 在 甲板 曾是 固定的 在 这 四 海员 作为 , 快速 但 稳步 ,
甲板上所有人的目光都集中在那四名水手身上, 他们迅速而稳定地.....

[ðeɪ] [prə'si:dɪd] [tu:; tə][fɜ:rl][ænd; ənd] [stoʊ] [ðə; ði] [seɪl] .
they proceeded to furl and stow the sail .
他们 继续 到 卷发 和 存放 这 帆 :
他们接着收起并存放了帆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wind] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [loʊ] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd]
There was still not a breath of wind , but a low humming noise was heard
那里 曾是 仍然 不是 一个 气息 的 风 , 但 一个 低的 哼唱 噪音 曾是 听到
:
:
:

依然没有一丝风, 但可以听到低沉的嗡嗡声。

" [kwɪk] , ['mɪstər] . [dʒeɪmz] , ['hevər] [maɪnd][ðə; ði] [seɪl] .
" **Quick , Mr . James , never mind the sail .**
" 快的 , 先生 : 詹姆斯 , 绝不 头脑 这 帆 :
"快, 詹姆斯先生, 别管帆了。"

[ɔ:l] [hændz][ɑ:n] [dek] !
All hands on deck !
全部 双手 在 甲板 !
全员集合!

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʌʊtɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [dʌn] ,
" **the captain shouted ; but the work was just done ,**
" 这 队长 喊叫 ; 但 这 工作 曾是 只是 完毕 ,
船长喊道; 但工作已经完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [ræn] ['kwɪkli] [daʊn] [ðə; ði] ['rætlɪn] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [dek] .
" and the sailors ran quickly down the ratlines on to the deck .
" 和 这 水手们 跑 迅速地 向下 这 鼠线 在 到 这 甲板 .
水手们迅速沿着绳索跑到甲板上。

" [θæŋk] [gɑ:d] !
" Thank God !
" 感谢 上帝 !
“感谢上帝！”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['revərəntli] , " [ðæt] [ɪz] [dʌn] .
" the captain said reverently , " that is done .
" 这 队长 说 虔诚地 , " 那 是 完毕 .
船长恭敬地说：“事情办妥了。”

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌndər] [ðə; ði] [kloʊz] - ['ri:ft] [fɔ:r] - [tɑ:p][seɪl] , [ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [traɪ][seɪl]
" The ship was now under the close - reefed fore - top sail , a diminutive try sail
" 这 船 曾是 现在 在下面 这 关闭 - 礁石 前 - 顶部 帆 , 一个 小字 尝试 帆
[ɑ:n][ðə; ði] ['mɪzn] ,
on the mizzen ,
在 这 后桅 ,
“此时，这艘船收起了全帆，前桅顶帆只升起了一面小小的试帆。”

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɪb] .
and the jib .
和 这 吊臂 .
还有前帆。

[ðə; ði] [hʌm] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɔ:r] , [bʌt; bət] [sti:l] [na:t][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [stɜ:rd]
The hum had increased to a roar , but still not a breath of wind stirred
这 哼 有 增加 到 一个 吼 , 但 仍然 不是 一个 气息 的 风 搅拌
[ðə; ði] [seɪlz] .
the sails .
这 帆 .
嗡嗡声越来越大，变成了轰鸣声，但仍然没有一丝风吹动船帆。

" [lʊk] [ʌp] !
" Look up !
" 看 向上 !
“抬头！”

" [bɪl] [sed] [tu:; tə] ['ru:bin] ; " [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət] [si:] [ˈfɪfti] [ˈɪrz] , [ænd; ənd][ˈnevər] [si:] [ðæt]
" Bill said to Reuben ; " you may be at sea fifty years , and never see that
" 账单 说 到 鲁本 ; " 你 可能 是 在 海 五十 年 , 和 绝不 看 那
[əˈgeɪn] .
again .
再次 .
比尔对鲁本说：“你可能在海上漂泊五十年，再也见不到它了。”

" ['ru:bin] [lʊkt] [ʌp] .
" Reuben looked up .
" 鲁本 看起来 向上 .
鲁本抬起头。

[ɪ'mɪ:diətli] [oʊvər'hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [blu:] [skaɪ] ,
Immediately overhead was a small circle of blue sky ,
立即地 开销 曾是 一个 小的 圆圈 的 蓝色的 天空 ,
头顶正上方是一小圈蓝天，

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hu:z] [edʒ] [ðə; ði] [ˈedʒɪŋ] [ʌv; əv] [klaʊd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɜ:rkliŋ] ,
round and round whose edge the edging of cloud seemed to be circling ,
圆形的 和 圆形的 谁 边缘 这 边缘 的 云 似乎 到 是 盘旋 ,
[wið; wiθ] [ɪkˈstri:m] [vəˈla:səti] .
with extreme velocity .
和 极端 速度 .

一圈又一圈，云的边缘似乎正以极快的速度旋转着。

[ðə; ði] [laɪt] [si:md] [tu:; tə] [pɪrs] [streɪt] [daʊn] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ˈves(ə)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stʊd] , [peɪl]
The light seemed to pierce straight down onto the vessel , and she stood , pale
这 光 似乎 到 刺穿 直的 向下 到 这 血管 , 和 她 站立 , 苍白
[ænd; ənd] [waɪt] ,
and white ,
和 白色的 ,

光线仿佛直射到船上，她站在那里，脸色苍白。

[waɪl] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [hɜ:; r; hə; eɪ] [ˈpɪtʃɪ] [ˈblæknəs] [si:md] [tu:; tə] [prɪˈveɪl] .
while all around her a pitchy blackness seemed to prevail .
尽管 全部 大约 她 一个 音调 黑 似乎 到 占上风 .

她周围仿佛一片漆黑。

" [wi:; wi][ɑ:r; ə; r][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rm] , [maɪ] [læd] .

" **We are in the eye of the storm , my lad** .
" 我们 是 在 这 眼睛 的 这 风暴 , 我的 小伙子 .

“孩子，我们正处于风暴眼中。”

[hɪr] [aɪ ˈti:] [kʌmz] .
Here it comes .
这里 它 来 .

来了。

[naʊ] , [hoʊld][ɑ:n][fɔ:r; fər][jʊ; jər][laɪf] .
Now , hold on for your life .
现在 , 抓住 在 为了 你的 生活 .

现在，抓紧了，保命要紧。

" [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈru:bin] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [kʌm]
" In another moment it seemed to Reuben that the end of all things was come
" 在 其他 片刻 它 似乎 到 鲁本 那 这 结尾 的 全部 事物 曾是 来
.
:
.

“在鲁本看来，仿佛万物都已终结。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pɪnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbʊlwɜ:rk] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ɪnˈvɪzəb(ə)][hænd] ;
He was pinned against the bulwark , as if by a mighty invisible hand ;
他 曾是 已置顶 反对 这 堡垒 , 作为 如果 经过 一个 强大的 无形的 手 ;

他被牢牢地压在墙上，仿佛被一只无形的大手按住；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)] [hi:lɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] ,
and the vessel heeled over and over ,
和 这 血管 高跟鞋 超过 和 超过 ,

船身不断倾斜，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [dek] [si:md] [tu:; tə][raɪz][ɪn][ə; eɪ] [wɔ:l] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
until the deck seemed to rise in a wall above him .
直到 这 甲板 似乎 到 上升 在 一个 墙 多于 他 .

直到甲板仿佛在他头顶升起一堵墙。

[ðen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [pɔ:d] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [ðoʊ] [hi:; hi] [stɪl] [held] [ɑ:n] ,
Then the water poured over him and , though he still held on ,
然后 这 水 倾倒 超过 他 和 , 尽管 他 仍然 握住 在 ,

然后水倾泻而下，虽然他仍然紧紧抓住不放，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [hæd; həd] [ˈkæpsaɪzd] .
he thought the vessel had capsized .
他 想法 这 血管 有 倾覆 .

他以为船倾覆了。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] [ˈraɪzɪŋ] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Then he felt her rising beneath his feet , and his head emerged from the
然后 他 毛毡 她 上升 下面 他的 脚 , 和 他的 头 出现 从 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

然后他感觉到她在他脚下浮了起来，他的头也从水中露了出来。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ðə; ði] [fɜːrst] [meɪt] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈsiːmən] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] .
The captain , the first mate , and two seamen were at the wheel .
这 队长 , 这 第一的 伴侣 , 和 二 海员 是 在 这 车轮 .

船长、大副和两名水手在掌舵。

[ˈruːbɪn] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [weɪv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Reuben saw the captain wave his hand ,
鲁本 锯 这 队长 海浪 他的 手 ,

鲁本看到船长挥了挥手，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
but his words were lost in the fury of the wind .
但 他的 字 是 丢失的 在 这 愤怒 的 这 风 .

但他的话语被狂风吞噬了。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] , [bɪl] [ˈhɑːrdɪ] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈʌðər] [ˈseɪləz] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]
The second mate , Bill Hardy , and two or three other sailors knew what was
这 第二 伴侣 , 账单 哈迪 , 和 二 或者 三 其他 水手们 知道 什么 曾是
[rɪˈkwaɪərd] ,
required ,
必需的 ,

二副比尔·哈迪和另外两三名水手知道需要做什么。

[ænd; ənd] [hɔːld] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [liː] [breɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] - [tɑːp] - [seɪl] [jɑːrd] .
and hauled upon the lee brace of the fore - top - sail yard .
和 拖拽 之上 这 李 支撑 的 这 前 - 顶部 - 帆 院子 .

并拉紧了前桅顶帆桁的下风撑杆。

[ðə; ði] [ˌpærəˈmætə] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [biːm] [ˈendz] ,
The Paramatta was still lying nearly over on her beam ends ,
这 帕拉马塔 曾是 仍然 说谎 几乎 超过 在 她 光束 结束 ,

帕拉马塔号仍然几乎侧翻在船体梁端，

[bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [hɜːr; hər] [hed] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ʃiː; ji] [ˈsləʊli] [ˈraɪtɪd] .
but gradually her head began to pay off , and she slowly righted .
但 逐步地 她 头 开始 到 支付 离开 , 和 她 缓慢地 右 .

但渐渐地，她的想法开始奏效，她慢慢地恢复了正常。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] [ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈteɪrɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪl] .
A minute later she was tearing directly before the gale .
一个 分钟 之后 她 曾是 撕裂 直接地 前 这 大风 .

一分钟后，她就迎着狂风泪流满面。

[ˈskersli] [hæd; həd] [ʃiː; ji] [dʌn] [soʊ] , [wen] [ðə; ði] [fɔːr] - [tɑːp] [seɪl] [bluː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊlt] [roʊps] ,
Scarcely had she done so , when the fore - top sail blew out of the bolt ropes ,
几乎 有 她 完毕 所以 , 什么时候 这 前 - 顶部 帆 吹 出去 的 这 螺栓 绳索 ,

她刚一这么做，前桅顶帆就从系索中挣脱出来了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪːv(ə)n] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] .
with a report that was heard even above the howl of the tempest .
和 一个 报告 那 曾是 听到 甚至 多于 这 嗥 的 这 暴风雨 .
即使在狂风暴雨的呼啸声中，也能听到这份报告。

" [ɪts] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] , " [bɪl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['ruːbənz] [ɪr] .
" It's done its work , " Bill shouted in Reuben's ear .
" 它是 完毕 它是 工作 , " 账单 喊叫 在 鲁本的 耳朵 .
“它已经完成了它的使命，”比尔对着鲁本的耳朵喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
" I thought she was gone .
" 我 想法 她 曾是 已消失 .
我以为她走了。
[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['tɜːrt(ə)l] .
Just a little more , and she would have turned turtle .
只是 一个 小的 更多的 , 和 她 会 有 转向 龟 .
再过一点点，她就会翻身了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [juːst] [ɔːlmoʊst] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] ,
" The captain had used almost precisely the same words to the first officer ,
" 这 队长 有 用过的 几乎 恰恰 这 相同的 字 到 这 第一的 官 ,
['ædɪŋ] :
adding :
添加 :
“船长对大副也说了几乎一模一样的话，并补充道：

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] [naʊ] ,
" She will do now ,
" 她 将要 做 现在 ,
她现在会这么做的。

[bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [hed] [seɪl][ɑːn][hɜːr; hər] ,
but we shall have to try to get a little more head sail on her ,
但 我们 将 有 到 尝试 到 得到 一个 小的 更多的 头 帆 在 她 ,
但我们必须想办法让她的船头帆再大一些。

[wen] [ðə; ði] [siː] [gets] [ʌp] .
when the sea gets up .
什么时候 这 海 获得 向上 .

当海浪涌起时。

[kɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][æft] , [ænd; ænd][get] [ðɪs] [traɪ][seɪl] [daʊn] .
Call some of the hands aft , and get this try sail down .
称呼 一些 的 这 双手 后部 , 和 得到 这 尝试 帆 向下 .
叫一些水手到船尾去，试试能不能把这艘船开下去。

[ʃiː; ʃi] [jɔːz] [soʊ] , [naʊ] [ðə; ði] [fɔːr] - [tɑːp] [seɪlz] [gɔːn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['stɪrɪŋ] [hɜːr; hər] .
She yaws so , now the fore - top sail's gone , there is no steering her .
她 雅司病 所以 , 现在 这 前 - 顶部 帆船 已消失 , 那里 是 不 转向 她 .
她现在偏航得很厉害，前桅帆没了，没法控制她了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] [ænd; ænd] , ['ʌndər] [ber] [poʊlz] , [ðə; ði][stɔːrm][dʒɪb] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli][seɪl]
" This was soon done and , under bare poles , the storm jib now the only sail
" 这 曾是 很快 完毕 和 , 在下面 裸 杆子 , 这 风暴 吊臂 现在 这 仅有的 帆
[ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,
upon her ,
之上 她 ,
“很快，这便成了现实，在光秃秃的桅杆下，暴风帆成了她身上唯一的帆。”

[ðə; ði][ˌpærəˈmætə] [tɔːr] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
the Paramatta tore through the water .
这 帕拉马塔 撕裂 通过 这 水 .

帕拉马塔号破浪而出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [hæd; həd][naːt] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][ɡet] [ʌp] ,
There was little motion , for the sea had not begun to get up ,
那里 曾是 小的 运动 , 为了 这 海 有 不是 开始 到 得到 向上 ,
几乎没有动静, 因为海面还没有开始翻腾。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [prest] [flæt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wind] .
seeming to be pressed flat by the force of the wind .
似乎 到 是 按下 平坦的 经过 这 力量 的 这 风 .
仿佛被风力压扁了一样。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [naʊ] [left] [ðə; ði] [helm] .
The captain now left the helm .
这 队长 现在 左边 这 舵 .

船长此时离开了舵位。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ˈpæsɪndʒə] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
Two or three of the male passengers were standing at the top of the
二 或者 三 的 这 男性 乘客 是 常设 在 这 顶部 的 这
[kəmˈpænjən] , [ˈpɪrɪŋ] [aʊt] .
companion , peering out .
伴侣 , 窥视 出去 .

两三名男乘客站在同伴的顶部, 向外张望。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] .
" **You can come out , gentlemen , for a bit .**
" 你 能 来 出去 , 先生们 , 为了 一个 少量 .
“各位先生, 你们可以出来一会儿。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn][æɪn; ən][ˈiːv(ə)n] [kiːl] [naʊ] , [ðoʊ] [ðæt] [wəʊnt] [læst] [lɔːŋ] .
She is running on an even keel now , though that won't last long .
她 是 跑步 在 一个 甚至 龙骨 现在 , 尽管 那 惯于 最后的 长的 .
她现在一切进展顺利, 但这不会持续太久。

[noʊ][wʌn][hɜːrt] [bɪˈloʊ] , [aɪ][hoʊp] . "
No one hurt below , I hope . "
不 一 伤害 以下 , 我 希望 . "

希望下面没有人受伤。

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][juːˈes][hæɪv; həv][ɡɑːt] [bruːzɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈkæptɪn] ;
" **Two or three of us have got bruised a little , captain ;**
" 二 或者 三 的 我们 有 得到 瘀伤 一个 小的 , 队长 ;
“我们当中有两三个人受了点轻伤, 船长;

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæɪv; həv][ɔːl][ʌv; əv][juːˈes][ɡɑːt][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [fraɪt] .
and I think we have all of us got a severe fright .
和 我 思考 我们 有 全部 的 我们 得到 一个 严重 惊吓 .
我想我们都被吓坏了。

[wiː; wi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈoʊvər] . "
We thought she was over . "
我们 想法 她 曾是 超过 . "

我们以为她已经不行了。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .
" **I thought so , too , " the captain said .**
" 我 想法 所以 , 也 , " 这 队长 说 .
“我也这么想,”船长说。

" ['lʌkɪli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt] [θriː] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ʌv; əv]['aɪərən][ɑːn] [bɔːrd] ,
" **Luckily she has got three hundred tons of iron on board** ,
" 幸运的是 她 有 得到 三 百 吨 的 铁 在 木板 ,
“幸运的是，她船上载有300吨铁。”

[ænd; ənd] [its] [ɔːl] [stɔʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] , [soʊ] [ðæt] [helpɪ] [hɜːr; hər][ʌp]
and it's all stowed at the bottom of the cargo , so that helped her up
和 它是全部 已存放 在 这 底部 的 这 货物 , 所以 那 帮助 她 向上
[ə'gen] ;
again ;
再次 ;

所有东西都存放在货舱底部，这帮助她重新站了起来；
[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
but it was touch and go with her , for half a minute .
但 它 曾是 触碰 和 去 和 她 , 为了 一半 一个 分钟 .

但她的情况一度非常危急，持续了半分钟。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [lʊk] [raʊnd] ,
" **And now , gentlemen , if you will take my advice you will just look round** ,
" 和 现在 , 先生们 , 如果 你 将要 拿 我的 建议 你 将要 只是 看 圆形的 ,
“现在，先生们，如果你们听我的劝告，就环顾四周吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][tɜːrn][ɪn] .
and then go below and turn in .
和 然后 去 以下 和 转动 在 .

然后下楼拐弯。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ] ['iːzəli] .
Now you can do so easily .
现在 你 能 做 所以 容易地 .

现在你可以轻松做到这一点。

[ə'hʌðər] ['aʊər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] .
Another hour , and there will be no keeping a footing .
其他 小时 , 和 那里 将要 是 不 保持 一个 立足点 .

再过一个小时，你就站不稳了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" **The captain was right** .
" 这 队长 曾是 正确的 .

船长是对的。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [neɪmd] , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [siː] [hæd; həd][gɑːt][ʌp] .
In less than the time he named , a terrific sea had got up .
在 较少的 比 这 时间 他 命名 , 一个 了不起 海 有 得到 向上 .

不到他所说的时间，就掀起了滔天巨浪。

[ðə; ði] [ˌpærə'mætə] [hæd; həd] [ɔː'redi] [meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
The Paramatta had already made more than one circuit of the compass .
这 帕拉马塔 有 已经 制成 更多的 比 一 电路 的 这 罗盘 .

帕拉马塔号已经绕着罗盘转了不止一圈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌregjʊ'lærəti][ɪn][ðə; ði] [siː] .
There was no regularity in the sea .
那里 曾是 不 规律性 在 这 海 .

大海毫无规律可循。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][raɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn] [hi:ps] , [naʊ][ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪp] [ɑ:n][wʌn][saɪd] , [naʊ][ɑ:n]
It seemed to rise suddenly in heaps , now striking the ship on one side , now on
它 似乎 到 上升 突然 在 堆积如山 , 现在 引人注目 这 船 在 一 边 , 现在 在
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

它似乎突然成堆地升起, 一会儿击打船的一侧, 一会儿又击打另一侧。

[ænd; ənd] [ˈpɔ:riŋ] [ʃi:ts] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] [ˈbʊlwəks] .
and pouring sheets of water over her bulwarks .
和 浇注 纸张 的 水 超过 她 堡垒 .

并向她的舷墙上倾泻大量水流。

[ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz][soʊ] [trəˈmendəs] [ðæt] [i:v(ə)n] [bɪl] [ˈhɑ:rdi][ænd; ənd][ðə; ði]
The motion of the vessel was so tremendous that even Bill Hardy and the
这 运动 的 这 血管 曾是 所以 巨大的 那 甚至 账单 哈迪 和 这
[ˈoʊldər] [ˈsi:mən] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [mu:v] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði]
older seamen could only move along with the greatest difficulty to carry out the
老 海员 可以 仅有的 移动 沿着 和 这 最 困难 到 携带 出去 这
[ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ;
orders of the captain ;
订单 的 这 队长 ;

船的摇晃非常剧烈, 以至于比尔·哈迪和一些年纪较大的水手也只能非常困难地行动, 才能执行船长的命令;

[waɪl] [ˈru:bin] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈraʊdz] , [naʊ][hæf] [ˈberɪd] [ɪn][ˈwɔ:tər] , [naʊ][ˈɔ:lməʊst] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn]
while Reuben clung to the shrouds , now half buried in water , now almost hanging in
尽管 鲁本 紧紧抓住 到 这 裹尸布 , 现在 一半 埋葬 在 水 , 现在 几乎 绞刑 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

鲁本紧紧抓住裹尸布, 时而半埋在水中, 时而几乎悬在空中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:] [ˈreɪsɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
with the sea racing along under his feet .
和 这 海 赛车 沿着 在下面 他的 脚 .

脚下是奔腾的海水。

[æz; əz] [jet] [noʊ] [mɔ:r] [seɪl][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɑ:ləʊɪŋ]
As yet no more sail had been put upon her , for there was no following
作为 然而 不 更多的 帆 有 到过 放 之上 她 , 为了 那里 曾是 不 下列的
[si:] .
sea .
海 .

当时船上还没有再挂帆, 因为后面没有海。

[ɔ:lˈðoo] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɔ:lməʊst] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [geɪl] , [ə; eɪ] [slaɪt] [helm] [wʌz; wəz] [kept] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] ,
Although running almost before the gale , a slight helm was kept upon her ,
虽然 跑步 几乎 前 这 大风 , 一个 轻微 舵 曾是 保留 之上 她 ,

虽然几乎是迎着狂风航行, 但她始终保持着轻微的舵势。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [edʒ] [hɜ:r; həɹ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rm] ;
so as to edge her out from the centre of the storm ;
所以 作为 到 边缘 她 出去 从 这 中心 的 这 风暴 ;

以便将她从风暴中心拉出来;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [tʊk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twɑɪs] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
and the second circle of the compass took more than twice as long as
和 这 第二 圆圈 的 这 罗盘 采取 更多的 比 两次 作为 长的 作为
[ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [kəmˈpli:t] ,
the first to complete ,
这 第一的 到 完全的 ,

罗盘第二次转动所用的时间是第一次的两倍多。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] [prə'si:dn] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [spi:d] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
although the vessel was proceeding with equal speed through the water .
虽然 这 血管 曾是 进行中 和 平等的 速度 通过 这 水 .

尽管船只在水中以相同的速度航行。

[ʌʊər] ['æftər] ['aʊər] [ðə; ði] [si:] [gʌ:t] [ʌp] — [ə; ei] [waɪld] , [krɔ:s] ,
Hour after hour the sea got up — a wild , cross ,
小时 后 小时 这 海 得到 向上 — 一个 荒野 , 叉 ,
一小时又一小时, 大海翻腾起来——狂野、暴怒,

['brʊʊkən] [si:] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʊʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] [soʊ] [tə'rɪfɪk] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi]
broken sea — and the motion of the vessel was so terrific as to be
破碎的 海 — 和 这 运动 的 这 血管 曾是 所以 了不起 作为 到 是
[ɔ:l'mʊʊst] [brɪ'waɪldərɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [hændz] .
almost bewildering to the oldest hands .
几乎 扑朔迷离 到 这 最老 双手 .

海面波涛汹涌——船只的摇晃如此剧烈, 即使是最老练的人也几乎感到困惑。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɔ:rd(ə)nerɪ] [si:] ;
There was none of the regular rise and fall of an ordinary sea ;
那里 曾是 没有任何 的 这 常规的 上升 和 落下 的 一个 普通的 海 ;
没有普通大海那种规律性的涨落;

[ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələnt] ['dʒɜ:ks] , [naʊ] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] , [naʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
the vessel was thrown with violent jerks , now on one side , now on the other ;
这 血管 曾是 抛掷 和 暴力 混蛋 , 现在 在 一 边 , 现在 在 这 其他 ;
船只剧烈摇晃, 一会儿向一边倾斜, 一会儿又向另一边倾斜;

[naʊ] [p'lʌndʒɪŋ] [hɜ:r; hər] [baʊ; boʊ] [soʊ] ['di:pli] [daʊn] [ðæt] [ʃi:; ji] [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə] [daɪv] , [hed]
now plunging her bow so deeply down that she seemed about to dive , head
现在 骤降 她 弓 所以 深 向下 那 她 似乎 关于 到 潜水 , 头
[fɔ:rmʊʊst] ,
foremost ,
首先 ,

现在她将船头深深扎入水中, 看起来好像要头朝前潜入水中一样。

[brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [weɪvz] ; [naʊ] [θroʊn] ['bɑ:dɪli] [ʌpwərdz] , [æz; əz] [ɪf] [tɔ:st] [ʌp] [baɪ] [sʌm; səm] ['dʒaɪənt]
beneath the waves ; now thrown bodily upwards , as if tossed up by some giant
下面 这 波浪 ; 现在 抛掷 身体上的 向上 , 作为 如果 抛掷 向上 经过 一些 巨大的
[hænd] [brɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər] .
hand beneath her .
手 下面 她 .

她原本在波涛之下; 现在却像被脚下的一只巨手抛向空中一样, 整个人被抛了起来。

[ðə; ði] [wa:tʃ] [ɔ:f] ['du:ti] [wʌz; wəz] [sent] [brɪ'lʊʊ] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
The watch off duty was sent below , for there was nothing that could be
这 手表 离开 责任 曾是 发送 以下 , 为了 那里 曾是 没有什么 那 可以 是
[dʌn] [ɑ:n] [dek] ;
done on deck ;
完毕 在 甲板 ;

值班人员被派往下层甲板, 因为甲板上什么也做不了;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [swept] ['ʊʊvər] [hɜ:r; hər] [ɪn] [sʌtʃ] ['mæsɪz] [æz; əz] [tu:; tə] ['θret(ə)n] , [æt; ət] [taɪmz] ,
and the water swept over her in such masses as to threaten , at times ,
和 这 水 扫荡 超过 她 在 这样的 群众 作为 到 威胁 , 在 时代 ,
水流汹涌地向她袭来, 有时甚至威胁到她的生命。

[tu:; tə] ['kæəri] ['evriθɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ɑɪ 'ti:] .
to carry everything before it .
到 携带 一切 前 它 .

承载它之前的一切。

[wʌn][mæn][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][leg][ˈbroʊkən] .
One man had had his leg broken .
一 男人 有 有 他的 腿 破碎的 .

其中一名男子的腿被打断了。

[ˈsevrəl][hæd; həd][bɪn][ˈsɪriəsli][bruːzd][ænd; ənd][hɜːrt] .
Several had been seriously bruised and hurt .
一些 有 到过 严重地 瘀伤 和 伤害 .

多人受重伤，伤势严重。

"[ðɪs][ɪz][ˈterəb(ə)l],[bɪl], "[ˈruːbɪn][sed],[æz; əz][hiː; hi][went][bɪˈloʊ] .
" This is terrible , Bill , " Reuben said , as he went below .
" 这 是 糟糕的 , 账单 , " 鲁本 说 , 作为 他 去 以下 .

“这太糟糕了，比尔，”鲁本一边说着，一边下了楼。

"[eɪ],[ləd];[aɪ][hæv; həv][bɪn][æt; ət][siː],[mæn][ænd; ənd][bɔɪ],[ˈoʊvər][ˈfɔːrti][ˈjɪrz] ,
" Ay , lad ; I have been at sea , man and boy , over forty years ,
" 哎 , 小伙子 ; 我 有 到过 在 海 , 男人 和 男生 , 超过 四十 年 ,

“是啊，小伙子；我从小就在海上漂泊了四十多年。”

[ænd; ənd][ɪts][ðə; ði][wɜːrst][siː][aɪ][ˈevər][sɔː] .
and it's the worst sea I ever saw .
和 它是 这 最差 海 我 曾经 锯 .

这是我见过的最糟糕的海况。

[aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][siː][hɜːr; hər][mɑːsts][goʊ][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər],[brɪˈfɔːr][lɔːŋ] .
I expect to see her masts go out of her , before long .
我 预计 到 看 她 桅杆 去 出去 的 她 , 前 长的 .

我估计不久之后，她的桅杆就会被拆掉。

[ˈnʌθɪŋ][kʊd;kəd][stænd][sʌtʃ][ˈstreɪnɪŋ][æz; əz][ðɪs] .
Nothing could stand such straining as this .
没有什么 可以 站立 这样的 紧张 作为 这 .

任何物体都经不起这样的考验。

[juː; jʊ][hæd; həd][best][tɜːrn][ɪn][æt; ət][wʌns] .
You had best turn in at once .
你 有 最好的 转动 在 在 一次 .

你最好马上交班。

[ənˈles][aɪ][eɪˈem][mɪˈsteɪkən],[aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][ɔːl][hændz][tuː; tə][ðə; ði][pʌmps],[brɪˈfɔːr][lɔːŋ] .
Unless I am mistaken , it will be all hands to the pumps , before long .
除非 我 是 错误 , 它 将要 是 全部 双手 到 这 水泵 , 前 长的 .

如果我没猜错的话，用不了多久，所有人都会涌向水泵。

[ɪf][fɪː; fɪ][ˈhædnt][bɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪtɪst][kræfts][əˈfloʊt] ,
If she hadn't been one of the tightest crafts afloat ,
如果 她 之前没有 到过 一 的 这 最紧 工艺 漂浮 ,

如果她不是一艘最坚固的船，

[fɪː; fɪ][wʊd][hæv; həv][bɪn][ˈmeɪkɪŋ][ˈwɔːtər][æt; ət][ˈevri][siːm],[baɪ][ðɪs][taɪm] .
she would have been making water at every seam , by this time .
她 会 有 到过 制作 水 在 每一个 接缝 , 经过 这 时间 .

到这个时候，她身上每一处缝隙都应该已经漏水了。

"[ˈruːbɪn][felt],[ðə; ði][ˈɪnstənt][hiː; hi][leɪ][daʊn],[ðæt][sliːp][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwestʃən] ;
" Reuben felt , the instant he lay down , that sleep was out of the question ;
" 鲁本 毛毡 , 这 立即的 他 躺 向下 , 那 睡觉 曾是 出去 的 这 问题 ;

“鲁本一躺下就觉得睡不着了；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈhiːdɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [prɪvent] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv]
for it needed all his strength to prevent himself from being thrown out of
为了 它 需要 全部 他的 力量 到 防止 他自己 从 存在 抛掷 出去 的
[hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
his bunk .
他的 假寐 .

他使出浑身解数才不让自己被扔出床铺。

[ðə; ði] [nɔɪz] , [tuː] , [wʌz; wəz] [təˈrɪfɪk] — [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˌoʊvərˈhed] ,
The noise , too , was terrific — the rush and swell of the water overhead ,
这 噪音 , 也 , 曾是 了不起 — 这 匆忙 和 膨胀 的 这 水 开销 ,
噪音也很大——头顶上水流的奔涌和翻滚,

[ðə; ði] [bloʊz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈʃɪvər] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] , [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv]
the blows which made the ship shiver from stem to stern , the creaking of
这 打击 哪个 制成 这 船 颤抖 从 干 到 船尾 , 这 嘎吱作响 的
[ðə; ði][mɑːsts] ,
the masts ,
这 桅杆 ,

巨响震得船身从船头到船尾都在颤抖, 桅杆嘎吱作响。

[ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
and howling of the wind .
和 嚎叫 的 这 风 .

还有呼啸的风声。

[naɪt] [hæd; həd][set][ɪn] , [naʊ] .
Night had set in , now .
夜晚 有 放 在 , 现在 .

夜幕降临了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] ,
It was pitch dark in the forecandle ,
它 曾是 沥青 黑暗的 在 这 前甲板 ,

船首楼里一片漆黑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈlæntərən][hæd; həd] [bɪn] [dæft] [soʊ][ˈvaɪələntli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [biːmz] [ðæt]
for the swinging lantern had been dashed so violently against the beams that
为了 这 摇摆 灯笼 有 到过 虚线 所以 暴力 反对 这 光束 那
[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] .
the light was extinguished .
这 光 曾是 熄灭 .

因为摇晃的灯笼猛烈地撞击在光束上, 灯光熄灭了。

[hæf][æn; ən] [ˈaʊər][ˈæftər] [ˈruːbɪn] [tɜːrnd] [ɪn] , [ə; eɪ] [kræʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Half an hour after Reuben turned in , a crash was heard .
一半 一个 小时 后 鲁本 转向 在 , 一个 碰撞 曾是 听到 .

鲁本入睡半小时后, 传来一声巨响。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] :
A moment later the door was opened , and there was a shout :
一个 片刻 之后 这 门 曾是 打开 , 和 那里 曾是 一个 喊 :

片刻之后, 门被打开了, 传来一声喊叫:

" [ðə; ði] [ˈmɪzn] [hæz; həz] [ɡɔːn] !
" **The mizzen has gone !**
" 这 后桅 有 已消失 !

“后桅没了! ”

[ɔːl][hændz][tuː; tə] [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [rek] !
All hands to cut away the wreck !
全部 双手 到 切 离开 这 破坏 !

所有人一起去清理残骸!

" [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [tɜ:rnd] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [meɪk] [ðər; ðər] [wei] [æft] ,
" **The watch turned out and began to make their way aft** ,
" 这 手表 转向 出去 和 开始 到 制作 他们的 方式 后部 ;
" 守夜人转身, 开始向船尾走去,

[ænd; ənd] [wɜ:ɾ; wər] [su:n] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [naɪf] [ænd; ənd] [ˈhætʃɪt] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ə'wei] [ðə; ði] [rek]
and were soon engaged with knife and hatchet in cutting away the wreck
和 是 很快 已订婚的 和 刀 和 斧头 在 切割 离开 这 破坏
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪzn] [wɪtʃ] ,
of the mizzen which ,
的 这 后桅 哪个 ;

他们很快使用刀斧砍断了后桅船的残骸,
[ˈtəʊɪŋ] [brɪ'haɪnd] , [ˈθreɪnd] , [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈhevi] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [si:] , [tu:; tə] [plʌndʒ] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
towing behind , threatened , with each heavy following sea , to plunge into the
拖带 在后面 , 威胁 , 和 每个 重的 下列的 海 , 到 暴跌 进入 这
[ˈvesəlz] [stɜ:rn] .
vessel's stern .
船的 船尾 .

拖在后面, 随着每一次汹涌的海浪, 都有可能猛烈地拍打船尾。

[ə; eɪ] [tʃɪr] [broʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðə; ði] [ləst] [roʊp] [wʌz; wəz] [kʌt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rek]
A cheer broke from the men as the last rope was cut , and the wreck
一个 欢呼 打破 从 这 男人 作为 这 最后的 绳索 曾是 切 , 和 这 破坏
[ˈfloʊtɪd] [əˈstɜ:rn] .
floated astern .
漂浮 倒车 .

当最后一根绳索被割断, 残骸漂浮到船尾时, 男人们爆发出欢呼声。

[ðə; ði] [məst] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [dek] , [ˈsmæʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊlwɜ:rk] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [fel] [ˈoʊvər]
The mast had gone close to the deck , smashing the bulwark as it fell over
这 桅杆 有 已消失 关闭 到 这 甲板 , 粉碎 这 堡垒 作为 它 跌倒 超过
[ðə; ði] [saɪd] .
the side .
这 边 .

桅杆几乎碰到了甲板, 倒下时撞坏了舷墙。

[ðə; ði] [ˈmoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪp] [wʌz; wəz] [ˈɪziə] , [ˈfɔ:ɾ; fər] [ɪts] [lɔ:s] .
The motion of the ship was easier , for its loss .
这 运动 的 这 船 曾是 更轻松 , 为了 它是 损失 .

损失之后, 船的运动反而变得更容易了。

" [ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈʃaʊtɪd] , " [wi:; wi] [mʌst; məst] [ɡet] [prɪˈventər] [steɪz] , [æɾ; əɾ] [wʌns]
" **Mr . James , the captain shouted , we must get preventer stays , at once**
" 先生 . 詹姆斯 , " 这 队长 喊叫 , " 我们 必须 得到 预防 停留 , 在 一次
[əˈpɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:r] [məst] .
, upon the fore mast .
 , 之上 这 前 桅杆 .

"詹姆斯先生,"船长喊道, "我们必须立即在前桅上安装防摇索。"

[ðə; ði] [meɪn] [məst] [meɪ] [ɡoʊ] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [laɪks] ,
The main mast may go , if it likes ,
这 主要的 桅杆 可能 去 , 如果 它 点赞 ,

主桅杆如果愿意的话, 可以拔掉。

[ænd; ənd] [æɾ; əɾ] [ˈprez(ə)nt] [wi:; wi] [æɾ; əɾ] [bi:; bi] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈbetər] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] , [bʌɾ; bət] [ðə; ði] [ˈfɔ:mɑ:st]
and at present we shall be all the better without it , but the foremast
和 在 展示 我们 将 是 全部 这 更好的 没有 它 , 但 这 前桅
[wi:; wi] [mʌst; məst] [ki:p] ,
we must keep ,
我们 必须 保持 ,

目前没有它我们会更好, 但前桅杆我们必须保留。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . "
 if we can . "
 如果 我们 能 ； "

如果可以的话。

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] .
 Ay , ay , sir .
 " 哎 ， 哎 ， 先生 ； "

“是，是，先生。”

[aɪ] [wɪl] [set] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [æt; ət] [wʌns] .
 I will set about it , at once .
 我 将要 放 关于 它 ， 在 一次 ； "

我将立即着手处理此事。

" [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [hændz] , [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [prəˈsiːdɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] .
 Picking out a few of the best hands , the first mate proceeded about the work .
 " 挑选 出去 一个 很少 的 这 最好的 双手 ， 这 第一的 伴侣 继续 关于 这 工作 ； "

“挑选出几个手艺最好的人，大副就开始工作了。”

" [ɡoʊ][ænd; ænd] [saʊnd] [ðə; ði] [wel] , [ˈruːbɪn] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .
 Go and sound the well , Reuben , the captain said .
 " 去 和 声音 这 出色地 ， 鲁本 ， " 这 队长 说 ； "

“鲁本，去探探井水吧。”船长说道。

[ˈruːbɪn] [went] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ænd] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] .
 Reuben went off at once , and returned in two or three minutes .
 鲁本 去 离开 在 一次 ， 和 返回 在 二 或者 三 分钟 ； "

鲁本立刻出发，两三分钟后就回来了。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][aɪ ˈtiː] , [sɜːr] . "
 There are four feet of water in it , sir . "
 " 那里 是 四 脚 的 水 在 它 ， 先生 ； "

“先生，里面有四英尺深的水。”

" [fɔːr] [fiːt] !
 Four feet !
 " 四 脚 ！ "

“四英尺！

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?
 Are you sure ?
 是 你 当然 ？ "

你确定吗？

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪkˈskeɪmd] .
 the captain exclaimed .
 " 这 队长 惊呼 ； "

“船长惊呼道。”

" [kwɑɪt] [ʃʊr] , [sɜːr] .
 Quite sure , sir .
 " 相当 当然 ， 先生 ； "

“当然可以，先生。”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑːfɪsər] ,
 The captain handed over the command of the deck to the second officer ,
 " 这 队长 递交 超过 这 命令 的 这 甲板 到 这 第二 官 ， "

船长将甲板指挥权移交给了二副，

[ænd; ænd] [went] [bɪˈloʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈruːbɪn] .
 and went below with Reuben .
 和 去 以下 和 鲁本 ； "

然后和鲁本一起下楼了。

[fɜːrst] [waɪpɪŋ] [ðə; ði] [rɑːd] [ˈkɜrfəli] , [hiː; hi] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [wel] .

First wiping the rod carefully , he sounded the well .
第一的 擦拭 这 杆 小心 , 他 听起来 这 出色地 .

他先仔细擦拭了探杆，然后探测了井水。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

" You are right , " he said .
" 你 是 正确的 , " 他 说 .

“你说得对,”他说。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [θriː] [ɪntɪz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [fɔːr] [fiːt] .

" It is three inches over the four feet .
" 它 是 三 英寸 超过 这 四 脚 .

“比四英尺长三英寸。”

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʌmpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪzn] , [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [gəːt] [rɪd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,

I fear that the bumping of the mizzen , before we got rid of it ,
我 害怕 那 这 碰撞 的 这 后桅 , 前 我们 得到 摆脱 的 它 ,

我担心，在我们拆除后桅之前，后桅的碰撞会造成什么后果。

[mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [bʌt] .

must have started a butt .
必须 有 开始 一个 屁股 .

肯定是点燃了一支烟。

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [hæv; həv] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm] [ˈstreɪnɪŋ] .

She could hardly have made so much water from straining .
她 可以 几乎 有 制成 所以 很多 水 从 紧张 .

她不可能通过过滤得到这么多水。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [æft] .

" The captain made his way aft .
" 这 队长 制成 他的 方式 后部 .

船长向船尾走去。

[ðə; ði] [səˈluːn] [wʌz; wəz] [ˈempti] ; [ðə; ði] [ˈpæsndʒə] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [hæd; həd] [rɪˈtaɪərd] [tuː; tə] [ðər; ðər]

The saloon was empty ; the passengers , one by one , had retired to their
这 酒吧 曾是 空的 ; 这 乘客 , 一 经过 一 , 有 退休 到 他们的

[ˈkæbɪnz] .

cabins .
小木屋 .

车厢空无一人；乘客们一个接一个地回到了各自的船舱。

[hiː; hi] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] [ænd; ænd] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈwɔːrdər] .

He knocked at the doors of Mr . Mason and the chief warder .
他 敲门 在 这 门 的 先生 . 石匠 和 这 首席 看守 .

他敲了梅森先生和狱长家的门。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈwɔːtər] [fæst] , " [hiː; hi] [sed] .

" The ship is making water fast , " he said .
" 这 船 是 制作 水 快速地 , " 他 说 .

“这艘船进水很快,”他说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] - [dek] [pʌmps] .

" We must rig the main - deck pumps .
" 我们 必须 钻井平台 这 主要的 - 甲板 水泵 .

我们必须架设主甲板上的水泵。

[aɪ] [kɑːnt] [sper] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] , [ðər; ðər] [hændz] [ɑːr; ər] [fʊl] .

I can't spare any of the crew , their hands are full .
我 不能 空闲的 任何 的 这 全体人员 , 他们的 双手 是 满的 .

我无法抽调任何船员，他们都忙得不可开交。

[wɪl] [juː; jʊ] [set] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [tuː; tə] [wɜːrk] ?
Will you set the convicts to work ?
将要 你 放 这 罪犯 到 工作 ？

你会安排囚犯劳动吗？

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [klæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌmps] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
" In a few minutes the clank of the pumps was heard .
" 在 一个 很少 分钟 这 铮铮 的 这 水泵 曾是 听到 。

几分钟后，就听到了水泵的咔嗒声。

[ˈveri] [ɪ'regjələli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wɜːrkt] ,
Very irregularly were they worked ,
非常 不规则地 是 他们 工作 。

他们的工作非常不规律。

[fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nekst] [tuː; tə] [ɪm'pɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [stænd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
for it was next to impossible for the men to stand to them ,
为了 它 曾是 下一个 到 不可能的 为了 这 男人 到 站立 到 他们 。

因为男人们几乎不可能抵挡住他们的攻击。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ves(ə)] ['θroʊɪŋ] [hɜːr'self] [ə'baʊt] [soʊ] ['waɪldli] .
with the vessel throwing herself about so wildly .
和 这 血管 投掷 她自己 关于 所以 疯狂地 。

船身剧烈摇晃。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [dek] .
The captain had remained on deck .
这 队长 有 剩余 在 甲板 。

船长一直留在甲板上。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfraʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [mæst] .
He placed his hand on the shrouds of the main mast .
他 放置 他的 手 在 这 裹尸布 的 这 主要的 桅杆 。

他将手放在主桅的索具上。

[wʌn] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hʌŋ] ['luːsli] ; [ænd; ænd] [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ves(ə)] [roʊld] ['oʊvər] , ['taɪtnd]
One moment they hung loosely ; and then , as the vessel rolled over , tightened
一 片刻 他们 悬挂 松散地 ； 和 然后 ， 作为 这 血管 滚动 超过 ， 收紧
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 。

前一刻它们还松松垮垮地挂着；然后，随着船身倾斜，它们又紧紧地绷紧了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] ['aɪərn] [rɒːdz] .
with a sudden jerk , till they were as stiff as iron rods .
和 一个 突然 混蛋 ，直到 他们 是 作为 僵硬的 作为 铁 杆 。

猛地一拽，它们就变得像铁棍一样僵硬。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 。

他摇了摇头。

" [ˈruːbɪn] , [meɪk] [jɔːr; jər] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈɑːfɪsər] ,
" Reuben , make your way up to the chief officer ,
" 鲁本 ， 制作 你的 方式 向上 到 这 首席 官 ，

“鲁本，你到总管那里去。”

[ænd; ænd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] - [tɑːp] [mæst] .
and tell him that I am going to get rid of the main - top mast .
和 告诉 他 那 我 是 去 到 得到 摆脱 的 这 主要的 - 顶部 桅杆 。

告诉他，我要拆掉主桅顶。

[tɛl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [kʌt] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [mæst] .
Tell him to see that everything is cut free from the fore mast .
告诉 他 到 看 那 一切 是 切 自由的 从 这 前 桅杆 。

告诉他务必将前桅杆上的所有部件都切断。

" [ˈruːbɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɔːft][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] .
" Reuben made his way aloft with difficulty .
" 鲁本 制成 他的 方式 高空 和 困难 。

鲁本艰难地爬上了高处。

[aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] [ˈteriŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
It needed all his strength to prevent the wind from tearing him from
它 需要 全部 他的 力量 到 防止 这 风 从 撕裂 他 从
[hɪz; ɪz][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraʊdz] ,
his grasp of the shrouds ,
他的 抓牢 的 这 裹尸布 ；

他使出浑身解数才勉强阻止狂风将他从索具上撕扯下来。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːr] [tɑːp] , [wer] [ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz][æt; ət] [wɜːrk] .
but at length he reached the fore top , where the mate was at work .
但 在 长度 他 达到 这 前 顶部 ， 在哪里 这 伴侣 曾是 在 工作 。

但最终他还是到达了船首顶部，在那里，大副正在工作。

[hiː; hi] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈmesɪdʒ] .
He delivered the captain's message .
他 发表 这 船长的 信息 。

他传达了船长的信息。

" [æsk][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [weɪt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [tɪl] [aɪ] [get][ðə; ði] [bæk] [steɪ] [sɪˈkjʊrd] .
" Ask the captain to wait five minutes , till I get the back stay secured .
" 问 这 队长 到 等待 五 分钟 ， 直到 我 得到 这 后退 停留 安全 。

“请船长稍等五分钟，等我把后支架固定好。”

[aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] . "
I will send a man down , as soon as I am ready . "
我 将要 发送 一个 男人 向下 ， 作为 很快 作为 我 是 准备好 。

我一准备好就会派人下去。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [æks] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] , [wen] [ˈruːbɪn] [riːˈgeɪnd] [ðə; ði] [dek] ,
" You take this axe , " the captain said , when Reuben regained the deck ,
" 你 拿 这 斧头 ， " 这 队长 说 ， 什么时候 鲁本 恢复 这 甲板 ，

“你拿着这把斧子，”鲁本回到甲板上时， 船长说道。

" [ænd; ænd][stænd][baɪ] [ðɪs] [steɪ] .
" and stand by this stay .
" 和 站立 经过 这 停留 。

“并坚持这一立场。”

[wen] [juː; jʊ] [siː] [em ˈiː] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] .
When you see me ready to cut the other , cut at the same moment .
什么时候 你 看 我 准备好 到 切 这 其他 ， 切 在 这 相同的 片刻 。

当你看到我准备砍另一条线时，你也同时砍下去。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪl] [keɪm] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ðæt] [ɔːl]
" In a few minutes Bill came down , with a message to the captain that all
" 在 一个 很少 分钟 账单 来了 向下 ， 和 一个 信息 到 这 队长 那 全部
[wʌz; wəz] [ˈredi] .
was ready .
曾是 准备好 。

几分钟后，比尔下来向船长传达了一个消息：一切准备就绪。

[ðə; ði] ['lætər] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][tu:; tə] ['ru:bin] .

The latter raised his arm to Reuben .
这 后者 提高 他的 手臂 到 鲁本 .

后者向鲁本举起了手臂。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['ves(ə)] [roʊld] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][æks] .

He waited till the vessel rolled over , and then lifted his axe .
他 等待 直到 这 血管 滚动 超过 , 和 然后 抬起 他的 斧头 .

他等到船翻了, 然后举起了斧头。

[ðə; ði] [tu:] [bloʊz] [fel] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪz] .

The two blows fell together on the stays .
这 二 打击 跌倒 一起 在 这 停留 .

两击同时落在了横梁上。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['ves(ə)] [brɪ'gæn][tu:; tə][raɪz] [ə'gen] .

A moment later the vessel began to rise again .
一个 片刻 之后 这 血管 开始 到 上升 再次 .

片刻之后, 船身再次开始上升。

[æz; əz][ðə; ði][dʒɜ:rək] [keɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] - [tɑ:p][mæst] [fel]

As the jerk came there was a crash above , and the main - top mast fell
作为 这 混蛋 来了 那里 曾是 一个 碰撞 多于 , 和 这 主要的 - 顶部 桅杆 跌倒

['oʊvər][ðə; ði][saɪd] ,

over the side ,
超过 这 边 ,

随着猛烈的冲击, 上方传来一声巨响, 主桅顶柱从船舷边倒了下来。

[klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] , [hævɪŋ] [snæpt] [ɔ:f][æt; ət][ðə; ði][kæp][laɪk] [ə; eɪ][paɪp] [stem] .

clear of the deck , having snapped off at the cap like a pipe stem .
清除 的 这 甲板 , 拥有 咄咄 离开 在 这 帽 喜欢 一个 管道 干 .

甲板上空无一物, 像烟斗柄一样从顶端折断了。

" [θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər] [ðæt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,

" Thank God for that , " the captain said ,
" 感谢 上帝 为了 那 , " 这 队长 说 ,

“谢天谢地,”船长说道。

[æz; əz][hi:; hi] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kə'nekʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] [l'ðər] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][spa:r] ['drɪftɪd] [ə'stɜ:rn]

as he cut away the connections on the other side , and the spar drifted astern
作为 他 切 离开 这 连接 在 这 其他 边 , 和 这 斯帕 漂移 倒车

,
!
,

当他切断另一侧的连接线时, 桅杆向船尾漂去。

" [ðæt] [ɪz] [ɔ:f] ['ʌvər; ɑ:r][maɪndz] .

" that is off our minds .
" 那 是 离开 我们的 思想 .

“我们已经把这件事抛在脑后了。”

" [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] - [tɑ:p][mæst][ænd; ənd] ['mɪzn] ['grentli] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] [streɪn] [ɑ:n][ðə; ði]

" The loss of the main - top mast and mizzen greatly relieved the strain on the
" 这 损失 的 这 主要的 - 顶部 桅杆 和 后桅 非常 松了口气 这 拉紧 在 这

[[ɪp] ,
ship ,
船 ,

“主桅顶桅和后桅的损失大大减轻了船舶的压力。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɜ:rkt] [mʌtʃ] ['ɪziə] .

and she worked much easier .
和 她 工作 很多 更轻松 .

她工作起来轻松多了。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ðə; ði] [ˈfɜːrst] [ˈɑːfɪsər] [rɪˈtʃːrnd] [ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈpaːrti] ,
In half an hour , the first officer returned on deck with his party ,
在 一半 一个 小时 , 这 第一的 官 返回 在 甲板 和 他的 派对 ,
半小时后, 大副带着他的同伴们回到了甲板上。

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [hiː; hi] [kəd; kəd] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði] [fɔːr] [mæst] .
and reported that he had done all he could to secure the fore mast .
和 据报道 那 他 有 完毕 全部 他 可以 到 安全的 这 前 桅杆 .
他报告说, 他已尽一切努力加固前桅。

" [ðə; ði] [siː] [ɪz] [bɪˈklɑːmɪŋ] [mɔːr] [ˈregjələr] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] ,
" The sea is becoming more regular , " the captain said ,
" 这 海 是 成为 更多的 常规的 , " 这 队长 说 ,
“海面越来越平静了,”船长说。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈfɜːrðər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] .
" now that we are getting further away from the centre of the storm .
" 现在 那 我们 是 获得 更远 离开 从 这 中心 的 这 风暴 .
“现在我们离风暴中心越来越远了。”

[wiː; wi] [æɪ; ɪ] [suːn] [hæv; həv] [ðə; ði] [weɪvz] [ˈreɪsɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [juː ˈes] , [laɪk] [ˈmaʊntɪnz] ,
We shall soon have the waves racing behind us , like mountains ,
我们 将 很快 有 这 波浪 赛车 在后面 我们 , 喜欢 山脉 ,
不久之后, 我们将看到海浪像山峦一样在我们身后奔涌。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [æɪ; ɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈfeɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] [seɪl] [tuː; tə] [kiːp] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
and we shall have to shake out the fore sail to keep ahead of them .
和 我们 将 有 到 摇 出去 这 前 帆 到 保持 前方 的 他们 .
我们必须抖开前帆才能保持领先。

[naʊ] , [let] [juː ˈes] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] [bɪˈləʊ] .
Now , let us see how they are getting on below .
现在 , 让 我们 看 如何 他们 是 获得 在 以下 .
现在, 让我们来看看他们下面的进展如何。

" [ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈsaʊndɪd] ,
" The well was again sounded ,
" 这 出色地 曾是 再次 听起来 ,
“再次探测了这口井,

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [hæd; həd] [geɪnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] .
and it was found that the water had gained two or three inches .
和 它 曾是 成立 那 这 水 有 获得 二 或者 三 英寸 .
结果发现水位上升了两到三英寸。

" [wen] [ðə; ði] [ˈmoʊʃ(ə)n] [gets] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ˈregjələr] , [ˈruːbɪn] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [tuː] [ɔːr]
" When the motion gets a little more regular , Reuben , you must take two or
" 什么时候 这 运动 获得 一个 小的 更多的 常规的 , 鲁本 , 你 必须 拿 二 或者
[θriː] [hændz] ,
three hands ,
三 双手 ,
“鲁本, 当动作变得更加规律时, 你就需要用两到三只手来做动作了。”

[ænd; ənd] [wɜːrk] [jɔːr; jər] [wei] [æft] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] ,
and work your way aft in the hold ,
和 工作 你的 方式 后部 在 这 抓住 ,
然后一路向船舱后部移动,

[ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪz] [ˈklɑːmɪŋ] [ɪn] . "
and try and find out where the water is coming in . "
和 尝试 和 寻找 出去 在哪里 这 水 是 未来 在 . "
然后想办法找出水是从哪里渗进来的。

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][æɪ; ət] [wʌns] , [sɜ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] . "

" **I will go at once , sir , if you like .** "

" 我 将要 去 在 一次 , 先生 , 如果 你 喜欢 . "

" 先生, 如果您愿意, 我马上去."

" [noʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] .

" **No , the captain replied , it must not be thought of .**

" 不 , " 这 队长 回复 , " 它 必须 不是 是 想法 的 .

" 不,"船长回答说, "绝对不能考虑这件事."

[ˈevriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'drɪft] , [ænd; ænd] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [krʌft] [tu:; tə] [deθ] , [tu:; tə] [ə; eɪ]

Everything will be adrift , and you would be crushed to death , to a

一切 将要 是 漂流 , 和 你 会 是 碎 到 死亡 , 到 一个

[ˈsɜ:rt(ə)nti] .

certainty .

肯定 .

一切都将失去方向, 你肯定会被压死。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʌmb(ə)l]

You must wait till we are out of this tumble .

你 必须 等待 直到 我们 是 出去 的 这 翻滚 .

你必须等到我们摆脱这场困境之后。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɡeɪnz] [noʊ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nəʊ] ,

If the water gains no faster than it does now ,

如果 这 水 收益 不 快点 比 它 做 现在 ,

如果水位上升速度不再比现在快,

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [mə'tɪriəl] ['dɪfrəns] ,

two or three hours will make no material difference ,

二 或者 三 小时 将要 制作 不 材料 不同之处 ,

两三个小时不会造成实质性的影响,

[ænd; ænd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [ɡɑ:t] [ə; eɪ] ['regjələr] [si:] .

and by that time I hope we shall have got a regular sea .

和 经过 那 时间 我 希望 我们 将 有 得到 一个 常规的 海 .

我希望到那时我们已经拥有稳定的海域了。

" ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] , ['ru:bin] [ə'gen] [tɜ:rnd] [ɪn] .

" **Finding that there was nothing for him to do , Reuben again turned in .**

" 寻找 那 那里 曾是 没有什么 为了 他 到 做 , 鲁本 再次 转向 在 .

鲁本发现自己无事可做, 于是又回到了房间里。

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] [trə'mendəs] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [fi:l] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [tʃeɪndʒ]

The motion was still tremendous , but he could feel a sensible change

这 运动 曾是 仍然 巨大的 , 但 他 可以 感觉 一个 明智的 改变

[frəm; frəm] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] .

from what it was before .

从 什么 它 曾是 前 .

动作依然剧烈, 但他能感觉到与之前相比有了明显的改变。

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [les] ['sʌd(ə)n] [ænd; ænd] ['vaɪələnt] [ænd; ænd] , [ɔ:l'dʊʊ] [ʃi:; ʃɪ]

The motion of the ship was less sudden and violent and , although she

这 运动 的 这 船 曾是 较少的 突然 和 暴力 和 , 虽然 她

[roʊld] [trə'mendəsli] ,

rolled tremendously ,

滚动 非常 ,

船的运动不再那么突然和剧烈, 虽然摇晃得非常厉害,

[ʃi:; ʃɪ] [roʊz] [ɪ:t] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪziə] ['moʊʃ(ə)n] .

she rose each time with an easier motion .

她 玫瑰 每个 时间 和 一个 更轻松 运动 .

她每次起身都更加轻松自如。

[æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [tɜ:rnd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] .

An hour later the watch turned out , and the others took their place .
一个 小时 之后 这 手表 转向 出去 , 和 这 其他的 采取 他们的 地方 .

一个小时候后，手表被拿出来，其他人接替了它的位置。

[ðə; ði][waɪnd][wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [æz; əz] [ˈheɪvɪli] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [ˈhɜ:rəkeɪn] [brɪˈgæn] ,

The wind was blowing as heavily as when the hurricane began ,
这 风 曾是 吹 作为 重度 作为 什么时候 这 飓风 开始 ,

风势和飓风开始时一样猛烈。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

but the aspect of the sea had changed .
但 这 方面 的 这 海 有 已更改 .

但大海的景象已经发生了变化。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][noʊ][ˌɔ:ŋgər][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈli:pɪŋ] , [ˈtʌmblɪŋ] [ˈwɔ:tər] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn]

It was no longer a mass of leaping , tumbling water ; but was running in
它 曾是 不 更长 一个 大量的 的 跳跃 , 翻滚 水 ; 但 曾是 跑步 在

[ˌɔ:ŋ] [weɪvz] ,

long waves ,
长的 波浪 ,

它不再是汹涌澎湃的波浪，而是连绵不断的波浪。

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [i:tʃ] [ˈlðər] , [ˈraɪzɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈvesəlz] [stɜ:rn][æz; əz] [ðeɪ] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɜ:r; hər] .

following each other , rising high above the vessel's stern as they overtook her .
下列的 每个 其他 , 上升 高的 多于 这 船的 船尾 作为 他们 超越 她 .

它们依次升起，高高地越过船尾，超过了她。

[ˈhævɪŋ] [læʃ] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] , [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [si:]

Having lashed himself to the side , he remained for an hour watching the sea
拥有 鞭打 他自己 到 这 边 , 他 剩余 为了 一个 小时 观看 这 海

.
:
.

他把自己绑在岸边，在那里待了一个小时，眺望大海。

[ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [ðen] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

The first mate then came up to him .
这 第一的 伴侣 然后 来了 向上 到 他 .

这时，大副走了过来。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [θɪŋks] [ju:; jʊ] [maɪt] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][get][æft] [naʊ] .

" The captain thinks you might manage to get aft now .
" 这 队长 思考 你 可能 管理 到 得到 后部 现在 .

“船长认为你现在或许可以到船尾去了。”

[aɪ] [wɪl] [send] [bɪl] [ænd; ənd] [dɪk] [ˈwɪslər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [tu:; tə][help][ju:; jʊ] [mu:v] [ˈeni] [bɑ:ksɪz][ɔ:r]

I will send Bill and Dick Whistler with you , to help you move any boxes or
我 将要 发送 账单 和 迪克 惠斯勒 和 你 , 到 帮助 你 移动 任何 盒子 或者

[beɪlz] .

bales .
捆包 .

我会派比尔和迪克·惠斯勒陪你一起去，帮你搬运箱子或捆包。

" [ˈru:bin] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] [ænd; ənd][gɑ:t][sʌm; səm] [tu:lz] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][oʊld]

" Reuben went back in the forecandle and got some tools , a piece of old
" 鲁本 去 后退 在 这 前甲板 和 得到 一些 工具 , 一个 片 的 老的

[ˈseɪlkb:θ] ,

sailcloth ,
帆布 ,

鲁本回到前舱，拿了一些工具和一块旧帆布，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][ˈoʊkəm] ；
and a large bundle of oakum ；
和 一个 大的 捆 的 麻絮 ；

还有一大捆麻絮；

[ænd; ənd][ðen][meɪd][hɪz; ɪz][wei][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tu:] [ˈseɪləz][daʊn][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈæftər][hoʊld] .
and then made his way with the two sailors down into the after hold .
和 然后 制成 他的 方式 和 这 二 水手们 向下 进入 这 后 抓住 ；

然后他带着两名水手下到后舱。

[ðə; ði][wei][ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈʌpər][tɪr][ʌv; əv][ˈkɑ:rgoʊ][leɪ][hi:pt][əˈɡenst][ðə; ði][saɪdz][[oʊd][ðæt]
The way in which the upper tier of cargo lay heaped against the sides showed that
这 方式 在 哪个 这 上 层级 的 货物 躺 堆积如山 反对 这 侧面 显示 那
[aɪˈti:] [wʊd] ,
it would ,
它 会 ；

上层货物堆积在两侧的方式表明，它将.....

[æz; əz][ðə; ði][ˈkæptɪn][sed][,][hæv; həv][bɪn][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ˈentər][waɪl][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][wəz; wəz]
as the captain said , have been impossible to enter while the motion was
作为 这 队长 说 ， 有 到过 不可能的 到 进入 尽管 这 运动 曾是
[æt; ət][ɪts][wɜ:rst] .
at its worst .
在 它是 最差 ；

正如船长所说，在摇晃最剧烈的时候，根本无法进入。

[ðə; ði][ˈroʊlɪŋ][,][haʊˈevər][,][hæd; həd][ˈɡreɪtli][dɪˈmɪnɪʃt] ；[ðə; ði][ˈves(ə)l][ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd][ˈfɔ:lɪŋ]
The rolling , however , had greatly diminished ; the vessel rising and falling
这 滚动 ， 然而 ， 有 非常 减少 ； 这 血管 上升 和 坠落
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈregjələr][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
with a regular motion ,
和 一个 常规的 运动 ；

然而，船身的摇晃已经大大减少；船体呈现出规律的上下起伏运动。

[æz; əz][i:tʃ][weɪv][pæst][ˈʌndər][hɜ:r; həɹ] .
as each wave passed under her .
作为 每个 海浪 通过了 在下面 她 ；

当每一道波浪从她身下涌过时。

[ðə; ði][men][i:tʃ][ˈkærid][ə; eɪ][ˈlæntərn][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈdɪfɪkəlti] , [meɪd][ðer; ðər][wei]
The men each carried a lantern and , with some difficulty , made their way
这 男人 每个 携带 一个 灯笼 和 ， 和 一些 困难 ， 制成 他们的 方式
[tu:; tə][ðə; ði][stɜ:rn] .
to the stern .
到 这 船尾 ；

他们每人提着一盏灯笼，费了好大劲才走到船尾。

"[eɪ] , [ɪts][ˈsʌmwər][əˈbaʊt][hɪr] , "[bɪl][sed] .
" **Ay , it's somewhere about here , " Bill said** .
" 哎 ， 它是 某处 关于 这里 ， " 账单 说 ；

“哎，应该就在这附近，”比尔说。

"[aɪ][kæn; kən][hɪr][ðə; ði][ˈrʌʃɪŋ][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [ˈsʌmwər][bɪˈloʊ] .
" **I can hear the rushing of water , somewhere below** .
" 我 能 听到 这 匆忙 的 水 ， 某处 以下 ；

“我能听到下面某处传来潺潺的水声。”

[naʊ] , [ðə; ði][fɜ:rst][θɪŋ][ɪz][tu:; tə][mu:v][ðɪ:z][berlz] .
Now , the first thing is to move these bales .
现在 ， 这 第一的 事物 是 到 移动 这些 捆包 ；

现在，首要任务是搬走这些草捆。

" [ðeɪ] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪl] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n] [dek] [tu:; tə] [fetʃ] [tu:] [mɔ:r]
" **They worked for a time , and then Bill returned on deck to fetch two more**
" 他们 工作 为了 一个 时间 , 和 然后 账单 返回 在 甲板 到 拿来 二 更多的
[hændz] .
hands .
双手 .

他们工作了一段时间，然后比尔回到甲板上去又找了两个人来帮忙。

[ðeɪ] [brɔ:t] [hænd] [spaɪks] [ænd; ənd][ba:z] ,
They brought hand spikes and bars ,
他们 带来 手 尖峰 和 酒吧 ,
他们带来了手持尖刺和铁棍，

[æz; əz][ðə; ði] [beɪlz] [wɜ:r; wəɹ] [wedʒd] [soʊ] ['taɪtli] [tə'geðər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [ɪn][ðə; ði]
as the bales were wedged so tightly together that it was difficult , in the
作为 这 捆包 是 楔形 所以 紧紧 一起 那 它 曾是 难的 , 在 这
[ɪk'stri:m] ,
extreme ,
极端 ,

由于这些草捆紧紧地楔在一起，以至于极其困难，

[tu:; tə] [mu:v] [ðem; ðəm] .
to move them .
到 移动 他们 .
移动它们。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [tu:] [aʊərz] - [hɑ:rd][wɜ:rk] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [li:k] .
It took two hours ' hard work before they reached the leak .
它 采取 二 小时 - 难的 工作 前 他们 达到 这 泄露 .
他们花了两个小时艰苦努力才找到泄漏点。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][sə'pouzd; sə'pouzɪd] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋks] [hæd; həd]
As the captain had supposed , the head of one of the planks had
作为 这 队长 有 据称 , 这 头 的 一 的 这 木板 有
[bɪn] ['stɑ:rtɪd] ,
been started ,
到过 开始 ,

正如船长所料，其中一块木板的顶部已经开始搭建了。

[æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn][poust] , [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzn] ;
at the stern post , by a blow from the wreck of the mizzen ;
在 这 船尾 邮政 , 经过 一个 吹 从 这 破坏 的 这 后桅 ;
在船尾柱上，被后桅残骸击中；

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [fɔ:rs] .
and the water was rushing in with great force .
和 这 水 曾是 匆忙 在 和 伟大的 力量 .
水流以极大的力量涌入。

" [ə; eɪ] [fju:] [aʊərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['setld] [hɜ:r; həɹ] , " [bɪl] [sed] .
" **A few hours of this would have settled her , " Bill said .**
" 一个 很少 小时 的 这 会 有 定居 她 , " 账单 说 :
“几个小时这样下去，她就会平静下来了，”比尔说。

" [ɜ:l] [ðə; ði] [pʌmps] [ɪn][ðə; ði] [fɪp] [wʊd] [nɑ:t] [ki:p] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [li:k] [æz; əz] [ðɪs] .
" **All the pumps in the ship would not keep down such a leak as this .**
" 全部 这 水泵 在 这 船 会 不是 保持 向下 这样的 一个 泄露 作为 这 .
“船上所有的水泵都无法阻止这样的泄漏。”

" ['ru:bin] [æt; ət][wʌns] [set][tu:; tə][wɜ:rk] , ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [ɡru:v] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][poust] .
" **Reuben at once set to work , cutting a deep groove in the stern post .**
" 鲁本 在 一次 放 到 工作 , 切割 一个 深的 槽 在 这 船尾 邮政 .
鲁本立刻开始工作，在船尾柱上刻出一道深深的凹槽。

[hiː; hi] [ˈbʌtɪd] [sʌm; səm] [staʊt] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈɪntuː] [ðɪs] ,
He butted some stout pieces of wood into this ,
他 对接 一些 肥硕 件 的 木头 进入 这 ,
他把几块粗木块插进了这里，

[ænd; ənd] [wedʒd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɛndz] [ˈfɜːrmlɪ] [əˈɡenst] [ðə; ði][fɜːrst][rɪb] .
and wedged the other ends firmly against the first rib .
和 楔形 这 其他 结束 牢牢 反对 这 第一的 肋骨 .
并将另一端牢牢楔入第一根肋骨。

[ðen] [hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][dʒæm] [daʊn] [seɪl] [klɒːθ] [ænd; ənd] [ˈoʊkəm] [brɪˈtwiːn] [ðɪs] [ˈbæriər]
Then he set to work to jam down sail cloth and oakum between this barrier
然后 他 放 到 工作 到 果酱 向下 帆 布 和 麻絮 之间 这 障碍
[ænd; ənd][ðə; ði][plæŋk] [ðæt] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] ,
and the plank that had started ,
和 这 板 那 有 开始 ,
然后他开始动手，将帆布和麻絮塞进这道屏障和之前那块木板之间。

[ˈdraɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑːrlɪnˌspaɪk] [ænd; ənd] [ˈmæɪlɪt] .
driving it down with a marlinespike and mallet .
驾驶 它 向下 和 一个 马林刺 和 槌 .
用钉锤和木槌将其钉入土中。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɒːŋ] [dʒɑːb] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrli] [dʌn] ;
It was a long job , but it was securely done ;
它 曾是 一个 长的 工作 , 但 它 曾是 安全地 完毕 ;
这项工作耗时很长，但最终圆满完成；

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ˈruːbɪn] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈdrɪblət] [ʌv; əv]
and at last Reuben had the satisfaction of seeing that a mere driblet of
和 在 最后的 鲁本 有 这 满意 的 看到 那 一个 仅仅 滴水 的
[ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [daʊn] ,
water was making its way down ,
水 曾是 制作 它是 方式 向下 ,
最后，鲁本终于满意地看到，只有一小股水流缓缓流下。

[brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈstʌfɪŋ] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪp] .
behind the stuffing , into the ship .
在后面 这 馅 , 进入 这 船 .
在填充物后面，进入船体。

" [ðæts] [ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [dʒɑːb] , [læd] , " [bɪl] [sed] [əˈpruːvɪŋli] .
" **That's a first - rate job , lad , " Bill said approvingly .**
" 那就是 一个 第一的 - 速度 工作 , 小伙子 , " 账单 说 赞许地 .
“干得漂亮，小伙子，”比尔赞许地说。

" [hæf] [æn; ən] [ˈaʊɜːz] [wɜːrk] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [wɪl] [kiːp] [hɜːr; hər][draɪ] ,
" **Half an hour's work once a week will keep her dry ,**
" 一半 一个 小时 工作 一次 一个 星期 将要 保持 她 干燥 ,
“每周花半小时做点活就能让她保持干爽。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈwɔːtər][faɪndz][ɪts] [wei] [ɪn] [ˈeniwer] [els] .
if there is no water finds its way in anywhere else .
如果 那里 是 不 水 发现 它是 方式 在 任何地方 别的 .
如果没有其他途径，水就会从其他地方渗进来。

" [ˈruːbɪn] [went] [æft][tuː; tə][ðə; ði] [wel] .
" **Reuben went aft to the well .**
" 鲁本 去 后部 到 这 出色地 .
鲁本走到井边。

[ðə; ði] [pʌmp] [wʌz; wəz] [naʊ] ['wɜ:rkɪŋ] ['stedəli] , [ðə; ði] [gæŋz] [ʌv; əv] [kən'vɪkts] [rɪ'li:vɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [baɪ]
The pump was now working steadily , the gangs of convicts relieving each other by
这 泵 曾是 现在 在职的 稳步 , 这 帮派 的 罪犯 缓解 每个 其他 经过
[tɜ:rnz] .
turns .
转弯 :

水泵现在运转正常，囚犯们轮流值班。

[ɑ:n] ['saʊndɪŋ] [ðə; ði] [wel] ,
On sounding the well ,
在 听起来 这 出色地 ,
[ɪn'tɜ:n] ,
探测井水时 ,
[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tər][hæd; həd] ['fɔ:lən] [naɪn] [ɪntʃɪz] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][ləst] [æsə'teɪnd]
he found that the water had fallen nine inches since he had last ascertained
他 成立 那 这 水 有 倒下 九 英寸 自从 他 有 最后的 已确定
[ɪts] [depθ] .
its depth .
它是 深度 :

他发现自上次测量水深以来，水位下降了九英寸。

['gəʊɪŋ] [ɑ:n] [dek] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪsti] [laɪt] [fɪld] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ]
Going on deck , he found that a misty light filled the air , and that morning
去 在 甲板 , 他 成立 那 一个 蒙蒙 光 已填 这 空气 , 和 那 早晨
[wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .
was breaking .
曾是 打破 :

他走到甲板上，发现空气中弥漫着朦胧的光线，黎明破晓了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [tu:; ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊld] ,
The captain had two or three times come down to the hold ,
这 队长 有 二 或者 三 时代 来 向下 到 这 抓住 ,
[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] .
to watch the progress of the work .
到 手表 这 进步 的 这 工作 :

观看工作进展情况。

['ru:bin] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tər] .
Reuben reported to him its completion , and the fall in the water .
鲁本 据报道 到 他 它是 完成 , 和 这 落下 在 这 水 .
[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] .
鲁本向他报告了工程的完成情况以及坠入水中的情况。

" [jes] , [ɪts] [bɪn] ['fɔ:lɪŋ] [ðə; ði][ləst] ['aʊər] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
" **Yes , it's been falling the last hour , " the captain said** .
" 是的 , 它是 到过 坠落 这 最后 的小时 , " 这 队长 说 .
[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] .
“是的，过去一个小时一直在下雨，”船长说。

" [ʃi:; ʃi] [wɪl] [du:] [naʊ] .
" **She will do now** .
" 她 将要 做 现在 .
[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] .
她现在就会这么做。

[bʌt; bət] [ʃi:z] ['meɪkɪŋ] ['wɔ:tər] , [stɪl] .
But she's making water , still .
但 她是 制作 水 , 仍然 .
[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] .
但她仍在产水。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [si:mz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['əʊpənd] .
Some of the seams must have opened .
一些 的 这 接缝 必须 有 打开 .
[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] .
某些接缝肯定已经裂开了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][kɑ:nt][faɪnd][aʊt] [wer] [aɪˈti:] [ɪz] ;
I have been looking her over , and can't find out where it is ;
我 有 到过 寻找 她 超过 , 和 不能 寻找 出去 在哪里 它 是 ;
我仔细检查了她, 但还是找不到它在哪里;

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [geɪl] [hæz; həz] [bloʊn] [ɪtˈself] [aʊt] ,
and we can do nothing until the gale has blown itself out ,
和 我们 能 做 没有什么 直到 这 大风 有 吹 本身 出去 ;
在我们采取任何行动之前, 这场风暴都无法停止。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][get] [brɪˈloʊ] [ænd; ənd] [ʃɪft] [ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ] .
and we can get below and shift the cargo .
和 我们 能 得到 以下 和 转移 这 货物 .
我们可以钻到下面去转移货物。

" [ˈru:bin] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] [seɪl][hæd; həd] [bɪn] [set] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪˈloʊ] ;
" Reuben found that the fore sail had been set while he was below ;
" 鲁本 成立 那 这 前 帆 有 到过 放 尽管 他 曾是 以下 ;
“鲁本发现, 当他在下面的时候, 前帆已经被升起来了;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] , [sʌm; səm] [twelv] [nɑ:ts] [æn; ən][ˈaʊər] , [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] .
and the vessel was running , some twelve knots an hour , before the wind .
和 这 血管 曾是 跑步 , 一些 十二 绳结 一个 小时 , 前 这 风 .
船只顺风航行, 速度约为每小时 12 节。

[æt; ət][wʌn][ˈmoʊmənt][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['væli] ,
At one moment she was in a deep valley ,
在 一 片刻 她 曾是 在 一个 深的 谷 ;
她曾一度身处深谷之中,

[ðen] [hɜ:r; həɹ][stɜ:rn] [ˈmaʊntɪd] [haɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfɑ:loʊɪŋ] [weɪv] ,
then her stern mounted high on a following wave ,
然后 她 船尾 安装 高的 在 一个 下列的 海浪 ;
然后, 她的船尾高高地跃上了一波涌来的波浪。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [fɪ:; fɪ][mʌst; məst][slaɪd] [daʊn] , [hed] [ˈfɔ:rmoʊst] .
and she seemed as if she must slide down , head foremost .
和 她 似乎 作为 如果 她 必须 滑动 向下 , 头 首先 .
她似乎要头朝下滑下去。

[ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ðə; ði] [weɪv] [roʊz] , [ˈsendɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ækˈseləreɪtɪd] [ˈmoʊ(ə)n]
Higher and higher the wave rose , sending her forward with accelerated motion
更高 和 更高 这 海浪 玫瑰 , 发送 她 向前 和 加速 运动
; [ðen] [aɪˈti:] [pæst] [əˈlɔ:ŋ] [hɜ:r; həɹ] ,
; then it passed along her ,
; 然后 它 通过了 沿着 她 ,
波浪越涨越高, 推动着她加速向前; 然后波浪掠过她的身体,

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [ki:l] [ɑ:n][ɪts][tɑ:p] ,
and she was on a level keel on its top ,
和 她 曾是 在 一个 等级 龙骨 在 它是 顶部 ;
她稳稳地站在船顶上。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][stænd][ˈɔ:lmoʊst] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [pæst] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɜ:r; həɹ] .
and seemed to stand almost still as the wave passed from under her .
和 似乎 到 站立 几乎 仍然 作为 这 海浪 通过了 从 在下面 她 .
当海浪从她脚下涌过时, 她似乎几乎一动不动地站在那里。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈekstrə] ['læɪŋ] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] , [ðə; ði][hen] [ku:ps] , [sˈpa:z] ,
In spite of the extra lashing which had been given , the hen coops , spars ,
在 尽管如此 的 这 额外的 鞭打 哪个 有 到过 给定 , 这 母鸡 合作社 , 桅杆 ,
尽管受到了额外的鞭打, 鸡舍、桅杆、

[ænd; ʌnd] [ˈevriθɪŋ] [luːs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [deks] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [əˈweɪ] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði]
and everything loose upon the decks had been swept away ; and the
和 一切 松动的 之上 这 甲板 有 到过 扫荡 离开 ; 和 这
[ˈbʊlwəks] [hæd; həd] , [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] ,
bulwarks had , in several places ,
堡垒 有 , 在 一些 地方 ,
甲板上所有松散的物品都被冲走了；舷墙在好几处地方都已损坏。

[bɪn] [stoʊv] [ɪn] .
been stove in .
到过 火炉 在 .
被炉子困住了。

[ðə; ði] [ˈgæli] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [əˈweɪ] ,
The galley had been carried away ,
这 厨房 有 到过 携带 离开 ,
船舱被搬走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə][bɔɪl][ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [bɪˈloʊ] ,
but the cook had just made a shift to boil a cauldron of coffee below ,
但 这 厨师 有 只是 制成 一个 转移 到 熬 一个 釜 的 咖啡 以下 ,
但厨师刚刚换班去楼下煮咖啡。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [mʌg] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [aʊt][tuː; tə][ɔːl][hændz] .
and a mug of this was served out to all hands .
和 一个 马克杯 的 这 曾是 服务 出去 到 全部 双手 .
然后，每人分到了一杯。

[æz; əz] [ˈruːbɪn] [broʊk] [ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈpɔːrj(ə)n] , [ænd; ʌnd] [sɪpt] [aɪˈtiː] ,
As Reuben broke a biscuit into his portion , and sipped it ,
作为 鲁本 打破 一个 饼干 进入 他的 部分 , 和 啜饮 它 ,
鲁本掰下一块饼干，放到自己的那份饼干里，然后啜饮了一口。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [miːl] [soʊ] [mʌt]] .
he thought he had never enjoyed a meal so much .
他 想法 他 有 绝不 享受 一个 一顿饭 所以 很多 .
他觉得自己从未如此享受过一顿饭。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] , [fɔːr; fər] [eɪˈtiːn] [ˈaʊərz] , [wet] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] ;
He had now been , for eighteen hours , wet through to the skin ;
他 有 现在 到过 , 为了 十八 小时 , 湿的 通过 到 这 皮肤 ;
他已经浑身湿透，长达十八个小时了；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkɔːfi] [sent] [ə; eɪ][wɔːrm] [gləʊ] [θruː] [hɪm; ɪm] .
and the coffee sent a warm glow through him .
和 这 咖啡 发送 一个 温暖的 辉光 通过 他 .
咖啡让他感到一阵暖意。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔːrdərd] [ɔːl][hændz] , [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈkwɪəd][ɑːn] [dek] , [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] ;
The captain ordered all hands , save a few absolutely required on deck , to turn in ;
这 队长 订购 全部 双手 , 节省 一个 很少 绝对地 必需的 在 甲板 , 到 转动 在 ;
船长命令除少数绝对必要的甲板人员外，所有船员都回舱休息；

[ænd; ʌnd] [ˈruːbɪn] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] [gləʊ] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ʌnd] ,
and Reuben was soon in a glow of warmth beneath his blankets and ,
和 鲁本 曾是 很快 在 一个 辉光 的 温暖 下面 他的 毯子 和 ,
鲁本很快便在毯子下感受到了温暖，

[ˈlʌld] [baɪ][ðə; ði] [naʊ] [ˈiːzi] [ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] , [wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
lulled by the now easy motion of the ship , was fast asleep in a few minutes .
昏昏欲睡 经过 这 现在 简单的 运动 的 这 船 , 曾是 快速地 睡着了 在 一个 很少 分钟 .
船身平稳的摇晃让他昏昏欲睡，几分钟后便沉沉睡去。

[ˈæftər] [fɔːr] [ˈʌvərz] - [sliːp] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [ɑːn] [dek] .

After four hours ' sleep , he was again on deck .
后 四 小时 - 睡觉 , 他 曾是 再次 在 甲板 .

睡了四个小时后，他又回到了甲板上。

[ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [æz; əz] [ˈstrɔːŋli] [æz; əz] [ˈevər] , [θriː] [men] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] ,

The gale was blowing as strongly as ever , three men were at the helm ,
这 大风 曾是 吹 作为 强烈 作为 曾经 , 三 男人 是 在 这 舵 ,

狂风依旧猛烈，三名船员掌舵。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈteəriŋ] [əˈbiːŋ] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] .

and the vessel was still tearing along at great speed .
和 这 血管 曾是 仍然 撕裂 沿着 在 伟大的 速度 .

船只依然高速航行。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ˈpæsndʒə] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [puːp] ,

Several of the male passengers were on the poop ,
一些 的 这 男性 乘客 是 在 这 船尾 ,

几名男性乘客坐在船尾，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkɑːntræst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈpiərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpærəˈmætə] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈʌvər]

and the contrast between the appearance of the Paramatta at the same hour
和 这 对比 之间 这 外貌 的 这 帕拉马塔 在 这 相同的 小时

[ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] ,

on the previous day ,
在 这 以前的 天 ,

与前一天同一时间帕拉马塔河的景象相比，

[ænd; ænd] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [prɪˈzentɪd] [naʊ] , [strʌk] [ˈruːbɪn] [ˈveri] [ˈstrɔːŋli] .

and that which she presented now , struck Reuben very strongly .
和 那 哪个 她 呈现 现在 , 击 鲁本 非常 强烈 .

她现在所展示的东西，深深地打动了鲁本。

[ˈsædli] , [ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wið; wiθ] [ˈmɪzn] [məst] [ɡɔːn] , [ðə; ði] [meɪn] [məst] [ˈʃɔːtnd] [tuː; tə]

Sadly , indeed , she looked with mizzen mast gone , the main mast shortened to
令人遗憾的是 , 的确 , 她 看起来 和 后桅 桅杆 已消失 , 这 主要的 桅杆 缩短 到

[ðə; ði] [kæp] ,

the cap ,
这 帽 ,

令人惋惜的是，她的后桅不见了，主桅也缩短到了顶端。

[ænd; ænd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌpər] [sˈpɑːz] [ænd; ænd] [ˈrɪɡɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [məst] [ɡɔːn] .

and all the upper spars and rigging of the fore mast gone .
和 全部 这 上 桅杆 和 索具 的 这 前 桅杆 已消失 .

前桅的所有上部桁架和索具都不见了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [ˈweðər] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,

She was , however , making good weather of it ,
她 曾是 , 然而 , 制作 好的 天气 的 它 ,

然而，她却很好地利用了天气。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [hoʊld] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [draɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pʌmps] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [ˈoʊnli] [ɑːn] [ˈɔːltərnət]

for her hold was now so dry that the pumps were worked only on alternate
为了 她 抓住 曾是 现在 所以 干燥 那 这 水泵 是 工作 仅有的 在 备用

[ˈʌvərz] ,

hours ,
小时 ,

因为她所在的水库现在非常干涸，水泵只能隔小时运转。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [əˈfɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɜːr; hər] [taːp] [ˈhæmpər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [greɪt] .

and the relief afforded by the loss of all her top hamper was very great .
和 这 宽慰 提供 经过 这 损失 的 全部 她 顶部 阻碍 曾是 非常 伟大的 .

丢失所有珍贵物品让她如释重负。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ðə; ði][ˌpærəˈmætə][ræn] [brɔːr] [ðə; ði][geɪ] .
For a week the Paramatta ran before the gale .
为了 一个 星期 这 帕拉马塔 跑 前 这 大风 .

帕拉马塔河顶着狂风航行了一周。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ][ɪts] [fɔːrs] [ˈsʌmwʌt] [əˈbeɪt] ,
At the end of the fourth day its force somewhat abated ,
在 这 结尾 的 这 第四 天 它是 力量 有些 减弱 ,
第四天结束时，其威力有所减弱。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [stɪl] [blu:] [mʌtʃ] [tuː][hɑːrd][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [təːrdz] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [freɪ] [sˈpɑːz] ;
but it still blew much too hard for anything to be done towards getting up
但 它 仍然 吹 很多 也 难的 为了 任何事物 到 是 完毕 向 获得 向上
fresh spars ;
新鲜的 桅杆 ;

但风力仍然太大，根本无法采取任何措施来架设新的桅杆；

[waɪl] [ðə; ði][lɔːst] [ˈmɪzn] [ˈrendəd] [aɪˈti:][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp][ˈɪntuː]
while the lost mizzen rendered it impossible for them to bring her up into
尽管 这 丢失的 后桅 渲染 它 不可能的 为了 他们 到 带来 她 向上 进入
[ðə; ði][wɪnd] .
the wind .
这 风 .

由于后桅丢失，他们无法将船升到迎风面。

" [ɪts] [ˈbɪtərli] [koʊld] , [bɪl] , " [ˈruːbɪn] [sed] .
" It's bitterly cold , Bill , " Reuben said .
" 它是 苦涩地 寒冷的 , 账单 , " 鲁本 说 .

“比尔，天气真冷啊，”鲁本说。

" [ɪts] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈkoʊldə] [ˈevri] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈbɪtər] . "
" Its been getting colder every day , but this morning it is really bitter . "
" 它是 到过 获得 更冷 每一个 天 , 但 这 早晨 它 是 真的 苦的 . "

“天气一天比一天冷，但今天早上真是冷得刺骨。”

" [ænd; ænd][noʊ] [ˈwʌndər] , [læd] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈreɪsɪŋ] [saʊθ] [fɔːr; fər] [ˈprɪti] [naɪ]
" And no wonder , lad , seeing that we have been racing south for pretty nigh
" 和 不 想知道 , 小伙子 , 看到 那 我们 有 到过 赛车 南 为了 漂亮的 夜
[ə; eɪ] [wi:k] .
a week .
一个 星期 .

“难怪，小伙子，毕竟我们已经一路向南疾驰了将近一个星期了。”

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɪstɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ,
We have been making a little easting , but that is all ,
我们 有 到过 制作 一个 小的 东行 , 但 那 是 全部 ,
我们做了一些小庆祝，仅此而已。

[ænd; ænd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][aɪs] .
and we are getting into the region of ice .
和 我们 是 获得 进入 这 地区 的 冰 .
我们即将进入冰区。

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [sʌm; səm] [bɜːrg] [ˈeni] [taɪm] [naʊ] . "
We may see some bergs any time now . "
我们 可能 看 一些 山脉 任何 时间 现在 . "
我们随时都可能看到一些冰山。

最终清算： 澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第9/19页

" [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [æən; ən] [ˈaɪsbɜːrg] , " [ˈruːbɪn] [sed] .
" I should like to see an iceberg , " Reuben said .
" 我 应该 喜欢 到 看 一个 冰山 , " 鲁本 说 .
"我倒想看看冰山,"鲁本说。

" [ðə; ði] [fjuːər] [wiː; wi] [siː] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ðə; ði] [ˈbetər] , " [bɪl] [rɪˈplaɪd] ,
" The fewer we see of them the better , " Bill replied ,
" 这 更少 我们 看 的 他们 这 更好的 , " 账单 回复 ,
"他们越少出现越好,"比尔回答说。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈnæsti] [ˈkʌstəmərz] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [miːt] .
" for they are about as nasty customers as you want to meet .
" 为了 他们 是 关于 作为 可恶的 顾客 作为 你 想 到 见面 .
因为他们是你最不想遇到的那种讨厌的顾客。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [wiː; wi] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðəm; ðəm] [bɪˈfɔːr] ,
I expected we should have seen them before ,
我 预期的 我们 应该 有 已见 他们 前 ,
我原以为我们之前就应该见过他们了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [geɪl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bloʊn] [ðəm; ðəm] [saʊθ] [ə; eɪ] [bɪt] .
but this gale must have blown them south a bit .
但 这 大风 必须 有 吹 他们 南 一个 少量 .
但这场大风肯定把它们吹到了南方一些地方。

[ðeɪ] [wɜːrk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwestərli] [ˈkɜːrənt] ,
They work up with the northwesterly current ,
他们 工作 向上 和 这 西北风 当前的 ,
它们随着西北洋流向上运动,

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪkˈspekt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [hæv; həv] [ˈkæərɪd] [ðəm; ðəm] [bæk] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
but I expect the wind will have carried them back against it .
但 我 预计 这 风 将要 有 携带 他们 后退 反对 它 .
但我估计风会把它们吹回去。

[noʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [noʊ] [ˈaɪsbɜːgz] . "
No , I don't want to see no icebergs . "
不 , 我 不 想 到 看 不 冰山 . "
不, 我不想看到冰山。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈveri] [bɪɡ] [wʌn] ,
" But if it were a very big one ,
" 但 如果 它 是 一个 非常 大的 一 ,
但如果是特大号的,

[wiː; wi] [maɪt] [ɡet] [ˈʌndər] [ɪts] [liː] [ænd; ənd] [rɪˈper] [ˈdæmɪdʒɪz] [ə; eɪ] [bɪt] , [bɪl] .
we might get under its lee and repair damages a bit , Bill .
我们 可能 得到 在下面 它是 李 和 维修 损害 一个 少量 , 账单 .
比尔, 我们或许可以躲到它的背风处, 稍微修补一下损坏的地方。

[maɪt] [wiː; wi] [nɔːt] ? "
Might we not ? "
可能 我们 不是 ? "
或许我们不可以?

" [noʊ] , [maɪ] [læd] .
" No , my lad .
" 不 , 我的 小伙子 .

“不，我的孩子。”

[ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaɪsbɜːrg] [eɪnt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wʌn] [wəd] [tʃuːz] , [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][help][aɪ ˈti:] .
The lee of an iceberg ain't a place one would choose , if one could help it .
这 李 的 一个 冰山 不是 一个 地方 一 会 选择 , 如果 一 可以 帮助 它 .
如果可以的话，谁也不会选择待在冰山的背风面。

[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪˈkɑːmd] [ˈʌndər][aɪ ˈti:] , [ænd; ænd][ðə; ði][bɜːrg] [ˈdrɪftɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][juː; jʊ] ,
There you are becalmed under it , and the berg drifting down upon you ,
那里 你 是 平静 在下面 它 , 和 这 伯格 漂流 向下 之上 你 ,
你被困在冰层之下，冰山正向你缓缓沉落。

[ˈɡoʊɪŋ][pərˈhæps] [fɔːr] [nɑːts] [æn; ən][ˈaʊər] .
going perhaps four knots an hour .
去 也许 四 绳结 一个 小时 .
航速大概每小时四节。

[noʊ] , [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [juː; jʊ] [kiːp] [əˈweɪ][frʌm; frəm] [ˈaɪs,bɜːgz] [ðə; ði] [ˈbetər] .
No , the farther you keep away from icebergs the better .
不 , 这 更远 你 保持 离开 从 冰山 这 更好的 .
不，离冰山越远越好。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ɡaːt][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [wʌn] , [kiːp] [tuː; tə] [ˈwɪndwəd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
But if you have got to be near one , keep to windward of it .
但 如果 你 有 得到 到 是 靠近 一 , 保持 到 迎风 的 它 .
但如果你必须靠近它，那就待在它的上风处。

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [maɪ] - - .
At least , that's my ' speryence .
在 至少 , 那就是 我的 - - .
至少，这是我的“勇气”。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈvɪkts] , [aɪ] [ˈhiːrz] .
" They have been having some trouble with the convicts , I hears .
" 他们 有 到过 拥有 一些 麻烦 和 这 罪犯 , 我 听到 .
“我听说他们和那些罪犯之间出现了一些问题。”

[ðeɪ] [wɜːrkt] [wel] [ɪˈnʌf] [æt; ət][fɜːrst] ,
They worked well enough at first ,
他们 工作 出色地 足够的 在 第一的 ,
起初效果还不错，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði][ˈhoʊld] ;
as long as they knew that there was a lot of water in the hold ;
作为 长的 作为 他们 知道 那 那里 曾是 一个 很多 的 水 在 这 抓住 ;
只要他们知道船舱里有很多水；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] - [ˈɡrʌmblɪŋ] , [ænd; ænd][ləst] [naɪt] [aɪ] [hɪr] [ðer; ðər]
but since then they have been a - grumbling , and last night I hear there
但 自从 然后 他们 有 到过 一个 - 抱怨 , 和 最后的 夜晚 我 听到 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌmpəs] ,
was a rumpus ,
曾是 一个 喧闹 ,
但从那以后他们就一直在抱怨，昨晚我听说还发生了一场骚乱。

[ænd; ænd][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ˈaɪərnz] .
and six of them was put in irons .
和 六 的 他们 曾是 放 在 熨斗 .
其中六人被戴上镣铐。

[ðæts] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['su:nər] [ðə; ði] ['geɪlz] ['oʊvər] ,
That's the first of it , and the sooner the gale's over ,
那就是 这 第一的 的 它 , 和 这 很快 这 盖尔的 超过 ,
这是第一点, 风暴越早结束越好。

[ænd; ənd][wi:; wi] [feɪps] [ʼaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [ɪn] [smu:ð] [wɔ:tər][fɔ:r; fər] ['sɪdni] ['hedz] , [ðə; ði] ['betər] [aɪ]
and we shapes our course in smooth water for Sydney heads , the better I
和 我们 形状 我们的 课程 在 光滑的 水 为了 悉尼 头部 , 这 更好的 我
[jæl; jəl][bi:; bi] [pli:zd] .
shall be pleased .
将 是 高兴 .
如果我们能沿着平静的水面驶向悉尼港, 那将令我非常高兴。

" [æn; ən][ʼaʊər][ʼleɪtər] , [bɪl] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] [ə'hed] .
" **An hour later , Bill pointed to the sky ahead .**
" 一个 小时 之后 , 账单 尖 到 这 天空 前方 .
一小时后, 比尔指着前方的天空。

" [du:] [jər] [si:] ['nʌθɪŋ] [ɑ:d] [ə'baʊt] [ðæt] - [er] [skaɪ] ? "
" **Do yer see nothing odd about that ' ere sky ?** "
" 做 你的 看 没有什么 奇怪的 关于 那 - 埃雷 天空 ? "
“你不觉得这片天空有什么不寻常吗? ”
" [noʊ] , " ['ru:bin] [rɪ'plaɪd] , " [ɪk'sept] [ðæt] [ɪts] [veri] [laɪt] ['kʌlərd] . "
" **No , " Reuben replied , " except that it's very light coloured .** "
" 不 , " 鲁本 回复 , " 除了 那 它是 非常 光 有色 . "
“不,”鲁本回答说, “只是它的颜色很浅。”

" [er] , [ðæts] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [læd] .
" **Ay , that's it , my lad .**
" 哎 , 那就是 它 , 我的 小伙子 .
“哎, 就是这样, 孩子。”

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði][aɪs] [blɪŋk] .
That's what they call the ice blink .
那就是 什么 他们 称呼 这 冰 眨 .
这就是所谓的“冰闪”。

[ju:; jʊ] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [eɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [bɜ:rg] [brɪ'fɔ:r] [naɪt] [kʌmz] [ɑ:n] .
You see if we ain't in the middle of bergs before night comes on .
你 看 如果 我们 不是 在 这 中间 的 山脉 前 夜晚 来 在 .
你瞧, 要是我们在天黑之前没到山里去就好了。

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [bɪn] ['weɪlɪŋ] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
I have not been whaling for nothing .
我 有 不是 到过 捕鲸 为了 没有什么 .
我捕鲸可不是白费力气。

" [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔ:rdərz] .
" **A few minutes later , the first mate was heard to be shouting orders .**
" 一个 很少 分钟 之后 , 这 第一的 伴侣 曾是 听到 到 是 喊叫 订单 .
几分钟后, 人们听到大副在大声下达命令。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] , " [bɪl] [sed] .
" **Just as I thought , " Bill said .**
" 只是 作为 我 想法 , " 账单 说 .
“果然不出我所料,”比尔说道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [rɪg] [ə; eɪ][dʒʊri] ['mɪzn] ,
" **We are going to try to rig a jury mizzen ,**
" 我们 是 去 到 尝试 到 钻井平台 一个 陪审团 后桅 ,
“我们打算操纵陪审团,

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][help][juː ˈes] [klɔː] [ɔːf][ðə; ði][aɪs] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] .
so as to help us claw off the ice , if need be .
所以 作为 到 帮助 我们 爪 离开 这 冰 , 如果 需要 是 :
以便在必要时帮助我们我们从冰面上挣脱出来。

" [ə; eɪ] [sper] [tɑːp][məst][wʌz; wəz][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm] [brɪloʊ] .
" **A spare top mast was got up from below .**
" 一个 空闲的 顶部 桅杆 曾是 得到 向上 从 以下 :
“从下面架起了一根备用桅杆。”

[gaɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [tuː; tə][wʌn][end][ænd; ɛnd] ,
Guys were fixed to one end and ,
伙计们 是 固定的 到 一 结尾 和 ;
几个男人被固定在一端，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈriːnz] [ænd; ɛnd][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [kənˈvɪkts] ,
with the help of the marines and a party of convicts ,
和 这 帮助 的 这 海军陆战队 和 一个 派对 的 罪犯 ,
在海军陆战队和一群囚犯的帮助下，

[ðə; ði][spɑːr][wʌz; wəz] [reɪzd] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzn] [məst] ; [ænd; ɛnd][wʌz; wəz]
the spar was raised alongside the stump of the mizzen mast ; and was
这 斯帕 曾是 提高 旁边 这 树桩 的 这 后桅 桅杆 ; 和 曾是
[ðer; ðər] [læʃ] [sɪˈkjʊrli] ,
there lashed securely ,
那里 鞭打 安全地 ,
桅杆被竖立在后桅残端旁边，并牢牢地绑在那里。

[ðə; ði] [gaɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːsənd] [æz; əz] [steɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊlwəks] .
the guys being fastened as stays to the bulwarks .
这 伙计们 存在 系紧 作为 停留 到 这 堡垒 :
这些人被牢牢地固定在舷墙上。

[blɔːks] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [brɪˈɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [reɪzd] ; [ænd; ɛnd][roʊps] [roʊv]
Blocks had been tied to the top , before it was raised ; and ropes rove
积木 有 到过 系 到 这 顶部 , 前 它 曾是 提高 ; 和 绳索 漫游
[ɪntuː][ðəm; ðəm] ;
into them ;
进入 他们 ;
在吊起之前，木块就已经绑在顶部；绳索缠绕在木块上；

[ænd; ɛnd][ə; eɪ][traɪ][seɪl][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn] [dek] , [ænd; ɛnd][leɪd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈhoɪstɪŋ] .
and a try sail was brought on deck , and laid ready for hoisting .
和 一个 尝试 帆 曾是 带来 在 甲板 , 和 铺设 准备好 为了 吊装 :
试帆被搬到甲板上，平铺好准备升起。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [tɑːp] ,
The first mate ascended to the fore top ,
这 第一的 伴侣 上升 到 这 前 顶部 ,
大副爬上了船首顶，

[ænd; ɛnd][æt; ət][wʌns] [heɪld] [ðə; ði] [dek] [ðæt] [aɪs][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [əˈhed] .
and at once hailed the deck that ice was visible ahead .
和 在 一次 赞誉 这 甲板 那 冰 曾是 可见的 前方 :
他立即向甲板上喊话，说前方有冰。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ɛnd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [ˈkerfəli]
The captain joined him , and for some minutes the two officers carefully
这 队长 加入 他 , 和 为了 一些 分钟 这 二 警官 小心
[ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
examined the horizon .
检查 这 地平线 :
船长也走了过来，两位军官仔细观察了地平线几分钟。

[nɒʊ] ['su:nə] [did][ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [dek] [ðæn; ðən][hi;; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][traɪ][seɪl][tu;; tə][bi;; bi]
No sooner did the captain regain the deck than he ordered the try sail to be
不 很快 做过 这 队长 恢复 这 甲板 比 他 订购 这 尝试 帆 到 是
[ˈhɔɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒʊri][məst] ,
hoisted on the jury mast ,
吊起 在 这 陪审团 桅杆 ,
船长刚一回到甲板上, 就下令在试航桅杆上升起试航帆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:l] [tu;; tə][bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['breɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [seɪl] ,
and a haul to be given upon the braces of the fore sail ,
和 一个 运输 到 是 给定 之上 这 牙套 的 这 前 帆 ,
并向前帆的帆桁上施加拉力,
[waɪl] [ðə; ði] [ˈfɪps] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][leɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [i:st] .
while the ship's course was laid a little north of east .
尽管 这 船的 课程 曾是 铺设 一个 小的 北 的 东方 .
而该船的航线则略偏东北方向。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['lʌki] [ðə; ði][wɪnd][hæz; həz] [gɔ:n] [daʊn] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] ,
" **It is lucky the wind has gone down as much as it has ,**
" 它 是 幸运的 这 风 有 已消失 向下 作为 很多 作为 它 有 ,
“幸好风势减弱了很多。”
[hi;; hi] [rɪ'mɑ:kt] [tu;; tə][ˈmɪstər] . ['hʌdsn] .
" **he remarked to Mr . Hudson .**
" 他 评论 到 先生 . 哈德逊 .
他对哈德森先生说道。

" [ðə; ði] [si:] [ɪz] [stɪl] ['hevi] [bʌt; bət] , [ɪf] [ðæt][ˈdʒʊri] ['mɪzn] [stændz] ,
" **The sea is still heavy but , if that jury mizen stands ,**
" 这 海 是 仍然 重的 但 , 如果 那 陪审团 后桅 站立 ,
“海面依然波涛汹涌, 但如果陪审团的桅杆屹立不倒,
[wi;; wi][æɪ; ʃəl][bi;; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [klɔ:] [ɔ:f][ðə; ði][aɪs] . "
we shall be able to claw off the ice . "
我们 将 是 有能力的 到 爪 离开 这 冰 . "
我们将能够挣脱冰层的束缚。

" [ɪz][ðer; ðər] [mʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['kæptɪn] ? "
" **Is there much of it , captain ? "**
" 是 那里 很多 的 它 , 队长 ? "
“船长, 这里有很多吗? ”
[wi;; wi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bɜ:rg] [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
" **We could see a good many bergs and , from the look of the sky ,**
" 我们 可以 看 一个 好的 许多 山脉 和 , 从 这 看 的 这 天空 ,
“我们可以看到很多冰山, 而且从天空的情况来看,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][aɪs] [fi:ld] ['laɪɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm] .
I should say there was an ice field lying beyond them .
我 应该 说 那里 曾是 一个 冰 场地 说谎 超过 他们 .
应该说, 他们身后是一片冰原。
[haʊ'evər] , [aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi][æɪ; ʃəl][du:] , [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [dʌz] [nɑ:t] ['freʃn] [ə'gen] .
However , I think we shall do , if the wind does not freshen again .
然而 , 我 思考 我们 将 做 , 如果 这 风 做 不是 清新 再次 .
但是, 如果风势不再增强, 我想我们应该会这么做。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] ,
If it does ,
如果 它 做 ,
如果真是这样,

[wiː; wi][mʌst; məst][duː][ˈaʊər; ɑːr][best][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][gruːp][ʌv; əv][ˈaɪləndz][ˈlaɪn][daʊn][tuː; tə][ðə; ði]
we must do our best to make a group of islands lying down to the
我们 必须 做 我们的 最好的 到 制作 一个 团体 的 岛屿 说谎 向下 到 这
[ˌsaʊθiːst] ,
southeast ,
东南 ,

我们必须尽最大努力在东南方向形成一组岛屿，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈriːfɪt] .
and there refit .
和 那里 改装 .

在那里进行改装。

[ðeɪ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈrɑːndevuː; ˈrɑːndɪvuː][fɔːr; fər][ˈhweɪləz][ɪn][ˈsʌmə] . "
They are a rendezvous for whalers , in summer . "
他们 是 一个 会合 为了 捕鲸者 , 在 夏天 . "

夏季，这里是捕鲸者的聚集地。

"[waɪ][nɑːt][duː][soʊ][naʊ][ˈkæptɪn]? "
" Why not do so now , captain ? "
" 为什么 不是 做 所以 现在 , 队长 ? "

“为什么不现在就动手呢，船长？”

"[aɪ][wʊd][ɪf][aɪˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][kənˈvɪkts] .
" I would , if it were not for the convicts .
" 我 会 , 如果 它 是 不是 为了 这 罪犯 .

“如果不是因为那些罪犯，我肯定会这么做。”

[bʌt; bət][ənˈles][æz; əz][ə; eɪ][læst][ˈriːsɔːrs] ,
But , unless as a last resource ,
但 , 除非 作为 一个 最后的 资源 ,

但是，除非迫不得已，

[aɪ][wʊd][nɑːt][rʌn][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ˈtʌtʃɪŋ][æt; ət][ˈeni][ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][bɔːrd] .
I would not run the risk of touching at any island with them on board .
我 会 不是 跑步 这 风险 的 接触 在 任何 岛 和 他们 在 木板 .

我不会冒着风险去任何有他们在船上的岛屿上航行。

[æz; əz][ɔːŋ][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][siː][ðeɪ][ɑːr; ər][kəmˈpærətɪvli][ˈhɑːrmləs][ænd; ənd] ,
As long as we are at sea they are comparatively harmless and ,
作为 长的 作为 我们 是 在 海 他们 是 比较 无害 和 ,

只要我们在海上，它们就相对无害，而且

[ənˈles][ðer; ðər][ɪz][ɡroʊs][ˈkerləsnəs][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɑːrd] ,
unless there is gross carelessness on the part of their guard ,
除非 那里 是 总的 疏忽 在 这 部分 的 他们的 警卫 ,

除非他们的守卫人员存在严重的疏忽大意，

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)] [fɪr][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊtbreɪk] .
there is little fear of an outbreak .
那里 是 小的 害怕 的 一个 暴发 .

人们几乎不用担心疫情爆发。

[bʌt; bət][wʌns][let][ðem; ðəm][get][ɑːn][lənd][ðə; ði][ˈmætər][ɪz][tʃeɪndʒd][ˌpɪltəˈgeðər] .
But once let them get on land , the matter is changed altogether .
但 一次 让 他们 得到 在 土地 , 这 事情 是 已更改 共 .

但一旦让他们上岸，情况就完全不同了。

[ðeɪ][ɑːr; ər][ˈnɪrli][θriː][tuː; tə][wʌn][æz; əz][əˈɡenst][ðə; ði][ˈwɔːdəz][məˈriːnz][ænd; ənd][kruː] ;
They are nearly three to one as against the warders , marines , and crew ;
他们 是 几乎 三 到 一 作为 反对 这 狱警 , 海军陆战队 , 和 全体人员 ;

他们与狱卒、海军陆战队员和船员的人数几乎是三比一；

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [nɑ:t][rʌn][ðə; ði][risk] , [ɑ:n][ˈeni] [əˈkaʊnt] , [ɪf][aɪˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˈpɑ:səbli]
and I would not run the risk , on any account , if it can be possibly
和 我 会 不是 跑步 这 风险 , 在 任何 帐户 , 如果 它 能 是 可能
[əˈvɔɪdɪd] .
avoided .
避免 .

如果可以避免，我绝不会冒任何风险。

[noʊ] , [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] , [ənˈles] [aɪˈti:][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
No , no , Mr . Hudson , unless it be a matter of life and death ,
不 , 不 , 先生 . 哈德逊 , 除非 它 是 一个 事情 的 生活 和 死亡 ,
不, 不, 哈德森先生, 除非事关生死。

[wi:; wi] [wɪl] [pʊt][ɪn] [ˈnoʊwər] [tɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [ˈsɪdni] [ˈhɑ:rbər] .
we will put in nowhere till we are in Sydney harbour .
我们 将要 放 在 无处 直到 我们 是 在 悉尼 港口 .
我们到达悉尼港之前不会在任何地方下水。

" [ˈtʃæptər] [naɪn] : [tu:] [ˈɔfəz] .
" **Chapter 9 : Two Offers** .
" 章 9 : 二 优惠 .
第九章：两个提议。

[æt; ət] [ˈnaɪtʃɔ:l] [ðə; ði] , [pærəˈmætə] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪs,bɜ:gz] ,
At nightfall the Paramatta was in the midst of the icebergs ,
在 黄昏 这 帕拉马塔 曾是 在 这 中间 的 这 冰山 ,
夜幕降临时，帕拉马塔号正处于冰山群中。

[ænd; ənd] [ˈru:bin] [su:n] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ænˈtɪpəθi] [wɪtʃ] [bɪl] [hæd; həd] [ɪkˈsprest] [fɔ:r; fər]
and Reuben soon understood the antipathy which Bill had expressed for
和 鲁本 很快 理解 这 反感 哪个 账单 有 表达 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .
鲁本很快就明白了比尔对他们的反感。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈspektək(ə)l] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] [daʊt] [grænd] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ˈneɪbərz] [tu:; tə][ə; eɪ][hæf]
As a spectacle , they were no doubt grand ; but as neighbours to a half
作为 一个 奇观 , 他们 是 不 怀疑 盛大 ; 但 作为 邻居 到 一个 一半
- [ˈkrɪpld] [ɪp] ,
- crippled ship ,
- 残疾的 船 ,
作为一道风景，它们无疑气势恢宏；但作为一艘半残损船只的邻居，

[wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ] [geɪl] [ˈbloʊɪŋ] , [ðer; ðər] [ˈbju:ti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsekəndəri] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n [tu:; tə]
with half a gale blowing , their beauty was a very secondary consideration to
和 一半 一个 大风 吹 , 他们的 美丽 曾是 一个 非常 次要 考虑 到
[ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
those on board .
那些 在 木板 .
在狂风呼啸的情况下，船上的人们根本不在乎它们的漂亮与否。

[əˈdɪʃən(ə)l] [steɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒʊri][məst] , [æz; əz][aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] ,
Additional stays were fixed to the jury mast , as it might be necessary ,
额外的 停留 是 固定的 到 这 陪审团 桅杆 , 作为 它 可能 是 必要的 ,
[æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] ,
at any moment ,
在 任何 片刻 ,
为了以备不时之需，陪审团桅杆上加装了额外的支撑杆。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪnd] ;
to attempt to bring her up into the wind ;
到 试图 到 带来 她 向上 进入 这 风 ;
试图将她带到风中;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [pæst] [ðæt] [bəuθ] [ˈwɑːtɪz] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [dek] .
and the word was passed that both watches must remain on deck .
和 这 单词 曾是 通过了 那 两个都 手表 必须 保持 在 甲板 .
于是命令下达，两名值班人员必须留在甲板上。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Fortunately the night was a light one , for the moon was up , and the
幸运的是 这 夜晚 曾是 一个 光 一 , 为了 这 月亮 曾是 向上 , 和 这
[skaɪ] [ˈɔːlmoʊst] ['klaʊdləs] .
sky almost cloudless .
天空 几乎 无云 .

幸好当晚天色明亮，月亮高悬，天空几乎没有云。

[ðə; ði] [meɪt] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] ;
The mate stood with two of the best hands at the wheel ;
这 伴侣 站立 和 二 的 这 最好的 双手 在 这 车轮 ;
副手和两位最优秀的舵手一起掌舵；

[waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] [təːp] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['læntərn] ,
while the second mate took his place in the fore top , with a lantern ,
尽管 这 第二 伴侣 采取 他的 地方 在 这 前 顶部 , 和 一个 灯笼 ,
二副则带着灯笼，在前甲板上就位。

[tuː; tə] ['sɪgnəl] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪs] [ə'hed] .
to signal the position of ice ahead .
到 信号 这 位置 的 冰 前方 .
用来指示前方冰层的位置。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [fjuː] [smɔːl] ['fləʊtɪŋ] [blɔːks] [ə'baʊt] ,
Fortunately there were but few small floating blocks about ,
幸运的是 那里 是 但 很少 小的 漂浮的 积木 关于 ,
幸运的是，周围只有少量小型漂浮物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpærə'mætə] ['θredɪd] [hɜːr; həɹ] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [bɜːrg] ,
and the Paramatta threaded her way through the larger bergs ,
和 这 帕拉马塔 螺纹 她 方式 通过 这 更大的 山脉 ,
帕拉马塔号穿梭在较大的冰山之间，

[wɪ'daʊt] [wʌns] [ə'prəʊtʃɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rendər] ['deɪndʒər] ['ɪmɪnənt] .
without once approaching near enough to render danger imminent .
没有 一次 接近 靠近 足够的 到 使成为 危险 迫在眉睫 .
但始终没有接近到足以造成危险的程度。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [naɪt] [bʌt; bət] , [wen] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] ,
It was a long and anxious night but , when morning broke ,
它 曾是 一个 长的 和 焦虑的 夜晚 但 , 什么时候 早晨 打破 ,
那是一个漫长而焦虑的夜晚，但当晨曦破晓时，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpən] [ə'hed] ,
it was seen that the sea was now open ahead ,
它 曾是 已见 那 这 海 曾是 现在 打开 前方 ,
可以看到前方海面已经开阔。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [læst] [bɜːrg] [bɪ'haɪnd] .
and by the afternoon they had left the last berg behind .
和 经过 这 下午 他们 有 左边 这 最后的 伯格 在后面 .
到下午，他们已经把最后一座冰山抛在了身后。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [waɪnd] [went] [kəm'pli:tli] [daʊn] ,
Two days later the wind went completely down ,
二 天 之后 这 风 去 完全地 向下 ,
两天后, 风完全停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [æt; ət][wʌns] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [rɪ'per] ['dæmɪdʒɪz] .
and the crew at once set to work to repair damages .
和 这 全体人员 在 一次 放 到 工作 到 维修 损害 .
船员们立即开始抢修。

['ru:bin] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [men] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [brɪ:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlwərk] .
Reuben , with two men under him , filled up the breaches in the bulwarks .
鲁本 , 和 二 男人 在下面 他 , 已填 向上 这 违规行为 在 这 堡垒 .
鲁本带着两个手下, 填补了城墙上的缺口。

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dʒʊri][məst][wʌz; wəz] [rɪɡd] [baɪ][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [məst] ; [ænd; ənd]
A respectable jury mast was rigged by the stump of the main mast ; and
一个 可敬 陪审团 桅杆 曾是 作弊 经过 这 树桩 的 这 主要的 桅杆 ; 和
[ðə; ði][spɑ:r] ,
the spar ,
这 斯帕 ,
一根体面的陪审桅杆架设在主桅杆的残端上; 而横桁,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌŋ] [sʌtʃ] [ɡʊd] ['sɜ:rvis] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜ:rg] , [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ][lɔ:ŋgər]
which had done such good service among the bergs , was replaced by a longer
哪个 有 完毕 这样的 好的 服务 之中 这 山脉 , 曾是 替换 经过 一个 更长
[ænd; ənd][ˈheviərðən'er][wʌŋ] .
and heavier one .
和 较重 一 .
之前在冰山间发挥了重要作用的那台机器被一台更长更重的机器取代了。

[ɔ:l] [hændz] [wɜ:rkt] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜ:r; wər] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈheviərðən'er][wɜ:rk]
All hands worked vigorously , and the sailors were assisted in the heavier work
全部 双手 工作 大力 , 和 这 水手们 是 协助 在 这 较重 工作
[baɪ] [pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [kən'vɪkts] .
by parties of convicts .
经过 各方 的 罪犯 .
所有工人都辛勤劳作, 水手们在从事较重的工作时, 还有囚犯们帮忙。

[ˈæftər] [tu:] [deɪz] - [tɔɪl] [ɔ:l][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .
After two days ' toil all was completed .
后 二 天 - 辛劳 全部 曾是 完全的 .
经过两天的努力, 一切终于完成了。

[seɪl][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] ,
Sail was hoisted again and ,
帆 曾是 吊起 再次 和 ,
船帆再次升起,

['ʌndər] [ə; eɪ] ['ɡreɪtli] [rɪ'dʒʊst] [sprɛd] [ʌv; əv]['kænvəs][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['kæɪɪd] [bɪ'fɔ:r]
under a greatly reduced spread of canvas to that which she had carried before
在下面 一个 非常 减少 传播 的 帆布 到 那 哪个 她 有 携带 前
[ðə; ði] [geɪl] [bɜ:rst] ,
the gale burst ,
这 大风 爆裂 ,
帆布展开的面积比暴风雨来临前大幅缩减。

[ðə; ði] [pærə'mætə] [prə'si:did] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [weɪ] .
the Paramatta proceeded on her way .
这 帕拉马塔 继续 在 她 方式 .
帕拉马塔号继续前行。

[ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnju:d] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd] , [wɪðəʊt] ['fɜ:rðər] [əd'ventʃər] , [ðə; ði] [ˌpærə'mætə] **The weather continued favourable and , without further adventure , the Paramatta**
这 天气 持续 有利 和 , 没有 更远 冒险 , 这 帕拉马塔
[ə'raɪvd] [ɔ:f] ['sɪdni] ['hedz] ; **arrived off Sydney heads ;**
到达的 离开 悉尼 头部 ;

天气依然晴朗，帕拉马塔号一路平安，顺利抵达悉尼港。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ˈʌndər] [ðə; ði] **having made the voyage in a hundred and three days , which was , under the**
拥有 制成 这 航程 在 一个 百 和 三 天 , 哪个 曾是 , 在下面 这
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , **circumstances** ,
情况 ,

航行历时一百零三天，在当时的情况下，这已经相当不错了。

[ə; eɪ] [kwɪk] [wʌŋ] . **a quick one** .
一个 快的 一 .

简单问一下。

[ðə; ði][læst] ['i:vnɪŋ] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [æskt] ['ru:bin] [tu:; tə][gəʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [pu:p] , **The last evening Captain Wilson asked Reuben to go with him to the poop ,**
这 最后的 晚上 队长 威尔逊 问 鲁本 到 去 和 他 到 这 船尾 ,
最后一天晚上，威尔逊船长让鲁本陪他去船尾。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . [ˈhʌdsn] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . **as he and Mr . Hudson wanted to have a chat with him** .
作为 他 和 先生 : 哈德逊 通缉 到 有 一个 聊天 和 他 .

因为他和哈德森先生想和他聊聊。

" [naʊ] , ['ru:bin] , " ['mɪstər] . [ˈhʌdsn] [sed] , " [sɪt] [jɔ:r'self] [daʊn] [hɪr] . **" Now , Reuben , " Mr . Hudson said , " sit yourself down here** .
" 现在 , 鲁本 , " 先生 : 哈德逊 说 , " 坐 你自己 向下 这里 .

“现在，鲁本，”哈德森先生说，“请坐下。”

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [tə'geðər] . **We must have a talk together** .
我们 必须 有 一个 讲话 一起 .

我们必须好好谈谈。

[naʊ] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] . "**Now we want to know exactly what you are thinking of doing** . "
现在 我们 想 到 知道 确切地 什么 你 是 思维 的 正在做 . "

现在我们想知道你究竟打算怎么做。

" [aɪ][eɪ'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wɜ:rk] , [sɜ:r] , " ['ru:bin] [sed] , " [æt; ət][maɪ] [oʊn] [treɪd] . "**" I am thinking of getting work , sir , " Reuben said , " at my own trade** . "
" 我 是 思维 的 获得 工作 , 先生 , " 鲁本 说 , " 在 我的 自己的 贸易 . "

“先生，我正在考虑找份工作，”鲁本说，“做我擅长的本职工作。”

" [wel] , [maɪ] [læd] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðæt] . **" Well , my lad , I don't think you will make much at that** .
" 出色地 , 我的 小伙子 , 我 不 思考 你 将要 制作 很多 在 那 .

“孩子，我觉得你做这个赚不了多少钱。”

[ðər; ðər][ɑ:r; ər] [mɪlz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ; **There are mills , of course , but not a great many of them** ;
那里 是 磨坊 , 的 课程 , 但 不是 一个 伟大的 许多 的 他们 ;

当然也有磨坊，但数量不多；

[ænd; ənd][aɪ][ˈfænsi][juː; jʊ] [wəd] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][get] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˈregjələ] [wɜːrk] .
and I fancy you would find it difficult to get anything like regular work .
和 我 想要 你 会 寻找 它 难的 到 得到 任何事物 喜欢 常规的 工作 .
而且我觉得你很难找到稳定的工作。

[ðə; ði] [ˈdɪstənsɪz] [hɪr] [ɑːr; ər] [trəˈmendəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wəd] [spend][ðə; ði] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [meɪd] ,
The distances here are tremendous , and you would spend the money you made ,
这 距离 这里 是 巨大的 , 和 你 会 花费 这 钱 你 制成 ,
[ɪn][wʌn][dʒɑːb] ,
in one job ,
在 一 工作 ,
这里的距离非常远，你一份工作挣的钱可能就花光了。

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [əˈnʌðə] .
in looking out for another .
在 寻找 出去 为了 其他 .
为他人着想。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
" That is the first view of the case .
" 那 是 这 第一的 看法 的 这 案件 .
这是对该案的第一种看法。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] , [ðæt] [ˈniːðə] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [nɔːr][aɪ] [miːn] [tuː; tə][let][juː; jʊ][traɪ][aɪ ˈtiː] .
The second is , that neither Captain Wilson nor I mean to let you try it .
这 第二 是 , 那 两者都不 队长 威尔逊 也不 我 意思是 到 让 你 尝试 它 .
第二点是，威尔逊船长和我都不打算让你尝试。

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [ˈdɒtəz] [laɪf] ,
You have saved my daughter's life ,
你 有 已保存 我的 女儿的 生活 ,
你救了我女儿的命。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɔːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd] [ðæt] [træmp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and I am not going to let the man who did that tramp about the country ,
和 我 是 不是 去 到 让 这 男人 WHO 做过 那 流浪汉 关于 这 国家 ,
我绝不会让那个干出这种事的人逍遥法外。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [wɜːrk] .
looking for a day's work .
寻找 为了 一个 天 工作 .
想找份临时工作。

[ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈmæri] [maɪ][gɜːrɪ] [ˈʃɔːrtli] ,
Captain Wilson is going to marry my girl shortly ,
队长 威尔逊 是 去 到 结婚 我的 女孩 不久 ,
威尔逊上尉很快就要娶我的女朋友了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [fiːlz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
and of course he feels just the same about it .
和 的 课程 他 感觉 只是 这 相同的 关于 它 .
当然，他对此也有同样的感受。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [ˈkwestʃən] [ɪz] , - [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? -
So the next question is , ' What is the best thing we can do for you ? '
所以 这 下一个 问题 是 , - 什么 是 这 最好的 事物 我们 能 做 为了 你 ? -
所以下一个问题是，“我们为您做的最好的事情是什么？”

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfænsi][fɔːr; fər] [ˈskwaːtɪŋ] ,
Now , if you have a fancy for squatting ,
现在 , 如果 你 有 一个 想要 为了 蹲姿 ,
如果你喜欢蹲姿，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [wið; wiθ][em 'iː][ʌp] ['kʌntri] [ænd; ənd] [lɜːrɪ] [ðə; ði] ['biznəs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] ,
you can come with me up country and learn the business ; and this day ,
你 能 来 和 我 向上 国家 和 学习 这 商业 ; 和 这 天 ;
[twelv] - [mʌnθ] ,
twelve - month ,
十二 - 月 ,

你可以跟我到乡下去学做生意；从今天起，一年十二个月后，

[aɪ] [wɪl] [hænd][juː; jʊ][ʊəvər][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ] , [wið; wiθ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː]
I will hand you over the deeds of a range , with five thousand sheep upon it
我 将要 手 你 超过 这 契约 的 一个 范围 , 和 五 千 羊 之上 它
.
.
.

我将把一块牧场的地契交给你，牧场上有五千只羊。

[naʊ] , [ðæts] [maɪ] [ˈɔːfər] .
Now , that's my offer .
现在 , 那就是 我的 提供 .

这就是我的提议。

" [naʊ] , [dəʊnt][juː; jʊ][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [aɪ 'tiː] ,
" **Now , don't you be in a hurry to refuse it ,**
" 现在 , 不 你 是 在 一个 匆忙 到 拒绝 它 ,
“现在，你别急着拒绝它，”

[ænd; ənd][dəʊnt][let][em 'iː][hæv; həv] ['eni] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] [jʊə; jər][nɑːt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [aɪ 'tiː] .
and don't let me have any nonsense about your not liking to accept it .
和 不 让 我 有 任何 废话 关于 你的 不是 喜欢 到 接受 它 .

别跟我说什么你不喜欢接受这个事实之类的废话。

[ten] [sʌtʃ] ['fɑːrmz] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [ðə; ði] [det] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] ,
Ten such farms would not pay the debt I owe you ,
十 这样的 农场 会 不是 支付 这 债务 我 欠 你 ,

十个这样的农场也还不清我欠你的债。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] ['daʊnraɪt] [miːn] ,
and I tell you I should think it downright mean ,
和 我 告诉 你 我 应该 思考 它 彻头彻尾 意思是 ,
我告诉你，我觉得这简直太卑鄙了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [let][em 'iː] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [det] .
if you were to refuse to let me pay you a part of my debt .
如果 你 是 到 拒绝 到 让 我 支付 你 一个 部分 的 我的 债务 .
如果你拒绝让我偿还部分债务。

[naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ['wɪlsənz] [prə'pəʊz(ə)l] . "
Now you shall hear Wilson's proposal . "
现在 你 将 听到 威尔逊的 提议 . "

现在你们将听到威尔逊的提议。

" [maɪ] [ˈɔːfər] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['brɪliənt] , ['ruːbɪn] .
" **My offer is not so brilliant , Reuben .**
" 我的 提供 是 不是 所以 杰出的 , 鲁本 .

“鲁本，我的提议并不那么出色。”

[ɪn'diːd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , [ðə; ði] [peɪ] [wʊd] [prɑːbəbli] [biː; bi][noʊ] ['haɪər] , [æt; ət]
Indeed , as far as making money , the pay would probably be no higher , at
的确 , 作为 远的 作为 制作 钱 , 这 支付 会 大概 是 不 更高 , 在
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,

事实上，就收入而言，起初薪酬可能不会更高。

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [maɪt] [ɜːrɪn] [æt; ət][jɔː; jər] [treɪd] .
than you might earn at your trade .
比 你 可能 赚 在 你的 贸易 。

比你从事其他行业可能赚到的钱要多。

[aɪ][eɪ 'em] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ə'sɪstənt] [suːpərɪn'tendənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'stæbjələri] [fɔːrs] [ʌv; əv]
I am , as you know , assistant superintendent to the constabulary force of
我 是 , 作为 你 知道 , 助手 校长 到 这 警察 力量 的
[ðə; ði] ['kɔːləni] .
the colony .
这 殖民地 。

如你所知,我是殖民地警队的助理主管。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪ] [wɪl] [əb'teɪn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'spektər] .
Now , if you like , I will obtain you a commission as an inspector .
现在 , 如果 你 喜欢 , 我 将要 获得 你 一个 委员会 作为 一个 检查员 。

如果你愿意,我可以帮你争取一份检查员的工作。

[ðə; ði] [peɪ] [ɪz][na:t] [haɪ] ,
The pay is not high ,
这 支付 是 不是 高的 ,

薪水不高。

[bʌt; bət][baɪ] [gʊd] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [meɪ] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hoʊld] .
but by good conduct you may rise to a position such as I hold .
但 经过 好的 执行 你 可能 上升 到 一个 位置 这样的 作为 我 抓住 。

但只要品行端正,你也能晋升到像我一样的职位。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ænd][ðə; ði] [laɪf] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt]
It is the position of a gentleman , and the life is full of excitement
它 是 这 位置 的 一个 绅士 , 和 这 生活 是 满的 的 激动
[ænd; ænd] [əd'ventʃər] .
and adventure .
和 冒险 。

这是绅士的职位,生活充满刺激和冒险。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
Now , what do you say ?
现在 , 什么 做 你 说 ?

现在,你有什么话说?

" ['ruːbɪn] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .
" **Reuben was silent for a minute or two .**
" 鲁本 曾是 沉默的 为了 一个 分钟 或者 二 。

鲁本沉默了一两分钟。

" [aɪ][eɪ 'em] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][bəʊθ] , " [hiː; hi] [sed] , " [mɔːr] [ə'blaɪdʒd][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]
" **I am greatly obliged to you both , " he said , " more obliged than I can**
" 我 是 非常 有义务 到 你 两个都 , " 他 说 , " 更多的 有义务 比 我 能
[tel] [juː; jʊ] .
tell you .
告诉 你 。

“我非常感谢你们两位,”他说,“感激之情难以言表。”

[jɔː; jər] ['ɔːfər] , ['mɪstər] . ['hʌdsn] , [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['dʒenərəs] [wʌn] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][na:t] [bɪn]
Your offer , Mr . Hudson , is a most generous one ; but I have not been
你的 提供 , 先生 . 哈德逊 , 是 一个 最多 慷慨的 一 ; 但 我 有 不是 到过
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['fɑːrmlɪŋ] ,
accustomed to farming ,
习惯 到 农业 ,

哈德森先生,您的提议非常慷慨;但我一直没有务农的经验。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [ˈɔfɜːz] [em ˈiː] ,
and I would rather have such a life as that which Captain Wilson offers me ,
和 我 会 相当 有 这样的 一个 生活 作为 那 哪个 队长 威尔逊 优惠 我 ,
我宁愿过上威尔逊船长所描述的那种生活。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [peɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlə] .
although the pay may be very much smaller .
虽然 这 支付 可能 是 非常 很多 较小的 .
虽然薪水可能会低很多。

" [bʌt; bət] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv] [kənˈstæbjələri] ,
" **But , sir , " he said , turning to the officer of constabulary** ,
" 但 , 先生 , " 他 说 , , 转弯 到 这 官 的 警察 ,
“但是,先生,”他转向警官说道,

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [əkˈsept] [jʊr; jər] [ˈɔːfər] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [juː; jʊ] [siː] ,
" **I fear that I cannot accept your offer , because , in the first place , you see** ,
" 我 害怕 那 我 不能 接受 你的 提供 , , 因为 , 在 这 第一的 地方 , 你 看 ,
“恐怕我无法接受你的提议,因为首先,你看,

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] . "
I am not a gentleman . "
我 是 不是 一个 绅士 . "
我不是绅士。

" [oʊ] , [ˈnɑːnsens] , [ˈruːbɪn] !
" **Oh , nonsense , Reuben !**
" 哦 , , 废话 , 鲁本 !
“哦,胡说,鲁本! ”

[jʊr; jər] [ˈmænərz] [ænd; ʌnd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʊd] [pæs] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈeniwer] .
Your manners and language would pass you as a gentleman , anywhere .
你的 礼仪 和 语言 会 经过 你 作为 一个 绅士 , 任何地方 .
你的举止和言谈举止,无论在哪里都会让你被视为一位绅士。

[brɪˈsɑːdz] [wɪtʃ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [huː] [hæv; həv] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Besides which , there are several officers in the force who have risen from the
除了 哪个 , 那里 是 一些 警官 在 这 力量 WHO 有 升起 从 这
[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ,
除此之外,警队中还有几名警官是从基层晋升上来的。

[ænd; ʌnd] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][edʒuˈkeɪʃ(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] .
and who have had nothing like the education you have had .
和 WHO 有 有 没有什么 喜欢 这 教育 你 有 有 .
而且他们从未接受过像你这样的教育。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ðæt] [əˈsaɪd] [æt; ət] [wʌns] .
You can put that aside at once .
你 能 放 那 旁边 在 一次 .
你可以立刻把那件事放到一边。

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] ? "
Is there any other reason ? "
是 那里 任何 其他 原因 ? "
还有其他原因吗?

" [jes] , [sɜːr] , " [ˈruːbɪn] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" **Yes , sir , " Reuben said quietly** .
" 是的 , 先生 , " 鲁本 说 悄悄 .
“是的,先生,”鲁本轻声说道。

" [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['spəʊkən][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
" **I had never intended to have spoken of it** ,
" 我 有 绝不 故意的 到 有 说 的 它 ,

我原本从未打算谈论这件事，

[ænd; ʌnd][aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɔː'streɪliə] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['evriwʌn]
and I came out to Australia in order that I might be away from everyone
和 我 来了 出去 到 澳大利亚 在 命令 那 我 可能 是 离开 从 每个人
[huː] [nuː] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
who knew the story ,
WHO 知道 这 故事 ,

我来到澳大利亚，是为了远离所有知道这件事的人。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdn̩t] [ək'sept] [jʊr; jər] ['ɔːfər] [wɪ'daʊt] [jʊr; jər] ['noʊɪŋ] [aɪ 'tiː] .
but I couldn't accept your offer without your knowing it .
但 我 不能 接受 你的 提供 没有 你的 会心 它 .

但我不能在你不知情的情况下接受你的提议。

[aɪ][eɪ 'em] ['liːvɪŋ] ['ɪŋɡlənd] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [traɪd] [fɔːr; fər] ['bɜːrɡləri] . "
I am leaving England because I have been tried for burglary . "
我 是 离开 英格兰 因为 我 有 到过 尝试 为了 入室盗窃 . "

我离开英国是因为我因入室盗窃罪受审。

" ['nɑːnsens] !
" **Nonsense !**
" 废话 !

“废话！”

" [bəʊθ] ['ruːbənz] ['lɪsənəz, 'lɪsnəz] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn'kredʒələsli] .
" **both Reuben's listeners exclaimed , incredulously** .
" 两个都 鲁本的 听众 惊呼 , 难以置信地 .

“鲁本的两位听众都难以置信地惊喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , " ['ruːbɪn] [sed] ,
" **If you don't mind , I will tell you the whole story , " Reuben said** ,
" 如果 你 不 头脑 , 我 将要 告诉 你 这 所有的 故事 , " 鲁本 说 ,

“如果你不介意的话，我会把整个故事告诉你，”鲁本说道。

" [ænd; ʌnd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .
" **and then you can judge for yourselves** .
" 和 然后 你 能 法官 为了 你们自己 .

然后你们就可以自己判断了。

" ['ruːbɪn] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər]
" **Reuben then related at length the whole circumstances , with which the reader**
" 鲁本 然后 有关的 在 长度 这 所有的 情况 , 和 哪个 这 读者
[ɪz] [ɔː'lredi] [ə'kweɪntɪd] .
is already acquainted .
是 已经 熟人 .

“鲁本随后详细叙述了整个事件经过，读者对此已经有所了解。

" [aɪ] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [jʊr; jər] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] , ['ruːbɪn] , " ['kæptɪn] ['wɪlsn] [sed] .
" **I remember reading your story in the papers , Reuben , " Captain Wilson said** .
" 我 记住 阅读 你的 故事 在 这 文件 , 鲁本 , " 队长 威尔逊 说 .

“我记得在报纸上读过你的故事，鲁本，”威尔逊上尉说。

" ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪz] [θɪŋz] .
" **Being in the force , you know , I take an interest in these things** .
" 存在 在 这 力量 , 你 知道 , 我 拿 一个 兴趣 在 这些 事物 .

“身作为一名警员，你知道，我对这些事情很感兴趣。”

[aɪ] [oʊn] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] — [brɪkəz, brɪkɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,
I own I was puzzled at the time — because , you see ,
我 自己的 我 曾是 困惑 在 这 时间 — 因为 , 你 看 ,
我承认当时我很困惑——因为, 你看,

[aɪ] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] [juː; jʊ] — [bʌt; bət] [haʊ] [ˈeniwʌn] [huː] [dɪd] [noʊ] [juː; jʊ] , [kʊd; kəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈɡɪlti] ,
I did not know you — but how anyone who did know you , could think you guilty ,
我 做过 不是 知道 你 — 但 如何 任何人 WHO 做过 知道 你 , 可以 思考 你 有罪的 ,
我不认识你——但任何认识你的人, 怎么会认为你有罪呢?

[ˈpaːsɪz] [maɪ] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] . "
passes my comprehension . "
通过 我的 理解 . "

我完全无法理解。

" [aɪ] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] [ˈɪnfəməs] , " [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [ˈædɪd] [ˈwɔːrmlɪ] .
" I call it infamous , " Mr . Hudson added warmly .
" 我 称呼 它 臭名昭著的 , " 先生 . 哈德逊 额外 热情地 .

“我称之为臭名昭著,”哈德森先生热情地补充道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [fuːlɪz] , [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ˈluː(ː)ɪs] . "
" They must be a pack of fools , down at that place Lewes . "
" 他们 必须 是 一个 盒 的 傻瓜 , 向下 在 那 地方 刘易斯 . "

“路易斯那边的人一定是一群傻瓜。”

" [wel] , " [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem ˈiː] [jʊr; jər] [ˈstɔːri] ;
" Well , " Captain Wilson said , " I am glad you have told me your story ;
" 出色地 , " 队长 威尔逊 说 , " 我 是 高兴的 你 有 讲述 我 你的 故事 ;

“嗯,”威尔逊船长说, “我很高兴你跟我讲述了你的故事;

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ə ˈlɔːŋ] [bɪn] [ˈpʌz(ə)ld] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ʌp] [jʊr; jər] [treɪd] ,
for I have all along been puzzled as to what made you give up your trade ,
为了 我 有 全部 沿着 到过 困惑 作为 到 什么 制成 你 给 向上 你的 贸易 ,
我一直很困惑, 是什么让你放弃了你的职业。

[ænd; ænd] [ˈemɪɡreɪt] , [æt; ət] [jʊr; jər] [eɪdʒ] .
and emigrate , at your age .
和 移民 , 在 你的 年龄 .

你这个年纪就移民了。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [naʊ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem ˈiː] ,
However , the matter is explained now ; but now you have told me ,
然而 , 这 事情 是 解释 现在 ; 但 现在 你 有 讲述 我 ,

不过, 事情现在已经解释清楚了; 但是既然你告诉我了,

[aɪ] [siː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [wətˈevər] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt] [əkˈsept] [maɪ] [ˈɔːfər] .
I see no reason whatever why you should not accept my offer .
我 看 不 原因 任何 为什么 你 应该 不是 接受 我的 提供 .

我看不出你有什么理由不接受我的提议。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ɑːrˈselvz] [wɪl] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
In the first place , no one but ourselves will know your history .
在 这 第一的 地方 , 不 一 但 我们自己 将要 知道 你的 历史 .

首先, 除了我们自己, 没有人会知道你的过去。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] ,
In the next , if they did so ,
在 这 下一个 , 如果 他们 做过 所以 ,

接下来, 如果他们这样做的话,

[ðæt] [ɪz] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt] [həʊld] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] .
that is no reason why you should not hold the appointment .
那 是 不 原因 为什么 你 应该 不是 抓住 这 预约 .
但这并不是你不应该赴约的理由。

[noʊ][məni] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [səˈspektɪd] [ʌnˈdʒʌstli] .

No man is free from the risk of being suspected unjustly .
不 男人 是 自由的 从 这 风险 的 存在 怀疑 不公正的 .

任何人都无法免于被冤枉怀疑的风险。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [əˈkwɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒʊəri][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌntri:mɪn] [ænd; ənd] , [ˈi:v(ə)n][dɪd]

You have been acquitted by a jury of your countrymen and , even did
你 有 到过 无罪释放 经过 一个 陪审团 的 你的 同胞们 和 , 甚至 做过

[ˈevriwʌn] [noʊ] [aɪˈti:] ,

everyone know it ,
每个人 知道 它 ,

你已被你的同胞组成的陪审团宣告无罪，而且，即使每个人都知道这一点，

[noʊ][wʌn] [der] [θroʊ] [aɪˈti:][ɪn][jʊr; jər] [ti:θ] .

no one dare throw it in your teeth .
不 一 敢 扔 它 在 你的 牙齿 .

没人敢把它扔到你牙齿里。

" [noʊ] , [aɪ] [rɪˈpi:t] ,

" No , I repeat ,
" 不 , 我 重复 ,

不，我再说一遍，

[ɪf] [ju:; jʊ][laɪk] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [əbˈteɪn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æn; ən] [əˈpɔɪntmənt]

if you like I have no doubt that I can obtain for you an appointment
如果 你 喜欢 我 有 不 怀疑 那 我 能 获得 为了 你 一个 预约

[æz; əz] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn][ðə; ði] [kənˈstæbjələri] .

as officer in the constabulary .
作为 官 在 这 警察 .

如果你愿意，我毫不怀疑我可以为你争取到警队的一个职位。

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [ɡɪv] [emˈi:][æn; ən] [ˈænsər] [naʊ] .

You need not give me an answer now .
你 需要 不是 给 我 一个 回答 现在 .

你现在不必给我答复。

[θɪŋk] [aɪˈti:][ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] .

Think it over for a week .
思考 它 超过 为了 一个 星期 .

考虑一周。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] ,

You will have plenty of time ,
你 将要 有 很多 的 时间 ,

你将有充足的时间。

[fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [ɪnˈsɪsts] [əˈpɑ:n][jʊr; jər] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][jʊr; jər][əˈboʊd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wen] [ju:; jʊ]

for Mr . Hudson insists upon your taking up your abode with him , when you
为了 先生 . 哈德逊 坚持 之上 你的 采取 向上 你的 住所 和 他 , 什么时候 你

[lənd] . "

land . "
土地 . "

因为哈德逊先生坚持要你下船后和他一起住。

" [ðæt] [aɪ][du:] , " [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [sed] .

" That I do , " Mr . Hudson said .
" 那 我 做 , " 先生 . 哈德逊 说 .

“我的确这么认为，”哈德森先生说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ə; eɪ][maɪl] [aʊt][ʌv; əv] ['sɪdni] , [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" I have a place a mile out of Sydney , and there you will stop for a
" 我 有 一个 地方 一个 英里 出去 的 悉尼 , 和 那里 你 将要 停止 为了 一个
[bɪt] .
bit .
少量 :

“我在悉尼郊外一英里处有个地方，你会在那里停留一会儿。”

[ðen] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ,
Then I hope you will go up the country with me , for a month or two ,
然后 我 希望 你 将要 去 向上 这 国家 和 我 , 为了 一个 月 或者 二 ,
那么我希望能跟我一起去乡下待上一两个月。

[ænd; ənd] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ; [tɪl] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [hæz; həz][gɑːt][æn; ən]
and learn the ways of the place ; till Captain Wilson has got an
和 学习 这 方式 的 这 地方 ; 直到 队长 威尔逊 有 得到 一个
[ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [ðæt] [ɪz] ,
appointment for you — that is ,
预约 为了 你 — 那 是 ,
并熟悉当地的风俗习惯；直到威尔逊船长为你安排好行程为止——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ] [kwɑɪt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [ɔːfər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [maɪn] .
if you quite decide to accept his offer , instead of mine .
如果 你 相当 决定 到 接受 他的 提供 , 反而 的 矿 .
如果你最终决定接受他的提议而不是我的。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [ɪf] ['evər][juː; jʊ] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] [θiːf] ['hʌntɪŋ] ,
But remember , if ever you get tired of thief hunting ,
但 记住 , 如果 曾经 你 得到 疲劳的 的 贼 打猎 ,
但记住，如果你厌倦了追捕小偷，

[ðə; ði] [ɔːfər] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['oʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] .
the offer will still be open to you .
这 提供 将要 仍然 是 打开 到 你 .
该优惠仍然对您有效。

" ['sɪdni] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pleɪs] ;
" Sydney was at that time but a very small place ;
" 悉尼 曾是 在 那 时间 但 一个 非常 小的 地方 ;
“当时的悉尼只是一个很小的地方；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] ['ɛməgrənts] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [brɪ'gʌn] [tuː; tə] [floʊ] ,
for the great wave of emigrants had not yet begun to flow ,
为了 这 伟大的 海浪 的 移民 有 不是 然而 开始 到 流动 ,
因为大规模移民潮尚未开始涌动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləni] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪts] ['ɜːrli] ['ɪnfənsi] .
and the colony was in its early infancy .
和 这 殖民地 曾是 在 它是 早期的 婴儿期 .
当时殖民地还处于起步阶段。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ves(ə)l] [kæst] ['æŋkər] , ['mɪstər] . ['hʌdsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ['lændɪd] ,
As soon as the vessel cast anchor , Mr . Hudson and his party landed ,
作为 很快 作为 这 血管 投掷 锚 , 先生 . 哈德逊 和 他的 派对 登陆 ,
[ˈteɪkɪŋ] ['ruːbɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
taking Reuben with them ;
采取 鲁本 和 他们 ;
船一抛锚，哈德逊先生和他的同伴就上了岸，鲁本也跟着他们一起上了岸；

[ænd; ənd][æən; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'stɔːld] , [æz; əz][ə; eɪ] [gest] , [æt; ət][ðə; ðɪ]
and an hour later he found himself installed , as a guest , at the
和 一个 小时 之后 他 成立 他自己 已安装 , 作为 一个 客人 , 在 这
[ˈskwɑːtərz] [haʊs] .
squatter's house .
非法占地者的 房子 .

一个小时候，他发现自己以客人的身份住进了这名非法居住者的房子里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [vəˈrændə] ,
It was large and comfortable , surrounded by a broad verandah ,
它 曾是 大的 和 舒服的 , 包围 经过 一个 广阔 阳台 ,
[ˈwɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈhoʊlɪ]
它宽敞舒适，四周环绕着宽阔的走廊。

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [ˈbluːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈhoʊlɪ]
and standing in a garden blooming with flowers , many of which were wholly
和 常设 在 一个 花园 盛开 和 花朵 , 许多 的 哪个 是 完全
[ʌnˈhoʊn] [tuː; tə] [ˈruːbɪn] .
unknown to Reuben .
未知 到 鲁本 .

他站在一个百花盛开的花园里，其中许多花是鲁本完全不认识的。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [brɪfɔːr] [ˈlændɪŋ] [leɪd][əˈsaɪd][ðə; ðɪ][suːt][hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn][ɑːn]
He had , of course , before landing laid aside the suit he had worn on
他 有 , 的 课程 , 前 降落 铺设 旁边 这 套装 他 有 磨损 在
[bɔːrd] [ʃɪp] ,
board ship ,
木板 船 ,

当然，在登陆之前，他已经把在船上穿的那套西装脱下来放在一边了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [drest] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈhɑːrtɪnəs] [ænd; ənd][kɔːrdʒiˈæləti]
and had dressed himself in his best ; and the heartiness and cordiality
和 有 穿着 他自己 在 他的 最好的 ; 和 这 热情 和 亲切
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst] ,
of his host ,
的 他的 主持人 ,

他穿上了自己最好的衣服；而他的主人热情好客，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [suːn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .
his wife , and daughter soon made him feel perfectly at his ease .
他的 妻子 , 和 女儿 很快 制成 他 感觉 完美 在 他的 舒适 .
[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [suːn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .
他的妻子和女儿很快就让他感到轻松自在。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ] [rʌf] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **We are in the rough , you know , " Mr . Hudson said to him** .
" 我们 是 在 这 粗糙的 , 你 知道 , " 先生 . 哈德逊 说 到 他 .
[ˈhɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [suːn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .
他的妻子和女儿很快就让他感到轻松自在。

" [ˈevriwʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [rʌf] [hɪr] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
" **Everyone is in the rough here , at present** .
" 每个人 是 在 这 粗糙的 这里 , 在 展示 .
[ˈhɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [suːn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .
他的妻子和女儿很快就让他感到轻松自在。

“目前，每个人都处境艰难。”

[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [hens] [θɪŋz] [meɪ] [ˈset(ə)] [daʊn] ,
Twenty years hence things may settle down ,
二十 年 因此 事物 可能 定居 向下 ,
[ˈhɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [suːn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .
他的妻子和女儿很快就让他感到轻松自在。

二十年后，一切或许会平静下来。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðəm; ðəm] .
but now we all have to take them as we find them .
但 现在 我们 全部 有 到 拿 他们 作为 我们 寻找 他们 .
[ˈhɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [suːn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .
他的妻子和女儿很快就让他感到轻松自在。

但现在我们都只能接受现实了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz] [ˈsɜ:rvənt] .
The chief difficulty is servants .
这 首席 困难 是 仆人 .

最大的困难在于仆人。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˈɔ:lmʊst] [ˈevri] [ˈlðər] [mæn] [hɪr] [ɪz] [i:ðər] [ə; eɪ] [kənˈvɪkt] , [æ; ən][eks] - [kənˈvɪkt] , [ɔ:r][ə; eɪ]
You see , almost every other man here is either a convict , an ex - convict , or a
你 看 , 几乎 每一个 其他 男人 这里 是 任何一个 一个 定罪 , 一个 前任 - 定罪 , 或者 一个
[ˈrʌnəweɪ] [ˈseɪlə] ;
runaway sailor ;
逃跑 水手 ;

你看，这里几乎每隔一个男人就是罪犯、前罪犯或逃亡水手；

[əˈbaʊt] [æ; əz][bæd] [məˈtɪriəl] [æ; əz][ju:; jʊ][kʊd; kəd][wa:nt][tu:; tə] [si:] ,
about as bad material as you could want to see ,
关于 作为 坏的 材料 作为 你 可以 想 到 看 ,

简直糟糕透顶，你绝对想不到会是这样的作品。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rˈmeɪ(ə)n][ʌ; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l][æt; ət] [hoʊm] [ə; eɪ] [dʒenˈti:l] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
for the formation of what they call at home a genteel establishment .
为了 这 形成 的 什么 他们 称呼 在 家 一个 文雅的 建立 .

为了在国内建立他们所谓的“上流社会”。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv] [ˈeməgrənts] [hu:] [kʌm] [aʊt][ɪz] [smɔ:l] .
The number of emigrants who come out is small .
这 数字 的 移民 WHO 来 出去 是 小的 .

出国移民的人数很少。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][mʊst][pɑ:rt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][lænd] , [ɔ:r][æt; ət] [ˈeni]
For the most part they have a little money and take up land , or at any
为了 这 最多 部分 他们 有 一个 小的 钱 和 拿 向上 土地 , 或者 在 任何
[reɪt] ,
rate ,
速度 ,

他们大多有点钱，就买地，或者至少是这样。

[goʊ][ʌp] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][wɜ:rk][ðer; ðər] .
go up country and look for work there .
去 向上 国家 和 看 为了 工作 那里 .

去乡下找工作。

[ə; eɪ] [fju:] , [ʌ; əv] [kɔ:rs] ,
A few , of course ,
一个 很少 , 的 课程 ,

当然，也有一些例外。

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt][baɪ][ðer; ðər] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] [tu:; tə][get][rɪd][ʌ; əv][ðem; ðəm] ,
who have been sent out by their friends at home to get rid of them ,
WHO 有 到过 发送 出去 经过 他们的 朋友们 在 家 到 得到 摆脱 的 他们 ,

他们是被家乡的朋友派出去赶走的。

[loʊf] [əˈbaʊt] [ˈsɪdni] [ænd; ənd] [spend][ðer; ðər] [ˈmʌni] ,
loaf about Sydney and spend their money ,
面包 关于 悉尼 和 花费 他们的 钱 ,

他们游手好闲，在悉尼四处消费，

[tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈdrɪv] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst][dʒɑ:b] [ðæt] [ˈɔfə-z] .
till they are driven to take the first job that offers .
直到 他们 是 驱动 到 拿 这 第一的 工作 那 优惠 .

直到他们被迫接受第一份工作为止。

[wel] , [ðei] [meɪ] [du:] [fɔ:r; fər] ['ʃepərdz] ,
Well , they may do for shepherds ,
出色地 , 他们 可能 做 为了 牧羊人 ,

嗯, 或许对牧羊人来说是这样。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [noʊ] [drɪŋk] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [lʌv] [ɔ:r] ['mʌni] ,
in places where no drink is to be had for love or money ,
在 地方 在哪里 不 喝 是 到 是 有 为了 爱 或者 钱 ,

在那些无论花多少钱都买不到酒的地方,

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wʊd] ['skersli] [ker] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['bʌtləz] ; [soʊ] [ju:; jʊ] [si:] ,
but you would scarcely care about having them as butlers ; so you see ,
但 你 会 几乎 关心 关于 拥有 他们 作为 管家 ; 所以 你 看 ,

但你几乎不会在意让他们做管家; 所以你看,

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['drɪvŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [θri:] ['klæsɪz] [aɪ] [spʊʊk] [ʌv; əv] .
we are driven to the three classes I spoke of .
我们 是 驱动 到 这 三 课程 我 辐 的 .

我们被送去上我刚才提到的那三节课。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'sepʃənəli] ['lʌki] .
I have been exceptionally lucky .
我 有 到过 非常 幸运的 .

我真是太幸运了。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] ['kærid] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌp'sterz] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [maɪ] [tʃi:f] [mæn] [hɪr] ,
The man who carried the things upstairs just now , and who is my chief man here ,
这 男人 WHO 携带 这 事物 楼上 只是 现在 , 和 WHO 是 我的 首席 男人 这里 ,

刚才把东西搬上楼的那个人, 也就是我在这儿的头儿,

[ɪz] [æn; ən] [eks] - [kən'vɪkt] .
is an ex - convict .
是 一个 前任 - 定罪 .

曾是罪犯。

" ['ru:bin] [lʊkt] [sər'praɪzd] .
" **Reuben looked surprised** .
" 鲁本 看起来 惊讶 .

鲁本看起来很惊讶。

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [em 'i:] [wen] [hi:; hi] [fɜ:rst] [gɑ:t] [hɪz; ɪz] ['tɪktɪ] [ʌv; əv] [li:v] .
" **He was assigned to me when he first got his ticket of leave** .
" 他 曾是 分配 到 我 什么时候 他 第一的 得到 他的 票 的 离开 .

“他第一次拿到休假证时就被分配给了我。”

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [stʊd] [baɪ] [em 'i:] ['plʌkəli] ,
I found him a good hand , and he stood by me pluckily ,
我 成立 他 一个 好的 手 , 和 他 站立 经过 我 勇敢地 ,

我发现他是个好帮手, 而且他一直勇敢地站在我身边。

[wen] [maɪ] ['steɪf(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] [blæks] .
when my station was attacked by the blacks .
什么时候 我的 车站 曾是 遭到攻击 经过 这 黑人 .

当我的驻地遭到黑人袭击时。

[soʊ] [nekst] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,
So next time I came down to the town ,
所以 下一个 时间 我 来了 向下 到 这 镇 ,

所以下次我下到镇上的时候,

[aɪ] [æskt] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [hɪr] [fɔ:r; fər] .
I asked what he had been sent out here for .
我 问 什么 他 有 到过 发送 出去 这里 为了 .

我问他被派到这里来做什么。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpoʊtʃɪŋ] [freɪ] ,
I found it was for having been concerned in a poaching fray ,
我 成立 它 曾是 为了 拥有 到过 担心的 在 一个 偷猎 磨损 ,
我发现是因为他卷入了一起偷猎冲突。

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ['ki:pəz] [gɑːt] ['bædli] [hɜːrt] .
in which some of the game keepers got badly hurt .
在 哪个 一些 的 这 游戏 守门员 得到 糟糕 伤害 .
其中一些猎场管理员受了重伤。

[wel] , [ðæt] ['wɒznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [juː; jə] [noʊ] , [soʊ] [aɪ] [gɑːt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌn]
Well , that wasn't so much against him , you know , so I got talking to him one
出色地 , 那 不是 所以 很多 反对 他 , 你 知道 , 所以 我 得到 说 到 他 一
[deɪ] ,
day ,
天 ,
其实我当时并没有完全针对他, 所以有一天我就和他聊了起来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [maɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
and found out that he came from my part of England .
和 成立 出去 那 他 来了 从 我的 部分 的 英格兰 .
后来发现他和我来自英格兰的同一个地方。

[aɪ] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] , [soʊ] [aɪ] [sent] [hoʊm] ['mʌni] [tuː; tə] [sʌm; səm] [frendz] ,
I found he had a wife , so I sent home money to some friends ,
我 成立 他 有 一个 妻子 , 所以 我 发送 家 钱 到 一些 朋友们 ,
我发现他有妻子, 所以我就寄钱回家给一些朋友。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [aʊt] ; [wɪtʃ] [ðei] [dɪd] [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ʃiː; ʃɪ]
and asked them to send her out ; which they did and , finding she
和 问 他们 到 发送 她 出去 ; 哪个 他们 做过 和 , 寻找 她
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
并要求他们把她送出去; 他们照做了, 发现她有.....

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ] ['mæɪrɪd] [hɪm; ɪm] , [bɪn] [kʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] ['fæməli] , [aɪ] [ɪn'geɪdʒd]
before she married him , been cook in a gentleman's family , I engaged
前 她 已婚 他 , 到过 厨师 在 一个 绅士的 家庭 , 我 已订婚的
[hɜːr; hər] [hɪr] ,
her here ,
她 这里 ,
在她嫁给他之前, 她曾在一个绅士家庭当过厨娘, 我在这里聘请了她。

[ænd; ənd] [sent] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['wɔːtsn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
and sent up the country for Watson to come down .
和 发送 向上 这 国家 为了 沃森 到 来 向下 .
然后派人去乡下请沃森下来。

[aɪ] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [θɔːt] , [pər'hæps] ,
I had told him nothing about it ; for I thought , perhaps ,
我 有 讲述 他 没有什么 关于 它 ; 为了 我 想法 , 也许 ,
我没有跟他说过这件事; 因为我当时想, 或许,

[hɪz; ɪz] [waɪf] [maɪt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [ɔːr] [maɪt] [hæv; həv] ['mæɪrɪd] [ə'gen] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els]
his wife might refuse to come out , or might have married again , or anything else
他的 妻子 可能 拒绝 到 来 出去 , 或者 可能 有 已婚 再次 , 或者 任何事物 别的
.
:
.
他的妻子可能拒绝出来, 或者已经再婚, 或者发生其他任何情况。

" [wel] , [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] ;
" **Well , the meeting was a happy one , as you may suppose ;**
" 出色地 , 这 会议 曾是 一个 快乐的 一 , 作为 你 可能 认为 ;
“嗯, 正如你所料, 这次会面非常愉快;

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] ['setld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [hɪr] — [æt; ət] [li:st] , [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [hɪr] ,
and I then settled him down here — at least , it wasn't here ,
和 我 然后 定居 他 向下 这里 — 在 至少 , 它 不是 这里 ,
然后我就把他安顿在这里——至少, 不是这里。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [pleɪs] [aɪ][hæd; həd] [ðen] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ['evər]
but a smaller place I had then — and he has been with me ever
但 一个 较小的 地方 我 有 然后 — 和 他 有 到过 和 我 曾经
[sɪns] .
since .
自从 .

但我当时住的地方比较小——从那以后他就一直和我在一起。
[hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz] [aʊt] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] .
His time was out some years ago , but that has made no difference .
他的 时间 曾是 出去 一些 年 前 , 但 那 有 制成 不 不同之处 .
他的任期几年前就结束了, 但这并没有改变什么。

[nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [li:v] [em 'i:] ; [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɔ:t][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Nothing would induce him to leave me ; and I would not part with him
没有什么 会 诱导 他 到 离开 我 ; 和 我 会 不是 部分 和 他
[fɔ:r; fər] ['eni] [ə'maʊnt] ,
for any amount ,
为了 任何 数量 ,
没有什么能让他离开我; 而无论给我多少, 我也不会和他分开。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌsti] ['feləʊ] ['nevər] [lɪvd] ,
for a more faithful and trusty fellow never lived ,
为了 一个 更多的 忠实 和 可靠 同伴 绝不 居住地 ,
世上再无比他更忠诚可靠的人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][goʊ] [ə'weɪ] [aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] [wɪl] [goʊ] [ə'lɔ:n] [laɪk] ['klɔ:kwɜ:rk] .
and when I go away I know everything will go along like clockwork .
和 什么时候 我 去 离开 我 知道 一切 将要 去 沿着 喜欢 发条装置 .
我知道我离开后一切都会像钟表一样精准运转。

[æz; əz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʃi:z] [ə; eɪ] ['treʒər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] ['dɪnər]
As for his wife , she's a treasure , and she knows how to cook a dinner
作为 为了 他的 妻子 , 她是 一个 宝藏 , 和 她 知道 如何 到 厨师 一个 晚餐
,
,
,
至于他的妻子, 她真是个宝贝, 而且她很会做饭。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ək'na:ɪdʒ] ['prez(ə)ntli] .
as you will acknowledge presently .
作为 你 将要 承认 目前 .
这一点你很快就会明白。

" [ðeɪ] [fɔ:rm][ðə; ði] ['meɪnstəɪ] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
" **They form the mainstay of my establishment .**
" 他们 形式 这 支柱 的 我的 建立 .
“它们是我公司的主要支柱。”

[br'saɪdʒ] [ðæt] , [ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] [tʃæp] [hu:] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [goʊz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
Besides that , there's an old chap who looks after the garden , goes down to the
除了 那 , 有 一个 老的 小伙子 WHO 看起来 后 这 花园 , 去 向下 到 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

除此之外, 还有一位老先生负责照看花园, 他会去镇上。

[ænd; ənd] [dʌz] [ɑ:d] [dʒɑ:bz] .
and does odd jobs .
和 做 奇怪的 工作 .

也做些零工。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlə] .
He was a sailor .
他 曾是 一个 水手 .

他是一名水手。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lændɪd] [hɪr] [wen] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [keɪm] ['ɪntu:] [pɔ:rt] , [faɪv] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
He was landed here when his vessel came into port , five years ago .
他 曾是 登陆 这里 什么时候 他的 血管 来了 进入 港口 , 五 年 前 .

五年前, 他乘坐的船只进港时, 他在这里下了船。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɔ:f] [ðə; ði] [jɑ:rd] [ɑ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['brʊkən] [hæf] [hɪz; ɪz]
He had fallen off the yard on to the deck , and had broken half his
他 有 倒下 离开 这 院子 在 到 这 甲板 , 和 有 破碎的 一半 他的
[rɪbz] .
ribs .
肋骨 .

他从院子里摔到露台上, 摔断了半根肋骨。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['hɑ:spɪt(ə)l] .
He was taken to the government hospital .
他 曾是 已采取 到 这 政府 医院 .

他被送往公立医院。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] , [æt; ət] [fɜ:rst] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['evər] [get] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] ;
They did not think , at first , that he would ever get over it ;
他们 做过 不是 思考 , 在 第一的 , 那 他 会 曾经 得到 超过 它 ;

他们起初并不认为他能从这件事中走出来;

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi] [pʊld] [θru:] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi] [fɪt] [fɔ:r; fər] ['eni]
but though he pulled through , it was clear he would never be fit for any
但 尽管 他 拉 通过 , 它 曾是 清除 他 会 绝不 是 合身 为了 任何
[hɑ:rd] [wɜ:rk] .
hard work .
难的 工作 .

虽然他挺了过来, 但很明显他永远无法胜任任何重体力劳动。

[soʊ][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] [spʊʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə] [em 'i:] ,
So the surgeon of the hospital spoke of the case to me ,
所以 这 外科医生 的 这 医院 辐 的 这 案件 到 我 ,

于是, 医院的外科医生向我讲述了这个病例。

[ænd; ənd] [aɪ] [sed] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] [ðæt] [wʊd] [su:t] [hɪm; ɪm] ,
and I said I thought I could find a job that would suit him ,
和 我 说 我 想法 我 可以 寻找 一个 工作 那 会 套装 他 ,

我说我觉得我能找到一份适合他的工作。

[ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] .
and here he has been .
和 这里 他 有 到过 .

他一直都在这里。

[hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [strɒːŋ] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,
He is quite strong enough for all the work I want him to do ,
他 是 相当 强的 足够的 为了 全部 这 工作 我 想 他 到 做 ,
他身体很强壮，完全能够胜任我交给他的所有工作。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
and I can trust him about the place .
和 我 能 相信 他 关于 这 地方 .
而且我可以信任他，相信他关于这个地方的事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [breɪks] [aʊt][ænd; ənd][gets] [drʌŋk] [ə'keɪz(ə)nəli] ,
Of course , he breaks out and gets drunk occasionally ,
的 课程 , 他 休息 出去 和 获得 醉 偶尔 ,
当然，他偶尔也会失控喝醉。

[bʌt; bət][wʌn] ['kænɑːt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] ['pɜːrfɪkt] .
but one cannot expect to find a man perfect .
但 一 不能 预计 到 寻找 一个 男人 完美的 .
但人不可能找到完美的人。

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] — [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm][ɔːl] [bɔɪz] [hɪr] — [hiː; hi] [lʊks] ['æftər][ðə; ði]
" Then there is a black boy — they call them all boys here — he looks after the
" 然后 那里 是 一个 黑色的 男生 — 他们 称呼 他们 全部 男孩们 这里 — 他 看起来 后 这
[hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,
“然后还有一个黑人男孩——这里他们都叫男孩——他负责照看马匹，

[ænd; ənd][hæz; həz] [tuː] [blæk] [bɔɪz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔɪz] — ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
and has two black boys — they are boys — under him .
和 有 二 黑色的 男孩们 — 他们 是 男孩们 — 在下面 他 .
他手下有两个黑人男孩——他们是男孩。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .
I found him out on the plains .
我 成立 他 出去 在 这 平原 .
我在平原上找到了他。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [baɪ][sʌm; səm] [bʊʃ] - ['reɪndʒɪŋ] ['skaʊndrəlz] , [aʊt][ʌv; əv] [pjɔːr] ['mɪstʃɪf] , [aɪ]
He had been shot by some bush - ranging scoundrels , out of pure mischief , I
他 有 到过 射击 经过 一些 衬套 - 范围 无赖 , 出去 的 纯的 恶作剧 , 我
[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
should say .
应该 说 .
我认为，他是被一些在丛林里游荡的恶棍枪杀的，纯粹是出于恶意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'sensəb(ə)l] [wen] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,
He was insensible when I found him , but I saw that he was alive ,
他 曾是 麻木不仁 什么时候 我 成立 他 , 但 我 锯 那 他 曾是 活 ,
我发现他时他已经失去知觉，但我看到他还活着。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ʌp][ɑːn][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
and managed to get him up on my horse and took him home .
和 管理 到 得到 他 向上 在 我的 马 和 采取 他 家 .
我设法把他弄上我的马，然后把他带回了家。

[wiː; wi][wɜːr; wər][sɪks] [wiːks] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː]
We were six weeks getting him round , for the bullet had gone through
我们 是 六 周 获得 他 圆形的 , 为了 这 子弹 有 已消失 通过
[hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
his body .
他的 身体 .
我们花了六周时间才让他恢复健康，因为子弹穿透了他的身体。

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪn][æn; ən][ˈaʊər] ,
It would have killed a white man in an hour ,
它 会 有 被杀 一个 白色的 男人 在 一个 小时 ;
它能在短短一小时内杀死一个白人。

[bʌt; bət] [ði:z] [blæk] [ˈfeləʊz] [ɑ:r; ər][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][neɪlz] .
but these black fellows are as hard as nails .
但 这些 黑色的 伙伴们 是 作为 难的 作为 指甲 .
但这些黑人小伙子们意志坚定，像钉子一样坚硬。

" [maɪ][waɪf] [nə:st] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ʃi: ʃi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][æt; ət] [ðæt]
" **My wife nursed him , for she was living up the country with me at that**
" 我的 妻子 护理 他 , 为了 她 曾是 活的 向上 这 国家 和 我 在 那
[taɪm] ;
time ;
时间 ;
“当时我妻子和我住在乡下，所以她照顾他；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɔ:t] [wel] , [hi:; hi] [dɪˈklerd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [li:v] [ju:ˈes] .
and when he got well , he declared that he would never leave us .
和 什么时候 他 得到 出色地 , 他 声明 那 他 会 绝不 离开 我们 .
康复后，他宣布他永远不会离开我们。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [mʌt] [ˈgrætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [nu:z] , [æt; ət][fɜ:rst] ;
I don't know that I was much gratified at the news , at first ;
我 不 知道 那 我 曾是 很多 满意 在 这 消息 , 在 第一的 ;
起初，我对这个消息并没有感到多么高兴；

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [sæm] , [æz; əz][aɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ,
but I soon found out that Sam , as I called him ,
但 我 很快 成立 出去 那 山姆 , 作为 我 称为 他 ,
但我很快发现，我称呼他为萨姆，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈfeləʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] .
was a valuable fellow about a place .
曾是 一个 有价值的 同伴 关于 一个 地方 .
他是个对当地情况很了解的人。

[hi:; hi][kʊd; kəd][tɜ:rn][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [ˈevriθɪŋ] ,
He could turn his hand to everything ,
他 可以 转动 他的 手 到 一切 ,
他什么都能做，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈspeʃəli] [ˈhæpi] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz]
but I found he was specially happy when he was engaged about the horses
但 我 成立 他 曾是 特别 快乐的 什么时候 他 曾是 已订婚的 关于 这 马匹
;
;
;
;
但我发现，当他谈论马匹时，他会特别开心；

[soʊ][æt; ət][ləst][aɪ] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [ðæt] [dɪˈpɑ:rtmənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
so at last I handed over that department to him ,
所以 在 最后的 我 递交 超过 那 部门 到 他 ,
所以最后我把那个部门交给了他。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][set] [ʌp] [ðɪs] [pleɪs] [hɪr] ,
and when we set up this place here ,
和 什么时候 我们 放 向上 这 地方 这里 ;
当我们在这里设立这个地方的时候，

[aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ænd; ənd] [merɪd] [hɪm; ɪm] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪblz] .
I brought him down with me and made him head of the stables .
我 带来 他 向下 和 我 和 制成 他 头 的 这 马厩 .

我把他带了下来，让他担任马厩主管。

[ɪts] [fɪfti:n] [ˈɪrz] [sɪns] [aɪ][fɜ:rst] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
It's fifteen years since I first picked him up ,
它是 十五 年 自从 我 第一的 挑选 他 向上 ,

自从我第一次抱起他到现在已经十五年了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ˈevər][hæd; həd] [kɔ:z] [tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [sɪns] .
and I don't think I have ever had cause to find fault with him , since .
和 我 不 思考 我 有 曾经 有 原因 到 寻找 过错 和 他 , 自从 .

从那以后，我想我再也没有理由指责他了。

" [soʊ][ju:; jʊ] [si:] , [ðoʊ] [maɪ] [ɪˈstæblɪʃmənt] [kɑ:nt][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [dʒenˈti:l] , [ɪts] [ə; eɪ]
" So you see , though my establishment can't be called a genteel , it's a
" 所以 你 看 , 尽管 我的 建立 不能 是 称为 一个 文雅的 , 它是 一个
[ˈθɜ:rəli] [gʊd] - [ˈwɜ:rkɪŋ] [wʌn] ,
thoroughly good - working one ,
彻底 好的 - 在职的 一 ,

“所以你看，虽然我的店不能称得上高档，但它绝对是一家运作良好的店。”

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [hu:] [ɪz][æz; əz] [wel] [ɔ:f][æz; əz][aɪ][eɪˈem] .
and I doubt if there's a man in the colony who is as well off as I am .
和 我 怀疑 如果 有 一个 男人 在 这 殖民地 WHO 是 作为 出色地 离开 作为 我 是 .

我怀疑殖民地里是否有人像我一样富裕。

" [wen] [wi:; wi][goʊ][ʌp] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [ɔ:l][goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈseɪlə] , [hu:] [rɪˈmeɪnz] [ɪn]
" When we go up country they all go with me except the sailor , who remains in
" 什么时候 我们 去 向上 国家 他们 全部 去 和 我 除了 这 水手 , WHO 遗迹 在
[tʃɑ:rdʒ] .
charge .
收费 .

“当我们去内陆时，除了水手以外，其他人都跟我一起去，水手则负责指挥。”

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ,
He's a great man , I can tell you ,
他是 一个 伟大的 男人 , 我 能 告诉 你 ,

我可以告诉你，他是个伟大的人。

[wen] [ˈhi:z] [left] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:lz] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
when he's left in what he calls command of the ship .
什么时候 他是 左边 在 什么 他 呼叫 命令 的 这 船 .

当他被留下来指挥这艘船的时候。

[ˈhi:z] [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv] [tu:] [oʊld] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪstlz] ,
He's got hold of two old muskets and a brace of pistols ,
他是 得到 抓住 的 二 老的 滑膛枪 和 一个 支撑 的 手枪 ,

他弄到了两支老式滑膛枪和两把手枪。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈloʊdʒ] [brɪfɔ:r] [wi:; wi][stɑ:rt] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈpel]
and these he always loads before we start , so as to be ready to repel
和 这些 他 总是 负载 前 我们 开始 , 所以 作为 到 是 准备好 到 击退
[ˈbɔ:dəz] .
boarders .
寄宿生 .

而且他总是在我们开始之前就把这些东西装好，以便做好击退登船者的准备。

[hi:; hi] [ləks] [aʊt] [ˈɑ:rpli] , [tu:] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [lɔ:st][ə; eɪ] [θɪŋ] [sɪns] [hi:; hi] [keɪm] ;
He looks out sharply , too , for I have never lost a thing since he came ;
他 看起来 出去 尖锐地 , 也 , 为了 我 有 绝不 丢失的 一个 事物 自从 他 来了 ;

他观察力也很敏锐，因为自从他来了之后，我从来没有丢过东西。

[ænd; ʌnd] [wen] [juː; jʊ] [kən'sɪdə] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdʒentri] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] , [ə'baʊt] [hɪr] ,
and when you consider what a number of gentry there are , about here ,
和 什么时候 你 考虑 什么 一个 数字 的 绅 那里 是 , 关于 这里 ,
[wɪð; wɪθ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['haʊsbreɪkɪŋ] ,
with experience in housebreaking ,
和 经验 在 驯养家禽 ,
考虑到这里有很多绅士淑女，他们都具备入室盗窃的经验，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] ['prɪti] [wel] .
I think that's pretty well .
我 思考 那就是 漂亮的 出色地 .
我觉得挺好的。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [drʌŋk] [ænd; ʌnd] [ɪn'keɪpəbl] , [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ['æftər] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ,
He is always drunk and incapable , for three or four days after our return ,
他 是 总是 醉 和 无法 , 为了 三 或者 四 天 后 我们的 返回 ,
我们回来后的三四天里，他总是醉醺醺的，什么事都做不了。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [kept] [frʌm; frəm] [drɪŋk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ɑːr; ər]
as a reward to himself for having kept from drink all the time we are
作为 一个 报酬 到 他自己 为了 拥有 保留 从 喝 全部 这 时间 我们 是
[ə'weɪ] . "
away . "
离开 . "

这是他对自己不在家期间一直滴酒不沾的奖励。
" ['dɪnər] [ɪz] ['redi] , " ['frænsɪs] ['hʌdsn] [sed] , ['rʌnɪŋ] [ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
" Dinner is ready , " Frances Hudson said , running into the room .
" 晚餐 是 准备好 , " 弗朗西丝 哈德逊 说 , 跑步 进入 这 房间 .
“晚饭好了，”弗朗西丝·哈德森说着，跑进了房间。

" [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ['pɑːpə] , ['tɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [juː'ʒuəl] , [wen'evər] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [tʃæns] .
" Here you are , papa , talking away as usual , whenever you get the chance .
" 这里 你 是 , 爸爸 , 说 离开 作为 通常 , 每当 你 得到 这 机会 .
“瞧你，爸爸，一有机会就喋喋不休。”

[naʊ] [rʌŋ] [ˌʌp'sterz] ['kwɪkli] , [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ;
Now run upstairs quickly , both of you ;
现在 跑步 楼上 迅速地 , 两个都 的 你 ;
你们两个赶紧跑上楼；

[fɔːr; fər] ['reɪtʃəl] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [pliːzd] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði] [fɜːrst] ['dɪnər] [get] [koʊld] ,
for Rachel will not be pleased if you let the first dinner get cold ,
为了 瑞秋 将要 不是 是 高兴 如果 你 让 这 第一的 晚餐 得到 寒冷的 ,
如果你让第一顿晚餐凉了，瑞秋会不高兴的。

['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]
after she has been doing her best to turn out something special , in honour of
后 她 有 到过 正在做 她 最好的 到 转动 出去 某物 特别的 , 在 荣誉 的
[ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
the occasion ,
这 场合 ,
为了庆祝这个特殊的日子，她竭尽全力想做出一些特别的東西。

['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌpærə'mætə] [wʌz; wəz] [ɪn] [pɔːrt] . "
ever since she heard the Paramatta was in port . "
曾经 自从 她 听到 这 帕拉马塔 曾是 在 港口 . "
自从她听说帕拉马塔号停靠在港口后，就一直念念不忘。

" [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['frænsɪs] .
" I won't be a minute , Frances .
" 我 惯于 是 一个 分钟 , 弗朗西丝 .
“我马上就来，弗朗西丝。”

" [ɑ:] , [hɪr] [kʌmz] ['wɪlsn] .
" **Ah , here comes Wilson .**
" 啊 , 这里 来 威尔逊 .

“啊，威尔逊来了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I was wondering what had become of him .
我 曾是 好奇 什么 有 变得 的 他 .

我想知道他后来怎么样了。

[hi; hi] ['prɔ:mɪst] [tu; tə] [kʌm] [ɑ:n] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] .
He promised to come on , as soon as he had seen his chief .
他 承诺 到 来 在 , 作为 很快 作为 他 有 已见 他的 首席 .

他答应一见到他的首领就赶来。

" [ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] ,
" **The dinner was an excellent one ,**
" 这 晚餐 曾是 一个 出色的 一 ,

“晚餐非常棒。”

[ænd; ənd] ['fʊli] [bɔ:r] [aʊt] ['mɪstər] . ['hʌdsənz] [ə'sɜ:rj(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu; tə][hɪz; ɪz] [kʊk] .
and fully bore out Mr . Hudson's assertion with respect to his cook .
和 完全 钻孔 出去 先生 . 哈德逊的 断言 和 尊重 到 他的 厨师 .

并完全证实了哈德森先生关于他厨师的说法。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hʌdsn] ,
All were in high spirits , with the exception of Mrs . Hudson ,
全部 是 在 高的 烈酒 , 和 这 例外 的 太太 . 哈德逊 ,

除了哈德森太太之外，所有人都兴致很高。

[hu:] [wʌz; wəz] [ku:l] [ɪn][hɜ:r; hər] ['mænərz] [tu; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] ,
who was cool in her manners to the young officer ,
WHO 曾是 凉爽的 在 她 礼仪 到 这 年轻的 官 ,

她对那位年轻军官态度冷淡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [dɪ'zʌɪərəs][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [dɪsə'pru:vl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt]
and was evidently desirous of showing her disapproval of his engagement
和 曾是 显然 渴望 的 显示 她 不赞成 的 他的 订婚

[tu; tə][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ,
to her daughter ,
到 她 女儿 ,

显然，她想借此表达她对他与她女儿订婚的不满。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['oʊnli]['teɪkən] [pleɪs] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] .
which had only taken place two days before .
哪个 有 仅有的 已采取 地方 二 天 前 .

这件事就发生在两天前。

" [aɪ][hæv; həv] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju; jʊ] , ['ru:bin] , " ['kæptɪn] ['wɪlsn] [sed] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pɔ:z] [ʌv; əv]
" **I have news for you , Reuben , " Captain Wilson said , in the first pause of**
" 我 有 消息 为了 你 , 鲁本 , " 队长 威尔逊 说 , 在 这 第一的 暂停 的

[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

“鲁本，我有个消息要告诉你，”威尔逊上尉在谈话的第一个停顿中说道。

" [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tʃi:f] , [ænd; ənd][tuʊld][hɪm; ɪm][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [æŋ; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jʌŋ]
" **I saw the chief , and told him I wanted an appointment for a young**
" 我 锯 这 首席 , 和 讲述 他 我 通缉 一个 预约 为了 一个 年轻的

[frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,
friend of mine ,
朋友 的 矿 ,

“我见了局长，告诉他我想为我的一位年轻朋友预约。”

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˌpærəˈmætə] ,
who had come out in the Paramatta ,
WHO 有 来 出去 在 这 帕拉马塔 ,

在帕拉马塔出来的人，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [ˌoʊn] [greɪt] [plʌk] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn][æn; ən] [əˈfer] [æt; ət]
and who had shown great pluck and presence of mind in an affair at
和 WHO 有 所示 伟大的 采摘 和 在场 的 头脑 在 一个 事务 在

[ðə; ði] [keɪp] ,
the Cape ,
这 岬 ,

并且曾在开普敦的一起事件中表现出极大的勇气和临危不乱的头脑，

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
which I described to him .
哪个 我 描述 到 他 .

我向他描述了这件事。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈpɔɪnt] [ˌjuː; jʊ][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ˌjʌŋ] [ˈhɒtən, ˈhaʊtən] , [ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt]
He said that he could appoint you at once , as young Houghton , a district
他 说 那 他 可以 委 你 在 一次 , 作为 年轻的 霍顿 , 一个 区

[suːpərɪnˈtendənt] ,
superintendent ,
校长 ,

他说他可以立即任命你，年轻的霍顿，担任地区主管。

[wʌz; wəz] [kɪld] [θriː] [wiːks] [əˈɡoʊ] , [ɪn][æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] [ʌp] [ˈkʌntri] .
was killed three weeks ago , in an affair with the bush rangers up country .
曾是 被杀 三 周 前 , 在 一个 事务 和 这 衬套 护林员 向上 国家 .

三周前，他与内陆丛林巡逻队发生冲突时被杀害。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡlæd][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd]
He said he was very glad to hear of someone likely to make a good
他 说 他 曾是 非常 高兴的 到 听到 的 某人 可能 到 制作 一个 好的

[ˈɔːfɪsər] ,
officer ,
官 ,

他说，他很高兴听到有人很有可能成为一名优秀的警官。

[tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
to fill his place .
到 充满 他的 地方 .

填补他的空缺。

[soʊ] [ɪf] [ˌjuː; jʊ] [meɪk] [ʌp][ˌjɔː; jər][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɑːnstəbl] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˌjuː; jʊ]
So if you make up your mind to be a constable , the place is ready for you
所以 如果 你 制作 向上 你的 头脑 到 是 一个 警官 , 这 地方 是 准备好 为了 你

“
”
“
”
“

所以，如果你下定决心要当一名警员，这里已经为你准备好了。

" [θæŋk] [ˌjuː; jʊ] [ˈveri] [mʌt] , [sɜːr] , " [ˈruːbɪn] [sed] , " [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][læst]
" Thank you very much , sir , " Reuben said , " I was thinking the matter over last
" 感谢 你 非常 很多 , 先生 , " 鲁本 说 , " 我 曾是 思维 这 事情 超过 最后的

[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“非常感谢您，先生，”鲁本说，“我昨晚一直在考虑这件事。”

[ænd; ənd][kwaɪt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ][wɜːr; wər][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
and quite made up my mind to accept the place you were kind enough to
和 相当 制成 向上 我的 头脑 到 接受 这 地方 你 是 种类 足够的 到
[ɔːfər] [em 'iː] ,
offer me ,
提供 我 ,

我已经下定决心接受您好心提供给我的住处。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [em 'iː][fɪt][tuː; tə] [fɪl] [aɪ 'tiː] . "
if you think me fit to fill it . "
如果 你 思考 我 合身 到 充满 它 . "

如果你认为我适合担任这个职位的话。”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ɑːn][ðæt] [skɔːr] , ['ruːbɪn] .
" **I have no fear on that score , Reuben .**
" 我 有 不 害怕 在 那 分数 , 鲁本 .

“鲁本，在这方面我一点也不担心。”

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [duː:] ['kredit][tuː; tə][maɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
I am sure you will do credit to my recommendation .
我 是 当然 你 将要 做 信用 到 我的 推荐 .

我相信你会采纳我的建议。

[soʊ] [ðen] , [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [æz; əz] ['setld] . "
So then , we may consider that as settled . "
所以 然后 , 我们 可能 考虑 那 作为 定居 . "

那么，我们可以认为这件事已经解决了。

" [ðer; ðər] , " ['grʌmbld] ['mɪstər] . ['hʌdsn] , " [ðæts] [dʒʌst][laɪk] [juː; jʊ] , ['wɪlsn] ; [juː; jʊ][ʌp'set] [ɔːl][maɪ]
" **There , " grumbled Mr . Hudson , " that's just like you , Wilson ; you upset all my**
" 那里 , " 咕哝 先生 . 哈德逊 , " 那就是 只是 喜欢 你 , 威尔逊 ; 你 沮丧的 全部 我的
[plænz] .
plans .
计划 .

“瞧，”哈德森先生咕哝道，“威尔逊，你真是我的老样子；你打乱了我所有的计划。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
It was arranged he was to come up to my station , and there ,
它 曾是 安排 他 曾是 到 来 向上 到 我的 车站 , 和 那里 ,
他被安排到我的车站来，然后，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] [ɔːr] [tuː] ['aʊərz] , [juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] ;
before you are on shore two hours , you arrange the whole business ;
前 你 是 在 支撑 二 小时 , 你 安排 这 所有的 商业 ;

上岸前两个小时，你就把所有事情都安排妥当了；

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['waːntɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz][juːnɪfɔːrm] ,
and I suppose you will be wanting him to get into his uniform ,
和 我 认为 你 将要 是 想要 他 到 得到 进入 他的 制服 ,

我想你肯定希望他穿上制服吧。

[ænd; ənd][biː; bi] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['wiːks] [aʊt] . "
and be off before a week's out . "
和 是 离开 前 一个 本周 出去 . "

不到一周就要下班了。

" [aɪ] ['deə'seɪ] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] , " ['kæptɪn] ['wɪlsn] [læft] ,
" **I daresay we can manage a fortnight , " Captain Wilson laughed ,**
" 我 敢说 我们 能 管理 一个 两星期 , " 队长 威尔逊 笑了 ,

“我想我们应该能撑过两周，”威尔逊上尉笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ]
" and I have no doubt he will have plenty of opportunities for visiting
" 和 我 有 不 怀疑 他 将要 有 很多 的 机会 为了 访问
[juː; jʊ] , ['leɪtər][ɑːn] .
you , later on .
你 , 之后 在 .

“我毫不怀疑，他以后会有很多机会来看望你们。”
[ɪn'diːd] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [juː; jʊ] [ʌp] ,
Indeed , I don't know why he should not be able to look you up ,
的确 , 我 不 知道 为什么 他 应该 不是 是 有能力的 到 看 你 向上 ,
的确，我不知道他为什么不能查到你的信息。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get][ðər; ðər] .
as soon as you get there .
作为 很快 作为 你 得到 那里 .
你一到那里就马上出发。

[hiː; hi] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [æn; ən][oʊld][hænd][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] ,
He will , of course , be placed under an old hand for six months ,
他 将要 , 的 课程 , 是 放置 在下面 一个 老的 手 为了 六 几个月 ,
当然，他将在一位经验丰富的教练指导下学习六个月。

[tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ænd; ənd][get][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['lɪŋɡoʊ] .
to learn his duties and get to speak a little of the native lingo .
到 学习 他的 职责 和 得到 到 说话 一个 小的 的 这 本国的 行话 .
学习他的职责，并有机会说一些当地语言。

" ['hɑːrtwel] , [huː] [hæz; həz][jɔːr; jər] ['dɪstrɪkt] , [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][pʊt]
" Hartwell , who has your district , is as good a man as he can be put
" 哈特韦尔 , who 有 你的 区 , 是 作为 好的 一个 男人 作为 他 能 是 放
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 :
“哈特韦尔是你们选区的负责人，他是个相当不错的人。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['ɑːfɪsər] , [ðʊ] [pər'hæps][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sləʊ] ;
He is a careful officer , though perhaps a little slow ;
他 是 一个 小心 官 , 尽管 也许 一个 小的 慢的 ;
他是一名谨慎的军官，虽然可能有点迟钝；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn][fɔːr; fər] ['ruːbɪn] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] ,
but he will be a good man for Reuben to serve under ,
但 他 将要 是 一个 好的 男人 为了 鲁本 到 服务 在下面 ,
但他会是鲁本的好上司。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [tʃɪːf] [wɪl] [pʊt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm] ,
and I know the chief will put him with him if I ask him ,
和 我 知道 这 首席 将要 放 他 和 他 如果 我 问 他 ,
我知道如果我开口，酋长会安排他跟他在一起的。

[æz; əz][aɪ 'tiː][kɑːnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [wer] [hiː; hi][ɡoʊz][fɜːrst] . "
as it can't make any difference where he goes first . "
作为 它 不能 制作 任何 不同之处 在哪里 他 去 第一的 . "
他先去哪都一样。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðæt] , ['wɪlsn] , [aɪ] [wɪl] [fər'ɡɪv] [juː; jʊ] .
" Well , if you can arrange that , Wilson , I will forgive you .
" 出色地 , 如果 你 能 安排 那 , 威尔逊 , 我 将要 原谅 你 .
“威尔逊，如果你能安排好这件事，我就原谅你。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] ? "
 And now , where are you going to ? "
 和 现在 , 在哪里 是 你 去 到 ? "

那么，你现在要去哪里？

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:tɪ][ˈɡoʊɪŋ] ['eniwer] [ɪn][pər'tɪkjələr] , " ['kæptɪn] ['wɪlsn] [rɪ'plaɪd] .
 " For the time , I am not going anywhere in particular , " Captain Wilson replied .
 " 为了 这 时间 , 我 是 不是 去 任何地方 在 特别的 , " 队长 威尔逊 回复 .
 “目前，我没有特别的出行计划，”威尔逊上尉回答道。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [sez] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv][gɑ:t] [ˈræðər] [slæk] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
 " The chief says he thinks that things have got rather slack , since I have been
 " 这 首席 说道 他 思考 那 事物 有 得到 相当 松弛 , 自从 我 有 到过
 [ə'weɪ] .
 away .
 离开 .

“局长说，自从我不在之后，事情就变得有些松懈了。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['bændz][ʌv; əv] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] , [hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv]
 There are several bands of bush rangers , who have been doing a deal of
 那里 是 一些 乐队 的 衬套 护林员 , WHO 有 到过 正在做 一个 交易 的
 ['mɪstʃɪf] [ʌp] ['kʌntri] ;
 mischief up country ;
 恶作剧 向上 国家 ;

有好几伙丛林强盗在内陆地区作恶多端；

[soʊ][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [hi:; hi] [wɪʃɪz] [em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪn'spek(ə)n] , [ænd; ənd]
 so to begin with , he wishes me to make a tour of inspection , and
 所以 到 开始 和 , 他 愿望 我 到 制作 一个 旅游 的 检查 , 和
 [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] ['dʒen(ə)rəli] .
 to report generally .
 到 报告 一般来说 .

首先，他希望我进行一次巡视，并作总体汇报。

['æftər] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] ['setld] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] .
 After that , I think I shall be settled here for a time .
 后 那 , 我 思考 我 将 是 定居 这里 为了 一个 时间 .

之后，我想我会在这里待一段时间。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] ['hedkwɔ:rtərz] .
 At any rate , it will be my headquarters .
 在 任何 速度 , 它 将要 是 我的 总部 .

总之，这里将成为我的总部。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ˈprɑ:bəb(ə)l][ðə; ði] [tʃi:f] [hɪm'self] [wɪl] [bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [ɑ:n] [li:v] , [brɪ'fɔ:r] ['veri] [bɔ:n]
 I think it probable the chief himself will be going home on leave , before very long
 我 思考 它 可能 这 首席 他自己 将要 是 去 家 在 离开 , 前 非常 长的
 .
 "
 .
 "
 .

我认为局长本人很可能很快就会休假回家了。

" [ðə; ði] ['su:nər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['setld] [hɪr] , [ðə; ði] ['betər] , " ['mɪstər] . ['hʌdsn] [sed] ;
 " The sooner you are settled here , the better , " Mr . Hudson said ;
 " 这 很快 你 是 定居 这里 , 这 更好的 , " 先生 . 哈德逊 说 ;

“你越早在这里安顿下来越好，”哈德森先生说；

" [fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [aɪ][jæl; ʃəl][get][noʊ] [pi:s] , [naʊ] , [tɪl] ['frænsɪs] [ɪz] ['setld] , [tu:] .
 " for I know I shall get no peace , now , till Frances is settled , too .
 " 为了 我 知道 我 将 得到 不 和平 , 现在 , 直到 弗朗西丝 是 定居 , 也 .

“因为我知道，在弗朗西斯的问题解决之前，我不会有安宁。”

[ˈevər] [ˈsɪns] [ˌjiː; ʃiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Ever since she was a child ,
曾经 自从 她 曾是 一个 孩子 ,
从她还是个孩子的时候起,
[wen] [ˌjiː; ʃiː][wʌns] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ˌjiː; ʃiː][ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [nuː] [tɔɪ] ,
when she once made up her mind that she wanted a new toy ,
什么时候 她 一次 制成 向上 她 头脑 那 她 通缉 一个 新的 玩具 ,
当她下定决心想要一个新玩具时,

[ˌjiː; ʃiː] [ˈwɜːrɪd] [ˌem ˈiː] [tɪl] [aɪ][gɔːt][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ləst] [nuː] [tɔɪ] . "
she worried me till I got it for her ; and you are the last new toy . "
她 担心 我 直到 我 得到 它 为了 她 ; 和 你 是 这 最后的 新的 玩具 . "
她让我担心得要命, 直到我给她买到为止; 而你是最后一个新玩具。

" [oʊ] , [ˈpɑːpə] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] !
" **Oh , papa , how can you say so !** !
" 哦 , 爸爸 , 如何 能 你 说 所以 !
“哦, 爸爸, 你怎么能这么说呢! ”

" [ˈfrænsɪs] [sed] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌləɪŋ] .
" **Frances said , laughing and colouring** .
" 弗朗西丝 说 , 笑 和 染色 .
“弗朗西丝一边笑着一边涂色。”

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [kənˈsɜːrnd] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] . "
" **As far as I am concerned , it may be months and months** . "
" 作为 远的 作为 我 是 担心的 , 它 可能 是 几个月 和 几个月 . "
“就我而言, 可能要好几个月。”

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] , " [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [brook] [ɪn] .
" **Oh , that is all very well , " Mr . Hudson broke in** .
" 哦 , 那 是 全部 非常 出色地 , " 先生 . 哈德逊 打破 在 .
“哦, 那一切都很好,”哈德森先生插话道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .
" **I know what you want** .
" 我 知道 什么 你 想 .
我知道你想要什么。

[juː; jʊ][wɑːnt] [ˈwɪlsn] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] , [nɪˈglektɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈduːti] ,
You want Wilson here to be always , neglecting his duty ,
你 想 威尔逊 这里 到 是 总是 , 疏忽 他的 责任 ,
你想让威尔逊一直待在这里, 玩忽职守。
[ænd; ənd] [ˈgæləpɪŋ] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
and galloping over from the other end of the colony to see you .
和 疾驰 超过 从 这 其他 结尾 的 这 殖民地 到 看 你 .
然后从殖民地的另一端飞奔过来见你。

[noʊ] , [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ɪf] [ˈwɪlsn] [ɪz][ə; eɪ][waɪz] [ˈfeləʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bʊk] ,
No , no , my dear , if Wilson is a wise fellow , he will bring you to book ,
不 , 不 , 我的 亲爱的 , 如果 威尔逊 是 一个 明智的 同伴 , 他 将要 带来 你 到 书 ,
不, 不, 亲爱的, 如果威尔逊是个聪明人, 他会把你绳之以法的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ˈiːðər] [bɪld] , [ɔːr][get][ˈhoʊld][ʌv; əv] , [ə; eɪ] [pleɪs] [fɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
as soon as I can either build , or get hold of , a place fit for you .
作为 很快 作为 我 能 任何一个 建造 , 或者 得到 抓住 的 , 一个 地方 合身 为了 你 .
一旦我能为你建造或找到一个合适的地方, 就马上行动。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [piːs] , [naʊ] .
We shall be having no peace , now .
我们 将 是 拥有 不 和平 , 现在 .
现在我们再也得不到和平了。

[ˈevri] [taim] [hiː; hi][ɪz] [ɔːf] [ɑːn] [ˈduːti] ,
Every time he is off on duty ,
每一个 时间 他 是 离开 在 责任 ,

每次他休假的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɪktʃərɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈdredf(ə)l] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [bʊʃ]
you will be picturing him as engaged in some dreadful struggle with bush
你 将要 是 想象 他 作为 已订婚的 在 一些 可怕 斗争 和 衬套
[ˈreɪndʒəz][ænd; ənd] [blæks] ;
rangers and blacks ;
护林员 和 黑人 ;

你会想象他正在与丛林强盗和黑人进行一场可怕的斗争；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈletərz] [dəʊnt] [kʌm] [æz; əz][ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ðəm; ðəm] ,
and if letters don't come as often as you expect them ,
和 如果 信件 不 来 作为 经常 作为 你 预计 他们 ,
如果信件没有像你预期的那样频繁地到来，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈfretɪŋ] [jɔːrˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfiːvər] . "
you will be fretting yourself into a fever . "
你 将要 是 烦躁 你自己 进入 一个 发烧 . "
你会因为焦虑而发烧的。

" [wʌt] [ˈnɑːnsens] , [ˈpɑːpə] !
" What nonsense , papa !
" 什么 废话 , 爸爸 !
“胡说八道，爸爸！”

[aɪ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʒɔːrdʒ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][ˈduːti] .
I know , of course , George will have to do his duty .
我 知道 , 的 课程 , 乔治 将要 有 到 做 他的 责任 .
我知道，乔治当然要履行他的职责。

[aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ˈhiːz] [ɔːlweɪz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][taɪd][tuː; tə][maɪ][ˈeɪprən] [strɪŋ] . "
I don't suppose he's always going to be tied to my apron string . "
我 不 认为 他是 总是 去 到 是 系 到 我的 围裙 细绳 . "
我想他不会永远都依附于我吧。

" [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] , [ˈruːbɪn] , " [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [sed] , " [dəʊnt][juː; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd] [luːz]
" You take my advice , Reuben , " Mr . Hudson said , " don't you go and lose
" 你 拿 我的 建议 , 鲁本 , " 先生 . 哈德逊 说 , " 不 你 去 和 失去
[jɔːr; jər] [hɑːrt] ;
your heart ;
你的 心 ;
“听我的劝告，鲁本，”哈德森先生说，“别让自己伤心欲绝；

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][wʌns][duː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] [spɔɪld] .
for if you once do , there's a police officer spoiled .
为了 如果 你 一次 做 , 有 一个 警察 官 被宠坏了 .
因为如果你这么做一次，就会有一个警察被宠坏。

[aɪˈtiː][dəʊnt][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪlsn] , [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv]
It don't so much matter with Wilson , because he has done his share of
它 不 所以 很多 事情 和 威尔逊 , 因为 他 有 完毕 他的 分享 的
[ˈdeɪndʒərəs] [wɜːrk] ,
dangerous work ,
危险的 工作 ,
对威尔逊来说倒没什么大不了的，因为他做过不少危险的工作。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈprɪti] [wel] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː] ;
and is pretty well up at the top of the tree ;
和 是 漂亮的 出色地向上 在 这 顶部 的 这 树 ;
而且它几乎处于行业顶峰；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][ˈtæk(ə)l] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz][ænd; ʌnd] [blæks] ,
but a man that has to tackle bush rangers and blacks ,
但 一个 男人 那 有 到 处理 衬套 护林员 和 黑人 ,
但一个必须与丛林强盗和黑人搏斗的人,

[ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æt; ət] [hoʊm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . " **ought not to have a woman at home thinking of him** . "
应该 不是 到 有 一个 女士 在 家 思维 的 他 . "
他不应该让家里的女人想着他。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] , " [ˈruːbɪn] [læft] **" There is no fear of that , for a good many years to come , " Reuben laughed**
" 那里 是 不 害怕 的 那 , 为了 一个 好的 许多 年 到 来 , " 鲁本 笑了
.
.
.
.

“在未来很多年里，完全不用担心这个问题，”鲁本笑着说。
" [ɑːr; ər] [ðiːz] [blæks] [ˈriːəli] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈfeləʊz] , [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] ? " **" Are these blacks really formidable fellows , Captain Wilson ? "**
" 是 这些 黑人 真的 强大 伙伴们 , 队长 威尔逊 ? "
“威尔逊上尉，这些黑人真的那么厉害吗？ ”

" [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsetləz] , " [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [sed] , " [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][juːˈes] . **" Formidable to the settlers , " Captain Wilson said , " but not to us** .
" 强大 到 这 定居者 , " 队长 威尔逊 说 , " 但 不是 到 我们 .
“对定居者来说很可怕，”威尔逊船长说，“但对我们来说并非如此。”

[ðeɪ] [draɪv] [ɔːf][ˈkæt(ə)l][ænd; ʌnd] [ʃiːp] , [ænd; ʌnd] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈtæk] [ˈsɑːləteri] [ˈsteɪʃənz] , [ænd; ʌnd] **They drive off cattle and sheep , and sometimes attack solitary stations , and**
他们 驾驶 离开 牛 和 羊 , 和 有时 攻击 孤 车站 , 和
[ˈmɜːrdər] [ˈevri] [səʊl][ðer; ðər] ; **murder every soul there ;**
谋杀 每一个 灵魂 那里 ;
他们驱赶牛羊，有时还会袭击偏僻的牧场，屠杀那里的所有人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈseldəm] [stænd][ʌp][ɪn] [fer] [faɪt] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ; **but they seldom stand up in fair fight , when we come down upon them ;**
但 他们 很少 站立 向上 在 公平的 斗争 , 什么时候 我们 来 向下 之上 他们 ;
但当我们反击他们时，他们很少会进行公平的抵抗；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faɪt] [hɑːrd] , [ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] . " **but they fight hard , sometimes , when they are acting with bush rangers** . "
但 他们 斗争 难的 , 有时 , 什么时候 他们 是 表演 和 衬套 护林员 . "
但有时，当他们与丛林强盗勾结时，他们会奋力反抗。

" [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz][ɑːr; ər][ˈmoʊstli] [ɪˈskeɪpt] [kənˈvɪkts] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ? " **" Bush rangers are mostly escaped convicts , are they not ? "**
" 衬套 护林员 是 大多 逃脱 罪犯 , 是 他们 不是 ? "
“丛林巡逻队成员大多是逃犯，不是吗？ ”

" [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] , " [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [rɪˈplaɪd] , " [ɪkˈsept] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , **" Almost always , " Captain Wilson replied , " except that , of course ,**
" 几乎 总是 , " 队长 威尔逊 回复 , " 除了 那 , 的 课程 ,
“几乎总是如此，”威尔逊上尉回答说，“当然，也有例外。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [men] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈrʌnəweɪ] [ˈseɪləz] , **they have among them a few men such as runaway sailors** ,
他们 有 之中 他们 一个 很少 男人 这样的 作为 逃跑 水手们 ,
他们当中有些人像是逃跑的水手。

[ænd; ɐnd] [nəə] - [du:] - [welz] [hu:] [get] [sɪk] [ʌv; əv] ['fepəd] [ænd; ɐnd] [teɪk] [tu:;; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ；
and ne'er - do - wells who get sick of shepherding and take to the bush ；
和 从未 - 做 - 水井 WHO 得到 生病的 的 牧羊 和 拿 到 这 衬套 ；
还有一些游手好闲之徒，他们厌倦了放羊，跑到丛林里去了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [prə'pɔ:r(ə)n] [ɑ:r; ər] [kən'vɪkts] ．
but the great proportion are convicts ．
但 这 伟大的 部分 是 罪犯 ．
但其中绝大多数是罪犯。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi; bi] ['wʌndə-d] [æt; ət] ，
It is not to be wondered at ，
它 是 不是 到 是 想知道 在 ；
这不足为奇。

[wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][laɪf] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [men][hæv; həv][led][æt; ət] [hoʊm] ，
when you look at the life many of these men have led at home ，
什么时候 你 看 在 这 生活 许多 的 这些 男人 有 引领 在 家 ；
当你了解这些男人在家中的生活时，你会发现，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ænd; ɐnd] ['hɑ:rdʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌp] -
and the monotony and hardship of their lives in many of the up -
和 这 单调 和 困境 的 他们的 生活 在 许多 的 这 向上 -
[ˈkʌntri] ['steɪʃənz] ，
country stations ；
国家 车站 ；
以及他们在内陆许多牧场里单调乏味、艰苦的生活。

[ə'lətɪd] [tu:; tə][men][æz; əz] ['ɪgnərənt] ， [ænd; ɐnd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz]['bru:t(ə)] [æz; əz]
allotted to men as ignorant ， and sometimes almost as brutal as
分配 到 男人 作为 无知 ； 和 有时 几乎 作为 野蛮 作为
[ðəm'selvz] ．
themselves ．
他们自己 ．
分配给那些和他们一样无知，有时甚至和他们一样残暴的人。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ， [tu:] ， [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [gæŋz] ， [ænd; ɐnd] [ði:z] [ɑ:r; ər]
" Some of them ， too ， escape from the road gangs ， and these are
" 一些 的 他们 ； 也 ； 逃脱 从 这 路 帮派 ； 和 这些 是
['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [wɜ:rst] ；
generally the worst ；
一般来说 这 最差 ；
“他们当中有些人还会从筑路队逃脱，而这些人通常是最坏的；

[fɔ:r; fər][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][nɑ:t] ， [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ]['wɔ:rdər][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp]
for as often as not ， they may have killed a warder in making their escape
为了 作为 经常 作为 不是 ； 他们 可能 有 被杀 一个 看守 在 制作 他们的 逃脱
，
，
，
因为他们往往在逃跑过程中会杀死狱卒。

[ænd; ɐnd] [noʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ][hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] ．
and know that it will go hard with them if they are caught ．
和 知道 那 它 将要 去 难的 和 他们 如果 他们 是 捕捉 ．
他们要知道，如果被抓到，他们会面临严厉的惩罚。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['sɔrts] [ʌv; əv] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] ．
" It may be said that there are two sorts of bush rangers ．
" 它 可能 是 说 那 那里 是 二 排序 的 衬套 护林员 ．
可以说，丛林强盗有两种类型。

[ðə; ði][wʌŋ][ɑ:r; ər][men] [hu:] [hæv; həv][ˈteɪkən][tu;; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ,
The one are men who have taken to the bush ,
这 一 是 男人 WHO 有 已采取 到 这 衬套 ,
一部分人隐居到了丛林中。

[ˈsɪmpli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [riˈgeɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlɪbərti] .
simply from a desire of regaining their liberty .
简单地 从 一个 欲望 的 恢复 他们的 自由 .
仅仅是出于重获自由的渴望。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dʒɔɪn] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [blæks] , [ænd; ʌnd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Sometimes they join parties of blacks , and live with them .
有时 他们 加入 各方 的 黑人 , 和 居住 和 他们 .
有时他们会加入黑人的群体，并与他们一起生活。

[ˈsʌmtaɪmz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [get] [təˈgeðər] ,
Sometimes two or three get together ,
有时 二 或者 三 得到 一起 ,
有时两三个人聚在一起，

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rm] [ðeɪ] [du:][ɪz][tu;; tə] [ˈkæəri] [ɔ:f][æən; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [fɪ:p] , [fɔ:r; fər] [fu:d] .
and all the harm they do is to carry off an occasional sheep , for food .
和 全部 这 伤害 他们 做 是 到 携带 离开 一个 偶然 羊 , 为了 食物 .
他们造成的全部危害就是偶尔叼走一只羊作为食物。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [kaɪnd][ɑ:r; ər][ˌdespəˈrɑ:dəuz] — [men] [hu:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
And the other kind are desperadoes — men who were a scourge in England ,
和 这 其他 种类 是 亡命之徒 — 男人 WHO 是 一个 祸害 在 英格兰 ,
[ænd; ʌnd][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [hɪr] ,
and are a scourge here ,
和 是 一个 祸害 这里 ,

另一类人则是亡命之徒——他们过去在英国是祸害，现在在这里也是祸害。

[hu:] [əˈtæk] [ˈloʊnli] [ˈsteɪʃənz] , [ænd; ʌnd][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ˈrɒbɪŋ] ,
who attack lonely stations , and are not content with robbing ,
WHO 攻击 孤独 车站 , 和 是 不是 内容 和 抢劫 ,
他们袭击偏僻的车站，并且不满足于抢劫，

[bʌt; bət][ˈmɜ:rdər] [ðoʊz] [hu:] [fɔ:l][ˈɪntu:][ðer; ðər][hændz] .
but murder those who fall into their hands .
但 谋杀 那些 WHO 落下 进入 他们的 双手 .
但他们会杀死落入他们手中的人。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][fækt][waɪld] [bi:sts] , [tu;; tə] [hu:m] [noʊ] [ˈmɜ:rsɪ] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [ɪkˈstendɪd] ; [ænd; ʌnd]
" **They are in fact wild beasts , to whom no mercy is to be extended ; and**
" 他们 是 在 事实 荒野 野兽 , 到 谁 不 怜悯 是 到 是 扩展 ; 和
[hu:] ,
who ,
WHO ,

“它们实际上是野兽，不应该对它们施以任何怜悯；而且，

[ˈnoʊɪŋ] [aɪˈti:] , [wɪl] [faɪt] [tu;; tə][ðə; ði][læst] .
knowing it , will fight to the last .
会心 它 , 将要 斗争 到 这 最后的 .
明知如此，仍会战斗到最后一刻。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈi:zi] [tu;; tə] [hʌnt] [daʊn] , [ðer; ðər] [ˈɪnstɪŋkt] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈwerɪ] ;
They are not easy to hunt down , their instinct having made them wary ;
他们 是 不是 简单的 到 打猎 向下 , 他们的 本能 拥有 制成 他们 警惕 ;
它们并不容易被猎杀，因为它们的本能使它们保持警惕；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæks] , [hu:] [ɑ:r; əɹ][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [fɒksɪz]
and being generally in league with the blacks , who are as cunning as foxes
和 存在 一般来说 在 联盟 和 这 黑人 , WHO 是 作为 狡猾 作为 狐狸
,
:
:

而且他们通常与狡猾如狐的黑人结盟，

[ænd; ənd][kæn; kən] [rʌn] ['prɪti] ['nɪrli] [æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [kæn; kən] ['gæləp] ,
and can run pretty nearly as fast as a horse can gallop ,
和 能 跑步 漂亮的 几乎 作为 快速地 作为 一个 马 能 驰骋 ,
而且奔跑速度几乎和马奔跑的速度一样快。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][kept] ['veri] [wel] [ɪn'fɔ:ɹmd] [æz; əz][tu:; tə]['aʊə; ɑ:r] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['kʌntri]
they are kept very well informed as to our movements and , the country
他们 是 保留 非常 出色地 知情的 作为 到 我们的 移动 和 , 这 国家
['bi:ɪŋ] [soʊ] [ɪ'mens] ,
being so immense ,
存在 所以 巨大 ,

他们对我们的行动了如指掌，而且由于国家幅员辽阔，

[wi:; wi][ʊd; ʃəd] ['nevər] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] , [wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər]['aʊə; ɑ:r] ['neɪtɪv] ['trækəɹz] .
we should never run them down , were it not for our native trackers .
我们 应该 绝不 跑步 他们 向下 , 是 它 不是 为了 我们的 本国的 追踪器 .
如果没有我们本地的追踪器，我们永远也追不到它们。

" [ði:z] ['feləʊz] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [æz; əz] [[ɑ:rp] [æz; əz][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə]
" **These fellows are to the full as sharp as the Red Indians of North America**
" 这些 伙伴们 是 到 这 满的 作为 锋利的 作为 这 红色的 印度人 的 北 美国
:
:
:

“这些人跟北美印第安人一样聪明绝顶。”

[ðeɪ] [si:m] , [ɪn][fækt] , [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][dɔ:gz] ,
They seem , in fact , to have the instinct of dogs ,
他们 似乎 , 在 事实 , 到 有 这 本能 的 狗 ,
事实上，它们似乎确实拥有狗的本能。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['fa:ləʊ] [ə; eɪ] [træk] [wen] [ðə; ði] ['ki:nəst] ['waɪts, 'hwaɪts] [aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'tekt] [ðə; ði]
and can follow a track when the keenest white's eye cannot detect the
和 能 跟随 一个 追踪 什么时候 这 最热衷 怀特 眼睛 不能 探测 这
[smɔ:lɪst] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɒtprɪnt] .
smallest trace of a footprint .
最小 痕迹 的 一个 脚印 .
即使最敏锐的白眼都无法发现最细微的脚印痕迹，它也能追踪到踪迹。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['mɑ:rveləs] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [du:] . "
It is something marvellous what some of them will do . "
它 是 某物 奇妙 什么 一些 的 他们 将要 做 . "
他们中的一些人将会做出一些令人惊叹的事情。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['trækəɹz] [ɪn][jɔɹ; jər] [ɪm'plɔɪmənt] ? "
" **Have you many of these trackers in your employment ? "**
" 有 你 许多 的 这些 追踪器 在 你的 就业 ? "
你们公司里有很多这种追踪器吗？

" [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['evri] [ʌp] - ['kʌntri] ['steɪ(ə)n] .
" **There are one or two attached to every up - country station .**
" 那里 是 一 或者 二 随附的 到 每一个 向上 - 国家 车站 .
“每个内陆车站都配有一到两个。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn][fækt] , [ˈaʊər; ɑːr] ['blʌdhaʊnd] ;
They are , in fact , our bloodhounds ;
他们是 , 在 事实 , 我们的 寻血猎犬 ;

事实上，它们是我们的猎犬；

[ænd; ænd] [ɔːl'dʊʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][ðer; ðər][kra:ft] ,
and although some of our men pick up a little of their craft ,
和 虽然 一些 的 我们的 男人 挑选 向上 一个 小的 的 他们的 工艺 ,
虽然我们有些人略懂一些他们的技艺，

[wiː; wi][ʊd; ʒəd][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪ'dəʊt] [ðem; ðəm] .
we should do nothing without them .
我们 应该 做 没有什么 没有 他们 .

我们做任何事都不能没有他们。

" [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrniŋ] , ['ruːbin] [met] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [daʊn] [ɪn] ['sɪdni] ,
" The next morning , Reuben met Captain Wilson down in Sydney ,
" 这 下一个 早晨 , 鲁本 遇见 队长 威尔逊 向下 在 悉尼 ,

第二天早上，鲁本在悉尼遇到了威尔逊上尉。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'stæbjələri] ,
and was taken by him to the chief of the constabulary ,
和 曾是 已采取 经过 他 到 这 首席 的 这 警察 ,

然后他把她带到了警察总长那里。

[huː] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [aʊt][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] .
who at once made out his appointment .
WHO 在 一次 制成 出去 他的 预约 .

他立即确认了自己的预约。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , ['mɪstər] . ['hʌdsn] [ə'gen] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taʊn] ,
On his return , Mr . Hudson again started with him for the town ,
在 他的 返回 , 先生 . 哈德逊 再次 开始 和 他 为了 这 镇 ,

哈德森先生回来后，又和他一起开始了镇上的生意。

[ænd; ænd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [ˈɔːrdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] .
and insisted upon ordering his equipment .
和 坚持 之上 订购 他的 设备 .

他坚持要订购他的设备。

[æz; əz] ['ruːbin] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][hɜːrt][baɪ] ['eni] [ˈjædʊʊ] [ʌv; əv][dɪ'naɪəl] ,
As Reuben saw that he would be hurt by any shadow of denial ,
作为 鲁本 锯 那 他 会 是 伤害 经过 任何 阴影 的 拒绝 ,

鲁本意识到，任何一丝否认都会伤害到他。

[hiː; hi] [ək'septɪd] ['mɪstər] . ['hʌdsənz] [kaɪnd][ˈɔːfər] ;
he accepted Mr . Hudson's kind offer ;
他 公认 先生 . 哈德逊的 种类 提供 ;

他接受了哈德森先生的好意；

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][æsk] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [æd'væns] [ʌv; əv]
although he had intended to ask Captain Wilson to make an advance of
虽然 他 有 故意的 到 问 队长 威尔逊 到 制作 一个 进步 的
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,

虽然他原本打算请威尔逊上尉预支一部分工资，

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [wʌt] [wʌz; wəz] ['nesəserɪ] .
in order that he might get what was necessary .
在 命令 那 他 可能 得到 什么 曾是 必要的 .

以便他能得到他需要的东西。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] ['pə:tʃəst] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtfit] [æz; əz]['mɪstər] . ['hʌdsn]
He could not , however , have purchased such an outfit as Mr . Hudson
他 可以 不是 , 然而 , 有 购买 这样的 一个 全套服装 作为 先生 . 哈德逊
[ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['getɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
insisted on getting for him ;
坚持 在 获得 为了 他 ;
然而, 他不可能买到哈德森先生坚持要给他买的那套衣服;

[ðə; ði] ['lætər] ['ɔːrdərɪŋ] [nɑːt]['oʊnli]['juːnɪfɔːrmz][bʌt; bət]['suːts][ʌv; əv] [pleɪn] [kloʊðz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
the latter ordering not only uniforms but suits of plain clothes , together with
这 后者 订购 不是 仅有的 制服 但 西装 的 清楚的 衣服 , 一起 和
['sædləri] , ['hʊlstərz] ,
saddlery , holsters ,
马具 , 枪套 ,
后者不仅订购了制服, 还订购了便服, 以及马具、枪套等。

[ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['pɪstlz] .
a sword , and a brace of excellent double - barrelled pistols .
一个 剑 , 和 一个 支撑 的 出色的 双倍的 - 桶装 手枪 .
一把剑, 以及两把极好的双管手枪。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːrs] , ['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪblz] [wʌn][ɪn] ['evri] [wei] ['suːtəb(ə)l] ,
He did not need to buy a horse , having in his stables one in every way suitable ,
他 做过 不是 需要 到 买 一个 马 , 拥有 在 他的 马厩 一 在 每一个 方式 合适的 ,
他不需要买马, 因为他的马厩里就有一匹各方面都很合适的马。

['biːɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ['kwaɪət][ænd; ənd][fæst] — [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
being at once quiet and fast — it was , indeed , one of the most
存在 在 一次 安静的 和 快速地 — 它 曾是 , 的确 , 一 的 这 最多
['væljuəb(ə)l] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] .
valuable animals in the colony .
有价值的 动物 在 这 殖民地 .
它既安静又迅速——的确, 它是殖民地中最有价值的动物之一。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] , ['ruːbɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **You will have to keep your eyes open , Reuben , " he said ,**
" 你 将要 有 到 保持 你的 眼睛 打开 , 鲁本 , " 他 说 ,
“鲁本, 你得睁大眼睛,”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hɔːrs] , " [ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['stoʊlən][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
as he gave him the horse , " or he will be stolen from you .
作为 他 给予 他 这 马 , " 或者 他 将要 是 被盗 从 你 .
当他把马交给他时, 他说: “否则它会被人从你身边偷走。”

[ðɪːz] [bʊʃ] ['reɪndʒər] ['feləʊz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [wel] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] ['eniwʌn] [æt; ət][æn; ən] [ʌp] -
These bush ranger fellows are always well mounted , and anyone at an up -
这些 衬套 游侠 伙伴们 是 总是 出色地 安装 , 和 任何人 在 一个 向上 -
['kʌntri] ['steɪ(ə)n] ,
country station ,
国家 车站 ,
这些丛林巡逻员总是骑着骏马, 任何在内陆牧场的人,

[huː] [hæz; həz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][æt; ət][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)nerɪ] [wei] ,
who has an animal at all out of the ordinary way ,
WHO 有 一个 动物 在 全部 出去 的 这 普通的 方式 ,
谁会以任何不寻常的方式饲养动物呢?

[hæz; həz][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][ˈsteɪb(ə)] [dɔ:r] [lɒkt] [ænd; ənd] [sli:p] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ˈoʊpən] ; [ænd; ənd]
has to keep his stable door locked and sleep with one eye open ; and
有 到 保持 他的 稳定的 门 已锁定 和 睡觉 和 一 眼睛 打开 ; 和
[ˈi:v(ə)n] [ðen] ,
even then ,
甚至 然后 ;

他不得不锁好马厩的门，睡觉时也得睁一只眼；即便如此，

[ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ˈstrɒŋli] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [brɪfɔ:r] [bɔ:ŋ] .
the chances are strongly in favour of his losing his horse , before long .
这 机会 是 强烈 在 偏爱 的 他的 输 他的 马 , 前 长的 .

他很有可能很快就会失去他的马。

[ði:z] [ˈfeləʊz] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ˈɔ:f(ə)n] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hɔ:rs]
These fellows know that their lives often depend upon the speed of their horse
这些 伙伴们 知道 那 他们的 生活 经常 依赖 之上 这 速度 的 他们的 马
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ;

这些人知道，他们的生命往往取决于马的速度，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [sper] [noʊ][peɪnz][tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
naturally , spare no pains to get hold of a good one .
自然 , 空闲的 不 疼痛 到 得到 抓住 的 一个 好的 一 .

当然，要不惜一切代价找到一个好的。

" [ɑ:] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdi:ə] .
" Ah , I have a good idea .
" 啊 , 我 有 一个 好的 主意 .

“啊，我有个好主意。”

" [ˈdʒɪm] , " [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [bɔɪz] , " [kʌm] [hɪr] .
" Jim , " he shouted to one of the black boys , " come here .
" 吉姆 , " 他 喊叫 到 一 的 这 黑色的 男孩们 , " 来 这里 .

“吉姆，”他朝其中一个黑人男孩喊道，“过来。”

" [ðə; ði] [læd] , [hu:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [eɪˈti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [trɒtɪd] [ʌp] .
" The lad , who was about eighteen years of age , trotted up .
" 这 小伙子 , who 曾是 关于 十八 年 的 年龄 , 小跑 向上 .

“那个大约十八岁的小伙子小跑过来。”

" [ˈdʒɪm] , [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pəˈli:s] [ˈɑ:fɪsər] ,
" Jim , this gentleman is going to be a police officer ,
" 吉姆 , 这 绅士 是 去 到 是 一个 警察 官 ,

“吉姆，这位先生将来会成为一名警察。”

[ænd; ənd][ˈhi:z] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [beɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [naʊ] [hi:; hi] [ˈwʌnts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɜ:rvənt] .
and he's going to take the bay with him ; now he wants a good servant .
和 他是 去 到 拿 这 湾 和 他 ; 现在 他 想要 一个 好的 仆人 .

他要把海湾带走；现在他想要一个好仆人。

[wɪl] [ju:; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Will you go with him ?
将要 你 去 和 他 ?

你愿意和他一起去吗？

" [ðə; ði] [læd] [lʊkt] [ˈbɔ:ŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [gru:md] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
" The lad looked longingly at the horse , which he had groomed and was
" 这 小伙子 看起来 渴望地 在 这 马 , 哪个 他 有 修剪过的 和 曾是

[veri] [fa:nd][ʌv; əv] ;
very fond of ;
非常 喜爱 的 ;

“那小子满怀爱意地望着那匹马，那是他精心照料并非常喜欢的马；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
but he shook his head .
但 他 摇晃 他的 头 .

但他摇了摇头。

" [aɪ][noʊ] [li:v] ['mæsə] ['hʌdsn] . "
I no leave Massa Hudson . "
" 我 不 离开 马萨 哈德逊 . "

“我不会离开哈德森先生。”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] , ['dʒɪm] .
Yes , but I wish you to go , Jim .
" 是的 , 但 我 希望 你 到 去 , 吉姆 .

“是的，但我希望你离开，吉姆。”

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [ænd; ənd] [wen] [bæd] [blæk] [mæn] [ə'tækt]
This gentleman is a great friend of mine , and when bad black man attacked
这 绅士 是 一个 伟大的 朋友 的 矿 , 和 什么时候 坏的 黑色的 男人 遭到攻击
[jʌŋ] ['mɪsi] ,
young Missy ,
年轻的 米西 ,

这位先生是我的好朋友，当那个坏黑人袭击年轻的米西时，

[hiː; hi] [seɪvd] [hɜːr; hər][laɪf] .
he saved her life .
他 已保存 她 生活 .

他救了她的命。

[soʊ][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] , [tuː] ,
So I want him to be taken good care of ; and the horse , too ,
所以 我 想 他 到 是 已采取 好的 关心 的 ; 和 这 马 , 也 ,
所以我希望他能得到妥善照顾；马也是。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [noʊ][wʌn] [stiːlz] [aɪ'tiː] .
and to see no one steals it .
和 到 看 不 一 偷窃 它 .

并防止有人偷走它。

[soʊ] ['sʌmwʌn] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So someone I can trust must go with him .
所以 某人 我 能 相信 必须 去 和 他 .

所以，我必须找一个值得信任的人陪他一起去。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [laɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mæstər] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [hɪm; ɪm] , ['dʒɪm] ,
If you don't like him for a master , after you have tried him , Jim ,
如果 你 不 喜欢 他 为了 一个 掌握 , 后 你 有 尝试 他 , 吉姆 ,
如果你试过他的课后觉得他不适合当老师，吉姆，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][em'iː] [ə'gen] .
you can come back to me again .
你 能 来 后退 到 我 再次 .

你可以再来找我。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] ;
You have been a good boy , and I have no wish to get rid of you ;
你 有 到过 一个 好的 男生 , 和 我 有 不 希望 到 得到 摆脱 的 你 ;
你一直是个好孩子，我不想摆脱你；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
but this gentleman don't know the ways of the country ,
但 这 绅士 不 知道 这 方式 的 这 国家 ,

但这人并不了解这个国家的风俗。

ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃɜ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi][kæn; kən] [trʌst] .
and I want to be sure he has someone with him he can trust .
和 我 想 到 是 当然 他 有 某人 和 他 他 能 相信 .

我想确保他身边有他可以信任的人。

" [ðə; ði] [læd] [lʊkt] [æt; ət] [ˈruːbɪn] [ˈɡreɪvli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔːl] [aɪz] [ˈdiːpli] [ˈsʌŋkən] [ˈʌndər] [ðə; ði]
" The lad looked at Reuben gravely , with his small eyes deeply sunken under the
" 这 小伙子 看起来 在 鲁本 严重地 , 和 他的 小的 眼睛 深 凹陷 在下面 这
[prəˈdʒektɪŋ] [ˈaɪˌbraʊz] .
projecting eyebrows .
投影 眉毛 .

“那小子神情严肃地看着鲁本，他那双小眼睛深深地陷在浓密的眉毛下。

" [dʒɪm] [wɪl] [ɡoʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Jim will go , " he said .
" 吉姆 将要 去 , " 他 说 .

“吉姆会去，”他说。

" [hiː; hi] [lʊk] [ˈæftər] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ˈtɑːrtər] , [tuː; tə] [pliːz] [ˈmæsə] [ˈhʌdsn] [ænd; ənd] [jʌŋ]
" He look after white man and Tartar , to please Massa Hudson and young
" 他 看 后 白色的 男人 和 鞑靼 , 到 请 马萨 哈德逊 和 年轻的
[ˈmɪsi] . "
Missy . "
米西 . "

“他照顾白人和鞑靼人，是为了讨好哈德森老爷和年轻的小姐。”

" [ðæts] [raɪt] , [dʒɪm] , " [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [sed] .
" That's right , Jim , " his employer said .
" 那就是 正确的 , 吉姆 , " 他的 雇主 说 .

“没错，吉姆，”他的雇主说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [stroʊk] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ]
" That's a good stroke of business , " he went on , as he turned away with
" 那就是 一个 好的 中风 的 商业 , " 他 去 在 , 作为 他 转向 离开 和
[ˈruːbɪn] ;
Reuben ;
鲁本 ;

“这是一笔不错的生意，”他一边说着，一边和鲁本一起转身离开；

" [ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [ðɪːz] [blæk] [ˈfeləʊz] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [əˈtætʃt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" if you treat these black fellows well , and they get attached to you ,
" 如果 你 对待 这些 黑色的 伙伴们 出色地 , 和 他们 得到 随附的 到 你 ,

“如果你善待这些黑人小伙子，他们就会对你产生感情，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfeɪθf(ə)] [tuː; tə] [deθ] . "
they are faithful to death . "
他们 是 忠实 到 死亡 . "

他们至死忠心耿耿。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˈfeləʊ] [wɪl] [ˈnevər] [let][jʊr; jər] [hɔːrs] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .
" You will see that fellow will never let your horse out of his sight .
" 你 将要 看 那 同伴 将要 绝不 让 你的 马 出去 的 他的 视线 .

你会发现，那家伙永远不会让你的马离开他的视线。

[ɪf] [juː; jʊ][raɪd] [ˈtwenti] [maɪlz] [əˈkrɔːs] [ˈkʌntri] , [ðer; ðər][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][baɪ][jʊr; jər][saɪd][æz; əz][juː; jʊ]
If you ride twenty miles across country , there he will be by your side as you
如果 你 骑 二十 英里 穿过 国家 , 那里 他 将要 是 经过 你的 边 作为 你
[dɪsˈmaʊnt] ,
dismount ,
下马 ,

如果你骑马穿越二十英里的乡村，当你下马时，他就会在你身边。

[ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [freɪ] [æz; əz] [peɪnt] .
ready to take it , and looking as fresh as paint .
准备好 到 拿 它 , 和 寻找 作为 新鲜的 作为 画 .
准备就绪, 看起来精神焕发。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [wɪl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd]
At night he will sleep in the stable , and will be ready , at all times and
在 夜晚 他 将要 睡觉 在 这 稳定的 , 和 将要 是 准备好 , 在 全部 时代 和
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,
晚上他会睡在马厩里, 随时随地做好准备。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ][ˈdæmpər][ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [miːt] ,
to make a fire , and cook a damper or a bit of meat ,
到 制作 一个 火 , 和 厨师 一个 阻尼器 或者 一个 少量 的 肉 ,
生火, 烤个面包或一点肉。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][baɪ][juː; jʊ] .
if you are lucky enough to have one by you .
如果 你 是 幸运的 足够的 到 有 一 经过 你 .
如果你足够幸运, 身边就有一台的话。

[ɔːl] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [duː] [ˈeniθɪŋ] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [fɔːr; fər] [ˈfrænsɪs] ;
All the people about the place would do anything , I believe , for Frances ;
全部 这 人们 关于 这 地方 会 做 任何事物 , 我 相信 , 为了 弗朗西丝 ;
我相信, 当地所有人都会为了弗朗西丝做任何事;

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [hɜːr; hər][laɪf] [wɪl] [baɪnd] [ðɪs] [bɔɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æt; ət]
and the fact that you have saved her life will bind this boy to you , at
和 这 事实 那 你 有 已保存 她 生活 将要 绑定 这 男生 到 你 , 在
[fɜːrst] .
first .
第一的 .

而你救了她的命, 这件事起初会让这个男孩对你产生依恋。

[ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [wɪl] [get][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
Afterwards he will get to care for you , for yourself .
然后 他 将要 得到 到 关心 为了 你 , 为了 你自己 .
之后他会照顾你, 照顾你自己。

" [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈleɪtər] [ˈruːbɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːrm][æz; əz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈstæbjələri] ,
" **A fortnight later Reuben , in his uniform as an officer of the constabulary ,**
" 一个 两星期 之后 鲁本 , 在 他的 制服 作为 一个 官 的 这 警察 ,
[roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɪdni] .
rode out of Sydney .
骑 出去 的 悉尼 .

两周后, 鲁本身穿警服, 骑马离开了悉尼。

[hɪz; ɪz] [ˈbæɡɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][ɑːn] , [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈwæɡən] [rɪˈtʃːrniŋ] [ʌp]
His baggage had been sent on , three days before , by a waggon returning up
他的 行李 有 到过 发送 在 , 三 天 前 , 经过 一个 车皮 返回 向上
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

他的行李三天前就由一辆返回内陆的马车送走了。

[ˈdʒɪm] [trɒtɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈiːzi] [straɪd] , [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
Jim trotted , with an easy stride , behind him .
吉姆 小跑 , 和 一个 简单的 步幅 , 在后面 他 .
吉姆迈着轻松的步伐, 小跑着跟在他身后。

['ru:bin] [æt; ət][fɜ:rst][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][raɪd] ['sləʊli] ,
Reuben at first was inclined to ride slowly ,
鲁本 在 第一的 曾是 倾斜 到 骑 缓慢地 ,
鲁本起初倾向于骑得很慢,

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [taɪm] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [su:n]
in order to give his attendant time to keep up with him ; but he soon
在 命令 到 给 他的 服务员 时间 到 保持 向上 和 他 ; 但 他 很快
found that ,
成立 那 ,

为了让他的侍从有时间跟上他的步伐; 但他很快发现,
[wət'evər] [peɪs] [hi:; hi] [went] , [ðə; ði] [ləd] [kept] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] , [wɪ'dəʊt] ['eni]
whatever pace he went , the lad kept the same distance behind , without any
任何 步伐 他 去 , 这 小伙子 保留 这 相同的 距离 在后面 , 没有 任何
[ə'pærənt] [ɪg'zɜ:rʃn] ;
apparent exertion ;
明显 用力 ;

无论他走多快, 那小子都始终保持着相同的距离, 而且看起来毫不费力;
[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] , ['ðerfɜ:r] , ['eɪb(ə)][tu:; tə] [tʃu:z] [hɪz; ɪz] [oʊn] [peɪs] , [wɪ'dəʊt] ['refrəns]
and he was , therefore , able to choose his own pace , without reference
和 他 曾是 , 所以 , 有能力的 到 选择 他的 自己的 步伐 , 没有 参考
[tu:; tə]['dʒɪmz] ['kʌmfərt] .
to Jim's comfort .
到 吉姆的 舒适 .

因此, 他可以按照自己的节奏来, 而不用考虑吉姆的感受。
[fɔ:r] ['jɪrz] [pæst] .
Four years passed .
四 年 通过了 .
四年过去了。

['ru:bin] ['hwɪtnɪ] [geɪv] ['evrɪ] [sætɪs'fækj(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [kən'sɪdəd]
Reuben Whitney gave every satisfaction to his superiors , and was considered
鲁本 惠特尼 给予 每一个 满意 到 他的 上级 , 和 曾是 经过考虑的
[ə; eɪ] ['zeləs] [ænd; ænd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] .
a zealous and effective young officer .
一个 热心 和 有效的 年轻的 官 .
鲁本·惠特尼给上级留下了深刻的印象, 被认为是一位热情而高效的年轻军官。

[soʊ][fɑ:r][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [rɪ'spɔ:nsə'bɪlətɪ] ;
So far he had not been placed in a position of great responsibility ;
所以 远的 他 有 不是 到过 放置 在 一个 位置 的 伟大的 责任 ;
到目前为止, 他还没有被委以重任;

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'doʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [tu:] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ,
for although for the last two years he had been in charge of a district ,
为了 虽然 为了 这 最后的 二 年 他 有 到过 在 收费 的 一个 区 ,
虽然在过去的两年里他一直负责一个地区,

最终清算：澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第10/19页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['sɪdni] ,
it was not far from Sydney ,
它 曾是 不是 远的 从 悉尼 ,
离悉尼不远,

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [kən'sistɪd] ['prɪnsəpli] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [kən'vɪkts] [hu:] [hæd; həd] [meɪd]
and his duties consisted principally in hunting for convicts who had made
和 他的 职责 由.....组成 主要 在 打猎 为了 罪犯 WHO 有 制成
[ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,
their escape ,
他们的 逃脱 ,
他的主要职责是追捕越狱的囚犯。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [rɪ'fræktəri] ['tɪkɪt] - [ʌv; əv] - [li:v] [men] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔ:rd(ə)neri] [kən'stæbjəleri] [wɜ:rk]
in looking after refractory ticket - of - leave men , and in ordinary constabulary work
在 寻找 后 耐火 票 - 的 - 离开 男人 , 和 在 普通的 警察 工作
.
:
.
在照顾不听话的假释犯以及从事普通警务工作方面。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɜ:rst] - [reɪt] ['raɪdər] ,
He had learned in that time to become a first - rate rider ,
他 有 学习 在 那 时间 到 变得 一个 第一的 - 速度 骑士 ,
他在那段时间里学会了如何成为一名一流的骑手。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [fɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)] ,
and a good shot with a pistol ,
和 一个 好的 射击 和 一个 手枪 ,
而且手枪枪法很准。

[ə'kʌmplɪfməntz] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ʌv; əv] ['vʌt(ə)] ['sɜ:rvɪs] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə]
accomplishments which would be of vital service when he was ordered to
成就 哪个 会 是 的 必不可少的 服务 什么时候 他 曾是 订购 到
[æn; ən] [ʌp] - ['kʌntri] ['steɪf(ə)n] .
an up - country station .
一个 向上 - 国家 车站 .
这些成就对他被派往内陆驻地时至关重要。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['pɪstlz] [hi:; hi] [hæd; həd] [æz; əz] [jet] , [həʊ'evər] , [hæd; həd] [nəʊ] ['æktʃuəl] [ju:z] ,
For his pistols he had as yet , however , had no actual use ,
为了 他的 手枪 他 有 作为 然而 , 然而 , 有 不 实际的 使用 ,
然而, 他拥有的那些手枪, 至今还没有实际用途。

[æz; əz] ['ni:ðər] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] [nɔ:r] ['neɪtɪvz] ['penətreɪtɪd] [soʊ] [fɑ:r] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
as neither bush rangers nor natives penetrated so far into the settlement .
作为 两者都不 衬套 护林员 也不 本地人 渗透 所以 远的 进入 这 沉降 .
因为无论是丛林强盗还是当地土著都没有深入到定居点内部。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈjɪrɪz] - [ˈsɜːrvɪs] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn]
At the end of the four years ' service , he received a letter from Captain
在 这 结尾 的 这 四 年 - 服务 , 他 已收到 一个 信 从 队长
[ˈwɪlsn] ,
Wilson ,
威尔逊 ,

四年服役期满后，他收到了威尔逊上尉的一封信。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈstæbjələri] ,
who had just succeeded to the chief command of the constabulary ,
WHO 有 只是 成功了 到 这 首席 命令 的 这 警察 ,
他刚刚接任警察总指挥一职，

[ˈɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hænd][ˈoʊvər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [huː]
ordering him to hand over charge of the district to the young officer who
订购 他 到 手 超过 收费 的 这 区 到 这 年轻的 官 WHO
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈberər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] ,
was the bearer of the letter ,
曾是 这 持有人 的 这 信 ,

命令他将辖区管理权移交给送信的年轻军官。

[ænd; ænd][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [hɪmˈself] [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] .
and to report himself at headquarters .
和 到 报告 他自己 在 总部 .
并向总部报到。

[ˈruːbɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnɪrli] [θriː] - [ænd; ænd] - [ˈtwenti] , [ænd; ænd][hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈveri]
Reuben was now nearly three - and - twenty , and had grown into a very
鲁本 曾是 现在 几乎 三 - 和 - 二十 , 和 有 生长 进入 一个 非常
[ˈpaʊər(ə)] [jʌŋ] [mæn] .
powerful young man .
强大的 年轻的 男人 .

鲁本现在快二十三岁了，已经长成了一个非常强壮的年轻人。

[ə; eɪ][laɪf] [spent] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [hæd; həd] [ˈhɑːdnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] ,
A life spent for the most part on horseback had hardened his muscles ,
一个 生活 花费 为了 这 最多 部分 在 马背 有 硬化 他的 肌肉 ,
长期骑马生活使他的肌肉变得强壮有力。

[ænd; ænd] [fɪld] [aʊt][hɪz; ɪz] [freɪm] .
and filled out his frame .
和 已填 出去 他的 框架 .
使他身材更加魁梧。

[hiː; hi] [stʊd] [əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [naɪn] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ˈɔːrtər] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [wɪdθ; wɪtθ]
He stood about five feet nine , but looked shorter , owing to his great width
他 站立 关于 五 脚 九 , 但 看起来 较短 , 欠款 到 他的 伟大的 宽度
[ʌv; əv] [ˈʃəʊldəz] .
of shoulders .
的 肩膀 .

他身高约五英尺九英寸，但由于肩膀宽阔，看起来比较矮。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈkwaɪət][ɪn] [ˈmænər] ,
He was still quiet in manner ,
他 曾是 仍然 安静的 在 方式 ,
他举止依旧沉静。

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]
but he had the same bright and pleasant expression which had
但 他 有 这 相同的 明亮的 和 令人愉快的 表达 哪个 有
['kærəktəraɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ;
characterized him as a boy ;
特征化的 他 作为 一个 男生 ;
但他脸上依然带着孩提时代就有的那种明媚和愉快的神情；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tu; tə] ['sɪdni] ,
and his visits to Sydney ,
和 他的 访问 到 悉尼 ,
以及他对悉尼的访问，

[wer] [hi; hi][wʌz; wəz] [ɪntrə'duːst] [baɪ] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hʌdsn] ['ɪntuː][ðə; ði] [best]
where he was introduced by Captain Wilson and Mr . Hudson into the best
在哪里 他 曾是 介绍 经过 队长 威尔逊 和 先生 . 哈德逊 进入 这 最好的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,
在那里，他经威尔逊船长和哈德森先生介绍进入了上流社会。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [iːz] [ænd; ənd][self] [pə'zeɪn] .
had given him ease and self possession .
有 给定 他 舒适 和 自己 拥有 .
这让他感到轻松和自信。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] , [dʒɪm] , [wʌz; wəz] [stiɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The native , Jim , was still with him .
这 本国的 , 吉姆 , 曾是 仍然 和 他 .
当地人吉姆仍然和他在一起。

[hi; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] [ə'tætʃt] [tu; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
He had become greatly attached to his master ,
他 有 变得 非常 随附的 到 他的 掌握 ,
他非常依恋他的主人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [ænd; ənd][dɪ'vɒʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜːrvɪs] [tu; tə][hɪm; ɪm]
and his fidelity and devotion had been of the greatest service to him
和 他的 忠诚 和 虔诚 有 到过 的 这 最 服务 到 他
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他的忠诚和奉献对他来说意义非凡，

[goʊ] [wer] [hi; hi] [wʊd] , [ðə; ði] [blæk] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
go where he would , the black was always at his heels .
去 在哪里 他 会 , 这 黑色的 曾是 总是 在 他的 高跟鞋 .
无论他走到哪里，黑色始终如影随形。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['prezəntɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] ['sɪdni] , ['kæptɪn] ['wɪlsn] [sed] , [æftər][ðə; ði][fɜːrst] [g'riːtɪŋz] :
On his presenting himself at Sydney , Captain Wilson said , after the first greetings :
在 他的 呈现 他自己 在 悉尼 , 队长 威尔逊 说 , 后 这 第一的 问候 :
威尔逊上尉抵达悉尼后，在致以初步问候后说道：

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪsə'pɔɪntɪd] , ['ruːbɪn] ,
" **I know you have been a little disappointed , Reuben ,**
" 我 知道 你 有 到过 一个 小的 失望的 , 鲁本 ,
我知道你有点失望，鲁本，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [hɪðə'tuː] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] ['steɪʃənz] [wɜː] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət]
because **hitherto** **you** **have** **been** **at** **stations** **where** **you** **have** **had** **but**
因为 迄今为止 你 有 到过 在 车站 在哪里 你 有 有 但
['lɪt(ə)l] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [jɔːr'self] .
little opportunity of distinguishing yourself .
小的 机会 的 区别 你自己 :

因为到目前为止，你一直驻守在那些地方，几乎没有机会展现自己的能力。

[haʊ'evər] , [aɪ] [θɔːt] ['betər] [tuː; tə] [ki:p] [juː; jʊ][æt; ət]['kwaiət] [wɜːrk] ,
However , I thought better to keep you at quiet work ,
然而 , 我 想法 更好的 到 保持 你 在 安静的 工作 ,
[nəvə] , [bʌt] [wɜːrk] ,
不过，我觉得还是让你做些轻松的工作比较好。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['θɜːrəli] ['mæstər][ʌv; əv][jɔːr; jər] ['duːtiz] ; [ænd; ænd][hæd; həd] , [mɔː'rʊʊvər] , [gɔːt]
until you were thoroughly master of your duties ; and had , moreover , got
直到 你 是 彻底 掌握 的 你的 职责 ; 和 有 , 而且 , 得到
[jɔːr; jər] [fʊl] [streŋθ] .
your full strength .
你的 满的 力量 :

直到你完全掌握了自己的职责；而且，也恢复了全部的精力。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [kwɪt] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [jet] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl]
I don't know whether you have quite arrived at that yet , but I think you will
我 不 知道 无论 你 有 相当 到达的 在 那 然而 , 但 我 思考 你 将要
[duː] ,
do ,
做 ,

我不知道你是否已经完全明白这一点，但我认为你会明白的。

['enihaʊ] , " [ænd; ænd][hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['ruːbənz] ['ʃəʊldəz] .
anyhow , " and he smiled as he looked at Reuben's shoulders .
无论如何 , " 和 他 微笑 作为 他 看起来 在 鲁本的 肩膀 :

总之，"他看着鲁本的肩膀，笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][,eɪ 'em][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , " ['ruːbɪn] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [tuː] .
" I think I am as strong as most of them , " Reuben said , smiling too .
" 我 思考 我 是 作为 强的 作为 最多 的 他们 , " 鲁本 说 , 微笑 也 .
[sɪd] ,
"我觉得我和他们大多数人一样强壮，"鲁本笑着说。

" [fɔːr] ['jɪrz] - [mɪl] - ['raɪts] [wɜːrk] , [ænd; ænd] [fɔːr] ['jɪrz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪn] [ðɪs] ['breɪsɪŋ] [er] ,
" Four years ' mill - wright's work , and four years on horseback in this bracing air ,
" 四 年 - 磨 - 赖特的 工作 , 和 四 年 在 马背 在这 支撑 空气 ,
[wɜːrk] ,
“四年磨坊工的工作，加上在这清爽的空气中骑马的四年，

[ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [strɔːŋ] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][wʌn][tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
ought to make one strong , if there's anything in one to begin with .
应该 到 制作 一 强的 , 如果 有 任何事物 在 一 到 开始 和 :

如果一个人本身有什么特质的话，那应该能使他变得强壮。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][[æɪ; ʃəl][duː] , [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] . "
I think I shall do , in that respect . "
我 思考 我 将 做 , 在 那 尊重 : "
[rɪ'spekt] ,
我想我在这方面会做到的。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ['ruːbɪn] .
" I think so , Reuben .
" 我 思考 所以 , 鲁本 :

“我想是这样，鲁本。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [men][ɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [huː] [kʊd; kəd][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [wið; wiθ]
I don't think there are many men in the force who could hold their own with
我 不 思考 那里 是 许多 男人 在 这 力量 WHO 可以 抓住 他们的 自己的 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

我认为警队里没几个人能和你匹敌。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈgræpl] .
in a grapple .
在 一个 抓钩 .

在一次扭打中。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] .
" And now to business .
" 和 现在 到 商业 .

“现在进入正题。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [əˈfer] [ʌv; əv] [ɪnˈspektər] [ˈtɒməs] , [ɪn][ðə; ði] - [ˈdɪstrɪkt] — [aɪˈtiː]
You have heard of that affair of Inspector Thomas , in the Goora district — it
你 有 听到 的 那 事务 的 检查员 托马斯 , 在 这 - 区 — 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [ˈbɪznəs] .
was a bad business .
曾是 一个 坏的 商业 .

你听说过托马斯探长在古拉地区的那件事吗？那可不是什么好事。

[hiː; hi][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][aʊt] , [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈneɪtɪvz] [huː] [hæd; həd] [ˈdrɪvn]
He and two of his men were out , after some natives who had driven
他 和 二 的 他的 男人 是 出去 , 后 一些 本地人 WHO 有 驱动
[ɔːf] [ˈkæt(ə)l] ;
off cattle ;
离开 牛 ;

他和他的两个手下出去追赶一些赶走牛群的土著人；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][set][əˈpɑːn][baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]
and he was set upon by a party of bush rangers , and he and
和 他 曾是 放 之上 经过 一个 派对 的 衬套 护林员 , 和 他 和
[hɪz; ɪz][men] [kɪld] . "
his men killed . "
他的 男人 被杀 . "

他遭到一群丛林强盗的袭击，他和他的手下都被杀害了。

" [soʊ][aɪ] [hɜːrd] , [sɜːr] , " [ˈruːbɪn] [sed] [ˈkwɑɪətli] .
" So I heard , sir , " Reuben said quietly .
" 所以 我 听到 , 先生 , " 鲁本 说 悄悄 .

“我听说了，先生，”鲁本轻声说道。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
" Well , I have decided in sending you up in his place .
" 出色地 , 我 有 决定 在 发送 你 向上 在 他的 地方 .

“好吧，我已经决定派你代替他上去。”

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [ˈdɪstrɪkt] — [ðə; ði] [wɜːrst] [wiː; wi][hæv; həv] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] — [ænd; ənd][aɪˈtiː] [niːdz]
It is a bad district — the worst we have , at present — and it needs
它 是 一个 坏的 区 — 这 最差 我们 有 , 在 展示 — 和 它 需求
[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
a man of great resolution ,
一个 男人 的 伟大的 解决 ,

这是一个治安很差的地区——是我们目前遇到的最糟糕的地区——需要一位意志坚定的人来领导。

[ænd; ʌnd] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
and intelligence .
和 智力 .

以及智力。

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv][bəʊθ] ,
I am sure that you have plenty of both ,
我 是 当然 那 你 有 很多 的 两个都 ,
我相信你这两样东西都很充足。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][ˈkænaɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃɔɪs] [ðæ; ðən][ɪn] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ][ðer; ðər] .
and that I cannot make a better choice than in sending you there .
和 那 我 不能 制作 一个 更好的 选择 比 在 发送 你 那里 .
而我所能做出的最佳选择，就是把你送到那里。

[ʃʊr; jər][eɪdʒ][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [əˈgenst] [juː; jʊ] — [naɪt][wɪð; wɪθ][emˈiː] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Your age is the only thing against you — not with me , you know ,
你的 年龄 是 这 仅有的 事物 反对 你 — 不是 和 我 , 你 知道 ,
你的年龄是你唯一的劣势——但对我来说并非如此，你知道的。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] , [ɪn] [səˈlektɪŋ] [soʊ] [jʌŋ] [æ; ən][ˈɑːfɪsər] —
but others may think that I have done wrong , in selecting so young an officer —
但 其他的 可能 思考 那 我 有 完毕 错误的 , 在 选择 所以 年轻的 一个 官 —
[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ,
but you see ,
但 你 看 ,
但其他人可能会认为我选拔如此年轻的军官是错误的——但是你看，

[aɪ] [noʊ] [maɪ][mæn] .
I know my man .
我 知道 我的 男人 .

我了解我的男人。

[aɪ] [noʊ] , [tuː] , [ðæt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈspektəz] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]
I know , too , that several of the inspectors are getting too old for this sort of
我 知道 , 也 , 那 一些 的 这 检查员 是 获得 也 老的 为了 这 种类 的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

我也知道，有好几位检查员年纪大了，不适合做这类工作了。

[aɪ][duː][naɪt] [miːn] [tuː] [oʊld] , [pərˈhæps] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
I do not mean too old , perhaps , in point of years ,
我 做 不是 意思是 也 老的 , 也许 , 在 观点 的 年 ,
我指的或许不是年纪太大，而是年龄太大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmærid] [men][wɪð; wɪθ] [ˈfæməliz] , [ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [ˈdespərət] [wɜːrk][aɪ] [prɪˈfɜːr]
but they are married men with families , and for desperate work I prefer
但 他们 是 已婚 男人 和 家庭 , 和 为了 绝望的 工作 我 更喜欢
[men] [wɪˈðəʊt] [enˈkʌmbrənsɪz] .
men without encumbrances .
男人 没有 债务 .

但他们都是已婚有家庭的男人，对于急需的工作，我更喜欢没有家庭负担的男人。

" [ðə; ði][poʊst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][baɪ][æ; ən] [ɪnˈspektər] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænaɪt] [prəˈmoʊt] [juː; jʊ] , [æt; ət]
" **The post should be held by an inspector , but I cannot promote you , at**
" 这 邮政 应该 是 握住 经过 一个 检查员 , 但 我 不能 推动 你 , 在
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

“这个职位应该由督察担任，但我现在不能提拔你。”

[,aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi] [ˈpʊtɪŋ] [juː, jʊ][ˈoʊvər][ðə, ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈmeni] .
It would be putting you over the heads of too many .
它 会 是 推杆 你 超过 这 头部 的 也 许多 .

这样做会让你越过太多人的头顶。

[bʌt; bət][juː, jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə, eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈɜːrniŋ] [ˈɜːrli] [prəˈmoʊʃ(ə)n] ,
But you will have a good chance of earning early promotion ,
但 你 将要 有 一个 好的 机会 的 收入 早期的 晋升 ,

但你将有很大机会获得提前晋升。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː, jʊ] [laɪk] . "
and I know that is what you like . "
和 我 知道 那 是 什么 你 喜欢 . "

我知道你喜欢那样。

" [θæŋk] [juː, jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] .
" **Thank you very much , Captain Wilson** .
" 感谢 你 非常 很多 , 队长 威尔逊 .

“非常感谢威尔逊上尉。”

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪˈself] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈkɔːnfɪdəns] . "
I will do my best to show myself worthy of your confidence . "
我 将要 做 我的 最好的 到 展示 我 值得 的 你的 信心 . "

我将竭尽全力，证明自己配得上您的信任。

" [juː, jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][jər; jər] [wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][juː, jʊ] , [ˈruːbɪn] .
" **You will have all your work cut out for you , Reuben** .
" 你 将要 有 全部 你的 工作 切 出去 为了 你 , 鲁本 .

“鲁本，你将会面临一项艰巨的任务。”

[ðə, ði] [ˈdɪstrɪkt] [hæz; həz] , [ɔːl] [əˈlɔːŋ] , [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [wʌn] .
The district has , all along , been a most troublesome one .
这 区 有 , 全部 沿着 , 到过 一个 最多 麻烦的 一 .

这个地区一直以来都是个非常棘手的地区。

[ðə, ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsetləz] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ɪz] [smɔːl] .
The number of settlers , at present , is small .
这 数字 的 定居者 , 在 展示 , 是 小的 .

目前定居者人数很少。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈhaɪər] [bʊʃ] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] [əˈbaʊt] [,aɪˈti:] ,
There is a good deal of higher bush than usual about it ,
那里 是 一个 好的 交易 的 更高 衬套 比 通常 关于 它 ,

周围有很多比通常情况下更高的灌木丛。

[wɪtʃ] [meɪks] [,aɪˈti:] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rʌn] [ðɪːz] [ˈfeləʊz] [daʊn] ; [ænd; ənd][ðə, ði] [ˈneɪtɪvz] [ɑːr; ər]
which makes it very difficult to run these fellows down ; and the natives are
哪个 制作 它 非常 难的 到 跑步 这些 伙伴们 向下 ; 和 这 本地人 是
[ˈspeʃəli] [ˈtrʌb(ə)lsəm] .
specially troublesome .
特别 麻烦的 .

这使得追捕这些人变得非常困难；而且当地人尤其难缠。

[bɪˈsɑːdz] [wɪtʃ] ,
Besides which ,
除了 哪个 ,

除此之外，

[æ̣t; ət][ˈprez(ə)nt][ð̣er; ð̣ər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θ̣riː] [ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i][wɜːrst] [gæŋz] [ʌv; əv] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz][ɪn][ð̣ə; ð̣i]
at present there are two or three of the worst gangs of bush rangers in the
在 展示 那里 是 二 或者 三 的 这 最差 帮派 的 衬套 护林员 在 这
[ˈkɑːləni] ,
colony ,
殖民地 ,

目前殖民地里有两三个最恶劣的丛林强盗团伙。

[ˈsʌmwɐ] [ɪn] [ð̣æt] [ˈkʌntri] .
somewhere in that country .
某处 在 那 国家 .

那个国家的某个地方。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːʃəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][boʊld] , [ˈruːbɪn] .
You will have to be cautious as well as bold , **Reuben** .
你 将要 有 到 是 谨慎 作为 出色地 作为 大胆的 , 鲁本 .

鲁本, 你既要谨慎, 也要大胆。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈsɜːrvɪs] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn] ; [stɪl] , [ð̣ə; ð̣i] [mɔːr] [ˈdeɪndʒər] ,
It is a dangerous service I am sending you on ; still , the more danger ,
它 是 一个 危险的 服务 我 是 发送 你 在 ; 仍然 , 这 更多的 危险 ,

我派你去执行一项危险的任务; 然而, 危险越大,

[ð̣ə; ð̣i] [mɔːr] [ˈkredit][tuː; tə][juː; jʊ] . "
the more credit to you . "
这 更多的 信用 到 你 . "

这样你就越值得称赞。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ə; eɪ][ˈsteɪʃ(ə)n][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˈbetər] ; [ænd; ænd]
" **You could not have given me a station I should have liked better ; and**
" 你 可以 不是 有 给定 我 一个 车站 我 应该 有 喜欢 更好的 ; 和

[aɪ] [hoʊp] ,
I hope ,
我 希望 ,

“你不可能给我安排一个我更喜欢的岗位了; 我希望,

[er] [bɔːŋ] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] . "
ere long , I may be able to give you a good account of the bush rangers . "
埃雷 长的 , 我 可能 是 有能力的 到 给 你 一个 好的 帐户 的 这 衬套 护林员 . "

不久之后, 我或许就能详细地向你讲述那些丛林强盗的故事了。

" [ænd; ænd] [naʊ] , [ˈruːbɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [əˈɡen] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] , [aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [friː] ,
" **And now , Reuben , if you will call again in an hour , I shall be free** ,
" 和 现在 , 鲁本 , 如果 你 将要 称呼 再次 在 一个 小时 , 我 将 是 自由的 ,

“鲁本, 如果你一个小时候后再打电话, 我就有空了。”

[ænd; ænd] [ð̣en] [aɪ] [wɪl] [draɪv] [juː; jʊ] [hoʊm] .
and then I will drive you home .
和 然后 我 将要 驾驶 你 家 .

然后我会开车送你回家。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][stɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ; [ænd; ænd][juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
You need not start for a day or two ; and you will , of course ,
你 需要 不是 开始 为了 一个 天 或者 二 ; 和 你 将要 , 的 课程 ,

你不必过一两天就开始; 当然, 你最终还是会开始的。

[steɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [tɪl] [juː; jʊ][duː] .
stay with me till you do .
停留 和 我 直到 你 做 .

陪着我直到你做到为止。

" [ˈtʃæptər] - : [æn; ən] [ʌp] - ['kʌntri] ['dɪstrɪkt] .
" **Chapter 10 : An Up - Country District .**
" 章 - : 一个 向上 - 国家 区 .

“第十章：内陆地区。

[ˈmɪsɪz] . ['wɪlsn] [rɪˈsi:vɪd] [ˈru:bin] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌkɔ:rdʒɪˈæləti] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ]
Mrs . Wilson received Reuben , as usual , with the greatest cordiality ; but she
太太 . 威尔逊 已收到 鲁本 , 作为 通常 , 和 这 最 亲切 ; 但 她
[ɪkˈskleɪmd] ['laʊdli] ,
exclaimed loudly ,
惊呼 高声 ,

威尔逊太太像往常一样热情地接待了鲁本；但她大声喊道：

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt] .
when she heard that he was going to the Goora district .
什么时候 她 听到 那 他 曾是 去 到 这 - 区 .

当她听说他要去古拉区时。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [aɪˈti:] , [dʒɔ:rdʒ] .
" **You don't mean it , George .**
" 你 不 意思是 它 , 乔治 .

“你不是认真的，乔治。”

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][send] [ˈru:bin] [tu:; tə][ðæt] ['dredf(ə)l] [pleɪs] .
You can't mean that you are going to send Reuben to that dreadful place .
你 不能 意思是 那 你 是 去 到 发送 鲁本 到 那 可怕 地方 .

你不可能真的要把鲁本送到那个可怕的地方去吧。

[waɪ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɔ:lweɪz] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['mə:dəz] [ænd; ənd] ['rɒbəri:z] [ðer; ðər] ;
Why , we are always hearing of murders and robberies there ;
为什么 , 我们 是 总是 听力 的 谋杀案 和 抢劫 那里 ;

为什么？我们总是听到那里发生谋杀和抢劫案；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ləst] [ɪnˈspektər] [wʌz; wəz] [kɪld] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [brɪˈfɔ:r] [rɪˈkɔ:ld] ,
and you know the last inspector was killed ; and the one before recalled ,
和 你 知道 这 最后的 检查员 曾是 被杀 ; 和 这 一 前 召回 ,

你知道上一任督察被杀了；再上一任被召回了。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ju:; jʊ] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] [nɜ:rv] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sendɪŋ]
because you said he had lost his nerve ; and now you are sending
因为 你 说 他 有 丢失的 他的 神经 ; 和 现在 你 是 发送

[ˈru:bin] [ðer; ðər] ! "
Reuben there ! "
鲁本 那里 ! "

因为你说他怯懦了；现在你却要派鲁本去那里！

" [bʌt; bət][aɪ] [lʊk] [əˈpɑ:n][aɪˈti:][æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑ:nər] , [ˈmɪsɪz] . ['wɪlsn] , ['bi:ɪŋ] [tʃoʊzn] [fɔ:r; fər]
" **But I look upon it as the greatest honour , Mrs . Wilson , being chosen for**
" 但 我 看 之上 它 作为 这 最 荣誉 , 太太 . 威尔逊 , 存在 选定 为了
[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsteɪf(ə)n] ;
such a station ;
这样的 一个 车站 ;

“但我认为，威尔逊夫人，能够被选中担任这样的职务，是莫大的荣幸；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ˈkæpɪt(ə)] [tʃænsɪz] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [maɪˈself] , [ænd; ənd]
and you see , there will be capital chances of distinguishing myself , and
和 你 看 , 那里 将要 是 首都 机会 的 区别 我 , 和
[ˈgetɪŋ] [prəˈmoʊtɪd] . "
getting promoted . "
获得 推广 . "

你看，这将是脱颖而出、获得晋升的绝佳机会。”

" [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlsn] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈvekst] [tʊŋ] .
" And capital chances of being killed , " Mrs . Wilson said , in a vexed tone .
" 和 首都 机会 的 存在 被杀 , " 太太 : 威尔逊 说 , 在 一个 烦恼 语气 :
"而且很有可能丧命,"威尔逊太太恼怒地说。

" [aɪ][du:] [kɔ:l][aɪ ˈti:] [tu:] [bæd] , [dʒɔ:rdʒ] . "
" I do call it too bad , George . "
" 我 做 称呼 它 也 坏的 , 乔治 : "
"我觉得这太糟糕了, 乔治。"

" [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] , [wi:; wi][wɑ:nt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd][ˈenərdʒi] .
" But , my dear , we want a man of pluck and energy .
" 但 , 我的 亲爱的 , 我们 想 一个 男人 的 采摘 和 活力 :
"但是, 亲爱的, 我们需要的是一个有胆识、有活力的人。"

[bɪˈsaɪdʒ] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][hɑ:t][ˈwɔ:tər][ˈoʊvər] [ðæt] [ˈdɪstrɪkt] .
Besides , you know , we have been getting into hot water over that district .
除了 , 你 知道 , 我们 有 到过 获得 进入 热的 水 超过 那 区 :
此外, 你也知道, 我们最近因为那个地区的事情惹上了麻烦。

[ðə; ði] [pres] [hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [θɪŋz] , [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈkɑ:mpɪtəns] [tu:; tə]
The press have been saying very severe things , about our incompetence to
这 按 有 到过 说 非常 严重 事物 , 关于 我们的 无能 到
[prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [ˈsetlmənts] ,
protect the outlying settlements ,
保护 这 边远 定居点 ,
媒体对我们无力保护偏远居民点进行了非常严厉的批评。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɪl] [gɪv] [ˌsætɪsˈfæk(j)ən] ;
and I was obliged to choose a man who will give satisfaction ;
和 我 曾是 有义务 到 选择 一个 男人 WHO 将要 给 满意 ;
我不得不选择一个能让我满意的男人;

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ðæt] [ˈru:bin] [wɪl] [du:] [ðæt] . "
and you will agree with me that Reuben will do that . "
和 你 将要 同意 和 我 那 鲁本 将要 做 那 : "
你也会同意我的看法, 鲁本会这么做。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wɪl] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlsn] [əˈgri:d] .
" Of course he will , " Mrs . Wilson agreed .
" 的 课程 他 将要 , " 太太 : 威尔逊 同意 :
"他当然会,"威尔逊太太同意道。

" [aɪ] [ˈʊdənt] [bi:; bi][əˈlaɪv] [naʊ] , [ɪf] [hi:; hi][ˈhædnt][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd][ˈenərdʒi] ;
" I shouldn't be alive now , if he hadn't had plenty of pluck and energy ;
" 我 不应该 是 活 现在 , 如果 他 之前没有 有 很多 的 采摘 和 活力 ;
"如果他没有那么多的勇气 and 精力, 我现在应该已经不在人世了;

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈveri] [ˈri:z(ə)n] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][send][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs]
but for that very reason , you ought not to send him to such a dangerous
但 为了 那 非常 原因 , 你 应该 不是 到 发送 他 到 这样的 一个 危险的
[pəʊst] . "
post . "
邮政 : "
但正因如此, 你才不应该派他去那么危险的地方。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər] [dɪˈstɪŋɡwɪɪŋ] [hɪmˈself] .
" But I wish to give him an opportunity for distinguishing himself .
" 但 我 希望 到 给 他 一个 机会 为了 区别 他自己 :
但我希望给他一个证明自己的机会。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [get] [ɑːn] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] ,
He wants to get on , and I want to push him on ; but you see ,
他 想要 到 得到 在 , 和 我 想 到 推 他 在 ; 但 你 看 ,
他想继续前进, 我也想推他一把; 但是你看,

[aɪ] [kɑːnt] [prəˈmoʊt] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌ; əv] [sʌm; səm] [eɪt] [ɔːr] [ten] [men] , [ˈsiːniər] [tuː; tə]
I can't promote him over the heads of some eight or ten men , senior to
我 不能 推动 他 超过 这 头部 的 一些 八 或者 十 男人 , 高级的 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
我不能越过八到十个比他资历更深的人提拔他。

[ənˈles] [hiː; hi] [dʌz] [ˈsʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [aʊt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [wei] . "
unless he does something a little out of the way . "
除非 他 做 某物 一个 小的 出去 的 这 方式 . "
除非他做出一些出人意料的事情。

" [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [dʒɔːrdʒ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˈfræŋkli] .
" Well , I don't like it , George , I tell you frankly . "
" 出色地 , 我 不 喜欢 它 , 乔治 , 我 告诉 你 坦率地说 .
"说实话, 乔治, 我不喜欢这样。"

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kənˈstæbjələri] [æ; ət] [ɔːl] ,
I always thought he was wrong , to go into the constabulary at all ,
我 总是 想法 他 曾是 错误的 , 到 去 进入 这 警察 在 全部 ,
我一直觉得他当初选择当警察是个错误。

[ɪnˈsted] [ʌ; əv] [əkˈseptɪŋ] [ˈpɑːpɑːz] [ˈɔːfər] .
instead of accepting papa's offer .
反而 的 接受 爸爸的 提供 .
而不是接受爸爸的提议。

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [waɪ] [juː; jʊ] [men] [ɑːr; ər] [soʊ] [faːnd] [ʌ; əv] [ˈfaɪtɪŋ] ,
I can't think why you men are so fond of fighting ,
我 不能 思考 为什么 你 男人 是 所以 喜爱 的 斗争 ,
我不明白你们男人为什么这么喜欢打架。

[wen] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [laɪf] . "
when you could choose a quiet and comfortable life . "
什么时候 你 可以 选择 一个 安静的 和 舒服的 生活 . "
当你可以选择平静舒适的生活时。"

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ˈfrænsɪs] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡʊd]
" But it is not always so quiet and comfortable , Frances , as a good
" 但 它 是 不是 总是 所以 安静的 和 舒服的 , 弗朗西丝 , 作为 一个 好的
[ˈmeni] [hæ; həv] [faʊnd] ,
many have found ,
许多 有 成立 ,
"但弗朗西丝, 正如许多人所发现的那样, 这里并不总是那么安静舒适。"

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] ; [ænd; ənd] [ˈæftər] [ɔːl] ,
in the district he is going to ; and after all ,
在 这 区 他 是 去 到 ; 和 后 全部 ,
在他即将前往的地区; 毕竟,

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈfaɪtɪŋ] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] [ænd; ənd] [ˈneɪtɪvz] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [prɪˈperd]
it is less dangerous fighting bush rangers and natives when you are prepared
它 是 较少的 危险的 斗争 衬套 护林员 和 本地人 什么时候 你 是 准备
[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,
做好准备后, 与丛林强盗和土著居民作战的危险性就会降低。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [wʊk] [ʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [wið; wiθ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['θʌndəriŋ]
than to be woke up of a night with a band of them thundering
比 到 是 觉醒 向上 的 一个 夜晚 和 一个 乐队 的 他们 雷鸣
[æt; ət][jɔː; jər] [dɔːr] ,
at your door ,
在 你的 门 ,

比起半夜被一群人轰隆隆地敲门吵醒，

[ænd; ənd][wið; wiθ][noʊ] [ə'sɪstəns] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] .
and with no assistance within twenty miles .
和 和 不 协助 之内 二十 英里 .

方圆二十英里内均无人提供援助。

" [æz; əz] ['frænsɪs] ['wɪlsn] [rɪ'membər] [haʊ] , [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃaɪldɪ] [deɪz] , [hɜːr; hər] ['fɑːðɜːz] [pleɪs]
" **As Frances Wilson remembered how , in her childish days , her father's place**
" 作为 弗朗西丝 威尔逊 记得 如何 , 在 她 幼稚 天 , 她 父亲的 地方
[hæd; həd] [bɪn] , [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
had been , for three days ,
有 到过 , 为了 三 天 ,

“弗朗西丝·威尔逊回忆起，在她童年时代，她父亲的住处曾连续三天是怎样的，

[bɪ'set] [wið; wiθ] [blæks] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] ['ænsər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrgjʊmənt] .
beset with blacks , she had no answer ready for the argument .
围困 和 黑人 , 她 有 不 回答 准备好 为了 这 争论 .

面对一群黑人的围攻，她一时语塞，不知如何应对这场争论。

" [wel] , [aɪ][duː][hoʊp] , ['ruːbɪn] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][duː][goʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['hɔːrɪd] [pleɪs] ,
" **Well , I do hope , Reuben , " she said , " if you do go to this horrid place ,**
" 出色地 , 我 做 希望 , 鲁本 , " 她 说 , " 如果 你 做 去 到 这 可怕的 地方 ,
“嗯，我真心希望如此，鲁本，”她说，“如果你真的要去那个可怕的地方，

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [ræʃ] . "
you will take care of yourself , and not be rash . "
你 将要 拿 关心 的 你自己 , 和 不是 是 皮疹 . "

你会照顾好自己，不会鲁莽行事。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['ʌðər] , ['frænsɪs] .
" **He's going to take care of others , Frances .**
" 他是 去 到 拿 关心 的 其他的 , 弗朗西丝 .

“他会照顾其他人的，弗朗西丝。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['hædnt] [bɪn] [ræʃ] ,
You know , if he had taken care of himself and hadn't been rash ,
你 知道 , 如果 他 有 已采取 关心 的 他自己 和 之前没有 到过 皮疹 ,

你知道，如果他能好好照顾自己，不那么鲁莽的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [soʊ] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['meɪleɪ] ['bɪznəs] .
you would not have come so well out of that Malay business .
你 会 不是 有 来 所以 出色地 出去 的 那 马来语 商业 .

你当初做那项马来生意就不会这么成功了。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? "
I am sure he looks as if he could take care of himself , doesn't he ? "
我 是 当然 他 看起来 作为 如果 他 可以 拿 关心 的 他自己 , 不 他 ? "

我觉得他看起来很能照顾自己，不是吗？

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , " ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [ə'griːd] ,
" **Yes , he is big enough and strong enough , " Mrs . Wilson agreed ,**
" 是的 , 他 是 大的 足够的 和 强的 足够的 , " 太太 . 威尔逊 同意 ,

“是的，他个子够高，力气也够大，”威尔逊太太同意道。

" [bʌt; bət] [ðæts] [noʊ] [gʊd] [ə'genst] [spiə] [ɔ:r] [ˈbu:mərən] , [tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈraɪfəlz]
" **but that's no good against spears or boomerangs , to say nothing of rifles**
" 但 那就是 不 好的 反对 长矛 或者 回旋镖 , 到 说 没有什么 的 步枪
[ænd; ənd] [ˈpɪstlz] . "
and pistols . "
和 手枪 . "

“但这对付不了长矛或回旋镖，更不用说步枪和手枪了。”

" [waɪ] , [ˈfrænsɪs] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [ˈkroʊkər] , " [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [sed] [ˈlaɪtli] , "
" **Why , Frances , you are not generally a croaker ,** " **her husband said lightly ,** "
" 为什么 , 弗朗西丝 , 你 是 不是 一般来说 一个 石首鱼 , " 她 丈夫 说 轻轻 , "
[bʌt; bət][fɔ:r; fər][wʌns] ,
but for once ,
但 为了 一次 ,

“弗朗西丝，你平时可不是个爱抱怨的人，”她丈夫轻松地说，“可是这一次，

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tʃ:rɪnd] [tu:; tə][du:; jʊr; jər][best][tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ˈru:bin] , [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi]
you seem to be determined to do your best to frighten Reuben , before he
你 似乎 到 是 决定 到 做 你的 最好的 到 吓唬 鲁本 , 前 他
[ˈstɑ:rts] .
starts .
开始 .

你似乎决心在鲁本开始行动之前，尽一切努力吓唬他。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlsn] [læft] .
" **Mrs . Wilson laughed .**
" 太太 . 威尔逊 笑了 .

威尔逊太太笑了。

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [hɪm; ɪm] , [dʒɔ:rdʒ] .
" **No , I don't want to frighten him , George .**
" 不 , 我 不 想 到 吓唬 他 , 乔治 .

“不，我不想吓到他，乔治。”

[aɪ][ˈoʊnli][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈkerf(ə)] . "
I only want to make him careful . "
我 仅有的 想 到 制作 他 小心 . "

我只是想让他小心点。

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ˈkerf(ə)] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlsn] .
" **I will be as careful as I can , Mrs . Wilson .**
" 我 将要 是 作为 小心 作为 我 能 , 太太 . 威尔逊 .

“我会尽我所能小心谨慎的，威尔逊夫人。”

[ðæt] [bɔɪ] [ˈdʒɪm][ɪz][ə; eɪ] [ˈtreʒər] .
That boy Jim is a treasure .
那 男生 吉姆 是 一个 宝藏 .

吉姆这孩子真是个宝贝。

[aɪ] [wɪl] [ˈwɔ:rənt] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeni] [blæk] [ˈfeləʊz] [əˈbaʊt] , [hi:; hi] [wɪl] [snɪf] [ðem; ðəm] [aʊt]
I will warrant , if there are any black fellows about , he will sniff them out
我 将要 保证 , 如果 那里 是 任何 黑色的 伙伴们 关于 , 他 将要 嗅 他们 出去
[ˈsʌmhaʊ] .
somehow .
不知何故 .

我敢保证，如果附近有黑人，他肯定能想办法把他们找出来。

[ðæt] [ˈfeləʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [noʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] .
That fellow has a nose like a hound .
那 同伴 有 一个 鼻子 喜欢 一个 猎犬 .

那家伙鼻子像猎犬一样灵敏。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [moʊst][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][em ˈi:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɪnˈvæljuəb(ə)l][æt; ət]
He has always been most useful to me , but he will be invaluable at
他 有 总是 到过 最多 有用 到 我 , 但 他 将要 是 无价 在

Goora .

他一直以来都对我帮助很大，但他在古拉将会发挥不可估量的作用。

" [tu:] [deɪz] [æftərwərdz] , [ˈru:bin] [left] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nu:] [kə'mænd] .
" **Two days afterwards , Reuben left for his new command** .
" 二 天 然后 , 鲁本 左边 为了 他的 新的 命令 .

两天后，鲁本启程前往新的指挥部。

[,aɪ ˈti:] [tʊk] [hɪm; ɪm] [eɪt] [deɪz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [,aɪ ˈti:] .
It took him eight days to reach it .
它 采取 他 八 天 到 抵达 它 .

他花了八天时间才到达那里。

[hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər][æt; ət] - , [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈtwenti] [ˈhaʊzɪz] ;
His headquarters were at Goora , a settlement of some twenty houses ;
他的 总部 是 在 - , 一个 沉降 的 一些 二十 房屋 ;

他的总部设在古拉，那是一个只有大约二十户人家的小村庄；

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈbærəks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kənˈstæbjəleri] [fɔ:rs] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɑ:rdʒənt] ,
besides the barracks in which the constabulary force , consisting of a sergeant ,
除了 这 兵营 在 哪个 这 警察 力量 , 由 的 一个 军士 ,
[eɪˈti:n] [ˈkɒnstəbəlz] ,
eighteen constables ,
十八 警员 ,

除了驻扎着一名警长、十八名警员的警队营房外，

[ænd; ənd] [tu:] [ˈneɪtɪv] [ˈtrækərz] , [wɜ:r; wər] [ˈkwɔ:rtərd] .
and two native trackers , were quartered .
和 二 本国的 追踪器 , 是 四分 .

两名当地追踪者被安置在四人住处。

[ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənt] , [ə; eɪ] [nɔ:rθ] - [ˈkʌntri] [ˈaɪrɪʃmən] [neɪmd] [oʊˈkɑ:nə] , [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [sərˈpraɪzd]
The sergeant , a north - country Irishman named O'Connor , was somewhat surprised
这 军士 , 一个 北 - 国家 爱尔兰人 命名 奥康纳 , 曾是 有些 惊讶
[wen] [ˈru:bin] [roʊd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ;
when Reuben rode up to the station ;
什么时候 鲁本 骑 向上 到 这 车站 ;

警长奥康纳是爱尔兰北部人，当鲁本骑马来到警局时，他感到有些惊讶；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [ˈpri:vɪəsli] [ɪn] [kə'mænd] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈoʊldə] [men] .
for the officers previously in command had been much older men .
为了 这 警官 之前 在 命令 有 到过 很多 老 男人 .

因为之前指挥的军官都是年纪大得多的人。

[ˈru:bənz] [oʊn] [ˈkwɔ:rtərz][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑ:tɪdʒ] , [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɪldɪŋ] ,
Reuben's own quarters were in a cottage , close to the main building ,
鲁本的 自己的 四分之一 是 在 一个 小屋 , 关闭 到 这 主要的 建筑 ,

鲁本自己的住处在间小屋里，靠近主楼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt][tu:; tə] [kʌm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] .
and he asked the sergeant to come , in the evening .
和 他 问 这 军士 到 来 , 在 这 晚上 .

他让警官晚上过来。

" [naʊ] , [ˈsɑ:rdʒənt] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [priˈlɪmɪneri] [tɔ:k] ,
" **Now , sergeant , he said , after a little preliminary talk ,**
" 现在 , 军士 , " 他 说 , 后 一个 小的 初步的 讲话 ,

“好了，警官，”他简短地寒暄了几句后说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [ʌp] [baɪ] ['kæptɪn] ['wɪlsn] ,
" **I have been sent up by Captain Wilson** ,
" 我 有 到过 发送 向上 经过 队长 威尔逊 ,
" 我是威尔逊上尉派来的 ,

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tu:; tə] [ru:t] [aʊt] [ði:z] ['bændz][ʌv; əv] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] .
with instructions to root out these bands of bush rangers .
和 指示 到 根 出去 这些 乐队 的 衬套 护林员 .
奉命铲除这些丛林强盗团伙。

" [ðə; ðɪ] ['sɑ:rdʒənt] [smaɪld] ['grɪmli] .
" **The sergeant smiled grimly** .
" 这 军士 微笑 阴沉地 .
中士露出了苦笑。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [best] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ləst] [θri:] ['jɪrz] , [sɜ:r] ,
" **We have been doing our best for the last three years** , **sir** ,
" 我们 有 到过 正在做 我们的 最好的 为了 这 最后的 三 年 , 先生 ,
先生, 过去三年我们一直在尽最大努力。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][æt; ət][aɪ 'ti:] . " **but we have not made much of a hand at it** . "
但 我们 有 不是 制成 很多 的 一个 手 在 它 . "
但我们在这方面并没有取得多大进展。

" [noʊ] , " ['ru:bin] [ə'grɪ:d] , " [ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
" **No** , " **Reuben agreed** , " **and I don't suppose** , **of course** ,
" 不 , " 鲁本 同意 , " 和 我 不 认为 , 的 课程 ,
“不,”鲁本同意道,“当然,我也不认为.....”

[ðæt][aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sək'si:d] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] .
that I am going to succeed all at once .
那 我 是 去 到 成功 全部 在 一次 .
我会一下子全部成功。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pleɪs] , [tel] [em 'i:] ['fræŋkli] , [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][men] [hæv; həv][wi:; wi][gɑ:t] ? " **In the first place** , **tell me frankly** , **what sort of men have we got ?** "
在 这 第一的 地方 , 告诉 我 坦率地说 , 什么 种类 的 男人 有 我们 得到 ? "
首先, 坦白告诉我, 我们手下都是些什么样的人?

" [ðə; ðɪ] [men] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [sɜ:r] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)nli] [gɑ:t] [dɪs'ha:rt(ə)nd] , ['leɪtli]
" **The men are good enough** , **sir** , **but they have certainly got disheartened** , **lately**
" 这 男人 是 好的 足够的 , 先生 , 但 他们 有 当然 得到 沮丧 , 最近
.
:
.

“先生, 这些人素质都不错, 但最近他们确实有些灰心丧气。”

[wʌn] [wei] [ænd; ænd] [ə'nʌðər] , [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:st] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ten] [men] [ɪn][ðə; ðɪ][ləst] [tu:]
One way and another , **we have lost something like ten men in the last two**
一 方式 和 其他 , 我们 有 丢失的 某物 喜欢 十 男人 在 这 最后的 二
[jɪrz] ;
years ;
年 ;

过去两年里, 我们以各种方式失去了大约十名员工;

[ænd; ænd][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ləst] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [pʊr] ['mɪstər] . ['tɒməs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] . " **and of course** , **that last affair with poor Mr . Thomas was a bad one** . "
和 的 课程 , 那 最后的 事务 和 贫穷的 先生 . 托马斯 曾是 一个 坏的 一 . "
当然, 和可怜的托马斯先生的最后一次交往以失败告终。

" [aɪ] [ʌndə'stænd] , " ['ru:bin] [sed] ['kwaɪətli] ,
" I understand , " Reuben said quietly ,
" 我 理解 , " 鲁本 说 悄悄 ,
" 我明白了 , "鲁本轻声说道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] ['li:gər] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz][æz; əz] [ðeɪ]
" some of them are not quite so eager to meet the bush rangers as they
" 一些 的 他们 是 不是 相当 所以 渴望的 到 见面 这 衬套 护林员 作为 他们
[ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] . "
used to be . "
用过的 到 是 : "
" 他们中的一些人不像以前那样热衷于与丛林巡逻队见面了。"

" [wel] , [ðæt] [ɪz][pər'hæps] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] , [sɜ:r] ;
" Well , that is perhaps about it , sir ;
" 出色地 , 那 是 也许 关于 它 , 先生 ;
" 嗯, 大概就是这样了, 先生 ;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [bɪn] [trə'mendəsli] ['hɑ:rdli] [wɜ:rkt] — ['prɪti] [naɪ]
but I must say the men have been tremendously hardly worked — pretty nigh
但 我 必须 说 这 男人 有 到过 非常 几乎 工作 — 漂亮的 夜
[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sæd(ə)] ,
night and day in the saddle ,
夜晚 和 天 在 这 鞍 ,
但我必须说, 这些骑手们的工作强度非常大——几乎日夜都骑在马背上。

['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] [aʊt] [baɪ] [fɔ:ls] [nu:z] [tu:; tə][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ; [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][faɪnd] ,
often called out by false news to one end of the district ; and then to find ,
经常 称为 出去 经过 错误的 消息 到 一 结尾 的 这 区 ; 和 然后 到 寻找 ,
经常被虚假新闻引到该地区的一端; 然后发现,

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] ,
when they return ,
什么时候 他们 返回 ,

当他们回来时,

[ðæt] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [hæv; həv] [bɪn] [daʊn] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər] [geɪmz] [æt; ət][sʌm; səm] ['steɪf(ə)n] [æt; ət]
that those scoundrels have been down playing their games at some station at
那 那些 无赖 有 到过 向下 玩耍 他们的 游戏 在 一些 车站 在
[ðə; ði] ['ʌðər] [end] .
the other end .
这 其他 结尾 :

那些恶棍一直在另一端的某个车站玩游戏。

[ɪts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪs'hɑ:rtɪn] [ə; eɪ][mæn] . "
It's enough to dishearten a man ."
它是 足够的 到 令人沮丧 一个 男人 : "
这足以让人灰心丧气。

" [soʊ][,aɪ 'ti:][ɪz] , ['sɑ:rdʒənt] .
" So it is , sergeant .
" 所以 它 是 , 军士 :

“正是如此, 警官。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ,
I was speaking to Captain Wilson about it ,
我 曾是 请讲 到 队长 威尔逊 关于 它 ,
我当时正和威尔逊上尉谈论这件事。

[ænd; ənd] ['seɪŋ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [sək'siːd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [freʃ]
and saying that if we are to succeed we ought to have some fresh
和 说 那 如果 我们 是 到 成功 我们 应该 到 有 一些 新鲜的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

并表示，如果我们想要成功，就应该引入一些新鲜血液。

[huː] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [nuː] ['spɪrɪt] .
who will take up the work with new spirit .
WHO 将要 拿 向上 这 工作 和 新的 精神 .

他们将以全新的精神投入到这项工作中。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['sev(ə)n] [bɪ'loʊ] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrs] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ;
We are seven below our force , at present ;
我们 是 七 以下 我们的 力量 , 在 展示 ;

目前我们的兵力比预期少了七倍；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['prəːmɪst] [tuː; tə][send][em 'iː][ʌp] [fɪftiːn] [nuː] [hændz] ,
and he has promised to send me up fifteen new hands ,
和 他 有 承诺 到 发送 我 向上 十五 新的 双手 ,
他承诺会派十五名新兵上来。

[soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [eɪt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] .
so there will be eight to be relieved .
所以 那里 将要 是 八 到 是 松了口气 .

所以会有八个人需要轮换。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [pɪk] [əʊt][ðə; ðɪ][men][tuː; tə][goʊ] .
I will leave it to you to pick out the men to go .
我 将要 离开 它 到 你 到 挑选 出去 这 男人 到 去 .

挑选出哪些人去，就交给你来决定了。

[maɪnd] ,
Mind ,
头脑 ,

头脑，

[pʊt][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] ['sɪmpli] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz] ['kæptɪn] ['wɪlsn]
put it to them that they are to be relieved simply because Captain Wilson
放 它 到 他们 那 他们 是 到 是 松了口气 简单地 因为 队长 威尔逊
[θɪŋks] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] ,
thinks they have had their share of hard work ,
思考 他们 有 有 他们的 分享 的 难的 工作 ,

告诉他们，他们之所以被解除职务，仅仅是因为威尔逊上尉认为他们已经干够了苦活。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [biː; bi][sent][tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət]['steɪ(ə)n] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
and should therefore be sent to a quiet station , for a time .
和 应该 所以 是 发送 到 一个 安静的 车站 , 为了 一个 时间 .

因此应该暂时将其派往安静的驻地。

[dʒʌst] [pɪk] [əʊt][ðə; ðɪ][men] [huːm] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [pliːzd] [tuː; tə][goʊ] . "
Just pick out the men whom you think would be most pleased to go . "
只是 挑选 出去 这 男人 谁 你 思考 会 是 最多 高兴 到 去 . "

只需挑选出你认为最乐意前往的人即可。

" ['veri] [wel] , [sɜːr] .
" **Very well , sir** .
" 非常 出色地 , 先生 .

好的，先生。

[aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] , [fɔːr; fər][tuː; tə] [tel] [juː; jə][ðə; ði] [truːθ] ,
I am glad to hear the news , for to tell you the truth ,
我 是 高兴的 到 听到 这 消息 , 为了 到 告诉 你 这 真相 ,
听到这个消息我很高兴, 因为说实话,

[aɪ][duː] [θɪŋk] [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [freɪ] [blʌd] [əˈmʌŋst] [juː 'es] .
I do think we want a little fresh blood amongst us .
我 做 思考 我们 想 一个 小的 新鲜的 血 在 我们 :
我确实认为我们需要一些新鲜血液加入我们的团队。

" [θriː] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [nuː] [dɪˈtætʃmənt] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [ˈruːbɪn] [sɔː] , [æt; ət][wʌns] ,
" **Three days later the new detachment arrived , and Reuben saw , at once ,**
" 三 天 之后 这 新的 分离 到达的 , 和 鲁本 锯 , 在 一次 ,
三天后, 新部队抵达, 鲁本立刻看到:

[ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [hæd; həd] [ˈtʃoozn] [ə; eɪ] [pɪkt] [set][ʌv; əv] [jʌŋ] [men] .
that Captain Wilson had chosen a picked set of young men .
那 队长 威尔逊 有 选定 一个 挑选 放 的 年轻的 男人 :
威尔逊上尉挑选了一批精锐的年轻人。

[əˈbaʊt] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈfreɪlɪ] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrs] .
About half of them were freshly enlisted in the force .
关于 一半 的 他们 是 新鲜的 入伍 在 这 力量 :
其中约有一半是新入伍的。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ɪmˈploɪd] [æt; ət][ʌp] - [ˈkʌntri] [ˈsteɪʃənz] ,
The others had all been employed at up - country stations ,
这 其他的 有 全部 到过 受雇 在 向上 - 国家 车站 ,
其他人都曾在内陆地区的牧场工作过。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
and were well acquainted with the nature of the work before them .
和 是 出色地 熟人 和 这 自然 的 这 工作 前 他们 :
他们对摆在面前的工作性质非常了解。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌæftərˈnuːn] ,
The same afternoon ,
这 相同的 下午 ,
当天下午,

[ðə; ði] [eɪt] [men] [pɪkt] [aʊt][baɪ] [ˈsɑːrdʒənt] [oʊˈkɑːnə] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ˈjuːsf(ə)] [ɑːn][ðə; ði]
the eight men picked out by Sergeant O'Connor as being the least useful on the
这 八 男人 挑选 出去 经过 军士 奥康纳 作为 存在 这 至少 有用 在 这
[ˈsteɪf(ə)n] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˈsɪdni] ,
station started for Sydney ,
车站 开始 为了 悉尼 ,
奥康纳警长挑选出的八名在警局里最没用的男子启程前往悉尼。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wel] [pliːzd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈliːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈɑːrdʒuəs] [ˈduːtiz] .
most of them well pleased at being relieved from their arduous duties .
最多 的 他们 出色地 高兴 在 存在 松了口气 从 他们的 艰巨 职责 :
他们中的大多数人对能够从繁重的工作中解脱出来感到非常高兴。

[ˈruːbɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈleɪtərz] [frʌm; frəm] [ˈsetləz]
Reuben found that there were , in the office , a great many letters from settlers
鲁本 成立 那 那里 是 , 在 这 办公室 , 一个 伟大的 许多 信件 从 定居者
, [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] .
, asking for protection .
, 问 为了 保护 :
鲁本发现办公室里有很多定居者写来的请求保护的信件。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪːz] [bʌt; bət] , [ˈæftər][ˌkɑːns(ə)ˈteɪj(ə)n][wɪð; wɪθ]
It was impossible to comply with all these but , after consultation with
它 曾是 不可能的 到 遵守 和 全部 这些 但 , 后 咨询 和
[oʊˈkɑːnɜː] , [hiː; hi][sent] [faɪv] [ˈpɑːrtɪz] ,
O'Connor , he sent five parties ,
奥康纳 , 他 发送 五 各方 ,

所有这些要求都不可能全部满足，但在与奥康纳商议后，他派出了五支队伍。

[ʌv; əv] [θriː] [men] [iːt] , [tuː; tə][æz; əz] [ˈmeni] [ɪkˈspəʊzd] [ˈsteɪʃənz] ; [ˈkiːpɪŋ] [ten][ɪn][hænd] , [tuː; tə]
of three men each , to as many exposed stations ; keeping ten in hand , to
的 三 男人 每个 , 到 作为 许多 裸露 车站 ; 保持 十 在 手 , 到
[muːv] [æz; əz][rɪˈkwaɪəd] .
move as required .
移动 作为 必需的 .

每队三人，派往相应数量的暴露位置；手下保留十人，随时准备调动。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈdʒɪm] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɒnstəbəlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɔːŋɡɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈsteɪj(ə)n] ,
Taking Jim , and two of the constables who had been longest on the station ,
采取 吉姆 , 和 二 的 这 警员 WHO 有 到过 最长 在 这 车站 ,
[ænd; ənd] [ˈsteɪj(ə)n] [bɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɔːŋɡɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈsteɪj(ə)n] ,
带上吉姆，以及警局里资历最老的两名警员，

[hiː; hi] [spɛnt] [tuː] [mʌnθs] [ɪn] [ˈtrævɜːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪstrɪkt] , [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] ,
he spent two months in traversing his district , from end to end ,
他 花费 二 几个月 在 穿越 他的 区 , 从 结尾 到 结尾 ,
[frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] ,
他花了两个月时间走遍了他所在的选区，从一端到另一端。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ˈθɜːrəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌdʒɪːəˈɡræfɪk(ə)] [fɪtʃər] ; [fɔːr; fər][hiː; hi]
and making himself thoroughly acquainted with its geographical features ; for he
和 制作 他自己 彻底 熟人 和 它是 地理 特征 ; 为了 他
[fɪtʃər] [hiː; hi] [fɔːr; fər]
felt that ,
毛毡 那 ,

他彻底了解了那里的地理特征；因为他觉得，

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmæstərd] [ðɪːz] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli][biː; bi] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] .
until he had mastered these , he should only be working in the dark .
直到 他 有 精通 这些 , 他 应该 仅有的 是 在职的 在 这 黑暗的 .
[dɑːrk] .
在他掌握这些技能之前，他只能在黑暗中摸索。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈaʊteɪdʒz] [hæd; həd] [ˈsiːst] , [ðə; ðɪ] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] [ˈhævɪŋ] [ˈʃɪftɪd] [ðer; ðər]
For a time the outrages had ceased , the bush rangers having shifted their
为了 一个 时间 这 暴行 有 停止 , 这 衬套 护林员 拥有 转移 他们的
[ˈkwɔːrtərz] ,
quarters ,
四分之一 ,

一段时间内，暴行停止了，丛林强盗们也转移了营地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] [wɪðˈdrɔːn] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈmɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] [ɪnˈspektər] .
and the natives withdrawn after the murder of the late inspector .
和 这 本地人 撤回 后 这 谋杀 的 这 晚的 检查员 .

当地居民在已故督察被谋杀后便撤离了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [ˈruːbɪn] ,
This was a great relief to Reuben ,
这 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 鲁本 ,
[ˈruːbɪn] ,
这让鲁本松了一口气。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][geɪn][æn; ən] [ɪnsaɪt] [ɪntuː;][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [tuː; tə]
as it permitted him to gain an insight into the country before setting to
作为 它 允许 他 到 获得 一个 洞察力 进入 这 国家 前 环境 到
[wɜːrk][ɪn] ['ɜːrniʃt] .
work in earnest .
工作 在 认真 .

因为这让他能够在真正开始工作之前，对这个国家有所了解。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʊr] ,
Upon his tour ,
之上 他的 旅游 ,

在他的巡演期间，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [wɜːr; wər] ['evriwɜːr] [moʊst][ˈhɑːspɪtəbli,hɑː'spɪtəbli] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði]
he and his followers were everywhere most hospitably received at the
他 和 他的 追随者 是 到处 最多 热情好客 已收到 在 这
[ˈsteɪʃənz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hɔːlɪtɪd] .
stations at which they halted .
车站 在 哪个 他们 停止 .

他和他的追随者所到之处，都受到了最热情的接待。

['evriwɜːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [teɪl] [ʌv; əv] [ʃiːp] [kɪld] , [ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ˈdrɪvŋ] [ɔːf] ,
Everywhere he heard the same tale of sheep killed , cattle and horses driven off ,
到处 他 听到 这 相同的 故事 的 羊 被杀 , 牛 和 马匹 驱动 离开 ,
他到处都听到同样的故事：羊被杀，牛马被赶走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnsələnt] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
and the insolent demeanour of the natives .
和 这 傲慢的 风度 的 这 本地人 .

以及当地居民傲慢无礼的态度。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [bæk] [ɪntuː;][ðə; ði] [mɔːr] [ˈpɑːpjuleɪtɪd]
" I was thinking of giving it up , and moving back into the more populated
" 我 曾是 思维 的 给予 它 向上 , 和 移动 后退 进入 这 更多的 人口稠密
[ˈdɪstrɪkts] ,
districts ,
地区 ,

“我当时正考虑放弃现在的生活，搬回人口更密集的地区。”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['setlɜːz] [sed] [tuː; tə] ['ruːbɪn] ; " [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,
" one of the settlers said to Reuben ; " but now you have come ,
" 一 的 这 定居者 说 到 鲁本 ; " 但 现在 你 有 来 ,
一位定居者对鲁本说：“但现在你来了，

[aɪ] [wɪl] [hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] [lɔːŋɡər] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] .
I will hold on for a bit longer , and see how it turns out .
我 将要 抓住 在 为了 一个 少量 更长 , 和 看 如何 它 转弯 出去 .

我再坚持一段时间，看看结果如何。

[juː; jʊ] [lʊk] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['feləʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pəʊst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz]
You look to me the right sort of fellow for the post ; but the difficulty is
你 看 到 我 这 正确的 种类 的 同伴 为了 这 邮政 ; 但 这 困难 是
,
:
,

依我看，你很适合这个职位；但问题在于，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['skæɪtərd] [ˈdɪstrɪkt] [æz; əz] [jɔːrɪz] , [tuː; tə][biː; bi] ['evriwɜːr] [æt; ət][wʌns] .
with such a large scattered district as yours , to be everywhere at once .
和 这样的 一个 大的 疏散 区 作为 你的 , 到 是 到处 在 一次 .

像你们这样幅员辽阔、地域分散的地区，想要同时出现在所有地方是不可能的。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,
What I have often thought of ,
什么 我 有 经常 想法 的 ,

我常常想到的是，

[ɪz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɪstrɪkt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] ,
is that it would be a good thing if the whole district were to turn out ,
是 那 它 会 是 一个 好的 事物 如果 这 所有的 区 是 到 转动 出去 ,
如果整个选区的人都能出来参加，那将是一件好事。

[ænd; ʌnd][goʊ] [raɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈkʌntri] , [ænd; ʌnd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
and go right into the heart of the black country , **and give them a**
和 去 正确的 进入 这 心 的 这 黑色的 国家 , 和 给 他们 一个
[ˈles(ə)n] . "
lesson . "
课 . "

然后深入黑人聚居区的腹地，给他们一个教训。”

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] , " ['ru:bin] [sed] ,
" **From what I hear** , " **Reuben said** ,
" 从 什么 我 听到 , " 鲁本 说 ,

“据我所知，”鲁本说道。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][nekst][tu:; tə][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
" **it will be next to impossible for us to find them** .
" 它 将要 是 下一个 到 不可能的 为了 我们 到 寻找 他们 .

“我们几乎不可能找到他们。”

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz][soʊ][væst] , [ænd; ʌnd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃ] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ]
The country is so vast , **and covered with bush** , **that there would be no**
这 国家 是 所以 广阔的 , 和 涵盖 和 衬套 , 那 那里 会 是 不
[ˈsɜ:rtɪŋ] [aɪ ˈti:] .
searching it .
搜索 它 .

这个国家幅员辽阔，灌木丛生，根本不可能进行搜寻。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [fɪkst] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
They have no fixed villages ,
他们 有 不 固定的 村庄 ,

他们没有固定的村庄，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][wa:nt][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [wʊd] [ˈrendər] [aɪ ˈti:][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][goʊ] [ˈveri] [fa:r]
and the want of water would render it impossible for us to go very far
和 这 想 的 水 会 使成为 它 不可能的 为了 我们 到 去 非常 远的
.
.
.

缺水将使我们无法走得很远。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rst] [pɔɪnt] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [ɪnˈfɔ:rmd] [æz; əz][tu:; tə]
But the worst point would be that they all seem to be well informed as to
但 这 最差 观点 会 是 那 他们 全部 似乎 到 是 出色地 知情的 作为 到
[wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
what is going on .
什么 是 去 在 .

但最糟糕的是，他们似乎都很了解正在发生的事情。

[aɪ] [səˈpouz] [ðeɪ] [get] [ˈwɔ:nɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈhɜ:rdzmən] [ænd; ʌnd] [ˈsɜ:rvənt] ,
I suppose they get warnings from the native herdsmen and servants ,
我 认为 他们 得到 警告 从 这 本国的 牧民 和 仆人 ,

我想他们会从当地的牧民和仆人那里得到警告。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [tə'geðər] [tuː; tə]['entər][ðer; ðər] ['kʌntri] , [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði]
and if we were all together to enter their country , we must leave the
和 如果 我们 是 全部 一起 到 进入 他们的 国家 , 我们 必须 离开 这
[ˈsteɪfənz] [ʌnpɹə'tektɪd] ,
stations unprotected ,
车站 未受保护 ,

如果我们所有人一起进入他们的国家,我们就必须让车站处于无保护状态。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [æfɪz] , [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] . "
and we should find them in ashes , on our return ."
和 我们 应该 寻找 他们 在 灰烬 , 在 我们的 返回 . "

我们回来时,应该会在灰烬中发现它们。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , " [ðə; ði] ['setlər] [sed] .
" **Yes , that is true ,** " **the settler said .**
" 是的 , 那 是 真的 , " 这 定居者 说 .

“是的, 没错,”定居者说道。

" [aɪ] [sə'pouz] [aɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [dʌn] .
" **I suppose it couldn't be done .**
" 我 认为 它 不能 是 完毕 .

我想这是不可能的。

[bʌt; bət] [ɪts] ['æŋkʃəs] [wɜːrk] ['sliːpɪŋ] [hɪr] , [naɪt] ['æftər] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['raɪf(ə)l][baɪ] [wʌnz]
But it's anxious work sleeping here , night after night , with one's rifle by one's
但 它是 焦虑的 工作 睡眠 这里 , 夜晚 后 夜晚 , 和 一个人的 步枪 经过 一个人的
[ˈbedsaɪd] ,
bedside ,
床头 ,

但每晚睡在这里,床边都放着步枪,实在令人焦虑不安。

[ˈnevər] ['sɜːrt(ə)n][æt; ət] [wʌt] ['ʌʊər] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [wʊk] [baɪ][ðə; ði] [ˈjelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] .
never certain at what hour one may be woke by the yelling of the blacks .
绝不 肯定 在 什么 小时 一 可能 是 觉醒 经过 这 大喊 的 这 黑人 .

永远无法确定会在哪个时间被黑人的叫喊声吵醒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] .
But they are not as bad as the bush rangers .
但 他们 是 不是 作为 坏的 作为 这 衬套 护林员 .

但他们没有丛林强盗那么坏。

[ɪf] [ðə; ði] [blæks] [kæn; kən][bʌt; bət] [draɪv] [ɔːf] [jɔːr; jər]['kæt(ə)l] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'tentɪd] .
If the blacks can but drive off your cattle , they are contented .
如果 这 黑人 能 但 驾驶 离开 你的 牛 , 他们 是 满足 .

如果黑人能赶走你们的牛群,他们就心满意足了。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] .
You have got nothing else that is much use to them .
你 有 得到 没有什么 别的 那 是 很多 使用 到 他们 .

你没有其他对他们有用的东西了。

[ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz][dəʊnt][wɑːnt][jɔːr; jər]['kæt(ə)l] , [brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [hed] [ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər]['prez(ə)nt][juːz] ;
The bush rangers don't want your cattle , beyond a head or two for present use ;
这 衬套 护林员 不 想 你的 牛 , 超过 一个 头 或者 二 为了 展示 使用 ;

丛林强盗们不需要你的牛,最多也就需要一两头供他们暂时使用;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑːnt] ['evriθɪŋ] [els] [juːv] [gɑːt] ,
but they want everything else you've got ,
但 他们 想 一切 别的 你已经 得到 ,

但他们想要你拥有的其他一切。

" [θri:] [deɪz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ləst] [ˈvɪzɪt][ʌv; əv] [ɪnˈspek(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪstrɪkt] ,
" **Three days after his return from his last visit of inspection of his district** ,
" 三天后他的返回从他的最后的访问的检查的他的区 ,
[ə; eɪ] [ˈsetlər] [rouɪd] ,
a settler rode ,
一个定居者骑 ,
" "在他最后一次巡视辖区返回三天后，一位定居者骑马来到他家。"

[æt; ət] [fʊl] [spi:d] , [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
at full speed , up to the station .
在满的速度 , 向上到这车站 .

全速前进，到达车站。
" [ˈkæptɪn] , " [hi:; hi] [sed] — [fɔ:r; fər] [ɔ:lˈðoʊ] [ˈru:bin] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)] ,
" **Captain** , " **he said — for although Reuben had no right to that title** ,
" 队长 , " 他说 — 为了虽然鲁本有不正确的到那标题 ,
" "船长,"他说——尽管鲁本没有资格拥有这个头衔，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [ˈsetləz] — " [ðə; ði] [blæks] [hæv; həv] [bɪn] [daʊn] [æt; ət]
he was always so called by the settlers — " the blacks have been down at
他曾是总是所以称为经过这定居者 — " 这黑人有到过向下在
[maɪ] [pleɪs] .
my place .
我的地方 .

定居者们总是这样称呼他——“黑人来过我的地方。”
[ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [maɪ] [tu:] [ˈʃepərdz] , [ænd; ænd] [ˈdrɪvɪn] [ɔ:f][ðə; ði] [ʃi:p] . " **They have killed my two shepherds , and driven off the sheep** . "
他们 有 被杀 我的 二 牧羊人 , 和 驱动 离开 这 羊 . "
他们杀了我的两个牧羊人，还赶走了羊群。

" [ˈsɑ:rdʒənt] [oʊˈkɑ:nə] , [tʃ:rn] [aʊt][ðə; ði][men] [æt; ət][wʌnz] , " [ˈru:bin] [ˈʃaʊtɪd] .
" **Sergeant O'Connor , turn out the men at once , " Reuben shouted** .
" 军士 奥康纳 , 转动 出去 这 男人 在 一次 , " 鲁本 喊叫 .
"奥康纳中士，立刻把人放出来！"鲁本喊道。

" [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] ,
" **See that their ammunition is all right** ,
" 看 那 他们的 弹药 是全部正确的 ,
" "确保他们的弹药充足。"

[ænd; ænd][let] [i:tʃ] [mæn] [teɪk] [ə; eɪ][ˈwɔ:tər] [skɪn][ænd; ænd] [fɔ:r] [deɪz] - [prəˈvɪʒnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhævərsæk]
and let each man take a water skin and four days ' provisions in his haversack
和 让 每个 男人 拿 一个 水 皮肤 和 四 天 - 条款 在 他的 手提袋
.
.
.

每人带一个水袋和四天的口粮放在背包里。
" [wen] [wʌz; wəz][aɪˈti:] ? " [hi:; hi] [æskt] , [ˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsetlər] [əˈɡen] .
" **When was it ? " he asked , turning to the settler again** .
" 什么时候 曾是 它 ? " 他 问 , 转弯 到 这 定居者 再次 .
" "是什么时候？"他转过身，再次问那位定居者。

" [sʌm; səm] [taɪm] [ˈjestərdeɪ] [ˌæftərˈnu:n] — [æt; ət] [li:st] , [aɪ] [dʒʌdʒ] [soʊ] .
" **Some time yesterday afternoon — at least , I judge so** .
" 一些 时间 昨天 下午 — 在 至少 , 我 法官 所以 .
" "昨天下午某个时候——至少我是这么判断的。"

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][fɔ:r; fər] [səˈplaɪz] ,
One of the men was to have come in for supplies ,
— 的 这 男人 曾是 到 有 来 在 为了 补给品 ,
其中一人原本是来采购物资的，

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] ['hædnt] [kʌm] [ɪn] , [aɪ][bɪ'gæən][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd]
and when night came and he hadn't come in , I began to be afraid
和 什么时候 夜晚 来了 和 他 之前没有 来 在 , 我 开始 到 是 害怕的
['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
something was wrong ,
某物 曾是 错误的 ,

夜幕降临, 他还没有回来, 我开始担心是不是出了什么事。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ʃɔːrt] .
for I knew that they were getting short .
为了 我 知道 那 他们 是 获得 短的 .

因为我知道他们的库存快不够了。

[soʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [aɪ][roʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz][aɪ][hæv; həv] [ə'baʊt] [ðə; ði]
So this morning , at daybreak , I rode out with the hands I have about the
所以 这 早晨 , 在 拂晓 , 我 骑 出去 和 这 双手 我 有 关于 这
[haʊs] .
house .
房子 .

所以今天早上, 天刚亮, 我就带着我仅有的双手离开了家。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] , [soʊ][wiː; wi][roʊd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][menz] [hʌt] .
We could see nothing of the sheep , so we rode straight to the men's hut .
我们 可以 看 没有什么 的 这 羊 , 所以 我们 骑 直的 到 这 男士 小屋 .

我们没看到羊, 所以就直接骑马去了男人们的小屋。

[ðer; ðər] , ['laɪɪŋ] [sʌm; səm] ['twenti] [jaːdz] [ə'weɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
There , lying some twenty yards away , was the body of one of the men ,
那里 , 说谎 一些 二十 码 离开 , 曾是 这 身体 的 一 的 这 男人 ,
[ə'weɪ] ,
其中一人的尸体躺在大约二十码外。

[ˈrɪdl] [wɪð; wɪθ] [spɪr] [hoʊlz] .
riddled with spear holes .
布满谜团 和 矛 孔 .

布满矛孔。

[hiː; hi][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hʌt] [fɔːr; fər] ['feltər] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He had evidently been running to the hut for shelter , when he was
他 有 显然 到过 跑步 到 这 小屋 为了 庇护所 , 什么时候 他 曾是
[,əʊvə'teɪkən] .
overtaken .
被超越 .

显然, 他当时正跑向小屋避难, 结果被人追上了。

[aɪ][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌðər] , [fɔːr; fər][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
I did not stop to look for the other , for no doubt he had been killed ,
我 做过 不是 停止 到 看 为了 这 其他 , 为了 不 怀疑 他 有 到过 被杀 ,
[tuː] . "
too . "
也 . "

我没有停下来寻找另一个人, 因为毫无疑问他也遇难了。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['ruːbɪn] [sed] .
" Well , we will do what we can for you , " Reuben said .
" 出色地 , 我们 将要 做 什么 我们 能 为了 你 , " 鲁本 说 .

“我们会尽力帮助你的,”鲁本说。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .
" I will be ready in five minutes .
" 我 将要 是 准备好 在 五 分钟 .

“我五分钟后就准备好了。”

" [hi:; hi][ræn][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ˈbʌklɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
" He ran into the house , buckled on his sword ,
" 他 跑 进入 这 房子 , 弯曲 在 他的 剑 ,
他冲进屋里，佩上剑，

[pʊt] [sʌm; səm][kəʊld] [mi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [bæg][ʌv; əv][ˈflaʊər][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈhævərsæk] ,
put some cold meat and a small bag of flour into his haversack ,
放 一些 寒冷的 肉 和 一个 小的 包 的 面粉 进入 他的 手提袋 ,
他往自己的背包里放了一些冷肉和一小袋面粉。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdæmpəz] [ˈdʒɪm][hæd; həd][dʒʌst] [kʊkt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [əˈgen]
together with some dampers Jim had just cooked , and then went out again
一起 和 一些 阻尼器 吉姆 有 只是 煮熟 , 和 然后 去 出去 再次
.
.
.

吉姆还带上了他刚烤好的几个烤饼，然后又出去了。
[ˈdʒɪm][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
Jim had already brought his horse round to the door .
吉姆 有 已经 带来 他的 马 圆形的 到 这 门 .
吉姆已经把马牵到门口了。

[bɪˈfɔ:r] [ˈmaʊntɪŋ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpɪstlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhəʊlstərz] , [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðem; ðəm]
Before mounting he took the pistols out of the holsters , and examined them
前 安装 他 采取 这 手枪 出去 的 这 枪套 , 和 检查 他们
[ˈkerfəli] .
carefully .
小心 .

骑马前，他从枪套里取出手枪，仔细检查了一遍。
[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənt][ænd; ənd] [ten] [men] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈsæd(ə)] ,
By this time the sergeant and ten men were in the saddle ,
经过 这 时间 这 军士 和 十 男人 是 在 这 鞍 ,
这时，中士和十名士兵已经骑上了马鞍。

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsetlər] , [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz]
and placing himself at their head , with the settler , whose name was
和 放置 他自己 在 他们的 头 , 和 这 定居者 , 谁 姓名 曾是
[ˈblaʊnt] ,
Blount ,
布朗特 ,

他把自己放在队伍的最前面，和那位名叫布朗特的定居者一起，
[hi:; hi][roʊd] [ɔ:f] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ; [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [men] , [ðə; ði] [tu:] [ˈneɪtɪv] [ˈtrækərz] , [ænd; ənd]
he rode off at full speed ; followed by his men , the two native trackers , and
他 骑 离开 在 满的 速度 ; 随后 经过 他的 男人 , 这 二 本国的 追踪器 , 和
[ˈdʒɪm] .
Jim .
吉姆 .

他策马疾驰而去；他的手下、两名当地追踪者和吉姆紧随其后。
[ˈru:bin] [su:n] [reɪnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪn] .
Reuben soon reined his horse in .
鲁本 很快 勒住 他的 马 在 .
鲁本很快勒住了马。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][du:][tu:; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [tu:] [hɑ:rd] , [æt; ət][fɜ:rst] .
" It will not do to push them too hard , at first .
" 它 将要 不是 做 到 推 他们 也 难的 , 在 第一的 .
“一开始就对他们施加太大压力是行不通的。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪŋ] [həʊ] [fɑːr][wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] . "
 There is no saying how far we shall have to go . "
 那里 是 不 说 如何 远的 我们 将 有 到 去 . "

谁也无法预料我们究竟要走多远。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ?
 Do you mean to follow them into their own country ?
 " 做 你 意思是 到 跟随 他们 进入 他们的 自己的 国家 ?
 你是打算跟着他们进入他们的国家吗？

" ['mɪstər] . ['blaʊnt] [æskt] .
 Mr . Blount asked .
 " 先生 . 布朗特 问 .

布朗特先生问道。

" [aɪ][duː] , " ['ruːbin] [sed] .
 I do , Reuben said .
 " 我 做 , " 鲁本 说 .

“我愿意,”鲁本说。

" [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [tɪl] [aɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'krɒs] [ɔː'streɪliə] . "
 I will follow them till I catch them , if I have to go across Australia . "
 " 我 将要 跟随 他们 直到 我 抓住 他们 , 如果 我 有 到 去 穿过 澳大利亚 . "

“即使要横跨整个澳大利亚,我也会一路跟踪他们直到抓住他们。”

" [ðæts] [ðə; ði][sɔːrt] , " ['mɪstər] . ['blaʊnt] [sed] .
 That's the sort , Mr . Blount said .
 " 那就是 这 种类 , " 先生 . 布朗特 说 .

“就是那种,”布朗特先生说。

" [aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['feləʊz] [æt; ət][maɪ]['steɪ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm]
 I expect you will find half - a - dozen other fellows at my station , by the time
 " 我 预计 你 将要 寻找 一半 - 一个 - 打 其他 伙伴们 在 我的 车站 , 经过 这 时间
 [juː; jʊ][get][ðer; ðər] .
 you get there .
 你 得到 那里 .

“我估计你到的时候,我的站台上应该还有五六个其他伙计。”

[aɪ] [sent] [maɪ][hænd][ɔːf] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪənz] [nɪr] ,
 I sent my hand off on horseback to the stations near ,
 我 发送 我的 手 离开 在 马背 到 这 车站 靠近 ,

我派人骑马到附近的驿站去传达信息,

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [ænd; ænd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['rɪdn] [ɔːf] [tuː; tə][juː; jʊ]
 to tell them what had taken place , and that I had ridden off to you
 到 告诉 他们 什么 有 已采取 地方 , 和 那 我 有 骑 离开 到 你
 ,
 ,

告诉他们发生了什么事,以及我骑马去找你了。

[ænd; ænd] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] . "
 and asking them to come round . "
 和 问 他们 到 来 圆形的 . "

并邀请他们过来。

" [həʊ] [fɑːr][ɪz][aɪ 'tiː] ?
 How far is it ?
 " 如何 远的 是 它 ?

还有多远？

" ['ru:bin] [æskt] .
" **Reuben asked** .
" 鲁本 问 .

鲁本问道。

" [ə'baʊt] [ˈfɔ:rti] [maɪlz] . "
" **About forty miles** . "
" 关于 四十 英里 . "

“大约四十英里。”

" [bʌt; bət][jɔ:; jə] [hɔ:rs] [wɪl] [ˈnevə] [bi:; bi][ˈerb(ə)] [tu:; tə][du:;][aɪ ˈti:] , " ['ru:bin] [sed] .
" **But your horse will never be able to do it** , " **Reuben said** .
" 但 你的 马 将要 绝不 是 有能力的 到 做 它 , " 鲁本 说 .

“但你的马永远也做不到这一点,”鲁本说。

" [aɪ][gɔ:t][ə; eɪ] [freɪ] [hɔ:rs] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfrɛndz] , [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm][jɔ:; jə][ˈsteɪ(ə)n] ,
" **I got a fresh horse at a friend's** , **four miles from your station** ,
" 我 得到 一个 新鲜的 马 在 一个 朋友们 , 四 英里 从 你的 车站 ,

“我在离你们车站四英里远的一个朋友那里弄到了一匹新马,

[soʊ][aɪ][eɪ ˈem][ɔ:l] [raɪt] . "
" **so I am all right** . "
" 所以 我 是 全部 正确的 . "

我没事。

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [stɑ:rt][ʌv; əv][ju: ˈes] , " ['ru:bin] [riˈmɑ:kt] [ˈprez(ə)ntli] .
" **They will have more than a day's start of us** , " **Reuben remarked presently** .
" 他们 将要 有 更多的 比 一个 天 开始 的 我们 , " 鲁本 评论 目前 .

“他们比我们早一天多开始,”鲁本说道。

" [jes] ; [ˈθɜ:rti] - [sɪks] [ˈaʊərz] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][stɑ:p][æt; ət][maɪ] [pleɪs] [təˈnaɪt] .
" **Yes ; thirty - six hours , for you will have to stop at my place tonight** .
" 是的 ; 三十 - 六 小时 , 为了 你 将要 有 到 停止 在 我的 地方 今晚 .

“是的,三十六个小时,因为你今晚必须到我家来。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] [ˈtræv(ə)] [ˈveri] [fæst][wɪð; wɪθ] [ʃi:p] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
" **But they can't travel very fast with sheep , you know** . "
" 但 他们 不能 旅行 非常 快速地 和 羊 , 你 知道 . "

但是你知道,带着羊群行进速度不会很快。

" [noʊ] , " ['ru:bin] [əˈgri:d] .
" **No , " Reuben agreed** .
" 不 , " 鲁本 同意 .

“不,”鲁本同意道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ˈkæt(ə)] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈju:sləs] [ˈfa:ləʊɪŋ] [ðəm; ðəm] ;
" **If they had had cattle , it would have been useless following them** ;
" 如果 他们 有 有 牛 , 它 会 有 到过 无用 下列的 他们 ;

“如果他们有牛,跟踪他们就毫无用处了;

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ʃi:p] [wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
" **but with sheep we may come up to them** ,
" 但 和 羊 我们 可能 来 向上 到 他们 ,

但是对于羊,我们可以靠近它们。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfa:ləʊd] [fa:r] . "
" **especially if they don't think they will be followed far** . "
" 尤其 如果 他们 不 思考 他们 将要 是 随后 远的 . "

尤其是如果他们认为自己不会被跟踪太远的话。

" [noʊ] ; [ðæts] [maɪ][hoʊp] .
" **No ; that's my hope** .
" 不 ; 那就是 我的 希望 .

“不,这是我的希望。”

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɔ:rti] [maɪlz] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈsteɪʃ(ə)n] .

They will know I had forty miles to ride to your station .
他们 将要 知道 我 有 四十 英里 到 骑 到 你的 车站 .

他们会知道我骑了四十英里的路才到你们车站。

[bɪˈsɑɪdz] , [hæd; həd][aɪˈtiː][nɑ:t] [bɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [ɪn][fɔ:r; fər] [səˈplaɪz] ,
Besides , had it not been that I was expecting the shepherd in for supplies ,
除了 , 有 它 不是 到过 那 我 曾是 期待 这 牧羊人 在 为了 补给品 ,

此外，要不是我正等着牧羊人来送补给，

[aɪ] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [faʊnd] [aɪˈtiː][aʊt] [fɔ:r; fər] [tuː] [ɔ:r] [θriː] [deɪz] .
I might not have found it out for two or three days .
我 可能 不是 有 成立 它 出去 为了 二 或者 三 天 .

我可能要过两三天才能发现。

[soʊ][aɪ][ɪkˈspekt] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [seɪf] [frʌm; frəm] [pərˈsu:t] .
So I expect they will think that they are pretty safe from pursuit .
所以 我 预计 他们 将要 思考 那 他们 是 漂亮的 安全的 从 追逐 .

所以我认为他们会觉得他们不会被追捕到。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [ˈfɑ:lʊəd] [fɑ:r][ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] .
They have never been followed far into the bush .
他们 有 绝不 到过 随后 远的 进入 这 衬套 .

他们从未被人跟踪到丛林深处。

[ɪts] [ˈnæsti] [wɜ:rk] , [juː; jʊ] [siː] . "
It's nasty work , you see ."
它是 可恶的 工作 , 你 看 . "

你看，这是份脏活累活。

" [ɪts] [gɑ:t][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [ˈruːbɪn] [sed] .
" It's got to be done , " Reuben said .
" 它是 得到 到 是 完毕 , " 鲁本 说 .

“这件事必须要做，”鲁本说。

" [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tuː; tə] [ki:p] [gɑ:rd] [ˈevriwɛr] ,
" It is impossible to keep guard everywhere ,
" 它 是 不可能的 到 保持 警卫 到处 ,

“不可能在所有地方都设防。”

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈoʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tuː; tə] [ðiːz] [ˈaʊtreɪdʒz] [ɪz][tuː; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [blæks]
and the only way to put a stop to these outrages is to teach the blacks
和 这 仅有的 方式 到 放 一个 停止 到 这些 暴行 是 到 教 这 黑人

[ðæt] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪl] [ˈfɑ:lʊ] ,
that punishment will follow ,
那 惩罚 将要 跟随 ,

制止这些暴行的唯一办法就是让黑人明白，违者必将受到惩罚。

[werˈlevər] [ðeɪ] [goʊ] .
wherever they go .
无论 他们 去 .

无论他们去哪里。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈmɪstər] . [blaʊnts] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
" It was late in the afternoon before they arrived at Mr . Blount's station .
" 它 曾是 晚的 在 这 下午 前 他们 到达的 在 先生 . 布朗特的 车站 .

“他们到达布朗特先生的车站时已是傍晚时分。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌfɔ:rˈtiːn] [ɔ:r] [ˌfɪftiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈsetləz] [ˈgæðərd] [ðer; ðər] .
They found fourteen or fifteen of the neighbouring settlers gathered there .
他们 成立 十四 或者 十五 的 这 邻接 定居者 聚集 那里 .

他们发现有十四五五个邻近的定居者聚集在那里。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
They came out as the sound of the trampling of the horses was heard .
他们 来了 出去 作为 这 声音 的 这 践踏 的 这 马匹 曾是 听到 .
听到马蹄声，他们走了出来。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [ˈruːbɪn] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [stɔːpt] [æt; ət]
Several of them were known to Reuben , from his having stopped at
一些 的 他们 是 已知 到 鲁本 , 从 他的 拥有 停止 在
[ðer; ðər] [ˈsteɪʃənz] .
their stations .
他们的 车站 .
鲁本认识其中几位，因为他曾在他们的车站停留过。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] , [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [lert] , " [sed] [dɪk]
" **Glad to see you , captain , but I am afraid you are too late , " said Dick**
" 高兴的 到 看 你 , 队长 , 但 我 是 害怕的 你 是 也 晚的 , " 说 迪克
[ˈkeɪstər] ,
Caister ,
凯斯特 ,
“很高兴见到你，船长，但恐怕你来晚了，”迪克·凯斯特说道。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsetlər] [huːz] [ˈsteɪ(ə)n] [leɪ] [əˈbaʊt] [twelv] [maɪlz] [əˈweɪ] .
a young settler whose station lay about twelve miles away .
一个 年轻的 定居者 谁 车站 躺 关于 十二 英里 离开 .
一位年轻的定居者，他的定居点距离这里大约十二英里。

" [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] , " [ˈruːbɪn] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] .
" **That remains to be proved , " Reuben replied , as he dismounted .**
" 那 遗迹 到 是 已证实 , " 鲁本 回复 , 作为 他 下马 .
“这还有待证明。”鲁本一边下马一边回答道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] - [stɑːrt] , [ænd; ənd] [ɪts] [tuː] [lert] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ]
" **Oh , they have got twenty - four hours ' start , and it's too late to do anything**
" 哦 , 他们 有 得到 二十 - 四 小时 - 开始 , 和 它是 也 晚的 到 做 任何事物
[təˈnaɪt] .
tonight .
今晚 .
“哦，他们有24小时的准备时间，今晚做什么都太晚了。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [ɔːlˈredi] . "
They must be thirty miles away in the bush , already . "
他们 必须 是 三十 英里 离开 在 这 衬套 , 已经 . "
他们肯定已经逃到三十英里外的灌木丛里去了。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [aɪ] [wʊd] [ˈfɑːləʊ][ðəm; ðəm] , " [ˈruːbɪn] [sed] .
" **If they were a hundred , I would follow them , " Reuben said .**
" 如果 他们 是 一个 百 , 我 会 跟随 他们 , " 鲁本 说 .
“就算有一百个人，我也会跟着他们，”鲁本说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɪr] ,
There was an exclamation of surprise , and something like a cheer ,
那里 曾是 一个 感叹 的 惊喜 , 和 某物 喜欢 一个 欢呼 ,
一声惊呼，接着是一阵类似欢呼的声音。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [men] .
on the part of some of the younger men .
在 这 部分 的 一些 的 这 年轻 男人 .
在一些年轻人身上。

" [ðə; ði] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɡreɪt] , " [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldər] [ˈsetləz] [sed] .
" **The difficulties are very great , " one of the elder settlers said .**
" 这 困难 是 非常 伟大的 , " 一 的 这 长老 定居者 说 .
“困难非常大，”一位年长的定居者说道。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈniːðər] [fuːd] [nɔːr][ˈwɔːtər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] . "

" **There is neither food nor water to be found in the bush .** "

" 那里 是 两者都不 食物 也不 水 到 是 成立 在 这 衬套 . "

“灌木丛里既没有食物也没有水。”

" [aɪ] [noʊ] [ɪts] [nɑːt][æən; ən] [ˈiːzi] [ˈbɪznəs] , " [ˈruːbɪn] [sed] [ˈkwaɪətli] .

" **I know it's not an easy business ,** " **Reuben said quietly .**

" 我 知道 它是 不是 一个 简单的 商业 , " 鲁本 说 悄悄 .

“我知道这不是个容易的生意，”鲁本平静地说。

" [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [fuːd] , [wiː; wi][kæn; kən] [ˈkæəri] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ; [æz; əz][tuː; tə][ˈwɔːtər] ,

" **But as to food , we can carry it with us ; as to water ,**

" 但 作为 到 食物 , 我们 能 携带 它 和 我们 ; 作为 到 水 ,

“至于食物，我们可以随身携带；至于水，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ˈwɔːtər][ɪn][ˈpleɪsɪz] ,

there must be water in places ,

那里 必须 是 水 在 地方 ,

有些地方肯定有水。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] .

for the natives can no more go without drinking than we can .

为了 这 本地人 能 不 更多的 去 没有 喝 比 我们 能 .

当地人跟我们一样，离不开水。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [striːmz] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [ˈhoʊlz] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

There must be streams and water holes , here and there .

那里 必须 是 溪流 和 水 孔 , 这里 和 那里 .

这里肯定有溪流和水潭。

[bʌt; bət] [haʊˈevər] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [əˈtempt] [ˌaɪ ˈtiː] .

But however difficult it is , I mean to attempt it .

但 然而 难的 它 是 , 我 意思是 到 试图 它 .

但是无论多么困难，我都打算尝试一下。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [blæks] [tuː; tə] [bʊk] ;

It is the only way of bringing the blacks to book ;

它 是 这 仅有的 方式 的 带来 这 黑人 到 书 ;

这是将黑人绳之以法的唯一方法；

[ðer; ðər][kæn; kən][ˈnevər] [biː; bi] [ˈseɪfti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [ˈsetlmənts] , [ənˈles] [ðə; ði] [ˈfeləʊz]

there can never be safety among the outlying settlements , unless the fellows

那里 能 绝不 是 安全 之中 这 边远 定居点 , 除非 这 伙伴们

[ɑːr; ər] [tɔːt] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] .

are taught a lesson .

是 教授 一个 课 .

除非给那些家伙一个教训，否则偏远地区的居民永远不会安全。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][ɡoʊ] [ˈfɜːrðər] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][seɪ] [ðɪs] :

" **And now , gentlemen , before we go further , I want to say this :**

" 和 现在 , 先生们 , 前 我们 去 更远 , 我 想 到 说 这 :

“现在，先生们，在我们继续讨论之前，我想说：”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə][help] ,

I know that you are all ready to help ,

我 知道 那 你 是 全部 准备好 到 帮助 ,

我知道你们都准备好帮忙了，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [θəːstɪŋ] [tuː; tə][waɪp] [aʊt] [oʊld] [skoːrɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæks] ;

that you are all thirsting to wipe out old scores with the blacks ;

那 你 是 全部 口渴 到 擦拭 出去 老的 得分 和 这 黑人 ;

你们都渴望消除与黑人之间的旧怨；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ɪ'hʌf] [ðæt]
but at the same time I would point out to you that it is likely enough that
但 在 这 相同的 时间 我 会 观点 出去 到 你 那 它 是 可能 足够的 那
[ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] ,
the bush rangers ,
这 衬套 护林员 ,

但与此同时，我想指出，丛林巡逻队很可能.....

[huː] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæks] , [wɪl] ['fɑːləʊ] [ʌp] [ðɪs] [stroʊk] .
who certainly work with the blacks , will follow up this stroke .
WHO 当然 工作 和 这 黑人 , 将要 跟随 向上 这 中风 .

那些与黑人合作的人，肯定会跟进这一举动。

[ðɜːfɔːr] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['steɪʃənz] [dɪ'fensləs] .
Therefore , it will not do to leave the stations defenceless .
所以 , 它 将要 不是 做 到 离开 这 车站 毫无防备 .

因此，不能让车站处于毫无防备的状态。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
I do not want a large force with me .
我 做 不是 想 一个 大的 力量 和 我 .

我不想带太多兵力。

[ɪf] [wiː; wi] [wʌns] [oʊvər'teɪk][ðə; ði] [blæks] ,
If we once overtake the blacks ,
如果 我们 一次 超过 这 黑人 ,

如果我们一旦赶上黑人，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [wət'evər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
I have no fear whatever of being able to give a good account of them .
我 有 不 害怕 任何 的 存在 有能力的 到 给 一个 好的 帐户 的 他们 .

我丝毫不担心自己无法对他们的情况做出令人满意的解释。

[ðɜːfɔːr] [aɪ] [wʊd] [ɜːrdʒ] , [ə'pɑːn][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] ['mæɪɪd] [men] ,
Therefore I would urge , upon all of you who are married men ,
所以 我 会 敦促 , 之上 全部 的 你 WHO 是 已婚 男人 ,

因此，我恳请各位已婚男士：

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,
that it is of the first importance that you should stay at home ,
那 它 是 的 这 第一的 重要性 那 你 应该 停留 在 家 ,

最重要的是，你应该待在家里。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] [teɪk] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ]
in case the bush rangers take the opportunity of our being away to pay you
在 案件 这 衬套 护林员 拿 这 机会 的 我们的 存在 离开 到 支付 你
[ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
a visit .
一个 访问 .

万一丛林巡逻队趁我们不在的时候来拜访你呢。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .
That is the first thing to be thought of .
那 是 这 第一的 事物 到 是 想法 的 .

这是首先要想到的事情。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
If any of the others like to go with us ,
如果 任何 的 这 其他的 喜欢 到 去 和 我们 ,

如果其他人也想和我们一起，

[aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .
I shall be very glad of their assistance .
我 将 是 非常 高兴的 的 他们的 协助 .

我将非常感谢他们的帮助。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] . "
We may be away for a week or more , for ought I know ."
我们 可能 是 离开 为了 一个 星期 或者 更多的 , 为了 应该 我 知道 . "

谁知道呢, 我们可能要离开一个星期甚至更久。

" [ðæt] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [best] [plæn] , ['kæptɪn] , " [dɪk] ['keɪstər] [sed] .
" That is certainly the best plan , captain , " Dick Caister said .
" 那 是 当然 这 最好的 计划 , 队长 , " 迪克 凯斯特 说 .

“这当然是最好的计划, 船长,”迪克·凯斯特说道。

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [let][ðə; ði] ['mærid] [men][stɑ:p][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðer; ðər] ['steɪʃənz] .
" As you say , let the married men stop at home and guard their stations .
" 作为 你 说 , 让 这 已婚 男人 停止 在 家 和 警卫 他们的 车站 .

“正如你所说, 让已婚男子留在家, 守住他们的岗位吧。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [ɔːl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I think the rest of us will all go with you .
我 思考 这 休息 的 我们 将要 全部 去 和 你 .

我想我们其他人都会和你一起去。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)] .
" There was a chorus of approval .
" 那里 曾是 一个 合唱 的 赞同 .

“现场响起一片赞同声。”

[eɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][wɜ:r; wər] ['mærid] [men][ænd; ənd] ,
Eight of those present were married men and ,
八 的 那些 展示 是 已婚 男人 和 ,

在场的八人中有已婚男子,

[ðoʊ] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [blæks] ,
though reluctant to give up the thought of punishing the blacks ,
尽管 不情愿的 到 给 向上 这 想法 的 惩罚 这 黑人 ,

虽然不愿放弃惩罚黑人的想法,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jet] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kɔːld] [ə'pɑ:n][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd]
they were yet glad that they were not called upon to leave their wives and
他们 是 然而 高兴的 那 他们 是 不是 称为 之上 到 离开 他们的 妻子们 和

[fæməlɪz] .
families .
家庭 .

他们仍然庆幸自己不必离开妻子和家人。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [gʊd] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [æt; ət][wʌns]
With many good wishes for the success of the expedition , they at once
和 许多 好的 愿望 为了 这 成功 的 这 远征 , 他们 在 一次

[f'maʊntɪd] ,
mounted ,
安装 ,

他们衷心祝愿探险队取得成功, 随即启程前往。

[ænd; ənd][roud] [ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['steɪʃənz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən]
and rode off to their respective stations , some of which were more than
和 骑 离开 到 他们的 各自 车站 , 一些 的 哪个 是 更多的 比

[f'twenti] [maɪlz] [ə'wei] .
twenty miles away .
二十 英里 离开 .

然后他们骑马前往各自的车站, 其中一些车站距离超过二十英里。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] , " ['ruːbɪn] [sed] .
" **Now for ways and means** , " **Reuben said** .
" 现在 为了 方式 和 方法 , " 鲁本 说 .

“现在该考虑方法和手段了,”鲁本说道。

" [wʌt] [spɜː] ['hɔːrsɪz] [hæv; həv][juː; jə] , ['mɪstər] . ['blaʊnt] ? "
" **What spare horses have you** , **Mr** . **Blount** ? "
" 什么 空闲的 马匹 有 你 , 先生 . 布朗特 ? "

布朗特先生, 您还有哪些备用马匹?

" [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [tuː] , [bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði][wʌn][aɪ][eɪ 'em] ['raɪdɪŋ] . "
" **I have only two** , **besides the one I am riding** . "
" 我 有 仅有的 二 , 除了 这 一 我 是 骑术 . "

“除了我骑的这辆, 我只有两辆。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [sɪks] .
" **I should like to take at least six** .
" 我 应该 喜欢 到 拿 在 至少 六 .

“我至少想带六个。”

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] [ə; eɪ] [ɡʊd] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] . "
We must carry a good store of provisions . "
我们 必须 携带 一个 好的 店铺 的 条款 . "

我们必须携带充足的补给品。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jə] [niːd] ['trʌb(ə)] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['mɪstər] . ['blaʊnt] [sed] .
" **I don't think you need trouble about that** , " **Mr** . **Blount said** .
" 我 不 思考 你 需要 麻烦 关于 那 , " 先生 . 布朗特 说 .

“我觉得你没必要为此惹麻烦,”布朗特先生说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['flaʊər][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [tiː] [ænd; ənd]
" **We must take a supply of flour with us** , **and of course tea and**
" 我们 必须 拿 一个 供应 的 面粉 和 我们 , 和 的 课程 茶 和
['ʃʊgər] ;
sugar ;
糖 ;

“我们必须带上一些面粉, 当然还有茶叶和糖;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [rʌm] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] .
and a few bottles of rum will not be amiss .
和 一个 很少 瓶子 的 朗姆酒 将要 不是 是 错误 .

再来几瓶朗姆酒也不错。

[ɔːl] [ðiːz] [aɪ][kæn; kən] ['fɜːrniʃ] .
All these I can furnish .
全部 这些 我 能 提供 .

这些我都能提供。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [miːt] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] ['trʌb(ə)] .
But as to meat , **I do not think we need trouble** .
但 作为 到 肉 , 我 做 不是 思考 我们 需要 麻烦 .

但就肉类而言, 我认为我们不需要制造麻烦。

['ɡoʊɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [blæks] [wɪl] ['træv(ə)] ,
Going as fast as the blacks will travel ,
去 作为 快速地 作为 这 黑人 将要 旅行 ,

以黑人所能达到的最快速度行进,

[ðɜː; ðər][ɑːr; ər] [ʃɜː] [tuː; tə][biː; bi][lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
there are sure to be lots of the sheep fall by the way .
那里 是 当然 到 是 很多 的 这 羊 落下 经过 这 方式 .

顺便说一句, 肯定会有很多羊摔倒。

[ðə; ði] [blæks] [wɪl] [i:t] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðei] [kæn; kən] ,

The blacks will eat as many as they can ,
这 黑人 将要 吃 作为 许多 作为 他们 能 ,

黑人会尽可能多地吃掉他们。

[bʌt; bət][i:v(ə)n][ə; ei] [blæk] ['kænɑ:t] [stʌf] [him'self] [bɪ'ja:nd] [ə; ei]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] ,

but even a black cannot stuff himself beyond a certain extent ,
但 甚至 一个 黑色的 不能 东西 他自己 超过 一个 肯定 程度 ,

但即使是黑人,也不能过度暴饮暴食。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['plenti] [fɔ:r; fər][ju: 'es] . "

and there will be plenty for us . "
和 那里 将要 是 很多 为了 我们 : "

“我们会有很多的。”

" [jes] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['ru:bin] [rɪ'plaid] ;

" Yes , I did not think of that , " Reuben replied ;
" 是的 , 我 做过 不是 思考 的 那 , " 鲁本 回复 ;

“是的,我没想到这一点,”鲁本回答说;

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [tu:] [sper] ['hɔ:rsɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] . "

" in that case two spare horses will be enough . "
" 在 那 案件 二 空闲的 马匹 将要 是 足够的 : "

“那样的话,两匹备用马就足够了。”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; ei] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; ei] [fju:] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ðʊʊ] ,

" It would be a good thing to have a few with us , though ,
" 它 会 是 一个 好的 事物 到 有 一个 很少 和 我们 , 尽管 ,

“不过,如果能有几个人和我们在一起就好了。”

" [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [sed] .

" one of the young men said .
" 一 的 这 年轻的 男人 说 :

“其中一个年轻人说道。”

" [maɪ] [pleɪs] [ɪz]['oʊnli] [sɪks] [maɪlz] [ɔ:f] .

" My place is only six miles off .
" 我的 地方 是 仅有的 六 英里 离开 :

我家离这里只有六英里。

[aɪ] [wɪl] [raɪd] ['oʊvər][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [θri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ; [ðei] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [gʊd] [wʌnz] ,

I will ride over and bring back three with me ; they are all good ones ,
我 将要 骑 超过 和 带来 后退 三 和 我 ; 他们 是 全部 好的 一个 ,

我会骑马过去带三个回来;它们都是好东西。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [tu:; tə][faɪnd] [ðei] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [wen] [aɪ][get] [bæk] .

and I should be sorry to find they were gone when I get back .
和 我 应该 是 对不起 到 寻找 他们 是 已消失 什么时候 我 得到 后退 :

等我回来的时候,如果发现他们不见了,我会很失望的。

[aɪ][kæn; kən] [li:d] [wʌŋ] , [maɪ] [blæk] [bɔɪ] [kæn; kən][raɪd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [li:d] [ðə; ði][θɜ:rd] .

I can lead one , my black boy can ride another and lead the third .
我 能 带领 一 , 我的 黑色的 男生 能 骑 其他 和 带领 这 第三 :

我可以牵着一匹马,我的黑人儿子可以骑着另一匹马牵着第三匹。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [meɪ] [grɪv] [aʊt] ,

It is likely enough some of the horses may give out ,
它 是 可能 足够的 一些 的 这 马匹 可能 给 出去 ,

很可能有些马会筋疲力尽。

[ɔ:r][get] [spɪrd] [ɪf] [ðə; ði] [blæks] [meɪk] [ə; ei] [faɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,

or get speared if the blacks make a fight of it ,
或者 得到 被长矛刺穿 如果 这 黑人 制作 一个 斗争 的 它 ,

或者如果黑人反抗,你就会被长矛刺死。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [sper] ['hɔ:rsɪz] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi] .
and half a dozen spare horses would come in very handy .
和 一半 一个 打 空闲的 马匹 会 来 在 非常 便利 ；

六匹备用马匹就派上用场了。

" [ˈru:bin] [θɔ:t] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
" **Reuben thought the plan was a good one** ,
" 鲁本 想法 这 计划 曾是 一个 好的 一 ,
鲁本认为这个计划很好。

[ˌwerəˈpɑ:n] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɔ:lsʊ] [ˌvɒlənˈtiəd] [tu:; tə][raɪd][ˈoʊvər][ænd; ənd] [fet] — [ðə; ði]
whereupon two of the others also volunteered to ride over and fetch — the
于是 二 的 这 其他的 还 自愿 到 骑 超过 和 拿来 一 这
[wʌn] [θri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] — ['hɔ:rsɪz] .
one three and the other two — horses .
一 三 和 这 其他 二 一 马匹 ；

于是另外两人也自愿骑马过去——其中一人三匹马，另外两人两匹马。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ten] [ɔ:ltə'geðər] , [wɪð; wɪθ] [blaʊnts] [tu:] .
" **That will make ten altogether , with Blount's two** .
" 那 将要 制作 十 共 , 和 布朗特的 二 .
“加上布朗特的两个，总共就是十个了。”

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][ˈtræv(ə)l][ɔ:l][ðə; ði][ˈfæstər] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][kæn; kən][raɪd][ðə; ði] [sper] ['hɔ:rsɪz] [baɪ][tɜ:rnz]
We shall travel all the faster , because we can ride the spare horses by turns
我们 将 旅行 全部 这 快点 , 因为 我们 能 骑 这 空闲的 马匹 经过 转弯
.
.
.

我们将走得更快，因为我们可以轮流骑备用马匹。

" [ðə; ði] [θri:] ['setləz] [roud] [ɔ:f][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **The three settlers rode off at once , and returned late at night with the**
" 这 三 定居者 骑 离开 在 一次 , 和 返回 晚的 在 夜晚 和 这
[sper] ['hɔ:rsɪz] .
spare horses .
空闲的 马匹 ；

“这三位定居者立刻骑马离开，深夜带着备用马匹返回。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['aɪd(ə)l][æt; ət]['mɪstər] . [blaʊnts] .
They had not been idle at Mr . Blount's .
他们 有 不是 到过 闲置的 在 先生 . 布朗特的 .
他们在布朗特先生家并没有闲着。

[ə; eɪ] ['bʊlək] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd][kʌt] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈpɔ:r(ə)n] [kʊkt] ,
A bullock had been killed and cut up , and a considerable portion cooked ,
一个 犏 有 到过 被杀 和 切 向上 , 和 一个 大量 部分 煮熟 ,
一头牛被宰杀并分割，其中相当一部分被煮熟了。

[sʊ] [ðæt] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] [men] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n] [wʊd] [stɑ:rt][wɪð; wɪθ][ten]
so that each of the twenty men going on the expedition would start with ten
所以 那 每个 的 这 二十 男人 去 在 这 远征 会 开始 和 十
[paʊndz] [ʌv; əv] [kʊkt] [mi:t] ,
pounds of cooked meat ,
磅 的 煮熟 肉 ,
这样，参加探险的二十名队员每人都能带上十磅熟肉。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [spent] [ɪn] [ˈhɔːltɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ɹ; əv]
in order to save the time that would be spent in halting to cook the carcass of
在 命令 到 节省 这 时间 那 会 是 花费 在 停止 到 厨师 这 尸体 的
[ˈeni] [ʃiːp] [ðei] [maɪt] [kʌm] [əˈpɑːn] .
any sheep they might come upon .
任何 羊 他们 可能 来 之上 .

为了节省停下来烹煮他们可能遇到的任何羊尸体所花费的时间。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɹ; əv] [weɪt] [wʌz; wəz] [ɪməˈtɪriəl] , [æz; əz][ðə; ði] [miːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pækt] [ɑːn]
The question of weight was immaterial , as the meat could be packed on
这 问题 的 重量 曾是 无关紧要 , 作为 这 肉 可以 是 包装 在
[ðə; ði] [sper] [ˈhɔːrsɪz] .
the spare horses .
这 空闲的 马匹 .

重量问题无关紧要，因为肉可以驮在备用马匹身上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪ] [broʊk] , [ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [ˈsædlz] .
As soon as day broke , the party were in their saddles .
作为 很快 作为 天 打破 , 这 派对 是 在 他们的 马鞍 .

天刚亮，一行人就骑上了马。

[ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [led][ðem; ðəm][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [nɪr] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
Mr . Blount led them first to the hut near which he had found his
先生 . 布朗特 引领 他们 第一的 到 这 小屋 靠近 哪个 他 有 成立 他的
[ˈʃepərd] [kɪld] .
shepherd killed .
牧羊人 被杀 .

布朗特先生首先带领他们来到他发现牧羊人被杀害的小屋附近。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈtrækərz] [naʊ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
The native trackers now took up the search .
这 本国的 追踪器 现在 采取 向上 这 搜索 .

现在，本地追踪器接手了搜索工作。

[ðə; ði][ˈbɑːdi][ɹ; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈʃepərd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .
The body of the other shepherd was found half a mile away .
这 身体 的 这 其他 牧羊人 曾是 成立 一半 一个 英里 离开 .

另一名牧羊人的尸体在半英里外被发现。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [triː] ;
It was in a sitting position by a tree ;
它 曾是 在 一个 坐着 位置 经过 一个 树 ;

它呈坐姿靠在一棵树旁；

[ðə; ði] [skʌl] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [smæʃt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [ɹ; əv][ə; eɪ] [ˈwɒdi] ,
the skull was completely smashed in by the blow of a waddy ,
这 颅骨 曾是 完全地 粉碎 在 经过 这 吹 的 一个 棍棒 ,

头骨被一根棍子击碎了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [hæd; həd] [krept] [ʌp][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
and it was evident that a native had crept up behind him ,
和 它 曾是 明显 那 一个 本国的 有 悄悄地爬向上 在后面 他 ,

很明显，有个当地人悄悄地从他身后靠近了。

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] [brˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
and killed him before he was conscious that any danger was at hand .
和 被杀 他 前 他 曾是 有意识的 那 任何 危险 曾是 在 手 .

在他意识到危险来临之前就杀死了他。

[ðə; ði] ['trækərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʃi:p] [hæd; həd] [bɪn]
The trackers were not long in finding the place where the sheep had been
这 追踪器 是 不是 长的 在 寻找 这 地方 在哪里 这 羊 有 到过
[kə'lektɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['drɪv] [ɔ:f] ,
collected together and driven off ,
集 一起 和 驱动 离开 ,
追踪者很快就找到了羊群被聚集起来驱赶的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔ:d] [træk] [ʌ; əv] ['træmpld] [græs] [ʃʊd] , ['klɪrli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
and a broad track of trampled grass showed , clearly enough , the direction
和 一个 广阔 追踪 的 践踏 草 显示 , 清楚地 足够的 , 这 方向
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .
which had been taken .
哪个 有 到过 已采取 .
一大片被踩踏过的草地清晰地显示了行进的方向。

" [haʊ] ['meni] [ʌ; əv][ðə; ði] [blæk] ['felʊz] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ?
" **How many of the black fellows do you think there were ?**
" 如何 许多 的 这 黑色的 伙伴们 做 你 思考 那里 是 ?
你认为当时有多少黑人？

" ['ru:bin] [æskt] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] ['trækərz] .
" **Reuben asked one of the trackers .**
" 鲁本 问 一 的 这 追踪器 .
鲁本问其中一名追踪者。

" [greɪt] ['meni] [blæk] ['felʊz] , ['kæptɪn] , " [hi; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **Great many black fellow , captain , " he replied .**
" 伟大的 许多 黑色的 同伴 , 队长 , " 他 回复 .
“很多黑人，船长，”他回答道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [kɔ:l][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ?
" **What do you call a great many ?**
" 什么 做 你 称呼 一个 伟大的 许多 ?
“你如何称呼很多？ ”

" ['ru:bin] [æskt] .
" **Reuben asked .**
" 鲁本 问 .
鲁本问道。

" ['twenti] , ['θɜ:rti] , ['kæptɪn] ; [kɑ:nt] [seɪ] [haʊ] ['meni] .
" **Twenty , thirty , captain ; can't say how many .**
" 二十 , 三十 , 队长 ; 不能 说 如何 许多 .
“二十个，三十个，船长；说不准具体有多少个。”

[nʊʊ][ju:z] , ['kæptɪn] , [lʊk] [fɔ:r; fər][dem] , [gɔ:n] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪntu:][di:] [bʊʃ] , ['nevər] [faɪnd][ðem; ðəm] . " **No use , captain , look for dem , gone right away into de bush , never find them . "**
不 使用 , 队长 , 看 为了 民主 , 已消失 正确的 离开 进入 德 衬套 , 绝不 寻找 他们 . " **"**
“没用了，船长，去找他们，直接钻进灌木丛里，却始终没找到。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][traɪ] , ['enihaʊ] , " ['ru:bin] [sed] .
" **I am going to try , anyhow , " Reuben said .**
" 我 是 去 到 尝试 , 无论如何 , " 鲁本 说 .
“无论如何，我都要试试，”鲁本说道。

" [naʊ] , [du:][ju:; jʊ] [li:d] [ðə; ði] [weɪ] . " **"**
" **Now , do you lead the way . "**
" 现在 , 做 你 带领 这 方式 . " **"**
“现在，由你来带头吧。”

" [aɪ][tɪŋk] [dɪr] [ɑːr; ər] [mɔːr] [dæən] [ˈθɜːrti] [blæk] [ˈfeləʊ] , " ['dʒɪm] [sed] [tuː; tə] [ˈruːbɪn] , [æz; əz] [ðeɪ]
" **I tink dere are more dan thirty black fellow , " Jim said to Reuben , as they**
" 我 叮当 德雷 是 更多的 担 三十 黑色的 同伴 , " 吉姆 说 到 鲁本 , 作为 他们
[ˈstɑːrtɪd] ;
started ;
开始 ;

“我想那里有超过三十个黑人,”吉姆对鲁本说, 他们开始往前走;

" [kwɑɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [dem] .
" **quite a crowd of dem** .
" 相当 一个 人群 的 民主 .

“相当多的人。”

[em ˈiː][noʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [tuː] [blæk] [ˈfeləʊ] , " [ænd; ʌnd][hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]
Me no much like those two black fellow , " and he nodded towards the
我 不 很多 喜欢 那些 二 黑色的 同伴 , " 和 他 点头 向 这
[ˈtrækərz] ,
trackers ,
追踪器 ,

“我不太喜欢那两个黑人,”他朝追踪者点了点头。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn] [əˈhed] .
who were running on ahead .
WHO 是 跑步 在 前方 .

他们跑在前面。

" [noʊ] [ɡʊd] , [ðoʊz] [ˈfeləʊz] . "
" **No good , those fellows** . "
" 不 好的 , 那些 伙伴们 . "

“那些家伙可不行。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , ['dʒɪm] ? "
" **What makes you think that , Jim ?** "
" 什么 制作 你 思考 那 , 吉姆 ? "

“吉姆, 你为什么会这么想? ”

" [tuː] [deɪz] [əˈɡoʊ] , ['dʒɪm] [sɔː] [dem] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪd] [blæk] [ˈfeləʊ] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Two days ago , Jim saw dem talking wid black fellow , half a mile from the**
" 二 天 前 , 吉姆 锯 民主 说 宽 黑色的 同伴 , 一半 一个 英里 从 这
[ˈsteɪ(ə)n] .
station .
车站 .

“两天前, 吉姆看到他们在离车站半英里远的地方和一个黑人说话。”

[nɑːt] [noʊ] ['dʒɪm] [sɔː] [dem] .
Not know Jim saw dem .
不是 知道 吉姆 锯 民主 .

不知道吉姆有没有看到他们。

[ˈsiːkrət] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] .
Secret sort of talk .
秘密 种类 的 讲话 .

秘密谈话。

[waɪ] [deɪ] [ˈnevər][faɪnd][diː] [træks] [bɪˈfɔːr] [blæk] [ˈfeləʊz] [ænd; ʌnd] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] [ˈɔːlweɪz] [ɡet] [əˈweɪ] ?
Why dey never find de tracks before black fellows and bush rangers always get away ?
为什么 戴 绝不 寻找 德 轨道 前 黑色的 伙伴们 和 衬套 护林员 总是 得到 离开 ?
为什么他们总是在黑人和丛林强盗逃脱之前就找不到他们的踪迹?

['dʒɪm][tɪŋk] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [noʊ] [ɡʊd] .
Jim tink those fellows no good .
吉姆 叮当 那些 伙伴们 不 好的 .

吉姆认为那些家伙不是什么好东西。

" [ˈruːbɪn] [hɪmˈself] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [aɪˈtiː][ˈsɪŋɡjələ] [ðæt] [sʌtʃ] [kənˈtɪnjuːd] [bæd] [lʌk] [ʃʊd; ʃəd]
" **Reuben himself had often thought it singular that such continued bad luck should**
" 鲁本 他自己 有 经常 想法 它 单数 那 这样的 持续 坏的 运气 应该
[hæv; həv] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpredəsəsə] [tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] ,
have attended the efforts of his predecessor to hunt down the bush rangers ,
有 参加 这 努力 的 他的 前任 到 打猎 向下 这 衬套 护林员 ,
“鲁本本人也常常觉得很奇怪，他的前任在追捕丛林强盗的努力中，竟然一直遭遇如此多的厄运。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɔːf] [ðer; ðər] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˈtrækərz] [hæd; həd]
but the thought that they had been put off their scent by the trackers had
但 这 想法 那 他们 有 到过 放 离开 他们的 香味 经过 这 追踪器 有
[nɑːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
not occurred to him .
不是 发生 到 他 .
但他却从未想到他们可能被追踪者分散了注意力。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [feɪθ] [ɪn][ˈdʒɪmz][səˈɡæsəti][ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][wʌz; wəz]
He had the greatest faith in Jim's sagacity and , now that the idea was
他 有 这 最 信仰 在 吉姆的 睿智 和 , 现在 那 这 主意 曾是
[priˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
presented to him ,
呈现 到 他 ,
他非常相信吉姆的睿智，既然这个想法已经摆在了他面前，

[aɪˈtiː] [siːmd] [ˈplɔːzəb(ə)l] [ɪˈnʌf] .
it seemed plausible enough .
它 似乎 合情合理 足够的 .

这似乎很有道理。

" [ˈveri] [ɡʊd] , [ˈdʒɪm] , [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈfeloʊz] .
" **Very good , Jim , you keep your eye on those fellows .**
" 非常 好的 , 吉姆 , 你 保持 你的 眼睛 在 那些 伙伴们 .
“很好，吉姆，你盯紧那些家伙。”

[aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] .
I will do the same .
我 将要 做 这 相同的 .

我也会这样做。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [suːn] [faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] [ˈeni] [ˈtrɪks] .
We shall soon find out if they are up to any tricks .
我们 将 很快 寻找 出去 如果 他们 是 向上 到 任何 技巧 .

我们很快就会知道他们是否在耍什么花招。

" [ˈdʒɪm][hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmæstəːz] [ˈstɪrəp] , [waɪl] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n][hæd; həd]
" **Jim had been running by his master's stirrup , while this conversation had**
" 吉姆 有 到过 跑步 经过 他的 硕士学位 镫 , 尽管 这 对话 有
[bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ;
been going on ;
到过 去 在 ;
“吉姆当时正跟在主人的马镫后面跑来跑去，而这段对话就是在那时进行的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [draːpt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
and he now dropped into his usual place at the rear of the party .
和 他 现在 掉落 进入 他的 通常 地方 在 这 后部 的 这 派对 .
于是，他像往常一样走到了队伍后方。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [maɪlz] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [æt; ət][ə; eɪ][hænd][ˈɡæləp] ,
For some miles the trail was followed at a hand gallop ,
为了 一些 英里 这 踪迹 曾是 随后 在 一个 手 驰骋 ,
他们沿着小路慢步走了好几英里，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,
for the grass was several inches in height ,
为了 这 草 曾是 一些 英寸 在 高度 ,
因为草有好几英寸高,

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [kɒd; kəd][biː; bi] ['fɑːləʊd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ][roʊd] .
and the trail could be followed as easily as a road .
和 这 踪迹 可以 是 随后 作为 容易地 作为 一个 路 .
这条小径可以像公路一样轻松辨认方向。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðen] [bɪ'gæən][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
The country then began to change .
这 国家 然后 开始 到 改变 .
此后，国家开始发生变化。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['puːrɜː] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æərɪd] , [ænd; ənd] [klʌmps] [ʌv; əv] [ləʊ] [brʌʃ] [gruː] [hɪr]
The ground was poorer and more arid , and clumps of low brush grew here
这 地面 曾是 贫穷 和 更多的 干旱 , 和 团块 的 低的 刷子 生长 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər] .

and there .
和 那里 .
土地贫瘠干旱，零星长着一簇簇低矮的灌木。

[stɪl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃek] [ɪn][ðə; ði] [spiːd] .
Still , there was no check in the speed .
仍然 , 那里 曾是 不 查看 在 这 速度 .
然而，速度却没有受到限制。

[ðə; ði][maːrks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [flɑːk] [wɜːr; wər][pleɪn] [ɪ'nʌf] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
The marks made by the frightened flock were plain enough , even to the
这 标记 制成 经过 这 害怕 群 是 清楚的 足够的 , 甚至 到 这
['hɔːsmən] ;
horsemen ;
骑兵 ;
即使是骑马的人也能清楚地看到受惊羊群留下的痕迹；

[ænd; ənd][bɪts][ʌv; əv] [wʊl] , [left] [bɪ'hɑɪnd][ɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ə'fɔːd] [æən; ən] [ʌnmɪ'steɪkəbl]
and bits of wool , left behind on the bushes , afforded an unmistakable
和 比特 的 羊毛 , 左边 在后面 在 这 灌木丛 , 提供 一个 毋庸置疑
[ˈtestɪməʊni] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] .
testimony to their passage .
见证 到 他们的 通道 .
灌木丛中遗留的羊毛碎片，无可辩驳地证明了他们的到访。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][naːt][ˈgoʊɪŋ][soʊ][fæst] , [hɪr] , " ['mɪstər] . ['blaʊnt] [sed] , ['æftər] [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd]
" They were not going so fast , here , " Mr . Blount said , after dismounting and
" 他们 是 不是 去 所以 快速地 , 这里 , " 先生 . 布朗特 说 , 后 下车 和
[ɪg'zæmɪnɪŋ] .
examining .
检查 .
“他们在这里的速度没那么快，”布朗特先生下马检查后说道。

" [ðə; ði] [fuːt'prints] [duː][naːt][goʊ][ɪn] [perz] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][fɜːrst] .
" The footprints do not go in pairs , as they did at first .
" 这 脚印 做 不是 去 在 对 , 作为 他们 做过 在 第一的 .
“脚印不再像最初那样成对出现。”

[ðə; ði] [flɑːk] [hæz; həz]['broʊkən]['ɪntuː;][ə; eɪ][traːt] .
The flock has broken into a trot .
这 群 有 破碎的 进入 一个 小跑 .
羊群开始小跑起来。

[ɑ:] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] , [ə'hed] .
There is the first , ahead .
那里 是 这 第一的 , 前方 .

第一个就在前面。

" [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃi:p] .
" **In a hundred yards they came upon the skin and head of a sheep** .
" 在 一个 百 码 他们 来了 之上 这 皮肤 和 头 的 一个 羊 .
“走了一百码，他们发现了一张羊皮和羊头。”

[ˈnʌθɪŋ] [els] [rɪ'meɪnd] .
Nothing else remained .
没有什么 别的 剩余 .

什么也没剩下。

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɑ:k] , [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [spɪrd] , [kʌt] [ʌp] ,
Unable to keep up with the flock , it had been speared , cut up ,
无法 到 保持 向上 和 这 群 , 它 有 到过 被长矛刺穿 , 切 向上 ,
由于跟不上羊群，它被长矛刺中，肢解。

[ænd; ənd] [i:tn] [rɔ:] [baɪ][ðə; ði] [blæks] .
and eaten raw by the blacks .
和 吃 生的 经过 这 黑人 .

黑人生吃它们。

[ɪn][ðə; ði][nekst][maɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [tu:] [mɔ:r] ; [ðen] [ðə; ði] [træk] ['waɪdnɪd]
In the next mile they came upon the remains of two more ; then the track widened
在 这 下一个 英里 他们 来了 之上 这 遗迹 的 二 更多的 ; 然后 这 追踪 扩大
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

接下来的一英里路程中，他们又发现了两具遗骸；然后小路变宽了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fu:t'prints] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] .
and the footprints were scattered and confused .
和 这 脚印 是 疏散 和 使困惑 .

脚印散落各处，杂乱无章。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [reɪnd] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈdʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['trækərz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] .
The horses were reined up , and Jim and the trackers examined the ground .
这 马匹 是 勒住 向上 , 和 吉姆 和 这 追踪器 检查 这 地面 .
马匹被勒住缰绳，吉姆和追踪者们检查了地面。

[ˈdʒɪm] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] .
Jim returned in a minute or two .
吉姆 返回 在 一个 分钟 或者 二 .

吉姆过了一两分钟就回来了。

" [blæk] ['feləʊz] [gɪv] [ɪm][ə; eɪ][rest] [hɪr] .
" **Black fellows give em a rest here** .
" 黑色的 伙伴们 给 呃 一个 休息 这里 .

“黑人兄弟们，让他们休息一下吧。”

[kʊd; kəd][nəʊ][gəʊ] ['eni] [fɜ:dʒ] .
Could no go any further .
可以 不 去 任何 更远 .

无法再往前走了。

[laɪ] [daʊn] [ænd; ɐnd][pænt] .
" **Lie down and pant** .

" 说谎 向下 和 喘气 .

躺下喘气。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrækəɾz] [ðen] [keɪm] [ʌp] .
" **One of the trackers then came up** .

" 一 的 这 追踪器 然后 来了 向上 .

“然后其中一个追踪器出现了。”

" [ðeɪ] [stɑ:p] [hɪr] , [ˈkæptɪn] , [faɪv][sɪks][ˈaʊəɾz] [tɪl] [mu:n] [raɪz] .
" **They stop here , captain , five six hours till moon rise** .

" 他们 停止 这里 , 队长 , 五 六 小时 直到 月亮 上升 .

“船长，他们在这里停泊，距离月亮升起还有五六个小时。”

[meɪk] [ˈfaɪəɾ] , [kɪl] [ʃi:p] , [ænd; ɐnd][hæv; həv] [fi:st] .
Make fire , kill sheep , and have feast .

制作 火 , 杀 羊 , 和 有 盛宴 .

生火，宰羊，开宴。

" [ˈru:bin] [ænd; ɐnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [round][ˈoʊvəɾ][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **Reuben and some of the settlers rode over to the spot to which the**

" 鲁本 和 一些 的 这 定居者 骑 超过 到 这 点 到 哪个 这

[ˈtrækəɾ] [ˈpɔɪntɪd] .
tracker pointed .

追踪器 尖 .

“鲁本和一些定居者骑马来到追踪者所指的地方。”

" [kənˈfaʊnd] [ðem; ðəm] !
" **Confound them** !

" 混杂 他们 !

真该死！

" [ˈblaʊnt] [ɪkˈskleɪmd] .
" **Blount exclaimed** .

" 布朗特 惊呼 .

布朗特惊呼道。

" [lʊk] [ðer; ðəɾ] !
" **Look there** !

" 看 那里 !

“看那里！ ”

[ðer; ðəɾ][ɑ:r; əɾ][æt; ət] [li:st] [ˈtwenti] [ˈhedz] . " **There are at least twenty heads** . "

" 那里 是 在 至少 二十 头部 . "

至少有二十个头。

" [soʊ][ðer; ðəɾ][ɑ:r; əɾ] , " [ˈru:bin] [sed] .
" **So there are , Reuben said** .

" 所以 那里 是 , " 鲁本 说 .

“确实有，”鲁本说。

" [ðer; ðəɾ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] . " **There must have been a lot of natives** . "

" 那里 必须 有 到过 一个 很多 的 本地人 . "

“那里肯定有很多土著居民。”

" [jes] , [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] , " [ðə; ði] ['setlər] [ə'gri:d] , " [bʌt; bət][nɑ:t]
" **Yes** , **there** **must** **have** **been** **a** **good** **many** , " **the** **settler** **agreed** , " **but** **not**
" 是的 , 那里 必须 有 到过 一个 好的 许多 , " 这 定居者 同意 , " 但 不是
[soʊ] ['meni] ,
so **many** ,
所以 许多 ,

“是的，肯定有很多，”定居者同意道，“但不会那么多。”

[pər'hæps] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] .
perhaps , **as** **you** **would** **think** .
也许 , 作为 你 会 思考 .

或许，正如你所想的那样。

[ˈnoʊbə:di][hæz; həz]['evər] [faʊnd] [aʊt] , [jet] ,
Nobody **has** **ever** **found** **out** , **yet** ,
无人 有 曾经 成立 出去 , 然而 ,

至今无人知晓。

[haʊ] [mʌt] [ðɪ:z] [blæks] [kæn; kən] [i:t] [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪnd][tu:; tə][aɪ'ti:];
how **much** **these** **blacks** **can** **eat** **when** **they** **make** **up** **their** **mind** **to** **it** ;
如何 很多 这些 黑人 能 吃 什么时候 他们 制作 向上 他们的 头脑 到 它 ;

这些黑人一旦下定决心，就能吃下多少东西；

[bʌt; bət] [tu:] [kʊd; kəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'vaʊər][ə; eɪ] [ʃi:p] .
but **two** **could** **certainly** **devour** **a** **sheep** .
但 二 可以 当然 吞食 一个 羊 .

但两个人肯定能吃掉一只羊。

[ðeɪ] [wɪl] [i:t] [tɪl] [ðeɪ] [kɑ:nt] [sɪt] ['ʌpraɪt] . "
They **will** **eat** **till** **they** **can't** **sit** **upright** . "
他们 将要 吃 直到 他们 不能 坐 直立 . "

他们会一直吃，直到吃得坐不起来为止。

" [ðeɪ] [wʊd] ['hɑ:rdli] [i:t] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
" **They** **would** **hardly** **eat** **as** **much** **as** **that** , **with** **a** **long** **journey** **before** **them** ,
" 他们 会 几乎 吃 作为 很多 作为 那 , 和 一个 长的 旅行 前 他们 ,
" ['ru:bin] [sed] ;
" **Reuben** **said** ;
" 鲁本 说 ;

“他们要走很长的路，恐怕吃不了那么多东西，”鲁本说；

" [bʌt; bət] [ə'laʊ] [ˈoʊnli] [θri:] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃi:p] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi]['sɪkssti][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" **but** **allow** **only** **three** **to** **a** **sheep** , **there** **must** **be** **sixty** **of** **them** .
" 但 允许 仅有的 三 到 一个 羊 , 那里 必须 是 六十 的 他们 .

“但是每只羊只能喂三只，总共要喂六十只。”

[maɪ][mæn] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['trækərz] [pʊt][aɪ'ti:] [daʊn]
My **man** **said** **there** **were** **a** **good** **many** **more** **than** **the** **trackers** **put** **it** **down**
我的 男人 说 那里 是 一个 好的 许多 更多的 比 这 追踪器 放 它 向下

[æt; ət] . "

at . "
在 . "

我的人说实际数量比追踪者统计的要多得多。

" [soʊ] [mʌt] [ðə; ði] ['betər] .
" **So** **much** **the** **better** .
" 所以 很多 这 更好的 .

那就更好了。

[aɪ][ˈoʊnli][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [faɪt] .
I **only** **hope** **they** **will** **show** **fight** .
我 仅有的 希望 他们 将要 展示 斗争 .

我只希望他们能展现出斗志。

" [ˈæftər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [hɔ:lt] , [ðə; ði] [raɪd] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [θri:] [ˈaʊərz] .
" **After five minutes halt , the ride was continued for the next three hours .**
" 后 五 分钟 停止 , 这 骑 曾是 持续 为了 这 下一个 三 小时 .
“短暂的休息后, 旅程继续进行了三个小时。”

[ðen] [θri:] [ded] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] [pæst] .
Then three dead sheep were passed .
然后 三 死的 羊 是 通过了 .
然后, 人们经过了三只死羊。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [fleʃ] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [dɪ'vʌʊəd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] [bi:sts] [hæd; həd] , [ɪn]
This time the flesh had not been devoured , but the poor beasts had , in
这 时间 这 肉 有 不是 到过 吞噬 , 但 这 贫穷的 野兽 有 , 在
[ˈevri] [keɪs] ,
every case ,
每一个 案件 ,
这一次, 肉没有被吃光, 但可怜的牲畜们, 无一例外, 都.....

[bɪn] [spɪəd] .
been speared .
到过 被长矛刺穿 .
被长矛刺中。

" [ˈsævɪdʒ] [bru:ts] !
" **Savage brutes !**
" 野蛮的 野蛮人 !
“野蛮的畜生! ”

" [ˈru:bin] [ɪk'skleɪmd] .
" **Reuben exclaimed .**
" 鲁本 惊呼 .
“鲁本惊喊道。”

" [ðeɪ] [maɪt] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [ʃi:p] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [laɪf] ,
" **They might at least have given the sheep a chance of life ,**
" 他们 可能 在 至少 有 给定 这 羊 一个 机会 的 生活 ,
“他们至少应该给这只羊一个活命的机会。”

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈwɑ:ntənli] [ˈslɔ:tərɪŋ] [ðem; ðəm] . " **when they could go no further , instead of wantonly slaughtering them .** "
什么时候 他们 可以 去 不 更远 , 反而 的 肆意妄为 屠宰 他们 . "
当他们无路可走时, 他们并没有肆意屠杀他们。

" [ðæts] [ðer; ðər] [wei] , [ˈɔ:lweɪz] , " [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [sed] .
" **That's their way , always , " Mr . Blount said .**
" 那就是 他们的 方式 , 总是 , " 先生 . 布朗特 说 .
“他们一直都是这样,”布朗特先生说。

" [ðeɪ] [kɪl] [frʌm; frəm] [pjʊr] [ˈmɪstʃɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈslɔ:tər] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt]
" **They kill from pure mischief and love of slaughter , even when they don't want**
" 他们 杀 从 纯的 恶作剧 和 爱 的 屠宰 , 甚至 什么时候 他们 不 想
[ðə; ði] [mi:t] .
the meat .
这 肉 .
“他们纯粹出于恶作剧和对杀戮的热爱而杀戮, 即使他们并不想要这些肉。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [meɪks] [mʌt] [ˈdɪfrəns] .
But I don't suppose it makes much difference .
但 我 不 认为 它 制作 很多 不同之处 .
但我认为这不会有太大区别。

[aɪ][ɪkˈspekt][ðə; ði] [ʃi:p] [hæv; həv] [dra:pt] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [θɜ:rst][æz; əz][frʌm; frəm] [fəˈti:g] ,
I expect the sheep have dropped as much from thirst as from fatigue ,
我 预计 这 羊 有 掉落 作为 很多 从 口渴 作为 从 疲劳 ,
我估计这些羊倒下的原因既有口渴，也有疲劳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [gɑ:t][ʌp] [əˈgen] , [ˈæftər] [ðeɪ] [wʌns] [fel] .
and they would probably have never been got up again , after they once fell .
和 他们 会 大概 有 绝不 到过 得到 向上 再次 , 后 他们 一次 跌倒 .
他们一旦跌倒，可能就再也爬不起来了。

[aɪ][ˈfænsi][wi:; wi][jæl; jəl] [kʌm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [stri:m] , [bɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] .
I fancy we shall come upon a stream , before long .
我 想要 我们 将 来 之上 一个 溪流 , 前 长的 .
我想我们很快就会遇到一条小溪。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [aʊt][æz; əz][fa:r][æz; əz] [ðɪs] [bɪˈfɔ:r] ,
I have never been out as far as this before ,
我 有 绝不 到过 出去 作为 远的 作为 这 前 ,
我以前从未到过这么远的地方。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæmoʊ] [krɒsɪz] [ðə; ði] [bʊʃ] [hɪr] ,
but I know that there is a branch of the Nammo crosses the bush here ,
但 我 知道 那 那里 是 一个 分支 的 这 nammo 十字架 这 衬套 这里 ,
[ˈsʌmwər] .
somewhere .
某处 .
但我知道，纳莫河的一条支流从这里的灌木丛中穿过。

" [əˈnʌðər] [faɪv] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] .
" **Another five miles , and they came upon the river** .
" 其他 五 英里 , 和 他们 来了 之上 这 河 .
“又走了五英里，他们就到了河边。”

[ðə; ði] [wet] [ˈsi:z(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊnlɪ][dʒʌst][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [fʊl] [frʌm; frəm][ˈbæŋk]
The wet season was only just over , and the river was full from bank
这 湿的 季节 曾是 仅有的 只是 超过 , 和 这 河 曾是 满的 从 银行
[tu:; tə][ˈbæŋk] .
to bank .
到 银行 .
雨季刚刚结束，河水从两岸涨到另一岸。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈθɜ:rti] [ˈja:dz] [waɪd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [θri:] [fi:t] [di:p] .
It was some thirty yards wide , and from two to three feet deep .
它 曾是 一些 三十 码 宽的 , 和 从 二 到 三 脚 深的 .
它大约有三十码宽，两到三英尺深。

[ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ʃi:p] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
A score of sheep lay dead in the water .
一个 分数 的 羊 躺 死的 在 这 水 .
二十多只羊死在水里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [rʌʃt] [ˈhedlɔ:ŋ] [ɪn] , [tu:; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər][θɜ:rst] ; [ænd; ənd][hæd; həd]
They had apparently rushed headlong in , to quench their thirst ; and had
他们 有 显然 匆忙 一头扎 在 , 到 淬火 他们的 口渴 ; 和 有
[i:ðər] [drʌŋk] [tɪl] [ðeɪ] [fel] ,
either drunk till they fell ,
任何一个 醉 直到 他们 跌倒 ,
他们显然是贸然冲进去解渴的；要么喝到筋疲力尽，要么喝到倒地不起。

[ɔːr][hæd; həd] [bɪn] ['træmpld] ['ʌndə] ['wɔːtə] , [baɪ][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ['presɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]
or had been trampled under water , by their companions pressing upon them
或者 有 到过 践踏 在下面 水 , 经过 他们的 同伴 紧迫 之上 他们
[frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd] .
from behind .
从 在后面 .

或者被同伴从后面踩踏到水下。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ten] [maɪlz] [ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] ,
For the next ten miles the track was plain enough ,
为了 这 下一个 十 英里 这 追踪 曾是 清楚的 足够的 ,
[ðen] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [daʊnz] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [græs] .
then they came to a series of downs , covered with a short grass .
然后 他们 来了 到 一个 系列 的 下坡 , 涵盖 和 一个 短的 草 .
[ðen] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [daʊnz] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [græs] .
然后他们来到了一连串长满短草的丘陵地带。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [hɔːlt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [blæks] .
At the foot of these another long halt had been made by the blacks .
在 这 脚 的 这些 其他 长的 停止 有 到过 制成 经过 这 黑人 .
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [hɔːlt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [blæks] .
黑人在这片山脚下又长时间地停留了下来。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] , " ['ruːbɪn] [sed] .
" **We must have come twenty - five miles , " Reuben said .**
" 我们 必须 有 来 二十 - 五 英里 , " 鲁本 说 .
[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] , ['ruːbɪn] [sed] .
“我们大概走了二十五英里,”鲁本说。

" [kwɔɪt] [ðæt] , ['kæptɪn] .
" **Quite that , captain .**
" 相当 那 , 队长 .
[kwɔɪt] [ðæt] , ['kæptɪn] .
“正是如此，船长。”

[ðə; ði] [flɔːk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ded] [biːt] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðei] [gɔːt] [hɪr] .
The flock must have been dead beat , by the time they got here .
这 群 必须 有 到过 死的 打 , 经过 这 时间 他们 得到 这里 .
[ðə; ði] [flɔːk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ded] [biːt] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðei] [gɔːt] [hɪr] .
这群羊到这儿的时候肯定已经筋疲力尽了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðei] [mʌst; məst][hæv; həv] [stɔːpt] [hɪr] , [læst] [naɪt] .
I should think they must have stopped here , last night .
我 应该 思考 他们 必须 有 停止 这里 , 最后的 夜晚 .
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðei] [mʌst; məst][hæv; həv] [stɔːpt] [hɪr] , [læst] [naɪt] .
我想他们昨晚应该在这里停留过。

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [siː] — [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['faɪəpleɪsɪz] .
We will soon see — there is one of their fireplaces .
我们 将要 很快 看 — 那里 是 一 的 他们的 壁炉 .
[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [siː] — [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['faɪəpleɪsɪz] .
我们很快就会看到——那里有一个他们的壁炉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

最终清算：澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第11/19页

" [ðə; ði] ['setlər] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪntu:] [ðə; ði] ['æfɪz] .
" The settler dismounted , and put his hand into the ashes .
" 这 定居者 下马 , 和 放 他的 手 进入 这 灰烬 .
"定居者下了马，把手伸进灰烬里。"

" [jes] , " [hi; hi] [sed] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][wɔ:rm] [stɪl] .
" Yes , " he said , " they are warm still .
" 是的 , " 他 说 , " 他们 是 温暖的 仍然 .
"是的,"他说,"它们还很暖和。"

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kæmpt] [hɪr] [ləst] [naɪt] .
They must have camped here last night .
他们 必须 有 露营 这里 最后的 夜晚 .
他们昨晚肯定在这里露营了。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [roʊz] , [noʊ] [daʊt] .
They started when the moon rose , no doubt .
他们 开始 什么时候 这 月亮 玫瑰 , 不 怀疑 .
毫无疑问，他们是在月亮升起的时候开始的。

[ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv] [eɪt] [ɔ:r][naɪn] ['aʊərz] - [stɑ:rt][ʌv; əv][ju: 'es] , ['oʊnli] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kɑ:nt]
Thus they have eight or nine hours ' start of us , only ; and as they can't
因此 他们 有 八 或者 九 小时 - 开始 的 我们 , 仅有的 ; 和 作为 他们 不能
[ˈtræv(ə)][fæst] ,
travel fast ,
旅行 快速地 ,
因此，他们只比我们早出发八九个小时；而且由于他们无法快速行进，

[ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['jestərdeɪ] ,
after such a journey as they had yesterday ,
后 这样的 一个 旅行 作为 他们 有 昨天 ,
经历了昨天那样的旅程之后，

[wi; wi] [ɔ:t] [tu; tə][bi; bi][eɪb(ə)][tu; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [naɪt] . "
we ought to be able to catch them long before night . "
我们 应该 到 是 有能力的 到 抓住 他们 长的 前 夜晚 . "
我们应该能在天黑前很久就抓住它们。

" [ðeɪ] [wɪl] [ɡoʊ] ['betər] [tə'deɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] ['jestərdeɪ] , " ['mɪstər] . ['blaʊnt] [sed] .
" They will go better today than they did yesterday , " Mr . Blount said .
" 他们 将要 去 更好的 今天 比 他们 做过 昨天 , " 先生 . 布朗特 说 .
布朗特先生说：“他们今天的表现会比昨天好。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] - ['drɪvŋ] [tu; tə][stɑ:rt][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌt] [nɑ:kt]
" They were over - driven to start with , and that was what knocked
" 他们 是 超过 - 驱动 到 开始 和 , 和 那 曾是 什么 敲门
[ðem; ðəm][ʌp] ;
them up ;
他们 向上 ;
“他们一开始就过度兴奋，这就是导致他们怀孕的原因；

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæks] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [tu; tə] [fi:l] [ðəm'selvz] [seɪf] [tə'deɪ] ,
but the blacks will begin to feel themselves safe today ,
但 这 黑人 将要 开始 到 感觉 他们自己 安全的 今天 ,
但今天，黑人会开始感到安全了。

[ænd; ænd] [wɪl] [let][ðem; ðəm][gou][ðer; ðər] [oun] [peɪs] .

and will let them go their own pace .
和 将要 让 他们 去 他们的 自己的 步伐 .

我会让他们按照自己的节奏来。

[ʃi:p] [kæn; kən][du:] [ˈtwenti] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [ɪf] [nɑ:t] [ˈhɜ:rid] . "

Sheep can do twenty miles in a day , if not hurried . "

羊 能 做 二十 英里 在 一个 天 , 如果 不是 慌忙 . "

如果不催促, 羊一天能走二十英里。

" [wel] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , " [ˈru:bin] [sed] , " [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]

" Well , at any rate , " Reuben said , " we will give our horses a couple of
" 出色地 , 在 任何 速度 , " 鲁本 说 , " 我们 将要 给 我们的 马匹 一个 夫妻 的

[ˈaʊərz] - [rest] .

hours ' rest .
小时 - 休息 .

“好吧, 无论如何,”鲁本说, “我们会让我们的马休息几个小时。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [dʒʌst] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɒk, əu-] [naʊ] , [ænd; ænd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

It is just eleven o'clock now , and I should think everyone is ready for a
它 是 只是 十一 点钟 现在 , 和 我 应该 思考 每个人 是 准备好 为了 一个

[mi:l] .

meal .
一顿饭 .

现在才十一点, 我想大家都应该准备吃饭了。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [əˈsent] .

" There was a chorus of assent .
" 那里 曾是 一个 合唱 的 同意 .

现场响起一片赞同声。

[ðə; ði] [tru:p] [dɪsˈmaʊntɪd] [æt; ət] [wʌns] .

The troop dismounted at once .
这 部队 下马 在 一次 .

部队立即下马。

[ðə; ði] [gə:θs] [wɜ:r; wər] [ˈlu:snd] , [ðə; ði] [ˈbɪts] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] - [maʊðz] ,

The girths were loosened , the bits taken from the horses ' mouths ,
这 周长 是 松动 , 这 比特 已采取 从 这 马匹 - 嘴 ,

马肚带被解开, 马嚼子从马嘴里取了出来。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [lu:s] [tu:; tə] [greɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and they were turned loose to graze in the long grass at the foot of the
和 他们 是 转向 松动的 到 轻擦 在 这 长的 草 在 这 脚 的 这

[hɪl] .

hill .
爬坡道 .

然后把它们放生到山脚下的长草丛里吃草。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə] [streɪ] , [ˈæftər] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

There was no fear of their attempting to stray , after their journey of the
那里 曾是 不 害怕 的 他们的 尝试 到 流浪 , 后 他们的 旅行 的 这

[ˈmɔ:rniŋ] .

morning .
早晨 .

经过上午的旅程, 他们没有丝毫迷路的迹象。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [set] [tu:; tə] [tu:; tə] [kʌt] [brʌʃ] ,

Some of the men set to to cut brush ,
一些 的 这 男人 放 到 到 切 刷子 ,

一些男人开始清理灌木丛,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] .
and in a few minutes a fire was lighted .
和 在 一个 很少 分钟 一个 火 曾是 照明 .
几分钟后，火就燃起来了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] , [wʌz; wəz] [skɪnd]
One of the sheep , of which there were several lying about , was skinned .
一 的 这 羊 , 的 哪个 那里 是 一些 说谎 关于 , 曾是 去皮
[ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] ;
and cut up ;
和 切 向上 ;

周围躺着好几只羊，其中一只被剥了皮，肢解了。
[ænd; ənd][ˈslaɪsɪz] , [ɑːn] [ˈskjuːəz] [ʌv; əv] [ɡriːn] [wʊd] , [wɜːr; wər] [suːn] [ˈfrɪzɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and slices , on skewers of green wood , were soon frizzling over the fire .
和 切片 , 在 烤串 的 绿色的 木头 , 是 很快 蓬松 超过 这 火 .
切成片的鱼肉串在绿木签上，很快在火上滋滋作响。

[ˈtwenti] ['mɪnɪts] [ˈleɪtər] , [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːt] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ]
Twenty minutes later , the water in a large pot hanging over the fire was boiling .
二十 分钟 之后 , 这 水 在 一个 大的 锅 绞刑 超过 这 火 曾是 沸腾
.
:
.
二十分钟后，挂在火上的大锅里的水沸腾了。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈhændfulz] [ʌv; əv] [tiː] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɪn] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fraɪd] [ˈmʌt(ə)n] ,
Three or four handfuls of tea were thrown in ; and with the fried mutton ,
三 或者 四 一把 的 茶 是 抛掷 在 ; 和 和 这 油煎 羊肉 ,
[kəʊld][ˈdæmpər] ,
cold damper ,
寒冷的 阻尼器 ,
往里倒了三四把茶叶；配上煎羊肉和冷面包，

[ænd; ənd] [tiː] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [miːl] [wʌz; wəz] [meɪd] .
and tea a hearty meal was made .
和 茶 一个 爽朗 一顿饭 曾是 制成 .
喝了茶，还做了一顿丰盛的饭菜。

[ðen] [paɪps][wɜːr; wər] [prəˈduːst] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] ; [waɪl] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
Then pipes were produced and lighted ; while several of the men ,
然后 管道 是 生产 和 照明 ; 尽管 一些 的 这 男人 ,
然后，烟斗被拿出来点燃；与此同时，几个男人.....

[ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈfeɪdɪŋ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [brɔːd] [hæts] , [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ][dɔʊz] .
lying down and shading their faces with their broad hats , indulged in a doze .
说谎 向下 和 阴影 他们的 面孔 和 他们的 广阔 帽子 , 沉溺其中 在 一个 瞌睡 .
他们躺下，用宽边帽遮住脸，打起了盹儿。

" [wʌn] [əˈklɒk, əu-] , " [ˈruːbɪn] [sed] [æt; ət][læst] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waːtʃ] .
" One o'clock , " Reuben said at last , looking at his watch .
" 一 点钟 , " 鲁本 说 在 最后的 , 寻找 在 他的 手表 .
“一点钟了，”鲁本看了看手表，最后说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [əˈɡen] .
" It is time to be moving again .
" 它 是 时间 到 是 移动 再次 .
是时候再次行动了。

" [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [fetʃt] [ɪn] , [ðə; ði] [ˈbraɪdlz] [rɪˈpleɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡəːθs] [ˈtaɪtnd] .
" The horses were fetched in , the bridles replaced , and the girths tightened .
" 这 马匹 是 已获取 在 , 这 缰绳 替换 , 和 这 周长 收紧 .
“马匹被牵了进来，缰绳被重新套上，肚带也被系紧了。”

" [naʊ] , [wɪtʃ] [wei] ?
" **Now , which way ?**
" 现在 , 哪个 方式 ?

“现在，该往哪走？”

" [ˈruːbɪn] [æskt] [ðə; ði] [ˈtrækərz] .
" **Reuben asked the trackers .**
" 鲁本 问 这 追踪器 .

鲁本问追踪者们。

" [əˈbɔːŋ] [hɪr] , [ˈkæptɪn] , [baɪ][diː] [fʊt] [ʌv; əv][diː] [hɪl] , [diː] [treɪl] [ɪz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] .
" **Along here , captain , by de foot of de hill , de trail is plain enough .**
" 沿着 这里 , 队长 , 经过 德 脚 的 德 爬坡道 , 德 踪迹 是 清楚的 足够的 .

“船长，沿着这条路，在山脚下，小路很清楚。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] .
" **It was so .**
" 它 曾是 所以 .

确实如此。

[ə; eɪ] [træk] [ʌv; əv][sʌm; səm][wɪdθ; wɪθ][wʌz; wəz] [ˈtræmpld] [ɪn][ðə; ði] [ɡræs] .
A track of some width was trampled in the grass .
一个 追踪 的 一些 宽度 曾是 践踏 在 这 草 .

草地上被踩出了一条较宽的痕迹。

[ˈruːbɪn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prəʊˈsiːd] , [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ˈdʒɪmz] [aɪ] ,
Reuben was about to give the order to proceed , when he caught Jim's eye ,
鲁本 曾是 关于 到 给 这 命令 到 继续 , 什么时候 他 捕捉 吉姆的 眼睛 ,

鲁本正要下令行动，这时他与吉姆目光相遇了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [wɪft] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈpraɪvətli] .
and saw that the black wished to speak to him privately .
和 锯 那 这 黑色的 希望 到 说话 到 他 私下 .

他看出黑人想和他单独谈谈。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈdʒɪm] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ˈɡoʊɪŋ][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] .
" **What is it , Jim ?** " **he asked , going apart from the rest .**
" 什么 是 它 , 吉姆 ? " 他 问 , 去 除 从 这 休息 .

“什么事，吉姆？”他问道，然后走到其他人身边。

" [ðæt] [nɔːt][diː] [wei] , [ˈkæptɪn] .
" **That not de way , captain .**
" 那 不是 德 方式 , 队长 .

“船长，那条路行不通。”

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [ʃiːp] [ɡɔːn] [ðæt] [wei] , [wɪd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [blæk] [ˈfeləʊ] .
A hundred , two hundred sheep gone that way , wid four or five black fellow .
一个 百 , 二 百 羊 已消失 那 方式 , 宽 四 或者 五 黑色的 同伴 .

一百两百只羊往那边去了，还有四五个黑羊。

[diː] [rest] [hæv; həv][ɔːl] [ɡɔːn] [ˈoʊvər][diː] [hɪl] . "
De rest have all gone over de hill . "
德 休息 有 全部 已消失 超过 德 爬坡道 . "

其他人都已经翻过山头了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃɜr] , [ˈdʒɪm] ? "
" **Are you sure , Jim ?** "
" 是 你 当然 , 吉姆 ? "

“吉姆，你确定吗？”

" [em ˈiː] [kwɔɪt] [ʃɜr] , [ˈsɑːr] .
" **Me quite sure , sar .**
" 我 相当 当然 , 萨尔 .

“我当然知道，先生。”

[di:] [graʊnd] ['veri] [hɑ:rd] ; [bʌt; bət] [waɪ] [di:] ['kæptɪn] [smoʊk] [hɪm; ɪm][paɪp] , ['dʒɪm] [went] ['oʊvər][di:] [hɪl]
De ground very hard ; but while de captain smoke him pipe , Jim went over de hill
德 地面 非常 难的 ; 但 尽管 德 队长 抽烟 他 管道 ; 吉姆 去 超过 德 爬坡道
,
:
,

地面很硬；但当船长抽烟斗的时候，吉姆翻过了山丘。

[sɔ:] ['plenti] [saɪn][ʌv; əv] [ʃi:p] .
saw plenty sign of sheep .
锯 很多 符号 的 羊 .

看到了很多羊的踪迹。

[went] [streɪt] [ʌp'hɪl] , [ænd; ʌnd] [ðen] [tɜ:rnd] [ə'veɪ] [tu:; tə][di:] [left] .
Went straight uphill , and then turned away to de left .
去 直的 上坡 ; 和 然后 转向 离开 到 德 左边 .

径直上坡，然后向左转弯。

[dis] ['lɪt(ə)] ['pɑ:rti] [hɪr] [hæb]['oʊnli] [gɔ:n] [tu:; tə] [froʊ] [waɪt] [mæn][ɔ:f] [di:] [treɪl] . "
Dis little party here hab only gone to frow white man off de trail . "
迪斯 小的 派对 这里 哈布 仅有的 已消失 到 前排 白色的 男人 离开 德 踪迹 . "

这群小家伙只是想把白人赶出小路而已。

" [ðə; ði] ['trækərz] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ] , ['dʒɪm] , " ['ru:bin] [sed]
" **The trackers ought to have seen that as well as you , Jim , " Reuben said**
" 这 追踪器 应该 到 有 已见 那 作为 出色地 作为 你 , 吉姆 , " 鲁本 说
['æŋgrəli] .
angrily .
愤怒地 .

“追踪者应该和你一样注意到这一点，吉姆，”鲁本生气地说。

" [deɪ] [si:] , ['sɑ:r] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
" **Dey see , sar , sure enough .**
" 戴伊 看 , 萨尔 , 当然 足够的 .

“他们看到了，先生，果然如此。”

[kʊd; kəd][noʊ] [help] ['si:ɪŋ] , [wɪd] [hæf][æn; ən] [aɪ] .
Could no help seeing , wid half an eye .
可以 不 帮助 看到 , 宽 一半 一个 眼睛 .

即使只剩半只眼睛，也无法忽视眼前的景象。

[ju:; jʊ] [si:] , ['sɑ:r] , [dʊvs] ['feləʊz] [ʌp][tu:; tə][noʊ] [gʊd] .
You see , sar , dose fellows up to no good .
你 看 , 萨尔 , 剂量 伙伴们 向上 到 不 好的 .

你看，sar，那些家伙肯定没安好心。

[li:d] ['pɑ:rti] [rɔ:ŋ] [ɪf] [deɪ] [kæn; kən] .
Lead party wrong if dey can .
带领 派对 错误的 如果 戴 能 .

如果可以，他们就会领导错误的政党。

[dəʊnt] [seɪ] , ['sɑ:r] , ['dʒɪm][təʊld][ju:; jʊ] .
Don't say , sar , Jim told you .
不 说 , 萨尔 , 吉姆 讲述 你 .

别说，先生，是吉姆告诉过你的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [dæt] , [pʊt] - [ɪm] [ɑ:n][ðər; ðər] [gɑ:rd] .
If you say dat , put ' em on their guard .
如果 你 说 数据 , 放 - 呃 在 他们的 警卫 .

如果你这么说，他们就会提高警惕。

[ˈmæsə] [raɪd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [tɔːk] [wɪd][ˈdʒɪm] [əˈbaʊt] [ˈɑːdə] [əˈfer] ;
Massa ride along the trail for a bit , just as if talk wid Jim about odder affair ;
马萨 骑 沿着 这 踪迹 为了 一个 少量 , 只是 作为 如果 讲话 宽 吉姆 关于 更奇怪 事务 ;

马萨沿着小路骑马走了一段, 仿佛在和吉姆谈论一件更奇怪的事情;

[den] [ˈæftər] [ˈlɪt(ə)l] [wei] , [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [treɪl] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [smɔːl] ,
den after little way , begin to talk about trail being too small ,
丹 后 小的 方式 , 开始 到 讲话 关于 踪迹 存在 也 小的 ,
走了一小段路后, 开始讨论小路太窄的问题。

[den] [tɜːrɪn][ænd; ʌnd] [kʌm] [bæk] [hɪr] , [ænd; ʌnd][goʊ][ˈoʊvər][diː] [hɪl] . "
den turn and come back here , and go over de hill . "
丹 转动 和 来 后退 这里 , 和 去 超过 德 爬坡道 . "
然后转身回到这里, 翻过这座山。"

" [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [aɪˈdiːə] , [ˈdʒɪm] .
" **A very good idea , Jim :**
" 一个 非常 好的 主意 , 吉姆 :

“吉姆, 这真是个好主意。”

[aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
I will do as you say :
我 将要 做 作为 你 说 :

我会照你说的做。

" [ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [blæk] [ˈfelouz] .
" **Chapter 11 : The Black Fellows .**
" 章 - : 这 黑色的 研究员 :

“第十一章: 黑人兄弟们。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈstɑːrtɪd] ,
A few minutes after his conversation with Jim the party started ,
一个 很少 分钟 后 他的 对话 和 吉姆 这 派对 开始 ,
他和吉姆谈话几分钟后, 派对就开始了。

[ˈfaːloʊɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [træk] [θruː] [ðə; ði] [græs] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
following the broad track through the grass along the foot of the hill .
下列的 这 广阔 追踪 通过 这 草 沿着 这 脚 的 这 爬坡道 .
沿着山脚下草地上的宽阔小路走。

[ˈruːbɪn] [ɪnˈfɔːrɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈdʒɪm][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] .
Reuben informed Mr . Blount of what Jim had told him .
鲁本 知情的 先生 : 布朗特 的 什么 吉姆 有 讲述 他 :
鲁本把吉姆告诉他的事情告诉了布朗特先生。

" [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] , " [ðə; ði] [ˈsetlər] [sed] .
" **By Jove , I think he is right , " the settler said .**
" 经过 朱庇特 , 我 思考 他 是 正确的 , " 这 定居者 说 :

“天哪, 我觉得他说得对,”定居者说道。

" [ðə; ði] [træk] [ɪz][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [soʊ] [mʌt]
" **The track is as broad as it was , but it is nothing like so much**
" 这 追踪 是 作为 广阔 作为 它 曾是 , 但 它 是 没有什么 喜欢 所以 很多
[ˈtræmpld] [daʊn] ;
trampled down ;
践踏 向下 ;

“铁轨和以前一样宽阔, 但已经不像以前那样被踩踏得那么厉害了;

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈfelou] [sez] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɔːdi][hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] ,
but if your fellow says the main body have gone over the hill ,
但 如果 你的 同伴 说道 这 主要的 身体 有 已消失 超过 这 爬坡道 ,
但如果你的同伴说主力部队已经过山头了,

[waɪ] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðɪs] [træk] ?
why are you following this track ?
为什么 是 你 下列的 这 追踪 ？

你为什么会选择这条路？

" [ˈru:bin] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)nz] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][mæn][hæd; həd] , [bɪˈfɔ:r] ,
" Reuben gave his reasons , and said that his man had , before ,
" 鲁本 给予 他的 原因 , 和 说 那 他的 男人 有 , 前 ,
鲁本给出了他的理由，并说他的人之前曾这样做过。

[hæd; həd] [səsˈpijənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrækəɾz] [wɜ:r; wəɾ][ɪn] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [blæks] .
had suspicions that the trackers were in communication with the wild blacks .
有 怀疑 那 这 追踪器 是 在 沟通 和 这 荒野 黑人 .
怀疑追踪者与野生黑人有联系。

" [hi:; hi] [θɪŋks] [ðæts] [waɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [ˈfri:kwəntli] [feɪld] , [hɪr] ,
" He thinks that's why it is that they have so frequently failed , here ,
" 他 思考 那就是 为什么 它 是 那 他们 有 所以 频繁地 失败的 , 这里 ,
他认为这就是他们在这里屡屡失败的原因。

[tu:; tə] [kætʃ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈfelʊʊz] . "
to catch any of these fellows . "
到 抓住 任何 的 这些 伙伴们 . "
抓住这些人中的任何一个。

" [aɪ] [ˈʊdənt] [bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [səɾˈpraɪzd] , " [ˈmɪstəɾ] . [ˈblaʊnt] [sed] [ˈsævɪdʒli] .
" I shouldn't be at all surprised , " Mr . Blount said savagely .
" 我 不应该 是 在 全部 惊讶 , " 先生 . 布朗特 说 野蛮地 .
“我一点也不该感到惊讶，”布朗特先生冷酷地说。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][pʊt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈɪntu:] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræskəlz] - [ˈhedz] . "
" The best thing would be to put a bullet into each of the rascals ' heads . "
" 这 最好的 事物 会 是 到 放 一个 子弹 进入 每个 的 这 无赖 - 头部 . "
“最好的办法就是给这些混蛋每人一枪脑袋。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈdʒɪmz][aɪˈdi:ə][ɪz] [best] , " [ˈru:bin] [sed] .
" I think Jim's idea is best , " Reuben said .
" 我 思考 吉姆的 主意 是 最好的 , " 鲁本 说 .
“我认为吉姆的主意最好，”鲁本说。

" [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][wʌns][gɔ:t] [ˈʌʊə; ɑ:r] [aɪz] [ˈoʊpən] ,
" Now that we have once got our eyes open ,
" 现在 那 我们 有 一次 得到 我们的 眼睛 打开 ,
“既然我们已经睁开了眼睛，

[ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ju: ˈes] [ˈeni] [mɔ:r] [hɑ:rm] ;
they won't be able to do us any more harm ;
他们 惯于 是 有能力的 到 做 我们 任何 更多的 伤害 ;
他们再也无法对我们造成任何伤害了；

[ænd; ənd][maɪ] [blæk] [ˈfelʊʊ] [wɪl] [si:] [wi:; wi] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [treɪl] [raɪt] .
and my black fellow will see we follow the trail right .
和 我的 黑色的 同伴 将要 看 我们 跟随 这 踪迹 正确的 .
我的黑人伙伴会确保我们沿着正确的路线走。

[aɪ][dəʊnt][wɔ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈeni] [səsˈpijənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
I don't want them to see we have any suspicions of them ,
我 不 想 他们 到 看 我们 有 任何 怀疑 的 他们 ,
我不想让他们看出我们对他们有任何怀疑。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðer; ðər] [gɑ:rd] ; [ænd; ənd] [baɪ] ['ki:pɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [aɪ] [ə'pɑ:n]
as that would put them on their guard ; and by keeping our eye upon
作为 那 会 放 他们 在 他们的 警卫 ; 和 经过 保持 我们的 眼睛 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;

那样就能让他们提高警惕；而通过密切关注他们，

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðə; ði] [teɪblz] . "
we may be able to turn the tables . "

我们 可能 是 有能力的 到 转动 这 表格 . "

我们或许能够扭转局面。

" [ðæt] [ɪz] [soʊ] , " ['mɪstər] . ['blaʊnt] [ə'gri:d] .
" That is so , " Mr . Blount agreed .

" 那 是 所以 , " 先生 . 布朗特 同意 .

“的确如此，”布朗特先生同意道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] , [ðen] ? "
" What are you going to do , then ? "

" 什么 是 你 去 到 做 , 然后 ? "

“那你打算怎么办？”

" [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ,
" I will call to them , in a minute or two ,

" 我 将要 称呼 到 他们 , 在 一个 分钟 或者 二 ,

“我一会儿就给他们打电话。”

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑ:k]
and tell them that it is your opinion that only a small portion of the flock

和 告诉 他们 那 它 是 你的 观点 那 仅有的 一个 小的 部分 的 这 群

[hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [wei] .
have come this way .

有 来 这 方式 .

并告诉他们，你认为只有一小部分人走上了这条路。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɑ:ns(ə)'teɪj(ə)n] [ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] ,
Then we will have a consultation and , no doubt ,

然后 我们 将要 有 一个 咨询 和 , 不 怀疑 ,

然后我们会进行磋商，毫无疑问，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frendz] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [nɑ:t] [mʌt] ['træmpld] .
some of your friends will notice that the ground is not much trampled .

一些 的 你的 朋友们 将要 注意 那 这 地面 是 不是 很多 践踏 .

你的一些朋友会注意到地面并没有被踩踏得很厉害。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [raɪd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪt] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] ,
Then we will decide to ride back to the point from which we started ,

然后 我们 将要 决定 到 骑 后退 到 这 观点 从 哪个 我们 开始 ,

然后我们将决定骑车返回出发点。

[ænd; ənd] [wɪl] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [treɪl] . "
and will follow the other trail . "

和 将要 跟随 这 其他 踪迹 . "

并将沿着另一条路走。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [du:] ['veri] [wel] , " [ðə; ði] ['setlər] [ə'gri:d] .
" Yes , that will do very well , " the settler agreed .

" 是的 , 那 将要 做 非常 出色地 , " 这 定居者 同意 .

“是的，那样会很顺利，”定居者同意道。

['ru:bin] [æt; ət][wʌns] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['trækərz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [trɒtɪŋ] [ɑ:n] [ə'hed] , [ænd; ənd]
Reuben at once called to the trackers , who were trotting on ahead , and
鲁本 在 一次 称为 到 这 追踪器 , WHO 是 小跑 在 前方 , 和
[ðən] ['ɔ:rdərd] [ə; ei][hɔ:lt] .
then ordered a halt .
然后 订购 一个 停止 .
鲁本立刻向前面小跑的追踪者们喊话, 然后命令他们停下。

[ðə; ði] [tu:] [blæks] [keɪm] [bæk] .
The two blacks came back .
这 二 黑人 来了 后退 .
那两个黑人回来了。

" [dʒoʊ] , " ['ru:bin] [sed] ,
" **Joe , " Reuben said ,**
" 乔 , " 鲁本 说 ,
“乔,”鲁本说道。

" ['mɪstər] . ['blaʊnt] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] ['ba:di][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] [hæv; həv][nɑ:t] [kʌm] [ðɪs] [wei] .
" **Mr . Blount thinks that the main body of the flock have not come this way .**
" 先生 . 布朗特 思考 那 这 主要的 身体 的 这 群 有 不是 来 这 方式 .
布朗特先生认为, 大部分羊群并没有来到这里。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [θɪŋks] ['oʊnli][ə; ei] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [tu:] [hæv; həv] [kʌm] .
He says he thinks only a hundred or two have come .
他 说道 他 思考 仅有的 一个 百 或者 二 有 来 .
他说他觉得只有一两百人来了。

[ðə; ði] [graʊnd] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [tu:; tə][em 'i:] ['eniθɪŋ] [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['træmpld] [æz; əz][,ai 'ti:][wʌz; wəz]
The ground does not look to me anything like so much trampled as it was
这 地面 做 不是 看 到 我 任何事物 喜欢 所以 很多 践踏 作为 它 曾是
[brɪfɔ:r] [wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] . "
before we halted . "
前 我们 停止 . "
在我看来, 地面看起来远没有我们停下来之前那么被踩踏过了。

" [aɪ] [tɪŋk] [moʊst][ʌv; əv] [dem] [hæb] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [hɪr] , " [ðə; ði] ['trækər] [sed] ['sʌlənlɪ] .
" **I tink most of dem hab come along here , " the tracker said sullenly .**
" 我 叮当 最多 的 民主 哈布 来 沿着 这里 , " 这 追踪器 说 闷闷不乐地 .
“我想他们大部分都来这里了,”追踪者闷闷不乐地说。

" [wʌt] [du:][jʊ:; jʊ] [θɪŋk] ?
" **What do you think ?**
" 什么 做 你 思考 ?
“你怎么认为?

" ['ru:bin] [æskt] [ðə; ði] [ʌðər] ['setləz] , [hu:] [hæd; həd] ['gæðərd] [raʊnd] .
" **Reuben asked the other settlers , who had gathered round .**
" 鲁本 问 这 其他 定居者 , WHO 有 聚集 圆形的 .
鲁本问了围在他身边的其他定居者。

" [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] ['noʊtɪs] [,ai 'ti:] [brɪfɔ:r] , " [dɪk] ['keɪstər] [sed] ; " [bʌt; bət] [naʊ] ['blaʊnt] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd]
" **I did not notice it before , " Dick Caister said ; " but now Blount has pointed**
" 我 做过 不是 注意 它 前 , " 迪克 凯斯特 说 ; " 但 现在 布朗特 有 尖
[,ai 'ti:][aʊt] ,
it out ,
它 出去 ,
“我之前没注意到,”迪克·凯斯特说, “但现在布朗特指出来了。”

[aɪ] [ə'gri:] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] .
I agree with him entirely .
我 同意 和 他 完全 .
我完全同意他的观点。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [fʊl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [fɪ:p] [hæv; həv] [pæst] [əˈbɔ:ŋ] [hɪr] .
There are nothing like the full number of sheep have passed along here .
那里 是 没有什么 喜欢 这 满的 数字 的 羊 有 通过了 沿着 这里 .
这里从未有过绵羊的完整数量记录。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [gɔ:n] [əˈbɔ:ŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [di:p] .
I should say that they have not gone along more than two or three deep .
我 应该 说 那 他们 有 不是 已消失 沿着 更多的 比 二 或者 三 深的 .
应该说，他们最多也就带了两三层人。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [əˈsent] .
" There was a general chorus of assent .
" 那里 曾是 一个 一般的 合唱 的 同意 .
“大家普遍表示赞同。”

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈki:pɪŋ] [jɔr; jər] [aɪz] [ˈoʊpən] , " [ˈru:bin] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrækərz] ,
" You can't have been keeping your eyes open , " Reuben said to the trackers ,
" 你 不能 有 到过 保持 你的 眼睛 打开 , " 鲁本 说 到 这 追踪器 ,
[ˈʃɑ:rpli] .
sharply .
尖锐地 .
“你们肯定没睁着眼睛，”鲁本厉声对追踪者们说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [ɑ:rp] [ɪn][ˈfju:tʃər] , [wi:; wi][æɪ; əɪ] [ˈkwɑ:rəl] .
" If you don't look sharp in future , we shall quarrel .
" 如果 你 不 看 锋利的 在 未来 , 我们 将 争吵 .
“如果你以后再不注意形象，我们就要吵架了。”

" [kʌm] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [let][ju: ˈes][raɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɔ:ltɪŋ] [pleɪs] ,
" Come , gentlemen , let us ride back to the halting place ,
" 来 , 先生们 , 让 我们 骑 后退 到 这 停止 地方 ,
“来吧，先生们，我们骑马回营地去。”

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [faɪnd] [aʊt] [wɪt] [wei] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di][hæv; həv] [gɔ:n] .
and see if we cannot find out which way the main body have gone .
和 看 如果 我们 不能 寻找 出去 哪个 方式 这 主要的 身体 有 已消失 .
看看我们能不能查出主体部队的行进方向。

" [ten] [ˈmɪnɪts] - [ˈraɪdɪŋ] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈsta:tɪŋ] [pleɪs] .
" Ten minutes ' riding took them back to their starting place .
" 十 分钟 - 骑术 采取 他们 后退 到 他们的 开始 地方 .
骑行十分钟后，他们回到了出发地。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] , " [ˈru:bin] [sed] .
" They must have gone over the hill , " Reuben said .
" 他们 必须 有 已消失 超过 这 爬坡道 , " 鲁本 说 .
“他们一定是翻过山去了，”鲁本说。

" [ðeɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][nɑ:t] [kept] [əˈbɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ,
" They certainly have not kept along at the foot ,
" 他们 当然 有 不是 保留 沿着 在 这 脚 ,
他们当然没有一直待在山脚下，

[ɔ:r][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðer; ðər] [træks] [ɪn] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [græs] .
or we should see their tracks in this long grass .
或者 我们 应该 看 他们的 轨道 在 这 长的 草 .
或者我们应该能在这片长草丛里看到它们的踪迹。

" [ðə; ði] [ˈtrækərz] [hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [təʊn] ,
" The trackers had exchanged a few words in a low tone ,
" 这 追踪器 有 交换 一个 很少 字 在 一个 低的 语气 ,
追踪者们低声交谈了几句，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [mu:vɔd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][br'gæən][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ['kerfəli]
and they now moved up the hill , and began to examine the ground carefully
和 他们 现在 已搬 向上 这 爬坡道 , 和 开始 到 检查 这 地面 小心
.
:
.

于是他们爬上山坡，开始仔细勘察地形。
" [sʌm; səm][ʌv; əv][dem][hæv; həv] [gɔ:n] [ðɪs] [wei] , ['kæptɪn] . "
" Some of dem have gone this way , captain . "
" 一些 的 民主 有 已消失 这 方式 , 队长 . " "
“他们当中有些人已经走了， 船长。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [hæv; həv] , " ['mɪstər] . ['blaʊnt] [sed] .
" Of course they have , " Mr . Blount said .
" 的 课程 他们 有 , " 先生 . 布朗特 说 .
“当然有，”布朗特先生说。

" [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [maɪt] [si:] [ðæt] .
" A blind man might see that .
" 一个 瞎的 男人 可能 看 那 .
盲人或许能看到这一点。
" [ðə; ði][ma:rkz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] [pleɪn] ['hʌf] [tu:; tə][ɔ:l] ,
" The marks of the sheep were indeed plain enough to all ,
" 这 标记 的 这 羊 是 的确 清楚的 足够的 到 全部 ,
“羊的标记对所有人来说确实非常清晰，

[wen] [ðer; ðər] [ə'ten(ə)n] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
when their attention had once been drawn to the subject .
什么时候 他们的 注意力 有 一次 到过 绘制 到 这 主题 .
当他们曾经被这个话题吸引的时候。

[ɑ:n] ['getɪŋ] [br'jɑ:nd] [ðə; ði][krest] [ðə; ði] ['trækərz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][left] ,
On getting beyond the crest the trackers turned to the left ,
在 获得 超过 这 波峰 这 追踪器 转向 到 这 左边 ,
翻过山脊后，追踪者们向左转。

[ænd; ənd] ['ru:bin] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['hoʊpləs] [tu:; tə] [ə'tempt] , ['fɜ:rðər] ,
and Reuben saw that they felt it would be hopeless to attempt , further ,
和 鲁本 锯 那 他们 毛毡 它 会 是 绝望 到 试图 , 更远 ,
鲁本看出他们觉得再尝试下去也是徒劳的。

[tu:; tə] [mɪs'li:d] [ə; eɪ]['pa:rtɪ] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] ['setləz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
to mislead a party containing several settlers who were perfectly capable of
到 误导 一个 派对 包含 一些 定居者 WHO 是 完美 有能力的 的
['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][treɪl] .
following the trail .
下列的 这 踪迹 .
误导一群有多名完全有能力沿着小路追踪的定居者。

['dʒɪm][hæd; həd] , [sɪns] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] .
Jim had , since speaking to his master , remained in the rear of the troop .
吉姆 有 , 自从 请讲 到 他的 掌握 , 剩余 在 这 后部 的 这 部队 .
吉姆自从和主人谈话后，就一直待在队伍的后方。
['æftər] [θri:] [maɪlz] - ['raɪdɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [daʊnz] , [ðeɪ] [ə'gen] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [flæt] ['kʌntri]
After three miles ' riding across the downs , they again came down upon a flat country
后 三 英里 - 骑术 穿过 这 下坡 , 他们 再次 来了 向下 之上 一个 平坦的 国家
,
/
/ ,
他们骑行了三英里穿过丘陵地带后，再次来到一片平坦的地区。

[ˈθɪkli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [brʌʃ] .
thickly covered with brush .
浓密 涵盖 和 刷子 .

表面厚厚地覆盖着刷毛。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [wʊl] [ˈstɪkɪŋ] [tuː; tə] [θɔːrnz] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] ,
Here and there pieces of wool sticking to thorns were visible ,
这里 和 那里 件 的 羊毛 粘性 到 荆棘 是 可见的 ,
不时可以看到一些羊毛碎片粘在荆棘上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrækərz] [went] [ˈstedəli] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] .
and the trackers went steadily on for some little time .
和 这 追踪器 去 稳步 在 为了 一些 小的 时间 .

追踪器持续运行了一小段时间。

[ðen] [ðer; ðər] [peɪs] [bɪˈkeɪm] [ˈsləʊər] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [stɔːpt] .
Then their pace became slower , and finally they stopped .
然后 他们的 步伐 成为 慢点 , 和 最后 他们 停止 .

然后他们的步伐越来越慢，最后停了下来。

" [ˈtreɪl] [ˈendɪd] , [ˈkæptɪn] . "
" Trail ended , captain . "
" 踪迹 结束 , 队长 . "

“路到此为止了，队长。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈtreɪl] [ˈendɪd] ?
" What do you mean by the trail ended ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 这 踪迹 结束 ?

“你说的‘道路终止’是什么意思？ ”

" [ˈruːbɪn] [æskt] [ˈæŋgrəli] .
" Reuben asked angrily . "
" 鲁本 问 愤怒地 .

鲁本生气地问道。

" [waɪ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊl] , [ɑːn][ðer; ðər] [əˈhed] . "
" Why , I can see a piece of wool , on there ahead . "
" 为什么 , 我 能 看 一个 片 的 羊毛 , 在 那里 前方 . "

“哎呀，我看到前面有一块羊毛。”

" [dæt][soʊ] , [ˈkæptɪn] ; [bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] [hæb] [pæst] [hɪr] .
" Dat so , captain ; but only a few sheep hab passed here . "
" 数据 所以 , 队长 ; 但 仅有的 一个 很少 羊 哈布 通过了 这里 .

“正是如此，船长；不过只有几只羊经过这里。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈkerfəli] ,
" Some of the settlers dismounted and , having examined the ground carefully , "
" 一些 的 这 定居者 下马 和 , 拥有 检查 这 地面 小心 ,

“一些定居者下了马，仔细勘察了地面之后，

[dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtrækərz] .
declared that they were of the same opinion as the trackers .
声明 那 他们 是 的 这 相同的 观点 作为 这 追踪器 .

他们表示与追踪者们的观点一致。

" [ˈveri] [wel] , " [ˈruːbɪn] [sed] ; " [ðen] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
" Very well , " Reuben said ; " then in that case , "
" 非常 出色地 , " 鲁本 说 ; " 然后 在 那 案件 ,

“很好，”鲁本说；“那么，在这种情况下，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
we must go back again to the foot of the hill .
我们 必须 去 后退 再次 到 这 脚 的 这 爬坡道 .

我们必须再次返回山脚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tə'geðər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][məst; məst] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl] [ə'freʃ] .
They were all together there , and we must take up the trail afresh .
他们 是 全部 一起 那里 , 和 我们 必须 拿 向上 这 踪迹 重新 .
他们都在那里, 我们必须重新踏上这条路。

" [ɑːn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ['dʒɪm][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [dʒɔɪnd]
" On reaching the foot of the hill , Jim and some of the settlers joined
" 在 到达 这 脚 的 这 爬坡道 , 吉姆 和 一些 的 这 定居者 加入
[ðə; ði] ['trækərz] ,
the trackers ,
这 追踪器 ,
"到达山脚后, 吉姆和一些定居者加入了追踪者的队伍。"

[ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn][ɔːl] [də'rek(ə)nz] .
and penetrated the bush in all directions .
和 渗透 这 衬套 在 全部 方向 .
并向各个方向刺入灌木丛。

[iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊl] .
Each returned bringing in pieces of wool .
每个 返回 带来 在 件 的 羊毛 .
他们各自带着一些羊毛碎片回来了。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] , " ['ruːbɪn] [sed] , " [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
" It is plain enough , " Reuben said , " what they have done .
" 它 是 清楚的 足够的 , " 鲁本 说 , " 什么 他们 有 完毕 .
"很明显,"鲁本说, "他们做了什么。"

[ðeɪ] [hæv; həv]['broʊkən][ʌp]['ɪntuː][smɔːl] ['pɑːrtɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['skætərd] .
They have broken up into small parties , and have scattered .
他们 有 破碎的 向上 进入 小的 各方 , 和 有 疏散 .
他们分成几个小组, 四散而去。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , - [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [naʊ] ? -
The question is , ' What are we to do now ? '
这 问题 是 , - 什么 是 我们 到 做 现在 ? -
问题是, "我们现在该怎么办? "

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . ['blaʊnt] ?
" What do you think , Mr . Blount ?
" 什么 做 你 思考 , 先生 . 布朗特 ?
"布朗特先生, 您怎么看? "

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [ɪk'spɪəriəns] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [hɪr] ,
You have had more experience than anyone here ,
你 有 有 更多的 经验 比 任何人 这里 ,
你比这里任何人都更有经验。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊvər'teɪkɪŋ] [ðiːz] ['ræskəlz] .
and you are the most interested in our overtaking these rascals .
和 你 是 这 最多 感兴趣的 在 我们的 超车 这些 无赖 .
而你最关心的就是我们如何战胜这些恶棍。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [ˌrekə'mend] ? "
What do you recommend ? "
什么 做 你 推荐 ? "
你有什么建议吗? "

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] , " [ðə; ði] ['setlər] [sed] .
" I don't know what to recommend , " the settler said .
" 我 不 知道 什么 到 推荐 , " 这 定居者 说 .
"我不知道该提什么建议,"定居者说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [dʌn] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [kən'fju:z] [ju: 'es] , [ɪn] [keɪs] [wi:; wi] [fʊd; fəd] ['fa:lʊʊ] [soʊ][fɑ:r]

" **They have no doubt done it to confuse us , in case we should follow so far**

" 他们 有 不 怀疑 完毕 它 到 迷惑 我们 , 在 案件 我们 应该 跟随 所以 远的

,

,

,

“毫无疑问，他们这样做是为了迷惑我们，以防我们真的效仿。”

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [ɔ:f] [ðə; ði] [sent] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

and avoid being thrown off the scent the other side of the hill .

和 避免 存在 抛掷 离开 这 香味 这 其他 边 的 这 爬坡道 .

并避免被山另一边的气味误导。

[ðə; ði][bənd] [meɪ] ['ri:əli] [hæv; həv] ['skætərd] ,

The band may really have scattered ,

这 乐队 可能 真的 有 疏散 ,

乐队可能真的已经解散了。

[ænd; ənd] [gɔ:n] [ɔ:f] [ɪn] [smɔ:l] ['pɑ:rtɪz] [tu:; tə] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ; [ɔ:r] [ə'gen] ,

and gone off in small parties to different parts of the bush ; or again ,

和 已消失 离开 在 小的 各方 到 不同的 部分 的 这 衬套 ; 或者 再次 ,

然后分成小组前往丛林的不同地方；或者，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['skætərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [mi:t] [ə'gen] , [æt; ət]

they may have scattered with the understanding that they will meet again , at

他们 可能 有 疏散 和 这 理解 那 他们 将要 见面 再次 , 在

[sʌm; səm][ˈɡɪv(ə)n][spɑ:t] ,

some given spot ,

一些 给定 点 ,

他们或许已经分散各地，并约定在某个特定的地方再次相遇。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ten][ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'hed] . "

which may be ten and may be fifty miles ahead . "

哪个 可能 是 十 和 可能 是 五十 英里 前方 . "

可能是在前方十英里，也可能是五十英里处。

" [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz] , " ['ru:bin] [sed] ,

" **The worst of it is , " Reuben said ,**

" 这 最差 的 它 是 , " 鲁本 说 ,

“最糟糕的是，”鲁本说，

" [aɪ] [fɪr] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz][æn; ən] [end][ʌv; əv] [ɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

" **I fear now that there is an end of all chance of coming up with them ,**

" 我 害怕 现在 那 那里 是 一个 结尾 的 全部 机会 的 未来 向上 和 他们 ,

“我现在担心，找到它们的任何机会都已经彻底断绝了。”

[tə'deɪ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [kʌmz] [ɪn] .

today ; and now the question of water comes in .

今天 ; 和 现在 这 问题 的 水 来 在 .

今天；现在又出现了水资源问题。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:t] [ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r] ['naɪt'fɔ:l] , [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,

If we could have caught them before nightfall , the horses ,

如果 我们 可以 有 捕捉 他们 前 黄昏 , 这 马匹 ,

如果我们能在天黑前抓住它们，那些马……

['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [æt; ət] [ðæt] [stri:m] ,

having had a good drink at that stream ,

拥有 有 一个 好的 喝 在 那 溪流 ,

在溪边痛饮了一番之后，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] [tɪl] [wi:d] [gɔ:n] [ə'hʌðər] ['θɜ:rti] [maɪlz] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [si:mz]
could have done very well till we'd gone another thirty miles ; but as that seems
可以 有 完毕 非常 出色地 直到 我们会 已消失 其他 三十 英里 ; 但 作为 那 似乎
['hoʊpləs] ,
hopeless ,
绝望 ,

本来我们还能走很远，再走三十英里就好了；但既然这似乎没有希望了，

[naʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] ['sɪriəsli] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [best] [du:] , [brɪfɔ:r] [wi:; wi][gʊʊ] ['eni]
now , we must consider seriously what we had best do , before we go any
现在 , 我们 必须 考虑 严重地 什么 我们 有 最好的 做 , 前 我们 去 任何
['fɜ:rðər] .
further .
更远 .

现在，在我们继续前进之前，必须认真考虑我们最好怎么做。

[dʌz] ['eniwʌn] [hɪr] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'hed] ?
Does anyone here know anything of the country ahead ?
做 任何人 这里 知道 任何事物 的 这 国家 前方 ?

这里有人了解前面那片地区的情况吗？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['saɪləns] .
" There was a general silence .
" 那里 曾是 一个 一般的 沉默 .

一片寂静。

" [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [kæn; kən][du:] ['veri] [wel] , [tə'mɑ:roʊ] , [wɪ'dəʊt] ['wɔ:tər] , " ['mɪstər] . ['blaʊnt] [sed] .
" The horses can do very well , tomorrow , without water , " Mr . Blount said .
" 这 马匹 能 做 非常 出色地 , 明天 , 没有 水 , " 先生 . 布朗特 说 .

布朗特先生说：“明天，即使没有水，这些马也能很好地生存下来。”

" [ðeɪ] [wɪl] [tʃu:] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [ðɪs] [skrʌb] ; [ænd; ənd][kæn; kən] , [ɪf] [prest] ,
" They will chew the leaves of this scrub ; and can , if pressed ,
" 他们 将要 嚼 这 树叶 的 这 擦洗 ; 和 能 , 如果 按下 ,

“它们会咀嚼这种灌木的叶子；如果受到挤压，它们也能……”

[hoʊld][ɑ:n][fɔ:r; fər]['i:v(ə)n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] . "
hold on for even two or three days upon it . "
抓住 在 为了 甚至 二 或者 三 天 之上 它 . "

即使坚持两三天也行。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " ['ru:bin] [sed] , " [let] [ju: 'es][gʊʊ][ɑ:n] .
" In that case , " Reuben said , " let us go on .
" 在 那 案件 , " 鲁本 说 , " 让 我们 去 在 .

“既然如此，”鲁本说，“那我们就继续吧。”

[wi:; wi] [wɪl] [breɪk] [ʌp]['ɪntu:] [θri:] ['pɑ:rtɪz] .
We will break up into three parties .
我们 将要 休息 向上 进入 三 各方 .

我们将分成三组。

[wʌn][jæl; jəl][gʊʊ] [streɪt] ['fɔ:rwəd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
One shall go straight forward , the other two moving to the right and left ,
一 将 去 直的 向前 , 这 其他 二 移动 到 这 正确的 和 左边 ,

一人径直向前走，另外两人分别向左和向右移动。

[i:tʃ] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ði] [træks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
each following the tracks as well as they can .
每个 下列的 这 轨道 作为 出色地 作为 他们 能 .

每个人都尽力沿着轨道前进。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][gʊʊ] [mʌtʃ] [brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [wɔːk] .
We will not go much beyond a walk .
我们 将要 不是 去 很多 超过 一个 走 .

我们不会去太远的地方，只是散散步而已。

[wiː; wi][hæv; həv][faɪv] [mɔːr] [ˈaʊəz] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [jət] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ]
We have five more hours of daylight yet , and the horses can manage
我们 有 五 更多的 小时 的 日光 然而 , 和 这 马匹 能 管理
[əˈnʌðər] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] .
another fifteen miles .
其他 十五 英里 .

我们还有五个小时的日照时间，马匹还能再走十五英里。

[aɪ] [wɪl] [hɔːlt] , [æn; ən] [ˈaʊər] [brɪfɔːr] [aɪ ˈtiː][gets][dɑːrk] , [ænd; ʌnd] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .
I will halt , an hour before it gets dark , and light a fire .
我 将要 停止 , 一个 小时 前 它 获得 黑暗的 , 和 光 一个 火 .

天黑前一小时，我会停下来生火。

[ðə; ðɪ] [smʊʊk] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] ,
The smoke will be a guide to the other two parties ,
这 抽烟 将要 是 一个 指导 到 这 其他 二 各方 ,
烟雾将为另外两方提供指引。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ʌnd] [left] ,
who should not be more than a couple of miles to the right and left ,
WHO 应该 不是 是 更多的 比 一个 夫妻 的 英里 到 这 正确的 和 左边 ,
左右两侧的距离不应超过几英里，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪl] [ðen] [kloʊz] [ɪn] .
and they will then close in .
和 他们 将要 然后 关闭 在 .

然后他们会迅速逼近。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [səˈdʒest] [ˈeni] [ˈbetər] [plæn][ðæn; ðən] [ðæt] , [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] , [pliːz] [duː][soʊ] .
" **If you can suggest any better plan than that , Mr . Blount , please do so .**
" 如果 你 能 建议 任何 更好的 计划 比 那 , 先生 . 布朗特 , 请 做 所以 .
“布朗特先生，如果您能提出比这更好的方案，请尽管提出。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [siː] [ðə; ðɪ][əbˈdʒek(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [blæks] [meɪ] [meɪk] [aʊt][ðə; ðɪ] [smʊʊk] ,
Of course , I see the objection that the blacks may make out the smoke ,
的 课程 , 我 看 这 异议 那 这 黑人 可能 制作 出去 这 抽烟 ,
当然，我也明白有人会反对说黑人可能会看到烟雾。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːloʊd] . "
and will know that they are being followed . "
和 将要 知道 那 他们 是 存在 随后 . "
他们会知道自己正被跟踪。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][æn; ən][əbˈdʒek(ə)n] , " [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [sed] ;
" **Yes , that is an objection , " Mr . Blount said ;**
" 是的 , 那 是 一个 异议 , " 先生 . 布朗特 说 ;
“是的，这是一个反对意见，”布朗特先生说；

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [jʊr; jər] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] .
" **but the chances are that they will know it without your telling them .**
" 但 这 机会 是 那 他们 将要 知道 它 没有 你的 讲述 他们 .
“但很有可能，即使你不告诉他们，他们也会知道。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['prɑːbəb(ə)] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [bɪ'hænd] , [ɑːn]
It is more than probable that some of them have remained behind , on
它 是 更多的 比 可能 那 一些 的 他们 有 剩余 在后面 , 在
[ðə; ðɪ] [wa:tʃ] ;
the watch ;
这 手表 ;

很有可能他们中的一些人留下来继续守夜；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['sɪgnəld] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] , [lɔːŋ] [ə'ɡəʊ] . "
and that they will have signalled our coming , long ago . "
和 那 他们 将要 有 发出信号 我们的 未来 , 长的 前 . "

他们很久以前就已预示着我们的到来。

" [deɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , ['saːr] , " ['dʒɪm] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] ['ruːbənz] ['elboʊ] ,
" **Dey have done that , sar , " Jim , who was standing close to Reuben's elbow ,**
" 戴伊 有 完毕 那 , 萨尔 , " 吉姆 , WHO 曾是 常设 关闭 到 鲁本的 弯头 ,
[pʊt] [ɪn] .
put in .
放 在 .

“他们已经这么做了，先生，”站在鲁本胳膊肘附近的吉姆插话道。

" ['dʒɪm] [sɔː] [smʊʊk] [kɜːrl] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ta:p] [ʌv; əv] [diː] [hɪl] , [dʒʌst] [wen] [wiː; wi] [tɜːrnd] ,
" **Jim saw smoke curl up from the top of de hill , just when we turned ,**
" 吉姆 锯 抽烟 卷曲 向上 从 这 顶部 的 德 爬坡道 , 只是 什么时候 我们 转向 ,
" 就在我们转身的时候，吉姆看到山顶上冒出缕缕青烟。”

[wen] [wiː; wi] [lɔːst] [ðə; ðɪ] [treɪl] . "
when we lost the trail . "
什么时候 我们 丢失的 这 踪迹 . "

当我们迷失方向时。”

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [brɪ'fɔːr] , ['dʒɪm] ?
" **Why didn't you tell me before , Jim ?**
" 为什么 没有 你 告诉 我 前 , 吉姆 ?

吉姆，你为什么不早点告诉我？

" ['ruːbɪn] [æskt] .
" **Reuben asked .**
" 鲁本 问 .

鲁本问道。

" [diː] ['kæptɪn] ['dɪdnt] [æsk] ['dʒɪm] ['eni] ['kwɛstʃən] .
" **De captain didn't ask Jim any question .**
" 德 队长 没有 问 吉姆 任何 问题 .

船长没有问吉姆任何问题。

['dʒɪm] [θɔːt] [diː] ['kæptɪn] [siː] [aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [fɔr] . "
Jim thought de captain see it for sure . "
吉姆 想法 德 队长 看 它 为了 当然 . "

吉姆认为船长肯定看到了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [aɪ 'tiː] , ['dʒɪm] .
" **I didn't see it , Jim .**
" 我 没有 看 它 , 吉姆 .

“我没看见，吉姆。”

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] [sɔː] [aɪ 'tiː] .
I don't think any of us saw it .
我 不 思考 任何 的 我们 锯 它 .

我想我们当中没有人看到它。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][treɪl] .
We were all too much occupied looking for the trail .
我们 是 全部 也 很多 占领 寻找 为了 这 踪迹 .

我们当时都忙着找路呢。

[əˈnʌðər] [taɪm] , [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈæskɪŋ] .
Another time , you tell me what you see without my asking .
其他 时间 , 你 告诉 我 什么 你 看 没有 我的 问 .

还有一次，你没等我问就告诉我你看到了什么。

" [wel] [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn][maɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
" Well in that case , Mr . Blount , there can be no harm in my making a
" 出色地 在 那 案件 , 先生 . 布朗特 , 那里 能 是 不 伤害 在 我的 制作 一个
[smoʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

“既然如此，布朗特先生，那我抽根烟也没什么害处了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːlˈredi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pərˈsuːd] .
as they know already that they are pursued .
作为 他们 知道 已经 那 他们 是 追击 .

因为他们已经知道自己正被追捕。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd][ˈpɑːrtɪ] ?
Will you take charge of the right hand party ?
将要 你 拿 收费 的 这 正确的 手 派对 ?

你愿意担任右翼党的负责人吗？

[ˈsɑːrdʒənt] [oʊˈkɑːnəː] [wɪl] [teɪk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [left] .
Sergeant O'Connor will take command of the left .
军士 奥康纳 将要 拿 命令 的 这 左边 .

奥康纳中士将指挥左翼。

[duː][juː; jʊ] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈtrækər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Do you each take a tracker with you .
做 你 每个 拿 一个 追踪器 和 你 .

你们每个人都带了追踪器吗？

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [bɔɪ] .
I will take my boy .
我 将要 拿 我的 男生 .

我会带我儿子去。

[θriː] [ˈkɒnstəbəlz] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpɑːrtɪz] , [ænd; ænd] [fɔːr] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
Three constables will go with each of your parties , and four with me .
三 警员 将要 去 和 每个 的 你的 各方 , 和 四 和 我 .

你们每方将有三名警员随行，我方将有四名警员随行。

" [wɪl] [juː; jʊ][ˈdʒent(ə)lmən] [pliːz] [tuː; tə][dɪˈvaɪd] [ʌp] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˈsev(ə)n] [ɔːltəˈgeðər] [ɪn]
" Will you gentlemen please to divide up , so as to make seven altogether in
" 将要 你 先生们 请 到 划分 向上 , 所以 作为 到 制作 七 共 在
[iːtʃ] [ˈpɑːrtɪ] ,
each party ,
每个 派对 ,

“各位先生请分组，使每组共有七人，

[wɪˈðəʊt] [ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] ? " " **without the natives ?** " "
没有 这 本地人 ? " "

没有当地人？

" [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʊkaʊt] , ['kæptɪn] ['hwitni] .
 " **I need not tell you to keep a sharp lookout , Captain Whitney .**
 " 我 需要 不是 告诉 你 到 保持 一个 锋利的 瞭望台 , 队长 惠特尼 .
 "惠特尼上尉，不用我提醒你也时刻要保持警惕。"

[wiː wi] [noʊ] [ðə; ði] [blæks] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] [ˈpɑːrti][ænd; ɪnd] ,
We know the blacks are a very strong party and ,
 我们 知道 这 黑人 是 一个 非常 强的 派对 和 ,
 我们知道黑人是一个非常强大的政党，而且

[naʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'suːd] [ðeɪ] [meɪ] , [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt] , [meɪk] [ə; eɪ][stænd]
now they know that they are pursued they may , as likely as not , make a stand
 现在 他们 知道 那 他们 是 追击 他们 可能 , 作为 可能 作为 不是 , 制作 一个 站立
 . " . " . "

现在他们知道自己正被追捕，他们很可能会奋起反抗。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [kwɑɪt] ['pɑ:səb(ə)] , " ['ru:bin] [ə'gri:d] .
" **Yes , that is quite possible , " Reuben agreed .**
" 是的 , 那 是 相当 可能的 , " 鲁本 同意 .
"是的，很有可能，"鲁本同意道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi] [ˈkɛrf(ə)l] [ðæt] [ˈniːðər] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈpɑːrtɪz] [get] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] ,
 " Will you please be careful that neither of your parties get more than two miles ,
 " 将要 你 请 是 小心 那 两者都不 的 你的 各方 得到 更多的 比 二 英里 ,
 "请注意，双方的行进距离都不要超过两英里。"

[æt; ət][ðə; ði] [aʊt'saɪd] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [maɪn] ?
at the outside , away from mine ?
 在 这 外部 , 离开 从 矿 ?
 在外面，远离我的？

[wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈraɪfəlz] , [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .
We can hear the sound of rifles , at that distance .
 我们 能 听到 这 声音 的 步枪 , 在 那 距离 .
 在那段距离, 我们能听到步枪的声音。

[ɪf] ['i:ðər] ['pɑ:rti] [faɪrz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [ðər; ðər] [ə'sɪstəns] .
If either party fires , the others will of course hurry to their assistance .
 如果任何一个 派对 火灾 , 这 其他的 将要 的 课程 匆忙 到 他们的 协助 .
 如果任何一方开火, 另一方当然会立即赶来支援。

[naʊ] , [let] [ju: 'es] [mu:v] ['fɔ:rwəd] .
Now , let us move forward .
 现在 , 让 我们 移动 向前 .

现在, 让我们继续前进。

" [wɪð; wɪθ] ['dʒɪm] [ɪn] [æd'væns] , ['ru:bənz] ['pɑ:rtɪ] [mu:vd] [ɑ:n] ,
 " With Jim in advance , Reuben's party moved on ,

" 和 吉姆 在 进步 , 鲁本的 派对 已搬 在 ,

“吉姆先行一步，鲁本一行人继续前进。”

[ðə; ði] [blæk] ['kərfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [æz; əz][hi;; hi] [went] ; [ænd; ənd]
the black carefully examining the ground and bushes as he went ; and
 这 黑色的 小心 检查 这 地面 和 灌木丛 作为 他 去 ; 和
 [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [sɒmwat] [tu;; tə] ['ru:bənz] [səp'praɪz] ,
occasionally , somewhat to Reuben's surprise ,
 偶尔 , 有些 到 鲁本的 惊喜 ,
 黑衣人边走边仔细观察地面和灌木丛；偶尔，令鲁本有些惊讶的是，

[ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stuːpɪŋ] [pəˈzi(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk]
rising from the stooping position in which he was walking , and looking back
上升 从 这 弯腰 位置 在 哪个 他 曾是 步行 , 和 寻找 后退
[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
over his shoulder .
超过 他的 肩膀 .

他从弯腰行走的姿势站起身来，回头看了一眼。

[ðə; ði] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz] [ɪksˈpleɪnd] [wen] ['dʒɪm] [ɪkˈskeɪmd] :
The motive was explained when Jim exclaimed :
这 动机 曾是 解释 什么时候 吉姆 惊呼 :

吉姆的惊呼解释了他的动机：

" [dɪr] , ['kæptɪn] , [dɪr] [ɑːr; ər][diː] ['sɪgnəlz] [əˈɡen] .
" **Dere , captain , dere are de signals again .**
" 德雷 , 队长 , 德雷 是 德 信号 再次 .

“船长，信号又来了。

" [ˈruːbɪn] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] .
" **Reuben turned in the saddle .**
" 鲁本 转向 在 这 鞍 .

鲁本在马鞍上转了个身。

[ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [θriː] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [smoʊk] .
On the crest of the hill behind him were three columns of smoke .
在 这 波峰 的 这 爬坡道 在后面 他 是 三 列 的 抽烟 .

他身后的山顶上冒出三道浓烟。

['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [smoʊk] ['siːst] [tuː; tə] [əˈsend] ,
Scarcely had he looked at them when the smoke ceased to ascend ,
几乎 有 他 看起来 在 他们 什么时候 这 抽烟 停止 到 上升 ,

他刚看向他们，烟雾就停止上升了。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][faɪrz][hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [aʊt] .
as if the fires had been suddenly put out .
作为 如果 这 火灾 有 到过 突然 放 出去 .

仿佛大火突然被扑灭了一样。

" [ðæts] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][dɪˈvaɪdɪd][ɪn] [θriː] ['pɑːrtɪz] ?
" **That's to tell them that we have divided in three parties ?**
" 那就是 到 告诉 他们 那 我们 有 分割 在 三 各方 ?

“这是要告诉他们我们已经分裂成三个政党吗？ ”

" [ˈruːbɪn] [æskt] [ðə; ði] [blæk] .
" **Reuben asked the black .**
" 鲁本 问 这 黑色的 .

鲁本问黑人。

[ˈdʒɪm][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [əˈɡen] .
Jim nodded , and proceeded on his way again .
吉姆 点头 , 和 继续 在 他的 方式 再次 .

吉姆点点头，继续上路了。

" [ðæts] [ˈɔːkwərd] , " [ˈruːbɪn] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst][wɔːrn][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] .
" **That's awkward , " Reuben said , " I must warn the other two parties .**
" 那就是 尴尬的 , " 鲁本 说 , " 我 必须 警告 这 其他 二 各方 .

“这很尴尬，”鲁本说，“我必须警告另外两方。”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] ,
" **So saying ,**
" 所以 说 ,

“这么说吧，

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ˈɔ:rdərd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [tu:; tə][raɪd] [raɪt] [ænd; ənd][left][ænd; ənd][wɔ:rn]
he at once ordered two of the constables to ride right and left and warn
他 在 一次 订购 二 的 这 警员 到 骑 正确的 和 左边 和 警告
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ,

他立即命令两名警员骑马左右巡逻，警告其他人。

[hu:] [wɜ:r; wər][na:t][æz; əz] [jet] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɑ:n] [ˈi:ðər] [hænd] ,
who were not as yet more than a quarter of a mile on either hand ,
WHO 是 不是 作为 然而 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 英里 在 任何一个 手 ,
他们当时距离终点还不到四分之一英里，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [əˈwer] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbrʊʊkən][ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgretɪst]
that the natives were aware that they had broken up , and that the greatest
那 这 本地人 是 意识到的 那 他们 有 破碎的 向上 , 和 那 这 最
[ˈkɔ:ʃ(ə)n] [mʌst; məst] ,
caution must ,
警告 必须 ,

当地人意识到他们已经分崩离析，因此必须格外谨慎。

[ˈðerfɔ:r] , [bi:; bi] [əbˈzɜ:rvd] .
therefore , be observed .
所以 , 是 观察到 .

因此，要保持警惕。

[ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [tu:] [ˈkɒnstəbəlz] [rɪˈtɜ:rnd] , [ˈhævɪŋ] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðer; ðər] [ˈmɪʃ(ə)n] .
In ten minutes the two constables returned , having performed their mission .
在 十 分钟 这 二 警员 返回 , 拥有 执行 他们的 使命 .

十分钟后，两名警员完成了任务返回。

[ɔ:ˈlðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [ten] [maɪlz]
Although he had no reason to believe that the blacks were within ten miles
虽然 他 有 不 原因 到 相信 那 这 黑人 是 之内 十 英里
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

虽然他没有任何理由相信黑人就在他方圆十英里之内，

[ˈru:bin] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði] [prɪˈkɔ:ʃn] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [wʌn] [ˈkɑ:nstəbl] [aʊt][ɑ:n] [i:tʃ] [flæŋk] ,
Reuben now took the precaution of sending one constable out on each flank ,
鲁本 现在 采取 这 预防 的 发送 一 警官 出去 在 每个 侧翼 ,
鲁本现在采取了预防措施，派出一名警员分别部署在两侧。

[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] [ˈjɑ:dz] .
to a distance of fifty yards .
到 一个 距离 的 五十 码 .

距离五十码。

[ə; eɪ][θɜ:rd][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tu:; tə] [ki:p] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm] , [ˈfɪftɪ] [ˈjɑ:dz] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ˈbɑ:di] ;
A third was directed to keep with Jim , fifty yards ahead of the main body ;
一个 第三 曾是 指导 到 保持 和 吉姆 , 五十 码 前方 的 这 主要的 身体 ;
第三个人奉命跟在吉姆身后，领先主力部队五十码；

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈru:bin] [hɪmˈself] , [ə; eɪ] [ˈkɑ:nstəbl] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈkɒlənɪsts] .
consisting of Reuben himself , a constable , and two colonists .
由 的 鲁本 他自己 , 一个 警官 , 和 二 殖民者 .

由鲁本本人、一名警员和两名殖民者组成。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈru:bin] [roʊd] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [ˈkwestʃən] [ˈdʒɪm] .
Occasionally Reuben rode forward to question Jim .
偶尔 鲁本 骑 向前 到 问题 吉姆 .

偶尔，鲁本会骑马上前询问吉姆。

" [haʊ] [ˈmeni] [ʃi:p] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hæv; həv] [gɔ:n] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [træk] [ju:; jʊ][a:r; ə] [ˈfa:ləʊɪŋ] ? "

" **How many sheep do you think have gone along the track you are following ?** "

" 如何 许多 羊 做 你 思考 有 已消失 沿着 这 追踪 你 是 下列的 ? "

你觉得你现在走的这条路上，有多少只羊走过？

" [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [ʃi:p] , [ænd; ənd] [θri:] [blæk] [ˈfeləʊ] . "

" **About thirty sheep , and three black fellow .** "

" 关于 三十 羊 , 和 三 黑色的 同伴 . "

“大约有三十只羊，还有三个黑人。”

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][a:r; ə] [θri:] [blæk] [ˈfeləʊz] , [ˈdʒɪm] ?

" **How do you know there are three black fellows , Jim ?**

" 如何 做 你 知道 那里 是 三 黑色的 伙伴们 , 吉姆 ?

“吉姆，你怎么知道有三个黑人？”

[aɪ][kæn; kən] [si:] [mɑ:rkz] , [ˈsʌmtaɪmz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃi:ps] [fi:t] ;

I can see marks , sometimes , of the sheep's feet ;

我 能 看 标记 , 有时 , 的 这 羊的 脚 ;

有时我能看到羊蹄的痕迹；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [si:n] [ə; eɪ][ˈmænz] [ˈfʊtprɪnt] [æt; ət][ɔ:l] . "

but I have not seen a man's footprint at all . "

但 我 有 不是 已见 一个 男人的 脚印 在 全部 . "

但我根本没看到男人的脚印。

" [ˈdʒɪm] [si:] - [ɪm] , [ˈkæptɪn] , [pleɪn] [ˈɪnʌf] .

" **Jim see ' em , captain , plain enough .**

" 吉姆 看 - 呃 , 队长 , 清楚的 足够的 .

“吉姆看到了，船长，很清楚。”

[wen] [deɪ] [ɔ:l] [ˈfa:ləʊ] [ʃi:p] , [nɔ:t] [ˈveri] [pleɪn][tu:; tə] [si:] ; [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] ,

When dey all follow sheep , not very plain to see ; but sometimes ,

什么时候 戴 全部 跟随 羊 , 不是 非常 清楚的 到 看 ; 但 有时 ,

当它们都跟着羊群走的时候，不太容易看清；但有时，

[wen] [di:] [ʃi:p] [wɔ:nt][tu:; tə] [ˈskætər] ,

when de sheep want to scatter ,

什么时候 德 羊 想 到 分散 ,

当羊群想要分散时，

[ˈdʒɪm] [si:] [wʌn] [ˈfʊt,mɑ:rk] [ɑ:n][wʌn][hænd][ænd; ənd][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈləðər] ,

Jim see one footmark on one hand and one on the other ,

吉姆 看 一 脚印 在 一 手 和 一 在 这 其他 ,

吉姆看到一只手上有一个脚印，另一只手上也有一个脚印。

[ænd; ənd] [ʃʊ] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][mæn][brˈhaɪnd] . "

and sure to be one man behind . "

和 当然 到 是 一 男人 在后面 . "

肯定会有一个人跟在后面。

" [haʊ] [fa:r][a:r; ə][ðə; ði] [ʃi:p] [əˈhed] , [ˈdʒɪm] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdi:ə] ? "

" **How far are the sheep ahead , Jim , have you any idea ?** "

" 如何 远的 是 这 羊 前方 , 吉姆 , 有 你 任何 主意 ? "

吉姆，你知道羊群离你还有多远吗？

" [sɪks] , [eɪt] [ˈaʊərz] , [ˈsɑ:r] , [wen] [deɪ] [pæs] [hɪr] ; [bʌt; bət] [di:rz] [noʊ] [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [fa:r] [ðeɪ]

" **Six , eight hours , sar , when dey pass here ; but dere's no saying how far they**

" 六 , 八 小时 , 萨尔 , 什么时候 戴 经过 这里 ; 但 那里 不 说 如何 远的 他们

[a:r; ə] , [naʊ] .

are , now ;

是 , 现在 .

“他们经过这里的时候大概要六到八个小时，但是现在还说不准他们离这里有多远。”

[meɪ] [biː; bi] [lɔːŋ] [weɪ] [ɑːn] ; [meɪ] [biː; bi] ['oʊnli] ['lɪt(ə)] [weɪ] .
May be long way on , may be only little way .
可能 是 长的 方式 在 , 可能 是 仅有的 小的 方式 .

可能路途遥远, 也可能路途短暂。

[em 'iː] [tɪŋk] [dæɪt] [ðeɪ] [hæb] [nɑːt] [gɔːn] [soʊ] ['beri] [fɑːr] ; [dæɪt] [smoʊk] ['beri] [θɪn] ,
Me tink dat they hab not gone so berry far ; dat smoke berry thin ,
我 叮当 数据 他们 哈布 不是 已消失 所以 浆果 远的 ; 数据 抽烟 浆果 薄的 ;
我觉得他们还没走得太远; 那烟很稀薄。

[nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] . "
not see him more than ten miles . "
不是 看 他 更多的 比 十 英里 . "
“十英里之内都见不到他。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [brɪfɔːr] , ['dʒɪm] , " ['ruːbɪn] [sed] .
" I wish you had said that before , Jim , " Reuben said .
" 我 希望 你 有 说 那 前 , 吉姆 , " 鲁本 说 .
“吉姆, 我真希望你早点这么说,”鲁本说道。

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [tə'geðər] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['gæləpt] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['teɪkən] ['aʊər; ɑːr]
" We would have kept together and have galloped on , and taken our
" 我们 会 有 保留 一起 和 有 疾驰 在 , 和 已采取 我们的
[tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] . "
chance of finding them . "
机会 的 寻找 他们 . "
“我们会一起继续前进, 抓住机会找到他们。”

" [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [dem] , " ['dʒɪm] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [diː] [ʌðər] [ɔːl]
" Might have found four or five of dem , " Jim replied , " but de others all
" 可能 有 成立 四 或者 五 的 民主 , " 吉姆 回复 , " 但 德 其他的 全部
['skætərd] .
scattered .
疏散 .
“可能找到了四五个,”吉姆回答说, “但其他的都散落各处了。”

[noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [faɪnd] [dem] , [tɪl] [deɪ] [kʌm] [tə'geðər] [ə'gen] . "
No good to find dem , till dey come together again . "
不 好的 到 寻找 民主 , 直到 戴 来 一起 再次 . "
除非他们再次聚首, 否则找不到他们。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] [ðer; ðər] , ['dʒɪm] .
" No , you are right there , Jim .
" 不 , 你 是 正确的 那里 , 吉姆 .
“不, 你说得对, 吉姆。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðər] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] .
We must catch them all together , if we can .
我们 必须 抓住 他们 全部 一起 , 如果 我们 能 .
我们必须尽可能把它们全部抓住。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [twelv] ['hʌndrəd] [ʃiːp] , ['sʌmwər] [ə'hed] .
There are some twelve hundred sheep , somewhere ahead .
那里 是 一些 十二 百 羊 , 某处 前方 .
前方某处大约有1200只羊。

['mɪstər] . ['blaʊnt] [sed] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['fɪftiːn] ['hʌndrəd] ['drɪvn] [ɔːf] .
Mr . Blount said there were about fifteen hundred driven off .
先生 . 布朗特 说 那里 是 关于 十五 百 驱动 离开 .
布朗特先生说, 大约有1500人被赶走了。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ded] [wʌnz] ,
We have come upon a hundred dead ones ,
我们 有 来 之上 一个 百 死的 一个 ,
我们发现了上百具尸体,

[ænd; ənd] [tuː] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] [tɜ:rn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
and two or three hundred may have taken that turn to the right .
和 二 或者 三 百 可能 有 已采取 那 转动 到 这 正确的 .
可能有两三百人选择了向右转弯。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [gʊd] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑ:n] ['θɜ:rti] .
As you say, it would be no good coming upon thirty .
作为 你 说 , 它 会 是 不 好的 未来 之上 三十 .
正如你所说, 到了三十岁就不好了。

" [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['aʊərz] [ðə; ði]['pɑ:rti] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .
" **For four hours the party continued their journey** .
" 为了 四 小时 这 派对 持续 他们的 旅行 .
“接下来的四个小时, 他们继续赶路。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][sɪks][ə'klɒk, əu-] , " ['ru:bin] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
" **It is six o'clock, Reuben said, looking at his watch** .
" 它 是 六 点钟 , " 鲁本 说 , 寻找 在 他的 手表 .
“现在是六点钟,”鲁本看了看手表说。

" [wiː; wi] [wɪl] [hɔ:lt] , [naʊ] , [ænd; ənd] [laɪt] [ðæt] ['faɪər] .
" **We will halt, now, and light that fire** .
" 我们 将要 停止 , 现在 , 和 光 那 火 .
“我们现在就停下来, 点燃那把火。”

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [wɜ:r; wər][təʊld][ɔ:f][tuː; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] , [sʌm; səm] ['fɪfti] ['ja:dz] [ɪn] [frʌnt] ;
" **Two of the constables were told off to keep watch, some fifty yards in front** ;
" 二 的 这 警员 是 讲述 离开 到 保持 手表 , 一些 五十 码 在 正面 ;
“两名警员奉命在前方约五十码处放哨;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [tə'geðər] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['faɪər] .
and the others dismounted, and gathered together materials for a fire .
和 这 其他的 下马 , 和 聚集 一起 材料 为了 一个 火 .
其他人下了马, 收集材料生火。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [su:n] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] ['maʊntɪd] [streɪt] [ænd; ənd] [klɪr] ,
This was soon done, and the smoke mounted straight and clear ,
这 曾是 很快 完毕 , 和 这 抽烟 安装 直的 和 清除 ,
事情很快就办成了, 烟雾笔直地升腾而起。

[ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['pɑ:rtɪz] [tuː; tə][kloʊz] [ɪn] .
a signal to the other two parties to close in .
一个 信号 到 这 其他 二 各方 到 关闭 在 .
这是向另外两方发出的接近信号。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɾɪz] .
Suddenly a cry was heard from one of the sentries .
突然 一个 哭 曾是 听到 从 一 的 这 哨兵 .
突然, 一名哨兵发出了一声喊叫。

[ðə; ði][men] ['stu:pɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] [li:pt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fi:t] ,
The men stooping round the fire leaped to their feet ,
这 男人 弯腰 圆形的 这 火 跳跃 到 他们的 脚 ,
围着火堆弯腰的男人们猛地站了起来。

[dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][siː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɒnstəbəlz][strʌk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɔːrs][baɪ][ə; eɪ]
just in time to see one of the constables struck from his horse by a
只是 在 时间 到 看 一 的 这 警员 击 从 他的 马 经过 一个
[ˈbuːməɾən] ,
boomerang ,
回旋镖 ,

就在这时，我看到一名警员被回旋镖从马上击落。

[waɪl][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][spiə][wɪzð][θruː][ðə; ði][er][æt; ət][ðə; ði][ˈʌðər] .
while a dozen spears whizzed through the air at the other .
尽管 一个 打 长矛 嗖嗖 通过 这 空气 在 这 其他 .

与此同时，十几支长矛呼啸着射向另一边。

[hiː; hi][fel][ˈfɔːrwəd][ɑːn][hɪz; ɪz][hɔːrs] , [wɪtʃ][ˈkæɾɪd][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] ;
He fell forward on his horse , which carried him up to the fire ;
他 跌倒 向前 在 他的 马 , 哪个 携带 他 向上 到 这 火 ;

他向前倒在马上，马驮着他来到火堆旁；

[æz; əz][hiː; hi][fel][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [æz; əz][aɪˈtiː][stɑːpt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][kɔːt][baɪ][tuː; ʌv; əv]
as he fell from the saddle , as it stopped , he was caught by two of
作为 他 跌倒 从 这 鞍 , 作为 它 停止 , 他 曾是 捕捉 经过 二 的
[ðə; ði][ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 .

他从马鞍上摔下来，马停了下来，他被另外两个人接住了。

[θriː][spiə][hæd; həd][pɪrst][hɪm; ɪm] .
Three spears had pierced him .
三 长矛 有 穿孔 他 .

他被三支长矛刺穿了。

"[stænd][tuː; tə][jɔː; jər][ɑːrmz] .
" **Stand to your arms** .
" 站立 到 你的 武器 .

“拿起你的武器。”

[ˈstedi] , [fɔːr; fər][jɔː; jər][laɪvz; lɪvz] , "[ˈruːbɪn][ˈʃaʊtɪd] .
Steady , for your lives , " Reuben shouted .
稳定的 , 为了 你的 生活 , " 鲁本 喊叫 .

“稳住，保命要紧！”鲁本喊道。

"[dʒɪm] , [θroʊ][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][æt; ət][wʌnz] , [ænd; ənd][ˈfæsn][ðer; ðər][legz] .
" **Jim , throw the horses at once , and fasten their legs** .
" 吉姆 , 扔 这 马匹 在 一次 , 和 系 他们的 腿 .

“吉姆，立刻把马扔下去，绑好它们的腿。”

"[wiː; wi][mʌst; məst][dɪˈfend][ɑːrˈselvz][hɪr] , "[hiː; hi][kənˈtɪnjuːd] , [ˈtɜːrnɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðər] , "
" **We must defend ourselves here , " he continued , turning to the others , "**
" 我们 必须 保卫 我们自己 这里 , " 他 持续 , 转弯 到 这 其他的 , "
[ʌnˈtɪl][help][kʌmz] .
until help comes .
直到 帮助 来 .

“我们必须在这里自卫，”他转向其他人继续说道，“直到援军到来。”

"[nɑːt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz][lɔːst] .
" **Not a moment was lost** .
" 不是 一个 片刻 曾是 丢失的 .

“一刻也没有耽搁。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti] [θruː] [ðəmˈselvz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] , [iːtʃ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈfeltər] [brˈhaɪnd][ə; eɪ]
The little party threw themselves down in a circle , each taking shelter behind a
这 小的 派对 扔 他们自己 向下 在 一个 圆圈 , 每个 采取 庇护所 在后面 一个
[bʊʃ] ;
bush ;
衬套 ;

这群人围成一圈躺倒在地，各自躲在灌木丛后；

[ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈspiːdəli] [gɔːt][ðə; ði] [eɪt] [ˈhɔːrsɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ,
and Jim speedily got the eight horses down in the centre ,
和 吉姆 迅速地 得到 这 八 马匹 向下 在 这 中心 ,
吉姆迅速将八匹马赶到中央。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈpɑːrti][hæd; həd][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sper] [ˈæniɪmlz] .
for each party had with it three of the spare animals .
为了 每个 派对 有 和 它 三 的 这 空闲的 动物 .
每方都带了三只备用牲畜。

[ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][əˈlɑːrm] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði]
The whole time , from the first alarm until all was ready to receive the
这 所有的 时间 , 从 这 第一的 警报 直到 全部 曾是 准备好 到 收到 这
[ˈneɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,
从第一次警报响起到一切准备就绪迎接当地居民，整个过程.....

[dɪd][nɑːt][ˈɑːkjupaɪ] [tuː] [ˈmɪnɪts] .
did not occupy two minutes .
做过 不是 占据 二 分钟 .
不到两分钟。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrɪz] [hæd; həd] [ˈgæləpt] [ˈwaɪldli][ɑːn] , [bəʊθ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [strʌk] [baɪ]
The horses of the sentries had galloped wildly on , both having been struck by
这 马匹 的 这 哨兵 有 疾驰 疯狂地 在 , 两个都 拥有 到过 击 经过
[spiə] ;
spears ;
长矛 ;
哨兵的马匹都遭到了长矛的袭击，它们狂奔而去；

[ænd; ənd][ˈdʒɪm][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] ,
and Jim had no difficulty with the remainder ,
和 吉姆 有 不 困难 和 这 余 ,
吉姆完成剩下的部分毫无困难。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [wen] [ðə; ði][əˈlɑːrm][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ,
which were all standing in a group when the alarm was given ,
哪个 是 全部 常设 在 一个 团体 什么时候 这 警报 曾是 给定 ,
警报响起时，他们正聚在一起站着。

[ðə; ði] [ˈoʊnərz] [nɑːt] [jet] [ˈhævɪŋ] [rɪˈmuːvd] [ðer; ðər] [ˈsædlz] .
the owners not yet having removed their saddles .
这 所有者 不是 然而 拥有 已移除 他们的 马鞍 .
马主们还没有卸下马鞍。

[ɔːl][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [ˈflɜːri] [ɔːr] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
All was done without flurry or excitement ,
全部 曾是 完毕 没有 阵雪 或者 激动 ,
一切都进行得十分平静，没有丝毫慌乱或激动。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ɔːl] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
although the yells of the natives rose from the bush all round them .
虽然 这 喊叫 的 这 本地人 玫瑰 从 这 衬套 全部 圆形的 他们 .
尽管周围灌木丛中传来土著人的叫喊声。

[ðə; ði] [bʊʃ] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənətli] [nɑ:t] ['veri] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] ,
The bush was fortunately not very thick at the point where they had halted ,
这 衬套 曾是 幸运的是 不是 非常 厚的 在 这 观点 在哪里 他们 有 停止 ,
幸运的是, 他们停下来的地方灌木丛并不茂密。

['ru:bin] ['hævɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðæt] ['veri] ['ri:z(ə)n] ;
Reuben having selected it for that very reason ;
鲁本 拥有 已选 它 为了 那 非常 原因 ;
鲁本正是出于这个原因才选择了它;

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜ:r; wər] [sə'fɪʃntli] [nɪr] [tu:; tə] [i:tʃ] ['lʌðər] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)] [æən; ən] ['enəmi]
but the bushes were sufficiently near to each other to enable an enemy
但 这 灌木丛 是 足够 靠近 到 每个 其他 到 使能够 一个 敌人
[tu:; tə] [kri:p] [ʌp] ,
to creep up ,
到 潜行者 向上 ,
但是灌木丛之间的距离足够近, 敌人可以悄悄靠近。

[wɪ'ðɪn] ['θɜ:rti] ['ja:dz][ɔ:r][soʊ] , [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .
within thirty yards or so , without being seen .
之内 三十 码 或者 所以 , 没有 存在 已见 .
在三十码左右的距离内, 没有被发现。

" [dəʊnt] [θroʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ɑ:t] , " ['ru:bin] [kɔ:ld] [aʊt] ; " [bʌt; bət] [pɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [blæks] ,
" Don't throw away a shot , " Reuben called out ; " but pick off the blacks ,
" 不 扔 离开 一个 射击 , " 鲁本 称为 出去 ; " 但 挑选 离开 这 黑人 ,
“别浪费任何一次射击机会,”鲁本喊道, “但要先干掉那些黑人。”

[æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ʌp][tu:; tə] [θroʊ] [ðer; ðər] [spiə] .
as they stand up to throw their spears .
作为 他们 站立 向上 到 扔 他们的 长矛 .
他们站起身来投掷长矛。

" [ɑ:] !
" Ah !
" 啊 !
“啊!

" [ðə; ði] [eksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɑ:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] ,
" The exclamation was accompanied by a shot from his rifle ,
" 这 感叹 曾是 伴随 经过 一个 射击 从 他的 步枪 ,
“他惊呼一声, 同时步枪也开了一枪。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [roʊz] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [hə:ld] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
as a native rose suddenly from the bush and hurled his spear .
作为 一个 本国的 玫瑰 突然 从 这 衬套 和 投掷 他的 矛 .
一个土著人突然从灌木丛中站起身来, 投掷出他的长矛。

[aɪ 'ti:] [mɪst] ['ru:bin] [baɪ][æən; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r] [tu:] ['oʊnli] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] [flæʃt] [aʊt] ,
It missed Reuben by an inch or two only ; but , as his rifle flashed out ,
它 错过 鲁本 经过 一个 英寸 或者 二 仅有的 ; 但 , 作为 他的 步枪 闪光灯 出去 ,
子弹只差一两英寸就击中了鲁本; 但是, 当他的步枪闪出火光时,

[ðə; ði] [blæk] [θru:ɪ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
the black threw up his hands and fell back in the bush .
这 黑色的 扔 向上 他的 双手 和 跌倒 后退 在 这 衬套 .
黑人举起双手, 跌倒在灌木丛中。

" [hɪr] , ['sɑ:] , [dis] [meɪk] [gʊd] ['feltər] ; " [ænd; ənd]['dʒɪm] [prɒpt] [ʌp][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] ,
" Here , sah , dis make good shelter ; " and Jim propped up his saddle ,
" 这里 , 萨赫 , 迪斯 制作 好的 庇护所 ; " 和 吉姆 支撑 向上 他的 鞍 ,
“先生, 这儿可以当个不错的避难所。”吉姆说着, 把马鞍支了起来。

[ˈɔːlmʊst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
almost in front of him .
几乎 在 正面 的 他 ；

几乎就在他面前。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [ˈdʒɪm] ; [help][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
" **That's a good idea , Jim ; help the others in the same way** .
" 那就是 一个 好的 主意 , 吉姆 ; 帮助 这 其他的 在 这 相同的 方式 :
“吉姆, 这真是个好主意; 用同样的方式帮助其他人吧。”

" [ðə; ði] [faɪv] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [naʊ] .
" **The five men were all engaged now** .
" 这 五 男人 是 全部 已订婚的 现在 ；

“这五个人现在都订婚了。”

[ðə; ði] [spiə] [wɪzd] [fæst][ˈʊʊvər][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][mʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]
The spears whizzed fast over and among them , but most of them were
这 长矛 嗖嗖 快速地 超过 和 之中 他们 , 但 最多 的 他们 是
[θroun] [ˈɔːlmʊst][æt; ət][ˈrændəm] ;
thrown almost at random ;
抛掷 几乎 在 随机的 ;
长矛快速地在他们头顶和周围飞过, 但大多数长矛几乎都是随意投掷的;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blæks] [suːn] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [tuː; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [tuː; tə] [teɪk]
for the blacks soon learned that to raise themselves above the bushes , to take
为了 这 黑人 很快 学习 那 到 增加 他们自己 多于 这 灌木丛 , 到 拿
[eɪm] ,
aim ,
目的 ,

因为黑人很快就学会了要爬上灌木丛上方, 瞄准目标,

[wʌz; wəz][tuː; tə] [kɔːrt] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] .
was to court sudden death .
曾是 到 法庭 突然 死亡 ；

死于猝死。

[ˈdʒɪm] , [ˈæftər] [dis'tribjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsædlz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈʊʊnərz] , [hæd; həd][leɪn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd]
Jim , after distributing the saddles to their owners , had lain down by the side
吉姆 , 后 分发 这 马鞍 到 他们的 所有者 , 有 莱恩 向下 经过 这 边
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ;
of his master ;
的 他的 掌握 ；

吉姆把马鞍分发给主人后, 就躺在了主人身边;

[ænd; ənd] [ˈlʊʊdɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [distʃaːdʒd] [aɪ'tiː] ,
and loaded his rifle as fast as he discharged it ,
和 已加载 他的 步枪 作为 快速地 作为 他 出院 它 ,

他装填子弹的速度和开枪的速度一样快。

[ˈruːbɪn] [ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈpɪstlz] [æz; əz] [ɪˈfektʃuəli] [æz; əz][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] .
Reuben using his pistols as effectually as the rifle , in the intervals .
鲁本 使用 他的 手枪 作为 有效地 作为 这 步枪 , 在 这 间隔 ；

在战斗间隙, 鲁本像使用步枪一样有效地使用手枪。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈwepənz] .
Fortunately all the party were provided with these weapons .
幸运的是 全部 这 派对 是 假如 和 这些 武器 ；

幸好所有队员都配备了这些武器。

[hæd; həd][aɪ'tiː][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ,
Had it not been so ,
有 它 不是 到过 所以 ,

如果不是这样的话,

[i:tʃ] [mæn] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [blæks] [ˈevri] [taɪm] [hiː; hi]
each man would have been liable to be rushed by the blacks every time he
每个 男人 会 有 到过 容易 到 是 匆忙 经过 这 黑人 每一个 时间 他
[disˈtʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] .
discharged his rifle .
出院 他的 步枪 .

每次开枪射击，每个人都可能遭到黑人的冲撞。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [ðeɪ] [ˈfaɪərd][baɪ][tɜːrnz] ; [soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [mæn] , [waɪl] [ˈləʊdɪŋ] ,
As far as possible they fired by turns ; so that each man , while loading ,
作为 远的 作为 可能的 他们 被解雇 经过 转弯 ; 所以 那 每个 男人 , 尽管 加载中 ,
[wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
was covered by the fire of those on his right and left .
曾是 涵盖 经过 这 火 的 那些 在 他的 正确的 和 左边 .
[fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði] [faɪt] [kənˈtɪnjuːd] .
For half an hour the fight continued .
为了 一半 一个 小时 这 斗争 持续 .

他们尽可能轮流射击；这样，每个人在装填弹药时，

被左右两边敌人的火力掩护着。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði] [faɪt] [kənˈtɪnjuːd] .
For half an hour the fight continued .
为了 一半 一个 小时 这 斗争 持续 .
[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [əˈsoʊlt] [æz; əz] [ˈvɪɡərəsli]
Many of the blacks had fallen , but they continued the assault as vigorously
许多 的 这 黑人 有 倒下 , 但 他们 持续 这 突击 作为 大力

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
as before ,
作为 前 ,
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈfendəz] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈsɪriəs] [ˈwuːndz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and all the defenders had received more or less serious wounds from the
和 全部 这 后卫 有 已收到 更多的 或者较少的 严肃的 伤口 从 这
[spiə] .
spears .
长矛 .

许多黑人士兵倒下了，但他们仍然像以前一样猛烈地发起进攻。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈfendəz] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈsɪriəs] [ˈwuːndz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and all the defenders had received more or less serious wounds from the
和 全部 这 后卫 有 已收到 更多的 或者较少的 严肃的 伤口 从 这
[spiə] .
spears .
长矛 .

所有守军都被长矛刺伤，伤势轻重不一。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] , [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] , " [ˈruːbɪn] [sed] ,
" **The others ought to have been here , long before this ,** " **Reuben said** ,
" 这 其他的 应该 到 有 到过 这里 , 长的 前 这 , " 鲁本 说 ,
[ˈʌðər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] , [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] , [ˈruːbɪn] [sed] ,
" 其他人早就应该到这里了 , " 鲁本说。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [maɪ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
" **if they had followed my instructions** .
" 如果 他们 有 随后 我的 指示 .

“如果他们听从了我的指示的话。”

[aɪ][ˈoʊnli][hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [əˈtækt] , [tuː] ; [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][dəʊnt] [hɪr] [ˈeni] [ˈfaɪərɪŋ]
I only hope they have not been attacked , too ; but as we don't hear any firing
我 仅有的 希望 他们 有 不是 到过 遭到攻击 , 也 ; 但 作为 我们 不 听到 任何 射击
[ˈoʊnli][hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [əˈtækt] , [tuː] ; [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][dəʊnt] [hɪr] [ˈeni] [ˈfaɪərɪŋ]
我只希望他们没有遭到袭击；但由于我们没有听到任何枪声，
[ðæt] [kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi][soʊ] . "
that can hardly be so . "
那 能 几乎 是 所以 . "

我只希望他们没有遭到袭击；但由于我们没有听到任何枪声，

[ðæt] [kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi][soʊ] . "
that can hardly be so . "
那 能 几乎 是 所以 . "

那怎么可能呢？

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl][biː; bi][ʌp] [bɪˈfɔːr] [dʌsk] , " [dɪk] [ˈkeɪstər] [sed] .
" **I hope they will be up before dusk , " Dick Caister said .**

" 我 希望 他们 将要 是 向上 前 黄昏 , " 迪克 凯斯特 说 .

“我希望他们能在黄昏前起床,”迪克·凯斯特说。

" [aɪˈtiː] [wɪl][biː; bi][dɑːrk][ɪn] [əˈnʌðər] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] .
" **It will be dark in another half an hour .**

" 它 将要 是 黑暗的 在 其他 一半 一个 小时 .

“再过半小时天就黑了。”

[ðiːz] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] .
These fellows are only waiting for that to make a rush .

这些 伙伴们 是 仅有的 等待 为了 那 到 制作 一个 匆忙 .

这些人就等着这一刻到来, 然后一拥而上。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] , [aɪˈtiː][ɪz][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][juːˈes] . "
If they do , it is all up with us . "

如果 他们 做 , 它 是 全部向上 和 我们 . "

如果他们真这么做了, 那就全怪我们了。

" [ðeɪ] [wɪl][faɪnd][aɪˈtiː][ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑːb] , [ˈiːv(ə)n] [ðen] , " [ˈruːbɪn] [sed] ;
" **They will find it a tough job , even then , " Reuben said ;**

" 他们 将要 寻找 它 一个 艰难的 工作 , 甚至 然后 , " 鲁本 说 ;

“即使到了那时, 他们也会发现这是一项艰巨的任务,”鲁本说;

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] .
" **but the others must be here long before that .**

" 但 这 其他的 必须 是 这里 长的 前 那 .

但其他人肯定比他们早得多就到了。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [wɪˈðɪn] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv][juːˈes] .
I told them to keep within two miles of us .

我 讲述 他们 到 保持 之内 二 英里 的 我们 .

我告诉他们要与我们保持两英里的距离。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ˈdʌb(ə)l] [ðæt] [ˈdɪstəns] , [sɪnz] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [smoʊk]
They have had time to ride double that distance , since we made the smoke

他们 有 有 时间 到 骑 双倍的 那 距离 , 自从 我们 制成 这 抽烟

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
for them .

为了 他们 .

自从我们为他们制造了烟雾以来, 他们已经骑行了两倍的距离。

" [əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] [ɪˈlæpst] .
" **Another ten minutes elapsed .**

" 其他 十 分钟 过去 .

又过了十分钟。

" [həˈrɑː] !
" **Hurrah !**

" 欢呼 !

“欢呼!

" [ˈruːbɪn] [ɪkˈskleɪmd] , " [aɪ][kæən; kən] [hɪr] [ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔːsəz] [huːf] .
" **Reuben exclaimed , " I can hear the trampling of horse's hoofs .**

" 鲁本 惊呼 , " 我 能 听到 这 践踏 的 马匹 蹄子 .

鲁本惊喊道: “我听到了马蹄的脚步声。”

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [əˈraɪv] , [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] . "
The moment they arrive , make a rush for your horses and charge . "

这 片刻 他们 到达 , 制作 一个 匆忙 为了 你的 马匹 和 收费 . "

他们一到, 你就立刻骑马冲锋。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ɑ:r; ər] [kɪld] , " [dɪk] [sed] ['ru:fəli] .
" I am afraid the horses are killed , " Dick said ruefully .

" 我 是 害怕的 这 马匹 是 被杀 , " 迪克 说 懊悔地 .

“恐怕马匹都死了,”迪克懊恼地说。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " ['ru:bin] [sed] , " [wi:; wi][mʌst; məst][get][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] ,
" In that case , " Reuben said , " we must get to our feet ,

" 在 那 案件 , " 鲁本 说 , " 我们 必须 得到 到 我们的 脚 ,

“既然如此,”鲁本说,“我们就必须站起来。”

[ænd; ʌnd] [pɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [blæks] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌn] .
and pick off the blacks as they run .

和 挑选 离开 这 黑人 作为 他们 跑步 .

趁黑人逃跑时将他们逐个击毙。

[ðeɪ] [wɪl] [get][ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['kʌvi] [ʌv; əv] ['pɑ:trɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:smən] [kʌm] [ə' mʌŋ] [ðem; ðəm]
They will get up like a covey of partridge , as the horsemen come among them

他们 将要 得到 向上 喜欢 一个 蜂群 的 鹧鸪 , 作为 这 骑兵 来 之中 他们

.
:
.

当骑兵来到他们中间时,他们会像一群鹧鸪一样起身。

" [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]['lɪt(ə)]['pɑ:rti] , [wɪð; wɪθ][æ; ʌn] ['ænsər] [ʃaʊt] ,
" A loud cheer was heard , and the little party , with an answering shout ,

" 一个 大声 欢呼 曾是 听到 , 和 这 小的 派对 , 和 一个 回答 喊 ,

“一阵响亮的欢呼声传来,小团体也跟着大声回应,

[spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ʌnd] , ['raɪf(ə)][tu:; tə] ['ʃoʊldər] , [stʊd] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [blæks] [tu:; tə]
sprang to their feet and , rifle to shoulder , stood expecting the blacks to

弹簧 到 他们的 脚 和 , 步枪 到 肩膀 , 站立 期待 这 黑人 到

[raɪz] ;
rise ;
上升 ;

他们猛地站起身,扛起步枪,站着等着黑人起身;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] ['ʃɑ:rpər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,
but the ears of the natives were sharper than those of the whites ,

但 这 耳朵 的 这 本地人 是 更锐利 比 那些 的 这 白人 ,

但是土著人的耳朵比白人的耳朵更灵敏。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [krɔ:l] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['lætər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ə'prəʊtɪŋ]
and they had begun to crawl away before the latter heard the approaching

和 他们 有 开始 到 爬行 离开 前 这 后者 听到 这 接近

['hɔ:smən] .
horsemen .
骑兵 .

他们开始爬走,而后者却没听到骑兵靠近的声音。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['pɑ:rti][ræn][tu:; tə][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .
Finding this to be the case , the party ran to their horses .

寻找 这 到 是 这 案件 , 这 派对 跑 到 他们的 马匹 .

发现情况确实如此,一行人便跑向他们的马匹。

[fɔ:r] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ræθ] [ænd; ʌnd] [gri:f] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ,
Four exclamations of wrath and grief were heard ,

四 感叹词 的 愤怒 和 悲伤 是 听到 ,

传来四声愤怒和悲痛的呼喊,

[fɔ:r; fər] ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] [spiə] .
for seven of the horses were completely riddled with spears .

为了 七 的 这 马匹 是 完全地 布满谜团 和 长矛 .

其中七匹马全身布满了长矛。

[ˈtɑ:rtər] , [həʊˈevər] , [æ̃t; ət][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [vɔɪs] , [ˈstrʌɡld] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Tartar , **however** , **at** **his** **master's** **voice** , **struggled** **to** **rise** **to** **his** **feet** .
鞑鞑 , 然而 , 在 他的 硕士学位 嗓音 , 挣扎 到 上升 到 他的 脚 .
然而, 听到主人的声音, 塔尔塔尔挣扎着站了起来。

[ˈruːbɪn] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ˈdʒɪm] , [ˈkwɪkli] [θruː] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈhɒblz] ;
Reuben , **aided** **by** **Jim** , **quickly** **threw** **off** **the** **hobbles** ;
鲁本 , 协助 经过 吉姆 , 迅速地 扔 离开 这 跛行 ;
在吉姆的帮助下, 鲁本很快挣脱了束缚;

[ænd; ænd] [li:pt] [ɑːn][tuː; tə][ɪts] [bæk] [æz; əz][aɪ ˈtiː][roʊz][tuː; tə][ɪts] [fi:t] , [dʒʌst][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] ,
and **leaped** **on** **to** **its** **back** **as** **it** **rose** **to** **its** **feet** , **just** **as** **Mr** . **Blount** ,
和 跳跃 在 到 它是 后退 作为 它 玫瑰 到 它是 脚 , 只是 作为 先生 . 布朗特 ,
就在它站起身来的时候, 他跳到了它的背上, 就像布朗特先生一样。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:rtɪ] , [roʊd] [ʌp] .
with **his** **party** , **rode** **up** .
和 他的 派对 , 骑 向上 .
他和他的同伴骑马而来。

" [ki:p] [kloʊz] [təˈgeðər] , " [ˈruːbɪn] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [dæft] [ˈfɔːrwərd] , " [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd]
" **Keep** **close** **together** , " **Reuben** **exclaimed** , **as** **he** **dashed** **forward** , " **we** **may** **find**
" 保持 关闭 一起 , " 鲁本 惊呼 , 作为 他 虚线 向前 , " 我们 可能 寻找
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskaʊndrəlz] .
some **of** **the** **scoundrels** .
一些 的 这 无赖 .
“大家聚在一起,”鲁本一边向前冲一边喊道, “我们或许能找到一些恶棍。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
" **But** **the** **chase** **was** **in** **vain** .
" 但 这 追赶 曾是 在 徒劳 .
但追逐是徒劳的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈgroʊɪŋ] [dʌsk] ,
It **was** **already** **growing** **dusk** ,
它 曾是 已经 生长 黄昏 ,
天色已渐渐暗了下来。

[ænd; ænd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [krɔːld]
and **there** **was** **no** **saying** **in** **which** **direction** **the** **natives** **had** **crawled**
和 那里 曾是 不 说 在 哪个 方向 这 本地人 有 爬行
[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
away **in** **the** **bush** .
离开 在 这 衬套 .
无法确定土著居民爬进灌木丛的哪个方向逃走了。

[ˈæftər] [ˈraɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪl] , [ˈruːbɪn] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
After **riding** **for** **a** **mile** , **Reuben** **reined** **in** **his** **horse** .
后 骑术 为了 一个 英里 , 鲁本 勒住 在 他的 马 .
鲁本骑马走了一英里后, 勒住了马。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][juːz] , " [hiː; hi] [sed] ; " [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .
" **It** **is** **no** **use** , " **he** **said** ; " **we** **may** **as** **well** **get** **back** **to** **the** **fire** .
" 它 是 不 使用 , " 他 说 ; " 我们 可能 作为 出色地 得到 后退 到 这 火 .
“没用了,”他说, “我们还是回到火堆旁吧。”

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][soʊ] [leɪt] , [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] ?
" **What** **made** **you** **so** **late** , **Mr** . **Blount** ?
" 什么 制成 你 所以 晚的 , 先生 . 布朗特 ?
布朗特先生, 您为什么迟到了?

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈfɔːr; fər] [θɪrɪː] [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][æən; ən][ˈaʊər] , [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] . " **We were fighting for three quarters of an hour , before you came up .** " 我们 是 斗争 为了 三 四分之一 的 一个 小时 , 前 你 来了 向上 . " 我们打了四十五分钟, 你才过来。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ˈsaːri] , " [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [rɪˈplaɪd] ; " [ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] , [wiː; wi] [went] [rɔːŋ] **" I am very sorry , " Mr . Blount replied ; " somehow or other , we went wrong** " 我 是 非常 对不起 , " 先生 . 布朗特 回复 ; " 不知何故 或者 其他 , 我们 去 错误的 [ɔːltəˈgeðər] . **altogether** . 共 . " 我非常抱歉," 布朗特先生回答说; " 不知何故, 我们彻底搞砸了。"

[ðər; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [flæt] [bʊʃ] , **There is nothing to guide one in this flat bush ,** 那里 是 没有什么 到 指导 一 在 这 平坦的 衬套 , 这片平坦的灌木丛里没有任何东西可以指引方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrækər] [huː] [wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][hiː; hi] **and the tracker who was leading the way said he was certain he** 和 这 追踪器 WHO 曾是 领导 这 方式 说 他 曾是 肯定 他 [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][æz; əz][juː; jʊ] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm] . **was going as you ordered him .** 曾是 去 作为 你 订购 他 . 带头的追踪者说, 他确信自己是按照你的命令行事的。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [sɪks][əˈklɒk, əu-] [wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] , **Just before six o'clock we halted ,** 只是 前 六 点钟 我们 停止 , 临近六点钟我们停了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [smoʊk] , **and looked in the direction in which we expected to see your smoke ,** 和 看起来 在 这 方向 在 哪个 我们 预期的 到 看 你的 抽烟 , 然后我们朝着预期会看到你烟雾的方向望去,

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . **but there were no signs of it .** 但 那里 是 不 标志 的 它 . 但没有发现任何迹象。

[ˈprez(ə)ntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [ɪkˈskleɪmd] : **Presently one of the constables exclaimed :** 目前 一 的 这 警员 惊呼 : 这时, 其中一名警员喊道:

" - [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [smoʊk] , [sɜːr] , [raɪt] [bɪˈhaɪnd][juː ˈes] . - **" ' There's the smoke , sir , right behind us . '** " - 有 这 抽烟 , 先生 , 正确的 在后面 我们 . - " 先生, 我们身后有烟。"

" [aɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] , [ʃɒr] [ɪˈnʌf] , [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] , **" I looked around and , sure enough , there was a column of smoke ,** " 我 看起来 大约 和 , 当然 足够的 , 那里 曾是 一个 柱子 的 抽烟 , 我环顾四周, 果然, 那里有一股浓烟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] . **and a long way off it was .** 和 一个 长的 方式 离开 它 曾是 . 而且还很远。

" - [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['du:ɪŋ] , [ju:; jʊ] ['ræskl] ? -
" ' **What have you been doing , you rascal ?** '
" - 什么 有 你 到过 正在做 , 你 恶棍 ? -
" " 你这无赖，都干了些什么？ "

[aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] . -
I said to the black . '
我 说 到 这 黑色的 . -
" " 我对黑人说： “

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [smoʊk] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ju: 'es] .
There's the smoke right behind us .
有 这 抽烟 正确的 在后面 我们 .
" " 我们身后就是烟雾。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ju: 'es] [rɔ:ŋ] , [ɔ:l'tə'geðər] . -
You have been leading us wrong , altogether . '
你 有 到过 领导 我们 错误的 , 共 . -
" " 你完全误导了我们。

" [ðə; ði] [blæk] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,
" **The black insisted that he was right ,**
" 这 黑色的 坚持 那 他 曾是 正确的 ,
" " 黑人坚称自己是对的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ['felouz] .
and that the fire must have been made by the black fellows .
和 那 这 火 必须 有 到过 制成 经过 这 黑色的 伙伴们 .
" " 而且，那堆火一定是黑人点燃的。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I didn't know what to make of it .
我 没有 知道 什么 到 制作 的 它 .
" " 我不知道该如何看待这件事。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] [pæst][sɪks] ; [ænd; ənd][aɪ] ['nɒtɪst] , [wen] [wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] [bɪ'fɔ:r]
It was two or three minutes past six ; and I noticed , when we halted before
它 曾是 二 或者 三 分钟 过去的 六 ; 和 我 注意到 , 什么时候 我们 停止 前
,
,
,
,

" " 当时是六点过两三分；我注意到，上次我们停下来时，

[ðæt] [jʊr; jər] [wa:tʃ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ] [maɪn] .
that your watch was exactly with mine .
那 你的 手表 曾是 确切地 和 矿 .
" " 你的手表和我的手表完全一样。

[soʊ][aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [men] :
So I said to the men :
所以 我 说 到 这 男人 :
" " 于是我对那些人说：

" - [wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [faɪv] ['mɪnɪts] [b:ŋgər][ænd; ənd] , [ɪf] [wi:; wi] [si:] [noʊ] ['ʌðər] [smoʊk] ,
" ' **We will wait five minutes longer and , if we see no other smoke ,**
" - 我们 将要 等待 五 分钟 更长 和 , 如果 我们 看 不 其他 抽烟 ,
" " 我们再等五分钟，如果仍然看不到其他烟雾，

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃɒr] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['hwɪtni] . -
you may be sure that that is made by Captain Whitney . '
你 可能 是 当然 那 那 是 制成 经过 队长 惠特尼 . -
" " 你可以肯定，那是惠特尼船长做的。

" [wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [ðə; ði] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] [staːrt] ,
" We waited the five minutes , and then I gave the word to start ,
" 我们 等待 这 五 分钟 , 和 然后 我 给予 这 单词 到 开始 ,
“我们等了五分钟, 然后我下令开始。”

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪkˈskeɪmd] :
when one of the men exclaimed :
什么时候 一 的 这 男人 惊呼 :
其中一人惊呼道:

" - [ðə; ði] [blæk] [ˈfelouz] [gɔːn] . -
" ' The black fellow's gone . '
" - 这 黑色的 同伴们 已消失 : -
“那个黑人走了。”

" [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [hæd; həd] [slɪpt] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈnəʊtɪst] , [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər]
" Sure enough , he had slipped away without being noticed , while we were
" 当然 足够的 , 他 有 滑倒了 离开 没有 存在 注意到 , 尽管 我们 是
[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [smʊk] .
looking for the smoke .
寻找 为了 这 抽烟 :
“果然, 在我们寻找烟雾的时候, 他悄悄溜走了, 没有被人发现。”

[aɪ] [felt] [ʃʊr] , [naʊ] , [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɔːŋ] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈgæləpt] [tɔːrdz]
I felt sure , now , that something must be wrong ; and we galloped towards
我 毛毡 当然 , 现在 , 那 某物 必须 是 错误的 ; 和 我们 疾驰 向
[jʊr; jər] [smʊk] ,
your smoke ,
你的 抽烟 ,
我当时就确信肯定出事了; 于是我们朝着你冒出的烟雾飞奔而去。

[æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər] [fɪːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
as fast as the horses could lay their feet to the ground .
作为 快速地 作为 这 马匹 可以 躺 他们的 脚 到 这 地面 :
马儿以最快的速度奔跑, 蹄子一落地就跑得飞快。

[wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [hæf] [wei] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfaɪərɪŋ] ,
When we were about half way , we heard the sound of firing ,
什么时候 我们 是 关于 一半 方式 , 我们 听到 这 声音 的 射击 ,
当我们走到大约一半路程时, 我们听到了枪声。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [luːz] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] , [ˈæftər] [ðæt] .
and I can tell you that we didn't lose a moment on the way , after that .
和 我 能 告诉 你 那 我们 没有 失去 一个 片刻 在 这 方式 , 后 那 :
我可以告诉你, 在那之后, 我们一路上一刻也没有耽搁。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈeni] [bɜːsɪz] ? "
Have you had any losses ? "
有 你 有 任何 损失 ? "
你遭受过损失吗?

" [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [ɑːr; ər] [kɪld] , " [ˈruːbɪn] [sed] ,
" Two of the constables are killed , " Reuben said ,
" 二 的 这 警员 是 被杀 , " 鲁本 说 ,
“两名警员殉职了,”鲁本说道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [gɑːt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈʌɡli] [ˈskrætʃɪz] .
" and we have all got some more or less ugly scratches .
" 和 我们 有 全部 得到 一些 更多的 或者较少的 丑陋的 划痕 :
“我们每个人身上或多或少都有些难看的伤痕。”

[maɪ] [left] [ɑ:rm] [ɪz] [ˈju:sləs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ] [eɪˈlem] [əˈfreɪd] .

My left arm is useless for a time , I am afraid .
我的 左边 手臂 是 无用 为了 一个 时间 ; 我 是 害怕 的 .

恐怕我的左臂暂时无法使用了。

[ə; eɪ] [spɪr] [went] [raɪt] [θru:] [aɪˈti:] .

A spear went right through it .
一个 矛 去 正确的 通过 它 .

一根长矛直接穿透了它。

[aɪ] [fɪr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlðər] [hæv; həv] [wɜ:rs] [hɜ:rts] . "

I fear some of the others have worse hurts . "
我 害怕 一些 的 这 其他的 有 更糟 疼痛 . "

我担心其他人伤得更重。

" [wʌt] [kæn; kən] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənts] [ˈpɑ:rti] ?

" What can have become of the sergeant's party ?
" 什么 能 有 变得 的 这 中士的 派对 ?

“中士一行人后来怎么样了? ”

" [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [sed] .

" Mr . Blount said .
" 先生 . 布朗特 说 .

布朗特先生说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ðə; ði] [rɔ:n] [wei] , [tu:] , " [ˈru:bin] [rɪˈplaɪd] .

" They must have gone the wrong way , too , " Reuben replied .
" 他们 必须 有 已消失 这 错误的 方式 , 也 , " 鲁本 回复 .

“他们肯定也走错路了,”鲁本回答道。

" [aɪ] [təʊld] [ju;; jʊ] [aɪ] [səˈspektɪd] [ðʊʊz] [ˈtrækərz] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæks] ,

" I told you I suspected those trackers of being in league with the blacks ,
" 我 讲述 你 我 怀疑 那些 追踪器 的 存在 在 联盟 和 这 黑人 ,

“我告诉过你, 我怀疑那些追踪者与黑人勾结。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [jʊr; jər] [ˈfeləʊ] [led] [ju;; jʊ] [ˈpɜ:rpəsli] [əˈstreɪ] ,

and I have no doubt your fellow led you purposely astray ,
和 我 有 不 怀疑 你的 同伴 引领 你 故意 误入歧途 ,

我毫不怀疑你的同伴是故意误导你的。

[ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu;; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ju:ˈes] [ɔ:f] [bɪˈfɔ:r] [ju;; jʊ] [kʊd; kəd]

in order to give them an opportunity of cutting us off before you could
在 命令 到 给 他们 一个 机会 的 切割 我们 离开 前 你 可以

[əˈraɪv] [tu;; tə] [ˈʌʊər; ɑ:r] [əˈsɪstəns] .

arrive to our assistance .
到达 到 我们的 协助 .

为了给他们一个机会, 在我们能够赶来支援之前切断我们的联系。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈpɑ:rti] [hæz; həz] [bɪn] [mɪsˈled] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

I suppose the other party has been misled in the same way .
我 认为 这 其他 派对 有 到过 被误导 在 这 相同的 方式 .

我想对方也受到了同样的误导。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈfɔ:rtʃənət] , [ɪnˈdi:d] ,

It is fortunate , indeed ,
它 是 幸运 , 的确 ,

这的确是一件幸事。

[ðæt] [ju;; jʊ] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [tu;; tə] [raɪd] [fɔ:r; fər] [ˈʌʊər; ɑ:r] [smʊʊk] [wen] [ju;; jʊ] [dɪd] .

that you made up your mind to ride for our smoke when you did .
那 你 制成 向上 你的 头脑 到 骑 为了 我们的 抽烟 什么时候 你 做过 .

你当时就下定决心要为我们抽烟了。

[ə; ei][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] , [ænd; ənd][ju:; jə] [wɒd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˈoʊnli][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɑ:dɪz] ,
A quarter of an hour later , and you would have found only our bodies ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 , 和 你 会 有 成立 仅有的 我们的 身体 ,
再过十五分钟, 你就会发现我们只剩下尸体了。

[ænd; ənd] [wɒd] [ˈprɑ:bəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæmbʊʃt] [ɪn][tɜ:rn] . "
and would probably have been ambushed in turn ."
和 会 大概 有 到过 遭到伏击 在 转动 . "
而且很可能也会遭到伏击。

" [jes] , [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [ə; ei][ˈkloʊz] [θɪŋ] , [ɪnˈdi:d] , " [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [sed] .
" Yes , it has been a close thing , indeed , " Mr . Blount said .
" 是的 , 它 有 到过 一个 关闭 事物 , 的确 , " 先生 . 布朗特 说 .
“是的, 这确实是一场势均力敌的较量,”布朗特先生说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [ˈæftər] [wʌt] [ju:; jə][ˈtoʊld][em ˈi:] , [tu:; tə] [trʌst] [ðæt] [blæk] [ˈskaʊndrəl] [soʊ]
" I was wrong , after what you told me , to trust that black scoundrel so
" 我 曾是 错误的 , 后 什么 你 讲述 我 , 到 相信 那 黑色的 恶棍 所以
[ɪnˈtaɪərli] ;
entirely ;
完全 ;
“听了你的话之后, 我错了, 我不该如此完全地信任那个无赖;

[bʌt; bət][aɪ] [oʊn] [aɪ ˈti:] [ˈnevər] [ˈentəd] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ju: ˈes] [əˈstreɪ] .
but I own it never entered my mind that he was leading us astray .
但 我 自己的 它 绝不 进入 我的 头脑 那 他 曾是 领导 我们 误入歧途 .
但我承认, 我从未想过他会误导我们。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [wɪtɪ] [wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [haɪ] .
" By this time they had reached the fire , which was blazing high .
" 经过 这 时间 他们 有 达到 这 火 , 哪个 曾是 炽烈 高的 .
这时他们已经到达了熊熊燃烧的大火现场。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jə][ɔ:l] ? " [ˈru:bɪn] [æskt] .
" How are you all ? " Reuben asked .
" 如何 是 你 全部 ? " 鲁本 问 .
“你们都好吗? ”鲁本问道。

" [ˈnoʊbə:di] [ˈbædli] [hɜ:rt] , [aɪ] [hoʊp] ? "
" Nobody badly hurt , I hope ? "
" 无人 糟糕 伤害 , 我 希望 ? "
“希望没有人受重伤吧? ”

" [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [bæd] , [ˈkæptɪn] , " [dɪk] [ˈkeɪstər] [rɪˈplaɪd] [ˈtʃɪrfəli] .
" Nothing very bad , captain , " Dick Caister replied cheerfully .
" 没有什么 非常 坏的 , 队长 , " 迪克 凯斯特 回复 愉快地 .
“没什么大碍, 船长,”迪克·凯斯特愉快地回答道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [skɪn] [rɪpt] [ʌp][ə; ei] [bɪt] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [di:p] .
" We have all had our skin ripped up a bit , but nothing very deep .
" 我们 有 全部 有 我们的 皮肤 撕裂 向上 一个 少量 , 但 没有什么 非常 深的 .
“我们都曾被划伤过, 但伤势都不深。”

[ðæt] [dɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsædlz] , [ʌv; əv][jər; jər] [blæk] [ˈfeləʊ] , [seɪvd] [ju: ˈes] .
That dodge of the saddles , of your black fellow , saved us .
那 躲闪 的 这 马鞍 , 的 你的 黑色的 同伴 , 已保存 我们 .
你那位黑人朋友躲避马鞍的举动救了我们。

[maɪn] [wʌz; wəz] [nɑ:kt] [ˈoʊvər] [hæf][ə; ei][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [baɪ] [spiə] ,
Mine was knocked over half a dozen times by spears ,
矿 曾是 敲门 超过 一半 一个 打 时代 经过 长矛 ,
我的船被长矛击倒了六次,

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪts] ['bɪznəs] , [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
each of which would have done its business , if it hadn't been for it .
每个 的 哪个 会 有 完毕 它是 商业 , 如果 它 之前没有 到过 为了 它 .
如果不是因为这件事, 它们本来都会正常运作。

[aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] [maɪ] [laɪf] [soʊ] [kəm'pli:tli] , [ðæt] [aɪ] [fər'ɡɪv] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['əʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz]
I owe him my life so completely , that I forgive him for making our horses
我 欠 他 我的 生活 所以 完全地 , 那 我 原谅 他 为了 制作 我们的 马匹
[ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] ,
a barricade ,
一个 路障 ,
我这条命完全是他救的, 所以我原谅他用我们的马做路障。

[tu:; tə] [seɪv] [jɔ:rz] .
to save yours .
到 节省 你的 .
为了保存你的。

" ['ru:bin] [læft] .
" **Reuben laughed .**
" 鲁本 笑了 .
鲁本笑了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nɒtɪst] , [wen] [hi:; hi][ræn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
He had noticed , when he ran for his horse ,
他 有 注意到 , 什么时候 他 跑 为了 他的 马 ,
他注意到, 当他跑向他的马时,

[ðæt] ['dʒɪm][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm; ɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] :
that Jim had thrown him in the centre of the others :
那 吉姆 有 抛掷 他 在 这 中心 的 这 其他的 :
吉姆把他扔到了其他人中间:

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɔ:dɪz] [kəm'pli:tli] ['feltəd] [hɪm; ɪm][frəm; frəm][ðə; ði] [spiə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
and their bodies completely sheltered him from the spears of the natives .
和 他们的 身体 完全地 避难所 他 从 这 长矛 的 这 本地人 .
他们的身体完全保护他免受土著人的长矛伤害。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [fer] , [pər'hæps] , " [hi:; hi] [sed] ; " [bʌt; bət][maɪ] [hɔ:rs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
" **It was not fair , perhaps , " he said ; " but my horse would have been**
" 它 曾是 不是 公平的 , 也许 , " 他 说 ; " 但 我的 马 会 有 到过
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,
“这或许不公平,”他说, “但我的马差点就没命了。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔ:rz] , [hæd; həd][hi:; hi][nɔ:t] [dʌn] [soʊ] ;
as well as yours , had he not done so ;
作为 出色地 作为 你的 , 有 他 不是 完毕 所以 ;
如果他没有这样做, 你的也是如此;

[ænd; ənd]['dʒɪm] [ʌvz] [hɪm; ɪm] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] [em 'i:] .
and Jim loves him almost as well as he does me .
和 吉姆 爱 他 几乎 作为 出色地 作为 他 做 我 .
吉姆爱他几乎和我一样深。

[hi:; hi][hæz; həz] [wɔ:tʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst] [θri:] ['jɪrz] . "
He has watched over and guarded him for the last three years . "
他 有 观看 超过 和 守卫 他 为了 这 最后的 三 年 . "
过去三年里, 他一直守护着他。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:tɪ]['æŋɡrɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [dɪk] [sed] .
" I am not angry with him , " Dick said .
" 我 是 不是 生气的 和 他 , " 迪克 说 .

“我并不生他的气，”迪克说。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [kɪld] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn]
" Nothing could have saved our horses from being killed , and if one
" 没有什么 可以 有 已保存 我们的 马匹 从 存在 被杀 , 和 如果 一
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] ,
was to be saved ,
曾是 到 是 已保存 ,

“没有什么能阻止我们的马被杀，如果一定要救一匹，

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [wel] [aɪ 'ti:]['ʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tɑ:rtər] , [ænd; ənd][nɑ:tɪ][wʌn]['ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,
" it is as well it should be Tartar , and not one of the others ,
" 它 是 作为 出色地 它 应该 是 鞑靼 , 和 不是 一 的 这 其他的 ,
最好是鞑靼，而不是其他的。

[æz; əz] ['jɔ:rz] [wʌz; wəz][fɑ:r][ðə; ðɪ][moʊst]['væljuəb(ə)]['ʌv; əv][ðə; ðɪ] [faɪv] . "
as yours was far the most valuable of the five . "
作为 你的 曾是 远的 这 最多 有价值的 的 这 五 . "

因为你的那件物品是五个中最有价值的。

" [paɪl][ɑ:n][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , " ['ru:bin] [sed] [tu:; tə][wʌn]['ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒnstəbəlz] .
" Pile on the bushes , " Reuben said to one of the constables .
" 桩 在 这 灌木丛 , " 鲁本 说 到 一 的 这 警员 .

“把灌木丛堆起来，”鲁本对其中一名警员说。

" [meɪk] [æz; əz][bɪɡ][ə; eɪ] [bleɪz] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
" Make as big a blaze as you can .
" 制作 作为 大的 一个 火焰 作为 你 能 .

“尽可能地燃起熊熊大火。”

[aɪ 'ti:][wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['bi:kən] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sɑ:rdʒənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pa:rtɪ] .
It will act as a beacon to the sergeant and his party .
它 将要 行为 作为 一个 信标 到 这 军士 和 他的 派对 .

它将为中士及其队员指引方向。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ðɪ] ['træmplɪŋ] ['ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] - [hu:f] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fju:]
" Half an hour later the trampling of horses ' hoofs was heard and , a few
" 一半 一个 小时 之后 这 践踏 的 马匹 - 蹄子 曾是 听到 和 , 一个 很少
['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
minutes later ,
分钟 之后 ,

半小时后，传来马蹄声；几分钟后，

[ðə; ðɪ] ['sɑ:rdʒənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pa:rtɪ] [roʊd] [ʌp] .
the sergeant and his party rode up .
这 军士 和 他的 派对 骑 向上 .

中士和他的同伴骑马赶了过来。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [leɪt] , [sɜ:r] , " [ðə; ðɪ] ['sɑ:rdʒənt] [sed] .
" I am sorry I am so late , sir , " the sergeant said .
" 我 是 对不起 我 是 所以 晚的 , 先生 , " 这 军士 说 .

“长官，很抱歉我来晚了。”中士说道。

" ['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] [wi:; wi] [went] [rɔ:ŋ] [ɔ:ɪltə 'geðər] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] ['ʌv; əv][jɔ:; jər] [smoʊk] .
" Somehow or other we went wrong altogether , and saw nothing of your smoke .
" 不知何故 或者 其他 我们 去 错误的 共 , 和 锯 没有什么 的 你的 抽烟 .

“不知何故，我们完全走错了方向，没有看到你冒出的烟。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] ;
I was afraid something was wrong , but did not know what to do ;
我 曾是 害怕的 某物 曾是 错误的 , 但 做过 不是 知道 什么 到 做 ;
我担心出了什么事, 但不知道该怎么办;

[soʊ][wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] [tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ɑ:n][dɑ:rk] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ]['faɪər] ;
so we halted till it came on dark , and presently made out a fire ;
所以 我们 停止 直到 它 来了 在 黑暗的 , 和 目前 制成 出去 一个 火 ;
于是我们停下来, 直到天黑, 才生起火来;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [maɪlz] [ə'veɪ] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi]
but it was miles away , and right in the direction from which we
但 它 曾是 英里 离开 , 和 正确的 在 这 方向 从 哪个 我们
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .
但它距离我们很远, 而且就在我们来的方向。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ju:; jʊ]
I did not think it could be you
我 做过 不是 思考 它 可以 是 你
我没想到会是你。

[bʌt; bət] , ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ][ɔ:r][ðə; ði] [blæks] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə][raɪd][tu:; tə]
but , whether it was you or the blacks , that was the place to ride to
但 , 无论 它 曾是 你 或者 这 黑人 , 那 曾是 这 地方 到 骑 到
."
."
."
."

但是, 不管是你还是黑人, 那里都是骑马前往的地方。
" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ðə; ði] ['trækər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['sɑ:rdʒənt] ? "
" **Have you got the tracker with you , sergeant ?** "
" 有 你 得到 这 追踪器 和 你 , 军士 ? "
“警官, 你带了追踪器吗? ”

" [jes] , [sɜ:r] ; [æt; ət] [li:st] , [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [trɒtɪŋ] [ə'hed] , [ten] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .
" **Yes , sir ; at least , I saw him trotting ahead , ten minutes ago .**
" 是的 , 先生 ; 在 至少 , 我 锯 他 小跑 前方 , 十 分钟 前 .
“是的, 先生; 至少, 十分钟前我看到他小跑在前面。”

[waɪ] , [wer] [hæz; həz][hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə] ?
Why , where has he got to ?
为什么 , 在哪里 有 他 得到 到 ?
他怎么到哪儿去了?

" [ðə; ði] ['trækər] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
" **The tracker was not to be seen .**
" 这 追踪器 曾是 不是 到 是 已见 .
“追踪器不见了。”

" [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ɔ:f][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [blæks] , [aɪ][ɪk'spekt] , " ['ru:bin] [sed] .
" **He has made off to join the blacks , I expect , " Reuben said .**
" 他 有 制成 离开 到 加入 这 黑人 , 我 预计 , " 鲁本 说 .
“我估计他已经跑去和黑人一起干活了,”鲁本说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [led] [ə'streɪ] ['pɜ:rpəsli] .
" **You have been led astray purposely .**
" 你 有 到过 引领 误入歧途 故意 .
你被人故意误导了。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] , [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] ['sɪmpsn] [ɑːr; ər] [kɪld] .
We have been attacked , and Brown and Simpson are killed .
我们 有 到过 遭到攻击 , 和 棕色的 和 辛普森 是 被杀 .

我们遭到袭击，布朗和辛普森遇难。

" [æn; ən] [ˌɛksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][reɪdʒ] [brook] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]
" An exclamation of rage broke from the men , who were in the act of
" 一个 感叹 的 愤怒 打破 从 这 男人 , WHO 是 在 这 行为 的
[dɪs'maʊntɪŋ] .
dismounting .
下车 .

“下马的男人们突然爆发出一阵愤怒的叫喊声。”

" [aɪ][ɪk'spekt] , " ['ruːbɪn] [sed] , [tɜːrniŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['blaʊnt] ,
" I expect , " Reuben said , turning to Mr . Blount ,
" 我 预计 , " 鲁本 说 , 转弯 到 先生 . 布朗特 ,
"我估计,"鲁本说着，转向布朗特先生。

" [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊz] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [tɔːk] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ] ['dʒɪm] ,
" that the fellows noticed the talk I had with Jim ,
" 那 这 伙伴们 注意到 这 讲话 我 有 和 吉姆 ,
“伙计们注意到了我和吉姆的谈话，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tɜːrnd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] [treɪl] ,
before we turned back from the false trail ,
前 我们 转向 后退 从 这 错误的 踪迹 ,
在我们放弃那条错误的道路之前，

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ]
and concluded that we had some suspicion that they were in league with
[ðə; ði] [blæks] ;
the blacks ;
这 黑人 ;

于是我们得出结论，我们有理由怀疑他们与黑人勾结；

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ðə; ði] ['pɑːrtɪ] ['sepəreɪtɪd] , [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [tuː] ['flæŋkɪŋ]
and so , when the party separated , they determined to lead the two flanking
['kɑːləmz] [ə'streɪ] ,
columns astray ,
列 误入歧途 ,

因此，当队伍分散时，他们决定误导两侧的两路纵队。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [frendz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
so as to give their friends a chance of attacking us , and then to
[boʊlt] . "
bolt . "
螺栓 . "

这样就能给他们的同伴一个攻击我们的机会，然后他们就逃走了。”

" [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [ɪz][aɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['blaʊnt] [ə'griːd] .
" I expect that is it , " Mr . Blount agreed .
" 我 预计 那 是 它 , " 先生 . 布朗特 同意 .
“我想就是这样了,”布朗特先生同意道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
" And now , the first thing is to get something to eat .
" 和 现在 , 这 第一的 事物 是 到 得到 某物 到 吃 .
“现在，第一件事就是找点东西吃。”

[wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

When that is done , we will have a consultation .
什么时候 那 是 完毕 , 我们 将要 有 一个 咨询 .

完成这些步骤后，我们将进行一次咨询。

" [waɪl] [ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,

" While the meat was cooking over the fire ,
" 尽管 这 肉 曾是 烹饪 超过 这 火 ,

“当肉在火上烤的时候，

['ruːbɪn] [təʊld][ɔːf][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [eɪt] [men][tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɒnstəbəlz]

Reuben told off a party of eight men to bury the bodies of the two constables
鲁本 讲述 离开 一个 派对 的 八 男人 到 埋葬 这 身体 的 这 二 警员

[huː] [hæd; həd][ˈfɔːlən] .

who had fallen .
WHO 有 倒下 .

鲁本命令八个人埋葬两名殉职警员的尸体。

[ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [kəm'pliːtɪd] , [tuː] [hoʊlz] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [skreɪpt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , ['sændi]

The task was speedily completed , two holes being easily scraped in the light , sandy
这 任务 曾是 迅速地 完全的 , 二 孔 存在 容易地 刮擦 在 这 光 , 沙

[sɔɪl] .

soil .
土壤 .

任务很快就完成了，在松软的沙质土壤中轻松地挖出了两个洞。

[ˈæftər] ['sʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði] ['setləz] ['gæðərd] [raʊnd]['ruːbɪn] .

After supper was over , the settlers gathered round Reuben .
后 晚餐 曾是 超过 , 这 定居者 聚集 圆形的 鲁本 .

晚饭后，定居者们围在鲁本身边。

" [naʊ] , ['kæptɪn] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː] ?

" Now , captain , what do you mean to do ?
" 现在 , 队长 , 什么 做 你 意思是 到 做 ?

“现在，船长，你打算怎么办？”

" ['mɪstər] . ['blaʊnt] [æskt] .

" Mr . Blount asked .
" 先生 . 布朗特 问 .

布朗特先生问道。

" [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ɔːl] [hoʊp][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [maɪ] [ʃiːp] [ə'gen] , [soʊ][dəʊnt][let][ðem; ðəm] ['ɪnfluəns]

" I have given up all hope of seeing my sheep again , so don't let them influence
" 我 有 给定 向上全部 希望 的 看到 我的 羊 再次 , 所以 不 让 他们 影响

[juː; jʊ] ,

you ,
你 ,

“我已经彻底放弃了再见到我的羊群的希望，所以不要让它们影响你。”

[bʌt; bət][dʒʌst][duː][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] .

but just do as you think best .
但 只是 做 作为 你 思考 最好的 .

但你就按你认为最好的方式去做吧。

[ðə; ði] [blæks] [ɑːr; ər][ɪn] [strɔːŋ] [fɔːrs] , [ðæt] [ɪz] ['eɪvɪdənt] ;

The blacks are in strong force , that is evident ;
这 黑人 是 在 强的 力量 , 那 是 明显 ;

黑人势力强大，这一点显而易见；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [pəɹ'sʊ] [ðem; ðəm] ['eni] ['fɜ:rðər] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
and it will be a serious business pursuing them any further , in their own
和 它 将要 是 一个 严肃的 商业 追求 他们 任何 更远 , 在 他们的 自己的
[ˈkʌntri] . "
country . "

而且，在他们的国家继续追究他们的责任将是一件非常严肃的事情。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [pəɹ'su:] [ðem; ðəm] [tɪl] [aɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] , " [ˈru:bin] [sed] ; " [ðæt] [ɪz][tu:; tə]
" I am going to pursue them till I catch them , " Reuben said ; " that is to
" 我 是 去 到 追求 他们 直到 我 抓住 他们 , " 鲁本 说 ; " 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“我会一直追捕他们直到抓住他们，”鲁本说；“也就是说，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃi:p] [træk] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .
as long as there is a sheep track to serve as a guide .
作为 长的 作为 那里 是 一个 羊 追踪 到 服务 作为 一个 指导 .

只要有羊肠小道可以指引方向就行。

[aɪ][dəʊnt][æsk][ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] , [fɜ:r; fər][aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [rɪsk] ;
I don't ask you , gentlemen , to go further , for I know it is a serious risk ;
我 不 问 你 , 先生们 , 到 去 更远 , 为了 我 知道 它 是 一个 严肃的 风险 ;
我不要求各位先生更进一步，因为我知道这很危险；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][ˈdu:ti][tu:; tə] [hʌnt] [ðoʊz] ['feləʊz] [dʌʊn] , [ænd; ʌnd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] ,
but it is my duty to hunt those fellows down , and give them a lesson ,
但 它 是 我的 责任 到 打猎 那些 伙伴们 向下 , 和 给 他们 一个 课 ,
但我有责任把那些家伙揪出来，好好教训他们一顿。

[ænd; ʌnd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
and I mean to do it .
和 我 意思是 到 做 它 .

我打算这么做。

[wi:; wi][æɪ; jəl] ['nevər] [hæv; həv] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] ['setlmənts] , [ʌn'tɪl] [ðoʊz] ['feləʊz] [kʌm] [tu:; tə]
We shall never have safety in the settlements , until those fellows come to
我们 将 绝不 有 安全 在 这 定居点 , 直到 那些 伙伴们 来 到
[ʌndər'stænd] [ðæt] ,
understand that ,
理解 那 ,

除非那些家伙明白这一点，否则我们在定居点永远不会安全。

[wen'evər] [ðeɪ] [ə'tæk] [ju: 'es] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['hʌntɪd] [dʌʊn] . "
whenever they attack us , they will be hunted down . "

“他们无论何时攻击我们，我们都将追捕他们。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " [dɪk] ['keɪstər] [sed] , " [ænd; ʌnd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n] ,
" I think you are right , " Dick Caister said , " and as long as you go on ,
" 我 思考 你 是 正确的 , " 迪克 凯斯特 说 , " 和 作为 长的 作为 你 去 在 ,
“我想你是对的，”迪克·凯斯特说，“只要你继续下去，

[aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɜ:r; fər][wʌn] , [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I go with you for one , whatever comes of it .
我 去 和 你 为了 一 , 任何 来 的 它 .

不管结果如何，我都会陪你去一次。

[bʌt; bət] [haʊ] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][goʊ] [wɪ'dʌʊt] [maɪ] [hɔ:rs] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "
But how I am to go without my horse , I don't know . "

但我不知道没有马的日子我该怎么办。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [spər] ['hɔ:rsɪz] , " ['ru:bin] [sed] ; " ['fɔ:rtʃənətli] [wi:; wi][hæv; həv] [stɪl] [gɑ:t][sɪks]
" **There are the spare horses** , " **Reuben said** ; " **Fortunately we have still got six**
" 那里 是 这 空闲的 马匹 , " 鲁本 说 ; " 幸运的是 我们 有 仍然 得到 六
[ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
of them . "
的 他们 :

“还有备用的马,”鲁本说,“幸运的是,我们还有六匹。”

" [soʊ][wi:; wi][hæv; həv] , " [dɪk] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔɪfəli] .
" **So we have** , " **Dick exclaimed joyfully** .
" 所以 我们 有 , " 迪克 惊呼 欣喜地 .

“我们做到了!”迪克高兴地喊道。

" [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" **I had forgotten all about them** .
" 我 有 被遗忘的 全部 关于 他们 .

我把他们都忘了。

[wʌt] [lʌk] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ju: 'es] !
What luck , **our bringing them with us** !
什么 运气 , 我们的 带来 他们 和 我们 !

真幸运,我们把他们带在身边了!

" [ðə; ði] [ʼlðər] ['setləz] [ɔ:l] [ə'naʊnst] [ðer; ðər] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
" **The other settlers all announced their intention of continuing the chase** ,
" 这 其他 定居者 全部 宣布 他们的 意图 的 继续 这 追赶 ,

其他定居者都宣布他们打算继续追捕,

[æz; əz] [ɔ:n] [æz; əz] ['ru:bin] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n] .
as long as Reuben was willing to push on .
作为 长的 作为 鲁本 曾是 愿意的 到 推 在 .

只要鲁本愿意继续努力。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [maɪ][ɑr'di:ə][ɪz] , " ['ru:bin] [sed] .
" **I will tell you what my idea is** , " **Reuben said** .
" 我 将要 告诉 你 什么 我的 主意 是 , " 鲁本 说 .

“我会告诉你我的想法,”鲁本说道。

" [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [wɔ:rn] [aʊt] [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] ,
" **The horses are already worn out and** , **by the end of another day** ,
" 这 马匹 是 已经 磨损 出去 和 , 经过 这 结尾 的 其他 天 ,

“马匹已经筋疲力尽,再过一天,

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][hæf][mæd][wɪð; wɪθ] [θɜ:rst] .
they will be half mad with thirst .
他们 将要 是 一半 疯狂的 和 口渴 .

他们会渴得发疯。

[aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi] [teɪk] [tu:] [deɪz] - [sə'plai] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] , [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][ʼwɔ:tər] ['bɒtlz] ;
I propose that we take two days ' supply for ourselves , **in our water bottles** ;
我 提出 那 我们 拿 二 天 - 供应 为了 我们自己 , 在 我们的 水 瓶子 ;

我建议我们各自准备两天的饮用水,装在水瓶里;

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [pʊʃ] ['fɔ:rwərd][ɑ:n] [fɒt] , ['sendɪŋ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [bæk] [tu:; tə]
and that we push forward on foot , **sending two of the constables back to**
和 那 我们 推 向前 在 脚 , 发送 二 的 这 警员 后退 到

[ðə; ði] [stri:m] ,
the stream ,
这 溪流 ,

我们徒步向前推进,派两名警员返回溪边。

[wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] .
with our horses .
和 我们的 马匹 .

和我们的马一起。

[aɪ] [prəˈpəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; əd] [pʊʃ] [ˈfɔːrwəd] [təˈnaɪt] .
I propose that we should push forward tonight .
我 提出 那 我们 应该 推 向前 今晚 .

我提议我们今晚继续推进。

[aɪ] [ɪkˈspekt] [ðə; ði] [træk] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [wʌn] ,
I expect the track we are following is the true one ,
我 预计 这 追踪 我们 是 下列的 是 这 真的 一 ,

我认为我们走的这条路才是正确的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrɪz] [wɪl] [duː] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] .
and the stars will do as a guide .
和 这 明星 将要 做 作为 一个 指导 .

星星可以作为指引。

" [æt; ət] ['deɪbreɪk] [wiː; wi] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" At daybreak we will lie down in the bushes .
" 在 拂晓 我们 将要 说谎 向下 在 这 灌木丛 .

“天亮的时候，我们就躺在灌木丛里。”

[ðə; ði] [blæks] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [liːv] [sʌm; səm] [ˈfeləʊz] [bɪˈhaɪnd] , [æz; əz] [skaʊts] .
The blacks will probably leave some fellows behind , as scouts .
这 黑人 将要 大概 离开 一些 伙伴们 在后面 , 作为 侦察兵 .

黑人可能会留下一些人做侦察兵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终清算： 澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第12/19页

[ðeɪ] , [ˈsiːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][juː ˈes] , [wɪl] [səˈpəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][ʌp] [ænd; ənd] [ɡɔːn] **They , seeing nothing of us , will suppose we have given it up and gone** 他们 , 看到 没有什么 的 我们 , 将要 认为 我们 有 给定 它 向上 和 已消失 [hoʊm] , **home** , 家 ,

他们看不到我们，就会以为我们已经放弃回家了。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdʒɜːrni] .
and they will make but a short journey . 和 他们 将要 制作 但 一个 短的 旅行 .
他们只会进行一次短暂的旅程。

[æɪt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn] [əˈɡen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] , [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrniŋ] ,
At night we will go on again , and the chances are that , before morning , 在 夜晚 我们 将要 去 在 再次 , 和 这 机会 是 那 , 前 早晨 ,
晚上我们还会继续赶路，而且很有可能，在天亮之前，
[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [kæɪtʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][faɪrɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [fɔːl] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][æɪt; ət] [ˈdeɪlaɪt] .
we shall catch sight of their fires , and will fall upon them at daylight . 我们 将 抓住 视线 的 他们的 火灾 , 和 将要 落下 之上 他们 在 日光 .
我们将看到他们的火光，并在天亮时向他们发起进攻。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ? "
What do you think of the plan ? " 什么 做 你 思考 的 这 计划 ? "
你觉得这个计划怎么样？
" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , " [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [sed] , [ˈwɔːrmlɪ] .
" I think it is a good one , " Mr . Blount said , warmly . " 我 思考 它 是 一个 好的 一 , " 先生 . 布朗特 说 , 热情地 .
“我觉得这很好，”布朗特先生热情地说。

" [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][plæn] .
" A capital plan . " 一个 首都 计划 .
资本计划。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dəʊnt] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈliːvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] ,
Of course we don't much like leaving our horses , 的 课程 我们 不 很多 喜欢 离开 我们的 马匹 ,
当然，我们不太喜欢离开我们的马。
[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wʌn][ˈɔːlmoʊst][laɪvz; lɪvz][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
for in this country one almost lives on horseback . 为了 在 这 国家 一 几乎 生活 在 马背 .
在这个国家，人们几乎是生活在马背上的。

[stɪl] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [plæn] , [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [fɔːr; fər][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
Still , it will be the best plan , certainly ; for as you say , 仍然 , 它 将要 是 这 最好的 计划 , 当然 ; 为了 作为 你 说 ,
不过，这肯定是最佳方案；正如你所说，

[ðə; ði] [pɔr] [bru:ts] [wɪl] [bi:; bi][hæf][mæd] , [baɪ] [tə'mɑ:roʊ] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] [θɜ:rst] . "
the poor brutes will be half mad , by tomorrow night , with thirst ."

到这 贫穷的 野蛮人 将要 是 一半 疯狂的 , 经过 明天 夜晚 , 和 口渴 . "

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [træmp] [bæk] [ə'gen] , " [ə; eɪ] ['setlər] [sed] ['dɪzməli] .
" It will be a long tramp back again , " a settler said dismally .

" 它 将要 是 一个 长的 流浪汉 后退 再次 , " 一个 定居者 说 令人沮丧地 .

“回去的路会很远,”一位定居者沮丧地说。

" [wi:; wi][wəʊnt] [træmp] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] , " ['ru:bin] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" We won't tramp all the way , " Reuben said with a smile .

" 我们 惯于 流浪汉 全部 这 方式 , " 鲁本 说 和 一个 微笑 .

“我们不会一路跋涉过去,”鲁本笑着说。

" [də'rektli; daɪ'rektli][wi:; wi][hæv; həv][,əʊvə'teɪkən][ðə; ði] [blæks] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['les(ə)n] ,
" Directly we have overtaken the blacks , and given them a lesson ,

" 直接地 我们 有 被超越 这 黑人 , 和 给定 他们 一个 课 ,

“我们直接追上了黑人,并给了他们一个教训。”

[aɪ] [wɪl] [send] ['dʒɪm] [bæk] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
I will send Jim back again for the horses .

我 将要 发送 吉姆 后退 再次 为了 这 马匹 .

我会再派吉姆去把马牵回来。

[hi:; hi][kæn; kən] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [peɪs] ,
He can cover the ground at a wonderful pace ,

他 能 覆盖 这 地面 在 一个 精彩的 步伐 ,

他跑动速度极快,

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hi:; hi] [wɪl] [raɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and coming back he will ride one of them ,

和 未来 后退 他 将要 骑 一 的 他们 ,

他回来的时候会骑其中一辆。

[ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [tu:] ['kɒnstəbəlz] [tu:; tə] [ki:p] [ðəm; ðəm] [tə'geðər] .
and help the two constables to keep them together .

和 帮助 这 二 警员 到 保持 他们 一起 .

并帮助两名警员将他们看管在一起。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd] [tu:] [deɪz] - [rest] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] ,
They will have had two days ' rest , and plenty of food and water ,

他们 将要 有 有 二 天 - 休息 , 和 很多 的 食物 和 水 ,

他们将休息两天,并有充足的食物和水。

[ænd; ənd] [wɪl] [mi:t] [ju: 'es] [bɪfɔ:r] [wi:; wi][get] [hæfweɪ] [bæk] .
and will meet us before we get halfway back .

和 将要 见面 我们 前 我们 得到 半 后退 .

他们会在我们返回途中与我们汇合。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [ə'tækɪŋ] [ðəm; ðəm] .
There will be no fear of the blacks attacking them .

那里 将要 是 不 害怕 的 这 黑人 攻击 他们 .

他们不必担心黑人会攻击他们。

" [ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] ['eksələnt] ,
" All agreed that the plan was excellent ,

" 全部 同意 那 这 计划 曾是 出色的 ,

大家一致认为这个计划非常出色。

[ænd; ənd][hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
and half an hour later the whole party — with the exception of the two
和 一半 一个 小时 之后 这 所有的 派对 — 和 这 例外 的 这 二
[ˈkɒnstəbəlz] ,
constables ,
警员 ,

半小时后，除了两名警员外，所有人都离开了。

[hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][stɑ:rt][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈrɪvər] — [set] [aʊt] [ɑ:n]
who were to start at daybreak with the horses , for the river — set out on
WHO 是 到 开始 在 拂晓 和 这 马匹 , 为了 这 河 — 放 出去 在
[ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] .
their march .
他们的 行进 .

黎明时分，他们将带着马匹前往河边——开始他们的行军。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈklaʊdləs] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [gaɪd] ,
The sky was cloudless , and the stars would have been a sufficient guide ,
这 天空 曾是 无云 , 和 这 明星 会 有 到过 一个 充足的 指导 ,
[ˈɪ:v(ə)n] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t][hæd; həd][ˈdʒɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
天空万里无云，繁星足以指引方向。

[ˈi:v(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t][hæd; həd][ˈdʒɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
even had they not had Jim with them .
甚至 有 他们 不是 有 吉姆 和 他们 .

即使他们没有吉姆在身边。

[ðə; ði] [blæk] , [haʊˈevər] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] ,
The black , however , took his place at the head of the party ,
这 黑色的 , 然而 , 采取 他的 地方 在 这 头 的 这 派对 ,
[ðə; ði] [hæd] [bɪn] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] .
然而，黑人却占据了党的领导地位。

[ænd; ənd] [stroʊd] [əˈlɔ:ŋ] [æz; əz] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] .
and strode along as unhesitating as if it had been broad daylight .
和 大步走 沿着 作为 毫不犹豫 作为 如果 它 有 到过 广阔 日光 .
[tʰæptər] - : [ðə; ði] [boʊ] [ˈreɪndʒəz] .
他们迈着大步，毫不犹豫，仿佛正值白昼。

[tʰæptər] - : [ðə; ði] [boʊ] [ˈreɪndʒəz] .
Chapter 12 : The Bush Rangers .
章 - : 这 衬套 游骑兵团 .

第十二章：丛林游骑兵。

[skers] [ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz][ˈspʊkən][æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑ:rti] [ˈmɑ:tʃt] [əˈlɔ:ŋ] .
Scarce a word was spoken as the little party marched along .
稀少 一个 单词 曾是 说 作为 这 小的 派对 行军 沿着 .
[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [ɔ:lˈðʊv] [ˈveri] [ɪmˈprɑ:bəbl] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
这群小家伙一路几乎没有说话，就这么走了。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [ɔ:lˈðʊv] [ˈveri] [ɪmˈprɑ:bəbl] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
It was possible , although very improbable , that the natives ,
它 曾是 可能的 , 虽然 非常 不太可能 , 那 这 本地人 ,
[ɑ:n] [ˈskætərɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
虽然可能性极小，但土著居民确实有可能这样做。

[ɑ:n] [ˈskætərɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
on scattering before the charge of Mr . Blount and his companions ,
在 散射 前 这 收费 的 先生 . 布朗特 和 他的 同伴 ,
[maɪt] [hæv; həv] [left] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [brɪˈhaɪnd] , [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv]
在布朗特先生及其同伴的冲锋下四散奔逃

[maɪt] [hæv; həv] [left] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [brɪˈhaɪnd] , [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv]
might have left some of their number behind , to watch the movements of
可能 有 左边 一些 的 他们的 数字 在后面 , 到 手表 这 移动 的
[ðer; ðər] [pəˈsjʊ:əz] .
their pursuers .
他们的 追击者 .

他们可能留下了一些人，监视追兵的动向。

[ðeɪ] [wʊd] , [haʊ'evər] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [waɪts] ['pʊʃɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ðæt] [naɪt] .
They would , however , certainly not anticipate the whites pushing forward that night .
他们 会 , 然而 , 当然 不是 预料 这 白人 推动 向前 那 夜晚 .

然而，他们肯定想不到当晚白队会发起猛攻。

[ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [haɪ] , [ðə; ði][ləst] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] ,
The fire had been piled high , the last thing before leaving ,
这 火 有 到过 堆积 高的 , 这 最后的 事物 前 离开 ,

临走前，火堆堆得很高，那是临走前做的最后一件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [left] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][tu:ld][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['bɜ:rnɪŋ] ['braɪtli] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ]
and the two men left there were told to keep it burning brightly till morning
和 这 二 男人 左边 那里 是 讲述 到 保持 它 燃烧 明亮地 直到 早晨
,
,
,

留下的两个人被告知要让火一直烧到天亮。

[ænd; ənd][tu:; tə][stɑ:rt] [bɪ'fɔ:r] ['eniwʌn] ['wɒtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [si:]
and to start before anyone watching in the distance would be able to see
和 到 开始 前 任何人 观看 在 这 距离 会 是 有能力的 到 看
['weðər] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] ,
whether the horses were mounted ,
无论 这 马匹 是 安装 ,

而且要在远处观看的人看清马匹是否已经上马之前就开始。

[ɔ:r][nɑ:t] .
or not .
或者 不是 .

或不。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['neɪtɪvz] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ,
Should any natives approach the fire , after they had gone ,
应该 任何 本地人 方法 这 火 , 后 他们 有 已消失 ,

如果任何土著居民在他们离开后靠近火堆，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti][hæd; həd] ['rɪdn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
they would take it for granted that the whole party had ridden back to the
他们 会 拿 它 为了 的确 那 这 所有的 派对 有 骑 后退 到 这
['set(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

他们会理所当然地认为，所有人都已经骑马返回了定居点。

[ɔ:l] [naɪt] , [ˈru:bin] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['mɑ:tʃt] ['stedəli] ['fɔ:rwərd] ;
All night , Reuben and his companions marched steadily forward ;
全部 夜晚 , 鲁本 和 他的 同伴 行军 稳步 向前 ;

整夜，鲁本和他的同伴们稳步向前进；

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]
and were glad to throw themselves down on the ground , at the first
和 是 高兴的 到 扔 他们自己 向下 在 这 地面 , 在 这 第一的
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['deɪbreɪk] .
appearance of daybreak .
外貌 的 拂晓 .

天刚亮，他们就迫不及待地扑倒在地。

[fɔːr] [ˈsentriːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] , [wɪð; wɪθ] [strikt] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈlɒkaʊt] [θruː]
Four sentries were placed , with strict orders to keep a bright lookout through
四 哨兵 是 放置 , 和 严格的 订单 到 保持 一个 明亮的 瞭望台 通过
[ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,

四名哨兵被安排在灌木丛中，并被严格命令要时刻警惕，透过灌木丛保持警戒。

[bʌt; bət][ɑːn][noʊ] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈbʌv] [ðer; ðər][ˈlev(ə)] ; [ænd; ənd] ,
but on no account to raise their heads above their level ; and ,
但 在 不 帐户 到 增加 他们的 头部 多于 他们的 等级 ; 和 ,
但无论如何都不能抬头妄为；而且，

[əˈreɪndʒmənts] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪˈliːf] , [ˈevri] [tuː] [ˈaʊərz] ,
arrangements having been made for their relief , every two hours ,
安排 拥有 到过 制成 为了 他们的 宽慰 , 每一个 二 小时 ,
已安排好轮换人员，每隔两小时轮换一次。

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər] [suːn] [saʊnd] [əˈsliːp] .
the rest of the party were soon sound asleep .
这 休息 的 这 派对 是 很快 声音 睡着了 .
其他人很快也都睡着了。

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ðɪ] [ˈsentriːz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][stɜːr] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]
Except to relieve the sentries , there was no stir among them until late in the
除了 到 缓解 这 哨兵 , 那里 曾是 不 搅拌 之中 他们 直到 晚的 在 这
[æftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

除了轮换哨兵之外，直到下午晚些时候，他们之间都没有发生任何骚动。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmuːvmənt] , [ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] ,
Then there was a general movement , and soon all were sitting up ,
然后 那里 曾是 一个 一般的 移动 , 和 很快 全部 是 坐着 向上 ,
然后大家纷纷起身，很快所有人都坐了起来。

[ænd; ənd] [əˈpiːz] [ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][kəʊld] [miːt] [ænd; ənd] [ˈdæmpəz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and appeasing their appetite upon the cold meat and dampers they had
和 安抚 他们的 食欲 之上 这 寒冷的 肉 和 阻尼器 他们 有
[brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
brought with them .
带来 和 他们 .

他们用带来的冷肉和烤面包填饱了肚子。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑːrm][ɪn][ə; eɪ][paɪp] , [aɪ] [səˈpouz] , [ˈkæptɪn] ?
" **There is no harm in a pipe , I suppose , captain ?**
" 那里 是 不 伤害 在 一个 管道 , 我 认为 , 队长 ?
“我想，管道应该没什么害处吧，船长？ ”

" [dɪk] [ˈkeɪstər] [sed] [ˈlæfɪŋli] .
" **Dick Caister said laughingly .**
" 迪克 凯斯特 说 笑着 .
“迪克·凯斯特笑着说道。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][rɪsk] [ðæt] , " [ˈruːbɪn] [rɪˈplaɪd] .
" **No , I think we can risk that , " Reuben replied .**
" 不 , 我 思考 我们 能 风险 那 , " 鲁本 回复 .
“不，我认为我们可以冒这个险，”鲁本回答道。

" [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˈwʌndərfəli] [kiːn] ,
" **The eyes of the savages may be wonderfully keen ,**
" 这 眼睛 的 这 野蛮人 可能 是 太棒了 敏锐的 ,
“野蛮人的眼睛可能异常敏锐，

[ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] [tu:] [wɜ:r; wə], [wen] [fɜ:rst] [ðei] [br'gæən][tu;; tə][send] [kən'vɪkts] [hɪr] ,
The bush rangers too were , when first they began to send convicts here ,
这 衬套 护林员 也 是 , 什么时候 第一的 他们 开始 到 发送 罪犯 这里 ,
丛林强盗们最初也是这样, 当时他们开始把囚犯送到这里。

[mɔ:r] ['nu:mərəs] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] .
more numerous than at present .
更多的 很多的 比 在 展示 .
比现在更多。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wə][æz; əz] ['despəɾət] [æz; əz] [ðei] [ɑ:r; ə] [naʊ] — [nɑ:t][soʊ] ['redi]
I do not know that they were as desperate as they are now — not so ready
我 做 不是 知道 那 他们 是 作为 绝望的 作为 他们 是 现在 — 不是 所以 准备好
[tu;; tə] [teɪk] [laɪf] ,
to take life ,
到 拿 生活 ,
我不知道他们当时是否像现在这样绝望——是否如此轻易地就想结束生命。

[wɪ'ðəʊt] [pra:və'keɪ(ə)n] .
without provocation .
没有 挑衅 .
无端挑衅。

[ju;; jʊ] [si:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][rʌn] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['oʊpən][tu;; tə][ðem; ðəm] ;
You see , there was a very much larger run of country open to them ;
你 看 , 那里 曾是 一个 非常 很多 更大的 跑步 的 国家 打开 到 他们 ;
你看, 当时有大片地区向他们开放;

[ænd; ənd] ['meni] [kən'vɪkts] [hu:] ['ɪskeɪpt] , [ænd; ənd] [tʊk] [tu;; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , [wɜ:r; wə]['kɑ:ntent][tu;; tə]
and many convicts who escaped , and took to the bush , were content to
和 许多 罪犯 WHO 逃脱 , 和 采取 到 这 衬套 , 是 内容 到
[hæv; həv] [geɪnd] [ðer; ðər] ['fri:dəm] .
have gained their freedom .
有 获得 他们的 自由 .
许多逃脱的囚犯逃入丛林, 他们对获得自由感到心满意足。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [blæk] [dʒɪnz] , [ænd; ənd] ['nevər] ['trʌblɪd] [ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [ə'gen] ;
Some of them took black gins , and never troubled the colonists again ;
一些 的 他们 采取 黑色的 杜松子酒 , 和 绝不 麻烦 这 殖民者 再次 ;
[br'jɑ:nd] , [pər'hæps] ,
beyond , perhaps ,
超过 , 也许 ,
他们中有些人喝了黑杜松子酒, 从此再也没有给殖民者带来麻烦; 或许, 更远的将来也是如此。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu;; tə][ə; eɪ]['steɪ(ə)n][ænd; ənd] ['kæriŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] [ʃi:p] [ɔ:r] [tu:] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['bʊlək] ,
coming down to a station and carrying off a sheep or two , or a bullock ,
未来 向下 到 一个 车站 和 携带 离开 一个 羊 或者 二 , 或者 一个 犏 ,
来到牧场, 带走一两只羊或一头小牛,

[wen] [ðei] [gɑ:t] [sɪk] [ʌv; əv][kæŋgə'ru:] [mi:t] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
when they got sick of kangaroo meat and wanted a change .
什么时候 他们 得到 生病的 的 袋鼠 肉 和 通缉 一个 改变 .
当他们吃腻了袋鼠肉, 想要换换口味的时候。

" [ju;; jʊ] [si:] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['setləz] [wɜ:r; wə]['dʒen(ə)rəli] [pʊr] [ænd; ənd][hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] [men] .
" **You see , the first settlers were generally poor and hard - working men .**
" 你 看 , 这 第一的 定居者 是 一般来说 贫穷的 和 难的 - 在职的 男人 .
你看, 最早的定居者大多是贫穷但勤劳的人。

[jʌŋ] [men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd][nɑ:t][æz; əz] [jet] [bɪn] [ə'træktɪd] [hɪr] ,
Young men with a little capital had not as yet been attracted here ,
年轻的 男人 和 一个 小的 首都 有 不是 作为 然而 到过 吸引 这里 ,
当时还没有吸引到一些手头有点积蓄的年轻人来到这里。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈduːsmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈskeɪpt] [kənˈvɪkts] [tuː; tə] [ˈmed(ə)l]
so there was but little inducement for the escaped convicts to meddle
所以 那里 曾是 但 小的 诱导 为了 这 逃脱 罪犯 到 插手
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them :
和 他们 :

因此，逃犯们几乎没有理由去招惹他们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm] [noʊˈtɔːriəs] [ˈskaʊndrəlz] ,
There were , of course , some notorious scoundrels ,
那里 是 , 的 课程 , 一些 臭名昭著 无赖 ,
当然，其中也有一些臭名昭著的恶棍。
[huː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈmɜːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [pjʊr] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
who seemed to murder for the pure love of the thing .
WHO 似乎 到 谋杀 为了 这 纯的 爱 的 这 事物 :

他们似乎仅仅因为热爱某件事而杀人。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [huː] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
The worst of them , I think , was a fellow who went by the name of
这 最差 的 他们 , 我 思考 , 曾是 一个 同伴 WHO 去 经过 这 姓名 的
[ˈkɑːkaɪ] .
Cockeye .
斗鸡眼 :

我认为其中最糟糕的是一个名叫“斗鸡眼”的家伙。

[wʌt] [hɪz; ɪz][ˈriːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] , [aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] .
What his real name was , I never heard .
什么 他的 真实的 姓名 曾是 , 我 绝不 听到 :

我从没听说过他的真名。

" [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈdev(ə)l] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈterər]
" That man was a perfect devil ; and was , for a long time , the terror
" 那 男人 曾是 一个 完美的 魔鬼 ; 和 曾是 , 为了 一个 长的 时间 , 这 恐怖
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] .
of the settlers .
的 这 定居者 :

“那个人简直是个魔鬼；很长一段时间里，他都是定居者的噩梦。”

[hiː; hi] [ˈnevər] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [waɪt] [men] , [bʌt; bət] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [blæks] .
He never worked with other white men , but lived among the blacks .
他 绝不 工作 和 其他 白色的 男人 , 但 居住地 之中 这 黑人 :
他从未与其他白人共事，而是与黑人一起生活。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsɪstəm] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [ˈɪnfənsɪ] ,
Of course , in those days the police system was in its infancy ,
的 课程 , 在 那些 天 这 警察 系统 曾是 在 它是 婴儿期 ,
当然，那时候的警察系统还处于起步阶段。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn] [ɑːrˈselvz] .
and we had to rely upon ourselves .
和 我们 有 到 依靠 之上 我们自己 :
我们只能依靠自己。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] , [wʌns] , [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [maɪ][laɪf] , [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
I had a narrow escape , once , of losing my life , from him and his
我 有 一个 狭窄的 逃脱 , 一次 , 的 输 我的 生活 , 从 他 和 他的
[blæks] .
blacks .
黑人 :

我曾有一次险些丧命，当时我被他和他的黑奴们杀害了。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'ti:n] ,
" **When I was about seventeen** ,
" 什么时候 我 曾是 关于 十七 ,

“我十七岁左右的时候，
[aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['steɪ(ə)n] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['sɪdni] ,
I lived with my father and mother in a station about fifty miles from Sydney ,
我 居住地 和 我的 父亲 和 母亲 在 一个 车站 关于 五十 英里 从 悉尼 ,
我和父母住在离悉尼大约五十英里的一个车站里。

[ɔ:r][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðen] [pɔ:rt]['dʒæksən] .
or as it was called then Port Jackson .
或者 作为 它 曾是 称为 然后 港口 杰克逊 .
或者当时它被称为杰克逊港。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kwɪt] [æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] ['steɪ(ə)n] .
It was at that time quite an outlying station .
它 曾是 在 那 时间 相当 一个 边远 车站 .
当时它还是个相当偏远的车站。

[wi:; wi][hæd; həd] [tu:] [kən'vɪkts] [ə'lətɪd] [tu:; tə][ju: 'es] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɑ:nɪst] ['feləʊz] [ɪ'nʌf] ,
We had two convicts allotted to us , both of them honest fellows enough ,
我们 有 二 罪犯 分配 到 我们 , 两个都 的 他们 诚实的 伙伴们 足够的 ,
我们分到了两个囚犯，他们俩都是很诚实的人。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [træns'pɔ:tɪd] [fɔ:r; fər] ['pɔʊtɪŋ] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] — [ˈenihaʊ] ,
who had been transported for poaching or something of that kind — anyhow ,
WHO 有 到过 运输 为了 偷猎 或者 某物 的 那 种类 — 无论如何 ,
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɔ:t][əʊld][hændz] ,
they were not old hands ,
他们 是 不是 老的 双手 ,
他们是因为偷猎或其他类似罪行而被流放的——总之，他们都不是什么老手。

[ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] ['trʌb(ə)] .
and gave no trouble .
和 给予 不 麻烦 .
而且没有带来任何麻烦。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd]['mæstər] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [felt] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ni:d] ,
My father was a kind master , and we always felt that , in case of need ,
我的 父亲 曾是 一个 种类 掌握 , 和 我们 总是 毛毡 那 , 在 案件 的 需要 ,
我父亲是一位仁慈的师傅，我们始终觉得，如果需要的话，

[wi:; wi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ə'pɑ:n] [ɑ:r'selvz] .
we could rely upon them just as upon ourselves .
我们 可以 依靠 之上 他们 只是 作为 之上 我们自己 .
我们可以像信任自己一样信任他们。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nekst][tu:; tə][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə][get] [haɪrd] [hændz][fɔ:r; fər] ,
In those days it was next to impossible to get hired hands for ,
在 那些 天 它 曾是 下一个 到 不可能的 到 得到 雇用 双手 为了 ,
那时候几乎不可能找到人手来干这行。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][lənd][fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] [tu:; tə][skwa:t][ə'pɑ:n] , [kəm'pærətɪvli] [kloʊz]
as there was plenty of land for anyone to squat upon , comparatively close
作为 那里 曾是 很多 的 土地 为了 任何人 到 蹲 之上 , 比较 关闭
[tu:; tə][ðə; ði][pɔ:rt] ,
to the port ,
到 这 港口 ,
因为有大量土地可供任何人非法占用，而且距离港口相对较近，

[ðə; ði][men] [hu:] [keɪm] [aʊt] ['dʒen(ə)rəli][set] [ʌp][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [æt; ət][wʌns] .
the men who came out generally set up for themselves , at once .
这 男人 WHO 来了 出去 一般来说 放 向上 为了 他们自己 , 在 一次 :
出来的人一般都立刻安顿下来。

" [wʌn] [deɪ][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,
" **One day I had been out on horseback ,**
" 一 天 我 有 到过 出去 在 马背 ,
有一天我骑马外出,

[tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['bʊlək] [wɪt] [hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ] ;
to look for a couple of bullocks which had strayed away ;
到 看 为了 一个 夫妻 的 牛 哪个 有 迷路了 离开 ;
去寻找走失的几头小牛;

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑ:n][maɪ] [weɪ] [bæk] [wen] , [ə'hed] [ʌv; əv][em 'i:] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['ku:i] [ʌv; əv][ðə; ði]
and was on my way back when , ahead of me , I heard the cooey of the
和 曾是 在 我的 方式 后退 什么时候 , 前方 的 我 , 我 听到 这 库伊 的 这
[blæks] .
blacks .
黑人 .
我正往回走的时候, 听到前面传来黑猫的叫声。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
I didn't think much of it , because they were common enough at that time ,
我 没有 思考 很多 的 它 , 因为 他们 是 常见的 足够的 在 那 时间 ,
我当时没太在意, 因为那时候这种东西很常见。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət][ə; eɪ] [stri:m] ,
and a party had made a sort of encampment at a stream ,
和 一个 派对 有 制成 一个 种类 的 营地 在 一个 溪流 ,
一群人在溪边扎营,

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət] [wen] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ɡʌn]
about a mile from the house ; but when , a minute later , I heard a gun
关于 一个 英里 从 这 房子 ; 但 什么时候 , 一个 分钟 之后 , 我 听到 一个 枪
['faɪərd] ,
fired ,
被解雇 ,
离家大约一英里远; 但一分钟后, 我听到一声枪响,

[aɪ] [gest] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mɪstʃɪf] .
I guessed that there was mischief .
我 猜对了 那 那里 曾是 恶作剧 .
我猜想有人在搞恶作剧。

" [ðə; ði] [saʊnd] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [raɪt] ,
" **The sound seemed to come from away towards the right ,**
" 这 声音 似乎 到 来 从 离开 向 这 正确的 ,
“声音似乎是从右边远处传来的,

[wer] [aɪ] [nu:] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men][wʌz; wəz][aʊt] , ['hɜ:dɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlək] ;
where I knew that one of our men was out , herding the bullocks ;
在哪里 我 知道 那 一 的 我们的 男人 曾是 出去 , 放牧 这 牛 ;
我知道我们的一名队员出去放牛了;

[soʊ][aɪ] [klæpt] [spɜ:rz][tu:; tə][maɪ] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][roʊd][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
so I clapped spurs to my horse , and rode in that direction .
所以 我 鼓掌 马刺 到 我的 马 , 和 骑 在 那 方向 .
于是我拍了拍马刺, 策马朝那个方向奔去。

[wen] [aɪ][gɑ:t] [nɪr] , [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] ,
When I got near , I saw the cattle running wildly about ,
什么时候 我 得到 靠近 , 我 锯 这 牛 跑步 疯狂地 关于 ,
我走近时, 看到牛群四处乱窜。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɑ:b][ʌv; əv] [blæk] ['feləʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and a mob of black fellows among them .
和 一个 暴民 的 黑色的 伙伴们 之中 他们 .
其中还有一群黑人。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][mæn] , [ænd; ənd] [gest] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv]
I could see no signs of our man , and guessed that he must have
我 可以 看 不 标志 的 我们的 男人 , 和 猜对了 那 他 必须 有
[gɔ:n] [daʊn] ;
gone down ;
已消失 向下 ;

我没看到我们的人, 猜他一定是下去了;

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [best] [raɪd][ænd; ənd][wɔ:rn][ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
and that I had best ride and warn them , at the house .
和 那 我 有 最好的 骑 和 警告 他们 , 在 这 房子 .
我最好骑马去房子那里警告他们。

" [ðə; ði] [blæks] [sɔ:] [em 'i:] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][maɪ][də'rekʃn; da'rekʃn] ,
" **The blacks saw me , and started at a run in my direction ,**
" 这 黑人 锯 我 , 和 开始 在 一个 跑步 在 我的 方向 ,
“黑人看见我, 就朝我的方向跑来。”

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [left] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] .
but I soon left them behind .
但 我 很快 左边 他们 在后面 .
但我很快就把他们抛在了身后。

[aɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
I was within a quarter of a mile of the house ,
我 曾是 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 的 这 房子 ,
我当时距离房子不到四分之一英里,

[wen] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [jel] [bɜ:rst] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][em 'i:] , ['fɑ:ləʊd] [baɪ] [tu:] [ʃɑ:ts] .
when a native yell burst out ahead of me , followed by two shots .
什么时候 一个 本国的 叫喊 爆裂 出去 前方 的 我 , 随后 经过 二 镜头 .
这时, 我前方突然传来一声土著人的喊叫, 随后是两声枪响。

[aɪ][roʊd][ɑ:n][ænd; ənd] , [wen] [aɪ][gɑ:t] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,
I rode on and , when I got near the house ,
我 骑 在 和 , 什么时候 我 得到 靠近 这 房子 ,
我继续骑行, 快到房子附近时,

[sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [blæk] ['feləʊz] [raʊnd] [aɪ 'ti:] .
saw a lot of black fellows round it .
锯 一个 很多 的 黑色的 伙伴们 圆形的 它 .
看到周围有很多黑人。

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['wɪndəʊz] ,
" **Then came a flash from one of the upper windows ,**
" 然后 来了 一个 闪光 从 一 的 这 上 视窗 ,
“这时, 楼上的一个窗户里闪过一道光,

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][roʊl][ʼoʊvər] .
and I saw one of them roll over .
和 我 锯 一 的 他们 卷 超过 .
我看到其中一个翻了个身。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðeɪ] [ˈhædnt] [kɔːt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [əˈsliːp] .
That was a satisfaction , for I knew they hadn't caught my father asleep .
那 曾是 一个 满意 , 为了 我 知道 他们 之前没有 捕捉 我的 父亲 睡着了 .

这让我感到欣慰，因为我知道他们没有趁我父亲睡觉的时候偷看他。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈʌtər] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] ,
I knew the doors and shutters were strong ,
我 知道 这 门 和 百叶窗 是 强的 ,
我知道门窗都很结实。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and that he could make a good fight of it .
和 那 他 可以 制作 一个 好的 斗争 的 它 .
而且他完全可以奋力一搏。

[stiːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][hɪm; ɪm][ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] [æt; ət] [hoʊm] ,
Still , there was only him and my mother at home ,
仍然 , 那里 曾是 仅有的 他 和 我的 母亲 在 家 ,
然而，家里只有他和我母亲两个人。

[fɔːr; fər][bəʊθɪ][ðə; ði][men] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [brɪˈfɔːr] [aɪ][left] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ;
for both the men had gone out before I left in the morning ;
为了 两个都 这 男人 有 已消失 出去 前 我 左边 在 这 早晨 ;
因为这两个男人在我早上离开之前就已经出去了；

[ænd; ənd][wʌn][mæn] [ˈhæznt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] , [əˈtækt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
and one man hasn't much chance of holding a house , attacked on all sides .
和 一 男人 还没有 很多 机会 的 保持 一个 房子 , 遭到攻击 在 全部 侧面 .
一个人四面受敌，很难守住自己的房子。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dæʃ] [θruː] [ðem; ðəm] ,
So I made up my mind to try to dash through them ,
所以 我 制成 向上 我的 头脑 到 尝试 到 短跑 通过 他们 ,
所以我决定尝试冲过他们。

[wen] [ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] :
when the shutter opened a little , and my father shouted out :
什么时候 这 快门 打开 一个 小的 , 和 我的 父亲 喊叫 出去 :
快门微微打开，我父亲喊道：

" - [raɪd] [fɔːr; fər] [help] , [bɪl] .
" ' **Ride for help , Bill .**
" - 骑 为了 帮助 , 账单 :
“比尔，快去寻求帮助。”

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːf] , [tɪl] [juː; jʊ] [get] [bæk] . -
I will keep them off , till you get back . '
我 将要 保持 他们 离开 , 直到 你 得到 后退 : -
我会一直把它们关上，直到你回来。

" [soʊ][aɪ] [tɜːrnd] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjaːdz] [aɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈʃoʊldər] ,
" **So I turned ; but when I had gone a few yards I looked over my shoulder ,**
" 所以 我 转向 ; 但 什么时候 我 有 已消失 一个 很少 码 我 看起来 超过 我的 肩膀 ,
于是我转身；但走了几步后，我回头看了一眼，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [dæʃ] [aʊt] [frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ,
and I saw a man dash out from behind the house on horseback ,
和 我 锯 一个 男人 短跑 出去 从 在后面 这 房子 在 马背 ,
我看见一个人骑马从房子后面冲了出来，

[ænd; ənd][stɑːrt][æt; ət][ə; eɪ][ˈgæləp][ˈæftər][em ˈiː] .
and start at a gallop after me .
和 开始 在 一个 驰骋 后 我 :
然后策马疾驰而来，紧随我之后。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][beɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪt][ˈleg] ,
It was a bay with a white leg ,
它 曾是 一个 湾 和 一个 白色的 腿 ;
这是一匹腿是白色的海湾马，

[ænd; ʌnd][aɪ][nuː][ðæt][ˈkɑːkaɪ][juːst][tuː; tə][raɪd][sʌtʃ][ə; eɪ][hɔːrs] ,
and I knew that Cockeye used to ride such a horse ,
和 我 知道 那 斗鸡眼 用过的 到 骑 这样的 一个 马 ;
我知道科克艾以前骑过这样的马。

[ænd; ʌnd][ðæt][ðer; ðər][ˈwɔznt][ə; eɪ][ˈbetər][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːləni] .
and that there wasn't a better in the colony .
和 那 那里 不是 一个 更好的 在 这 殖民地 ;
而且殖民地里也没有更好的了。

[ˈɔːlmʊst][æt; ət][ðə; ði][seɪm][ˈmoʊmənt][aɪ][hɜːrd][ə; eɪ][ʃʌt][əˈgen] , [bʌt; bət][aɪ][ˈdɪdnt][lʊk][raʊnd] .
Almost at the same moment I heard a shot again , but I didn't look round .
几乎 在 这 相同的 片刻 我 听到 一个 射击 再次 , 但 我 没有 看 圆形的 ;
几乎就在同一时刻，我又听到了一声枪响，但我没有回头看。

"[aɪ][kæn; kən][tel][juː; jʊ][aɪ][felt][ˈprɪti][ˈbædli][ˈfraɪ(ə)nd] ,
" I can tell you I felt pretty badly frightened ,
" 我 能 告诉 你 我 毛毡 漂亮的 糟糕 害怕 ,
我可以告诉你，我当时感到非常害怕。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈmɜːrsi][tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspektɪd][frʌm; frəm][ðæt][ˈskaʊndrəl] ,
for there was no mercy to be expected from that scoundrel ,
为了 那里 曾是 不 怜悯 到 是 预期的 从 那 恶棍 ;
因为那个恶棍根本不会手下留情。

[ænd; ʌnd][aɪ][nuː][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gʊd][diːl][ˈbetər][ˈmaʊntɪd][ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] .
and I knew that he was a good deal better mounted than I was .
和 我 知道 那 他 曾是 一个 好的 交易 更好的 安装 比 我 曾是 ;
我知道他的骑术比我好得多。

[ðə; ði][nekst][ˈsteɪ(ə)n][wʌz; wəz][əˈbaʊt][fɔːr][maɪlz][ɔːf] , [ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][əˈbaʊt][tuː][ˈhʌndrəd]
The next station was about four miles off , and I had about two hundred
这 下一个 车站 曾是 关于 四 英里 离开 , 和 我 有 关于 二 百
[ˈjaːdz][stɑːrt] ,
yards start ,
码 开始 ,
下一个车站大约在四英里外，而我还有大约两百码的起跑线。

[bʌt; bət][bɪˈfɔːr][aɪ][hæd; həd][gɔːn][hæf][ə; eɪ][maɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪˈðɪn][ˈfɪfti][ˈjaːdz][ʌv; əv][emˈiː] .
but before I had gone half a mile , he was within fifty yards of me .
但 前 我 有 已消失 一半 一个 英里 , 他 曾是 之内 五十 码 的 我 ;
但我还没走完半英里，他就离我不超过五十码了。

[aɪ][kʊd; kəd][hɪr][hɪm; ɪm] , [ˈkəːsɪŋ][ænd; ʌnd][ˈswerɪŋ][ænd; ʌnd][ˈʃaʊtɪŋ][tuː; tə][emˈiː][tuː; tə][stɔːp] ,
I could hear him , cursing and swearing and shouting to me to stop ,
我 可以 听到 他 , 咒骂 和 咒骂 和 喊叫 到 我 到 停止 ;
我能听到他咒骂着，大声喊着让我住手。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][meɪd][ʌp][maɪ][maɪnd][aɪ][wʊd][nɔːt][duː][ðæt] .
but I had made up my mind I would not do that .
但 我 有 制成 向上 我的 头脑 我 会 不是 做 那 ;
但我已经下定决心不会那样做。

[fɔːr; fər][aɪ] [gest] [ðæt] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][em 'iː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm]
for I guessed that the scoundrel would do with me as he had in some
为了 我 猜对了 那 这 恶棍 会 做 和 我 作为 他 有 在 一些
[ˈlɒər] ['keɪsɪz] ;
other cases ;
其他 案例 ;

因为我猜想，这个恶棍会像以前那样对待我；

[ˈneɪmli] , [teɪk] [em 'iː][ænd; ənd] ['kæəri] [em 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iːðər]
namely , take me and carry me back to the house , and there either
即 , 拿 我 和 携带 我 后退 到 这 房子 , 和 那里 任何一个
[ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [ʃuːt] [em 'iː] ,
threaten to shoot me ,
威胁 到 射击 我 ,
也就是说，把我带回房子里，然后威胁要枪杀我。

[ɔːr] [hæŋ] [em 'iː][ʌp][ˈoʊvər][ə; eɪ]['faɪər] , [ɔːr][sʌm; səm] [sʌt] ['devəlri] , [tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [ɪn'saɪd] [gɪv] [ɪn]
or hang me up over a fire , or some such devilry , to make those inside give in
或者 悬挂 我 向上 超过 一个 火 , 或者 一些 这样的 魔鬼 , 到 制作 那些 里面 给 在
.
:
.

或者把我吊在火上烧死，或者用其他类似的邪恶手段，逼迫里面的人屈服。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðɪs] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ,
I was determined this shouldn't be ,
我 曾是 决定 这 不应该 是 ,
我决心不让这件事发生，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːt] [maɪ'self] ;
and that if I could not shoot him I would be shot myself ;
和 那 如果 我 可以 不是 射击 他 我 会 是 射击 我 ;
如果我不能开枪打死他，我就会被他打死；

[fɔːr; fər] ['lɒərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɔːt][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
for otherwise he would have got my father and mother ,
为了 否则 他 会 有 得到 我的 父亲 和 母亲 ,
否则他就会害死我的父母了。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θriː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] .
and it would have been three lives instead of one .
和 它 会 有 到过 三 生活 反而 的 一 .
这样一来，原本应该是三条生命而不是一条。

" ['prez(ə)ntli] — [kræk] ! — [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bʊlɪt]
" **Presently — crack ! — came the sound of a pistol , and I heard the bullet**
" 目前 — 裂缝 ! — 来了 这 声音 的 一个 手枪 , 和 我 听到 这 子弹
[wɪz] [kloʊz] [baɪ] .
whiz close by .
呼啸 关闭 经过 .
“突然——咔嚓！——传来一声枪响，我听到子弹从我身边呼啸而过。”

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [em 'iː]['ɪntuː] ['stɑːpɪŋ] ;
I expect that it was only to frighten me into stopping ;
我 预计 那 它 曾是 仅有的 到 吓唬 我 进入 停止 ;
我估计他们只是想吓唬我，让我停下来；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] ['faɪərd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌt] [dʒʌst] [greɪzd] [maɪ] ['ʃəʊldər]
but in a second or two he fired again , and the shot just grazed my shoulder
但 在 一个 第二 或者 二 他 被解雇 再次 , 和 这 射击 只是 放牧 我的 肩膀
,
:
,

但过了一两秒钟，他又开了一枪，子弹擦过我的肩膀。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnist] [ðæt] [taɪm] .
so he was in earnest that time .
所以 他 曾是 在 认真 那 时间 .

所以他当时是认真的。

" [aɪ] [bent] [loʊ] [ɑːn][maɪ]['sæd(ə)] , [gɑːt][ə; eɪ]['pɪst(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [belt] , [ænd; ənd] [pri'perd] .
" **I bent low on my saddle , got a pistol out of my belt , and prepared .**
" 我 弯曲 低的 在 我的 鞍 , 得到 一个 手枪 出去 的 我的 腰带 , 和 准备 .

我弯下腰，从腰带里掏出一把手枪，准备迎战。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌt] , [ðə; ði] [hɔːrs] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt]
There was another shot , the horse gave a spring and I knew he was hit
那里 曾是 其他 射击 , 这 马 给予 一个 春天 和 我 知道 他 曾是 打
,
:
,

又是一声枪响，马猛地一跃，我知道它中弹了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [went] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] ; [stiːl] ,
but for a time he went faster than ever ; still ,
但 为了 一个 时间 他 去 快点 比 曾经 ; 仍然 ,

但有一段时间，他的速度比以往任何时候都快；尽管如此，

[ðə; ði] [læst] [ʌt] ['wɔznt] [frʌm; frəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [jɑːdz] [bɪ'haɪnd] ; [ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,
the last shot wasn't from more than twenty yards behind ; and I expected ,
这 最后的 射击 不是 从 更多的 比 二十 码 在后面 ; 和 我 预期的 ,
['evri] ['mɪnɪt] ,
every minute ,
每一个 分钟 ,

最后一枪的距离不超过二十码；而且我每时每刻都在期待着，

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'saɪd] [em 'iː] .
to see his horse's head coming up beside me .
到 看 他的 马匹 头 未来 向上 旁 我 .

看到他的马头出现在我身边。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɔːl] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [sɔː] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]
Then I heard a curse and a sudden fall and , looking round , saw his horse
然后 我 听到 一个 诅咒 和 一个 突然 落下 和 , 寻找 圆形的 , 锯 他的 马
[wʌz; wəz] [daʊn] .
was down .
曾是 向下 .

然后我听到一声咒骂和一声突然的倒地声，回头一看，发现他的马倒下了。

" ['kɑːkaɪ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [druː] [ə'nʌðər] ['pɪst(ə)][frʌm; frəm]
" **Cockeye was on his feet in a moment , and drew another pistol from**
" 斗鸡眼 曾是 在 他的 脚 在 一个 片刻 , 和 画 其他 手枪 从
[hɪz; ɪz]['hʊʊlstər] ;
his holster ;
他的 枪套 ;

“斗鸡眼立刻站了起来，从枪套里又拔出了一把手枪；

[soʊ][aɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [ki:p] [ɑ:n][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][goʊ] , [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
so I concluded to keep on as hard as I could go , without waiting to make
所以 我 结束 到 保持 在 作为 难的 作为 我 可以 去 , 没有 等待 到 制作
[ɪn'kwaɪəɪrɪz] .
inquiries .
查询 .

所以我决定全力以赴，不再等待调查结果。

[aɪ] [gest] ['prɪti] [wel] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
I guessed pretty well what had happened .
我 猜对了 漂亮的 出色地 什么 有 发生 .

我基本猜到了发生了什么事。

[ðə; ði] [ʃɑ:t] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [maɪ] ['fa:ðə] ['faɪə] , [æz; əz][hi; hi] ['stɑ:rtɪd] ['æftə][em 'i:] , [hæd; həd][hɪt]
The shot I had heard my father fire , as he started after me , had hit
这 射击 我 有 听到 我的 父亲 火 , 作为 他 开始 后 我 , 有 打
[ðə; ði] [hɔ:rs] ;
the horse ;
这 马 ;

我听到父亲朝我跑来时开的枪，那一枪打中了马；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:] [bru:t] [hæd; həd] [kept] [ɑ:n][ʌn'tɪl] [hi; hi] [dra:pt] .
and the poor brute had kept on until he dropped .
和 这 贫穷的 蛮力 有 保留 在 直到 他 掉落 .

这个可怜的家伙一直坚持到倒下为止。

[aɪ] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['feləʊz] ['faɪərɪŋ] , [naʊ] .
I understood the fellow's firing , now .
我 理解 这 同伴们 射击 , 现在 .

我现在明白他被解雇的原因了。

[hi; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊnli] [tjæns] [wʌz; wəz][tu; tə]
He felt his horse was failing under him , and his only chance was to
他 毛毡 他的 马 曾是 失败 在下面 他 , 和 他的 仅有的 机会 曾是 到
[stɑ:p][em 'i:] .
stop me .
停止 我 .

他感觉自己的马快不行了，他唯一的办法就是阻止我。

" [aɪ] [kept] [ɑ:n] [tɪl] [aɪ][gɑ:t] [seɪf] [tu; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
" **I kept on till I got safe to the station** .
" 我 保留 在 直到 我 得到 安全的 到 这 车站 .

“我一直坚持到安全到达车站。”

[ðə; ði] [θri:] [men][ðer; ðər] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rek(ə)nz] , [tu; tə] [fetʃ] [ə'sɪstəns] ,
The three men there started in different directions , to fetch assistance ,
这 三 男人 那里 开始 在 不同的 方向 , 到 拿来 协助 ,

那三个人朝不同的方向走去，去寻求帮助。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['i:vɪŋ] [wi; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][men] [ə'sembld] [ðer; ðər] ,
and by the evening we had a score of men assembled there ,
和 经过 这 晚上 我们 有 一个 分数 的 男人 组装 那里 ,

到了晚上，我们已经聚集了二十个人在那里。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu; tə][ʼəʊər; ɑ:r]['steɪ(ə)n] .
and started back to our station .
和 开始 后退 到 我们的 车站 .

然后我们开始返回车站。

[wi; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['ku:i] [wen] [wi; wi][wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
We heard a cooey when we were within a mile of the place ,
我们 听到 一个 库伊 什么时候 我们 是 之内 一个 英里 的 这 地方 ,

当我们离那地方不到一英里的时候，我们听到了母牛的叫声。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ˈhædnt] [kʌm] [ʌp] [brɪʃɔːr] [ðə; ði] [blæks] [hæd; həd] [ˈdɑːrknəs] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðem; ðəm] ,
but if we hadn't come up before the blacks had darkness to cover them ,
但 如果 我们 之前没有 来 向上 前 这 黑人 有 黑暗 到 覆盖 他们 ,
但如果我们没能及时赶到, 黑人就会被黑暗笼罩。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
it would have gone hard with them .
它 会 有 已消失 难的 和 他们 .
对他们来说, 事情会变得更棘手。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] , [ænd; ənd][ˈkælkjuleɪtɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðer; ðər] [brɪʃɔːr] [ˈnaɪtʃɔːl]
Of course we knew that , and calculated so as to get there before nightfall
的 课程 我们 知道 那 , 和 计算 所以 作为 到 得到 那里 前 黄昏
" " " "

我们当然知道这一点, 并且已经计算好时间, 以便在天黑前到达目的地。

" [wʌt] [brɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒər] ?
" What became of the bush ranger ?
" 什么 成为 的 这 衬套 游侠 ?
“那个丛林巡逻员后来怎么样了? ”

" [ˈruːbɪn] [æskt] .
" Reuben asked .
" 鲁本 问 .

鲁本问道。

" [wel] , [ˈkjʊriəsli] [ɪˈnʌf] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [taɪm] [hiː; hi] [ˈevər] [ˈtrʌblɪd] [ðə; ði] [ˈsetlmənts]
" Well , curiously enough , that was the last time he ever troubled the settlements
" 出色地 , 奇怪的是 足够的 , 那 曾是 这 最后的时间 他 曾经 麻烦 这 定居点
.
:
.

“奇怪的是, 那是他最后一次骚扰这些定居点。”

[wiː; wi] [ˈnevər] [nuː] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [brɪˈkeɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
We never knew exactly what became of him ,
我们 绝不 知道 确切地 什么 成为 的 他 ,
我们始终不知道他后来的下落。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [kɪld] [ænd; ənd] [ɪt] [hɪm; ɪm] .
but it was said that the blacks killed and eat him .
但 它 曾是 说 那 这 黑人 被杀 和 吃 他 .
但据说黑人杀了他并吃掉了他。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfeloʊz] .
I know that was very often the end of those fellows .
我 知道 那 曾是 非常 经常 这 结尾 的 那些 伙伴们 .
我知道, 那往往是那些人的结局。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ɔːl] [went] [ɑːn] [wel] , [ðə; ði] [blæks] [wɜːr; wər] [ˈfrendli] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
As long as all went on well , the blacks were friendly enough with them ,
作为 长的 作为 全部 去 在 出色地 , 这 黑人 是 友好的 足够的 和 他们 ,
只要一切顺利, 黑人对他们来说也足够友好。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðer; ðər] [liːd] ;
and were glad to follow their lead ;
和 是 高兴的 到 跟随 他们的 带领 ;
他们很乐意效仿他们的做法;

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [rɪˈpʌls] [laɪk] [ðæt] [ðeɪ] [gɑ:t][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsteɪ](ə)n] ,
but after a repulse like that they got at our station ,
但 后 一个 击退 喜欢 那 他们 得到 在 我们的 车站 ;
但是, 在他们于我们车站遭遇如此挫败之后,

[ɔ:r][pər'hæps][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kwɑ:rəl] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplʌndər] , [ɔ:r]
or perhaps as a result of some quarrel about the division of the plunder , or
或者 也许 作为 一个 结果 的 一些 争吵 关于 这 分配 的 这 掠夺 , 或者
[ðer; ðər] [dʒɪnz] ,
their gins ,
他们的 杜松子酒 ,

或许是因为争夺战利品或杜松子酒而发生的争吵,
[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] , [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:l] ['sʌd(ə)nli] [ɑ:n][ðer; ðər] [waɪt] [frendz] ,
or something of that sort , they would fall suddenly on their white friends ,
或者 某物 的 那 种类 , 他们 会 落下 突然 在 他们的 白色的 朋友们 ,
或者诸如此类的事情, 他们会突然袭击他们的白人朋友,

[ænd; ænd] [meɪk] [kʊkt] [mi:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
and make cooked meat of them . "
和 制作 煮熟 肉 的 他们 . "
然后用它们做成熟肉。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [blæks] ['seldəm] [sper] ['eni] [waɪts] [hu:] [fɔ:l][ˈɪntu:] [ðer; ðər][hændz] ?
" I suppose the blacks seldom spare any whites who fall into their hands ?
" 我 认为 这 黑人 很少 空闲的 任何 白人 WHO 落下 进入 他们的 双手 ?
“我想黑人很少会放过落入他们手中的白人吧? ”

" [ˈru:bin] [æskt] .
" Reuben asked .
" 鲁本 问 .
鲁本问道。

" ['skersli] ['evər] , " ['mɪstər] . ['blaʊnt] [rɪ'plaɪd] .
" Scarcely ever , " Mr . Blount replied .
" 几乎 曾经 , " 先生 . 布朗特 回复 .
“几乎没有,”布朗特先生回答道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['dredɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] .
" That was why they were more dreaded than the bush rangers .
" 那 曾是 为什么 他们 是 更多的 令人恐惧的 比 这 衬套 护林员 .
“这就是为什么他们比丛林强盗更令人恐惧的原因。”

[ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [kɪl] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['hju:mər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ;
The latter would kill , if they were in the humour for it ;
这 后者 会 杀 , 如果 他们 是 在 这 幽默 为了 它 ;
后者如果兴致来了, 就会杀人;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɪriəs] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ænd] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [gɑ:t]
but if there was no serious resistance , and none of their number got
但 如果 那里 曾是 不 严肃的 反抗 , 和 没有任何 的 他们的 数字 得到
[hɜ:rt] ,
hurt ,
伤害 ,
但如果没有遇到严重的抵抗, 而且他们当中也没有人受伤,

[mɔ:r] [ˈɔ:f(ə)n][ðæn; ðən][nɑ:t] [ðeɪ] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['li:vɪŋ] ['evriwʌn] [taɪd] , [hænd][ænd; ænd]
more often than not they contented themselves by leaving everyone tied , hand and
更多的 经常 比 不是 他们 满足 他们自己 经过 离开 每个人 系 , 手 和
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,
他们往往满足于把所有人都绑起来, 手脚都捆住。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [staʊt] [faɪt] [ʌv; əv][aɪˈti:] ,
The other had made a stout fight of it ,
这 其他 有 制成 一个 肥硕 斗争 的 它 ,
另一个人进行了顽强抵抗。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [θri:] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [nɪr] [hɪm; ɪm] . "
for the bodies of three natives were found near him ."
为了 这 身体 的 三 本地人 是 成立 靠近 他 . "
因为在他附近发现了三具土著人的尸体。

" [aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [keɪs] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] ,
" I remember one case , " one of the others said ,
" 我 记住 一 案件 , " 一 的 这 其他的 说 ,
“我记得一个案例,”另一个人说。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæks] [dɪd] [spə] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈtækt] .
" in which the blacks did spare one of the party , in a station which they attacked .
" 在 哪个 这 黑人 做过 空闲的 一 的 这 派对 , 在 一个 车站 哪个 他们 遭到攻击 .
“其中，黑人在袭击的一个车站里，饶恕了队伍中的一人。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [θri:] [ˈjɪrz] [oʊld] .
It was a little girl of about three years old .
它 曾是 一个 小的 女孩 的 关于 三 年 老的 .
那是一个大约三岁的小女孩。

[waɪ] [ðeɪ] [dɪd]
Why they did
为什么 他们 做过
他们为什么这样做

[soʊ][aɪ][dəʊnt] [noʊ] ; [pərˈhæps][ðə; ði] [tʃɪːf] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfænsɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
so I don't know ; perhaps the chief took a fancy to her .
所以 我 不 知道 ; 也许 这 首席 采取 一个 想要 到 她 .
我也不知道；或许是酋长看上了她。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][hæd; həd] [bɜːst][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,
Maybe he had lost a child of the same age ,
或许 他 有 丢失的 一个 孩子 的 这 相同的 年龄 ,
或许他曾失去过一个同龄的孩子。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [dʒɪn] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [wʌn] .
and thought his gin would take to the little one .
和 想法 他的 杜松子酒 会 拿 到 这 小的 一 .
他觉得这孩子会喜欢他的杜松子酒。

[ˈenihaʊ] , [hiː; hi] [ˈkærid] [hɜːr; hər] [ɔːf] .
Anyhow , he carried her off .
无论如何 , 他 携带 她 离开 .
总之，他把她带走了。

" [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
" The father happened to be away at the time .
" 这 父亲 发生 到 是 离开 在 这 时间 .
“当时父亲正好不在家。”

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsɪdni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwæɡən] , [fɔːr; fər] [ˈstɔːrz] ;
He had gone down to Sydney with a waggon , for stores ;
他 有 已消失 向下 到 悉尼 和 一个 车皮 , 为了 商店 ;
他赶着一辆马车去悉尼采购物资；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [bəːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːdiz] [ʌv; əv]
and when he got back he found the house burned , and the bodies of
和 什么时候 他 得到 后退 他 成立 这 房子 烧伤 , 和 这 身体 的
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ;

当他回到家时，发现房子被烧毁了，妻子的尸体也在那里。

[tuː] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [tuː] [men] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
two boys , and two men , but there was no trace of that of the child .
二 男孩们 , 和 二 男人 , 但 那里 曾是 不 痕迹 的 那 的 这 孩子 .

两个男孩和两个男人，但没有找到孩子的踪迹。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [pʊr] [ˈfeləʊ] .
" He was nearly out of his mind , poor fellow .
" 他 曾是 几乎 出去 的 他的 头脑 , 贫穷的 同伴 .

“他当时几乎疯了，可怜的人。”

[ðə; ði] [ˈneɪbərz] [ɔːl] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑːdi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The neighbours all thought that the body must have been burned with the
这 邻居 全部 想法 那 这 身体 必须 有 到过 烧伤 和 这
[haʊs] ;
house ;
房子 ;

邻居们都认为尸体一定是和房子一起被烧毁了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
but he would have it that there would have been some sign of her .
但 他 会 有 它 那 那里 会 有 到过 一些 符号 的 她 .

但他认为应该会留下她的一些痕迹。

[noʊ][wʌn] [els] [θɔːt] [soʊ] ; [ænd; ənd] [brˈsaɪdɪz] ,
No one else thought so ; and besides ,
不 一 别的 想法 所以 ; 和 除了 ;

其他人都不这么认为；而且，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːf] [ˈeniwʌn] .
it wasn't the custom of the blacks to carry off anyone .
它 不是 这 风俗 的 这 黑人 到 携带 离开 任何人 .

黑人没有掳走任何人的习俗。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [gɑːt][ə; eɪ][ˈpɑːrti][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [blæks] ,
The father got a party to try and follow the blacks ,
这 父亲 得到 一个 派对 到 尝试 和 跟随 这 黑人 ,

父亲组织了一群人试图跟踪黑人。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .
but of course it was no use .
但 的 课程 它 曾是 不 使用 .

当然，这样做毫无用处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈprɪti] [nɪr] [tuː] [deɪz] - [staːrt] .
They had pretty near two days ' start .
他们 有 漂亮的 靠近 二 天 - 开始 .

他们差不多用了两天时间就开始了。

" [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˈnevər] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɑːrm] [əˈɡen] , [bʌt; bət] [hʌŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [aʊt] [ˈsteɪʃənz] ,
" The father never took to his farm again , but hung about the out stations ,
" 这 父亲 绝不 采取 到 他的 农场 再次 , 但 悬挂 关于 这 出去 车站 ,

“父亲再也没有回到农场，而是在偏远地区游荡。”

[ˈduːɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːb] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [grʌb] .

doing a job here and there for his grub .

正在做 一个 工作 这里 和 那里 为了 他的 幼虫 .

他靠打零工糊口。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,

Sometimes he would be away for a bit , and when he came back ,

有时 他 会 是 离开 为了 一个 少量 , 和 什么时候 他 来了 后退 ,

有时他会离开一段时间, 回来的时候,

[ðoʊ] [hiː; hi] [ˈnevər] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [ˈevriwʌn] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði]

though he never talked about it , everyone knew he had been out hunting the

尽管 他 绝不 谈话 关于 它 , 每个人 知道 他 有 到过 出去 打猎 这

blacks .

黑人 .

虽然他从未谈起过, 但人人都知道他一直在追捕黑人。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [kɪld] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ˈnevər] [spɜrd]

" I do not know how many of them he killed , but I know he never spared

" 我 做 不是 知道 如何 许多 的 他们 他 被杀 , 但 我 知道 他 绝不 幸存

one ,

一 ,

我不知道他杀了多少人, 但我知道他一个也没放过。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .

when he got him outside the settlement .

什么时候 他 得到 他 外部 这 沉降 .

当他把他带到定居点外面时。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [blæks] [ˈnevər] [ˈtrʌblɪd] [ðæt] [pɑːrt] .

After a time the blacks never troubled that part .

后 一个 时间 这 黑人 绝不 麻烦 那 部分 .

过了一段时间, 黑人就再也没有骚扰过那片地区。

[soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

So many of them had been killed that they got a superstitious fear of the

所以 许多 的 他们 有 到过 被杀 那 他们 得到 一个 迷信的 害怕 的 这

man ,

男人 ,

他们当中有太多人被杀, 以至于他们对那个人产生了迷信的恐惧。

[ænd; ənd] [biˈli:vɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv][æn; ən][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪt] ; [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [biˈli:v]

and believed he was possessed of an evil spirit ; and I don't believe

和 相信 他 曾是 拥有 的 一个 邪恶的 精神 ; 和 我 不 相信

[ˈtwenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

twenty of them ,

二十 的 他们 ,

并认为他被邪灵附身; 而我连他们二十个都不信。

[təˈgeðər] , [wʊd] [hæv; həv] [dɜrd] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] .

together , would have dared to attack him .

一起 , 会 有 敢于 到 攻击 他 .

他们联手, 竟敢攻击他。

" [æt; ət][læst] , [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [teɪmd] [blæks] [ɪn][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] ,

" At last , from some of the half - tamed blacks in the settlement ,

" 在 最后的 , 从 一些 的 这 一半 - 驯服 黑人 在 这 沉降 ,

“最后, 从定居点里一些半驯化的黑人中,

[hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['ru:mər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [gɜ:rl] ,
he got to hear some sort of rumour that there was a white girl ,
他 得到 到 听到 一些 种类 的 谣言 那 那里 曾是 一个 白色的 女孩 ,
他听到了一些传闻, 说有个白人女孩,

[ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [fɑ:r] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hi:; hi][set] [aʊt] .
living with one of the tribes far out in their country , and he set out .
活的 和 一 的 这 部落 远的 出去 在 他们的 国家 , 和 他 放 出去 .
他住在他们国家偏远地区的一个部落里, 然后就出发了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [fɔ:r] [mʌnθs] , [ænd; ənd][hi:; hi]['nevər] [sed] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ɔ:l]
He was away four months , and he never said what he had been doing all
他 曾是 离开 四 几个月 , 和 他 绝不 说 什么 他 有 到过 正在做 全部
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

他离开四个月, 却从未透露过这段时间他都在做什么。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ˈɔ:lmʊst][də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər][ðə; ði][pɔ:rt] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði]
In fact , he started almost directly for the port , and went home by the
在 事实 , 他 开始 几乎 直接地 为了 这 港口 , 和 去 家 经过 这
[nekst] [ʃɪp] .
next ship .
下一个 船 .

事实上, 他几乎直接前往港口, 然后搭乘下一班船回家了。

" [haʊ'evər] , [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **However , he brought his child back with him** .
" 然而 , 他 带来 他的 孩子 后退 和 他 .
然而, 他把孩子带回来了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [sɪns] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['regjələr]
It was four years since she had been carried off , and she was a regular
它 曾是 四 年 自从 她 有 到过 携带 离开 , 和 她 曾是 一个 常规的
['lɪt(ə)l] ['sævɪdʒ] ,
little savage ,
小的 野蛮的 ,

她被掳走已经四年了, 她现在就像个十足的小野人。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
when she arrived in the settlement with him .
什么时候 她 到达的 在 这 沉降 和 他 .
当他和她一起到达定居点时。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] ,
Of course she could not speak a word of English ,
的 课程 她 可以 不是 说话 一个 单词 的 英语 ,
她当然不会说英语。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪldkæt] .
and was as fierce as a little wildcat .
和 曾是 作为 凶猛的 作为 一个 小的 野猫 .
它像一只小野猫一样凶猛。

[aɪ][ɪk'spekt][ʃi:; ʃɪ][gɑ:t][ɔ:l] [raɪt] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
I expect she got all right , after a bit .
我 预计 她 得到 全部 正确的 , 后 一个 少量 .
我想她过一会儿应该就没事了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [si:] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜ:rd] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɔ:rn][tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,
" **I didn't see the man , but I heard he was worn to a shadow** ,
" 我 没有 看 这 男人 , 但 我 听到 他 曾是 磨损 到 一个 阴影 ,
“我没见到那个人, 但我听说他已经憔悴不堪了。”

[wen] [hi:; hi][gɑ:t] [bæk] .
when he got back .
什么时候 他 得到 后退 .

他回来的时候。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˈɜ:f(ə)] [taɪm] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] , [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
He must have had an awful time of it , in the bush .
他 必须 有 有 一个 可怕 时间 的 它 , 在 这 衬套 .

他在丛林里一定过得很艰难。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] , [ænd; ənd] [ˈdɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [blæks] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi]
What with hunger and thirst , and dodging the blacks , I don't know how he
什么 和 饥饿 和 口渴 , 和 躲避 这 黑人 , 我 不 知道 如何 他
[lɪvd] [θru:] [,aɪ ˈti:] ;
lived through it ;
居住地 通过 它 ;

饥渴交加，还要躲避黑人，我不知道他是怎么活下来的；

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sta:ˈrʌveɪ(ə)n] ,
but he looked contented and happy , in spite of his starvation ,
但 他 看起来 满足 和 快乐的 , 在 尽管如此 的 他的 饥饿 ,

尽管饥饿难耐，他看起来却很满足、很开心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˈpeɪ(ə)nt][hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and they say it was wonderful to see how patient he was with the
和 他们 说 它 曾是 精彩的 到 看 如何 病人 他 曾是 和 这
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

他们说，看到他对孩子如此耐心，真是太好了。

" [ðeɪ] [gɑ:t][ʌp][ə; eɪ] [səb'skrɪp(ə)n] , [æt; ət] [ˈsɪdni] , [tu:; tə] [send][ðəm; ðəm][bəʊθ] [hoʊm] .
" They got up a subscription , at Sydney , to send them both home .
" 他们 得到 向上 一个 订阅 , 在 悉尼 , 到 发送 他们 两个都 家 .

“他们在悉尼发起了一项募捐活动，目的是送他们俩回家。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] [hi:; hi] [went] [ɪn] [sed] ,
I heard that the captain of the ship he went in said ,
我 听到 那 这 队长 的 这 船 他 去 在 说 ,

我听说他乘坐的那艘船的船长说：

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði][nekst] [ˈvɔɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd][ˈteɪkən][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
when he came back the next voyage , that the child had taken to him ,
什么时候 他 来了 后退 这 下一个 航程 , 那 这 孩子 有 已采取 到 他 ,

当他下次航行回来时，他发现那个孩子已经把他带走了。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɑ:t][ˈsɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈɔ:r] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] . "
and had got civilized and like other children before they got to England . "
和 有 得到 文明 和 喜欢 其他 孩子们 前 他们 得到 到 英格兰 . "

他们变得文明起来，像其他孩子一样，就像他们来到英国之前那样。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sʌtʃ] [ˈfeləʊz] [æz; əz] [ˈkɑ:kai] [ænd; ənd] [ˈfʌðʒ,ɡɪl] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪk'sepʃənz] ,
" Of course , such fellows as Cockeye and Fothergill are the exceptions ,
" 的 课程 , 这样的 伙伴们 作为 斗鸡眼 和 福瑟吉尔 是 这 例外情况 ,

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [ru:l] ,
and not the rule ,
和 不是 这 规则 ,

“当然，像科克艾和福瑟吉尔这样的人是例外，而不是普遍现象。”

" [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [sed] .
" Mr . Blount said .
" 先生 . 布朗特 说 .

布朗特先生说。

" [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['meni] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈskaʊndrəlz] [əˈbaʊt] ,
" **Were there many of such scoundrels about** ,
" 是 那里 许多 的 这样的 无赖 关于 ,
“像这样的恶棍多吗？”

[wiː; wi][ʊd; ʊd][hæv; həv][tuː; tə][əˈbændən][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsetlmənts] [ænd; ənd] [meɪk] [wɜːr][əˈpɑːn][ðem; ðəm] ;
we should have to abandon our settlements and make war upon them ;
我们 应该 有 到 放弃 我们的 定居点 和 制作 战争 之上 他们 ;
我们应该放弃我们的定居点，向它们发动战争；

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːləni] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈstɜːməˌnertɪd] .
for there would be no living in the colony till they were exterminated .
为了 那里 会 是 不 活的 在 这 殖民地 直到 他们 是 灭绝 .
因为如果不将他们消灭，殖民地就无法生存。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfelouz] [ɑːr; ər][ðə; ði][kəˈləʊniəl][ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaiweɪmən] , [æt; ət] [hoʊm] .
Most of these fellows are the colonial version of the highwaymen , at home .
最多 的 这些 伙伴们 是 这 殖民 版本 的 这 强盗 , 在 家 .
这些人大多是殖民地版本的拦路强盗。

[aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] - [stænd][ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] . -
It is just ' Stand and deliver . '
它 是 只是 - 站立 和 递送 . -
就是“站住，拿出真本事”。

[ðeɪ] [ˈkɑːntent] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈteɪkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈtrævələrz] [ˈpɑːkəts] ,
They content themselves with taking what they can find in a traveller's pockets ,
他们 内容 他们自己 和 采取 什么 他们 能 寻找 在 一个 旅行者的 口袋 ,
他们满足于从旅行者的口袋里搜刮东西。

[ɔːr][kæn; kən] [əbˈteɪn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsteɪ(ə)n] . "
or can obtain by a flying visit to his station . "
或者 能 获得 经过 一个 飞行 访问 到 他的 车站 . "
或者可以飞去他的驻地一趟来获取。”

" [jes] , [aɪ][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][maɪ][ləst] [ˈdɪstrɪkt] , " [ˈruːbɪn] [sed] .
" **Yes , I had several of those in my last district , " Reuben said** .
" 是的 , 我 有 一些 的 那些 在 我的 最后的 区 , " 鲁本 说 .
“是的，我在上一个选区也遇到过好几个这样的情况，”鲁本说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈmaʊntɪd] [ˈrɒbəz] , [ænd; ənd] [geɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn]
" **They were just mounted robbers , and gave us a good deal of trouble in**
" 他们 是 只是 安装 强盗 , 和 给予 我们 一个 好的 交易 的 麻烦 在
[ˈhʌntɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .
hunting them down .
打猎 他们 向下 .
“他们就是一群骑马的强盗，我们在追捕他们的过程中遇到了不少麻烦。”

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [fed] [blʌd] [ˈdɔːrɪŋ] [ðer; ðər] [kəˈrɪr] ,
But none of them had shed blood during their career ,
但 没有任何 的 他们 有 棚 血 期间 他们的 职业 ,
但他们中没有一个人在职业生涯中流过血。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [drɔː] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [wen] [wiː; wi] [ˈkæptʃəd] [ðem; ðəm] .
and they did not even draw a pistol when we captured them .
和 他们 做过 不是 甚至 画 一个 手枪 什么时候 我们 捕获 他们 .
我们抓到他们的时候，他们甚至都没拔枪。

[ðæt] [staɪl] [ʌv; əv] [bʊʃ] [ˈreɪndʒər][ɪz][ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] .
That style of bush ranger is a nuisance , but no more .
那 风格 的 衬套 游侠 是 一个 滋扰 , 但 不 更多的 .
那种丛林强盗虽然令人讨厌，但以后不会了。

[ˈmen] [ˈseldəm] [ˈkæri] [ˈmʌt] [ˈmʌni] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈhɪr] , [ænd; ənd][noʊ] [ɡreɪt] [hɑ:rm]
Men seldom carry much money about with them here , and no great harm
男人 很少 携带 很多 钱 关于 和 他们 这里 , 和 不 伟大的 伤害
[wʌz; wəz] [dʌn] . "
was done . "
曾是 完毕 : "

这里的男人很少随身携带很多钱，所以也没造成什么大损失。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [dɪk] [ˈkeɪstər] [sed] ,
" **You see , " Dick Caister said ,**
" 你 看 , " 迪克 凯斯特 说 ,

“你看，”迪克·凯斯特说道。

" [ðɪ:z] [ˈfeləʊz] [hæv; həv][ə; eɪ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][əbˈdʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ˈpʊtɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [ɪn][ðə; ði] [wei]
" **these fellows have a remarkable objection to putting their necks in the way**
" 这些 伙伴们 有 一个 卓越 异议 到 推杆 他们的 脖子 在 这 方式
[ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:s] ;
of a noose ;
的 一个 套索 ;

“这些人非常不愿意让自己的脖子暴露在绞索之下；

[soʊ] [ðæt] [ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [lʌg] [aʊt][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd] [ˈaʊt] - [beɪl] [ʌp] ! -
so that although they may lug out a pistol and shout ' Bail up ! '
所以 那 虽然 他们 可能 凸耳 出去 一个 手枪 和 喊 - 保释 向上 ! -

所以，即使他们掏出手枪，大喊“保释！ ”

[ðeɪ] [wɪl] [ˈveri] [ˈseldəm] [drɔ:] [ə; eɪ] [ˈtrɪɡər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [faɪt] .
they will very seldom draw a trigger , if you show fight .
他们 将要 非常 很少 画 一个 扳机 , 如果 你 展示 斗争 .

如果你表现出反抗精神，他们很少会扣动扳机。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:] [nɔ:t] [teɪk] [laɪf] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] ,
So long as they do not take life they know that , if they are caught ,
所以 长的 作为 他们 做 不是 拿 生活 他们 知道 那 , 如果 他们 是 捕捉 ,

只要他们不杀人，他们就知道，即使被抓，

[ɔ:l] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][ɪkˈspekt][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [æt; ət][hɑ:rd] [wɜ:rk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
all they have to expect is to be kept at hard work during the rest of
全部 他们 有 到 预计 是 到 是 保留 在 难的 工作 期间 这 休息 的
[ðer; ðər] [ˈsentəns] ,
their sentence ,
他们的 句子 ,

他们唯一需要预料到的就是在剩余的刑期里被迫从事繁重的劳动。

[ænd; ənd][pərˈhæps][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] [lɔ:ŋgər] .
and perhaps for a bit longer .
和 也许 为了 一个 少量 更长 .

或许还会持续一段时间。

[ðeɪ] [dəʊnt][maɪnd][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ðæt] .
They don't mind the risk of that .
他们 不 头脑 这 风险 的 那 .

他们并不介意这种风险。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈaʊtɪŋ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wʌnz] [teɪk]
They have had their outing , sometimes a long one ; but if they once take
他们 有 有 他们的 外出 , 有时 一个 长的 一 ; 但 如果 他们 一次 拿
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

它们曾有过外出活动，有时时间很长；但如果它们夺走生命，

[ðeɪ] [noʊ] [ɪts] [ˈhæŋɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] ；
they know its hanging when they are caught ；
他们 知道 它是 绞刑 什么时候 他们 是 捕捉 ；

他们被抓住时就知道这是要被吊死的；

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [ðerfɔːr] [ˈkerf(ə)] [nɑːt][tuː; tə] [pres] [tuː] [hɑːrd][əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈtrɪgəz] ．
and are therefore careful not to press too hard upon their triggers ．
和 是 所以 小心 不是 到 按 也 难的 之上 他们的 触发器 ．

因此他们会小心翼翼，避免过度按压自己的扳机。

" [bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] ， [ðeɪ] [dəʊnt][ˈdʒen(ə)rəli] [ker] [haʊ] [ˈmeni] [mɔːr]
" But once they have killed a man , they don't generally care how many more
" 但 一次 他们 有 被杀 一个 男人 ， 他们 不 一般来说 关心 如何 许多 更多的
[laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [teɪk] ．
lives they take ．
生活 他们 拿 ．

“但是一旦他们杀了一个人，他们通常就不会在意还要夺走多少人的生命。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdespərət] ， [ðen] ， [ænd; ænd] [siːm] [tuː; tə][ɪɡˈzʌlt][ɪn][ˈdevəlri] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ．
They are desperate , then , and seem to exult in devilry of all kinds ．
他们 是 绝望的 ， 然后 ， 和 似乎 到 欢腾 在 魔鬼 的 全部 种类 ．

他们当时已经走投无路，似乎乐于从事各种邪恶勾当。

[æz; əz][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [stʌk] [ʌp][baɪ][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [bʊʃ] [ˈreɪndʒər] ，
As to being stuck up by an ordinary bush ranger ，
作为 到 存在 卡住 向上 经过 一个 普通的 衬套 游侠 ；

至于被一个普通的丛林巡逻员刁难，

[wʌŋ] [wʊd] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [wʌnz] [ˈpɑːkəts] [pɪkt] ， [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
one would think no more of it than of having one's pockets picked , in England
一 会 思考 不 更多的 的 它 比 的 拥有 一个人的 口袋 挑选 ， 在 英格兰
．
：
：

在英国，人们不会把这种事看得比被人扒窃更严重。

" [ɪts] [ˈlʌki] [fɔːr; fər][juː ˈes] ， [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ，
" It's lucky for us , on the whole ，
" 它是 幸运的 为了 我们 ， 在 这 所有的 ，

总的来说，这对我们来说是件幸运的事。

[ðæt] [ðə; ði] [blæk] [ˈfelouz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ．
that the black fellows have such a hatred of the white men ．
那 这 黑色的 伙伴们 有 这样的 一个 仇恨 的 这 白色的 男人 ．

黑人对白人有着如此强烈的仇恨。

[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] ， [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfelouz] [wʊd] [ɡoʊ][ɔːl] [leŋθs] ，
Were it not for that , a good many of these fellows would go all lengths ，
是 它 不是 为了 那 ， 一个 好的 许多 的 这些 伙伴们 会 去 全部 长度 ；

如果不是因为这个原因，这些人中的很多都会不择手段。

[rɪˈlaɪŋ] [ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈkɑːləni] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][hoʊld]
relying on taking to the bush when they had made the colony too hot to hold
依靠 在 采取 到 这 衬套 什么时候 他们 有 制成 这 殖民地 也 热的 到 抓住
[ðem; ðəm] ．
them ．
他们 ．

当殖民地变得太热而无法继续居住时，他们就依靠逃往丛林来躲避。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt][hæv; həv][ˈevər][ɡɑːt][ɑːn][wel][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
But there are only a few of them that have ever got on well with the
但 那里 是 仅有的 一个 很少 的 他们 那 有 曾经 得到 在 出色地 和 这
[blæks] ,
blacks ,
黑人 ,

但其中只有极少数人真正与黑人相处融洽。

[ænd; ənd][ˈmeni][ə; eɪ][mæn][huː][hæz; həz][ɡɔːn][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][bʊʃ][hæv; həz][faʊnd][hɪz; ɪz][end]
and many a man who has gone out into the bush has found his end
和 许多 一个 男人 WHO 有 已消失 出去 进入 这 衬套 有 成立 他的 结尾
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

许多进入丛林的人都在那里结束了生命。

[juː; jʊ][siː][ðeəz; ðəz][noʊ][ɪkˈspleɪnɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈneɪtɪvz] ,
You see , there's no explaining to a dozen natives ,
你 看 , 有 不 解释 到 一个 打 本地人 ,
你看，这事儿没法跟十几个当地人解释。

[huː][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd][brɪˈɡɪn][tuː; tə][θroʊ][spiə][ænd; ənd][ˈbuːməɾæŋ][æt; ət][juː; jʊ] ,
who jump up and begin to throw spears and boomerangs at you ,
WHO 跳 向上 和 开始 到 扔 长矛 和 回旋镖 在 你 ,
他们会跳起来，开始向你投掷长矛和回旋镖，

[ðæt][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][bæd][waɪt][ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][ˈkɑːlənɪst][ɑːn][ðə; ði][sɜːrtʃ][fɔːr; fər]
that you are a bad white fellow , and not a colonist on the search for
那 你 是 一个 坏的 白色的 同伴 , 和 不是 一个 殖民者 在 这 搜索 为了
[freʃ][rʌnz] .
fresh runs .
新鲜的 跑步 .

你是一个坏白人，而不是一个寻找新鲜猎物的殖民者。

"[noʊ][ðə; ði][bʊʃ][ˈreɪndʒəz][ɑːn][ðə; ði][hoʊl][ɑːr; ər][nɑːt][sʌt][ə; eɪ][bæd][lɑːt][ʌv; əv][ˈfeləʊz] .
" **No , the bush rangers on the whole are not such a bad lot of fellows** .
" 不 , 这 衬套 护林员 在 这 所有的 是 不是 这样的 一个 坏的 很多 的 伙伴们 .
“不，总的来说，丛林巡逻队并不是一群坏人。”

[aɪ][səˈpəʊz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juːˈes] , [hɪr] ,
I suppose there is not one of us , here ,
我 认为 那里 是 不是 一 的 我们 , 这里 ,
我想这里应该没有我们中的任何一个人吧。

[huː][ˈhæznt][hæd; həd][men][raɪd][ʌp][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][fuːd] ; [huː][wɜːr; wər] , [hiː; hi][nuː][ˈprɪti]
who hasn't had men ride up and ask for food ; who were , he knew pretty
WHO 还没有 有 男人 骑 向上 和 问 为了 食物 ; WHO 是 , 他 知道 漂亮的
[wel] ,
well ,
出色地 ,

谁没遇到过有人骑马过来讨要食物的情况呢？他很清楚这些人是谁。

[bʊʃ][ˈreɪndʒəz] .
bush rangers .
衬套 护林员 .

丛林强盗。

[ʌv; əv][kɔːrs][ðeɪ][ɡɑːt][ðer; ðər][fuːd] ,
Of course they got their food ,
的 课程 他们 得到 他们的 食物 ,
当然，他们得到了食物。

[æz; əz] ['eniwʌn] [els] [wʊd] [hu:] [roʊd] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ]['steɪ(ə)n][ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
as anyone else would who rode up to a station and asked for it .
 作为 任何人 别的 会 WHO 骑 向上 到 一个 车站 和 问 为了 它 .
 就像其他任何人乘车到车站并索要一样。

[æz; əz] , [ˈfɔ:rtʃənətli] ,
As , fortunately ,
 作为 , 幸运的是 ,
 幸运的是，
 [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [paʊndz] [aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] [wɪˈðəʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
I had only a few pounds I gave it up without making a fight for it .
 我 有 仅有的 一个 很少 磅 我 给予 它 向上 没有 制作 一个 斗争 为了 它 .

我只有几磅重的东西，我没费什么力就放弃了。
 [ɪts] [noʊ][ju:z] ['rɪskɪŋ] [wʌnz] [laɪf] , [ən'les] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] .
It's no use risking one's life , unless for something worth fighting for .
 它是 不 使用 冒险 一个人的 生活 , 除非 为了 某物 值得 斗争 为了 .
 除非是为了值得为之奋斗的目标，否则冒生命危险是毫无意义的。

[aɪ] [sə'pəʊz] [moʊst][ʌv; əv][ju: 'es] [hɪr] [hæv; həv][hæd; həd]['sɪmələər] [ɪks'piəriənsɪz] .
I suppose most of us here have had similar experiences .
 我 认为 最多 的 我们 这里 有 有 相似的 经历 .
 我想我们大多数人都有过类似的经历。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ə'sent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz] .
There was a general chorus of assent among the settlers .
 " 那里 曾是 一个 一般的 合唱 的 同意 之中 这 定居者 .
 “定居者们普遍表示赞同。”

" ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [pɔr] - ['spɪrɪtɪd] [retʃɪz] .
Many of them are poor - spirited wretches .
 " 许多 的 他们 是 贫穷的 - 精神抖擞 可怜虫 .
 “他们当中许多人都是意志薄弱的恶棍。”

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [beɪld] [ʌp][ə; eɪ] ['wægənər] [ʌv; əv] [maɪn] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd]
Two of them bailed up a waggoner of mine , coming out with a load
 二 的 他们 保释 向上 一个 马车夫 的 矿 , 未来 出去 和 一个 加载
 [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔ:rt] .
from the port .
 从 这 港口 .
 他们俩拦住了我的一辆货车，这辆车正从港口拉着货物出来。

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn][ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['oʊpənɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ba:ksɪz]
He pretended to give in and , as they were opening some of the boxes
 他 假装 到 给 在 和 , 作为 他们 是 开幕 一些 的 这 盒子
 ,
 :
 ,
 他假装屈服，当他们打开一些箱子时，

[hi:; hi] [nɑ:kt] [wʌn]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] .
he knocked one over with the butt end of his whip .
 他 敲门 一 超过 和 这 屁股 结尾 的 他的 鞭 .
 他用鞭子的末端击倒了一个人。

[ðə; ði] [ˈlðə] [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [fɑ:t] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd]
The other fired a hasty shot , and then jumped on to his horse and
这 其他 被解雇 一个 仓促 射击 , 和 然后 跳了起来 在 到 他的 马 和
[ˈgæləpt] [ɔ:f] [əˈgen] ;
galloped off again ;
疾驰 离开 再次 ;

另一人匆匆开了一枪，然后跳上马又飞奔而去；

[ænd; ənd][maɪ][mæn] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [stʌnd] . "
and my man brought in the fellow he had stunned ."
和 我的 男人 带来 在 这 同伴 他 有 目瞪口呆 . "

我的人把被他击晕的那个人带进了来。

" [dɪd][ju:; jʊ][hænd][hɪm; ɪm][ˈoʊvə][tu:; tə][ðə; ði] [pəˈli:s] ?
" **Did you hand him over to the police ?**
" 做过 你 手 他 超过 到 这 警察 ?

你把他交给警察了吗？

" [ˈru:bin] [æskt] .
" **Reuben asked .**
" 鲁本 问 .

鲁本问道。

" [nɑ:t][aɪ] , " [ðə; ði] [ˈsetlə] [læft] .
" **Not I , the settler laughed .**
" 不是 我 , " 这 定居者 笑了 .

“我可不是，”定居者笑着说。

" [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t] [wʌt] [hi:; hi] [dɪˈzɜ:rvd] ,
" **I thought he had got what he deserved ,**
" 我 想法 他 有 得到 什么 他 应得的 ,
" 我觉得他罪有应得。"

[soʊ][aɪ] [ˈbændɪdʒd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ] .
so I bandaged up his head and let him go .
所以 我 包扎 向上 他的 头 和 让 他 去 .

于是我包扎好他的头，放他走了。

[ðoʊz] [pʊr] [ˈbegərz] [ʌv; əv] [kənˈvɪkts] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [hɑ:rd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
Those poor beggars of convicts have a dreadful hard time of it ,
那些 贫穷的 乞丐 的 罪犯 有 一个 可怕 难的 时间 的 它 ,

那些可怜的乞丐囚犯日子过得极其艰难。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈsetləz] [hu:] [wʊd] [hænd][ˈoʊvə][ˈeni] [mæn] [hu:]
and I don't think there are many settlers who would hand over any man who
和 我 不 思考 那里 是 许多 定居者 WHO 会 手 超过 任何 男人 WHO
[hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ,
had escaped ,
有 逃脱 ,

我不认为会有很多定居者会交出任何一个逃跑的人。

[ænd; ənd][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , [ɪːv(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [beɪld] [ʌp][ə; eɪ] [ˈwæɡənər]
and taken to the bush , even if he had occasionally bailed up a waggoner
和 已采取 到 这 衬套 , 甚至 如果 他 有 偶尔 保释 向上 一个 马车夫
[ɔ:r][soʊ] .
or so .
或者 所以 .

并被带到灌木丛中，即使他偶尔会搭便车运送一两个马车夫。

[wi:; wi] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈflɑ:gɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ret] [wʊd] [get][ænd; ənd] ,
We know what a flogging the poor wretch would get and ,
我们 知道 什么 一个 鞭答 这 贫穷的 可怜虫 会 得到 和 ,

我们知道这个可怜的家伙会遭受怎样的鞭答，而且，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [its] ['ʊnli][æŋ; əŋ] [ə'keɪzən(ə)l] ['rɑ:bəri] , [tu:; tə] [ki:p] [ðəm'selvz] [frəm; frəm] ['sta:rviŋ]
as long as it's only an occasional robbery , to keep themselves from starving
作为 长的 作为 它是 仅有的 一个 偶然 抢劫 , 到 保持 他们自己 从 饥饿
,
.
.
.

只要只是偶尔抢劫，为了不让自己挨饿，

[wi:; wi][dəunt] [fi:l] ['eni] [greɪt] [æni'ma:səti] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

we don't feel any great animosity against them .
我们 不 感觉 任何 伟大的 敌意 反对 他们 .

我们对他们并没有什么强烈的敌意。

[its] ['dɪfrənt] , [ɔ:ltə'geðər] , [wen] [ðeɪ] [teɪk] [tu:; tə]'mɜ:rdər] .

It's different , altogether , when they take to murder .
它是 不同的 , 共 , 什么时候 他们 拿 到 谋杀 .

但当他们走上杀人之路时，情况就完全不同了。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [mɒst; məst][bi:; bi] ['hʌntɪd] [daʊn] [laɪk] [waɪld] [bi:sts] .

Then , of course , they must be hunted down like wild beasts .
然后 , 的 课程 , 他们 必须 是 猎杀 向下 喜欢 荒野 野兽 .

当然，接下来就必须像猎杀野兽一样猎杀他们。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [voʊt] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][næp] .

" And now I vote that we have a nap .
" 和 现在 我 投票 那 我们 有 一个 午睡 .

“现在我提议我们睡个午觉。”

[maɪ] [paɪps] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][træmp] [ə'gen] ,

My pipe's out , and I suppose we shall be on the tramp again ,
我的 管道的 出去 , 和 我 认为 我们 将 是 在 这 流浪汉 再次 ,

我的烟斗坏了，看来我们又得踏上流浪之路了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][dɑ:rk] .

as soon as it is dark .
作为 很快 作为 它 是 黑暗的 .

天一黑就.....

" ['tʃæptər] - : [bʊʃ] ['reɪndʒəz] .

" Chapter 13 : Bush Rangers .
" 章 - : 衬套 游骑兵团 .

“第十三章：丛林游骑兵。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [dɑ:rk] , [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .

As soon as it became dark , the journey was renewed .
作为 很快 作为 它 成为 黑暗的 , 这 旅行 曾是 更新 .

天黑之后，旅程继续进行。

" [naʊ] , ['dʒɪm] , [ju:; jʊ][mɒst; məst] [ki:p] [jɔ:r; jər] [aɪz] [wel] ['ʊpən] , " ['ru:bin] [sed] .

" Now , Jim , you must keep your eyes well open , " Reuben said .
" 现在 , 吉姆 , 你 必须 保持 你的 眼睛 出色地 打开 , " 鲁本 说 .

“吉姆，你现在一定要睁大眼睛，”鲁本说道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wen] [wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [naʊ] . "

" There is no saying when we may come upon them , now . "
" 那里 是 不 说 什么时候 我们 可能 来 之上 他们 , 现在 . "

“现在还无法确定我们何时会遇到他们。”

" [aɪ][tɪŋk] [deɪ] [nɑ:t] ['beri] [fɑ:r][ɔ:f] , ['sa:] .

" I tink dey not berry far off , sah .
" 我 叮当 戴 不是 浆果 远的 离开 , 萨赫 .

“我觉得他们离得不远，先生。”

[dɒʊs] [ʃi:p] [tu:] [ˈtaɪərd][tu:; tə][ɡoʊ][fɑ:r] .
Dose sheep too tired to go far .
剂量 羊 也 疲劳的 到 去 远的 .

剂量羊太累了，走不动了。

[blæk] [ˈfeləʊ] [ɡlæd][tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][rest] , [wen] [hi:; hi] [si:] [noʊ][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
Black fellow glad to stop and rest , when he see no one coming after him .
黑色的 同伴 高兴的 到 停止 和 休息 , 什么时候 他 看 不 一 未来 后 他 .

黑人男子见无人追赶，便高兴地停下来休息。

" [di:] [ɡraʊnd] [mɔ:ɾ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪr] .
" De ground more up and down here .
" 德 地面 更多的 向上 和 向下 这里 .

“这里的地面起伏更大。”

[mʌst; məst][noʊ] [meɪk] [nɔɪz] .
Must no make noise .
必须 不 制作 噪音 .

不得发出噪音。

[meɪ] [kʌm] [əˈpɑ:n][dem] [ˈsʌd(ə)n] .
May come upon dem sudden .
可能 来 之上 民主 突然 .

可能会突然降临到他们身上。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈmɪdnʌɪt] [wen] [ˈdʒɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈhɔ:ltɪd] .
" It was nearly midnight when Jim suddenly halted .
" 它 曾是 几乎 午夜 什么时候 吉姆 突然 停止 .

“快到午夜时分，吉姆突然停了下来。”

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] , [ˈdʒɪm] ? " [ˈru:bin] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ][ləʊ] [vɔɪs] .
" What is it , Jim ? " Reuben asked , in a low voice .
" 什么 是 它 , 吉姆 ? " 鲁本 问 , 在 一个 低的 嗓音 .

“什么事，吉姆？”鲁本低声问道。

[ˈdʒɪm] [stʊd] [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði][er] .
Jim stood sniffing the air .
吉姆 站立 嗅闻 这 空气 .

吉姆站在那里，嗅了嗅空气。

" [em ˈi:] [smel] [ˈfaɪər] , [ˈkæptɪn] .
" Me smell fire , captain .
" 我 闻 火 , 队长 .

船长，我闻到火味了。

" [ˈru:bin] [snɪft] [ðə; ði][er] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Reuben sniffed the air , but shook his head .
" 鲁本 嗅了嗅 这 空气 , 但 摇晃 他的 头 .

鲁本嗅了嗅空气，然后摇了摇头。

" [aɪ][dəʊnt] [smel] [ˈeniθɪŋ] , [ˈdʒɪm] . "
" I don't smell anything , Jim . "
" 我 不 闻 任何事物 , 吉姆 . "

“吉姆，我什么也没闻到。”

" [aɪ] [smel] [hɪm; ɪm] , [ˈsɑ:] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ; [nɔ:t] [veri] [kloʊz] , [pərˈhæps] , [bʌt; bət][ɪn][di:] [er] . "
" I smell him , sah , sure enough ; not very close , perhaps , but in de air . "
" 我 闻 他 , 萨赫 , 当然 足够的 ; 不是 非常 关闭 , 也许 , 但 在 德 空气 . "

“我闻到他的味道了，先生；也许不是很近，但空气中确实有。”

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] , [ˈkæptɪn] [ˈhwitni] ?
" What is it , Captain Whitney ?
" 什么 是 它 , 队长 惠特尼 ?

“什么事，惠特尼船长？”

" ['mɪstər] . ['blaʊnt] [æskt] , [æz; əz][hi;; hi] [keɪm] ['fɔːrwɜrd][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
" **Mr . Blount asked , as he came forward and joined them .**
" 先生 . 布朗特 问 , 作为 他 来了 向前 和 加入 他们 .
布朗特先生走上前来, 加入他们, 问道。

" ['dʒɪm] [sez] [hi;; hi] [smelz] ['faɪər] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [smel] [aɪ 'tiː] . "
" **Jim says he smells fire , but I can't smell it .** "
" 吉姆 说道 他 气味 火 , 但 我 不能 闻 它 . "
“吉姆说他闻到了火味, 但我闻不到。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] ['dʒɪmz][noʊz] , " [ðə; ði] ['setlər] [sed] .
" **Oh , you can trust Jim's nose , " the settler said .**
" 哦 , 你 能 相信 吉姆的 鼻子 , " 这 定居者 说 .
“哦, 你可以相信吉姆的鼻子,”定居者说。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)] [haʊ] [kiːn] [ɪz][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ðiːz] ['neɪtɪvz] .
" **It is wonderful how keen is the scent of these natives .**
" 它 是 精彩的 如何 敏锐的 是 这 香味 的 这些 本地人 .
“这些本地植物的气味真是太浓郁了, 令人惊叹。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [dɔːgz][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ; [ænd; ənd][kæn; kən] [pəˈsiːv] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] ,
They are like dogs in that respect ; and can perceive the smell of a fire ,
他们 是 喜欢 狗 在 那 尊重 ; 和 能 感知 这 闻 的 一个 火 ,
在这方面它们和狗很像; 它们能闻到火的气味。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [brɪŋz] [aɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [maɪlz] [ə'weɪ] . "
when the wind brings it down to them , miles away . "
什么时候 这 风 带来 它 向下 到 他们 , 英里 离开 . "
当风把它从几英里外吹到他们那里时。”

" [dɪs] [wei] [naʊ] , ['sɑː] , " ['dʒɪm] [sed] , ['tɜːrniŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
" **Dis way now , sah , " Jim said , turning off to the left ,**
" 迪斯 方式 现在 , 萨赫 , " 吉姆 说 , 转弯 离开 到 这 左边 ,
“走这边, 先生,”吉姆说着, 向左拐了过去。

[æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pəˈsəʊ] .
at right angles to the course which they had been pursuing .
在 正确的 角度 到 这 课程 哪个 他们 有 到过 追求 .
与他们一直走的路线成直角。

" [smel] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] , [dæts] ['sɑːrtɪn] .
" **Smell come down the wind , dat's sartin .**
" 闻 来 向下 这 风 , 数据 萨廷 .
“气味随风而来, 那是沙丁鱼。”

[wiː; wi] ['fɑːləʊ] [hɪm; ɪm][fɑːr] [ɪ'hʌf] , [wiː; wi] [ʃɒr] [tuː; tə] [kætʃ] [dem] .
We follow him far enough , we sure to catch dem .
我们 跟随 他 远的 足够的 , 我们 当然 到 抓住 民主 .
我们只要跟着他走得够远, 就一定能抓住他们。

" [fɔːr; fər] ['fɒli] [tuː] [maɪlz] , ['ruːbɪn] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] [blæk] [wɪ'ðəʊt] ['spiːkɪŋ] .
" **For fully two miles , Reuben followed the black without speaking .**
" 为了 完全 二 英里 , 鲁本 随后 这 黑色的 没有 请讲 .
“鲁本一言不发地跟在黑人身后足足两英里。”

[ðen] [hi;; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说:

" [aɪ][dəʊnt] [smel] ['eni] [smoʊk] , ['dʒɪm] .
" **I don't smell any smoke , Jim .**
" 我 不 闻 任何 抽烟 , 吉姆 .
“吉姆, 我没闻到任何烟味。”

[ɑ:r; ər][juː; jʊ][kwat] [ʃɒr] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] ? "

Are you quite sure you are right about it ? "

是 你 相当 当然 你 是 正确的 关于 它 ? "

你确定你的说法是正确的吗？

" [kwat] [ʃɒr] , ['sɑː] .

" Quite sure , sah .

" 相当 当然 , 萨赫 .

“当然，先生。”

[diː] [smoʊk] [mʌt] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] .

De smoke much stronger than he was .

德 抽烟 很多 更强 比 他 曾是 .

德烟比他浓得多。

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['dɛsi] [bʊʃɪz] [meɪk] ['veri] [ʃɑːrp] [smel] ; [kæn; kən] [smel] [hɪm; ɪm] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] . "

Some of dese bushes make very sharp smell ; can smell him very far away . "

一些 的 这些 灌木丛 制作 非常 锋利的 闻 ; 能 闻 他 非常 远的 离开 . "

有些灌木散发出非常刺鼻的气味；很远就能闻到他的气味。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['dʒɪm] , [ɑːn][wiː; wi][goʊ] [ðen] .

" That's all right , Jim , on we go then .

" 那就是 全部 正确的 , 吉姆 , 在 我们 去 然后 .

“没关系，吉姆，那我们继续走吧。”

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [jɒr; jər][wɜːrd][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .

I must take your word for it .

我 必须 拿 你的 单词 为了 它 .

我只能相信你的话了。

" ['æftər] [ə'nʌðər] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊəz] ['wɔːkɪŋ] , ['ruːbɪn] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [kʊd; kəd] [smel]

" After another half - an - hour's walking , Reuben thought that he too could smell

an odour of burning wood and ,

后 其他 一半 - 一个 - 小时 步行 , 鲁本 想法 那 他 也 可以 闻

[æn; ən][ˈoʊdər][ʌv; əv] ['bɜːrɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] ,

一个 气味 的 燃烧 木头 和 ,

“又走了半个小时后，鲁本觉得他也闻到了木头烧焦的气味，

[suːn] ['æftərwərdz] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .

soon afterwards , he became convinced that it was so .

很快 然后 , 他 成为 确信 那 它 曾是 所以 .

不久之后，他就确信事实的确如此。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['ʌndʒuleɪtɪd][ænd; ənd] ,

The ground on which they were crossing was slightly undulated and ,

这 地面 在 哪个 他们 是 过境 曾是 轻微地 起伏的 和 ,

他们所穿越的地面略微起伏，

[ɑːn] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [slaɪt] ['raɪzɪz] , ['dʒɪm] [sed] :

on nearing the crest of one of the slight rises , Jim said :

在 临近 这 波峰 的 一 的 这 轻微 上升 , 吉姆 说 :

快到其中一个缓坡顶峰时，吉姆说道：

" [diː] [smoʊk] [eɪ 'em] ['getɪŋ] [strɔːŋ] [naʊ] , ['sɑː] ; [ænd; ənd]['dʒɪm][kæn; kən] [hɪr] [diː] [bliːtɪŋ] [ʌv; əv][diː]

" De smoke am getting strong now , sah ; and Jim can hear de bleating of de

sheep .

德 抽烟 是 获得 强的 现在 , 萨赫 ; 和 吉姆 能 听到 德 咩咩叫 的 德

[ʃiːp] .

羊 .

“现在烟越来越浓了，先生；吉姆能听到羊的咩咩声了。”

[ɪf] [di:] ['kæptɪn] [wɪl] [weɪt] [hɪr] , ['dʒɪm] [wɪl] [ɡoʊ][ɑ:n] [ə'hed] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] [deɪ] [laɪ] . "
If de captain will wait here , Jim will go on ahead , and find out where dey lie ."
如果 德 队长 将要 等待 这里 , 吉姆 将要 去 在 前方 , 和 寻找 出去 在哪里 戴 说谎 . "

如果船长愿意在这里等, 吉姆就先走一步, 去查明他们的藏身之处。

" [bʌt; bət][pər'hæps][ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][ju: 'es] [ə'gen] . "
"**But perhaps you won't be able to find us again .**"
" 但 也许 你 惯于 是 有能力的 到 寻找 我们 再次 . "
"但或许你们再也找不到我们了。"

" ['dɜ:ɪ][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][dæt] , ['sɑ:] .
"**Der no fear of dat , sah .**"
" 德尔 不 害怕 的 数据 , 萨赫 .

“我一点也不怕, 先生。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][nɑ:t] [kʌm] [streɪt] [bæk] ,
But if I not come straight back ,
但 如果 我 不是 来 直的 后退 ,

但如果我没能马上回来,

[aɪ] [ɡɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['wɪs(ə)] - [laɪk] [ðɪs] — [wen] [aɪ][ɡet][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ][raɪz] ;
I give a little whistle - like this — when I get on to a rise ;
我 给 一个 小的 哨 - 喜欢 这 — 什么时候 我 得到 在 到 一个 上升 ;

当我爬上坡时, 我会发出这样的小口哨声;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ænsər] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ðen] [aɪ] [kʌm] [streɪt] [bæk] [tu:; tə]
and if the captain answer in just the same way , then I come straight back to
和 如果 这 队长 回答 在 只是 这 相同的 方式 , 然后 我 来 直的 后退 到
[hɪm; ɪm] .
him ;
他 .

如果船长的回答也一样, 那我就直接回复他。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , ['dʒɪm][ɡləɪdɪd] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ;
"**So saying , Jim glided away in the darkness ;**"
" 所以 说 , 吉姆 滑翔 离开 在 这 黑暗 ;

说完, 吉姆便消失在黑暗中;

[waɪl] ['ru:bin] [ɡeɪv] [ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði][men][tu:; tə][hɔ:lt] , [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn]
while Reuben gave the word for the men to halt , and lie down till his return
尽管 鲁本 给予 这 单词 为了 这 男人 到 停止 , 和 说谎 向下 直到 他的 返回
.
.
.

鲁本吩咐众人停下, 躺下等他回来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪɡnəl][fɔ:r; fər] ,
There was , however , no occasion for a signal for ,
那里 曾是 , 然而 , 不 场合 为了 一个 信号 为了 ,
然而, 并没有发出信号的必要。

[ɪn]['lɪt(ə)]['oʊvər][hæf][æn; ən]['aʊər][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv]['dʒɪmz] ['li:vɪŋ] , [hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪnd]
in little over half an hour from the time of Jim's leaving , he rejoined
在 小的 超过 一半 一个 小时 从 这 时间 的 吉姆的 离开 , 他 重新加入
[ðem; ðəm] [ə'gen] ;
them again ;
他们 再次 ;

吉姆离开后不到半小时, 他就又和他们会合了;

[hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈnəʊtɪst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [stəd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ˈnɔɪzləs] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz]
his coming being unnoticed until he stood among them , so noiseless were his
他的 未来 存在 未被察觉 直到 他 站立 之中 他们 , 所以 无声 是 他的
[ˈfʊtstɛps]] .
footsteps .
脚步声 .

他的到来悄无声息，直到他站在他们中间才被人注意到。

" [wiː; wi][hæb][dem][dɪs] [taɪm] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈkæptɪn] . "
" We hab dem dis time , sure enough , captain . "
" 我们 哈布 民主 迪斯 时间 , 当然 足够的 , 队长 . "

“这次我们抓到他们了，船长，果然如此。”

" [waɪ] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈdʒɪm] ?
" Why , is that you , Jim ?
" 为什么 , 是 那 你 , 吉姆 ?

“怎么，是你吗，吉姆？”

[juː; jʊ] [kwɑɪt] [ˈstɑːrtld] [em ˈiː] .
You quite startled me .
你 相当 惊慌 我 .

你着实吓了我一跳。

[wel] , [wʌt] [ɪz][ʃʊr; jər] [nuːz] ? "
Well , what is your news ? "
出色地 , 什么 是 你的 消息 ? "

你有什么消息？

" [diː] [blæk] [ˈfeləʊz] [ænd; ənd][diː] [ʃiːp] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] , [ˈsɑː] .
" De black fellows and de sheep are a little over a mile away , sah .
" 德 黑色的 伙伴们 和 德 羊 是 一个 小的 超过 一个 英里 离开 , 萨赫 .

“黑人和绵羊离这里大约一英里多一点，先生。”

[deɪ] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg][ˈfaɪər] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɑːtəm] .
Dey got a big fire down in a bottom .
戴伊 得到 一个 大的 火 向下 在 一个 底部 .

地下室着火了。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [dem] [ˈiːtɪŋ] [stɪl] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv] [dem] [fæst] [əˈsliːp] [raʊnd] [diː][ˈfaɪər] . "
Some of dem eating still , but most of dem fast asleep round de fire . "
一些 的 民主 吃 仍然 , 但 最多 的 民主 快速地 睡着了 圆形的 德 火 . "

他们当中有些人还在吃东西，但大多数人都围着火堆睡着了。

" [haʊ] [ˈmeni] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "
" How many are there of them ? "
" 如何 许多 是 那里 的 他们 ? "

他们有多少人？

" [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] , [ˈsɑː] — [æt; ət] [liːst] , [dæt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ˈdʒɪm] [sɔː] .
" About fifty , sah — at least , dat about the number Jim saw .
" 关于 五十 , 萨赫 — 在 至少 , 数据 关于 这 数字 吉姆 锯 .

“大概五十个吧——至少，吉姆看到的差不多就是这个数字。”

[aɪ][ɪkˈspekt][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][dæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ,
I expect I was right when I tell you dat there was well nigh a hundred ,
我 预计 我 曾是 正确的 什么时候 我 告诉 你 数据 那里 曾是 出色地 夜 一个 百 ,

我估计我没说错，确实有将近一百个。

[æt; ət] [ˈfʌst] .
at fust .
在 fust .

在 fust。

[sʌm; səm][ɔb][ðəm; ðəm][goʊ][ɔ:f][wid][di:] [fi:p] , [di:] [ˈɑ:dər] [wei] ,
Some ob them go off wid de sheep , de odder way ,
一些 奥布 他们 去 离开 宽 德 羊 , 德 更奇怪 方式 ,
有些羊会用更奇怪的方式离开。

[ænd; ənd][wi:; wi] [kɪl] [ˈoʊvər] [ˈtwenti] [ɪn][dæt] [faɪt] . "
and we kill over twenty in dat fight ."
和 我们 杀 超过 二十 在 数据 斗争 . "
在那场战斗中，我们杀死了二十多人。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [kɪld] [soʊ] [ˈmeni] [æz; əz] [ðæt] , [ˈdʒɪm] ? "
" Do you think we killed so many as that , jim ? "
" 做 你 思考 我们 被杀 所以 许多 作为 那 , 吉姆 ? "
吉姆，你觉得我们杀了那么多人吗？

" [aɪ] [went] [raʊnd] , [ˈsɑ:] , [ænd; ənd] [ˈkaʊntɪd] [ˌsɪksˈti:n] [ʌv; əv] [dem] ;
" I went round , sah , and counted sixteen of dem ;
" 我 去 圆形的 , 萨赫 , 和 计数 十六 的 民主 ;
“我绕着他们数了一遍，先生，一共数了十六个；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃʊr] [tu:; tə][hæv; həv] [krɔ:l] [əˈwei] [ænd; ənd][daɪ][ɪn][di:] [bʊʃ] .
and some sure to have crawl away and die in de bush .
和 一些 当然 到 有 爬行 离开 和 死 在 德 衬套 .
肯定有一些人会爬走，然后死在灌木丛里。

[dɪr] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] [ˈtwenti] [kɪld] [ˌɔ:ltəˈgeðər] , [fɔ:r; fər] [ʃʊr] ;
Dere were over twenty killed altogether , for sure ;
德雷 是 超过 二十 被杀 共 , 为了 当然 ;
可以肯定的是，总共有二十多人丧生；

[ænd; ənd][aɪ] [speks] [dæt][sʌm; səm] [mɔ:r] [hæb] [left] [di:] [ˈpɑ:rti] [təˈdeɪ] ,
and I specks dat some more hab left de party today ,
和 我 斑点 数据 一些 更多的 哈布 左边 德 派对 今天 ,
我怀疑今天又有一些人离开了聚会。

[ænd; ənd] [gɔ:n] [ɔ:f] [wid] [dɪr] [ʃer] [ʌv; əv] [di:] [fi:p] [tu:; tə][ˈdɜ:][ˈpi:p(ə)] . "
and gone off wid dere share of de sheep to der people ."
和 已消失 离开 宽 德雷 分享 的 德 羊 到 德尔 人们 . "
然后带着他们那份羊去了他们那里的人那里。

" [wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] — [jæl; jəl][wi:; wi] [əˈtæk] [ðəm; ðəm] [təˈnaɪt] , [ɔ:r]
" Well , what do you think , Mr . Blount — shall we attack them tonight , or
" 出色地 , 什么 做 你 思考 , 先生 . 布朗特 — 将 我们 攻击 他们 今晚 , 或者
[weɪt] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] ? "
wait till morning ? "
等待 直到 早晨 ? "
“那么，布朗特先生，您觉得呢？我们今晚就进攻他们，还是等到明天早上？ ”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [weɪt] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] , " [ðə; ði] [ˈsetlər] [sed] .
" I should say wait till morning , certainly , " the settler said .
" 我 应该 说 等待 直到 早晨 , 当然 , " 这 定居者 说 .
“我建议等到明天早上再说，”定居者说道。

" [wi:; wi] [maɪt] [ʃu:t] [ə; eɪ] [fju:] [ɪf] [wi:; wi] [əˈtæk] [ðəm; ðəm] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][rest] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l]
" We might shoot a few if we attack them now , but the rest would be all
" 我们 可能 射击 一个 很少 如果 我们 攻击 他们 现在 , 但 这 休息 会 是 全部
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,
“如果我们现在发动攻击，可能会击毙几个人，但其余的人都会被干掉。”

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [flæʃ] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][gʌn] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [get] [əˈnʌðər] [ʃɑːt] .
at the first flash of our gun ; and we should never get another shot .
在 这 第一的 闪光 的 我们的 枪 ; 和 我们 应该 绝不 得到 其他 射击 .
枪口一闪，我们就被击毙了；我们再也没有机会开枪了。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈʌʊər; ɑːr][best][plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
I think our best plan would be to remain where we are ,
我 思考 我们的 最好的 计划 会 是 到 保持 在哪里 我们 是 ,
我认为我们最好的计划就是留在原地。

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈʌʊərz] — [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [naʊ] — [ðen] [ˈdʒɪm] [wɪl] [gaɪd] [juː ˈes]
for another couple of hours — it is two o'clock now — then Jim will guide us
为了 其他 夫妻 的 小时 — 它 是 二 点钟 现在 — 然后 吉姆 将要 指导 我们
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
to the place ,
到 这 地方 ,
再过几个小时——现在已经是两点了——吉姆就会带我们去目的地了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ʌp][ˈʌʊər; ɑːr] [pəˈziʃ(ə)n] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [get] , [ænd; ənd]
and we can take up our position as close as we can get , and
和 我们 能 拿 向上 我们的 位置 作为 关闭 作为 我们 能 得到 , 和
[weɪt] [fɔːr; fər] [ˈdeɪlaɪt] . "
wait for daylight . "
等待 为了 日光 . "
我们可以尽可能靠近目标位置，然后等待天亮。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪt] , [ˈdʒɪm] ? "
" There is no fear of their making a move before it is light , Jim ? "
" 那里 是 不 害怕 的 他们的 制作 一个 移动 前 它 是 光 , 吉姆 ? "
“吉姆，你不担心他们会在天亮前采取行动吗？”
" [noʊ] , [ˈsaː] . [deɪ] [tɪŋk] [deɪ] [eɪ ˈem] [seɪf] [naʊ] , [ænd; ənd] [iːt] [wʌn][bɪɡ] [fiːst] .
" No , sah . Dey tink dey am safe now , and eat one big feast . "
" 不 , 萨赫 . 戴伊 叮当 戴 是 安全的 现在 , 和 吃 一 大的 盛宴 .
“不，先生。他们以为现在安全了，就吃顿大餐吧。”

[deɪ] [naːt] [muːv] [tɪl] [laɪt] , [saːrˈteɪn] . "
Dey not move till light , sartain . "
戴伊 不是 移动 直到 光 , 萨尔坦 . "
他们要等到天亮才会动，萨尔坦。

" [veri] [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
" Very well , Mr . Blount , then we will do as you say . "
" 非常 出色地 , 先生 . 布朗特 , 然后 我们 将要 做 作为 你 说 .
“好的，布朗特先生，那我们就按您说的做。”

[wen] [wiː; wi][get] [nɪr] [ðem; ðəm][wiː; wi] [wɪl] [dɪˈvaɪd][ˈɪntuː] [fɔːr] [ˈpɑːrtɪz] .
When we get near them we will divide into four parties .
什么时候 我们 得到 靠近 他们 我们 将要 划分 进入 四 各方 .
接近他们时，我们将分成四组。

[juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [men] , [jæl; ʃəl] [muːv] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] , [ˈsaːrdʒənt] [oʊˈkaːnə] ,
You , with four men , shall move up close to the sheep , Sergeant O'Connor ,
你 , 和 四 男人 , 将 移动 向上 关闭 到 这 羊 , 军士 奥康纳 ,
[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈʌðər] ,
with four others ,
和 四 其他的 ,
你带领四个人靠近羊群，奥康纳中士带领另外四个人。

[jæl; ʃəl] [wɜːrk] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
shall work up from the other end of the bottom .
将 工作 向上 从 这 其他 结尾 的 这 底部 .
将从底部的另一端向上进行。

[ˈfaɪv] [ˈʌðər] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdiːtʊr] , [ænd; ənd][get] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfaɪər]
Five others shall make a detour , and get right on the other side of their fire
五 其他的 将 制作 一个 車輛改道 , 和 得到 正确的 在 这 其他 边 的 他们的 火
;
;
;

另五个人将绕道而行，直接到达火堆的另一边；
[ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [ænd; ənd][ˈdʒɪm] ,
and I , with the other three and Jim ,
和 我 , 和 这 其他 三 和 吉姆 ,
还有我，以及另外三个人和吉姆，

[huː] [juː; jʊ] [siː] [hæz; hæz][ɡɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] - [ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [æmjəˈnɪ(ə)n] ,
who you see has got one of the constables ' rifles and ammunition ,
WHO 你 看 有 得到 一 的 这 警员 - 步枪 和 弹药 ,
你看到的这个人手里拿着一名警员的步枪和弹药。

[wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] .
will come down on them from this side .
将要 来 向下 在 他们 从 这 边 .
将会从这边攻击他们。

" [ˈdʒɪm] [wɪl] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] , [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][tʃːrnz] ,
" **Jim will place all the parties , taking them by turns ,**
" 吉姆 将要 地方 全部 这 各方 , 采取 他们 经过 转弯 ,
“吉姆会安排所有各方，轮流进行安排，

[æz; əz] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [seɪf] ; [ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][em ˈiː] .
as near the fire as he thinks safe ; and will then return to me .
作为 靠近 这 火 作为 他 思考 安全的 ; 和 将要 然后 返回 到 我 .
他会尽可能靠近火堆，只要他认为安全；然后就会回到我身边。

[ˈoʊnli] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əˈtæk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [fɔːr] [saɪdz] , [let] [ˈevriwʌn] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l]
Only , as we shall attack them from four sides , let everyone be careful
仅有的 , 作为 我们 将 攻击 他们 从 四 侧面 , 让 每个人 是 小心
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈʃuːtɪŋ] ;
about his shooting ;
关于 他的 射击 ;
但是，由于我们将从四个方向进攻，所以每个人都要小心射击；

[ˈʌðərwaɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈkæʒuəltɪz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ɑːts] .
otherwise we shall have casualties from our own shots .
否则 我们 将 有 伤亡 从 我们的 自己的 镜头 .
否则我们将因自己的射击而伤亡。

" [ɔːl] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪət] [ʌnˈtɪl] [aɪ][ˈfaɪər] .
" **All will remain quiet until I fire .**
" 全部 将要 保持 安静的 直到 我 火 .
“在我开火之前，一切都将保持安静。”

[ðen] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈvɑːli] [mʌst; məst][biː; bi] [pɔːd] [ɪn] , [wɪð; wɪθ] [ˈbʊlɪt] [ænd; ənd] [ˈbʌkʃɑːt] ;
Then a general volley must be poured in , with bullet and buckshot ;
然后 一个 一般的 截击 必须 是 倾倒 在 , 和 子弹 和 霰弹 ;
然后必须进行一次全面的扫射，使用子弹和霰弹；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈraɪfəlz][ænd; ənd][ˈɡʌnz][ɑːr; ər] [ˈempti] , [ɡoʊ] [raɪt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈpɪst(ə)l]
and when the rifles and guns are empty , go right at them with pistol
和 什么时候 这 步枪 和 枪支 是 空的 , 去 正确的 在 他们 和 手枪
[ænd; ənd] [sɔːrd] .
and sword .
和 剑 .
当步枪和大枪子弹打光后，就用手枪和剑直接冲向它们。

" [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][æz; əz] [ə'reindʒd] [ænd; ənd] , [brɪ'ɔ:r] ['deɪbreɪk] ,
" The plan was carried out as arranged and , before daybreak ,
" 这 计划 曾是 携带 出去 作为 安排 和 , 前 拂晓 ,
“计划按计划执行，在黎明前，

[ðə; ði] [fɔ:r] ['pɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ə'lətɪd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] , [wɪ'ðɪn] ['fɔ:rti] [jɑ:dz]
the four parties were lying in the positions allotted to them , within forty yards
这 四 各方 是 说谎 在 这 职位 分配 到 他们 , 之内 四十 码
[ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] .
of the blacks .
的 这 黑人 .

四方人员分别躺在分配给他们的位置上，距离黑人不到四十码。
[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [si:n] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði][rest][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'sli:p] .
A few of these were seen sitting by the fire , the rest were all asleep .
一个 很少 的 这些 是 已见 坐着 经过 这 火 , 这 休息 是 全部 睡着了 .
其中有几个人坐在火堆旁，其余的人都睡着了。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'gæən][tu:; tə] [kri:p] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ'ti:] [brɪ'keɪm] ['laɪtər] ,
Gradually the light began to creep over the sky and , as it became lighter ,
逐步地 这 光 开始 到 潜行者 超过 这 天空 和 , 作为 它 成为 打火机 ,
渐渐地，光线开始爬上天空，随着天色越来越亮，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæks] .
there was a movement among the blacks .
那里 曾是 一个 移动 之中 这 黑人 .
黑人中出现了一场运动。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['pɜ:rfɪktli] , ['ru:bin] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [er] ;
As soon as he could see perfectly , Reuben was about to fire in the air ;
作为 很快 作为 他 可以 看 完美 , 鲁本 曾是 关于 到 火 在 这 空气 ;
鲁本一恢复视力，就准备向空中鸣枪；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə]['faɪər][æt; ət] [ʌnsə'spektɪŋ] [men] ,
for he did not like to fire at unsuspecting men ,
为了 他 做过 不是 喜欢 到 火 在 毫无戒心的 男人 ,
因为他不喜欢向毫无防备的人开枪，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['ræpɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'fɔ:rmɪd] [ɪn][ðə; ði]
in spite of the deeds of blood and rapine they had performed in the
在 尽管如此 的 这 契约 的 血 和 掠夺 他们 有 执行 在 这
['set(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

尽管他们在定居点犯下了血腥和掠夺的罪行。
['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['trækərz] ,
Presently , however , his eye fell upon one of the treacherous trackers ,
目前 , 然而 , 他的 眼睛 跌倒 之上 一 的 这 奸诈 追踪器 ,
然而，这时他的目光落在了其中一个奸诈的追踪者身上。

[hu:] [hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] [brɔ:t] [dɪ'strʌkʃn] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
who had so nearly brought destruction upon them .
WHO 有 所以 几乎 带来 破坏 之上 他们 .
他们差点就给他们带来了毁灭。

[hi:; hi] ['levld] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [fel] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
He levelled his rifle and fired , and the man fell dead in his tracks .
他 平整 他的 步枪 和 被解雇 , 和 这 男人 跌倒 死的 在 他的 轨道 .
他举起步枪开火，那人应声倒地，当场毙命。

[æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][blæks][lept][tu:; tə][ðer; ðər][fi:t] ,
As the rest of the blacks leapt to their feet ,
作为 这 休息 的 这 黑人 跳跃 到 他们的 脚 ,
其余黑人纷纷跳了起来,

[ə; eɪ][ˈvɑ:li][frʌm; frəm][ˌnaɪnˈti:n][ˈgʌnz][wʌz; wəz][pɔ:d][ˈɪntu:][ðem; ðəm] — [ˈfɑ:lʊd][baɪ][ˈsev(ə)n][ɔ:r]
a volley from nineteen guns was poured into them — followed by seven or
一个 截击 从 十九 枪支 曾是 倾倒 进入 他们 — 随后 经过 七 或者
[eɪt][mɔ:r] ,
eight more ,
八 更多的 ,
十九门大炮齐射而过，随后又补射了七八门。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsetləz][wɜ:r; wər][ɑ:rd][wɪð; wɪθ][ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld][ˈgʌnz] ;
as most of the settlers were armed with double - barrelled guns ;
作为 最多 的 这 定居者 是 武装 和 双倍的 - 桶装 枪支 ;
因为大多数定居者都配备了双管猎枪;

[ə; eɪ][fju:] [ˈbʌkʃɑ:t][ˈbi:ɪŋ][dra:pt][ˈɪntu:] [i:tʃ][ˈbærəl] , [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbulɪts] .
a few buckshot being dropped into each barrel , over the bullets .
一个 很少 霰弹 存在 掉落 进入 每个 桶 , 超过 这 子弹 .
每根枪管里都往子弹上扔了几颗鹿弹。

[ðen][keɪm][ðə; ði][ɑ:rp][kræks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪstlz] , [æz; əz][ðə; ði][waɪts][rʌʃt][daʊn][tu:; tə][ðə; ði]
Then came the sharp cracks of the pistols , as the whites rushed down to the
然后 来了 这 锋利的 裂缝 的 这 手枪 , 作为 这 白人 匆忙 向下 到 这
[əˈsɔ:lt] .
assault .
突击 .
随后传来一阵急促的枪声，白人冲了下来，发起进攻。

[ðə; ði][ˈneɪtɪvz][əˈtemptɪd][noʊ][rɪˈzɪstəns] .
The natives attempted no resistance .
这 本地人 尝试过 不 反抗 .
当地居民没有进行任何抵抗。

[ˈpænɪk][ˈstrɪkən][æt; ət][ðə; ði][ˈsʌd(ə)n][əˈpɪrəns][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] ,
Panic stricken at the sudden appearance of the foe ,
恐慌 受打击的 在 这 突然 外貌 的 这 敌人 ,
敌人的突然出现令他惊慌失措。

[hu:m][ðeɪ][ɪˈmædʒɪnd][baɪ][ðɪs][taɪm][fa:r][bæk][ɑ:n][ðer; ðər][wei][tu:; tə][ðə; ði][ˈsetlmənts] ;
whom they imagined by this time far back on their way to the settlements ;
谁 他们 想象 经过 这 时间 远的 后退 在 他们的 方式 到 这 定居点 ;
他们想象中的他们此时已经远远地回到了定居点;

[ænd; ænd][ˈpærəlaɪzd][baɪ][ðə; ði][ˈslɔ:tər][meɪd][baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][ˈvɑ:li] , [ðeɪ][θɔ:t][ˈoʊnli][ʌv; əv]
and paralysed by the slaughter made by the first volley , they thought only of
和 瘫痪 经过 这 屠宰 制成 经过 这 第一的 截击 , 他们 想法 仅有的 的
[flaɪt] .
flight .
航班 .
在第一轮齐射造成的惨重伤亡之后，他们惊恐万分，只想逃跑。

[ə; eɪ][fju:] [kɔ:t][ʌp][ðer; ðər][spiə][ænd; ænd][ˈwɒdɪz] , [æz; əz][ðeɪ][meɪd][ə; eɪ][dæʃ][fɔ:r; fər][ðə; ði]
A few caught up their spears and waddies , as they made a dash for the
一个 很少 捕捉 向上 他们的 长矛 和 瓦迪斯 , 作为 他们 制成 一个 短跑 为了 这
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,
一些人抓起长矛和木棍，冲向灌木丛。

[ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [ɪfekt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [əd'vænsɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]
and strove to effect their escape between the parties advancing on each side
和 努力 到 影响 他们的 逃脱 之间 这 各方 前进 在 每个 边
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
of them ;
的 他们 ;

他们努力从两侧逼近的敌军之间逃脱；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [wɜːr; wər] [naʊ] [klaʊz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,
but the latter were now close at hand and , for a minute or two ,
但 这 后者 是 现在 关闭 在 手 和 , 为了 一个 分钟 或者 二 ,
但后者现在就在附近，而且在一两分钟的时间里，
[ə; eɪ] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klʌbd] [ˈmʌskɪt] ,
a fight took place between the whites , with their clubbed muskets ,
一个 斗争 采取 地方 之间 这 白人 , 和 他们的 俱乐部 滑膛枪 ,
白人与枪手之间爆发了战斗，他们使用的是棍棒制成的火枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] [ˈwɒdɪz] .
and the natives with their spears and waddies .
和 这 本地人 和 他们的 长矛 和 瓦迪斯 .
还有那些手持长矛和木棍的土著居民。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈoʊvər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈoʊnli] [fɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ,
But it was soon over , for the natives only fought to escape and ,
但 它 曾是 很快 超过 , 为了 这 本地人 仅有的 战斗 到 逃脱 和 ,
但战斗很快就结束了，因为土著居民只是为了逃跑而战，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] , [baʊndɪd] [ə'wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
as soon as they saw an opening , bounded away into the bushes .
作为 很快 作为 他们 锯 一个 开幕 , 有界 离开 进入 这 灌木丛 .
它们一看到空隙，就跳进了灌木丛里。

[ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [wʌz; wəz] [kɪld] ,
Only one of the assailants was killed ,
仅有的 一 的 这 袭击者 曾是 被杀 ,
袭击者中只有一人被击毙。

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɪ'vɪrli] [ˈwuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [spiə] ;
but several were more or less severely wounded by the spears ;
但 一些 是 更多的 或者较少的 严重 受伤 经过 这 长矛 ;
但其中几人被长矛刺伤，伤势轻重不一；

[waɪl] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [wɜːr; wər] [kɪld] .
while no less than thirty - four of the blacks were killed .
尽管 不 较少的 比 三十 - 四 的 这 黑人 是 被杀 .
其中至少有 34 名黑人被杀害。

[ðə; ði] [ˈvɪktəz] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [pər'suːt] [bʌt; bət] ,
The victors made no attempt at pursuit but ,
这 胜利者 制成 不 试图 在 追逐 但 ,
胜利者没有试图追击，但是，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
as soon as the last of the natives had escaped ,
作为 很快 作为 这 最后的 的 这 本地人 有 逃脱 ,
就在最后一个土著人逃走之后，

[ðeɪ] [ˈgæðərd] [tuː; tə] [æsər'teɪn] [wʌt] [bɔːs] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] , [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] .
they gathered to ascertain what loss had taken place , on their side .
他们 聚集 到 探明 什么 损失 有 已采取 地方 , 在 他们的 边 .
他们聚集在一起，想弄清楚自己这边遭受了哪些损失。

" [pʊr] [ˈfɪlɪps] [ɪz] [kɪld] , " [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][ˈbɑ:di] .
" **Poor Phillips is killed** , " **Mr . Blount said** , **as he examined the body** .
" 贫穷的 菲利普斯 是 被杀 , " 先生 : 布朗特 说 , 作为 他 检查 这 身体 :
" 可怜 的 菲利普斯 被杀了 , " 布朗特 先生 一边 检查 尸体 一边 说道 .

" [ðə; ði] [spɪr] [hæz; həz] [gɔ:n] [raɪt] [θru:] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" **The spear has gone right through his throat** .
" 这 矛 有 已消失 正确的 通过 他的 喉 :
" 长矛 直接 穿透 了他的 喉咙 . "

[ˈfɔ:rtʃənətli] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [mæn] .
Fortunately he was a single man .
幸运的是 他 曾是 一个 单身的 男人 :
幸好 他是 单身 .

[hi:; hi][hæz; həz][ˈoʊnli] [bɪn] [aʊt] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [dɪk]
He has only been out here a few months , **and was staying down at Dick**
他 有 仅有的 到过 出去 这里 一个 很少 几个月 , 和 曾是 入住 向下 在 迪克
-
Caister's . "
- "

他来这里才几个月，一直住在迪克·凯斯特家。

" [pʊr] [tɑ:m] , " [dɪk] [sed] , [ɪn] [ˈfi:lɪŋ] [toʊnz] .
" **Poor Tom** , " **Dick said** , **in feeling tones** .
" 贫穷的 汤姆 , " 迪克 说 , 在 感觉 音调 :
" 可怜的 汤姆 , " 迪克 动情 地说 .

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ˈdi:pli] [ˈsɑ:ri] .
" **He was a capital young fellow** , **and I am deeply sorry** .
" 他 曾是 一个 首都 年轻的 同伴 , 和 我 是 深 对不起 :
" 他是个非常优秀的年轻人，我深感遗憾 . "

[ˈfɔ:rtʃənətli] [hi:; hi][hæz; həz] [left] [noʊ][wʌn][bɪˈhaɪnd][tu:; tə] [gri:v] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
Fortunately he has left no one behind to grieve more than I do for him
幸运的是 他 有 左边 不 一 在后面 到 悲伤 更多的 比 我 做 为了 他
,
:
,

幸好他没有留下任何人，让我比他更悲痛。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ˈʃɔ:rtli] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] ,
for he lost his father and mother shortly before he came out ,
为了 他 丢失的 他的 父亲 和 母亲 不久 前 他 来了 出去 ,
因为他出柜前不久就失去了父母。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "
and was alone in the world . "
和 曾是 独自的 在 这 世界 : "

他孤身一人。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈθæŋkfl] [ɪts] [noʊ] [wɜ:rs] , " [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [sed] .
" **I am thankful it's no worse** , " **Mr . Blount said** .
" 我 是 感恩 它是 不 更糟 , " 先生 : 布朗特 说 :
" 我很庆幸情况没有更糟 , " 布朗特 先生 说 .

" [wi:; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [blæks] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈles(ə)n] .
" **We have given the blacks a terrible lesson** .
" 我们 有 给定 这 黑人 一个 糟糕的 课 :
" 我们给了黑人一个惨痛的教训 . "

[aɪ] [θɪŋk] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [kən'sɜ:rnd] , [wi:; wi][kæn; kən] [sli:p] [ɪn] [pi:s] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
I think , as far as they are concerned , we can sleep in peace for a
我 思考 , 作为 远的 作为 他们 是 担心的 , 我们 能 睡觉 在 和平 为了 一个
[lɔ:ŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

我认为,就他们而言,我们可以安心睡很长一段时间了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][hæv; həv][na:t] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [veri] [rɪ'vendʒfəl] ;
Of course we have not done with them , for they are very revengeful ;
的 课程 我们 有 不是 完毕 和 他们 , 为了 他们 是 非常 复仇的 ;
当然,我们还没有放过他们,因为他们非常记仇;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bloʊ] [laɪk] [ðɪs] [wɪl] ['rendər][ðem; ðəm] ['kerf(ə)l] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [haʊ] [ðeɪ]
but a blow like this will render them careful , for a long time , how they
但 一个 吹 喜欢 这 将要 使成为 他们 小心 , 为了 一个 长的 时间 , 如何 他们
[ə'tæk] [ju: 'es] .
attack us .
攻击 我们 .

但这样的打击会让他们在很长一段时间内,在攻击我们时变得谨慎起来。

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['fɔ:lən] ? "
" How many of them have fallen ? "
" 如何 许多 的 他们 有 倒下 ? "
“他们当中有多少人倒下了? ”

" ['θɜ:rti] - [fɔ:r] , " ['ru:bin] [sed] .
" Thirty - four , " Reuben said .
" 三十 - 四 , " 鲁本 说 .
“三十四,”鲁本说。

" ['dʒɪm][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .
" Jim has just been counting them up .
" 吉姆 有 只是 到过 计数 他们 向上 .
吉姆一直在数它们。

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['blaʊnt] , [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][jər; jər] [ʃi:p] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] ,
" Now , Mr . Blount , we will have another of your sheep for breakfast ,
" 现在 , 先生 . 布朗特 , 我们 将要 有 其他 的 你的 羊 为了 早餐 ,
[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [bi:; bi][ɔ:f] .
and then we'll be off .
和 然后 出色地 是 离开 .
“布朗特先生,我们早餐再吃一只您的羊,然后我们就出发。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

最终清算： 澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第13/19页

" [ðə; ði] [ʃi:p] [hæd; həd] ['skætərd] ['sʌmwʌt] , [æt; ət][ðə; ði][ə'la:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [bʌt; bət]
" The sheep had scattered somewhat , at the alarm of the fire , but
" 这 羊 有 疏散 有些 , 在 这 警报 的 这 火 , 但
[wɜ:r; wər] [su:n] ['drɪv] [tə'geðər] [ə'gen] .
were soon driven together again .
是 很快 驱动 一起 再次 .
“羊群听到火声后四散奔逃，但很快又被赶回了一起。”

[wʌŋ] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ænd] [kɪld] , [ænd; ænd]['slaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [wɜ:r; wər] [stʌk] [ʌp][ɑ:n]
One was caught and killed , and slices of the meat were stuck up on
— 曾是 捕捉 和 被杀 , 和 切片 的 这 肉 是 卡住 向上 在
[ˈræmrɒdz] ,
ramrods ,
通条 ,
其中一只被抓获并杀死，切成片的肉被插在通条上。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [su:n] [f'rɪzlɪŋ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] .
and were soon frizzling before the fire .
和 是 很快 蓬松 前 这 火 .
很快，它们就在火堆前滋滋作响。

" [wel] , ['mɪstər] . ['blaʊnt] , [haʊ] ['meni] [ʃi:p] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hɪr] ? "
" Well , Mr . Blount , how many sheep do you think there are here ? "
" 出色地 , 先生 . 布朗特 , 如何 许多 羊 做 你 思考 那里 是 这里 ? "
“布朗特先生，您觉得这里有多少只羊？ ”

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər] , " [ðə; ði] ['setlər] [rɪ'plaɪd] ,
" I have just been looking them over , " the settler replied ,
" 我 有 只是 到过 寻找 他们 超过 , " 这 定居者 回复 ,
“我刚才正在查看它们，”定居者回答说。

" [ænd; ænd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['hɪrli] [twelv] ['hʌndrəd] ; [soʊ] [ðæt] ,
" and I should say there must be nearly twelve hundred ; so that ,
" 和 我 应该 说 那里 必须 是 几乎 十二 百 ; 所以 那 ,
“而且我认为应该有近一千二百人；因此，

[ə'laʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] ['drɪv] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ænd][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
allowing for two hundred driven off in the other direction , and a hundred
允许 为了 二 百 驱动 离开 在 这 其他 方向 , 和 一个 百
[dra:pt] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
dropped by the way ,
掉落 经过 这 方式 ,
其中两百人被驱赶到另一方向，一百人顺路被抛弃。

[ðə; ði] [hoʊl] [flʌ:k] [ɑ:r; ər] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] .
the whole flock are accounted for .
这 所有的 群 是 已记录 为了 .
所有羊群都已清点完毕。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'di:d] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ænd][tu:; tə][maɪ] [frendz] [hɪr] .
I am indeed obliged to you , and to my friends here .
我 是 的确 有义务 到 你 , 和 到 我的 朋友们 这里 .
我确实非常感谢您，也感谢我在这里的朋友们。

[aɪ][ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][teɪl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈɡen] , [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] .
I never expected to see a tail of them again , when I found they were off .
我 绝不 预期的 到 看 一个 尾巴 的 他们 再次 , 什么时候 我 成立 他们 是 离开 .
"
"
"

我没想到还能再见到他们的踪迹，发现他们已经走了。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ɡlæd][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , " [ˈruːbɪn] [sed] , "
" I am very glad you have recovered so many of them , " Reuben said , "
" 我 是 非常 高兴的 你 有 恢复 所以 许多 的 他们 , " 鲁本 说 , "
[ænd; ənd] [stiːl] [mɔːr] ,
and still more ,
和 仍然 更多的 ,

“我很高兴你们找回了这么多，”鲁本说，“而且还有更多。”

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [blæks] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] .
that we have given the blacks such a lesson .
那 我们 有 给定 这 黑人 这样的 一个 课 .

我们给了黑人一个如此深刻的教训。

[wiː; wi] [wɪl] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] , [biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] .
We will , as soon as we have finished , be on the march .
我们 将要 , 作为 很快 作为 我们 有 完成的 , 是 在 这 行进 .

我们一完成任务，就会立即出发。

[ˈdʒɪm] [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn] [əˈhed] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz][wiː; wi] [əˈɡriːd] ;
Jim will go on ahead at once , as we agreed ;
吉姆 将要 去 在 前方 在 一次 , 作为 我们 同意 ;

吉姆将立即先行出发，正如我们之前约定的那样；

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [wɪl] [ɡet][tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːm] [wer] [ðə; ðɪ][ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [bɪˈfɔːr] [naɪt] ,
and he tells me will get to the stream where the horses are before night ,
和 他 讲述 我 将要 得到 到 这 溪流 在哪里 这 马匹 是 前 夜晚 ,

他告诉我，他会在天黑前赶到马匹所在的溪流边。

[ænd; ənd] [wɪl] [stɑːrt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][æt; ət][wʌns] ,
and will start out with them at once ,
和 将要 开始 出去 和 他们 在 一次 ,

并将立即开始着手处理它们。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [miːt] [ðəm; ðəm] [təˈmɑːroʊ] , [ˈɜːrli] .
so that we may be able to meet them tomorrow , early .
所以 那 我们 可能 是 有能力的 到 见面 他们 明天 , 早期的 .

这样我们明天就能早点见到他们。

[aɪ][ˈfænsɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈwɔːtər] [ˈbɒtlz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈɡetɪŋ] [ˈveri] [loʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][ɑːn]
I fancy our water bottles are all getting very low , but we can hold on
我 想要 我们的 水 瓶子 是 全部 获得 非常 低的 , 但 我们 能 抓住 在
[fɔːr; fər] [təˈdeɪ] .
for today .
为了 今天 .

我觉得我们所有人的水瓶里的水都快用完了，但今天还能撑一天。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] , [ˈdʒɪm] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] ,
" As soon as he had finished eating , Jim started off at a run ,
" 作为 很快 作为 他 有 完成的 吃 , 吉姆 开始 离开 在 一个 跑步 ,

“吉姆吃完饭后就立刻开始跑步了。”

[wɪtʃ] [ˈruːbɪn] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] .
which Reuben knew he would keep up for hours .
哪个 鲁本 知道 他 会 保持 向上 为了 小时 .

鲁本知道他会一直这样持续好几个小时。

[ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈfɪlɪps] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] , [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [flɑ:k] [ænd; ənd]
The body of young Phillips was buried ; and then , collecting the flock and
这 身体 的 年轻的 菲利普斯 曾是 埋葬 ; 和 然后 ; 收集 这 群 和
[ˈdraɪvɪŋ] [aɪ ˈti:] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
driving it before them ,
驾驶 它 前 他们 ;
年轻的菲利普斯的遗体被埋葬了; 然后, 他们聚集羊群, 赶着它们走在前面。

[ðə; ði] [rest] [ˈsta:rtɪd] [əˈpa:n][ðer; ðər] [rɪˈtʃ:rn] .
the rest started upon their return .
这 休息 开始 之上 他们的 返回 .
其余工作在他们返回后开始。

[ðə; ði] [ʃi:p] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˈtræv(ə)] [fæst] , [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈfʊtsɔ:r] [wɪð; wɪθ]
The sheep could not travel fast , for many of them were footsore with
这 羊 可以 不是 旅行 快速地 , 为了 许多 的 他们 是 脚痛 和
[ðer; ðər] [ˈhɜ:rid] [ˈdʒɜ:rni] ;
their hurried journey ;
他们的 慌忙 旅行 ;
羊群走得不快, 因为它们匆忙赶路, 很多羊的脚都磨破了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈnɜ:ɹɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [græs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəms] ,
but they had found plenty of nourishment in the grass at the bottoms ,
但 他们 有 成立 很多 的 营养 在 这 草 在 这 底部 ,
但他们在谷底的草丛中找到了大量的营养物质。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊliɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [səˈplaɪd] , [hæd; həd] [ˈsʌfərd]
and in the foliage of the bushes and , being so supplied , had suffered
和 在 这 叶子 的 这 灌木丛 和 , 存在 所以 供应 , 有 遭受
[ˈlɪt(ə)] [frʌm; frəm] [θɜ:rst] .
little from thirst .
小的 从 口渴 .
它们在灌木丛的树叶间饮水, 因此几乎没有感到口渴。

[ˈdʒɪm] , [brɪfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] , [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ɪgˈzækt] [laɪn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] ,
Jim , before starting , had pointed out the exact line they were to follow ,
吉姆 , 前 开始 , 有 尖 出去 这 精确的 线 他们 是 到 跟随 ,
出发前, 吉姆已经指出了他们要走的确切路线。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [kept] [baɪ] [ˈkʌmpəs] .
and this they kept by compass .
和 这 他们 保留 经过 罗盘 .
他们用指南针来辨别方向。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ɔ:rt] [hɔ:ltɪs] , [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪt fɔ:l] [ænd; ənd] ,
With only one or two short halts , they kept on until nightfall and ,
和 仅有的 一 或者 二 短的 停止 , 他们 保留 在 直到 黄昏 和 ,
他们只短暂地停顿了一两次, 就一直赶到夜幕降临。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgræsi] [ˈbɑ:təm] , [lɪt] [ðer; ðər][ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði] [krest] [əˈbʌv] [aɪ ˈti:] ,
leaving the sheep in a grassy bottom , lit their fire on the crest above it ,
离开 这 羊 在 一个 草丛 底部 , 点燃 他们的 火 在 这 波峰 多于 它 ,
他们把羊群留在草地上, 然后在草地上方的山脊上生起了火。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ɪts] [fleɪm] [maɪt] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə] [ˈdʒɪm] ,
in order that its flame might serve as a guide to Jim ,
在 命令 那 它是 火焰 可能 服务 作为 一个 指导 到 吉姆 ,
以便它的火焰能够为吉姆指引方向。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [get] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [brɪfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] .
should he get back with the horses before daylight .
应该 他 得到 后退 和 这 马匹 前 日光 .
他应该在天亮前赶回马匹那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʊ:kɪŋ] , [brɪˈfɔ:r] [i:tʃ] [stretʃt] [hɪmˈself] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [brɪˈfɔ:r]
There was but little talking , before each stretched himself at length before
那里 曾是 但 小的 说 , 前 每个 拉伸 他自己 在 长度 前
[ðə; ði][ˈfaɪər] .
the fire .
这 火 .

大家几乎没有说话，就各自在火堆前伸展开身体。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [wɪˈðəʊt] [sli:p] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈsʌfərɪŋ]
They had been twenty - four hours without sleep , and all were now suffering
他们 有 到过 二十 - 四 小时 没有 睡觉 , 和 全部 是 现在 痛苦
[sɪˈvɪrli] [frʌm; frəm][θɜ:rst] .
severely from thirst .
严重 从 口渴 .

他们已经二十四小时没睡觉了，现在所有人都极度口渴。

[ðə; ði][læst][drɔ:ps][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈbɒtlz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈemptɪd] , [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði][deɪ] ;
The last drops in the water bottles had been emptied , early in the day ;
这 最后的 滴 在 这 水 瓶子 有 到过 清空 , 早期的 在 这 天 ;

当天早些时候，水瓶里的最后一滴水就被喝光了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pɑ:rtʃt] [nɑ:tɪ][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
and they were parched not only by the heat of the sun ,
和 他们 是 干渴 不是 仅有的 经过 这 热 的 这 太阳 ,
他们不仅被烈日炙烤得口干舌燥，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈstaɪflɪŋ] [dʌst] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [flɑ:k] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈtrævlɪd] .
but by the stifling dust raised by the flock as they travelled .
但 经过 这 令人窒息 灰尘 提高 经过 这 群 作为 他们 旅行 .

但却被羊群行进时扬起的令人窒息的尘土所呛。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌpər] [ˈi:tn] .
There had been but little supper eaten .
那里 有 到过 但 小的 晚餐 吃 .
他们几乎没吃晚饭。

[ɪnˈdi:d] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kənˈtentɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃu:ɪŋ] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [rɔ:] [mi:t] ,
Indeed , most of them contented themselves with chewing pieces of raw meat ,
的确 , 最多 的 他们 满足 他们自己 和 咀嚼 件 的 生的 肉 ,
事实上，他们中的大多数人满足于咀嚼生肉块。

[tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ][ðer; ðər] [θɜ:rst] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈhʌŋgər] .
to satisfy their thirst rather than their hunger .
到 满足 他们的 口渴 相当 比 他们的 饥饿 .
是为了满足他们的口渴，而不是饥饿。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
Although they had no fear of the return of the natives ,
虽然 他们 有 不 害怕 的 这 返回 的 这 本地人 ,
虽然他们并不担心土著居民的回归，

[ˈru:bin] [θɔ:t] [aɪˈti:][ˈoʊnli][ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə] [ki:p] [wa:tʃ] ,
Reuben thought it only prudent to keep watch ,
鲁本 想法 它 仅有的 谨慎 到 保持 手表 ,
鲁本认为保持警惕是明智之举。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][hæd; həd][hæf][æn; ən][ˈaʊər][ɑ:n] [ˈsentri] [ˈdu:ti] .
and each of the party had half an hour on sentry duty .
和 每个 的 这 派对 有 一半 一个 小时 在 哨兵 责任 .
队伍中的每一个人都要站岗半小时。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [breɪk] , [wen] [ðə; ði] [mæn] [ɑ:n] [gɑ:rd] [ɪk'skleɪmd] :
" The day was just beginning to break , when the man on guard exclaimed :
" 这 天 曾是 只是 开始 到 休息 , 什么时候 这 男人 在 警卫 惊呼 :

天刚破晓, 站岗的男子就喊道:

" [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] !
" I can hear the trampling of horses !
" 我 能 听到 这 践踏 的 马匹 !

“我能听到马蹄声!”

" [ðə; ði] [nu:z] [brɔ:t] ['evrɪwʌn] [tu;; tə] [ðer; ðər] [fi:t] ,
" The news brought everyone to their feet ,
" 这 消息 带来 每个人 到 他们的 脚 ,

消息一出, 所有人都站了起来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [tu:] ['kɒnstəbəlz] [ænd; ənd] ['dʒɪm] [roʊd] [ʌp] ,
" and in a few minutes the two constables and Jim rode up ,
" 和 在 一个 很少 分钟 这 二 警员 和 吉姆 骑 向上 ,

几分钟后, 两名警员和吉姆骑马赶到了。

['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] .
" driving before them the horses of the rest of the party .
" 驾驶 前 他们 这 马匹 的 这 休息 的 这 派对 .

他们驾着队伍中其他人的马匹走在前面。

" [wel] [dʌn] , ['dʒɪm] !
" Well done , Jim !
" 出色地 完毕 , 吉姆 !

干得好, 吉姆!

" ['ru:bin] [ɪk'skleɪmd] .
" Reuben exclaimed .
" 鲁本 惊呼 .

“鲁本惊喊道。”

" [naʊ] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] , [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [skɪnz] [ɔ:f] .
" Now , the first thing , get one of the water skins off .
" 现在 , 这 第一的 事物 , 得到 一 的 这 水 皮肤 离开 .

“现在, 第一件事, 把其中一个水囊取下来。”

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪnz] [wʌz; wəz] [ʌn'fæəsənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] , [æftər] ['kɒpɪəs] [draɪfts] ,
" One of the skins was unfastened in a minute and , after copious draughts ,
" 一 的 这 皮肤 曾是 解开 在 一个 分钟 和 , 后 丰富 起草 ,

“其中一张兽皮很快就被解开了, 经过一番猛烈的抽汗,

['evrɪwʌn] [felt] [rɪ'freɪt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] [ə'gen] .
" everyone felt refreshed and ready for work again .
" 每个人 毛毡 焕然一新 和 准备好 为了 工作 再次 .

每个人都感觉精神焕发, 准备好重新投入工作。

" [wi;; wi] ['kænə:t] [stɑ:rt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] , " ['ru:bin] [sed] .
" We cannot start for a few hours , " Reuben said .
" 我们 不能 开始 为了 一个 很少 小时 , " 鲁本 说 .

“我们几个小时内都无法开始,”鲁本说。

" [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər] ['fɔ:rtɪ] [maɪlz] , [ænd; ənd] [wəʊnt] [bi;; bi] [fɪt] [tu;; tə] ['træv(ə)l]
" The horses must have come over forty miles , and won't be fit to travel
" 这 马匹 必须 有 来 超过 四十 英里 , 和 惯于 是 合身 到 旅行

[tɪl] [ðə; ði] [æftər'nu:n] ;
" till the afternoon ;
" 直到 这 下午 ;

“这些马匹肯定走了四十多英里, 要到下午才能恢复体力继续赶路;

[ˈfɜːrtʃənətli] [ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [græs] [fɜːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
fortunately there is plenty of grass for them in the bottom .
幸运的是 那里 是 很多 的 草 为了 他们 在 这 底部 .

幸运的是，河底有很多草供它们吃。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [maɪ] [θɜːrst] [ɪz] [əˈleɪ] , [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈhʌŋɡri] .
And now that my thirst is allayed , I begin to discover that I am hungry .
和 现在 那 我的 口渴 是 缓解 , 我 开始 到 发现 那 我 是 饥饿的 .
现在我的口渴感消失了，我开始发现自己饿了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [əˈsent] .
" **There was a general chorus of assent .**
" 那里 曾是 一个 一般的 合唱 的 同意 .

“大家普遍表示赞同。”

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [əˈgen] .
The fire was made up again .
这 火 曾是 制成 向上 再次 .

火势再次蔓延开来。

[ðə; ði] [men] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] , [ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [ʃiːp] ;
The men went down to the bottom , and killed and brought up a sheep ;
这 男人 去 向下 到 这 底部 , 和 被杀 和 带来 向上 一个 羊 ;

这些人下到谷底，宰杀了一只羊，然后把它带了上来；

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [suːn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][fɜːr; fər][ðer; ðər] [ˈtwenti] - [fɜːr] [ˈaʊərz] - [fæst] .
and all were soon engaged in making up for their twenty - four hours ' fast .
和 全部 是 很快 已订婚的 在 制作 向上 为了 他们的 二十 - 四 小时 - 快速地 .

大家很快都开始弥补他们24小时的禁食。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ə; eɪ][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] ; [bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [ɔːl] [naɪt] ,
In the afternoon a start was made ; but although they travelled all night ,
在 这 下午 一个 开始 曾是 制成 ; 但 虽然 他们 旅行 全部 夜晚 ,

下午出发；但尽管他们连夜赶路，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [striːm] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌæftərˈnuːn] ,
they did not reach the stream until the following afternoon ,
他们 做过 不是 抵达 这 溪流 直到 这 下列的 下午 ,

直到第二天下午，他们才到达溪边。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ðer; ðər] [peɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .
as they were obliged to accommodate their pace to that of the sheep .
作为 他们 是 有义务 到 容纳 他们的 步伐 到 那 的 这 羊 .

因为他们不得不调整自己的步伐来适应羊群的步伐。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [ˈruːbɪn] [roʊd] [ˈfɜːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsetlmənts] , [ˈliːvɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt]
The following morning Reuben rode forward to the settlements , leaving Mr . Blount
这 下列的 早晨 鲁本 骑 向前 到 这 定居点 , 离开 先生 . 布朗特

, [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
, **with two of his friends ,**
, 和 二 的 他的 朋友们 ,

第二天早上，鲁本骑马前往定居点，留下布朗特先生和他的两个朋友。

[tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflɑːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈliːzər] .
to come on with the flock at his leisure .
到 来 在 和 这 群 在 他的 闲暇 .

他可以悠闲地跟随羊群过来。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][faːrm][hiː; hi] [riːtʃt] [ˈruːbɪn] [hɜːrd] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪrd] ,
At the first farm he reached Reuben heard that , as he feared ,
在 这 第一的 农场 他 达到 鲁本 听到 那 , 作为 他 害怕 ,

鲁本到达的第一个农场，他听到的消息正如他所担心的那样：

[ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz][hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] ['bi:ɪŋ] [ə'veɪ] **the bush rangers had taken advantage of so many of the settlers being away**
这 衬套 护林员 有 已采取 优势 的 所以 许多 的 这 定居者 存在 离开
[tu:; tə] [ˌri:kə'mens] [ðer; ðər] [ə'tæks] .
to recommence their attacks .
到 重新开始 他们的 攻击 .

趁着许多定居者外出，丛林强盗们重新开始了袭击。

[æɪt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['hʌʊzɪz] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] , **At the first two houses they visited , they had found the inmates on the watch ,**
在 这 第一的 二 房屋 他们 到访 , 他们 有 成立 这 囚犯 在 这 手表 ,
[ænd; ɐnd][hæd; həd] [mu:vɪd] [ɔ:f] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ə'tæk] .
and had moved off without making any attack .
和 有 已搬 离开 没有 制作 任何 攻击 .

他们没有发动任何攻击就撤离了。

[æɪt; ət][ðə; ði][θɜ:rd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sər'praɪzd] [ænd; ɐnd] [kɪld] [ə; eɪ] ['setlər] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ɐnd] [tu:] **At the third they had surprised and killed a settler , his wife , and two**
在 这 第三 他们 有 惊讶 和 被杀 一个 定居者 , 他的 妻子 , 和 二
[haɪd] [men] ,
hired men ,
雇用 男人 ,

在第三个地点，他们突袭并杀害了一名定居者、他的妻子和两名雇工。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [sækt] [ænd; ɐnd] [bə:nd] [ðə; ði] [haʊs] .
and had sacked and burned the house .
和 有 被解雇 和 烧伤 这 房子 .

他们洗劫并烧毁了那栋房子。

['ru:bin] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [ɪn] [pər'su:t] .
Reuben learned that some of the police had gone off in pursuit .
鲁本 学习 那 一些 的 这 警察 有 已消失 离开 在 追逐 .

鲁本得知一些警察已经出发追捕他们了。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlər] ,
Leaving his horse to the care of the settler ,
离开 他的 马 到 这 关心 的 这 定居者 ,

他把马留给了定居者照看。

['ru:bin] ['bɔ:roʊd] [ə; eɪ] [freʃ] ['ænɪm(ə)][ænd; ɐnd][roʊd] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] ,
Reuben borrowed a fresh animal and rode off to the scene of the outrage ,
鲁本 借来的 一个 新鲜的 动物 和 骑 离开 到 这 场景 的 这 暴行 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['θɜ:rti] [maɪlz] ['dɪstənt] .
which was some thirty miles distant .
哪个 曾是 一些 三十 英里 遥远 .

距离这里大约三十英里。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][hi:; hi] [met] [ðə; ði] ['pɑ:rti][ʌv; əv] [eɪt] [pə'li:s] ,
Just as he arrived there he met the party of eight police ,
只是 作为 他 到达的 那里 他 遇见 这 派对 的 八 警察 ,

他刚到那里就遇到了八名警察。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] ,
who had been in pursuit of the bush rangers ,
WHO 有 到过 在 追逐 的 这 衬套 护林员 ,

他们一直在追捕丛林强盗，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔ:st] [ɔ:l] [treɪs] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

and they reported that they had lost all trace of them .
和 他们 据报道 那 他们 有 丢失的全部 痕迹 的 他们 .

他们报告说，他们已经完全失去了他们的踪迹。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] ['ru:bin] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] ,
For the next two or three weeks Reuben did not return to his headquarters ,

为了 这 下一个 二 或者 三 周 鲁本 做过 不是 返回 到 他的 总部 ,

接下来的两三个星期，鲁本都没有返回他的总部。

[ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈraɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ˈsteɪ(ə)n] [tu;; tə][ˈsteɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɑ:rtɪ] [ʌv; əv]
spending the time in riding from station to station , with a small party of

开支 这 时间 在 骑术 从 车站 到 车站 , 和 一个 小的 派对 的
[pə'li:s] ,
police ,
警察 ,

和一小队警察一起，花时间从一个警局骑车到另一个警局。

[ænd; ʌnd] [ɜ:rdʒɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['setləz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ʌv; əv] ['strɔ:ŋli] [ˌbæri'keɪdɪŋ] [ðer; ðər]
and urging upon the settlers the necessity not only of strongly barricading their

和 敦促 之上 这 定居者 这 必要性 不是 仅有的 的 强烈 设置路障 他们的
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

并敦促定居者不仅要坚固地加固房屋，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [baɪ][tɜ:rnz] ; [æz; əz][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] ['seldəm] [ə'tæk] [ə; eɪ] [pleɪs]
but of keeping a watch by turns ; as the bush rangers seldom attack a place

但 的 保持 一个 手表 经过 转弯 ; 作为 这 衬套 护林员 很少 攻击 一个 地方
,
;
,

但他们会轮流守卫；因为丛林强盗很少袭击某个地方，

[ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən][geɪn][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪz] .
unless they can gain the advantage of a surprise .

除非 他们 能 获得 这 优势 的 一个 惊喜 .

除非他们能出其不意地取得优势。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] , ['ru:bin] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn]
As nothing had been heard of the bush rangers , Reuben determined to return

作为 没有什么 有 到过 听到 的 这 衬套 护林员 , 鲁本 决定 到 返回

[tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈbærək] .

to his barrack .
到 他的 营房 .

由于一直没有丛林强盗的消息，鲁本决定返回营房。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði][ləst] [naɪt] [æt; ət] [dɪk] - [wen] ,
He was spending the last night at Dick Caister's when ,

他 曾是 开支 这 最后的 夜晚 在 迪克 - 什么时候 ,

他在迪克·凯斯特家度过了最后一晚，当时

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu;; tə] [tɜ:rn][ɪn] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:rsəz] [ˌhu:f] , [æt; ət] [fʊl]
just as they were about to turn in , the sound of a horse's hoofs , at full

只是 作为 他们 是 关于 到 转动 在 , 这 声音 的 一个 马匹 蹄子 , 在 满的
[ˈgæləp] ,
gallop ,
驰骋 ,

正当他们准备转弯时，传来马蹄声，疾驰而过。

[wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
" **was** **heard** .
" 曾是 听到 ！

听到了。

" [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , " [dɪk] [sed] .
" **Something is the matter** , " **Dick said** .
" 某物 是 这 事情 , " 迪克 说 ！

“出事了，”迪克说。

" [men][dəunt][raɪd] [laɪk] [ðæt] , [æt; ət] [naɪt] , [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
" **Men don't ride like that , at night , for nothing** .
" 男人 不 骑 喜欢 那 , 在 夜晚 , 为了 没有什么 ！

“男人晚上骑马可不是无缘无故的。”

" [hi;; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈti:] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔ:rsməŋ] [stɑ:pt] [ɪn]
" **He went to the door and opened it , just as the horseman stopped in**
" 他 去 到 这 门 和 打开 它 , 只是 作为 这 骑手 停止 在
[frʌnt] .
front .
正面 ！

“他走到门口，打开门，这时骑马的人正好停在门前。”

" [kwɪk] , [ˈkeɪstər] !
" **Quick , Caister !**
" 快的 , 凯斯特 ！

“快，凯斯特！ ”

" [ðə; ði][məŋ] [sed] [æz; əz][hi;; hi] [li:pt] [daʊn] , " [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈfɪfti] [ˌjɑ:dz] [bɪˈhaɪnd]
" **the man said as he leaped down , the bush rangers are not fifty yards behind**
" 这 男人 说 作为 他 跳跃 向下 , " 这 衬套 护林员 是 不是 五十 码 在后面
.
:
.

“那人跳下来时说道：‘丛林强盗就在五十码外。’”

" [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈsaʊndɪd] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd]
" **And indeed , the sound of the trampling of other horses sounded close behind**
" 和 的确 , 这 声音 的 这 践踏 的 其他 马匹 听起来 关闭 在后面
.
:
.

“果然，身后传来其他马匹的践踏声。”

" [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] !
" **Come in , come in !**
" 来 在 , 来 在 ！

进来，进来！

" [dɪk] [kraɪd] .
" **Dick cried** .
" 迪克 哭 ！

迪克哭了。

" [ɑ:] ! [ɪz][aɪ ˈti:][ju:; jʊ] , [ˈɪli:toʊ] ?
" **Ah ! Is it you , Shillito ?**
" 啊 ！ 是 它 你 , 希利托 ？

“啊！是你吗，希利托？ ”

[ˈnevər] [maɪnd][ðə; ði] [hɔ:rs] , [hi;; hi][məst; məst] [lʊk] [ˈæftər] [hɪmˈself] .
Never mind the horse , he must look after himself .
绝不 头脑 这 马 , 他 必须 看 后 他自己 ！

别管那匹马了，它得照顾好自己。

[ˈlʌkli] [ðə; ði] ˈkæptənz] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ðəm; ðəm][hɑːt] .
" **Luckily the captain's here , and we will give it them hot .**
" 幸运的是 这 船长的 这里 , 和 我们 将要 给 它 他们 热的 .

幸好船长来了, 我们会给他们来个痛快的。

[dʒʌst] [rʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌtər] [ɑːr; ər] [ˈfɑːsənd] .
" **Just run round and see that all the shutters are fastened .**
" 只是 跑步 圆形的 和 看 那 全部 这 百叶窗 是 系紧 .

随便跑一圈, 看看所有的百叶窗都关好了吗?

" [æz; əz] [dɪk] [spəʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɑːrɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
" **As Dick spoke he was barring the door ,**
" 作为 迪克 辐 他 曾是 禁止 这 门 ,

迪克说话的时候, 正忙着关门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [ˈʌʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [haɪrd] [men] ,
" **and he now shouted at the top of his voice to the two hired men ,**
" 和 他 现在 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 到 这 二 雇用 男人 ,

于是他扯着嗓子对那两个雇工大喊:

[huː] [wɜːr; wər][ɪn][bed] [ʌpˈsterz] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ˈænsər] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] ,
" **who were in bed upstairs ; but before any answer could be returned ,**
" WHO 是 在 床 楼上 ; 但 前 任何 回答 可以 是 返回 ,

他们当时正在楼上的床上睡觉; 但还没等他们回答,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθʌndərɪŋ] [ˈnɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
" **there was a thundering knocking at the door .**
" 那里 曾是 一个 雷鸣 敲门 在 这 门 .

一阵雷鸣般的敲门声传来。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [dɪk] [ˈʌʊtɪd] .
" **Dick shouted .**
" 迪克 喊叫 .

迪克喊道。

" [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **Open the door , and be quick about it , or it will be worse for you .**
" 打开 这 门 , 和 是 快的 关于 它 , 或者 它 将要 是 更糟 为了 你 .

“开门, 快点, 否则对你更不利。”

[wiː; wi][wɑːnt] [ðæt] [tʃæp] [ðæts] [dʒʌst] [ˈrɪdn] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ,
" **We want that chap that's just ridden up , and we mean to have him ,**
" 我们 想 那 小伙子 那就是 只是 骑 向上 , 和 我们 意思是 到 有 他 ,

我们想要那个骑马过来的家伙, 我们一定要得到他。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [best] [kʌm] [ʌʊt] [æt; ət] [wʌnz] .
" **so he had best come out at once .**
" 所以 他 有 最好的 来 出去 在 一次 .

所以他最好立刻出来。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [wʌnz] ,
" **If you don't open the door at once ,**
" 如果 你 不 打开 这 门 在 一次 ,

如果你不立刻开门,

[wiː; wi] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [soʊl][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "
" **we will cut the throats of every soul in the house .** "
" 我们 将要 切 这 喉咙 的 每一个 灵魂 在 这 房子 . "
" 我们将割断屋里所有人的喉咙。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][get][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [θroʊt] [fɜ:rst] , [maɪ][faɪn] ['feləʊ] , " [dɪk] [sed]
" You have got to get at our throats first , my fine fellow , " Dick said
" 你 有 得到 到 得到 在 我们的 喉咙 第一的 , 我的 美好的 同伴 , " 迪克 说
['dʒiəriŋli] .
jeeringly .
嘲笑地 .

“你得先掐住我们的喉咙才行，我的好伙计，”迪克嘲讽地说。

[ðə; ði] ['nɒkiŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [rɪ'hu:d] , [bʌt; bət][wið; wiθ] ['greɪtər] ['vaɪələns] .
The knocking was at once renewed , but with greater violence .
这 敲门 曾是 在 一次 更新 , 但 和 更大的 暴力 .

敲门声再次响起，而且更加猛烈。

" [ðə; ði] ['dɔrz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wʌn] , " [dɪk] [sed] [tu:; tə] ['ru:bin] ,
" The door's a strong one , " Dick said to Reuben ,
" 这 门的 一个 强的 一 , " 迪克 说 到 鲁本 ,

“这扇门很结实，”迪克对鲁本说。

" [ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wɪl] [stænd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] ;
" and it will stand a good deal of that sort of thing ;
" 和 它 将要 站立 一个 好的 交易 的 那 种类 的 事物 ;

“它能经受住很多这类考验；

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [mu:v] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ænd] [bentʃɪz] [ʌp] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
but we may as well move the table and benches up against it ,
但 我们 可能 作为 出色地 移动 这 桌子 和 长椅 向上 反对 它 ,

但我们不妨把桌子和长凳搬到它旁边，

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [haʊ] [θɪŋz] [stænd] .
then we can see how things stand .
然后 我们 能 看 如何 事物 站立 .

这样我们就能了解事情的进展情况了。

" ['ru:bin] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌnz] , [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ;
" Reuben had been busy taking down the guns , which hung over the fireplace ;
" 鲁本 有 到过 忙碌的 采取 向下 这 枪支 , 哪个 悬挂 超过 这 壁炉 ;

鲁本一直在忙着把挂在壁炉上方的枪取下来；

['dra:pɪŋ] [ə; eɪ]['ræmɾɑ:d]['ɪntu:][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] ,
dropping a ramrod into them to see that they were charged ,
下降 一个 通条 进入 他们 到 看 那 他们 是 带电 ,

用通条插入它们，看看它们是否带电。

[ænd; ænd] ['pʊtɪŋ] [freʃ] [kæps][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪpl] .
and putting fresh caps on to the nipples .
和 推杆 新鲜的 帽子 在 到 这 乳头 .

并给乳头换上新的乳头盖。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪf(ə)l] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rnər] ; [ænd; ænd][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [nu:] , ['redi] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] .
His own rifle stood in the corner ; and was , he knew , ready for service .
他的 自己的 步枪 站立 在 这 角落 ; 和 曾是 , 他 知道 , 准备好 为了 服务 .

他自己的步枪就放在角落里；他知道，那支步枪随时可以上路。

" [wʌt] [ɑ:rmz][hæv; həv][ju:; jʊ] [ɔ:ltə'geðər] , ['keɪstər] ? "
" What arms have you altogether , Caister ? "
" 什么 武器 有 你 共 , 凯斯特 ? "

“凯斯特，你总共拥有哪些武器？ ”

" [aɪ][hæv; həv] [ðæt] ['raɪf(ə)l][ænd; ænd] ['dʌb(ə)l] - ['bærəl] [gʌŋ] .
" I have that rifle and double - barrel gun .
" 我 有 那 步枪 和 双倍的 - 桶 枪 .

“我有一支步枪和一支双管猎枪。”

[bəʊθ][maɪ][hændz][hæv; həv][gɑ:t] [ˈmʌskɪt] ; [aɪ][gɑ:t][ðəm; ðəm][ʌp][frʌm; frəm] [ˈsɪdni] , [ə; eɪ][fju:] [mʌnθs]
Both my hands have got muskets ; I got them up from Sydney , a few months
两个都 我的 双手 有 得到 滑膛枪 ; 我 得到 他们 向上 从 悉尼 ; 一个 很少 几个月
[bæk] .
back .
后退 .

我的两只手上都拿着火枪；几个月前我从悉尼带回来的。

" [ðə; ði] [tu:] [men] [naʊ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [əˈblaʊ] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] .
" **The two men now came running down from above , each with his musket** .
" 这 二 男人 现在 来了 跑步 向下 从 多于 , 每个 和 他的 滑膛枪 .

“这时，两个男人从上面跑了下来，每人手里都拿着一支火枪。”

" [wer] [ɪz][ˈdʒɪm] ? " [ˈru:bin] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] .
" **Where is Jim ? " Reuben said , looking round** .
" 在哪里 是 吉姆 ? " 鲁本 说 , 寻找 圆形的 .

“吉姆在哪儿？”鲁本环顾四周问道。

" [hi:; hi] [went] [aʊt] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [əˈgoʊ] , " [dɪk] [sed] .
" **He went out about ten minutes ago , " Dick said** .
" 他 去 出去 关于 十 分钟 前 , " 迪克 说 .

“他大约十分钟前出去了，”迪克说。

" [aɪ][ˈfænsɪ][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][jər; jər] [hɔ:rs] .
" **I fancy he went to look after your horse** .
" 我 想要 他 去 到 看 后 你的 马 .

我猜他是去照看你的马了。

[hi:; hi] [teɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈænɪm(ə)][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
He takes as much care of that animal as if it were a child . " "
他 需要 作为 很多 关心 的 那 动物 作为 如果 它 是 一个 孩子 . " "

他像对待孩子一样照顾那只动物。

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , " [ˈru:bin] [sed] .
" **I hope they won't find him in the stable , and cut his throat , " Reuben said** .
" 我 希望 他们 惯于 寻找 他 在 这 稳定的 , 和 切 他的 喉 , " 鲁本 说 .

“我希望他们不会在马厩里找到他，然后割断他的喉咙，”鲁本说。

" [hi:; hi][ɪz] [ˈwʌndərfəli] [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tu:; tə][em ˈi:] .
" **He is wonderfully faithful and attached to me** .
" 他 是 太棒了 忠实 和 随附的 到 我 .

“他对我非常忠诚，也很依恋我。”

[aɪ] [wʊd] [na:t][hæv; həv][ha:rm] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] .
I would not have harm come to him , for anything .
我 会 不是 有 伤害 来 到 他 , 为了 任何事物 .

我绝不会让他受到任何伤害。

" [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌpˈsterz] [ænd; ənd][ˌrekəˈhɔɪtər; ˌri:kəˈhɔɪtər] .
" **Now , I will go upstairs and reconnoitre** .
" 现在 , 我 将要 去 楼上 和 侦察 .

“现在，我要上楼侦察一下。”

[naʊ] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [hæv; həv] [left] [ɔ:f] [ˈnɔkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Now those fellows have left off knocking at the door ,
现在 那些 伙伴们 有 左边 离开 敲门 在 这 门 ,

现在那些家伙已经停止敲门了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɪkɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] **they are a good deal more dangerous than when they were kicking up all the**
他们 是 一个 好的 交易 更多的 危险的 比 什么时候 他们 是 踢 向上全部 这
[roʊ] . "
row . "
排 . "

他们现在比以前到处惹是生非的时候危险多了。

" [maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ] [ʃʊ] [ɔːr'self] , [ˈkæptɪn] , [æz; əz] [ˈlaɪkli] [ˈhʌf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɑːn] **" Mind how you show yourself , captain , as likely enough one of them is on**
" 头脑 如何 你 展示 你自己 , 队长 , 作为 可能 足够的 一 的 他们 是 在
[ðə; ði] [waːtʃ] , **the watch** ,
这 手表 ,

“船长，注意你的言行举止，因为他们很可能正在值班。”

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃʊr] , [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] **expecting that we should be sure , sooner or later , to take a look out of that**
期待 那 我们 应该 是 当然 , 很快 或者 之后 , 到 拿 一个 看 出去 的 那
[ˈwɪndəʊ] . **window** .
窗户 .

我们预料，迟早有一天，我们一定会向窗外看看。

[soʊ] [kiːp] [wel] [bæk] . **So keep well back** .
所以 保持 出色地 后退 .

所以请保持安全距离。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ˈprɪti] [laɪt] , [soʊ][aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] . "**The night is pretty light , so I expect you will be able to make them out** . "
这 夜晚 是 漂亮的 光 , 所以 我 预计 你 将要 是 有能力的 到 制作 他们 出去 . "

夜色很亮，我想你应该能看清它们。

" [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈwɪndəʊ] ? "
" Can we get a view of the stable from that window ? "
" 能 我们 得到 一个 看法 的 这 稳定的 从 那 窗户 ? "

“我们能从那个窗户看到马厩吗？ ”

" [jes] , " [dɪk] [rɪˈplaɪd] , " [aɪ] [ˈræðər] [hæd; həd] [ðæt] [ɪn][maɪ][ˈmaɪndz] [aɪ] ,
" Yes , " Dick replied , " I rather had that in my mind's eye ,
" 是的 , " 迪克 回复 , " 我 相当 有 那 在 我的 心灵的 眼睛 ,

“是的,”迪克回答说,“我更希望我的脑海中能浮现出那个画面。”

[wen] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [ʌp] . **when I put the stable up** .
什么时候 我 放 这 稳定的 向上 .

当我搭建马厩的时候。

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] , [men] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ˈmæstər][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] **It's always a good thing , men knowing that their master can have an eye**
它是 总是 一个 好的 事物 , 男人 会心 那 他们的 掌握 能 有 一个 眼睛
[əˈpɑːn][ðem; ðəm] , **upon them** ,
之上 他们 ,

男人知道主人会留意他们，这总是件好事。

[wen] [ðeɪ] [liːst] [ɪk'spekt][aɪ ˈtiː] . **when they least expect it** .
什么时候 他们 至少 预计 它 .

在他们最意想不到的时候。

[waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [æsk] ? " **Why do you ask ?** " 为什么 做 你 问 ？ "

你为什么这么问？

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kə'mændz] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [dɔ:r] , [wi:; wi] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ðəm; ðəm] **" Because if the window commands the stable door , we can prevent them** " 因为 如果 这 窗户 命令 这 稳定的 门 , 我们 能 防止 他们 ['getɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [aʊt] . **" getting the horses out .** " 获得 这 马匹 出去 : " "因为如果窗户能控制马厩的门，我们就能阻止他们把马牵出去。"

" [jes] , " [dɪk] [sed] , " ['æftər] ['lu:zɪŋ] [tu:] [ɪn] [ðæt] [læst] [ə'fer] , **" Yes , " Dick said , " after losing two in that last affair ,** " 是的 , " 迪克 说 , " 后 输 二 在 那 最后的 事务 , " "是的,"迪克说，“在上一次比赛中输了两场之后，

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ['kæɪɪd] [ɔ:f] . **it would be a serious matter to have the rest of them carried off .** 它 会 是 一个 严肃的 事情 到 有 这 休息 的 他们 携带 离开 : 如果把其他人也带走，那将是一件非常严重的事情。

" ['ru:bin] [went] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['stændɪŋ] [ə; eɪ] **" Reuben went up the stairs and made his way towards the window , standing a** " 鲁本 去 向上 这 楼梯 和 制成 他的 方式 向 这 窗户 , 常设 一个 [ɔ:rt] ['dɪstəns] [bæk] . **short distance back .** 短的 距离 后退 : " "鲁本走上楼梯，来到窗边，站在不远处。"

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [wʌn] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑ:rd] , **He could see no one moving about in the yard ,** 他 可以 看 不 一 移动 关于 在 这 院子 , 他没看到院子里有人走动。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [mu:v] [kloʊz] [tu:; tə] [aɪ'ti:] , [wen] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] [tʊk] **and he was about to move close to it , when a tremendous crash took** 和 他 曾是 关于 到 移动 关闭 到 它 , 什么时候 一个 巨大的 碰撞 采取 [pleɪs] [brɪ'loʊ] , **place below ,** 地方 以下 , 他正要靠近它时，下方突然传来一声巨响。

['fɑ:ləʊd] [baɪ] [laʊd] [ʃaʊts] . **followed by loud shouts .** 随后 经过 大声 喊叫 :

随后传来大声喊叫声。

[hi:; hi] [ræn] [daʊn'sterz] [ə'gen] . **He ran downstairs again .** 他 跑 楼下 再次 :

他又跑下楼了。

[ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] [hæd; həd] [mu:vɪd] [raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] , **The bush rangers had moved round to the back of the house and ,** 这 衬套 护林员 有 已搬 圆形的 到 这 后退 的 这 房子 和 , 丛林强盗们绕到了房子后面，

[ðer; ðər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tri:] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] , **there picking up a young tree which had been brought in ,** 那里 挑选 向上 一个 年轻的 树 哪个 有 到过 带来 在 , 他们正在挑选一棵运来的小树苗，

[tuː; tə] [sɔː] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈbɪlɪts] [fɔːr; fər] [ˈfaɪərwɒd] ,
to saw up into billets for firewood ,
到 锯 向上 进入 坯料 为了 柴 ,

锯成木柴

[ðeɪ] [juːst] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbætərɪŋ] [ræm] [əˈɡenst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌtər] ;
they used it as a battering ram against one of the shutters ;
他们 用过的 它 作为 一个 殴打 内存 反对 一 的 这 百叶窗 ;

他们用它作为攻城槌，撞开了其中一扇百叶窗；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [bloʊ] [broʊk] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] [ɪts] [ˈhɪndʒɪz] ,
and at the very first blow broke it off its hinges ,
和 在 这 非常 第一的 吹 打破 它 离开 它是 铰链 ,

第一击就把它从铰链上打断了。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
and then made a rush at the window .
和 然后 制成 一个 匆忙 在 这 窗户 .

然后冲向窗户。

[tuː] [[ɑːts] [ræn] [aʊt] [ˈɔːlmoʊst] [təˈɡeðər] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈfaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ˈvɑːli] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
Two shots rang out almost together ; **and then , firing a hasty volley into the**
二 镜头 响铃 出去 几乎 一起 ; 和 然后 , 射击 一个 仓促 截击 进入 这

[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

两声枪响几乎同时响起；然后，他匆忙地朝窗户扫射了一连串子弹，

[ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [klaɪm] [ɪn] .
the bush rangers began to climb in .
这 衬套 护林员 开始 到 爬 在 .

丛林巡逻员们开始往里爬。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈruːbɪn] [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [[ɑːrp] [kræks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɪstlɪz]
But by this time Reuben had arrived , and the sharp cracks of his pistols
但 经过 这 时间 鲁本 有 到达的 , 和 这 锋利的 裂缝 的 他的 手枪

[ræn] [aʊt] .
rang out .
响铃 出去 .

但这时鲁本已经赶到，他的手枪发出清脆的枪声。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɑːt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [hɪr] !
They have got the police here !
" 他们 有 得到 这 警察 这里 !

“警察都来了！ ”

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪkˈskeɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈruːbənz] [ˈjuːnɪfɔːrm] .
one of the men exclaimed , as he caught a sight of Reuben's uniform .
" 一 的 这 男人 惊呼 , 作为 他 捕捉 一个 视线 的 鲁本的 制服 .

“其中一人瞥见鲁本的制服，惊喊道。”

" [drɔː] [ɔːf] , [lædz] , [aɪ] [ɪkˈspekt] [ɪts] [ðæt] [əˈkɜːrsɪd] [ˈkæptɪn] , " [əˈhʌðər] [vɔɪs] [ɪkˈskeɪmd] .
Draw off , lads , I expect it's that accursed captain , " another voice exclaimed .
" 画 离开 , 小伙子们 , 我 预计 它是 那 被诅咒的 队长 , " 其他 嗓音 惊呼 .

“撤退吧，伙计们，我估计是那个该死的船长干的，”另一个声音喊道。

" [ˈhiːz] [ˈɔːlweɪz] [ˈraɪdɪŋ] [əˈbaʊt] , [wɪð; wɪθ] [ˈnoʊbəːdi] [bʌt; bət] [ðæt] [blæk] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He's always riding about , with nobody but that black fellow with him .
" 他是 总是 骑术 关于 , 和 无人 但 那 黑色的 同伴 和 他 .

“他总是骑着马到处走，身边只有那个黑人。”

[hiː; hi][hæz; həz][gɑ:t][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] , [ðæt] ['feləʊ] [hæz; həz] ,
He has got to go down , that fellow has ,
他 有 得到 到 去 向下 , 那 同伴 有 ,
他必须下台, 那家伙必须下台。

[ɔ:r][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es][noʊ][end][ʌv; əv] ['trʌb(ə)] ; [bʌt; bət] [drɔː] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðæt] ['wɪndəʊ] ,
or he will give us no end of trouble ; but draw off from that window ,
或者 他 将要 给 我们 不 结尾 的 麻烦 ; 但 画 离开 从 那 窗户 ,
否则他会给我们带来无穷无尽的麻烦; 但请从那扇窗户离开。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . "
for a moment ."
为了 一个 片刻 : "
片刻而已。

" [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][nekst] , [aɪ] ['wʌndər] ?
" What will they do next , I wonder ?
" 什么 将要 他们 做 下一个 , 我 想知道 ?
我想知道他们接下来会做什么?

" [dɪk] ['keɪstər] [sed] [æz; əz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [hændz][tuː; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" Dick Caister said as , leaving the two hands to guard the window ,
" 迪克 凯斯特 说 作为 , 离开 这 二 双手 到 警卫 这 窗户 ,
迪克·凯斯特说着, 双手离开窗户,

[hiː; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['ruːbɪn] .
he returned into the other room with Reuben .
他 返回 进入 这 其他 房间 和 鲁本 .
他和鲁本一起回到了另一个房间。

" [aɪ] ['ræðər] [ɪk'spekt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][bɜ:rn][ju: 'es] [aʊt] .
" I rather expect they are going to try to burn us out .
" 我 相当 预计 他们 是 去 到 尝试 到 烧伤 我们 出去 :
“我倒觉得他们会想方设法把我们耗尽精力。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] .
We must keep them from that , if we can .
我们 必须 保持 他们 从 那 , 如果 我们 能 :
我们一定要尽力阻止他们这样做。

" ['mɪstər] . [ʃɪ'liːtəʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ru:m] , [ænd; ənd] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n]
" Mr . Shillito , will you go up to the upper room , and keep an eye on
" 先生 : 希利托 , 将要 你 去 向上 到 这 上 房间 , 和 保持 一个 眼睛 在
[ðə; ði]['steɪblz] ?
the stables ?
这 马厩 ?
“希利托先生, 您能到楼上的房间去, 照看一下马厩吗? ”

[ʃu:t] [daʊn] ['eniwʌn] [huː] [meɪ] [pæs] [jʊr; jər][laɪn][ʌv; əv] [saɪt] .
Shoot down anyone who may pass your line of sight .
射击 向下 任何人 WHO 可能 经过 你的 线 的 视线 :
任何胆敢闯入你视线的人都应被击毙。

" ['hævnt] [juː; jʊ][gɑ:t] ['eni] ['luːphəʊlz] , ['keɪstər] ? "
" Haven't you got any loopholes , Caister ? "
" 还没有 你 得到 任何 漏洞 , 凯斯特 ? "
“凯斯特, 你难道就没有漏洞可钻吗? ”

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][hæv; həv] , " [dɪk] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , of course I have , " Dick replied .
" 是的 , 的 课程 我 有 , " 迪克 回复 :
“是的, 我当然有,”迪克回答道。

" [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] .
" **I had forgotten all about them** .
" 我 有 被遗忘的 全部 关于 他们 ；

我把他们都忘了。

[jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['lu:phəʊlz] [ɪn][ðə; ði][bɔ:gz][ɪn] [i:t] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ʌp'sterz] .
Yes , there are two loopholes in the logs in each side of the house , upstairs .
是的 , 那里 是 二 漏洞 在 这 日志 在 每个 边 的 这 房子 , 楼上 .
是的, 楼上房子两侧的木头上各有两个漏洞。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [[ʌt] [ʌp][baɪ][wɪspz] [ʌv; əv] [strɔ:ɪ] , ['evər] [sɪnz] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
They have been shut up by wisps of straw , ever since the house was built .
他们 有 到过 关闭 向上 经过 缕缕 的 稻草 , 曾经 自从 这 房子 曾是 建造 .
自从房子建成以来, 它们就一直被薄薄的稻草遮蔽着。

" [ˈɡɪvɪŋ] [strikt] [ˈɔ:rdərz] , [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [men] , [tu:; tə] [[aʊt] ['ɪnstəntli] [ɪf] ['eniwʌn] [mu:vɪd] [nɪr]
" **Giving strict orders , to the two men , to shout instantly if anyone moved near**
" 给予 严格的 订单 , 到 这 二 男人 , 到 喊 即刻 如果 任何人 已搬 靠近
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,
" **严令两名男子, 如果有人靠近窗户, 立刻大声喊叫。**

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [went] [ʌp'sterz] .
the two young men went upstairs .
这 二 年轻的 男人 去 楼上 .

两个年轻人上了楼。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] ['eniθɪŋ] , [[ɪ'li:təʊ] ? "
" **Have you seen anything , Shillito ?** "
" 有 你 已见 任何事物 , 希利托 ? "
" **希利托, 你看到什么了吗? "**

" [nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" **Not a thing .**
" 不是 一个 事物 .

什么也没有。

[wʌn] [wʊd] [ˈɔ:lmoʊst] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈboʊltɪd] . "
One would almost think that they have bolted . "
一 会 几乎 思考 那 他们 有 螺栓连接 . "
人们几乎会以为他们已经逃走了。

" [ðeɪ] [wɪl] ['hɑ:rdli][du:] [ðæt] , [aɪ] ['fænsɪ] , " [ˈru:bin] [sed] .
" **They will hardly do that , I fancy , " Reuben said .**
" 他们 将要 几乎 做 那 , 我 想要 , " 鲁本 说 .
"我想他们不太可能那样做,"鲁本说。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ten][ɔ:r] [twelv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
" **There are ten or twelve of them ,**
" 那里 是 十 或者 十二 的 他们 ,
他们有十到十二个人，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [mʌst; məst][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ðəm; ðəm] . "
but I think one or two must have got a bullet in them . "
但 我 思考 一 或者 二 必须 有 得到 一个 子弹 在 他们 . "
但我认为肯定有一两个人中弹了。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ɑ:n] , " [dɪk] [sed] ,
" **I wish they would come on , " Dick said ,**
" 我 希望 他们 会 来 在 , " 迪克 说 ,
"我希望他们能来,"迪克说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [strɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] .
" **as he pulled out the straw from the loopholes** .

" 作为 他 拉 出去 这 稻草 从 这 漏洞 .
他从漏洞中抽出了吸管。

[ˈruːbin] [went][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,
" **Reuben went to them all in succession , and looked out** ,

" 鲁本 去 到 他们 全部 在 演替 , 和 看起来 出去 ,
鲁本依次走到他们面前, 向外望去,

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] .
" **but nothing could be seen of their assailants** .

" 但 没有什么 可以 是 已见 的 他们的 袭击者 .
但是袭击者却不见踪影。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][dɑːrk] [ˈfɪgjərz] [ə'pɪrd] , [iːtʃ] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] .
" **Presently , however , a number of dark figures appeared , each bearing a burden** .

" 目前 , 然而 , 一个 数字 的 黑暗的 数据 出现 , 每个 轴承 一个 负担 .
然而, 此时出现了一些黑影, 每个人都背负着重担。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkʌtɪŋ] [brʌʃ] [wʊd] !
" **They have been cutting brush wood !**

" 他们 有 到过 切割 刷子 木头 !
他们一直在砍伐灌木丛!

" [ˈruːbin] [ɪk'skleɪmd] .
" **Reuben exclaimed** .

" 鲁本 惊呼 .
“鲁本惊呼道。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] .
" **I was right , you see** .

" 我 曾是 正确的 , 你 看 .
你看, 我是对的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [smoʊk] [ɔːr][bɜːrɪn][juː 'es][aʊt] .
" **They are going to try to smoke or burn us out** .

" 他们 是 去 到 尝试 到 抽烟 或者 烧伤 我们 出去 .
他们想用烟熏或烧毁的方式把我们逼走。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] . "
" **Now I think it's time to give them a lesson** . "

" 现在 我 思考 它是 时间 到 给 他们 一个 课 . "
现在我觉得是时候给他们点教训了。

" [lʊk] , [lʊk] !
" **Look , look !**

" 看 , 看 !
“看, 看! ”

" [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɡler] [ʌv; əv] [laɪt] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd]
" **The exclamation was excited by a sudden glare of light , on the other side**

" 这 感叹 曾是 兴奋的 经过 一个 突然 强光 的 光 , 在 这 其他 边

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪblz] .
" **of the stables** .

" 的 这 马厩 .

" "这声惊呼是由马厩另一侧突然出现的一道强光引起的。"

" [ðə; ði] [ˈskaʊndrəlz] [hæv; həv][set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪblz] !
" **The scoundrels have set fire to the stables !**

" 这 无赖 有 放 火 到 这 马厩 !
“这些恶棍放火烧了马厩! ”

" [ʃɪlɪːtoʊ] [sed] .
" **Shillito said** .
" 希利托 说 .

“希利托说道。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] — [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsæli] ?
" **What shall we do — make a sally ?**
" 什么 将 我们 做 — 制作 一个 莎莉 ?

“我们该怎么办——发起突袭吗？”

" [ˈkeɪstər] [æskt] .
" **Caister asked** .
" 凯斯特 问 .

凯斯特问道。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [raɪt] . "
" **I am ready for it , if you think right .** "
" 我 是 准备好 为了 它 , 如果 你 思考 正确的 . "

“如果你觉得合适，我已经准备好了。”

" [noʊ] , " [ˈruːbɪn] [sed] , " [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [juːt] [juːˈes] [daʊn] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [aʊt] .
" **No , " Reuben said , " they would only shoot us down as we come out .**
" 不 , " 鲁本 说 , " 他们 会 仅有的 射击 我们 向下 作为 我们 来 出去 .

“不,”鲁本说,“他们只会在我们出来的时候把我们击落。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ges] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juːˈes][ɑːr; ər][ʌp][æt; ət] [ðɪs] [ˈwɪndəʊ] ,
They must guess that some of us are up at this window ,
他们 必须 猜测 那 一些 的 我们 是 向上 在 这 窗户 ,

他们肯定猜到我们当中有人在这个窗户边。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ɔːf] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ðem; ðəm] .
or they would try to carry the horses off , instead of destroying them .
或者 他们 会 尝试 到 携带 这 马匹 离开 , 反而 的 摧毁 他们 .

或者他们会试图把马匹带走,而不是杀死它们。

" [aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [biːsts] - [bæks] .
" **I only wish we were on the poor beasts ' backs .**
" 我 仅有的 希望 我们 是 在 这 贫穷的 野兽 - 背部 .

“我真希望我们能骑在这些可怜的牲畜背上。”

[wiː; wi] [wʊd] [ɡoʊ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [twɑɪs] [æz; əz] [ˈmeni] .
We would go for them , though they were twice as many .
我们 会 去 为了 他们 , 尽管 他们 是 两次 作为 许多 .

即使他们的数量是我们的两倍,我们也会选择他们。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [naʊ] — [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔːn] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]
" **I don't see the others now — they must have gone round to the other side**
" 我 不 看 这 其他的 现在 — 他们 必须 有 已消失 圆形的 到 这 其他 边

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

“我现在没看到其他人了——他们肯定绕到房子的另一边去了。”

" [ˈskersli] [hæd; həd] [ˈruːbɪn] [ˈteɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈsteɪ(ə)n] , [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] [brɪˈhaɪnd] ,
" **Scarcely had Reuben taken up his station , at one of the loopholes behind ,**
" 几乎 有 鲁本 已采取 向上 他的 车站 , 在 一 的 这 漏洞 在后面 ,

“鲁本刚在后面的一个漏洞处站稳脚跟,

[ðæn; ðən][hiː; hi] [əˈɡen] [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈfɪɡjərz] .
than he again saw the dark figures .
比 他 再次 锯 这 黑暗的 数据 .

然后他又看到了那些黑影。

[hiː; hi] [tʊk] ['stedi] [eɪm][ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
He took steady aim and fired .
他 采取 稳定的 目的 和 被解雇 。

他稳住瞄准，开火了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [kraɪ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelouz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
There was a sharp cry , and one of the fellows fell to the ground .
那里 曾是 一个 锋利的 哭 , 和 一 的 这 伙伴们 跌倒 到 这 地面 。

一声尖叫，其中一个人倒在了地上。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət][wʌnz] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈbəːdənz] , [ænd; ənd][fled] .
The others at once threw down their burdens , and fled .
这 其他的 在 一次 扔 向下 他们的 负担 , 和 逃亡 。

其他人立刻扔下行李，逃走了。

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Three minutes later there was a shout .
三 分钟 之后 那里 曾是 一个 喊 。

三分钟后，传来一声喊叫。

" [lʊk] [hɪr] , [juː; jʊ] [pəˈliːsmən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈkeɪstər] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [peɪ] [ˈdɪrli] [fɔːr; fər] [ðɪs]
" Look here , you policeman , and you , Caister , you shall pay dearly for this
" 看 这里 , 你 警察 , 和 你 , 凯斯特 , 你 将 支付 亲爱的 为了 这
[ˈnaɪts] [wɜːrk] .
night's work .
夜晚 工作 。

“听着，你这警察，还有你，凯斯特，你今晚的所作所为必将付出惨痛的代价。”

[aɪ] [swer] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [bɪl] [ˈfʌðɜːgɪl] [ˈnevər] [fəˈgets] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪn] [ðæt] [wei] .
I swear it , and Bill Fothergill never forgets his word in that way .
我 发誓 它 , 和 账单 福瑟吉尔 绝不 忘记了 他的 单词 在 那 方式 。

我发誓，比尔·福瑟吉尔在这方面从不食言。

[ɪts] [jʊr; jər][tɜːrn] , [ðɪs] [taɪm] .
It's your turn , this time .
它是 你的 转动 , 这 时间 。

这次轮到你了。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [maɪn][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [teɪk] [ker] .
It will be mine the next , and when it is , take care .
它 将要 是 矿 这 下一个 , 和 什么时候 它 是 , 拿 关心 。

下一任就是我的了，到时候好好保管。

" [ðə; ði][ˈoʊnli][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɑːt] [frʌm; frəm] [ˈruːbɪn] , [eɪmd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm]
" The only reply was a shot from Reuben , aimed in the direction from
" 这 仅有的 回复 曾是 一个 射击 从 鲁本 , 旨在 在 这 方向 从
[wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] .
which the voice came .
哪个 这 嗓音 来了 。

“唯一的回应是鲁本朝声音传来的方向开了一枪。”

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] .
A minute later there was a trampling of horses .
一个 分钟 之后 那里 曾是 一个 践踏 的 马匹 。

一分钟后，传来马匹践踏的声音。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] !
" They are gone !
" 他们 是 已消失 ！

他们走了！

" [ʔɪli:toʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" **Shillito exclaimed** .
" 希利托 惊呼 .

“希利托惊呼道。”

" [pər'hæps][aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [trɪk] , [tu:; tə] [drɔ:] [ju: 'es] [aʊt] , " [dɪk] [sə'dʒestɪd] .
" **Perhaps it is only a trick , to draw us out , " Dick suggested** .
" 也许 它 是 仅有的 一个 诡计 , 到 画 我们 出去 , " 迪克 建议 .

“也许这只是个圈套，想把我们引出来，”迪克说道。

" [noʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ðæt] , " ['ru:bin] [sed] .
" **No , I don't think it's that , " Reuben said** .
" 不 , 我 不 思考 它是 那 , " 鲁本 说 .

“不，我不认为是那样，”鲁本说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ɔ:f] , [ænd; ʌnd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] [wɪð; wɪθ]
" **They are not strong enough to send a party off , and to attack us with**
" 他们 是 不是 强的 足够的 到 发送 一个 派对 离开 , 和 到 攻击 我们 和

[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

“他们没有足够的力量派出一部分人，然后与其余的人一起攻击我们。”

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] .
No , I think they have gone .
不 , 我 思考 他们 有 已消失 .

不，我想他们已经走了。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [kɑ:nt] ['fɑ:ləʊ] [ðem; ðəm] .
They know that we can't follow them .
他们 知道 那 我们 不能 跟随 他们 .

他们知道我们无法跟随他们。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['bɪtərli] , [æz; əz] [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət]
" **They have taken good care of that , " he added bitterly , as he glanced at**
" 他们 有 已采取 好的 关心 的 那 , " 他 额外 苦涩地 , 作为 他 瞥了一眼 在

[ðə; ði] ['steɪblz] ,
the stables ,
这 马厩 ,

“他们把那里照顾得很好，”他一边说着，一边瞥了一眼马厩，语气中带着一丝苦涩。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] [fleɪm] .
which were now a sheet of flame .
哪个 是 现在 一个 床单 的 火焰 .

现在它们已化作一片火焰。

" [haʊ'evər] , [wi:; wi] [wɪl] [lʊk] [raʊnd] [ænd; ʌnd] [si:] .
" **However , we will look round and see** .
" 然而 , 我们 将要 看 圆形的 和 看 .

“不过，我们会四处看看。”

" [ðə; ði] [θɪ:ɪ] [men] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:m] [br'ləʊ] [ænd; ʌnd] , [ˈbi:ɪŋ] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [tu:]
" **The three men descended to the room below and , being joined by the two**
" 这 三 男人 下降 到 这 房间 以下 和 , 存在 加入 经过 这 二

[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“三人下到下面的房间，双手牵着手，

[rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [paɪld] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ʌnd] [θru:] [aɪ 'ti:] ['oʊpən] .
removed the furniture piled against the door , and threw it open .
已移除 这 家具 堆积 反对 这 门 , 和 扔 它 打开 .

搬开堆在门前的家具，然后猛地把门打开。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [gʊʊ] [raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" We mustn't go round to that side of the house ,
" 我们 不得 去 圆形的 到 那 边 的 这 房子 ,
“我们不能绕到房子那边去，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [glɜr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [raʊnd] ,
so as to get into the glare of the fire , till we have looked round ,
所以 作为 到 得到 进入 这 强光 的 这 火 , 直到 我们 有 看起来 圆形的 ,
以便进入火光之中，直到我们环顾四周。

" [ˈruːbɪn] [sed] .
" Reuben said .
" 鲁本 说 .
鲁本说道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
" I believe they are all gone ; but they may have left a couple of them
" 我 相信 他们 是 全部 已消失 ; 但 他们 可能 有 左边 一个 夫妻 的 他们
[ˈləːkɪŋ] ,
lurking ,
潜伏 ,
“我相信他们都走了；但可能还有几个潜伏着。”

[ˈsʌmwɜr] [əˈbaʊt] , [tuː; tə] [pɪk] [juː ˈes][ɔːf] [wen] [wiː; wi] [[ʊʊ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .
somewhere about , to pick us off when we show in the light .
某处 关于 , 到 挑选 我们 离开 什么时候 我们 展示 在 这 光 .
在某个地方，伺机在我们暴露于光线时将我们干掉。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][jɔːr; jər][hændz] , [ˈkeɪstər] , [ænd; ænd] [skaʊt] [raʊnd] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .
" I will take one of your hands , Caister , and scout round on one side .
" 我 将要 拿 一 的 你的 双手 , 凯斯特 , 和 侦察 圆形的 在 一 边 .
“凯斯特，我牵着你的一只手，从一侧侦察一下。”

[duː][juː; jʊ] [θriː] [gʊʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
Do you three go the other side .
做 你 三 去 这 其他 边 .
你们三个去另一边吗？

" [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [met] [nɪr] [ðə; ði][ˈsteɪblz] ,
" A quarter of an hour later the two parties met near the stables ,
" 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 二 各方 遇见 靠近 这 马厩 ,
“一刻钟后，双方在马厩附近碰面了。”

[wer] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈbɜːrɪŋ] [loʊ] .
where the fire was now burning low .
在哪里 这 火 曾是 现在 燃烧 低的 .
火势现在已经减弱。

[ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] , [ænd; ænd][ˈoʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpraɪts] [wɜːr; wər] [ɪˈrekt] ,
The roof had fallen in , and only some of the uprights were erect ,
这 屋顶 有 倒下 在 , 和 仅有的 一些 的 这 立柱 是 直立 ,
屋顶坍塌了，只有部分立柱还立着。

[wɪð; wɪθ] [flɪkɪŋ] [fleɪmz] [ˈlɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ˈɡloʊɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [stɪl]
with flicking flames licking them as they stood glowing above the mass of still
和 轻弹 火焰 舔舐 他们 作为 他们 站立 发光 多于 这 大量的 的 仍然
[ˈbleɪzɪŋ] [dəˈbriː] .
blazing debris .
炽烈 碎片 .
他们伫立在仍在燃烧的废墟之上，身上燃烧着火焰，熠熠生辉。

" [aɪ] ['wʌndər] [ˈweðər] [ðæt] [pʊr] ['feləʊ] [ɪz] ['ʌndər] [ðæt] ?
" **I wonder whether that poor fellow is under that ?**
" 我 想知道 无论 那 贫穷的 同伴 是 在下面 那 ？

我想知道那个可怜的人是不是被压在下面了？

" [ˈruːbɪn] [sed] .
" **Reuben said** .
" 鲁本 说 .

鲁本说道。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , [ɪnˈdiːd] .
" **I hope not , indeed** .
" 我 希望 不是 , 的确 .

“我真心希望不会如此。”

[aɪ] ['fænsɪ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɑːt] [əˈweɪ] .
I fancy he must have got away .
我 想要 他 必须 有 得到 离开 .

我猜他肯定已经逃脱了。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [roʊd] [ʌp] .
He might have slipped off when they first rode up .
他 可能 有 滑倒了 离开 什么时候 他们 第一的 骑 向上 .

他们刚骑马上来的时候，他可能就滑下来了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ˈsʌmwər] [raʊnd] ,
He may be hiding somewhere round ,
他 可能 是 隐藏 某处 圆形的 ,

他可能藏在附近某个地方，

[əˈfreɪd] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [tɪl] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] ['mætərz] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] .
afraid to come near till he knows how matters have turned out .
害怕的 到 来 靠近 直到 他 知道 如何 事情 有 转向 出去 .

在弄清楚事情的最终结果之前，他不敢靠近。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ['kuːɪ] .
" **So saying , he gave a loud cooey** .
" 所以 说 , 他 给予 一个 大声 库伊 .

说着，他大声地叫了一声。

[ðeɪ] [stʊd] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] [noʊ] ['ænsər] [keɪm] [bæk] .
They stood silent for a minute , but no answer came back .
他们 站立 沉默的 为了 一个 分钟 , 但 不 回答 来了 后退 .

他们沉默了一会儿，但没有得到任何回应。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , " [dɪk] [sed] ,
" **There is nothing to be done , till morning , " Dick said** ,
" 那里 是 没有什么 到 是 完毕 , 直到 早晨 , " 迪克 说 ,

“在天亮之前，什么也做不了，”迪克说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [noʊ] [juːz] ['hæŋɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪr] .
" **and it's no use hanging about here** .
" 和 它是 不 使用 绞刑 关于 这里 .

“在这里闲逛也没用。”

[brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [gets] [laɪt] [aɪ] [wɪl] [stɑːrt] [fɔːr; fər] ['wɔːtsənz] .
Before it gets light I will start for Watson's .
前 它 获得 光 我 将要 开始 为了 屈臣氏 .

天亮之前我就要去沃森家了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv][jʊr; jər][men][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [ˈwɑ:tsn] [ænd; ənd]
There are two of your men there ; and they , with the two Watsons and
那里 是 二 的 你的 男人 那里 ; 和 他们 , 和 这 二 屈臣氏 和
[ɑ:r'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

你们的人在那里有两个；他们，连同沃森兄弟俩和我们，

[kæn; kən][set] [aʊt][ˈæftər] [ði:z] [ˈfeləʊz] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'gri:əb(ə)] .
can set out after these fellows , if you are agreeable .
能 放 出去 后 这些 伙伴们 , 如果 你 是 同意 .

如果你同意的话，可以出发去追捕这些人。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][get][hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈhɔ:rsɪz] . "
That is , as soon as we get hold of some horses ."
那 是 , 作为 很快 作为 我们 得到 抓住 的 一些 马匹 . "

也就是说，等我们弄到一些马之后。

" [aɪ][ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ju:; jʊ] , " [ˈru:bin] [sed] ,
" **I hardly think I shall be justified in taking you ,** " **Reuben said ,**
" 我 几乎 思考 我 将 是 合理的 在 采取 你 , " 鲁本 说 ,
"我觉得我带走你实在是不合情理，"鲁本说道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] .
as he walked back towards the house .
作为 他 步行 后退 向 这 房子 .

他往房子走去。

" [ði:z] [ˈskaʊndrəlz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɑ:rmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɜ:rst] - [reit] [ʃɑ:ts] .
" **These scoundrels are all armed to the teeth , and they are first - rate shots .**
" 这些 无赖 是 全部 武装 到 这 牙齿 , 和 他们 是 第一的 - 速度 镜头 .
"这些恶棍个个全副武装，而且枪法一流。"

[ðeɪ] [noʊ] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
They know every foot of the country ,
他们 知道 每一个 脚 的 这 国家 ,

他们熟知这个国家的每一寸土地。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˈi:kwəl] [ˈnʌmbərz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [faɪt] [ʌv; əv]
and against anything like equal numbers they would make a desperate fight of
和 反对 任何事物 喜欢 平等的 数字 他们 会 制作 一个 绝望的 斗争 的

[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

面对人数大致相当的敌人，他们会拼死抵抗。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [θræʃ] [ju: 'es] .
even if they did not thrash us .
甚至 如果 他们 做过 不是 鞭挞 我们 .

即使他们没有痛击我们。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˈi:kwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [men] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ˈhezɪteɪt]
Of course , in anything like an equal number of my own men I should not hesitate
的 课程 , 在 任何事物 喜欢 一个 平等的 数字 的 我的 自己的 男人 我 应该 不是 犹豫
 ,
 ,
 ,

当然，如果是我方人数大致相当的人，我绝不会犹豫。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [fer] [fɔ:r; fər][ju:; jə] ['setləz] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
but I don't think it will be fair for you settlers to undertake such a
但 我 不 思考 它 将要 是 公平的 为了 你 定居者 到 承担 这样的 一个
['sɜ:r.vɪs] [æz; əz] [ðæt] . "
service as that . "
服务 作为 那 . "

但我认为让你们这些定居者承担这样的服务是不公平的。

" [lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听!

" [ɪ'li:toʊ] [ɪk'skleɪmd] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] .
" Shillito exclaimed , " they are coming back again .
" 希利托 惊呼 , " 他们 是 未来 后退 再次 .

“希利托惊呼道：‘他们又回来了。’”

" [ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [er] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] , [ˈgæləpɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
" Surely enough , on the night air the sound of horses , galloping at full speed ,
" 一定 足够的 , 在 这 夜晚 空气 这 声音 的 马匹 , 疾驰 在 满的 速度 ,
[kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] .
could be heard .
可以 是 听到 .

“果然，夜空中传来马蹄疾驰的声音。”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][ðem; ðəm] , " [ˈru:bin] [sed] .
" I don't think it can be them , " Reuben said .
" 我 不 思考 它 能 是 他们 , " 鲁本 说 .

“我不认为会是他们，”鲁本说。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['moʊtɪv] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ˈæftər] [ðeɪ] [wʌns] [roʊd] [ɔ:f] .
" They would have no motive in coming back , after they once rode off .
" 他们 会 有 不 动机 在 未来 后退 , 后 他们 一次 骑 离开 .

“他们既然已经离开，就没有理由再回来了。”

[ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
They would know we should be ready for them . "
他们 会 知道 我们 应该 是 准备好 为了 他们 . "

他们应该知道我们应该做好准备。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [hu:] [els] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] .
" I don't see who else it can be .
" 我 不 看 WHO 别的 它 能 是 .

“我想不出还能是谁。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ɔ:l][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈɡʌnz] [ɑ:r; ər] [ˈloʊdɪd] ; [ænd; ænd] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ðem; ðəm] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbetər]
At any rate , all our guns are loaded ; and if it is them , all the better
在 任何 速度 , 全部 我们的 枪支 是 已加载 ; 和 如果 它 是 他们 , 全部 这 更好的
.
:
.

总之，我们所有的枪都已上膛；如果真是他们干的，那就更好了。

" [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈku:i] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
" Suddenly a loud cooey was heard .
" 突然 一个 大声 库伊 曾是 听到 .

突然传来一声响亮的咕咕声。

" [ðæts] [ˈdʒɪm] !
" That's Jim !
" 那就是 吉姆 !

那是吉姆!

" ['ru:bin] [ɪk'skleɪmd] .
" Reuben exclaimed .
" 鲁本 惊呼 .

“鲁本惊呼道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [hɪz; ɪz] [kɔ:l] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
" I should know his call among a thousand .
" 我 应该 知道 他的 称呼 之中 一个 千 .

“即使有千人，我也能认出他的名字。”

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [get] [help] [æt; ət] [wʌns] ,
He must have made off to get help at once ,
他 必须 有 制成 离开 到 得到 帮助 在 一次 ,

他一定是立刻跑去寻求帮助了。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv] [dʌŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [taɪm] . "
but I don't know how he can have done it in time . "
但 我 不 知道 如何 他 能 有 完毕 它 在 时间 . "

但我不知道他怎么能在这么短的时间内完成。

" [waɪ] , [ɪts] [ðə; ði] [ˈwɔ:tsn] [ænd; ənd][maɪ][men] !
" Why , it's the Watsons and my men !
" 为什么 , 它是 这 屈臣氏 和 我的 男人 !

“哎呀，是沃森一家和我的人！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [roʊd] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [laɪt] .
" he exclaimed , as the party rode up into the light .
" 他 惊呼 , 作为 这 派对 骑 向上 进入 这 光 .

“他惊呼道，此时一行人骑马驶入了光明之中。”

" [ɔ:l] [seɪf] ? " [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [kraɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
" All safe ? " one of the settlers cried , as he jumped from his horse .
" 全部安全的 ? " 一 的 这 定居者 哭 , 作为 他 跳了起来 从 他的 马 .

“都安全了吗？ ”一名定居者跳下马，喊道。

" [ɔ:l] [seɪf] , [θæŋk] [gɔ:d] , " ['ru:bin] [rɪ'plaɪd] .
" All safe , thank God , " Reuben replied .
" 全部 安全的 , 感谢 上帝 , " 鲁本 回复 .

“感谢上帝，大家都平安无事。”鲁本回答道。

" [dɪd][ˈdʒɪm] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [nu:z] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'tækt] ? "
" Did Jim bring you news that we were attacked ? "
" 做过 吉姆 带来 你 消息 那 我们 是 遭到攻击 ? "

“吉姆有没有告诉你我们遭到袭击的消息？ ”

" [jes] ; [ˈfɔ:rtʃənətli] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [leɪt] , [ˈtɔ:kɪŋ] , [wen] [hi:; hi][roʊd] [ʌp] ;
" Yes ; fortunately we were sitting up late , talking , when he rode up ;
" 是的 ; 幸运的是 我们 是 坐着 向上 晚的 , 说 , 什么时候 他 骑 向上 ;

“是的；幸运的是，我们当时正坐着聊天，他骑马过来的时候，我们正聊到很晚；

[soʊ][ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [bɔ:st] . "
so there was not a minute lost . "
所以 那里 曾是 不是 一个 分钟 丢失的 . "

所以一分钟都没耽搁。

" [roʊd] [ʌp] !
" Rode up !
" 罗德 向上 !

“骑上来了！ ”

" ['ru:bin] [rɪ'pi:tɪd] , [ɪn] [səɪ'praɪz] ; " [waɪ] , [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ˈdʒɪm] ? "
" Reuben repeated , in surprise ; " why , where did you get a horse , Jim ? "
" 鲁本 重复 , 在 惊喜 ; " 为什么 , 在哪里 做过 你 得到 一个 马 , 吉姆 ? "

鲁本惊讶地重复道：“吉姆，你从哪儿弄来的马？ ”

" [roʊd] [ˈmæstɜːz] [hɔːrs] , " [dʒɪm] [sed] .
" Rode master's horse , " Jim said .
" 罗德 硕士学位 马 , " 吉姆 说 .

“骑的是主人的马，”吉姆说。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

" [ˈruːbɪn] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [dɪˈlaɪt] , " [wʌt] , [ɪz] [ˈtɑːrtər] [seɪf] ?
" Reuben exclaimed in delight , " what , is Tartar safe ?
" 鲁本 惊呼 在 喜 , " 什么 , 是 鞑靼 安全的 ?

鲁本高兴地喊道：“什么？塔尔塔尔安全吗？”

[aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɔːdi] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðoʊz] [ˈruːɪnz] .
I was afraid his body was under those ruins .
我 曾是 害怕的 他的 身体 曾是 在下面 那些 废墟 .

我担心他的遗体就埋在那些废墟下面。

[waɪ] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] ? "
Why , how did you get him out ? "
为什么 , 如何 做过 你 得到 他 出去 ? "

你是怎么把他弄出去的？

" [dʒɪm] [wʌz; wəz] [ɪn] [diː] [ˈsteɪb(ə)] , [ˈsɑː] , [wen] [bʊʃ] [ˈreɪndʒər] [raɪd] [ʌp] .
" Jim was in de stable , sah , when bush ranger ride up .
" 吉姆 曾是 在 德 稳定的 , 萨赫 , 什么时候 衬套 游侠 骑 向上 .

“吉姆当时在马厩里，萨，这时丛林巡逻队骑马过来了。”

[diː] [ˈhɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [ˈstæmpɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [nɑːt] [hɪr] [dem] [tɪl] [deɪ] [kʌm] [kwɑɪt] [kloʊz] ,
De horses was stamping , and I not hear dem till dey come quite close ,
德 马匹 曾是 冲压 , 和 我 不是 听到 民主 直到 戴 来 相当 关闭 ,

马蹄声响起，直到它们走得很近我才听到。

[den] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] .
den it was too late to run out .
丹 它 曾是 也 晚的 到 跑步 出去 .

那时已经来不及跑出去了。

" [diː] [ˈmoʊmənt] [dæɪt] [deɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈbɒbəɪ] [æt; ət] [dɔːr] ,
" De moment dat dey began to make bobbery at door ,
" 德 片刻 数据 戴 开始 到 制作 鲍伯里 在 门 ,

“他们开始在门口制造骚乱的那一刻，

[aɪ] [ˈoʊpənd] [ˈsteɪb(ə)] [dɔːr] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [diː] [θriː] [ˈhɔːrsɪz] . "
I opened stable door and bring out de three horses . "
我 打开 稳定的 门 和 带来 出去 德 三 马匹 . "

我打开马厩门，把三匹马牵了出来。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [maɪn] [aʊt] , [tuː] ?
Did you get mine out , too ?
做过 你 得到 矿 出去 , 也 ?

你也把我的拿出来了？

" [dɪk] [ˈʃaʊtɪd] .
" Dick shouted .
" 迪克 喊叫 .

迪克喊道。

" ['dʒɪm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [trʌmp] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teɪk] . "

" Jim , you are a trump , and no mistake . "

" 吉姆 , 你 是 一个 王牌 , 和 不 错误 . "

“吉姆，你真是个天才，这一点毋庸置疑。”

" [den] , " ['dʒɪm] [went] [ɑːn] , [ˈpeɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

" Den , " Jim went on , paying no attention to the interruption ,

" 丹 , " 吉姆 去 在 , 付费 不 注意力 到 这 中断 ,

“丹,”吉姆继续说道，完全没注意到有人打断他。

" [em 'iː][led] [diː] [ˈʌðər] [tuː] [hʌsɪz] [ˈlɪt(ə)] [wei] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][goʊ] [luːs] ,

" me led de other two hosses little way , and let them go loose ,

" 我 引领 德 其他 二 软管 小的 方式 , 和 让 他们 去 松动的 ,

我牵着另外两匹马走了一小段路，然后放它们走。

[ʃʊr] [nɑːt][goʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ; [ænd; ənd][aɪ][dʒʌmp][ɑːn][ˈtɑːrtər] ,

sure not go far from home ; and I jump on Tartar ,

当然 不是 去 远的 从 家 ; 和 我 跳 在 鞑靼 ,

当然不会离家太远；然后我跳上塔塔尔，

[ænd; ənd][raɪd] [laɪk] [diː] [də'bɛl] [tuː; tə] [ˈwɑːtsənz] [fɔːr; fər][diː] [pə'liːs] . "

and ride like de debel to Watson's for de police . "

和 骑 喜欢 德 德贝尔 到 屈臣氏 为了 德 警察 . "

然后像个叛徒一样骑马去沃森家找警察。”

" [wel] [dʌn] , ['dʒɪm] .

" Well done , Jim .

" 出色地 完毕 , 吉姆 .

干得好，吉姆。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈkæpətəli] .

You have done capitally .

你 有 完毕 资本 .

你做得非常出色。

[naʊ] [let][juː 'es] [tɔːk] [ˈoʊvər] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [duː] .

Now let us talk over what we had better do .

现在 让 我们 讲话 超过 什么 我们 有 更好的 做 .

现在让我们来商量一下我们最好该怎么做。

" [ðə; ði][ˈpaːrti][ɑːr 'iː] - [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] .

" The party re - entered the house .

" 这 派对 关于 - 进入 这 房子 .

“一行人重新进入了房子。”

[freʃ] [wʊd] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] ,

Fresh wood was thrown on to the fire ,

新鲜的 木头 曾是 抛掷 在 到 这 火 ,

人们往火里添了些新柴。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ˈdɪks] [hændz] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][pʊt] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [prɪˈper]

and one of Dick's hands proceeded to put food on the table , and prepare

和 一 的 迪克的 双手 继续 到 放 食物 在 这 桌子 , 和 准备

[tiː] ,

tea ,

茶 ,

迪克的一只手开始往桌上摆食物，并准备茶水。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kən'sʌltɪd] [wʌt] [kɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'suːd] .

while the others consulted what course should be pursued .

尽管 这 其他的 咨询 什么 课程 应该 是 追击 .

其他人则商议应该采取什么行动。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] , [æt; ət][wʌns] , [ðæt] [mɔːr] [eɪd] [wʊd] [biː; bi] [ˈhesəseri] ,
It was agreed , at once , that more aid would be necessary ,
它 曾是 同意 , 在 一次 , 那 更多的 援助 会 是 必要的 ,
各方立即达成共识, 认为需要提供更多援助。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] ;
before they could think of attacking the bush rangers ;
前 他们 可以 思考 的 攻击 这 衬套 护林员 ;
还没等他们想到要攻击丛林巡逻队;

[bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
but all were ready to join in the hunt for them .
但 全部 是 准备好 到 加入 在 这 打猎 为了 他们 .
但所有人都准备加入搜寻他们的行列。

[ðərfɔːr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [dɪk] [ˈɪliːtoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈwɑːtsn] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [raɪd]
Therefore it was decided that Dick Shillito and the two Watsons should each ride
所以 它 曾是 决定 那 迪克 希利托 和 这 二 屈臣氏 应该 每个 骑
, [æt; ət][wʌns] ,
, **at once ,**
, 在 一次 ,
因此决定由迪克·希利托和沃森兄弟二人同时骑马。

[tuː; tə] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈsteɪʃənz] [tuː; tə] [brɪŋ] [eɪd] .
to neighbouring stations to bring aid .
到 邻接 车站 到 带来 援助 .
前往邻近站点运送援助物资。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] [tuː] [mɔːr] [pəˈlɪːsmən] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ,
At one of the stations two more policemen would be found ,
在 一 的 这 车站 二 更多的 警察 会 是 成立 ,
在其中一个警局, 又发现了两名警察。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprɑːbəbli] [pæs] [nɪr] [ˈʌðər] [ˈsteɪʃənz] ,
and as in the pursuit they should probably pass near other stations ,
和 作为 在 这 追逐 他们 应该 大概 经过 靠近 其他 车站 ,
而且在追逐过程中, 他们很可能会经过其他车站附近。

[ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [wʊd] [swel] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
their numbers would swell as they went .
他们的 数字 会 膨胀 作为 他们 去 .
随着他们继续前进, 他们的数量会不断增加。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsetld] , [ðə; ði][ˈpɑːrti][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [miːl] .
When this was settled , the party sat down to the meal .
什么时候 这 曾是 定居 , 这 派对 卫星 向下 到 这 一顿饭 .
事情解决后, 一行人坐下来吃饭。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] , [ˈɪliːtoʊ] ?
" **How did you come upon them , Shillito ?**
" 如何 做过 你 来 之上 他们 , 希利托 ?
“你是怎么找到他们的, 希利托? ”

" [ˈkeɪstər] [æskt] .
" **Caister asked .**
" 凯斯特 问 .

凯斯特问道。

" [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪlkɪnsənz] .
" **I had been spending the day with the Wilkinsons .**
" 我 有 到过 开支 这 天 和 这 威尔金森 .
“我那天一直和威尔金森一家待在一起。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t][stɑ:rt][tu:; tə][raɪd] [hoʊm] [tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ræðər] [leɪt] ,
I did not start to ride home till it was rather late ,
我 做过 不是 开始 到 骑 家 直到 它 曾是 相当 晚的 ,
我直到很晚才开始骑车回家。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [fæst] [wen] ,
and I was riding fast when ,
和 我 曾是 骑术 快速地 什么时候 ,
我当时骑得很快,

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][gɔ:t][tu:; tə][maɪ] [pleɪs] ,
about a quarter of a mile before I got to my place ,
关于 一个 四分之一 的 一个 英里 前 我 得到 到 我的 地方 ,
在我到达住处前大约四分之一英里处,

[aɪ][roʊd] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [men] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
I rode right into the middle of a lot of men on horseback .
我 骑 正确的 进入 这 中间 的 一个 很多 的 男人 在 马背 .
我径直冲进了一群骑马的人中间。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] ['hædnt] [hɜ:rd] [em 'i:] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌt] [sər'praɪzd] [æz; əz][aɪ]
They evidently hadn't heard me coming , and were as much surprised as I
他们 显然 之前没有 听到 我 未来 , 和 是 作为 很多 惊讶 作为 我
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

他们显然没有听到我过来, 和我一样感到惊讶。
" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ʃaʊt] [ʌv; əv] - [beɪl] [ʌp] ! -
" **There was a general shout of ' Bail up ! '**
" 那里 曾是 一个 一般的 喊 的 - 保释 向上 ! -
“当时有人大声喊道：“快逃命！”

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['dʒentri] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
and I saw at once what sort of gentry they were .
和 我 锯 在 一次 什么 种类 的 绅 他们 是 .
我一眼就看出他们是什么样的绅士阶层。

[haʊ'evər] , [aɪ] ['dɪdnt] [stɑ:p] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][kən'fju:ʒ(ə)n] [dæft] [θru:] .
However , I didn't stop , but in the confusion dashed through .
然而 , 我 没有 停止 , 但 在 这 困惑 虚线 通过 .
然而, 我没有停下来, 而是在混乱中冲了过去。

" [ə; eɪ] [fju:] [ɑ:ts] [wɜ:r; wər] ['faɪərd][æt; ət][em 'i:] .
" **A few shots were fired at me** .
" 一个 很少 镜头 是 被解雇 在 我 .
“有人朝我开了几枪。”

[aɪ] [sə'pouz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [sər'praɪzd] [tu:; tə][eɪm] [streɪt] .
I suppose they were too surprised to aim straight .
我 认为 他们 是 也 惊讶 到 目的 直的 .
我猜他们当时太过惊讶, 以至于无法瞄准。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑ:rtrɪd] [ɔ:f] ['æftər][em 'i:] .
Then they started off after me .
然后 他们 开始 离开 后 我 .
然后他们也开始跟着我走了。

[aɪ] [nu:] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [ju:z] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [hoʊm] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [mæn]
I knew it was no use making for home , for there was only one man
我 知道 它 曾是 不 使用 制作 为了 家 , 为了 那里 曾是 仅有的 一 男人
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;

我知道回家也没用，因为那里只有一个人；

[soʊ] [aɪ] [swept] [raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [pleɪs] .
so I swept round and made for your place .
所以 我 扫荡 圆形的 和 制成 为了 你的 地方 .

于是我绕了一圈，朝你家走来。

[maɪ] [hɔ:rs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [geɪnd] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ɪk'sept] [wʌn] [mæn]
My horse is a good one , you know , and I gained on them all except one man
我的 马 是 一个 好的 一 , 你 知道 , 和 我 获得 在 他们 全部 除了 一 男人
,
:
:

我的马很好，你知道，除了一个人之外，我超过了他们所有人。

[hu:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['kæpətəli] ['maʊntɪd] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['grædʒuəli] [krept] [ʌp] [tu:; tə] [em 'i:] .
who must have been capitally mounted , for he gradually crept up to me .
WHO 必须 有 到过 资本 安装 , 为了 他 逐步地 悄悄地爬向上 到 我 .

他一定骑着一匹骏马，因为他慢慢地向我爬来。

[hi:; hi] ['wɔznt] ['twenti] [ja:dz] [bɪ'haɪnd] [em 'i:] [wen] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He wasn't twenty yards behind me when he shouted :
他 不是 二十 码 在后面 我 什么时候 他 喊叫 :

他离我不到二十码就喊道：

" - [stɔ:p] , [ɔ:r] [aɪ] ['faɪər] ! -
" ' **Stop , or I fire !** '
" - 停止 , 或者 我 火 ! -

“住手，否则我就开枪！”

" [aɪ] [pʊld] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] , [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [em 'i:] , [let] [flaɪ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" **I pulled straight up and , as he came up to me , let fly at him .**
" 我 拉 直的 向上 和 , 作为 他 来了 向上 到 我 , 让 飞 在 他 .

“我径直冲了上去，当他向我冲过来时，我向他开枪。”

[hi:; hi] ['tʌmbld] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [aɪ] ['gæləpt] [ɔ:f] [tɪl] [aɪ] [gɔ:t] [hɪr] . "
He tumbled off his horse , and I galloped off till I got here . "
他 翻滚 离开 他的 马 , 和 我 疾驰 离开 直到 我 得到 这里 : "

他从马上摔了下来，我便策马疾驰而来，一直赶到这里。

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hɔ:rs] , [aɪ] ['wʌndər] ? "
" **What has become of your horse , I wonder ? "**
" 什么 有 变得 的 你的 马 , 我 想知道 ? "

我想知道你的马现在怎么样了？

" [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [wɪp] , [æz; əz] [aɪ] [dʒʌmpt] [ɔ:f] .
" **I gave him a cut with my whip , as I jumped off .**
" 我 给予 他 一个 切 和 我的 鞭 , 作为 我 跳了起来 离开 .

“我跳下来的时候，用鞭子抽了他一刀。”

[hi:; hi] ['kæntəd] [ə'weɪ] .
He cantered away .
他 慢跑 离开 .

他小跑着离开了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] ['laɪkli] . " **Of course they may have caught him , but I don't think it's likely .** "
 的 课程 他们 可能 有 捕捉 他 , 但 我 不 思考 它是 可能 . "

当然, 他们有可能抓住了他, 但我认为可能性不大。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['sʌmwɛr] [ə'baʊt][æt; ət] ['deɪlaɪt] , [aɪ][ɪk'spekt] . **" You will find him somewhere about at daylight , I expect .** "
 " 你 将要 寻找 他 某处 关于 在 日光 , 我 预计 . "

“我估计你会在天亮的时候找到他。”

[aɪ] [wɪl] [raɪd] - [spɜr] [hɔ:rs] , [naʊ] . **I will ride Caister's spare horse , now .**
 我 将要 骑 - 空闲的 马 , 现在 .

我现在要骑凯斯特的备用马。

" [fɔ:r; fər]['dʒɪm] , [wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][hændz] , **" For Jim , with one of the hands ,**
 " 为了 吉姆 , 和 一 的 这 双手 ,

“吉姆用一只手……”

[hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][tu:; tə] [fetʃ] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['hɔ:rsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] **had gone out to fetch in the two horses from the spot where they had**
 有 已消失 出去 到 拿来 在 这 二 马匹 从 这 点 在哪里 他们 有

[bɪn] [tɜ:rnd] [lu:s] . **been turned loose .**
 到过 转向 松动的 .

他出去把那两匹被放走的马牵回来。

[tʃæptər] - : [æŋ; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['mi:tɪŋ] . **Chapter 14 : An Unexpected Meeting .**
 章 - : 一个 意外 会议 .

第十四章：一次意外的相遇。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [laɪt] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ][wɜ:r; wər] [ə'sembld] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] , ['dʒɪm] **As soon as it was light the party were assembled and started , Jim**
 作为 很快 作为 它 曾是 光 这 派对 是 组装 和 开始 , 吉姆

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] , **leading the way ,**
 领导 这 方式 ,

天一亮, 一行人就集合出发了, 吉姆走在最前面。

[æt; ət][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [peɪs] [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['gəʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][hænd][kæntər] . **at a swinging pace which kept the horses going at a hand canter .**
 在 一个 摇摆 步伐 哪个 保留 这 马匹 去 在 一个 手 慢跑 .

以轻快的步伐, 让马匹保持着快步走的状态。

[ðə; ði][mɑ:rkz] [wɜ:r; wər] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , ['pɜ:rfɪktli] ['i:zi] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] . **The marks were , for a time , perfectly easy to follow .**
 这 标记 是 , 为了 一个 时间 , 完美 简单的 到 跟随 .

有一段时间, 这些标记非常容易辨认。

[faɪv] [maɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [træks] [led][tu:; tə][ə; eɪ] ['fɛpədz] [hʌt] . **Five miles on the tracks led to a shepherd's hut .**
 五 英里 在 这 轨道 引领 到 一个 牧羊人的 小屋 .

沿着铁轨走了五英里, 就到了牧羊人的小屋。

[æt; ət][ðər; ðər][kɔ:l] , [ðə; ði][mæn] [keɪm] [aʊt] . **At their call , the man came out .**
 在 他们的 称呼 , 这 男人 来了 出去 .

接到他们的电话后, 那人出来了。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm] [bʊ] [ˈreɪndʒəz][ləst] [naɪ] ? "

" **You had a visit from bush rangers last night ?** "

" 你 有 一个 访问 从 衬套 护林员 最后的 夜晚 ? "

"昨晚有丛林巡逻队来拜访你们了吗？"

" [wʌt] [ɪf] [aɪ][dɪd] ? " [ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] [ˈgrʌfli] .

" **What if I did ?** " **the man replied gruffly** .

" 什么 如果 我 做过 ? " 这 男人 回复 粗声粗气地 .

"如果我那样做呢？"那人粗声粗气地回答。

" [aɪ][kɑ:nt] [help] [wer] [ðə; ði] [bʊ] [ˈreɪndʒəz] [peɪ] [ðer; ðər][ˈvɪzɪts] .

" **I can't help where the bush rangers pay their visits** .

" 我 不能 帮助 在哪里 这 衬套 护林员 支付 他们的 访问 .

"我无法决定丛林巡逻队会去哪里巡逻。"

[jes] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [sʌm; səm] [ˈsʌpər] ;

Yes , they came in here and said they wanted some supper ;

是的 , 他们 来了 在 这里 和 说 他们 通缉 一些 晚餐 ;

是的, 他们进来后说他们想吃晚饭;

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [ges] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ki:p] [ðem; ðəm] [ˈweɪtɪŋ] [lɔ:ŋ] ,

and you may guess I did not keep them waiting long ,

和 你 可能 猜测 我 做过 不是 保持 他们 等待 长的 ,

你可能猜到了, 我没让他们等太久。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [gʊd] [ˈtempər] .

for they were not in a particularly good temper .

为了 他们 是 不是 在 一个 特别 好的 脾气 .

因为他们当时心情不太好。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , [θri:] [ʌv; əv][ðer; ðər][men][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

From what they said , three of their men had been killed .

从 什么 他们 说 , 三 的 他们的 男人 有 到过 被杀 .

据他们所说, 他们有三名手下被杀。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] ,

" **This was already known to the party ,**

" 这 曾是 已经 已知 到 这 派对 ,

"党内对此早已知情。"

[æz; əz][ˈdʒɪm][hæd; həd] [faʊnd] [θri:] [ˈbɑ:dɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

as Jim had found three bodies at a short distance from the house .

作为 吉姆 有 成立 三 身体 在 一个 短的 距离 从 这 房子 .

吉姆在离房子不远的地方发现了三具尸体。

[tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [bɪn] [ˈkæɪrɪd] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ˈwɪndəʊ] ,

Two of these had evidently been carried there from the back window ,

二 的 这些 有 显然 到过 携带 那里 从 这 后退 窗户 ,

其中两件显然是从后窗拿过来的。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [ˈentri] .

where they had been killed in trying to effect the entry .

在哪里 他们 有 到过 被杀 在 尝试 到 影响 这 入口 .

他们在试图突入时被杀害。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɹɑ:t] [wen] [əˈprəʊtɪŋ] [tu:; tə][ˈfaɪər][ðə; ði] [haʊs] .

The other had been shot when approaching to fire the house .

这 其他 有 到过 射击 什么时候 接近 到 火 这 房子 .

另一名男子在接近房屋准备开枪时被枪击身亡。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] [pʊt] [aʊt] ,

" **The captain of the gang was terrible put out ,**

" 这 队长 的 这 帮派 曾是 糟糕的 放 出去 ,

"团伙头目非常生气,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [kʌsɪŋ] [ænd; ənd] ['swerɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [wəd] [duː][tuː; tə] [ðoʊz]
and was a - cussing and swearing as to what he would do to those
和 曾是 一个 - 咒骂 和 咒骂 作为 到 什么 他 会 做 到 那些
[æz; əz][dɪd][aɪ 'tiː] .
as did it .
作为 做过 它 :

他一边咒骂一边对那些手下手。

[aɪ] ['wɒdnt] [biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [juːz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] . " **I wouldn't be in their shoes , if they were to fall into his hands .** "
我 不会 是 在 他们的 鞋 , 如果 他们 是 到 落下 进入 他的 双手 . "

如果他们落入他手中，我就不会是他们了。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wəd] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
" **They didn't say anything which would give you an idea as to the**
" 他们 没有 说 任何事物 哪个 会 给 你 一个 主意 作为 到 这
[də'rekʃn; da'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ? "
direction they were taking ? "
方向 他们 是 采取 ? "

“他们没有透露任何信息，让你能了解他们的意图？ ”

" [nɑːt] [ðeɪ] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .

" **Not they ,** " **the man replied .**
" 不是 他们 , " 这 男人 回复 :

“不是他们，”那人回答道。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [fuːlz] [æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
" **You don't suppose they would be such fools as that and , if they had ,**
" 你 不 认为 他们 会 是 这样的 傻瓜 作为 那 和 , 如果 他们 有 ,

“你不会认为他们会蠢到那种地步吧，如果他们真是那样，

[juː; jʊ][dəʊnt] [sə'poʊz] [æz; əz][aɪ][ʊd; ʊd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [splɪt] [ɑːn] - [ɪm] .
you don't suppose as I should be such a fool to split on ' em .
你 不 认为 作为 我 应该 是 这样的 一个 傻子 到 分裂 在 - 呢 :

你不会以为我会傻到背叛他们吧。

[nɑːt] ['laɪkli] .

Not likely .
不是 可能 :

不太可能。

[aɪ] [eɪnt] [noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] , [wʌn] [naɪt] ,
I ain't no desire to wake up , one night ,
我 不是 不 欲望 到 唤醒 向上 , 一 夜晚 ,

我不想在某个夜晚醒来，

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [dɔːr] ['fɑːsənd] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θætʃ] [ɑːn]['faɪər] . "
and find the door fastened outside and the thatch on fire . "
和 寻找 这 门 系紧 外部 和 这 苫 在 火 . "

发现门从外面锁上了，茅草屋顶着火了。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [raɪd][ɑːn] , " ['ruːbɪn] [sed] .

" **We may as well ride on ,** " **Reuben said .**
" 我们 可能 作为 出色地 骑 在 , " 鲁本 说 :

“我们还是继续前进吧，”鲁本说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrɪn] ['nʌθɪŋ] [hɪr] .

" **We shall learn nothing here .**
" 我们 将 学习 没有什么 这里 :

我们在这里什么也学不到。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['tɪkɪt] - [ʌv; əv] - [li:v] [mæn] , [ænd; ənd][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑ:tɪn] [li:g]
The fellow is a ticket - of - leave man , and as likely as not in league
这 同伴 是 一个 票 - 的 - 离开 男人 , 和 作为 可能 作为 不是 在 联盟
[wɪð; wɪθ] [ði:z] ['skaʊndrəlz] .
with these scoundrels .
和 这些 无赖 .

这家伙是个假释犯，而且极有可能和这些恶棍是一伙的。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sta:rtɪd] [ə'gen] .
" I wonder what they came here for , " he added , as they started again .
" 我 想知道 什么 他们 来了 这里 为了 , " 他 额外 , 作为 他们 开始 再次 .
"我很好奇他们来这里是为了什么，"他补充道，这时他们又开始动弹了。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['sɑ:] , " ['dʒɪm] [sed] .
" I tell you , sah , " Jim said .
" 我 告诉 你 , 萨赫 , " 吉姆 说 .

“我告诉你，先生，”吉姆说道。

" [dæt] ['feləʊ] [hæz; hæz] ['drɪvɪn] [hɪz; ɪz][hɜ:rd][ʼoʊbɜ:][ðer; ðər][treɪl] — [ɔ:l] [stæmpt] [aʊt] — [noʊ] ['seɪɪŋ]
" Dat fellow has driven his herd ober their trail — all stamped out — no saying
" 数据 同伴 有 驱动 他的 一群 奥伯 他们的 踪迹 — 全部 盖章 出去 — 不 说
[wer] [ðeɪ] [hæb] [gɔ:n] [tu:; tə] . "
where they hab gone to . "
在哪里 他们 哈布 已消失 到 . "

“那家伙把他的牛群赶着沿着他们的足迹走了——全都跑光了——也不知道它们跑到哪里去了。”

" [wi:; wi][mʌst; məst] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði][hɜ:rd] , [ðen] , " ['ru:bin] [sed] .
" We must follow the herd , then , " Reuben said .
" 我们 必须 跟随 这 一群 , 然后 , " 鲁本 说 .

“那我们就只能随大流了，”鲁本说道。

" [ɪf] [wi:; wi] [ʊk] [ʃɑ:rp] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ʼeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [left]
" If we look sharp , we ought to be able to see the traces where they left
" 如果 我们 看 锋利的 , 我们 应该 到 是 有能力的 到 看 这 痕迹 在哪里 他们 左边
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“如果我们仔细观察，应该能够看到他们留下的痕迹。”

" ['dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Jim shook his head .
" 吉姆 摇晃 他的 头 .

吉姆摇了摇头。

" [noʊ][faɪnd] , " [hi:; hi] [sed] [dɪ'saɪdɪli] .
" No find , " he said decidedly .
" 不 寻找 , " 他 说 绝对地 .

“没有找到，”他斩钉截铁地说。

" ['plenti] ['pleɪsɪz] [wer] [di:] [graʊnd] [eɪ 'em] ['beri] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [hɔ:rs] [fi:t] [noʊ] [ʃoʊ] .
" Plenty places where de ground am berry hard , and horse feet no show .
" 很多 地方 在哪里 德 地面 是 浆果 难的 , 和 马 脚 不 展示 .

“很多地方地面非常坚硬，马蹄也看不见。”

[deɪ] [tʃu:z] [sʌm; səm] [plers] [laɪk][dæt][ænd; ənd][tɜ:rn] [ɔ:f] ; [pər'hæps][pʊt] [rʌŋ] ['ʌndər] ['hɔ:rsɪz] - [fi:t] ,
Dey choose some place like dat and turn off ; perhaps put rug under horses ' feet ,
戴伊 选择 一些 地方 喜欢 数据 和 转动 离开 ; 也许 放 小地毯 在下面 马匹 - 脚 ,
他们选了个类似的地方，然后关门；或许会在马蹄下铺块地毯。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [noʊ][ma:rk] .
so as to make no mark .
所以 作为 到 制作 不 标记 .

以免留下任何痕迹。

[ˌem ˈi:] - , [ˈsa:] .
Me sarch , sah .
我 - , 萨赫 .

我搜索，啊。

[ˈdʒɪm] [lʊk] [hɪm; ɪm] [aɪz] [ˈveri] [hɑ:rd] , [bʌt; bət][tɪŋk][noʊ][faɪnd] .
Jim look him eyes very hard , but tink no find .
吉姆 看 他 眼睛 非常 难的 , 但 叮当 不 寻找 .

吉姆仔细地看了看他的眼睛，但似乎什么也没发现。

" [ænd; ənd][soʊ] , [tu:; tə][ðer; ðər] [ɡreɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] .
" And so , to their great disappointment , it turned out .
" 和 所以 , 到 他们的 伟大的 失望 , 它 转向 出去 .

“结果，令他们大失所望的是，事情就是这样。”

[ðeɪ] [ˈfa:lʊd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] [θri:] [maɪlz] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
They followed the tracks of the herd three miles , until they came upon them ,
他们 随后 这 轨道 的 这 一群 三 英里 , 直到 他们 来了 之上 他们 ,
[ˈkwaɪətli] [ˈɡreɪzɪŋ] ;
quietly grazing ;
悄悄 放牧 ;

他们沿着牛群的足迹走了三英里，终于找到了正在安静吃草的牛群；

[bʌt; bət] [ˈnoʊwər] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [si:] [ˈeni] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ˈhɔ:smən] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ɔ:f] .
but nowhere could they see any trace of a party of horsemen turning off .
但 无处 可以 他们 看 任何 痕迹 的 一个 派对 的 骑兵 转弯 离开 .

但他们到处都找不到骑马队伍的踪迹。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [ˈɡreɪtli] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪl] [səkˈses] [ʌv; əv][ðer; ðər][ekspəˈdɪ](ə)n] ;
All the party were greatly vexed at the ill success of their expedition ;
全部 这 派对 是 非常 烦恼 在 这 患病的 成功 的 他们的 远征 ;

探险队全体成员都对这次探险的失败感到非常懊恼；

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [æt; ət][læst] ,
for all had hoped that they were , at last ,
为了 全部 有 希望 那 他们 是 , 在 最后的 ,

因为所有人都曾希望，他们最终能够.....

[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ˌoʊvərˈteɪk][ðə; ði] [ɡæŋ] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [ˈmɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:ləni] .
going to overtake the gang who had done such mischief in the colony .
去 到 超过 这 帮派 WHO 有 完毕 这样的 恶作剧 在 这 殖民地 .

去追捕在殖民地作恶的团伙。

[ˈru:bin] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [dɪsˈɡʌstɪd] .
Reuben was especially disgusted .
鲁本 曾是 尤其 厌恶 .

鲁本尤其感到厌恶。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] ,
He had , only the day before ,
他 有 , 仅有的 这 天 前 ,

就在前一天，他.....

[rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [əkˈhɑ:lɪdʒɪŋ; ækˈhɑ:lɪdʒɪŋ][ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔ:rt]
received a letter from his chief acknowledging the receipt of his report
已收到 一个 信 从 他的 首席 承认 这 收据 的 他的 报告

[dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ,
describing the pursuit of the blacks ,
描述 这 追逐 的 这 黑人 ,

他收到上级的一封信，信中确认已收到他关于追捕黑人的报告。

[ænd; ənd] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm; ɪm] ['wɔ:rmli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
and congratulating him warmly upon his success .
和 祝贺 他 热情地 之上 他的 成功 .
并对他取得的成功表示热烈祝贺。

[ðə; ði] ['letər] ['endɪd] :
The letter ended :
这 信 结束 :

信的结尾是：

" [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][bʌt; bət] [gɪv] [æz; əz] [gʊd] [æŋ; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] ,
" If you can but give as good an account of the bush rangers ,
" 如果 你 能 但 给 作为 好的 一个 帐户 的 这 衬套 护林员 ,
“如果你能对丛林强盗们做出同样详尽的描述，

[wi:; wi][æɪ; jəl][bi:; bi] [ɪn'di:d] ['greɪt(ə)] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
we shall be indeed grateful to you .
我们 将 是 的确 感激的 到 你 .

我们将不胜感激。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['dʒʌstɪfaɪd][maɪ] [sɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][pəʊst]
As it is , you have more than justified my selection of you for the post
作为 它 是 , 你 有 更多的 比 合理的 我的 选择 的 你 为了 这 邮政
.
:
.

事实证明，你完全证明了我选择你担任这个职位是正确的。

" ['li:vɪŋ] [tu:] ['kɒnstəbəlz] [æz; əz] [gɑ:rdz] , [æt; ət] [dɪk] - ['steɪf(ə)n] , [ɪn] [keɪs] , [æz; əz][wʌz; wəz]
" Leaving two constables as guards , at Dick Caister's station , in case , as was
" 离开 二 警员 作为 守卫 , 在 迪克 - 车站 , 在 案件 , 作为 曾是
['prɑ:bəb(ə)] [ɪ'hʌf] ,
probable enough ,
可能 足够的 ,

“留下两名警员在迪克·凯斯特的警局站岗，以防万一，这种情况很有可能发生。”

[ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ðeɪ] [hæd; həd]
the bush rangers should return to take revenge for the repulse they had
这 衬套 护林员 应该 返回 到 拿 复仇 为了 这 击退 他们 有
[ɪk'spɪriənst] [ðer; ðər] ,
experienced there ,
经验丰富的 那里 ,

丛林强盗们应该回去为他们在哪里遭受的挫败进行报复。

['ru:bin] [roʊd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] , [frʌm; frəm] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['æbsənt]
Reuben rode back to his headquarters , from which he had now been absent
鲁本 骑 后退 到 他的 总部 , 从 哪个 他 有 现在 到过 缺席的
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

鲁本骑马返回了他的总部，他已经离开一段时间了。

[ðə; ði] ['i:vniŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , [hi:; hi] [kɔ:ld] ['dʒɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] .
The evening after his return , he called Jim into his room .
这 晚上 后 他的 返回 , 他 称为 吉姆 进入 他的 房间 .

他回来的第二天晚上，就把吉姆叫到他的房间里。

" ['dʒɪm] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Jim , " he said ,
" 吉姆 , " 他 说 ,

“吉姆，”他说。

" [aɪ][wɑ:nt][jʊr; jər] [əd'vaɪs] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wer] [ðɪ:z] [bʊʃ] ['reɪndʒəz]
" **I want your advice as to the best way of finding out where these bush rangers**
" 我 想 你的 建议 作为 到 这 最好的 方式 的 寻找 出去 在哪里 这些 衬套 护林员
[ɑ:r; ər] ['kwɔ:rtərd] .
are quartered .
是 四分 .

“我想请教您，怎样才能找到这些丛林强盗的驻地？”

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [set] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
How do you think we had better set about it ?
如何 做 你 思考 我们 有 更好的 放 关于 它 ？

你觉得我们最好如何着手处理这件事？

[wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] [ju:z] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ,
Would it be of any use , do you think ,
会 它 是 的 任何 使用 , 做 你 思考 ,

你觉得这会有用吗？

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][gʊʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['heɪtɪvz] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ?
for you to go among the natives and try and find out ?
为了 你 到 去 之中 这 本地人 和 尝试 和 寻找 出去 ？

让你去当地人中间打听一下？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [noʊ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] ['æktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] .
There is no doubt they know , for they have often acted with the bush rangers .
那里 是 不 怀疑 他们 知道 , 为了 他们 有 经常 行动 和 这 衬套 护林员 .

毫无疑问他们知道，因为他们经常与丛林强盗合作。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [pæs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ? "
Do you think you could pass among them ? "
做 你 思考 你 可以 经过 之中 他们 ？ "

你觉得你能混过他们吗？

" [noʊ] , ['sa:] , " ['dʒɪm] [sed] [æt; ət][wʌns] .
" **No , sah , " Jim said at once .**
" 不 , 萨赫 , " 吉姆 说 在 一次 .

“不，先生，”吉姆立刻说道。

" [em 'i:][noʊ] [spi:k] [dər] [wei] .
" **Me no speak deir way .**
" 我 不 说话 他们的 方式 .

我不会用他们的方式说话。

[em 'i:] [ʌndər'stænd] [blæk] ['feləʊ] , [em 'i:] [tɔ:k] ['da:r] ['læŋɡwɪdʒ] , [bʌt; bət][nɑ:t] [seɪm] [wei] .
Me understand black fellow , me talk dar language , but not same way .
我 理解 黑色的 同伴 , 我 讲话 达尔 语言 , 但 不是 相同的 方式 .

我能听懂黑人的话，我也会说他们的语言，但方式不一样。

[ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] ['dɪfrəns] [də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] [kɪl] [em 'i:] .
They find out difference directly and kill me .
他们 寻找 出去 不同之处 直接地 和 杀 我 .

他们直接发现了区别，然后杀了我。

[di:] [waɪld] [blæk] ['feləʊz] [heɪt] [ðoʊz] [hu:] [hæb] [lɪvd] [wɪd] [di:] [waɪt] [men] .
De wild black fellows hate those who hab lived wid de white men .
德 荒野 黑色的 伙伴们 恨 那些 WHO 哈布 居住地 宽 德 白色的 男人 .

那些野蛮的黑人憎恨那些与白人一起生活的人。

[wi:; wi] [heɪt] [dem] [dʒʌst][di:] [seɪm] [wei] .
We hate dem just de same way .
我们 恨 民主 只是 德 相同的 方式 .

我们同样憎恨他们。

[wiː; wi] [seɪ] [dem] [bæd] [blæk] [ˈfeləʊ] , [deɪ] [seɪ] [wiː; wi] [noʊ] [gʊd] . "

We say dem bad black fellow , dey say we no good . "
我们 说 民主 坏的 黑色的 同伴 , 戴 说 我们 不 好的 . "

他们说他们是坏黑人，他们说我们不好。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈræskəli] [ˈtrækərz] [hu:] [led] [ju: ˈes] [rɔːŋ] , [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] ,
" **But those rascally trackers who led us wrong , that day of the fight ,**
" 但 那些 赖皮 追踪器 WHO 引领 我们 错误的 , 那 天 的 这 斗争 ,
“但是那些狡猾的跟踪者，在战斗那天把我们引入了歧途，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . "
they were friendly with them . "
他们 是 友好的 和 他们 . "

他们和他们相处融洽。

" [jes] , [ˈsɑː] , [bʌt; bət] [deɪ] [nɑːt] [soʊ] [ˈveri] [lɔːŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
" **Yes , sah , but dey not so very long away from the bush ,**
" 是的 , 萨赫 , 但 戴 不是 所以 非常 长的 离开 从 这 衬套 ,
“是的，先生，但他们离灌木丛并不远。”

[ænd; ænd] [ˈɔːlweɪz] [ki:p] [frendz] [wɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and always keep friends wid the others .
和 总是 保持 朋友们 宽 这 其他的 .

并且始终与其他人保持友好关系。

[mi:t] [dem] [ænd; ænd] [tɔːk] [tuː; tə] [dem] , [ænd; ænd] [tel] [dem] [deɪ] [set] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɑːn] [rɔːŋ]
Meet dem and talk to dem , and tell dem dey set the white men on wrong
见面 民主 和 讲话 到 民主 , 和 告诉 民主 戴 放 这 白色的 男人 在 错误的
[træks] . "
tracks . "
轨道 . "

去见见他们，跟他们谈谈，告诉他们，他们把白人引入了歧途。

" [wel] , [ˈdʒɪm] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [juː; jʊ] [duː] [ðə; ði] [seɪm] ? "
" **Well , Jim , but could not you do the same ? "**
" 出色地 , 吉姆 , 但 可以 不是 你 做 这 相同的 ? "

“吉姆，那你难道不能也这样做吗？ ”

" [noʊ] [gʊd] , [ˈsɑː] .
" **No good , sah .**
" 不 好的 , 萨赫 .

“不行，先生。”

[em ˈiː] [brɔːt] [ʌp] [əˈmʌŋ] [diː] [waɪts] , [ˈebə] [sɪns] [em ˈiː] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] .
Me brought up among de whites , eber since me little boy .
我 带来 向上 之中 德 白人 , 埃伯 自从 我 小的 男生 .

我从小就在白人家庭长大。

[deɪ] [nɑːt] [bɪˈliːv] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [goʊ] [ænd; ænd] [seɪ] [dæt] [tuː; tə] [dem] .
Dey not believe me if I go and say dat to dem .
戴伊 不是 相信 我 如果 我 去 和 说 数据 到 民主 .

如果我去跟他们说，他们肯定不相信。

[ˈdʒɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [get] [kɪld] , [ɪf] [diː] [ˈkæptɪn] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] ;
Jim ready to get killed , if de captain want him ;
吉姆 准备好 到 得到 被杀 , 如果 德 队长 想 他 ;

如果船长想杀他，吉姆已经做好了被杀的准备；

[bʌt; bət] [noʊ] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] [hɪm; ɪm] [ˈgetɪŋ] [kɪld] [ɪn] [dæt] [wei] . "
but no good at all him getting killed in dat way . "
但 不 好的 在 全部 他 获得 被杀 在 数据 方式 . "

但让他以这种方式死去一点好处都没有。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][get] [kɪld] [ɪn][ˈeni] [wei] , ['dʒɪm] ,
" **I don't want you to get killed in any way , Jim ,**
" 我 不 想 你 到 得到 被杀 在 任何 方式 , 吉姆 ,
“吉姆，我不想你以任何方式丧命。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [jɔː; jər] [əˈpɪnjən] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] , [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][plæn][æt; ət][wʌns] .
and if that's your opinion about it , we will give up the plan at once .
和 如果 那就是 你的 观点 关于 它 , 我们 将要 给 向上 这 计划 在 一次 .
如果你是这么想的，我们将立即放弃这个计划。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] ? " **Can you think of any other way ?** "
能 你 思考 的 任何 其他 方式 ? "
你还能想到其他办法吗？

" [emˈi:][tɪŋk][ə; eɪ][lɑ:t] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
" **Me tink a lot about him .**
" 我 叮当 一个 很多 关于 他 .
我经常想起他。

[emˈi:] [noʊ] [di:] [ˈkæptɪn] [wɑ:nt] [ˈveri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [kætʃ] [dɒʊs] [ˈfeləʊz] ,
Me know de captain want very much to catch dose fellows ,
我 知道 德 队长 想 非常 很多 到 抓住 剂量 伙伴们 ,
我知道船长非常想抓住那些家伙。

[bʌt; bət][ˈdʒɪm][noʊ] [si:] [haʊ] [dæt][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
but Jim no see how dat can be done , for sure .
但 吉姆 不 看 如何 数据 能 是 完毕 , 为了 当然 .
但吉姆肯定看不出这该如何实现。

[bʌt; bət][di:] [best] [plæn][emˈi:][kæn; kən] [si:] [ɪz][fɔːr; fər][ˈdʒɪm][tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [baɪ] [hɪmˈself] ,
But de best plan me can see is for Jim to go out by himself ,
但 德 最好的 计划 我 能 看 是 为了 吉姆 到 去 出去 经过 他自己 ,
但我认为最好的办法是让吉姆独自外出。

[ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [di:] [ˈkʌntri] [ˌaʊtˈsaɪd] [waɪt] [ˈmænz] [baʊndz] .
and search de country outside white man's bounds .
和 搜索 德 国家 外部 白色的 男人的 界限 .
并搜寻白人疆界之外的地区。

[ɪf] [hi:; hi][faɪnd][di:] [træk] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] , [hi:; hi] [ˈfɑːləʊ] [dem] [ʌp] .
If he find de track of horses , he follow dem up .
如果 他 寻找 德 追踪 的 马匹 , 他 跟随 民主 向上 .
如果他发现马匹的踪迹，他就会追踪它们。

[emˈi:] [noʊ] [əˈbaʊt] [di:] [wei] [deɪ] [raɪd] [ɔːf][ˈæftər] [deɪ] [bi:; bi] [ˈkɪlɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [æt; ət][di:] [ˈsteɪʃənz] .
Me know about de way dey ride off after dey be killing people at de stations .
我 知道 关于 德 方式 戴 骑 离开 后 戴 是 杀 人们 在 德 车站 .
我知道他们在车站杀人后是如何骑马逃走的。

[ɪf] [ˈdʒɪm] [lʊk] , [ænd; ənd] [lʊk] , [ænd; ənd] [lʊk] [ˈberi] [ʃɑ:rp] [hi:; hi][faɪnd][ˈdɑ:r] [træk] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ;
If Jim look , and look , and look berry sharp he find dar track for sure ;
如果 吉姆 看 , 和 看 , 和 看 浆果 锋利的 他 寻找 达尔 追踪 为了 当然 ;
如果吉姆仔细地、仔细地、再仔细地寻找，他肯定能找到那条踪迹；

[ænd; ənd][wʌns][hi:; hi][faɪnd][dem] , [hi:; hi] [ˈfɑːləʊ] [dem] [ʌp] .
and once he find dem , he follow dem up .
和 一次 他 寻找 民主 , 他 跟随 民主 向上 .
一旦找到他们，他就会跟踪他们。

[mʌst; məst][bi:; bi][ˈwɔːtər] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] , [wer] [deɪ] [lɪv; laɪv] .
Must be water , for sure , where dey live .
必须 是 水 , 为了 当然 , 在哪里 戴 居住 .
他们居住的地方肯定有水。

[dæt] [gʊð] [gaɪd] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
Dat good guide to begin with .
数据 好的 指导 到 开始 和 .

这是一份不错的入门指南。

" [bʌt; bət] ['kæptɪn] [mʌst; məst][nɑ:t] ['hɜ:ri] ; ['dʒɪm] [meɪ] [biː; bi] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [hiː; hi][faɪnd][dem] ,
" **But captain must not hurry ; Jim may be long time before he find dem** ,
" 但 队长 必须 不是 匆忙 ; 吉姆 可能 是 长的 时间 前 他 寻找 民主 ,
“但是船长不能着急；吉姆可能要很久才能找到他们。”

[ˈdɑ:r][noʊ] ['seɪɪŋ] [haʊ] [lɔ:ŋ] .
dar no saying how long .
达尔 不 说 如何 长的 .

无法确定会持续多久。

['kæptɪn] [wɪʃ] ['dʒɪm][tuː; tə][goʊ] ? "
Captain wish Jim to go ? "
队长 希望 吉姆 到 去 ? "

船长希望吉姆去吗？

" [wel] , ['dʒɪm] , [aɪ][dəʊnt][wa:nt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
" **Well , Jim , I don't want you to go ; that is to say** ,
" 出色地 , 吉姆 , 我 不 想 你 到 去 ; 那 是 到 说 ,
“吉姆，我不想让你走；也就是说，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv] [ðɪːz]
I should miss you very much ; but if you could find out the haunts of these
我 应该 错过 你 非常 很多 ; 但 如果 你 可以 寻找 出去 这 闹鬼的地方 的 这些
[ˈskaʊndrəlz] ,
scoundrels ,
无赖 ,

我会非常想念你；但如果你能找到这些恶棍出没的地方，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['sɜ:rvis] ,
you would be doing me a very great service ,
你 会 是 正在做 我 一个 非常 伟大的 服务 ,

你真是帮了我一个大忙。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['steɪʃənz] . "
as well as the people of all the stations . "
作为 出色地 作为 这 人们 的 全部 这 车站 . "

以及所有车站的人们。

" ['dʒɪm][noʊ] [ker] [ə'baʊt] ['oʊdə] ['pi:p(ə)] , " [ðə; ði] [blæk] [sed] .
" **Jim no care about oder people , the black said** .
" 吉姆 不 关心 关于 或 人们 , " 这 黑色的 说 .

“吉姆根本不在乎其他人，”黑人说。

" [hiː; hi] [ker] [fɔ:r; fər][diː] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][aʊt][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [træks] . "
" **He care for de captain , and will go out and try and find tracks** . "
" 他 关心 为了 德 队长 , 和 将要 去 出去 和 尝试 和 寻找 轨道 . "
“他很关心船长，会出去寻找线索。”

" [biː; bi] ['kerf(ə)] , ['dʒɪm] , [ænd; ənd][dəʊnt][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" **Be careful , Jim , and don't get into trouble with them** .
" 是 小心 , 吉姆 , 和 不 得到 进入 麻烦 和 他们 .

“吉姆，小心点，别跟他们惹麻烦。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜ:r; wər][tuː; tə] [fɔ:l] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] ,
If you were to fall into their hands ,
如果 你 是 到 落下 进入 他们的 双手 ,

如果你落入他们手中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kə'hektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'li:s] ,
and they were to find out you were connected with the police ,
和 他们 是 到 寻找 出去 你 是 连接 和 这 警察 ,
他们会发现你和警方有联系，

[ðeɪ] [wʊd] [ʃu:t] [ju:; jʊ][laɪk] [ə; eɪ][dɒ:g] . "
they would shoot you like a dog . "
他们 会 射击 你 喜欢 一个 狗 . "
他们会像射杀狗一样射杀你。

" [deɪ] [wəʊnt][faɪnd] [aʊt] .
" Dey won't find out .
" 戴伊 惯于 寻找 出去 .
他们不会发现的。

[waɪt] [mæn][nɔ:t] [ʌndər'stænd] .
White man not understand .
白色的 男人 不是 理解 .
白人无法理解。

[blæk] ['feləʊ] [ɔ:l] [wʌn][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Black fellow all one to him .
黑色的 同伴 全部 一 到 他 .
黑人对他说就是一体的。

[ju:; jʊ][hæb][nəʊ] [fɪr] [fɔ:r; fər][dʒɪm] .
You hab no fear for Jim .
你 哈布 不 害怕 为了 吉姆 .
你不必为吉姆担心。

[hu:] [lʊk] ['æftər][ˈhɔ:s] , [waɪ] [dʒɪm] [ə'weɪ] ? "
Who look after hoss , while Jim away ? "
WHO 看 后 霍斯 , 尽管 吉姆 离开 ? "
吉姆不在家的时候，谁来照顾马？

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:smən] [æz; əz][maɪ] [ˈɔ:rdərli] , [dʒɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [lʊk]
" I shall appoint one of the policemen as my orderly , Jim , and he will look
" 我 将 委 一 的 这 警察 作为 我的 秩序 , 吉姆 , 和 他 将要 看
[æftər][hɪm; ɪm] .
after him .
后 他 .
“我将指派一名警察做我的勤务兵，吉姆，他会照顾他。”

" [dʒɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [dʒestʃər] ,
" Jim made a contemptuous gesture ,
" 吉姆 制成 一个 轻蔑的 手势 ,
吉姆做出了一个轻蔑的手势，

[tu:; tə][ˈsɪɡnɪfaɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈeni] [waɪt] [mæn][tu:; tə]
to signify that he had little confidence in the power of any white man to
到 表示 那 他 有 小的 信心 在 这 力量 的 任何 白色的 男人 到
[lʊk] [æftər][ˈtɑ:rtər] .
look after Tartar .
看 后 鞑靼 .
这表明他对任何白人照顾鞑靼人的能力都缺乏信心。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [dʒɪm][wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn] [ˈkʊkɪŋ] ,
For the rest of the evening Jim was occupied in cooking ,
为了 这 休息 的 这 晚上 吉姆 曾是 占领 在 烹饪 ,
当晚剩余时间，吉姆都在忙着做饭。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] .

and in the morning he was gone .
和 在 这 早晨 他 曾是 已消失 .

第二天早上他就走了。

[ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtə] , ['ru:bin] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪŋ] ['steɪʃənz] [ə'gen] .

A week later , Reuben was among the outlying stations again .
一个 星期 之后 , 鲁本 曾是 之中 这 边远 车站 再次 .

一周后, 鲁本再次出现在偏远站点。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] , [ænd; ənd][noʊ] [freʃ] [ə'tæks] [hæd; həd]

He had heard nothing of the bush rangers , and no fresh attacks had
他 有 听到 没有什么 的 这 衬套 护林员 , 和 不 新鲜的 攻击 有

[bɪn] [meɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,

been made by them ,
到过 制成 经过 他们 ,

他没有听到任何关于丛林强盗的消息, 他们也没有发动新的袭击。

[sɪns] [ðæt] [ə'pɑ:n] [dɪk] - ['steɪʃ(ə)n] .

since that upon Dick Caister's station .
自从 那 之上 迪克 - 车站 .

自迪克·凯斯特时期以来。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp][tu:; tə][bed] ,

One evening , just as he had gone up to bed ,
一 晚上 , 只是 作为 他 有 已消失 向上 到 床 ,

一天晚上, 他刚上床睡觉,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

he was roused by a sharp knocking at the door of the house in which he
他 曾是 唤醒 经过 一个 锋利的 敲门 在 这 门 的 这 房子 在 哪个 他

[wʌz; wəz] ['sta:pɪŋ] .

was stopping .
曾是 停止 .

他被一阵急促的敲门声惊醒, 当时他正停留在一栋房子里。

[ðə; ði] ['setləz] [hæd; həd] [groʊn] ['kɔ:ʃəs] [naʊ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌpər] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,

The settlers had grown cautious now , and an upper window was opened ,
这 定居者 有 生长 谨慎 现在 , 和 一个 上 窗户 曾是 打开 ,

[ænd; ənd] ['ru:bin] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ,

and Reuben heard the questions ,
和 鲁本 听到 这 问题 ,

定居者们现在变得谨慎起来, 他们打开了一扇楼上的窗户, 鲁本听到了他们的问题。

" [hu:] [ɪz][ðer; ðər] ? " [ænd; ənd] " [wʌt] [ɪz][aɪ'ti:] ? "

" Who is there ? " and " What is it ? "
" WHO 是 那里 ? " 和 " 什么 是 它 ? "

“谁在那里?”和“那是什么?”

" [ɪz] ['kæptɪn] ['hwitni] [hɪr] ? "

" Is Captain Whitney here ? "
" 是 队长 惠特尼 这里 ? "

惠特尼船长在吗?

" [jes] , [du:][ju:; jʊ][wa:nt][hɪm; ɪm] ? "

" Yes , do you want him ? "
" 是的 , 做 你 想 他 ? "

“是的, 你想要他吗?”

" [jes] , [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] .

" Yes , I want to see him directly .
" 是的 , 我 想 到 看 他 直接地 .

“是的, 我想直接见他。”

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['ruːbɪn] [hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

" **In a minute , Reuben had opened the door .**
" 在 一个 分钟 , 鲁本 有 打开 这 门 .

一分钟后，鲁本就打开了门。

" [aɪ][eɪ 'em] ['kæptɪn] ['hwɪtni] , " [hiː; hi] [sed] .

" **I am Captain Whitney , " he said .**
" 我 是 队长 惠特尼 , " 他 说 .

“我是惠特尼上尉，”他说。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? " " **What is it ?** "

" 什么 是 它 ? " " **What is it ?** "

“那是什么？”

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

" **I am glad I have found you , sir .**
" 我 是 高兴的 我 有 成立 你 , 先生 .

先生，很高兴找到您。

[ðeɪ] [tuːld][em 'iː][æt; ət][ðə; ði][nekst]['steɪ(ə)n][juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] ['jestərdeɪ] ,

They told me at the next station you were here yesterday ,
他们 讲述 我 在 这 下一个 车站 你 是 这里 昨天 ,

下一站的工作人员告诉我，你昨天来过这里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][naːt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [naʊ] .

but they did not know whether you were here now .
但 他们 做过 不是 知道 无论 你 是 这里 现在 .

但他们不知道你在这里是否在这里。

" [wel] , [sɜːr] , [aɪ][eɪ 'em] ['ʃepəd] [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [ə 'weɪ] ; [ænd; ænd] [ðɪs] [æftər'nuːn] ,

" **Well , sir , I am shepherding some twenty miles away ; and this afternoon ,**
" 出色地 , 先生 , 我 是 牧羊 一些 二十 英里 离开 ; 和 这 下午 ,

“先生，我正在二十英里外放羊；今天下午，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd][gɔːt] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [hʌt] , [ɪn] [rʌnz] [ə; eɪ] [blæk] ['feləʊ] .

just as I had got back to my hut , in runs a black fellow .
只是 作为 我 有 得到 后退 到 我的 小屋 , 在 跑步 一个 黑色的 同伴 .

我刚回到小屋，就看到一个黑人跑了进来。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ləʊnli] [spɔːt] , [ænd; ænd][aɪ] [riːtʃt] [fɔːr; fər][maɪ] [gʌn] , ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr]

It is a lonely spot , and I reached for my gun , thinking there was more
它 是 一个 孤独 点 , 和 我 达到 为了 我的 枪 , 思维 那里 曾是 更多的

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of them ,
的 他们 ,

这是一个偏僻的地方，我伸手去摸枪，心想他们可能还不止一个。

[wen] [hiː; hi] [sed] :

when he said :
什么时候 他 说 :

他说：

" - [noʊ] [juːt] , [em 'iː] [frend] .

" **! No shoot , me friend .**
" - 不 射击 , 我 朋友 .

“别开枪，我的朋友。”

**最终清算：澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life
in)
第14/19页**

[em 'i:] ['kæptɪn] ['hwitni] [ʌv; əv][di:] [pə'li:s] .
Me sarve Captain Whitney of de police .
 我 服务 队长 惠特尼 的 德 警察 .

向警察惠特尼上尉致敬。

[juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? -
You know him ? ' -
你 知道 他 ? -

你认识他吗？

" [aɪ] [sed] [aɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [jʊr; jər] [neɪm] .
 " **I said I had heard your name** .
 " 我 说 我 有 听到 你的 姓名 .

我说我听说过你的名字。

" - [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ? -
 " ' **You know where he is ?** ' -
 " - 你 知道 在哪里 他 是 ? -

“你知道他在哪儿吗？”

[ðə; ði] [blæk] [æskt] .
the black asked .
 这 黑色的 问 .

黑人问道。

" [aɪ] [sed] [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [nʊv] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wen] [maɪ] [meɪt] [went] [ɪn] [fɔ:r; fər] [grʌb] ,
 " **I said I did not know for certain ; but that when my mate went in for grub ,**
 " 我 说 我 做过 不是 知道 为了 肯定 ; 但 那 什么时候 我的 伴侣 去 在 为了 幼虫 ,

我说我并不确定；但是当我的同伴进去吃饭的时候，

[tu:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] , [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər] [ðæt]
two **days** **before** , **he** **had** **heard** **say** **that** **you** **had** **been** **along** **there** **that**
 二 天 前 , 他 有 听到 说 那 你 有 到过 沿着 那里 那
 ['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
 早晨 .

两天前，他听说你那天早上去过那里。

" [ðə; ði] [blæk] [sed] : - [gʊd] .
 " **The black said** : ' **Good** .
 " 这 黑色的 说 : - 好的 .

黑人说：“好。”

[juː; jʊ] [rʌn] [ænd; ɐnd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] . -
You run and find him . ' -
 你 跑步 和 寻找 他 . -

你跑过去找到他。

" - [θæŋk] [ju:; jə] , - [sez] [aɪ] . - [wʌt] [fɔ:r; fər] ? -
 " ' **Thank you** , ' **says I** . ' **What for** ? ' -
 " - 感谢 你 , - 说道 我 : - 什么 为了 ? -

“谢谢你，”我说。“谢什么？”

" - [aɪ][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] , - [hi:; hi] [sed] .

" ' **I find out about the bush rangers , ' he said .**
" - 我 寻找 出去 关于 这 衬套 护林员 , - 他 说 .

“我去了解一下丛林巡逻队的情况,”他说。

- [ju:; jʊ][gʊʊ][ænd; ənd] [tel] ['kæptɪn] [dæt] , [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [di:] [deɪ] [brɪ'ɡɪnz] ,
' **You go and tell captain dat , tomorrow morning before de day begins ,**
- 你 去 和 告诉 队长 数据 , 明天 早晨 前 德 天 开始 ,

“你明天早上上班前去告诉船长这件事。”

[deɪ] [ə'tæk] [ðə; ði]['steɪ(ə)n][ʌv; əv] ['dɑ:nəldz] . -
dey attack the station of Donald's . '
戴 攻击 这 车站 的 唐纳德的 . -

他们袭击了唐纳德的车站。

" - [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][kwɑɪt] [ʃʊɹ] ? - [sez] [aɪ] .

" ' **Are you quite sure ? ' says I .**
" - 是 你 相当 当然 ? - 说道 我 .

“你确定吗? ”我问道。

" - [kwɑɪt] [ʃʊɹ] , - [sez] [ðə; ði] [blæk] . -

" ' **Quite sure , ' says the black . '**
" - 相当 当然 , - 说道 这 黑色的 . -

“当然,”黑人说道。

[em 'i:] [hɜ:rd] [dem] [seɪ] [soʊ] . -

Me heard dem say so . '
我 听到 民主 说 所以 . -

我听他们这么说过。

" [soʊ][æz; əz][aɪ] [heɪts] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] [laɪk] ['pɔɪzn] , [aɪ] ['sædlz] [ʌp][ænd; ənd][raɪdz] ['ɪntu:][ðə; ði]
" **So as I hates the bush rangers like poison , I saddles up and rides into the**
" 所以 作为 我 讨厌 这 衬套 护林员 喜欢 毒 , 我 马鞍 向上 和 骑行 进入 这
['steɪ(ə)n] ;

station ;
车站 ;

“尽管我恨透了丛林强盗,但我还是骑上马,进了车站;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [bɔ:s] , [hi:; hi] [sed] [aɪ] ['betəɹ] [raɪd][ænd; ənd][faɪnd][ju:; jʊ] ,
and when I had told the boss , he said I better ride and find you ,
和 什么时候 我 有 讲述 这 老板 , 他 说 我 更好的 骑 和 寻找 你 ,

当我把这件事告诉老板后,他说我最好骑马去找你。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

if I could .
如果 我 可以 .

如果我能。

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənz] [ðɪs] [wei] .

You would be at one of the stations this way .
你 会 是 在 一 的 这 车站 这 方式 .

这样你就能到达其中一个车站了。

[aɪ] [stɔ:pt] [æt; ət] [θɪ:ɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ləst] [ðeɪ] [təʊld][em 'i:][ju:; jʊ][wʌz; wəz]
I stopped at three of them , and at the last they told me you was
我 停止 在 三 的 他们 , 和 在 这 最后的 他们 讲述 我 你 曾是

[hɪr] . "

here . "
这里 . "

我去了其中三家店,最后一家告诉我你在这里。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈɡreɪtli] , [maɪ] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] .
" Thank you greatly , my good fellow .
" 感谢 你 非常 , 我的 好的 同伴 .

“非常感谢，我的好朋友。”

[ˈdɑːnəldz] !
Donald's !
唐纳德的 !

唐纳德！

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] .
I don't know the name .
我 不 知道 这 姓名 .

我不知道它的名字。

[wer] [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ? " Where do they live ? "
在哪里 做 他们 居住 ? "

他们住在哪里？

" [ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊnli] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] , " [ˈruːbənz] [hoʊst] , [huː] [wʌz; wəz]
" They have only been here a couple of months , " Reuben's host , who was
" 他们 有 仅有的 到过 这里 一个 夫妻 的 几个月 , " 鲁本的 主持人 , WHO 曾是
[ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
standing beside him ,
常设 旁 他 ,

“他们才来这里几个月，”站在鲁本旁边的房东说道。

[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 .

已回复。

" [ðeɪ] [bɔːt] [ðæt] [ˈsteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈændʒ-sənz] .
" They bought that station of Anderson's .
" 他们 买 那 车站 的 安德森的 .

他们买下了安德森的那个加油站。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] - [ˈhɑːtɪd] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][soʊld] [aʊt] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]
He was a chicken - hearted young fellow , and sold out because of the
他 曾是 一个 鸡 - 心地 年轻的 同伴 , 和 卖 出去 因为 的 这
[bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] .
bush rangers .
衬套 护林员 .

他是个胆小鬼，因为丛林强盗而出卖了自己。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɜːr; həɪ] [ˈsɪstər] , [aɪ] [bɪˈliːv] .
There is a man , his wife , and her sister , I believe .
那里 是 一个 男人 , 他的 妻子 , 和 她 姐姐 , 我 相信 .

我记得那里有一位男士、他的妻子和她妹妹。

[aɪ][ˈfænsi] [ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑːtɪ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [fer] [ˈkæpɪt(ə)l] .
I fancy they have got a pretty fair capital .
我 想要 他们 有 得到 一个 漂亮的 公平的 首都 .

我认为他们应该有相当可观的资金。

[ðeɪ] [tʊk] [ˈændʒ-sənz] [staːk] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ][laːt] [mɔːr] .
They took Anderson's stock , and have been buying a lot more .
他们 采取 安德森的 库存 , 和 有 到过 购买 一个 很多 更多的 .

他们买入了安德森的股票，而且一直在大量增持。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] . "

That's why the bush rangers are going to attack them . "

那就是 为什么 这 衬套 护林员 是 去 到 攻击 他们 . "

这就是丛林强盗们要袭击他们的原因。

" [aɪ] [θɔ:t] , " [ˈru:bin] [sed] , " [ðæt] [ˈændʒ-sənz] [wɹz; wəz][nɑ:t][wɹn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪkˈspəʊzd]

" I thought , " Reuben said , " that Anderson's was not one of the most exposed

" 我 想法 , " 鲁本 说 , " 那 安德森的 曾是 不是 一 的 这 最多 裸露

[ˈsteɪʃənz] . "

stations . "

车站 . "

“我当时想,”鲁本说,“安德森的车站并不是最容易受到攻击的车站之一。”

" [noʊ] , [ðæt] [wɹz; wəz] [wɹt] [ˈevriwɹn] [toʊld][hɪm; ɪm] , [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][soʊld][aɪ ˈti:] . "

" No , that was what everyone told him , before he sold it . "

" 不 , 那 曾是 什么 每个人 讲述 他 , 前 他 卖 它 . "

“不,在他卖掉房子之前,每个人都这么跟他说过。”

" [haʊ] [fɑ:r] [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ ˈti:][wɹz; wəz][frɹm; frəm] [hɪr] ? "

" How far would you say it was from here ? "

" 如何 远的 会 你 说 它 曾是 从 这里 ? "

“你觉得它离这里有多远?”

" [ˈθɜ:rti] - [faɪv] [maɪlz] , " [ðə; ði] [ˈsetlər] [sed] .

" Thirty - five miles , " the settler said .

" 三十 - 五 英里 , " 这 定居者 说 .

“三十五英里,”定居者说。

" [ɪts] [ten] [maɪlz] [frɹm; frəm] [ˈbɑrkərz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [ðæts] [ˈtwenti] - [faɪv][frɹm; frəm] [hɪr] . "

" It's ten miles from Barker's , and I reckon that's twenty - five from here . "

" 它是 十 英里 从 巴克的 , 和 我 估计 那就是 二十 - 五 从 这里 . "

“它距离巴克家有十英里,我估计从这里到巴克家有二十五英里。”

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][æɪ; fəl][raɪd][æt; ət][wɹns] ; [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈwɪmɪn] [ðer; ðər] ,

" Well , of course I shall ride at once ; as there are women there ,

" 出色地 , 的 课程 我 将 骑 在 一次 ; 作为 那里 是 女性 那里 ,

“当然,我马上去;因为那里有女人,”

[aɪ ˈti:] [meɪks] [ðə; ði] [keɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈɜ:rdʒənt] .

it makes the case all the more urgent .

它 制作 这 案件 全部 这 更多的 紧迫的 .

这使得案件更加紧迫。

[aɪ][hæv; həv][ɡɔ:t][maɪ] [ˈɔ:rdərli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [mɔ:r] [men][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,

I have got my orderly , and there are two more men at the station ,

我 有 得到 我的 秩序 , 和 那里 是 二 更多的 男人 在 这 车站 ,

我的勤务兵已经到了,车站还有两个人。

[ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [ˈbɑrkərz] . "

this side of Barker's . "

这 边 的 巴克的 . "

巴克餐厅这边。

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [ˈru:bənz] [hoʊst] [sed] , " [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [tu:] [men][wɪð; wɪθ]

" I will go , of course , " Reuben's host said , " and will bring two men with

" 我 将要 去 , 的 课程 , " 鲁本的 主持人 说 , " 和 将要 带来 二 男人 和

[em ˈi:] .

me .

我 .

“我当然会去,”鲁本的主人说,“而且我会带两个人一起去。”

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [best] [stɑ:p] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , " [hi; hi] ['ædɪd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
" You had best stop here for the night , " he added , turning to the
" 你 有 最好的 停止 这里 为了 这 夜晚 , " 他 额外 , 转弯 到 这
[ˈʃepərd] .
shepherd .
牧羊人 .

“你最好今晚就在这里过夜,”他转过身对牧羊人说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rɪdn̩] ['prɪti] [wel] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ɔ:'lredi] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv]
" You have ridden pretty well thirty miles already , and that at the end of
" 你 有 骑 漂亮的 出色地 三十 英里 已经 , 和 那 在 这 结尾 的
[jɔːr; jər] ['deɪz] [wɜ:rk] . " your day's work . " your day's work . "
你的 天 工作 : "
"你已经骑行了相当不错的三十英里, 而且这还是在你一天工作结束的时候。”

" [nɑ:t][aɪ] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .
" Not I , " the man replied .
" 不是 我 , " 这 男人 回复 .

“不是我,”那人回答道。

" ['dʒɪm] [wɔ:lʃ] [ɪz][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] ,
" Jim Walsh is not going to be lying in bed ,
" 吉姆 沃尔什 是 不是 去 到 是 说谎 在 床 ,

“吉姆·沃尔什不会躺在床上,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [tu:] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mɜ:rdərəs] [bʊʃ] ['reɪndʒəz]
with the thought of two women in the hands of them murderous bush rangers
和 这 想法 的 二 女性 在 这 双手 的 他们 杀人犯 衬套 护林员
.
:
.

想到两个女人落入了那些凶残的丛林强盗手中, 就让人不寒而栗。

[ju:; jʊ] [maɪt] [lend][em 'i:][ə; eɪ] [freʃ] [hɔ:rs] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][wʌn] .
You might lend me a fresh horse , if you have got one .
你 可能 借 我 一个 新鲜的 马 , 如果 你 有 得到 一 .

如果你有马的话, 可以借我一匹。

[ɪf] [nɑ:t] , [aɪ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [pɪk] [wʌn] [ʌp][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənz] ,
If not , I must try and pick one up at one of the stations ,
如果 不是 , 我 必须 尝试 和 挑选 一 向上 在 一 的 这 车站 ,

如果不行, 我得去车站看看能不能买到。

[æz; əz][wi:; wi][goʊ] [ə'bo:ŋ] . "
as we go along . "
作为 我们 去 沿着 : "

我们一路走来。”

" [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] , " [ðə; ði] ['setlər] [sed] .
" I have plenty of horses in the yard , " the settler said .
" 我 有 很多 的 马匹 在 这 院子 , " 这 定居者 说 .

“我院子里有很多马,”定居者说。

" [wel] , [let][ju: 'es][bi:; bi][ɔ:f] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] , " [ˈru:bin] [pʊt] [ɪn] .
" Well , let us be off as soon as possible , " Reuben put in .
" 出色地 , 让 我们 是 离开 作为 很快 作为 可能的 , " 鲁本 放 在 .

“那我们尽快出发吧。”鲁本插话道。

" [ɪts] [pæst] [twelv] [ə'klɒk, əu-] [naʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['θɜ:rti] - [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][raɪd] ,
" It's past twelve o'clock now , and we have thirty - five miles to ride ,
" 它是 过去的 十二 点钟 现在 , 和 我们 有 三十 - 五 英里 到 骑 ,
现在已经过了十二点, 我们还有三十五英里的路要骑。

[ænd; ənd][tuː; tə][stɑːp][æt; ət] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pleɪsɪz] , [soʊ][wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [luːz] .
and to stop at two or three places , so we haven't a minute to lose .
和 到 停止 在 二 或者 三 地方 ; 所以 我们 还没有 一个 分钟 到 失去 :
而且要在两三个地方停下来, 所以我们一分钟都不能浪费。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['sædəld] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks][men] [dæft] [ɔːf][æt; ət]
" **In a few minutes the horses were saddled , and the six men dashed off at**
" 在 一个 很少 分钟 这 马匹 是 鞍 , 和 这 六 男人 虚线 离开 在
[fɒl] ['gæləp] .
full gallop .
满的 驰骋 .

“几分钟后, 马匹就备好了鞍, 六个人策马飞奔而去。”

[æt; ət] [θriː] ['steɪʃənz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['barkərz] , [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ˈsev(ə)n]
At three stations , which they passed on the way to Barker's , they picked up seven
在 三 车站 , 哪个 他们 通过了 在 这 方式 到 巴克的 , 他们 挑选 向上 七
[mɔːr] .
more .
更多的 .

在前往巴克的途中, 他们经过了三个车站, 又接了七个人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [dɪˈleɪ] [æz; əz] , [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz][təʊld] , [ðə; ði][men]
There was but little delay as , the instant the news was told , the men
那里 曾是 但 小的 延迟 作为 , 这 立即的 这 消息 曾是 讲述 , 这 男人
[ˈhɜːrɪd] [ʌp] ,
hurried up ,
慌忙 向上 ,

消息一经传达, 几乎没有耽搁, 男人们立刻赶了过来。

[ˈsædəld] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][roʊd][ˈæftər][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
saddled their horses , and rode after the party ,
鞍 他们的 马匹 , 和 骑 后 这 派对 ,
他们备好马匹, 骑马追赶宴会。

[huː] [pʊʃt] [streɪt] [ɑːn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][ðer; ðər][ˈstɔːri] .
who pushed straight on when they had told their story .
WHO 推动 直的 在 什么时候 他们 有 讲述 他们的 故事 :
他们讲完故事后就径直离开了。

[æt; ət] ['barkərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ˈbɑːrkər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [tuː] [men] .
At Barker's they were joined by Barker himself , and two men .
在 巴克的 他们 是 加入 经过 巴克 他自己 , 和 二 男人 :
在巴克家, 他们遇到了巴克本人和另外两名男子。

[tuː] ['kɒnstəbəlz] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
Two constables had also been picked up on the way .
二 警员 有 还 到过 挑选 向上 在 这 方式 :
途中还有两名警员被抓获。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌoʊvərˈtɒk] [ðem; ðəm] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrti] [naʊ] [ˈnʌmbərd] [ˈtwenti] [men] .
The others overtook them here , and the party now numbered twenty men .
这 其他的 超越 他们 这里 , 和 这 派对 现在 编号 二十 男人 :
其他人在这里追上了他们, 现在队伍共有二十人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [tuː; tə] [əˈlʌʊ] [ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz]
There was a pause to allow all to come up , and to give the horses
那里 曾是 一个 暂停 到 允许 全部 到 来 向上 , 和 到 给 这 马匹
[ˈbriːðɪŋ] [taɪm] ,
breathing time ,
呼吸 时间 ,
短暂的停顿是为了让所有人都上来, 也让马儿们喘口气。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævəst] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpid] [peɪs] , [wɪð; wɪθ] [ˈskɜːs] [ə; eɪ]
for they had traversed twenty - five miles at a rapid pace , with scarce a
为了 他们 有 穿越 二十 - 五 英里 在 一个 迅速的 步伐 , 和 稀少 一个
[hɔːlt] .
halt .
停止 .

因为他们以极快的速度行进了二十五英里，几乎没有停歇。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər][hɜːrˈself] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [miːl] , [tuː; tə] [wɪt] , [waɪ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [gɔːt][ðer; ðər] [breθ]
Mrs . Barker herself prepared a meal , to which , while the horses got their breath
太太 . 巴克 她自己 准备 一个 一顿饭 , 到 哪个 , 尽管 这 马匹 得到 他们的 气息
 ,
 ,
 ,

巴克太太亲自准备了一顿饭，趁着马儿们喘口气的时候，

[ðer; ðər][ˈraɪdərz][dɪd] [ˈdʒʌstɪs] .
their riders did justice .
他们的 骑手 做过 正义 .

他们的骑手表现出色。

[ðen] [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [əˈgen] , [ænd; ənd][roʊd] [fɔːr; fər] [ˈdɑːnəldz] .
Then they mounted again , and rode for Donald's .
然后 他们 安装 再次 , 和 骑 为了 唐纳德的 .

然后他们再次上马，向唐纳德进发。

" [aɪˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] , " [ˈruːbɪn] [sed] , " [æz; əz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] [taɪm] ,
" **It all depends , " Reuben said , " as to our being there in time ,**
" 它 全部 取决于 , " 鲁本 说 , " 作为 到 我们的 存在 那里 在 时间 ,
“这完全取决于，”鲁本说，“我们能否及时赶到。”

[ˈweðər] [ðə; ði][mæn] [kiːps] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [waːtʃ] .
whether the man keeps a careful watch .
无论 这 男人 保持 一个 小心 手表 .

该男子是否保持警惕。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [əˈtæk] [tɪl] [ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər][ˈoʊpənd] ,
If he does they may not attack till the doors are opened ,
如果 他 做 他们 可能 不是 攻击 直到 这 门 是 打开 ,

如果他这么做，他们可能要等到大门打开才会发起攻击。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ˌʌnəˈwerz] .
and then make a sudden rush and catch them unawares .
和 然后 制作 一个 突然 匆忙 和 抓住 他们 不知情 .

然后突然发起冲锋，出其不意地袭击他们。

[ɪf] , [wen] [ðeɪ] [əˈraɪv] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhaʊs] [ɪz] [əˈsliːp] ,
If , when they arrive there , they find the whole house is asleep ,
如果 , 什么时候 他们 到达 那里 , 他们 寻找 这 所有的 房子 是 睡着了 ,
如果他们到达那里时发现全家人都睡着了，

[ðeɪ] [meɪ] [bɜːrst][ɪn][æt; ət][wʌns] . "
they may burst in at once . "
他们 可能 爆裂 在 在 一次 . "

他们可能会突然闯进来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , " [ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər] [sed] .
" **I think they will be careful , " Mr . Barker said** .
" 我 思考 他们 将要 是 小心 , " 先生 . 巴克 说 .

“我认为他们会很谨慎的，”巴克先生说。

" [aɪ] [noʊ] [ˈdɑːnld] [ɪz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] ; [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" **I know Donald is very anxious ; and no wonder , with two women with him ,**
" 我 知道 唐纳德 是 非常 焦虑的 ; 和 不 想知道 , 和 二 女性 和 他 ,

我知道唐纳德非常焦虑; 这也不奇怪, 他身边有两个女人,

[bəʊθ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈprɪti] — [kwɑɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ɪnˈdiːd] .
both young and pretty — quite out of the way , indeed .
两个都 年轻的 和 漂亮的 — 相当 出去 的 这 方式 , 的确 .

既年轻又漂亮——确实位置偏僻。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][təʊld][em ˈiː][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [aɪ][roʊd] [ˈoʊvər] ,
In fact , he told me the first day I rode over ,
在 事实 , 他 讲述 我 这 第一的 天 我 骑 超过 ,

事实上, 在我骑马过来的第一天, 他就告诉我了,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈsetld] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] ,
he had no idea of the unsettled state of the district ,
他 有 不 主意 的 这 不安的 状态 的 这 区 ,

他对该地区动荡不安的局势一无所知。

[ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ,
and wouldn't have taken the place if he had ,
和 不会 有 已采取 这 地方 如果 他 有 ,

如果他有那个位置, 他也不会去。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈændərsn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] ;
not even if Anderson had given it as a gift ;
不是 甚至 如果 安德森 有 给定 它 作为 一个 礼物 ;

即使安德森把它作为礼物送人也不行;

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [daʊn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][sʌm; səm][ˈeɪdʒənt] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sel]
and he wrote down at once to some agent , and told him to sell
和 他 写道 向下 在 一次 到 一些 代理人 , 和 讲述 他 到 卖

[ðə; ði] [pleɪs] [əˈɡen] ,
the place again ,
这 地方 再次 ,

他立即写信给某个代理人, 让他把房子再次卖掉。

[fɔːr; fər] [wətˈevər] [hiː; hi][kæn; kən][get] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ;
for whatever he can get for it ;
为了 任何 他 能 得到 为了 它 ;

不管他能从中得到什么;

[bʌt; bət][aɪ] [ɪkˈspekt][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrtʃəsər] .
but I expect there will be some trouble in finding a purchaser .
但 我 预计 那里 将要 是 一些 麻烦 在 寻找 一个 购买者 .

但我预计寻找买家会遇到一些困难。

[ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [hɪr] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] ,
The district here has had a bad name for some time and ,
这 区 这里 有 有 一个 坏的 姓名 为了 一些 时间 和 ,

这个地区名声一直不好, 已经持续一段时间了。

[ɪf] [ˈdɑːnld] [hæd; həd][nɑːt] [əˈraɪvd] [freʃ] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv]
if Donald had not arrived fresh from England , he must have heard of
如果 唐纳德 有 不是 到达的 新鲜的 从 英格兰 , 他 必须 有 听到 的

[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

如果唐纳德不是刚从英国来, 那他肯定听说过这件事。

" ['lɪs(ə)n] ！
" **Listen** ！
" 听 ！

“听！”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ] .
I thought I heard the sound of firing .
我 想法 我 听到 这 声音 的 射击 。

我好像听到了枪声。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [pɔ:z] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] .
" **There was a momentary pause , but no one could hear anything** .
" 那里 曾是 一个 瞬间 暂停 ， 但 不 一 可以 听到 任何事物 。

“短暂的沉默之后，谁也听不到任何声音。”

[ˌnevərðəˈles] , [ðeɪ] [went] [ɑ:n][æt; ət] [riˈdʌbəld] [spi:d] .
Nevertheless , they went on at redoubled speed .
尽管如此 ， 他们 去 在 在 加倍 速度 。

然而，他们却以加倍的速度继续前进。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [wɪˈðɪn] [θri:] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
They were now within three miles of the station .
他们 是 现在 之内 三 英里 的 这 车站 。

他们现在距离车站不到三英里。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɑ:n] [ˈklɑmɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [krest] , [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [wʌz; wəz] [si:n] [əˈhed] .
Suddenly , on coming over a crest , a faint light was seen ahead .
突然 ， 在 未来 超过 一个 波峰 ， 一个 头晕的 光 曾是 已见 前方 。

突然，翻过一个山脊后，看到前方有微弱的光亮。

[aɪ ˈti:] [ɪnˈkri:st] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] [lept] [ʌp] .
It increased rapidly , and a tongue of flame leapt up .
它 增加 快速 ， 和 一个 舌头 的 火焰 跳跃 向上 。

火焰迅速增大，一道火舌腾空而起。

" [kʌm] [ɑ:n] , [lædz] ！
" **Come on , lads** ！
" 来 在 ，小伙子们！

“加油，伙计们！”

" [ˈru:bin] [ɪkˈskleɪmd] .
" **Reuben exclaimed** .
" 鲁本 惊呼 。

“鲁本惊呼道。”

" [ðə; ði] [ˈskaʊndrəlz] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðer; ðər][wɜ:rk] .
" **The scoundrels are at their work** .
" 这 无赖 是 在 他们的 工作 。

“这些恶棍正在作案。”

" [æt; ət][ə; eɪ][hɑ:rd][ˈgæləp] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [ɪntərˈvi:nɪŋ] [graʊnd] ,
" **At a hard gallop they crossed the intervening ground** ,
" 在 一个 难的 驰骋 他们 交叉 这 介入 地面 ，

他们策马疾驰，穿过了中间的空地。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
until they were within half a mile of the station ,
直到 他们 是 之内 一半 一个 英里 的 这 车站 ，

直到他们距离车站不到半英里为止，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [ʃi:t] [ʌv; əv] [fleɪm] [wʌz; wəz] [ˈli:pɪŋ] [ʌp] .
from which a broad sheet of flame was leaping up .
从 哪个 一个 广阔 床单 的 火焰 曾是 跳跃 向上 。

从那里，一道宽阔的火焰腾空而起。

[ðen] ['ru:bin] [dru:] [rein] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [aʊt'riɪn] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] ,
Then Reuben drew rein , for he had outridden the rest of his party ,
然后 鲁本 画 缰绳 , 为了 他 有 骑乘 这 休息 的 他的 派对 ,
于是鲁本勒住了缰绳,因为他已经超过了队伍中的其他人。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [tə'geðər] .
and it was important that all should ride together .
和 它 曾是 重要的 那 全部 应该 骑 一起 .
而且,所有人一起骑行非常重要。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] ; " [let][ju: 'es] [ki:p] [ɪn][ə; eɪ][kloʊz] ['bɑ:di] .
" Now , " he said , when they were gathered ; " let us keep in a close body .
" 现在 , " 他 说 , 什么时候 他们 是 聚集 ; " 让 我们 保持 在 一个 关闭 身体 .
“现在,”当他们聚集在一起时,他说,“让我们保持紧密的队形。”

" [ɪf] [ðeɪ] [raɪd] [ɔ:f] [æz; əz][wi:; wi] [ə'raɪv] [ðer; ðər] , [du:][ju:; jʊ] , [dʒəʊnz][ænd; ənd] ['wɪlkiŋz] ,
" If they ride off as we arrive there , do you , Jones and Wilkins ,
" 如果 他们 骑 离开 作为 我们 到达 那里 , 做 你 , 琼斯 和 威尔金斯 ,
“如果我们到达那里时他们骑马离开了,你们,琼斯和威尔金斯,会怎么样? ”

[stɑ:p][æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['rendər] ['eni] [help] .
stop at the station and see if you can render any help .
停止 在 这 车站 和 看 如果 你 能 使成为 任何 帮助 .
到车站去看看能不能帮上什么忙。

[ɪf] [nɑ:t] , ['fɑ:ləʊ] [ju: 'es][æt; ət] [wʌnz] .
If not , follow us at once .
如果 不是 , 跟随 我们 在 一次 .
如果还没有关注我们,请立即关注我们。

" [let] [ðə; ði][rest] [ki:p] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [streɪt] ['æftər][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] .
" Let the rest keep on with me , straight after the bush rangers .
" 让 这 休息 保持 在 和 我 , 直的 后 这 衬套 护林员 .
“让其他人跟我一起走,紧随丛林巡逻队之后。”

[ðer; ðər][ɪz] [ɔ:'redi] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
There is already a faint light in the east .
那里 是 已经 一个 头晕的 光 在 这 东方 .
东方已经出现了一丝微弱的光线。

[ɪn] [hæf][æŋ; ən] ['aʊər] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:d] [deɪ] [soʊ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][gɔ:t][ə; eɪ][stɑ:rt] ,
In half an hour it will be broad day so , even if they have got a start ,
在 一半 一个 小时 它 将要 是 广阔 天 所以 , 甚至 如果 他们 有 得到 一个 开始 ,
半小时后就天亮了,所以即使他们已经开始了,

[wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðem; ðəm] .
we shall be able to follow them .
我们 将 是 有能力的 到 跟随 他们 .
我们将能够跟随他们。

[naʊ] , [kʌm] [ɑ:n] .
Now , come on .
现在 , 来 在 .
好了,快点。

" [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] , ['ru:bin] [roʊd][æt; ət] [fʊl] [spi:d] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
" At the head of his party , Reuben rode at full speed down to the station .
" 在 这 头 的 他的 派对 , 鲁本 骑 在 满的 速度 向下 到 这 车站 .
“鲁本率领着他的队伍,全速骑马赶往车站。

[æz; əz][hi:; hi] [nɪə] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [sɔ:] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][sætɪs'fæɪk(ə)n] ,
As he neared it he saw , to his satisfaction ,
作为 他 接近 它 他 锯 , 到 他的 满意 ,
他走近后,满意地看到:

[ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ə'rouz] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊt'biːldɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs]
that the flames arose from some of the outbuildings , and that the house
那 这 火焰 出现 从 一些 的 这 附属建筑 , 和 那 这 房子
[ɪt'self] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'tækt] ;
itself was still intact ;
本身 曾是 仍然 完好无损的 ;

火焰是从一些附属建筑物中燃起的，而房屋本身仍然完好无损；

[bʌt; bət] [æz; əz] [noʊ] ['faɪərɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] , [hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [stɪl] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd]
but as no firing had been heard , he hoped that it still resisted
但 作为 不 射击 有 到过 听到 , 他 希望 那 它 仍然 抵抗
.
:
.

但由于没有听到枪声，他希望它仍在抵抗。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] , [wen] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [ə'prəʊtɪt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] .
There was a shrill whistle , when the party approached within a hundred yards .
那里 曾是 一个 尖锐 哨 , 什么时候 这 派对 接近 之内 一个 百 码 .

当队伍接近到一百码以内时，传来一声尖锐的哨声。

[men] [wɜ:r; wər] [si:n] [tu:; tə] [dæʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [li:p] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .
Men were seen to dash out of the house , and to leap upon their horses .
男人 是 已见 到 短跑 出去 的 这 房子 , 和 到 飞跃 之上 他们的 马匹 .

人们看到男人们冲出房子，跳上马背。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , ['ru:bin] [roʊd] [daʊn] .
With a shout , Reuben rode down .
和 一个 喊 , 鲁本 骑 向下 .

鲁本大喊一声，骑马下来了。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [pɔ:z] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moumənt] ,
He did not pause for a moment ,
他 做过 不是 暂停 为了 一个 片刻 ,

他片刻也没有停顿。

[bʌt; bət] [dæʃt] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] [hæd; həd]
but dashed past the house in the direction in which the bush rangers had
但 虚线 过去的 这 房子 在 这 方向 在 哪个 这 衬套 护林员 有

[fled] .
fled .
逃亡 .

但他径直冲过房子，朝着丛林强盗逃跑的方向跑去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [hi:; hi] [nu:] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [ə'hed] ;
They were , he knew , but a hundred yards ahead ;
他们 是 , 他 知道 , 但 一个 百 码 前方 ;

他知道他们就在那里，但就在前方一百码处；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,
but it was not light enough for him to see them ,
但 它 曾是 不是 光 足够的 为了 他 到 看 他们 ,

但天色太暗，他看不见他们。

[ɪ'speʃəli] [æftər] ['raɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [glər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] .
especially after riding through the glare of the fire .
尤其 后 骑术 通过 这 强光 的 这 火 .

尤其是在穿过熊熊烈火之后。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] - [fi:t] , [haʊ'evər] , [ə'fɔ:d] [æn; ən] [ɪndɪ'keɪ(ə)n] ;
The sound of the horses ' feet , however , afforded an indication ;
这 声音 的 这 马匹 - 脚 , 然而 , 提供 一个 指示 ;

然而，马蹄声却给出了一个线索；

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['seɪɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [maɪt] [tɜ:rn] , [hi:; hi]
but as there was no saying in which direction they might turn , he
但 作为 那里 曾是 不 说 在 哪个 方向 他们 可能 转动 , 他
[wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][hɔ:lt] ,
was forced to halt ,
曾是 强制 到 停止 ,

但由于无法预知他们会朝哪个方向转弯，他被迫停了下来。

['evri] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] , [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
every two or three minutes , to listen .
每一个 二 或者 三 分钟 , 到 听 .

每隔两三分钟听一下。

[tu:; tə][hɪz; ɪz][mɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] , [i:tʃ] [taɪm] , [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔ:r]
To his mortification he found that , each time , the sound was getting more
到 他的 屈辱 他 成立 那 , 每个 时间 , 这 声音 曾是 获得 更多的
[ɪndɪ'stɪŋkt] ;
indistinct ;
模糊 ;

令他懊恼的是，他发现每次声音都变得越来越模糊；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [spi:d] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævlɪd] [hæd; həd]['teɪkən][soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the speed at which they had travelled had taken so much out of the
为了 这 速度 在 哪个 他们 有 旅行 有 已采取 所以 很多 出去 的 这
[hɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

因为他们行进的速度太快，马匹已经消耗了太多体力。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freʃər] ['ænɪmlz] ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃ]
that they were unable to compete with the fresher animals ridden by the bush
那 他们 是 无法 到 竞争 和 这 更清新 动物 骑 经过 这 衬套
['reɪndʒəz] ,
rangers ,
护林员 ,

他们无法与丛林强盗骑乘的那些更强壮的牲畜竞争。

[hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [wel] ['maʊntɪd] ,
who were all well mounted ,
WHO 是 全部出色地 安装 ,

他们个个都骑得很好。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['stəʊlən][baɪ][ðəm; ðəm] .
many of the best horses in the district having been stolen by them .
许多 的 这 最好的 马匹 在 这 区 拥有 到过 被盗 经过 他们 .

该地区许多最好的马匹都被他们偷走了。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [saʊnd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [noʊ][lɔ:ŋgər] ,
At last the sound could be heard no longer ,
在 最后的 这 声音 可以 是 听到 不 更长 ,

最终，声音消失了。

[ænd; ənd] ['ru:bin] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][ɔ:rdər][tu:; tə][hɔ:lt] ;
and Reuben was reluctantly obliged to give the order to halt ;
和 鲁本 曾是 勉强 有义务 到 给 这 命令 到 停止 ;

鲁本很不情愿地下令停止前进；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [fɪrd] [hi:; hi] [maɪt] [ˌoʊvər'raɪd][ðə; ði] [treɪl] .
for he feared he might override the trail .
为了 他 害怕 他 可能 覆盖 这 踪迹 .

因为他担心自己会破坏这条小径。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [ju:z] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [hi:; hi] [reɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
" It is no use , " he said , as he reined in his horse .
" 它是 不 使用 , " 他 说 , 作为 他 勒住 在 他的 马 .
" 没用的 , " 他一边勒住马缰一边说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wi:; wi] [du:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [naʊ] ,
" They will know as well as we do that they are out of hearing now ,
" 他们 将要 知道 作为 出色地 作为 我们 做 那 他们 是 出去 的 听力 现在 ,
" 他们和我们一样清楚, 他们现在已经听不见了。"

[ænd; ænd] [maɪt] [tɜ:rn] [ɔ:f] ['eniwɜr] .
and might turn off anywhere .
和 可能 转动 离开 任何地方 .
而且可能随时关闭。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['terəbli] [ə'noʊɪŋ] .
It is terribly annoying .
它是 可怕 恼人的 .
真是太烦人了。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] [hæv; həv] [r'skeɪpt] .
We are too late to save the station , and the bush rangers have escaped .
我们 是 也 晚的 到 节省 这 车站 , 和 这 衬套 护林员 有 逃脱 .
我们来晚了, 没能保住车站, 丛林巡逻队已经逃脱了。

" [haʊ'evər] , [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [treɪl] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['deɪlaɪt] .
" However , we will take up their trail as soon as it is daylight .
" 然而 , 我们 将要 拿 向上 他们的 踪迹 作为 很快 作为 它是 日光 .
" 但是, 天一亮, 我们就会继续追踪他们的踪迹。"

[ɪn'di:d] , [aɪ] [eɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['dʒɪm] ,
Indeed , I am expecting every moment to be joined by Jim ,
的确 , 我 是 期待 每一个 片刻 到 是 加入 经过 吉姆 ,
的确, 我期待着吉姆能每时每刻都陪伴在我身边。

[hu:] [ɪz] [fɔr] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmwer] [nɪr] , [ænd; ænd] [kæn; kən] [pər'hæps] [gaɪd] [ju: 'es] [də'rekt] [tu:; tə]
who is sure to be somewhere near , and can perhaps guide us direct to
WHO 是 当然 到 是 某处 靠近 , 和 能 也许 指导 我们 直接的 到
[ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
their hiding place .
他们的 隐藏 地方 .
他肯定就在附近, 或许能直接带我们找到他们的藏身之处。

" ['di:pli] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [dɪs'maʊntɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .
" Deeply disappointed , the party dismounted from their horses .
" 深 失望的 , 这 派对 下马 从 他们的 马匹 .
" 众人深感失望, 纷纷下了马。"

" [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] , " ['ru:bin] [sed] ,
" The scoundrels must have had someone on the watch , " Reuben said ,
" 这 无赖 必须 有 有 某人 在 这 手表 , " 鲁本 说 ,
" 这些恶棍肯定派人监视着, " 鲁本说道。

" [ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [ə'lɑ:rm] [soʊ] [su:n] .
" or they would never have taken the alarm so soon .
" 或者 他们 会 绝不 有 已采取 这 警报 所以 很快 .
否则他们就不会这么快就接到警报了。

[aɪ] [eɪ 'em] ['sɔ:ri] , [naʊ] ,
I am sorry , now ,
我 是 对不起 , 现在 ,
我很抱歉, 现在

他们似乎在我们到达前大约半小时就闯了进来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu;; tə][bi;; bi][ɑ:n] [wɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sta:kja:rd] ；
One of the hands was supposed to be on watch in the stockyard ；
一 的 这 双手 曾是 据称 到 是 在 手表 在 这 牲畜场 ；
其中一名工作人员本应在牲畜场值班；

[bʌt; bət] ['i:ðər] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] ，
but either he was asleep ；
但 任何一个 他 曾是 睡着了 ；
但他要么是睡着了，要么就是.....

[ɔ:r] [ðeɪ] [krept] [ʌp][tu;; tə][him; ɪm][ænd; ənd] [kɪld] [him; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðə; ði][ə'la:rm] .
or they crept up to him and killed him before he could give the alarm .
或者 他们 悄悄地爬向上 到 他 和 被杀 他 前 他 可以 给 这 警报 .
或者他们悄悄靠近他，在他发出警报之前就杀了他。

[ðen] [ðeɪ] [ɡɑ:t][ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][bɜ:rst][ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] ，
Then they got up to the house and burst in the door ；
然后 他们 得到 向上 到 这 房子 和 爆裂 在 这 门 ；
然后他们来到房子前，破门而入。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈferli] [ə'weɪk] .
before the others were fairly awake .
前 这 其他的 是 相当 醒 .
趁着其他人还没完全清醒。

" [ðeɪ] [ɑ:t] [ðə; ði] [tu:] [hændz][æ; tə][wʌns] ；[bʌt; bət][aɪ] [sə'pouz] ，[æ; əz][ðer; ðər] [blʌd] ['wɔznt] [ʌp] ，
" **They shot the two hands at once ； but I suppose , as their blood wasn't up ；**
" 他们 射击 这 二 双手 在 一次 ； 但 我 认为 ； 作为 他们的 血 不是 向上 ；
“他们同时射杀了那两只手；但我想，因为他们的血液还没有完全流出，

[ænd; ənd][noʊ] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [ɔ:fərd] ， [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm] [fɔ:r; fər]
and no resistance was offered , they thought they had plenty of time for
和 不 反抗 曾是 提供 ； 他们 想法 他们 有 很多 的 时间 为了
[ˈfu:lɪŋ] ；
fooling ；
愚弄 ；

由于没有遭到抵抗，他们认为自己有足够的时间去愚弄他人；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['rekənd] [ðæt][noʊ] [fɔ:rs] [ðeɪ] [ni:d] [bi;; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv][kʊd; kəd]
for they must have reckoned that no force they need be afraid of could
为了 他们 必须 有 估计 那 不 力量 他们 需要 是 害怕的 的 可以
[bi;; bi][ɡɑ:t] [tə'geðər] ，
be got together ；
是 得到 一起 ；

因为他们一定认为，他们无需惧怕的任何力量都无法聚集起来。

[fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈaʊərz] .
for three or four hours .
为了 三 或者 四 小时 .
持续三到四个小时。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['dɑ:nld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['sɪstər] [ɡet] ['brekfəst] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
So they made Donald and his wife and sister get breakfast for them .
所以 他们 制成 唐纳德 和 他的 妻子 和 姐姐 得到 早餐 为了 他们 .
于是他们让唐纳德、他的妻子和妹妹去给他们准备早餐。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ， [aɪ 'ti:] [si:md] [hæd; həd][ɡɑ:t] ['pɪstlz] ，
The women , it seemed had got pistols ；
这 女性 ； 它 似乎 有 得到 手枪 ；
这些女人似乎都带着手枪。

[ænd; ʌnd][bəʊθ] [swɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [blɒʊ] [aʊt][ðer; ðər][breɪnz] [ɪf] ['eni] [mæn][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑːn]
and both swore they would blow out their brains if any man laid a hand on
和 两个都 发誓 他们 会 吹 出去 他们的 大脑 如果 任何 男人 铺设 一个 手 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

两人都发誓，如果哪个男人敢碰她们一下，她们就开枪自杀。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz][dɪd][nɑːt] [tʌt] [ðem; ðəm] ,
However , the bush rangers did not touch them ,
然而 , 这 衬套 护林员 做过 不是 触碰 他们 ,
然而，丛林巡逻队并没有碰他们。

[ðoʊ] [ðeɪ] [təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
though they told them they would have to go off with them .
尽管 他们 讲述 他们 他们 会 有 到 去 离开 和 他们 .

虽然他们告诉他们，他们必须跟他们一起走。

" [ðeɪ] [meɪd] ['dɑːnld] [sɪt] [daʊn] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [waɪl] [ðer; ðər] ['kæptɪn] [tʊk]
" **They made Donald sit down at one end of the table , while their captain took**
" 他们 制成 唐纳德 坐 向下 在 一 结尾 的 这 桌子 , 尽管 他们的 队长 采取
[ðə; ði] [ʌðər] ;
the other ;
这 其他 ;

“他们让唐纳德坐在桌子的一端，而他们的队长则坐在另一端；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [hæf] [drest] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['weɪtɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .
and the two women , half dressed as they were , waited on them .
和 这 二 女性 , 一半 穿着 作为 他们 是 , 等待 在 他们 .

两个衣衫不整的女人伺候着他们。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [wen] [ðə; ði][ə'lɑːrm][wʌz; wəz]
It was lucky for them that we were so close when the alarm was
它 曾是 幸运的 为了 他们 那 我们 是 所以 关闭 什么时候 这 警报 曾是
[ˈɡɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

警报响起时我们离他们很近，这对他们来说真是幸运。

[fɔːr; fər][ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ; ['oʊnli][ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ]
for all made a rush to get to their horses ; only the captain stopping a
为了 全部 制成 一个 匆忙 到 得到 到 他们的 马匹 ; 仅有的 这 队长 停止 一个
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

所有人都急忙奔向自己的马匹；只有队长停顿了片刻。

[tuː; tə] [let] [flaɪ][æt; ət] ['dɑːnld] . "
to let fly at Donald ."
到 让 飞 在 唐纳德 : "

向唐纳德放火。”

" [dɪd][hiː; hi] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
" **Did he kill him ?**
" 做过 他 杀 他 ?

“他杀了他吗？ ”

" ['ruːbɪn] [æskt] .
" **Reuben asked .**
" 鲁本 问 .

鲁本问道。

" [noʊ] , [sɜ:r] , [ðə; ði] ['bɒlɪt] [hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] ,
" **No** , **sir** , **the bullet hit him in the body** ,
" 不 , 先生 , 这 子弹 打 他 在 这 身体 ,
“不，先生，子弹击中了他的身体。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [went] [ɪn] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and the ladies were crying over him when I went in , thinking he was
和 这 女士们 是 哭泣 超过 他 什么时候 我 去 在 , 思维 他 曾是
[ded] .
dead .
死的 .

我进去的时候，女人们都在为他哭泣，以为他死了。
[aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , [tu:] , [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bri:ðɪŋ] .
I thought so , too , but I found he was breathing .
我 想法 所以 , 也 , 但 我 成立 他 曾是 呼吸 .

我也这么想，但我发现他还在呼吸。
[ðeɪ] [pɔ:d] [sʌm; səm] ['brændɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
They poured some brandy down his throat , and presently he opened his eyes ;
他们 倾倒 一些 白兰地 向下 他的 喉 , 和 目前 他 打开 他的 眼睛 ;
[ðen] ,
then ,
然后 ,

他们往他喉咙里灌了一些白兰地，过了一会儿，他睁开了眼睛；然后，
[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][du:] ,
as there was nothing for me to do ,
作为 那里 曾是 没有什么 为了 我 到 做 ,
因为我无事可做，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [best] ['gæləp][ɑ:n][ænd; ənd] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [nu:z] ,
I thought I had best gallop on and give you the news ,
我 想法 我 有 最好的 驰骋 在 和 给 你 这 消息 ,
我觉得我最好赶紧去把消息告诉你。

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] . "
for I knew that you would be anxious to know what had taken place . "
为了 我 知道 那 你 会 是 焦虑的 到 知道 什么 有 已采取 地方 . "
因为我知道你一定很想知道发生了什么事。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [dʒəʊnz] , [ju:; jʊ][dɪd] [kwɔɪt] [raɪt] .
" **Thank you , Jones , you did quite right** .
" 感谢 你 , 琼斯 , 你 做过 相当 正确的 .
“谢谢你，琼斯，你做得非常出色。”

[wʌt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [ðoʊz] [pʊr] ['leɪdɪz] [hæv; həv][hæd; həd] !
What an escape those poor ladies have had !
什么 一个 逃脱 那些 贫穷的 女士们 有 有 ！
这些可怜的女士们真是死里逃生啊！

[ə'hʌðər] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] [leɪt] ,
Another quarter of an hour , we might have been too late ,
其他 四分之一 的 一个 小时 , 我们 可能 有 到过 也 晚的 ,
再过十五分钟，我们可能就来不及了。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['vɪlənz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kept] [ʌp][ðə; ði] [fɑ:rs] [lɔ:ŋ] . "
for those villains would not have kept up the farce long . "
为了 那些 反派 会 不是 有 保留 向上 这 闹剧 长的 . "
因为那些恶棍不会把这场闹剧维持太久。

" [noʊ] , [sɜ:r] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wəɹ] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] .

" No , sir , especially as they were drinking wine .

" 不 , 先生 , 尤其 作为 他们 是 喝 葡萄酒 .

“不，先生，尤其是在他们喝酒的时候。”

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['bɒtlz] . "

The table was all covered with bottles . "

" 这 桌子 曾是 全部 涵盖 和 瓶子 . "

桌子上堆满了瓶子。

" [ju:; jʊ][dɪd][na:t] [si:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɪm] , [dɪd][ju:; jʊ] ?

" You did not see anything of Jim , did you ?

" 你 做过 不是 看 任何事物 的 吉姆 , 做过 你 ?

你没见到吉姆，是吗？

" ['ru:bin] [ɪn'kwaiəd] .

" Reuben inquired .

" 鲁本 询问 .

鲁本问道。

" [noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][dɪd][na:t] [si:] [ɔ:r] [hɪr] ['eniwʌn] ['stɜ:rɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] .

" No , sir , I did not see or hear anyone stirring about the place .

" 不 , 先生 , 我 做过 不是 看 或者 听到 任何人 搅拌 关于 这 地方 .

“不，先生，我没有看到或听到有人在附近走动。”

" ['ru:bin] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd] ['ku:ɪ] .

" Reuben gave a loud cooey .

" 鲁本 给予 一个 大声 库伊 .

鲁本发出了一声响亮的咕咕声。

" [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['eniwɛr] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .

" That will bring him , if he is anywhere within hearing .

" 那 将要 带来 他 , 如果 他 是 任何地方 之内 听力 .

“如果他在附近，那句话就能把他带来。”

" [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [kɔ:l] [keɪm] [bæk] .

" But no answering call came back .

" 但 不 回答 称呼 来了 后退 .

但是电话一直无人接听。

" [aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔr] ['feləʊ] , " ['ru:bin] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z]

" I hope nothing has happened to the poor fellow , " Reuben said , after a pause

" 我 希望 没有什么 有 发生 到 这 贫穷的 同伴 , " 鲁本 说 , 后 一个 暂停

.

.

.

“我希望那个可怜的家伙没事，”鲁本停顿了一下后说道。

" [hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [hɪr] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " ['mɪstər] . ['bɑ:rkər] [sed] .

" He could not possibly be here by this time , " Mr . Barker said .

" 他 可以 不是 可能 是 这里 经过 这 时间 , " 先生 . 巴克 说 .

“他不可能在这个时间点到这里，”巴克先生说。

" [ðə; ði] [pleɪs] [wɛr] [hi:; hi] [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['jepərd] [mʌst; məst][bi:; bi]['sɪksti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

" The place where he warned the shepherd must be sixty miles from here . "

" 这 地方 在哪里 他 警告 这 牧羊人 必须 是 六十 英里 从 这里 . "

“他警告牧羊人的地方应该离这里六十英里远。”

" [jes] , [kwat] [ðæt] ; [bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [rʌn] ['hɪrli] [æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [kæn; kən][goʊ] ,

" Yes , quite that ; but he can run nearly as fast as a horse can go ,

" 是的 , 相当 那 ; 但 他 能 跑步 几乎 作为 快速地 作为 一个 马 能 去 ,

“没错，确实如此；但他跑得几乎和马一样快。”

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɒd] [biː; bi][ten] [maɪlz] [ˈnɪərə] [hɪr] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,
and he would be ten miles nearer here , in a straight line ,
和 他 会 是 十 英里 更近 这里 , 在 一个 直的 线 ,
如果直线距离, 他会离这里近十英里。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][mæn] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [fetʃ] [em 'iː] .
than the way the man went round to fetch me .
比 这 方式 这 男人 去 圆形的 到 拿来 我 .
比他绕路来接我的方式好多了。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [laɪt] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [træk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli]
" **As soon as it became light they followed the track , which was plainly**
" 作为 很快 作为 它 成为 光 他们 随后 这 追踪 , 哪个 曾是 显然
[ˈvɪzəb(ə)l] ;
visible ;
可见的 ;

“天一亮, 他们就沿着清晰可见的痕迹前进;
[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ˈfɜːrðər] ,
but when they had gone half a mile further ,
但 什么时候 他们 有 已消失 一半 一个 英里 更远 ,
但当他们又走了半英里后,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] — [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈtræmpld] [ɪn] [ˈevri]
there was a general cry of dismay — the ground was trampled in every
那里 曾是 一个 一般的 哭 的 沮丧 — 这 地面 曾是 践踏 在 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

一片惊恐的叫喊声此起彼伏——地面被踩得乱七八糟。
" [kən'faʊnd] [aɪ 'tiː] , " [ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər] [sed] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌŋ] [juː 'es] !
" **Confound it , Mr . Barker said , they have done us !**
" 混杂 它 , " 先生 : 巴克 说 , " 他们 有 完毕 我们 !
“真该死,”巴克先生说, “他们坑了我们! ”

[duː][juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈrɪdn̩] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] ,
Do you see , they have ridden right into the middle of a large herd of cattle ,
做 你 看 , 他们 有 骑 正确的 进入 这 中间 的 一个 大的 一群 的 牛 ,
你看, 他们直接骑马闯进了一大群牛中间。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [ˈdrɪvn̩] [ðem; ðəm][ɔːf] [ɪn] [ˈevri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [ænd; ʌnd][hæv; həv] , [noʊ] [daʊt] ,
and have driven them off in every direction ; and have , no doubt ,
和 有 驱动 他们 离开 在 每一个 方向 ; 和 有 , 不 怀疑 ,
[ðəm'selvz] [ˈskætərd̩] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .
themselves scattered among the cattle .
他们自己 疏散 之中 这 牛 .
并将他们驱赶到四面八方; 毫无疑问, 他们自己也散落在了牛群之中。

[ðeɪ] [meɪ] [goʊ][laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] ,
They may go like that for three or four miles ,
他们 可能 去 喜欢 那 为了 三 或者 四 英里 ,
他们可能会这样走三四英里。

[ænd; ʌnd] [ðen] [drɔː] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][æt; ət] [ˈeni] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][hɑːrd] ,
and then draw off from the cattle at any spot where the ground is hard ,
和 然后 画 离开 从 这 牛 在 任何 点 在哪里 这 地面 是 难的 ,
然后从地面坚硬的任何地点将牛群赶走。

[ænd; ənd][noʊ] [træks] [wɪl] [biː; bi] [left] ; [tuː; tə] [mi:t] [ə'gen] [æt; ət][sʌm; səm] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] , ['meɪbi]
and no tracks will be left ; to meet again at some appointed place , maybe
和 不 轨道 将要 是 左边 ; 到 见面 再次 在 一些 任命 地方 , 或许
['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
fifty miles away . "
五十 英里 离开 . "

不会留下任何痕迹；你们将在某个约定的地点再次相遇，也许在五十英里之外。

" [ðen] [juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] ['eni] [juːz][ɪn] [pər'sʊ] [ðem; ðəm] ?
" Then you don't think it's any use in pursuing them ?
" 然后 你 不 思考 它是 任何 使用 在 追求 他们 ?

“那么你认为追究他们的责任没有任何用处吗？ ”

" ['ruːbɪn] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [diːp] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
" Reuben asked , in a tone of deep disappointment .
" 鲁本 问 , 在 一个 语气 的 深的 失望 .

鲁本带着深深的失望问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " ['mɪstər] . ['bɑːrkər] [rɪ'plaɪd] [dɪ'saɪsɪvli] .
" Not a bit in the world , " Mr . Barker replied decisively .
" 不是 一个 少量 在 这 世界 , " 先生 . 巴克 回复 果断地 .

“一点儿也没有，”巴克先生果断地回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['trækər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
" If we had a native tracker with us ,
" 如果 我们 有 一个 本国的 追踪器 和 我们 ,

“如果我们身边有一位本地追踪者，

[hiː; hi] [maɪt] ['pɑːsəbli] ['fɑːləʊ] [wʌn] ['hɔːrsəz] [træk] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['kæɪ(ə)l] ,
he might possibly follow one horse's track among those of all the cattle ,
他 可能 可能 跟随 一 马匹 追踪 之中 那些 的 全部 这 牛 ,
他或许会从众多牛群中循着某匹马的足迹前进。

[dɪ'skʌvər] [wer] [hiː; hi] ['seprəts] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][treɪl] ; [bʌt; bət][aɪ]
discover where he separates from them , and take up his trail ; but I
发现 在哪里 他 分离 从 他们 , 和 拿 向上 他的 踪迹 ; 但 我
[daʊt] , ['iːv(ə)n] [ðen] ,
doubt , even then ,
怀疑 , 甚至 然后 ,

找出他与他们分开的地方，然后追踪他的踪迹；但我怀疑，即使那样，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)] .
if he would be successful .
如果 他 会 是 成功的 .

如果他成功的话。

[ðɪːz] ['feləʊz] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrtɪ][ɪz][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
These fellows know that a strong party is in pursuit of them ,
这些 伙伴们 知道 那 一个 强的 派对 是 在 追逐 的 他们 ,

这些人知道，一个强大的政党正在追捕他们。

[ænd; ənd] [ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [duː] ['evrɪθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [θroʊ] [juː 'es][ɔːf][ðə; ði] [sent]
and each of them will do everything they can to throw us off the scent
和 每个 的 他们 将要 做 一切 他们 能 到 扔 我们 离开 这 香味
.
:
.

他们会想尽一切办法误导我们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃər] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðər; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ,
They are sure not to go straight to their place of meeting ,
他们 是 当然 不是 到 去 直的 到 他们的 地方 的 会议 ,
他们肯定不会直接前往会面地点。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [wɪl] [teɪk] [səˈkju:ɪtəs] [ˈru:ts, ˈraʊts, ˈrɒts] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [fɔ:r; fər] [θɪk] [bʊʃ] ,
but each will take circuitous routes , and will make for thick bush ,
但 每个 将要 拿 迂回 路线 , 和 将要 制作 为了 厚的 衬套 ,
但它们都会绕道而行, 进入茂密的灌木丛。

[wer] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][nekst][tu:; tə][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðem; ðəm] .
where it will be next to impossible for even a native to follow them .
在哪里 它 将要 是 下一个 到 不可能的 为了 甚至 一个 本国的 到 跟随 他们 .
即使对于当地人来说, 要跟上他们的步伐也几乎是不可能的。

[noʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ju: ˈes] , [ðɪs] [taɪm] . "
No , they have done us , this time . "
不 , 他们 有 完毕 我们 , 这 时间 . "
不, 这次他们得逞了。

" [wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [weɪt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][æt; ət][ðə; ði]
" Well , gentlemen , I hope you will all wait as long as you can at the
station here .
出色地 , 先生们 , 我 希望 你 将要 全部 等待 作为 长的 作为 你 能 在 这
车站 这里 .

"好了, 先生们, 我希望你们都能在车站尽可能长时间地等待."
[ɪf] [maɪ] [bɔɪ] [hæz; həz][nɔ:t] [bɪn] [[ɑ:t] [baɪ] [ðoʊz] [ˈskaʊndrəlz] ,
If my boy has not been shot by those scoundrels ,
如果 我的 男生 有 不是 到过 射击 经过 那些 无赖 ,

如果我的孩子没有被那些恶棍枪杀,
[hi:; hi][ɪz] [fɔr] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [hɪr] ; [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ˈerb(ə)l] , [ɪn][ɔ:l] [ˌprɑ:bəˈbɪləti] ,
he is sure to find his way here ; and will be able , in all probability ,
他 是 当然 到 寻找 他的 方式 这里 ; 和 将要 是 有能力的 , 在 全部 可能性 ,
他肯定能找到来这里的路; 而且很有可能能够.....

[tu:; tə][set][ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [træk] .
to set us on the right track .
到 放 我们 在 这 正确的 追踪 .
引导我们走上正确的道路。

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ju: ˈes][ðə; ði][slɪp] ,
" At any rate , though the bush rangers have given us the slip ,
" 在 任何 速度 , 尽管 这 衬套 护林员 有 给定 我们 这 滑 ,
“无论如何, 虽然丛林强盗们已经摆脱了我们,

[wi:; wi] [meɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [ɑ:rˈselvz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɔrnɪŋz] [wɜ:rk] .
we may congratulate ourselves on our morning's work .
我们 可能 祝贺 我们自己 在 我们的 早晨 工作 .
我们可以为自己上午的工作感到自豪。

[wi:; wi][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [seɪvd] [ðoʊz] [pɔr] [ˈleɪdɪz] .
We have at least saved those poor ladies .
我们 有 在 至少 已保存 那些 贫穷的 女士们 .
我们至少救了那些可怜的女士们。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈru:bin] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] , [roʊd] [ˈsloʊli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
" So saying , Reuben turned and , with the party , rode slowly back to the
" 所以 说 , 鲁本 转向 和 , 和 这 派对 , 骑 缓慢地 后退 到 这
station .
车站 .
说完, 鲁本转身, 和一行人一起缓缓地骑马返回车站。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [dis'maʊntɪd] [ænd; ənd] [ʌn'sædld] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
On arriving there , they dismounted and unsaddled their horses ,
在 抵达 那里 , 他们 下马 和 卸下鞍具 他们的 马匹 ,
到达目的地后, 他们下马, 卸下马鞍。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm][ʼɪntu:][ə; eɪ] [ˈpædək] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [tu:; tə] [fi:d] .
and turned them into a paddock close to the house , to feed .
和 转向 他们 进入 一个 围场 关闭 到 这 房子 , 到 喂养 .
并将它们改造成靠近房屋的围场, 用来放牧。

['ru:bin] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbɑ:rkər] [ðen] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Reuben and Mr . Barker then went up to the house .
鲁本 和 先生 : 巴克 然后 去 向上 到 这 房子 :
鲁本和巴克先生随后上了楼。

[ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left][bɪˈhaɪnd] [keɪm] [aʊt] .
The constable who had been left behind came out .
这 警官 WHO 有 到过 左边 在后面 来了 出去 :
被留下的那名警员走了出来。

" [wel] , [ˈwɪlkɪnz] , [haʊ] [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈdɑ:nld] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ? "
" **Well , Wilkins , how is Mr . Donald , and how are the ladies ?** "
" 出色地 , 威尔金斯 , 如何 是 先生 : 唐纳德 , 和 如何 是 这 女士们 ? "
“威尔金斯, 唐纳德先生怎么样了? 女士们也都好吗? ”

" [hi:; hi][ɪz][ˈsensəb(ə)l] [naʊ] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
" **He is sensible now , sir ; but I don't think there's much chance for him .** "
" 他 是 明智的 现在 , 先生 ; 但 我 不 思考 有 很多 机会 为了 他 : "
“他现在挺懂事的, 先生; 但我认为他机会不大。”

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [ˈsɜ:rdʒən] , [æt; ət][wʌns] , " ['ru:bin] [sed] .
" **We ought to get a surgeon , at once ,** " **Reuben said .**
" 我们 应该 到 得到 一个 外科医生 , 在 一次 , " 鲁本 说 :
“我们应该马上找个外科医生,”鲁本说。

" [hu:] [ɪz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] , [ˈmɪstər] . [ˈbɑ:rkər] ? "
" **Who is the nearest , Mr . Barker ?** "
" WHO 是 这 最近的 , 先生 : 巴克 ? "
“巴克先生, 谁离我最近? ”

" [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ɪz] [ˈrʌskɪn] . "
" **The nearest is Ruskin .** "
" 这 最近的 是 拉斯金 : "
“最接近的是罗斯金。”

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ][wʌn] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən] [ðæt] ?
" **Is there no one nearer than that ?**
" 是 那里 不 一 更近 比 那 ?
“难道没有比这更近的人吗? ”

" ['ru:bin] [æskt] .
" **Reuben asked .**
" 鲁本 问 :
鲁本问道。

" [waɪ] , [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] [əˈbaʊt] [ˌhæfweɪ] [bɪˈtwi:n] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd]
" **Why , he lives about halfway between where I was sleeping last night , and**
" 为什么 , 他 生活 关于 半 之间 在哪里 我 曾是 睡眠 最后的 夜晚 , 和
[maɪ] [oʊn] [pleɪs] .
my own place .
我的 自己的 地方 :
“为什么呢? 他住的地方正好在我昨晚睡觉的地方和我住的地方中间。”

[ˌaɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈsev(ə)nti] [maɪlz] [əˈweɪ] . "
It must be seventy miles away ."
它 必须 是 七十 英里 离开 . "

应该在七十英里之外。

" [hiːz] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] , " [ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər] [sed] ; " [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][aɪˈtiː] . "
He's the nearest , Mr . Barker said ; take my word for it ."
" 他是 这 最近的 , " 先生 . 巴克 说 ; " 拿 我的 单词 为了 它 . "

“他是最近的,”巴克先生说,“相信我。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [plæn] , " [ˈruːbənz] [hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [sed]
I'll tell you what will be the best plan , Reuben's host of the night before said
" 患病的 告诉 你 什么 将要 是 这 最好的 计划 , " 鲁本的 主持人 的 这 夜晚 前 说
.
.
.

“我会告诉你最好的计划是什么,”鲁本前一晚的房东说道。

" [aɪ] [wɪl] [raɪd][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈbɑrkərz] [ænd; ænd] ,
I will ride at once to Mr . Barker's and ,
" 我 将要 骑 在 一次 到 先生 . 巴克的 和 ,

“我将立即骑马前往巴克先生那里,

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [let][emˈiː][get][ə; eɪ] [freʃ] [hɔːrs] [ðər; ðər] ,
if he will let me get a fresh horse there ,
如果 他 将要 让 我 得到 一个 新鲜的 马 那里 ,

如果他允许我在那里弄一匹新马的话

[aɪ] [wɪl] [ˈgæləp] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] ,
I will gallop straight back to my place ,
我 将要 驰骋 直的 后退 到 我的 地方 ,

我会立刻策马返回我的住处。

[ænd; ænd] [wɪl] [send][ə; eɪ][mæn][ɔːf][ðə; ði] [ˈmoʊmənt][aɪ] [əˈraɪv] [ðər; ðər][tuː; tə] [fetʃ] [ˈrʌskɪn] .
and will send a man off the moment I arrive there to fetch Ruskin .
和 将要 发送 一个 男人 离开 这 片刻 我 到达 那里 到 拿来 拉斯金 .

我一到那里就会派人去把罗斯金接过来。

" [aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [naʊ] .
It is only eight o'clock now .
" 它 是 仅有的 八 点钟 现在 .

现在才八点钟。

[aɪ][kæn; kən][biː; bi][hoʊm] [brɪˈfɔːr] [nuːn] ,
I can be home before noon ,
我 能 是 家 前 中午 ,

我可以在中午之前到家。

[ænd; ænd][maɪ][mæn] [wɪl] [duː][ðə; ði] [nekst] [steɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər] [fɔːr] [ˈaʊərz] .
and my man will do the next stage in a little over four hours .
和 我的 男人 将要 做 这 下一个 阶段 在 一个 小的 超过 四 小时 .

我的助手将在四个多小时后进行下一阶段的手术。

[ɪf] [hiː; hi][faɪndz] [ˈrʌskɪn] [ɪn] , [hiː; hi][kæn; kən] [get] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [baɪ] [ten] [əˈklɒk, əu-] [æt; ət] [naɪt] ,
If he finds Ruskin in , he can get to my place by ten o'clock at night ,
如果 他 发现 拉斯金 在 , 他 能 得到 到 我的 地方 经过 十 点钟 在 夜晚 ,

如果他发现罗斯金在家,他可以在晚上十点到我家。

[ænd; ʌnd][kæn; kən][stɑ:rt] [ə'gen] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ; [soʊ][baɪ][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [tə'mɑ:roʊ] [hi:; hi][kæn; kən]
and can start again at daybreak ; so by eleven o'clock tomorrow he can
和 能 开始 再次 在 拂晓 ; 所以 经过 十一 点钟 明天 他 能
[bi:; bi] [hɪr] .
be here .
是 这里 .

他可以在黎明时分重新开始工作；所以他明天上午十一点就能到这里。

[ɪf] [hi:; hi] ['ɪznt] [hɪr] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
If he isn't here by that time ,
如果 他 不是 这里 经过 那 时间 ,

如果他那时还没到，

[,aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [wen] [maɪ][mæn][gɔ:t][ðer; ðər] .
it will be because he was out when my man got there .
它 将要 是 因为 他 曾是 出去 什么时候 我的 男人 得到 那里 .

那是因为当我的人到达那里时，他不在。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hi:; hi][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][stɑ:rt][də'rektli; da'rektli][hi:; hi][gets][ðə; ði] ['mesɪdʒ] . "
At any rate , he is sure to start directly he gets the message . "

在 任何 速度 , 他 是 当然 到 开始 直接地 他 获得 这 信息 . "

总之，他一收到消息肯定会立即行动。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][best][plæn] , " ['ru:bin] [ə'gri:d] ;
" That will be the best plan , " Reuben agreed ;
" 那 将要 是 这 最好的 计划 , " 鲁本 同意 ;

“那将是最好的办法，”鲁本同意道；

" [ænd; ʌnd][aɪ][,eɪ'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" and I am sure the ladies will be greatly obliged to you ,
" 和 我 是 当然 这 女士们 将要 是 非常 有义务 到 你 ,

“我相信女士们会非常感激你。”

[wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʌndər'teɪkən] . "
when I tell them what you have undertaken . "
什么时候 我 告诉 他们 什么 你 有 已 . "

当我告诉他们你所做的事情时。”

" [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , " [ðə; ði] ['setlər] [sed] .
" Oh , that's nothing , " the settler said .
" 哦 , 那就是 没有什么 , " 这 定居者 说 .

“哦，那没什么，”定居者说。

" [wi:; wi][dəʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sev(ə)nti] [maɪlz] - [raɪd] , [hɪr] .
" We don't think much of a seventy miles ' ride , here .
" 我们 不 思考 很多 的 一个 七十 英里 - 骑 , 这里 .

“我们这里的人觉得七十英里的路程不算什么。”

" [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] ,
" Without any further delay ,
" 没有 任何 更远 延迟 ,

“无需再拖延，

[ðə; ði] ['setlər] ['sædəld] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ʌnd] [went] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] [tɔ:rdz] ['mɪstər] . ['barkərz] ,
the settler saddled his horse and went off at a gallop towards Mr . Barker's ,
这 定居者 鞍 他的 马 和 去 离开 在 一个 驰骋 向 先生 . 巴克的 ,

定居者给马备好鞍，策马飞奔向巴克先生家。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][get][ə; eɪ] [freʃ] [maʊnt] .
where he was to get a fresh mount .
在哪里 他 曾是 到 得到 一个 新鲜的 山 .

他要去哪里找一匹新的坐骑。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [haʊ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] ['leɪdɪz] , ['wɪlkɪnz] ? "

" And now , how are the ladies , Wilkins ? "

" 和 现在 , 如何 是 这 女士们 , 威尔金斯 ? "

“威尔金斯，女士们现在怎么样了？”

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['ki:pɪŋ] [ʌp] ['breɪvli] , [sɜ:r] .

" They are keeping up bravely , sir .

" 他们 是 保持 向上 勇敢地 , 先生 .

“他们勇敢地坚持了下来，先生。”

[aɪ] [θɪŋk] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [kən'sɜ:rnd] , ['dɑ:nəldz] ['bi:ɪŋ] [hɪt][hæz; həz] [dʌn] [ðem; ðəm]

I think , as far as they are concerned , Donald's being hit has done them

我 思考 , 作为 远的 作为 他们 是 担心的 , 唐纳德的 存在 打 有 完毕 他们

[gʊd] .

good .

好的 .

我认为，就他们而言，唐纳德被打倒对他们来说是件好事。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] ,

It has given them something to do ,

它 有 给定 他们 某物 到 做 ,

这让他们有事可做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] ,

and they have not had time to think about what they have gone through ,

和 他们 有 不是 有 时间 到 思考 关于 什么 他们 有 已消失 通过 ,

他们根本没有时间去思考自己经历了什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] . "

and what a narrow escape they have had . "

和 什么 一个 狭窄的 逃脱 他们 有 有 . "

他们真是死里逃生啊。

" [wɪtʃ] [ru:m] [ɑ:r; əɹ] [ðeɪ] [ɪn] , ['wɪlkɪnz] ? "

" Which room are they in , Wilkins ? "

" 哪个 房间 是 他们 在 , 威尔金斯 ? "

“他们在哪个房间，威尔金斯？”

" [ɪn][ðer; ðər][tu:; tə][ðə; ði] [left] , [sɜ:r] . "

" In there to the left , sir . "

" 在 那里 到 这 左边 , 先生 . "

“先生，请往左边走。”

" [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] , ['wɪlkɪnz] ,

" As you have seen them , Wilkins ,

" 作为 你 有 已见 他们 , 威尔金斯 ,

“正如你所看到的，威尔金斯，

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [sent] [ɔ:f] , [æt; ət][wʌns] ,

you had better go in and tell them that we have sent off , at once ,

你 有 更好的 去 在 和 告诉 他们 那 我们 有 发送 离开 , 在 一次 ,

你最好立刻进去告诉他们我们已经派人去了。

[tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm]

to fetch a surgeon ; and that they may rely upon his being here some time

到 拿来 一个 外科医生 ; 和 那 他们 可能 依靠 之上 他的 存在 这里 一些 时间

[tə'mɑ:roʊ] ,

tomorrow ,

明天 ,

去请一位外科医生；他们可以指望他明天某个时候能到这里。

[wiː; wi] [hoʊp] [bɪfɔːr] [nuːn] .
we hope before noon .
我们 希望 前 中午 .

我们希望能在中午之前完成。

[æsk] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] , [ɔːr] [fɔːr; fər] [ˈmɪstər] . [ˈdɑːnld] .
Ask if there is anything that we can do for them , or for Mr . Donald .
问 如果 那里 是 任何事物 那 我们 能 做 为了 他们 , 或者 为了 先生 . 唐纳德 .
问问我们能为他们或唐纳德先生做些什么。

" [ðə; ðɪ] [pəˈliːsmən] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈruːbɪn] [kɔːld] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlðər] [men] .
" The policeman went in , and Reuben called one of his other men .
" 这 警察 去 在 , 和 鲁本 称为 一 的 他的 其他 男人 .
“警察进去后，鲁本叫来了他的另一个手下。”

" [pɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [duː] [juː; jʊ] , [dʒəʊnz] ,
" Perkins , do you , Jones ,
" 珀金斯 , 做 你 , 琼斯 ,
“珀金斯，你呢，琼斯？ ”

[ænd; ənd] [ˈraɪdər] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [fetʃ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈbɔːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld]
and Rider go in and fetch out the bodies of the men who have been killed
和 骑士 去 在 和 拿来 出去 这 身体 的 这 男人 WHO 有 到过 被杀
.
.
.

莱德进去把被杀者的尸体抬出来。

[dəʊnt] [meɪk] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Don't make more noise than you can help about it .
不 制作 更多的 噪音 比 你 能 帮助 关于 它 .
不要小题大做。

[ˈkæri] [ðəm; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] [fed] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [get] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ænd; ənd] [wɔːʃ]
Carry them out to that shed there , and then get a bucket and wash
携带 他们 出去 到 那 棚 那里 , 和 然后 得到 一个 桶 和 洗
[daʊn] [ðə; ðɪ] [flɔːrɪz] ,
down the floors ,
向下 这 楼层 ,

把它们搬到那边的棚子里，然后拿个桶把地板冲洗干净。

[werˈevər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈblʌdstɛɪn] [əˈbaʊt] .
wherever there are bloodstains about .
无论 那里 是 血迹 关于 .
凡是有血迹的地方。

[aɪ] [wɔːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [streɪt] ,
I want to have the place straight ,
我 想 到 有 这 地方 直的 ,
我想把这里收拾整齐。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [pʊr] [ˈleɪdɪz] [meɪ] [əˈvɔɪd] [ˈsiːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ðɪ] [siːn] [ðeɪ] [hæv; həv]
so that those poor ladies may avoid seeing anything to recall the scene they have
所以 那 那些 贫穷的 女士们 可能 避免 看到 任何事物 到 记起 这 场景 他们 有
[pæst] [θruː] .
passed through .
通过了 通过 .
这样，那些可怜的女士们就可以避免看到任何会令她们想起所经历的场景的东西。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .
Of course , you won't go into the room where they are now .
的 课程 , 你 惯于 去 进入 这 房间 在哪里 他们 是 现在 .
当然，你不会进入他们现在所在的房间。

" [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [æt; ət][wʌns] [ˌvɒləntiəd] [tu:; tə][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][dig][ə; eɪ]
" **Three or four of the settlers at once volunteered to set to work to dig a**
" 三 或者 四 的 这 定居者 在 一次 自愿 到 放 到 工作 到 挖 一个
[grev]
grave .
严重 .

“三四个定居者立刻自告奋勇去挖坟墓。”

" [tʃu:z] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə; eɪ][bɪt] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .
" **Choose a place a bit away from the house , " one of them said** .
" 选择 一个 地方 一个 少量 离开 从 这 房子 , " 一 的 他们 说 .

“选个离房子远一点的地方,”其中一人说道。

" [ðə; ði] ['fɑ:rðər] , [ðə; ði] ['betər] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] , [wen'evər] [ðei] [si:]
" **The farther , the better ; it will remind them of this affair , whenever they see**
" 这 更远 , 这 更好的 ; 它 将要 提醒 他们 的 这 事务 , 每当 他们 看
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

“越远越好; 这样他们每次看到它都会想起这件事。”

" [waɪl] ['ru:bin] [wʌz; wəz] [ə'eɪndʒɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" **While Reuben was arranging this point** ,
" 尽管 鲁本 曾是 安排 这 观点 ,

“当鲁本安排这一点时,

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][təʊld]['mɪstər] . [bə:rkər][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wʊd] [bi:; bi][glæd]
the constable had come out and told Mr . Barker the ladies would be glad
这 警官 有 来 出去 和 讲述 先生 : 巴克 这 女士们 会 是 高兴的
[tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
to see him .
到 看 他 .

警员出来告诉巴克先生, 女士们见到他会很高兴。

" [ɪts] [ə; eɪ]['terəb(ə)] ['bɪznəs] , " [ðə; ði] ['setlər] [sed] [tu:; tə] ['ru:bin] ,
" **It's a terrible business , " the settler said to Reuben** ,
" 它是 一个 糟糕的 商业 , " 这 定居者 说 到 鲁本 ,

“这真是个糟糕的生意,”定居者对鲁本说。

[æz; əz][hi; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
as he turned to go into the house .
作为 他 转向 到 去 进入 这 房子 .

他转身走进屋子。

" [aɪ] [fi:l] ['daʊnraɪt] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
" **I feel downright afraid of facing them** .
" 我 感觉 彻头彻尾 害怕的 的 面向 他们 .

“我感到非常害怕面对他们。”

[tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] [ðei] [lʊkt] , [wen] [aɪ][roʊd]['oʊvər] [hɪr] [ten] [deɪz] [ə'goʊ] ;
To think how bright and pretty they looked , when I rode over here ten days ago ;
到 思考 如何 明亮的 和 漂亮的 他们 看起来 , 什么时候 我 骑 超过 这里 十 天 前 ;

想想十天前我骑马来这里的时候, 它们看起来多么明亮漂亮;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [ðei] [ɑ:r; ər] , ['brʊkən] ['hɑ:tɪd] .
and now there they are , broken hearted .
和 现在 那里 他们 是 , 破碎的 心地 .

现在他们都伤心欲绝了。

" [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
" **He returned in a few minutes** .
" 他 返回 在 一个 很少 分钟 .

“他几分钟后就回来了。”

" [haʊ] [ɪz] [ˈdɑːnld] ？ " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkwestʃən] 。

" **How is Donald ?** " **was the general question** 。

" 如何 是 唐纳德 ？ " 曾是 这 一般的 问题 。

“唐纳德怎么样了？”这是大家普遍关心的问题。

" [hiː; hi][ɪz][hɑːrd][hɪt] ， " [ðə; ði] [ˈsetlər] [sed] ， " [dʒʌst] [ˈʌndər] [ðə; ði][rɪbz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd] 。

" **He is hard hit** , " **the settler said** , " **just under the ribs on the right - hand side** 。

" 他 是 难的 打 ， " 这 定居者 说 ， " 只是 在下面 这 肋骨 在 这 正确的 - 手 边 。

“他受了重伤，”定居者说，“就在右侧肋骨下方。”

[aɪ][ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ，

I expect the fellow aimed at his head ；

我 预计 这 同伴 旨在 在 他的 头 ；

我估计那家伙瞄准的是他的头部。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] 。

but he was starting from his seat at the moment 。

但 他 曾是 开始 从 他的 座位 在 这 片刻 。

但他此刻正从座位上起身。

[hiː; hi] [ˈɪznt] [ɪn] [mʌtʃ] [peɪn] 。

He isn't in much pain 。

他 不是 在 很多 疼痛 。

他并不太疼。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ðəm; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət] ，

I have told them they must keep him perfectly quiet ；

我 有 讲述 他们 他们 必须 保持 他 完美 安静的 ；

我已经告诉他们，他们必须让他绝对闭嘴。

[ænd; ænd][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [muːv] [tɪl] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [kʌmz] 。

and not let him move till the surgeon comes 。

和 不是 让 他 移动 直到 这 外科医生 来 。

在外科医生到来之前，不许他动。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] 。

" **They have asked me to see about everything** 。

" 他们 有 问 我 到 看 关于 一切 。

“他们让我去了解所有的事情。”

[ɪts] [ˈbetər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ænd; ænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ，

It's better we should not be going in and out of the house ；

它是 更好的 我们 应该 不是 是 去 在 和 出去 的 这 房子 ；

我们最好不要频繁进出房子。

[æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət] ；

as he must be kept perfectly quiet ；

作为 他 必须 是 保留 完美 安静的 ；

因为他必须保持绝对安静；

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [ɪˈstæblɪʃ] [ɑːˈselvz] [ˈʌndər] [ðæt] [bɪɡ] [triː] [ˈoʊvər][ðer; ðər] 。

so I think we had better establish ourselves under that big tree over there 。

所以 我 思考 我们 有 更好的 建立 我们自己 在下面 那 大的 树 超过 那里 。

所以我觉得我们最好在那边那棵大树下找个地方安顿下来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ʃiːp] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ˈoʊvər] [ðæt] [raɪz] ， [ɪf] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ][ˈoʊvər] ，

There are some sheep half a mile over that rise , if two of you will go over ；

那里 是 一些 羊 一半 一个 英里 超过 那 上升 ，如果 二 的 你 将要 去 超过 ；

如果你们两个人过去，半英里外的小山坡上有一些羊。

[kɪl] [wʌn][ænd; ænd] [fetʃ] [aɪ ˈtiː][ɪn] 。

kill one and fetch it in 。

杀 一 和 拿来 它 在 。

杀掉一只，把它带进来。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈʌndər] [ðæt] [triː] , [aɪ] [wɪl] [hænd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ˈflaʊər] ,
If you will light a fire under that tree , I will hand out from the house flour ,
如果 你 将要 光 一个 火 在下面 那 树 , 我 将要 手 出去 从 这 房子 面粉 ,
如果你在那棵树下生火, 我就会从屋里分发面粉。

[tiː] , [ˈʊgər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkʊkɪŋ] [θɪŋz] .
tea , sugar , and some cooking things .
茶 , 糖 , 和 一些 烹饪 事物 .
茶叶、糖和一些烹饪用具。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][əˈpruːv(ə)l] ,
" **There was a general murmur of approval ,**
" 那里 曾是 一个 一般的 低语 的 赞同 ,
人群中响起一片低声的赞许声。

[fɔːr; fər][ɔːl] [felt] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ɔːd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [deθ]
for all felt silent and awed at being so close to the house of death
为了 全部 毛毡 沉默的 和 敬畏 在 存在 所以 关闭 到 这 房子 的 死亡
[ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] .
and sorrow .
和 悲哀 .
所有人都沉默不语, 敬畏地离死亡和悲伤之屋如此之近。

[tuː] [men] [gəːt][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] [tuː; tə] [fet] [ðə; ði] [ʃiːp] .
Two men got their horses , and rode off to fetch the sheep .
二 男人 得到 他们的 马匹 , 和 骑 离开 到 拿来 这 羊 .
两个男人牵着马, 骑马去赶羊。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [ˈrekwɪzɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The others carried the various articles requisite up to the place fixed for the
这 其他的 携带 这 各种各样的 文章 必需品 向上 到 这 地方 固定的 为了 这
[ˈbɪvuæk] ,
bivouac ,
露营 ,
其他人则将各种必需品搬运到指定的露营地。

[waɪl] [ˈwɪlkiŋz] [wʌz; wəz] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]
while Wilkins was installed in the house , to assist in anything that might be
尽管 威尔金斯 曾是 已安装 在 这 房子 , 到 协助 在 任何事物 那 可能 是
[rɪˈkwaɪəd][ðer; ðər] .
required there .
必需的 那里 .
威尔金斯被安置在房子里, 协助处理那里可能需要的任何事情。

" [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [toʊld][em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] ,
" **The poor things told me to tell you , captain ,**
" 这 贫穷的 事物 讲述 我 到 告诉 你 , 队长 ,
“那些可怜的孩子让我转告你, 船长,

[haʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ðeɪ] [felt] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪɡˈzɜːʃənz] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] .
how grateful they felt to you for the exertions you have made .
如何 感激的 他们 毛毡 到 你 为了 这 努力 你 有 制成 .
他们对你付出的努力充满感激。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ; [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][hæd; həd]
I told them how it was we came to be here ; and how you had
我 讲述 他们 如何 它 曾是 我们 来了 到 是 这里 ; 和 如何 你 有
[ˈrɪdn] ,
ridden ,
骑 ,
我告诉他们我们是如何来到这里的; 以及你是如何骑马过来的,

[wen] [ju:; jʊ][gɑ:t][ðə; ði] [nu:z] , [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [ɪn] [taɪm] .

when you got the news , to be here in time .
什么时候 你 得到 这 消息 , 到 是 这里 在 时间 .

收到消息后, 要及时赶到这里。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdɑ:nld] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [mʌt] , [pʊr] [θɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [si:md] [hæf] [deɪzɪd] ; [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər]

Mrs . Donald did not say much , poor thing , she seemed half dazed ; but her sister
太太 . 唐纳德 做过 不是 说 很多 , 贫穷的 事物 , 她 似乎 一半 茫然 ; 但 她 姐姐
,
.
,

唐纳德太太没怎么说话, 可怜的她, 看起来有点茫然; 但她的妹妹,

[hu:] [si:mz] [ˈwʌndərfəli] [ku:l] [ænd; ʌnd] [kəˈlektɪd] , [kwɔɪt] [ˈri:əlaɪzd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ;
who seems wonderfully cool and collected , quite realized what they had escaped ;
WHO 似乎 太棒了 凉爽的 和 集 , 相当 已实现 什么 他们 有 逃脱 ;

他看起来非常冷静沉着, 完全意识到他们已经逃脱了什么;

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [hu:] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
and there's many a young fellow who would give a good deal ,
和 有 许多 一个 年轻的 同伴 WHO 会 给 一个 好的 交易 ;
而且有很多年轻人愿意出价很高。

[tu:; tə][wɪn] [ðæt] [lək] [ʌv; əv] [ˈgrættɪtʊ:d] [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ˌem ˈi:] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sed] :
to win that look of gratitude she gave me when she said :
到 赢 那 看 的 感激 她 给予 我 什么时候 她 说 :

赢得她当时流露出的感激之情, 她说:

" - [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [fərˈget] [wʌt] [aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ][ɔ:l] . -

" ' I shall never forget what I owe you all . '
" - 我 将 绝不 忘记 什么 我 欠 你 全部 . -

“我永远不会忘记我亏欠你们所有人。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒʌst] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [send] [ɔ:l] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [men] , [tu:; tə] [fetʃ] [maɪ] [waɪf] [ˈoʊvər] [hɪr] .
" I am just going to send off one of my men , to fetch my wife over here .
" 我 是 只是 去 到 发送 离开 一 的 我的 男人 , 到 拿来 我的 妻子 超过 这里 .

“我这就派一个人去把我妻子接过来。”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] ,
It will be a comfort to the two girls , for they are little more ,
它 将要 是 一个 舒适 到 这 二 女孩们 , 为了 他们 是 小的 更多的 ,

这对两个女孩来说是一种安慰, 因为她们年纪轻轻就.....

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
to have a woman with them . "
到 有 一个 女士 和 他们 . "

带个女人陪着他们。

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ˈdɑ:nld] , [aɪ] [səˈpouz] ?
" There's nothing to be done for Donald , I suppose ?
" 有 没有什么 到 是 完毕 为了 唐纳德 , 我 认为 ?

“看来对唐纳德来说已经无计可施了? ”

" [ˈru:bin] [æskt] .
" Reuben asked .
" 鲁本 问 .

鲁本问道。

" [ˈnʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

[ðə; ði] [wu:nd] [ɪz] ['hɑ:rdli] ['bli:diŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .

The wound is hardly bleeding at all .
这 伤口 是 几乎 出血 在 全部 .

伤口几乎不出血。

[aɪ][tu:ld][ðem; ðəm] [ðæt] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [nu:] ,

I told them that , as far as I knew ,
我 讲述 他们 那 , 作为 远的 作为 我 知道 ,

我告诉他们, 据我所知,

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [ə; ei] ['flænl] ['dipt] [ɪn][wɔ:rm][wɔ:tər] , [ænd; ənd]

the best thing was to keep on it a flannel dipped in warm water , and
这 最好的 事物 曾是 到 保持 在 它 一个 绒布 浸入 在 温暖的 水 , 和

[rʌŋ] [aʊt] ;

wrung out ;

拧干 出去 ;

最好的办法是用浸过温水并拧干的法兰绒敷在上面;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; ei] ['lɪt(ə)] [brɔ:θ] , [ɔ:r] [wi:k] ['brændi] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] ,

and that they should give him a little broth , or weak brandy and water ,
和 那 他们 应该 给 他 一个 小的 肉汤 , 或者 虚弱的 白兰地 和 水 ,

他们应该给他喝一点肉汤, 或者淡白兰地兑水。

[wen'evər] [hi:; hi] [si:md] [feɪnt] .

whenever he seemed faint .
每当 他 似乎 头晕的 .

每当他看起来虚弱的时候。

[maɪ]['sɜ:rdʒəri] [dʌz] [nɑ:t][gʊv] [brɪ'ɑ:nd] [ðæt] .

My surgery does not go beyond that .
我的 外科手术 做 不是 去 超过 那 .

我的手术仅限于此。

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; ei] [smæft] ['fɪŋgər] , [ɔ:r][ə; ei] [kʌt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] ,

If it had been a smashed finger , or a cut with an axe ,
如果 它 有 到过 一个 粉碎 手指 , 或者 一个 切 和 一个 斧头 ,

如果是手指被砸伤, 或是被斧头砍伤,

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; ei] ['broʊkən] [lɪm] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [gʊd] ;

or even a broken limb , I might have been some good ;
或者 甚至 一个 破碎的 肢 , 我 可能 有 到过 一些 好的 ;

哪怕只是断了一条胳膊, 我也可能有所作为;

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [si:n] ['plenti] [ʌv; əv]['æksədənts][ʌv; əv] [ɔ:l][kaɪndz] , [sɪnz] [aɪ] [keɪm] [aʊt] ['twenti] ['jɪrz]

for I have seen plenty of accidents of all kinds , since I came out twenty years
为了 我 有 已见 很多 的 事故 的 全部 种类 , 自从 我 来了 出去 二十 年

[ə'gʊv] ,

ago ,

前 ,

因为自从我二十年前出来之后, 我已经目睹了各种各样的事故。

[bʌt; bət][ə; ei] ['bʊlɪt] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:di][ɪz] [brɪ'ɑ:nd] [em 'i:] , [ɔ:ltə'geðər] .

but a bullet wound in the body is beyond me , altogether .
但 一个 子弹 伤口 在 这 身体 是 超过 我 , 共 .

但是, 我完全无法理解身体上的枪伤是怎么回事。

" ['æftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd] ['i:tn] ,

" After the meal was cooked and eaten ,
" 后 这 一顿饭 曾是 煮熟 和 吃 ,

“饭菜做好吃完之后,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)lˈteɪ](ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd][best][biː; bi] [dʌn] [nekst] .
there was a consultation as to what had best be done next .
那里 曾是 一个 咨询 作为 到 什么 有 最好的 是 完毕 下一个 .
就下一步的最佳措施进行了磋商。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [huː] [wɜːr; wər] ['mæriɪd] [men] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gʊʊ][hoʊm] ,
Two or three of the settlers who were married men said that they would go home ,
二 或者 三 的 这 定居者 WHO 是 已婚 男人 说 那 他们 会 去 家 ,
两三个已婚的定居者表示他们要回家。

[æz; əz][ðer; ðər] [waɪvz] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
as their wives would be anxious about them .
作为 他们的 妻子们 会 是 焦虑的 关于 他们 .
因为他们的妻子会为他们担心。
[ðə; ði][rest] [ə'griːd] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ə'hʌðər] [deɪ] .
The rest agreed to stop for , at any rate , another day .
这 休息 同意 到 停止 为了 , 在 任何 速度 , 其他 天 .
其余的人同意至少再停一天。

['mɪstər] . ['bɑːrkər][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['dɑːnəldz] ['sɪstər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn]
Mr . Barker had found out from Mrs . Donald's sister the direction in
先生 . 巴克 有 成立 出去 从 太太 . 唐纳德的 姐姐 这 方向 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ˌkæt(ə)][wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] ,
which the sheep and cattle were grazing ,
哪个 这 羊 和 牛 是 放牧 ,
巴克先生从唐纳德太太的妹妹那里打听到了牛羊的放牧方向。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [roʊd] [ɔːf] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [ænd; ənd] ['hɜːrdzmən]
and two or three of the party rode off to tell the shepherds and herdsmen
和 二 或者 三 的 这 派对 骑 离开 到 告诉 这 牧羊人 和 牧民
— [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [men][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,
— for there were three men on the farm ,
— 为了 那里 是 三 男人 在 这 农场 ,
队伍中的两三个人骑马去告诉牧羊人和牧人——因为农场里有三个男人。

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] — [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ;
in addition to those who had been killed — what had happened ;
在 添加 到 那些 WHO 有 到过 被杀 — 什么 有 发生 ;
除了那些被杀害的人之外——还发生了什么事;
[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ˌkæt(ə)l][ʌp]
and to tell them that they had better bring the sheep and cattle up
和 到 告诉 他们 那 他们 有 更好的 带来 这 羊 和 牛 向上
[tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl][ɔːr][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
to within a mile or so of the house ,
到 之内 一个 英里 或者 所以 的 这 房子 ,
并告诉他们最好把牛羊赶到离房子大约一英里左右的地方。

[ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['stɔːrz] , [wen] [rɪ'kwæɪərd] .
and come in themselves for their stores , when required .
和 来 在 他们自己 为了 他们的 商店 , 什么时候 必需的 .
必要时, 他们会亲自到店里照看店铺。
[ə; eɪ] [greɪv] [wʌz; wəz] [naʊ] [dʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [men] ['berɪd] .
A grave was now dug , and the three men buried .
一个 严重 曾是 现在 挖 , 和 这 三 男人 埋葬 .
坟墓挖好后, 三人被埋葬了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈmɪsɪz] : [ˈbɑːrkər] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈferz]
In the afternoon Mrs . Barker arrived , and at once took charge of the affairs
在 这 下午 太太 : 巴克 到达的 , 和 在 一次 采取 收费 的 这 事务
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
of the house .
的 这 房子 :

下午, 巴克太太到了, 立刻接管了家里的事务。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [wɜːr; wər]
In the evening Mr . Barker came up to the fire round which the men were
在 这 晚上 先生 : 巴克 来了 向上 到 这 火 圆形的 哪个 这 男人 是
[ˈsɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 :

晚上, 巴克先生来到男人们围坐的篝火旁。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] , [ˈkæptɪn] [ˈhwɪtni] ?
" **Will you come down to the house , Captain Whitney ?**
" 将要 你 来 向下 到 这 房子 , 队长 惠特尼 ?
" 惠特尼上尉, 您能下楼来一趟吗? "

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [hæv; həv] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
The ladies have expressed a wish to see you .
这 女士们 有 表达 一个 希望 到 看 你 :
女士们表示希望见到你。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] . "
They want to thank you for what you have done . "
他们 想 到 感谢 你 为了 什么 你 有 完毕 : "
他们想感谢你所做的一切。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [əˈbaʊt] , " [ˈruːbɪn] [sed] .
" **There is nothing to thank about ,** " **Reuben said .**
" 那里 是 没有什么 到 感谢 关于 , " 鲁本 说 :
"没什么值得感谢的,"鲁本说。

" [aɪ][ˈoʊnli][dɪd][maɪ][ˈduːti][æz; əz][ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɔːfɪsər] ,
" **I only did my duty as a police officer ,**
" 我 仅有的 做过 我的 责任 作为 一个 警察 官 ,
我只是尽到了警察的职责,

[ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [dɪsˈɡʌstɪd] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈskaʊndrəlz] [ˈhævɪŋ] [ɡɔːt] [əˈweɪ] .
and am disgusted at those scoundrels having got away .
和 是 厌恶 在 那些 无赖 拥有 得到 离开 :
我对这些恶棍逍遥法外感到愤慨。

[aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] , [sɪns] [aɪ] [əˈraɪvd] ; [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [help] [ˈfiːlɪŋ] ,
I have done all I could , since I arrived ; but I can't help feeling ,
我 有 完毕 全部 我 可以 , 自从 我 到达的 ; 但 我 不能 帮助 感觉 ,
自从我来到这里, 我已经尽我所能了; 但我还是忍不住感到,

[ˈbiːɪŋ] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [hɪr] ,
being in command of the force here ,
存在 在 命令 的 这 力量 这里 ,
担任此地部队指挥官

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈfeləʊz] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn] ,
that we are to some extent to blame for these fellows carrying on ,
那 我们 是 到 一些 程度 到 责备 为了 这些 伙伴们 携带 在 ,
我们对此负有一定责任, 因为这些人继续作恶。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [mʌnθs] , [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [kɔːt] . "
as they have done for months , without being caught ."
作为 他们 有 完毕 为了 几个月 , 没有 存在 捕捉 . "

他们几个月来一直这样做，却一直没有被发现。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [daʊn] , ['hwitni] , " ['mɪstər] . ['bɑːrkər] [sed] .
" I think you had better come down , Whitney , " Mr . Barker said .
" 我 思考 你 有 更好的 来 向下 , 惠特尼 , " 先生 . 巴克 说 .
“我想你最好下来，惠特尼，”巴克先生说。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd]['hoʊpf(ə)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
" There is something bright and hopeful about you ,
" 那里 是 某物 明亮的 和 充满希望 关于 你 ,
你身上有一种阳光和希望的气质，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [maɪt] [tʃɪr] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] .
and I think that a talk with you might cheer the poor things up a bit .
和 我 思考 那 一个 讲话 和 你 可能 欢呼 这 贫穷的 事物 向上 一个 少量 .
我觉得跟你聊聊或许能让这些可怜的小家伙们开心一些。

[wen] ['pi:p(ə)] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
When people are in the state they are ,
什么时候 人们 是 在 这 状态 他们 是 ,
当人们处于他们目前的状态时，

[ðeɪ] [si:m] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] ['evriwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv][hoʊp] , [ænd; ənd] ['kʌmfərt] . "
they seem to turn to everyone for a gleam of hope , and comfort ."
他们 似乎 到 转动 到 每个人 为了 一个 闪耀 的 希望 , 和 舒适 . "
他们似乎向所有人寻求一丝希望和慰藉。

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː] ['eni] [gʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ;
" Oh , if you think I can do any good , of course I will go ;
" 哦 , 如果 你 思考 我 能 做 任何 好的 , 的 课程 我 将要 去 ;
“哦，如果你认为我能做点好事，我当然会去；

[ðoo] [aɪ] [wəd] ['ræðər][stɑːp] [hɪr] , [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [wei] .
though I would rather stop here , by a good way .
尽管 我 会 相当 停止 这里 , 经过 一个 好的 方式 .
不过，我倒更愿意就此止步，走一条不错的路。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , ['ruːbɪn] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bɑːrkər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" So saying , Reuben went down with Mr . Barker to the house .
" 所以 说 , 鲁本 去 向下 和 先生 . 巴克 到 这 房子 .
说完，鲁本就 and 巴克先生一起下楼去了。

[ə; eɪ]['leɪdi] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
A lady met them at the door .
一个 女士 遇见 他们 在 这 门 .
一位女士在门口迎接他们。

" [ɑːrθər] [hæz; həz][dʒʌst] [dəʊzd] [ɔːf] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" Arthur has just dozed off , " she whispered .
" 亚瑟 有 只是 打盹 离开 , " 她 低声说道 .
“亚瑟刚刚睡着了，”她轻声说道。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːrkər][ɪz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] .
" Mrs . Barker is sitting by him .
" 太太 . 巴克 是 坐着 经过 他 .
巴克夫人就坐在他旁边。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
She insisted on our coming out .
她 坚持 在 我们的 未来 出去 .
她坚持要我们出柜。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [hɪr] ?
Will you come in here ?
将要 你 来 在 这里 ?

你愿意进来一下吗？

" [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)] , [ðə; ði] [tuː] [men] ['fɑːləʊd] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
" **As silently as possible , the two men followed her into the kitchen ,**
" 作为 默默 作为 可能的 , 这 二 男人 随后 她 进入 这 厨房 ,
两人蹑手蹑脚地跟着她进了厨房。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər] [ðəm; ðəm] .
and closed the door after them .
和 关闭 这 门 后 他们 .

然后把门关上了。

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['braɪtli] ,
The fire was blazing brightly ,
这 火 曾是 炽烈 明亮地 ,

火焰熊熊燃烧，

[ˈwɪlkɪnz] ['hævɪŋ] [paɪld] [ɑːn] [sʌm; səm] [freʃ] [bɜːgz] [brɪˈfɔːr] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [smoʊk] [ə; eɪ] [paɪp] .
Wilkins having piled on some fresh logs before going out to smoke a pipe .
威尔金斯 拥有 堆积 在 一些 新鲜的 日志 前 去 出去 到 抽烟 一个 管道 .

威尔金斯堆了一些新木柴，然后出去抽烟斗。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːnld] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈdʒektɪd] ['ætɪtuːd] , [baɪ] [ɪts] [raɪt] ,
Mrs . Donald was sitting in a dejected attitude , by its right ,
太太 . 唐纳德 曾是 坐着 在 一个 垂头丧气 态度 , 经过 它是 正确的 ,

唐纳德夫人垂头丧气地坐在右边。

[wen] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['entəd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [ˈbɑːrkər] [ænd; ənd] [ˈruːbɪn] .
when her sister entered with Mr . Barker and Reuben .
什么时候 她 姐姐 进入 和 先生 . 巴克 和 鲁本 .

她姐姐和巴克先生、鲁本一起进来了。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] , [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˈruːbɪn] , [sed] :
She rose and , coming towards Reuben , said :
她 玫瑰 和 , 未来 向 鲁本 , 说 :

她站起身，走到鲁本面前，说道：

" [haʊ] [kæn; kən] [wɪz; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪgˈzɜːjənz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] ,
" **How can we thank you , sir , for the exertions you have made ,**
" 如何 能 我们 感谢 你 , 先生 , 为了 这 努力 你 有 制成 ,

先生，我们该如何感谢您所做的努力呢？

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [juː 'es] [frʌm; frəm] [aɪ] [der] [nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [feɪt] ?
and for having saved us from I dare not think what fate ?
和 为了 拥有 已保存 我们 从 我 敢 不是 思考 什么 命运 ?

而你又将我们从我不敢想象的命运中拯救出来？

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] [wɪz; wi] [lɪv; laɪv] , [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] . "
As long as we live , my sister and I will bless you . "
作为 长的 作为 我们 居住 , 我的 姐姐 和 我 将要 保佑 你 . "

只要我们活着，我和姐姐就会祝福你。

" [aɪ] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːnld] , " [ˈruːbɪn] [sed] , " [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ]
" **I can assure you , Mrs . Donald , " Reuben said , " that I have done nothing**
" 我 能 保证 你 , 太太 . 唐纳德 , " 鲁本 说 , " 那 我 有 完毕 没有什么
[bʌt; bət] [maɪ] ['duːti] ,
but my duty ,
但 我的 责任 ,

“我可以向您保证，唐纳德夫人，”鲁本说，“我所做的一切都只是尽了我的职责。”

ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [rɪ'ɡret] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ə'raɪv][hæf][æn; ən] ['aʊər] ['ɜːrliər] . "
and I only regret that we did not arrive half an hour earlier . "

和 我 仅有的 后悔 那 我们 做过 不是 到达 一半 一个 小时 早些时候 . "

我唯一后悔的是我们没有早到半小时。

" [ɑː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] !
" Ah , if you had !
" 啊 , 如果 你 有 ！

“啊，如果你有的话！”

" ['mɪsɪz] . ['dɑːnld] [sed] .
" Mrs . Donald said .
" 太太 . 唐纳德 说 .

唐纳德夫人说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] — [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'paɪn] — ['iːv(ə)n][ɪn][maɪ] ['sɑːroʊ] ,
" But there — we must not repine — even in my sorrow ,
" 但 那里 — 我们 必须 不是 抱怨 — 甚至 在 我的 悲哀 ,

但是，即使在我悲伤的时候，我们也不应该怨天尤人。

[aɪ] [fiːl] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] . "
I feel how much we have to be thankful for . "
我 感觉 如何 很多 我们 有 到 是 感恩 为了 . "

我深感我们应该心怀感恩。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [hɜːr; hər]['sɪstər] [sed] , " [wiː; wi][hæv; həv]['truːli] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['ɡreɪtʃ(ə)] .
" Yes , indeed , " her sister said , " we have truly reason to be grateful .
" 是的 , 的确 , " 她 姐姐 说 , " 我们 有 真的 原因 到 是 感激的 .

“是的，的确如此，”她妹妹说，“我们确实有理由心存感激。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , ['ruːbɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'tentli] .
" As she spoke , Reuben looked at her more and more intently .
" 作为 她 辐 , 鲁本 看起来 在 她 更多的 和 更多的 专注地 .

“她说话的时候，鲁本越来越专注地看着她。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [spoʊk] , [aʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
He had started when she first spoke , outside the house .
他 有 开始 什么时候 她 第一的 辐 , 外部 这 房子 .

她第一次开口说话时，他就在屋外开始了。

" [ɡʊd] ['hevəns] !
" Good heavens !
" 好的 天 ！

我的天哪！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ɪz][aɪ 'tiː]['pɔːsəb(ə)l] , [ɔːr][eɪ 'em][aɪ] ['driːmɪŋ] ?
" he exclaimed , " is it possible , or am I dreaming ?
" 他 惊呼 , " 是 它 可能的 , 或者 是 我 做梦 ?

他惊喊道：“这有可能吗？还是我在做梦？”

['fɔːrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪs] [keɪt] ['ɛlɪsən] ? "
Surely you are Miss Kate Ellison ? "
一定 你 是 错过 凯特 埃里森 ? "

您一定是凯特·埃里森小姐吧？

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][eɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [sər'praɪz] , [æt; ət][hɪz; ɪz][toʊn] ; " [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] — [aɪ]
" Certainly I am , " she said in surprise , at his tone ; " but I don't think — I
" 当然 我 是 , " 她 说 在 惊喜 , 在 他的 语气 ; " 但 我 不 思考 — 我

[dəʊnt] [rɪ'membər] — [waɪ] ,
don't remember — why ,
不 记住 — 为什么 ,

“当然是，”她被他的语气吓了一跳，说道；“但我认为——我不记得——为什么，

[ˈʊrli] [aɪˈtiː][ɪz][naːt] [ˈruːbɪn] [ˈhwɪtni] ?
surely it is not Reuben Whitney ?
一定 它 是 不是 鲁本 惠特尼 ?

肯定不是鲁本·惠特尼吧？

" [ˈtʃæptər] - : [æʔ; əʔ] [ˈdɑːnəldz] .
" **Chapter 15 : At Donald's .**
" 章 - : 在 唐纳德的 .

“第十五章：在唐纳德家。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈweðər] [keɪt] [ˈɛlɪsən] ,
It is difficult to say whether Kate Ellison ,
它 是 难的 到 说 无论 凯特 埃里森 ,

很难说凯特·埃里森是否.....

[ɔːr] [ˈruːbɪn] [ˈhwɪtni] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [sərˈpraɪzd] [æʔ; əʔ] [ðɪs] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈmiːtɪŋ] .
or Reuben Whitney was the most surprised at this unexpected meeting .
或者 鲁本 惠特尼 曾是 这 最多 惊讶 在 这 意外 会议 .

或者说，鲁本·惠特尼对这次意外的会面感到最为惊讶。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ðæt] [ˈruːbɪn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [ɔːˈstreɪliə] ; [bʌt; bət]
The former , indeed , was aware that Reuben had come out to Australia ; but
这 以前的 , 的确 , 曾是 意识到的 那 鲁本 有 来 出去 到 澳大利亚 ; 但

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
that the boy ,
那 这 男生 ,

前者确实知道鲁本已经来到澳大利亚；但是那个男孩，

[huːz] [kɔːz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈtʃæmpiːənd] , [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [stænd] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; həɹ][æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] ,
whose cause she had championed , should now stand before her as the officer ,
谁 原因 她 有 拥护者 , 应该 现在 站立 前 她 作为 这 官 ,

她曾为之奋斗的人，如今却要以军官的身份站在她面前。

[tuː; tə] [huːz] [ˈenərdʒi][ænd; ənd][ækˈtɪvəti] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈsɪstər] [oʊd] [soʊ] [mʌtʃ] , [siːmd]
to whose energy and activity she and her sister owed so much , seemed
到 谁 活力 和 活动 她 和 她 姐姐 欠款 所以 很多 , 似乎

[ɔːlmoʊst][ɪnˈkredəb(ə)] .
almost incredible .
几乎 极好的 .

她和她姐姐之所以能取得如此成就，很大程度上要归功于那位精力充沛、积极主动的人，这简直令人难以置信。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv] [ˈruːbɪn] [wʌz; wəz][æʔ; əʔ] [liːst] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [felt] .
But the surprise of Reuben was at least equal to that which she felt .
但 这 惊喜 的 鲁本 曾是 在 至少 平等的 到 那 哪个 她 毛毡 .

但鲁本的惊讶程度至少不亚于她。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [ˈkredit][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] ,
He could scarcely credit the evidence of his senses ,
他 可以 几乎 信用 这 证据 的 他的 感官 ,

他几乎无法相信自己的感官所感知到的一切。

[æʔ; əʔ] [ˈsiːɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi]
at seeing before him the young lady whom he had believed to be
在 看到 前 他 这 年轻的 女士 谁 他 有 相信 到 是

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
thousands of miles away ,
数千 的 英里 离开 ,

当他看到眼前这位他一直以为远在千里之外的年轻女子时，

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
in England .
在 英格兰 .

在英国。

[æz; əz][ɪz][ˈjuːʒuəl][ɪn] [ðɪːz][ˈkeɪsɪz] , [ðə; ði][gɜːrɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪˈklʌvər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
As is usual in these cases , the girl was the first to recover from her
 作为 是 通常 在 这些 案例 , 这 女孩 曾是 这 第一的 到 恢复 从 她
 [sərˈpraɪz] .
surprise .
 惊喜 .

和这类事件中常见的情况一样，女孩最先从震惊中恢复过来。

" [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ][wiː; wi] [oʊ] [soʊ] [mʌt] !
" And it is to you we owe so much !
 " 和 它 是 到 你 我们 欠 所以 很多 !
 “我们欠你太多了！ ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .
" she said , holding out her hand .
 " 她 说 , 保持 出去 她 手 .

“她说着，伸出了手。”

" [ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər] [spʊʊk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prɪˈzɜːrvər] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈhwtɪni] ; [bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [aɪˈtiː]
" Mr . Barker spoke of our preserver as Captain Whitney ; but somehow it
 " 先生 . 巴克 辐 的 我们的 保护者 作为 队长 惠特尼 ; 但 不知何故 它
 [ˈhevər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
never , for a moment ,
 绝不 , 为了 一个 片刻 ,

“巴克先生称我们的救世主为惠特尼船长；但不知何故，哪怕一刻，

[əˈkɜːrd] [tuː; tə][emˈiː][tuː; tə] [kəˈnekt] [ðə; ði] [neɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
occurred to me to connect the name with you .
 发生 到 我 到 连接 这 姓名 和 你 .

我突然想到把这个名字和你联系起来。

" [ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] [ɪkˈstrɔːrdənəri] , [ˈæɪɪs] ?
" Is it not extraordinary , Alice ?
 " 是 它 不是 非凡的 , 爱丽丝 ?

“这难道不不可思议吗，爱丽丝？ ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] .
" she said , turning to her sister .
 " 她 说 , 转弯 到 她 姐姐 .

她转过身对妹妹说。

" [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][emˈiː][ɪz][ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][tuː; tə][juː; jʊ] , [mɪs] [ˈelɪsən] , " [ˈruːbɪn] [sed]
" The surprise to me is even greater than to you , Miss Ellison , " Reuben said
 " 这 惊喜 到 我 是 甚至 更大的 比 到 你 , 错过 埃里森 , " 鲁本 说
 .
 .
 .

“我比你更感到惊讶，埃里森小姐，”鲁本说道。

" [ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər] [ˈɔːlweɪz] [spʊʊk] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːnld] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] ,
" Mr . Barker always spoke of Mrs . Donald and her sister ,
 " 先生 . 巴克 总是 辐 的 太太 . 唐纳德 和 她 姐姐 ,

“巴克先生总是提起唐纳德夫人和她的妹妹，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːləni] .
and I had not the least idea that you were in the colony .
 和 我 有 不是 这 至少 主意 那 你 是 在 这 殖民地 .

我丝毫没有想到你会在殖民地里。

[maɪ] ['mʌðər] [ru:t] [tuː; tə][em 'iː] , [ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] , ['telɪŋ] [em 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪt]
My mother wrote to me , a year ago , telling me of the changes which
我的 母亲 写道 到 我 , 一个 年 前 , 讲述 我 的 这 变化 哪个
[hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ;
have taken place ;
有 已采取 地方 ;

一年前，我母亲写信告诉我发生了哪些变化；

[bʌt; bət] [ɔːl'doʊ] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [left] ['tɪpɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔːr; jər]
but although she said that you had left Tipping , she said nothing about your
但 虽然 她 说 那 你 有 左边 小费 , 她 说 没有什么 关于 你的
['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪr] .
coming out here .
未来 出去 这里 .

虽然她说你已经离开了蒂平镇，但她只字未提你来到这里的事。

" ['ruːbɪn] [hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ə; eɪ] [jɪr] ['priːviəsli] ,
" **Reuben had , in fact , been much disturbed in his mind , a year previously ,**
" 鲁本 有 , 在 事实 , 到过 很多 不安 在 他的 头脑 , 一个 年 之前 ,
事实上，鲁本在一年前就一直心事重重。

[baɪ] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] ['mɪstər] . ['elɪsən] [hæd; həd][daɪd] ['sʌd(ə)nli] .
by hearing from his mother that Mr . Ellison had died suddenly .
经过 听力 从 他的 母亲 那 先生 . 埃里森 有 死亡 突然 .
他从母亲那里得知埃里森先生突然去世的消息。

[hiː; hi][hæd; həd] , [aɪ 'tiː] [siːmd] , [lɔːst][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,
He had , it seemed , lost a large sum of money ,
他 有 , 它 似乎 , 丢失的 一个 大的 和 的 钱 ,
他似乎损失了一大笔钱。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bəŋk][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferhoʊldər] ,
from the failure of a bank in which he was a shareholder ,
从 这 失败 的 一个 银行 在 哪个 他 曾是 一个 股东 ,
因他参股的一家银行倒闭而破产。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blɒʊ] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
and the blow had killed him .
和 这 吹 有 被杀 他 .
这一击要了他的命。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] , [wen] ['mɪsɪz] . ['hwɪtnɪ] [ru:t] , [fɔːr; fər] [seɪl] .
The estate was , when Mrs . Whitney wrote , for sale .
这 财产 曾是 , 什么时候 太太 . 惠特尼 写道 , 为了 销售 .
惠特尼夫人写信时，此处房产正在出售。

['ruːbɪn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [bæk] , ['bɛɡɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][send] [hɪm; ɪm][ɔːl] [pə'tɪkuːləz] [ðæt]
Reuben had written back , begging his mother to send him all particulars that
鲁本 有 书面 后退 , 乞讨 他的 母亲 到 发送 他 全部 细节 那
[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] ['gæðər] ;
she could gather ;
她 可以 收集 ;

鲁本回信恳求母亲把她能收集到的所有细节都告诉他；

[bʌt; bət] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [brɪ'twiːn] [ɔː'streɪliə] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['veri] [sləʊ] ,
but communication between Australia and England was in those days very slow ,
但 沟通 之间 澳大利亚 和 英格兰 曾是 在 那些 天 非常 慢的 ,
但当时澳大利亚和英国之间的通讯非常缓慢。

[ænd; ənd][noʊ] ['ænsər] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
and no answer had yet been received .
和 不 回答 有 然而 到过 已收到 .
尚未收到任何答复。

[ə'hʌðər] [ˈletər] [hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld] .
Another letter had , indeed , told him that the estate had been sold .
其他 信 有 , 的确 , 讲述 他 那 这 财产 有 到过 卖 .

另一封信确实告诉他，庄园已经卖掉了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɛlɪsən] , [hi; hi] [nu:] , [hæd; həd][daɪd][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ˈæftər][hi; hi][hæd; həd][left] [ˈɪŋɡlənd] .
Mrs . Ellison , he knew , had died a few weeks after he had left England .
太太 . 埃里森 , 他 知道 , 有 死亡 一个 很少 周 后 他 有 左边 英格兰 .

他知道，埃里森夫人在他离开英国几周后就去世了。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] , " [keɪt] [ˈɛlɪsən] [sed] [ˈkwaɪətli] ;
" It is very simple , " Kate Ellison said quietly ;
" 它 是 非常 简单的 , " 凯特 埃里森 说 悄悄 ;

“这很简单，”凯特·埃里森平静地说；

" [ɔ:l'dʊʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:] [si:mz] [soʊ] [streɪndʒ] [tu; tə][ju; jʊ] , [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [hɪr] .
" although of course it seems so strange to you , our being here .
" 虽然 的 课程 它 似乎 所以 奇怪的 到 你 , 我们的 存在 这里 .

“当然，对你来说，我们在这里显得很奇怪。”

[maɪ] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tu; tə] [ˈmɪstər] . [ˈdɑ:nld] [brɪfɔ:r] [ˈpɑ:pɑ:z] [deθ] [ænd; ənd] , [æz; əz][ju; jʊ]
My sister was engaged to Mr . Donald before papa's death and , as you
我的 姐姐 曾是 已订婚的 到 先生 . 唐纳德 前 爸爸的 死亡 和 , 作为 你
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

我姐姐在爸爸去世前就和唐纳德先生订婚了，而且，正如你所知，

[ɔ:lmoʊst] [ˈevriθɪŋ] [went] [ˈoʊɪŋ] [tu; tə] [ðæt] [bæŋk] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər]
almost everything went owing to that bank ; and as I had no reason for
几乎 一切 去 欠款 到 那 银行 ; 和 作为 我 有 不 原因 为了
[ˈsteɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
staying in England ,
入住 在 英格兰 ,

几乎所有的钱都欠了那家银行；而且由于我没有理由留在英国，

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
I came out here with them .
我 来了 出去 这里 和 他们 .

我和他们一起来的。

" [ˈru:bin] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈɛlɪsən] [hæd; həd] [ˌdɪsəˈpru:vɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Reuben subsequently learned that Mr . Ellison had disapproved of the
" 鲁本 随后 学习 那 先生 . 埃里森 有 不赞成 的 这
[ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈdɑ:nld] ,
engagement of his daughter with Mr . Donald ,
订婚 的 他的 女儿 和 先生 . 唐纳德 ,

“鲁本后来得知，埃里森先生不赞成他女儿与唐纳德先生订婚。”

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [sʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈskwaɪər] .
who was the younger son of a neighbouring squire .
WHO 曾是 这 年轻 儿子 的 一个 邻接 乡绅 .

他是邻近乡绅的小儿子。

[wen] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [ˈmɪstər] . [ˈɛlɪsənz] [əˈferz] [wɜ:r; wər] [wu:nd] [ʌp] ,
When , after his death , Mr . Ellison's affairs were wound up ,
什么时候 , 后 他的 死亡 , 先生 . 埃里森的 事务 是 伤口 向上 ,
埃里森先生去世后，他的遗物被一一处理完毕。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ˈoʊnlɪ][ðə; ðɪ][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf]
it was found that there remained only the six thousand pounds , which his wife
它 曾是 成立 那 那里 剩余 仅有的 这 六 千 磅 , 哪个 他的 妻子
[hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,
had brought him ,
有 带来 他 ,

结果发现只剩下他妻子给他带来的六千英镑了。

[tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər] [ˈdɒtəz] .
to be divided between her daughters .
到 是 分割 之间 她 女儿们 .

由她的女儿们平分。

[ˈmɪstər] . [ˈdɑːnld] [pəˈzest] [noʊ][ˈkæpɪt(ə)] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][ˈprɔːspekts][æt; ət] [hoʊm] .
Mr . Donald possessed no capital , and had no prospects at home .
先生 . 唐纳德 拥有 不 首都 , 和 有 不 前景 在 家 .

唐纳德先生没有资本,在家乡也没有任何出路。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈælis] [wɜːr; wər][ˈkwaɪətli] [ˈmærid] , [θriː] [mʌnθs] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈfaːðəz] [deθ] ,
He and Alice were quietly married , three months after her father's death ,
他 和 爱丽丝 是 悄悄 已婚 , 三 几个月 后 她 父亲的 死亡 ,

他和爱丽丝在她父亲去世三个月后悄悄结婚了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [seɪld] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtər][fɔːr; fər] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ; [wer] ,
and had sailed a week later for New South Wales ; where ,
和 有 航行 一个 星期 之后 为了 新的 南 威尔士 ; 在哪里 ,

一周后,他们启程前往新南威尔士州;在那里,

[æz; əz][lənd][kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən][ʌp][æt; ət][ə; eɪ][ˈnɔːmɪn(ə)] [praɪs] ,
as land could be taken up at a nominal price ,
作为 土地 可以 是 已采取 向上 在 一个 名义上的 价格 ,

因为土地可以以象征性的价格购得,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [ˈfɔːrtʃən] [wʊd] [biː; bi][ˈæmp(ə)][tuː; tə][stɑːrt][ðem; ðəm]
it was thought that her little fortune would be ample to start them

[ˈkʌmfətəbliːkʌmfərtəbli] .
comfortably :
舒适地 .

人们认为她那点儿积蓄足够让他们过上舒适的生活。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [ˈruːbɪn] [dɪd][nɔːt] [lɜːrɪn] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈleɪtər] .
All this , however , Reuben did not learn until some time later .
全部 这 , 然而 , 鲁本 做过 不是 学习 直到 一些 时间 之后 .

然而,这一切,鲁本直到后来才知道。

[ˈæftər] [tʃætɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , [hiː; hi] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp][ˈfaɪər] .
After chatting for a short time , he returned to the camp fire .
后 聊天 为了 一个 短的 时间 , 他 返回 到 这 营 火 .

短暂交谈后,他回到了篝火旁。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈɔːkwərd] , [ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːnld] [sed] ; " [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt]
" This is very awkward , Mr . Barker , " Mrs . Donald said ; " do you know that
" 这 是 非常 尴尬的 , 先生 . 巴克 , " 太太 . 唐纳德 说 ; " 做 你 知道 那
[ˈkæptɪn] [ˈhwɪtnɪ] [wʌz; wəz] ,
Captain Whitney was ,
队长 惠特尼 曾是 ,

"这很尴尬,巴克先生,"唐纳德太太说,"您知道惠特尼船长是....."

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [ˈgɑːrdənəz] [bɔɪ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaːðər] ? "
at one time , gardener's boy to our father ? "
在 一 时间 , 园丁的 男生 到 我们的 父亲 ? "

曾经是我们父亲的园丁儿子?

" [oʊ] , ['ælis] !
" **Oh , Alice !**
" 哦 , 爱丽丝 !

“哦，爱丽丝！ ”

" [hɜ:r; hər] ['sɪstər] [ɪk'skleɪmd] , " [wʌt] ['dɪfrəns] [kæn; kən] [ðæt] [meɪk] ? "
" **her sister exclaimed , " what difference can that make ? "**
" 她 姐姐 惊呼 , " 什么 不同之处 能 那 制作 ? "

她妹妹惊呼道：“那又能有什么区别呢？ ”

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] , " ['mɪsɪz] . ['dɑ:nld] [sed] , " [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt]
" **It seems to me , " Mrs . Donald said , " that it makes a very great**
" 它 似乎 到 我 , " 太太 . 唐纳德 说 , " 那 它 制作 一个 非常 伟大的
['dɪfrəns] .
difference .
不同之处 .

唐纳德太太说：“在我看来，这会产生非常大的影响。”

[ju:; jʊ] [noʊ] ['mæmə] ['nevər] [θɔ:t] [wel] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['ɔ:kwərd] , [naʊ] ,
You know mamma never thought well of him , and it is very awkward , now ,
你 知道 妈妈 绝不 想法 出色地 的 他 , 和 它 是 非常 尴尬的 , 现在 ,

你知道妈妈一直都不喜欢他，现在这情况很尴尬。

[faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] ;
finding him here in such a position ;
寻找 他 这里 在 这样的 一个 位置 ;

发现他竟然身处这样的境地；

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [hi:; hi] [hæz; həz] [leɪd] [ju: 'es] ['ʌndər] [æn; ən] [ɔ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
especially as he has laid us under an obligation to him .
尤其 作为 他 有 铺设 我们 在下面 一个 义务 到 他 .

尤其是因为他让我们对他负有义务。

" [du:][ju:; jʊ] [nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] , ['mɪstər] . ['bɑ:rkər] ? "
" **Do you not think so , Mr . Barker ? "**
" 做 你 不是 思考 所以 , 先生 . 巴克 ? "

“难道您不这么认为吗，巴克先生？ ”

" [aɪ] [du:][nɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætərz] , ['mɪsɪz] . ['dɑ:nld] , " ['mɪstər] .
" **I do not pretend to know anything about such matters , Mrs . Donald , " Mr .**
" 我 做 不是 假装 到 知道 任何事物 关于 这样的 事情 , 太太 . 唐纳德 , " 先生 .

[bɑ:rkər] [sed] ['blʌntli] ;
Barker said bluntly ;
巴克 说 直截了当地 ;

“唐纳德夫人，我对这类事情一无所知，”巴克先生直截了当地说；

" [ænd; ənd] [aɪ] ['ʊdənt] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
" **and I shouldn't have thought it could have made any difference to you ,**
" 和 我 不应该 有 想法 它 可以 有 制成 任何 不同之处 到 你 ,

“我本不该认为这会对你产生任何影响。”

[wʌt] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv]
what the man was who had saved you from such a fate as would have
什么 这 男人 曾是 WHO 有 已保存 你 从 这样的 一个 命运 作为 会 有

[brɪ'fɔ:lən] [ju:; jʊ] ,
befallen you ,
发生 你 ,

那个救你脱离险境的人究竟是何许人也？

[hæd; həd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['enərdʒi] .
had it not been for his energy .
有 它 不是 到过 为了 他的 活力 .

若非他精力充沛。

[aɪ][kæən; kən][ˈoʊnli][seɪ] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈhwɪtni] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ˈeniwʌn] [hɪr] ,
I can only say that Captain Whitney is a gentleman with whom anyone here ,
我 能 仅有的 说 那 队长 惠特尼 是 一个 绅士 和 谁 任何人 这里 ,
我只能说, 惠特尼船长是一位绅士, 在座的各位都对他赞赏有加。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈkʌntri] , [wəd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət] .
or in the old country, would be glad to associate .
或者 在 这 老的 国家 , 会 是 高兴的 到 联系 .
或者在故乡, 我很乐意结识。

[aɪ][meɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [hɪr] , [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mʌnθs] [əˈgoʊ] ,
I may say that when he came here, three or four months ago ,
我 可能 说 那 什么时候 他 来了 这里 , 三 或者 四 几个月 前 ,
我可以说, 他三四个个月前刚到这里的时候,

[maɪ] [frend] [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [men][ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:ləni] — [roʊt] [tu:; tə]
my friend Mr. Hudson — one of the leading men in the colony — wrote to
我的 朋友 先生 : 哈德逊 — 一 的 这 领导 男人 在 这 殖民地 — 写道 到
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,
我的朋友哈德逊先生——殖民地的一位领军人物——写信给我说:

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈhwɪtni] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] ,
saying that Captain Whitney was one of his most intimate friends ,
说 那 队长 惠特尼 曾是 一 的 他的 最多 亲密的 朋友们 ,
他说惠特尼船长是他最亲密的朋友之一。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] ,
that he was in every respect a good fellow ,
那 他 曾是 在 每一个 尊重 一个 好的 同伴 ,
他各方面都是个好人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈlaɪflɔ:ŋ] [ˌɑ:blɪˈgeɪʃn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi]
and that he himself was under a lifelong obligation to him ; for he
和 那 他 他自己 曾是 在下面 一个 终身 义务 到 他 ; 为了 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
而且他本人也对他负有终生的恩情; 因为他曾,

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] , [wen] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] ,
at the risk of his life, when on the way out ,
在 这 风险 的 他的 生活 , 什么时候 在 这 方式 出去 ,
他冒着生命危险, 在离开的路上,

[seɪvd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ][mæd] [ˈmeleɪ] [æt; ət][ðə; ði]
saved that of his daughter when she was attacked by a mad Malay at the
已保存 那 的 他的 女儿 什么时候 她 曾是 遭到攻击 经过 一个 疯狂的 马来语 在 这
[keɪp] .
Cape .
岬 .
他的女儿在海角遭到一名疯狂的马来人袭击时, 他救了她。

" [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪnˈkwaɪər] .
" **More than that, I did not inquire** .
" 更多的 比 那 , 我 做过 不是 查询 .
除此之外, 我没有进一步询问。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] [ˈweðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ə; eɪ] [prɪns] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] .
It was nothing to me whether he was born a prince, or a peasant .
它 曾是 没有什么 到 我 无论 他 曾是 出生 一个 王子 , 或者 一个 农民 .
他出身王子还是平民, 对我来说都无关紧要。

" ['mɪsɪz] . ['dɑ:nld] ['kʌlərd] ['hɑ:tlɪ] , [æ; ət][ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [rɪ'pru:f] [ʌ; əv]['mɪstər] . ['bɑrkərz] [wɜ:rdz] .
" **Mr** . **Donald coloured hotly** , **at the implied reproof of Mr** . **Barker's words** .
" 太太 : 唐纳德 有色 热 , 在 这 暗示 责备 的 先生 : 巴克的 字 :
“唐纳德太太听出巴克先生话里的责备之意，脸涨得通红。”

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ʃerɪd] [hɜ:r; hər] ['mʌðə-z] ['predʒudɪsɪz] [ə'genst] ['ru:bin] ['hwitni] , [ænd; ənd]
She had always shared her mother's prejudices against Reuben Whitney , **and**
她 有 总是 共享 她 母亲的 偏见 反对 鲁本 惠特尼 , 和
[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ,
she had not been long enough ,
她 有 不是 到过 长的 足够的 ,
她一直和母亲一样对鲁本·惠特尼抱有偏见，而且她待的时间还不够长。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑ:ləni] , [tu:; tə] [brɪ'klʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌ; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
in the colony , **to become accustomed to the changes of position which are**
在 这 殖民地 , 到 变得 习惯 到 这 变化 的 位置 哪个 是
[ðer; ðər][soʊ] ['fri:kwənt] .
there so frequent .
那里 所以 频繁 :
在殖民地，要习惯那里频繁发生的位置变化。

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] , ['mɪstər] . ['bɑ:rkər] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ['petɪʃli] .
" **You do not understand** , **Mr** . **Barker** , " **she said pettishly** .
" 你 做 不是 理解 , 先生 : 巴克 , " 她 说 斤斤计较 :
“你不明白，巴克先生，”她生气地说。
" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['fæməli] .
" **It was not only that he was a boy employed in the family** .
" 它 曾是 不是 仅有的 那 他 曾是 一个 男生 受雇 在 这 家庭 :
“这不仅仅是因为他是这家人雇佣的男孩。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] — "
There were other circumstances — "
那里 是 其他 情况 — "
“这不仅仅是因为他有——”
“哦，爱丽丝！”
" [oʊ] , ['ælis] !
" **Oh** , **Alice** !
" 哦 , 爱丽丝 !
“哦，爱丽丝！”

" [keɪt] [broʊk] [aʊt] , " [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [spi:k] [ʌ; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
" **Kate broke out** , " **how can you speak of such things?** ?
" 凯特 打破 出去 , " 如何 能 你 说话 的 这样的 事物 ?
凯特突然说道：“你怎么能说这种话呢？”
[hɪr] [ɑ:r; ər][wi:; wi][æt; ət]['prez(ə)nt] , ['oʊɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [ðɪs] [mæn] ,
Here are we at present , **owing more than our lives to this man** ,
这里 是 我们 在 展示 , 欠款 更多的 比 我们的 生活 到 这 男人 ,
我们如今能站在这里，不仅仅是因为我们的生命，更是因为我们欠这个人太多。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] ['dæmɪdʒ] [hɪm; ɪm][baɪ] ['reɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)] [oʊld] ['sto:ri] .
and you are going now to damage him by raking up that miserable old story .
和 你 是 去 现在 到 损害 他 经过 耙草 向上 那 悲惨的 老的 故事 :
你现在要翻出那件不堪回首的往事，伤害他。
" ['mɪstər] . ['bɑ:rkər] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ɪm'pʌlsɪvli] , " [maɪ] ['fa:ðər] , [wʌn][ʌ; əv][ðə; ðɪ][moʊst][dʒʌst] ,
" **Mr** . **Barker** , " **she said impulsively** , " **my father** , **one of the most just** ,
" 先生 : 巴克 , " 她 说 冲动地 , " 我的 父亲 , 一 的 这 最多 只是 ,
“巴克先生，”她脱口而出，“我的父亲，一位最公正的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][kaɪnd][ʌv; əv][men] , [hæd; həd][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ə'pɪnjən]
as well as one of the most kind of men , had the highest opinion
作为 出色地 作为 一 的 这 最多 种类 的 男人 , 有 这 最高 观点
[ʌv; əv] ['ru:bin] ['hwi:tni] ;
of Reuben Whitney ;
的 鲁本 惠特尼 ;

他也是最善良的人之一，对鲁本·惠特尼评价很高；

[br'i:li:v] [em 'i:] ,
believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [hʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['æli:s] [ə'lu:dz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][kæst]
there was nothing in the circumstances to which Alice alludes which could cast
那里 曾是 没有什么 在 这 情况 到 哪个 爱丽丝 暗示 哪个 可以 投掷
[ðə; ði] ['slɑɪtəst] [slɜ:r][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['kærəktər] . "
the slightest slur upon his character . "
这 丝毫 污点 之上 他的 特点 . "

爱丽丝所提及的情况中，没有任何事情能够对他的人格造成丝毫损害。

" [aɪ] [fi:l] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] , [maɪ] [daɪr] [jʌŋ] ['leɪdi] , " ['mɪstər] . ['bɑ:rkər] [sed] , " ['i:v(ə)n] [wɪ'ðəʊt]
" I feel certain of that , my dear young lady , " Mr . Barker said , " even without
" 我 感觉 肯定 的 那 , 我的 亲爱的 年轻的 女士 , " 先生 . 巴克 说 , " 甚至 没有
[jʊr; jər] [ə'ʃʊərəns] .
your assurance .
你的 保证 .

“我对此深信不疑，我亲爱的年轻女士，”巴克先生说，“即使没有你的保证。”

[jʊr; jər] ['sɪstər] [ɪz] ['feɪkən] [baɪ][ðə; ði] [r'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] ;
Your sister is shaken by the events of the day , and no wonder ;
你的 姐姐 是 摇晃 经过 这 活动 的 这 天 , 和 不 想知道 ;

你妹妹被今天发生的事情吓坏了，这也不奇怪；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [ʃi:; ji] [θɪŋks] [ðɪs] ['mætər] ['oʊvər][ʃi:; ji] [wɪl] [si:] [ðæt] ,
and I am quite sure that when she thinks this matter over she will see that ,
和 我 是 相当 当然 那 什么时候 她 思考 这 事情 超过 她 将要 看 那 ,
我非常确信，当她仔细考虑这件事时，她会明白：

[wət'evər] [hɜ:r; hər] [pri:kən'si:vd] [aɪ'di:əz] [meɪ] [bi:; bi] ,
whatever her preconceived ideas may be ,
任何 她 先入为主的 想法 可能 是 ,

无论她之前抱有怎样的想法，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][moʊst] [ʌŋ'ɡreɪtfl] [ænd; ənd] [ʌŋ'dʒenərəs] [tu:; tə] [bri:ð] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [wɜ:rd][ɪn]
it would be most ungrateful and ungenerous to breathe a single word in
它 会 是 最多 忘恩负义 和 吝啬 到 呼吸 一个 单身的 单词 在
[dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hwi:tni] .
disparagement of Captain Whitney .
贬损 的 队长 惠特尼 .

如果胆敢对惠特尼船长说一句贬损的话，那将是最忘恩负义、最不慷慨的行为。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] ; [ænd; ənd] [keit] ,
" So saying , he turned on his heel and left the room ; and Kate ,
" 所以 说 , 他 转向 在 他的 脚跟 和 左边 这 房间 ; 和 凯特 ,
说完，他转身离开了房间；凯特，

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfɜːrðər] [wɜːrdz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] , [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz]
wishing to avoid further words on the matter with her sister , followed his
祝 到 避免 更远 字 在 这 事情 和 她 姐姐 , 随后 他的
[ɪgˈzæmp(ə)l] .
example .
例子 .

为了避免与姐姐就此事再谈，她效仿了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终清算：澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第15/19页

[ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːnəldz] [rɪˈflekʃnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈplez(ə)nt] .
Mrs . Donald's reflections were not pleasant .
太太 . 唐纳德的 反思 是 不是 令人愉快的 .
唐纳德太太的思绪并不愉快。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈbɑrkərz] [rɪˈpruːf] [wʌz; wəz] [wel] [dɪˈzɜːrvd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
She felt that Mr . Barker's reproof was well deserved , and that she had
她 毛毡 那 先生 . 巴克的 责备 曾是 出色地 应得的 , 和 那 她 有
[ˈæktɪd] [ʌnˈɡreɪtʃəli] [ænd; ənd] [ʌnˈdʒenərəsli] .
acted ungratefully and ungenerously .
行动 忘恩负义 和 吝啬地 .
她觉得巴克先生的责备是理所应当的，她的行为忘恩负义、吝啬无情。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ˈmɪstər] . [ˈelɪsənz] [ˈeldər] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən][ʌnˈkaɪnd]
As a rule , Mr . Ellison's elder daughter was by no means of an unkind
作为 一个 规则 , 先生 . 埃里森的 长老 女儿 曾是 经过 不 方法 的 一个 不友善
[dɪspəˈziʃ(ə)n] ;
disposition ;
处置 ;
一般来说，埃里森先生的大女儿绝非心肠歹毒之人；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [rɪˈsenʃəli] [hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [tʃaɪld] .
but she was essentially her mother's child .
但 她 曾是 本质上 她 母亲的 孩子 .
但她本质上还是她母亲的孩子。

[ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈruːbɪn] [ˈhwɪtni] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [mɔːr] [ˈsɪriəs]
The question of Reuben Whitney had been one which had caused more serious
这 问题 的 鲁本 惠特尼 有 到过 一 哪个 有 导致 更多的 严肃的
[dɪˈsenʃn] ,
dissension ;
纠纷 ,
鲁本·惠特尼的问题曾引发过更为严重的争议。

[brɪˈtwiːn] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] , [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʃiː; ʃɪ][ˈevər] [rɪˈmembər] .
between her father and mother , than any she ever remembered .
之间 她 父亲 和 母亲 , 比 任何 她 曾经 记得 .
在她父母之间，比她记忆中的任何关系都更亲密。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈteɪkən][hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [ˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] , [waɪl] [keɪt] [hæd; həd] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ]
She had taken her mother's view of the case , while Kate had agreed with
她 有 已采取 她 母亲的 看法 的 这 案件 , 尽管 凯特 有 同意 和
[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ;
her father ;
她 父亲 ;
她采纳了母亲对这起案件的看法，而凯特则同意父亲的观点；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][hæd; həd] [bɪn] [draːpt] , [baɪ][ˈmjuːtʃuəl] [kənˈsent] , [aɪˈtiː][hæd; həd]
and although the subject had been dropped , by mutual consent , it had
和 虽然 这 主题 有 到过 掉落 , 经过 相互的 同意 , 它 有
[bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [sɔːr] [wʌn] ;
been a very sore one ;
到过 一个 非常 疮 一 ;
虽然双方都同意不再谈论这个话题，但这却是一个令人非常痛苦的话题；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈruːbɪn] ,
and at the sight of Reuben ,
和 在 这 视线 的 鲁本 ,

一见到鲁本,

[ðə; ði] [rɪˈmembərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ʌnˈplezntnəs] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]
the remembrance of the old unpleasantness had caused her to play a
这 纪念 的 这 老的 不愉快 有 导致 她 到 玩 一个
[paːrt] [wɪt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [fiːl] [wʌz; wəz] [miːn] [ænd; ənd] [ʌnˈwɜːrðɪ] .
part which she could not but feel was mean and unworthy .
部分 哪个 她 可以 不是 但 感觉 曾是 意思是 和 不配 .

回忆起过去的不愉快经历, 让她扮演了一个她自己也觉得卑鄙无耻的角色。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˈæŋɡri][æt; ət][hɜːrˈself] — [ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd]
She felt angry at herself — angry with Mr . Barker , with her sister , and
她 毛毡 生气的 在 她自己 — 生气的 和 先生 . 巴克 , 和 她 姐姐 , 和
[wɪð; wɪθ] [ˈruːbɪn] .
with Reuben .
和 鲁本 .

她对自己感到愤怒——对巴克先生、对她的妹妹、对鲁本都感到愤怒。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɪps] [prest] [təˈɡedðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˈoʊvər]
She was standing there , with her lips pressed together as she thought over
她 曾是 常设 那里 , 和 她 嘴唇 按下 一起 作为 她 想法 超过
[ðə; ði] [ˈmætər] ,
the matter ,
这 事情 ,

她站在那里, 嘴唇紧抿, 似乎在思考这件事。

[wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
when Mrs . Barker came into the room .
什么时候 太太 . 巴克 来了 进入 这 房间 .

巴克太太走进房间的时候。

" [hiː; hi][ɪz] [əˈweɪk] [naʊ] , [maɪ] [daɪ] .
" **He is awake now , my dear** .
" 他 是 醒 现在 , 我的 亲爱的 .

“亲爱的, 他醒了。”

[pərˈhæps][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ɡoʊ][ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Perhaps you had better go in to him .
也许 你 有 更好的 去 在 到 他 .

或许你最好进去和他谈谈。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][maɪnd][ðə; ði] [ˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
" **Then she dismissed from her mind the events of the last few minutes** ,
" 然后 她 解雇 从 她 头脑 这 活动 的 这 最后的 很少 分钟 ,

然后她便将过去几分钟发生的事情从脑海中抹去。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
and went in to take her place by the side of her husband .
和 去 在 到 拿 她 地方 经过 这 边 的 她 丈夫 .

然后她走进去, 回到丈夫身边。

[bʌt; bət][æz; əz] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
But as , during the long hours of the night ,
但 作为 , 期间 这 长的 小时 的 这 夜晚 ,

但是, 在漫长的夜里,

[ʃiː; ʃi][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [θɔːt] [ˈoʊvər] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [prɪˈsɪːdɪŋ] [ˈiːvɪŋ] ,
she sat there and thought over what had passed since the preceding evening ,
她 卫星 那里 和 想法 超过 什么 有 通过了 自从 这 前 晚上 ,

她坐在那里, 回想着从前一天晚上到现在发生的一切。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌt] [ʃi:; ʃi] [oʊd] [tu:; tə] ['ru:bin] ['hwitni] [wʌz; wəz] ['ʌpərməʊst] [ɪn][hɜ:r; həɹ]
the thought of how much she owed to Reuben Whitney was uppermost in her
这 想法 的 如何 很多 她 欠款 到 鲁本 惠特尼 曾是 最上层 在 她
[maɪnd] ;
mind ;
头脑 ;

她满脑子想的都是自己欠鲁本·惠特尼多少人情；

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bɑ:rkəɹ] [rɪ'li:vɪd] [hɜ:r; həɹ] , [ʃi:; ʃi] [went] [ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðər]
and when in the morning Mrs . Barker relieved her , she went into the other
和 什么时候 在 这 早晨 太太 . 巴克 松了口气 她 , 她 去 进入 这 其他
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

早上巴克太太接替她上班时，她去了另一个房间。

[wer] ['mɪstər] . ['bɑ:rkəɹ][ænd; ənd] [keit] [wɜ:r; wəɹ] [ə'baʊt] [tu:; tə][saɪt] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd]
where Mr . Barker and Kate were about to sit down to breakfast , and
在哪里 先生 . 巴克 和 凯特 是 关于 到 坐 向下 到 早餐 , 和
[sed] :
said :
说 :

巴克先生和凯特正准备坐下来吃早餐，这时他们说道：

" ['mɪstər] . ['bɑ:rkəɹ] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jəʊ][fɔ:r; fəɹ] [wʌt] [ju:; jəʊ] [sed] [tu:; tə][em 'i:][læst] [naɪt] .
" **Mr . Barker , I thank you for what you said to me last night .**
" 先生 . 巴克 , 我 感谢 你 为了 什么 你 说 到 我 最后的 夜晚 .

“巴克先生，感谢您昨晚对我说的话。”

[ju:; jəʊ][wɜ:r; wəɹ] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
You were right and I was wrong .
你 是 正确的 和 我 曾是 错误的 .

你是对的，我错了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'greɪtfl] , [ænd; ənd] [ʌn'dʒenərəs] .
I was ungrateful , and ungenerous .
我 曾是 忘恩负义 , 和 吝啬 .

我忘恩负义，吝啬小气。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɔ:r] ['sʌbdʒekt] ,
I can only say that it was a very sore subject ,
我 能 仅有的 说 那 它 曾是 一个 非常 疮 主题 ,

我只能说，那是一个非常敏感的话题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][maɪ] [səɹ'praɪz] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd][na:t][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
and that in my surprise I thought of the past , and not the present .
和 那 在 我的 惊喜 我 想法 的 这 过去的 , 和 不是 这 展示 .

令我惊讶的是，我想到的是过去，而不是现在。

[brɪ'li:v] [em 'i:] , [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fəɹ] [wʌt] [aɪ] [sed] . "
Believe me , I am very sorry for what I said . "
相信 我 , 我 是 非常 对不起 为了 什么 我 说 . "

请相信我，我对我说的话深感抱歉。

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] , ['mɪsɪz] . ['dɑ:nld] , " ['mɪstər] . ['bɑ:rkəɹ] [sed] ['hɑ:rtɪli] .
" **That is quite enough , Mrs . Donald , " Mr . Barker said heartily .**
" 那 是 相当 足够的 , 太太 . 唐纳德 , " 先生 . 巴克 说 衷心地 .

“够了，唐纳德夫人，”巴克先生热情地说。

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][ju:; jəʊ][hæv; həv] [sed] [wʌt] [ju:; jəʊ][hæv; həv] .
" **I am very glad you have said what you have .**
" 我 是 非常 高兴的 你 有 说 什么 你 有 .

我很高兴你把这些话说了出来。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] , [ə'pɑ:n] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [fi:l] [ðæt] [wət'evər] [ðə; ði][oʊld] ['gri:vəns]
I was sure that you would , upon reflection , feel that whatever the old grievance
我 曾是 当然 那 你 会 , 之上 反射 , 感觉 那 任何 这 老的 不满
[maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ,
might have been ,
可能 有 到过 ,

我确信，经过一番思考，你会觉得无论过去的恩怨是什么，

[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [weɪ] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'genst] [wʌt] [juː; jʊ] [oʊ] [tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] ['feləʊ] [naʊ] .
it could not weigh an instant against what you owe to that young fellow now .
它 可以 不是 称重 一个 立即的 反对 什么 你 欠 到 那 年轻的 同伴 现在 .

这点时间根本无法与你现在欠那个年轻人的恩情相提并论。

[let] [juː 'es] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
Let us say no more on the subject .
让 我们 说 不 更多的 在 这 主题 .

关于这个话题，我们不再赘述。

[juː; jʊ][wɜ:r; wər] ['feɪkən] [ænd; ənd][nɑ:t] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ][ʌp][soʊ]
You were shaken and not yourself , and I was wrong in taking you up so
你 是 摇晃 和 不是 你自己 , 和 我 曾是 错误的 在 采取 你 向上 所以
[ʃɑːrpli] ,
sharply ,
尖锐地 ,

你当时惊魂未定，判若两人，我不该如此仓促地把你拉回来。

[ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
under the circumstances .
在下面 这 情况 .

在目前情况下。

" [keɪt] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
" **Kate said nothing ,**
" 凯特 说 没有什么 ,

凯特什么也没说。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [fiː; ji][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['sɪstəz] [tʃeɪndʒ]
but her face showed that she was greatly pleased at her sister's change
但 她 脸 显示 那 她 曾是 非常 高兴 在 她 姐妹 改变
[ʌv; əv][toʊn] .
of tone .
的 语气 .

但她脸上的表情却表明，她对姐姐语气的转变感到非常高兴。

" [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] , ['mɪstər] . ['bɑːrkər] ?
" **What is going to be done , Mr . Barker ?**
" 什么 是 去 到 是 完毕 , 先生 . 巴克 ?

“巴克先生，打算怎么办？ ”

" ['mɪsɪz] . ['dɑːnld] [æskt] .
" **Mrs . Donald asked .**
" 太太 . 唐纳德 问 .

唐纳德夫人问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [frendz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]['reskjʊː] ['kænɑːt] [steɪ] [hɪr] ;
" **Of course , the friends who came to our rescue cannot stay here ;**
" 的 课程 , 这 朋友们 WHO 来了 到 我们的 救援 不能 停留 这里 ;

“当然，前来救援的朋友们不能留在这里；

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [muːvd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
and there is no chance of my husband being moved , for a long time . "
和 那里 是 不 机会 的 我的 丈夫 存在 已搬 , 为了 一个 长的 时间 . "

而且在很长一段时间内，我丈夫都没有被调走的可能。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][nɑ:t] , [ɪn'di:d] , " ['mɪstər] . ['bɑ:rkər] [sed] .
" **I am afraid not , indeed , " Mr . Barker said .**
" 我 是 害怕的 不是 , 的确 , " 先生 . 巴克 说 .
"恐怕并非如此,"巴克先生说。

" [moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] [li:v] [ðɪs] [æftər'nu:n] , [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['steɪʃənz]
" **Most of them will leave this afternoon , in time to get back to their stations**
" 最多 的 他们 将要 离开 这 下午 , 在 时间 到 得到 后退 到 他们的 车站
[tə'naɪt] .
tonight .
今晚 .
"他们中的大多数人将于今天下午离开, 今晚就能赶回各自的岗位。"

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['hwitni] ,
" **I have been speaking with Captain Whitney ,**
" 我 有 到过 请讲 和 队长 惠特尼 ,
"我一直在和惠特尼上尉交谈,

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ðæt] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [steɪ] [hɪr] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]
and he says that he with his men will certainly stay here , for the present
和 他 说道 那 他 和 他的 男人 将要 当然 停留 这里 , 为了 这 展示
.
.
:
:
.
.

他说, 他和他的手下目前肯定会留在这里。
[hi:; hi] [sent] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] , [læst] [naɪt] , [fɔ:r; fər][sɪks] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [tu:; tə][dʒɔɪn]
He sent off a messenger , last night , for six more of his men to join
他 发送 离开 一个 信使 , 最后的 夜晚 , 为了 六 更多的 的 他的 男人 到 加入
[hɪm; ɪm] [hɪr] ;
him here ;
他 这里 ;

昨晚他派人去叫了六个手下来和他会合;
[fɔ:r; fər][hi:; hi] [stɪl] [hoʊps] [tu:; tə] [get] [nu:z] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [bɔɪ] ,
for he still hopes to get news from his native boy ,
为了 他 仍然 希望 到 得到 消息 从 他的 本国的 男生 ,
因为他仍然希望从他的乡亲那里得到消息。

[wɪtʃ] [meɪ] [set] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] .
which may set him on the tracks of the bush rangers .
哪个 可能 放 他 在 这 轨道 的 这 衬套 护林员 .
这或许会让他追踪到丛林强盗的踪迹。

[ju:; jʊ] [ni:d] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] ['ʌndər] [noʊ][ə'lɑ:rm] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] ,
You need , however , be under no alarm ; for I think there is no chance ,
你 需要 , 然而 , 是 在下面 不 警报 ; 为了 我 思考 那里 是 不 机会 ,
[wət'evər] ,
whatever ,
任何 ,
不过, 你完全不必惊慌; 因为我认为绝对没有可能。

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
of the bush rangers returning .
的 这 衬套 护林员 返回 .
丛林巡逻队归来。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['hwitni] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [æftər] ['brekfəst] .
" **By the way , Whitney would like to speak to you , after breakfast .**
" 经过 这 方式 , 惠特尼 会 喜欢 到 说话 到 你 , 后 早餐 .
"对了, 惠特尼想在早餐后和你谈谈。"

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ˈmɪnɪt] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʌv; əv]
He wants you to give him as minute a description as you can of
他 想要 你 到 给 他 作为 分钟 一个 描述 作为 你 能 的
[ðə; ði] [ˈfeləʊz] [juː; jʊ] [sɔː] .
the fellows you saw .
这 伙伴们 你 锯 .

他希望你尽可能详细地描述你所看到的那些人。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
We have already descriptions of four or five of them ,
我们 有 已经 描述 的 四 或者 五 的 他们 ,
[ɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
我们已经掌握了其中四五个人的描述,

[ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [men] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [stʌk] [ʌp] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [bənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪnˈkriːst]
given by men whom they have stuck up ; but the band must have increased
给定 经过 男人 谁 他们 有 卡住 向上 ; 但 这 乐队 必须 有 增加
[ˈleɪtli] ,
lately ,
最近 ,
[ɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
由他们扶植的人所赠 ; 但最近这伙人肯定有所增加。

[ænd; ənd] [ˈeni] [pəˈtɪkuːləz] [maɪt] [biː; bi] [ˈjuːsf(ə)] .
and any particulars might be useful .
和 任何 细节 可能 是 有用 .
[ɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
任何细节都可能有用。

" [ˈruːbɪn] [keɪm] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] .
" Reuben came round in a quarter of an hour later .
" 鲁本 来了 圆形的 在 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 .
[ɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
一刻钟后, 鲁本醒了过来。

[ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər] [fetʃt] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər] [ænd; ənd] [keɪt] [wɜːr; wər]
Mr . Barker fetched him into the room where Mrs . Barker and Kate were
先生 . 巴克 已获取 他 进入 这 房间 在哪里 太太 . 巴克 和 凯特 是
[ˈsɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .
[ɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
巴克先生把他带进了巴克太太和凯特坐着的房间。

" [ˈmɪstər] . [ˈdɑːnld] [ɪz] [noʊ] [wɜːrs] , [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Mr . Donald is no worse , I am glad to hear , " he said ,
" 先生 . 唐纳德 是 不 更糟 , 我 是 高兴的 到 听到 , " 他 说 ,
[ɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
“听到唐纳德先生的情况没有恶化, 我很高兴,”他说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdɪz] .
as he shook hands with the two ladies .
作为 他 摇晃 双手 和 这 二 女士们 .
[ɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
他与两位女士握手。

" [aɪ] [siː] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [wət'evər] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər] [sed] .
" I see no change whatever , " Mrs . Barker said .
" 我 看 不 改变 任何 , " 太太 . 巴克 说 .
[ɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
“我看不出任何变化,”巴克太太说。

" [hiː; hi] [ɪz] [ˈkɑːnʃəs] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [spiːk] [mʌtʃ] .
" He is conscious , but does not speak much .
" 他 是 有意识的 , 但 做 不是 说话 很多 .
[ɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
“他意识清醒, 但不太会说话。”

[hiː; hi] [æskt] [em 'iː] , [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
He asked me , this morning ,
他 问 我 , 这 早晨 ,
[ɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
今天早上他问我：

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [jʊr; jər] [frendz] [haʊ] [ˈdiːpli] [hiː; hi] [fiːlz] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . " **to tell you and all your friends how deeply he feels indebted to you** . "

到 告诉 你 和 全部 你的 朋友们 如何 深 他 感觉 负债累累 到 你 . "

想告诉你们和你们所有的朋友，他多么感激你们。

" [hɪz; ɪz] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['setləz] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [em 'iː] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər] . **His thanks are due to the settlers , rather than to me , Mrs . Barker .** "

" 他的 谢谢 是 到期的 到 这 定居者 , 相当 比 到 我 , 太太 . 巴克 .

“他应该感谢的是定居者们，而不是我，巴克夫人。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌvɒlənˈtiəz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ɑːn] [ˈduːti] . **They were volunteers , you know , while I was simply on duty** .

他们 是 志愿者 , 你 知道 , 尽管 我 曾是 简单地 在 责任 .

你知道，他们都是志愿者，而我只是在值班。

[wiː; wi] [hæd; həd] , [haʊˈevər] , [wʌn] [ˈkɑːmən] [ˈɪntrəst] — [tuː; tə] [get] [hɪr] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] **We had , however , one common interest — to get here in time to save the** **station and** ,

我们 有 , 然而 , 一 常见的 兴趣 — 到 得到 这里 在 时间 到 节省 这 车站 和 ,

然而，我们有一个共同的目标——及时赶到这里，拯救车站。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈskaʊndrəlz] . **above all , to catch and break up this gang of scoundrels** .

多于 全部 , 到 抓住 和 休息 向上 这 帮派 的 无赖 .

最重要的是，要抓捕并捣毁这伙恶棍。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [mɪs] [ˈelɪsən] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] , **And now , Miss Ellison , if you feel equal to it** ,

" 和 现在 , 错过 埃里森 , 如果 你 感觉 平等的 到 它 ,

“现在，埃里森小姐，如果您觉得自己能够胜任的话……”

[wʊd] [juː; jʊ] [ˈkaɪndli] [ɡɪv] [juː 'es] [æŋ; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈhæpənd] ? **would you kindly give us an account of what happened ?**

会 你 亲切地 给 我们 一个 帐户 的 什么 发生 ?

请您详细描述一下事情经过？

[ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [naːt] [æsk] [juː; jʊ] , [ˈjestərdeɪ] ; [bʌt; bət] [sʌmθɪŋ] , [pərˈhæps] , **Mr . Barker said that he would not ask you , yesterday ; but something , perhaps ,** **let drop by chance** ,

先生 . 巴克 说 那 他 会 不是 问 你 , 昨天 ; 但 某物 , 也许 ,

let drop by chance ,

让 降低 经过 机会 ,

巴克先生昨天说他不会问你；但也许，他无意中透露了什么。

[maɪt] [sɜːrv] [æz; əz] [æŋ; ən] [ɪndɪˈkeɪ] (ə)n [tuː; tə] [juː 'es] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ɪn] [wɪt] **might serve as an indication to us as to the direction in which** **these fellows have gone** . "

可能 服务 作为 一个 指示 到 我们 作为 到 这 方向 在 哪个 这些 伙伴们 有 已消失 . "

这或许能让我们了解这些人未来的发展方向。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [ðə; ði] [gɜːrli] [sed] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈpeɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] ; **I will tell you , certainly , the girl said , her face paling a little ;**

" 我 将要 告诉 你 , 当然 , " 这 女孩 说 , 她 脸 苍白 一个 小的 ;

“我当然会告诉你，”女孩说着，脸色微微苍白；

" [ɔːlˈðoʊ] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈdredf(ə)] , [ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] . **although it is dreadful , even now , to think of** .

" 虽然 它 是 可怕 , 甚至 现在 , 到 思考 的 .

“即使现在想起来仍然令人恐惧。”

[wiː; wi][ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ə'tæk] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][æz; əz]
We of course had no idea of attack , and had gone to bed as
我们 的 课程 有 不 主意 的 攻击 , 和 有 已消失 到 床 作为
['ju:zuəl] .
usual .
通常 :

我们当然对袭击毫不知情，像往常一样上床睡觉了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɑːn] [gɑːrd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
One of the men was always on guard , on the outside of the house ;
一 的 这 男人 曾是 总是 在 警卫 , 在 这 外部 的 这 房子 ;
其中一人始终在房子外面站岗放哨;

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ə'tæks] [meɪd] ['mɪstər] . [ˈdɑːnld] ['nɜːrvəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][maɪ]['sɪstər] ,
for these attacks made Mr . Donald nervous for the safety of my sister ,
为了 这些 攻击 制成 先生 : 唐纳德 紧张的 为了 这 安全 的 我的 姐姐 ,
[ænd; ənd][maɪ'self] .
and myself .
和 我 :

这些袭击让唐纳德先生担心我和我妹妹的安全。

['sɪmpsn] [wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] [ðæt] [naɪt] .
Simpson was on guard that night .
辛普森 曾是 在 警卫 那 夜晚 :

当晚辛普森负责警戒。

[ˈweðər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːr][naɪt] , [aɪ] [ˈkænəːt] [seɪ] . "
Whether he went to sleep or not , I cannot say . "
无论 他 去 到 睡觉 或者 不是 , 我 不能 说 . "

他是否睡着了，我无法确定。

" [hiː; hi][dɪd] , [mɪs] ['elɪsən] , " [ˈruːbɪn] [ɪntə'rʌptɪd] .
" He did , Miss Ellison , " Reuben interrupted .
" 他 做过 , 错过 埃里森 , " 鲁本 中断 :

“他确实这么做了，埃里森小姐，”鲁本打断道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" We found his body round by the end of the house .
" 我们 成立 他的 身体 圆形的 经过 这 结尾 的 这 房子 :

“我们在房子尽头附近发现了他的尸体。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['eɪdɪntli] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] , [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] ;
He had evidently been sitting down on a log , against the house ;
他 有 显然 到过 坐着 向下 在 一个 日志 , 反对 这 房子 ;

他显然是坐在靠着房子的一根圆木上;

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['hevi] ['ɪnstɾəmənt] ,
and had been killed by a crushing blow with some heavy instrument ,
和 有 到过 被杀 经过 一个 压碎 吹 和 一些 重的 乐器 ,

他是被某种重型器械重击致死的。

[ˈpraːbəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [ðeɪ] [juːst] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ɪn] . "
probably one of the tools they used for breaking in . "
大概 一 的 这 工具 他们 用过的 为了 打破 在 . "

这可能是他们用来破门而入的工具之一。

" [ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi] [nuː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [keɪt] [went] [ɑːn] , " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ]
" The first we knew about it , " Kate went on , " was a tremendous crash
" 这 第一的 我们 知道 关于 它 , " 凯特 去 在 , " 曾是 一个 巨大的 碰撞
[ˌdaʊn'sterz] ,
downstairs ,
楼下 ,

“我们最先察觉到的，”凯特继续说道，“是楼下来传一声巨响。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈθʌndərɪŋ] [nɔɪz] .
which was followed by a continuous thundering noise .
哪个 曾是 随后 经过 一个 连续的 雷鸣 噪音 .

随后传来持续不断的雷鸣声。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][bɜːrst][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈkroʊbəːr] ,
I think they must have burst the door in with crowbars ,
我 思考 他们 必须 有 爆裂 这 门 在 和 撬棍 ,
我想他们一定是拿着撬棍破门而入的。

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [nɔɪz] [wiː; wi] [hɜːrd] — [bʌt; bət][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈwʊd(ə)n] [bɑːr]
or something — that was the first noise we heard — but a strong wooden bar
或者 某物 — 那 曾是 这 第一的 噪音 我们 听到 — 但 一个 强的 木制的 酒吧
, [ɪnˈsaɪd] ,
, **inside** ,
, 里面 ,

或者别的什么——那是我们听到的第一声响——但里面是一根结实的木条，

[kept] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [tɪl] [ðeɪ] [ˈbætəd] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːg] .
kept the door in its place till they battered it down with a log .
保留 这 门 在 它是 地方 直到 他们 伤痕累累 它 向下 和 一个 日志 .
门一直保持原位，直到他们用木头把它撞倒。

" [aɪ] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn][sʌm; səm] [θɪŋz] .
" I hurried on some things .
" 我 慌忙 在 一些 事物 .

“有些事情我处理得比较仓促。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [aɪ] [θɪŋk] ,
just as I had done — it was not a minute , I think ,
只是 作为 我 有 完毕 — 它 曾是 不是 一个 分钟 , 我 思考 ,
就像我之前做的那样——我想，不到一分钟。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [wʊk] — [ˈæɪlɪs] [ræn][ɪn] , [ˈpɑːrtli] [drest] , [tuː] .
from the time I woke — Alice ran in , partly dressed , too .
从 这 时间 我 觉醒 — 爱丽丝 跑 在 , 部分 穿着 , 也 .
从我醒来的那一刻起——爱丽丝就跑了进来，她也衣衫不整。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈmɪstər] . [ˈdɑːnld] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði][men] ,
I had heard Mr . Donald shout to the men ,
我 有 听到 先生 . 唐纳德 喊 到 这 男人 ,

我听到唐纳德先生向男人们喊道：

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ɡreɪt] [kraɪʃ] [æz; əz][ðə; ði][bɑːr] [ɡeɪv] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm]
then there was another great crash as the bar gave way , and then some
然后 那里 曾是 其他 伟大的 碰撞 作为 这 酒吧 给予 方式 , 和 然后 一些
[ɑːts] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] .
shots were fired .
镜头 是 被解雇 .

然后酒吧坍塌，又是一声巨响，接着就响起了枪声。

" [ˈmɪstər] . [ˈdɑːnld] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [dʒʌst][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [dɔːr] ,
" Mr . Donald had been standing just behind the door ,
" 先生 . 唐纳德 有 到过 常设 只是 在后面 这 门 ,
唐纳德先生当时就站在门后，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈfaɪərd] [θruː] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈmʊmənt] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [ɡeɪv] [weɪ] .
and had fired through it the moment before it gave way .
和 有 被解雇 通过 它 这 片刻 前 它 给予 方式 .
在它坍塌的前一刻，他已经开枪射击过了它。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [tɑɪm] [tu:; tə][step] [bæk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [nɑ:kt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] .
He had not time to step back , and was knocked down by the door .
他 有 不是 时间 到 步 后退 , 和 曾是 敲门 向下 经过 这 门 .
他来不及后退, 就被门撞倒了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] [rʌft] [ɪn][ænd; ənd] [ʃɑ:t]
It was fortunate for him , for the bush rangers rushed in and shot
它 曾是 幸运 为了 他 , 为了 这 衬套 护林员 匆忙 在 和 射击
[daʊn] [ðə; ði] [tu:] [men] ,
down the two men ,
向下 这 二 男人 ,
对他来说真是幸运, 因为丛林巡逻队冲进来, 击毙了那两个人。

[ˈɪnstəntli] .
instantly .
即刻 .
即刻。

" [ˈæɪlɪs] [wʊd] [hæv; həv][rʌn] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
" **Alice would have run down to see what had happened to her husband ,**
" 爱丽丝 会 有 跑步 向下 到 看 什么 有 发生 到 她 丈夫 ,
“爱丽丝一定会跑下去看看她丈夫发生了什么事。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][let][hɜ:r; hər][aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ru:m] .
but I would not let her out of my room .
但 我 会 不是 让 她 出去 的 我的 房间 .
但我不会让她离开我的房间。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [nʊʃ] [gʊd] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑ:t] .
She could have done no good , and might have been shot .
她 可以 有 完毕 不 好的 , 和 可能 有 到过 射击 .
她可能帮不上什么忙, 甚至可能被枪杀。

[ðen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] , ['swerɪŋ] [ænd; ənd]['ju:zɪŋ] [ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv]
Then we heard them moving about the house , swearing and using all sorts of
然后 我们 听到 他们 移动 关于 这 房子 , 咒骂 和 使用 全部 排序 的
[ˈhɔ:rəb(ə)l] ['læŋɡwɪdʒ] .
horrible language .
可怕 语言 .

然后我们听到他们在房子里走来走去, 一边咒骂一边说着各种不堪入耳的脏话。
[ðen] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] , [ɔ:r] [els] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ]
Then they shouted up to us to come down , or else they would come and fetch
然后 他们 喊叫 向上 到 我们 到 来 向下 , 或者 别的 他们 会 来 和 拿来
[ju: 'es] ;
us ;
我们 ;

然后他们朝楼上喊, 让我们下来, 否则他们就要来抓我们了;
[soʊ][wi:; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .
so we opened the door , and came down at once .
所以 我们 打开 这 门 , 和 来了 向下 在 一次 .
于是我们打开门, 立刻下了楼。

" [ˈæɪlɪs] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
" **Alice gave a little cry of joy ,**
" 爱丽丝 给予 一个 小的 哭 的 喜悦 ,
爱丽丝发出了一声喜悦的轻呼,

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['stændɪŋ] [ʌn'hɜ:rt] ,
as she entered the room and saw her husband standing unhurt ,
作为 她 进入 这 房间 和 锯 她 丈夫 常设 毫发无损 ,
当她走进房间, 看到丈夫毫发无损地站在那里时,

[ðoʊ] [sti:l] [ˈlʊkɪŋ] [deɪzd] [ænd; ənd] [kənˈfju:zd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [bloʊ] .
though still looking dazed and confused from his blow .
尽管 仍然 寻找 茫然 和 使困惑 从 他的 吹 .

尽管他看起来仍然神情恍惚，一脸茫然，显然受到了重击。

" [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] — [aɪ] [səˈpoʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [hɪm; ɪm] , [ˈkæptɪn] [ˈhwitni] .
" The leader of the band — I suppose you have not seen him , Captain Whitney
" 这 领导者 的 这 乐队 — 我 认为 你 有 不是 已见 他 , 队长 惠特尼
? "
? "
? "

“乐队的领队——我想您还没见过他吧，惠特尼船长？”

" [noʊ] , [ɪnˈdi:d] , " [ˈru:bin] [sed] .
" No , indeed , " Reuben said .
" 不 , 的确 , " 鲁本 说 .

“不，确实如此，”鲁本说道。

" [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" I would give a good deal to catch sight of him . "
" 我 会 给 一个 好的 交易 到 抓住 视线 的 他 . "

“我愿意付出很多代价只为见他一面。”

" [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ? "
" What do you know about him ? "
" 什么 做 你 知道 关于 他 ? "

你对他了解多少？

" [aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [nɑ:t] [mʌtʃ] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem][maɪˈself] .
" I only know that he is a young fellow , not much older than I am myself .
" 我 仅有的 知道 那 他 是 一个 年轻的 同伴 , 不是 很多 老 比 我 是 我 .

我只知道他是个年轻人，年纪比我大不了多少。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪf] [ˈsentəns] .
His was a life sentence .
他的 曾是 一个 生活 句子 .

他被判处终身监禁。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɜ:rgləri] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ɪn] [wɪtʃ] [tu:] [oʊld] [ˈleɪdɪz] [wɜ:r; wər]
He was concerned in a burglary in the country , in which two old ladies were
他 曾是 担心的 在 一个 入室盗窃 在 这 国家 , 在 哪个 二 老的 女士们 是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

他卷入了一起发生在乡下的入室盗窃案，两名老妇人在案件中丧生。

[tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkɒmplɪsɪz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] , [bʌt; bət][ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Two of his accomplices were hung for it , but in consideration of his
二 的 他的 同谋 是 悬挂 为了 它 , 但 在 考虑 的 他的
[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,

他的两名同伙因此被处以绞刑，但考虑到他年纪尚轻，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [pru:vɪd] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˈmɜ:rdər] ,
and as it was not proved that he took an absolute part in the murder ,
和 作为 它 曾是 不是 已证实 那 他 采取 一个 绝对 部分 在 这 谋杀 ,

由于没有证据表明他完全参与了谋杀，

[hi:; hi][gɑ:t] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪf] [ˈsentəns] .
he got off with a life sentence .
他 得到 离开 和 一个 生活 句子 .

他最终被判处终身监禁。

[aɪ] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['wɪlsn] .
I heard about the case from Captain Wilson .
我 听到 关于 这 案件 从 队长 威尔逊 .

我是从威尔逊上尉那里听说的这个案子。

" [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][aɪ][dɪd] .
" He came out here about a year after I did .
" 他 来了 出去 这里 关于 一个 年 后 我 做过 .

“他比我晚来这里大约一年。”

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wen] [hi:; hi] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ,
He had not been here a month when he killed one of the guard ,
他 有 不是 到过 这里 一个 月 什么时候 他 被杀 一 的 这 警卫 ,
他来这里不到一个月就杀了一名守卫。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
and made his escape .
和 制成 他的 逃脱 .

然后他逃脱了。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ləni] .
Since that time he has been a scourge to the colony .
自从 那 时间 他 有 到过 一个 祸害 到 这 殖民地 .

自那时起，他就成了殖民地的祸害。

[nɑ:t][ə; eɪ] [wi:k] [hæz; həz] [pæst] [wɪ'dəʊt] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['rɒbɪŋ]
Not a week has passed without complaints of his bailing up and robbing
不是 一个 星期 有 通过了 没有 投诉 的 他的 弃保 向上 和 抢劫
['ti:mstəz] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [daʊn] [tu:; tə] ['sɪdnɪ] .
teamsters on their way down to Sydney .
卡车司机 在 他们的 方式 向下 到 悉尼 .

几乎每周都有人投诉他抢劫前往悉尼的货车司机。

[hi:; hi] [su:n] ['gæðərd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['ʌðər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
He soon gathered two or three others about him ,
他 很快 聚集 二 或者 三 其他的 关于 他 ,

他很快又召集了两三个人到他身边，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪmpjədəns] [su:n] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['nəʊtɪd] ['kærəktər] .
and his daring and impudence soon made him a noted character .
和 他的 大胆 和 厚颜无耻 很快 制成 他 一个 著名的 特点 .

他的胆大妄为和厚颜无耻很快使他成为一个著名的人物。

['sevrəl] [taɪmz] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ʌðər] [men] , [roʊd]['ɪntu:] [gʊd] - [saɪzd] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] , ['pɪst(ə)]
Several times he , with two other men , rode into good - sized villages and , pistol
一些 时代 他 , 和 二 其他 男人 , 骑 进入 好的 - 尺寸 村庄 和 , 手枪
[ɪn][hænd] ,
in hand ,
在 手 ,

他曾多次伙同另外两名男子骑马进入规模较大的村庄，手里拿着手枪，

[went] [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f] ['evri] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
went from house to house , and carried off every shilling in the place .
去 从 房子 到 房子 , 和 携带 离开 每一个 先令 在 这 地方 .

他们挨家挨户地搜刮了当地所有的钱。

[hi:; hi][hæz; həz] ['rɪdn] ['ɪntu:][lɑ:rdʒ] ['stɔ:rz] ['sɪŋg(ə)] ['hændɪd] ,
He has ridden into large stores single handed ,
他 有 骑 进入 大的 商店 单身的 递交 ,

他曾独自一人骑马闯入大型商店，

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðə; ði] ['stɔːki:pəz] [tuː; tə][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] ['kɑːntents][ʌv; əv][ðer; ðər] [tilz] .
and compelled the storekeepers to hand over the contents of their tills .
和 被迫 这 店主 到 手 超过 这 内容 的 他们的 收银机 .
并强迫店主交出收银机里的财物。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðei] [brɪŋ] [sper] ['hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][raɪd] [ɔːf] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['ɡroʊsərɪz]
Sometimes they bring spare horses with them , and ride off laden with groceries
有时 他们 带来 空闲的 马匹 和 他们 , 和 骑 离开 满载 和 杂货
[ænd; ənd] ['stɔːr] .
and stores .
和 商店 .
有时他们会带上备用马匹，骑马满载着食品杂货和日用品离开。

[hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['məːdəz] ,
He has committed at least a score of murders ,
他 有 坚定的 在 至少 一个 分数 的 谋杀案 ,
他至少犯下了二十起谋杀案。

[ˈɔːlweɪz] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)][æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [[oʊ] [ʌv; əv] [ˌɑːpəˈziʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
always using his pistol at the slightest show of opposition ; and sometimes
总是 使用 他的 手枪 在 这 丝毫 展示 的 反对 ; 和 有时
['məːdərɪŋ] , [ə'pærəntli] ,
murdering , apparently ,
谋杀 , 显然 ,
他一遇到任何反抗就拔枪；有时甚至会杀人。

[frʌm; frəm] [pjʊr] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] . "
from pure love of the thing ."
从 纯的 爱 的 这 事物 . "
出于对事物的纯粹热爱。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
" **Do you know his name ?**
" 做 你 知道 他的 姓名 ?
你知道他的名字吗？

" [keit] [æskt] .
" **Kate asked .**
" 凯特 问 .
凯特问道。

" [hɪz; ɪz][ˈriːəl] [neɪm] ?
" **His real name ?**
" 他的 真实的 姓名 ?
“他的真名是什么？”

[noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˈevər] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
No , I don't know that I ever heard it .
不 , 我 不 知道 那 我 曾经 听到 它 .
不，我好像从来没听说过。

[hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] ['spʊʊkən][ʌv; əv][æz; əz] ['fʌðɜːɡɪl] . "
He is always spoken of as Fothergill ."
他 是 总是 说 的 作为 福瑟吉尔 . "
人们总是称他为福瑟吉尔。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz][ˈriːəl] [neɪm] , [ˈprez(ə)ntli] , " [keit] [sed] .
" **I will tell you his real name , presently , " Kate said .**
" 我 将要 告诉 你 他的 真实的 姓名 , 目前 , " 凯特 说 .
“我稍后会告诉你他的真名，”凯特说。

" [æz; əz][maɪ] ['sɪstə] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
" As my sister and I came into the kitchen ,
" 作为 我的 姐姐 和 我 来了 进入 这 厨房 ,
" 我和姐姐走进厨房时,

[hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [bəʊ; boʊ][ænd; ənd] [sed] :
he took off his hat and made a deep bow and said :
他 采取 离开 他的 帽子 和 制成 一个 深的 弓 和 说 :
他脱下帽子, 深深鞠了一躬, 说道:

" - ['leɪdɪz] , [em 'i:][ænd; ənd][maɪ] [meɪts] [ɑ:r; ər] ['sɔ:ri] [tu:; tə][pʊt] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['eni] ['ɪnkən'vi:niəns] ;
" ' Ladies , me and my mates are sorry to put you to any inconvenience ;
" - 女士们 , 我 和 我的 伙伴们 是 对不起 到 放 你 到 任何 不便 ;
" 女士们, 我和我的伙伴们很抱歉给你们带来任何不便;

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌŋɡri] , [wi:; wi][mʌst; məst] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɡet] [ju: 'es]
but as we happen to be hungry , we must trouble you to get us
但 作为 我们 发生 到 是 饥饿的 , 我们 必须 麻烦 你 到 得到 我们
[sʌm; səm] ['sʌpər] .
some supper .
一些 晚餐 .
但我们恰巧饿了, 所以不得不麻烦您帮我们做点晚饭。

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] ['ba:ðər] [tu:; tə] [meɪk] [ti:] , [waɪn] [ɪz] [ɡʊd] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][ju: 'es] . -
You need not bother to make tea , wine is good enough for us . '
你 需要 不是 打扰 到 制作 茶 , 葡萄酒 是 好的 足够的 为了 我们 . -
您不必费心泡茶, 葡萄酒就足够了。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
" Of course ,
" 的 课程 ,
" 当然,

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðər; ðər][hændz][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]
as we were in their hands there was nothing to do but to obey his
作为 我们 是 在 他们的 双手 那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 服从 他的
[ɔ:rdərz] ;
orders ;
订单 ;
既然我们已经落入他们手中, 除了服从命令别无他法;

[soʊ][wi:; wi] [spred] [ðə; ði] [klɔ:θ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt] [wʌt] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lɑ:rdər] .
so we spread the cloth , and brought out what there was in the larder .
所以 我们 传播 这 布 , 和 带来 出去 什么 那里 曾是 在 这 食品储藏室 .
于是我们铺开布, 把食品柜里的东西都拿出来。

[ðen] [wi:; wi] [fetʃt] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [brɔ:t] ['sevrəl] ['bɒtlz] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ; [fɔ:r; fər] ,
Then we fetched in the wine , and I brought several bottles of spirits ; for ,
然后 我们 已获取 在 这 葡萄酒 , 和 我 带来 一些 瓶子 的 烈酒 ; 为了 ,
然后我们把酒搬了进来, 我还拿了几瓶烈酒; 因为,

[æz; əz][aɪ] ['wɪspəd] [tu:; tə] ['æləs] , - [ɪf] [ðeɪ] [ɡet] [drʌŋk] ,
as I whispered to Alice , ' If they get drunk ,
作为 我 低声说道 到 爱丽丝 , - 如果 他们 得到 醉 ,
我悄悄地对爱丽丝说: “如果他们喝醉了,

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡet] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . -
we may be able to get away from them . '
我们 可能 是 有能力的 到 得到 离开 从 他们 . -
我们或许能摆脱他们。

" [bɪfɔːr] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,
" **Before they sat down** ,
" 前 他们 卫星 向下 ,

在他们坐下之前，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][goʊ] [ʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd] [fetʃ] [daʊn]
the captain told two of his men to go upstairs with us and fetch down
这 队长 讲述 二 的 他的 男人 到 去 楼上 和 我们 和 拿来 向下
[aʊər; ɑːr] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] ,
our watches and jewelry ,
我们的 手表 和 珠宝 ,

船长吩咐手下两个人跟我们一起上楼去把我们的手表和珠宝取下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ðer; ðər][wəz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and the money there was in the house .
和 这 钱 那里 曾是 在 这 房子 .

而那些钱就放在房子里。

[ˈmɪstər] . ['dɑːnld] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [təʊld][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] .
Mr . Donald had already told them where they would find that .
先生 . 唐纳德 有 已经 讲述 他们 在哪里 他们会 寻找 那 .

唐纳德先生已经告诉过他们在哪里可以找到那个东西。

" [wɪz; wi] [ɪt] [fɔːr] ['kændlz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
" **We lit four candles , and put them on the table** .
" 我们 点燃 四 蜡烛 , 和 放 他们 在 这 桌子 .

我们点燃了四根蜡烛，把它们放在桌子上。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːrdərd] [ˈmɪstər] . ['dɑːnld] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
The captain ordered Mr . Donald to sit down facing him ,
这 队长 订购 先生 . 唐纳德 到 坐 向下 面向 他 ,

船长命令唐纳德先生在他面前坐下。

['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [mɑːk] [pə'lɑɪtnəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˈriːəli] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] [fuːd] ,
saying with a sort of mock politeness that they should not really enjoy their food ,
说 和 一个 种类 的 嘲笑 礼貌 那 他们 应该 不是 真的 享受 他们的 食物 ,

他带着一种故作礼貌的语气说，他们其实不应该好好享受美食。

[ən'les] [ðer; ðər][hoʊst] [tʊk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
unless their host took the head of the table .
除非 他们的 主持人 采取 这 头 的 这 桌子 .

除非主人坐到餐桌主位。

['sevrəl] [taɪmz] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['lʊkɪŋ] [hɑːrd][æt; ət] ['ælis]
Several times , while they were eating , I saw the captain looking hard at Alice
一些 时代 , 尽管 他们 是 吃 , 我 锯 这 队长 寻找 难的 在 爱丽丝
[ænd; ənd][em 'iː] .
and me .
和 我 .

有好几次，在他们吃饭的时候，我看到船长紧紧地盯着我和爱丽丝。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [sed] :
Presently he said :
目前 他 说 :

他接着说：

" - [aɪ][hæv; həv][aɪ 'tiː] [naʊ] .
" ' **I have it now** .
" - 我 有 它 现在 .

“我现在有了。”

[waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɛlɪsən] [ˈgɜːlz] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? -

Why , you are the Ellison girls , ain't you ? ' -
为什么 , 你 是 这 埃里森 女孩们 , 不是 你 ? -

你们是埃里森家的女孩们，对吧？

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɔːnɪʃt] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] , [bʌt; bət][aɪ] [sed] :
" **I was astonished , as you may suppose , but I said :** -
" 我 曾是 惊讶 , 作为 你 可能 认为 , 但 我 说 : -

“正如你所料，我当时非常惊讶，但我说道：

" - [aɪ][eɪ 'em] [mɪs] [ˈɛlɪsən] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːnld] [ɪz][maɪ] [ˈsɪstər] . -
" **' I am Miss Ellison , and Mrs . Donald is my sister .** ' -
" - 我 是 错过 埃里森 , 和 太太 : 唐纳德 是 我的 姐姐 : -

“我是埃里森小姐，唐纳德太太是我的妹妹。”

" - [baɪ][dʒʊʊv] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ 'tiː] ! -
" **' By Jove , who would have thought it !** ' -
" - 经过 朱庇特 , WHO 会 有 想法 它 ! -

“我的天哪，谁能想到呢！ ”

[hiː; hi] [sed] . -
he said . ' -
他 说 : -

他说：“

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][eɪ 'em] ? -
Do you know who I am ? ' -
做 你 知道 WHO 我 是 ? -

你知道我是谁吗？

" [aɪ] [sed] [aɪ] [ˈdɪdnt] , [ɔːl'dʊʊ] [ˈriːəli] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
" **I said I didn't , although really I seemed to have some sort of recollection** -
" 我 说 我 没有 , 虽然 真的 我 似乎 到 有 一些 种类 的 回忆
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
of his face . -
的 他的 脸 : -

“我说我没有，尽管实际上我似乎对他的脸有一些印象。”

" - [waɪ] , - [hiː; hi] [sed] , - [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [tɑːm] [ˈθɔːrn] ,
" **' Why , ' he said , ' don't you remember Tom Thorne ,** -
" - 为什么 , - 他 说 , - 不 你 记住 汤姆 索恩 , -

“‘为什么，’他说，‘你不记得汤姆·索恩了吗？’ ”

[huːz] [ˈfɑːðər][ðə; ði] [ˈskwaɪər] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈhɑʊs] ?
whose father the squire turned out of the public house ? -
谁 父亲 这 乡绅 转向 出去 的 这 民众 房子 ? -

那个乡绅的父亲被赶出了酒馆？

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] , [naʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈskwaɪərz] [ˈdɒtɜːz] [ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][em 'iː] .
And to think , now , that the squire's daughters are waiting on me . -
和 到 思考 , 现在 , 那 这 乡绅的 女儿们 是 等待 在 我 : -

想想看，现在乡绅的女儿们正在侍奉我。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] .
This is a piece of luck . -
这 是 一个 片 的 运气 : -

这纯粹是运气好。

" - [wel] , [maɪ] [dɪrɜːz] , - [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɔːrəb(ə)l] [grɪn] ,
" **' Well , my dears , ' he went on , with a horrible grin ,** -
" - 出色地 , 我的 亲爱的们 , - 他 去 在 , 和 一个 可怕 咧嘴笑 , -

“‘好了，亲爱的们，’他继续说道，脸上带着可怕的笑容，

- [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː] [həʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [naʊ] ,
" **you need not tell me how you came here now** ,
" 你 需要 不是 告诉 我 如何 你 来了 这里 现在 ,

你现在不必告诉我你是怎么来到这里的了。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] .
you will have plenty of time for that .
你 将要 有 很多 的 时间 为了 那 .

你会有充足的时间去做这件事。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [maɪndz] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bəʊθ] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] ,
We have made up our minds to take you both with us ,
我们 有 制成 向上 我们的 思想 到 拿 你 两个都 和 我们 ,

我们决定带你们俩一起走。

[fɔːr; fər] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈloʊnli] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] , [wɪðəʊt] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈleɪdɪz] - [səˈsaɪəti]
for it's a horrible lonely life in the bush , without the pleasure of ladies ' society
为了 它是 一个 可怕 孤独 生活 在 这 衬套 , 没有 这 乐趣 的 女士们 - 社会
.
:
.

因为在丛林里过着孤独可怕的生活，没有女士们的陪伴，太过寂寞。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevər] [dremt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [fɔːr; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [slʌɪs] [ʌv; əv] [ʌk] [æz; əz] [ðɪs] . -
But I never dreamt that I was in for such a slice of luck as this . '
但 我 绝不 梦见 那 我 曾是 在 为了 这样的 一个 片 的 运气 作为 这 . -

但我做梦也没想到自己会如此幸运。

" [ˈmɪstər] . [ˈdɑːnld] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [spəʊk] ,
" **Mr . Donald jumped from his seat as the fellow spoke** ,
" 先生 . 唐纳德 跳了起来 从 他的 座位 作为 这 同伴 辐 ,

“那人说话的时候，唐纳德先生猛地从座位上跳了起来。”

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [ˈlevld] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ænd] [ˈʃaʊtɪd] :
but in a moment he levelled a pistol at him and shouted :
但 在 一个 片刻 他 平整 一个 手枪 在 他 和 喊叫 :

但片刻之后，他使用手枪指着 他，大喊道：

" - [sɪt] [daʊn] [ɔːr] [aɪ] [ˈfaɪər] . -
" **' Sit down or I fire . '**
" - 坐 向下 或者 我 火 . -

“坐下，否则我就开枪。”

" [ˈæɪs] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] , [ænd; ænd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [siːt] .
" **Alice rushed to her husband , and pushed him down into his seat .**
" 爱丽丝 匆忙 到 她 丈夫 , 和 推动 他 向下 进入 他的 座位 .

爱丽丝冲到丈夫身边，把他推回座位上。

" - [aɪ] [hæd; həd] [ˈræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , - [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈkwaɪətli] .
" **' I had rather die than go with you , ' I said to him quietly .**
" - 我 有 相当 死 比 去 和 你 , - 我 说 到 他 悄悄 .

“我宁愿死也不愿跟你走，”我平静地对他说。

" - [pərˈhæps] [soʊ] , [maɪ] [daɪr] , - [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; - [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ɡɑːt] [ðə; ði] [tʃɔɪs]
" **' Perhaps so , my dear , ' he replied ; ' but you see , you haven't got the choice**
" - 也许 所以 , 我的 亲爱的 , - 他 回复 ; - 但 你 看 , 你 还没有 得到 这 选择
.
:
.

“也许是这样，亲爱的，”他回答说；“但是你看，你没有选择。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['tɔːntɪŋ] [juː 'es] [ə'baʊt] [oʊld] [taɪmz] ,
" **Then he went on taunting us about old times** ,
" 然后 他 去 在 嘲讽 我们 关于 老的 时代 ,
然后他继续拿过去的事情嘲讽我们，

[ænd; ənd] ['speʃəli] [ri'maɪndɪŋ] [em 'iː] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] , ['oʊvər] ['breɪkɪŋ]
and especially reminding me that I had got him a thrashing , over breaking
和 尤其 提醒 我 那 我 有 得到 他 一个 猛烈抽打 , 超过 打破
[ðə; ði] [skuːl] [haʊs] ['wɪndəʊ] .
the school house window .
这 学校 房子 窗户 .

尤其让我印象深刻的是，我曾因为他打破学校的窗户而狠狠地揍了他一顿。

[wen] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [mɔːr] [waɪn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['wʊdnt] [tʌtʃ] [ðə; ði]
When I went out to get them some more wine , for they wouldn't touch the
什么时候 我 去 出去 到 得到 他们 一些 更多的 葡萄酒 , 为了 他们 不会 触碰 这
['spirits] ,
spirits ,
烈酒 ,

我出去给他们买些酒，因为他们不肯喝烈酒。

[aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [hɪd] [aɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [dres] ;
I got a knife and hid it in my dress ;
我 得到 一个 刀 和 隐藏 它 在 我的 裙子 ;
我拿了一把刀，把它藏在裙子里；

[fɔːr; fər] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ'self] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
for I made up my mind to kill myself , rather than that .
为了 我 制成 向上 我的 头脑 到 杀 我 , 相当 比 那 .
因为我宁愿自杀，也不愿那样做。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [aɪ] [stoʊl] [ʌp'sterz] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pɪstlz] ,
" **A little later I stole upstairs and brought down a brace of pistols** ,
" 一个 小的 之后 我 偷窃 楼上 和 带来 向下 一个 支撑 的 手枪 ,
“过了一会儿，我偷偷溜上楼，拿了两把手枪下来。”

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [ˈdɑːnld] [kept] [ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd] [slɪpt] [wʌn] ['ɪntuː] ['æləsəz] [hænd] .
which Mr . Donald kept under his pillow , and slipped one into Alice's hand .
哪个 先生 : 唐纳德 保留 在下面 他的 枕头 , 和 滑倒了 一 进入 爱丽丝的 手 .
唐纳德先生把其中一本放在枕头底下，然后偷偷塞了一本到爱丽丝手里。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['nɔɪzi] ,
Presently they began to get noisy ,
目前 他们 开始 到 得到 嘈杂 ,
随后他们开始变得吵闹起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːrdərd] [em 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niː] .
and the captain ordered me to come and sit on his knee .
和 这 队长 订购 我 到 来 和 坐 在 他的 膝盖 .
船长命令我过去坐在他的膝盖上。

[ðen] ['æləs] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['pɪstlz] , [ænd; ənd] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [ʃuːt] [ɑːr'selvz] ,
Then Alice and I showed the pistols , and said we would shoot ourselves ,
然后 爱丽丝 和 我 显示 这 手枪 , 和 说 我们 会 射击 我们自己 ,
然后我和爱丽丝亮出手枪，说我们要自杀。

[ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [leɪd] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɑːn] [juː 'es] .
if one of them laid a finger on us .
如果 一 的 他们 铺设 一个 手指 在 我们 .
如果他们中有人胆敢碰我们一根手指头。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['mʌtəd] [sʌm; səm][ˈɔ:rdər][tu:; tə][hɪz; ɪz][men] , [wɪtʃ] [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ;
" **The captain muttered some order to his men , which I didn't hear ;**
" 这 队长 低声说道 一些 命令 到 他的 男人 , 哪个 我 没有 听到 ;
“船长低声向他的部下下达了一些命令，但我没听清；

[bʌt; bət][aɪ] [gest] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [li:v] [ju: 'es][ə'loʊn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
but I guessed it was to leave us alone , for the present .
但 我 猜对了 它 曾是 到 离开 我们 独自的 , 为了 这 展示 .
但我猜想，他们只是想暂时让我们单独待一会儿。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [kætʃ] [ju: 'es][ɔ:f][ˈaʊər; ɑ:r]
I had no doubt what they intended to do was to catch us off our
我 有 不 怀疑 什么 他们 故意的 到 做 曾是 到 抓住 我们 离开 我们的
[gɑ:rd] ,
guard ,
警卫 ,
我毫不怀疑他们的目的是想让我们措手不及。

[ænd; ənd] [rentʃ] [ðə; ði] [ˈpɪstlz] [frʌm; frəm][ju: 'es] ; [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [naɪf]
and wrench the pistols from us ; and I was glad I had the knife
和 扳手 这 手枪 从 我们 ; 和 我 曾是 高兴的 我 有 这 刀
[ˈhɪd(ə)n] [ə'weɪ] ,
hidden away ,
隐 离开 ,
他们夺走了我们的手枪；我很庆幸我把刀藏了起来。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ['kæri] [ju: 'es][ɔ:f] ,
for if they did carry us off ,
为了 如果 他们 做过 携带 我们 离开 ;
如果他们真的把我们带走了，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ˈju:zɪŋ] [ðæt] .
I was sure to be able to find some opportunity for using that .
我 曾是 当然 到 是 有能力的 到 寻找 一些 机会 为了 使用 那 .
我确信一定能找到利用它的机会。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:f(ə)] !
" **It was awful !**
" 它 曾是 可怕 !
太糟糕了！

" [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] , [ˈpʊtɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [feɪs] .
" **the girl said , putting her hand to her face .**
" 这 女孩 说 , 推杆 她 手 到 她 脸 .
“女孩说着，用手捂住了脸。”

" [ˈɔ:f(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ]
" **Awful to be standing there and hearing them laughing and shouting**
" 可怕 到 是 常设 那里 和 听力 他们 笑 和 喊叫
[ænd; ənd] [ˈkə:sɪŋ] .
and cursing .
和 咒骂 .
“站在那里听着他们的大笑、叫喊和咒骂，真是太糟糕了。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tu:; tə][goʊ][bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] [ˈsʌd(ə)nli] ;
I was tempted to go behind him , and shoot him suddenly ;
我 曾是 受诱惑 到 去 在后面 他 , 和 射击 他 突然 ;
我当时很想走到他身后，突然开枪打死他；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz][bæd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
but the others would have been just as bad , and we should have
 但 这 其他的 会 有 到过 只是 作为 坏的 , 和 我们 应该 有
 [geɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ][aɪˈtiː] .
gained nothing by it .
 获得 没有什么 经过 它 .

但其他方案也同样糟糕，我们不会从中获得任何好处。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][gʊv] [θru:] [ðæt] [hæf] [aʊər] [ə'gen] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
I would not go through that half hour again , for all the money in the world .
 我 会 不是 去 通过 那 一半 小时 再次 , 为了 全部 这 钱 在 这 世界 .

就算给我全世界的钱,我也不想再经历那半个小时。

" [ðə; ði][men][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,
" The men had just finished and were getting up from the table ,
 " 这 男人 有 只是 完成的 和 是 获得 向上 从 这 桌子 ,

“男人们刚吃完饭, 正要从桌边起身,”

[ænd; ɐnd][aɪ] [nu:] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [fæst] , [wen] [wɪz; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [[əʊt] 和 我 知道 这 片刻 曾是 未来 快速地, 什么时候 我们 听到 一个 突然 喊

[əʊtˈsaɪd] .

outside .

外部 .

我知道那一刻很快就要来了, 因为我们听到外面突然传来一声喊叫。

[maɪ] [hɑ:rt] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
My heart gave a bound , as they rushed to the door .
 我的 心 给予 一个 边界 , 作为 他们 匆忙 到 这 门 .

当他们冲向门口时, 我的心猛地一跳。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['faɪərd][ə; eɪ] [[ɑ:t] [æt; ət]'mɪstər] . ['dɑ:nld] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] ;
The captain fired a shot at Mr . Donald , just as he was getting up ;
 这 队长 被解雇 一个 射击 在 先生 . 唐纳德 , 只是 作为 他 曾是 获得 向上 ;

就在唐纳德先生起身的时候, 船长向他开了一枪;

[ænd; ɐnd][æz; əz][hi; hi][ræn] [aʊt] , [ˈʃaʊtɪd] [tu; tə][em ˈi:] :

and as he ran out , shouted to me :

和 作为 他 跑 出去 , 喊叫 到 我 :

他跑出去的时候，朝我喊道：

" - [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ju; jə] , [ˈmɪsi] . -

" ' I will come back for you , missy . ' -

" - 我 将要 来 后退 为了 你 , 米西 . -

“我会回来找你的，小姑娘。”

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['mɪstər] . ['dɑ:nld] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
" If it had not been for Mr . Donald falling to the ground , I should
 " 如果 它 有 不是 到过 为了 先生 : 唐纳德 坠落 到 这 地面 , 我 应该
 [hæv; həv] ['feɪntɪd] ;
have fainted ;
 有 昏厥 ;

“如果不是唐纳德先生摔倒在地，我早就晕倒了；

[bʌt; bət] ['ælis] [kɔ:ld] [em 'i:] [æz; əz] [fi; ji] [ræn] [tu:; tə] [him; ɪm] ,
but Alice called me as she ran to him ,
 但 爱丽丝 称为 我 作为 她 跑 到 他 ,
 但爱丽丝一边跑向他, 一边给我打了电话。

[ænd; ɛnd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lɪft] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wen] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [ræn] [ɪn] ,
and I think I was trying to lift him up when the constable ran in ,
 和 我 思考 我 曾是 尝试 到 举起 他 向上什么时候 这 警官 跑 在 ,
 我想当时我正试图把他扶起来, 这时警察跑了进来。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪvd] .

and I knew we were saved .
和 我 知道 我们 是 已保存 .

我知道我们得救了。

" [ˈruːbɪn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑːrt] , [wen] [keɪt] [ˈɛlɪsən] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
" Reuben had given a sudden start , when Kate Ellison mentioned the name of
" 鲁本 有 给定 一个 突然 开始 , 什么时候 凯特 埃里森 提及 这 姓名 的
[tɑːm] [ˈθɔrn] ,
Tom Thorne ,
汤姆 索恩 ,

“当凯特·埃里森提到汤姆·索恩的名字时，鲁本猛地一惊。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɜːr; hər] .

but he had not interrupted her .
但 他 有 不是 中断 她 .

但他并没有打断她。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [skɔːr] [əˈɡenst] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] [bɪˈfɔːr] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][fiː; ji] [ˈfɪnɪʃt] ; "
" I had a score against that scoundrel before , " he said , as she finished ; "
" 我 有 一个 分数 反对 那 恶棍 前 , " 他 说 , 作为 她 完成的 ; "
[ænd; ənd][baɪ] [ˈhevəns] ,
and by heavens ,
和 经过 天 ,

“我以前就跟那个无赖有过节，”她说完后，他说道；“老天作证，

[aɪ] [wɪl] [ˈset(ə)l] [əˈkaʊnts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] .

I will settle accounts with him when I meet him .
我 将要 定居 账户 和 他 什么时候 我 见面 他 .

等我见到他的时候，我会和他算账。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [fəˈɡɪv n] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔŋz] [hiː; hi][dɪd][em ˈiː] ;

I could have forgiven him for the wrongs he did me ;
我 可以 有 已原谅 他 为了 这 错误 他 做过 我 ;

我本可以原谅他对我造成的伤害；

[bʌt; bət] [naʊ] — " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .

but now — " and his fingers closed on the hilt of the pistol in his belt .
但 现在 — " 和 他的 手指 关闭 在 这 剑柄 的 这 手枪 在 他的 腰带 .

但现在——“他的手指紧紧握住了腰带上的手枪枪柄。

[keɪt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æz; əz][fiː; ji][təʊld][hɜːr; hər] [ˈstɔːri] ,

Kate , who had been looking down as she told her story ,
凯特 , who 有 到过 寻找 向下 作为 她 讲述 她 故事 ,

凯特在讲述她的故事时一直低着头。

[reɪzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [təʊn] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔfɪsɜːz] [wɜːrdz] ;

raised her eyes at the tone of intense passion in the young officer's words ;
提高 她 眼睛 在 这 语气 的 激烈的 热情 在 这 年轻的 警官们 字 ;

她被年轻军官话语中浓烈的激情所吸引，抬起了眼睛；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ˈkʌlə] [ˈmaʊntɪd] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [tʃiːks] ,

and a sudden flush of colour mounted into her cheeks ,
和 一个 突然 冲洗 的 颜色 安装 进入 她 脸颊 ,

她的双颊突然泛起了一抹红晕。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [peɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈterər] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [θruː] [wɪtʃ] [fiː; ji][hæd; həd]

which were pale from the terror and excitement through which she had
哪个 是 苍白 从 这 恐怖 和 激动 通过 哪个 她 有

[ɡɔːn] .

gone .
已消失 .

她经历了恐惧和兴奋，以至于双眼都泛白了。

" [aɪ] [seɪ] ['dɪtoʊ] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hwɪtnɪ] , " ['mɪstər] : ['bɑːrkər] [sed] .
" **I say ditto to Captain Whitney , " Mr . Barker said .**
" 我 说 同上 到 队长 惠特尼 , " 先生 . 巴克 说 .

“我完全同意惠特尼船长的看法,”巴克先生说。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['duːɪŋz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ðæt] ,
" **I don't know anything about his previous doings against him ; but I know that ,**
" 我 不 知道 任何事物 关于 他的 以前的 行为 反对 他 ; 但 我 知道 那 ,

“我不知道他之前对他做过什么; 但我知道,

[ɪf] ['evər] [aɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['skaʊndrəl] , [aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔːg] .
if ever I come across the scoundrel , I will shoot him as a dog .
如果 曾经 我 来 穿过 这 恶棍 , 我 将要 射击 他 作为 一个 狗 .

如果我碰见那个恶棍, 我会像打狗一样把他打死。

" ['iːv(ə)n] [juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðæt] , [waɪf] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [saɪd]
" **Even you can't say anything against that , wife , though you are always on the side**
" 甚至 你 不能 说 任何事物 反对 那 , 妻子 , 尽管 你 是 总是 在 这 边
[ʌv; əv] ['mɜːrsɪ] . "
of mercy . "
的 怜悯 . "

“即便你一向心存仁慈, 也无法对此提出异议, 妻子。”

" [noʊ] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːrkər] [ə'grɪːd] .
" **No , " Mrs . Barker agreed .**
" 不 , " 太太 . 巴克 同意 .

“不,”巴克太太同意道。

" [aɪ] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [jɔːr; jər] [hænd] [ðer; ðər] , [dʒɑːn] .
" **I would say nothing to stay your hand there , John .**
" 我 会 说 没有什么 到 停留 你的 手 那里 , 约翰 .

“约翰, 我建议你把手放在那里别动。”

['iːv(ə)n] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] [ə'saɪd] , [hiː; hi] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [skoːr] [ʌv; əv] ['məːdəz] ;
Even putting this aside , he has committed a score of murders ;
甚至 推杆 这 旁边 , 他 有 坚定的 一个 分数 的 谋杀案 ;

即使撇开这一点不谈, 他也犯下了数十起谋杀案;

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] [rɔːŋ] , [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and there will be no more wrong , in shooting him ,
和 那里 将要 是 不 更多的 错误的 , 在 射击 他 ,

射杀他, 再也没有错。

[ðæn; ðæn] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] .
than there would be in killing a wild beast .
比 那里 会 是 在 杀 一个 荒野 兽 .

比杀死一头野兽要好得多。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['kʌmɪŋ] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] .
" **That is the sound of a horse coming , at a gallop .**
" 那 是 这 声音 的 一个 马 未来 , 在 一个 驰骋 .

“那是马儿疾驰而来的声音。”

[pər'hæps] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['dɑːktər] .
Perhaps it is the doctor .
也许 它 是 这 医生 .

或许是医生。

" ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ðæt] [ˈmɪsɪz] . ['bɑrkərz]
" **Hurrying to the door they found , to their great satisfaction , that Mrs . Barker's**
" 匆忙 到 这 门 他们 成立 , 到 他们的 伟大的 满意 , 那 太太 . 巴克的
[ges] [wʌz; wəz] ['verɪfaɪd] .
guess was verified .
猜测 曾是 已验证 .

“他们急忙跑到门口，欣喜地发现巴克太太的猜测得到了证实。”

[ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][hæd; həd]
The surgeon had been at home when the messenger arrived , and had
这 外科医生 有 到过 在 家 什么时候 这 信使 到达的 , 和 有
[ˈstɑːrtɪd] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] ,
started five minutes later ,
开始 五 分钟 之后 ,

信使到达时，外科医生正在家中，五分钟后便开始手术。

[əˈraɪvɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈaʊərz] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [ˈventʃərd] [tuː; tə][hoʊp] .
arriving three or four hours earlier than they had even ventured to hope .
抵达 三 或者 四 小时 早些时候 比 他们 有 甚至 冒险 到 希望 .
比他们预想的还要早三四个小时到达。

[ˈmɪsɪz] . ['bɑːrkər][æt; ət][wʌnz] [led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər]
Mrs . Barker at once led the way into the next room and , a few minutes later
太太 . 巴克 在 一次 引领 这 方式 进入 这 下一个 房间 和 , 一个 很少 分钟 之后
,
.
,

巴克夫人立刻带头走进隔壁房间，几分钟后，

[keɪm] [aʊt] [əˈgen] [fɔːr; fər][hɔːt][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈspʌndʒɪz] .
came out again for hot water and sponges .
来了 出去 再次 为了 热的 水 和 海绵 .
又出来拿热水和海绵。

[keɪt] [hæd; həd][ˈstoʊlən] [əˈwei] [ˌʌpˈsterz] , [wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] .
Kate had stolen away upstairs , when the surgeon had entered the house .
凯特 有 被盗 离开 楼上 , 什么时候 这 外科医生 有 进入 这 房子 .
外科医生进屋时，凯特悄悄溜上了楼。

[ðə; ði] [tuː] [men] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt] .
The two men remained to hear the verdict .
这 二 男人 剩余 到 听到 这 判决 .
两人留下来听取判决。

" [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [prəʊb] [ðə; ði] [wuːnd] .
" **He is going to probe the wound .**
" 他 是 去 到 探测 这 伤口 .
他将探查伤口。

[hiː; hi][kæn; kən] [ɡɪv] [noʊ] [əˈpɪnjən] , [jet] , [tɪl] [hiː; hi] [dɪsˈkʌvəz] [wʌt] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈteɪkən] ;
He can give no opinion , yet , till he discovers what course it has taken ;
他 能 给 不 观点 , 然而 , 直到 他 发现 什么 课程 它 有 已采取 ;
在弄清楚事情的发展方向之前，他无法发表意见；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsɪmptəm] [ðæt] [ðə; ði] [pʌls] [ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]
but he says that it is a favourable symptom that the pulse is so strong and
但 他 说道 那 它 是 一个 有利 症状 那 这 脉冲 是 所以 强的 和
[ˈregjələr] .
regular .
常规的 .
但他表示，脉搏强劲有力且规律，这是一个好兆头。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][bəʊθ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] ['hesəseri] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz]
He wishes you both to come in , as it will be necessary to hold his
他 愿望 你 两个都 到 来 在 , 作为 它 将要 是 必要的 到 抓住 他的
[ˈpeɪʃənts] [hændz] ,
patient's hands ,
患者 双手 ,

他希望你们俩进来，因为需要握住病人的手。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] . "
while he is making the examination ."
尽管 他 是 制作 这 考试 . "

在他进行检查的时候。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [ɡɪv] ['eni] ['paːzətɪv] [ə'pɪnjən] , " [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [sed] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
" **I cannot give any positive opinion , " the surgeon said , when he had finished**
" 我 不能 给 任何 积极的 观点 , " 这 外科医生 说 , 什么时候 他 有 完成的
[ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
the examination .
这 考试 .

“我无法给出任何肯定的意见，”外科医生在检查结束后说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði] [bɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [wʌt] [kɔːrs] [aɪ 'ti:] [tʊk] ,
" **I can't find the ball , and I cannot tell for certain what course it took ,**
" 我 不能 寻找 这 球 , 和 我 不能 告诉 为了 肯定 什么 课程 它 采取 ,
"我找不到球了，也无法确定它沿着哪条路线飞了出去。"

[æftər] ['entəriŋ] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌls] ,
after entering ; but I think , judging from the pulse ,
后 进入 ; 但 我 思考 , 评判 从 这 脉冲 ,

进去之后；但我觉得，从脉搏判断，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðæt] [noʊ] ['vaɪt(ə)] [pɑːrt][ɪz]
and I may say from the expression of his face , that no vital part is
和 我 可能 说 从 这 表达 的 他的 脸 , 那 不 必不可少的 部分 是
[ɪndʒərd] .
injured .
受伤 .

从他的表情来看，我可以断定他没有受到任何严重伤害。

" [æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [broʊk] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['dɑːnld] .
" **An exclamation of thankfulness broke from Mrs . Donald .**
" 一个 感叹 的 感恩 打破 从 太太 . 唐纳德 .

唐纳德太太发出了一声感激的惊叹。

" [wɪz; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tuː] ['sæŋɡwɪn] , " ['mɪstər] . ['rʌskɪn] [went] [ɑːn] ;
" **We must not be too sanguine , " Mr . Ruskin went on ;**
" 我们 必须 不是 是 也 乐观 , " 先生 . 拉斯金 去 在 ;

“我们不能过于乐观，”拉斯金先生继续说道；

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [strɔːŋ] [graʊnd] [fɔːr; fər][hoʊp] .
" **but there is certainly strong ground for hope .**
" 但 那里 是 当然 强的 地面 为了 希望 .

但毫无疑问，我们有充分的理由抱有希望。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] ['defɪnət] [ə'pɪnjən] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]
I shall be able to give a more definite opinion , in the course of a few
我 将 是 有能力的 到 给 一个 更多的 定 观点 , 在 这 课程 的 一个 很少
[aʊərz] .
hours .
小时 .

几个小时后，我就可以给出更明确的意见了。

[hiː; hi][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi][kept] ['pɜːrfɪktli] ['kwaiət] ; [wið; wiθ][noʊ] [mɔːr] ['nɜːrɪʃmənt]
He must , of course , be kept perfectly quiet ; with no more nourishment
他 必须 , 的 课程 , 是 保留 完美 安静的 ; 和 不 更多的 营养
[ðæn; ðən][ɪz] [æbsə'luːtli] ['nesəseri] ,
than is absolutely necessary ,
比 是 绝对地 必要的 ,

当然, 必须让他保持绝对安静; 并且只给他提供绝对必要的营养。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv] [biːf] [tiː] .
and that in the shape of beef tea .
和 那 在 这 形状 的 牛肉 茶 .

而且是以牛肉茶的形式呈现的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bed] [hɪr] .
I should make him a bed here .
我 应该 制作 他 一个 床 这里 .

我应该在这里给他铺张床。

[wiː; wi] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][slaɪd][ə; eɪ] [dɔːr] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][lɪft][hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
We will manage to slide a door under him , and lift him on to it ,
我们 将要 管理 到 滑动 一个 门 在下面 他 , 和 举起 他 在 到 它 ,
我们会设法在他身下挪动一扇门, 然后把他抬到门上。

[wið; wiθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['muːvmənt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
with as little movement as possible .
和 作为 小的 移动 作为 可能的 .

尽量减少动作。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dɑːnld] ,
" At any rate , madam , " he said , turning to Mrs . Donald ,
" 在 任何 速度 , 女士 , " 他 说 , 转弯 到 太太 . 唐纳德 ,
“总之, 夫人,”他转向唐纳德太太说道。

" [aɪ][kæn; kən] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ə'pɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [dɪd][nɑːt] [straɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
" I can congratulate you upon the fact that the bullet did not strike a couple
" 我 能 祝贺 你 之上 这 事实 那 这 子弹 做过 不是 罢工 一个 夫妻
[ʌv; əv] [ɪntʃɪz] ['haɪər] .
of inches higher .
的 英寸 更高 .

“我可以祝贺你, 子弹没有再往上击中几英寸。”

[hæd; həd][aɪ 'tiː] [dʌn] [soʊ] , [maɪ][raɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['juːsləs] [wʌn] .
Had it done so , my ride would have been a useless one .
有 它 完毕 所以 , 我的 骑 会 有 到过 一个 无用 一 .

如果真是那样, 我的车就没用了。

" [ə; eɪ][bed][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [brɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ruːm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] ,
" A bed was at once brought from a room above and made up ,
" 一个 床 曾是 在 一次 带来 从 一个 房间 多于 和 制成 向上 ,
“立刻从楼上房间搬来一张床, 铺好了床。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dɑːnld] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['rʌskɪn]
and Mr . Donald was placed upon it , in the manner which Mr . Ruskin
和 先生 . 唐纳德 曾是 放置 之上 它 , 在 这 方式 哪个 先生 . 拉斯金

[hæd; həd] [sə'dʒestɪd] .
had suggested .
有 建议 .

于是, 唐纳德先生按照拉斯金先生的建议, 被安排负责这项工作。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnd] [ˈhɑ:rts] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [left] [ðə; ði]
Then with lightened hearts the party , with the exception of his wife , left the
然后 和 轻度 心 这 派对 , 和 这 例外 的 他的 妻子 , 左边 这
[ru:m] .
room .
房间 .

然后，除了他的妻子之外，其他人都心情轻松地离开了房间。

[keɪt] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑ:rkər] [æt; ət] [wʌns] [set] [tu:; tə] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [mi:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən]
Kate and Mrs . Barker at once set to to prepare a meal for the surgeon
凯特 和 太太 . 巴克 在 一次 放 到 到 准备 一个 一顿饭 为了 这 外科医生
;
;
;
;

凯特和巴克太太立刻开始为外科医生准备饭菜；

[waɪl] [ˈru:bin] [went] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] ,
while Reuben went over to give his companions the good news ,
尽管 鲁本 去 超过 到 给 他的 同伴 这 好的 消息 ,
鲁本走过去把这个好消息告诉他的同伴们。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] [hæd; həd] [strɔ:ŋ] [hoʊps] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈdɑ:nld] [wʊd] [rɪ'kʌvər] .
that the surgeon had strong hopes that Mr . Donald would recover .
那 这 外科医生 有 强的 希望 那 先生 . 唐纳德 会 恢复 .
外科医生对唐纳德先生的康复抱有很大的希望。

[ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑ:rkər]
In the afternoon all the party , with the exception of Mr . and Mrs . Barker
在 这 下午 全部 这 派对 , 和 这 例外 的 先生 . 和 太太 . 巴克
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] ,
and the constables ,
和 这 警员 ,

下午，除了巴克夫妇和警员之外，所有人都离开了。

[roʊd] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˈsteɪʃənz] ; [ə'ʃʊrɪŋ] [ˈru:bin] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈredɪnəs] [tu:; tə]
rode off to their respective stations ; assuring Reuben of their readiness to
骑 离开 到 他们的 各自 车站 ; 保证 鲁本 的 他们的 准备就绪 到
[ə'semb(ə)l] [ə'gen] , [æt; ət] [wʌns] ,
assemble again , at once ,
集合 再次 , 在 一次 ,

他们各自骑马前往自己的驻地，并向鲁本保证他们随时准备再次集结。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [əb'teɪn] [nu:z] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [treɪst] .
should he obtain news which would afford a hope that the gang could be traced .
应该 他 获得 消息 哪个 会 买得起 一个 希望 那 这 帮派 可以 是 追踪 .
如果他获得任何可能有助于追踪该团伙的消息，那就太好了。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔ:r] [ˈkɒnstəbəlz] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ˈru:bin] [hæd; həd] [sent] [roʊd] [ʌp]
A few hours later , the other four constables for whom Reuben had sent rode up
一个 很少 小时 之后 , 这 其他 四 警员 为了 谁 鲁本 有 发送 骑 向上
.
.
.

几个小时后，鲁本派去的另外四名警员骑马赶到了。

[æn; ən] [ˈaʊthaʊs] [wʌz; wəz] [naʊ] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'li:s] ,
An outhouse was now prepared for the reception of the police ,
一个 室外厕所 曾是 现在 准备 为了 这 接待 的 这 警察 ,
一间室外厕所已经准备好，供警方接待。

['ru:bin] [him'self] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][ðer; ðər] ,
Reuben himself taking up his abode there ,
鲁本 他自己 采取 向上 他的 住所 那里 ;
鲁本本人也在那里定居下来。

[ɔ:l'dʒoʊ] ['mɪsɪz] . ['dɑ:nld] ['strɔ:ŋli] ['ɜ:dʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ;
although Mrs . Donald strongly urged him to come into the house ;
虽然 太太 . 唐纳德 强烈 敦促 他 到 来 进入 这 房子 ;
尽管唐纳德太太极力劝他进屋；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:rkər][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [ðer; ðər] ,
but with Mr . and Mrs . Barker and the surgeon there ,
但 和 先生 . 和 太太 . 巴克 和 这 外科医生 那里 ;
但巴克夫妇和外科医生都在场，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['teɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] ,
and the time of one of the ladies taken up with the wounded man ,
和 这 时间 的 一 的 这 女士们 已采取 向上 和 这 受伤 男人 ;
其中一位女士与受伤男子相恋的时间，

['ru:bin] [θɔ:t] [ðæt][ðer; ðər][hændz][wɜ:r; wər] ['pɜ:rɪktli] [fʊl] ,
Reuben thought that their hands were perfectly full ,
鲁本 想法 那 他们的 双手 是 完美 满的 ,
鲁本觉得他们已经忙得不可开交了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [mes] [ænd; ənd] [sli:p] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] .
and said that he should prefer to mess and sleep with his men .
和 说 那 他 应该 更喜欢 到 混乱 和 睡觉 和 他的 男人 ;
他说他宁愿和自己的手下寻欢作乐、酣然入睡。

" [ju:; jʊ] [si:] , ['mɪsɪz] . ['dɑ:nld] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][fɪ; fɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['ɔ:ltər]
" **You see , Mrs . Donald , " he said , as she tried to induce him to alter**
" 你 看 , 太太 . 唐纳德 , " 他 说 , 作为 她 尝试 到 诱导 他 到 改变
[hɪz; ɪz] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] ,
his determination ,
他的 决心 ,
“你看，唐纳德太太，”他说道，她试图说服他改变主意。

" [aɪ][æɪ; ʌɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['sendɪŋ] [aʊt] [men][ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [rɪ'pɔ:rts] ,
" **I shall have to be sending out men and receiving reports** ,
" 我 将 有 到 是 发送 出去 男人 和 接收 报告 ,
“我必须派人出去，然后接收报告。”

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [raɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ; ['ðerfɔ:r] , [ju:; jʊ]
and may be obliged to ride out in the middle of the night ; therefore , you
和 可能 是 有义务 到 骑 出去 在 这 中间 的 这 夜晚 ; 所以 , 你
[si:] ,
see ,
看 ,
而且可能不得不半夜出动；因此，你看，

[æz; əz] ['æbsəlu:t] ['kwɑɪət][ɪz] ['ɔ:rdərd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,
as absolute quiet is ordered for your husband ,
作为 绝对 安静的 是 订购 为了 你的 丈夫 ,
请为你的丈夫保持绝对安静。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɑ:r] ['betər] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ;
it will be far better for me to be outside the house ;
它 将要 是 远的 更好的 为了 我 到 是 外部 这 房子 ;
我还是待在屋外比较好；

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [wəd] [biː; bi] [ʃər] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] ,
as the coming and going would be sure to disturb him ,
作为 这 未来 和 去 会 是 当然 到 打扰 他 ,
因为来来往往肯定会打扰到他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wəd] ['næt(ə)rəli][waːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] . "
and he would naturally want to know what is going on . "
和 他 会 自然 想 到 知道 什么 是 去 在 . "
他自然会想知道发生了什么事。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ][hoʊp] , [teɪk] [ɔːl][jʊə; jər][ˈpɑːrti] [ə'weɪ] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ,
" **You will not , I hope , take all your party away in pursuit of these men** ,
" 你 将要 不是 , 我 希望 , 拿 全部 你的 派对 离开 在 追逐 的 这些 男人 ,
"我希望你不会为了追捕这些人而带走你所有的党员。"

['kæptɪn] ['hwitni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['æŋkʃəsli] .
Captain Whitney , " she said anxiously .
队长 惠特尼 , " 她 说 焦虑地 .
"惠特尼船长,"她焦急地说。

" [ðeɪ] [maɪt] [get] [ʌp][sʌm; səm] [fɔːls] [ə'lɑːrm] , [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ,
" **They might get up some false alarm , to take you away** ,
" 他们 可能 得到 向上 一些 错误的 警报 , 到 拿 你 离开 ,
他们可能会制造一些虚假警报, 把你带走。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .
and then come down upon the house again .
和 然后 来 向下 之上 这 房子 再次 .
然后再次俯冲到房子上。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] ['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ;
I have been too much taken up with my husband to think much about it ;
我 有 到过 也 很多 已采取 向上 和 我的 丈夫 到 思考 很多 关于 它 ;
我一直忙于照顾丈夫, 没怎么考虑这件事;

[bʌt; bət] [ɔːl'doʊ] [keit] [kiːps] [ʌp] ['breɪvli] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɡreɪtli] ['feɪkən] , [ænd; ənd]
but although Kate keeps up bravely , I know that she is greatly shaken , and
但 虽然 凯特 保持 向上 勇敢地 , 我 知道 那 她 是 非常 摇晃 , 和
['terəbli] ['æŋkʃəs] .
terribly anxious .
可怕 焦虑的 .

虽然凯特勇敢地坚持了下来, 但我知道她内心受到了极大的惊吓, 并且非常焦虑。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [ʃiː; ʃi][təʊld][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər] , ['tʃiːfli] , [ðæt]
I don't know whether she told you ; but it was to her , chiefly , that
我 不 知道 无论 她 讲述 你 ; 但 它 曾是 到 她 , 主要 , 那
['hɔːrəb(ə)l][mæn] [spəʊk] ;
horrible man spoke ;
可怕 男人 辐 ;
我不知道她有没有告诉你; 但那个可怕的男人主要是跟她说的;

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][hiː; hi][təʊld] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] ,
and it was she he told , as he rushed out ,
和 它 曾是 她 他 讲述 , 作为 他 匆忙 出去 ,
他冲出去时告诉大家, 那就是她。

[ðæt] [hiː; hi] [wəd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər] .
that he would come back to fetch her .
那 他 会 来 后退 到 拿来 她 .
他会回来接她。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['moʊmənts] [piːs] , [ɔːr] [træŋ'kwɪləti] ,
She will never have a moment's peace , or tranquillity ,
她 将要 绝不 有 一个 瞬间 和平 , 或者 宁静 ,
她将永远无法获得片刻的安宁。

[tɪl] [wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr]['teɪkən] . "
till we hear that he is either killed or taken ."
直到 我们 听到 那 他 是 任何一个 被杀 或者 已采取 . "
直到我们听到他被杀或被抓的消息为止。

" [nɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] , " ['ruːbɪn] [sed] .
" Nor shall I , " Reuben said .
" 也不 将 我 , " 鲁本 说 .
“我也不会，”鲁本说道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [wɪl] [dər] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæəri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret]
" I do not think that the scoundrel will dare to attempt to carry out his threat
" 我 做 不是 思考 那 这 恶棍 将要 敢 到 试图 到 携带 出去 他的 威胁
[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ;
to come back again ;
到 来 后退 再次 ;
“我不认为这个恶棍敢于再次实施他的威胁；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][soʊ] ['derɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlən] , [aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi] [ræʃ] [tuː; tə][ə'mɪt][ðə; ði] [smɔːlɪst]
but with so daring a villain , it would be rash to omit the smallest
但 和 所以 大胆 一个 恶棍 , 它 会 是 皮疹 到 忽略 这 最小
[prɪ'kɔːʃn] .
precaution .
预防 .
但面对如此胆大妄为的恶棍，哪怕是最微小的预防措施都不可取。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwat] [ʃʊr] , ['mɪsɪz] . ['dɑːnld] , [ðæt] [ɪn][noʊ] [keɪs] [wɪl] [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [haʊs]
You may be quite sure , Mrs . Donald , that in no case will I leave the house
你 可能 是 相当 当然 , 太太 . 唐纳德 , 那 在 不 案件 将要 我 离开 这 房子
[ʌnpɹə'tektɪd] ;
unprotected ;
未受保护 ;
唐纳德夫人，您完全可以放心，我绝不会让您的房子处于无人看管的状态；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'weɪ] [aɪ] [wɪl] [liːv] [tuː] [men] [hɪr] [huː] ,
and that if I should be called away I will leave two men here who ,
和 那 如果 我 应该 是 称为 离开 我 将要 离开 二 男人 这里 WHO ,
如果我被召走，我会留下两个人在这里，
['dɔːrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] , [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['bɑːrkər] ,
during my absence , will remain in the house ; and with them , Mr . Barker ,
期间 我的 缺席 , 将要 保持 在 这 房子 ; 和 和 他们 , 先生 . 巴克 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] ,
and the doctor ,
和 这 医生 ,
我不在家期间，他们将留在家里；与他们同住的还有巴克先生和医生。

[juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [noʊ]['oʊpən] [ə'tæk] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .
you may feel perfectly assured that no open attack will be made .
你 可能 感觉 完美 保证 那 不 打开 攻击 将要 是 制成 .
你或许完全确信不会发生公开攻击。
" [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [ɪm'pres] [tuː] ['strɔːŋli] [ə'pɑːn][juː; jʊ] [ðæt] ,
" But I cannot impress too strongly upon you that ,
" 但 我 不能 令人印象深刻 也 强烈 之上 你 那 ,
但我必须向你们强调，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [di:l] , [jɜː; jər][ˈsɪstər] [ʊd; ʊd][nɑ:t][stɜ:r]
seeing the man with whom we have to deal , your sister should not stir
看到 这 男人 和 谁 我们 有 到 交易 , 你的 姐姐 应该 不是 搅拌
[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] ;
outside the house ;
外部 这 房子 ;

鉴于我们要对付的那个人，你妹妹最好不要在屋外乱动；

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] ,
until we have caught him ,
直到 我们 有 捕捉 他 ,

直到我们抓住他为止，

[ɔːr] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪstər] . [ˈdɑːnld] [ɪz][soʊ][fɑːr] [rɪˈkʌvəd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] .
or until Mr . Donald is so far recovered as to be able to be removed .
或者 直到 先生 : 唐纳德 是 所以 远的 恢复 作为 到 是 有能力的 到 是 已移除 .

或者直到唐纳德先生康复到可以出院的程度。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [hɜːr; hər][soʊ][maɪˈself] ; [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [siː] [ðæt] , [naʊ] [ðə; ði] [streɪn] [ɪz][ˈoʊvər] ,
I will not tell her so myself ; because I see that , now the strain is over ,
我 将要 不是 告诉 她 所以 我 ; 因为 我 看 那 , 现在 这 拉紧 是 超过 ,

我不会亲口告诉她；因为我知道，现在压力已经过去了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈɡreɪtli] [ˈfeɪkən] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][hɜːr; hər][æŋˈzaɪəti] ;
she is greatly shaken , and I would not add to her anxiety ;
她 是 非常 摇晃 , 和 我 会 不是 添加 到 她 焦虑 ;

她受到了很大的惊吓，我不想加重她的焦虑；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [breɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][jɜː; jər] [oʊn] [aɪˈdiːə] ,
but if you could break it to her , as if it were your own idea ,
但 如果 你 可以 休息 它 到 她 , 作为 如果 它 是 你的 自己的 主意 ,

但如果你能把这个想法告诉她，就好像这是你自己的想法一样，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈbetər] [kiːp] [wɪˈðɪn] [dɔːz] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈfeləʊz] [kɔ:t] ,
that she had better keep within doors until this fellow's caught ,
那 她 有 更好的 保持 之内 门 直到 这 同伴们 捕捉 ,

她最好待在家里，直到抓住那个家伙为止。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃɜː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] . "
I am sure that it will be well . "
我 是 当然 那 它 将要 是 出色地 . "

我相信一切都会好起来的。

" [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] , [aɪ][hoʊp] ; [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvɪŋ] , [ˈkæptɪn]
" You will come in this evening , I hope ; and always of an evening , Captain
" 你 将要 来 在 这 晚上 , 我 希望 ; 和 总是 的 一个 晚上 , 队长
[ˈhwɪtni] .
Whitney .
惠特尼 .

“我希望您今晚能来；而且总是在晚上来，惠特尼船长。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [tʃɪr] [juː ˈes][ʌp] ; [brɪˈsaɪdz] ,
It will make a change , and cheer us up ; besides ,
它 将要 制作 一个 改变 , 和 欢呼 我们 向上 ; 除了 ,

这会带来改变，让我们振作起来；此外，

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [əˈbaʊt] [jɜː; jər] [ədˈventʃəz] , [sɪns] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][læst] .
we want to hear all about your adventures , since we saw you last .
我们 想 到 听到 全部 关于 你的 冒险 , 自从 我们 锯 你 最后的 .

我们想听听你自从上次见面以来都经历了些什么。

" [ðɪs] ['ru:bin] [ˈglædli] [ˈprɑ:mɪst] [ænd; ənd] , [ˈæftər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]
" **This Reuben gladly promised and , after it was dark , and he had**
" 这 鲁本 乐意 承诺 和 , 后 它 曾是 黑暗的 , 和 他 有
[pleɪst] [ə; eɪ] [ˈsentri] ,
placed a sentry ,
放置 一个 哨兵 ,

“这位鲁本欣然应允，天黑后，他派了一名哨兵，

[hi:; hi] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
he came into the house .
他 来了 进入 这 房子 .

他进了屋。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbɑ:rkər][wʌz; wəz][ɑ:n][ˈdu:ti][ɪn][ðə; ði] [sɪk] [ru:m] ; [ænd; ənd] ['ru:bin] , [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈdɑ:nəldz]
Mrs . Barker was on duty in the sick room ; and Reuben , at Mrs . Donald's
太太 . 巴克 曾是 在 责任 在 这 生病的 房间 ; 和 鲁本 , 在 太太 . 唐纳德的
[rɪˈkwest] ,
request ,
要求 ,

巴克太太在病房值班；鲁本应唐纳德太太的要求，

[geɪv] [ðəm; ðəm][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [aʊt] ,
gave them an account of the voyage out ,
给予 他们 一个 帐户 的 这 航程 出去 ,

他向他们讲述了出海的经过。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [wɪt] [hæd; həd][led][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [pəˈli:s] .
and of the circumstances which had led to his entering the police .
和 的 这 情况 哪个 有 引领 到 他的 进入 这 警察 .

以及导致他加入警队的具体情况。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ˈveri] [ˈbri:flɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [əˈfer] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ,
He would have passed very briefly over the affair at the Cape ,
他 会 有 通过了 非常 简要地 超过 这 事务 在 这 岬 ,

他只会非常简短地提及开普敦事件。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [ˈmɪsɪz] . [ˈdɑ:nld] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ɪˈlɪsɪtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔ:l]
but by many questions Mrs . Donald succeeded in eliciting from him all
但 经过 许多 问题 太太 . 唐纳德 成功了 在 引发 从 他 全部

[ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsto:ri] .
the details of the story .
这 细节 的 这 故事 .

但唐纳德太太通过多次提问，成功地从他口中套出了故事的所有细节。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgælənt] [ˈæk(ə)n] , [ɪnˈdi:d] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈwɔ:rmli] .
" **It was a gallant action , indeed , she said warmly .**
" 它 曾是 一个 英勇 行动 , 的确 , " 她 说 热情地 .

“这的确是一项英勇的行为，”她热情地说。

" [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; livz][ʌv; əv] [ðooʊz] [tu:] [ˈgɜ:lz] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [rɪsk] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" **You certainly saved the lives of those two girls , at a terrible risk of your**
" 你 当然 已保存 这 生活 的 那些 二 女孩们 , 在 一个 糟糕的 风险 的 你的

[oʊn] . " **own .** "
自己的 . "

“你冒着极大的风险，救了那两个女孩的命。”

" [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['roʊməns] [kəm'pli:t] , ['hwitni] , " ['mɪstər] . ['bɑːrkər] [ri'mɑːkt] , " [juː; jʊ] [ɔːt]
" To make the romance complete , Whitney , " Mr . Barker remarked , " you ought
" 到 制作 这 浪漫 完全的 , 惠特尼 , " 先生 . 巴克 评论 , " 你 应该
[tuː; tə][hæv; həv] ['mærid] [mɪs] ['hʌdsn] . "
to have married Miss Hudson . "
到 有 已婚 错过 哈德逊 . "

“惠特尼，为了让这段爱情故事更加圆满，”巴克先生说道，“你应该娶哈德森小姐。”

" [ʌn'fɔːrtənətli] , [juː; jʊ] [siː] , " ['ruːbɪn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Unfortunately , you see , " Reuben said with a smile ,
" 很遗憾 , 你 看 , " 鲁本 说 和 一个 微笑 ,
" 很遗憾，你看，”鲁本笑着说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ˈjɪrz] [maɪ] ['siːniər] ;
" in the first place I was only a boy , and she was two years my senior ;
" 在 这 第一的 地方 我 曾是 仅有的 一个 男生 , 和 她 曾是 二 年 我的 高级的 ;
" 首先，我只是个男孩，而她比我大两岁；

[ɪn][ðə; ði][nekst] , [ænd; ʌnd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] , [ʃiː; ʃɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv]
in the next , and much more important place , she happened to be in love
在 这 下一个 , 和 很多 更多的 重要的 地方 , 她 发生 到 是 在 爱
[wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [els] ;
with someone else ;
和 某人 别的 ;
在下一个更重要的地方，她碰巧爱上了别人；

[ænd; ʌnd][aɪ][dɪd][nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ðoo] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] , [aɪ][æd'mɪt]
and I did not happen to be in love with her , though she was , I admit
和 我 做过 不是 发生 到 是 在 爱 和 她 , 尽管 她 曾是 , 我 承认
,
,
,

我并没有爱上她，虽然我承认她爱我。

[ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːrɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'striːmli] [kaɪnd][tuː; tə][em 'iː] . "
a very charming young lady , and had been extremely kind to me . "
一个 非常 迷人 年轻的 女士 , 和 有 到过 极其 种类 到 我 . "
她是一位非常迷人的年轻女士，对我非常友善。

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] , ['hwitni] ?
" How was that , Whitney ?
" 如何 曾是 那 , 惠特尼 ?
“感觉怎么样，惠特尼？”

" ['mɪstər] . ['bɑːrkər] [æskt] .
" Mr . Barker asked .
" 先生 . 巴克 问 .

巴克先生问道。

" [eɪ'tiːn] [ɪz][ə; eɪ] [sə'septəb(ə)l] [eɪdʒ] .
" Eighteen is a susceptible age .
" 十八 是 一个 易受影响的 年龄 .
“十八岁是一个容易受影响的年龄。”

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] ['koʊldnəs] [ɑːn][ðə; ði] [sʌpə'zɪ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [left]
I can only account for your coldness on the supposition that you had left
我 能 仅有的 帐户 为了 你的 寒冷 在 这 假设 那 你 有 左边
[jɔːr; jər] [hɑːrt] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] . "
your heart in England . "
你的 心 在 英格兰 . "
我只能假设你把心留在了英国，才能解释你的冷漠。

" [aɪ][ˈfænsi][maɪ][hɑ:rt][wʌz; wəz] , [ðen] , [wer][aɪˈti:] [ɪz][naʊ] , " [ˈru:bin][rɪˈdʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **I fancy my heart was , then , where it is now , " Reuben rejoined , with a**
" 我 想要 我的 心 曾是 , 然后 , 在哪里 它 是 现在 , " 鲁本 重新加入 , 和 一个
[slart][smaɪl] .
slight smile .
轻微 微笑 .

“我想，那时我的心就和现在一样了，”鲁本微微一笑，回答道。

" [ɪn][ðə; ði][raɪt][pleɪs] , [eɪ] , [ˈhwitni] ? "
" **In the right place , eh , Whitney ?** "
" 在 这 正确的 地方 , 嗯 , 惠特尼 ? "

“来对地方了，是吧，惠特尼？”

" [ɪn][ðə; ði][raɪt][pleɪs] , " [ˈru:bin][rɪˈpi:tɪd][ˈkwaɪətli] .
" **In the right place , " Reuben repeated quietly** .
" 在 这 正确的 地方 , " 鲁本 重复 悄悄 .

“在正确的地方，”鲁本平静地重复道。

[æɪt; æt][ðɪs][ˈmoʊmənt][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑ:rkər][ˈentərd] ,
At this moment Mrs . Barker entered ,
在 这 片刻 太太 . 巴克 进入 ,

这时，巴克太太走了进来。

[ænd; ənd][sed][ðæt][ˈmɪstər] . [ˈdɑ:nld][wʊd][bi; bi][glæd][ɪf][ˈru:bin][wʊd][kʌm][ænd; ənd][sɪt]
and said that Mr . Donald would be glad if Reuben would come and sit
和 说 那 先生 . 唐纳德 会 是 高兴的 如果 鲁本 会 来 和 坐
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他说，如果鲁本能来和他一起坐坐，唐纳德先生会很高兴。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] .
for a little time .
为了 一个 小的 时间 .

短暂的一段时间。

" [daʊnt][let][hɪm; ɪm][tɔ:k][mʌt] , " [ˈmɪstər] . [ˈrʌskɪn][sed] .
" **Don't let him talk much , " Mr . Ruskin said** .
" 不 让 他 讲话 很多 , " 先生 . 拉斯金 说 .

“别让他多说话，”拉斯金先生说。

" [ðə; ði][les][hi; hi][tɔ:ks] , [ðə; ði][ˈbetər] ; [bʌt; bət][jɔr; jər][ˈtɔ:kɪŋ][tu; tə][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
" **The less he talks , the better ; but your talking to him , for a time** ,
" 这 较少的 他 会谈 , 这 更好的 ; 但 你的 说 到 他 , 为了 一个 时间 ,

“他话越少越好；但你跟他聊一会儿，

[wɪl][tɪr][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][du:][hɪm; ɪm][gʊd] . "
will cheer him up and do him good . "
将要 欢呼 他 向上 和 做 他 好的 . "

会让他开心起来，对他有好处。

" [aɪ][eɪˈem][glæd][tu; tə][si:] [ju; jʊ][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][soʊ][wel] , [ˈmɪstər] . [ˈdɑ:nld] , " [ˈru:bin][sed][ˈhɑ:rtɪli] ,
" **I am glad to see you going on so well , Mr . Donald , " Reuben said heartily** ,
" 我 是 高兴的 到 看 你 去 在 所以出色地 , 先生 . 唐纳德 , " 鲁本 说 衷心地 ,

“我很高兴看到你一切顺利，唐纳德先生，”鲁本热情地说。

[æz; əz][hi; hi][ˈentərd] .
as he entered .
作为 他 进入 .

他进来的时候。

" [ðə; ði][ˈdɑːktər] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][tɔːk] [mʌtʃ] ；
" The doctor says you are not to talk much ；
" 这 医生 说道 你 是 不是 到 讲话 很多 ；

医生说你不要多说话；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪsənər] ． "
but you are to play the part of a listener ． "
但 你 是 到 玩 这 部分 的 一个 听众 ． "

但你要扮演倾听者的角色。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [ðiːz] [ˈfeləʊz] ？ " [wʌz; wəz][ˈmɪstər] ． [ˈdɑːnəldz] [fɜːrst] [ˈkwestʃən] ．
" Do you think you will catch these fellows ？ " was Mr ． Donald's first question ．
" 做 你 思考 你 将要 抓住 这些 伙伴们 ？ " 曾是 先生 ． 唐纳德的 第一的 问题 ．

“你认为你能抓住这些人吗？”这是唐纳德先生的第一个问题。

" [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] , " [ˈruːbɪn] [sed] ．
" I will catch them , sooner or later , Reuben said ．
" 我 将要 抓住 他们 ， 很快 或者 之后 ， " 鲁本 说 ．

“我迟早会抓住他们的，”鲁本说。

" [aɪ] [wɪl] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbʌv] [graʊnd] ；
" I will run them down if they are above ground ；
" 我 将要 跑步 他们 向下 如果 他们 是 多于 地面 ；

“如果他们在地面上，我会追上去；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [noʊ] [steps] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][maɪ] [blæk] [bɔɪ] ．
but I can take no steps in the matter until I hear from my black boy ．
但 我 能 拿 不 步骤 在 这 事情 直到 我 听到 从 我的 黑色的 男生 ．

但是，在我收到我黑人儿子的消息之前，我无法采取任何行动。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] , [ˈevər] [sɪns] [aɪ][gɔːt] [hɪr] ；
I have been expecting him to turn up , ever since I got here ；
我 有 到过 期待 他 到 转动 向上 ， 曾经 自从 我 得到 这里 ；

自从我来到这里，我就一直期待着他的出现；

[ænd; ænd][æɪ; jəl] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðoʊz] [ˈskaʊndrəlz] [hæv; həv] [ɪl] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] ,
and shall begin to be afraid that those scoundrels have ill treated him ；
和 将 开始 到 是 害怕的 那 那些 无赖 有 患病的 治疗 他 ，

他会开始担心那些恶棍虐待了他，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][tɜːrn] [ʌp] [brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ． "
if he does not turn up before long ． "
如果 他 做 不是 转动 向上 前 长的 ． "

如果他迟迟不出现的话。”

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] , [ˈhwɪtni] ；
" My wife has been telling me that they knew you at home , Whitney ；
" 我的 妻子 有 到过 讲述 我 那 他们 知道 你 在 家 ， 惠特尼 ；

“我妻子告诉我，他们在家乡就认识你，惠特尼；

[ænd; ænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)] [dɪd][juː; jʊ][sʌm; səm][ˈterəb(ə)] [ɪnˈdʒʌstɪs] , [ˈsʌmhəʊ] ．
and that she and her people did you some terrible injustice , somehow ．
和 那 她 和 她 人们 做过 你 一些 糟糕的 不公正 ， 不知何故 ．

而且她和她和人民以某种方式对你犯下了可怕的罪行。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈwʊdnt] [ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmætər] ．
But she wouldn't go into the matter ．
但 她 不会 去 进入 这 事情 ．

但她不愿深入讨论此事。

[ˈkjʊriəs] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] , [jʊr; jər] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ； [ænd; ænd] [ðæt] , [tuː] ,
Curious , isn't it , your meeting at this end of the world ; and that , too ,
好奇的 ， 不是 它 ， 你的 会议 在 这 结尾 的 这 世界 ； 和 那 ， 也 ，

你们在世界的尽头相遇，真是奇妙，不是吗？ 还有，

[æ̣t; ə̣t] [sʌt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ? "
 at such a moment ? "
 在 这样的 一个 片刻 ？ "

在这样的时刻？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kjəriəs] , " ['ru:bin] [sed] ; " [wʌt] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
 It is curious , " Reuben said ; " what people call a coincidence .
 " 它 是 好奇的 , " 鲁本 说 ; " 什么 人们 称呼 一个 巧合 .
 " "这很奇怪,"鲁本说,“人们称之为巧合的事情。”

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['dɑ:nld] [ɪz] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['telɪŋ] [ju:; jə] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] ['pi:p(ə)l] [dɪd] [em 'i:] [æ̣n; ə̣n] [ɪn'dʒʌstɪs]
 But Mrs . Donald is mistaken in telling you that her people did me an injustice
 但 太太 . 唐纳德 是 错误 在 讲述 你 那 她 人们 做过 我 一个 不公正
 .
 .
 .

但唐纳德夫人说她的人民对我不公，这是错误的。

[hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] [frendz] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] ,
 Her father was one of the kindest friends I ever had ,
 她 父亲 曾是 一 的 这 最善良的 朋友们 我 曾经 有 ,
 她的父亲是我认识的最善良的朋友之一。

[æ̣nd; ə̣nd] [ɔ:l'dʊʊ] ['mɪsɪz] . ['elɪsən] ['sʌmwʌt] [mɪs'dʒʌdʒd] [em 'i:] , [æ̣nd; ə̣nd] [hɜ:r; həɹ] ['dɔ:tər]
 and although Mrs . Ellison somewhat misjudged me , and her daughter
 和 虽然 太太 . 埃里森 有些 判断失误 我 , 和 她 女儿
 ['næt(ə)rəli] [ʃəd] [hɜ:r; həɹ] ['fi:lɪŋ] ,
 naturally shared her feeling ,
 自然 共享 她 感觉 ,

虽然埃里森夫人对我有些误解，她的女儿自然也有同感，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪn] ['eniwɛr] [tu:; tə] [bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ;
 they were not in anyway to be blamed for that ;
 他们 是 不是 在 反正 到 是 被指责 为了 那 ;
 他们无论如何都不应该为此受到指责；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['oʊnli] [θɔ:t] [æz; əz] ['naɪntɪ] - [naɪn] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪd] . "
 for they only thought as ninety - nine people out of a hundred did . "
 为了 他们 仅有的 想法 作为 九十 - 九 人们 出去 的 一个 百 做过 . "
 因为他们的想法只和一百个人中的九十九个人一样。

" ['hwɪtnɪ] , ['hwɪtnɪ] , " ['mɪstər] . ['dɑ:nld] ['mʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
 Whitney , Whitney , " Mr . Donald muttered to himself .
 " 惠特尼 , 惠特尼 , " 先生 . 唐纳德 低声说道 到 他自己 .
 “惠特尼，惠特尼，”唐纳德先生喃喃自语道。

" [aɪ] [sɪ:md] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] , [ðoʊ] [aɪ] ['kæ̣nd:t] [rɪ'kɔ:l] [wer] .
 I seemed to know the name , though I cannot recall where .
 " 我 似乎 到 知道 这 姓名 , 尽管 我 不能 记起 在哪里 .
 “我好像知道这个名字，但我记不起在哪里见过。”

" [ɑ:] !
 Ah !
 " 啊 !

“啊！

" [hi:; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , " [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] ,
 he said suddenly , " of course I remember now ,
 " 他 说 突然 , " 的 课程 我 记住 现在 ,
 他突然说道：“我当然记得了。”

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [wen] — " [ænd; ənd][hiː; hi] [stɔːpt] .
" **for I was in the court when — " and he stopped .**
" 为了 我 曾是 在 这 法庭 什么时候 — " 和 他 停止 .
" 因为当时我在法庭上——"他停了下来。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [traɪd] , " ['ruːbɪn] [pʊt] [ɪn] ['kwaɪətli] .
" **When I was tried , " Reuben put in quietly .**
" 什么时候 我 曾是 尝试 , " 鲁本 放 在 悄悄 .
" "当我受审时,"鲁本平静地插话道。

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][em 'iː] .
" **Yes , that was me .**
" 是的 , 那 曾是 我 .
" "是的,那是我。"

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'kwɪtɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
I was acquitted , as you know ,
我 曾是 无罪释放 , 作为 你 知道 ,
正如你所知,我被判无罪。

['prɪnsəpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] ['mɪstər] . ['elɪsən] [stʊd] [ʌp][fɔːr; fər][em 'iː] .
principally from the way in which Mr . Ellison stood up for me .
主要 从 这 方式 在 哪个 先生 . 埃里森 站立 向上 为了 我 .
主要是因为埃里森先生挺身而出维护我。

[θæŋk] [gɔːd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] , [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [bɪ'liːvd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɡɪlti] . "
Thank God that he never , for an instant , believed that I was guilty . "
感谢 上帝 那 他 绝不 , 为了 一个 立即的 , 相信 那 我 曾是 有罪的 . "
感谢上帝,他从未哪怕一秒钟相信我有罪。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][juː; jʊ] !
" **And to think it should be you !**
" 和 到 思考 它 应该 是 你 !
" "想想看,这竟然是你! "

" ['mɪstər] . ['dɔːnld] [sed] .
" **Mr . Donald said .**
" 先生 . 唐纳德 说 .
唐纳德先生说。

" [haʊ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [tʜːrn] [aʊt] !
" **How strange things turn out !**
" 如何 奇怪的 事物 转动 出去 !
事情的发展真是太奇怪了!

[aɪ] [rɪ'membər] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
I remember I could not make up my mind about it .
我 记住 我 可以 不是 制作 向上 我的 头脑 关于 它 .
我记得当时我对此拿不定主意。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ][streɪndʒ] , ['iːðər] [wei] . "
It seemed so strange , either way . "
它 似乎 所以 奇怪的 , 任何一个 方式 . "
无论如何,这都显得很奇怪。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɔːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [naʊ] , " ['ruːbɪn] [sed] ['kwaɪətli] .
" **We had better not talk about it now , " Reuben said quietly .**
" 我们 有 更好的 不是 讲话 关于 它 现在 , " 鲁本 说 悄悄 .
"我们最好现在不要谈论这件事,"鲁本平静地说。

" [aɪ] [sed] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [naʊ] , [ðæt] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪd][aɪ 'tiː][ænd; ənd] ,
" **I said then , and I say now , that I knew the people who did it and ,**
" 我 说 然后 , 和 我 说 现在 , 那 我 知道 这 人们 WHO 做过 它 和 ,
"我当时说过,现在也依然这么说,我认识那些做这件事的人,而且,

[streɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] , [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm]['streɪndʒər]
strange as the circumstances have already been , you may think them stranger
奇怪的 作为 这 情况 有 已经 到过 , 你 可能 思考 他们 陌生人
[stɪl] , [sʌm; səm] [deɪ] ,
still , some day ,
仍然 , 一些 天 ,

虽然现在的情况已经很奇怪了，但有一天你可能会觉得更奇怪。

[ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , [ə'laɪv][ɔ:r] [ded] .
if I bring one of them before you , alive or dead .
如果 我 带来 一 的 他们 前 你 , 活 或者 死的 .

如果我把他们中的一个带给你面前，不管是活的还是死的。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
" **At this moment there was a knock at the door ,**
" 在 这 片刻 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 ,
这时，有人敲门。

[ænd; ænd]['mɪsɪz] . ['dɑ:nld] [keɪm] [ɪn][ænd; ænd] [sed] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'stæbjəleri] [wɪft] [tu:; tə]
and Mrs . Donald came in and said that one of the constabulary wished to
和 太太 . 唐纳德 来了 在 和 说 那 一 的 这 警察 希望 到
[spi:k] [tu:; tə] ['ru:bin] .
speak to Reuben .
说话 到 鲁本 .

唐纳德太太走了进来，说有一名警员想和鲁本谈谈。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd'nait] .
" **Then I will say goodnight .**
" 然后 我 将要 说 晚安 .

“那我就说晚安吧。”

[aɪ][hoʊp][aɪ][fæl; ʃəl][faɪnd][ju:; jʊ] ['getɪŋ] [ɑ:n] ['naɪsli] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] . ['dɑ:nld] .
I hope I shall find you getting on nicely , in the morning , Mr . Donald .
我 希望 我 将 寻找 你 获得 在 很好 , 在 这 早晨 , 先生 . 唐纳德 .
唐纳德先生，希望明天早上您一切顺利。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [seɪ] [gʊd'nait] [tu:; tə] [mɪs] ['elɪsən] [ænd; ænd]['mɪsɪz] . ['bɑ:rkər][fɔ:r; fər][em 'i:] , ['mɪsɪz] .
" **Will you say goodnight to Miss Ellison and Mrs . Barker for me , Mrs .**
" 将要 你 说 晚安 到 错过 埃里森 和 太太 . 巴克 为了 我 , 太太 .
['dɑ:nld] ?
Donald ?
唐纳德 ?

唐纳德太太，请您替我向埃里森小姐和巴克太太道晚安好吗？

[ænd; ænd] [tel] ['mɪstər] . ['bɑ:rkər] [ðæt] [aɪ][fæl; ʃəl][bi:; bi] ['redi] , [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
And tell Mr . Barker that I shall be ready , in five minutes ,
和 告诉 先生 . 巴克 那 我 将 是 准备好 , 在 五 分钟 ,
告诉巴克先生，我五分钟后就准备好了。

[tu:; tə] [smʊk] [ðæt] [paɪp][wi:; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aʊt'saɪd] .
to smoke that pipe we talked about with him , outside .
到 抽烟 那 管道 我们 谈话 关于 和 他 , 外部 .
到外面去抽我们之前跟他谈过的那根烟斗。

" [tʃæptər] - : ['dʒɪmz] [rɪ'pɔ:rt] .
" **Chapter 16 : Jim's Report .**
" 章 - : 吉姆的 报告 .

“第十六章：吉姆的报告。”

" [dʒəʊnz] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" **Jones , what is it ?** "
" 琼斯 , 什么 是 它 ? "
琼斯，怎么了？

" [jɔːr; jər] [blæk] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] , [sɜːr] .
" Your black has just come , sir .
" 你的 黑色的 有 只是 来 , 先生 .

先生，您的黑色衣服已经到了。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt][ɪz] ,
I would not let him come in ; for the fact is ,
我 会 不是 让 他 来 在 ; 为了 这 事实 是 ,
I won't let him come in ; because the fact is ,
我 不会 让他 进来 ; 因为 事实 是 ,

[hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [əˈmʌŋ] [ˈleɪdɪz] . "
he ain't a figure to introduce among ladies ."
他 不是 一个 数字 到 介绍 之中 女士们 . "

他可不是那种适合介绍给女士们的人物。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [dʒəʊnz] ? [nɑːt][hɜːrt] , [aɪ][hoʊp] ? "
" What's the matter with him , Jones ? Not hurt , I hope ?"
" 是什么 这 事情 和 他 , 琼斯 ? 不是 伤害 , 我 希望 ? "
What's the matter with him , Jones ? Not hurt , I hope ?"
“琼斯，他怎么了？希望他没受伤吧？”

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [nɑːkt] [əˈbaʊt][ə; eɪ][bɪt] , [sɜːr] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [dʌŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]
" He has been knocked about a bit , sir ; and he is done up with
" 他 有 到过 敲门 关于 一个 少量 , 先生 ; 和 他 是 完毕 向上 和
[ˈtrævəlɪŋ] .
travelling .
旅行 .

“先生，他受了些伤；他不想再旅行了。”

[ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [kæn; kən][ˈhɑːrdli] [krɔːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][hæf] [stɑːrvd] ; [soʊ][aɪ][set][hɪm; ɪm][tuː; tə]
The poor fellow can hardly crawl , and was half starved ; so I set him to
这 贫穷的 同伴 能 几乎 爬行 , 和 曾是 一半 饥饿 ; 所以 我 放 他 到
[wɜːrk] [ˈiːtɪŋ] ,
work eating ,
工作 吃 ,

这个可怜的家伙几乎爬不动了，而且饿得半死；所以我让他干活吃东西。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɔːf][tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] .
and came off to fetch you .
和 来了 离开 到 拿来 你 .

然后下车来接你。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
" By this time they had arrived at the door of the shed .
" 经过 这 时间 他们 有 到达的 在 这 门 的 这 棚 .

这时，他们已经到达了棚屋门口。

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ˈiːɡərli] [dɪˈvʌʊərɪŋ] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ʌv; əv][kəʊld] [miːt] .
Jim was sitting by a fire , eagerly devouring a hunch of cold meat .
吉姆 曾是 坐着 经过 一个 火 , 急切地 吞噬 一个 直觉 的 寒冷的 肉 .

吉姆坐在火堆旁，狼吞虎咽地吃着一块冷肉。

[ðə; ði] [men][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [raʊnd] , [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈpiːzd] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] [bɪˈfɔːr]
The men were standing round , waiting till he had appeased his hunger before
这 男人 是 常设 圆形的 , 等待 直到 他 有 安抚 他的 饥饿 前
[ðeɪ] [æskt] [ˈeni] [ˈkwɛstʃən] .
they asked any question .
他们 问 任何 问题 .

男人们围着他站着，等他吃饱喝足后才开始提问。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [wen] [ˈruːbɪn] [ˈentəd] .
He looked up and nodded , when Reuben entered .
他 看起来 向上 和 点头 , 什么时候 鲁本 进入 .

鲁本进来时，他抬起头点了点头。

" [wel] , [ˈdʒɪm] , [aɪ][ei ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jə] [bæk] , " [ˈruːbin] [sed] [ˈhɑːrtɪli] .
" Well , Jim , I am glad to see you back , " Reuben said heartily .
" 出色地 , 吉姆 , 我 是 高兴的 到 看 你 后退 , " 鲁本 说 衷心地 .
" "吉姆, 很高兴看到你回来,"鲁本热情地说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [əˈbaʊt] [juː; jə] .
" I was beginning to be afraid about you .
" 我 曾是 开始 到 是 害怕的 关于 你 .
" 我开始有点害怕你了。

[aɪ][hoʊp] [juː; jə][ɑːr; ər][nɑːt][hɜːrt] ? " — [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [taɪd] [raʊnd]
I hope you are not hurt ? " — for the black had a handkerchief tied round
我 希望 你 是 不是 伤害 ? " — 为了 这 黑色的 有 一个 手帕 系 圆形的
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

我希望你没有受伤? ——因为那个黑人头上绑着一块手帕。

[ˈdʒɪm] [ɡev] [ə; eɪ] [ɡrʌnt] , [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [ˈstʌfɪŋ] [ɡreɪt] [lʌmps] [ʌv; əv] [miːt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Jim gave a grunt , but continued stuffing great lumps of meat into his mouth .
吉姆 给予 一个 咕哝 , 但 持续 馅 伟大的 肿块 的 肉 进入 他的 嘴 .
" 吉姆哼了一声, 但仍然继续往嘴里塞大块的肉。

[ˈruːbin] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][məst; məst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈblæks] [ˈhʌŋɡər] [wʌz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] ,
Reuben saw that he must wait till the black's hunger was satisfied ,
鲁本 锯 那 他 必须 等待 直到 这 布莱克的 饥饿 曾是 使满意 ,
" 鲁本明白他必须等到黑人吃饱饭才能动手。

[ænd; ænd] [stʊd] [ˈkwaɪətli] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] , [ˈhævɪŋ] [dɪˈvaʊəd] [sʌm; səm] [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt] ,
and stood quietly looking on until , having devoured some five pounds of meat ,
和 站立 悄悄 寻找 在 直到 , 拥有 吞噬 一些 五 磅 的 肉 ,
" 他静静地站在那里看着, 直到吃掉了大约五磅肉之后,

[hiː; hi] [ɡev] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [kənˈtɛntmənt] , [ænd; ænd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [draʊft] [ʌv; əv] [rʌm]
he gave a sigh of contentment , and then took a long draught of rum
他 给予 一个 叹 的 满意 , 和 然后 采取 一个 长的 草稿 的 朗姆酒
[ænd; ænd][ˈwɔːtər] ,
and water ,
和 水 ,
" 他满足地叹了口气, 然后痛饮了一大口朗姆酒兑水。

[wɪtʃ] [ˈkɑːnstəbl] [dʒəʊnz] [ˈhændɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
which Constable Jones handed to him .
哪个 警官 琼斯 递交 到 他 .
" 警员琼斯交给他的那份。

" [ˈdʒɪm] [ˈbetər] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Jim better now , he said .
" 吉姆 更好的 现在 , " 他 说 .

"吉姆现在好多了,"他说。

" [ðæts] [raɪt] , [ˈdʒɪm] ; [naʊ] [tel] [juː ˈes][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
" That's right , Jim ; now tell us all about it .
" 那就是 正确的 , 吉姆 ; 现在 告诉 我们 全部 关于 它 .
" 没错, 吉姆; 现在给我们详细说说吧。"

" [ˈdʒɪmz] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn][ðə; ði]
" Jim's story was a long one , and it took more than an hour in the
" 吉姆的 故事 曾是 一个 长的 一 , 和 它 采取 更多的 比 一个 小时 在 这
[ˈtelɪŋ] ;
telling ;
讲述 ;

吉姆的故事很长, 讲完花了超过一个小时;

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈstɪŋkt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n][rɪˈkwaɪərd] [mʌt]]
for his English was not always distinct , and it often required much
为了 他的 英语 曾是 不是 总是 清楚的 , 和 它 经常 必需的 很多
[ˈkwɛstʃənɪŋ] , [ɑːn] [ˈruːbənz] [pɑːrt] ,
questioning , on Reuben's part ,
提问 , 在 鲁本的 部分 ,
因为他的英语并不总是清晰易懂，鲁本经常需要反复询问才能听懂。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kwɑːt] [meɪk] [aʊt] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
before he could quite make out its meaning .
前 他 可以 相当 制作 出去 它是 意义 .
在他还没完全弄明白它的意思之前。

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
The substance was as follows :
这 物质 曾是 作为 跟随 :
该物质如下:

[ɑːn] [ˈliːvɪŋ] , [sʌm; səm] [ten] [deɪz] [bɪˈfɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv]]
On leaving , some ten days before , on the mission of discovering the haunt of
在 离开 , 一些 十 天 前 , 在 这 使命 的 发现 这 出没 的
[ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] ,
the bush rangers ,
这 衬套 护林员 ,
大约十天前，他们出发去寻找丛林强盗的藏身之处。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [juːz] [tuː; tə] [ɡoʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][waɪld] [blæks] , [ðer; ðər] [ˈæləaɪz]]
he knew that it was of no use to go among the wild blacks , their allies
他 知道 那 它 曾是 的 不 使用 到 去 之中 这 荒野 黑人 , 他们的 盟国
;
;
;
;
他知道去那些野蛮的黑人及其盟友那里是没用的;

[æz; əz][ðə; ði] [hɑːˈstɪləti] [əˈɡɛnst] [ðer; ðər] [ˈsemi] - [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈfeləʊz] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]]
as the hostility against their semi - civilized fellows was so great that he would
作为 这 敌意 反对 他们的 半 - 文明 伙伴们 曾是 所以 伟大的 那 他 会
 , [æt; ət] [wʌns] ,
 , **at once ,**
 , 在 一次 ,
由于他对半文明同胞的敌意如此之大，以至于他立刻就会.....

[hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
have been killed .
有 到过 被杀 .
已被杀害。

[hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [træk] [hæd; həd] [bɪn] [əˈblɪtəreɪtɪd] ,
He resolved to go back to the spot where the track had been obliterated ,
他 已解决 到 去 后退 到 这 点 在哪里 这 追踪 有 到过 彻底摧毁 ,
他决定回到赛道被毁的地方。

[baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˈʃiːp] ; [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈsɜːrkit] ,
by that of the flock of sheep ; to make a wide circuit ,
经过 那 的 这 群 的 羊 ; 到 制作 一个 宽的 电路 ;
以羊群为中心；绕一大圈，

[ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [bɪˈjɑːnd] [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [ˈfɑːləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðəm; ðəm] .
and pick it up beyond and , if possible , follow it until he found them .
和 挑选 它 向上 超过 和 , 如果 可能的 , 跟随 它 直到 他 成立 他们 .
然后继续追踪，如果可能的话，一直追踪到他们为止。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɜ:r; wər] [greɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz][hæd; həd] [spɜrd] [nʊʊ][peɪnz][ɪn][ˈhaɪdɪŋ]
The difficulties were great , for the bush rangers had spared no pains in hiding
这 困难 是 伟大的 , 为了 这 衬套 护林员 有 幸存 不 疼痛 在 隐藏
[ðer; ðər][treɪl] ;
their trail ;
他们的 踪迹 ;

困难很大, 因为丛林强盗们不遗余力地掩盖他们的踪迹;

[ˈki:pɪŋ] [ˈɔ:lweɪz][əˈpɑ:n][ha:rd] , [haɪ] [graʊnd] ,
keeping always upon hard , high ground ,
保持 总是 之上 难的 , 高的 地面 ,

始终占据坚实的高地

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['getɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stri:m] ,
and at one time getting into the bed of a running stream ,
和 在 一 时间 获得 进入 这 床 的 一个 跑步 溪流 ,

有一次, 他进入了奔流的溪床,

[ænd; ənd] ['fa:lʊʊɪŋ] [aɪˈti:][fɔ:r; fər] [tu:] [maɪlz] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [əˈgen] [strʌk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
and following it for two miles before they again struck for their
和 下列的 它 为了 二 英里 前 他们 再次 击 为了 他们的

[ˈra:ndeɪvu:; ˈra:ndɪvu:] .
rendezvous :
会合 .

他们沿着这条路走了两英里, 然后再次出发前往会合地点。

[haʊˈevər] , [step][baɪ][step][ˈdʒɪm][hæd; həd] [trækt] [ðem; ðəm] ; ['sʌmtaɪmz] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [treɪl]
However , step by step Jim had tracked them ; sometimes losing the trail
然而 , 步 经过 步 吉姆 有 已追踪 他们 ; 有时 输 这 踪迹

[ɔ:ltəˈgeðər] ,
altogether ,
共 ,

然而, 吉姆一步步地追踪着他们; 有时甚至完全失去了踪迹。

['sʌmtaɪmz] ['gaɪdɪd] ['mɪrli] [baɪ][ə; eɪ] [freʃ] - [meɪd] [skrætʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] ,
sometimes guided merely by a fresh - made scratch on the surface of a stone ,
有时 引导 仅仅 经过 一个 新鲜的 - 制成 划痕 在 这 表面 的 一个 石头 ,

有时仅仅依靠石头表面新划出的一道痕迹就能找到方向。

[ɔ:r][baɪ][ə; eɪ]['brʊʊkən] [twɪg] [ɔ:r] [bru:zd] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .
or by a broken twig or bruised blade of grass .
或者 经过 一个 破碎的 枝条 或者 瘀伤 刀刃 的 草 .

或被折断的树枝或受伤的草叶绊倒。

[æt; ət][ləst] , [hi:; hi] [treɪst] [aɪˈti:][fɑ:r] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] ,
At last , he traced it far out into the bush ,
在 最后的 , 他 追踪 它 远的 出去 进入 这 衬套 ,

最后, 他一路追踪, 一直追踪到灌木丛深处。

[ˈmeni] [maɪlz] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈfɜ:rðɪst] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['setlmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [bɔ:st] [aɪˈti:]
many miles beyond the furthest range of settlements , and then he lost it
许多 英里 超过 这 最远 范围 的 定居点 , 和 然后 他 丢失的 它

[ɔ:ltəˈgeðər] .
altogether .
共 .

他远远超出了最远的定居点范围, 然后就彻底失去了方向。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɔ:lt] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [æt; ət] [ðɪs] [spɔ:t] .
There had been a halt , for some time , at this spot .
那里 有 到过 一个 停止 , 为了 一些 时间 , 在 这 点 .

曾经在这里停留了一段时间。

[bɪˈjɑːnd] [ðɪs] , [ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [æt; ət] [fɔːlt] .

Beyond this , Jim was entirely at fault .
超过 这 , 吉姆 曾是 完全 在 过错 .

除此之外, 吉姆负全部责任。

[hiː; hi] [meɪd] [ˈsɜːrk(ə)l][ˈæftər][ˈsɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði][spɑːt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [wətˈevər]

He made circle after circle round the spot , but could find no trace whatever
他 制成 圆圈 后 圆圈 圆形的 这 点 , 但 可以 寻找 不 痕迹 任何

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpæɪdʒ] ,

of their passage ,
的 他们的 通道 ,

他绕着那个地方一圈又一圈地转, 但始终找不到他们走过的任何痕迹。

[ænd; ænd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [treɪl] .

and returned to the point where he had missed the trail .
和 返回 到 这 观点 在哪里 他 有 错过 这 踪迹 .

然后返回到他错过踪迹的地方。

[hiː; hi] [rɪˈlɪt] [ðə; ði] [ˈembərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz][hæd; həd] [meɪd] , [kʊkt]

He relit the embers of the fire which the bush rangers had made , cooked
他 重新点燃 这 余烬 的 这 火 哪个 这 衬套 护林员 有 制成 , 煮熟

[sʌm; səm] [fuːd] ,

some food ,
一些 食物 ,

他重新点燃了丛林强盗们生起的火堆余烬, 煮了一些食物。

[ænd; ænd][leɪd] [hɪmˈself] [daʊn] — [fɜːrst][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] , [ðen] [tuː; tə] [sliːp] ,

and laid himself down — first to think it over , then to sleep ,
和 铺设 他自己 向下 — 第一的 到 思考 它 超过 , 然后 到 睡觉 ,

他躺了下来——先是思考了一会儿, 然后睡着了。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ] .

for it was now just the close of day .
为了 它 曾是 现在 只是 这 关闭 的 天 .

因为此时已是傍晚时分。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪr] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniwər] [els] ,

It was clear to him that here , more than anywhere else ,
它 曾是 清除 到 他 那 这里 , 更多的 比 任何地方 别的 ,

他很清楚, 在这里, 比在任何其他地方都更甚,

[ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈefərt] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈeniwʌn] [huː] [maɪt] [biː; bi]

the bush rangers had made a great effort to throw anyone who might be
这 衬套 护林员 有 制成 一个 伟大的 努力 到 扔 任何人 WHO 可能 是

[pərˈsʊ] [ðem; ðəm] [ɔːf][ðə; ði] [treɪl] .

pursuing them off the trail .
追求 他们 离开 这 踪迹 .

丛林巡逻队竭尽全力将任何可能追捕他们的人甩出小路。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz][hæd; həd] [ˈmʌfld] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] - [huːf]

He had no doubt that the bush rangers had muffled their horses ' hoofs
他 有 不 怀疑 那 这 衬套 护林员 有 闷音 他们的 马匹 - 蹄子

[wɪð; wɪθ] [klɔːθ] ,

with cloth ,
和 布 ,

他毫不怀疑, 那些丛林强盗用布条捂住了马蹄。

[ænd; ænd][hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ker] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

and had proceeded with the greatest care through the bush ,
和 有 继续 和 这 最 关心 通过 这 衬套 ,

他们小心翼翼地穿过灌木丛,

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][əˈvaɪd] [ˈbreɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [twɪɡ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpæsɪdʒ] ；
so as to avoid breaking a single twig in their passage ；

所以 作为 到 避免 打破 一个 单身的 枝条 在 他们的 通道 ；
以免在行进途中折断一根树枝；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌt] [ˈɡreɪtər] [ˈkoːʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] ，
and the only reason for such greater caution could be that it was here ；
和 这 仅有的 原因 为了 这样的 更大的 警告 可以 是 那 它 曾是 这里 ；
[ænd; ənd] [hɪr] [ˈoʊnli] ，
and here only ；
和 这里 仅有的 ；

而之所以如此谨慎，唯一的理由可能就是：它只在这里，也仅在这里。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [ɔːf][ðə; ði] [treɪl] ．
that they wished to throw the pursuers off the trail ．

那 他们 希望 到 扔 这 追击者 离开 这 踪迹 ．
他们希望甩掉追兵。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] ， [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ， [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [brɪˈfɔːr] ，
It would have seemed , to a white man , that they had done this before ；
它 会 有 似乎 ； 到 一个 白色的 男人 ； 那 他们 有 完毕 这 前 ；
在白人看来，他们似乎以前就做过这种事。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [kɔːrs] ； [bʌt; bət][tuː; tə] [blæk] [ˈdʒɪmz]
especially when they had kept in the water course ; but to black Jim's
尤其 什么时候 他们 有 保留 在 这 水 课程 ； 但 到 黑色的 吉姆的
[pərˈsep](ə)n] ，
perception ；
洞察力 ；

尤其是当他们一直沿着水道走的时候；但在黑人吉姆看来，

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ˈkerləs] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈspektrɪd] ； [ænd; ənd]
it appeared that they had been more careless than would be expected ; and
它 出现 那 他们 有 到过 更多的 粗心 比 会 是 预期的 ； 和
[ðæt] ，
that ；
那 ；

看来他们比预想的要粗心大意得多；而且，

[waɪl] [əˈpærəntli] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər][ˈʌtmoʊst][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðer; ðər] [træks] ，
while apparently doing their utmost to conceal their tracks ；

尽管 显然 正在做 他们的 极致 到 隐藏 他们的 轨道 ；
他们显然竭尽全力掩盖自己的行踪，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈriːəli] [left] [səˈfɪ](ə)nt] [ˌɪndəˈkeɪʃənz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [ˈpræktɪst] [ˈtrækər] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ]
they had really left sufficient indications to allow a practised tracker to follow
他们 有 真的 左边 充足的 症状 到 允许 一个 已实践 追踪器 到 跟随
[ðəm; ðəm] ．
them ；
他们 ；

他们确实留下了足够的线索，足以让经验丰富的追踪者追踪他们。

[waɪ] [ðen] ， [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][faːr] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈsetlmənts] ，
Why then , now that they were far beyond the settlements ；
为什么 然后 ； 现在 那 他们 是 远的 超过 这 定居点 ；

那么，既然他们已经远远远离了定居点，为什么呢？

ænd; ənd] ['ferli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['ælaɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]
and fairly in the country of their native allies , should they , for the first time
和 相当 在 这 国家 的 他们的 本国的 盟国 , 应该 他们 , 为了 这 第一的 时间 ,
 ,
 ,
 ,

而且,如果他们第一次在本国盟友的土地上公平地.....

[soʊ][haɪd][ðer; ðər][treɪl] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [aɪ 'tiː] ?
so hide their trail that he could not discover it ?
所以 隐藏 他们的 踪迹 那 他 可以 不是 发现 它 ?

他们竟然把踪迹藏得这么深,以至于他都无法发现?

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['dʒɪmz] [θɔːts] [wʌz; wəz] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [ə'wʊk] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
The result of Jim's thoughts was that , when he awoke at daybreak ,
这 结果 的 吉姆的 想法 曾是 那 , 什么时候 他 醒来 在 拂晓 ,
 ,
 ,
 吉姆的想法导致他在黎明醒来时,

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['setlmənts] .
he started back towards the settlements .
他 开始 后退 向 这 定居点 .
 ,
 他开始往居民区方向走去。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [wɪt] [ðə; ði]['pɑːrtɪ][hæd; həd] [pæst] , [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
When he came to the river which the party had passed , in pursuit of the
什么时候 他 来了 到 这 河 哪个 这 派对 有 通过了 , 在 追逐 的 这
 ['neɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

当他来到队伍追击土著人时经过的那条河边时,

[hiː; hi] [kept] [ə'boːŋ] [ɪts][bæŋk] , ['skruːtʃaɪzɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] .
he kept along its bank , scrutinizing the ground with the greatest care .
他 保留 沿着 它是 银行 , 仔细审查 这 地面 和 这 最 关心 .
 ,
 他沿着河岸走,非常仔细地观察着地面。

['æftər][sɪks] [maɪlz] - ['wɔːkɪŋ] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɔːpt] ,
After six miles ' walking he suddenly stopped ,
后 六 英里 - 步行 他 突然 停止 ,
 ,
 走了六英里后,他突然停了下来。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][sɔːft] [tɜːrf] [nɪr] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][wʌz; wəz] [kʌt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['pæsaɪdʒ]
at a point where the soft turf near the margin was cut up by the passage
在 一个 观点 在哪里 这 柔软的 草皮 靠近 这 利润 曾是 切 向上 经过 这 通道
 [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtɪ][ʌv; əv] ['hɔːsmən] .
of the party of horsemen .
的 这 派对 的 骑兵 .

在靠近边缘的柔软草皮被骑马队伍经过的地方。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːnfər'meɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] .
Here was the confirmation of his ideas .
这里 曾是 这 确认 的 他的 想法 .
 ,
 这证实了他的想法。

['ɑːrgjuːɪŋ][ðə; ði] ['mætər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , ['dʒɪm][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːz(ə)n] [ðæt] ,
Arguing the matter out with himself , Jim had arrived at the conclusion that ,
 争论 这 事情 出去 和 他自己 , 吉姆 有 到达的 在 这 结论 那 ,
 [hɪðər'tuː] ,
hitherto ,
迄今为止 ,
 ,

吉姆反复思量,最终得出结论:迄今为止,

[ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [wʌn] ,
the trail had been a false one ,
这 踪迹 有 到过 一个 错误的 一 ,

原来那条线索是假的。

[ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] - ['ɑ:bdʒekt] ['bi:ɪŋ] [tu;; tə] [li:d] [ðer; ðər] [pə'sju:əz] [tu;; tə] [br'li:v] [ðæt] [ðeɪ]
the bush rangers ' object being to lead their pursuers to believe that they
这 衬套 护林员 - 目的 存在 到 带领 他们的 追击者 到 相信 那 他们
[hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ;
had gone far out into the native country ;
有 已消失 远的 出去 进入 这 本国的 国家 ;

丛林强盗的目的是让追捕者相信他们已经深入到土著人的领地深处；

[,wer'æz] , [ɪn][fækt] , [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmwɐ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setlmənts] .
whereas , in fact , their hiding place was somewhere among the settlements .
然而 , 在 事实 , 他们的 隐藏 地方 曾是 某处 之中 这 定居点 .

但实际上，他们的藏身之处就在某个居民点之中。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [bi;; bi] [soʊ] , [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tu;; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]
Should this be so , the only way to find them was to search for their
应该 这 是 所以 , 这 仅有的 方式 到 寻找 他们 曾是 到 搜索 为了 他们的
[bæk] [træk] .
back track .
后退 追踪 .

如果情况确实如此，找到他们的唯一方法就是追溯他们的行踪。

[ðɪs] [hi;; hi] [hæd; həd] [naʊ] [faʊnd] [ænd; ɛnd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn]
This he had now found and , with a shout of triumph at his own
这 他 有 现在 成立 和 , 和 一个 喊 的 胜利 在 他的 自己的
['kleɪvərnəs] ,
cleverness ,
聪明才智 ,

他现在找到了，并为自己的聪明才智而欢呼雀跃。

['dʒɪm] [fɔ:did] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ɛnd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
Jim forded the river and followed the track of the horses .
吉姆 福特 这 河 和 随后 这 追踪 的 这 马匹 .

吉姆涉过河流，沿着马匹的足迹前进。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [klɪr] ['ɪnʌf] , [ðə; ði] ['hɔ:smən] ['teɪkɪŋ] [noʊ] [peɪnz] [wət'evər] [tu;; tə] [kən'si:l]
This was now clear enough , the horsemen taking no pains whatever to conceal
这 曾是 现在 清除 足够的 , 这 骑兵 采取 不 疼痛 任何 到 隐藏
[ðer; ðər] ['treɪsɪz] ,
their traces ,
他们的 痕迹 ,

这一点现在已经很清楚了，骑马的人丝毫没有掩饰自己的行踪。

['fi:lɪŋ] ['pɜ:rɪfɪktli] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] ['eni] [pə'sju:əz] [mʌst; məst] [naʊ] [bi;; bi] [θroʊn] [ɔ:f] [ðə; ði] [sent] .
feeling perfectly confident that any pursuers must now be thrown off the scent .
感觉 完美 自信的 那 任何 追击者 必须 现在 是 抛掷 离开 这 香味 .

他完全有信心，任何追捕者现在都必须放弃追查。

['dʒɪm] ['fɑ:lʊd] [əɪ 'ti:] [tɪl] ['sʌndaʊn] , [wen] [hi;; hi] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['θɜ:rti] [maɪlz] ; [ænd; ɛnd]
Jim followed it till sundown , when he had made some thirty miles ; and
吉姆 随后 它 直到 日落 , 什么时候 他 有 制成 一些 三十 英里 ; 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

吉姆一直跟着它走到日落，那时他走了大约三十英里；然后，

[wið'drɔɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træks] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['faɪər][ænd; ənd]
withdrawing **some** **little** **distance** **from** **the** **tracks** , **he** **made** **his** **fire** **and**
撤退 一些 小的 距离 从 这 轨道 , 他 制成 他的 火 和
[kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
camped **for** **the** **night** .
露营 为了 这 夜晚 .

他退后一段距离，离开铁轨，生起火，扎营过夜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [,ɪn'saɪd][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪŋ] ['steɪʃənz] ,
He **was** **now** **inside** **the** **line** **of** **the** **outlying** **stations** ,
他 曾是 现在 里面 这 线 的 这 边远 车站 ,
他现在位于外围车站的线路之内。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][waɪld] [ænd; ənd]['brʊʊkən]
and **had** **approached** **to** **the** **edge** **of** **a** **bit** **of** **wild** **and** **broken**
和 有 接近 到 这 边缘 的 一个 少量 的 荒野 和 破碎的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

并已接近一片荒凉破碎地带的边缘，

[wɪtʃ] ['ɔːfərd] [soʊ] [fjuː] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] ['setləz] [ðæt] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [baɪ][fɔːr; fər]
which **offered** **so** **few** **inducements** **to** **settlers** **that** **it** **had** **been** **passed** **by** **for**
哪个 提供 所以 很少 诱导 到 定居者 那 它 有 到过 通过了 经过 为了
[ðə; ði] ['betər] [lænd] [brɪ'ɑːnd] ;
the **better** **land** **beyond** ;
这 更好的 土地 超过 ;

由于这片土地对定居者几乎没有任何吸引力，所以人们都选择去寻找更美好的土地；

[ɔːl'dʊʊ] [ə'keɪz(ə)nəli] , [wen] ['ɜːrbɪdʒ ,hɜːrbɪdʒ][wʌz; wəz] [skers] ,
although **occasionally** , **when** **herbage** **was** **scarce** ,
虽然 偶尔 , 什么时候 草本植物 曾是 稀少 ,
虽然偶尔，当牧草稀少时，

[ðə; ði] ['setləz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [droʊv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌp] [tuː; tə] [fiːd] [ə'mʌŋ] [ɪts] [hɪlz] .
the **settlers** **in** **the** **neighbourhood** **drove** **the** **animals** **up** **to** **feed** **among** **its** **hills** .
这 定居者 在 这 邻里 驾驶 这 动物 向上 到 喂养 之中 它是 丘陵 .
附近的居民将牲畜赶到山上放牧。

[ðə; ði] [blæk] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [pər'suːt] ,
The **black** **had** **no** **doubt** **that** **the** **gang** , **of** **which** **he** **was** **in** **pursuit** ,
这 黑色的 有 不 怀疑 那 这 帮派 , 的 哪个 他 曾是 在 追逐 ,
黑人毫不怀疑他正在追捕的那伙人

[hæd; həd][ðər; ðər] [hɔːnt] ['sʌmwər] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪld] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [noʊn] [trækt] .
had **their** **haunt** **somewhere** **in** **the** **heart** **of** **this** **wild** **and** **little** - **known** **tract** .
有 他们的 出没 某处 在 这 心 的 这 荒野 和 小的 - 已知 通道 .
它们的巢穴就位于这片荒野和鲜为人知的地带的中心地带。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] , ['æftər] ['trævəlɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] ,
In **the** **morning** **he** **again** **started** **and** , **after** **travelling** **several** **miles** ,
在 这 早晨 他 再次 开始 和 , 后 旅行 一些 英里 ,
早上他又出发了，走了几英里后，

['entərd] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['væli] [wɪð; wɪθ] ['veri] [stiːp] [saɪdz] ,
entered **a** **narrow** **valley** **with** **very** **steep** **sides** ,
进入 一个 狭窄的 谷 和 非常 陡 侧面 ,
进入一个两侧非常陡峭的狭窄山谷，

[wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] ['groʊɪŋ] [wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['fʊθhʊld] .
with **trees** **and** **brushwood** **growing** **wherever** **they** **could** **get** **a** **foothold** .
和 树木 和 灌木丛 生长 无论 他们 可以 得到 一个 立足点 .
树木和灌木丛在它们能够扎根的地方生长。

[hi:; hi] [naʊ] [ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ] ['kerləs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] ['kæərɪdʒ] [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðʊʊ] [hi:; hi] [kept]
He now adopted a careless and indifferent carriage and , although he kept
他 现在 已采用 一个 粗心 和 冷漠 运输 和 , 虽然 他 保留
[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʊkaʊt] ,
a sharp lookout ,
一个 锋利的 瞭望台 ,
他现在摆出一副漫不经心、漠不关心的姿态, 虽然他仍然保持着敏锐的观察力,

[noʊ] [wʌn] [hu:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [wʊd] [hæv; həv][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [pər'tɪkjələr]
no one who saw him would have supposed that he had any particular
不 一 WHO 锯 他 会 有 据称 那 他 有 任何 特别的
[ʔɑ:bdʒekt][ɪn] [vju:] .
object in view .
目的 在 看法 .
任何见过他的人都不会认为他有什么特别的目的。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [træks] [tɜ:rnd] [ˈʃɑ:rpli] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪn] [hi:; hi][hæd; həd]
Presently he noticed that the tracks turned sharply off from the line he had
目前 他 注意到 那 这 轨道 转向 尖锐地 离开 从 这 线 他 有
[ˈfa:ləʊd] ,
followed ,
随后 ,
他随即注意到, 铁轨与他之前沿着的路线急剧偏离。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ; [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [tri:z] ,
in the centre of the valley ; and entered the trees ,
在 这 中心 的 这 谷 ; 和 进入 这 树木 ;
在山谷中央; 然后进入树林,
[wɪtʃ] [gru:] [ˈθɪkli] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
which grew thickly here at the foot of the hills .
哪个 生长 浓密 这里 在 这 脚 的 这 丘陵 .
在山脚下, 它们生长得非常茂盛。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ][hɔ:lt] , [ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [bʌt; bət] [wɔ:kt] [streɪt] [ɑ:n] .
He made no halt , even for an instant , but walked straight on .
他 制成 不 停止 , 甚至 为了 一个 立即的 , 但 步行 直的 在 .
他连一刻也没有停顿, 径直往前走去。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɜ:rðər] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [br'gæən] [tu:; tə] [kʊk]
Half a mile further he sat down and lit his fire , and began to cook
一半 一个 英里 更远 他 卫星 向下 和 点燃 他的 火 , 和 开始 到 厨师
[sʌm; səm] [fu:d] .
some food .
一些 食物 .
又走了半英里, 他坐下来生火, 开始做饭。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɔ:tʃt] [fɔ:r; fər] ,
He had no doubt that he was watched for ,
他 有 不 怀疑 那 他 曾是 观看 为了 ,
他毫不怀疑自己被人监视着。

[dʒʌst][ˈæftər][hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [træk] [tɜ:rnd] [ɔ:f] ,
just after he passed the point where the track turned off ,
只是 后 他 通过了 这 观点 在哪里 这 追踪 转向 离开 ,
就在他经过赛道拐弯处之后,

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [ˈwɪs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
he heard a very low whistle among the trees .
他 听到 一个 非常 低的 哨 之中 这 树木 .
他听到树林里传来一声很低的哨声。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,
As he sat by the fire ,
作为 他 卫星 经过 这 火 ,

他坐在火堆旁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终清算： 澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第16/19页

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ;
he kept his back towards the direction from which he had come ;
他 保留 他的 后退 向 这 方向 从 哪个 他 有 来 ;
他背对着来时的方向;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['prez(ə)ntli] [hɜ:rd] ['fʊtsteps] ,
and when he presently heard footsteps ,
和 什么时候 他 目前 听到 脚步声 ,
这时他听到了脚步声,

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtʉ:d] [brɪ'treɪd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]
no change in his attitude betrayed that he was conscious of the fact that
不 改变 在 他的 态度 背叛 那 他 曾是 有意识的 的 这 事实 那
[pɜ:sənz] [wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
persons were approaching him ,
人 是 接近 他 ,
他态度没有丝毫改变, 这表明他意识到有人正在接近他。

[ʌn'tɪl] [tu:] [men] [stɔ:pt] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
until two men stopped beside him .
直到 二 男人 停止 旁 他 .
直到有两个男人停在他身边。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][æz; əz][ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑ:rm] , [hi:; hi] [lept] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Then , with a cry as of sudden alarm , he leapt to his feet .
然后 , 和 一个 哭 作为 的 突然 警报 , 他 跳跃 到 他的 脚 .
然后, 他突然惊叫一声, 跳了起来。

" [ɔ:] - [ə; eɪ] ['mʌsɪ] !
" Lor ' a mussy !
" 洛尔 - 一个 混乱 !
“Lor' 真是乱糟糟的! ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [di:] [waɪt] [mæn] ['fraɪt(ə)n] [em 'i:] ['beri] [mʌtʃ] .
" he exclaimed , " de white man frighten me bery much .
" 他 惊呼 , " 德 白色的 男人 吓唬 我 贝里 很多 .
他惊呼道：“白人让我非常害怕。”

[wʌt] [fɔ:r; fər] [deɪ] [noʊ] [seɪ] [deɪ] [kʌm] ? "
What for dey no say dey come ? "
什么 为了 戴 不 说 戴 来 ? "
为什么他们不说他们来了?

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['nɪgər] , [ænd; ənd] [wer] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər]
" Who are you , nigger , and where do you come from , and what are
" WHO 是 你 , 黑鬼 , 和 在哪里 做 你 来 从 , 和 什么 是
[ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? "
you doing here ? "
你 正在做 这里 ? "
“你这黑鬼是谁? 你从哪里来? 你在这里干什么? ”

" [maɪ] [neɪm] ['dʒɪm] , " [hiː; hi] [sed] ; " [em 'iː]['gʊʊɪŋ][troʊ] - [ðə; ði] ['kʌntri] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [pleɪs] [tuː; tə]
" **My name Jim** , " **he said** ; " **me going tro** ' **the country looking for place to**
" 我的 姓名 吉姆 , " 他 说 ; " 我 去 tro - 这 国家 寻找 为了 地方 到
[tend] [hasɪz] .
tend hosses .
趋向 软管 .

“我叫吉姆,”他说,“我要去乡下找个地方放马。”

[em 'iː] ['bəri] [gʊd] [æt; ət] [hasɪz] .
Me bery good at hosses .
我 贝里 好的 在 软管 .

我非常擅长驯马。

[em 'iː] [lʊk] [ˈɑːrtə][diː] [hasɪz] [ɔb][ˈmɪstər] . ['hʌdsn] . "
Me look arter de hosses ob Mr . Hudson . "
我 看 动脉 德 软管 奥布 先生 . 哈德逊 . "

我看着哈德森先生的马。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [æskt] , ['stɜːrnlɪ] .
" **What did you leave him for ?** " **one of the men asked , sternly** .
" 什么 做过 你 离开 他 为了 ? " 一 的 这 男人 问 , 严厉地 .

“你为什么离开他?”其中一个男人严厉地问道。

" ['sʌm,tɪŋ] [bɜːst][frʌm; frəm][diː] [haʊs] , " ['dʒɪm] [sed] ['kwaɪətli] .
" **Someting lost from de house** , " **Jim said quietly** .
" 某事 丢失的 从 德 房子 , " 吉姆 说 悄悄 .

“家里丢了什么东西,”吉姆轻声说道。

" ['mæsə] ['hʌdsn] [tɪŋk][em 'iː] [tʊk] [aɪ 'tiː] .
" **Massa Hudson tink me took it** .
" 马萨 哈德逊 叮当 我 采取 它 .

“哈德森少爷觉得我拿走了它。”

[hiː; hi] [meɪk] ['bɒbəri] , [soʊ]['dʒɪm][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] ['nɑːdər] [pleɪs] . "
He make bobbery , so Jim ran away and look for nodder place . "
他 制作 鲍伯里 , 所以 吉姆 跑 离开 和 看 为了 点头 地方 . "

他要花招,于是吉姆逃跑了,去找个地方睡觉。

" [ʌm; əm] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ; " [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ?
" **Um , the man said ; I wonder whether you are speaking the truth ?**
" 嗯 , " 这 男人 说 ; " 我 想知道 无论 你 是 请讲 这 真相 ?

“嗯,”那人说道,“我想知道你说的是不是真话? ”

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] , [aɪ] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [jʊr; jər] [hed] , [ɪn] ['dʌb(ə)l] -
If I thought you weren't , I would put a bullet through your head , in double -
如果 我 想法 你 不是 , 我 会 放 一个 子弹 通过 你的 头 , 在 双倍的 -
[kwɪk] [taɪm] . "
quick time . "
快的 时间 . "

如果我认为你不是,我会毫不犹豫地一枪崩了你。

" [noʊ] , ['sɑː] , " ['dʒɪm] [sed] [ɪn] [ɡreɪt] ['terər] ; " [dæt][diː] [truːθ] , [ʃʊr] - ['nɔː] .
" **No , sah , Jim said in great terror ; dat de truth , sure ' nough** .
" 不 , 萨赫 , " 吉姆 说 在 伟大的 恐怖 ; " 数据 德 真相 , 当然 - 足够了 .

“不,先生,”吉姆惊恐地说;“那确实是真的。”

['dʒɪm][traɪ][tuː; tə] [ɡet] [wɜːrk] [æt; ət] ['sɪdni] .
Jim try to get work at Sydney .
吉姆 尝试 到 得到 工作 在 悉尼 .

吉姆试图在悉尼找工作。

[ˈkʊdn̩t] [get] ; [soʊ][stɑːrt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][æsk][æt; ət][ɔːl][diː] [ˈsteɪʃənz] .
Couldn't get ; so start away , and ask at all de stations .
不能 得到 ; 所以 开始 离开 , 和 问 在 全部 德 车站 .

没找到; 所以就出发, 到处问。

[noʊ][wʌn][wɑːnt] [blæk] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [hɑsɪz] , [soʊ] [ki:p] [ɑːn][ænd; ənd][tɪŋk] [dɪr] [mɔːr] [tʃæns] [aʊt]
No one want black boy for hosses , so keep on and tink dere more chance out
不 一 想 黑色的 男生 为了 软管 , 所以 保持 在 和 叮当 德雷 更多的 机会 出去
[fɜːdɜː] .
further .
更远 .

没人想要黑人男孩当马, 所以继续努力, 想想以后还有更多机会。

[dʌz] [ˈmæsə] [wɑːnt][ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔːr; fər][ˈhɑːs] ? "
Does massa want a boy for hoss ? "
做 马萨 想 一个 男生 为了 霍斯 ? "

老爷想给马找个男孩吗?

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [bɪl] ?
" **What do you think , Bill ?**
" 什么 做 你 思考 , 账单 ?

“你觉得怎么样, 比尔? ”

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ˈspʊkən] [æskt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
" **the man who had spoken asked his companion .**
" 这 男人 WHO 有 说 问 他的 伴侣 .

说话的人问他的同伴。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈfeləʊz] [hed] , [æt; ət][wʌns] , [ɔːr] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈjuːsf(ə)] ? "
" **Shall we put a bullet in this fellow's head , at once , or make him useful ? "**
" 将 我们 放 一个 子弹 在 这 同伴们 头 , 在 一次 , 或者 制作 他 有用 ? "
“我们是立刻一枪崩了这家伙, 还是让他发挥点作用?”

" [aɪ] - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪər] , " [ðə; ði] [ˈlðər] [rɪˈplaɪd] ;
" **I dussay he is a liar , " the other replied ;**
" 我 - 他 是 一个 说谎者 , " 这 其他 回复 ;

“我认为他是个骗子,”另一个人回答道;

" [bʌt; bət] [ðen] [ɔːl] [ðɪːz] [blæk] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər][ˈlaɪər] , [soʊ] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] .
" **but then all these black fellows are liars , so that does not make much difference .**
" 但 然后 全部 这些 黑色的 伙伴们 是 说谎者 , 所以 那 做 不是 制作 很多 不同之处 .

“但是这些黑人都是骗子, 所以这也没什么区别。”

[ə; eɪ] [blæk] [ˈfeləʊ] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər]
A black fellow would certainly be useful for the horses , and to look after
一个 黑色的 同伴 会 当然 是 有用 为了 这 马匹 , 和 到 看 后
[ðə; ði][ˈfaɪər] .
the fire .
这 火 .

一个黑人肯定对照看马匹和生火很有帮助。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [[juːt] [hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We can always shoot him when we have done with him .
我们 能 总是 射击 他 什么时候 我们 有 完毕 和 他 .

等我们利用完他之后, 随时可以把他毙了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ˈhændlɪz] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
We shall soon see , by the way he handles the horses ,
我们 将 很快 看 , 经过 这 方式 他 把手 这 马匹 ,

我们很快就能从他对待马匹的方式上看出端倪。

[ˈweðər] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] . "
whether he has been accustomed to them . "
无论 他 有 到过 习惯 到 他们 . "

他是否已经习惯了这些。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] .
" **All right , the other said** .
" 全部 正确的 , " 这 其他 说 .

“好的,”另一个人说道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ðen] . "
" **You come along with us then** . "
" 你 来 沿着 和 我们 然后 . "

“那你跟我们一起走吧。”

" [wʌt] [ˈweɪdʒɪz] [ˈmæsə] [peɪ] ?
" **What wages massa pay** ?
" 什么 工资 马萨 支付 ?

“主人付多少钱? ”

" [ˈdʒɪm] [æskt] .
" **Jim asked** .
" 吉姆 问 .

吉姆问道。

" [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] .
" **Anything you may be worth** .
" 任何事物 你 可能 是 值得 .

“你可能拥有的任何价值。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [fret] [əˈbaʊt] [ˈweɪdʒɪz] .
Don't you fret about wages .
不 你 烦恼 关于 工资 .

别担心工资问题。

" [ˈdʒɪm] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪkst] [sʌm; səm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [sed] , [ɪn][stɜːrn]
" **Jim pretended to hold out for a fixed sum ; but the man said , in stern**
" 吉姆 假装 到 抓住 出去 为了 一个 固定的 和 ; 但 这 男人 说 , 在 船尾
[təʊnz] :
tones :
音调 :

吉姆假装坚持要价固定金额; 但那人语气严厉地说:

" [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [wiː; wi][dəʊnt][waːnt][noʊ] [mɔːr] [dʒɔː] , [soʊ][juː; jʊ][hæd; həd] [best] [hoʊld][jɔːr; jər] [tʌŋ] .
" **Come along , we don't want no more jaw , so you had best hold your tongue** .
" 来 沿着 , 我们 不 想 不 更多的 颚 , 所以 你 有 最好的 抓住 你的 舌头 .

“走吧, 我们不想再听到你的废话, 所以你最好闭嘴。”

" [noʊ] [ˈʌðər] [wɜːrdz] [pæst] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ,
" **No other words passed till they got back to the trees** ,
" 不 其他 字 通过了 直到 他们 得到 后退 到 这 树木 ,

直到他们回到树林里, 两人再也没有说一句话。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ɔːf] [wer] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [dʌn] [soʊ] .
and then turned off where the horses had previously done so .
和 然后 转向 离开 在哪里 这 马匹 有 之前 完毕 所以 .

然后沿着马匹之前离开的地方转弯。

[tuː] [ˈmɪnɪts] - [wɔːk] [brɔːt] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrʌfli] - [meɪd] [ʃed] ,
Two minutes ' walk brought them to a roughly - made shed ,
二 分钟 - 走 带来 他们 到 一个 大致 - 制成 棚 ,

步行两分钟后, 他们来到一个简陋的棚子前。

[bɪlt] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
built against the almost perpendicular side of the hill .

建造 反对 这 几乎 垂直 边 的 这 爬坡道 .

依山而建，几乎垂直于山坡。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv][ɔːgz] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
It was built of logs , and there was nothing to show that it was
它 曾是 建造 的 日志 , 和 那里 曾是 没有什么 到 展示 那 它 曾是
[ɪnˈhæbɪtɪd] .
inhabited .

有人居住的 .

它由原木建造而成，没有任何迹象表明有人居住。

[noʊ] [smoʊk] [kɜːrld] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
No smoke curled up from the chimney .

不 抽烟 卷曲 向上 从 这 烟囱 .

烟囱里没有冒出一丝烟。

[ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈʌtər] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
The door and shutters were closed .

这 门 和 百叶窗 是 关闭 .

门和百叶窗都关着。

[eniwʌn] [huː] , [ˈpæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] , [hæd; həd] [tɜːrnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]
Anyone who , passing through the valley , had turned among the trees and

任何人 WHO , 通过 通过 这 谷 , 有 转向 之中 这 树木 和

[æksɪˈdentəli] [kʌm] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
accidentally come upon it ,

偶然 来 之上 它 ,

任何人，途经山谷时，若在树林间转身偶然发现了它，

[wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [hʌt] [ˈrektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wʊd] [ˈkʌtər] .
would have taken it for some hut erected by a wood cutter .

会 有 已采取 它 为了 一些 小屋 竖立 经过 一个 木头 刀具 .

我当时会以为那是伐木工搭建的小屋。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [nɑːkt] [θriː] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌnz]
One of the men knocked three times at the door , and it was at once

一 的 这 男人 敲门 三 时代 在 这 门 , 和 它 曾是 在 一次

[ˈoʊpənd] .
opened .

打开 .

其中一人敲了三下门，门立刻就开了。

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [pʊʃt] [ˌɪnˈsaɪd] , [ðə; ði] [men] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] .
Jim was pushed inside , the men followed him , and the door was shut .

吉姆 曾是 推动 里面 , 这 男人 随后 他 , 和 这 门 曾是 关闭 .

吉姆被推进去，那些人跟着他，然后门被关上了。

" [huː] [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɑːt] [hɪr] ?

" Who have you got here ?

" WHO 有 你 得到 这里 ?

“你们这儿都有哪些人？ ”

" [ə; eɪ][məɪn] , [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈfaɪər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
" a man , sitting by the side of a large fire some distance inside the cottage ,

" 一个 男人 , 坐着 经过 这 边 的 一个 大的 火 一些 距离 里面 这 小屋 ,

[æskt] [ˈæŋɡrəli] .
asked angrily .

问 愤怒地 .

“一个男人坐在小屋里不远处的大火堆旁，愤怒地问道。

" [its] [ə; eɪ] [ˈnɪɡər] [hu:] [ˈwɒnts] [wɜ:rk] .
" It's a nigger who wants work .
" 它是 一个 黑鬼 WHO 想要 工作 .

“他是个想找工作的黑鬼。”

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][ɪz] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈhɔ:rsɪz] [soʊ] ,
He says he is accustomed to horses so ,
他 说道 他 是 习惯 到 马匹 所以 ,
他说他很习惯和马相处, 所以

[æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [brɪtwi:n] [ˈju:tɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] ,
as it was the choice between shooting him and bringing him here ,
作为 它 曾是 这 选择 之间 射击 他 和 带来 他 这里 ,
因为摆在我们面前的选择是: 要么枪毙他, 要么把他带到这里。

[wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:; jʊ] .
we thought we might as well bring him to you .
我们 想法 我们 可能 作为 出色地 带来 他 到 你 .
我们觉得不如把他带你那里来。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈhændi][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [kʌt]
It would be handy to have a fellow to look after the horses , and cut
它 会 是 便利 到 有 一个 同伴 到 看 后 这 马匹 , 和 切
[ðə; ði] [wʊd] ,
the wood ,
这 木头 ,

找个人帮忙照看马匹和砍柴就方便多了。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] [ˈju:sf(ə)l] .
and make himself useful .
和 制作 他自己 有用 .

他要让自己变得有用。

[ɪf] [wi:; wi][faɪnd][hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ,
If we find he is of no use ,
如果 我们 寻找 他 是 的 不 使用 ,
如果我们发现他毫无用处,

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
there will be no great trouble in getting rid of him . "
那里 将要 是 不 伟大的 麻烦 在 获得 摆脱 的 他 . "
摆脱他不会有什么大麻烦。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] [ɪˈnʌf] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [rɪsk] [əˈbaʊt]
" That is true enough , the other said , and I don't think there's much risk about
" 那 是 真的 足够的 , " 这 其他 说 , " 和 我 不 思考 有 很多 风险 关于
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

“确实如此,”另一个人说, “而且我认为这样做风险不大。”

" [kʌm] [hɪr] , [ju:; jʊ] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][let][em ˈi:] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] .
" Come here , you fellow , and let me look at you .
" 来 这里 , 你 同伴 , 和 让 我 看 在 你 .
“过来, 小伙子, 让我看看你。”

" [ˈdʒɪm] [stept] [ˈfɔ:rwəd] [tə:rdz] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
" Jim stepped forward towards the fire .
" 吉姆 步 向前 向 这 火 .
吉姆朝火堆走去。

[hiː; hi] [sɔː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ʌv; əv]
He saw now that the hut was built against the entrance to a cave of
他 锯 现在 那 这 小屋 曾是 建造 反对 这 入口 到 一个 洞穴 的
[kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] .
considerable size .
大量 尺寸 .

他现在才发现，这间小屋是建在一个相当大的洞穴入口处的。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] ,
In the centre was a great fire ,
在 这 中心 曾是 一个 伟大的 火 ,

中央燃起熊熊大火，

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['praɪbəbli] [meɪd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [θruː] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]
the smoke of which probably made its way to the surface through crevices in the
这 抽烟 的 哪个 大概 制成 它是 方式 到 这 表面 通过 缝隙 在 这
[rɑːk] [ə'bʌv] .
rock above .
岩石 多于 .

烟雾很可能是通过上方岩石的缝隙飘到地表的。

[fɔːr] [ʌðər] [men] , [br'saɪdz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ə'drest] [hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn]
Four other men , besides the one who had addressed him , were lying on
四 其他 男人 , 除了 这 一 WHO 有 已解决 他 , 是 说谎 在
['fiːpskɪn] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] .
sheepskins against the wall .
羊皮 反对 这 墙 .

除了和他说话的那个人之外，还有四个人躺在靠墙的羊皮上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪnər]
There was an opening at the further end of the cave into an inner
那里 曾是 一个 开幕 在 这 更远 结尾 的 这 洞穴 进入 一个 内
[ˈtʃeɪmbər] ;
chamber ;
房间 ;

洞穴尽头有一个通往内室的开口；

[ænd; ænd] [hɪr] ['dʒɪm] [nuː] , [baɪ][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] [snɔːrt][ɔːr][æn; ən][ɪm'peɪ(ə)nt] ['pɔɪŋ] , [ðə; ði]
and here Jim knew , by an occasional snort or an impatient pawing , the
和 这里 吉姆 知道 , 经过 一个 偶然 哼哼 或者 一个 不耐烦 爪子 , 这
['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['steɪblɪd] .
horses were stabled .
马匹 是 稳定 .

吉姆偶尔会听到马儿的哼声或不耐烦的刨地声，他知道马儿就在这里。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtɪ] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wer] ['dʒɪm][hæd; həd]
The chief of the party asked a few more questions as to where Jim had
这 首席 的 这 派对 问 一个 很少 更多的 问题 作为 到 在哪里 吉姆 有
[kʌm] [frʌm; frəm] ,
come from ,
来 从 ,

领队又问了几个问题，关于吉姆来自哪里。

[ænd; ænd] [haʊ] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [θruː] [soʊ] [ʌnfri'kwentɪd] [ə; eɪ] ['kʌntri] .
and how he chanced to be passing through so unfrequented a country .
和 如何 他 偶然 到 是 通过 通过 所以 冷落 一个 国家 .

他怎么会碰巧路过这样一个偏僻的国家呢？

[æz; əz][ðə; ði] [blæk] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] , [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜ:r; wər]
As the black had already decided upon his story , the questions were
作为 这 黑色的 有 已经 决定 之上 他的 故事 , 这 问题 是
[ˈænsər] [sætɪs'fæktəri] [ɪ'nʌf] .
answered satisfactory enough .
回答 令人满意的 足够的 .

由于黑人已经决定了他的故事，所以问题得到了令人满意的回答。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hi:z] [ɔ:l] [raɪt] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , [æt; ət][læst] .
" I think he's all right , " the man said , at last .
" 我 思考 他是 全部 正确的 , " 这 男人 说 , 在 最后的 .

“我想他没事，”那人最后说道。

" [æt; ət] ['eni] [reit] [hɪr] [hi:; hi][ɪz] , [ænd; ənd] ['hi:z] [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ə'gen] .
" At any rate here he is , and he's not likely to go out again .
" 在 任何 速度 这里 他 是 , 和 他是 不是 可能 到 去 出去 再次 .

“总之，他现在在这里，而且他不太可能再出去了。”

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['feləʊ] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;
We have been talking of getting a black fellow , for some time ;
我们 有 到过 说 的 获得 一个 黑色的 同伴 , 为了 一些 时间 ;

我们早就想找个黑人小伙子了；

[ænd; ənd][æz; əz] [hɪr] [ɪz][wʌn] ['redi] [tu:; tə][hænd] , [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
and as here is one ready to hand , we may as well make the best of
和 作为 这里 是 一 准备好 到 手 , 我们 可能 作为 出色地 制作 这 最好的 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

既然手边就有一个，我们不妨好好利用他。

" [lʊk] [ju:; jʊ] [hɪr] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['stɜ:rnli] , [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] ;
" Look you here , " he went on sternly , to the black ;
" 看 你 这里 , " 他 去 在 严厉地 , 到 这 黑色的 ;

“看你在这里，”他严厉地继续说道，“到黑色区域去；

" [ju:; jʊ] [kʌm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [fri:] [wɪl] , [ænd; ənd] [hɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][sta:p] .
" you come of your own free will , and here you have got to stop .
" 你 来 的 你的 自己的自由的 将要 , 和 这里 你 有 得到 到 停止 .

“你是自愿来的，现在你必须到此为止。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] [mʌt] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [stʌf] , ['plenti] [ʌv; əv] [rʌm] [tu:; tə]
You will have as much to eat as you can stuff , plenty of rum to
你 将要 有 作为 很多 到 吃 作为 你 能 东西 , 很多 的 朗姆酒 到
[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,

你会吃到撑，还有很多朗姆酒喝。

[ænd; ənd] - ['bækə] [tu:; tə] [smoʊk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [els] [ju:; jʊ] ['fænsɪ] , [noʊ] [daʊt]
and ' bacca to smoke ; and if there's anything else you fancy , no doubt
和 - 浆果 到 抽烟 ; 和 如果 有 任何事物 别的 你 想要 , 不 怀疑

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][aɪ 'ti:] .
you can have it .
你 能 有 它 .

还有烟草可以抽；如果您还有什么其他想要的，毫无疑问，您都可以得到。

['oʊnli] [lʊk] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [fʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [dɔ:r] ,
Only look you , if you put your foot outside that door ,
仅有的 看 你 , 如果 你 放 你的 脚 外部 那 门 ,

只有当你把脚迈出那扇门外，才能看到你。

[ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [aɪ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [jɔː; jəɹ] [blæk] [breɪn] . "
unless you are ordered to do so , I will put a bullet through your black brain ."
除非 你 是 订购 到 做 所以 , 我 将要 放 一个 子弹 通过 你的 黑色的 脑 . "

除非我命令你这么做, 否则我会一枪崩了你那黑脑袋。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɪm] [sed] .
" **All right , " Jim said .**
" 全部 正确的 , " 吉姆 说 .

“好吧,”吉姆说。

" ['plenti] [iːt] , ['plenti] [drɪŋk] , ['plenti] [smoʊk] ; [dæt][suːt]['dʒɪm] ['bɛri] [wel] .
" **Plenty eat , plenty drink , plenty smoke ; dat suit Jim bery well .**
" 很多 吃 , 很多 喝 , 很多 抽烟 ; 数据 套装 吉姆 贝里 出色地 .

“吃喝玩乐, 烟不离手; 这很适合吉姆。”

[hiː; hi][noʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][aʊt] [ʌ; əv][diː] [haʊs] , [ɪf] ['mæsə] [seɪ] [noʊ] . "
He no want to go out of de house , if massa say no ."
他 不 想 到 去 出去 的 德 房子 , 如果 马萨 说 不 . "

如果主人不让, 他就不想出门。

" [ðæts] ['setld] [ðen] .
" **That's settled then .**
" 那就是 定居 然后 .

那就这么定了。

[naʊ] , [pʊt][sʌm; səm] [mɔːr] [bɔːgz][ɑːn] [ðæt] ['faɪər] .
Now , put some more logs on that fire .
现在 , 放 一些 更多的 日志 在 那 火 .

现在, 再往火里添些柴。

" ['dʒɪm][æt; ət][wʌns] [ə'suːmd] [hɪz; ɪz] [nuː] ['duːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] , [huː] [ɔːl] [heɪtɪd] [ðə; ði]
" **Jim at once assumed his new duty , and the bush rangers , who all hated the**
" 吉姆 在 一次 假定 他的 新的 责任 , 和 这 衬套 护林员 , WHO 全部 憎恨 这
['slaitəst] [wɜːrk] ,
slightest work ,
丝毫 工作 ,

吉姆立刻承担起他的新职责, 而那些最讨厌干活的丛林巡逻队员们,

[wɜːr; wəɹ] [suːn] [wel] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː] [ækwɪ'zɪ(ə)n] .
were soon well satisfied with their new acquisition .
是 很快 出色地 使满意 和 他们的 新的 获得 .

他们很快就对新购置的物品感到非常满意。

[ðer; ðər][wɜːr; wəɹ] ['sevrəl] ['kɑːkəsɪz] [ʌ; əv] [ʃiːp] , ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [hʊks] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,
There were several carcasses of sheep , hanging from hooks placed in the roof ,
那里 是 一些 尸体 的 羊 , 绞刑 从 钩子 放置 在 这 屋顶 ,

屋顶上挂着几具羊的尸体, 都挂在钩子上。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] ['sləʊli] [smoʊkt] [baɪ][ðə; ði] [fjuːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] .
where they were slowly smoked by the fumes from the wood .
在哪里 他们 是 缓慢地 熏制 经过 这 烟雾 从 这 木头 .

他们被木头燃烧产生的烟雾慢慢熏死了。

[ə; eɪ][paɪl][ʌ; əv][bɔːgz][wɜːr; wəɹ] [hiːpt] [ʌp][ɪn][wʌŋ]['kɔːrnər] ,
A pile of logs were heaped up in one corner ,
一个 桩 的 日志 是 堆积如山 向上 在 一 角落 ,

角落里堆放着一堆木头。

[ænd; ənd] [ði:z] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [ʌp] ['ɪntu:]['saɪzɪz][ænd; ənd] [lenθs] ['su:təb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and **these** **had** **to** **be** **cut up into** **sizes** **and** **lengths** **suitable** **for** **the**
和 这些 有 到 是 切 向上 进入 尺寸 和 长度 合适的 为了 这
[ˈfaɪər] .
fire :
火 :

而且必须将它们切成适合火烧的尺寸和长度。

[æt; ət][wʌn] [end][ə; eɪ] [speɪs] [wʌz; wəz] ['rʌfli] [pa:'tɪjənd] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
At one end a space was roughly partitioned off , and this was filled with
在 一 结尾 一个 空间 曾是 大致 分区 离开 , 和 这 曾是 已填 和
[ˈɡroʊsəɪz] ,
groceries ,
杂货 ,

一端用隔板大致隔出一个空间，里面堆满了食品杂货。

[ˈflaʊər] , [ænd; ənd]['keɪsɪz][ʌv; əv] [waɪn][ænd; ənd]['spɪrɪts] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['wæɡənz]
flour , and cases of wine and spirits which had been taken from waggons
面粉 , 和 案例 的 葡萄酒 和 烈酒 哪个 有 到过 已采取 从 马车
[ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] ['kʌntri] .
going up country :
去 向上 国家 :

面粉，以及从开往内陆的马车上卸下的成箱的葡萄酒和烈酒。

[ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [sæks] [ʌv; əv][oʊts] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærəl] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,
In the stable were several sacks of oats ; and a barrel filled with water ,
在 这 稳定的 是 一些 麻袋 的 燕麦 ; 和 一个 桶 已填 和 水 ,
[wɪt] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] .
which was drawn from a spring , a short distance from the hut .
哪个 曾是 绘制 从 一个 春天 , 一个 短的 距离 从 这 小屋 :

马厩里有几袋燕麦；还有一个装满水的桶。

[wɪt] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] .
which was drawn from a spring , a short distance from the hut .
哪个 曾是 绘制 从 一个 春天 , 一个 短的 距离 从 这 小屋 :

水取自离小屋不远的一处泉眼。

[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['dʒɪm] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
The first time Jim went into the stable the captain accompanied him , and
这 第一的 时间 吉姆 去 进入 这 稳定的 这 队长 伴随 他 , 和
[su:n] [sɔ:] ,
soon saw ,
很快 锯 ,

吉姆第一次走进马厩时，船长陪同他一起进去，很快就看到了：

[baɪ][ðə; ði] ['blæks] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz][soʊ][fa:r] ['ækjərət] ,
by the black's handling of the horses , that his account was so far accurate ,
经过 这 布莱克的 处理 的 这 马匹 , 那 他的 帐户 曾是 所以 远的 准确的 ,
[frəm] [hɪm; ɪm] [wɜ:rk] .
from him who worked steadily
从 他 谁 工作 稳定地

从黑人对马匹的驾驭方式来看，他的说法目前为止是准确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['steɪb(ə)l][wɜ:rk] .
and that he was thoroughly accustomed to stable work .
和 那 他 曾是 彻底 习惯 到 稳定的 工作 .
[hɪ] [wɜ:rk] .
他 早已 习惯了 稳定的 工作。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:lsou] ['hændɪd] ['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡæŋ] [pæst] [ðer; ðər]
The cooking was also handed over to him , and the gang passed their
这 烹饪 曾是 还 递交 超过 到 他 , 和 这 帮派 通过了 他们的
[taɪm] [ɪn] ['sli:pɪŋ] ,
time in sleeping ,
时间 在 睡眠 ,

做饭的任务也交给了他，而这伙人则整天睡觉。

[ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈpleɪɪŋ] [kɑ:rdz] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [plænz][ʌv; əv] [ˈrɑ:bəri] .
drinking , playing cards , and discussing plans of robbery .
喝 , 玩耍 牌 , 和 讨论 计划 的 抢劫 .
喝酒、打牌、讨论抢劫计划。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [blæk] ,
For the first few days a sharp watch was kept up on the black ,
为了 这 第一的 很少 天 一个 锋利的 手表 曾是 保留 向上 在 这 黑色的 ,
头几天, 黑线附近一直有人严密监视。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [went] [aʊt] [ðəm'selvz] [tu;; tə] [tʃɑ:p] [wʊd] , [ɔ:r] [brɪŋ] [ɪn][ˈwɔ:tər] [wen] [ˌaɪ ˈti:]
and the men went out themselves to chop wood , or bring in water when it
和 这 男人 去 出去 他们自己 到 劈 木头 , 或者 带来 在 水 什么时候 它
[wʌz; wəz][rɪˈkwaɪəd] .
was required .
曾是 必需的 .
男人们会亲自出去砍柴, 或者在需要的时候去打水。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [rɪ'lækst] [ðer; ðər] [ˈvɪdʒɪləns] ,
After a few days , however , they relaxed their vigilance ,
后 一个 很少 天 , 然而 , 他们 轻松 他们的 警觉 ,
然而, 几天后, 他们放松了警惕。

[ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈgrædʒuəli] [tʊk] [ði:z] [ˈtæskz][ˈɔ:lsʊʊ][əˈpɑ:n] [hɪm'self] .
and Jim gradually took these tasks also upon himself .
和 吉姆 逐步地 采取 这些 任务 还 之上 他自己 .
吉姆也逐渐承担起了这些任务。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ə'wer] , [ɔ:l'dʊʊ] [hi;; hi] [prɪ'tendɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] ,
He was perfectly aware , although he pretended to be unconscious of it ,
他 曾是 完美 意识到的 , 虽然 他 假装 到 是 无意识 的 它 ,
他其实完全清楚, 尽管他假装毫不知情。

[ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [taɪmz] [hi;; hi] [went] [aʊt] [wʌn][ɔ:r] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] [stoʊl] [ˈkwaɪətli]
that the first few times he went out one or other of the bush rangers stole quietly
那 这 第一的 很少 时代 他 去 出去 一 或者 其他 的 这 衬套 护林员 偷窃 悄悄
[ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
after him ,
后 他 ,
他头几次外出时, 总会有一两个丛林强盗悄悄地跟在他后面。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][æt; ət][wɜ:rk] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ˈhʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [ɪn]
and watched him at work ; but as nothing suspicious was observed in
和 观看 他 在 工作 ; 但 作为 没有什么 可疑的 曾是 观察到 在
[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
his conduct ,
他的 执行 ,
于是便观察他工作; 但由于他的行为举止并无任何可疑之处,

[ðɪs] [ˌsu:pərˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] .
this supervision was gradually given up .
这 监督 曾是 逐步地 给定 向上 .
这种监管措施逐渐被放弃。

" [ɪts] [taɪm] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈmu:vɪŋ] [ə'gen] , " [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] [sed] ,
" It's time to be moving again , " the leader of the band said ,
" 它是 时间 到 是 移动 再次 , " 这 领导者 的 这 乐队 说 ,
“是时候再次出发了,”乐队领队说道。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər][ˈdʒɪm][hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
about a week after Jim had joined them .
关于 一个 星期 后 吉姆 有 加入 他们 .
吉姆加入他们大约一周后。

" [wiː; wi] ['setld] [ðə; ði][nekst][dʒɑːb] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dɑːnəldz] ['steɪ(ə)n] .

" We settled the next job should be Donald's station .
" 我们 定居 这 下一个 工作 应该 是 唐纳德的 车站 .

“我们决定下一份工作应该是唐纳德的车站。”

[wiː; wi] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][hæz; həz] ['mʌni] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

We know for certain that he generally has money by him ,
我们 知道 为了 肯定 那 他 一般来说 有 钱 经过 他 ,

我们确切知道他身边通常都有钱。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

and there will be the watches and trinkets of the women .
和 那里 将要 是 这 手表 和 小饰品 的 这 女性 .

还有女士们的手表和小饰品。

[ðæt] ['feləʊ] ['tɒmpsn] , [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] ,

That fellow Thompson , who worked for them at first ,
那 同伴 汤普森 , WHO 工作 为了 他们 在 第一的 ,

那个叫汤普森的人，起初为他们工作，

[sez] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['selər] [ʌv; əv] [waɪn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]

says he has got a first - rate cellar of wine ; and that the women were
说道 他 有 得到 一个 第一的 - 速度 地窖 的 葡萄酒 ; 和 那 这 女性 是

[bəʊθ] [aʊt] - [ænd; ənd] - ['aʊtər] .

both out - and - outers .
两个都 出去 - 和 - 外层 .

他说他有一个一流的酒窖；而且那两个女人都是彻头彻尾的酒鬼。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [hɪr] , [lædz] ,

If they are as pretty as he says , we will have them here , lads ,
如果 他们 是 作为 漂亮的 作为 他 说道 , 我们 将要 有 他们 这里 , 小伙子们 ,

如果它们真像他说的那么漂亮，我们就把它们带到这里来，伙计们。

[tuː; tə][duː][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ] .

to do the housekeeping .
到 做 这 家政 .

做家务。

[wiː; wi][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['laɪvŋ] [juː 'es] [ʌp] ; [br'saɪdz] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [fər'get] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni]

We want something to liven us up ; besides , we shall forget our company
我们 想 某物 到 活 我们 向上 ; 除了 , 我们 将 忘记 我们的 公司

['mænərz] ,

manners ,
礼仪 ,

我们想找点乐子；此外，我们还会忘记在公司里的礼仪。

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][get][sʌm; səm] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .

if we don't get some ladies to keep us up to the mark a little .
如果 我们 不 得到 一些 女士们 到 保持 我们 向上 到 这 标记 一个 小的 .

如果我们不找些女士来督促我们保持水准的话。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [kɔːrs] ['læftər] .

" There was a burst of coarse laughter .
" 那里 曾是 一个 爆裂 的 粗 笑声 .

“一阵粗俗的笑声爆发了。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [bɔɪz] ; [æɪ; ʃəl][wiː; wi][staːrt] [tə'mɑːroʊ] ?

" What do you say , boys ; shall we start tomorrow ?
" 什么 做 你 说 , 男孩们 ; 将 我们 开始 明天 ?

“伙计们，你们觉得怎么样？我们明天开始吗？”

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [raɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [best] [li:v] [ə'baʊt] [nu:n] .
It's a long ride , and we had best leave about noon .
它是 一个 长的 骑 , 和 我们 有 最好的 离开 关于 中午 :

路途遥远, 我们最好中午左右出发。

[wi:; wi][mʌst; məst][get][ˈɪntu:][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] ,
We must get into the neighbourhood before dark ,
我们 必须 得到 进入 这 邻里 前 黑暗的 ,

我们必须赶在天黑前到达街区。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [twelv] ['aʊəz] - [rest] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [bɪ'ɡɪn] ;
so as to give the horses twelve hours ' rest before we begin ;
所以 作为 到 给 这 马匹 十二 小时 - 休息 前 我们 开始 ;

以便让马匹在开始前休息十二个小时;

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][raɪd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
for we may have to ride for it .
为了 我们 可能 有 到 骑 为了 它 :

因为我们可能要为此付出代价。

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] ['laɪkli] .
" **It ain't likely .**
" 它 不是 可能 :

不太可能。

['bɑ:kərz] [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] ['steɪ(ə)n] ,
Barker's is the nearest station ,
巴克的 是 这 最近的 车站 ,

巴克站是最近的车站。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [tə'geðər] [men] [ɪ'nʌf] [hu:] [wʊd]
and it would be hours before they could get together men enough who would
和 它 会 是 小时 前 他们 可以 得到 一起 男人 足够的 WHO 会

[der] [tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [ju: 'es] ;
dare to follow us ;
敢 到 跟随 我们 ;

他们要花几个小时才能找到足够多的敢于跟随我们的人;

[bʌt; bət] [stɪl] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] ,
but still , it's just as well to be prepared ,
但 仍然 , 它是 只是 作为 出色地 到 是 准备 ,

但即便如此, 做好准备总是没错的。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [kən'faʊndɪd] [nu:] [pə'li:s] ['ɑ:fɪsər] [hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['steɪ(ə)n] ,
and since that confounded new police officer has been on the station ,
和 自从 那 令人困惑 新的 警察 官 有 到过 在 这 车站 ,

自从那个令人困惑的新警员到岗以来,

[ðeəz; ðəz] ['nevər] [bɪn] [noʊ] ['sɜ:rt(ə)nti] [ə'baʊt] [θɪŋz] .
there's never been no certainty about things .
有 绝不 到过 不 肯定 关于 事物 :

世事从来就没有确定性。

[wi:; wi] [oʊ] [hɪm; ɪm][wʌn][fɔ:r; fər] [ðæt] [læst] [ə'fer] , [wɪt] [kɔ:st] [smɪθ] , ['wɪlsn] , [ænd; ənd] [mʌl'reɪdi]
We owe him one for that last affair , which cost Smith , Wilson , and Mulready
我们 欠 他 一 为了 那 最后的 事务 , 哪个 成本 史密斯 , 威尔逊 , 和 mulready

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;
their lives ;
他们的 生活 ;

我们应该为他上次的所作所为负责, 那次事件夺去了史密斯、威尔逊和穆尔雷迪的生命;

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [jet] .
but we will pay him out yet .
但 我们 将要 支付 他 出去 然而 :

但我们迟早会付他钱的。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] , [dʒʌst][ɑːn] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] ?
Who would have thought of his being there , just on that very night ?
WHO 会 有 想法 的 他的 存在 那里 , 只是 在 那 非常 夜晚 ?
谁能想到他会在那天晚上出现在那里呢?

[aɪ] [swer] , [ɪf] [aɪ][ˈevər] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wɪl] [roʊst] [hɪm; ɪm][əˈlaɪv] . "
I swear , if I ever catch him , I will roast him alive . "
我 发誓 , 如果 我 曾经 抓住 他 , 我 将要 烤 他 活 . "
我发誓, 如果我抓到他, 我一定要把他活活烤死。

" [hiː; hi][ɪz][noʊ] [fuːl] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈðər] [sed] .
" He is no fool , " one of the others said .
" 他 是 不 傻子 , " 一 的 这 其他的 说 .
“他可不是傻瓜,”另一个人说道。

" [hiː; hi] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [ðooz] [blæk] [ˈfelooz] [hɑːt] , [ænd; ənd][noʊ] [mɪsˈteɪk] .
" He gave it those black fellows hot , and no mistake .
" 他 给予 它 那些 黑色的 伙伴们 热的 , 和 不 错误 .
“他狠狠地教训了那些黑人, 这一点毋庸置疑。”

[ðə; ði] [ˈsuːnər] [ˈhiːz] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [ˈbetər] .
The sooner he's put out of the way , the better .
这 很快 他是 放 出去 的 这 方式 , 这 更好的 .
越早除掉他越好。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæp] [ðæn; ðən][ðə; ði][ləst] [ˈfeloo] .
He's a different sort of chap than the last fellow .
他是 一个 不同的 种类 的 小伙子 比 这 最后的 同伴 .
他跟上一个家伙完全不一样。

[aɪ] [ˈjænt] [fiːl] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [tɪl] [ˈhiːz] [gɑːt] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [spɪr] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [ˈbʊlɪt] [ɪn][hɪm; ɪm] .
I sha'n't feel comfortable till he's got either a spear or a pistol bullet in him .
我 不会 感觉 舒服的 直到 他是 得到 任何一个 一个 矛 或者 一个 手枪 子弹 在 他 .
除非他身上插着长矛或手枪子弹, 否则我不会安心。

" [ˈdʒɪm] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈskwaːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [əˈpærəntli] [hæf] [əˈsliːp] , [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ]
" Jim , who was squatting in the corner , apparently half asleep , was listening
" 吉姆 , WHO 曾是 蹲姿 在 这 角落 , 显然 一半 睡着了 , 曾是 聆听
[ɪnˈtentli] [tuː; tə] [ˈevri] [wɜːrd] .
intently to every word .
专注地 到 每一个 单词 .
“吉姆蹲在角落里, 似乎半睡半醒, 却认真地听着每一个字。

[ðeɪ] [dɪd][naːt] [hiːd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] ; [fɔːr; fər] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][hæd; həd] , [sɪns] [hɪz; ɪz]
They did not heed his presence in the slightest ; for indeed he had , since his
他们 做过 不是 注意 他的 在场 在 这 丝毫 ; 为了 的确 他 有 , 自从 他的
[əˈraɪv(ə)] ,
arrival ,
到达 ,
他们丝毫没有注意到他的存在; 事实上, 自从他到来之后,

[soʊ] [mɪkst] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtɪv] [wɜːrdz] [ðæt] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt]
so mixed his talk with native words that the bush rangers had no idea that
所以 混合 他的 讲话 和 本国的 字 那 这 衬套 护林员 有 不 主意 那
[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfaːləʊ] [ðer; ðər] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] .
he could follow their conversations .
他 可以 跟随 他们的 对话 .
他说话时夹杂着一些当地语言, 以至于丛林巡逻员们根本不知道他能听懂他们的对话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [naʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [best] [kɔːrs] [tuː; tə][ə'dɑ:pt] .
He was thinking , now , what was his best course to adopt .
他 曾是 思维 , 现在 , 什么 曾是 他的 最好的 课程 到 采纳 .
他现在正在思考, 他应该采取的最佳策略是什么。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,
首先,

[hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [tɔːk] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ]
he had gathered from their talk that this was only one of their hiding
他 有 聚集 从 他们的 讲话 那 这 曾是 仅有的 一 的 他们的 隐藏
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,
他从他们的谈话中得知, 这只是他们的藏身之处之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['seldəm] [steɪd] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn][wʌn] ['neɪbərhʊd] .
and that they seldom stayed very long in one neighbourhood .
和 那 他们 很少 入住 非常 长的 在 一 邻里 .
而且他们很少在一个街区停留很久。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] .
The question , therefore , was whether they would return .
这 问题 , 所以 , 曾是 无论 他们 会 返回 .
因此, 问题在于他们是否会回来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][hɪz; ɪz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ə'laːrm] ,
It was of no use his going to give the alarm ,
它 曾是 的 不 使用 他的 去 到 给 这 警报 ,
他去发出警报也没用。

[ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] ;
unless he could return before his escape was suspected ;
除非 他 可以 返回 前 他的 逃脱 曾是 怀疑 ;
除非他能在逃跑被怀疑之前返回;

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːf] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡet] [bæk] [ə'ɡen] .
or they would have made off before he could get back again .
或者 他们 会 有 制成 离开 前 他 可以 得到 后退 再次 .
否则他们就会在他回来之前逃走了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːnld] , [huːz] ['steɪ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][bɪː; bi] [ə'tækt] , [aɪ 'tiː] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm]
As for the Donalds , whose station was to be attacked , it gave him
作为 为了 这 唐纳德 , 谁 车站 曾是 到 是 遭到攻击 , 它 给予 他
[noʊ][kən'sɜːrn] [wət'evər] ;
no concern whatever ;
不 忧虑 任何 ;
至于即将遭到袭击的唐纳德一家, 他却丝毫没有在意;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [blæks] [hæd; həd]['lɪt(ə)][ɔːr][noʊ][rɪ'ɡɑːrd][fɔːr; fər][laɪf] ,
for the Australian blacks had little or no regard for life ,
为了 这 澳大利亚 黑人 有 小的 或者 不 看待 为了 生活 ,
因为澳大利亚黑人对生命几乎没有尊重, 或者说漠不关心。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv]['piːp(ə)] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] .
except those of people to whom they were attached .
除了 那些 的 人们 到 谁 他们 是 随附的 .
除了那些与他们有感情的人之外。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈruːbənz] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] [ænd; ənd] , [hæd; həd] [aɪˈti:] [brɪn]
It was Reuben's mission to capture the bush rangers and , had it been
它 曾是 鲁本的 使命 到 捕获 这 衬套 护林员 和 , 有 它 到过
[ˈnesəseri] ,
necessary ,
必要的 ,

鲁本的任务是抓捕丛林强盗，如有必要，
[ˈdʒɪm] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaiət] [waɪl] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈfæməliz] [wɜːr; wər] [sleɪn] ,
Jim would have remained quiet while a dozen families were slain ,
吉姆 会 有 剩余 安静的 尽管 一个 打 家庭 是 被杀 ,
如果吉姆在场，十几户人家惨遭杀害时，他会保持沉默。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [pəˈliːs] [daʊn] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
until he found an opportunity of bringing the police down upon them .
直到 他 成立 一个 机会 的 带来 这 警察 向下 之上 他们 .
直到他找到机会让警察来镇压他们。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [naʊ] , [ɪnˈtentli] , [fɔːr; fər] [ˈeni] [wɜːrd] [wɪt] [maɪt] [əˈfɔːrd] [æn; ən][ˈɪndeks][tuː; tə][ðer; ðər]
He listened now , intently , for any word which might afford an index to their
他 听着 现在 , 专注地 , 为了 任何 单词 哪个 可能 买得起 一个 指数 到 他们的
[ɪnˈtenʃən] .
intentions .
意图 .

他全神贯注地倾听，希望能从中找到任何蛛丝马迹，看出他们的意图。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hiː; hi] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [keɪm] .
Presently the question he hoped for came .
目前 这 问题 他 希望 为了 来了 .
这时，他期待的问题出现了。

" [aɪ] [səˈpouz] [juː; jʊ] [waɪ] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [hɪr] [əˈgen] , [tɑːm] ? "
" I suppose you will not come back here again , Tom ? "
" 我 认为 你 将要 不是 来 后退 这里 再次 , 汤姆 ? "
“我想你以后不会再来这里了吧，汤姆？”

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋks] [ɪts] [ˈgetɪŋ] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][hoʊld][juːˈes] , [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .
" No , I thinks it's getting too hot to hold us , in these parts .
" 不 , 我 思考 它是 获得 也 热的 到 抓住 我们 , 在 这些 部分 .
“不，我觉得这里太热了，我们待不下去了。”

[wiː; wi] [maɪt] [raɪd] [bæk] [hɪr] , [ɡɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ə; eɪ] [rest] ,
We might ride back here , give our horses a rest ,
我们 可能 骑 后退 这里 , 给 我们的 马匹 一个 休息 ,
我们或许可以骑马返回这里，让马休息一下。

[ænd; ənd] [loʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wiː; wi] [meɪ] [waːnt] .
and load up with a few things we may want .
和 加载 向上 和 一个 很少 事物 我们 可能 想 .
再带上一些我们可能想要的东西。

[wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sper] [ˈhɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [ˈdɑːnəldz] .
We can bring two or three spare horses from Donald's .
我们 能 带来 二 或者 三 空闲的 马匹 从 唐纳德的 .
我们可以从唐纳德那里弄来两三匹备用马。

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] [naʊ] ,
The weather is pleasant now ,
这 天气 是 令人愉快的 现在 ,
现在天气宜人。

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [maɪt] [ˈveri] [wel] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wið; wɪθ][ðə; ði] [blæks] .
and we might very well put in a few weeks with the blacks .
和 我们 可能 非常 出色地 放 在 一个 很少 周 和 这 黑人 .
我们很可能会和黑人一起训练几周。

[ðæt] [læst] [hɔːl] [wiː; wi] [meɪd] [ʌ; əv][ˈtreɪdərz] - [gʊdz] — [ˈkɑːt(ə)n] , [ænd; ɐnd] [biːdz] , [ænd; ɐnd]
That last haul we made of traders ' goods — cottons , and beads , and
那 最后的 运输 我们 制成 的 交易员 - 商品 — 棉花 , 和 珠子 , 和
[ˈtrʌmpəriz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʒɪnz] ,
trumperies for the gins ,
特朗普 为了 这 杜松子酒 ,
我们最后一次运回的商贩货物——棉花、珠子和轧棉机用的装饰品,

[ænd; ɐnd] [bræs] [rɪŋz] [ænd; ɐnd] [sʌtʃ] [laɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] — [wɪl] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ɪn][ðə; ði] [best]
and brass rings and such like for the men — will put them in the best
和 黄铜 戒指 和 这样的 喜欢 为了 这 男人 — 将要 放 他们 在 这 最好的
[ʌ; əv] [ˈhjuːmə] .
of humours .
的 体液 .
给男人们戴上铜戒指之类的东西——会让他们心情大好。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːt] [tʃeɪs] [ˈæftər][juː 'es] , [ˈæftər] [ðɪs] [ˈbɪznəs] ;
You may be sure there will be a hot chase after us , after this business ;
你 可能 是 当然 那里 将要 是 一个 热的 追赶 后 我们 , 后 这 商业 ;
可以肯定的是,这件事之后,将会有人紧追不舍;

[ænd; ɐnd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈpəʊz] [ðæt] [wiː; wi][traɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌk] [daʊn] [saʊθ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪt] . "
and I should propose that we try our luck down south , for a bit . "
和 我 应该 提出 那 我们 尝试 我们的 运气 向下 南 , 为了 一个 少量 . "
我建议我们去南方碰碰运气,待一段时间。

" [aɪ] [əˈgriː] [wið; wɪθ][juː; jʊ] , " [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [sed] .
" **I agree with you , " one of the others said .**
" 我 同意 和 你 , " 一 的 这 其他的 说 .
“我同意你的看法,”另一个人说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [spel] [hɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ten] [mʌnθs] ;
" **We have had a very good spell here , for the last ten months ;**
" 我们 有 有 一个 非常 好的 拼写 这里 , 为了 这 最后的 十 几个月 ;
“过去十个月,我们在这里过得非常顺利;

[ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][dəʊnt][duː][tuː; tə] [tempt] [lʌk] [tuː] [lɔːŋ] .
and it don't do to tempt luck too long .
和 它 不 做 到 诱惑 运气 也 长的 .
不要过早地去冒险。

[ðæt] [ˈluːzɪŋ] [θriː] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnʌmbər] , [læst] [wiːk] , [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ]
That losing three of our number , last week , looked as if it was going
那 输 三 的 我们的 数字 , 最后的 星期 , 看起来 作为 如果 它 曾是 去
[tuː; tə][tɜːrɪn] . "
to turn . "
到 转动 . "
上周我们队失去了三名队员,看起来形势似乎要逆转了。

" [wɒts] [aɪ 'tiː] [ˈmætər] ?
" **What's it matter ?**
" 是什么 它 事情 ?
“这有什么关系呢? ”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [læft] .
" **the captain laughed .**
" 这 队长 笑了 .
船长笑了。

" [soʊ] [mʌt] [ðə; ði] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [dr'vaɪd] .
" So much the more for us to divide .
" 所以 很多 这 更多的 为了 我们 到 划分 .
" 这样一来，我们之间的分歧就更大了。"

[wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] ['gʊdɪ] [bɪt][ʌv; əv] [bræs] , [naʊ] ,
We have got a goodish bit of brass , now ,
我们 有 得到 一个 还不错 少量 的 黄铜 , 现在 ,
我们现在有了一块还不错的黄铜。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][æt; ət] [i:t] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] ['pleɪsɪz] .
to say nothing of the goods we have got at each of our places .
到 说 没有什么 的 这 商品 我们 有 得到 在 每个 的 我们的 地方 .
更不用说我们各自地方的货物了。

[wi:; wi][kæn; kən] [fɪl] [ʌp][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ['i:zɪ] [ɪ'nʌf] , ['eni] [taɪm] ;
We can fill up their places easy enough , any time ;
我们 能 充满向上 他们的 地方 简单的 足够的 , 任何 时间 ;
我们随时都很容易就能填补他们的空缺；

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [hu:] [kʌm] [ɪn][ɑ:r; ər] [fri:] [tu:; tə][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] ,
and those who come in are free to their share of what there is ,
和 那些 WHO 来 在 是 自由的 到 他们的 分享 的 什么 那里 是 ,
进来的人都可以自由地分得他们应得的那份。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [grʌb] [ænd; ʌnd] [gʊdz] ,
in the way of grub and goods ,
在 这 方式 的 幼虫 和 商品 ,
以食物和货物的形式

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [bræs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [dʒɔɪn] .
but they only share in the brass from the time they join .
但 他们 仅有的 分享 在 这 黄铜 从 这 时间 他们 加入 .
但他们只有从加入公司起才能分享黄铜。

" ['dʒɪm][hæd; həd] [hɜ:rd] [wʌt] [hi:; hi] ['wʌ:ntɪd] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [naʊ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ʌnd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]
" Jim had heard what he wanted , and he now lay down and thought it
" 吉姆 有 听到 什么 他 通缉 , 和 他 现在 躺 向下 和 想法 它
[aʊt] .
out .
出去 .

吉姆听到了他想听的话，然后他躺下来仔细想了想。
[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] .
They were only coming back for a short time .
他们 是 仅有的 未来 后退 为了 一个 短的 时间 .
他们只是短暂回来一下。

['pɑ:səbli] [ðeɪ] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] , [ænd; ʌnd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [æt; ət][ɔ:l] .
Possibly they might change their minds , and not return at all .
可能 他们 可能 改变 他们的 思想 , 和 不是 返回 在 全部 .
他们或许会改变主意，根本不会回来。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tu:; tə] [drɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ; [br'saɪdz] ,
It would be a risky thing to depend upon it ; besides ,
它 会 是 一个 风险 事物 到 依赖 之上 它 ; 除了 ,
依赖它是件冒险的事；此外，

[hɪz; ɪz] ['mæstər] [maɪt] [bi:; bi] [bleɪmd] [ɪf] [ðɪs] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɑ:nld] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .
his master might be blamed if this attack on the Donalds succeeded .
他的 掌握 可能 是 被指责 如果 这 攻击 在 这 唐纳德 成功了 .
如果这次对唐纳德家族的袭击成功了，他的主人可能会被责怪。

[aɪˈti:] [wɒd] [biː; bi] [ˈbetər] , [ðen] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
It would be better , then , to try to get word to him ,
它 会 是 更好的 , 然后 , 到 尝试 到 得到 单词 到 他 ,
那么, 最好还是想办法把他的消息传过去。

[ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] [əˈraɪvd] .
in time for him to be there before the bush rangers arrived .
在 时间 为了 他 到 是 那里 前 这 衬套 护林员 到达的 .
他及时赶到, 赶在丛林巡逻队到达之前到达那里。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [wɒd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ; [soʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [pəˈliːs] [əˈraɪvd] [tuː] [leɪt] ,
He himself would return to the hut ; so that , if the police arrived too late ,
他 他自己 会 返回 到 这 小屋 ; 所以 那 , 如果 这 警察 到达的 也 晚的 ,
他自己会返回小屋; 这样, 如果警察来得太晚,

[hiː; hi] [wɒd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] [tɪl] [sʌm; səm] [freʃ]
he would be able to continue with the bush rangers till some fresh
他 会 是 有能力的 到 继续 和 这 衬套 护林员 直到 一些 新鲜的
[ɑːpərˈtuːnəti] [əˈkɜːrd] [fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
opportunity occurred for bringing his master upon them .
机会 发生 为了 带来 他的 掌握 之上 他们 .
他可以继续和丛林强盗们待在一起, 直到出现新的机会, 让他的主人来对付他们。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɒd] [biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,
It was possible , of course , that one of the men would be left in the hut ,
它 曾是 可能的 , 的 课程 , 那 一 的 这 男人 会 是 左边 在 这 小屋 ,
当然, 也不排除会有一个人被留在小屋里。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [weɪt] .
in which case he had only to wait .
在 哪个 案件 他 有 仅有的 到 等待 .
在这种情况下, 他只需要等待。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪnɪŋ] [ðə; ði] [men] [ˈbɪzɪd] [ðəmˈselvz] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkliːnɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] ,
The next morning the men busied themselves examining and cleaning their arms ,
这 下一个 早晨 这 男人 忙碌 他们自己 检查 和 打扫 他们的 武器 ,
第二天早上, 男人们忙着检查和清洗自己的手臂。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [keɪv] , [ænd; ənd][led] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .
and after dinner they went to the inner cave , and led out their horses .
和 后 晚餐 他们 去 到 这 内 洞穴 , 和 引领 出去 他们的 马匹 .
晚饭后, 他们去了内洞, 牵出了马匹。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , " [ðə; ði] [ˈliːdər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] , [juː; jʊ] [siː] .
" **Now , look here , " the leader said to him , " we are going away , you see .**
" 现在 , 看 这里 , " 这 领导者 说 到 他 , " 我们 是 去 离开 , 你 看 .
“现在, 你看,”领头人对他说, “我们要走了, 你看。”

" [ˈdʒɪm][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **Jim nodded .**
" 吉姆 点头 .
吉姆点了点头。

" [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [əˈɡen] [təˈmɑːroʊ] .
" **We come back again tomorrow .**
" 我们 来 后退 再次 明天 .
我们明天还会再来。

[aɪ] [lɔːk] [ðɪs] [pleɪs] [ʌp] , [juː; jʊ][stɑːp][ˈkwaɪət] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .
I lock this place up , you stop quiet till we come back .
我 锁 这 地方 向上 , 你 停止 安静的 直到 我们 来 后退 .
我把这里锁好, 在我们回来之前你们都别动。

[ɪf] ['eniwʌn] [kʌmz] [ænd; ənd] [nɒks] , [waɪ] [wi:; wi] [ə'weɪ] , [dəʊnt][dʒɪm] ['ænsər] .
If anyone comes and knocks , while we away , don't Jim answer .

如果 任何人 来 和 敲门声 , 尽管 我们 离开 , 不 吉姆 回答 .

我们不在家的时候, 如果有人来敲门, 吉姆不要开门。

[let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [pleɪs] ['empti] . "
Let them think place empty ."

让 他们 思考 地方 空的 . "

让他们以为这里空无一人。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['dʒɪm] [sed] ['ʃɔ:rtli] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,
" All right , " Jim said shortly , and went and sat down by the fire ,

" 全部 正确的 , " 吉姆 说 不久 , 和 去 和 卫星 向下 经过 这 火 ,

"好吧,"吉姆简短地说, 然后走到火堆旁坐了下来。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['fɜ:rðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [prə'si:dɪŋz] .
as if he had no further interest in their proceedings .

作为 如果 他 有 不 更远 兴趣 在 他们的 诉讼程序 .

仿佛他已经对他们的诉讼程序不再感兴趣了。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['noʊtɪst] , [hæd; həd][nɑ:t][oʊnli] ['ʌtər] [aʊt'saɪd] ; [bʌt; bət]
The windows , he had already noticed , had not only shutters outside ; but

这 视窗 , 他 有 已经 注意到 , 有 不是 仅有的 百叶窗 外部 ; 但

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['fɜ:rmli] [kloʊzd] [wɪ'ðɪn] ,
they were firmly closed within ,

他们 是 牢牢 关闭 之内 ,

他已经注意到, 窗户不仅外面装有百叶窗, 而且里面也紧闭着。

[wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] [plæŋks] , [sɪ'kjərli] [neɪld] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] .
with massive planks , securely nailed and fastened .

和 大量的 木板 , 安全地 钉子 和 系紧 .

用厚重的木板, 牢牢地钉牢固定住。

['dʒɪm] [hɜ:rd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][goʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['ʌt] ,
Jim heard the last of the party go out , and then the door was shut ,

吉姆 听到 这 最后的 的 这 派对 去 出去 , 和 然后 这 门 曾是 关闭 ,

吉姆听到聚会上最后一批人出去了, 然后门就关上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:k] [tɜ:rnd] .
and the lock turned .

和 这 锁 转向 .

锁转动了。

['dʒɪm] [hɜ:rd] [ðə; ði]['pɑ:rti] [raɪd] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðen] [θru:] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
Jim heard the party ride off , and then threw himself on the ground and

吉姆 听到 这 派对 骑 离开 , 和 然后 扔 他自己 在 这 地面 和

['lɪsnd] ,
listened ,

听着 ,

吉姆听到一行人骑马离开的声音, 便趴在地上侧耳倾听。

[tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [kept] ['stedəli] [ɑ:n][ðer; ðər] [weɪ] .
to assure himself that they kept steadily on their way .

到 保证 他自己 那 他们 保留 稳步 在 他们的 方式 .

为了让他确信他们一直在稳步前进。

[ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] ,
The moment he was sure they were gone ,

这 片刻 他 曾是 当然 他们 是 已消失 ,

就在他确信他们已经离开的那一刻,

[hi:; hi] [br'gæən] [tu:; tə] [sɜ:rɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tu:l] [wɪtʃ] [wəd] [ˈferli] [su:t] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] .
he began to search the place for a tool which would fairly suit his purpose .
他 开始 到 搜索 这 地方 为了 一个 工具 哪个 会 相当 套装 他的 目的 .
他开始在附近寻找一件适合他用途的工具。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [la:rdʒ] [ˈbʊtʃɜ:z] [naɪf] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkɑ:kəsɪz] ;
Presently he found a large butcher's knife , with which they cut up the carcasses ;
目前 他 成立 一个 大的 肉铺 刀 , 和 哪个 他们 切 向上 这 尸体 ;
他随即找到一把大屠刀，他们用这把刀将动物尸体分割开来；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [dɪɡ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and with this he set to work to dig a hole in the ground ,
和 和 这 他 放 到 工作 到 挖 一个 洞 在 这 地面 ,
于是他便开始动手挖坑。

[kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .
close to the wall of the hut .
关闭 到 这 墙 的 这 小屋 .
靠近小屋的墙壁。

[ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [bɔ:g] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [sʌŋk] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
The bottom log was only sunk a few inches in the soil ,
这 底部 日志 曾是 仅有的 沉没 一个 很少 英寸 在 这 土壤 ,
最底下的那根木头只埋入土里几英寸深。

[ænd; ənd] [ɪn] [tu:] [ˈaʊərz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈbʌrəʊd] [ˈʌndər] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt]
and in two hours he had burrowed under it , and made his way out
和 在 二 小时 他 有 掘穴 在下面 它 , 和 制成 他的 方式 出去
[brɪˈɑ:nd] ;
beyond ;
超过 ;
两个小时后，他就从洞底挖了出来，钻了出去；

[ðen] [hi:; hi] [krept] [bæk] [ə'gen] , [skreɪpt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hoʊl] [ə'gen] [æz; əz] [ˈtaɪtli] [æz; əz]
then he crept back again , scraped the earth into the hole again as tightly as
然后 他 悄悄地爬 后退 再次 , 刮擦 这 地球 进入 这 洞 再次 作为 紧紧 作为
[hi:; hi] [kʊd; kəd] ,
he could ,
他 可以 ,
然后他又蹑手蹑脚地爬回去，尽可能紧实地把泥土刮回洞里。

[ˈkrɔ:lɪŋ] [aʊt] [ˈbækwərdz] .
crawling out backwards .
爬行 出去 向后 .
向后爬出去。

[hi:; hi] [ðen] [pleɪst] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [tɜ:rf] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [hoʊl] , [ænd; ənd] [stæmpt] [aɪ ˈti:] [daʊn]
He then placed a piece of turf over the outside hole , and stamped it down
他 然后 放置 一个 片 的 草皮 超过 这 外部 洞 , 和 盖章 它 向下
[flæt] .
flat .
平坦的 .
然后，他将一块草皮盖在外面的洞上，并踩平。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] , [ˈæftər] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] ,
It was possible that , after he had started ,
它 曾是 可能的 那 , 后 他 有 开始 ,
有可能在他开始之后，

[ðeɪ] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪnd][ænd; ənd][send] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [bæk] [ə'gen] ; [ðæt] ,
they might change their mind and send one of their number back again ; that ,
他们 可能 改变 他们的 头脑 和 发送 一 的 他们的 数字 后退 再次 ; 那 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

他们可能会改变主意，再次派其中一个人回来；然而，

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['rɪskt] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] [rʌn] [hi:; hi][set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
had to be risked , and at a steady run he set off for the
有 到 是 冒险 , 和 在 一个 稳定的 跑步 他 放 离开 为了 这
[ˈsetlmənts] .
settlements .
定居点 .

他必须冒险一试，于是稳稳地跑向了定居点。

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['gæðərd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔ:k]
He did not make for the nearest ; for he had gathered , from the talk
他 做过 不是 制作 为了 这 最近的 ; 为了 他 有 聚集 , 从 这 讲话
[ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
of the men ,
的 这 男人 ,

他没有走向最近的人；因为他从人们的谈话中得知，

[ðæt] [ðə; ði] [kən'vɪkt] ['leɪbərə] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɜ:r; wər]
that the convict labourers of most of the settlements in the neighbourhood were
那 这 定罪 劳工 的 最多 的 这 定居点 在 这 邻里 是
[ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
in league with them .
在 联盟 和 他们 .

附近大多数定居点的囚犯劳工都与他们勾结在一起。

[æftər] [θri:] ['aʊəz] - ['stedi] [rʌnɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] ['oʊvər] [ˈtwenti] [maɪlz] ,
After three hours ' steady running , in which he had covered over twenty miles ,
后 三 小时 - 稳定的 跑步 , 在 哪个 他 有 涵盖 超过 二十 英里 ,
经过三个小时的持续奔跑，他已经跑了超过二十英里，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['ʃepərdz] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
he saw a shepherd's cottage and , making for it ,
他 锯 一个 牧羊人的 小屋 和 , 制作 为了 它 ,
他看到一间牧羊人的小屋，便朝小屋走去。

[geɪv] [ðə; ði][mæn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][tu:; tə] [ˈru:bin] .
gave the man the message which he had taken to Reuben .
给予 这 男人 这 信息 哪个 他 有 已采取 到 鲁本 .
把带给鲁本的信息给了那个人。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['su:nər] [dʌn] [soʊ] ,
He had no sooner done so ,
他 有 不 很快 完毕 所以 ,
他刚一这么做，

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][set] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][æt; ət] [wʌns] ,
and had found that the man was willing to set off with it at once ,
和 有 成立 那 这 男人 曾是 愿意的 到 放 离开 和 它 在 一次 ,
并发现那人愿意立刻带着它出发。

[ðæn; ðən][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] , [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][hi:; hi]
than he turned and retraced his steps to the hut , as rapidly as he
比 他 转向 和 重走 他的 步骤 到 这 小屋 , 作为 快速 作为 他
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .

然后他转身，沿着原路返回小屋，速度和他来时一样快。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dʌsk] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] .
It was already dusk when he reached it .
它 曾是 已经 黄昏 什么时候 他 达到 它 .

他到达时天色已晚。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['bɒʊldli] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rkɪt] [ænd; ənd] [krɔ:ld] [ʌp] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ɑ:n]
Instead of approaching boldly , he made a circuit and crawled up to it on
反而 的 接近 大胆地 , 他 制成 一个 电路 和 爬行 向上 到 它 在
[hɪz; ɪz] ['beli] ;
his belly ;
他的 腹部 ;

他没有贸然靠近，而是绕了一圈，匍匐着爬了过去；

[ænd; ənd] [leɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
and lay for some time , listening intently , with his ear to the door .
和 躺 为了 一些 时间 , 聆听 专注地 , 和 他的 耳朵 到 这 门 .

他躺了一会儿，耳朵贴着门，全神贯注地听着。

[hi:; hi] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ; [bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hi:; hi] [nɑ:kt] ,
He felt convinced that no one was there ; but to make sure he knocked ,
他 毛毡 确信 那 不 一 曾是 那里 ; 但 到 制作 当然 他 敲门 ,

他确信那里没有人；但为了确保万无一失，他还是敲了敲门。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð'dru:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
and then withdrew among the trees .
和 然后 退出 之中 这 树木 .

然后退入树林中。

[bʌt; bət][ɔ:l] [wʌz; wəz] [sti:l] [ænd; ənd] , ['fi:lɪŋ] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['ʌn'tenəntɪd] ,
But all was still and , feeling sure now that the place was untenanted ,
但 全部 曾是 仍然 和 , 感觉 当然 现在 那 这 地方 曾是 空置的 ,

但一切都静悄悄的，而且现在确信这地方没人住，

[hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [tɜ:rf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ˈɪntu:]
he removed the piece of turf from the hole and made his way back into
他 已移除 这 片 的 草皮 从 这 洞 和 制成 他的 方式 后退 进入
[ðə; ði] [hʌt] [ə'gen] ;
the hut again ;
这 小屋 再次 ;

他从洞里取出那块草皮，然后又回到了小屋里；

['kɜ:fəli] [ri'pleɪsɪn] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [tɜ:rf] , [ænd; ənd] [ðen] ['pækɪŋ] [ɜ:rθ] [ˈʌndər] [aɪ 'ti:] ,
carefully replacing the piece of turf , and then packing earth under it ,
小心 替换 这 片 的 草皮 , 和 然后 包装 地球 在下面 它 ,

小心地将草皮放回原位，然后在下面填上泥土。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [wei] [ɪf] [ˈtrɑ:dn̩] [ə'pɑ:n] .
so that it would not give way if trodden upon .
所以 那 它 会 不是 给 方式 如果 践踏 之上 .

这样即使被踩踏也不会塌陷。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ə'kɜ:rəns] ,
This , however , was a very unlikely occurrence ,
这 , 然而 , 曾是 一个 非常 不太可能 发生 ,

然而，这种情况发生的概率非常低。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['ʊpənɪŋ] [wer] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [skriːnd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [vjuː] .
as he had made the opening where some bushes screened it from view .
作为 他 有 制成 这 开幕 在哪里 一些 灌木丛 筛选 它 从 看法 :

因为他已经打开了缺口，一些灌木丛遮挡了视线。

[hiː; hi] [swept] [ʌp] ['evri] [skræp][ʌv; əv] [sɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn'saɪd] ,
He swept up every scrap of soil from the floor inside ,
他 扫荡 向上 每一个 废料 的 土壤 从 这 地面 里面 ,
他把屋内地板上的每一粒泥土都扫干净了。

[fɪld] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['træmpld] [aɪ 'tiː] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
filled up the hole there and trampled it down ; and then ,
已填 向上 这 洞 那里 和 践踏 它 向下 ; 和 然后 ;
把那里的洞填上，踩实；然后，

[æftər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] , [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
after indulging his appetite to the fullest , threw himself down and went to sleep .
后 沉溺于 他的 食欲 到 这 最 , 扔 他自己 向下 和 去 到 睡觉 :

尽情享受美食之后，他倒头就睡。

[wen] [hiː; hi] [ə'wʊk] ,
When he awoke ,
什么时候 他 醒来 ,
他醒来时，

[ə; eɪ] [fjuː] [striːks] [ʌv; əv] [laɪt] ['striːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʃʊd] [ðæt] [aɪ 'tiː]
a few streaks of light streaming through the cracks of the door showed that it was day ;
一个 很少 连胜 的 光 流媒体 通过 这 裂缝 的 这 门 显示 那 它 曾是 天 ;

几缕光线从门缝里透进来，表明已经是白天了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] .
and he made up the fire , and awaited the return of the bush rangers .
和 他 制成 向上 这 火 , 和 等待中 这 返回 的 这 衬套 护林员 .
于是他生起了火，等待丛林强盗们的归来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['aʊərz] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrɪnd] ,
It was four or five hours before they returned ,
它 曾是 四 或者 五 小时 前 他们 返回 ,
他们过了四五个小时才回来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] ['ʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entəd] , ['dʒɪm][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ]
and the instant they opened the door and entered , Jim was sure that they had failed ;
和 这 立即的 他们 打开 这 门 和 进入 , 吉姆 曾是 当然 那 他们 有 失败的 ;
他们一打开门进去，吉姆就确信他们失败了；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ɔːl][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,
but to his disappointment all were there ,
但 到 他的 失望 全部 是 那里 ,
但令他失望的是，所有人都到场了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][træp][hæd; həd][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
and his plan of taking them in a trap had not succeeded .
和 他的 计划 的 采取 他们 在 一个 陷阱 有 不是 成功了 .
他设下陷阱诱捕他们的计划并没有成功。

[æʔ; əʔ] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [səpˈpraɪzɪd] ； [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] ， [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ]

At this he was not surprised ; for his own calculations , as to the
在 这 他 曾是 不是 惊讶 ； 为了 他的 自己的 计算 ； 作为 到 这

[ˈdɪstəns] [tuː; tə][biː; bi] ˈtrævəst] ，

distance to be traversed ,
距离 到 是 穿越 ；

对此他并不感到惊讶；因为他自己也计算过，就所需行进的距离而言，

[hæd; həd] [ˈoʊn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˌkwɛstʃənəb(ə)l] ˈweðər] ， [ˈiːv(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][moʊst]

had shown him that it was very questionable whether , even under the most
有 所示 他 那 它 曾是 非常 值得怀疑 无论 ； 甚至 在下面 这 最多

[ˈfeɪvərəbl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ，

favourable circumstances ,
有利 情况 ；

这让他明白，即使在最有利的情况下，这一点也非常值得怀疑：

[ˈruːbɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɡɑːt][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] 。

Reuben could have got there in time with his men .
鲁本 可以 有 得到 那里 在 时间 和 他的 男人 。

鲁本本可以带着他的部下及时赶到。

[wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ， [ðə; ðɪ][men] [led][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Without speaking a word to him , the men led their horses through to the
没有 请讲 一个 单词 到 他 ， 这 男人 引领 他们的 马匹 通过 到 这

[ˈɪnər] [keɪv] ，

inner cave ,
内 洞穴 ；

他们一句话也没跟他说，就牵着马走进了洞穴深处。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðəmˈselvz] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] 。

and then threw themselves down by the fire .
和 然后 扔 他们自己 向下 经过 这 火 。

然后他们纵身跃入火堆旁。

[ˈdʒɪm][æʔ; əʔ][wʌns] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ʌnˈsædl] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] ， [ænd; ənd] [rʌb] [ðem; ðəm] [daʊn] ；

Jim at once proceeded to unsaddle the horses , and rub them down ;
吉姆 在 一次 继续 到 卸下马鞍 这 马匹 ， 和 擦 他们 向下 ；

[ˈkiːpɪŋ] [æn; ən] [ɪr] [ˈoʊpən] ，

keeping an ear open ,
保持 一个 耳朵 打开 ；

吉姆立刻着手卸下马鞍，并给马匹擦拭干净；同时，他竖起耳朵仔细聆听。

[ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] ， [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sed] [baɪ][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] 。

all the time , to what was being said by the bush rangers .
全部 这 时间 ， 到 什么 曾是 存在 说 经过 这 衬套 护林员 。

一直都在听丛林巡逻队的人说的话。

[ðer; ðər] [riˈmaːks] [həʊˈevər] [wɜːr; wər] ， [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ， [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ˈterəb(ə)l] [kɜːrs] [æz; əz]

Their remarks however were , for a time , confined to terrible curses as
他们的 评论 然而 是 ， 为了 一个 时间 ， 受限 到 糟糕的 诅咒 作为

[tuː; tə][ðer; ðər] [lʌk] 。

to their luck .
到 他们的 运气 。

然而，有一段时间，他们的言语仅限于对自己运气的可怕诅咒。

" [haʊ] [dɪd][aɪˈtiː] [kʌm] [əˈbaʊt] ， [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ？

" How did it come about , that's what I want to know ?
" 如何 做过 它 来 关于 ， 那就是 什么 我 想 到 知道 ？

“我想知道它是如何发生的？”

" [ðə; ði] ['li:dər] [sed] .
" **the leader said** .
" 这 领导者 说 .

领导人说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [ə'kɜ:rsɪd] [pə'li:s] ['feləʊ] [hæz; hæz] [tɜ:rnd] [ʌp] ,
" **This is the second time that accursed police fellow has turned up** ,
" 这 是 这 第二 时间 那 被诅咒的 警察 同伴 有 转向 向上 ,
这是那个该死的警察第二次出现了。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [spəʊk] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [wi:l] .
and put a spoke in our wheel .
和 放 一个 辐 在 我们的 车轮 .

给我们制造了麻烦。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] [ʼaʊər] [ʼæftər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʼɑ:t] [wʌz; wəz] [ʼfaɪərd] [bɪ'fɔ:r]
it was not more than half an hour after the first shot was fired before
它 曾是 不是 更多的 比 一半 一个 小时 后 这 第一的 射击 曾是 被解雇 前
[ðeɪ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] ;
they was down upon us ;
他们 曾是 向下 之上 我们 ;

第一声枪响后不到半小时，他们就向我们扑了过来；

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [naɪ] ['twenti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
there must have been pretty nigh twenty of them .
那里 必须 有 到过 漂亮的 夜 二十 的 他们 .

应该有将近二十个人。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɑ:t] [sʌt] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [men] [æz; əz] [ðæt] [tə'geðər] ,
How could they have got such a lot of men as that together ,
如何 可以 他们 有 得到 这样的 一个 很多 的 男人 作为 那 一起 ,
他们怎么可能把这么多人聚集在一起？

[ɪf] [ðeɪ] [hædnt] [nəʊn] [ðæt] [wi:: wi] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ?
if they hadn't known that we were coming ?
如果 他们 之前没有 已知 那 我们 是 未来 ?

如果他们不知道我们会来呢？

[aɪ 'ti:] [bi:ts] [em 'i:] [ɔ:ltə'geðər] . "
It beats me altogether . "
它 节拍 我 共 . "

我完全不明白。

" [soʊ] [aɪ 'ti:] [dʌz] [em 'i:] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʼdʒen(ə)rəl] [eksklə'meɪʃn] .
" **So it does me ! " was the general exclamation** .
" 所以 它 做 我 ! " 曾是 这 一般的 感叹 .

“我也是！”这是大家的普遍感叹。

" [ðeɪ] [si:md] ['regjələrli] [tu:; tə] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] , [dʒʌst] [wen] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [gəʊɪŋ]
" **They seemed regularly to jump out of the ground , just when all was going**
" 他们 似乎 经常 到 跳 出去 的 这 地面 , 只是 什么时候全部 曾是 去
[plez(ə)nt] .
pleasant .
令人愉快的 .

“每当一切都进展顺利的时候，它们似乎就会突然从地里跳出来。”

[ˈnevər] [nu:] [sʌt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [lʌk] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lʌk] ,
Never knew such a bit of luck — that is , if it was luck ,
绝不 知道 这样的 一个 少量 的 运气 — 那 是 , 如果 它 曾是 运气 ;
我从未有过如此好运——如果这真的是好运的话。

[ænd; ənd][nɑ:t] [dʌn] [oʊ] - [ˈpɜ:rpəs] — [ænd; ənd] [jet] , [aɪ][dəʊnt] [si:] [æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd][hæv; həv]
and not done o ' purpose — and yet , I don't see as they could have
和 不是 完毕 o - 目的 — 和 然而 , 我 不 看 作为 他们 可以 有
[noʊn] , [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
known , possible ,
已知 , 可能的 ,

而且并非有意为之——然而, 我看不出他们怎么可能知道, 有可能。

[æz; əz][wi;; wi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər] .
as we was going there .
作为 我们 曾是 去 那里 .

当时我们正要去那里。

[waɪ] , [wi;; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ɑ:r'selvz] [tɪl] [ˈjestərdeɪ] , [nɑ:t] [wʌt] [deɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [bi;; bi] ;
Why , we didn't know ourselves till yesterday , not what day it was to be ;
为什么 , 我们 没有 知道 我们自己 直到 昨天 , 不是 什么 天 它 曾是 到 是 ;
[ænd; ənd] [ɪk'sept] [ɑ:r'selvz] ,
and except ourselves ,
和 除了 我们自己 ,

为什么, 直到昨天我们才真正了解自己, 不知道今天是星期几; 除了我们自己,

[ænd; ənd] [ðæt] [blæk] [ˈfeləʊ] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [aɪ 'ti:] . "
and that black fellow , no one could have known it . "
和 那 黑色的 同伴 , 不 一 可以 有 已知 它 . "

而那个黑人, 谁也不可能知道。

" [wel] , [ɪts] [ˈsɜ:rt(ə)n] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [blæbd] ;
" **Well , it's certain none of us blabbed ;**
" 出色地 , 它是 肯定 没有任何 的 我们 喋喋不休 ;
“嗯, 可以肯定的是, 我们当中没有人泄露秘密;

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [si:] [æz; əz] [haʊ] [hi;; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] [ˈeniwʌn] . "
and I don't see as how he could have told anyone . "
和 我 不 看 作为 如何 他 可以 有 讲述 任何人 . "

我不明白他怎么可能告诉别人。

" [nɑ:t] [ɪg'zæktli] , " [ðə; ði] [ˈli:dər] [sed] , " [kən'sɪdəɪŋ] [ˈhi:z] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] [hɪr] ,
" **Not exactly , the leader said , considering he's been shut up here ,**
" 不是 确切地 , " 这 领导者 说 , " 考虑 他是 到过 关闭 向上 这里 ,
“不完全是这样,”领导说, “考虑到他一直被关在这里。”

[ˈevər] [sɪns] [wi;; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] ; [br'saɪdɪz] , [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [hi;; hi] [nu:] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt]
ever since we have been away ; besides , I don't believe he knew anything about
曾经 自从 我们 有 到过 离开 ; 除了 , 我 不 相信 他 知道 任何事物 关于
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

自从我们不在之后, 我就一直不知道这件事; 而且, 我不认为他对此一无所知。

[hi;; hi][dəʊnt] [meɪk] [aʊt] [hæf][wi;; wi] [seɪ] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [wen] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [ˈtɔ:kɪŋ]
He don't make out half we say to him and , when we are talking
他 不 制作 出去 一半 我们 说 到 他 和 , 什么时候 我们 是 说
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

他听不懂我们跟他说的话, 而且, 当我们在一起说话的时候,

[hi:; hi][maɪndz][ju: 'es][noʊ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [blæk] ['mʌŋki] ; [bʌt; bət] [ɪf]
he minds us no more than if he had been a black monkey ; but if
他 思想 我们 不 更多的 比 如果 他 有 到过 一个 黑色的 猴 ； 但 如果
[hi:; hi][dɪd] ,
he did ,
他 做过 ,

他根本不在乎我们，就像他是一只黑猴子一样；但如果他真的在乎的话，

[ɪts] [noʊ] [ɑ: dʒ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɔ: t][hæv; həv] [pæst] [θru:] [ði: z] [wɔ: lz] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ;
it's no odds , he could not have passed through these walls and back again ;
它是 不 赔率 , 他 可以 不是 有 通过了 通过 这些 墙壁 和 后退 再次 ;
这毫无可能，他不可能穿过这些墙再回来；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [hu:] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [tel] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ?
and if he could , who was he to tell it to ?
和 如果 他 可以 , WHO 曾是 他 到 告诉 它 到 ?

即使他能做到，他又能告诉谁呢？

[ðə; ði][men] [raʊnd] [hɪr] [ɑ: r; ər][ɔ: l][əʊər; ɑ: r][pælz] ,
The men round here are all our pals ,
这 男人 圆形的 这里 是 全部 我们的 朋友们 ,
这附近的男人都是我们的朋友。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kʌt] [hɪz; ɪz][dʒɔ:] [ɔ: rt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
and would have cut his jaw short with a bullet .
和 会 有 切 他的 颞 短的 和 一个 子弹 .

子弹会把他的下巴打掉。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [ɪts] [noʊ] [ju: z] ['tɔ: kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [hi: z] [nɔ: t] [bɪn] [aʊt] ,
But there , it's no use talking about it , he's not been out ,
但 那里 , 它是 不 使用 说 关于 它 , 他是 不是 到过 出去 ,
但是，在那里谈论这件事毫无用处，他还没有出去过。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æŋ; əŋ][end] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and there's an end of it .
和 有 一个 结尾 的 它 .

事情到此结束了。

" [stɪl] , [aɪ 'ti:] [bi: ts] [em 'i:] [ɔ: ltə'geðər] .
" Still , it beats me altogether .
" 仍然 , 它 节拍 我 共 .

“不过，这完全让我百思不得其解。”

[ðæt] [pə'li: s] ['feləʊ] [si: mz] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][ɑ: r; ər] [ʌp] [tu:; tə] ,
That police fellow seems to know what we are up to ,
那 警察 同伴 似乎 到 知道 什么 我们 是 向上 到 ,

那个警察好像知道我们的计划。

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][du:] [ɑ: r'selvz] .
just as well as we do ourselves .
只是 作为 出色地 作为 我们 做 我们自己 .

和我们自己做得一样好。

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔ: l][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][swæg][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] , [fɔ: r; fər][ðə; ði][læst] [sɪks]
I would give all my share of the swag we have made , for the last six
我 会 给 全部 我的 分享 的 这 纪念品 我们 有 制成 , 为了 这 最后的 六
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

我愿意把过去六个月里我们赚到的所有钱都捐出去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [[ɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] . "
for a shot at him . "

为了 一个 射击 在 他 . "

有机会和他交手。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [aɪ 'tiː] , " [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lðər] [sed] , " [aɪ][dəʊnt] ; [blest] [ɪf] [aɪ][duː] ;
" **I don't like it** , " **one of the others said** , " **I don't ; blest if I do** ;
" 我 不 喜欢 它 , " 一 的 这 其他 的 说 , " 我 不 ; 祝福 如果 我 做 ;
"我不喜欢,"另一个人说,"我不喜欢;如果我喜欢,那就太好了;

[ænd; ænd][aɪ] [sez] [æz; əz][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [ðə; ði] ['betər] .
and I says as the sooner we are out of here , the better .
和 我 说道 作为 这 很快 我们 是 出去 的 这里 , 这 更好的 .

我说,我们越早离开这里越好。

[ˈæftər] [wɒts] ['hæpənd] , [aɪ] ['fænt] [fiːl] [seɪf] [tɪl] [aɪ][eɪ 'em] [wel] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [blæks] - ['kʌntri] .
After what's happened , I sha'n't feel safe till I am well out in the blacks ' country .
后 是什么 发生 , 我 不会 感觉 安全的 直到 我 是 出色地 出去 在 这 黑人 - 国家 .
经历了这些事之后,只有彻底离开黑人居住区,我才能感到安全。

[ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
If he knows what we are going to do ,
如果 他 知道 什么 我们 是 去 到 做 ,
如果他知道我们要做什么,

[ðer; ðər] [eɪnt] ['eni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi] ['fʊdənt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "
there ain't any reasons why he shouldn't know where we are . "
那里 不是 任何 原因 为什么 他 不应该 知道 在哪里 我们 是 . "
他没有任何理由不知道我们在哪里。

" [waɪ] , ['dʒɑːnsən] , " [hɪz; ɪz] ['liːdər] [sniəd] , " [juː; jʊ][dəʊnt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['feləʊz] [ə; eɪ][sɔːrt]
" **Why , Johnson , his leader sneered , you don't really believe the fellow's a sort**
" 为什么 , 约翰逊 , " 他的 领导者 冷笑 , " 你 不 真的 相信 这 同伴们 一个 种类
[ʌv; əv] ['kʌndʒərər] ,
of conjurer ,
的 魔术师 ,
"约翰逊,"他的领导人冷笑道,"你不会真的相信那家伙是个魔术师吧? "

[duː][juː; jʊ] ? "
do you ? "
做 你 ? "

你? "

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ['dɔːɡɪdli] .
" **I don't know , the man said doggedly** .
" 我 不 知道 , " 这 男人 说 顽强地 .

“我不知道,”那人固执地说。

" ['æftər] [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːrɪnd] [ʌp] [twɑɪs] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ,
" **After he has turned up twice as he has** ,
" 后 他 有 转向 向上 两次 作为 他 有 ,
“在他两次出现之后,

[aɪ] ['fʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] — [nɔːt] [ɪf] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ænd]
I shouldn't be surprised at nothing — not if I heard the sound of him and
我 不应该 是 惊讶 在 没有什么 — 不是 如果 我 听到 这 声音 的 他 和
[hɪz; ɪz] [men] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [aʊt'saɪd] ,
his men galloping up outside ,
他的 男人 疾驰 向上 外部 ,
我应该对任何事都不感到惊讶——如果我听到他和他的手下策马奔来的声音的话。

[naʊ] .
now .
现在 .

现在。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] , [æz; əz] [i:tɪŋ] [ɪnˌvɔ:lən'terəli] ['lɪsnd] .
" **There was a moment's silence , as each involuntarily listened .**
" 那里 曾是 一个 瞬间 沉默 , 作为 每个 不由自主 听着 .
“一阵沉默，每个人都不由自主地倾听。”

" [wiː; wi][ɑ:r; əɹ] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][gælz] , " [ðə; ði] ['liːdəɹ] [sed] ['sævɪdʒli] ,
" **We are getting to be like a pack of gals , " the leader said savagely ,**
" 我们 是 获得 到 是 喜欢 一个 盒 的 女孩们 , " 这 领导者 说 野蛮地 ,
“我们越来越像一群女人了，”领头人恶狠狠地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][ɑ:r; əɹ][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['betər] .
" **and I agree with you , the sooner we are out of this , the better .**
" 和 我 同意 和 你 , 这 很快 我们 是 出去 的 这 , 这 更好的 .
“我同意你的看法，我们越早摆脱困境越好。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][gets] [dɑːrk] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɑ:n][ðə; ði] [muːv] ; [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
As soon as it gets dark , we will be on the move ; but I tell you ,
作为 很快 作为 它 获得 黑暗的 , 我们 将要 是 在 这 移动 ; 但 我 告诉 你 ,
天一黑我们就出发；但我告诉你，

[də'rektli; daɪ'rektli][wiː; wi][get] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæks] , [aɪ][jæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
directly we get out among the blacks , I shall come back again .
直接地 我们 得到 出去 之中 这 黑人 , 我 将 来 后退 再次 .
我们直接进入黑人社区，我还会再回来的。

[aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ɔ:f] [ðæt] [gæl] , ['sʌmhəʊ] .
I am going to carry off that gal , somehow .
我 是 去 到 携带 离开 那 女孩 , 不知何故 .
我一定要想办法把那个女孩带走。

[aɪv] [oʊd] [hɜːr; hər][wʌŋ][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] , [ænd; ənd][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [peɪz] [maɪ] ['dets] —
I've owed her one for years and years , and I always pays my debts —
我已经 欠款 她 一 为了 年 和 年 , 和 我 总是 支付 我的 债务 —
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,
我欠她一个人情很多年了，我总是会还债——至少，

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [det] .
that sort of debt .
那 种类 的 债务 .

那种债务。

" [naʊ] [ðen] , [juː; jʊ] [blæk] , [dʒʌst] [liːv] [ðem; ðəm] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
" **Now then , you black , just leave them horses for the present ,**
" 现在 然后 , 你 黑色的 , 只是 离开 他们 马匹 为了 这 展示 ,
“那么，你这个黑人，暂时把那些马留下吧。”

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [kʊk] [juː 'es][sʌm; səm] [fuːd] ; [ðə; ði] ['kwɪkər] , [ðə; ði] ['betər] .
and come and cook us some food ; the quicker , the better .
和 来 和 厨师 我们 一些 食物 ; 这 更快 , 这 更好的 .
过来给我们做点吃的；越快越好。

" ['dʒɪm] ['hɜːrɪd] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] - ['prez(ə)nt] [steɪt] [lʌ; əv] ['tempər] , ['nʌθɪŋ]
 " 吉姆 匆忙 关于 , 但 在 这 衬套 护林员 - 展示 状态 的 脾气 , 没有什么
 [wʊd] ['sætɪsfai][ðəm; ðəm] ;
会 满足 他们 ;

吉姆四处奔走，但鉴于丛林强盗们目前的脾气，什么都无法让他们满意；

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜ:ri] [tu:; tə]['sætɪsfai][ðər; ðər]['æŋɡri] ['ɔ:rdərz] ,
and when , in his hurry to satisfy their angry orders ,
 和 什么时候, 在 他的 匆忙 到 满足 他们的 生气的 订单 ,
 而当他急于满足他们愤怒的命令时,

[hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ʌnd] [ʌp'set] [ə; ei] [glæs] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ænd; ʌnd] ['wɔːtər] [hiː; hi] [wɔːz; wəz] ['hændɪŋ]
he stumbled and upset a glass of spirits and water he was handing
 他 踉跄 和 沮丧的 一个 玻璃 的 烈酒 和 水 他 曾是 处理

[tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
to the captain ,
 到 这 队长 ,

他绊了一下，碰翻了递给船长的那杯烈酒和水。

[ðə; ði] ['lætər] [kɔ:t] [ʌp] [ə; ei] [brænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] ;
the latter caught up a brand from the fire ;
 这 后者 捕捉 向上 一个 品牌 从 这 火 ;
 后者从火中捡起了一根柴火;

[ænd; ɐnd] [strʌk] [hɪm; ɪm][soʊ][ˈvaɪələnt][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [end] ,
and struck him so violent a blow on the temple , with the glowing end ,
 和 击 他 所以 暴力 一个 吹 在 这 寺庙 , 和 这 发光 结尾 ,
 用烧红的尖端猛击他的太阳穴，力道之大，

[ðæt] [hiː hi] [fel] [ˈsensləs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
that he fell senseless on the ground .
 那 他 跌倒 无意义的 在 这 地面 .
 他昏倒在地。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][leɪn][ðer; ðər][ə; eɪ][lɒŋ] [taɪm] .
He must have lain there a long time .
 他 必须 有 莱恩 那里 一个 长的 时间 .
 他一定在那里躺了很久。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['biːɪŋ] [dæft] ['oʊvər]

He was brought to his senses by a bucket of water being dashed over

他 曾是 带来 到 他的 感官 经过 一个 桶 的 水 存在 虚线 超过

[hɪm; ɪm] ;

him ;

他 ;

一桶水泼在他身上，才让他恢复了意识；

[ænd; ənd][hi; hi] [faʊnd] , [wen] [hi; hi] ['stægərd] [tu; tə][hiz; ɪz] [fi:t] , [ðæt] [ðə; ði][bənd][wɜ:r; wər]
and he found , when he staggered to his feet , that the band were
 和 他 成立 , 什么时候 他 交错 到 他的 脚 , 那 这 乐队 是
 [prɪ'peərɪŋ] [tu; tə][dɪ'pɑ:rt] .
preparing to depart .
 准备 到 离开 .

当他踉跄着站起来时, 发现乐队正准备出发。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [beɪlɪz] [ʌv; əv][ˈprez(ə)nts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [blæks] ,
They had already packed up the bales of presents for the blacks ,
 他们 有 已经 包装 向上 这 捆包 的 礼物 为了 这 黑人 ,
 他们已经把送给黑人的礼物打包好了。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .

and placed them on the horses .
和 放置 他们 在 这 马匹 .

然后把它们放在马背上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [wɜ:r; wər] [pækt] [ə'wei] [ɪn][ə; eɪ] ['si:krət] ['hɑdɪŋ]

Some of their more valuable belongings were packed away in a secret hiding

一些 的 他们的 更多的 有价值的 财物 是 包装 离开 在 一个 秘密 隐藏

[pleɪs] ,

place ,

地方 ,

他们的一些贵重物品被藏在一个秘密的地方。

[ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [tjæns] [tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] ; [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,

the rest were left to take their chance till they returned ; and indeed ,

这 休息 是 左边 到 拿 他们的 机会 直到 他们 返回 ; 和 的确 ,

其余的人只能听天由命，等待他们回来；而事实上，

[ɪk'sept] [baɪ][ðer; ðər] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fepərdz] ,

except by their friends among the shepherds ,

除了 经过 他们的 朋友们 之中 这 牧羊人 ,

除了牧羊人朋友之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [pra:bə'bɪləti][ʌv; əv] ['eniwʌn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

there was little probability of anyone paying a visit to the hut ,

那里 曾是 小的 可能性 的 任何人 付费 一个 访问 到 这 小屋 ,

几乎不可能有人会去那间小屋拜访。

[haʊ'evər] [lɔ:ŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] [maɪt] [bi:; bi] .

however long their absence might be .

然而 长的 他们的 缺席 可能 是 .

无论他们缺席多久。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [ðæt] ['dʒɪm][hæd; həd] [pru:vɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['ri:əli] ['ju:sf(ə)l] ['feləʊ] , [fɔ:r; fər]

Had it not been that Jim had proved himself a really useful fellow , for

有 它 不是 到过 那 吉姆 有 已证实 他自己 一个 真的 有用 同伴 , 为了

[ðə; ði][læst] [wi:k] ,

the last week ,

这 最后的 星期 ,

如果不是吉姆在过去一周里证明了自己是个非常有用的人，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [tɔ:st] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ;

they would have shot him at once and tossed his body in the wood ;

他们 会 有 射击 他 在 一次 和 抛掷 他的 身体 在 这 木头 ;

他们会立即开枪打死他，然后把他的尸体扔进树林里；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][soʊ] ['plez(ə)nt] , ['hævɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] [wɜ:rk] ['teɪkən] [ɔ:f][ðer; ðər][hændz] ,

but they found it so pleasant , having all their work taken off their hands ,

但 他们 成立 它 所以 令人愉快的 , 拥有 全部 他们的 工作 已采取 离开 他们的 双手 ,

但他们觉得这样很愉快，所有的工作都由别人代劳了。

[ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

that after a short discussion they decided to take him with them .

那 后 一个 短的 讨论 他们 决定 到 拿 他 和 他们 .

经过短暂的商议，他们决定带他一起走。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [lɒkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd][æt; ət][ə; eɪ][tra:t] ; [bʌt; bət] ['i:vɪŋ] [wʌz; wəz]

The door was locked , and they started at a trot ; but evening was

这 门 曾是 已锁定 , 和 他们 开始 在 一个 小跑 ; 但 晚上 曾是

['kloʊzɪŋ] [ɪn] ,

closing in ,

结束 在 ,

门锁上了，他们小跑着出发；但夜幕已经降临。

[ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [pər'fɔ:rmɪd] [tu:] [lɔ:ŋ] ['dʒə:nɪz] [ɪn][ðə; ði][læst] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz]
their horses had already performed two long journeys in the last twenty - four hours
他们的 马匹 有 已经 执行 二 长的 旅程 在 这 最后的 二十 - 四 小时
,
.
.

他们的马匹在过去24小时内已经完成了两次长途跋涉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] ['setld] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wɔ:k] .

and they soon settled into a walk .
和 他们 很快 定居 进入 一个 走 .

他们很快就开始散步了。

[ðeɪ] ['trævlɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [ænd; ənd] , [aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðen] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz]

They travelled for some hours and , it being then evident that the horses
他们 旅行 为了 一些 小时 和 , 它 存在 然后 明显 那 这 马匹

[kʊd; kəd] [prəʊ'si:d] [noʊ] ['fɜ:rðər] ,

could proceed no further ,
可以 继续 不 更远 ,

他们走了几个小时，这时很明显马匹已经无法继续前行了。

[ə; eɪ][hɔ:lt][wʌz; wəz] [kɔ:ld] .

a halt was called .
一个 停止 曾是 称为 .

停止了行动。

[noʊ]['faɪər][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['skersli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['setlmənts] [ænd; ənd] ,

No fire was lighted , for they were scarcely beyond the settlements and ,
不 火 曾是 照明 , 为了 他们 是 几乎 超过 这 定居点 和 ,

[fɔ:r; fər] [ɔ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] ,

for aught they could tell ,
为了 零 他们 可以 告诉 ,

他们没有生火，因为他们刚离开定居点不久，而且据他们所知，

[æn; ən] ['æktɪv] [sɜ:rtʃ] [maɪt] [sti:l] [bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

an active search might still be carried on for them .
一个 积极的 搜索 可能 仍然 是 携带 在 为了 他们 .

可能还会继续积极搜寻他们。

[soʊ] ['æŋkʃəs] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ki:p] [wa:tʃ] [baɪ][tɜ:rnz] ; [bʌt; bət] [wen]

So anxious were they , that they agreed to keep watch by turns ; but when
所以 焦虑的 是 他们 , 那 他们 同意 到 保持 手表 经过 转弯 ; 但 什么时候

['mɔ:rnɪŋ] [broʊk] ,

morning broke ,
早晨 打破 ,

他们非常焦虑，于是决定轮流守夜；但当天亮时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

it was discovered that the black was missing .
它 曾是 发现 那 这 黑色的 曾是 丢失的 .

人们发现黑色部分不见了。

[ðə; ði][nekst]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['æŋgri] [rɪ'krɪmə'heɪʃənz] ;

The next quarter of an hour was spent in angry recriminations ;
这 下一个 四分之一 的 一个 小时 曾是 花费 在 生气的 相互指责 ;

接下来的十五分钟里，双方都在愤怒地互相指责；

[bʌt; bət][æz; əz] [nʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ɪn] [huːz] [wɑ:tʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ðer; ðər] ['kwaːrəl]
but as none could say in whose watch he made his escape , their quarrel
但 作为 没有任何 可以 说 在 谁 手表 他 制成 他的 逃脱 , 他们的 争吵
['siːst] .
ceased .
停止 .

但由于谁也说不清他是在谁的眼皮底下逃走的，他们的争吵就此停止。

" [ɪts] [noʊ][juːz] ['bɒðərɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['liːdər] [sed] .
" **It's no use bothering about it** , " **the leader said** .
" 它是 不 使用 烦人 关于 它 , " 这 领导者 说 .

“费心也没用，”领导说道。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] , [hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [tel] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [juː 'es] .
" **There's one thing , he knows nothing , and can tell nothing against us** .
" 有 一 事物 , 他 知道 没有什么 , 和 能 告诉 没有什么 反对 我们 .

“有一点，他什么都不知道，也说不出任何不利于我们的话。”

[hiː; hi] [meɪ] [ges] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] , [bʌt; bət] ['piːp(ə)] [dəʊnt] [weɪst] [taɪm] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [blæk]
He may guess what he likes , but people don't waste time in listening to black
他 可能 猜测 什么 他 点赞 , 但 人们 不 浪费 时间 在 聆听 到 黑色的
['feləʊz] - ['stɔːrɪz] .
fellows ' stories .
伙伴们 - 故事 .

他或许能猜到自己喜欢什么，但人们不会浪费时间去听黑人的故事。

[aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][ˈɡɪv(ə)n][juː 'es][ðə; ði][slɪp][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [lɪk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
I expect he has only given us the slip because of that lick across the
我 预计 他 有 仅有的 给定 我们 这 滑 因为 的 那 舔 穿过 这
[hed] [aɪ] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm] ,
head I gave him ,
头 我 给予 他 ,

我估计他之所以能溜走，是因为我舔了他一下脑袋。

[læst] [naɪt] .
last night .
最后的 夜晚 .

昨夜。

[aɪ][æd'mɪt][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['tempərz] .
I admit I was a fool to do it , but I wasn't in the best of tempers .
我 承认 我 曾是 一个 傻子 到 做 它 , 但 我 不是 在 这 最好的 的 脾气 .

我承认我那样做很愚蠢，但我当时心情不太好。

" [haʊ'evər] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrst] , [hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
" **However , if the worst comes to the worst , he can only lead them to**
" 然而 , 如果 这 最差 来 到 这 最差 , 他 能 仅有的 带领 他们 到
[ðə; ði] [hʌt] ;
the hut ;
这 小屋 ;

“但是，如果情况变得最糟，他只能把他们带到小屋去；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd] [mʌt] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] , [ðer; ðər] .
and they won't find much worth taking , there .
和 他们 惯于 寻找 很多 值得 采取 , 那里 .

他们在那里也找不到什么值得带走的東西。

[wen] [wi:; wi][wʌns] [get] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [blæks] , [wi:; wi][kæn; kən][snæp][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼfɪŋgərz] [æt; ət]
When we once get out to the blacks , we can snap our fingers at
什么时候 我们 一次 得到 出去 到 这 黑人 , 我们 能 折断 我们的 手指 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

一旦我们接触到黑人，我们就可以对他们打个响指。

" [aɪ ʼti:] [wʌz; wəz] , [ɪn ʼdi:d] , [ə ʼbaʊt] [ʼmɪdnɑ:t] [wen] [ʼdʒɪm][hæd; həd][ʼstoolən] [ə ʼweɪ] .
" **It was , indeed , about midnight when Jim had stolen away .**
" 它 曾是 , 的确 , 关于 午夜 什么时候 吉姆 有 被盗 离开 .

“吉姆确实是在午夜时分偷偷溜走的。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [feɪnt] [ænd; ənd] [ʼɡɪdɪ] ,
He was still faint and giddy ,
他 曾是 仍然 头晕的 和 头晕 ,

他仍然感到虚弱和头晕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ʼterəbli] [bə:nd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [delt] [hɪm; ɪm] ;
and his face was terribly burned by the blow which had been dealt him ;
和 他的 脸 曾是 可怕 烧伤 经过 这 吹 哪个 有 到过 已处理 他 ;

他的脸被打得面目全非；

[bʌt; bət] [wen] [wʌns] [ʼferli] [ə ʼweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ʼreɪndʒəz] ,
but when once fairly away from the bush rangers ,
但 什么时候 一次 相当 离开 从 这 衬套 护林员 ,

但一旦远离了丛林巡逻队，

[hi:; hi][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də ʼrekʃn; daɪ ʼrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [ʼdɑ:nld] - [ʼsteɪʃ(ə)n] [leɪ] ;
he set out in the direction in which he knew the Donalds ' station lay ;
他 放 出去 在 这 方向 在 哪个 他 知道 这 唐纳德 - 车站 躺 ;

他朝着他知道的唐纳德一家车站所在的方向出发；

[ænd; ənd][ʼnevər] [ʼhɔ:ltɪd] [ʌn ʼtɪl] [hi:; hi] [ə ʼraɪvd] [ðer; ðər] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʼfɑ:lʊʊɪŋ] [ʼi:vnɪŋ] , [ʼʌtərli] [ʼwɪrɪd]
and never halted until he arrived there , on the following evening , utterly wearied
和 绝不 停止 直到 他 到达的 那里 , 在 这 下列的 晚上 , 完全地 疲惫

[ænd; ənd][wɔ:rn] [aʊt] ,
and worn out ,
和 磨损 出去 ,

他一路不停，直到第二天晚上才到达目的地，那时他已经筋疲力尽。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ʼi:tn] [ʼnʌθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʼpri:vɪəs] [deɪ] .
for he had eaten nothing on the previous day .
为了 他 有 吃 没有什么 在 这 以前的 天 .

因为他前一天什么都没吃。

" [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t] [ə ʼweɪ] [ʼæftər][ɔ:l] , [ʼdʒɪm] , " [ʼru:bin] [sed] ,
" **Then they have got away after all , Jim , " Reuben said ,**
" 然后 他们 有 得到 离开 后 全部 , 吉姆 , " 鲁本 说 ,

“看来他们最终还是逃脱了，吉姆，”鲁本说道。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ʼlɪsnd] [ʼpeɪntli] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [nə ʼreɪʃn,nə ʼreɪʃn] .
when he had listened patiently to the long narration .
什么时候 他 有 听着 耐心 到 这 长的 旁白 .

他耐心地听完了冗长的叙述。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ʼpɑ:səb(ə)] , [ʼdʒɪm] .
" **You have done all that was possible , Jim .**
" 你 有 完毕 全部 那 曾是 可能的 , 吉姆 .

吉姆，你已经尽力了。

[jʊː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['splendɪdli] , [maɪ] [pʊr] ['feləʊ] ,
You have done splendidly , my poor fellow ,
你 有 完毕 精彩地 , 我的 贫穷的 同伴 ,

你做得太棒了，我可怜的朋友。

[ænd; ənd] [ɔːl'dʒʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] , [wiː; wi] [seɪvd]
and although we were just too late to catch the bush rangers , we saved
和 虽然 我们 是 只是 也 晚的 到 抓住 这 衬套 护林员 , 我们 已保存
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] ;
the people here ;
这 人们 这里 ;

虽然我们抓捕丛林强盗为时已晚，但我们拯救了这里的人们；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gɔːt] [ɔːf] . "
but it is indeed unfortunate that they should have got off . "
但 它 是 的确 不幸 那 他们 应该 有 得到 离开 . "

但他们竟然能脱罪，这确实令人遗憾。

" ['dʒɪm] [noʊz] [wer] [deɪ][hæb] [gɔːn] , " [ðə; ði] [blæk] [sed] .
"**Jim knows where dey hab gone , " the black said .**
" 吉姆 知道 在哪里 戴 哈布 已消失 , " 这 黑色的 说 .

“吉姆知道他们去了哪里，”黑人说。

" [deɪ] [hæb] [gɔːn] [tuː; tə][diː] ['kʌntri] [ʌv; əv] - — [aɪ] [hɜːrd] [dem] [seɪ] [diː] [neɪm] .
"**Dey hab gone to de country of Bobitu — I heard dem say de name .**
" 戴伊 哈布 已消失 到 德 国家 的 - — 我 听到 民主 说 德 姓名 .

“他们去了博比图的国家——我听到他们说出了名字。

['dʒɪm] [noʊ] [dæt] ['kʌntri] [wel] — [hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm]['dɜː] .
Jim know dat country well — he come from der .
吉姆 知道 数据 国家 出色地 — 他 来 从 德尔 .

吉姆很了解那个国家——他来自那里。

" ['fɜːrðər] ['kwestʃən] [ʃʊd] [ðæt] ['dʒɪm][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] - [traɪb] ;
"**Further question showed that Jim had , indeed , belonged to Bobitu's tribe ;**
" 更远 问题 显示 那 吉姆 有 , 的确 , 属于 到 - 部落 ;

进一步询问表明，吉姆确实属于博比图的部落；

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrtɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] ,
and had come with a party of his people down to the settlements ,
和 有 来 和 一个 派对 的 他的 人们 向下 到 这 定居点 ,

他带着他的族人来到了这些定居点，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd][left] [tuː; tə][daɪ] ,
where he was taken ill and left to die ,
在哪里 他 曾是 已采取 患病的 和 左边 到 死 ,

他在那里生病，被遗弃等死。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [nəːst] [baɪ]['mɪstər] . ['hʌdsn] .
but was picked up and nursed by Mr . Hudson .
但 曾是 挑选 向上 和 护理 经过 先生 . 哈德逊 .

但他被哈德森先生捡到并照顾了。

" [ænd; ənd][jʊː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [jʊː 'es][ðər; ðər] ?
"**And you could take us there ?**
" 和 你 可以 拿 我们 那里 ?

“你能带我们去那里吗？ ”

" ['dʒɪm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
"**Jim nodded .**
" 吉姆 点头 .

吉姆点了点头。

" [ˈberi] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] , [ˈmæsesə] .
" **Bery long march , massa .**
" 贝里 长的 行进 , 马萨 .

“漫长的行军，主人。”

[ˈtriː] [deɪz] , [wɪð; wiθ] [ˈhɔːrsɪz] .
Tree days , with horses .
树 天 , 和 马匹 .

三天，和马在一起。

[ˈplenti] [bæd] [ˈpiːp(ə)l] ; [mʌtʃ] [faɪt] . "
Plenty bad people ; much fight ."
很多 坏的 人们 ; 很多 斗争 . "

坏人很多，争斗也很多。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] [fɑːr][aɪ ˈtiː][ɪz] , [ɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈfaɪtɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][tuː; tə][duː] ;
" **I don't care how far it is , or how much fighting we have got to do ;**
" 我 不 关心 如何 远的 它 是 , 或者 如何 很多 斗争 我们 有 得到 到 做 ;

“我不在乎路途有多远，也不在乎我们要打多少仗；

[aɪ][eɪ ˈem] [baʊnd] [tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðæt] [ˈfeləʊ] , [haʊˈevər] [fɑːr][ˈhiːz] [gɒːn] .
I am bound to hunt down that fellow , however far he's gone .
我 是 边界 到 打猎 向下 那 同伴 , 然而 远的 他是 已消失 .

我一定要找到那个家伙，不管他逃到哪里去。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðer; ðər][ɪz][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈwɔːtər] .
I suppose there is no trouble about water .
我 认为 那里 是 不 麻烦 关于 水 .

我想水方面应该没什么问题。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ][ðer; ðər] , [wiː; wi][kæn; kən] . "
If they can go there , we can ."
如果 他们 能 去 那里 , 我们 能 . "

如果他们能去那里，我们也能去。

" [fɔːr] , [sɪks][ˈwɔːtər] [ˈhoʊlz] , " [ˈdʒɪm] [sed] .
" **Four , six water holes , Jim said .**
" 四 , 六 水 孔 , " 吉姆 说 .

“有四到六个水坑，”吉姆说。

" [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [dæt] — [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm][diː] [blæk] [ˈfeləʊ] . "
" **No trouble about dat — trouble from de black fellow .**"
" 不 麻烦 关于 数据 — 麻烦 从 德 黑色的 同伴 . "

“那方面没问题——麻烦来自那个黑人。”

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪsk] [aɪ ˈtiː] , [ˈenihaʊ] .
" **Well , we must risk it , anyhow .**
" 出色地 , 我们 必须 风险 它 , 无论如何 .

“好吧，无论如何，我们都必须冒险一试。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
We can't start for a day or two .
我们 不能 开始 为了 一个 天 或者 二 .

我们一两天内都无法开始。

[aɪ][mʌst; məst] [send] [ænd; ænd] [fetʃ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [pəˈliːs] ,
I must send and fetch up all the police ,
我 必须 发送 和 拿来 向上全部 这 警察 ,

我必须派人把所有警察都召集过来。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈdeəˈsei] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [wɪl] [dʒɔɪn] .
and I daresay some of the colonists will join .
和 我 敢说 一些 的 这 殖民者 将要 加入 .

我敢说，一些殖民者也会加入。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['biznəs] [hɪr] [hæz; həz] ['mædənd] ['evriwʌn] ,
The news of this business here has maddened everyone ,
这 消息 的 这 商业 这里 有 疯狂的 每个人 ,

这家公司的消息让所有人都感到愤怒。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [wɪl] [ɡɪv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
and as it is not likely that the blacks will give any trouble for some time ,
和 作为 它 是 不是 可能 那 这 黑人 将要 给 任何 麻烦 为了 一些 时间 ,

而且由于黑人在一段时间内不太可能制造任何麻烦，

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz][hæv; həv] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
and as we know the bush rangers have left for the present ,
和 作为 我们 知道 这 衬套 护林员 有 左边 为了 这 展示 ,

据我们所知，丛林巡逻队目前已经离开。

[noʊ][wʌn] [ni:d] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðer; ðər]['steɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] .
no one need be afraid of leaving their station for a week or two .
不 一 需要 是 害怕的 的 离开 他们的 车站 为了 一个 星期 或者 二 .

任何人都不必害怕离开岗位一两周。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['maʊntɪd] ['mesɪndʒəz] [wɜ:r; wər] [sent] [ɔ:f] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] ,
" **The next day mounted messengers were sent off in all directions** ,
" 这 下一个 天 安装 信使 是 发送 离开 在 全部 方向 ,

第二天，骑马的信使被派往四面八方。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [wʊd] [stɑ:rt] , [ɪn] [θri:] [deɪz] - [taɪm] ,
giving notice that the police would start , in three days' time ,
给予 注意 那 这 警察 会 开始 , 在 三 天 - 时间 ,

警方发出通知，称三天后将开始行动。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hʌnt] [ˈæftər][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ðɪs] [taɪm] , ['evri]
for a hunt after the bush rangers ; and that there was , this time , every
为了 一个 打猎 后 这 衬套 护林员 ; 和 那 那里 曾是 , 这 时间 , 每一个
['prɑ:spekt][ʌv; əv] [sək'ses] ,
prospect of success ,
前景 的 成功 ,

追捕丛林强盗；而且这一次，成功的可能性非常大。

[æz; əz][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] .
as their hiding place was known .
作为 他们的 隐藏 地方 曾是 已知 .

因为他们的藏身之处已被他人知晓。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [neɪmd] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['setləz] [ə'sembld] ;
On the day named , no less than thirty settlers assembled ;
在 这 天 命名 , 不 较少的 比 三十 定居者 组装 ;

在指定日期，不少于三十名定居者聚集在一起；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:rs] .
together with the whole of the police force .
一起 和 这 所有的 的 这 警察 力量 .

与全体警力一起。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [wel] [ɑ:rmd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔ:t] ['sevrəl] [deɪz] - [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
All were well armed , and had brought several days' provisions with them .
全部 是 出色地 武装 , 和 有 带来 一些 天 - 条款 和 他们 .

他们都全副武装，并携带了足够几天的口粮。

[ˈmɪstər] . [ˈdɑːnld] [hæd; həd] [meɪd] [mɑːrkt] [ˈprɑːgres] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [hæd; həd] [naʊ] [ˈevri]
Mr . Donald had made marked progress , and the surgeon had now every
先生 . 唐纳德 有 制成 标记 进步 , 和 这 外科医生 有 现在 每一个
[ˈhoʊps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəri] ;
hopes of his recovery ;
希望 的 他的 恢复 ;
唐纳德先生的病情有了显著好转，外科医生现在对他的康复充满信心；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [muːvd] ,
but as he could not be moved ,
但 作为 他 可以 不是 是 已搬 ,
但他无法被移动，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈpɑːsəb(ə)][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒər] [maɪt] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]
and it was just possible the bush ranger might return to carry out his
和 它 曾是 只是 可能的 这 衬套 游侠 可能 返回 到 携带 出去 他的
[θret] ,
threat ,
威胁 ,
而且，那个丛林强盗很有可能会回来兑现他的威胁。

[ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈæbsəns] , [tuː] [ˈkɒnstəbəlz] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] ; [ænd; ənd] [keit] [wʌz; wəz]
during their absence , two constables were left in the house ; and Kate was
期间 他们的 缺席 , 二 警员 是 左边 在 这 房子 ; 和 凯特 曾是
[tʃɑːrdʒd] , [ɑːn][noʊ] [əˈkaʊnt] ,
charged , on no account ,
带电 , 在 不 帐户 ,
在他们不在期间，两名警员被留在屋内；而凯特却毫无根据地被指控。

[tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] [fʊt] [,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
to put her foot outside the door .
到 放 她 脚 外部 这 门 .
把一只脚伸出门外。

[ˈtʃæptər] - : [ɪn] [pərˈsuːt] .
Chapter 17 : In Pursuit .
章 - : 在 追逐 .
第十七章：追捕。

[ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [ˈstɑːrtɪd] , [ˈruːbɪn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
The last thing before the party started , Reuben went into the house .
这 最后的 事物 前 这 派对 开始 , 鲁本 去 进入 这 房子 .
派对开始前，鲁本做的最后一件事是走进屋子。

[ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [brɪˈhaɪnd] .
Mr . Barker was going to remain behind .
先生 . 巴克 曾是 去 到 保持 在后面 .
巴克先生将留守。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pæst] [ˈmɪd(ə)l] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri]
He was past middle life , and the expedition was likely to be a very
他 曾是 过去的 中间 生活 , 和 这 远征 曾是 可能 到 是 一个 非常
[ˈtɔɪlsəm] [wʌn] ;
toilsome one ;
辛苦 一 ;
他已过中年，而且这次探险很可能是一次非常艰苦的探险；

[ænd; ənd] ['ru:bin] [wʌz; wəz][glæd] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [sɪks] [deɪz] - [sɪ'vɪr] ['raɪdɪŋ]
and Reuben was glad when he said that he thought six days ' severe riding
和 鲁本 曾是 高兴的什么时候 他 说 那 他 想法 六 天 - 严重 骑术
[wʊd] [bi:; bi] ['ræðər] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
would be rather too much for him ,
会 是 相当 也 很多 为了 他 ,
鲁本很高兴地说, 他认为连续六天高强度骑行对他来说有点太吃力了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑ:nstitu:t] [hɪm'self] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
and that he should constitute himself the guardian of the ladies .
和 那 他 应该 构成 他自己 这 监护人 的 这 女士们 .
他应该自封为女士们的监护人。

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] , [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'weɪ] ;
" **My wife has arranged to stay here , while you are away ;**
" 我的 妻子 有 安排 到 停留 这里 , 尽管 你 是 离开 ;
“你不在家的时候, 我妻子已经安排好留在这里;

[soʊ][aɪ][jæl; ʃəl] [raɪd] ['oʊvər] [tu:; tə] [maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ɔ:l] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [streɪt] ,
so I shall ride over to my place and see that all is going on straight ,
所以 我 将 骑 超过 到 我的 地方 和 看 那 全部是 去 在 直的 ,
所以我要骑马过去看看一切是否正常。

['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [sli:p] [hɪr] [æt; ət] [naɪt] . "
every day , and sleep here at night . "
每一个 天 , 和 睡觉 这里 在 夜晚 . "
每天都住在这里, 晚上也睡在这里。

" [wel] , ['leɪdɪz] , " ['ru:bin] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər] [dʒʌst] [ɔ:f] .
" **Well , ladies , " Reuben said , as he entered the room , " we are just off .**
" 出色地 , 女士们 , " 鲁本 说 , 作为 他 进入 这 房间 , " 我们 是 只是 离开 .
“好了, 女士们,”鲁本走进房间时说道, “我们马上就要出发了。”

[soʊ][aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd'baɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] , [ɑ:n][maɪ] [rɪ'tʃ:rn] ,
So I will say goodbye to you ; and I hope that , on my return ,
所以 我 将要 说 再见 到 你 ; 和 我 希望 那 , 在 我的 返回 ,
所以我要向你们道别了; 我希望, 当我回来时,

[aɪ][jæl; ʃəl][faɪnd]['mɪstər] . ['dɑ:nld] [mʌtʃ] ['betər] .
I shall find Mr . Donald much better .
我 将 寻找 先生 . 唐纳德 很多 更好的 .
我发现唐纳德先生的情况要好得多。

[aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . ['rʌskɪn] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [left] , [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
I am sure that Mr . Ruskin would not have left , this morning ,
我 是 当然 那 先生 . 拉斯金 会 不是 有 左边 , 这 早晨 ,
我确信拉斯金先生今天早上不会离开。

[ən'les] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] .
unless he felt that he had quite turned the corner .
除非 他 毛毡 那 他 有 相当 转向 这 角落 .
除非他觉得自己已经彻底走出了困境。

[preɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'selvz] , [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'weɪ] .
Pray take care of yourselves , while we are away .
祈祷 拿 关心 的 你们自己 , 尽管 我们 是 离开 .
在我们离开的这段时间里, 请你们保重。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][ə'lɑ:rm][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [preɪ] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] .
You know I don't want to alarm you , but pray be careful .
你 知道 我 不 想 到 警报 你 , 但 祈祷 是 小心 .
我不想让你担心, 但请你务必小心。

[aɪ][[æɪ; ʒəɪ][nɑ:t] [fi:l] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [æz; əz][tu:; tə][jɔr; jər] ['seɪftɪ] ,
I shall not feel comfortable , as to your safety ,
我 将 不是 感觉 舒服的 , 作为 到 你的 安全 ,
我会因为你的安全而感到不安。

[tɪl] [aɪ][hæv; həv] [ðæt] ['vɪlən] ['seɪfli] [ɪn][maɪ][hændz] . "
till I have that villain safely in my hands ."
直到 我 有 那 恶棍 安全 在 我的 双手 . "
直到我把那个恶棍牢牢抓住为止。

" [ˌɡʊd'baɪ] , ['kæptɪn] ['hwitni] .
" **Goodbye , Captain Whitney .**
" 再见 , 队长 惠特尼 .
“再见了，惠特尼上尉。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [best] [wɪʃɪz] , " ['mɪsɪz] . ['bɑ:rkər] [sed] .
You know you have all our best wishes , " Mrs . Barker said .
你 知道 你 有 全部 我们的 最好的 愿望 , " 太太 . 巴克 说 .
“你知道我们都衷心祝愿你一切顺利，”巴克夫人说。

" [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] , [tɪl] [wi:; wi] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][bænd]
" **We will take care of ourselves , till we hear that you have destroyed the band**
" 我们 将要 拿 关心 的 我们自己 , 直到 我们 听到 那 你 有 损毁 这 乐队
;
;
;
;
“我们会照顾好自己，直到我们听说你已经摧毁了乐队；

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ɪts] ['li:dər] . "
and above all , its leader ."
和 多于 全部 , 它是 领导者 . "
尤其是它的领导人。

" [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , " ['mɪsɪz] . ['dɑ:nld] [sed] , " [wɪl] [du:] [mɔ:r] , [aɪ] [θɪŋk] ,
" **The news that you have done so , " Mrs . Donald said , " will do more , I think ,**
" 这 消息 那 你 有 完毕 所以 , " 太太 . 唐纳德 说 , " 将要 做 更多的 , 我 思考 ,
“我认为，你这样做这件事本身，将会产生更大的影响，”唐纳德夫人说。

[fɔ:r; fər][maɪ] ['hʌzbənd] , [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['dɑ:ktərɪŋ] .
for my husband , than anything in the way of doctoring .
为了 我的 丈夫 , 比 任何事物 在 这 方式 的 医生 .
对我丈夫来说，这比任何医疗方面的事情都重要。

[bʌt; bət] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] , ['kæptɪn] ['hwitni] .
But take care of yourself , Captain Whitney .
但 拿 关心 的 你自己 , 队长 惠特尼 .
惠特尼上尉，请保重。

[aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] ['mɪstər] . ['bɑ:rkər] [sed] [ðæt] , [ɔ:l'dʊʊ] [ju:; jʊ] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][jɔr; jər]
I know from what Mr . Barker said that , although you make light of your
我 知道 从 什么 先生 . 巴克 说 那 , 虽然 你 制作 光 的 你的
[ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,
从巴克先生的话中我知道，虽然你轻描淡写地谈论你的探险，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] .
it is a dangerous one .
它 是 一个 危险的 一 .
这是一个危险的例子。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [pə'li:s] [hæd; həd] ['hevər] ['ventʃəd] [soʊ][fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
He said the police had never ventured so far in the bush ,
 他 说 这 警察 有 绝不 冒险 所以 远的 在 这 衬套 ,
 他说, 警方从未深入过如此偏僻的丛林地区。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt] [ʃɑ:rp] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæks] . "
and you may expect sharp fighting with the blacks . "
 和 你 可能 预计 锋利的 斗争 和 这 黑人 . "
 你们可能会与黑人发生激烈的战斗。

" [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , " ['ru:bin] [sed] ['laɪtli] ;
" We may have a brush with them , " Reuben said lightly ;
 " 我们 可能 有 一个 刷子 和 他们 , " 鲁本 说 轻轻 ;
 “我们可能会和他们有过接触,”鲁本轻松地说;

" [bʌt; bət][du:][nɑ:t][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ju: 'es] .
" but do not be anxious about us .
 " 但 做 不是 是 焦虑的 关于 我们 .
 但你们不必为我们担心。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] ['pɑ:rti] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
We are a very strong party , and you need have no fear of the result .
 我们 是 一个 非常 强的 派对 , 和 你 需要 有 不 害怕 的 这 结果 .
 我们是一个非常强大的政党, 你们无需担心结果。

" [gʊd'baɪ] , [mɪs] ['elɪsən] ; [preɪ] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] .
" Goodbye , Miss Ellison ; pray be careful till I return .
 " 再见 , 错过 埃里森 ; 祈祷 是 小心 直到 我 返回 .
 “再见, 埃里森小姐; 在我回来之前, 请多保重。”

" [ðə; ði][læst] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtəʊn] , [æz; əz][hi:; hi] [held] [hɜ:r; hər][hænd] .
" The last words were said in an undertone , as he held her hand .
 " 这 最后的 字 是 说 在 一个 底色 , 作为 他 握住 她 手 .
 “他握着她的手, 低声说了最后几个字。”

" [gʊd'baɪ] , ['kæptɪn] ['hwitni] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Goodbye , Captain Whitney , " she said .
 " 再见 , 队长 惠特尼 , " 她 说 .
 “再见, 惠特尼船长,”她说。

" [gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ][ɔ:l] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] ['seɪfli] [bæk] .
" God bless you all , and bring you safely back .
 " 上帝 保佑 你 全部 , 和 带来 你 安全 后退 .
 愿上帝保佑你们, 带你们平安归来。

" [tu:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðə; ði]['pɑ:rti] [roʊd] [ɔ:f] .
" Two minutes later , the party rode off .
 " 二 分钟 之后 , 这 派对 骑 离开 .
 两分钟后, 一行人骑马离开了。

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz] , [laɪk][ðə; ði][rest] , ['maʊntɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['træv(ə)l][fæst] .
Jim was , like the rest , mounted , as they would travel fast .
 吉姆 曾是 , 喜欢 这 休息 , 安装 , 作为 他们 会 旅行 快速地 .
 吉姆和其他人一样, 都是骑马的, 因为他们要快速行进。

[fɔ:r] [led] ['hɔ:rsɪz] ['kærid] [prə'vɪznz] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] , [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] , [faɪnd] [fu:d] [baɪ]
Four led horses carried provisions ; for they would not , as before , find food by
 四 引领 马匹 携带 条款 ; 为了 他们 会 不是 , 作为 前 , 寻找 食物 经过
 [ðə; ði] [wei] .
the way .
 这 方式 .
 四匹马驮着食物, 因为他们不会像以前那样在路上找到食物了。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] ,
It was two o'clock in the day when they started ,
它 曾是 二 点钟 在 这 天 什么时候 他们 开始 ,
他们开始工作时是下午两点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈwɔːtər] [hoʊl]
and they rode thirty miles before they halted , for the night , at a water hole
和 他们 骑 三十 英里 前 他们 停止 , 为了 这 夜晚 , 在 一个 水 洞
.
.
.

他们骑行了三十英里，然后在一个水坑边停下来过夜。
[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
They had seen no signs of natives during the day ,
他们 有 已见 不 标志 的 本地人 期间 这 天 ,
白天他们没有看到任何当地人的踪迹。

[bʌt; bət] [ˈruːbɪn] [æt; ət][wʌns][ˈpoʊstɪd] [fɔːr] [men][æz; əz] [ˈsentriːz] .
but Reuben at once posted four men as sentries .
但 鲁本 在 一次 发布 四 男人 作为 哨兵 .
但鲁本立即派出四个人担任哨兵。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈpɑːrti] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
It was a merry party round the fire ,
它 曾是 一个 欢乐 派对 圆形的 这 火 ,
大家围坐在篝火旁，其乐融融。

[fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts][æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][æn; ən][,ekspəˈdɪ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]
for all were in high spirits at the prospect of an expedition to a point
为了 全部 是 在 高的 烈酒 在 这 前景 的 一个 远征 到 一个 观点
[faːr] [brɪˈjɑːnd] [ðæt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈeni] [waɪt] [men] ,
far beyond that to which any white men ,
远的 超过 那 到 哪个 任何 白色的 男人 ,
因为所有人都兴致勃勃，期待着一次远征，前往白人从未到达过的地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈfjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] [ˈdʒʌstɪs] , [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] ;
with the exception of fugitives from justice , had penetrated ;
和 这 例外 的 逃犯 从 正义 , 有 渗透 ;
除了逃犯之外，其他人都已渗透进来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][stɑːp] , [æt; ət][læst] ,
and they were delighted with the thought of putting a stop , at last ,
和 他们 是 高兴极了 和 这 想法 的 推杆 一个 停止 , 在 最后的 ,
他们欣喜若狂，终于可以阻止这一切了。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɑːpəˈeɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] [huː] [hæd; həd][soʊ] [ɔːŋ] [brɪn] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
to the operations of the band who had so long been a scourge to the
到 这 运营 的 这 乐队 WHO 有 所以 长的 到过 一个 祸害 到 这
[ˈset(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .
打击长期以来给定居点带来祸害的团伙的行动。

[ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] , [dɪk] [ˈkeɪstər] ,
Mr . Blount , Dick Caister ,
先生 . 布朗特 , 迪克 凯斯特 ,
布朗特先生，迪克·凯斯特

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ləst][ekspə'di](ə)n][wɜ:r; wər][ʌv; əv]
and several others who had formed part of the last expedition were of
和 一些 其他的 WHO 有 形成 部分 的 这 最后的 远征 是 的
[ðə; ði][pɑ:rti] ;
the party ;
这 派对 ;

还有几名曾参加过上次探险的人也加入了该队；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:nfɪdəns] [wɪt] [ði:z] [felt][ɪn][ðer; ðər] [jʌŋ] ['li:dər] ,
and the confidence which these felt in their young leader ,
和 这 信心 哪个 这些 毛毡 在 他们的 年轻的 领导者 ,
以及他们对这位年轻领袖的信心,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['fɑ:lʊər] ,
and in the sagacity of his native follower ,
和 在 这 睿智 的 他的 本国的 追随者 ,
以及他那位本土追随者的睿智,

[kə'mju:nikeɪtɪd] [ɪt'self][tu:; tə] [ðʊʊz] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [fɔ:rmɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs]
communicated itself to those who had not formed part of the previous
沟通 本身 到 那些 WHO 有 不是 形成 部分 的 这 以前的
[ekspə'di](ə)n] .
expedition .
远征 .

它向那些没有参加过先前探险的人传达了这一信息。

" [mʌst; məst][stɑ:rt] ['ɜ:rlɪ] , " ['dʒɪm] [sed] [tu:; tə] ['ru:bin] , [ðə; ði][ləst] [θɪŋ] .
" Must start early , " Jim said to Reuben , the last thing .
" 必须 开始 早期的 , " 吉姆 说 到 鲁本 , 这 最后的 事物 .
“必须早点开始,”吉姆对鲁本说, 这是他说最后一句话。

" [lɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə]['wɔ:tər] .
" Long way to water .
" 长的 方式 到 水 .

去水边还有很长的路要走。

[raɪd] [ɔ:l] [deɪ] , [nɑ:t][get] [dɪr] [br'fɔ:r] [dɑ:rk] .
Ride all day , not get dere before dark .
骑 全部 天 , 不是 得到 德雷 前 黑暗的 .

骑了一整天的车, 天黑前还是到不了。

" [ðeɪ] [roʊd] ['ræpɪdli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['æftər] ['sta:tɪŋ] ,
" They rode rapidly for some time , after starting ,
" 他们 骑 快速 为了 一些 时间 , 后 开始 ,
“他们出发后, 快速骑行了一段时间,

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zəli] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
so as to allow the horses to take it easily , during the heat of the day ,
所以 作为 到 允许 这 马匹 到 拿 它 容易地 , 期间 这 热 的 这 天 ,
以便让马匹在一天中最热的时候也能轻松应对。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɔ:lt][ʌv; əv] [θri:] ['aʊərz] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ðeɪ] ['kwɪkənd]
when there was a halt of three hours ; but in the afternoon they quicken
什么时候 那里 曾是 一个 停止 的 三 小时 ; 但 在 这 下午 他们 加速
[ðer; ðər] [peɪs] [ə'gen] ,
their pace again ,
他们的 步伐 再次 ,
途中停顿了一个小时; 但下午他们又加快了步伐。

[ænd; ənd][men][ænd; ənd][ˈhɔ:rsɪz][wɜ:r; wəɹ][ˈdʒeɪdɪd][ænd; ənd][dʌn][ʌp][wen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn]
and men and horses were jaded and done up when , just as the sun
和 男人 和 马匹 是 厌倦 和 完毕 向上什么时候 , 只是 作为 这 太阳
[wʌz; wəz] ['setɪŋ] ,
was setting ,
曾是 环境 ,

当太阳西沉时，人和马都疲惫不堪，衣着光鲜。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] .
they arrived at their destination .
他们 到达的 在 他们的 目的地 .

他们到达了目的地。

" [haʊ] [ðæt] [blæk] [ˈfeləʊ] [ʌ; əv] [jɔ:rz] [faɪndz][hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðɪs] [bʊʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈmɑ:rv(ə)]
" How that black fellow of yours finds his way through this bush is a perfect marvel
" 如何 那 黑色的 同伴 的 你的 发现 他的 方式 通过 这 衬套 是 一个 完美的 奇迹
[tu:; tə][em ˈi:] ,
to me ,
到 我 ,

“你那个黑人是怎么穿过这片灌木丛的，真是让我百思不得其解。”

" [dɪk] [ˈkeɪstər] [sed] .
" Dick Caister said .
" 迪克 凯斯特 说 .

迪克·凯斯特说道。

" [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [mɔ:r] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] , [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈθɜ:rti]
" The country has become more undulating , this afternoon ; but the first thirty
" 这 国家 有 变得 更多的 起伏的 , 这 下午 ; 但 这 第一的 三十
[maɪlz] [wɜ:r; wəɹ][ˈɔ:lməʊst] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈlev(ə)] ,
miles were almost perfectly level ,
英里 是 几乎 完美 等级 ,

“今天下午，地势变得更加起伏；但最初的三十英里几乎完全平坦。”

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] , [wətˈevər] , [ðæt] [kʊd; kəd] [sɜ:rv] [æz; əz][æn; ən][ˈɪndeks] , [ɪkˈsept]
and I could see nothing , whatever , that could serve as an index , except
和 我 可以 看 没有什么 , 任何 , 那 可以 服务 作为 一个 指数 , 除了
[ʌ; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][sʌn] .
of course the sun .
的 课程 这 太阳 .

除了太阳之外，我什么也看不到，没有任何东西可以作为指示物。

[stɪl] , [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [gaɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Still , that is only a guide as to the general direction .
仍然 , 那 是 仅有的 一个 指导 作为 到 这 一般的 方向 .

但这只是大致方向的指导。

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [naɪn][ɔ:r][ten] [ˈjɪrz] [sɪns] [ðæt] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [hɪr] ,
It must have been nine or ten years since that fellow was here ,
它 必须 有 到过 九 或者 十 年 自从 那 同伴 曾是 这里 ,

那家伙上次来这里应该已经是九、十年前的事了。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][led][ju: ˈes][æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ]
and yet he led us as straight as if he was making for a church
和 然而 他 引领 我们 作为 直的 作为 如果 他 曾是 制作 为了 一个 教会
[ˈsti:pl] . " steeple . "
尖顶 . "

然而，他却领着我们笔直地走，仿佛要走向教堂尖顶一般。

" [ˈruːbɪn] [kɔːld] , [bʌt; bət][nʊʊ][rɪˈplaɪ] [keɪm] .
" **Reuben called , but no reply came .**
" 鲁本 称为 , 但 不 回复 来了 .

鲁本打了电话，但没有回应。

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [aɪ] [ˈwʌndər] ?
" **What has become of him , I wonder ?**
" 什么 有 变得 的 他 , 我 想知道 ?

“不知道他现在怎么样了？”

" [ˈruːbɪn] [sed] .
" **Reuben said .**
" 鲁本 说 .

鲁本说道。

" [hæz; həz] [ˈeniwʌn] [siːn] [hɪm; ɪm] , [sɪns] [wiː; wi][roʊd] [ʌp] ? "
" **Has anyone seen him , since we rode up ?** "
" 有 任何人 已见 他 , 自从 我们 骑 向上 ? "

“自从我们骑马上来之后，有人见过他吗？”

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] , [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [rɪˈplaɪd] ;
" **He jumped off , the instant we came here , " one of the policemen replied ;**
" 他 跳了起来 离开 , 这 立即的 我们 来了 这里 , " 一 的 这 警察 回复 ;

“我们刚到这里，他就跳下去了，”其中一名警察回答说；

" [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] , - [lʊk] [ˈæftər] [ˈkæptɪn] [hɔːrs] , - [ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [ˈeniθɪŋ]
" **and said to me , ' Look after captain horse , ' and I haven't seen anything**
" 和 说 到 我 , - 看 后 队长 马 , - 和 我 还没有 已见 任何事物

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sɪns] . "
of him since . "
的 他 自从 . "

“他对我说：‘照顾好马队长’，从那以后我就再也没见过他了。”

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˈsʌmbɑːdi] [hɪr] , [sɜːr] , " [əˈnʌðər] [pəˈliːsmən] [sed] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .
" **There has been somebody here , sir , " another policeman said , coming up .**
" 那里 有 到过 某人 这里 , 先生 , " 其他 警察 说 , 未来 向上 .

“先生，这里有人，”另一名警察走过来说道。

" [hɪəz] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] [bʊʃ] . "
" **Here's the remains of a fire , behind this bush .** "
" 这里是 这 遗迹 的 一个 火 , 在后面 这 衬套 . "

“灌木丛后面是火灾的痕迹。”

" [jes] , " [ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [sed] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][brænd] [ðæt]
" **Yes , " Mr . Blount said , examining them , and pulling out a brand that**
" 是的 , " 先生 . 布朗特 说 , 检查 他们 , 和 拉 出去 一个 品牌 那

[wʌz; wəz] [stɪl] [ˈɡloʊɪŋ] .
was still glowing .
曾是 仍然 发光 .

“是的，”布朗特先生一边检查它们，一边说道，并掏出一个仍然发光的烙铁。

" [duː][juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][sænd][hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
" **Do you see , a lot of sand has been thrown over it .**
" 做 你 看 , 一个 很多 的 沙 有 到过 抛掷 超过 它 .

你看，上面被盖了很多沙子。

[huːˈevər] [wʌz; wəz] [hɪr] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [juː ˈes] [ˈkʌmɪŋ] ,
Whoever was here must have seen us coming ,
谁 曾是 这里 必须 有 已见 我们 未来 ,

这里的人肯定看到我们来了。

最终清算： 澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第17/19页

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['faɪər] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [juː 'es] . " **and tried to extinguish the fire when they caught sight of us .** " 和 尝试 到 熄灭 这 火 什么时候 他们 捕捉 视线 的 我们 . " 他们看到我们后就试图灭火。

" [ðæt] [ɪz] [moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] , " ['ruːbɪn] [sed] . **" That is most unfortunate , " Reuben said .** " 那 是 最多 不幸 , " 鲁本 说 . " "那真是太不幸了，"鲁本说道。

" [ðə; ði] ['feləʊz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːf] , [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] **" The fellows must have made off , to carry the news of our coming to** " 这 伙伴们 必须 有 制成 离开 , 到 携带 这 消息 的 我们的 未来 到 [ðer; ðər] [frendz] . **their friends .** 他们的 朋友们 . " "那些家伙一定是跑了，去把我们到来的消息告诉他们的朋友了。"

[haʊ'evər] , [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [naʊ] . **However , it's too late to do anything now .** 然而 , 它是 也 晚的 到 做 任何事物 现在 . 然而，现在做任何事都太晚了。

[ɪts] [ɔː'lredi] ['getɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɡɑːt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊəz] **It's already getting dark , and they must have got a quarter of an hour's** 它是 已经 获得 黑暗的 , 和 他们 必须 有 得到 一个 四分之一 的 一个 小时 [staːrt] . **start .** 开始 . 天色已经暗了，他们肯定提前了十五分钟开始。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [kwaɪt] ['ɪnʌf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [duː] [noʊ] [mɔːr] **We have taken quite enough out of the horses , and can do no more** 我们 有 已采取 相当 足够的 出去 的 这 马匹 , 和 能 做 不 更多的 [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] , **with them ;** 和 他们 , 我们已经从这些马身上榨取了太多，不能再对它们做更多了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [tə'mɑːroʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['jɪrɪz] [peɪ] [ɪf] [ðɪs] ['hædnt] **if they have to travel tomorrow ; but I would give a year's pay if this hadn't** 如果 他们 有 到 旅行 明天 ; 但 我 会 给 一个 年 支付 如果 这 之前没有 ['hæpənd] . **happened .** 发生 . 如果他们明天必须出行；但如果这件事没有发生，我愿意支付他们一年的工资。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [laɪt] ['aʊər; ɑːr] [fairz] , [ænd; ənd] [kæmp] **" Well , there's nothing to do for it but to light our fires , and camp** " 出色地 , 有 没有什么 到 做 为了 它 但 到 光 我们的 火灾 , 和 营 . : . "好吧，我们除了生火露营之外别无他法。"

" [ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] ,
" The knowledge that they had been seen ,
" 这 知识 那 他们 有 到过 已见 ,
" 他们知道自己被人看到了 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [wəd] [bi:: bi] ['kærid] [tu:: tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [sɜ:rt] ,
and that the news would be carried to those of whom they were in search ,
和 那 这 消息 会 是 携带 到 那些 的 谁 他们 是 在 搜索 ,
并将消息传达给他们正在寻找的人。

[ˈæktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dæmpər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] ;
acted as a great damper on the spirits of the party ;
行动 作为 一个 伟大的 阻尼器 在 这 烈酒 的 这 派对 ;
极大地打击了聚会的气氛 ;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] ['kwaiət] [ænd; ənd] [səb'du:d] [ðæn; ðən] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ,
and the camp was much more quiet and subdued than it had been ,
和 这 营 曾是 很多 更多的 安静的 和 低沉的 比 它 有 到过 ,
[ɑ:n] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['i:vnɪŋ] .
on the previous evening .
在 这 以前的 晚上 .
营地比前一天晚上安静多了，也沉闷多了。

" [ɔ:l] [ɪz] [nɑ:t] [kwaɪt] [lɔ:st] , " [ˈru:bin] [sed] [wen] , [tu:] [ˈaʊərz] ['leɪtər] ,
" All is not quite lost , " Reuben said when , two hours later ,
" 全部 是 不是 相当 丢失的 , " 鲁本 说 什么时候 , 二 小时 之后 ,
"一切都还没有完全结束,"两个小时 后，鲁本说道。

[hi:: hi] [faʊnd] [ðæt] ['dʒɪm] [wʌz; wəz] [stɪl] ['æbsənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] .
he found that jim was still absent from the camp .
他 成立 那 吉姆 曾是 仍然 缺席的 从 这 营 .
他发现吉姆仍然没有出现在营地里。

" [aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['sti:lɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ju: 'es] , [ɪn] [ðæt] ['mænər] ,
" I can only account for his stealing away from us , in that manner ,
" 我 能 仅有的 帐户 为了 他的 偷窃 离开 从 我们 , 在 那 方式 ,
"我只能解释他为什么会以这种方式离开我们。"

[baɪ] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hi:: hi] [mʌst; məst] ['i:ðər] [hæv; həv] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ɔ:r] [kʌm]
by supposing that he must either have caught sight of the natives , or come
经过 假如 那 他 必须 任何一个 有 捕捉 视线 的 这 本地人 , 或者 来
[ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [treɪl] ;
upon their trail ;
之上 他们的 踪迹 ;
假设他要么看到了当地人，要么发现了他们的踪迹 ;

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [set] [ɔ:f] [ɪn] [pər'su:t] .
and at once set off in pursuit .
和 在 一次 放 离开 在 追逐 .
立即出发追击。

[aɪ] [dəʊnt] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:: bi] , [ˈʌðərwaɪz] . "
I don't see what it could be , otherwise . "
我 不 看 什么 它 可以 是 , 否则 . "
除此之外，我想不出还能是什么了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hi:: hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [waɪ] ['dɪdnt] [hi:: hi] [tel] [ju:: jʊ] , [ˈhwɪtni] ?
" But if he saw them , why didn't he tell you , Whitney ?
" 但 如果 他 锯 他们 , 为什么 没有 他 告诉 你 , 惠特尼 ?
"但是如果他看到了，为什么不告诉你呢，惠特尼？ "

" ['mɪstər] . ['blaʊnt] [sed] .
" Mr . Blount said .
" 先生 . 布朗特 说 .

布朗特先生说。

" ['taɪərd][æz; əz][ʼaʊər; ɑːr][ʼhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ʌp][ə; eɪ][ʼgæləp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bit]
" Tired as our horses were , they could have got up a gallop for a bit
" 疲劳的 作为 我们的 马匹 是 , 他们 可以 有 得到 向上 一个 驰骋 为了 一个 少量
.
" .
" .

“虽然我们的马很累，但它们还能再跑一会儿。”

" [jes] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] , " [dɪk] [ˈkeɪstər] [pʊt] [ɪn] ;
" Yes , but for a very short distance , " Dick Caister put in ;
" 是的 , 但 为了 一个 非常 短的 距离 , " 迪克 凯斯特 放 在 ;

“是的，但距离很短，”迪克·凯斯特插话道；

" [ænd; ænd][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dʌsk] , [ɪf] [ðə; ði] [blæks] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk]
" and as it was getting dusk , if the blacks had had anything like
" 和 作为 它 曾是 获得 黄昏 , 如果 这 黑人 有 有 任何事物 喜欢
[ə; eɪ][stɑːrt] ,
a start ,
一个 开始 ,

“当夜幕降临，如果黑人一开始就有所行动的话，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][,əʊvəˈteɪkən] [ðəm; ðəm] [brɪfɔːr] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][gɑːt] [kwɔɪt] [dɑːrk] .
we could not have overtaken them before it had got quite dark .
我们 可以 不是 有 被超越 他们 前 它 有 得到 相当 黑暗的 .

天黑之前我们不可能追上他们。

[ðoʊz] [blæks] [kæn; kən] [rʌŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
Those blacks can run like the wind .
那些 黑人 能 跑步 喜欢 这 风 .

那些黑人跑得像风一样快。

[aɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [wel] - [ˈmaʊntɪd] [mæn][tuː; tə][,oʊvərˈteɪk][ðəm; ðəm] .
It takes a well - mounted man to overtake them .
它 需要 一个 出色地 - 安装 男人 到 超过 他们 .

要想超越他们，需要骑术精湛的骑手。

" [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][hæd; həd][leɪn] [daʊn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɾɪz] [ˈtʃælɪndʒd] ;
" An hour after the party had lain down , one of the sentries challenged ;
" 一个 小时 后 这 派对 有 莱恩 向下 , 一 的 这 哨兵 挑战 ;

“一行人躺下休息一个小时候，一名哨兵提出质疑；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈænsər] [wɪtʃ] [keɪm] [bæk] , " [ɔːl] [raɪt] , [em ˈiː][ˈdʒɪm] ,
and the answer which came back , " All right , me Jim ,
和 这 回答 哪个 来了 后退 , " 全部 正确的 , 我 吉姆 ,

得到的回答是：“好的，我是吉姆，

" [æt; ət][wʌns] [brɔːt] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][ðər; ðər] [fiːt] .
" at once brought everyone to their feet .
" 在 一次 带来 每个人 到 他们的 脚 .

这句话立刻让所有人都站了起来。

" [wel] , [ˈdʒɪm] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
" Well , Jim , what is it ?
" 出色地 , 吉姆 , 什么 是 它 ?

“吉姆，到底是什么事？”

[wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bin] ?
Where have you been ?
在哪里 有 你 到过 ?

你去哪儿了？

" ['ru:bin] [æskt] .
" **Reuben asked** .
" 鲁本 问 .

鲁本问道。

" ['dʒɪm] ['hʌŋgri] . "
" **Jim hungry** . "
" 吉姆 饥饿的 . "

“吉姆饿了。”

" [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [kwait] [fɔr] , " [dɪk] ['keɪstər] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **That you may be quite sure , " Dick Caister said , with a laugh** .
" 那 你 可能 是 相当 当然 , " 迪克 凯斯特 说 , 和 一个 笑 .

“这一点你完全可以肯定,”迪克·凯斯特笑着说。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hu:] ['wɒznt] ['hʌŋgri] ; [ən'les] [hi:; hi][hæd; həd] [stʌft] [hɪm'self] ,
" **Was there ever a native who wasn't hungry ; unless he had stuffed himself** ,
" 曾是 那里 曾经 一个 本国的 WHO 不是 饥饿的 ; 除非 他 有 填充 他自己 ,
[hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] ? "
half an hour before ? "
一半 一个 小时 前 ? "

“难道有哪个本地人不饿吗？除非他半小时前已经吃得饱饱的？”

" [jes] , [aɪ] [kept] [sʌm; səm] ['sʌpər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['dʒɪm] , " ['ru:bin] [sed] ; " [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ]
" **Yes , I kept some supper for you , Jim , " Reuben said ; " but before you**
" 是的 , 我 保留 一些 晚餐 为了 你 , 吉姆 , " 鲁本 说 ; " 但 前 你
[bɪ'gɪn] [tu:; tə] [i:t] ,
begin to eat ,
开始 到 吃 ,

“是的，我给你留了些晚饭，吉姆,”鲁本说；“但在你开始吃之前，

[dʒʌst] [tel] [em 'i:] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] . "
just tell me if everything is all right . "
只是 告诉 我 如果 一切 是 全部 正确的 . "

告诉我一切是否安好。

" ['evrɪ,tɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] , " ['dʒɪm] [sed] , ['skwɑ:tɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stɪl] ['gloʊɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd]
" **Everyting all right , " Jim said , squatting himself beside the still glowing fire , and**
" 一切 全部 正确的 , " 吉姆 说 , 蹲姿 他自己 旁 这 仍然 发光 火 , 和
[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
beginning to eat .
开始 到 吃 .

“一切都好,”吉姆说着，蹲在仍然燃烧的火堆旁，开始吃东西。

['ru:bin] [nu:] , [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]
Reuben knew , by experience , that it was of no use questioning him until he
鲁本 知道 , 经过 经验 , 那 它 曾是 的 不 使用 提问 他 直到 他
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ;
had finished ;
有 完成的 ;

鲁本根据经验知道，在他完成之前，质疑他是没有用处的；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ðerfɔ:r] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] ,
and he therefore waited patiently ,
和 他 所以 等待 耐心 ,

因此他耐心地等待着。

[ɔ:l'dʒʊ] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] ['grʌmbld] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:z]
although one or two of the settlers grumbled at being kept waiting for the news
虽然 一 或者 二 的 这 定居者 咕哝 在 存在 保留 等待 为了 这 消息
.
:
.

虽然有一两个定居者抱怨消息迟迟未到。

[wen] ['dʒɪm][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [mi:l] , [hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] .
When Jim had finished his meal , he looked round .
什么时候 吉姆 有 完成的 他的 一顿饭 , 他 看起来 圆形的 .

吉姆吃完饭后，环顾四周。

['ru:bin] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] , [ænd; ænd]['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hɔ:nfʃl] [ʌv; əv] [rʌm]
Reuben knew what he was expecting , and handed him a hornful of rum
鲁本 知道 什么 他 曾是 期待 , 和 递交 他 一个 角状的 的 朗姆酒
[ænd; ænd]['wɔ:tər] .
and water .
和 水 .

鲁本知道他想要什么，递给他一大杯朗姆酒和水。

[ðə; ði] [blæk] [tʊk] [ə; eɪ] [dra:ft] ; [ænd; ænd] [ðen] , [wɪ'dəʊt] ['eni] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] , [bɪ'gæŋ][tu:; tə] [tel]
The black took a draught ; and then , without any further delay , began to tell
这 黑色的 采取 一个 草稿 ; 和 然后 , 没有 任何 更远 延迟 , 开始 到 告诉
[hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .
his story .
他的 故事 .

黑人喝了一口酒；然后，没有丝毫耽搁，开始讲述他的故事。

[hi:; hi][hæd; həd] , [waɪ] [sti:l] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔ:ltɪŋ] [pleɪs] , [si:n] [ə; eɪ] [laɪt]
He had , while still some distance from the halting place , seen a light
他 有 , 尽管 仍然 一些 距离 从 这 停止 地方 , 已见 一个 光
[smoʊk] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
smoke coming up ,
抽烟 未来 向上 ,

在距离歇脚处还有一段距离的时候，他看到一缕淡淡的烟雾升起。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [fʊr] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ðer; ðər] .
and was sure that a party was already there .
和 曾是 当然 那 一个 派对 曾是 已经 那里 .

而且他确信那里已经有人在聚会了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [tel] [ju: 'es] , ['dʒɪm] ?
" **But why did you not tell us , Jim ?**
" 但 为什么 做过 你 不是 告诉 我们 , 吉姆 ?

“但是你为什么不告诉我们，吉姆？”

" ['ru:bin] [ɪntə'rʌptɪd] .
" **Reuben interrupted .**
" 鲁本 中断 .

鲁本打断道。

" [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['gæləpt] [ɑ:n] , [ænd; ænd] [kɔ:t] [ðem; ðəm] . "
" **We might have galloped on , and caught them .** "
" 我们 可能 有 疾驰 在 , 和 捕捉 他们 . "

“我们本可以策马奔腾，追上他们。”

" [noʊ] , ['sɑ:] , [noʊ] [kætʃ] [dem] ; ['hɔ:rsɪz] [tu:] ['taɪərd] , [blæk] ['feləʊ] [rʌn] [ə'wei] , [wen] [si:] [waɪt]
" **No** , **sah** , **no catch dem** ; **horses too tired** , **black fellow run away** , **when see white**
" 不 , 萨赫 , 不 抓住 民主 ; 马匹 也 疲劳的 , 黑色的 同伴 跑步 离开 , 什么时候 看 白色的
[men] ['kʌmɪŋ] .
men coming .
男人 未来 .

“不，先生，抓不到他们；马太累了，黑人一看到白人就跑了。”

[dæt][noʊ][du:][æt; ət][ɔ:l] .
Dat no do at all .
数据 不 做 在 全部 .

完全没问题。

['oʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə][du:] .
Only one way to do .
仅有的 一 方式 到 做 .

只有一种方法。

[let] - [ɪm] [tɪŋk][dæt][noʊ][wʌn] [sɔ:] [dem] , [els] [deɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] ,
Let ' em tink dat no one saw dem , **else dey run and run** ,
让 - 呃 叮当 数据 不 一 锯 民主 , 别的 戴 跑步 和 跑步 ,
让他们知道没有人看到他们，否则他们就跑啊跑，

[ɔ:l][di:] [wei] [tu:; tə] - .
all de way to Bobitu .
全部 德 方式 到 - .

一直到博比图。

" [wen] [get] [nɪr] [kæmp] , ['dʒɪm] [si:] [dæt] [smoʊk] [nɑ:t] [kʌm] [ʌp] ,
" **When get near camp** , **Jim see dat smoke not come up** ,
" 什么时候 得到 靠近 营 , 吉姆 看 数据 抽烟 不是 来 向上 ,
“当吉姆靠近营地时，他发现烟雾没有升起。”

[noʊ] [di:] [blæk] ['feləʊ] [si:] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ʌm; əm]['faɪər] .
know de black fellow see white man and put out um fire .
知道 德 黑色的 同伴 看 白色的 男人 和 放 出去 嗯 火 .
知道那个黑人看到白人就去灭火。

[wen] ['dʒɪm] [kʌm] [hɪr] [hi:; hi][dʒʌmp][ɔ:f] ['hɑ:s] , [faɪnd]['faɪər] , [ænd; ənd] ['fɑ:ləʊ] [di:] [træk] .
When Jim come here he jump off hoss , **find fire** , **and follow de track** .
什么时候 吉姆 来 这里 他 跳 离开 霍斯 , 寻找 火 , 和 跟随 德 追踪 .
吉姆来到这里后，跳下马，找到火源，然后沿着小路走。

[deɪ] [fɔ:r] [men] ; [wʌn][goʊ][wʌn] [wei] , [wʌn][goʊ] - , [tu:] [men][goʊ] [streɪt] [ɑ:n] .
Dey four men ; one go one way , **one go anoder** , **two men go straight on** .
戴伊 四 男人 ; 一 去 一 方式 , 一 去 - , 二 男人 去 直的 在 .
他们有四个人；一个往一个方向走，一个往另一个方向走，两个人径直往前走。

[deɪ] [goʊ][ɑ:n][tu:; tə] [tel] - , [di:]['oʊdər][goʊ][tu:; tə] [blæk] ['feləʊz] [ɪn][di:] [bʊʃ] .
Dey go on to tell Bobitu , **de oders go to black fellows in de bush** .
戴伊 去 在 到 告诉 - , 德 订单 去 到 黑色的 伙伴们 在 德 衬套 .
他们接着告诉博比图，那些东西都给了丛林里的黑人。

['dʒɪm][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər][dem] , ['fɑ:ləʊ] [di:] [tu:] . "
Jim not care for dem , **follow de two** . "
吉姆 不是 关心 为了 民主 , 跟随 德 二 . "

吉姆不在乎他们，跟着那两个人。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ['fɑ:ləʊ] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði][da:rk] ? "
" **But how could you follow them** , **in the dark** ? "
" 但 如何 可以 你 跟随 他们 , 在 这 黑暗的 ? "
“可是在黑暗中，你怎么能跟着他们呢？ ”

" ['dʒɪm][wɜːr; wər] [ʃɒr] [di:] [wei] [deɪ][gʊʊ] , [dæt] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər]['dʒɪm] .

" Jim were sure de way dey go , dat enough for Jim .

吉姆 是 当然 德 方式 戴 去 , 数据 足够的 为了 吉姆 .

“吉姆确信他们要走的路，这对吉姆来说就足够了。”

[hiː; hi] [sə'pəʊz] [dæt][deɪ] - [tɑ:p]['æftər][ə; eɪ][bɪt] ;

He suppose dat dey ' top after a bit ;

他 认为 数据 戴 - 顶部 后 一个 少量 ;

他觉得他们过一会儿就会“达到顶峰”;

[ænd; ənd] [wen] [deɪ] [si:] [di:] [waɪt] [men] [ɔ:l] - [tɑ:p]['kwaiət][æt; ət][di:]['wɔ:tər] [hoʊl] , [ænd; ənd] [laɪt]

and when dey see de white men all ' top quiet at de water hole , and light

和 什么时候 戴 看 德 白色的 男人 全部 - 顶部 安静的 在 德 水 洞 , 和 光

['faɪər] ,

fire ;

火 ,

当他们看到白人都在水坑边安静下来，并点燃篝火时，

[deɪ] [tɪŋk][aɪ'ti:][ɔ:l] [raɪt] .

dey tink it all right .

戴 叮当 它 全部 正确的 .

他们认为一切都没问题。

[noʊ] [meɪk] ['hɜ:ri] , [pər'hæps] - [tɑ:p][ænd; ənd] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] - .

No make hurry , perhaps ' top and light a fire demselves .

不 制作 匆忙 , 也许 - 顶部 和 光 一个 火 - .

别着急，或许他们可以自己上去生火。

" [soʊ]['dʒɪm][gʊʊ][ɑ:n]['kwaiət][fɔːr; fər] [tu:] , [tri:] ['aʊər] ; [den][æt; ət][ləst][hiː; hi] [si:] ['faɪər] , [ʃɒr] -

" So Jim go on quiet for two , tree hour ; den at last he see fire , sure ' .

" 所以 吉姆 去 在 安静的 为了 二 , 树 小时 ; 丹 在 最后的 他 看 火 , 当然 -

['nɔ:] .

nough .

足够了 .

于是吉姆安静地待了两个小时，三个小时后，终于看到了火，果然如此。

[hiː; hi] [krɔ:l] [ʌp]['kwaiət][ænd; ənd] [si:] [tu:] [blæk] ['feləʊ] ['dɑ:r] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] - [ɪm] [seɪ] .

He crawl up quiet and see two black fellow dar , and hear what ' em say .

他 爬行 向上 安静的 和 看 二 黑色的 同伴 达尔 , 和 听到 什么 - 呃 说 .

他悄悄地爬上去，看到两个黑人，听到他们在说什么。

[deɪ] ['taɪəd] , [meɪk] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [tə'deɪ] [tuː; tə]['wɔ:tər] [hoʊl] ; [seɪ] [noʊ] ['hɜ:ri] ,

Dey tired , make long walk today to water hole ; say no hurry ,

戴伊 疲劳的 , 制作 长的 走 今天 到 水 洞 ; 说 不 匆忙 ,

他们累了，今天要走很长的路去水坑；别着急。

[waɪt] [men] [ɔ:l][gʊʊ] [sli:p] [raʊnd] ['faɪər] , [nɑ:t][gʊʊ][ɑ:n] [tɪl] [sʌn] [get] [ʌp] ,

white men all go sleep round fire , not go on till sun get up ,

白色的 男人 全部 去 睡觉 圆形的 火 , 不是 去 在 直到 太阳 得到 向上 ,

白人男子都围着篝火睡觉，直到太阳升起才继续活动。

[soʊ][deɪ] [stɑ:p][fɔːr; fər] [tu:] , [tri:] ['aʊər] [tuː; tə][rest] - .

so dey stop for two , tree hour to rest demselves .

所以 戴 停止 为了 二 , 树 小时 到 休息 - .

所以他们停下来休息两三个小时。

" ['dʒɪm][get] [kwai] [kloʊz][ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp] , [den] [kʌt] [ɔ:f] [wʌn] [blæk] ['feləʊ] [hed] [wɪð; wɪθ] [sɔ:rd] ,

" Jim get quite close and jump up , den cut off one black fellow head with sword ,

" 吉姆 得到 相当 关闭 和 跳 向上 , 丹 切 离开 一 黑色的 同伴 头 和 剑 ,

“吉姆走近一个黑人，然后跳起来，用剑砍下了他的头。”

[rʌn] [sɔ:rd] [θru:] [di:]['bɑ:di][ʌv; əv] ['ʌðər] , ['fɪniʃ] - [ɪm] [bəʊθ] , [ænd; ənd][den] [kʌm] [bæk] [tu:; tə]
run sword through de body of other , finish ' em both , and den come back to
跑步 剑 通过 德 身体 的 其他 , 结束 - 呢 两个都 , 和 丹 来 后退 到
[kæmp] . "
camp . "

用剑刺穿另一个人的身体，解决掉他们两个，然后回到营地。

" [wel] [dʌn] , [ɪn'di:d] , ['dʒɪm] !
" **Well done , indeed , Jim !**
" 出色地 完毕 , 的确 , 吉姆 !

“干得好，吉姆！”

" ['ru:bin] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv][sætɪs'fæk(ə)n] [rouz] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['pɑ:rti][æt; ət]
" **Reuben exclaimed , and a chorus of satisfaction rose from all the party at**
" 鲁本 惊呼 , 和 一个 合唱 的 满意 玫瑰 从 全部 这 派对 在
['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] — [hu:] ,
hearing that the men — who ,
听力 那 这 男人 — WHO ,

“鲁本惊呼道，听到这些人——他们——的消息，在场的所有人都发出了满意的欢呼声。”

[hæd; həd] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] , [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'la:rm] ,
had they reached the bush rangers , would have given the alarm ,
有 他们 达到 这 衬套 护林员 , 会 有 给定 这 警报 ,

如果他们到达丛林巡逻队那里，就会发出警报。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'raɪvd] —
and so enabled them to make their escape before the expedition arrived —
和 所以 已启用 他们 到 制作 他们的 逃脱 前 这 远征 到达的 —

[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
had been killed .
有 到过 被杀 .

因此，他们得以在探险队到达之前逃脱——而探险队则被杀害了。

[ðə; ði] [nu:z] , [haʊ'evər] , [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
The news , however , that two of the party had escaped ,
这 消息 , 然而 , 那 二 的 这 派对 有 逃脱 ,

然而，有消息称，该团伙中有两人逃脱了。

[ænd; ənd] [maɪt] [brɪŋ] [ðə; ði] [blæks] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ɪ'mɔ:rnɪŋ] , [nɪ'sesɪteɪtɪd] [æn; ən]
and might bring the blacks down upon them before morning , necessitated an
和 可能 带来 这 黑人 向下 之上 他们 前 早晨 , 必要 一个

[ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [pri'kɔ:ʃənz] .
increase of precautions .
增加 的 防范措施 .

并且可能会在天亮之前引来黑人袭击，因此需要加强防范措施。

['ru:bin] [æt; ət][wʌns][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [fɔ:rs] [ɪntu:] [fɔ:r] ['pɑ:rtɪz] , [ɪ:tft] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][faɪv] ['kɒnstəbəlz]
Reuben at once divided the force into four parties , each consisting of five constables
鲁本 在 一次 分割 这 力量 进入 四 各方 , 每个 由 的 五 警员

[ænd; ənd][sɛv(ə)n] ['setləz] .
and seven settlers .
和 七 定居者 .

鲁本立即将队伍分成四队，每队由五名警员和七名定居者组成。

[wʌn] ['pɑ:rti][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [ɑ:n] [wɑ:tft] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vɪd] [ɪn] [tu:]
One party were at once placed on watch , and were to be relieved in two
一 派对 是 在 一次 放置 在 手表 , 和 是 到 是 松了口气 在 二

[aʊərz] - [taɪm] .
hours ' time .
小时 - 时间 .

一支队伍立即被安排值守，两小时后将由另一支队伍接替。

" [aɪ][nɑ:tɪ][tɪŋk][deɪ] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] , ['sa:] , " ['dʒɪm][sed] .
" **I not tink dey come before morning , sah , " Jim said .**
" 我 不是 叮当 戴 来 前 早晨 , 萨赫 , " 吉姆 说 .

“我觉得他们早上之前不会来，先生，”吉姆说。

" [noʊ][ˈwɔ:tər][hoʊl] [nɪr] [hɪr] .
" **No water hole near here .**
" 不 水 洞 靠近 这里 .

附近没有水坑。

[tə'mɑ:roʊ] ['plenti] [blæk] ['feləʊ] [kʌm] . "
Tomorrow plenty black fellow come . "
明天 很多 黑色的 同伴 来 . "

明天会有很多黑人来。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['dʒɪm] .
" **All right , Jim .**
" 全部 正确的 , 吉姆 .

“好的，吉姆。”

[wi:; wi][dəʊnt] [ker] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ;
We don't care for them , in the daylight ;
我们 不 关心 为了 他们 , 在 这 日光 ;

白天我们不在乎它们；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz][wəʊnt][bi:; bi] [ə'la:rmɪd] , [aɪ][dəʊnt][maɪnd] .
and now that I know the bush rangers won't be alarmed , I don't mind .
和 现在 那 我 知道 这 衬套 护林员 惯于 是 惊慌 , 我 不 头脑 .

既然我知道丛林巡逻队不会感到惊慌，我就不介意了。

" ['dʒɪmz] [prɪ'dɪkʃn] [pru:vɪd] [kə'rekt] .
" **Jim's prediction proved correct .**
" 吉姆的 预言 已证实 正确的 .

吉姆的预测被证明是正确的。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ɔ:f] ['kwaiətli] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ə'gen] ['sta:rtɪd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] .
The night passed off quietly , and the party again started at daylight .
这 夜晚 通过了 离开 悄悄 , 和 这 派对 再次 开始 在 日光 .

夜色静悄悄地过去了，天亮后，聚会又开始了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['broʊkən] , [æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] .
The country became more and more broken , as they proceeded .
这 国家 成为 更多的 和 更多的 破碎的 , 作为 他们 继续 .

随着事态发展，这个国家变得越来越破败。

[ðə; ði] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [bɪ'keɪm] [hɪlz] .
The undulations became hills .
这 起伏 成为 丘陵 .

起伏的地形变成了山丘。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər][soʊ] [sti:p] [ðæt] [ɔ:l][hæd; həd][tu:; tə] [dɪs'maʊnt] , [ænd; ənd] [li:d] [ðer; ðər]
Some of these were so steep that all had to dismount , and lead their
一些 的 这些 是 所以 陡 那 全部 有 到 下马 , 和 带领 他们的

[ˈhɔ:rsɪz] [ʌp] .
horses up .
马匹 向上 .

有些山坡非常陡峭，所有人都不得不下马牵着马往上走。

" [ɪz] - [kæmp] [ə'mʌŋ] [ði:z] [hɪlz] , ['dʒɪm] ? "
" **Is Bobitu's camp among these hills , Jim ? "**
" 是 - 营 之中 这些 丘陵 , 吉姆 ? "

吉姆，博比图的营地就在这些山丘之间吗？

" ['ʊbɜː][tʊdɜː][saɪd] , ['sɑː] .
" Ober toder side , sah .
" 奥伯 托德 边 , 萨赫 .

“Ober toder side, 先生。

[hɪm; ɪm] [pleɪs] [ɪn] [ˈvæli] , [tʊdɜː][saɪd] ; [bʊʃ] , [ˈplenti] [geɪm] [fɔːr; fər] [blæk] [ˈfeləʊ] . "
Him place in valley , toder side ; bush , plenty game for black fellow . "

他住在山谷里, 托德河边; 灌木丛里有很多猎物, 足够黑人猎取。

" [haʊ] [fɑːr][ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðɪs] [ˈvæli] , [ˈdʒɪm] ?
" How far is it to this valley , Jim ?
" 如何 远的 是 它 到 这 谷 , 吉姆 ?

吉姆, 到这个山谷有多远?

" [ˈdʒɪmz][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ˈfɪgjərz] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [veɪɡ] ,
" Jim's ideas of figures were but vague ,
" 吉姆的 想法 的 数据 是 但 模糊的 ,

吉姆对数字的概念非常模糊,

[ænd; ænd][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get][ðer; ðər] [ˈsʌmwer] [əˈbaʊt] [ˈsʌnset] .
and he could only say that they would get there somewhere about sunset .

他只能说他们会在日落前后到达那里。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [taɪm] [tuː; tə][get][ðer; ðər] , [ˈdʒɪm] .
" That would be a bad time to get there , Jim .
" 那 会 是 一个 坏的 时间 到 得到 那里 , 吉姆 .

“吉姆, 那时候去那里可不是什么好主意。”

[wiː; wi][mʌst; məst][hɔːlt] , [ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
We must halt , a mile or two this side of them ;
我们 必须 停止 , 一个 英里 或者 二 这 边 的 他们 ;

我们必须停下, 在他们前方一两英里处;

[ænd; ænd][juː; jʊ][mʌst; məst] [liːd] [hæf][ðə; ði][ˈpɑːrti] [raʊnd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ðer; ðər] [rɪˈtri:t] ,
and you must lead half the party round , so as to cut off their retreat ,

你必须带领一半的队伍绕圈, 切断他们的退路。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
even if we don't attack them till the morning .
甚至 如果 我们 不 攻击 他们 直到 这 早晨 .

即使我们直到早上才对他们发起攻击。

[ɑːn][ðer; ðər] [freʃ] [ˈhɔːrsɪz] , [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [wɪl] [ˈgæləp] [raɪt] [əˈwei] [frʌm; frəm][juː ˈes] ,
On their fresh horses , those fellows will gallop right away from us ,

在 他们的 新鲜的 马匹 , 那些 伙伴们 将要 驰骋 正确的 离开 从 我们 ,

[ɪf] [ðeɪ] [wʌnz] [get][ə; eɪ][staːrt] .
if they once get a start .
如果 他们 一次 得到 一个 开始 .

如果他们能先发制人的话。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] , [aɪ][hoʊp] , [ʌv; əv] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [blæks] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes]
" There is no fear , I hope , of any of the other blacks getting there before us ,
" 那里 是 不 害怕 , 我 希望 , 的 任何 的 这 其他 黑人 获得 那里 前 我们 ,
,
,
,

“我希望我们不必担心其他黑人会比我们先到达那里。”

[ænd; ʌnd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] ?
" and giving the alarm ?

发出警报？

" ['dʒɪm] ['ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Jim shook his head .

吉姆摇了摇头。

" [noʊ] .
" No .

“不。

[wi:; wi] [kʌm] [streɪt] [frʌm; frəm][ˈwɔ:tər] [hoʊl] .
We come straight from water hole .

我们刚从水坑里出来。

[blæk] ['feləʊ] [goʊ] [raʊnd] [lɔ:ŋ] [wei] .
Black fellow go round long way .

黑人绕了很远的路。

[noʊ] [fɪr] [deɪ] [get] [dɪr] .
No fear dey get dere .

他们无所畏惧。

[deɪ] [faɪt] [wen] [wi:; wi][goʊ] [bæk] . "
Dey fight when we go back . "

我们回去的时候他们会打架。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] .
" That's all right .

“没关系。

- ['feləʊz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] , [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ˈtæk(ə)l][æt; ət] [wʌns]
Bobitu's fellows , and the bush rangers , will be quite enough to tackle at once

博比图的同伙和丛林强盗们，光是应付他们就够让人头疼的了。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlðər] , [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
As for the others , we will make short work of them ,

至于其他人，我们会迅速解决掉他们。

[ɪf] [ðeɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [əˈtæk] [ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [bæk] .
if they venture to attack us on the march back .

如果他们胆敢在我们回程途中攻击我们。

[ðeɪ] [faɪt] ['plʌkəli] [ɪ'nʌf] [ə'genst] [men][ɑ:n] [fʊt] ,
They fight pluckily enough against men on foot ,

他们与步兵作战时表现得相当英勇，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] [laɪk] ;
because they know they can make off when they like ;
因为 他们 知道 他们 能 制作 离开什么时候 他们 喜欢 ;
因为他们知道自己可以随时逃跑；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [stænd][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] .
but they can't stand a charge of horsemen .
但 他们 不能 站立 一个 收费 的 骑兵 .
但他们抵挡不住骑兵的冲锋。

" [ɔːl'doʊ] [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'sɪːdɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði][men][wɜːr; wər]
" Although not so long as the journey on the preceding day , the men were
" 虽然 不是 所以 长的 作为 这 旅行 在 这 前 天 , 这 男人 是
['hɑːrtɪli] [glæd] [wen] ,
heartily glad when ,
衷心地 高兴的 什么时候 ,
“虽然没有前一天的路程那么长，但当.....时，男人们都由衷地感到高兴。”

[æɪt; ət] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] , [ðə; ði][hɔːlt][wʌz; wəz] [kɔːld] ,
at about four o'clock in the afternoon , the halt was called ,
在 关于 四 点钟 在 这 下午 , 这 停止 曾是 称为 ,
下午四点左右，列车停止运行。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz][wɜːr; wər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə]
and they heard that the place where the bush rangers were supposed to
和 他们 听到 那 这 地方 在哪里 这 衬套 护林员 是 据称 到
[biː; bi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [fɔːr] [maɪlz] [ə'weɪ] .
be was but four miles away .
是 曾是 但 四 英里 离开 .
他们听说，丛林强盗们应该在的地方距离这里只有四英里。

['æftər][sʌm; səm][kɑːns(ə)'teɪ](ə)n] ,
After some consultation ,
后 一些 咨询 ,
经过一番商议，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['dʒɪm] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [hæf] [ðə; ði][bənd] — [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ten] ['kɒnstəbəlz]
it was decided that Jim should lead half the band — consisting of ten constables
它 曾是 决定 那 吉姆 应该 带领 一半 这 乐队 — 由 的 十 警员
['ʌndər] [oʊ'kɑːnɜː] ,
under O'Connor ,
在下面 奥康纳 ,
最终决定由吉姆领导半数警员——这半数警员由奥康纳指挥。

[ænd; ænd] [fɪftiːn] ['kɒlənɪsts] — [raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] ,
and fifteen colonists — round through the hills ,
和 十五 殖民者 — 圆形的 通过 这 丘陵 ,
还有十五名殖民者——绕着山丘，

[tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zi](ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæks] [ænd; ænd] [bʊʃ]
to a position near the mouth of the valley in which the blacks and bush
到 一个 位置 靠近 这 嘴 的 这 谷 在 哪个 这 黑人 和 衬套
['reɪndʒəz][wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ;
rangers were likely to be ;
护林员 是 可能 到 是 ;
前往靠近山谷入口的位置，那里很可能是黑人和丛林强盗的聚集地；

[ænd; ænd] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['poustɪd][ðem; ðəm][ðer; ðər] ,
and that , when he had posted them there ,
和 那 , 什么时候 他 有 发布 他们 那里 ,
而当他把它们发布在那里的时候，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈhɔːltɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [liːd] [ˈfɔːrwəd][ðə; ði]
he should come back again to their present halting place , and lead forward the
他 应该 来 后退 再次 到 他们的 展示 停止 地方 , 和 带领 向前 这
[ˈpɑːrti] [ˈʌndər] [ˈruːbɪn] .
party under Reuben .
派对 在下面 鲁本 .

他应该回到他们目前的驻扎地，带领鲁本带领队伍继续前进。

" [maɪnd] , " [ˈruːbɪn] [sed] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈstɑːrtɪd] , " [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði]
" Mind , " Reuben said , before the others started , " we don't want to attack the
" 头脑 , " 鲁本 说 , 前 这 其他的 开始 , " 我们 不 想 到 攻击 这
[blæks] ,
blacks ,
黑人 ,
"记住,"鲁本在其他人开口之前说道，“我们不想攻击黑人。”

[ənˈles] [ðeɪ] [ʃʊʊ] [faɪt] .
unless they show fight .
除非 他们 展示 斗争 .

除非他们展现出反抗精神。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt][ɪz][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] .
Our object is the bush rangers .
我们的 目的 是 这 衬套 护林员 .

我们的目标是丛林强盗。

[ˈdʒɪm] [sez] [ðæt] , [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] ,
Jim says that , by what he heard ,
吉姆 说道 那 , 经过 什么 他 听到 ,

吉姆说，据他听到的，

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ðer; ðər] .
they have got some sort of houses they have built there .
他们 有 得到 一些 种类 的 房屋 他们 有 建造 那里 .

他们在那里建了一些房子。

[let] [ˌjuːˈes] [meɪk] [streɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Let us make straight for them .
让 我们 制作 直的 为了 他们 .

我们直接朝他们走去。

[ɪf] [ðə; ði] [blæks] [əˈtæk] , [draɪv] [ðem; ðəm][ɔːf] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ˈset(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
If the blacks attack , drive them off ; but we can settle with them ,
如果 这 黑人 攻击 , 驾驶 他们 离开 ; 但 我们 能 定居 和 他们 ,
[ˈæftərwərdz] .
afterwards .
然后 .

如果黑人发动攻击，就把他们赶走；但事后我们可以和他们和解。

[ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ɔːr] [kɪl] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] .
The great point is to capture or kill the bush rangers .
这 伟大的 观点 是 到 捕获 或者 杀 这 衬套 护林员 .

关键在于抓捕或击毙丛林强盗。

" [ɔːl] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [blæks] [geɪv] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] ,
" All agreed to this , for although the blacks gave great trouble ,
" 全部 同意 到 这 , 为了 虽然 这 黑人 给予 伟大的 麻烦 ,

“大家都同意这一点，因为尽管黑人制造了很多麻烦，

[baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] ,
by driving off the sheep and cattle , and sometimes killing the shepherds ,
经过 驾驶 离开 这 羊 和 牛 , 和 有时 杀 这 牧羊人 ,
通过驱赶牛羊，有时甚至杀死牧羊人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈheɪtrɪd] [ˌentərˈteɪnd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æz; əz][fɔ:r; fər]
there was not the same feeling of hatred entertained for them as for
那里 曾是 不是 这 相同的 感觉 的 仇恨 娱乐 为了 他们 作为 为了
[ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] .
the bush rangers .
这 衬套 护林员 .

人们并没有像对丛林强盗那样对他们怀有仇恨。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [felt] [tu:; tə][bi:; bi][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzent] [ðə; ði][ɑ:kjuˈpeɪ](ə)n][ʌv; əv]
It was felt to be natural that the natives should resent the occupation of
它 曾是 毛毡 到 是 自然的 那 这 本地人 应该 怨恨 这 职业 的
[ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz] ;
their hunting grounds ;
他们的 打猎 理由 ;

人们认为，当地居民对狩猎场被占领感到愤慨是人之常情；

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:t] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜ:rsɪ] [ɪn] [fer] [faɪt] ,
and although they were shot down without mercy in fair fight ,
和 虽然 他们 是 射击 向下 没有 怜悯 在 公平的 斗争 ;
[ɔ:r] [ɪf] [ˌəʊvəˈteɪkən] [waɪl] [ˈkæriŋ] [ɔ:f] [ˈkæt(ə)l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈæktɪv] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][æniˈmɑ:səti]
or if overtaken while carrying off cattle , there was no active feeling of animosity
或者如果 被超越 尽管 携带 离开 牛 , 那里 曾是 不 积极的 感觉 的 敌意
[əˈgenst] [ðem; ðəm] ;
against them ;
反对 他们 ;

或者，如果是在抢夺牛群时被追上，也不会对他们产生强烈的敌意；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈdʒen(ə)rəli][ˈkaɪndli] [ˈtri:tɪd] , [wen] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ʌnˈɑ:rmɪd] [æt; ət][ðə; ði]
and they were generally kindly treated , when they called unarmed at the
和 他们 是 一般来说 亲切地 治疗 , 什么时候 他们 称为 徒手 在 这
[ˈsteɪfənz] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
stations , and asked for food .
车站 , 和 问 为了 食物 .

当他们手无寸铁地到车站索要食物时，通常都会受到友善的对待。

[əˈgenst] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈheɪtrɪd] [wʌz; wəz] [felt] [baɪ][ðə; ði]
Against the bush rangers , on the other hand , a deadly hatred was felt by the
反对 这 衬套 护林员 , 在 这 其他 手 , 一个 致命 仇恨 曾是 毛毡 经过 这
[ˈkɒlənɪsts] ;
colonists ;
殖民者 ;

另一方面，殖民者对丛林强盗怀有刻骨的仇恨；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈeɪdɪd] , [baɪ][ðə; ði] [ˈtɪktɪt] - [ʌv; əv] - [li:v]
and the fact that these were constantly aided , by the ticket - of - leave
和 这 事实 那 这些 是 不断地 协助 , 经过 这 票 - 的 - 离开
[ˈleɪbərər] ,
labourers ,
劳工 ,

而事实上，这些劳工一直得到假释劳工的帮助。

[ɪnˈkri:st] [ðə; ði][hɑ:ˈstɪləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪˈgɑ:rdɪd] .
increased the hostility with which they were regarded .
增加 这 敌意 和 哪个 他们 是 认为 .
[dʒɪm] [left] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [wen] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:rti] ;
Jim left his horse behind him , when he started with his party ;
吉姆 左边 他的 马 在后面 他 , 什么时候 他 开始 和 他的 派对 ;

吉姆和他的队伍出发时，把他的马留在了身后；

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [hiː; hi] [wəd] [ˈræðər] [biː; bi][wɪðəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
saying that coming back at night , in the dark , he would rather be without it .
说 那 未来 后退 在 夜晚 , 在 这 黑暗的 , 他 会 相当 是 没有 它 .
他说, 晚上摸黑回来, 他宁愿没有它。

[ˈæftər][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdɪz] [hæd; həd][set] [aʊt] , [ðoʊz] [huː] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd][ˈpoʊstɪd] [tuː] [men][æz; əz]
After their comrades had set out , those who remained behind posted two men as
后 他们的 同志们 有 放 出去 , 那些 WHO 剩余 在后面 发布 二 男人 作为
[ˈsentriːz] ;
sentries ;
哨兵 ;
同伴们出发后, 留下来的人派出两人担任哨兵;

[ænd; ʌnd] [ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʊkt] [ænd; ʌnd] [ˈiːtn] [ə; eɪ] [miːl] , [leɪd]
and then , as soon as they had cooked and eaten a meal , laid
和 然后 , 作为 很快 作为 他们 有 煮熟 和 吃 一个 一顿饭 , 铺设
[ðəmˈselvz] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
themselves down to sleep ,
他们自己 向下 到 睡觉 ,
然后, 他们做好饭吃完后, 就躺下睡觉了。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ædˈvæns] .
until the time should come for their advance .
直到 这 时间 应该 来 为了 他们的 进步 .
直到他们前进的时机到来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈmɪdnɑɪt] [wen] [ˈdʒɪm] [rɪˈtɜːrnd] .
It was just midnight when Jim returned .
它 曾是 只是 午夜 什么时候 吉姆 返回 .
吉姆回来的时候已经是午夜了。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [noʊ] [blæks] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
He reported that he had seen no blacks by the way ,
他 据报道 那 他 有 已见 不 黑人 经过 这 方式 ,
他报告说, 顺便说一句, 他没看到任何黑人。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd][ˈpoʊstɪd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] [wɪðəʊt] [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [əbˈzɜːrvd] .
and that he believed he had posted his party without their being observed .
和 那 他 相信 他 有 发布 他的 派对 没有 他们的 存在 观察到 .
他认为他已经发布了聚会信息, 而没有被人发现。

[hiː; hi] [hɪmˈself] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrniŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðem; ðəm]
He himself , instead of returning by the same route that he had taken them
他 他自己 , 反而 的 返回 经过 这 相同的 路线 那 他 有 已采取 他们
,
,
,
他自己并没有沿原路返回,

[hæd; həd] [kʌm] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] .
had come straight up the valley .
有 来 直的 向上 这 谷 .
径直沿着山谷而来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [hiː; hi] [sed] , [tuː] [hʌt] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] ;
There were , he said , two huts which had been built by the bush rangers ;
那里 是 , 他 说 , 二 小屋 哪个 有 到过 建造 经过 这 衬套 护林员 ;
他说, 那里有两间小屋, 是丛林巡逻队建造的;

[ænd; ʌnd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
and these were now occupied by them .
和 这些 是 现在 占领 经过 他们 .
现在这些地方都被他们占领了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [ˈfaɪrz] [ˈbleɪzɪŋ] ,
There were great fires blazing ,
那里 是 伟大的 火灾 炽烈 ;

当时火势熊熊，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [ˈpraɪbəbli] [ˈoʊnli] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] [ðæt] [ˈiːvniŋ] .
and he thought that the natives had probably only arrived there that evening .
和 他 想法 那 这 本地人 有 大概 仅有的 到达的 那里 那 晚上 .

他认为当地人很可能是当晚才到达那里的。

[hiː; hi][hæd; həd][gəʊt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ,
He had got near enough to find that they were in a high state of delight ,
他 有 得到 靠近 足够的 到 寻找 那 他们 是 在 一个 高的 状态 的 喜 ,

他走近后发现，他们正处于极度愉悦的状态。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nts] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [waɪt] [ˈfrendz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] .
at the presents which their white friends had brought them .
在 这 礼物 哪个 他们的 白色的 朋友们 有 带来 他们 .

他们看到了白人朋友带来的礼物。

" [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] , [ˈdʒɪm] ?
" Did you catch sight of any of the bush rangers , Jim ?
" 做过 你 抓住 视线 的 任何 的 这 衬套 护林员 , 吉姆 ?

吉姆，你有没有看到任何丛林巡逻队员？

" [ˈruːbɪn] [æskt] .
" Reuben asked .
" 鲁本 问 .

鲁本问道。

" [tuː] [ˌɔb] [dem] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [blæk] [ˈfeləʊz] [æt; ət][ˈfaɪər] ,
" Two ob dem came out and spoke to black fellows at fire ,
" 二 奥布 民主 来了 出去 和 辐 到 黑色的 伙伴们 在 火 ,

“有两个黑人出来和火场上的黑人说话，

[bʌt; bət] [tuː] [fɑːr][ɔːf] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [deɪ] [wɜːr; wər] .
but too far off to see which dey were .
但 也 远的 离开 到 看 哪个 戴 是 .

但距离太远，看不清是哪几个。

" [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [muːvd] [ˈfɔːrwərd] ,
" An hour before daybreak the party moved forward ,
" 一个 小时 前 拂晓 这 派对 已搬 向前 ,

天亮前一小时，队伍继续前进。

[ænd; ənd] [ˈhɔːlɪtɪd] [wɪˈðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] - [kæmp] .
and halted within half a mile of the bush rangers ' camp .
和 停止 之内 一半 一个 英里 的 这 衬套 护林员 - 营 .

在距离丛林巡逻队营地不到半英里的地方停了下来。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] ,
There they stopped ,
那里 他们 停止 ,

他们在那里停了下来。

[tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [tʌtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]
till they could see the sunlight touch the top of the hill at the right - hand
直到 他们 可以 看 这 阳光 触碰 这 顶部 的 这 爬坡道 在 这 正确的 - 手

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
side of the valley .
边 的 这 谷 .

直到他们看到阳光照耀到山谷右侧的山顶。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl] [əˈɡri:d] [əˈpɑ:n][ænd; ənd] , [ˈmaʊntɪŋ] , [ðeɪ] [roʊd] [ˈfɔ:rwəd][æt; ət] [fʊl]
This was the signal agreed upon and , mounting , they rode forward at full
这 曾是 这 信号 同意 之上 和 , 安装 , 他们 骑 向前 在 满的
[spi:d] .
speed .
速度 .

这是事先约定的信号，他们随即上马，全速向前骑行。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][waɪld] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
Just as they got within sight of the huts , they heard a wild shouting ,
只是 作为 他们 得到 之内 视线 的 这 小屋 , 他们 听到 一个 荒野 喊叫 ,
他们刚走到小屋附近，就听到一阵疯狂的喊叫声。

[ˈfɑ:lʊsd] [ˈɪnstəntli] [baɪ][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ˈraɪfəlz] .
followed instantly by the crack of rifles .
随后 即刻 经过 这 裂缝 的 步枪 .
紧接着便是枪声。

[əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑ:rtɪ]
Another minute , and they had reached the scene and joined the other party
其他 分钟 , 和 他们 有 达到 这 场景 和 加入 这 其他 派对
,
.
,

又过了一分钟，他们就到达了现场，与对方会合了。

[hu:] [hæd; həd] [meɪd] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] .
who had made straight to the huts .
WHO 有 制成 直的 到 这 小屋 .
他们径直走向了小屋。

[ðə; ði] [blæks] , [əˈweɪkənd] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsli:pɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈembərz] [ʌv; əv]
The blacks , awakened suddenly as they were sleeping round the embers of
这 黑人 , 觉醒 突然 作为 他们 是 睡眠 圆形的 这 余烬 的
[ðer; ðər][ˈfaɪr z] ,
their fires ,
他们的 火灾 ,

黑人正围坐在篝火余烬旁睡觉，突然被惊醒。

[hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [θroʊn] [ə; eɪ] [ˈvɑ:li] [ʌv; əv] [ˈspiə] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈdɑ:rtɪd] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
had hastily thrown a volley of spears , and had darted away among the
有 草草 抛掷 一个 截击 的 长矛 , 和 有 飞镖 离开 之中 这
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

他匆忙投掷了一连串长矛，然后迅速躲进了灌木丛中。

" [sə'rendər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkwi:nz] [neɪm] !
" **Surrender , in the queen's name !**
" 投降 , 在 这 女王的 姓名 !
“以女王的名义投降吧！”

" [ˈru:bin] [ˈʃaʊtɪd] , " [ænd; ənd][aɪ] [ˈprɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][bi:; bi][ˈteɪkən] [daʊn] , [ænd; ənd]
" **Reuben shouted , " and I promise you that you shall be taken down , and**
" 鲁本 喊叫 , " 和 我 承诺 你 那 你 将 是 已采取 向下 , 和
[hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [ˈtraɪəl] .
have a fair trial .
有 一个 公平的 审判 .

鲁本喊道：“我向你保证，你一定会被绳之以法，并得到公正的审判。”

" [ðə; ði] [ˈænsər] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
" **The answer came in the flash of a rifle , from the window of one of**
" 这 回答 来了 在 这 闪光 的 一个 步枪 , 从 这 窗户 的 一 的
[ðə; ði] [hʌt] ;
the huts ;
这 小屋 ;

“答案是从其中一间小屋的窗户里传来的一声步枪枪响；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈkɔːnstəbl] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈhaɪnd] [ˈruːbɪn] [fel] [ded] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz]
and a constable immediately behind Reuben fell dead , with the ball through his
和 一个 警官 立即地 在后面 鲁本 跌倒 死的 , 和 这 球 通过 他的
[hed] .
head .
头 .
鲁本身后的一名警员随即倒地身亡，子弹穿透了他的头部。

" [dɪsˈmaʊnt] !
" **Dismount !**
" 下马 !
“下马！

" [ˈruːbɪn] [ˈʃaʊtɪd] , " [ænd; ʌnd] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːz] .
" **Reuben shouted ,** " **and break in the doors .**
" 鲁本 喊叫 , " 和 休息 在 这 门 .
鲁本喊道：“破门而入！ ”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
" **With a shout ,**
" 和 一个 喊 ,
“伴随着一声喊叫，

[ðə; ði][men] [θruː] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ʌnd] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv]
the men threw themselves from their horses and rushed at the doors of
这 男人 扔 他们自己 从 他们的 马匹 和 匆忙 在 这 门 的
[ðə; ði] [hʌt] .
the huts .
这 小屋 .

男人们从马上跳下来，冲向小屋的门口。

" [ˈsɑːrdʒənt] [oʊˈkɑːnə] , " [ˈruːbɪn] [sed] ; " [duː][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][sɪks][ʌv; əv][jʊr; jər][men] ,
" **Sergeant O'Connor ,** " **Reuben said ;** " **do you , with six of your men ,**
" 军士 奥康纳 , " 鲁本 说 ; " 做 你 , 和 六 的 你的 男人 ,
“奥康纳中士，”鲁本说，“你带着你的六个手下，

[kiːp] [ʌp][ə; eɪ][ˈfaɪər][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
keep up a fire at the windows .
保持 向上 一个 火 在 这 视窗 .
在窗边持续生火。

[dəʊnt] [let][ə; eɪ][mæn] [fɒʊ] [hɪmˈself] [ðer; ðər] .
Don't let a man show himself there .
不 让 一个 男人 展示 他自己 那里 .
不要让男人在那里露面。

" [let] [ten][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] .
" **Let ten of the others look after the horses .**
" 让 十 的 这 其他的 看 后 这 马匹 .
“让其他十个人照看马匹。”

[wɪz; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [blæks] [bæk] , [ɪn][noʊ] [taɪm] .
We shall have the blacks back , in no time .
我们 将 有 这 黑人 后退 , 在 不 时间 .
我们很快就能把黑人重新带回来。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][ræn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['bætərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" So saying , he ran forward and joined those who were battering at the
" 所以 说 , 他 跑 向前 和 加入 那些 WHO 是 殴打 在 这
[dɔːz] .
doors .
门 .

“说完，他就冲上前去，加入了那些正在猛烈敲门的人。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [brɔːt] [staʊt] [ˈæksɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz]
Several of them had brought stout axes with them , and the doors
一些 的 他们 有 带来 肥硕 轴 和 他们 , 和 这 门
[ˈspiːdəli] [geɪv] [wei] .
speedily gave way .
迅速地 给予 方式 .

他们当中有好几个人都带着结实的斧头，门很快就被劈开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] .
There was a rush forward .
那里 曾是 一个 匆忙 向前 .

一阵向前冲去。

[ˈmɪstər] . [ˈblaʊnt] [fel] [ded] , [ænd; ənd] [dɪk] - [ˈʃoʊldər] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] ;
Mr . Blount fell dead , and Dick Caister's shoulder was broken by a bullet ;
先生 . 布朗特 跌倒 死的 , 和 迪克 - 肩膀 曾是 破碎的 经过 一个 子弹 ;

布朗特先生当场死亡，迪克·凯斯特的肩膀被子弹击中骨折；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃek] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [pɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .
but there was no check , as the colonists poured into the huts .
但 那里 曾是 不 查看 , 作为 这 殖民者 倾倒 进入 这 小屋 .

但是没有任何人阻止，殖民者涌入了小屋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːrt] [ʃɑːrp] [faɪt] , [bʌt; bət][ɪn] [tuː] [ˈmɪnɪts] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
There was a short sharp fight , but in two minutes it was over .
那里 曾是 一个 短的 锋利的 斗争 , 但 在 二 分钟 它 曾是 超过 .

双方进行了一场短暂而激烈的搏斗，但两分钟后就结束了。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [lept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
Three of the gang had been shot , as they leapt from the windows .
三 的 这 帮派 有 到过 射击 , 作为 他们 跳跃 从 这 视窗 .

团伙中的三人从窗户跳下时被枪击身亡。

[fɔːr] [mɔːr] [leɪ] [ded] , [ɔːr] [ˈdaɪɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
Four more lay dead , or dying , in the huts .
四 更多的 躺 死的 , 或者 垂死 , 在 这 小屋 .

小屋里还有四人已经死亡或奄奄一息。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .
One of them had thrown down his arms , and shouted for mercy .
一 的 他们 有 抛掷 向下 他的 武器 , 和 喊叫 为了 怜悯 .

其中一人扔下手臂，大声求饶。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd] [stʌnd] , [baɪ][ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] ;
He had been knocked down and stunned , by the butt end of a rifle ;
他 有 到过 敲门 向下 和 目瞪口呆 , 经过 这 屁股 结尾 的 一个 步枪 ;

他被步枪枪托击倒在地，惊晕过去；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈʌðərwaɪz] [ˈʌnˈwuːndɪd] .
but was otherwise unwounded .
但 曾是 否则 未受伤 .

但除此之外，他并未受伤。

[ʃɔ:rt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [faɪt] , [aɪ 'ti:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [blæks] [tu:; tə] ['ræli] .
Short as was the fight , it had given time to the blacks to rally .
短的 作为 曾是 这 斗争 , 它 有 给定 时间 到 这 黑人 到 集会 .
这场战斗虽然短暂，却给了黑人重新集结的时间。

[ðer; ðər] [ˈaʊts] [wɜ:r; wər] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spiə] [wɜ:r; wər] [ˈflaɪɪŋ] [ˈθɪkli] [æz; əz]
Their shouts were ringing in the air , and the spears were flying thickly as
他们的 喊叫 是 铃声 在 这 空气 , 和 这 长矛 是 飞行 浓密 作为
[ðə; ði] ['pa:rti] ,
the party ,
这 派对 ,
他们的喊叫声响彻天空，长矛密密麻麻地飞过，队伍.....

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [wɜ:rk] , [rʌʃt] [ˌaʊtˈsaɪd] [əˈgen] , [tu:; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [hu:]
having finished their work , rushed outside again , to assist the constables who
拥有 完成的 他们的 工作 , 匆忙 外部 再次 , 到 协助 这 警员 WHO
[wɜ:r; wər] [ˈ ɡa:diŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] .
were guarding the horses .
是 守护 这 马匹 .
完成工作后，他们又冲到外面，协助看守马匹的警员。

" [pɔ:ɹ] [ə; eɪ] [ˈvɑ:lɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " ['ru:bin] [ˈʃaʊtɪd] ; " [ðen] [maʊnt] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ]
" Pour a volley into the bushes , " Reuben shouted ; " then mount , and charge
" 倒 一个 截击 进入 这 灌木丛 , " 鲁本 喊叫 ; " 然后 山 , 和 收费
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“向灌木丛倾泻一轮齐射，”鲁本喊道；“然后骑马冲锋。”
" [ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊ:tɪd][ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
" The order was executed and , in a minute ,
" 这 命令 曾是 执行 和 , 在 一个 分钟 ,
“命令执行完毕，一分钟之内，

[ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [wɜ:r; wər] [ˈdæʃɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the horsemen were dashing hither and thither among the bushes ,
这 骑兵 是 帅气 这里 和 那里 之中 这 灌木丛 ,
骑兵们在灌木丛中穿梭奔跑。

[ˈʃu:tɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpɪstlɪz] [ðə; ði] [blæks] [hu:] [rɪˈzɪstɪd, riˈzɪstəd, riˈzɪstɪd] ,
shooting down with their pistols the blacks who resisted ,
射击 向下 和 他们的 手枪 这 黑人 WHO 抵抗 ,
他们用手枪射杀了反抗的黑人，

[ɔ:ɹ] [ˈdi:lɪŋ] [trəˈmendəs] [bloʊz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] [wɪps] .
or dealing tremendous blows among them with their hunting whips .
或者 处理 巨大的 打击 之中 他们 和 他们的 打猎 鞭子 .
或者用猎鞭互相猛击。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks]
The charge was irresistible , and in five minutes the main body of the blacks
这 收费 曾是 无法抗拒 , 和 在 五 分钟 这 主要的 身体 的 这 黑人
[wɜ:r; wər] [ˈflaɪɪŋ] ,
were flying ,
是 飞行 ,
冲锋势不可挡，五分钟之内，黑衣人的主力就被打飞了。

[æt; ət] [fʊl] [spi:d] , [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [ˈhɪlsaɪd] .
at full speed , up the steep hillsides .
在 满的 速度 , 向上 这 陡 山坡 .
全速冲上陡峭的山坡。

[ðə; ði] ['viktəz] [su:n] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] .

The victors soon gathered round the huts .
这 胜利者 很快 聚集 圆形的 这 小屋 .

胜利者们很快聚集在小屋周围。

[ˈsevrəl] [men][ænd; ənd][ˈhɔ:rsɪz][hæd; həd] [bɪn] [ˈwu:ndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈspiə] ,
Several men and horses had been wounded with spears ,
一些 男人 和 马匹 有 到过 受伤 和 长矛 ,

数名男子和马匹被长矛刺伤，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndʒərɪz][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈkærəktər] .
but none of the injuries were of a serious character .
但 没有任何 的 这 受伤 是 的 一个 严肃的 特点 .

但所有伤者伤势均不严重。

" [wel] , [haʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] ?
" Well , how about the prisoners ?
" 出色地 , 如何 关于 这 囚犯 ?

“那么，囚犯们的情况如何呢？ ”

" [ˈru:bin] [æskt] [ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] , [hu:] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
" Reuben asked the sergeant , who had arrived before him .
" 鲁本 问 这 军士 , WHO 有 到达的 前 他 .

“鲁本问比他先到的警官。”

" [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn][ˈprɪz(ə)nər] , [sɜ:r] .
" There's only one prisoner , sir .
" 有 仅有的 一 囚犯 , 先生 .

先生，这里只有一名囚犯。

[ɔ:l][ðə; ði][rest][ɑ:r; ər] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər] . "
All the rest are accounted for . "
全部 这 休息 是 已记录 为了 . "

其余的都已清点完毕。

" [ɪz][,aɪˈti:] [ðer; ðər] [ˈkæptɪn] ? "
" Is it their captain ? "
" 是 它 他们的 队长 ? "

“是他们的队长吗？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [sɜ:r] .
" I don't know , sir .
" 我 不 知道 , 先生 .

我不知道，先生。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [set] [aɪz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tjæp] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
I have never set eyes on him ; but if he's a young chap , as they say ,
我 有 绝不 放 眼睛 在 他 ; 但 如果 他是 一个 年轻的 小伙子 , 作为 他们 说 ,

我从未见过他；但如果他真像人们说的那样是个年轻人，

[aɪˈti:] [eɪnt] [hɪm; ɪm] . "
it ain't him . "
它 不是 他 . "

不是他。

" [ˈdʒɪm] , " [ˈru:bin] [sed] , " [dʒʌst][goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] ,
" Jim , " Reuben said , " just go round and examine the bodies ,
" 吉姆 , " 鲁本 说 , " 只是 去 圆形的 和 检查 这 身体 ,

“吉姆,”鲁本说,“你就去周围看看尸体。”

[ænd; ənd] [si:] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
and see which of them is the captain .
和 看 哪个 的 他们 是 这 队长 .

看看他们之中谁是船长。

" [ˈdʒɪm] [rɪˈtʃːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ˈʌv; əv] [ˈmɪnɪts] .
" **Jim returned in a couple of minutes .**
" 吉姆 返回 在 一个 夫妻 的 分钟 .

吉姆几分钟后就回来了。

" [nʌn] [ˈʌv; əv][dem] [eɪnt] [hɪm; ɪm] , [ˈsɑː] .
" **None of dem ain't him , sah .**
" 没有任何 的 民主 不是 他 , 萨赫 .

“他们都不是他，先生。”

[hiː; hi][nɑːt] [dɪr] .
He not dere .
他 不是 德雷 .

他不在那里。

" [ˈruːbɪn] [ˈstɑːrtɪd] .
" **Reuben started .**
" 鲁本 开始 .

鲁本开始了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwɔɪt] [fɔr] , [ˈdʒɪm] ? "
" **Are you quite sure , Jim ?** "
" 是 你 相当 当然 , 吉姆 ? "

“吉姆，你真的确定吗？”

" [kwɔɪt] [fɔr] , [ˈsɑː] . "
" **Quite sure , sah .** "
" 相当 当然 , 萨赫 . "

“当然，先生。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [fɔr] [nʌn] [ˈʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈskeɪpt] , [ˈsɑːrdʒənt] ? "
" **Are you sure none of them escaped , sergeant ?** "
" 是 你 当然 没有任何 的 他们 逃脱 , 军士 ? "

“警官，你确定他们中没有人逃跑吗？”

" [aɪ][eɪˈem] [kwɔɪt] [fɔr] [ˈʌv; əv] [ðæt] , [sɜːr] .
" **I am quite sure of that , sir .**
" 我 是 相当 当然 的 那 , 先生 .

“我对此非常肯定，先生。”

[nʊʊ][wʌn] [keɪm] [aʊt] [ˈʌv; əv] [ɪˈðər] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɔːz] ,
No one came out of either of the doors ,
不 一 来了 出去 的 任何一个 的 这 门 ,

两扇门里都没有人出来。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [θriː] [huː] [traɪd] [tuː; tə][ˈboʊlt] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊz] ,
and there were only three who tried to bolt through the windows ,
和 那里 是 仅有的 三 WHO 尝试 到 螺栓 通过 这 视窗 ,

只有三个人试图破窗而入。

[ænd; ænd][wiː; wi] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] .
and we accounted for them all .
和 我们 已记录 为了 他们 全部 .

我们把他们都清点完毕了。

[pərˈhæps] [ðæt] [tjæp] [huː] [ɪz][ˈprɪz(ə)nər][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] .
Perhaps that chap who is prisoner can tell you where to find the captain .
也许 那 小伙子 WHO 是 囚犯 能 告诉 你 在哪里 到 寻找 这 队长 .

或许那个囚犯能告诉你船长在哪里。

[ɪts] [ə; eɪ][bæd][dʒɑːb] , [ɪnˈdiːd] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] . "
It's a bad job , indeed , if he has escaped . "
它是 一个 坏的 工作 , 的确 , 如果 他 有 逃脱 . "

如果他真的逃脱了，那可真是个糟糕的任务。

" [ɪz][ðə; ði][mæn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ? "

" **Is the man recovering his senses ?** "

" 是 这 男人 恢复中 他的 感官 ？ "

“这个人意识恢复了吗？”

" [jes] , [sɜ:r] , ['hi:z][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] .

" **Yes , sir , he's just coming round .**

" 是的 , 先生 , 他是 只是 未来 圆形的 .

“是的，先生，他快醒了。”

" ['ru:bin] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] .

" **Reuben stepped into the hut .**

" 鲁本 步 进入 这 小屋 .

鲁本走进了小屋。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] ['θɔ:rn] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði][,sætɪs'fækj(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʊd] [hæv; həv]

The escape of Thorne destroyed all the satisfaction which his success would have

这 逃脱 的 索恩 损毁 全部 这 满意 哪个 他的 成功 会 有

[,gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

given him .

给定 他 .

索恩的逃脱粉碎了他原本可以从成功中获得的所有满足感。

[hi:; hi][hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['fi:ndɪ] [mæ'ɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ,

He had good reason to know the fiendish malignity of the man and ,

他 有 好的 原因 到 知道 这 邪恶的 恶毒 的 这 男人 和 ,

他有充分的理由知道这个人心肠歹毒，而且

[ɪn] [spait] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd][,gɪv(ə)n] [keit] ['elɪsən] ,

in spite of the warnings he had given Kate Ellison ,

在 尽管如此 的 这 警告 他 有 给定 凯特 埃里森 ,

尽管他曾警告过凯特·埃里森，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strikt] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] [ɑ:n] [gɑ:rd] , [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [θɪɪl] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ,

and his strict orders to the police on guard , he felt a thrill of anxiety ,

和 他的 严格的 订单 到 这 警察 在 警卫 , 他 毛毡 一个 刺激 的 焦虑 ,

他向执勤警察下达了严格的命令，这让他感到一阵焦虑不安。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [hɜ:r; hər] ['enəmi] [wʌz; wəz] [sti:l] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .

now that he was aware her enemy was still at large .

现在 那 他 曾是 意识到的 她 敌人 曾是 仍然 在 大的 .

既然他知道她的敌人仍然逍遥法外。

[ðə; ði][,prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [ɪn][ə; eɪ][,kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ; [ə; eɪ] [pə'li:smən] , [wɪð; wɪθ]

The prisoner was sitting up , in a corner of the hut ; a policeman , with

这 囚犯 曾是 坐着 向上 , 在 一个 角落 的 这 小屋 ; 一个 警察 , 和

[drɔ:n] [sɔ:rd] ,

drawn sword ,

绘制 剑 ,

囚犯坐在小屋的角落里；一名警察拔出了剑。

['stændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

standing near him .

常设 靠近 他 .

站在他旁边。

" [wer] [ɪz][jɔ:r; jər] ['li:dər] ?

" **Where is your leader ?**

" 在哪里 是 你的 领导者 ？

你们的领导人在哪里？

" ['ru:bin] [æskt] ['stɜ:rnli] .
" **Reuben asked sternly** .
" 鲁本 问 严厉地 .

鲁本严厉地问道。

" [ðə; ði][mæn][ju:; jʊ][kɔ:l] ['flðʒ,gɪl] . "
" **The man you call Fothergill** . "
" 这 男人 你 称呼 福瑟吉尔 . "

“你称之为福瑟吉尔的那个人。”

" [hi:; hi] [went] [ə'wei] ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [ʌv; əv][sætɪs'fækj(ə)n] .
" **He went away yesterday morning , " the man said , with a grin of satisfaction** .
" 他 去 离开 昨天 早晨 , " 这 男人 说 , 和 一个 咧嘴笑 的 满意 .

“他昨天早上就走了，”那人满意地笑着说。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [jet] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [du:] . "
" **You haven't caught him yet ; and you will hear more of him , before you do** . "
" 你 还没有 捕捉 他 然而 ; 和 你 将要 听到 更多的 的 他 , 前 你 做 . "

“你们还没抓到他；在抓到他之前，你们还会听到更多关于他的消息。”

" [wer] [wʌz; wəz][hi:; hi]['gʊʊɪŋ] ?
" **Where was he going ?**
" 在哪里 曾是 他 去 ?

他要去哪里？

" ['ru:bin] [di'mɑ:ndɪd] .
" **Reuben demanded** .
" 鲁本 要求 .

鲁本要求道。

" [ju:; jʊ][wəʊnt] [get] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][em 'i:] , " [ðə; ði] ['feləʊ] [sed] .
" **You won't get nothing out of me , " the fellow said** .
" 你 惯于 得到 没有什么 出去 的 我 , " 这 同伴 说 .

“你休想从我这里得到任何东西，”那人说道。

" ['hi:z] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [meɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tru:] ,
" **He's been a good mate , and a true** ,
" 他是 到过 一个 好的 伴侣 , 和 一个 真的 ,

“他一直是个好伙伴，一个真正的.....”

[ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [pʊt] [ju:; jʊ] ['blʌdhaʊnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sent] .
and I ain't going to put you bloodhounds on his scent .
和 我 不是 去 到 放 你 寻血猎犬 在 他的 香味 .

我不会派你们这些猎犬去追踪他的气味。

['hi:z] [gɔ:n] [ə; eɪ] - [wu:] , [ðæts] [wer] ['hi:z] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wəʊnt] [help] [ju:; jʊ] [mʌt] .
He's gone a - wooing , that's where he's gone , and that won't help you much .
他是 已消失 一个 - 求爱 , 那就是 在哪里 他是 已消失 , 和 那 惯于 帮助 你 很多 .

他去追求女孩了，他去那儿了，这对你没什么帮助。

" ['ru:bin] [æt; ət][wʌns] [went] [aʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['setlɜ:z] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
" **Reuben at once went outside , and called the settlers round him** .
" 鲁本 在 一次 去 外部 , 和 称为 这 定居者 圆形的 他 .

鲁本立刻走到外面，把定居者们叫到他身边。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][hæz; həz][gɑ:t]
" I am sorry to say , " he said , " that the leader of the party has got
" 我 是 对不起 到 说 , " 他 说 , " 那 这 领导者 的 这 派对 有 得到
[ə'weɪ] .
away .
离开 :

“很遗憾,”他说, “党的领导人逃脱了。”

[hi:; hi][roʊd] [ɔ:f] ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
He rode off yesterday morning ,
他 骑 离开 昨天 早晨 ,

他昨天晚上骑马离开了。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [wer] [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] ,
and although the prisoner we have taken did not say where he has gone ,
和 虽然 这 囚犯 我们 有 已采取 做过 不是 说 在哪里 他 有 已消失 ,
虽然我们抓获的囚犯没有说出他去了哪里,

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [daʊt] [hi:; hi][hæz; həz] ['rɪdn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:nld] ,
I have not the least doubt he has ridden back to the Donalds ,
我 有 不是 这 至少 怀疑 他 有 骑 后退 到 这 唐纳德 ,

我毫不怀疑他已经骑马回到了唐纳德家。

[tu:; tə][traɪ][ænd; ʌnd] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [θret] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [mɪs] ['elɪsən] .
to try and carry out his threat to return for Miss Ellison .
到 尝试 和 携带 出去 他的 威胁 到 返回 为了 错过 埃里森 .

他试图兑现自己回来找埃里森小姐的威胁。

" ['ðerfɔ:r] , ['dʒent(ə)lmən] , [meɪ] [aɪ][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][stɑ:rt] ['hoʊmwərd] , [æt; ət][wʌns] .
" Therefore , gentlemen , may I ask you to start homeward , at once .
" 所以 , 先生们 , 可能 我 问 你 到 开始 回家 , 在 一次 .

“因此, 先生们, 请你们立刻启程回家吧。”

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hæv; həv]['oʊnli] [dʌn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ænd; ʌnd] , [ɪf] [wi:; wi] [pres] ['fɔ:rwərd] ,
The horses have only done a few miles and , if we press forward ,
这 马匹 有 仅有的 完毕 一个 很少 英里 和 , 如果 我们 按 向前 ,

马匹只走了几英里, 如果我们继续前进,

[wi:; wi] [meɪ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][get][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] [brɪ'fɔ:r] [læst] .
we may manage to get to our camp of the evening before last .
我们 可能 管理 到 得到 到 我们的 营 的 这 晚上 前 最后的 .

我们或许能在前天晚上到达营地。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:] [hɪr] ,
We have no more to do here ,
我们 有 不 更多的 到 做 这里 ,

我们在这里已经没什么事可做了。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eni] ['væljuəblz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ʌnd][set][ˈfaɪər][tu:; tə]
except to see if there are any valuables hidden in the huts , and set fire to
除了 到 看 如果 那里 是 任何 贵重物品 隐 在 这 小屋 , 和 放 火 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

只不过是看看小屋里有没有藏着什么贵重物品, 然后放火烧掉它们。

" [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæks] , [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] .
" I expect that we shall have fighting with the blacks , on our way back .
" 我 预计 那 我们 将 有 斗争 和 这 黑人 , 在 我们的 方式 后退 .

“我预计我们在返回途中会与黑人发生战斗。”

[ðoʊz] [ˈpɑ:rtiz] [ðə; ði] [tu:] [ˈfeləʊz] [hu:] [gɑ:t] [əˈwei] [went] [tu;; tə] [fetʃ] [wɪl] , [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] , [bɑ:r]
Those parties the two fellows who got away went to fetch will , likely enough , bar
那些 各方 这 二 伙伴们 WHO 得到 离开 去 到 拿来 将要 , 可能 足够的 , 酒吧
[ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .
our way .
我们的 方式 .

那两个逃脱的家伙去接的那些人，很可能会挡住我们的去路。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ɑ:n] [baɪ] [maɪˈself] ;
If it were not for that , I should ride on by myself ;
如果 它 是 不是 为了 那 , 我 应该 骑 在 经过 我 ;

如果不是因为这件事，我就独自一人继续前行了；

[bʌt; bət] [maɪ] [ˈdu:ti] [ɪz] [tu;; tə] [stɑ:p] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [men] [ʌnˈtɪl] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
but my duty is to stop with my men until , at any rate ,
但 我的 责任 是 到 停止 和 我的 男人 直到 , 在 任何 速度 ,
但我的职责是和我的部下一起坚持下去，至少要等到.....

[wi;; wi] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [blæks] [ɑ:r; ər] [ˈlaɪkli] [tu;; tə] [əˈtæk] [ju: ˈes] .
we have passed the place where the blacks are likely to attack us .
我们 有 通过了 这 地方 在哪里 这 黑人 是 可能 到 攻击 我们 .

我们已经过了黑人可能袭击我们的地方。

[ðæt] [dʌn] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [pʊʃ] [ɑ:n] .
That done , I shall push on .
那 完毕 , 我 将 推 在 .

事情办妥后，我将继续前进。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [əˈnɔɪɪŋ] , [ɪnˈdi:d] , [tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [ˈfeləʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pæst] [ju: ˈes]
It is annoying , indeed , to think that that fellow must have passed us
它 是 恼人的 , 的确 , 到 思考 那 那 同伴 必须 有 通过了 我们
[ˈsʌmwɛr] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] ,
somewhere on the way ,
某处 在 这 方式 ,

一想到那家伙肯定在路上某个地方超过了我们，就觉得很恼火。

[ˈjestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

昨天。

" [ðə; ði] [ˈsetlɜz] [əˈgri:d] , [æt; ət] [wʌns] .
" **The settlers agreed , at once .**
" 这 定居者 同意 , 在 一次 .

“定居者们立刻同意了。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈsɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈru:bin] ,
They all sympathized with Reuben ,
他们 全部 同情 和 鲁本 ,

他们都同情鲁本。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] ;
in his disappointment at the escape of the leader of the bush rangers ;
在 他的 失望 在 这 逃脱 的 这 领导者 的 这 衬套 护林员 ;

他对丛林强盗头目的逃脱感到失望；

[ænd; ænd] [rɪɡˈretɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈdi:pli] , [ɑ:n] [ðer; ðər] [əʊn] [əˈkaʊnt] .
and regretted the matter deeply , on their own account .
和 后悔 这 事情 深 , 在 他们的 自己的 帐户 .

他们对此深感后悔。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [tu:] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wɹz; wəz] [dʌn] , [ˈæŋkʃəs] [tu; tə] [bi; bi] [ɔ:f] ;
They were , too , now that the work was done , anxious to be off ;
他们 是 , 也 , 现在 那 这 工作 曾是 完毕 , 焦虑的 到 是 离开 ;
现在工作完成了, 他们也急着离开;

[na:t][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɪft] [tu; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu; tə] [ðer; ðər] ['steɪʃənz] ,
not only because they wished to return to their stations ,
不是 仅有的 因为 他们 希望 到 返回 到 他们的 车站 ,
不仅仅是因为他们想返回各自的岗位,

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] [wɹz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] .
but because they felt that their position was a dangerous one .
但 因为 他们 毛毡 那 他们的 位置 曾是 一个 危险的 一 .
但他们感到自己的处境很危险。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] , [tu; tə] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [hɪðər'tu:] [ˌʌnə'temptɪd] , [ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]
They had penetrated , to a distance hitherto unattempted , into the country of
他们 有 渗透 , 到 一个 距离 迄今为止 未尝试 , 进入 这 国家 的
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;
the natives ;
这 本地人 ;
他们已经深入到土著居民的领地, 达到了前所未有的程度;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ði:z] [wʊd] ['gæðər] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [laɪk] ['hɔ:nɪts] , [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪˈtɜ:rn]
and they knew that these would gather round them , like hornets , on their return
和 他们 知道 那 这些 会 收集 圆形的 他们 , 喜欢 大黄蜂 , 在 他们的 返回
[mɑ:rtʃ] .
march .
行进 .
他们知道, 在他们返回的途中, 这些人会像黄蜂一样聚集在他们周围。

[ten] ['mɪnɪts] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
Ten minutes were spent in the search of the huts .
十 分钟 是 花费 在 这 搜索 的 这 小屋 .
我们花了十分钟寻找小屋。

[ðə; ði] [pəˈli:s] [prəʊbd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swɔ:dz] , [ænd; ənd] ['kloʊsli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wɔ:lz]
The police probed the ground with their swords , and closely examined the walls
这 警察 探测 这 地面 和 他们的 剑 , 和 密切 检查 这 墙壁
.
:
.
警察用刀剑探查地面, 仔细检查墙壁。

[ðeɪ] [faʊnd] , [ˌʌndər] [sʌm; səm] ['fɪ:pskɪn] [ɪn][wʌn] ['kɔ:rnər] , [ə; eɪ] [bæg] [kən'teɪnɪŋ] [ˌʌpwərdz] [ʌv; əv]
They found , under some sheepskins in one corner , a bag containing upwards of
他们 成立 , 在下面 一些 羊皮 在 一 角落 , 一个 包 包含 向上 的
[tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] ;
two hundred pounds ;
二 百 磅 ;
他们在角落里的一些羊皮下面发现了一个袋子, 里面装着两百多英镑;

[wɪtʃ] [wɹz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz][hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] [wɪð; wɪθ]
which was doubtless the amount which the bush rangers had brought back with
哪个 曾是 毫无疑问 这 数量 哪个 这 衬套 护林员 有 带来 后退 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
这无疑就是丛林强盗们带回来的那笔钱。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][læst] [plʌndərɪŋ] [ekspə'di(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ædɪd] [tu:; tə]
from their last plundering expedition , and had not yet been added to
从 他们的 最后的 掠夺 远征 , 和 有 不是 然而 到过 额外 到
[ðer; ðər][meɪn] [stɔ:r] ,
their main store ,
他们的 主要的 店铺 ,

这些战利品来自他们上次的劫掠远征，尚未被添加到他们的主要仓库中。

[wer'evər] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] .
wherever that might be .
无论 那 可能 是 :

无论那地方在哪里。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [faɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði]
This , however , was a welcome find to the police , and they abandoned the
这 , 然而 , 曾是 一个 欢迎 寻找 到 这 警察 , 和 他们 弃 这
[aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['fɜ:rðər] ;
idea of searching further ;
主意 的 搜索 更远 ;

然而，这对警方来说是一个令人欣喜的发现，他们放弃了进一步搜寻的想法；

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] , [wen] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [sed] :
and were about to set fire to the hut , when the prisoner said :
和 是 关于 到 放 火 到 这 小屋 , 什么时候 这 囚犯 说 :

正当他们准备放火烧掉小屋时，囚犯说道：

" [lʊki] [hɪr] !
" Lookee here !
" 瞧瞧 这里 !

“瞧瞧这里！”

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ju:; jʊ] [wer] [ðə; ði][lɑ:t][ɪz] ['hɪd(ə)n] .
I may as well tell you where the lot is hidden .
我 可能 作为 出色地 告诉 你 在哪里 这 很多 是 隐 :

我不如直接告诉你地块藏在哪里吧。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [du:][em 'i:] [gʊd] , [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði]['traɪəl] ;
It may do me good , when it comes to the trial ;
它 可能 做 我 好的 , 什么时候 它 来 到 这 审判 ;

这或许对审判有好处；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][aɪ 'ti:] , [æz; əz][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər] .
and you may as well have it , as for it to lay there .
和 你 可能 作为 出色地 有 它 , 作为 为了 它 到 躺 那里 .

与其让它躺在那里，不如把它留下来。

[ju:; jʊ][dɪg] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [tri:] , [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [hʌt] ,
You dig up the ground in front of that tree , behind the hut ,
你 挖 向上 这 地面 在 正面 的 那 树 , 在后面 这 小屋 ,

你把那棵树前、小屋后面的地挖开，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:] .
and you will find it .
和 你 将要 寻找 它 :

你肯定能找到它。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['leðər] [bæg] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][gəʊld]
" Five minutes later a large leather bag , containing a considerable quantity of gold
" 五 分钟 之后 一个 大的 皮革 包 , 包含 一个 大量 数量 的 金子

[ænd; ənd] [noʊts] ,
and notes ,
和 笔记 ,

五分钟后，一个大皮袋被拿了出来，里面装着大量的黄金和钞票。

ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wa:tʃɪz] , [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɪŋkɪts] , [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə]
and a number of watches, chains, and other trinkets, was brought to
和 一个 数字 的 手表 , 链条 , 和 其他 小饰品 , 曾是 带来 到
[laɪt] .
light .
光 .

此外, 还出土了一些手表、项链和其他小饰品。
" [dəʊnt][stɑ:p][tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] [naʊ] , " ['ru:bin] [sed] .
" **Don't stop to count the money now, " Reuben said** .
" 不 停止 到 数数 这 钱 现在 , " 鲁本 说 .
“现在别停下来数钱,”鲁本说。

" ['fæsn] [aɪ 'ti:][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][let][ju: 'es][bi:; bi] [ɔ:f] .
" **Fasten it on one of the horses, and let us be off** .
" 系 它 在 一 的 这 马匹 , 和 让 我们 是 离开 .
“把它拴在其中一匹马上, 我们走吧。”

" ['sɑ:rdʒənt] , [let][dʒəʊnz][raɪd] [br'saɪd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
" **Sergeant, let Jones ride beside the prisoner, and be responsible for his**
" 军士 , 让 琼斯 骑 旁 这 囚犯 , 和 是 负责任的 为了 他的
[ˈseɪftɪ] .
safety .
安全 .
“中士, 让琼斯骑在囚犯旁边, 负责他的安全。”

[si:] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:r; ər] [taɪd] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [taɪd] [sɪ'kjɔ:rlɪ] [tu:; tə]
See that his hands are tied behind him, and his ankles tied securely to
看 那 他的 双手 是 系 在后面 他 , 和 他的 脚踝 系 安全地 到
[ˈstɪrəp] ['leðəz] .
stirrup leathers .
镫 皮革 .
可以看到他的双手被反绑在身后, 脚踝也被牢牢地绑在马镫皮带上。

[let] [fɔ:r] [men] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] .
Let four men take charge of the eight horses of these bush rangers .
让 四 男人 拿 收费 的 这 八 马匹 的 这些 衬套 护林员 .
让四个人负责看管这八匹丛林强盗的马。

[du:][ju:; jʊ] [raɪd] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [ɑ:rp] ['lʊkaʊt] [æz; əz][ju:; jʊ][goʊ] .
Do you ride ahead with four others, and keep a sharp lookout as you go .
做 你 骑 前方 和 四 其他的 , 和 保持 一个 锋利的 瞭望台 作为 你 去 .
你和另外四个人一起骑在前面, 一路保持警惕。

[dəʊnt] [pres] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [bat; bæt][wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][æt; ət][ə; eɪ][smɑ:rt] [peɪs] ,
Don't press the horses, but we must go at a smart pace ,
不 按 这 马匹 , 但 我们 必须 去 在 一个 聪明的 步伐 ,
不要催马, 但我们必须保持合适的速度。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:n] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] [brɪfɔ:r] [ju: 'es] .
for we have a long day's march before us .
为了 我们 有 一个 长的 天 行进 前 我们 .
因为我们还有漫长的一天路要走。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['fɒli] ['sɪksti] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:tər] [hoʊl] [wer] [wi:; wi] [kæmpt] , [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] [læst] .
It is fully sixty miles to the water hole where we camped, the night before last .
它 是 完全 六十 英里 到 这 水 洞 在哪里 我们 露营 , 这 夜晚 前 最后的 .
距离我们前天晚上露营的水潭足足有六十英里。

" [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ][wɜ:r; wər][ɪn] ['moʊ(ə)n] .
" **A few minutes later, the party were in motion** .
" 一个 很少 分钟 之后 , 这 派对 是 在 运动 .
几分钟后, 聚会开始了。

[ɔ:l'dʊʊ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:də] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] ,
Although disappointed at the escape of the leader of the band ,
虽然 失望的 在 这 逃脱 的 这 领导者 的 这 乐队 ,
虽然对乐队头目的逃脱感到失望,

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [wel] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ,
they were well satisfied with the result of the expedition ,
他们 是 出色地 使满意 和 这 结果 的 这 远征 ,
他们对探险的结果非常满意。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [bɜ:s] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
and at the small amount of loss at which it had been accomplished .
和 在 这 小的 数量 的 损失 在 哪个 它 有 到过 完成 .
而且损失很小。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'gret] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['blʌʊnt] ;
There was general regret at the death of Mr . Blount ;
那里 曾是 一般的 后悔 在 这 死亡 的 先生 . 布朗特 ;
布朗特先生的去世令众人深感惋惜;

[bʌt; bət] [tu:] [laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wə] [kən'sɪdəd] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɜ:s] ,
but two lives were considered to be but a small loss ,
但 二 生活 是 经过考虑的 到 是 但 一个 小的 损失 ,
但两条人命的损失被认为微不足道。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][soʊ] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] ; [hu:] ,
for the capture of so strong a body of bush rangers ; who ,
为了 这 捕获 的 所以 强的 一个 身体 的 衬套 护林员 ; WHO ,
为了抓获如此强大的丛林强盗团伙; 他们,

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][roʊps] [raʊnd] [ðer; ðər] [nek] , ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət]
knowing that they fought with ropes round their neck , always made a desperate
会心 那 他们 战斗 和 绳索 圆形的 他们的 脖子 , 总是 制成 一个 绝望的
[rɪ'zɪstəns] .
resistance .
反抗 .
他们知道自己脖子上套着绳子, 所以总是拼死抵抗。

[hæf][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wɪ'dʌʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ænd] ['ru:bin] [felt] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt]
Half the journey was accomplished without incident , and Reuben felt satisfied that
一半 这 旅行 曾是 完成 没有 事件 , 和 鲁本 毛毡 使满意 那
[ðeɪ] [wʊd] , [æt; ət] [li:st] ,
they would , at least ,
他们 会 , 在 至少 ,
旅程的一半顺利完成, 鲁本感到很满意, 至少他们能够平安到达目的地。

[hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪb] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skætəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
have no trouble with the tribe they had scattered in the morning .
有 不 麻烦 和 这 部落 他们 有 疏散 在 这 早晨 .
他们与早上分散开来的部落之间没有任何问题。

[ðə; ði] ['spi:di] [stɑ:rt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər] [pər'su:t] ;
The speedy start that they had made had taken them beyond their pursuit ;
这 迅速 开始 那 他们 有 制成 有 已采取 他们 超过 他们的 追逐 ;
[ænd; ænd] [ɪf] [ə'tækt] ,
and if attacked ,
和 如果 遭到攻击 ,
他们迅速起步, 已经脱离了追击范围; 如果遭到攻击,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][baɪ] ['ʌðər] [traɪbz] .
it would be by other tribes .
它 会 是 经过 其他 部落 .
将会由其他部落进行。

[ˈæftər][æən; ən] [ˈaʊəz] [hɔ:lɪ] , [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm] [mi:t] [fɔ:r; fər]
After an hour's halt , to feed the horses and cook some meat for
后 一个 小时 停止 , 到 喂养 这 马匹 和 厨师 一些 肉 为了
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

停下来一个小时候，他们喂了马，也给自己做了些肉。

[ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [prə'si:did] [ə'gen] .
the party proceeded again .
这 派对 继续 再次 .

聚会继续进行。

[ə'nʌðər] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] [wɜ:r; wər] [pæst] ; [ðen] [ˈru:bin] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]
Another fifteen miles were passed ; then Reuben saw the sergeant , with the little
其他 十五 英里 是 通过了 ; 然后 鲁本 锯 这 军士 , 和 这 小的
[ˈpɑ:rti] [ə'hed] ,
party ahead ,
派对 前方 ,

又走了十五英里；然后鲁本看到了中士和前面的小队。

[ˈsʌd(ə)nli] [drɔ:] [reɪn] .
suddenly draw rein .
突然 画 缰绳 .

突然勒住缰绳。

[hi:; hi] [ˈgæləpt] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
He galloped forward to them .
他 疾驰 向前 到 他们 .

他策马向前奔去。

" [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] , [ˈsɑ:rdʒənt] ? "
" What is it , sergeant ? "
" 什么 是 它 , 军士 ? "

“什么事，警官？”

" [aɪ] [eɪ 'em] [ˈprɪti] [fɔr] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [blæk] [ˈfeləʊz] [hed] , [ˈoʊvər] [ðæt] [rɑ:k] , [sɜ:r] .
" I am pretty sure I saw a black fellow's head , over that rock , sir .
" 我 是 漂亮的 当然 我 锯 一个 黑色的 同伴们 头 , 超过 那 岩石 , 先生 .

“先生，我非常确定我看到那块岩石上面有一个黑人的头。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈnæsti] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] .
It's a nasty piece of ground .
它是 一个 可恶的 片 的 地面 .

这是一块很糟糕的地。

[aɪ] [ˈnəʊtɪst] [aɪ 'ti:] [ˈjestərdeɪ] , [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [ə'lə:ŋ] .
I noticed it yesterday , as I came along .
我 注意到 它 昨天 , 作为 我 来了 沿着 .

我昨天路过时注意到了。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [wɜ:rst] [pleɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'tækt] [ɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [wi:; wi] [hæv; həv] [pæst] .
It would be the worst place to be attacked in of any we have passed .
它 会 是 这 最差 地方 到 是 遭到攻击 在 的 任何 我们 有 通过了 .

在我们经过的所有地方中，这里是发生袭击事件最糟糕的地方。

[ɪf] [ðə; ði] [blæks] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn] [fɔ:rs] , [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] .
If the blacks are here in force , they know what they are doing .
如果 这 黑人 是 这里 在 力量 , 他们 知道 什么 他们 是 正在做 .

如果黑人大量涌入这里，他们知道自己在做什么。

" ['ru:bin] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pə'zi] (ə)n] .
" Reuben examined the position .
" 鲁本 检查 这 位置 .

鲁本仔细查看了职位。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['næsti] [plers] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'tækt] [ɪn] .
It was certainly a nasty place to be attacked in .
它 曾是 当然 一个 可恶的 地方 到 是 遭到攻击 在 .

在那种地方遭到袭击，绝对是件糟糕的事。

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['næroʊ] , [ænd; ənd] ['θɪkli] ['stru:n] [wɪð; wɪθ] ['boʊldərz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['saɪzɪz] ,
The valley was narrow , and thickly strewn with boulders of all sizes ,

这 谷 曾是 狭窄的 , 和 浓密 散落的 和 巨石 的 全部 尺寸 ,

山谷狭窄，遍布大小不一的巨石。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [roʊld] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
which had rolled down from the hillsides .
哪个 有 滚动 向下 从 这 山坡 .

从山坡上滚落下来的东西。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [ðə; ði] [bʊʃ] [gru:] ['θɪkli] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [daʊn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] [ɪn]
Among these the bush grew thickly , and it was only down a narrow path in

[ðə; ði] ['sentə] ,
the centre ,

这 中心 , 其中灌木丛生，只有一条狭窄的小路位于中心地带。

[fɔ:rmɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪntə] ['stri:m] , [naʊ] [draɪ] , [ðæt] ['hɔ:smən] [kʊd; kəd] [pæs] .
formed by a winter stream , now dry , that horsemen could pass .
形成 经过 一个 冬天 溪流 , 现在 干燥 , 那 骑兵 可以 经过 .

由冬季溪流形成，如今已干涸，以前骑马的人可以由此通过。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [du:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊlt] [θru:] [ðæt] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] ['sa:rdʒənt]
" I don't think it would do to make a bolt through that , sir , the sergeant
" 我 不 思考 它 会 做 到 制作 一个 螺栓 通过 那 , 先生 , " 这 军士
[sed] ,
said ,
说 ,

“长官，我觉得用螺栓穿过那里不太合适，”中士说道。

['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
shaking his head .
摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [raɪd] [tu:] [ə'brest] [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['stro:ŋ] ,
" We could only ride two abreast and , if they are strong ,

" 我们 可以 仅有的 骑 二 并排 和 , 如果 他们 是 强的 ,
“我们只能两人并排骑，而且如果他们强壮的话，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] [spiə] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [gɑ:t] [θru:] ; [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ]
we should be riddled with spears before we got through ; and there's no

['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,
charging them ,
收费 他们 ,

我们还没冲过去就会被长矛刺穿；而且根本无法向他们发起冲锋。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['stoʊnz] [ænd; ənd] [bʊʃ] . " among those stones and bush . "
之中 那些 石头 和 衬套 . "
"

在那些石头和灌木丛中。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , [ˈsɑ:rdʒənt] .
" That is so , sergeant .
" 那 是 所以 , 军士 .

“正是如此，警官。”

[wi:; wi][æɫ; ʅəɫ][hæv; həv][tu:; tə] [dɪsˈmaʊnt] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [fʊt] [baɪ] [fʊt] .
We shall have to dismount , and drive them out foot by foot .
我们 将 有 到 下马 , 和 驾驶 他们 出去 脚 经过 脚 .

我们不得不下马，一步一步地把他们赶出去。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
There's nothing else for it .
有 没有什么 别的 为了 它 .

别无他法。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈru:bin] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm]
" By this time all the party had come up , and Reuben explained to them

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .

“这时，所有人都到了，鲁本向他们解释了情况。”

[ɔ:l][æɫ; əɫ][wʌns] [əˈgri:d] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] [ˈnʌθɪŋ] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] , [ɑ:n] [sʌt] [graʊnd] .
All at once agreed that they could do nothing on horseback , on such ground .
全部 在 一次 同意 那 他们 可以 做 没有什么 在 马背 , 在 这样的 地面 .

他们一致认为，在这种地形上，骑马是行不通的。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rtɪ] [ˈðerfɔ:r] [dɪsˈmaʊntɪd] .
The whole party therefore dismounted .
这 所有的 派对 所以 下马 .

于是，一行人全部下了马。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][taɪd] [tu:; tə] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [sɪˈkjʊrli] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ]
The horses were tied to bushes , and the prisoner securely fastened to a

[tri:] .
tree .
树 .

马匹被拴在灌木丛中，囚犯被牢牢地绑在树上。

[ðen] , [ˈraɪf(ə)][ɪn][hænd] , [ðeɪ] [mu:vɪd] [ˈfɔ:rwərd] .
Then , rifle in hand , they moved forward .
然后 , 步枪 在 手 , 他们 已搬 向前 .

然后，他们手持步枪，向前冲去。

[ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənts] [aɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [dɪˈsi:vɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ,
The sergeant's eye had not deceived him for ,
这 中士的 眼睛 有 不是 受骗 他 为了 ,

中士的眼睛没有欺骗他，因为

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [ˈboʊldərz] [ænd; ənd] [bʊʃ] [gru:] [ˈθɪkɪst] ,
as they approached the spot where the boulders and bush grew thickest ,
作为 他们 接近 这 点 在哪里 这 巨石 和 衬套 生长 最厚 ,

当他们走到巨石和灌木丛最茂密的地方时，

[ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [spiə] [wʌz; wəz] [θroʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [kraɪ][rouz] [ˈrɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] .
a shower of spears was thrown , and the native cry rose shrill in the air .
一个 淋浴 的 长矛 曾是 抛掷 , 和 这 本国的 哭 玫瑰 尖锐 在 这 空气 .

一阵长矛如雨般落下，土著人的尖叫声响彻云霄。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [ədˈvænsɪŋ] [ɪn] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] [ˈɔ:rdər] ; [ænd; ənd][ˈmʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [θru:]
The party were advancing in skirmishing order ; and most of them threw
这 派对 是 前进 在 小规模冲突 命令 ; 和 最多 的 他们 扔
[ðəmˈselvz] [daʊn] ,
themselves down ,
他们自己 向下 ;

队伍以散兵线队形向前推进；他们中的大多数人都倒下了。

[ɔ:r] [da:dʒd] [bɪˈhaɪnd] [ˈrɑ:ks] , [æz; əz][ðə; ði] [blæks] [roʊz][tu:; tə] [θroʊ] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]
or dodged behind rocks , as the blacks rose to throw their spears and , a
或者 躲避 在后面 岩石 , 作为 这 黑人 玫瑰 到 扔 他们的 长矛 和 , 一个
[ˈmʊmənt][ˈleɪtər] ,
moment later ,
片刻 之后 ;

或者躲在岩石后面，当黑人起身投掷长矛时，片刻之后，

[ðə; ði][ˈraɪfəlz] [krækt] [aʊt] .
the rifles cracked out .
这 步枪 裂纹 出去 .

步枪脱轨了。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Several of the blacks fell , and the rest disappeared among the bushes .
一些 的 这 黑人 跌倒 , 和 这 休息 消失 之中 这 灌木丛 .

几个黑人倒下了，其余的人消失在灌木丛中。

" [meɪk] [jʊr; jər] [wei] [ˈfɔ:rwərd] , [ˈstedəli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] .
" Make your way forward , steadily and carefully .
" 制作 你的 方式 向前 , 稳步 和 小心 .

“稳步、谨慎地向前走。”

[let] [i:tʃ] [mæn] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə] , [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
Let each man watch his neighbour , to the right and left ,
让 每个 男人 手表 他的 邻居 , 到 这 正确的 和 左边 ,

每个人都要留意自己的邻座，包括左右两边。

[ænd; ənd] [ki:p] [ɪn][laɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
and keep in line as much as you can .
和 保持 在 线 作为 很多 作为 你 能 .

尽量遵守规矩。

" [ðə; ði] [faɪt] [naʊ] [kəˈmenst] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsetləz] [ænd; ənd] [pəˈli:s] [ˈgrædʒuəli] [meɪd]
" The fight now commenced in earnest , but the settlers and police gradually made
" 这 斗争 现在 开始 在 认真 , 但 这 定居者 和 警察 逐步地 制成

[ðer; ðər] [wei] [ˈfɔ:rwərd] .
their way forward .
他们的 方式 向前 .

“战斗现在正式开始了，但定居者和警察逐渐向前推进。”

[nɑ:t][ˈoʊnli][hæd; həd] [ðeɪ] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [ˈwepənz] ;
Not only had they the advantage in weapons ;
不是 仅有的 有 他们 这 优势 在 武器 ;

他们不仅在武器方面拥有优势；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][ˈfaɪər] [waɪl] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] , [ɔ:r] [ˈstu:pɪŋ] ,
but the fact that they were able to fire while lying down , or stooping ,
但 这 事实 那 他们 是 有能力的 到 火 尽管 说谎 向下 , 或者 弯腰 ,

但他们能够在躺着或弯腰的情况下开火，这一事实令人震惊。

[geɪv] [ðəm; ðəm][æn; ən] [ɪˈmens] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [blæks] ;
gave them an immense advantage over the blacks ;
给予 他们 一个 巨大 优势 超过 这 黑人 ;

这让他们相对于黑人拥有了巨大的优势；

[hu:] [hæd; həd][tu;; tə][ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [wen] ['raɪzɪŋ][tu;; tə] [θroʊ] [ðer; ðər] [spiə] , [ɔ:r] [teɪk] [eɪm]
who had to expose themselves when rising to throw their spears , or take aim
WHO 有 到 暴露 他们自己 什么时候 上升 到 扔 他们的 长矛 , 或者 拿 目的
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈbaʊz, 'boʊz] .
with their bows .
和 他们的 弓 .
他们起身投掷长矛或拉弓瞄准时，不得不暴露自己。

[ˈsevrəl] [taɪmz] , [em'bəʊldənd] [baɪ][ðer; ðər] [su:'pɪriər] ['nʌmbərz] , [ðə; ði] [blæks] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] [rʌŋ] ;
Several times , emboldened by their superior numbers , the blacks attempted a rush ;
一些 时代 , 加粗 经过 他们的 优越的 数字 , 这 黑人 尝试过 一个 匆忙 ;
黑人们数次仗着人数优势，胆子越来越大，试图发起冲锋；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] ['faɪər][frʌm; frəm][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd][ˈpɪst(ə)] [wɪtʃ] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] , [i:tʃ] [taɪm] ,
but the heavy fire from rifle and pistol which greeted them , each time ,
但 这 重的 火 从 步枪 和 手枪 哪个 问候 他们 , 每个 时间 ,
但每次迎接他们的都是步枪和手枪的猛烈火力，

[sent][ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [dɪ'mɪnɪʃt] ['nʌmbərz] .
sent them back in diminished numbers .
发送 他们 后退 在 减少 数字 .
遣返的人数逐渐减少。

[æt; ət][ləst][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [br'keɪm] ['fi:blə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
At last the resistance became feeble , as the natives ,
在 最后的 这 反抗 成为 虚弱者 , 作为 这 本地人 ,
最终，抵抗力量逐渐减弱，因为当地居民.....

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['drɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feltər] , [br'gæən][tu;; tə] [slɪŋk] [ɔ:f] ;
seeing that they were being driven out of their shelter , began to slink off ;
看到 那 他们 是 存在 驱动 出去 的 他们的 庇护所 , 开始 到 潜行 离开 ;
眼见自己被赶出庇护所，便开始悄悄溜走；

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi][ɪk'spoʊzd][tu;; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,
so as not to be exposed to the fire of the white men ,
所以 作为 不是 到 是 裸露 到 这 火 的 这 白色的 男人 ,
为了避免遭受白人的火刑，

[ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['oʊpən] [graʊnd] [br'jɑ:nd] .
in the comparatively open ground beyond .
在 这 比较 打开 地面 超过 .
在更远处相对开阔的地带。

[ˈmeni] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kwɪk] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [skeɪld]
Many , however , were not quick enough , and were shot down as they scaled
许多 , 然而 , 是 不是 快的 足够的 , 和 是 射击 向下 作为 他们 缩放
[ðə; ði] [sti:p] ['hɪlsaɪd] .
the steep hillside .
这 陡 山坡 .

然而，许多人速度不够快，在攀爬陡峭的山坡时被击落。
[ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [waɪts] ['gæðərd] , [ænd; ənd] [kəm'perd] [noʊts] .
The party of whites gathered , and compared notes .
这 派对 的 白人 聚集 , 和 比较的 笔记 .
白人一行人聚集在一起，交换了意见。

[ˈmeni] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ['wu:ndz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [sɪ'vɪr] ,
Many had received wounds more or less severe ,
许多 有 已收到 伤口 更多的 或者较少的 严重 ,
许多人都受了不同程度的伤，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðər; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
but none of a nature to prevent them from continuing their journey .
但 没有任何 的 一个 自然 到 防止 他们 从 继续 他们的 旅行 .

但这些困难并不足以阻止他们继续旅程。

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] , [ˈmaʊntɪŋ] , [kənˈtɪnjuːd] [ðər; ðər] [wei] .
They quickly returned to their horses and , mounting , continued their way .
他们 迅速地 返回 到 他们的 马匹 和 , 安装 , 持续 他们的 方式 .

他们迅速回到马匹旁，骑上马继续赶路。

" [ðər; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] [əˈtæk] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ˈsɑːrdʒənt] . "
" There is no fear of any farther attack , I should think , sergeant . "
" 那里 是 不 害怕 的 任何 更远 攻击 , 我 应该 思考 , 军士 . "

“我认为不会再有进一步袭击的危险了，中士。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] , [sɜːr] .
" I should think not , sir . "
" 我 应该 思考 不是 , 先生 .

我想应该不会，先生。

[ðə; ði] [ˈbegərz] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
The beggars must have had enough of it .
这 乞丐 必须 有 有 足够的 的 它 .

乞丐们肯定受够了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][bɔːst] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrti] [tuː; tə] [ˈfɪfti] [men] .
They must have lost from forty to fifty men .
他们 必须 有 丢失的 从 四十 到 五十 男人 .

他们肯定损失了四五十人。

" [tuː] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] , [ðə; ði][ˈpɑːrti] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔːlɪŋ] [pleɪs] .
" Two hours later , the party arrived at the halting place . "
" 二 小时 之后 , 这 派对 到达的 在 这 停止 地方 .

两小时后，一行人到达了休息地。

" [naʊ] , [ˈsɑːrdʒənt] , " [ˈruːbɪn] [sed] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [kəˈmænd] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
" Now , sergeant , " Reuben said , " I shall hand over the command to you ; "
" 现在 , 军士 , " 鲁本 说 , " 我 将 手 超过 这 命令 到 你 ;

“现在，中士，”鲁本说，“我将把指挥权移交给你；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [raɪd] [ɑːn][æt; ət] [wʌns] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] [bɔɪ] .
and shall ride on at once , with my boy .
和 将 骑 在 在 一次 , 和 我的 男生 .

我将立刻带着我的儿子出发。

[aɪ][eɪˈem][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] .
I am most anxious about the man who has escaped .
我 是 最多 焦虑的 关于 这 男人 WHO 有 逃脱 .

我最担心的是那个逃跑的人。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] - [ˈhɔːrsɪz] .
I shall take four of the bush rangers ' horses .
我 将 拿 四 的 这 衬套 护林员 - 马匹 .

我将带走四匹丛林强盗的马。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ˈrɪdn] [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] - [rest] , [ɑːr; ər]
They have not been ridden and , having had three or four days ' rest , are
他们 有 不是 到过 骑 和 , 拥有 有 三 或者 四 天 - 休息 , 是
[kəmˈpærətɪvli] [freʃ] .
comparatively fresh .
比较 新鲜的 .

它们没有被骑乘过，休息了三四天，所以状态比较好。

[ðə; ði] ['feləʊ] [hæz; həz][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] ['deɪz] [stɑ:rt][ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [pʊʃ] [streɪt] [ɑ:n] ,
The fellow has had only one day's start and , if I push straight on ,
这 同伴 有 有 仅有的 一 天 开始 和 , 如果 我 推 直的 在 ,
这家伙才开始训练一天, 如果我继续推进下去,

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ðer; ðər] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
I may be there before him .
我 可能 是 那里 前 他 .
我可能比他先到。

" [ˈru:bin] [ˈbri:flɪ] [beɪd] [əˈdu:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
" Reuben briefly bade adieu to his friends ,
" 鲁本 简要地 巴德 再见 到 他的 朋友们 ,
鲁本简单地向朋友们道别,

[waɪl] [ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [trænsˈfɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˈsædlz] [tu:; tə] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] - [ˈhɔ:rsɪz]
while Jim was transferring the saddles to two of the bush rangers ' horses
尽管 吉姆 曾是 转移 这 马鞍 到 二 的 这 衬套 护林员 - 马匹
[ænd; ənd] , [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [tu:] [ˈʌðər] ,
and , leading two others ,
和 , 领导 二 其他的 ,
吉姆正忙着把马鞍转移到两名丛林强盗的马匹上, 同时牵着另外两匹马,

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈdɑ:rkənəs] .
they started together in darkness .
他们 开始 一起 在 黑暗 .
他们一起在黑暗中开始。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈsædlz] [ˈevri] [ten] [maɪlz] , [ðeɪ] [roʊd][ɑ:n] [tɪl] [pæst] [ˈmɪdnait] , [wen] [ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] ;
Changing saddles every ten miles , they rode on till past midnight , when they halted ;
变化 马鞍 每一个 十 英里 , 他们 骑 在 直到 过去的 午夜 , 什么时候 他们 停止 ;
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] ,
for the horses ,
为了 这 马匹 ,
他们每走十英里就换一次马鞍, 一直骑到过了午夜才停下来; 因为马匹,

[əˈkʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [lɔ:n] [ˈdʒə:nɪz] , [wɜ:r; wər] [naʊ] [kəmˈpli:tli] [ˈbrʊkən] [daʊn] ,
accustomed as they were to long journeys , were now completely broken down ,
习惯 作为 他们 是 到 长的 旅程 , 是 现在 完全地 破碎的 向下 ,
尽管他们习惯了长途旅行, 但现在却完全抛锚了。

[ænd; ənd][ˈdʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmæstər][kʊd; kəd] [skers] [ki:p] [ðer; ðər] [si:ts] .
and Jim and his master could scarce keep their seats .
和 吉姆 和 他的 掌握 可以 稀少 保持 他们的 座位 .
吉姆和他的主人几乎坐不住了。

" [tu:] [mʌtʃ] [lɔ:n] , " [ˈdʒɪm] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [θru:] [hɪmˈself] [daʊn] ,
" Too much long , " Jim said , as he threw himself down ,
" 也 很多 长的 , " 吉姆 说 , 作为 他 扔 他自己 向下 ,
“太久了,”吉姆说着, 一屁股坐了下来。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈsædlz] [ænd; ənd] [ˈhɒbəlɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] ; " [tu:] [mʌtʃ] [lɔ:n] , [ˈsɑ:] . "
after taking off the saddles and hobbling the horses ; " too much long , sah . "
后 采取 离开 这 马鞍 和 跛行 这 马匹 ; " 也 很多 长的 , 萨赫 . "
卸下马鞍, 拴好马后; “太久了, 先生。”

" [aɪ ˈti:][ɪz] [lɔ:n] , [ˈdʒɪm] , " [ˈru:bin] [rɪˈplaɪd] .
" It is long , Jim , " Reuben replied .
" 它 是 长的 , 吉姆 , " 鲁本 回复 .
“很长, 吉姆,”鲁本回答道。

" [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wəd] [ˈhɑ:rdli] [brɪli:v] [ˈhɔ:rsɪz] [kʊd; kəd][gʊʊ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
" **People in England would hardly believe horses could go a hundred miles in a day** ,
" 人们 在 英格兰 会 几乎 相信 马匹 可以 去 一个 百 英里 在 一个 天 ,
" "英国人很难相信马一天能走一百英里。"

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [led][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
even if led a part of the distance .
甚至 如果 引领 一个 部分 的 这 距离 .
即使领先了一部分距离。

[əˈnʌðər] [ˈfɪfti] [maɪlz] [wɪl] [teɪk] [ju: ˈes][tu; tə] [ˈdɑ:nəldz] .
Another fifty miles will take us to Donald's .
其他 五十 英里 将要 拿 我们 到 唐纳德的 .
再走五十英里就到唐纳德家了。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] [tu; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈhoʊl] [wer] [wi:; wi] [kæmpt] , [ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] ;
It is about twenty miles to the water hole where we camped , the first night ;
它 是 关于 二十 英里 到 这 水 洞 在哪里 我们 露营 , 这 第一的 夜晚 ;
到我们第一晚露营的水坑大约有二十英里；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] . "
and that was about thirty miles from the station . "
和 那 曾是 关于 三十 英里 从 这 车站 . "
那里距离车站大约三十英里。

" [ʃæl; ʃəl][ˈdʒɪm] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ˈsɑ:] ? "
" **Shall Jim light a fire , sah ?** "
" 将 吉姆 光 一个 火 , 萨赫 ? "
" "吉姆要不要生火，先生？ "

" [noʊ] , [ˈdʒɪm] , [,aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [wɜ:rθ] [waɪl] .
" **No , Jim , it isn't worth while** .
" 不 , 吉姆 , 它 不是 值得 尽管 .
"不，吉姆，这不值得。"

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][kʊʊld] [mi:t] [ɪn][maɪ] [ˈhævərsæk] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈhʌŋɡri] ;
There is some cold meat in my haversack , if you are hungry ;
那里 是 一些 寒冷的 肉 在 我的 手提袋 , 如果 你 是 饥饿的 ;
如果你饿了，我的背包里有一些冷肉；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [tu:] [ˈtaɪərd][tu; tə] [i:t] .
but I am too tired to eat .
但 我 是 也 疲劳的 到 吃 .
但我太累了，吃不下东西。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeni] [ˈneɪtɪvz] [praʊlɪŋ] [əˈbaʊt] , [ə; eɪ][ˈfaɪər] [maɪt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ɑ:n][ju: ˈes]
If there are any natives prowling about , a fire might bring them round on us
如果 那里 是 任何 本地人 潜行 关于 , 一个 火 可能 带来 他们 圆形的 在 我们
.
" " " " " "

如果附近有土著居民出没，一场大火可能会把他们引来攻击我们。

" [noʊ][tɪŋk] [blæk] [ˈfelʊʊz] [nɪr] , [ˈmæsə] . "
" **No tink black fellows near , massa** . "
" 不 叮当 黑色的 伙伴们 靠近 , 马萨 . "
" "老爷，附近没有黑人。"

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] [i:ðər] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu; tə] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk] , [ˈdʒɪm] ; [bɪˈsaɪdz] ,
" **I don't think so either , but I don't want to run the risk , Jim ; besides ,**
" 我 不 思考 所以 任何一个 , 但 我 不 想 到 跑步 这 风险 , 吉姆 ; 除了 ,
" "我也这么认为，但我不想冒这个险，吉姆；此外，

[aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juːˈes][kæn; kən][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] .
I am sure neither of us can be trusted to keep watch .
我 是 当然 两 者 都 不 的 我们 能 是 可 信 到 保 持 手 表 .

我相信我们俩都不能被信任去守夜。

" [ˈruːbɪn] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈtiːg] , [wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kəd; kəd] [get] [ɔːf]
" **Reuben , in spite of his fatigue , was some time before he could get off**
" 鲁 本 , 在 尽 管 如 此 的 他 的 疲 劳 , 曾 是 一 些 时 间 前 他 可 以 得 到 离 开
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡 觉 .

尽管鲁本很累，但他过了好一会儿才睡着。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˈpraːbəbli] [tɑːm] [ˈθɔːrn] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The thought that probably Tom Thorne was , at that time ,
这 想 法 那 大 概 汤 姆 索 恩 曾 是 , 在 那 时 间 ,
当时人们可能认为汤姆·索恩是.....

[kæmpt] [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtər] [hoʊl] [ˈtwenti] [maɪlz] [əˈhed] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
camped at the water hole twenty miles ahead ; and that , in the morning ,
露 营 在 这 水 洞 二 十 英 里 前 方 ; 和 那 , 在 这 早 晨 ,
在前方二十英里处的水坑边扎营；第二天早上，

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] [ˈfreʃər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪdn] , [wʌz; wəz] [ˈmædnɪŋ]
his horse would be far fresher than those he had ridden , was maddening
他 的 马 会 是 远 的 更 清 新 比 那 些 他 有 骑 , 曾 是 令 人 抓 狂
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 .

他的马会比他以前骑过的马状态好得多，这让他很恼火。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [pərˈsʊ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑːn] [fʊt] ;
At one time he thought of getting up , and pursuing his way on foot ;
在 一 时 间 他 想 法 的 获 得 向 上 , 和 追 求 他 的 方 式 在 脚 ;
他一度想过起身，徒步追寻自己的道路；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪf] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd]
but he was stiff in every limb , and felt that the journey was beyond
但 他 曾 是 僵 硬 的 在 每 一 个 肢 , 和 毛 毡 那 这 旅 行 曾 是 超 过
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

但他四肢僵硬，感觉自己无法完成这段旅程。

[mɔːrˈoʊvər] , [ɪf] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒər][hæd; həd][ˈteɪkən][sʌm; səm] [ˈʌðər] [laɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]
Moreover , if the bush ranger had taken some other line , and was not
而 且 , 如 果 这 衬 套 游 侠 有 已 采 取 一 些 其 他 线 , 和 曾 是 不 是
[ˈkæmpɪŋ] [ðər; ðər] ,
camping there ,
野 营 那 里 ,

此外，如果这位丛林巡逻员选择了其他路线，而不是在那里扎营，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [pərˈsʊ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .
he would have no means of pursuing his journey .
他 会 有 不 方 法 的 追 求 他 的 旅 行 .
他将失去继续旅程的途径。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [gliːm] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfʊt] .
At the first gleam of daylight they were afoot .
在 这 第 一 的 闪 耀 的 日 光 他 们 是 步 行 .
天刚蒙蒙亮，他们就出发了。

[ðə; ði] ['sædlz] [wɜ:r; wər][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [ðei] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [wei] .
The saddles were put on the horses , and they continued their way .
这 马鞍 是 放 在 这 马匹 , 和 他们 持续 他们的 方式 .
马鞍搭在马背上, 它们继续赶路。

['ru:bin] [su:n] [faʊnd] , [haʊ'evər] ,
Reuben soon found , however ,
鲁本 很快 成立 , 然而 ,
然而, 鲁本很快发现,
[ðæt] [ðə; ði] [faɪv] ['aʊərz] [hi:; hi][hæd; həd] ['restɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz]
that the five hours he had rested had been insufficient to restore the horses
那 这 五 小时 他 有 休息 有 到过 不足的 到 恢复 这 马匹
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他休息的五个小时不足以让马匹恢复体力,

[ɪ:v(ə)n][baɪ] ['raɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:ltə'nætli] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ]
even by riding them alternately , he could get them but little beyond a
甚至 经过 骑术 他们 交替 , 他 可以 得到 他们 但 小的 超过 一个
[wɔ:k] .
walk .
走 .
即使交替骑乘, 他也只能勉强走一小段路。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tər] [hoʊl] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faɪər][wɜ:r; wər] [faʊnd] .
On arriving at the water hole , the remains of a fire were found .
在 抵达 在 这 水 洞 , 这 遗迹 的 一个 火 是 成立 .
到达水坑时, 发现了火灾遗迹。

[dʒɪm] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] ;
Jim examined the ground carefully , and found the tracks of a horse ;
吉姆 检查 这 地面 小心 , 和 成立 这 轨道 的 一个 马 ;
吉姆仔细检查了地面, 发现了马的脚印;

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪdər][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['aʊərz] ['pri:vɪəsli]
and was of opinion that the rider had started three or four hours previously
和 曾是 的 观点 那 这 骑士 有 开始 三 或者 四 小时 之前
.
:
.

他认为骑手三四个小时前就已经出发了。

['ru:bin] ['kærid] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [flæsk] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ,
Reuben carried a large flask of spirits and ,
鲁本 携带 一个 大的 烧瓶 的 烈酒 和 ,
鲁本带着一大瓶烈酒,

['hævɪŋ] [pɔ:d] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][,aɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði] [θru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,
having poured what remained in it down the throats of the horses ,
拥有 倾倒 什么 剩余 在 它 向下 这 喉咙 的 这 马匹 ,
将剩下的水全部灌进了马的喉咙里。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [pu:l] , [hi:; hi] [ə'gen] [prest] [ɑ:n] .
and given them a drink at the pool , he again pressed on .
和 给定 他们 一个 喝 在 这 水池 , 他 再次 按下 在 .
他给他们在泳池边倒了杯饮料, 然后继续往前走。

[ten] [maɪlz] ['fɑ:rðər] , [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fɜ:rst] ['aʊtlaɪŋ] ['steɪf(ə)n] .
Ten miles farther , he arrived at the first outlying station .
十 英里 更远 , 他 到达的 在 这 第一的 边远 车站 .
又走了十英里, 他到达了第一个偏远车站。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæd; həd][nɑ:t][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] ,
The owner of this had not joined in the expedition , being a married man ,
这 所有者 的 这 有 不是 加入 在 这 远征 , 存在 一个 已婚 男人 ,
这件物品的主人已婚, 所以没有参加探险。

[ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn] [sʌt] [æn; ən][ɪk'spoʊzd] [pə'zɪ](ə)n] .
and unwilling to leave his wife in such an exposed position .
和 不情愿 到 离开 他的 妻子 在 这样的 一个 裸露 位置 .
他不愿让妻子处于如此危险的境地。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] ['ru:bənz] [ə'raɪv(ə)] [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ə'gri:d] [tu:; tə][lend] [hɪm; ɪm] [tu:] [fre] ['hɔ:rsɪz] ,
But upon Reuben's arrival he at once agreed to lend him two fresh horses ,
但 之上 鲁本的 到达 他 在 一次 同意 到 借 他 二 新鲜的 马匹 ,
但鲁本一到, 他就立刻同意借给他两匹新马。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪt] ['ru:bin] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and to take care of those which Reuben brought with him .
和 到 拿 关心 的 那些 哪个 鲁本 带来 和 他 .
并照顾鲁本带来的人。

[waɪ] [ðə; ði] ['setlər] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pædək] ,
While the settler was driving them in from the paddock ,
尽管 这 定居者 曾是 驾驶 他们 在 从 这 围场 ,
当定居者将它们从围场赶进来时,

[hɪz; ɪz][waɪf] ['bɪzɪd] [hɜ:r'self][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tu:] [hju:dʒ] [boʊlz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .
his wife busied herself in preparing two huge bowls of bread and milk .
他的 妻子 忙碌 她自己 在 准备 二 巨大的 碗 的 面包 和 牛奶 .
他的妻子忙着准备两大碗面包和牛奶。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['θæŋkfəli] ['swɑ:ləʊd] [baɪ] ['ru:bin] [ænd; ənd][dʒɪm][ænd; ənd] , [faɪv] ['mɪnɪts] ['lɛtər] ,
These were thankfully swallowed by Reuben and Jim and , five minutes later ,
这些 是 谢天谢地 吞咽 经过 鲁本 和 吉姆 和 , 五 分钟 之后 ,
幸好鲁本和吉姆把这些东西都吞了下去, 五分钟后,

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [fre] ['hɔ:rsɪz] .
they started on the fresh horses .
他们 开始 在 这 新鲜的 马匹 .
他们开始使用新马。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] , [tu:; tə] ['ru:bənz] [æŋ'zaɪəti] ,
It was indeed a relief , to Reuben's anxiety ,
它 曾是 的确 一个 宽慰 , 到 鲁本的 焦虑 ,
这确实让鲁本松了一口气, 缓解了他的焦虑。

[tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ə'gen] ['flaɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd][gæləp] ,
to find himself again flying over the ground at a rapid gallop ,
到 寻找 他自己 再次 飞行 超过 这 地面 在 一个 迅速的 驰骋 ,
他发现自己再次以迅雷不及掩耳之势飞驰在地面上。

[æftər][ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [peɪs] [æt; ət] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['trævlɪd] [sɪns] ['mɔ:rnɪŋ] .
after the slow and tedious pace at which he had travelled since morning .
后 这 慢的 和 乏味 步伐 在 哪个 他 有 旅行 自从 早晨 .
他从早上开始就一直以缓慢而乏味的速度行进。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪts] [roʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrɪz] [wɪt] [hæd; həd] [ə'prest] [hɪm; ɪm] [si:md] ['lɪftɪd] , [æz; əz]
His spirits rose , and the fears which had oppressed him seemed lifted , as
他的 烈酒 玫瑰 , 和 这 恐惧 哪个 有 受压迫者 他 似乎 抬起 , 作为
[ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .
if by magic .
如果 经过 魔法 .
他的精神振奋起来, 之前一直压在他心头的恐惧似乎也随之消散, 仿佛被施了魔法一般。

[hi:; hi] [ə'fɔ:d] [him'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][æŋ'zaɪəti] ,
He assured himself that he had no cause for anxiety ,
他 保证 他自己 那 他 有 不 原因 为了 焦虑 ,
他向自己保证, 他没有理由感到焦虑。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['kɒnstəbəlz] [wʊd] [ə'fɔrədli] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wa:tʃ] ,
for that the two constables would assuredly be on the watch ,
为了 那 这 二 警员 会 当然 是 在 这 手表 ,
为此, 两名警员肯定会提高警惕。

[ænd; ənd] [keit] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [nɑ:t][tu:; tə] ['ventʃər] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl]
and Kate had promised not to venture beyond the doors of the house until
和 凯特 有 承诺 不是 到 风险投资 超过 这 门 的 这 房子 直到
[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .
his return .
他的 返回 .
凯特答应他, 在他回来之前绝不踏出家门。

[tʃæptər] - : ['setlɪŋ] [ə'kaʊnts] .
Chapter 18 : Settling Accounts .
章 - : 安顿 账户 .
第十八章: 结算账目。

['ru:bin] [su:n] [tʃekt] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
Reuben soon checked the speed of his horse .
鲁本 很快 已检查 这 速度 的 他的 马 .
鲁本很快检查了一下马的速度。

[ˈæŋkʌs] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'raɪv] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][pɑ:səb(ə)l] , [hi:; hi] [maɪt] , [fɔ:r; fər]
Anxious as he was to arrive as soon as possible , he might , for
焦虑的 作为 他 曾是 到 到达 作为 很快 作为 可能的 , 他 可能 , 为了
[ɔ:t] [hi:; hi] [nu:] ,
aught he knew ,
零 他 知道 ,
尽管他急于尽快到达, 但就他所知, 他或许能够做到。

[jet] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ;
yet have occasion to try the animal to the utmost ;
然而 有 场合 到 尝试 这 动物 到 这 极致 ;
但有机会将这只动物考验到极致;

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [rɪ'dʒʊst] [ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] ['reɪsɪŋ] [peɪs] , [æt; ət] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd]
and he therefore reduced the almost racing pace , at which he had started
和 他 所以 减少 这 几乎 赛车 步伐 , 在 哪个 他 有 开始
,
,
,
因此, 他放慢了起步时几乎是飞奔的速度。

[ˈɪntu:][æŋ; ən]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['stedɪ] ['gæləp] .
into an ordinary steady gallop .
进入 一个 普通的 稳定的 驰骋 .
转为普通的匀速疾驰。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [freʃ] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [kən'dɪ(ə)n] ,
The horses were fresh and in good condition ,
这 马匹 是 新鲜的 和 在 好的 状况 ,
马匹精神饱满, 状态良好。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [kept] [ʌp][ðə; ði] [peɪs] [wɪ'ðəʊt] ['flæɡɪŋ] .
and for several miles kept up the pace without flagging .
和 为了 一些 英里 保留 向上 这 步伐 没有 标记 .
而且连续跑了好几英里都没掉队。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːz] [daʊn] [ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] [wind]
Then they were allowed to ease down into a walk , until they got their wind
然后 他们 是 允许 到 舒适 向下 进入 一个 走 , 直到 他们 得到 他们的 风
[ə'gen] ;
again ;
再次 ;

然后他们被允许慢慢走动，直到他们再次喘过气来；

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [peɪs] , [hæf] ['kæntər] , [hæf] ['gæləp] ,
and then started at the pace , half canter , half gallop ,
和 然后 开始 在 这 步伐 , 一半 慢跑 , 一半 驰骋 ,
然后开始以半慢跑、半疾驰的速度前进，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [reɪt] [ʌv; əv] [prə'greʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'lɒʊniəl] ['hɔːrsɪz] .
which is the usual rate of progression of the colonial horses .
哪个 是 这 通常 速度 的 进展 的 这 殖民 马匹 .
这是殖民地马匹通常的进化速度。

[ðeɪ] [druː] [reɪn][æt; ət][læst][ɑːn][ə; eɪ] [slaɪt] ['emɪnəns] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑːnld] - ['steɪf(ə)n] ,
They drew rein at last on a slight eminence , from which the Donalds ' station ,
他们 画 缰绳 在 最后的 在 一个 轻微 卓越 , 从 哪个 这 唐纳德 - 车站 ,
他们最终在一处小高地上勒住了缰绳，唐纳德一家就驻扎在那里。

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] ['dɪstənt] , [kʊd; kəd][biː; bi] [pər'siːvd] .
a mile or so distant , could be perceived .
一个 英里 或者 所以 遥远 , 可以 是 感知 .
大约一英里之外就能看到。

" [θæŋk] [gɑːd] , " ['ruːbɪn] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ][eɪ 'em] [bæk] [hɪr] , [æt; ət][læst] .
" Thank God , " Reuben muttered to himself , " I am back here , at last .
" 感谢 上帝 , " 鲁本 低声说道 到 他自己 , " 我 是 后退 这里 , 在 最后的 .
“感谢上帝,”鲁本喃喃自语道，“我终于回到这里了。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['hɜːrɪ] ;
There is no occasion for further hurry ;
那里 是 不 场合 为了 更远 匆忙 ;
无需再着急；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][gʊʊ][æt; ət][æn; ən] ['iːzi] [wɔːk] .
" and the horses were allowed to go at an easy walk .
" 和 这 马匹 是 允许 到 去 在 一个 简单的 走 .
“马匹被允许悠闲地散步。”

" [mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , " ['dʒɪm] ['sʌd(ə)nli] [sed] , ['tʌtʃɪŋ] ['ruːbənz] [ɑːrm] .
" Man on horseback , " Jim suddenly said , touching Reuben's arm .
" 男人 在 马背 , " 吉姆 突然 说 , 接触 鲁本的 手臂 .
“骑马的人,”吉姆突然说道，同时碰了碰鲁本的胳膊。

" [wer] — [wer] , ['dʒɪm] ? "
" Where — where , Jim ? "
" 在哪里 — 在哪里 , 吉姆 ? "
“吉姆，你在哪儿？ ”

" [gɔːn] [frʌm; frəm][diː] [haʊs] , [ˈsɑː] , [trɔːf] [dem] [triːz] .
" Gone from de house , sah , trough dem trees .
" 已消失 从 德 房子 , 萨赫 , 槽 民主 树木 .
“从房子里走了，穿过那些树林。”

[der] [hiː; hi][gʊʊ] [ə'gen] , [hiː; hi] ['gæləp] [fæst] .
Dare he go again , he gallop fast .
敢 他 去 再次 , 他 驰骋 快速地 .
他胆敢再次出发，便策马疾驰。

" ['ru:bin] [hæd; həd][nɑ:t] [kɔ:t] [saɪ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['figjər] , [bʌt; bət][hi;; hi] [prest] [hɪz; ɪz][spɜ:rz]
" **Reuben had not caught sight of the figure , but he pressed his spurs**
" 鲁本 有 不是 捕捉 视线 的 这 数字 , 但 他 按下 他的 马刺
[ə'genst] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [saɪdz] .
against the horse's sides .
反对 这 马匹 侧面 :

“鲁本没有看到那个人影，但他用马刺抵住马的肋部。”

" [aɪ] [wɪl] [si:] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
" **I will see who it is , at any rate .**
" 我 将要 看 WHO 它 是 , 在 任何 速度 :

“无论如何，我都会看看是谁。”

['dʒɪm] , [du:] [ju;; jʊ] [raɪd] [streɪt] [ɑ:n] [tu;; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
Jim , do you ride straight on to the house ,
吉姆 , 做 你 骑 直的 在 到 这 房子 ,
吉姆，你直接骑马到房子那儿吗？

[ænd; ænd] [seɪ] [aɪ][æɪ; jæl] [bi;; bi][ðər; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
and say I shall be there in a few minutes .
和 说 我 将 是 那里 在 一个 很少 分钟 :
然后说我几分钟后就到。

" [æz; əz] ['ru:bin] [roʊd] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['hedlɔ:ŋ] ['gæləp] ,
" **As Reuben rode , at a headlong gallop ,**
" 作为 鲁本 骑 , 在 一个 一头扎 驰骋 ,
“鲁本策马疾驰，飞奔而去，

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [wʊd] ['pra:bəbli] [ɪntər'sekt] [ðæt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsməŋ] ,
towards the point where his course would probably intersect that of the horseman ,
向 这 观点 在哪里 他的 课程 会 大概 相交 那 的 这 骑手 ,
朝着他行进路线可能与骑马者路线相交的地方前进，

['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['dʒɪm] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [hi;; hi] [tɜ:rnd] ['oʊvər] ['ræpɪdli] , [ɪn] [hɪz; ɪz]
riding in the direction Jim had pointed out , he turned over rapidly , in his
骑术 在 这 方向 吉姆 有 尖 出去 , 他 转向 超过 快速 , 在 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,
他朝着吉姆指的方向骑去，脑子里迅速地转过身去，

[ðə; ði] [θɔ:t] ['weðər] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [fɔ:r; fər] [keit] ['elɪsən] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌ; əv]
the thought whether his anxiety for Kate Ellison was not making a fool of
这 想法 无论 他的 焦虑 为了 凯特 埃里森 曾是 不是 制作 一个 傻子 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 :

他不禁思考，自己对凯特·埃里森的焦虑是否让他成了个傻瓜。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi;; hi] [tɜ:rn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ,
Why should he turn from his course , just at the end of a long journey ,
为什么 应该 他 转动 从 他的 课程 , 只是 在 这 结尾 的 一个 长的 旅行 ,
为何在漫长旅程即将结束之际，他要改变方向？

[tu;; tə] [stɑ:rt] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [ɑ:n] [ðə; ði] [træk] [ʌ; əv] [ðɪs] ['figjər] ,
to start at full speed on the track of this figure ,
到 开始 在 满的 速度 在 这 追踪 的 这 数字 ,
以全速沿着这条路线起跑，

[ʌ; əv] [wɪtʃ] ['dʒɪm] [hæd; həd] [kɔ:t] ['oʊnli] [ə; eɪ] [glæns] ?
of which Jim had caught only a glance ?
的 哪个 吉姆 有 捕捉 仅有的 一个 瞥一眼 ?
吉姆只是瞥了一眼而已？

[ˌaɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈstɔːkmən] ,
It might be a stockman ,
它 可能 是 一个 牧场工人 ,

他可能是个牧牛人，

[ɔːr] [ˈsʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈsteɪʃənz] [tuː; tə]
or someone who had ridden over from one of the neighbouring stations to
或者 某人 WHO 有 骑 超过 从 一 的 这 邻接 车站 到

[siː] [haʊ] [ˈdɔːnld] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] ;
see how Donald was getting on ;
看 如何 唐纳德 曾是 获得 在 ;

或者有人从附近的车站乘车过来，看看唐纳德的情况如何；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][soʊ] , [hiː; hi][təʊld] [hɪmˈself] , [noʊ][hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈʃʊrɪŋ] [hɪmˈself] [ʌv; əv]
but even so , he told himself , no harm was done by his assuring himself of
但 甚至 所以 , 他 讲述 他自己 , 不 伤害 曾是 完毕 经过 他的 保证 他自己 的

[ðæt] .
that .
那 .

但即便如此，他告诉自己，这样安慰自己并没有什么坏处。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [wei] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər] [wɒd] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n] .
It was not the way Mr . Barker would take to his station .
它 曾是 不是 这 方式 先生 : 巴克 会 拿 到 他的 车站 .

这不是巴克先生会选择去上班的方式。

[hæd; həd][aɪˈtiː] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈneɪbər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər] , [hiː; hi] [wɒd] [nɑːt][biː; bi] [ˈlʌkli]
Had it been a neighbour who had come over , he would not be likely
有 它 到过 一个 邻居 WHO 有 来 超过 , 他 会 不是 是 可能

[tuː; tə] [liːv] [əˈgen] ,
to leave again ,
到 离开 再次 ,

如果是邻居过来，他不太可能再离开了。

[soʊ] [ˈɜːrli] .
so early .
所以 早期的 .

这么早。

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [wɒd] [biː; bi][ˈraɪdɪŋ] [əˈweɪ] ,
Neither of the constables would be riding away ,
两者都不 的 这 警员 会 是 骑术 离开 ,

两名警员都不会骑马离开。

[ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][ɑːn][noʊ] [əˈkaʊnt] [tuː; tə][stɜːr] [ˈeni] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
in defiance of his orders on no account to stir any distance from the house .
在 蔑视 的 他的 订单 在 不 帐户 到 搅拌 任何 距离 从 这 房子 .

违抗他的命令，无论如何都不得离开房子任何距离。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsmən] .
Presently he caught a glimpse of the horseman .
目前 他 捕捉 一个 一瞥 的 这 骑手 .

这时，他瞥见了骑马的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] [naʊ] ,
He was not more than half a mile away now ,
他 曾是 不是 更多的 比 一半 一个 英里 离开 现在 ,

他现在离这里不到半英里了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [vju:] [hi;; hi] [əb'teɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnstən'teɪniəs] [ðæt] [hi;; hi][kəd; kəd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪ]
but the view he obtained was so instantaneous that he could not distinguish
但 这 看法 他 获得 曾是 所以 瞬间 那 他 可以 不是 区分
[eni] [pə'tiku:ləz] .
any particulars .
任何 细节 .

但他所看到的景象如此短暂，以至于他无法分辨任何细节。

" [hi;; hi][ɪz] [ˈraɪdɪŋ] [fæst] , [enihaʊ] , " [hi;; hi] [sed] .
" He is riding fast , anyhow , " he said .
" 他 是 骑术 快速地 , 无论如何 , " 他 说 .

“不管怎样，他骑得很快，”他说。

" [ˈfæstər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [ˈtræv(ə)] , [ɑ:n] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈbɪznəs] .
" Faster than a man would travel , on ordinary business .
" 快点 比 一个 男人 会 旅行 , 在 普通的 商业 .

“比普通人执行公务的速度还要快。”

[hi;; hi][ɪz] [ˈi:ðər] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] , [sent] [ɑ:n] [ˈɜ:rdʒənt] [ˈbɪznəs] ; [ɔ:r] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈθɔrn] .
He is either a messenger , sent on urgent business ; or it is Thorne .
他 是 任何一个 一个 信使 , 发送 在 紧迫的 商业 ; 或者 它 是 索恩 .

他要么是奉命前来的信使，要么就是索恩。

" [hi;; hi] [ˈslaɪtli] [ˈɔ:ltərd] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ,
" He slightly altered the direction of his course ,
" 他 轻微地 已修改 这 方向 的 他的 课程 ,

他稍微改变了行进方向，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [spi:d] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsmən] [wʌz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'hed]
for the speed at which the horseman was travelling must take him ahead
为了 这 速度 在 哪个 这 骑手 曾是 旅行 必须 拿 他 前方
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

因为骑手行进的速度必然使他领先于对方。

[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˈru:bin] [hæd; həd] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ə'pɑ:n] [ˈkɑtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
at the point where Reuben had calculated upon cutting him off .
在 这 观点 在哪里 鲁本 有 计算 之上 切割 他 离开 .

就在鲁本计划切断他联系的那一刻。

[ɪn] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [hi;; hi] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ; [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tri:z] [ˈendɪd] [hɪr] ,
In a short distance he would get a view of him ; for the trees ended here ,
在 一个 短的 距离 他 会 得到 一个 看法 的 他 ; 为了 这 树木 结束 这里 ,
再走不远就能看到他了；因为树木到此为止了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ˈoʊpən] [ænd; ənd] [ʌnˈbroʊkən] , [seɪv] [baɪ] [loʊ] [bʊʃ] .
and the plain was open and unbroken , save by low bush .
和 这 清楚的 曾是 打开 和 未破 , 节省 经过 低的 衬套 .

除了低矮的灌木丛外，平原开阔无阻。

[wen] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [keɪm] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] , [hi;; hi] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
When the figure came clear of the trees , he was but a quarter of a
什么时候 这 数字 来了 清除 的 这 树木 , 他 曾是 但 一个 四分之一 的 一个
[maɪl] [ə'weɪ] ;
mile away ;
英里 离开 ;

当那人影从树林中走出来时，他距离我们只有四分之一英里远；

最终清算： 澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第18/19页

[ænd; ənd] ['ru:bin] [geɪv] [ə; eɪ][stɑ:rt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˈju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and Reuben gave a start , for he recognized at once the uniform of his
和 鲁本 给予 一个 开始 , 为了 他 认可 在 一次 这 制服 的 他的
[oʊn] [kɔ:r] .
own corps .
自己的 兵团 .

鲁本吓了一跳，因为他一眼就认出了自己部队的制服。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [left] [æt; ət] ['dɑ:nəldz] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
It could only be one of the men left at Donald's and , with an
它 可以 仅有的 是 一 的 这 男人 左边 在 唐纳德的 和 , 和 一个
[eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] ,
exclamation of anger ,
感叹 的 愤怒 ,

只能是唐纳德酒吧里剩下的几个人中的一个，他愤怒地喊道：

['ru:bin] [prest] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
Reuben pressed his horse to the utmost in pursuit of the man ,
鲁本 按下 他的 马 到 这 极致 在 追逐 的 这 男人 ,
鲁本策马狂奔，追赶那人。

[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔ:lmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔ:l]
who was now almost directly ahead , at the same time uttering a loud call
WHO 曾是 现在 几乎 直接地 前方 , 在 这 相同的 时间 发出声音 一个 大声 称呼
.
:
.

他现在几乎就在正前方，同时发出了一声响亮的喊叫。

[ðə; ði][mæn] [ɡlɑ:nst] [bæk] [bʌt; bət] , [tu:; tə] ['ru:bənz] [səp'praɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑ:pɪŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz]
The man glanced back but , to Reuben's surprise , instead of stopping waved his
这 男人 瞥了一眼 后退 但 , 到 鲁本的 惊喜 , 反而 的 停止 挥手 他的
[hænd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
hand above his head ,
手 多于 他的 头 ,

那人回头看了一眼，但令鲁本惊讶的是，他并没有停下来，而是举起手在头顶挥了挥。

[ænd; ənd] [prest] ['fɔ:rwəd] .
and pressed forward .
和 按下 向前 .

然后继续前进。

[tu:] [maɪlz] [wɜ:r; wər] ['trævəst] [bɪ'fɔ:r] ['ru:bin] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Two miles were traversed before Reuben was beside him .
二 英里 是 穿越 前 鲁本 曾是 旁 他 .

他们走了两英里路，鲁本才来到他身边。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [sɜ:r] ? " [hi:; hi] ['θʌndəd] [aʊt] .
" What do you mean , sir ? " he thundered out .
" 什么 做 你 意思是 , 先生 ? " 他 雷鸣 出去 .

"先生，您这话是什么意思？"他怒吼道。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .
But the man pointed ahead .
但 这 男人 尖 前方 :

但那人指着前方。

" [hi:; hi][hæz; həz] ['kærid] [ɔ:f] [mɪs] ['elɪsən] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ʌ:t] [braʊn] [ded] .
" He has carried off Miss Ellison , sir , and has shot Brown dead .
" 他 有 携带 离开 错过 埃里森 , 先生 , 和 有 射击 棕色的 死的 .
"先生, 他掳走了埃里森小姐, 并开枪打死了布朗。"

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , ['æftərwərdz] .
I will tell you , afterwards .
我 将要 告诉 你 , 然后 :

之后我会告诉你。

" [ðer; ðər] , [du:][ju:; jʊ] [si:] , [sɜ:r] , ['oʊvər] [ðæt] [braʊ] [ðer; ðər] ?
" There , do you see , sir , over that brow there ?
" 那里 , 做 你 看 , 先生 , 超过 那 眉头 那里 ?
"先生, 您看到那边了吗, 就在那眉毛上方? "

" [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , ['ru:bin] [sɔ:] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [raɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['skaɪlaɪn] ,
" At the moment , Reuben saw a figure on horseback rise against the skyline ,
" 在 这 片刻 , 鲁本 锯 一个 数字 在 马背 上升 反对 这 天际线 ,
"这时, 鲁本看到一个骑马的身影从天际升起,

['fʊli] [tu:] [maɪlz] [ɪn] [frʌnt] .
fully two miles in front .
完全 二 英里 在 正面 :

领先足足两英里。

" [raɪd] ['stedəli] , ['smiθsn] , " [hi:; hi] [sed] .
" Ride steadily , Smithson , " he said .
" 骑 稳步 , 史密森 , " 他 说 :

“稳住, 史密森,”他说。

" [ki:p] [em 'i:][ɪn] [vju:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ki:p] [hɪm; ɪm] .
" Keep me in view , and I will keep him .
" 保持 我 在 看法 , 和 我 将要 保持 他 .
“只要你让我待在你身边, 我就会留住他。”

[wi:; wi][mʌst; məst][oʊvər'teɪk][hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪz] ['kæriɪŋ] ['dʌb(ə)] .
We must overtake him in time , for his horse is carrying double .
我们 必须 超过 他 在 时间 , 为了 他的 马 是 携带 双倍的 .

我们必须及时赶上他, 因为他的马驮着两个人的货物。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [pʊʃ] [ɑ:n] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] ['betər] ['maʊntɪd] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ;
I shall push on , for I am better mounted than you are ;
我 将 推 在 , 为了 我 是 更好的 安装 比 你 是 ;

我将继续前进, 因为我的坐骑比你更胜一筹;

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [traɪ][tu:; tə] ['dʌb(ə)] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ju: 'es][ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['treɪsɪz] .
and he may try to double , and throw us off his traces .
和 他 可能 尝试 到 双倍的 , 和 扔 我们 离开 他的 痕迹 .

他可能会故技重施, 让我们找不到他的踪迹。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tu:; tə][em 'i:][dəʊnt][stɑ:p][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
If anything happens to me don't stop for a moment ,
如果 任何事物 发生 到 我 不 停止 为了 一个 片刻 ,
如果我出了什么事, 请不要停下来片刻。

[bʌt; bət] [hʌnt] [ðæt] ['feləʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][end] .
but hunt that fellow down to the end .
但 打猎 那 同伴 向下 到 这 结尾 :

但一定要把那家伙追捕到底。

" ['ru:bin] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['sʌmwʌt] [ɪn][hænd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [maɪl] ,
" **Reuben had been holding his horse somewhat in hand , during the last mile ,**
" 鲁本 有 到过 保持 他的 马 有些 在 手 , 期间 这 最后的 英里 ,
“在最后一英里, 鲁本一直比较克制他的马,

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:nstəbəlz] [streɪndʒ]
for he thought there must be some reason for the constable's strange
为了 他 想法 那里 必须 是 一些 原因 为了 这 警员的 奇怪的
[kən'dʌkt] ;
conduct ;
执行 ;
因为他觉得警员的奇怪行为一定有其原因;

[bʌt; bət][hi:; hi] [naʊ] [let][hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] , [ʒ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [spi:d] ,
but he now let him go and , urging him to his full speed ,
但 他 现在 让 他 去 和 , 敦促 他 到 他的 满的 速度 ,
但他现在放开了他, 并催促他全速前进。

[su:n] [left][ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [br'haɪnd] .
soon left the constable behind .
很快 左边 这 警官 在后面 .
很快便将警员甩在了身后。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [flæt] [ænd; ənd]
He knew that , for some distance ahead , the country was flat and
他 知道 那 , 为了 一些 距离 前方 , 这 国家 曾是 平坦的 和
[ʌn'broʊkən] ;
unbroken ;
未破 ;

他知道, 前方一段距离内, 地势平坦, 没有障碍物;
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt] , [wɪtʃ'evər] [wei]
and that the fugitive would have no chance of concealment , whichever way
和 那 这 逃犯 会 有 不 机会 的 隐蔽 , 任何 方式
[hi:; hi] [tʒ:rnd] .
he turned .
他 转向 .

无论逃犯往哪个方向逃亡, 他都没有藏身的机会。
[ə'pɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒər] [pæs] ,
Upon reaching the spot where he had seen the bush ranger pass ,
之上 到达 这 点 在哪里 他 有 已见 这 衬套 游侠 经过 ,
当他到达之前看到丛林巡逻员经过的地方时,
[ðə; ði] [waɪd] [pleɪn] ['oʊpənd] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [egzəl'teɪʃn] ,
the wide plain opened before him ; and he gave a shout of exultation ,
这 宽的 清楚的 打开 前 他 ; 和 他 给予 一个 喊 的 大喜 ,
广阔的平原在他面前展开; 他发出了一声欢呼。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [kən'sɪdərəbli] .
as he saw that he had gained considerably .
作为 他 锯 那 他 有 获得 相当 .
因为他发现自己已经获得了相当大的收益。

[ðə; ði]['fju:dʒətɪv] , [ɪn'di:d] , [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [nɑ:t] [bɪn] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
The fugitive , indeed , had evidently not been pressing his horse .
这 逃犯 , 的确 , 有 显然 不是 到过 紧迫 他的 马 .
显然, 这名逃犯并没有策马疾驰。

" [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , " ['ru:bin] ['mʌtəd] .
" **He thinks he has a long journey before him , " Reuben muttered .**
" 他 思考 他 有 一个 长的 旅行 前 他 , " 鲁本 低声说道 .
“他觉得自己还有很长的路要走,”鲁本低声说道。

" [aɪ][ˈfænsɪ][ˈhiːz][mɪˈsteɪkən] .
" I fancy he's mistaken .
" 我 想要 他是 错误 .

我认为他弄错了。

[hiː; hi][θɪŋks][ˈhiːz][ˈoʊnli][gɔ:t][ə; eɪ][ˈkɑːnstəbl][ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
He thinks he's only got a constable after him ,
他 思考 他是 仅有的 得到 一个 警官 后 他 ,
他以为只有一名警员在追他。

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][kæn; kən][ˈiːzəli][rɪd][hɪm'self][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wen'evər][hiː; hi][kʌmz][ʌp][tuː; tə]
and that he can easily rid himself of him , whenever he comes up to
和 那 他 能 容易地 摆脱 他自己 的 他 , 每当 他 来 向上 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

而且每当他靠近自己时，他都能轻易摆脱他。

[noʊ][daʊt][hiː; hi][ˈlɜːrɪd][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kən'vɪkts][ðæt][ˈevriwʌn][ɪz][ə'weɪ] ,
No doubt he learned from some of the convicts that everyone is away ,
不 怀疑 他 学习 从 一些 的 这 罪犯 那 每个人 是 离开 ,
毫无疑问，他从一些囚犯那里得知，所有人都离开了。

[ænd; ənd][ðɜːfɔːr][θɪŋks][hɪm'self][seɪf][frʌm; frəm][ɔːl][pər'suːt] , [wen][wʌns][hiː; hi][hæz; həz][waɪpt]
and therefore thinks himself safe from all pursuit , when once he has wiped
和 所以 思考 他自己 安全的 从 全部 追逐 , 什么时候 一次 他 有 擦拭
[aʊt][ˈsmiθsn] .
out Smithson .
出去 史密森 .

因此，他认为自己一旦消灭了史密森，就安全了，不会再被追捕。

[ɔːl][ðə; ði][ˈbetər] .
All the better .
全部 这 更好的 .

那就更好了。

[aɪ][ʌl; ʃəl][oʊvər'teɪk][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][ˈsuːnər] .
I shall overtake him all the sooner .
我 将 超过 他 全部 这 很快 .

我会更快追上他。

" [sʌtʃ][ɪn'diːd][wʌz; wəz][ðə; ði][vjuː][ʌv; əv][ðə; ði][bʊʃ][ˈreɪndʒər] , [huː][kept][ə'loːŋ][æt; ət][ə; eɪ][ˈstedi]
" Such indeed was the view of the bush ranger , who kept along at a steady
" 这样的 的确 曾是 这 看法 的 这 衬套 游侠 , who 保留 沿着 在 一个 稳定的
[ˈkæntər] ,
canter ,
慢跑 ,

“这正是那位丛林巡逻员的看法，他稳步小跑着前进。”

[ˈtrʌblɪŋ][hɪm'self][ˈveri][ˈlɪt(ə)] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈsɑːləteri][ˈkɑːnstəbl][huːm][hiː; hi][bɪˈliːvd][tuː; tə][biː; bi][ɪn]
troubling himself very little about the solitary constable whom he believed to be in
令人不安的 他自己 非常 小的 关于 这 孤 警官 谁 他 相信 到 是 在
[pər'suːt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
pursuit of him .
追逐 的 他 .

他丝毫没有在意那个他认为正在追捕他的孤身一人的警员。

[wen] , [ɪn'diːd] , [ɑːn][ˈglænsɪŋ][raʊnd] ,
When , indeed , on glancing round ,
什么时候 , 的确 , 在 瞥了一眼 圆形的 ,

事实上，环顾四周时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz][pəɹ'su:ə] [wʌz; wəz] [wɪðɪn] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
he saw that his pursuer was within a quarter of a mile of him ,
他 锯 那 他的 追击者 曾是 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 的 他 ,
他发现追捕者距离他不到四分之一英里。

[hi:; hi] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] , [ˈkɑ:mli] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
he reined in his horse and , turning , calmly awaited his coming .
他 勒住 在 他的 马 和 , 转弯 , 平静地 等待中 他的 未来 .
他勒住马缰，转身平静地等待他的到来。

[ˈru:bin] [æt; ət][wʌns] [tʃekt] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
Reuben at once checked the speed of his horse .
鲁本 在 一次 已检查 这 速度 的 他的 马 .
鲁本立刻控制住了马的速度。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈɑ:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] ,
He knew that the man was said to be a deadly shot with his pistol ,
他 知道 那 这 男人 曾是 说 到 是 一个 致命 射击 和 他的 手枪 ,
他知道据说那人枪法很准，能把手枪打得非常致命。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪl] ; [fɔ:r; fər] , [wɪð; wɪθ][ˈkɑ:nstənt] [ænd; ənd] [əˈsɪdʒuəs]
but he was confident in his own skill ; for , with constant and assiduous
但 他 曾是 自信的 在 他的 自己的 技能 ; 为了 , 和 持续的 和 刻苦
[ˈpræktɪs] ,
practice ,
实践 ,
但他对自己的技能充满信心；因为，通过不断勤奋的练习，

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rvləs] [prəˈfɪ(ə)nsi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwepən] .
he had attained a marvellous proficiency with his weapon .
他 有 已达到 一个 奇妙 熟练程度 和 他的 武器 .
他对武器的运用炉火纯青。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [ker] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][fəʊ][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] ,
But he did not care to give his foe the advantage ,
但 他 做过 不是 关心 到 给 他的 敌人 这 优势 ,
但他并不想让敌人占上风。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈstedɪ] [si:t] [pəˈzesɪz] ,
which a man sitting on a steady seat possesses ,
哪个 一个 男人 坐着 在 一个 稳定的 座位 拥有 ,
坐在稳固的座位上的人所拥有的，

[ˈoʊvər][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgæləpɪŋ] [hɔ:rs] .
over one in the saddle of a galloping horse .
超过 一 在 这 鞍 的 一个 疾驰 马 .
骑在疾驰的骏马上，一人倒在地。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [ədˈvænst] [ˈoʊnli][æt; ət][ə; eɪ] [wɔ:k] .
He therefore advanced only at a walk .
他 所以 先进的 仅有的 在 一个 走 .
因此他只能步行前进。

[ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒər][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [spi:d] [tu:; tə] [fɪr] , [kɔ:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈrezəlu:t]
The bush ranger put down the change in speed to fear , caused by his resolute
这 衬套 游侠 放 向下 这 改变 在 速度 到 害怕 , 导致 经过 他的 坚决
[ˈætɪtʉ:d] ,
attitude ,
态度 ,
这位丛林巡逻员将速度的变化归因于他坚决的态度所引起的恐惧。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
and shouted :
和 喊叫 :

然后喊道：

" [lʊk] [hɪr] , ['kɑːnstəbl] .
" **Look here , constable** :
" 看 这里 , 警官 :

“警员，请看这里。”

[juː; jʊ][hæd; həd][best][tɜːrn][jʊr; jər] ['hɔːsəz] [hed] , [ænd; ənd][ɡoʊ][hoʊm] [ə'gen] .
You had best turn your horse's head , and go home again .
你 有 最好的 转动 你的 马匹 头 , 和 去 家 再次 :

你最好调转马头，回家去。

[juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wʌn] ['kɑːnstəbl] [ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][em 'iː] ,
You know well enough that one constable is no match for me ,
你 知道 出色地 足够的 那 一 警官 是 不 匹配 为了 我 ,

你很清楚，一个警员根本不是我的对手。

[soʊ][juː; jʊ][hæd; həd][best][reɪn] [ʌp] [brɪ'fɔːr] [aɪ][pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][jʊr; jər] [hed] .
so you had best rein up before I put a bullet in your head .
所以 你 有 最好的 缰绳 向上 前 我 放 一个 子弹 在 你的 头 :

你最好老实点，否则我就一枪崩了你。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʊːt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hɪr] ,
If you shoot , you are just as likely to kill the young woman here ,
如果 你 射击 , 你 是 只是 作为 可能 到 杀 这 年轻的 女士 这里 ,

如果你开枪，很可能也会杀死这位年轻女子。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][em 'iː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəʊnt] [meɪk] ['eni] [mɪs'teɪk] .
as you are me ; and you know I don't make any mistake .
作为 你 是 我 ; 和 你 知道 我 不 制作 任何 错误 :

你就像我一样；而且你知道我不会犯任何错误。

" ['ruːbɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'reɪdi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsəd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
" **Reuben was already conscious of his disadvantage in this respect** ,
" 鲁本 曾是 已经 有意识的 的 他的 劣势 在 这 尊重 ,

“鲁本已经意识到自己在这方面处于劣势，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒər][held][ðə; ði][gɜːrl][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
for the bush ranger held the girl on the saddle in front of him ,
为了 这 衬套 游侠 握住 这 女孩 在 这 鞍 在 正面 的 他 ,

那个丛林巡逻员把女孩抱在前面的马鞍上。

[soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] .
so that her body completely covered his .
所以 那 她 身体 完全地 涵盖 他的 :

所以她的身体完全盖住了他的身体。

[ʃɪː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːl] , [wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər]
She was enveloped in a shawl , which covered her head as well as her

[ˈfɪɡjər] .
figure :
数字 :

她裹着一条披肩，披肩遮住了她的头和身体。

[hɜːr; hər]['kæptər][held][hɜːr; hər] ['taɪtli] [prest] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,
Her captor held her tightly pressed to him with his left arm ,
她 俘虏者 握住 她 紧紧 按下 到 他 和 他的 左边 手臂 ,

绑架者用左臂将她紧紧地搂在怀里。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] .

while his right was free to use a pistol .
尽管 他的 正确的 曾是 自由的 到 使用 一个 手枪 .

而他本人则有权使用手枪。

[ˈruːbɪn] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfɪfti] [ˈjɑ:dz] ,
Reuben checked his horse at a distance of some fifty yards ,
鲁本 已检查 他的 马 在 一个 距离 的 一些 五十 码 ,

鲁本在五十码开外检查了一下他的马。

[waɪl] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˈoʊvər][ðə; ði][best] [kɔ:rs] [tu:; tə] [pərˈsu:] .
while he thought over the best course to pursue .
尽管 他 想法 超过 这 最好的 课程 到 追求 .

他一边思考着应该采取的最佳方案。

[æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] , [ˈθɔ:n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
As he paused , Thorne , for the first time ,
作为 他 暂停 , 索恩 , 为了 这 第一的 时间 ,

他停顿了一下，索恩第一次说道：

[ˈnoʊtɪst] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [di:l] , [ænd; ənd][nɑ:t]
noticed that it was an officer with whom he had to deal , and not
注意到 那 它 曾是 一个 官 和 谁 他 有 到 交易 , 和 不是
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] ;
with the constable ;
和 这 警官 ;

他注意到，他要面对的是一名警官，而不是一名普通的警员；

[hu:] , [æz; əz][hi:; hi] [biˈli:vð] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] .
who , as he believed , was the only one in the district .
WHO , 作为 他 相信 , 曾是 这 仅有的 一 在 这 区 .

他认为，他是该地区唯一一个这样的人。

[hi:; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˌekskləˈmeɪʃn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [məˈtɪriəlɪ] [ˈɔ:ltərd] [ðə; ði]
He uttered a savage exclamation , for he felt that this materially altered the
他 说出 一个 野蛮的 感叹 , 为了 他 毛毡 那 这 重大 已修改 这
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] .
conditions of the affair .
状况 的 这 事务 .

他发出了一声粗暴的惊呼，因为他觉得这件事从根本上改变了事情的状况。

" [oʊ] , [ɪts] [ju:; jʊ] , [ɪz][aɪ ˈti:] ?
" Oh , it's you , is it ?
" 哦 , 它是 你 , 是 它 ?

“哦，是你啊？”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][jər; jər] [men] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [aɪ] [geɪv] [ɪz][æz; əz]
" I thought it was only one of your men ; but the advice I gave is as
" 我 想法 它 曾是 仅有的 一 的 你的 男人 ; 但 这 建议 我 给予 是 作为
[ɡʊd] ,
good ,
好的 ,

“我原以为只是你们的人之一；但我给出的建议同样有效。”

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [æz; əz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for you , as for him .
为了 你 , 作为 为了 他 .

对你而言，对他而言也是如此。

[aɪ][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrni][bæk] , [bɪ'fɔːr][ɔːl][maɪ][meɪts][ɑːr; ər][daʊn][ɑːn][juː; jʊ] . "
 I advise you to turn back , before all my mates are down on you . "

我 建议 你 到 转动 后退 , 前 全部 我的 伙伴们 是 向下 在 你 . "

我劝你还是回头吧, 免得我的朋友们都瞧不起你。

" [jɔːr; jər][meɪts][wɪl][ˈnevər][biː; bi][daʊn][ɑːn][ˈeniwʌn][əˈgen] , [tɑːm][ˈθɔːrni] , " [ˈruːbɪn][sed][ˈstɜːrnlɪ] .
 " Your mates will never be down on anyone again , Tom Thorne , " Reuben said sternly . "

" 你的 伙伴们 将要 绝不 是 向下 在 任何人 再次 , 汤姆 索恩 , " 鲁本 说 严厉地 . "

“汤姆·索恩, 你的伙伴们以后也不会瞧不起任何人了, ”鲁本严厉地说。

" [wiː; wi][hæv; həv][waɪpt][aʊt][ˈsev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈlðər][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] . "
 " We have wiped out seven of them , and the other is a prisoner . "

" 我们 有 擦拭 出去 七 的 他们 , 和 这 其他 是 一个 囚犯 . "

“我们已经消灭了他们中的七个, 另一个是俘虏。”

" [ɪts][ə; eɪ][laɪ] !
 " It's a lie ! "

" 它是 一个 说谎 ! "

“这是谎言! ”

" [ðə; ði][bʊʃ][ˈreɪndʒər][sed] , [ˈfjʊriəsli] .
 " the bush ranger said , furiously . "

" 这 衬套 游侠 说 , 愤怒地 . "

“丛林巡逻员愤怒地说。”

" [ðeɪ][ɑːr; ər][tuː] [ˈhʌndrəd][maɪlz][əˈweɪ] , [ɪn][ðə; ði][bʊʃ] . "
 " They are two hundred miles away , in the bush . "

" 他们 是 二 百 英里 离开 , 在 这 衬套 . "

“他们在两百英里外的灌木丛里。”

" [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər][frend] - , [eɪ] ?
 " With your friend Bobitu , eh ? "

" 和 你的 朋友 - , 嗯 ? "

“和你的朋友博比图一起, 是吗? ”

[jes] , [ðeɪ][wɜːr; wər] , [bʌt; bət][ðeɪ][ɑːr; ər][nɑːt][naʊ] , [ˈθɔːrni] .
 Yes , they were , but they are not now , Thorne . "

是的 , 他们 是 , 但 他们 是 不是 现在 , 索恩 . "

是的, 他们以前是, 但现在不是了, 索恩。

[ðeɪ][ɑːr; ər][ˈlaɪɪŋ][ˈʌndər][ðə; ði][ˈæʃɪz][ʌv; əv][ðæt][hʌt][ʌv; əv][jɔːrɪz] ,
 They are lying under the ashes of that hut of yours , "

他们 是 说谎 在下面 这 灰烬 的 那 小屋 的 你的 , "

它们就躺在你那间小屋的灰烬下面。

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈtriː] [wer][juː; jʊ][ˈberɪd][jɔːr; jər][ˈtreʒər] ;
 close to the tree where you buried your treasure ; "

关闭 到 这 树 在哪里 你 埋葬 你的 宝藏 ; "

就在你埋藏宝物的那棵树附近;

[ænd; ænd][ɪts][aɪ][huː] [eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][help] , [nɑːt][juː; jʊ] .
 and it's I who am going to have help , not you . "

和 它是 我 WHO 是 去 到 有 帮助 , 不是 你 . "

需要帮助的是我, 不是你。

[maɪ][məen][wɪl][biː; bi][ʌp][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] , " [ænd; ænd][hiː; hi][ɡlɑːnst][raʊnd][æt; ət][ðə; ði]
 My man will be up in a few minutes , " and he glanced round at the "

我的 男人 将要 是 向上 在 一个 很少 分钟 , " 和 他 瞥了一眼 圆形的 在 这

[ˈkaːnstəbl] ,
 constable , "

警官 , "

“我的人几分钟后就上来了, ”说着, 他瞥了一眼警员。

[hu:m] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒər] [naʊ] [pə'si:vð] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl]
whom the bush ranger now perceived , for the first time , less than half a mile
谁 这 衬套 游侠 现在 感知 , 为了 这 第一的 时间 , 较少的 比 一半 一个 英里
[ə'weɪ] .
away .
离开 :

丛林巡逻员这才第一次发现，他距离自己不到半英里。

[ˈru:bənz] [wɜ:rdz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] .
Reuben's words had the effect they were intended to excite .
鲁本的 字 有 这 影响 他们 是 故意的 到 激发 :

鲁本的话语达到了他想要达到的效果。

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒər][wɪð; wɪθ] ['fjʊəri] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['vendʒəns] ;
They filled the bush ranger with fury , and desire for vengeance ;
他们 已填 这 衬套 游侠 和 愤怒 , 和 欲望 为了 复仇 ;

这激起了丛林强盗的愤怒和复仇的渴望；

[waɪl] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtɪŋ] ['kɑ:nstəbl] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [ən'les] [hi:; hi] [tʊk]
while the sight of the approaching constable showed him that , unless he took
尽管 这 视线 的 这 接近 警官 显示 他 那 , 除非 他 采取
[pra:mpt] ['meʒərz] ,
prompt measures ,
迅速的 措施 ,

而看到警员走过来，他意识到，除非他立即采取措施，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:] ['ædvər,səriz] [tu:; tə] [faɪt] [æt; ət][wʌns] .
he would have two adversaries to fight at once .
他 会 有 二 对手 到 斗争 在 一次 :

他将同时面对两个敌人。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['mɒmənts] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n] , [hi:; hi] [set] [spɜ:rz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [dæft] [æt; ət]
Without a moment's hesitation , he set spurs to his horse and dashed at
没有 一个 瞬间 犹豫 , 他 放 马刺 到 他的 马 和 虚线 在
['ru:bin] .
Reuben .
鲁本 :

他毫不犹豫地策马奔向鲁本。

[wen] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [ˌjɑ:dz] , [hi:; hi][ˈfaɪərd] .
When within twenty yards , he fired .
什么时候 之内 二十 码 , 他 被解雇 :

当距离目标20码时，他开枪了。

['ru:bin] [felt] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [peɪn] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][hɑ:t][ˈaɪərn][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ə'krɒ:s] [hɪz; ɪz] [tʃi:k]
Reuben felt a sharp pain , as if a hot iron had been passed across his cheek
鲁本 毛毡 一个 锋利的 疼痛 , 作为 如果 一个 热的 铁 有 到过 通过了 穿过 他的 脸颊
:
:
:

鲁本感到一阵剧痛，就像有块烧红的熨斗划过他的脸颊一样。

[ˈθɔ:rn] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [egzʌl'teɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm][stɑ:rt][bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi]
Thorne uttered a shout of exultation as he saw him start but , as he
索恩 说出 一个 喊 的 大喜 作为 他 锯 他 开始 但 , 作为 他
[kept] [hɪz; ɪz] [si:t] ,
kept his seat ,
保留 他的 座位 ,

索恩看到他起跑时，兴奋地喊了一声，但他仍然坐在座位上。

[ə'gen] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ˈfaɪər] .
again raised his hand to fire .
再次 提高 他的 手 到 火 .

他再次举手准备开火。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ['ruːbɪn] [dɪsˈtʃaːdʒd] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒɜːz] [ˈwepən]
In an instant Reuben discharged his pistol , and the bush ranger's weapon
在 一个 立即的 鲁本 出院 他的 手枪 , 和 这 衬套 护林员的 武器
[draːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
dropped from his hand ,
掉落 从 他的 手 ,

鲁本瞬间扣动扳机，丛林强盗的武器从他手中滑落。

[fɔːr; fər] [ˈruːbənz] [ˈbʊlɪt] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz] [rɪst] .
for Reuben's bullet passed through his wrist .
为了 鲁本的 子弹 通过了 通过 他的 手腕 .

因为鲁本的子弹穿过了他的手腕。

[ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ˈhedlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈθɔːrn] [druː] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)]
Throwing the burden before him headlong to the ground , Thorne drew a pistol
投掷 这 负担 前 他 一头扎 到 这 地面 , 索恩 画 一个 手枪
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ;
with his left hand ;
和 他的 左边 手 ;

索恩将面前的重物猛地扔到地上，左手拔出一把手枪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːts] [rʌŋ] [aʊt] [ə'gen] , [æt; ət][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] .
and the two shots rung out again , at almost the same instant .
和 这 二 镜头 梯子 出去 再次 , 在 几乎 这 相同的 立即的 .

几乎同时，两声枪响再次响起。

['ruːbɪn] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Reuben , however , was slightly the quickest , and this saved his life .
鲁本 , 然而 , 曾是 轻微地 这 最快 , 和 这 已保存 他的 生活 .

然而，鲁本的速度稍快一些，这救了他的命。

[hɪz; ɪz] [ˈbʊlɪt] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒɜːz] [ˈbɑːdi] , [waɪl] [θɔːrnz] [ˈpɪst(ə)] [wʌz; wəz][daɪˈvɜːrtɪd]
His bullet passed through the bush ranger's body , while Thorne's pistol was diverted
他的 子弹 通过了 通过 这 衬套 护林员的 身体 , 尽管 索恩的 手枪 曾是 改道
[ˈsʌmwʌt] [frʌm; frəm][ɪts][eɪm] ,
somewhat from its aim ,
有些 从 它是 目的 ,

他的子弹穿过了丛林巡逻员的身体，而索恩的手枪则偏离了瞄准点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [strʌk] [ˈruːbənz] [left] [ˈʃoʊldər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
and the bullet struck Reuben's left shoulder , instead of his head .
和 这 子弹 击 鲁本的 左边 肩膀 , 反而 的 他的 头 .

结果子弹击中了鲁本的左肩，而不是头部。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [əˈnʌðər] [ˈpɪst(ə)] .
In an instant , he had drawn another pistol .
在 一个 立即的 , 他 有 绘制 其他 手枪 .

瞬间，他又拔出了另一把手枪。

" [sə'rendər] [ɔːr][aɪ][ˈfaɪər] !
" Surrender or I fire !
" 投降 或者 我 火 !

“投降，否则我就开火！”

" [ænd; ənd] [ðen] ['si:ɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒɜːz] [feɪz] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]
" **and then seeing , by the change in the bush ranger's face , and by his**
" 和 然后 看到 , 经过 这 改变 在 这 衬套 护林员的 脸 , 和 经过 他的
[kə'læpsɪŋ] ['fɪgjər] ,
collapsing figure ,
崩溃 数字 ,

“然后，从丛林巡逻员脸上的变化和他倒下的身形来看，

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bædli] [hɪt] ; [hi:; hi] ['weɪtɪd] , [stɪl] ['ki:pɪŋ] ['θɔːrn] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌzl]
that he was badly hit ; he waited , still keeping Thorne covered with the muzzle
那 他 曾是 糟糕 打 ; 他 等待 , 仍然 保持 索恩 涵盖 和 这 枪口
,
.
,

他被打得很重；他等着，仍然用枪套盖着索恩。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [left] [ɪn][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [stɪl] [grɑːspt] [ɪn]
for the bush ranger had a charge left in the pistol which he still grasped in
为了 这 衬套 游侠 有 一个 收费 左边 在 这 手枪 哪个 他 仍然 抓住 在
[hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
his left hand .
他的 左边 手 .

因为这位丛林强盗的左手仍然紧握手枪，手枪里还有一颗子弹。

[twɑːs] ['θɔːrn] [traɪd] [tu:; tə] [reɪz] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
Twice Thorne tried to raise it , but in vain .
两次 索恩 尝试 到 增加 它 , 但 在 徒劳 .

索恩曾两次试图把它举起来，但都失败了。

[ðen] [hi:; hi] [riːld] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ðə; ði]['pɪst(ə)l] [draːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
Then he reeled in the saddle , the pistol dropped from his hand ,
然后 他 卷曲 在 这 鞍 , 这 手枪 掉落 从 他的 手 ,

然后他踉跄了一下，马鞍也晃动了一下，手枪从他手中滑落。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ['hevɪli] ['oʊvər][ɑːn][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and he fell heavily over on to the ground .
和 他 跌倒 重度 超过 在 到 这 地面 .

他重重地摔倒在地。

['ruːbɪn] [æt; ət] [wʌns] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ræn][tu:; tə] [reɪz] [keɪt] ['elɪsən] ;
Reuben at once leaped from his horse , and ran to raise Kate Ellison ;
鲁本 在 一次 跳跃 从 他的 马 , 和 跑 到 增加 凯特 埃里森 ;

鲁本立刻跳下马，跑去救凯特·埃里森；

[hu:] [leɪ] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] .
who lay motionless on the ground , as she had been thrown .
WHO 躺 静止不动 在 这 地面 , 作为 她 有 到过 抛掷 .

她一动不动地躺在地上，像是被人扔了出去一样。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːl] [ræpt] [raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] , [hi:; hi] [faʊnd] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn'sensəb(ə)l] .
Removing the shawl wrapped round her head , he found she was insensible .
移除 这 披肩 包装 圆形的 她 头 , 他 成立 她 曾是 麻木不仁 .

他取下裹在她头上的披肩，发现她已经失去知觉。

['niːɪŋ] [brɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [hi:; hi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt]
Kneeling beside her , he raised her head to his shoulder and , a minute
跪着 旁 她 , 他 提高 她 头 到 他的 肩膀 和 , 一个 分钟
['leɪtər] ,
later ,
之后 ,

他跪在她身边，将她的头抬起靠在自己的肩膀上，一分钟后，

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] ['gæləpt] [ʌp] .
the constable galloped up .
这 警官 疾驰 向上 .

警员策马疾驰而来。

" [ˈbædli] [hɜ:rt] , [ˈkæptɪn] ?
" Badly hurt , captain ?
" 糟糕 伤害 , 队长 ?

“伤得很重吗，船长？ ”

" [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [li:pt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn]
" he asked , as he leaped off his horse ; for the blood was streaming down
" 他 问 , 作为 他 跳跃 离开 他的 马 ; 为了 这 血 曾是 流媒体 向下
[ˈru:bənz] [feɪs] ,
Reuben's face ,
鲁本的 脸 ,

“他一边问，一边从马上跳下来；因为鲁本的脸上血流不止。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] [hʌŋ] ['ju:sləs] .
and his left arm hung useless .
和 他的 左边 手臂 悬挂 无用 .

他的左臂无力地垂着。

" ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] , [ˈsmiθsn] .
" Nothing to speak of , Smithson .
" 没有什么 到 说话 的 , 史密森 .

“没什么可说的，史密森。”

[si:] [tu:; tə] [mɪs] [ˈelɪsən] , [fɜ:rst] .
See to Miss Ellison , first .
看 到 错过 埃里森 , 第一的 .

先去照顾埃里森小姐。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˈwɔ:tər][ɪn][maɪ][flæsk][ɪn][ðə; ði][ˈhoʊlstər] .
There is some water in my flask in the holster .
那里 是 一些 水 在 我的 烧瓶 在 这 枪套 .

我的枪套里的水壶里有一些水。

[dʒʌst] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [hɪr] , [ænd; ənd][ˈsprɪŋk(ə)] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
Just bring it here , and sprinkle her face .
只是 带来 它 这里 , 和 撒 她 脸 .

拿过来，洒在她脸上就行了。

[aɪ][hoʊp] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈoʊnli] [stʌnd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] [θru:] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] ,
I hope she is only stunned ; but that scoundrel threw her off with such force ,
我 希望 她 是 仅有的 目瞪口呆 ; 但 那 恶棍 扔 她 离开 和 这样的 力量 ,

我希望她只是惊呆了；但那个恶棍把她推开的力气太大了。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ˈbædli] [hɜ:rt] . "
that she may well be badly hurt . "
那 她 可能 出色地 是 糟糕 伤害 . "

她很可能受了重伤。

" [ɪz][hi:; hi] [dʌn] [fɔ:r; fər] , [ˈkæptɪn] ?
" Is he done for , captain ?
" 是 他 完毕 为了 , 队长 ?

“他完了吗，队长？ ”

" [ðə; ði][mæn] [æskt] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɑ:streɪt] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒər] ,
" the man asked , glancing at the prostrate figure of the bush ranger ,
" 这 男人 问 , 瞥了一眼 在 这 前列腺 数字 的 这 衬套 游侠 ,

“那人问道，同时瞥了一眼倒在地上的丛林巡逻员，”

[æz; əz][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈruːbənz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] ; " [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] [ˈsɜːrt(ə)n]
as he proceeded to obey Reuben's instructions ; " because if you ain't certain
作为 他 继续 到 服从 鲁本的 指示 ; " 因为 如果 你 不是 肯定
[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
about it ,
关于 它 ;

他继续遵照鲁本的指示行事；“因为如果你对此没有把握，

[aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] .
I had better put a bullet into him .
我 有 更好的 放 一个 子弹 进入 他 .

我最好一枪崩了他。

[ðiːz] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] - [ˈpɑːsəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði][teɪblz]
These fellows are very fond of playing ' possum , and then turning the tables
这些 伙伴们 是 非常 喜爱 的 玩耍 - 负鼠 , 和 然后 转弯 这 表格
[əˈpɑːn][juː; jʊ] . " **upon you . "**
之上 你 : "

这些家伙特别喜欢装死，然后反过来捉弄你。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈsmiθsn] .
" There is no fear of that , Smithson .
" 那里 是 不 害怕 的 那 , 史密森 .

“史密森，你不必担心这一点。”

[ˈhiːz] [hɑːrd][hɪt] .
He's hard hit .
他是 难的 打 .

他受了重创。

[aɪ][hoʊp] [ˈhiːz][nɑːt] [ded] , [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ðæt] [hiː; hi][wɜːr; wər] [traɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
I hope he's not dead , for I would rather that he were tried for his crimes .
我 希望 他是 不是 死的 , 为了 我 会 相当 那 他 是 尝试 为了 他的 犯罪 .

我希望他没死，因为我宁愿他因其罪行受到审判。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [keɪt] [ˈɛlɪsən] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
" It was some time before Kate Ellison opened her eyes .
" 它 曾是 一些 时间 前 凯特 埃里森 打开 她 眼睛 .

过了好一会儿，凯特·埃里森才睁开眼睛。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ji] [lʊkt] [ˈveɪɡli] [raʊnd] ; [ðen] , [æz; əz][hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn] [ˈruːbənz]
For a moment she looked vaguely round ; then , as her eyes fell upon Reuben's
为了 一个 片刻 她 看起来 依稀 圆形的 ; 然后 , 作为 她 眼睛 跌倒 之上 鲁本的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

她茫然地环顾四周片刻；然后，当她的目光落在鲁本的脸上时，

[ʃiː; ji] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][kraɪ] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːrˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
she uttered a little cry , and raised herself into a sitting position .
她 说出 一个 小的 哭 , 和 提高 她自己 进入 一个 坐着 位置 .

她轻呼一声，坐了起来。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈkæptɪn] [ˈhwaɪtni] ?
" What is it , Captain Whitney ?
" 什么 是 它 , 队长 惠特尼 ?

“什么事，惠特尼船长？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈbædli] [hɜːrt] ? " **Are you badly hurt ? "**
是 你 糟糕 伤害 ? " "

你伤得很重吗？

" [θæŋk] [gɑ:d][ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] , [mɪs] ['elɪsən] .
" Thank God you have recovered , Miss Ellison .
" 感谢 上帝 你 有 恢复 , 错过 埃里森 .

“感谢上帝，你已经康复了，埃里森小姐。”

[ju:; jʊ][bɪ'gæn][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [em 'i:] ['hɔ:rəbli] .
You began to frighten me horribly .
你 开始 到 吓唬 我 糟糕透了 .

你开始让我感到非常害怕。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sɪriəsli] ['ɪndʒəd] .
I was afraid you were seriously injured .
我 曾是 害怕的 你 是 严重地 受伤 .

我担心你受了重伤。

" [du:][nɑ:t] [lʊk] [soʊ] [ə'lɑ:rmɪd] .
" Do not look so alarmed .
" 做 不是 看 所以 惊慌 .

“别那么惊慌。”

[aɪ][kæn; kən] [ə'fɔr] [ju:; jʊ][aɪ][ei 'em][nɑ:t] [mʌt] [hɜ:rt] ; ['oʊnli][ə; eɪ] [fle] [wu:nd] , [aɪ]['fænsi] ,
I can assure you I am not much hurt ; only a flesh wound , I fancy ,
我 能 保证 你 我 是 不是 很多 伤害 ; 仅有的 一个 肉 伤口 , 我 想要 ,

我可以向你保证我伤得不重；我想只是皮外伤而已。

[ɪn][ðə; ði] [tʃi:k] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən] ['kɑ:lərbəʊn] . "
in the cheek , and a broken collarbone ."
在 这 脸颊 , 和 一个 破碎的 锁骨 . "

脸颊受伤，锁骨骨折。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [em 'i:] [ə'gen] , ['kæptɪn] ['hwitni] ? "
" And you have saved me again , Captain Whitney ? "
" 和 你 有 已保存 我 再次 , 队长 惠特尼 ? "

“惠特尼船长，你又一次救了我？ ”

" [jes] , [θæŋk] [gɑ:d][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] [gʊd] [fɔ:rtʃən] , " ['ru:bin] [sed] ['kwaiətli] ;
" Yes , thank God I have had that good fortune , " Reuben said quietly ;
" 是的 , 感谢 上帝 我 有 有 那 好的 财富 , " 鲁本 说 悄悄 ;

“是的，感谢上帝让我有这样的好运，”鲁本平静地说；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [fɔ:r; fər] [gʊd] , [fɔ:r; fər][tɑ:m] ['θɔrn] [wɪl] ['nevər] [mə'lest] [ju:; jʊ] [ə'gen] . "
" and this time for good , for Tom Thorne will never molest you again . "
" 和 这 时间 为了 好的 , 为了 汤姆 索恩 将要 绝不 骚扰 你 再次 . "

“这一次是真的，汤姆·索恩再也不会骚扰你了。”

" [bʌt; bət] [kɑ:nt] [aɪ][du:] ['sʌmθɪŋ] ?
" But can't I do something ?
" 但 不能 我 做 某物 ?

难道我就不能做点什么吗？

[jɔr; jər] [feɪs] [ɪz] ['bli:dɪŋ] ['dredfəli] .
Your face is bleeding dreadfully .
你的 脸 是 出血 极其糟糕 .

你的脸血流不止，情况很严重。

[pli:z] [let][em 'i:][baɪnd][aɪ 'ti:] [ʌp] ; " [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ə; eɪ][strip] [ɔ:f] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Please let me bind it up ; " and tearing a strip off the bottom of her
请 让 我 绑定 它 向上 ; " 和 撕裂 一个 条 离开 这 底部 的 她
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

请让我帮你包扎一下；”说着，她撕下裙子下摆的一条布条。

[ʃiː; ʃi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈbændɪdʒ] [ˈruːbənz] [feɪs] .
she proceeded to bandage Reuben's face .
她继续到绷带鲁本的脸 .

她接着给鲁本的脸包扎起来。

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [blæk] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
The constable took off the black silk handkerchief which he wore round his neck .
这警官采取离开这黑色的丝绸手帕哪个他穿着圆形的他的脖子 .
警员取下了系在脖子上的黑色丝绸手帕。

" [aɪ] [θɪŋk] , [mɪs] , [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [slɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ;
" I think , miss , this will make a sling for his arm ;
" 我思考 , 错过 , 这将要制作一个吊索为了他的手臂 ;
“我想, 小姐, 这可以做成一个吊带给他的胳膊;

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪl] [biː; bi] [ˈprɪti] [raɪt] .
and when that is done the captain will be pretty right .
和什么时候那 是 完毕 这 队长 将要 是 漂亮的 正确的 .
到那时, 船长的判断就基本正确了。

" [duː; juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [bæk] , [sɜːr] ? " [hiː; hi] [æskt] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɑːsənd]
" Do you think you can ride back , sir ? " he asked , when he had fastened
" 做 你 思考 你 能 骑 后退 , 先生 ? " 他 问 , 什么时候 他 有 系紧
[ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] ,
the handkerchief ,
这 手帕 ,
“先生, 您觉得您能骑马回去吗? ”他系好手帕后问道。

" [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [wert] [tɪl] [aɪ] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [fetʃ] [help] . "
" or will you wait till I ride back to the farm , and fetch help . "
" 或者 将要 你 等待 直到 我 骑 后退 到 这 农场 , 和 拿来 帮助 . "
“还是你要等到我骑马回农场去叫人帮忙? ”
" [aɪ] [kæn; kən] [raɪd] [bæk] [wel] [ɪˈnʌf] , " [ˈruːbɪn] [sed] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ;
" I can ride back well enough , " Reuben said , trying to rise to his feet ;
" 我 能 骑 后退 出色地 足够的 , " 鲁本 说 , 尝试 到 上升 到 他的 脚 ;
“我可以骑马回去,”鲁本说着, 试图站起来;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
but he found himself unable to do so .
但 他 成立 他自己 无法 到 做 所以 .
但他发现自己做不到。

[ðə; ði] [bɔːl] , [ˈæftər] [ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːlərbəʊn] , [hæd; həd] [glɑːnst] [ˈdaʊnwərdz] ,
The ball , after breaking his collarbone , had glanced downwards ,
这 球 , 后 打破 他的 锁骨 , 有 瞥了一眼 向下 ,
球击断了他的锁骨后, 向下飞去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [wʌn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd] .
and the wound was a more serious one than he had imagined .
和 这 伤口 曾是 一个 更多的 严肃的 一 比 他 有 想象 .
伤口比他想象的要严重得多。

" [noʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [raɪd] [bæk] , [ˈsmiθsn] . "
" No , I don't think I can ride back , Smithson . "
" 不 , 我 不 思考 我 能 骑 后退 , 史密森 . "
“不, 我想我骑不回去了, 史密森。”

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [kɑːrt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] , " [keɪt] [ˈɛlɪsən] [sed] .
" There is a light cart at the farm , " Kate Ellison said .
" 那里 是 一个 光 大车 在 这 农场 , " 凯特 埃里森 说 .
“农场里有一辆轻便的推车,”凯特·埃里森说。

" [pli:z] [fetʃ] [ðæt] .
" **Please fetch that** .
" 请 拿来 那 .

请去取那个东西。

[aɪ] [wɪl] [stɔ:p] [hɪr] , [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['hwitni] , [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] . "
I will stop here , with Captain Whitney , till you come back ."
我 将要 停止 这里 , 和 队长 惠特尼 , 直到 你 来 后退 . "

我会和惠特尼船长一起待在这里，等你回来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][best] [wei] , [mɪs] , " [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [ə'gri:d] [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ]
" **I think that will be the best way , miss , " the constable agreed and , mounting**
" 我 思考 那 将要 是 这 最好的 方式 , 错过 , " 这 警官 同意 和 , 安装
,
,
,

“我想那会是最好的办法，小姐，”警员同意道，然后骑上马。

[hi:; hi][roʊd] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] .
he rode off at once .
他 骑 离开 在 一次 .

他立刻骑马离开了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:rt] ; [bʌt; bət]
It was an hour and a half before he returned , bringing the cart ; but
它 曾是 一个 小时 和 一个 一半 前 他 返回 , 带来 这 大车 ; 但
[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ,
before he arrived ,
前 他 到达的 ,

他花了一个半小时才带着马车回来；但在他到达之前，

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:rkər] [hæd; həd] ['rɪdn̩] [ʌp] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,
Mr . and Mrs . Barker had ridden up on horseback ,
先生 . 和 太太 . 巴克 有 骑 向上 在 马背 ,

巴克夫妇骑马来了，

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fa:rm] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl]
the former having returned from his visit to the farm , just as the constable
这 以前的 拥有 返回 从 他的 访问 到 这 农场 , 只是 作为 这 警官
[roʊd] [ɪn] .
rode in .
骑 在 .

前者刚从农场回来，警员就骑马进来了。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn] , ['ru:bɪn] [hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [keɪt] [wʌt] [hæd; həd] ['teɪkən]
While they had been alone , Reuben had heard from Kate what had taken
尽管 他们 有 到过 独自的 , 鲁本 有 听到 从 凯特 什么 有 已采取
[plers] .
place .
地方 .

在他们独处的时候，鲁本从凯特那里听说了发生的事情。

" [aɪ] [dɪd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [təʊld] [em 'i:] , ['kæptɪn] ['hwitni] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [goʊ] [wʌns] [aʊt'saɪd] [ðə; ði]
" **I did as you told me , Captain Whitney , and did not go once outside the**
" 我 做过 作为 你 讲述 我 , 队长 惠特尼 , 和 做过 不是 去 一次 外部 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

“我照您说的做了，惠特尼上尉，一次也没有走出门外。”

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [kept] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑ:rp] ['lɒkaʊt] ,
The constables kept a very sharp lookout ,
这 警员 保留 一个 非常 锋利的 瞭望台 ;
警员们保持着非常敏锐的警戒。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n] [gɑ:rd] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] ;
and one of them was always on guard by the door ;
和 一 的 他们 曾是 总是 在 警卫 经过 这 门 ;
其中一人始终守在门口;

[soʊ][ðer; ðər] ['ri:əli] [dɪd][nɑ:t] [si:m] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
so there really did not seem any possibility of danger .
所以 那里 真的 做过 不是 似乎 任何 可能性 的 危险 ;
所以看起来真的没有任何危险的可能性。

" [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['wɑ:ʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['brekfəst] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['bɑ:rkər] ,
" This morning , as I was washing up the breakfast things with Mrs . Barker ,
" 这 早晨 , 作为 我 曾是 洗涤 向上 这 早餐 事物 和 太太 ; 巴克 ,
“今天早上, 我和巴克太太一起洗早餐用具的时候,

[ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['faɪərd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ,
a shot was suddenly fired outside the door and ,
一个 射击 曾是 突然 被解雇 外部 这 门 和 ,
门外突然响起一声枪响,

[bɪfɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ment] , [ðæt] [mæn] [rʌʃt] [ɪn] .
before I had time to think what it meant , that man rushed in .
前 我 有 时间 到 思考 什么 它 意思是 , 那 男人 匆忙 在 ;
我还没来得及思考这意味着什么, 那个人就冲了进来。

[hi:; hi] [kɔ:t] [em 'i:][baɪ][ðə; ði] [rɪst] , [ænd; ənd] [sed] :
He caught me by the wrist , and said :
他 捕捉 我 经过 这 手腕 , 和 说 :
他抓住我的手腕, 说道:

" - [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , [ɪts] [noʊ][ju:z][jɔ:; jər] ['skri:mɪŋ] . -
" ' Come along , it's no use your screaming . '
" - 来 沿着 , 它是 不 使用 你的 尖叫 . -
“走吧, 你喊也没用。”

" ['mɪsɪz] . ['bɑ:rkər] [kɔ:t] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" Mrs . Barker caught up something and rushed at him ,
" 太太 : 巴克 捕捉 向上 某物 和 匆忙 在 他 ,
“巴克太太抓住了什么东西, 朝他冲了过去。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [nɑ:kt] [hɜ:r; hər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)] .
but he knocked her down with the butt end of his pistol .
但 他 敲门 她 向下 和 这 屁股 结尾 的 他的 手枪 ;
但他用手枪的枪托把她击倒在地。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp][hɜ:r; hər] [ʃɔ:l] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃer] [kloʊz] [baɪ] ,
Then he caught up her shawl , which was lying on the chair close by ,
然后 他 捕捉 向上 她 披肩 , 哪个 曾是 说谎 在 这 椅子 关闭 经过 ,
然后他拿起了她放在旁边椅子上的披肩。

[ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [raɪt] ['oʊvər][maɪ] [hed] ; [ænd; ənd] [ðen] [kɔ:t] [em 'i:][ʌp] , [ænd; ənd] ['kæərɪd]
and threw it right over my head ; and then caught me up , and carried
和 扔 它 正确的 超过 我的 头 ; 和 然后 捕捉 我 向上 , 和 携带
[em 'i:][aʊt] .
me out .
我 出去 ;
然后把它扔过我的头顶; 接着又把我抓住, 把我抱了出去。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][,em 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]
" I tried to struggle , but he seemed to hold me as if I were in a
" 我 尝试 到 斗争 , 但 他 似乎 到 抓住 我 作为 如果 我 是 在 一个
[vaɪs] .
vice .
副 .

“我试图挣扎，但他好像把我钳住一样。”

[aɪ] [hɜːrd] ['æɪs] [skriːm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['feɪntɪd] ;
I heard Alice scream , and then I must have fainted ;
我 听到 爱丽丝 尖叫 , 和 然后 我 必须 有 昏厥 ;
我听到爱丽丝的尖叫声，然后我就晕倒了；
[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kæɪrɪd] [ə'biːŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
for the next thing I knew was that I was being carried along on horseback .
为了 这 下一个 事物 我 知道 曾是 那 我 曾是 存在 携带 沿着 在 马背 .

下一刻，我就发现自己被人骑在马背上带走了。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['mʌfld] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][held][,em 'iː][soʊ] [taɪt] ,
I was so muffled up , and he held me so tight ,
我 曾是 所以 闷音 向上 , 和 他 握住 我 所以 紧的 ,
我裹得严严实实的，他抱得我紧紧的。

[ðæt] [aɪ] [felt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə] ['strʌg(ə)] ;
that I felt it was no use to struggle ;
那 我 毛毡 它 曾是 不 使用 到 斗争 ;
我觉得挣扎也没用；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][laɪ] [kwɑɪt] [stiɪl] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [stiɪl] [ɪn'sensəb(ə)l] ,
and I made up my mind to lie quite still , as if I was still insensible ,
和 我 制成 向上 我的 头脑 到 说谎 相当 仍然 , 作为 如果 我 曾是 仍然 麻木不仁 ,
于是我决定一动不动地躺着，装作仍然昏迷不醒的样子。

[tɪl] [hiː; hi][pʊt][,em 'iː] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ðen] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siːz] [hɪz; ɪz]
till he put me down ; and then — I think I intended to try and seize his
直到 他 放 我 向下 ; 和 然后 — 我 思考 我 故意的 到 尝试 和 抢占 他的
[pɪst(ə)] ,
pistol ,
手枪 ,
直到他把我放倒；然后——我想我当时是想去夺他的手枪。

[ɔːr][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ænd; ənd] ,
or to get hold of a knife , if there was one and ,
或者 到 得到 抓住 的 一个 刀 , 如果 那里 曾是 一 和 ,
或者想办法弄到一把刀，如果有的话。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [kɪl] [maɪ'self] .
if I could not kill him , to kill myself .
如果 我 可以 不是 杀 他 , 到 杀 我 .
如果我不能杀了他，那就自杀吧。

" [ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [ðə; ði] [liːst] [hoʊp][ʌv; əv]['reskjʊː] .
" There did not seem the least hope of rescue .
" 那里 做过 不是 似乎 这 至少 希望 的 救援 .
“似乎没有丝毫获救的希望。”

[ˈmɪstər] . ['bɑːrkər][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .
Mr . Barker was away , and would not be back for hours .
先生 . 巴克 曾是 离开 , 和 会 不是 是 后退 为了 小时 .
巴克先生外出了，几个小时内都不会回来。

[aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [men] [raʊnd] [wɜ:r; wər]
I supposed that the constables were shot , and all the men round were
我 据称 那 这 警员 是 射击 , 和 全部 这 男人 圆形的 是
[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ;
away with you ;
离开 和 你 ;

我以为警员们都被枪杀了，周围的人都和你一起走了；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ] ,
and from the distance you said you were going ,
和 从 这 距离 你 说 你 是 去 ,
从你说的距离来看，

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] [bæk] [fɔ:r; fər] [deɪz] .
I did not think you could be back for days .
我 做过 不是 思考 你 可以 是 后退 为了 天 .

我没想到你几天之内都不会回来。

" ['prez(ə)ntli] [aɪ] [felt] [hɪm; ɪm][stɔ:p][ænd; ənd][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hi:; hi] [spʊk] ,
" **Presently I felt him stop and turn his horse ; and then , when he spoke ,**
" 目前 我 毛毡 他 停止 和 转动 他的 马 ; 和 然后 , 什么时候 他 辐 ,
“这时我感觉他停了下来，调转马头；然后，当他开口说话时，

[aɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kɪld] [bəʊθ][ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] ,
I knew that he had not killed both the constables ,
我 知道 那 他 有 不是 被杀 两个都 这 警员 ,

我知道他没有杀害那两名警员。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] .
and that one of them had followed him .
和 那 一 的 他们 有 随后 他 .

其中一人跟踪了他。

[wen] [ju:; jʊ] ['ænsər] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][jɔ:r; jər] [vɔɪs] , [ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)]
When you answered , I thought it was your voice , though it seemed impossible
什么时候 你 回答 , 我 想法 它 曾是 你的 噪音 , 尽管 它 似乎 不可能的
;
;
;
;

当你回答时，我以为是你的声音，尽管这似乎不可能；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ʃɜr] , [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] ['pleɪnli] [θru:] [ðə; ði] [ʃɔ:l] .
but I could not be sure , because I could not hear plainly through the shawl .
但 我 可以 不是 是 当然 , 因为 我 可以 不是 听到 显然 通过 这 披肩 .
但我无法确定，因为透过披肩我听不清楚。

[ðen] [ðə; ði] ['pɪstlɪz] [wɜ:r; wər] ['faɪərd] , [ænd; ənd][aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [maɪ'self] ['fɔ:lɪŋ] ;
Then the pistols were fired , and I suddenly felt myself falling ;
然后 这 手枪 是 被解雇 , 和 我 突然 毛毡 我 坠落 ;

然后枪声响起，我突然感到自己正在下坠；

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] , [tɪl] [aɪ] [sɔ:l] [ju:; jʊ] ['li:nɪŋ] ['ʊʊvər][em 'i:] .
and I did not know anything more , till I saw you leaning over me .
和 我 做过 不是 知道 任何事物 更多的 , 直到 我 锯 你 倾斜 超过 我 .

直到我看到你俯身靠近我，我才明白这一切。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] [ə'ləʊn] ?
" **But where are all the others , and how is it you are here alone ?**
" 但 在哪里 是 全部 这 其他的 , 和 如何 是 它 你 是 这里 独自的 ?

“但是其他人都在哪里？为什么只有你一个人在这里？”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜ:rnd] [bæk] [brɪʔɔ:r] [ju:; jʊ][gɑ:t][tu;; tə] [wɜr] [ðə; ði] [bʊʃ]
Of course, you must have turned back before you got to where the bush
的 课程 , 你 必须 有 转向 后退 前 你 得到 到 在哪里 这 衬套
[ˈreɪndʒəz][wɜ:r; wɜr] . "
rangers were . "
护林员 是 . "

当然，你肯定在到达丛林巡逻队那里之前就折返了。

" [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu;; tə] [seɪ] [wi;; wi][sək'si:dəd, səks'i:dɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] ,
" **No, I am glad to say we succeeded with that part of the work,**
" 不 , 我 是 高兴的 到 说 我们 成功了 和 那 部分 的 这 工作 ,
[mɪs] ['ɛlɪsən] ,
Miss Ellison,
错过 埃里森 ,

“不，我很高兴地说，我们成功地完成了那部分工作，埃里森小姐。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [waɪpt] [aʊt][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] [ɔ:ltə'geðər] .
and have wiped out the bush rangers altogether .
和 有 擦拭 出去 这 衬套 护林员 共 .
并将丛林强盗彻底消灭。

[wi;; wi][hæv; həv][gɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ]
We have got one of them a prisoner, but all the rest of the gang
我们 有 得到 一 的 他们 一个 囚犯 , 但 全部 这 休息 的 这 帮派
[ɑ:r; ər] [kɪld] .
are killed .
是 被杀 .

我们抓获了其中一人，但其余团伙成员都被击毙了。

" [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪz][nɑ:t] [kwɔt] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi;; wi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
" **The distance is not quite so far as we thought it was** .
" 这 距离 是 不是 相当 所以 远的 作为 我们 想法 它 曾是 .
“实际距离并没有我们想象的那么远。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɜ:rti] [maɪlz] - [mɑ:rtʃ] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈsɪkstɪz] .
It was a thirty miles' march, and two sixties .
它 曾是 一个 三十 英里 - 行进 , 和 二 六十年代 .
这是三十英里的行军，还有两个六十英里。

[wi;; wi] [ə'tækt] [ðəm; ðəm][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] , [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] . "
We attacked them at daybreak, on the third day after leaving . "
我们 遭到攻击 他们 在 拂晓 , 在 这 第三 天 后 离开 . "
我们在离开后的第三天，黎明时分发动了攻击。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [tə'deɪ] , [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] ?
" **But it is only the fourth day today, is it not ?**
" 但 它 是 仅有的 这 第四 天 今天 , 是 它 不是 ?
“但今天才第四天，不是吗? ”

[æt; ət] [li:st] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ][tu;; tə][em 'i:] . "
At least, it seems so to me . "
在 至少 , 它 似乎 所以 到 我 . "
至少在我看来是这样。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] , [mɪs] ['ɛlɪsən] .
" **It is the fourth day, Miss Ellison** .
" 它 是 这 第四 天 , 错过 埃里森 .
“今天是第四天，埃里森小姐。”

[wen] [wi;; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
When we found that the leader of the gang was not with them,
什么时候 我们 成立 那 这 领导者 的 这 帮派 曾是 不是 和 他们 ,
当我们发现团伙头目不在他们中间时，

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][wi:; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
and I learned from the man we had taken prisoner that he had
和 我 学习 从 这 男人 我们 有 已采取 囚犯 那 他 有
[ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][raɪd] [bæk] [hɪr] ,
started to ride back here ,
开始 到 骑 后退 这里 ;
我从我们俘虏的那个人那里得知，他已经开始骑马返回这里了。

[ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔ:r] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəli] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] ; [ˈnoʊɪŋ] , [æz; əz]
twenty - four hours before , I was naturally very anxious about you ; knowing , as
二十 - 四 小时 前 , 我 曾是 自然 非常 焦虑的 关于 你 ; 会心 , 作为
[aɪ][dɪd] ,
I did ,
我 做过 ;
二十四小时前，我自然非常担心你；因为我知道，

[wʌt] [ˈdespərət] [ˈækʃnz] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] .
what desperate actions the man was capable of .
什么 绝望的 行动 这 男人 曾是 有能力的 的 .
这个人究竟会做出多么绝望的事情。

[soʊ][wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət] [wʌnz][ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [[ɑ:rp] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæks] ,
So we started at once and , after a sharp fight with the blacks ,
所以 我们 开始 在 一次 和 , 后 一个 锋利的 斗争 和 这 黑人 ,
于是我们立即开始行动，在与黑人发生激烈战斗后，

[gɔ:t] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [hoʊl] , [ˈsɪksti] [maɪlz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] ,
got down in the evening to the water hole , sixty miles on our way back ,
得到 向下 在 这 晚上 到 这 水 洞 , 六十 英里 在 我们的 方式 后退 ;
傍晚时分，我们下到水坑边，回程还有六十英里。

[wer] [wi:; wi][hæd; həd] [kæmpt] [ðə; ði][ˈsekənd] [naɪt] [aʊt] .
where we had camped the second night out .
在哪里 我们 有 露营 这 第二 夜晚 出去 .
我们第二个晚上露营的地方。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [hɔ:rs] [aɪ][hæd; həd] [ˈrɪdn] [kʊd; kəd][ˈtræv(ə)l][noʊ] [ˈfɜ:rðər] ,
" **Of course the horse I had ridden could travel no further** ,
" 的 课程 这 马 我 有 骑 可以 旅行 不 更远 ,
“当然，我骑的那匹马已经走不动了。”

[bʌt; bət][aɪ] [pʊʃt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][maɪ] [blæk] [bɔɪ] ,
but I pushed on with my black boy ,
但 我 推动 在 和 我的 黑色的 男生 ,
但我还是继续带着我的黑人儿子前进。

[ɑ:n] [tu:;] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] ,
on two of the horses which we had taken from the bush rangers ,
在 二 的 这 马匹 哪个 我们 有 已采取 从 这 衬套 护林员 ,
骑着我们从丛林强盗那里缴获的两匹马，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [led][soʊ][fa:r] .
and which had been led so far .
和 哪个 有 到过 引领 所以 远的 .
以及迄今为止的领导层。

[wi:; wi] [meɪd] [əˈnʌðər] [ˈfɔ:rti] [maɪlz] [baɪ] [ˈmɪdnɑɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhɔ:ltɪd] [tɪl] [ˈdeɪbreɪk] , [tu:; tə] [ɡɪv]
We made another forty miles by midnight , and then halted till daybreak , to give
我们 制成 其他 四十 英里 经过 午夜 , 和 然后 停止 直到 拂晓 , 到 给
[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [rest] ;
the horses rest ;
这 马匹 休息 ;
午夜时分，我们又走了四十英里，然后停下来直到天亮，让马匹休息；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [dʌn] [ʌp] , [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
but they were so done up , this morning ,
但 他们 是 所以 完毕 向上 , 这 早晨 ,
但他们今天早上打扮得非常漂亮。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [fʊt] [peɪs] .
that we could not get them much beyond a foot pace .
那 我们 可以 不是 得到 他们 很多 超过 一个 脚 步伐 .
我们无法让他们以超过一英尺的速度前进。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ˈset(ə)lmənt] [wiː; wi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [freɪ] [wʌnz] ,
When we came to the first settlement we exchanged them for fresh ones ,
什么时候 我们 来了 到 这 第一的 沉降 我们 交换 他们 为了 新鲜的 一个 ;
[ænd; ʌnd] [ˈgæləpt] [ɑːn] ;
and galloped on ;
和 疾驰 在 ;
我们到达第一个定居点时，用它们换取了新的，然后继续赶路；

[ænd; ʌnd] , [θæŋk] [gɑːd] , [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
and , thank God , we are just in time .
和 , 感谢 上帝 , 我们 是 只是 在 时间 .
感谢上帝，我们来得正是时候。

" [ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈgɜːlz] [aɪz] , [ænd; ʌnd][ɪː; jɪ][leɪd][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ,
" **The tears were standing in the girl's eyes , and she laid her hand on his ,**
" 这 眼泪 是 常设 在 这 女孩们 眼睛 , 和 她 铺设 她 手 在 他的 ,
女孩眼里噙满了泪水，她把手放在他的手上。

[ænd; ʌnd] [sed] [ˈkwaiətli] :
and said quietly :
和 说 悄悄 :
他轻声说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Thank you .**
" 感谢 你 .
“谢谢。

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈrɪdn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ˈfɪfti] [maɪlz] [sɪnz] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [brɪˈsaɪdz]
Then you have ridden a hundred and fifty miles since yesterday morning , besides
然后 你 有 骑 一个 百 和 五十 英里 自从 昨天 早晨 , 除了
[ˈhævɪŋ] [tuː] [faɪts] ;
having two fights ;
拥有 二 战斗 ;
那么，从昨天早上到现在，你已经骑行了150英里，而且还打了两场架；

[ænd; ʌnd][ɔːl][brɪˈkæz, brɪˈkoːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ? "
and all because you were uneasy about me ? "
和 全部 因为 你 是 不安 关于 我 ? "
就因为你对我感到不安？

" [aɪ][hæd; həd] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈiːzi] , [mɪs] [ˈelɪsən] .
" **I had , as you see , good reason to be uneasy , Miss Ellison .**
" 我 有 , 作为 你 看 , 好的 原因 到 是 不安 , 错过 埃里森 .
“正如你所看到的，埃里森小姐，我有充分的理由感到不安。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈhɔːrsəz] [huːf] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [əˈproʊtʃɪŋ] , [ænd; ʌnd][ˈdʒɪm] [ˈgæləpt]
" **At this moment a horse's hoofs were heard approaching , and Jim galloped**
" 在 这 片刻 一个 马匹 蹄子 是 听到 接近 , 和 吉姆 疾驰
[ʌp] .
up .
向上 .
这时，听到马蹄声越来越近，吉姆策马奔了过去。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
He had , on arriving at the station ,
他 有 , 在 抵达 在 这 车站 ,
他到达车站时,

[bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][əbˈteɪn] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
been unable to obtain any information as to what had taken place .
到过 无法 到 获得 任何 信息 作为 到 什么 有 已采取 地方 .
未能获得任何有关事件经过的信息。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːnld] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .
Mrs . Donald was in a dead faint .
太太 . 唐纳德 曾是 在 一个 死的 头晕的 .
唐纳德太太昏迷不醒。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər][hæd; həd] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [əˈraɪvd] , [ˈrɪdn] [ɔːf][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] ;
Mrs . Barker had , just before he arrived , ridden off to meet her husband ;
太太 . 巴克 有 , 只是 前 他 到达的 , 骑 离开 到 见面 她 丈夫 ;
就在他到达之前, 巴克太太骑马去迎接她的丈夫了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] , [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns]
but the dead body of the constable , by the door , and the disappearance
但 这 死的 身体 的 这 警官 , 经过 这 门 , 和 这 消失
[ʌv; əv] [keɪt] ,
of Kate ,
的 凯特 ,
但是, 门口发现了警员的尸体, 凯特也失踪了。

[ʃəʊd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ; [ænd; ænd][hiː; hi][æɪ; ət][wʌns] [ˈstɑːrtɪd] [ˈæftər][hɪz; ɪz]
showed him what had taken place ; and he at once started after his
显示 他 什么 有 已采取 地方 ; 和 他 在 一次 开始 后 他的
[ˈmæstər] .
master .
掌握 .
他把发生的事情告诉了他; 他立刻就跟着他的主人走了。

[hɪz; ɪz] [ˈhɔːrs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈfɪəriər] [wʌn][tuː; tə] [ðæt] [ˈrɪdn] [baɪ] [ˈruːbɪn] ,
His horse , however , was a very inferior one to that ridden by Reuben ,
他的 马 , 然而 , 曾是 一个 非常 下 一 到 那 骑 经过 鲁本 ,
然而, 他的马远不如鲁本骑的那匹。

[ænd; ænd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [rɪˈtɜːrnɪŋ] ,
and until he met the constable returning ,
和 直到 他 遇见 这 警官 返回 ,
直到他遇到返回的警员,

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [frʌnt] ;
he had been obliged to follow the track of the horses in front ;
他 有 到过 有义务 到 跟随 这 追踪 的 这 马匹 在 正面 ;
他不得不沿着前面马匹的轨迹前进;

[səʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈraɪv] [æɪ; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] [tɪl] [hæf][æən; ən] [ˈaʊər][ˈæftər][ɪts]
so he did not arrive at the scene of the fray till half an hour after its
所以 他 做过 不是 到达 在 这 场景 的 这 磨损 直到 一半 一个 小时 后 它是
[kənˈkluːʒ(ə)n] .
conclusion .
结论 .
因此, 他是在冲突结束后半小时才到达现场的。

[hiː; hi] [ˈʌtəd] [ˌɛkskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [disˈmeɪ] , [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmæstəz] [kənˈdɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər]
He uttered exclamations of dismay , at seeing his master's condition ; for
他 说出 感叹词 的 沮丧 , 在 看到 他的 硕士学位 状况 ; 为了
[ˈruːbɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgrædʒuəli] [ˈgroʊɪŋ] [feɪnt] ,
Reuben had been gradually growing faint ,
鲁本 有 到过 逐步地 生长 头晕的 ,
看到主人的状况,他惊恐地叫喊起来;因为鲁本的身体已经渐渐虚弱下去了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [naʊ] [ˈskersli] [səˈpɔːrt] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] .
and could now scarcely support himself on his elbow .
和 可以 现在 几乎 支持 他自己 在 他的 弯头 .
他现在几乎无法用手肘支撑住自己。

[ˈdʒɪm] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ][ˈbɔːt(ə)] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts]
Jim , however , had taken the precaution to snatch a bottle of spirits
吉姆 , 然而 , 有 已采取 这 预防 到 抢夺 一个 瓶子 的 烈酒
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] ,
from the shelf ,
从 这 架子 ,
然而,吉姆却事先采取了预防措施,从架子上拿了一瓶烈酒。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] ; [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌmfəts] ,
before he started ; having an eye to his own comforts ,
前 他 开始 ; 拥有 一个 眼睛 到 他的 自己的 舒适 ,
在他开始之前;他一心只想着自己的舒适,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈkwaɪərd] .
as well as to the possibility of its being required .
作为 出色地 作为 到 这 可能性 的 它是 存在 必需的 .
以及可能需要它的可能性。

[hiː; hi] [naʊ] [nɔːkt] [ɔːf][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [pɔːd] [sʌm; səm][ˈɪntuː][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈruːbənz]
He now knocked off the neck , and poured some into the cup of Reuben's
他 现在 敲门 离开 这 脖子 , 和 倾倒 一些 进入 这 杯子 的 鲁本的
[flæsk] ,
flask ,
烧瓶 ,
他随即敲掉了瓶颈,并将一些酒倒进了鲁本的酒壶里。

[ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] .
and put it to his lips .
和 放 它 到 他的 嘴唇 .
然后把它放到他的嘴唇上。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈdʒɪm] ; [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] . "
" Thank you , Jim ; that is just what I wanted . "
" 感谢 你 , 吉姆 ; 那 是 只是 什么 我 通缉 . "
“谢谢你,吉姆;这正是我想要的。”

" [ˈmæsə] [laɪ] [daʊn] [ˈkwaɪət] , " [ˈdʒɪm] [sed] .
" Massa lie down quiet , " Jim said .
" 马萨 说谎 向下 安静的 , " 吉姆 说 .
“老爷,安静地躺下。”吉姆说。

" [noʊ] [ɡʊd] [sɪt] [ʌp] ; " [ænd; ənd] , [ˈɡæðərɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ɡræs] ,
" No good sit up ; " and , gathering a large bunch of grass ,
" 不 好的 坐 向上 ; " 和 , 采集 一个 大的 束 的 草 ,
“坐姿不对;”然后,抓起一大把草,

[hiː; hi] [pleɪst] [aɪ 'tiː] [ʌndə] [ˈruːbənz] [hed] ; [ænd; ənd] [ˈruːbɪn] [leɪ] [ˈkwaɪət] , [ɪn][ə; eɪ][hæf] [ˈdriːmi] **he placed it under Reuben's head ; and Reuben lay quiet , in a half dreamy**
他 放置 它 在下面 鲁本的 头 ; 和 鲁本 躺 安静的 , 在 一个 一半 梦幻般的
[stɛrt] , **state** ,
状态 ;

他把枕头放在吕本的头下；吕本静静地躺着，半梦半醒。

[ʌn'tɪl] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər] [roʊd] [ʌp] .
until Mr . and Mrs . Barker rode up .
直到 先生 . 和 太太 . 巴克 骑 向上 .

直到巴克夫妇骑马过来。

[keɪt] [roʊz] [tuː; tə][hɜːr; hə] [fiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [stɪf] [ænd; ənd]
Kate rose to her feet as they approached ; but she was so stiff and
凯特 玫瑰 到 她 脚 作为 他们 接近 ; 但 她 曾是 所以 僵硬的 和
[bruːzd] , **bruised** ,
瘀伤 ,

他们走近时，凯特站了起来；但她浑身僵硬，伤痕累累。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hə] [fɔːl] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈskɜːsli] [muːv] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [miːt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər] ;
with her fall , that she could scarcely move forward to meet Mrs . Barker ;
和 她 落下 , 那 她 可以 几乎 移动 向前 到 见面 太太 . 巴克 ;
[ænd; ənd][bɜːrst][ˈɪntuː] [teəz] ,
and burst into tears ,
和 爆裂 进入 眼泪 ,

她摔倒后几乎无法向前走去迎接巴克太太，随即嚎啕大哭起来。

[æz; əz][hɜːr; hə] [frend] [θruː] [hɜːr; hə][ɑːrmz] [raʊnd] [hɜːr; hə] .
as her friend threw her arms round her .
作为 她 朋友 扔 她 武器 圆形的 她 .

她的朋友一把抱住了她。

" [ðæts] [raɪt] , [maɪ] [pʊr] [tʃaɪld] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər] [sed] .
" **That's right , my poor child , " Mrs . Barker said .**
" 那就是 正确的 , 我的 贫穷的 孩子 , " 太太 . 巴克 说 .

“没错，我可怜的孩子，”巴克太太说。

" [ə; eɪ][kraɪ] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [ɡʊd] .
" **A cry will do you good .**
" 一个 哭 将要 做 你 好的 .

哭一场对你有好处。

[θæŋk] [ɡɔːd] , [maɪ] [daɪ] [keɪt] , [fɔːr; fər][jər; jər] [ˈreskjʊː] . "
Thank God , my dear Kate , for your rescue . "
感谢 上帝 , 我的 亲爱的 凯特 , 为了 你的 救援 . "

感谢上帝救了我，我亲爱的凯特。

" [aɪ][duː] [ɪn'diːd] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər] .
" **I do indeed , Mrs . Barker .**
" 我 做 的确 , 太太 . 巴克 .

“的确如此，巴克夫人。”

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] . "
It seems almost a miracle . "
它 似乎 几乎 一个 奇迹 . "

这简直就像个奇迹。

" [ˈkæptɪn] [ˈhwiːtnɪ] [siːmz] [tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [wen'evər] [ˈhiːz] [ˈwɑːntɪd] .
" **Captain Whitney seems to spring out of the ground , whenever he's wanted .**
" 队长 惠特尼 似乎 到 春天 出去 的 这 地面 , 每当 他是 通缉 .

“只要需要，惠特尼上尉就像从地里蹦出来一样。”

[hi:; hi] [si:mz] [h3:rt] [ˈbædli] .
He seems hurt badly .
他 似乎 伤害 糟糕 .

他看起来伤得很重。

[ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [sed] [ai ˈti:][wλz; wəz][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ˈkɑ:lərbəʊn] ,
The constable said it was a broken collarbone ,
这 警官 说 它 曾是 一个 破碎的 锁骨 ,

警员说他锁骨骨折了。

[bʌt; bət][ai ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈslʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [w3:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
but it must be something a good deal worse than that . "

但情况肯定比这糟糕得多。

" [oʊ] , [dəunt] [seɪ] [soʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑ:rkər] , [ˈæftər] [wʌt] [ˈhi:z] [dʌŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
" Oh , don't say so , Mrs . Barker , after what he's done for me .

" 哦 , 不 说 所以 , 太太 . 巴克 , 后 什么 他是 完毕 为了 我 .

“哦，别这么说，巴克太太，他为我做了那么多事。”

[ɪf] [hi:; hi][w3:r; wər][tu:; tə][daɪ] ! "
If he were to die ! "
如果 他 是 到 死 ! "

如果他死了！

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [dəunt][ˈtremb(ə)l][soʊ] , [tʃaɪld] .
" There , there , don't tremble so , child .

" 那里 , 那里 , 不 颤抖 所以 , 孩子 .

“好了好了，孩子，别发抖了。”

[wi:; wi][mʌst; məst][hoʊp] [ðæt] [ai ˈti:][ɪz][nɑ:t][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] ;
We must hope that it is not so bad as that ;

我们 必须 希望 那 它 是 不是 所以 坏的 作为 那 ;

我们只能希望情况没有那么糟糕；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] [soʊ][bæd][æz; əz][hi:; hi] [dʌz] , [fɔ:r; fər][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈbroʊkən]
but he would hardly be looking so bad as he does , for only a broken
但 他 会 几乎 是 寻找 所以 坏的 作为 他 做 , 为了 仅有的 一个 破碎的
[ˈkɑ:lərbəʊn] .
collarbone .
锁骨 .

但如果不是锁骨骨折，他现在的状况肯定不会这么糟糕。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] — [wʌŋ] [deɪ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
My husband broke his — one day the horse ran away with him ,
我的 丈夫 打破 他的 — — 天 这 马 跑 离开 和 他 ,

我丈夫的马跑丢了——有一天，那匹马带着他跑了。

[əˈmʌŋ] [slʌm; səm] [tri:z] — [ænd; ənd][hi:; hi][wλz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [əˈgen] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] .
among some trees — and he was up and about again , in a day or two .

之中 一些 树木 — 和 他 曾是 向上 和 关于 再次 , 在 一个 天 或者 二 .

在几棵树下——过了一两天，他又能走动了。

" [ɪz][hi:; hi] [ˈbædli] [h3:rt] , [du:][ju:; jə] [θɪŋk] , [dʒɑ:n] ?
" Is he badly hurt , do you think , John ?

" 是 他 糟糕 伤害 , 做 你 思考 , 约翰 ?

“约翰，你觉得他伤得很重吗？ ”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] [h3:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] , [hu:] [wλz; wəz] [ˈni:lɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ˈru:bin] .
" she asked her husband , who was kneeling beside Reuben .

" 她 问 她 丈夫 , who 曾是 跪着 旁 鲁本 .

她问跪在鲁本身旁的丈夫。

" [aɪ][hoʊp][nɑ:t] , " [ðə; ði] ['setlər] [sed] .
" **I hope not , " the settler said .**
" 我 希望 不是 , " 这 定居者 说 .

“我希望不会,”定居者说。

" [hi:; hi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][laɪk] [ðɪs] , ['oʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lərbəʊn] ;
" **He ought not to be like this , only from a wound in the collarbone ;**
" 他 应该 不是 到 是 喜欢 这 , 仅有的 从 一个 伤口 在 这 锁骨 ;

“他不应该变成这样, 仅仅是因为锁骨受了伤;

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [glɑ:nst] [daʊn] , [ænd; ənd] [dʌn] [sʌm; səm][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['mɪstʃɪf]
but of course it may have glanced down , and done some internal mischief
但 的 课程 它 可能 有 瞥了一眼 向下 , 和 完毕 一些 内部的 恶作剧
.
.
.

当然, 它也可能向下瞥了一眼, 做了一些内部恶作剧。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:m] [ɪg'zɔ:stʃən] ,
I am inclined to think that it is extreme exhaustion ,
我 是 倾斜 到 思考 那 它 是 极端 疲惫 ,

我倾向于认为这是极度疲惫的表现。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] — [ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] ['æftər][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['nɜ:rvəs] [ɪk'saɪtmənt] . "
as much as anything — the reaction after a tremendous nervous excitement . "
作为 很多 作为 任何事物 — 这 反应 后 一个 巨大的 紧张的 激动 . "

最重要的是——极度紧张兴奋后的反应。

" [hi:; hi][hæz; həz] ['rɪdn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] , [sɪns] ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , " [keɪt]
" **He has ridden a hundred and fifty miles , since yesterday morning , " Kate**
" 他 有 骑 一个 百 和 五十 英里 , 自从 昨天 早晨 , " 凯特
[sed] ,
said ,
说 ,

“从昨天早上到现在, 他已经骑行了150英里,”凯特说。

" [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd] [tu:] [faɪts] , [br'saɪdz] [ðɪs] .
" **and has had two fights , besides this .**
" 和 有 有 二 战斗 , 除了 这 .

“除此之外, 他还打过两场架。”

[də'rektli; da'rektli][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [hi:; hi]
Directly he knew that the leader of the bush rangers had escaped , he
直接地 他 知道 那 这 领导者 的 这 衬套 护林员 有 逃脱 , 他
[keɪm] [ɑ:n][baɪ] [hɪm'self] . "
came on by himself . "
来了 在 经过 他自己 . "

他立刻得知丛林强盗头目逃脱了, 便独自前来。

" [oʊ] ! [ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒəz] , [dɪd] [ðeɪ] ?
" **Oh ! They caught the bush rangers , did they ?**
" 哦 ! 他们 捕捉 这 衬套 护林员 , 做过 他们 ?

“哦! 他们抓住了那些丛林强盗, 是吗? ”

" ['mɪstər] . ['bɑ:rkər] [sed] , ['dʒɔɪfəli] .
" **Mr . Barker said , joyfully .**
" 先生 . 巴克 说 , 欣喜地 .

巴克先生高兴地说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [bæk] [hɪr][soʊ][su:n] , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]
" I was afraid , by his getting back here so soon , that they must have

" 我 曾是 害怕的 , 经过 他的 获得 后退 这里 所以 很快 , 那 他们 必须 有

[mɪst] [ðem; ðəm] ['sʌmhaʊ] ,
missed them somehow ,

错过 他们 不知何故 ,

“我担心他这么快就回来了, 是不是他们错过了什么。”

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:n] [sent] .
and found they were on the wrong scent .

和 成立 他们 是 在 这 错误的 香味 .

结果发现他们找错了方向。

" [ænd; ʌnd][hi:; hi][hæz; həz] ['rɪdn] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] , [hæz; həz][hi:; hi] ?
" And he has ridden all the way back , has he ?

" 和 他 有 骑 全部 这 方式 后退 , 有 他 ?

“他一路骑马回来了, 是吗? ”

[ə; eɪ] ['veri] ['zeləs] ['ɑ:fɪsər] , [mɪs] ['elɪsən] , [ə; eɪ] ['veri] ['zeləs] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] , [ɪn'di:d] .
A very zealous officer , Miss Ellison , a very zealous young officer , indeed .

一个 非常 热心 官 , 错过 埃里森 , 一个 非常 热心 年轻的 官 , 的确 .

艾莉森小姐是一位非常热忱的军官, 一位非常热忱的年轻军官。

" [bʌt; bət] [keit] [wʌz; wəz] [tu:] ['æŋkʃəs] , [ænd; ʌnd] ['feɪkən] , [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]
" But Kate was too anxious , and shaken , to mark the significance of

" 但 凯特 曾是 也 焦虑的 , 和 摇晃 , 到 标记 这 意义 的

[mɪstər] . ['bɑrkərz] [tu:n] .
Mr . Barker's tone .

先生 . 巴克的 语气 .

“但凯特太过焦虑和惊慌, 以至于没有注意到巴克先生语气中的含义。

" [dəʊnt] [ti:z] [hɜ:r; hər] , " [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] .
" Don't tease her , " his wife said , in a low voice .

" 不 逗 她 , " 他的 妻子 说 , 在 一个 低的 嗓音 .

“别戏弄她,”他妻子低声说道。

" [fi:; ji][ɪz] ['terəbli] [ʌp'set][ænd; ʌnd] ['feɪkən] , [ænd; ʌnd][kæn; kən]['hɑ:rdli][stænd] .
" She is terribly upset and shaken , and can hardly stand .

" 她 是 可怕 沮丧的 和 摇晃 , 和 能 几乎 站立 .

她非常难过, 惊魂未定, 几乎站都站不稳。

" [ɑ:] !
" Ah !
" 啊 !

“啊!

[wʌt] [ɪz][ðæt] ?
What is that ?

什么 是 那 ?

那是什么?

" [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌp(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ][loʊ] [groʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:lən] [bʊʃ] ['reɪndʒər] .
" The interruption was caused by a low groan from the fallen bush ranger .

" 这 中断 曾是 导致 经过 一个 低的 呻吟 从 这 倒下 衬套 游侠 .

“倒下的丛林巡逻员发出了一声低沉的呻吟, 打断了谈话。”

" [ʊ:t] [hɪm; ɪm] [ded] , ['sa:] , " [dʒɪm] , [hu:] [wʌz; wəz] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstə-z] [hed] , [ɪk'skleɪmd]
" Shoot him dead , sah , " Jim , who was supporting his master's head , exclaimed

" 射击 他 死的 , 萨赫 , " 吉姆 , who 曾是 支持 他的 硕士学位 头 , 惊呼

.
:
.

“把他打死, 先生,”扶着主人头的吉姆喊道。

" [dəʊnt] [let] [dæʔ] [ˈfeləʊ] [kʌm] - [lɪv; laɪv] [noʊ] [ɔ:ŋgər] . "

" **Don't let dat fellow come ' live no longer . "**

" 不 让 数据 同伴 来 - 居住 不 更长 . "

“别让那家伙活下去。”

" [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] , [ˈdʒɪm] , " [ˈmɪstər] . [ˈbɑ:rkər] [sed] , [ˈmu:vɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [mæn] .

" **I can't do that , Jim , " Mr . Barker said , moving towards the fallen man .**

" 我 不能 做 那 , 吉姆 , " 先生 . 巴克 说 , 移动 向 这 倒下 男人 .

“我做不到，吉姆，”巴克先生说着，走向倒在地上的男人。

" [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊ] [ˈskaʊndrəl] , [ə; eɪ] [ˈmɜ:rdərər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz]

" **The man is a thorough scoundrel , a murderer , and a robber ; but he is**

" 这 男人 是 一个 彻底 恶棍 , 一个 凶手 , 和 一个 强盗 ; 但 他 是

[ˈhɑ:rlməs] [naʊ] .

harmless now .

无害 现在 .

“这个人是个彻头彻尾的恶棍，杀人犯，强盗；但他现在无害了。”

[wʌn] [ˈkænɑ:t] [wɪʃ] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [rɪˈkʌvər] , [ˈi:v(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] ;

One cannot wish he should recover , even for his own sake ;

一 不能 希望 他 应该 恢复 , 甚至 为了 他的 自己的 清酒 ;

即使是为了他自己，人们也不希望他康复；

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪˈnʌf] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm] , [ten] [taɪmz] [ˈoʊvər] .

for there is enough against him to hang him , ten times over .

为了 那里 是 足够的 反对 他 到 悬挂 他 , 十 时代 超过 .

因为他所犯下的罪行足以判他十次绞刑。

[haʊˈevər] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [du:] [wʌt] [wi:; wi] [kæn; kən] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pʊr] [ret] .

However , we must do what we can for the poor wretch .

然而 , 我们 必须 做 什么 我们 能 为了 这 贫穷的 可怜虫 .

但是，我们必须尽我们所能帮助这个可怜的人。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hi:; hi] [mɪkst] [sʌm; səm] [ˈbrændɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [kʌp] ,

" **So saying , he mixed some brandy with a little water in the cup ,**

" 所以 说 , 他 混合 一些 白兰地 和 一个 小的 水 在 这 杯子 ,

说着，他往杯子里兑了些白兰地和少许水。

[ænd; ənd] [pɔ:d] [aɪ ˈti:] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒɜ:z] [lɪps] .

and poured it between the bush ranger's lips .

和 倾倒 它 之间 这 衬套 护林员的 嘴唇 .

然后把它倒在了丛林巡逻员的嘴唇之间。

" [ɪz] [aɪ ˈti:] [ˈmɔ:rt(ə)l] ?

" **Is it mortal ?**

" 是 它 凡人 ?

“它是会死的吗？”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑ:rkər] [æskt] , [æz; əz] [hi:; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɜ:r; hər] .

" **Mrs . Barker asked , as he rejoined her .**

" 太太 . 巴克 问 , 作为 他 重新加入 她 .

“巴克太太问道，他重新走到她身边。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

" **I think so , " he said .**

" 我 思考 所以 , " 他 说 .

“我想是这样，”他说。

" [aɪ] [ˈfænsɪ] [hi:; hi] [ɪz] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [lʌŋz] .

" **I fancy he is shot through the lungs .**

" 我 想要 他 是 射击 通过 这 肺 .

我猜他肺部中弹了。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈri:əli] [sit] [daʊn] , [mis] [ˈelɪsən] .
" You must really sit down , Miss Ellison .
" 你 必须 真的 坐 向下 , 错过 埃里森 .
" 埃里森小姐, 您真的应该坐下。"

[ju:; jʊ] [lək] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡoʊst] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r]
You look as white as a ghost , and we cannot have you on our
你 看 作为 白色的 作为 一个 鬼 , 和 我们 不能 有 你 在 我们的
[hændz] , [dʒʌst] [naʊ] .
hands , just now .
双手 , 只是 现在 .
你脸色苍白得像个鬼, 我们现在可不能收留你。

[wi:; wi][hæv; həv][ɡɑ:t][ðem; ðəm] [ˈprɪti] [fʊl] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
We have got them pretty full , as they are .
我们 有 得到 他们 漂亮的 满的 , 作为 他们 是 .
我们已经把它们装得差不多满了。

" [ɑ:] !
" Ah !
" 啊 !
" 啊!

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][kɑ:rt] .
Here comes the cart .
这里 来 这 大车 .
购物车来了。

" [ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [hæd; həd] [pʊt][ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [strɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [kɑ:rt] ,
" The constable had put a quantity of straw in the bottom of the light cart ,
" 这 警官 有 放 一个 数量 的 稻草 在 这 底部 的 这 光 大车 ,
"警员在轻便马车的底部放了一些稻草,

[ænd; ənd][ˈbɑ:rkər][ænd; ənd][ˈdʒɪm] [reɪzd] [ˈru:bin] , [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɪn][aɪ ˈti:] .
and Barker and Jim raised Reuben , and laid him in it .
和 巴克 和 吉姆 提高 鲁本 , 和 铺设 他 在 它 .
巴克和吉姆把鲁本养大, 然后把他安葬在里面。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [tu:] , " [ˈmɪstər] . [ˈbɑ:rkər] [sed] .
" We must take the other , too , " Mr . Barker said .
" 我们 必须 拿 这 其他 , 也 , " 先生 . 巴克 说 .
"我们也必须接受另一个,"巴克先生说。

" [ðə; ði][mæn][ɪz] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd][wi:; wi] [kɑ:nt] [li:v] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" The man is alive , and we can't leave him here . "
" 这 男人 是 活 , 和 我们 不能 离开 他 这里 . "
"这个人还活着, 我们不能把他留在这里。"

" [jes] , " [keit] [sed] ; " [hi:; hi][mʌst; məst][ɡoʊ] , [tu:] .
" Yes , " Kate said ; " he must go , too .
" 是的 , " 凯特 说 ; " 他 必须 去 , 也 .
"是的,"凯特说, "他也必须去。"

[hi:; hi][dɪd] [ˈru:bin] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɔ:ŋ] , [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
He did Reuben a great wrong , years ago .
他 做过 鲁本 一个 伟大的 错误的 , 年 前 .
多年前, 他曾对鲁本做了件非常不公平的事。

[aɪ][hoʊp][hi:; hi] [wɪl] [kənˈfes] [aɪ ˈti:] , [brɪfɔ:r] [hi:; hi][daɪz] .
I hope he will confess it , before he dies .
我 希望 他 将要 承认 它 , 前 他 死亡 .
我希望他在死前能坦白。

" ['mɪstər] . ['bɑ:rkər] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] , [æz; əz] [keɪt] [ju:st] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsəz] ['krɪstʃən]
" Mr . Barker glanced at his wife , as Kate used the young officer's Christian
" 先生 . 巴克 瞥了一眼 在 他的 妻子 , 作为 凯特 用过的 这 年轻的 警官们 基督教
[neɪm] ;
name ;
姓名 ;

“巴克先生瞥了一眼他的妻子，因为凯特用了这位年轻军官的教名；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hwitni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]
but she was not thinking of Captain Whitney of the police , but of the
但 她 曾是 不是 思维 的 队长 惠特尼 的 这 警察 , 但 的 这
[bɔɪ] ['ru:bin] ,
boy Reuben ,
男生 鲁本 ,

但她当时想的不是警察局的惠特尼队长，而是男孩鲁本。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [pɔɪzənɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz] [dɔ:g] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kə'mɪtɪŋ]
who had been accused of poisoning her father's dog , and of committing
WHO 有 到过 被告 的 中毒 她 父亲的 狗 , 和 的 提交
[ə; eɪ] ['bɜ:rgləri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .
a burglary from his house .
一个 入室盗窃 从 他的 房子 .

她曾被指控毒害父亲的狗，并入室盗窃父亲的房屋。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] , [mɪs] ['elɪsən] , " [ðə; ði] ['setlər]
" You had better get up in front , with the constable , Miss Ellison , " the settler
" 你 有 更好的 得到 向上 在 正面 , 和 这 警官 , 错过 埃里森 , " 这 定居者
[sed] ,
said ,
说 ,

“埃里森小姐，你最好和警员一起到前面去，”定居者说道。

[wen] [ðə; ði] [tu:] ['wu:ndɪd] [men][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rt] .
when the two wounded men had been placed in the cart .
什么时候 这 二 受伤 男人 有 到过 放置 在 这 大车 .

当两名伤员被抬上马车时。

" [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [fɪt] [tu:; tə] [raɪd] .
" You certainly are not fit to ride .
" 你 当然 是 不是 合身 到 骑 .

你绝对不适合骑马。

" [ɔ:r] , [lʊk] [hɪr] , [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [draɪv] ;
" Or , look here , the constable shall take my horse , and I will drive ;
" 或者 , 看 这里 , 这 警官 将 拿 我的 马 , 和 我 将要 驾驶 ;

“或者，你看，警官会把我的马牵走，然后我来赶车；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] ['æftər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][prɑ:p] ,
and then I can look after you , and you can use me for a prop ,
和 然后 我 能 看 后 你 , 和 你 能 使用 我 为了 一个 支柱 ,
[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪ:k] [stɑ:t] ,
然后我可以照顾你，你可以把我当道具用。

[ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [wi:k] ; [bʌt; bət] [brɪfɔ:r] [wi:; wi][stɑ:rt] ,
if you feel weak ; but before we start ,
如果 你 感觉 虚弱的 ; 但 前 我们 开始 ,

如果你感到虚弱；但在我们开始之前，

[aɪ][mʌst; məst] [ɪn'sɪst][ɑ:n][jɔ:r; jər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] ['brændɪ] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] .
I must insist on your taking a sip of brandy and water .
我 必须 坚持 在 你的 采取 一个 啜饮 的 白兰地 和 水 .

我必须坚持让你喝一小口白兰地兑水。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [ju:z] [jər; jər] ['seɪɪŋ] [noʊ] , " [hi:; hi] [pə'sistɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ʊk] [hɜ:r; hær] [hed] .
" **It is no use your saying no , " he persisted , as the girl shook her head .**
" 它是 不 使用 你的 说 不 , " 他 持续 , 作为 这 女孩 摇晃 她 头 .

“你说不也没用,”他坚持道,女孩却摇了摇头。

" [wi:; wi] [æɫ; jəl] [hæv; həv] [ju:; jə] ['feɪntɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jə] [get] [hoʊm] , [ɪf] [ju:; jə] [dəʊnt] .
" **We shall have you fainting before you get home , if you don't .**
" 我们 将 有 你 昏厥 前 你 得到 家 , 如果 你 不 .

“如果你不听话,我们会让你在回家之前晕倒。”

" [keɪt] [dɪd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] .
" **Kate did as she was ordered .**
" 凯特 做过 作为 她 曾是 订购 .

凯特照做了。

['mɪstər] . ['bɑ:rkər] [ðen] [helpt] [hɜ:r; hær] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; hær] [si:t] .
Mr . Barker then helped her up to her seat .
先生 . 巴克 然后 帮助 她 向上 到 她 座位 .

巴克先生随后扶她坐到座位上。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [gə:t] [ʌp] , [hɜ:r; hær] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n] ['ru:bənz] [feɪs] .
As she got up , her eyes fell upon Reuben's face .
作为 她 得到 向上 , 她 眼睛 跌倒 之上 鲁本的 脸 .

她起身时,目光落在了鲁本的脸上。

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['bɑ:rkər] !
" **Oh , Mr . Barker !**
" 哦 , 先生 . 巴克 !

“哦,巴克先生! ”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [hi:; hi] [lʊks] [ded] .
" **He looks dead .**
" 他 看起来 死的 .

他看起来像死了。

[ju:; jə] [ɑ:r; ər] [na:t] [di'si:vɪŋ] [em 'i:] , [ɑ:r; ər] [ju:; jə] ? "
You are not deceiving me , are you ? "
你 是 不是 欺骗 我 , 是 你 ? "

你没有骗我,对吧?

" [bles] [em 'i:] , [noʊ] !
" **Bless me , no !**
" 保佑 我 , 不 !

“天哪,不! ”

" [ðə; ði] ['setlər] [sed] , [tʃɪrfəli] .
" **the settler said , cheerfully .**
" 这 定居者 说 , 愉快地 .

“定居者兴高采烈地说。”

" [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] ['hi:z] [ded] [ə'sli:p] .
" **My opinion is that he's dead asleep .**
" 我的 观点 是 那 他是 死的 睡着了 .

“我的看法是他睡着了。”

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] , [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ri'æk(ə)n] ['æftər] [ðə; ði] [lɔ:n] [ɪk'saɪtmənt] ,
The loss of blood , the sudden reaction after the long excitement ,
这 损失 的 血 , 这 突然 反应 后 这 长的 激动 ,

失血过多,以及长时间兴奋后突然出现的反应

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɔ:stʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][raɪd][hæv; həv] [kəm'pli:tli] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm] ;
and the exhaustion of his ride have completely overcome him ; ;
和 这 疲惫 的 他的 骑 有 完全地 克服 他 ;
骑行的疲惫让他彻底精疲力竭;

[ænd; ənd][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [hi; hi][ɪz] [saʊnd] [ə'sli:p] .
and my opinion is that he is sound asleep .
和 我的 观点 是 那 他 是 声音 睡着了 .
我认为他睡得很沉。

" [ˈdʒɪm] , [du:][ju:; jʊ] [li:d] [jɔr; jər] [ˈmæstɜ:z] [hɔ:rs] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [teɪks] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
" Jim , do you lead your master's horse , while the constable takes the other ;
" 吉姆 , 做 你 带领 你的 硕士学位 马 , 尽管 这 警官 需要 这 其他 ;
“吉姆，你牵着你主人的马，让警官牵着另一匹马；

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [tu:] [hæd; həd] [ˈbetər] [raɪd][ɑ:n] , [ænd; ənd][help] [ˈmɪsɪz] . [ˈdɑ:nld] [get] [θɪŋz]
and then you two had better ride on , and help Mrs . Donald get things
和 然后 你 二 有 更好的 骑 在 , 和 帮助 太太 . 唐纳德 得到 事物
[ˈredi] .
ready .
准备好 .
然后你们两个最好赶紧出发，去帮唐纳德太太准备东西。

[get][ə; eɪ][bed] [ʌp][æɪ; ət][wʌns] , [fɔ:r; fər] [ˈkæptɪn] [ˈhwi:tni] ; [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [kli:n] [strɔ:] [ɪn]
Get a bed up at once , for Captain Whitney ; and get some clean straw in
得到 一个 床 向上 在 一次 , 为了 队长 惠特尼 ; 和 得到 一些 干净的 稻草 在
[ðə; ði] [ˈaʊthaʊs] ,
the outhouse ,
这 室外厕所 ,
立刻给惠特尼船长铺好床；还有，在厕所里放些干净的稻草。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌgz] [ˌoʊvər][aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
with one of the rugs over it , for the other .
和 一 的 这 地毯 超过 它 , 为了 这 其他 .
其中一张地毯盖在上面，另一张则盖在上面。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hi; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:rt] [mu:vd] [ˈsləʊli]
" So saying , he touched the horse with the whip , and the cart moved slowly
" 所以 说 , 他 感动 这 马 和 这 鞭 , 和 这 大车 已搬 缓慢地
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,
说完，他用鞭子抽了抽马，马车缓缓向前驶去。

[wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑ:rkər] [ˈraɪdɪŋ] [brˈsaɪd] [aɪ ˈti:] .
with Mrs . Barker riding beside it .
和 太太 . 巴克 骑术 旁 它 .
巴克夫人骑在旁边。

[ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] [əˈhed] , [tu:; tə][hæv; həv] [əˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] ; [bʌt; bət][ʃi:; ji]
She would have gone on ahead , to have assisted in the preparations ; but she
她 会 有 已消失 在 前方 , 到 有 协助 在 这 准备工作 ; 但 她
[ɪkˈspektɪd] ,
expected ,
预期的 ,
她本想先行一步，协助做准备工作；但她预料到，

[ˌmɒməntərəli] , [tuː; tə] [siː] [keɪt] [feɪnt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wið; wɪθ]
momentarily , **to see Kate faint** , **and thought it better to remain with**
片刻 , 到 看 凯特 头晕的 , 和 想法 它 更好的 到 保持 和
[hɜːr; həɹ] ,
her ,
她 ,

一时间，他看到凯特晕倒了，觉得最好还是留在她身边。

[ɪn] [keɪs] [hɜːr; həɹ] [ə'sɪstəns] [[ʊd; ʒəd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .
in case her assistance should be required .
在 案件 她 协助 应该 是 必需的 .

以防需要她的帮助。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ˈɑːkjupaɪd] [sʌm; səm] [taɪm] , [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . ['bɑːrkər] [pɪkt] [ðə; ði] [wei] ['kerfəli] ,
The journey occupied some time , **for Mr . Barker picked the way carefully** ,
这 旅行 占领 一些 时间 , 为了 先生 . 巴克 挑选 这 方式 小心 ,

这段旅程花费了不少时间，因为巴克先生仔细挑选了路线。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][dʒoʊlt][ðə; ði][kɑːrt] .
so as not to jolt the cart .
所以 作为 不是 到 颠簸 这 大车 .

以免推车颠簸。

[ˈmɪsɪz] . ['bɑːrkər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] ['keɪts] [ə'ten](ə)n [fɪkst] ,
Mrs . Barker endeavoured to keep Kate's attention fixed ,
太太 . 巴克 努力 到 保持 凯特的 注意力 固定的 ,

巴克太太努力让凯特的注意力集中起来。

[baɪ] ['æskɪŋ] [hɜːr; həɹ] ['kwɛstʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n ,
by asking her questions as to what she had heard about the expedition ,
经过 问 她 问题 作为 到 什么 她 有 听到 关于 这 远征 ,

通过询问她是否听说了有关探险队的情况，

['wʌndərɪŋ] [wen] [aɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [wɜːr; wər][hɜːrt] .
wondering when it would return , **and whether any of the settlers were hurt** .
好奇 什么时候 它 会 返回 , 和 无论 任何 的 这 定居者 是 伤害 .

想知道它何时会回来，以及是否有定居者受伤。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
When they got within half a mile of home , **she said** :
什么时候 他们 得到 之内 一半 一个 英里 的 家 , 她 说 :

当他们离家还有半英里时，她说：

" [aɪ] [θɪŋk] , [dɪr] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] [naʊ] .
" I think , dear , you are looking a little better now .
" 我 思考 , 亲爱的 , 你 是 寻找 一个 小的 更好的 现在 .

“亲爱的，我觉得你现在看起来好多了。”

[aɪ] [wɪl] [raɪd] [ɑːn] .
I will ride on .
我 将要 骑 在 .

我将继续前行。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [biːf] [tiː] [wiː; wi] [meɪd] , [læst] [naɪt] , [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . ['dɑːnld] .
Fortunately there is the beef tea we made , last night , for Mr . Donald .
幸运的是 那里 是 这 牛肉 茶 我们 制成 , 最后的 夜晚 , 为了 先生 . 唐纳德 .

幸好我们昨晚还为唐纳德先生做了牛肉茶。

[aɪ] [wɪl] [get] [aɪ 'tiː] [meɪd] [hɔːt] ,
I will get it made hot ,
我 将要 得到 它 制成 热的 ,

我会让人把它做热的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [tiː] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jə] .
and I will get a cup of strong tea ready for you .
和 我 将要 得到 一个 杯子 的 强的 茶 准备好 为了 你 .
我会给你泡一杯浓茶。

[ðæt] [wɪl] [duː] ['wʌndəz] .
That will do wonders .
那 将要 做 奇迹 .
那将产生奇效。

" [wen] [ðə; ði][kɑːrt] [ə'raɪvd] ['mɪsɪz] . ['dɑːnld] [ræn][aʊt][ænd; ənd] , [æz; əz] [keit] [dɪ'sendɪd] ,
" When the cart arrived Mrs . Donald ran out and , as Kate descended ,
" 什么时候 这 大车 到达的 太太 . 唐纳德 跑 出去 和 , 作为 凯特 下降 ,
“马车到达时，唐纳德太太跑了出来，凯特下楼时，

[klɑːspt] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪm'breɪs] .
clasped her in a long embrace .
紧握 她 在 一个 长的 拥抱 .
他紧紧地拥抱了她很久。

" [kʌm] [streɪt] [ɪn] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːrkər] [sed] .
" Come straight in here , my dear , " Mrs . Barker said .
" 来 直的 在 这里 , 我的 亲爱的 , " 太太 . 巴克 说 .
“亲爱的，直接进来吧。”巴克太太说。

" [aɪ][hæv; həv][gɔːt][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][kəʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [tiː] ,
" I have got a basin of cold water , and a cup of strong tea ,
" 我 有 得到 一个 盆地 的 寒冷的 水 , 和 一个 杯子 的 强的 茶 ,
我这里有一盆冷水和一杯浓茶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] [wɪl] [duː] ['mɑːvəlz] .
and the two together will do marvels .
和 这 二 一起 将要 做 奇迹 .
两人联手必将创造奇迹。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] ['wuːndɪd] ['hɪrəʊ] .
We will attend to your wounded hero .
我们 将要 出席 到 你的 受伤 英雄 .
我们会照顾好你们受伤的英雄。

" ['ruːbɪn] [rɪ'meɪnd] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət][ænd; ənd][ɪ'nɜːrt] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt][ænd; ənd]
" Reuben remained perfectly quiet and inert , as he was lifted out and
" 鲁本 剩余 完美 安静的 和 惰性 , 作为 他 曾是 抬起 出去 和
['kæɪɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
carried into the house ,
携带 进入 这 房子 ,
“鲁本一动不动，一动不动地被抬了出来，抬进了房子里。”

[wer] [ə; eɪ][bed][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .
where a bed had been made up for him in a room on the ground floor .
在哪里 一个 床 有 到过 制成 向上 为了 他 在 一个 房间 在 这 地面 地面 .
一楼房间里已经为他铺好了床。

" [dʒʌst] [leɪ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
" Just lay him down .
" 只是 躺 他 向下 .
“把他放倒就好。”

[θrəʊ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][laɪ] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] . "
Throw a blanket over him , and let him lie perfectly quiet . "
扔 一个 毯子 超过 他 , 和 让 他 说谎 完美 安静的 . "
给他盖上毯子，让他安静地躺着。

" [du:] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [hi;; hi] [ɪz] ['ri:əli] [ə'sli:p] ? " ['mɪsɪz] : ['bɑ:rkər] [æskt] ,
" **Do you think he is really asleep ?** " **Mrs . Barker asked** ,
" 做 你 思考 他 是 真的 睡着了 ? " 太太 : 巴克 问 ,
" 你觉得他真的睡着了吗 ? " 巴克太太问道。

[æz; əz] [i:; i] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwaɪət] [feɪs] .
as she looked at the quiet face .
作为 她 看起来 在 这 安静的 脸 .
她凝视着那张平静的脸。

" [aɪ] [du:] , ['ri:əli] , " [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] .
" **I do , really ,** " **her husband replied** .
" 我 做 , 真的 , " 她 丈夫 回复 :
" 我真的这么想 , " 她丈夫回答道。

" [pʊt] [jʊr; jər] [ɪr] [kloʊz] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" **Put your ear close to his mouth** .
" 放 你的 耳朵 关闭 到 他的 嘴 :
" 把耳朵贴近他的嘴。 "

[hi;; hi] [ɪz] ['bri:ðɪŋ] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
He is breathing as quietly as a child .
他 是 呼吸 作为 悄悄 作为 一个 孩子 .
他呼吸轻柔得像个孩子。

" [ænd; ənd] , " [hi;; hi] ['ædɪd] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɑ:n] ['ru:bənz] [rɪst] , " [hɪz; ɪz] [pʌls] [ɪz] [ə; eɪ]
" **And ,** " **he added , placing his fingers on Reuben's wrist ,** " **his pulse is a**
" 和 , " 他 额外 , 放置 他的 手指 在 鲁本的 手腕 , " 他的 脉冲 是 一个
[ˈlɪt(ə)] [fæst] ,
little fast ,
小的 快速地 ,
" 而且 , " 他一边说着 , 一边把手指放在鲁本的手腕上 , " 他的脉搏有点快。 "

[bʌt; bət] ['regjələr] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .
but regular and quiet .
但 常规的 和 安静的 .
但规律而安静。

[ˈtwenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sli:p] [wɪl] [set] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'gen] , [ən'les] [aɪ] [eɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] .
Twenty - four hours of sleep will set him up again , unless I am greatly mistaken .
二十 - 四 小时 的 睡觉 将要 放 他 向上 再次 , 除非 我 是 非常 错误 .
除非我判断失误 , 否则睡足24小时就能让他恢复过来。

[aɪ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wu:nd] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] ['eniθɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] .
I don't expect that his wound will turn out anything very serious .
我 不 预计 那 他的 伤口 将要 转动 出去 任何事物 非常 严肃的 .
我认为他的伤口不会很严重。

" [let] [em 'i:] [θɪŋk] .
" **Let me think** .
" 让 我 思考 :
让我想想。

[wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [ðæt] ['rʌskɪn] [sed] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] [bæk] [ə'gen] ? "
Was it not this afternoon that Ruskin said he would be back again ? "
曾是 它 不是 这 下午 那 拉斯金 说 他 会 是 后退 再次 ? "
罗斯金不是今天下午说过他会再次回来吗 ?

" [jes] , ['i:ðər] ['jestərdeɪ] [ɔ:r] [tə'deɪ] . "
" **Yes , either yesterday or today** . "
" 是的 , 任何一个 昨天 或者 今天 . "
" 是的 , 要么是昨天 , 要么是今天。 "

" [ðæt] [ɪz] ['lʌki] .
" **That is lucky** .
" 那 是 幸运的 .

“那真是幸运。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [tuː] [nuː] ['peɪnts] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] , [naʊ] .
He will be surprised at finding two new patients on his hands , now .
他 将要 是 惊讶 在 寻找 二 新的 患者 在 他的 双手 , 现在 .
他现在会惊讶地发现自己多了两个病人。

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ɐnd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pʊr] [retʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .
" **I will go and have a look at that poor wretch in the shed** .
" 我 将要 去 和 有 一个 看 在 那 贫穷的 可怜虫 在 这 棚 .
“我去看看棚子里那个可怜的家伙。”

[ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [biːf] [tiː] .
Give me a cupful of beef tea .
给 我 一个 一杯 的 牛肉 茶 .
给我一杯牛肉茶。

[aɪ] [wɪl] [pɔːr] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɔːr] [tuː] [brɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] .
I will pour a spoonful or two between his lips .
我 将要 倒 一个 一勺 或者 二 之间 他的 嘴唇 .
我会往他嘴唇间倒一两勺。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ɡoʊ][ænd; ɐnd] [lʊk] ['æftər] [keɪt] .
You had better go and look after Kate .
你 有 更好的 去 和 看 后 凯特 .
你最好去照顾凯特。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['niːdɪd] [hɪr] , [æt; ət]['prez(ə)nt] .
You will not be needed here , at present .
你 将要 不是 是 需要 这里 , 在 展示 .
目前这里不需要你。

" [ɪf] [jɔr; jər]['mæstər] [weɪks] , ['dʒɪm] , [let][juː 'es] [noʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
" **If your master wakes , Jim , let us know directly , " he said to the**
" 如果 你的 掌握 醒来 , 吉姆 , 让 我们 知道 直接地 , " 他 说 到 这
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,
“吉姆，如果你的主人醒了，直接告诉我们，”他对黑人说。

[huː] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['ruːbənz] [bed] .
who had seated himself on the ground by the side of Reuben's bed .
WHO 有 坐着 他自己 在 这 地面 经过 这 边 的 鲁本的 床 .
他坐在鲁本床边的地上。

" [aɪ] [kɑːnt] [kɔːl][ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
" **I can't call the poor fellow away from his master , " he added to his wife** ,
" 我 不能 称呼 这 贫穷的 同伴 离开 从 他的 掌握 , " 他 额外 到 他的 妻子 ,
“我不能把那可怜的家伙从他主人身边叫走，”他对妻子补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [brɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] ;
as he closed the door behind them ;
作为 他 关闭 这 门 在后面 他们 ;
他关上身后的门；

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] ['riːəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ;
" **but I am really anxious to know what has taken place , out in the bush** ;
" 但 我 是 真的 焦虑的 到 知道 什么 有 已采取 地方 , 出去 在 这 衬套 ;
“但我真的很想知道丛林里发生了什么事；

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊz] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
and whether many of our fellows have been killed .
和 无论 许多 的 我们的 伙伴们 有 到过 被杀 .
以及我们有多少同胞被杀害。

[ɪf] , [æz; əz] [keɪt] [sed] ,
If , as Kate said ,
如果 , 作为 凯特 说 ,
如果 , 正如凯特所说 ,

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tel] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒər] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz][bænd][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
she heard the captain tell the bush ranger that all his band had been killed ,
她 听到 这 队长 告诉 这 衬套 游侠 那 全部 他的 乐队 有 到过 被杀 ,
她听到船长告诉丛林巡逻员 , 他的所有部下都被杀了。

[ɪkˈsept] [wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɪnˈdiːd] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] [səkˈsesf(ə)l] [ˌekspeɪdɪʃ(ə)n] ;
except one who is a prisoner , it has indeed been a most successful expedition ;
除了 一 WHO 是 一个 囚犯 , 它 有 的确 到过 一个 最多 成功的 远征 ;
除了一名俘虏之外 , 这次探险确实非常成功 ;

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkɒlənɪsts] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [ˈɡreɪt(ə)l] , [tuː; tə] [ˈhwɪtni] , [fɔːr; fər]
and we colonists can hardly be sufficiently grateful , to Whitney , for
和 我们 殖民者 能 几乎 是 足够 感激的 , 到 惠特尼 , 为了
[ˈhævɪŋ] [rɪd][juː ˈes][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpests] .
having rid us of these pests .
拥有 摆脱 我们 的 这些 害虫 .
我们这些殖民者对惠特尼感激不尽 , 感谢他帮我们摆脱了这些害虫。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθræʃɪŋ] [ðə; ði] [blæks] [hæv; həv][hæd; həd] ,
What with that , and the thrashing the blacks have had ,
什么 和 那 , 和 这 猛烈抽打 这 黑人 有 有 ,
再加上黑人遭受的惨重打击 ,

[wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [ˈkwaɪətli][fɔːr; fər] [mʌnθs] ;
we shall be able to sleep quietly for months ;
我们 将 是 有能力的 到 睡觉 悄悄 为了 几个月 ;
我们将能够安稳地睡上几个月 ;

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
which is more than we have done for a long time .
哪个 是 更多的 比 我们 有 完毕 为了 一个 长的 时间 .
这比我们长期以来所做的要多得多。

" [keɪt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːnld] , [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] .
" **Kate came out of the room , with Mrs . Donald , a minute later** .
" 凯特 来了 出去 的 这 房间 , 和 太太 . 唐纳德 , 一个 分钟 之后 .
一分钟后 , 凯特和唐纳德太太一起从房间里出来了。

[ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][kəʊld][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər]
The basin of cold water and the tea had had the effect Mrs . Barker
这 盆地 的 寒冷的 水 和 这 茶 有 有 这 影响 太太 . 巴克
[prɪˈdɪktɪd] .
predicted .
预测 .
冷水和茶果然起到了巴克太太预料中的作用。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌlər] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [tʃiːks] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːltəˈgeðər] [mɔːr]
A little colour had returned into her cheeks , and she looked altogether more
一个 小的 颜色 有 返回 进入 她 脸颊 , 和 她 看起来 共 更多的
[laɪk] [hɜːrˈself] .
like herself .
喜欢 她自己 .
她的脸颊恢复了一些血色 , 看起来更像她自己了。

" [haʊ] [ɪz][hi:; hi] ?
" **How is he ?**
" 如何 是 他 ？

他怎么样了？

" ['mɪsɪz] . ['dɑ:nld] [æskt] .
" **Mrs . Donald asked .**
" 太太 . 唐纳德 问 .

唐纳德夫人问道。

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['hi:z] ['du:ɪŋ] ['kæpətəli] , ['mɪsɪz] . ['dɑ:nld] .
" **In my opinion , he's doing capitally , Mrs . Donald .**
" 在 我的 观点 , 他是 正在做 资本 , 太太 . 唐纳德 .

“依我看，他做得非常出色，唐纳德夫人。”

[hɪz; ɪz] [pʌls] [ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd]['i:v(ə)n] , [ænd; ənd]['hi:z] ['bri:ðɪŋ] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ;
His pulse is quiet and even , and he's breathing as quietly as a child ;
他的 脉冲 是 安静的 和 甚至 , 和 他是 呼吸 作为 悄悄 作为 一个 孩子 ;

他的脉搏平稳，呼吸像孩子一样轻柔；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz] ['sɪmplɪ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] ,
and I believe he is simply in a state of exhaustion ,
和 我 相信 他 是 简单地 在 一个 状态 的 疲惫 ,

我认为他只是精疲力竭了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [weɪk] [tɪl] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ] [prɪ'dɪkt] [ðæt]
from which he is not likely to wake till tomorrow morning ; and I predict that
从 哪个 他 是 不是 可能 到 唤醒 直到 明天 早晨 ; 和 我 预测 那

他很可能要到明天早上才能醒来；我预测，

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ʌp][ænd; ənd] [ə'baʊt] .
in a few days , he will be up and about .
在 一个 很少 天 , 他 将要 是 向上 和 关于 .

再过几天，他就能下床走动了。

[ɪn'di:d] , [ɪf] [ðæt] ['bʊlɪt] ['hæznt] [ˌmɪsbɪ'heɪvd] [ɪt'self] , [aɪ] [si:] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] ['ʃʊdənt] [bi:; bi]
Indeed , if that bullet hasn't misbehaved itself , I see no reason why he shouldn't be
的确 , 如果 那 子弹 还没有 行为不端 本身 , 我 看 不 原因 为什么 他 不应该 是

[ʌp] [tə'mɑ:roʊ] . "
up tomorrow ."
向上 明天 . "

的确，如果那颗子弹没有出问题，我认为他明天应该可以上场。

" [ðæt] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] , [tu:; tə][ju: 'es][bəʊθ] , " ['mɪsɪz] . ['dɑ:nld] [sed] ,
" **That is indeed a relief , to us both , " Mrs . Donald said ,**
" 那 是 的确 一个 宽慰 , 到 我们 两个都 , " 太太 . 唐纳德 说 ,

“这确实让我们俩都松了一口气，”唐纳德夫人说。

[waɪl] [keɪt] [kʊd; kəd]['oʊnli][klæsp][hɜ:r; hər][hændz][ɪn]['saɪlənt] ['θæŋkfulnəs] .
while Kate could only clasp her hands in silent thankfulness .
尽管 凯特 可以 仅有的 搭扣 她 双手 在 沉默的 感恩 .

凯特只能双手合十，默默地表达感激之情。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ?
" **And now , how is your husband ?**
" 和 现在 , 如何 是 你的 丈夫 ？

“那么，你丈夫现在怎么样了？ ”

[aɪ][hʊəp][hiː; hi][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [ɪgˈzɜːrʃn] . "
I hope he is none the worse , for all this exertion ."
我 希望 他 是 没有 任何 这 更 糟 , 为了 全部 这 用力 . "

我希望他没有因为付出这么多努力而受到任何伤害。
" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈterəbli] [ˈædʒɪteɪtɪd] , [æt; ət][fɜːrst] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːnld] [sed] .
" **He was terribly agitated , at first , Mrs . Donald said .**
" 他 曾是 可怕 激动 , 在 第一的 , " 太太 . 唐纳德 说 .
“他起初非常激动,”唐纳德夫人说。

" [aɪ] [ˈfeɪntɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][bed][tuː; tə] [help] [em ˈiː] [ʌp] ;
" **I fainted , you know , and he got out of bed to help me up ;**
" 我 昏厥 , 你 知道 , 和 他 得到 出去 的 床 到 帮助 我 向上 ;
“你知道,我晕倒了,他从床上起来扶我起来;
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][duː] , [wen] [aɪ] [rɪˈkʌvəd] ,
and it was as much as I could do , when I recovered ,
和 它 曾是 作为 很多 作为 我 可以 做 , 什么时候 我 恢复 ,
当我康复后,这已经是我所能做的全部了。

[tuː; tə] [get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [laɪ] [daʊn] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [raɪd] [ˈæftər] [keɪt] ,
to get him to lie down ; for he wanted to mount and ride after Kate ,
到 得到 他 到 说谎 向下 ; 为了 他 通缉 到 山 和 骑 后 凯特 ,
让他躺下;因为他想骑上凯特的马。
[ɔːlˈðʊə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
although , of course , he is as weak as a child ,
虽然 , 的 课程 , 他 是 作为 虚弱的 作为 一个 孩子 ,
当然,他身体虚弱得像个孩子。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] [help][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [get][ˈɪntuː][bed] [əˈgen] .
and even with my help he could scarcely get into bed again .
和 甚至 和 我的 帮助 他 可以 几乎 得到 进入 床 再次 .
即使有我帮忙,他也几乎无法再次躺到床上。
" [ˈfɔːrtʃənətli] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər][ræn][ɪn] , [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] ,
" **Fortunately Mrs . Barker ran in , before she started on horseback to fetch you ,**
" 幸运的是 太太 . 巴克 跑 在 , 前 她 开始 在 马背 到 拿来 你 ,
“幸好巴克太太跑了进来,才没骑马来接你。”

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ɪn] [pərˈsuːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkwaiətɪd] [hɪm; ɪm] .
to say that the constable was off in pursuit , and that quieted him .
到 说 那 这 警官 曾是 离开 在 追逐 , 和 那 安静 他 .
告诉他警员已经追赶去了,这才让他安静下来。
[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [em ˈiː] ,
Then I think he was occupied in trying to cheer me ,
然后 我 思考 他 曾是 占领 在 尝试 到 欢呼 我 ,
然后我觉得他当时正忙着想办法让我开心起来。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][bed][aɪ] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] ;
for as soon as he was in bed I broke down and cried ;
为了 作为 很快 作为 他 曾是 在 床 我 打破 向下 和 哭 ;
他一躺到床上,我就崩溃大哭起来;
[tɪl] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈhwɪtni] [hæd; həd][,əʊvəˈteɪkən] , [ænd; ənd]
till the constable came back to say that Captain Whitney had overtaken , and
直到 这 警官 来了 后退 到 说 那 队长 惠特尼 有 被超越 , 和
[ʃɑːt] , [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒər] .
shot , the bush ranger .
射击 , 这 衬套 游侠 .
直到警员回来报告说,惠特尼上尉追上了丛林强盗,并开枪将其击毙。

" [θri:] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈli:f] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] [əˈraɪvd] .
" **Three hours later , to the great relief of all , the surgeon arrived .**
" 三 小时 之后 , 到 这 伟大的 宽慰 的 全部 , 这 外科医生 到达的 .
" 三个小时后, 令所有人大为欣慰的是, 外科医生到了。"

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɜ:rst][ˈteɪkən][ɪn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈru:bin] ,
He was first taken in to look at Reuben ,
他 曾是 第一的 已采取 在 到 看 在 鲁本 ,
他首先被带去查看鲁本的情况,

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [təʊld][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;
having been told all the circumstances of the case ;
拥有 到过 讲述 全部 这 情况 的 这 案件 ;
在了解案件的全部情况后;

[ænd; ənd][hi:; hi] [kənˈfɜ:rmɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbɑ:kərz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [sli:p] .
and he confirmed Mr . Barker's opinion that he was really in a deep sleep .
和 他 确认的 先生 : 巴克的 观点 那 他 曾是 真的 在 一个 深的 睡觉 .
他证实了巴克先生的看法, 即他当时确实睡得很沉。

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [weɪk] [hɪm; ɪm] , [ɑ:n] [ˈeni] [əˈkaʊnt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I would not wake him , on any account , " he said .**
" 我 会 不是 唤醒 他 , 在 任何 帐户 , " 他 说 .
"无论如何, 我都不会叫醒他,"他说。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈefərt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] , [aɪ] [ˈhoʊp] , [əˈweɪk] [kwɑɪt] [hɪmˈself] .
" **It is a great effort of nature , and he will , I hope , awake quite himself .**
" 它 是 一个 伟大的 努力 的 自然 , 和 他 将要 , 我 希望 , 醒 相当 他自己 .
"这是大自然的伟大杰作, 我希望他能完全苏醒过来。"

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wu:nd] , [tɪl] [hi:; hi] [dʌz] .
Of course , I can't say anything about the wound , till he does .
的 课程 , 我 不能 说 任何事物 关于 这 伤口 , 直到 他 做 .
当然, 在他开口之前, 我不能透露任何关于伤口的信息。

" [naʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst] .
" **Now for his antagonist .**
" 现在 为了 他的 反派 .
"现在轮到他的对手了。"

" [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒər][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌnˈkɑ:nʃəs] , [ðoʊ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈbrʊʊkən] [wɜ:rdz] [keɪm]
" **The bush ranger was still unconscious , though occasionally broken words came**
" 这 衬套 游侠 曾是 仍然 无意识 , 尽管 偶尔 破碎的 字 来了

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
from his lips .
从 他的 嘴唇 .

"丛林巡逻员仍然昏迷不醒, 但偶尔能从他嘴里发出断断续续的话语。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [wu:nd] .
The surgeon examined his wound .
这 外科医生 检查 他的 伤口 .

外科医生检查了他的伤口。

" [hi:; hi] [ɪz] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [lʌŋz] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ɪz] [ˈbli:dɪŋ] [ɪnˈtɜ:rnəli] .
" **He is shot through the lungs , " he said , " and is bleeding internally .**
" 他 是 射击 通过 这 肺 , " 他 说 , " 和 是 出血 内部 .
"他肺部中弹,"他说, "正在内出血。"

[aɪ] [du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz][ðə; ði] [ˈædɒʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
I do not think that there is the shadow of a chance for him ,
我 做 不是 思考 那 那里 是 这 阴影 的 一个 机会 为了 他 ,
我认为他一点机会都没有。

[ænd; ʌnd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [wɪ] [aɪ'ti:] [ʌðəwaɪz] .
and no one can wish it otherwise .
和 不 一 能 希望 它 否则 :

谁也无法希望事情不是这样。

[aɪ'ti:] [wɪl] ['oʊnli] [seɪv] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['traɪəl] .
It will only save the colony the expense of his trial .
它 将要 仅有的 节省 这 殖民地 这 费用 的 他的 审判 :

这样做只会为殖民地省去审判他的费用。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] [fɔ:r; fər][maɪ][ə'ɪdʒən(ə)]['peɪj(ə)nt] .
" And now for my original patient .
" 和 现在 为了 我的 原来的 病人 :

“现在来说说我的第一位病人。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]'mɪstər] . ['dɑ:nəldz] [ru:m] [ænd; ʌnd] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] ,
" He was some time in Mr . Donald's room and , when he came out ,
" 他 曾是 一些 时间 在 先生 : 唐纳德的 房间 和 , 什么时候 他 来了 出去 ,
“他在唐纳德先生的房间里待了一会儿, 出来的时候,

[prə'si:did] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][mɪks][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['su:ðɪŋ] [dra:ft] ,
proceeded at once to mix him a soothing draught ,
继续 在 一次 到 混合 他 一个 舒缓 草稿 ,

他立即着手为他调制一杯舒缓的饮品。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['medsnz] [hi:; hi] ['kærid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
from the case of medicines he carried behind the saddle .
从 这 案件 的 药物 他 携带 在后面 这 鞍 :

从他放在马鞍后面的药箱里取出。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] , " [hi:; hi] [sed] ;
" We must get him off to sleep , if we can , " he said ;
" 我们 必须 得到 他 离开 到 睡觉 , 如果 我们 能 , " 他 说 ;
“我们一定要让他睡着,”他说;

" [ɔ:r][wi:; wi][fæl; ʃəl][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['fi:vər] , [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] .
" or we shall have him in a high state of fever , before morning .
" 或者 我们 将 有 他 在 一个 高的 状态 的 发烧 , 前 早晨 :

“否则, 我们会在天亮之前看到他高烧不退。”

[ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] [kɑ:nt] [goʊ] [θru:] [sʌt] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] ,
A man in his state can't go through such excitement as he has done ,
一个 男人 在 他的 状态 不能 去 通过 这样的 激动 作为 他 有 完毕 ,

像他这样的人不可能经历如此巨大的兴奋。

[wɪ'dəʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['penəlti] .
without paying the penalty .
没有 付费 这 惩罚 :

无需缴纳罚款。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" And now , I suppose , I have done , " he said with a smile ,
" 和 现在 , 我 认为 , 我 有 完毕 , " 他 说 和 一个 微笑 ,
“现在, 我想我已经完成了,”他笑着说。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['dɑ:nld] [left] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['medɪs(ə)n] .
as Mrs . Donald left the room with the medicine .
作为 太太 : 唐纳德 左边 这 房间 和 这 药品 :

唐纳德太太拿着药离开了房间。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " ['mɪsɪz] . ['bɑ:rkər] [sed] .
" Yes , I think so , " Mrs . Barker said .
" 是的 , 我 思考 所以 , " 太太 : 巴克 说 :

“是的, 我也这么认为,”巴克太太说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [æn; ən][ʼaʊə] [ˈɜːrliə] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][pʊt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈlʌndə]

" **If you had come an hour earlier , I should have put this young lady under**

" 如果 你 有 来 一个 小时 早些时候 , 我 应该 有 放 这 年轻的 女士 在下面

[jʊə; jər] [tʃɑːrdʒ] ;

your charge ;

你的 收费 ;

“如果你早来一个小时，我就会把这位年轻女士交给你照顾了；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈhwiːtni] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ]

but I think that the assurance of my husband , that Captain Whitney was doing

但 我 思考 那 这 保证 的 我的 丈夫 , 那 队长 惠特尼 曾是 正在做

[wel] ,

well ,

出色地 ,

但我认为，我丈夫向我保证惠特尼船长一切安好，这让我安心不少。

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbetə] [ˈmedɪs(ə)n][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɜːr; hər] . "

has been a better medicine than you could give her . "

有 到过 一个 更好的 药品 比 你 可以 给 她 : "

这比你能为她开的药都有效。

" [noʊ] [ˈwʌndə] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈfeɪkən] , " [ˈmɪstə] . [ˈrʌskɪn] [rɪˈmɑːkt] .

" **No wonder she is shaken , " Mr . Ruskin remarked .**

" 不 想知道 她 是 摇晃 , " 先生 : 拉斯金 评论 :

“难怪她会感到震惊,”拉斯金先生评论道。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkə] [telz] [em ˈiː][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔːl] , [tuː] , [mɪs] [ˈelɪsən] . "

" **Mrs . Barker tells me you had a heavy fall , too , Miss Ellison . "**

" 太太 : 巴克 讲述 我 你 有 一个 重的 落下 , 也 , 错过 埃里森 : "

“巴克太太告诉我，埃里森小姐，你也摔得很重。”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .

" **Yes , " she replied .**

" 是的 , " 她 回复 :

“是的,”她回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm][bʌt; bət] , [brɪˈɑːnd] [ˈbiːɪŋ] [stɪf] [ænd; ənd] [bruːzd] ,

" **I was stunned for a time but , beyond being stiff and bruised ,**

" 我 曾是 目瞪口呆 为了 一个 时间 但 , 超过 存在 僵硬的 和 瘀伤 ,

“我当时愣住了，但除了浑身僵硬和瘀伤之外，

[aɪ][eɪ ˈem] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . "

I am none the worse for it . "

我 是 没有任何 这 更糟 为了 它 : "

我对此并无任何不利影响。

" [lʊk] [hɪr] , [mɪs] [ˈelɪsən] , " [ðə; ði][ˈdɑːktə] [sed] , [ˈæftə] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪst] ,

" **Look here , Miss Ellison , " the doctor said , after putting his fingers on her wrist ,**

" 看 这里 , 错过 埃里森 , " 这 医生 说 , 后 推杆 他的 手指 在 她 手腕 ,

“艾丽森小姐，你看这里,”医生说，把手指放在她的手腕上。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] , [təˈmɑːroʊ] , [wen] [ˈaʊə; ɑːr] [breɪv] [ˈɑːrmi] [rɪˈtɜːn]

" **I suppose you will want to be about , tomorrow , when our brave army returns**

" 我 认为 你 将要 想 到 是 关于 , 明天 , 什么时候 我们的 勇敢的 军队 返回

.

:

.

“我想你明天一定想在附近，等着我们勇敢的军队凯旋归来。”

[naʊ] , [ðer; ðə][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [hɪr] .

Now , there is nothing you can do here .

现在 , 那里 是 没有什么 你 能 做 这里 :

现在，你在这里什么也做不了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːnld] [kæn; kən] [nɜːrs] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
Mrs . Donald can nurse her husband .
太太 . 唐纳德 能 护士 她 丈夫 .
唐纳德太太可以照顾她的丈夫。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [rɪˈkwaɪər][noʊ] [ˈnɜːrsɪŋ] .
The other two require no nursing .
这 其他 二 要求 不 护理 .
另外两只不需要护理。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər] , [aɪ][eɪˈem] [ʃər] , [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] ,
Mrs . Barker , I am sure , will take charge of the house ; and therefore ,
太太 . 巴克 , 我 是 当然 , 将要 拿 收费 的 这 房子 ; 和 所以 ,
[ˈsɪriəsli] ,
seriously ,
严重地 ,
我相信巴克太太会把家务料理好; 因此, 说真的,

[aɪ] [wʊd] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [draːft] [aɪ][eɪˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə][mɪks][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
I would ask you to take this draught I am about to mix for you ,
我 会 问 你 到 拿 这 草稿 我 是 关于 到 混合 为了 你 ,
请您喝下我即将为您调制的这杯酒。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [ʌpˈsterz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [sliːp] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
and to go upstairs and go to bed , and sleep till morning . "
和 到 去 楼上 和 去 到 床 , 和 睡觉 直到 早晨 . "
然后上楼睡觉, 一直睡到天亮。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] , " [keɪt] [prəuˈtestɪd] .
" I could not sleep , " Kate protested .
" 我 可以 不是 睡觉 , " 凯特 抗议 .
“我睡不着,”凯特抱怨道。

" [ˈveri] [wel] , [ðen] , [laɪ][ˈkwaɪət] [wɪˈðəʊt] [ˈsliːpɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [juː; jʊ][faɪnd]
" Very well , then , lie quiet without sleeping ; and if , in the evening , you find
" 非常 出色地 , 然后 , 说谎 安静的 没有 睡眠 ; 和 如果 , 在 这 晚上 , 你 寻找
[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈrestləs] ,
you are restless ,
你 是 不安 ,
“很好, 那就安静地躺着, 不要睡觉; 如果到了晚上, 你发现自己辗转反侧,

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] ;
you can come down for an hour or two ;
你 能 来 向下 为了 一个 小时 或者 二 ;
你可以下来待上一两个小时;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈriːəli] [mʌst; məst][ɪnˈsɪst][ɑːn][jʊr; jər] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] .
but I really must insist on your lying down for a bit .
但 我 真的 必须 坚持 在 你的 说谎 向下 为了 一个 少量 .
但我真的必须坚持让你躺下休息一会儿。

" [naʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːrkər] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [ˈmedɪs(ə)n] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi][tuː; tə]
" Now , Mrs . Barker , will you take this medicine up , and put this young lady to
" 现在 , 太太 . 巴克 , 将要 你 拿 这 药品 向上 , 和 放 这 年轻的 女士 到
[bed] . "
bed . "
床 . "
“巴克太太, 现在请您把药拿上, 然后扶这位小姐上床睡觉。”

" [aɪ][hʊp] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [get] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] , " ['mɪsɪz] : ['bɑːrkər] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [daʊn'sterz]
" **I hope she will get off to sleep , " Mrs . Barker said , when she came downstairs**
" 我 希望 她 将要 得到 离开 到 睡觉 , " 太太 : 巴克 说 , 什么时候 她 来了 楼下
[ə'gen] .
again .
再次 :

“我希望她能睡着,”巴克太太再次下楼时说道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wət'eɪvər] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['rʌskɪn] [rɪ'plaɪd] .
" **I have no doubt whatever about it , " Mr . Ruskin replied .**
" 我 有 不 怀疑 任何 关于 它 , " 先生 : 拉斯金 回复 :

“对此我毫不怀疑,”拉斯金先生回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] [ˈsliːpɪŋ] [draːft] , [faːr] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][aɪ] [ʊd; ʃəd]
" **I have given her a very strong sleeping draught , far stronger than I should**
" 我 有 给定 她 一个 非常 强的 睡眠 草稿 , 远的 更强 比 我 应该
[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] ,
think of giving ,
思考 的 给予 ,

“我给她服用了一种效力非常强的安眠药,远比我通常认为的剂量要强得多。”

[æɪt; ət] ['eni] [ˈʌðər] [taɪm] ; [bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈten](ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pʊr] [gɜːrɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn]
at any other time ; but after the tension that the poor girl must have gone
在 任何 其他 时间 ; 但 后 这 紧张 那 这 贫穷的 女孩 必须 有 已消失
[θruː] ,
through ,
通过 ,

在其他任何时候都可能如此;但考虑到这位可怜的女孩所经历的紧张情绪,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [doʊs] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] .
it would need a strong dose to take effect .
它 会 需要 一个 强的 剂量 到 拿 影响 :

需要大剂量才能起效。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɔːrniŋ] .
I think you will hear nothing more of her , till the morning .
我 思考 你 将要 听到 没有什么 更多的 的 她 , 直到 这 早晨 :

我想你今天早上之前都不会再听到她的消息了。

" [ɪn'diːd] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [ʌp] , [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrniŋ] , [ðæt] [keɪt]
" **Indeed , it was not until the sun was well up , the next morning , that Kate**
" 的确 , 它 曾是 不是 直到 这 太阳 曾是 出色地向上 , 这 下一个 早晨 , 那 凯特
[ˈɛlɪsən] [wʊək] .
Ellison woke .
埃里森 觉醒 :

“事实上,直到第二天早上太阳高高升起时,凯特·埃里森才醒来。”

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [slept] [ɔːl] [naɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈiːstərn] [sʌn] ,
She could hardly believe that she had slept all night ; but the eastern sun ,
她 可以 几乎 相信 那 她 有 睡着了 全部 夜晚 ; 但 这 东 太阳 ,

她简直不敢相信自已睡了一整夜;但东方的太阳,

['kʌmɪŋ] [ɪn] [θruː] [hɜːr; hər] ['wɪndəʊ] , [ʃʊd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .
coming in through her window , showed her that she had done so .
未来 在 通过 她 窗户 , 显示 她 那 她 有 完毕 所以 :

从她窗户进来的东西,让她看到了她已经做到了这一点。

[ʃiː; ʃɪ] [stɪl] [felt] [bruːzd] [ænd; ənd] [ˈfeɪkən] [ɔːl][ˈoʊvər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈʌðərwaɪz] [hɜːr'self] [ə'gen] .
She still felt bruised and shaken all over , but was otherwise herself again .
她 仍然 毛毡 瘀伤 和 摇晃 全部 超过 , 但 曾是 否则 她自己 再次 :

她仍然感觉浑身青紫,惊魂未定,但除此之外,她已经恢复了自己。

[ʃiː; ʃi] [drest] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [went] [daʊn'sterz] .
She dressed hastily , and went downstairs .
她 穿着 草草 , 和 去 楼下 .
她匆匆穿好衣服，下了楼。

" [ðæts] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːrkər] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [sed] .
" **That's right , my dear , " Mrs . Barker , who was already busy in the kitchen , said .**
" 那就是 正确的 , 我的 亲爱的 , " 太太 . 巴克 , who 曾是 已经 忙碌的 在 这 厨房 , 说 .
“没错，亲爱的，”已经在厨房忙碌的巴克太太说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终清算： 澳大利亚丛林生活的(A Final Reckoning A Tale of Bush Life in)

第19/19页

" [ju:; jʊ] [lʊk] ['bʌ:ni] , [ænd; ʌnd] [laɪk] [jɔ:r'self] . "

" **You look bonny , and like yourself .** "

" 你 看 邦妮 , 和 喜欢 你自己 . "

“你看上去很漂亮，也很有你自己的感觉。”

" [haʊ] [ɑ:r; ər][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ʌnd] ['kæptɪn] ['hwitni] ？

" **How are my brother and Captain Whitney ？**

" 如何 是 我的 兄弟 和 队长 惠特尼 ？

“我的兄弟和惠特尼上尉怎么样了？ ”

" [keit] [æskt] .

" **Kate asked .**

" 凯特 问 .

凯特问道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['dɑ:nld] [ɪz] [ə'weɪk] , [jet] , " ['mɪsɪz] . ['bɑ:rkər] [rɪ'plaɪd] ；

" **I don't think Mr . Donald is awake , yet , " Mrs . Barker replied ；**

" 我 不 思考 先生 . 唐纳德 是 醒 , 然而 , " 太太 . 巴克 回复 ；

“我想唐纳德先生还没醒，”巴克太太回答道；

" [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['hwitni] [hæz; həz][dʒʌst] [gɔ:n] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [[fed] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd]

" **but Captain Whitney has just gone out to the shed , with my husband**

" 但 队长 惠特尼 有 只是 已消失 出去 到 这 棚 , 和 我的 丈夫

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] . "

and the surgeon . "

和 这 外科医生 . "

“但是惠特尼上尉刚刚和我的丈夫以及外科医生一起去了棚子里。”

" [gɔ:n] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [[fed] ！

" **Gone out to the shed ！**

" 已消失 出去 到 这 棚 ！

“去棚子里了！ ”

" [keit] [rɪ'pi:tɪd] , [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

" **Kate repeated , in astonishment .**

" 凯特 重复 , 在 惊讶 .

凯特惊讶地重复道。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] .

" **Yes , my dear .**

" 是的 , 我的 亲爱的 .

“是的亲爱的。

[ðæt] [pʊr] [retʃ] [aʊt][ðər; ðər][ɪz]['gʊʊɪŋ][fæst] .

That poor wretch out there is going fast .

那 贫穷的 可怜虫 出去 那里 是 去 快速地 .

外面那个可怜的家伙跑得飞快。

[hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] ['kɑ:nʃəsnes] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊərz] [ə'gʊʊ] .

He recovered consciousness about two hours ago .

他 恢复 意识 关于 二 小时 前 .

他大约两小时前恢复了意识。

[ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [kʌm] , [let] [ˈsʌmbɑːdi] [els] [kʌm] . -
If he can't come , let somebody else come . -
如果 他 不能 来 , 让 某人 别的 来 . -

如果他不能来，就让别人来。

" [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [raʊzd] [ðə; ði]['dɑːktər] , [huː] [went] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
" The constable came in and roused the doctor , who went out and saw him ,
" 这 警官 来了 在 和 唤醒 这 医生 , WHO 去 出去 和 锯 他 ,
“警员进来叫醒了医生，医生出去给他看了看，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] [jet] .
and said he might live three or four hours yet .
和 说 他 可能 居住 三 或者 四 小时 然而 .

他说自己或许还能活三四个小时。

" [suːn] ['æftərwərdz] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , ['dʒɪm] [keɪm] [aʊt] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər]
" Soon afterwards , just as the sun rose , Jim came out , to say that his master
" 很快 然后 , 只是 作为 这 太阳 玫瑰 , 吉姆 来了 出去 , 到 说 那 他的 掌握
[wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
was awake .
曾是 醒 .

“不久之后，太阳刚升起，吉姆就出来了，说他的主人醒了。”

['mɪstər] . ['rʌskɪn] [went] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ænd; ənd] [prəʊbd] [ðə; ði]
Mr . Ruskin went in to him and examined his wound , and probed the
先生 . 拉斯金 去 在 到 他 和 检查 他的 伤口 , 和 探测 这
[kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] .
course of the bullet .
课程 的 这 子弹 .

拉斯金先生进去查看了他的伤口，并探查了子弹的轨迹。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [lɑːdʒd] [daʊn] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldər] [bəʊn] .
It had lodged down just at the bottom of the shoulder bone .
它 有 已提交 向下 只是 在 这 底部 的 这 肩膀 骨 .

它卡在了肩胛骨的底部。

[aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][aɪ 'tiː] [aʊt] .
I am glad to say he was able to get it out .
我 是 高兴的 到 说 他 曾是 有能力的 到 得到 它 出去 .

我很高兴地说，他最终把它取出来了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['peɪ(ə)nt] [wʌt] [ðə; ði] [bʊʃ] ['reɪndʒər][hæd; həd] [sed] ;
When he had done , he told his patient what the bush ranger had said ;
什么时候 他 有 完毕 , 他 讲述 他的 病人 什么 这 衬套 游侠 有 说 ;
做完这一切后，他把丛林巡逻员说的话告诉了病人；

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hwɪtnɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
and Captain Whitney insisted upon going out to him . "
和 队长 惠特尼 坚持 之上 去 出去 到 他 . "

惠特尼上尉坚持要出去见他。

" [aɪ 'tiː][wəʊnt][duː][hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] , [wɪl] [aɪ 'tiː] ?
" It won't do him any harm , will it ?
" 它 惯于 做 他 任何 伤害 , 将要 它 ?

“这对他不会有任何伤害，对吧？ ”

" [keɪt] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" Kate asked anxiously .
" 凯特 问 焦虑地 .

凯特焦急地问道。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ɔ:r][ˈmɪstər] . [ˈrʌskɪn] [wəd] [nɑ:t][hæv; həv][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

" **No** , **my dear** , **or Mr** . **Ruskin would not have let him go** .

" 不 , 我的 亲爱的 , 或者 先生 : 拉斯金 会 不是 有 让 他 去 :

“不，亲爱的，否则拉斯金先生不会放他走的。”

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [[ʃɒk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,

I saw him as he went out , and shook hands with him and ,

我 锯 他 作为 他 去 出去 , 和 摇晃 双手 和 他 和 ,

我看见他出去，就和他握了手，然后

[ɪkˈsept] [ðæt] [ˈnæsti] [ˈbændɪdʒ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hi; hi] [lʊkt] [kwɑɪt] [hɪmˈself] [əˈgen] .

except that nasty bandage over his face , he looked quite himself again .

除了 那 可恶的 绷带 超过 他的 脸 , 他 看起来 相当 他自己 再次 :

除了脸上那块难看的绷带，他看起来又恢复了往日的模样。

[æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] , [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ˈkɑ:lərbəʊn] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd] ,

As I told you , a broken collarbone is a mere nothing and ,

作为 我 讲述 你 , 一个 破碎的 锁骨 是 一个 仅仅 没有什么 和 ,

正如我之前告诉你的，锁骨骨折根本算不了什么。

[naʊ] [wi; wi] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [went] [ænd; ənd][hæv; həv][gɔ:t][aɪˈti:] [aʊt] ,

now we know where the bullet went and have got it out ,

现在 我们 知道 在哪里 这 子弹 去 和 有 得到 它 出去 ,

现在我们知道子弹的落点了，并且已经把它取出来了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈkeɪzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [æŋˈzaɪəti] .

there is no occasion for the slightest anxiety .

那里 是 不 场合 为了 这 丝毫 焦虑 :

完全没有必要感到丝毫焦虑。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [əˈgen] , [soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈself] .

" **Here they come again , so you can judge for yourself** .

" 这里 他们 来 再次 , 所以 你 能 法官 为了 你自己 :

“他们又来了，你们自己判断吧。”

" [ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [wɜ:rdz] [pæst] [bɪˈtwi:n] [ˈru:bin] [ænd; ənd] [keɪt] ; [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑ:rkər] ,

" **A very few words passed between Reuben and Kate ; for Mrs . Barker** ,

" 一个 非常 很少 字 通过了 之间 鲁本 和 凯特 ; 为了 太太 : 巴克 ,

“鲁本和凯特之间只说了几句话；对于巴克太太来说，

[hu:] [sɔ:] [haʊ] [ˈnɜ:rvəs] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ,

who saw how nervous the girl was ,

WHO 锯 如何 紧张的 这 女孩 曾是 ,

谁看到了女孩的紧张神情？

[æt; ət][wʌns] [bɪˈgæn][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒər][hæd; həd] [sed] .

at once began to ask him questions about what the bush ranger had said .

在 一次 开始 到 问 他 问题 关于 什么 这 衬套 游侠 有 说 :

他立刻开始询问他关于丛林巡逻员所说的话。

" [hi; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑ:rkər] , [wɪtʃ] [jɔr; jər] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n]

" **He has made a confession , Mrs . Barker , which your husband has written**

" 他 有 制成 一个 忏悔 , 太太 : 巴克 , 哪个 你的 丈夫 有 书面

[daʊn] ,

down ,

向下 ,

“巴克夫人，他已经认罪了，你丈夫已经把认罪书写下来了。”

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈrʌskɪn] [ænd; ənd] [ˈsmɪθsn] [hæv; həv] [saɪnd] .

and Mr . Ruskin and Smithson have signed .

和 先生 : 拉斯金 和 史密森 有 签名 :

拉斯金先生和史密森先生已经签字。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld] [ˈstɔːri] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ;
It is about a very old story , in which I was concerned when a boy ;
它是关于一个非常老的故事 , 在哪个我曾担心的时候一个男生 ;
这是一个非常古老的故事, 我小时候就对它很感兴趣;

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡrætɪfɪˈkeɪ](ə)n][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə][hæv; həv][aɪˈtiː] [klɪrd] [ʌp] , [æt; ət][læst] .
but it is a great gratification for me to have it cleared up , at last .
但它是一个伟大的满足感为了我到有它已清除向上 , 在最后的 .
但最终事情真相大白, 我感到非常欣慰。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] , [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [ˈelɪsənz] [ˈfɑːðər] ;
I was accused of poisoning a dog , belonging to Miss Ellison's father ;
我曾是被告的中毒一个狗 , 属于到错过埃里森的父亲 ;
我被指控毒死了埃里森小姐父亲的一条狗;

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [traɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbɜːrɡləri] , [kəˈmɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and was tried for a burglary , committed on the premises , and was
和曾是尝试为了一个入室盗窃 , 坚定的在这前提 , 和曾是
[əˈkwɪtɪd] ,
acquitted ,
无罪释放 ,
他因在该处所犯下的入室盗窃罪受审, 但最终被判无罪。

[θæŋks] [ˈoʊnli][tuː; tə] [mɪs] [ˈelɪsənz] [ˈɪnfluəns] , [ɪɡˈzəːtɪd][ɑːn][maɪ] [bɪˈhæf] —
thanks only to Miss Ellison's influence , exerted on my behalf —
谢谢仅有的到错过埃里森的影响 , 施加在我的代表 —
这全赖于埃里森小姐对我的影响——

" [aɪ] [fɪr] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] , " [ˈsʌmwʌt] [ˈɪliːɡəli] .
" I fear , " he said with a slight smile , " somewhat illegally .
" 我害怕 , " 他说和一个轻微微笑 , " 有些非法 .
“我担心,”他微微一笑说道, “这有点违法。”

" [haʊˈevər] , [ðə; ði][ɪmˈpjuːteɪ](ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrestɪd] [ɑːn][emˈiː][ɔːl][maɪ] [laɪf] ,
" However , the imputation would have rested on me all my life ,
" 然而 , 这估算会有休息在我全部我的生活 ,
然而, 这种指责将伴随我一生。

[ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [θɔːrnz] [kənˈfeɪ](ə)n] .
if it had not been for Thorne's confession .
如果它有不是到过为了索恩的忏悔 .
如果不是索恩的坦白。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði][fɜːrst] [əˈfer] .
I thought that he did the first affair .
我想法那他他做过这第一的事务 .
我以为是他先出轨的。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [pruːv] [aɪˈtiː] ;
I knew that he was concerned in the second , although I could not prove it ;
我知道那他他曾是担心的在这第二 , 虽然我我可以不是证明它 ;
我知道他与第二起案件有关, 虽然我无法证明这一点;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kənˈfeɪ](ə)n] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈpɔɪznd] [ðə; ði]
but he has now made a full confession , saying that he himself poisoned the
但他他有现在制成一个满的忏悔 , 说那他他自己中毒这
[dɔːg] ,
dog ,
狗 ,
但他现在已经完全认罪, 承认是他自己毒死了那条狗。

[ænd; ænd] [kən'fə:mɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [aɪ][təʊld][æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] . "

and confirming the story I told at the trial . "
和 确认 这 故事 我 讲述 在 这 审判 . "

并证实了我在庭审中所说的故事。

" [oʊ] , [aɪ][eɪ'em][glæd] !

" Oh , I am glad !
" 哦 , 我 是 高兴的 !

“哦，我很高兴！ ”

" [keit] [ɪk'skleɪmd] .

" Kate exclaimed .
" 凯特 惊呼 .

“凯特惊呼道。”

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈkæptɪn] [ˈhwtɪni] , [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ʃɒr] [ʌv; əv][jɒr; jər] [ˈɪnəsns] ;

" You know , Captain Whitney , that I was sure of your innocence ;
" 你 知道 , 队长 惠特尼 , 那 我 曾是 当然 的 你的 无辜 ;

“你知道，惠特尼上尉，我确信你是无辜的；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [pru:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

but I know how you must have longed for it to be proved to the
但 我 知道 如何 你 必须 有 渴望 为了 它 到 是 已证实 到 这

[wɜ:rlɪd] .

world .
世界 .

但我知道你一定很渴望这件事能向世人证明。

" [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:;] , [ˈmɪstər] . [ˈbɑ:rkər] , [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ˈpʌblɪk] ? "

" What will you do , Mr . Barker , to make it public ? "
" 什么 将要 你 做 , 先生 . 巴克 , 到 制作 它 民众 ? "

“巴克先生，您打算如何将此事公之于众？ ”

" [aɪ][æɪ; jəl] [send] [ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] , [ˈpra:pərli] [ə'testɪd] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts]

" I shall send a copy of the confession , properly attested , to the magistrates
" 我 将 发送 一个 复制 的 这 忏悔 , 适当地 已证实 , 到 这 地方法官

[ʌv; əv] [ˈlu(:)ɪs] ;

of Lewes ;
的 刘易斯 ;

“我将把一份经过正式认证的供词副本送交刘易斯地方法官；

[ænd; ænd] [ə'nʌðər] [ˈkɑ:pi][tu:; tə][ðə; ði][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] , [ˈkæptɪn] [ˈhwtɪni] [telz] [em 'i:] , [ɪz] [ˈpʌblɪʃt]

and another copy to the paper which , Captain Whitney tells me , is published
和 其他 复制 到 这 纸 哪个 , 队长 惠特尼 讲述 我 , 是 已发布

[ðər; ðər] [ˈwi:kli] .

there weekly .
那里 每周 .

另一份副本寄给报社，惠特尼船长告诉我，该报社每周都会出版一份。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈkjəriəs] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,

" It is curious , " he went on ,
" 它 是 好奇的 , " 他 去 在 ,

“这很奇怪，”他继续说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈhwtɪni] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'kɔ:ld] [ðoʊz] [pæst] [ˌrekə'lekʃənz] ; [waɪl] ,

" that the sight of Whitney should have recalled those past recollections ; while ,
" 那 这 视线 的 惠特尼 应该 有 召回 那些 过去的 回忆 ; 尽管 ,

“看到惠特尼应该会勾起那些过去的记忆；而，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] , [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ˈæftərwərdz] ,

so far as I could see , everything that has happened afterwards ,
所以 远的 作为 我 可以 看 , 一切 那 有 发生 然后 ,

就我所见，之后发生的一切，

[hɪz; ɪz] [kə'ɪrɪ] [ʌv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃed] , [si:m] [ɔ:ltə'geðər]
his career of crime and the blood that he has shed , seem altogether
他的 职业 的 犯罪 和 这 血 那 他 有 棚 , 似乎 共
[fər'gɑ:tn] . "
forgotten . "
被遗忘的 . "

他的犯罪生涯和他所犯下的罪行，似乎都被彻底遗忘了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][fɔ:ɪ; fər][hɪm; ɪm] ?
" **I suppose there is no hope for him ?**
" 我 认为 那里 是 不 希望 为了 他 ?

“我想他已经没有希望了吧？ ”

" [keit] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **Kate asked , in a low voice .**
" 凯特 问 , 在 一个 低的 嗓音 .

凯特低声问道。

" [hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] [naʊ] , " ['mɪstər] . ['bɑ:rkər] [sed] .
" **He is dying now , " Mr . Barker said .**
" 他 是 垂死 现在 , " 先生 . 巴克 说 .

“他快要死了，”巴克先生说。

" ['rʌskɪn] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **Ruskin is with him .**
" 拉斯金 是 和 他 .

“罗斯金和他在一起。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [br'kʌmɪŋ] [ʌn'kɑ:nʃəs] [wen] [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm] ,
He was fast becoming unconscious when we left him ,
他 曾是 快速地 成为 无意识 什么时候 我们 左边 他 ,

我们离开他的时候，他已经快失去意识了。

[ænd; ənd] ['rʌskɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði][end][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
and Ruskin said that the end was at hand .
和 拉斯金 说 那 这 结尾 曾是 在 手 .

罗斯金说，末日即将到来。

" [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [keɪm] [ɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ɔ:l]
" **A quarter of an hour later the surgeon came in , with the news that all**
" 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 外科医生 来了 在 , 和 这 消息 那 全部

[wʌz; wəz][oʊvər] .
was over .
曾是 超过 .

“一刻钟后，外科医生进来，带来了一切都结束了的消息。”

" [naʊ] , [kæptɪn] ['hwitni] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː][jɔ:ɪ; jər] [ru:m] , [ænd; ənd][let][em 'iː] ['bændɪdʒ]
" **Now , Captain Whitney , you must come into your room , and let me bandage**
" 现在 , 队长 惠特尼 , 你 必须 来 进入 你的 房间 , 和 让 我 绷带

[ʌp][jɔ:ɪ; jər] ['ʊʊldər] ['prɑ:pərli] .
up your shoulder properly .
向上 你的 肩膀 适当地 .

“现在，惠特尼上尉，你必须回房间来，让我好好包扎一下你的肩膀。”

[aɪ] ['hædnt] [hæf] [taɪm] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] , [brɪfɔ:r] . "
I hadn't half time to do it , before . "
我 之前没有 一半 时间 到 做 它 , 前 . "

我以前根本没时间做这件事。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][wa:nt][em 'iː][tuː; tə][laɪ][ɪn][bed] , [ɔ:r] ['eni] ['nɑ:nsens] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] ?
" **But you won't want me to lie in bed , or any nonsense of that sort ?**
" 但 你 惯于 想 我 到 说谎 在 床 , 或者 任何 废话 的 那 种类 ?

“但是你不会想让我躺在床上，或者做任何类似的事情吧？ ”

" ['ru:bin] [æskt] .
" **Reuben asked** .
" 鲁本 问 ；

鲁本问道。

" [aɪ] [wʊd] , [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔ:rdərz] ;
" **I would , if I thought you would obey my orders** ;
" 我 会 , 如果 我 想法 你 会 服从 我的 订单 ；

“如果我认为你会服从我的命令，我就会这么做；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [si:] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ][jæɪ; jəl][nɑ:t] ['trʌb(ə)] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .
but as I see no chance of that , I shall not trouble to give them .
但 作为 我 看 不 机会 的 那 , 我 将 不是 麻烦 到 给 他们 .

但我认为没有机会，所以我就不费心给他们了。

['sɪriəsli] , [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
Seriously , I do not think there is any necessity for it ,
严重地 , 我 做 不是 思考 那里 是 任何 必要性 为了 它 ,

说真的，我觉得完全没必要。

[prə'vaɪdɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [jɔ:r'self] [veri] ['kwaiət] .
providing always that you will keep yourself very quiet .
提供 总是 那 你 将要 保持 你自己 非常 安静的 .

前提是你要始终保持安静。

[aɪ][jæɪ; jəl] ['bændɪdʒ] [jɔr; jər][ɑ:rm] [ə'krɔ:s] [jɔr; jər] [tʃest] , [soʊ][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['mu:vmənt]
I shall bandage your arm across your chest , so there can be no movement
我 将 绷带 你的 手臂 穿过 你的 胸部 , 所以 那里 能 是 不 移动

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ;
of the shoulder ;
的 这 肩膀 ;

我会用绷带将你的手臂固定在胸前，这样你的肩膀就无法活动了；

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
and when that is done , I think you will be all right .
和 什么时候 那 是 完毕 , 我 思考 你 将要 是 全部 正确的 .

等那件事做完之后，我想你就没事了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['oʊnli][wʌn] [mɔ:r] ['kwestʃən] [wɪt] ['ru:bin] [hæd; həd][tu:; tə][æsk] ,
" **There was only one more question which Reuben had to ask** ,
" 那里 曾是 仅有的 一 更多的 问题 哪个 鲁本 有 到 问 ,

“鲁本只剩最后一个问题要问了，

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [r'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [deɪ] — [waɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['smiθsn]
with regard to the event of the preceding day — why it was that Smithson
和 看待 到 这 事件 的 这 前 天 — 为什么 它 曾是 那 史密森

[dɪd][nɑ:t][gʊv][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:m,rædz] [ə'sɪstəns] .
did not go to his comrade's assistance .
做过 不是 去 到 他的 同志的 协助 .

关于前一天的事件——为什么史密森没有去帮助他的同志。

[hi:; hi] [ðen] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['θɔrn] [rouəd] ['kwaiətli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
He then learned that Thorne rode quietly up to the back of the house and
他 然后 学习 那 索恩 骑 悄悄 向上 到 这 后退 的 这 房子 和

[dɪs'maʊntɪd] ,
dismounted ,
下马 ,

他随后得知，索恩悄悄地骑马来到了房子后面，下了马。

[ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['steɪb(ə)] ,
then went to the stable ,
然后 去 到 这 稳定的 ;

然后去了马厩，

[wer] [ˈsmiθsn] [wʌz; wəz] [əˈsli:p] — [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɑ:n] [gɑ:rd] [ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] — [ænd; ənd]
where **Smithson** **was** **asleep** **—** **having** **been** **on** **guard** **during** **the** **night** **—** **and**
在哪里 史密森 曾是 睡着了 — 拥有 到过 在 警卫 期间 这 夜晚 — 和
[pʊft] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [lætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ,
pushed **a** **piece** **of** **wood** **under** **the** **latch** **of** **the** **door** **,**
推动 一个 片 的 木头 在下面 这 门锁 的 这 门 ,
史密森当时正在睡觉——他昨晚一直在值夜班——于是他把一块木头塞到门闩下面。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi; bi] [reɪzɪd] .
so **that** **it** **could** **not** **be** **raised** **.**
所以 那 它 可以 不是 是 提高 .

所以它无法被提升。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [sɪˈkjʊrli] [ˈfɑ:sənd] [ˈsmiθsn] [ɪn] , [hi; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Having **thus** **securely** **fastened** **Smithson** **in** **,** **he** **had** **gone** **to** **the** **front** **of** **the**
拥有 因此 安全地 系紧 史密森 在 , 他 有 已消失 到 这 正面 的 这
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

他把史密森牢牢固定好后，就走到了房子前面。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈpærəntli] [[ɑ:t] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [ðer; ðər] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz]
and **had** **apparently** **shot** **down** **the** **constable** **there** **before** **the** **latter** **was**
和 有 显然 射击 向下 这 警官 那里 前 这 后者 曾是
[əˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
aware **of** **his** **presence** **.**
意识到的 的 他的 在场 .

显然，他开枪打死了那里的警员，而当时警员甚至还没意识到他的存在。

[ˈsmiθsn] , [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:t] , [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu; tə] [get] [aʊt] ;
Smithson **,** **awakened** **by** **the** **shot** **,** **tried** **in** **vain** **to** **get** **out** **;**
史密森 , 觉醒 经过 这 射击 , 尝试 在 徒劳 到 得到 出去 ;

史密森被枪声惊醒，试图逃出去，但徒劳无功；

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [rɪˈli:st] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑ:rkər] ,
and **was** **only** **released** **by** **Mrs** **.** **Barker** **,**
和 曾是 仅有的 发布 经过 太太 . 巴克 ,

仅由巴克夫人发布。

[wen] [[i; i] [rɪˈklʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌnɪŋ] [bloʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒər]
when **she** **recovered** **from** **the** **effect** **of** **the** **stunning** **blow** **which** **the** **bush** **ranger**
什么时候 她 恢复 从 这 影响 的 这 令人惊叹的 吹 哪个 这 衬套 游侠
[hæd; həd] [strʌk] [hɜ:r; hər] .
had **struck** **her** **.**
有 击 她 .

当她还从丛林强盗给她的重击中恢复过来时。

[hi; hi] [hæd; həd] [ðen] [ˈmaʊntɪd] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [ɪn] [pərˈsu:t] .
He **had** **then** **mounted** **at** **once** **,** **and** **followed** **in** **pursuit** **.**
他 有 然后 安装 在 一次 , 和 随后 在 追逐 .

他随即骑上马，追了上去。

[ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] , [ˈhævɪŋ] [ɪkˈspɪəriənst] [noʊ] [ˈfɜ:rðər]
In **the** **afternoon** **the** **party** **returned** **from** **the** **bush** **,** **having** **experienced** **no** **further**
在 这 下午 这 派对 返回 从 这 衬套 , 拥有 经验丰富的 不 更远
[ˌmoʊleɪˈsteɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
molestation **from** **the** **natives** **.**
性骚扰 从 这 本地人 .

下午，一行人从灌木丛中返回，没有再受到当地人的骚扰。

[ˈnʌθɪŋ] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] [ˈruːbənz] [ˈwuːnd] [ænd; ənd] , [ɪn]
Nothing occurred to interfere with the progress of Reuben's wound and , in
没有什么 发生 到 干扰 和 这 进步 的 鲁本的 伤口 和 , 在
[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] ,
the course of a fortnight ,
这 课程 的 一个 两星期 ,
没有任何事干扰鲁本的伤口愈合情况, 两周之内,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] .
he was again able to resume his duties .
他 曾是 再次 有能力的 到 恢复 他的 职责 .
他再次恢复了工作。

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡæŋ] [ʌv; əv] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] ,
The complete destruction of the gang of bush rangers ,
这 完全的 破坏 的 这 帮派 的 衬套 护林员 ,
彻底歼灭这伙丛林强盗。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈenədʒi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pərˈsuːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv]
and the energy with which they had been pursued into the very heart of
和 这 活力 和 哪个 他们 有 到过 追击 进入 这 非常 心 的
[ðə; ði] [bʊʃ] [ˈkʌntri] ,
the bush country ,
这 衬套 国家 ,
他们被追捕到丛林腹地时所展现出的力度,

[meɪd] [ə; eɪ][væst][senˈseɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːləni] ; [ænd; ənd] [ˈruːbɪn] [geɪnd] [ɡreɪt] [ˈkredit] ,
made a vast sensation in the colony ; and Reuben gained great credit ,
制成 一个 广阔的 感觉 在 这 殖民地 ; 和 鲁本 获得 伟大的 信用 ,
这在殖民地引起了巨大轰动; 鲁本也因此获得了极大的声誉。

[ænd; ənd] [ˈɪnstənt] [prəˈməʊ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] .
and instant promotion for his conduct .
和 立即的 晋升 为了 他的 执行 .
他的行为使他立即获得晋升。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtɜːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] , [ˈmɪstər] . [ˈdɑːnld] [wʌz; wəz]
A month after the return of the party from the bush , Mr . Donald was
一个 月 后 这 返回 的 这 派对 从 这 衬套 , 先生 . 唐纳德 曾是
[əˈbaʊt] [əˈɡen] [ænd; ənd] ,
about again and ,
关于 再次 和 ,
一行人从丛林返回一个月后, 唐纳德先生又出现了,

[æz; əz][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] , [hiː; hi] [əˈbəʊndənd] [hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [hɪz; ɪz]
as the danger was now past , he abandoned his idea of selling his
作为 这 危险 曾是 现在 过去的 , 他 弃 他的 主意 的 销售 他的
[ˈprɑːpərti] .
property .
财产 .
由于危险已经过去, 他放弃了出售房产的想法。

[ðə; ði] [kɔːrs] [wɪtʃ] [rɪˈvents] [tʊk] [kæn; kən][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
The course which events took can be judged by the following conversation ,
这 课程 哪个 活动 采取 能 是 评判 经过 这 下列的 对话 ,
事件的走向可以从以下对话中判断出来:

[brɪˈtwiːn] [ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːnld] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈsɪstər] , [θriː] [mʌnθs] [ˈleɪtər] .
between Mrs . Donald and her sister , three months later .
之间 太太 . 唐纳德 和 她 姐姐 , 三 几个月 之后 .
三个月后, 唐纳德夫人和她妹妹之间发生了争执。

" [wel] , [keit] , ['æftər][ɔ:l][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
" **Well , Kate , after all he has done for us ,**
" 出色地 , 凯特 , 后 全部 他 有 完毕 为了 我们 ,
" 凯特, 毕竟他为我们做了那么多事....."

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][sei] [ə'genst] [aɪ 'ti:]; [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wəd]
of course I have nothing to say against it ; and I don't suppose you would
的 课程 我 有 没有什么 到 说 反对 它 ; 和 我 不 认为 你 会
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

我当然没有任何反对意见; 我想你也不会介意。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] .
if I had .
如果 我 有 .
如果我当时有的话。

[sti:l] , [aɪ][du:] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [maɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] . "
Still , I do think you might have done better . "
仍然 , 我 做 思考 你 可能 有 完毕 更好的 . "
不过, 我觉得你本可以做得更好。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] [dʌn] ['betər] , " [keit] [sed] ['hɑ:tli] ,
" **I could not have done better , " Kate said hotly ,**
" 我 可以 不是 有 完毕 更好的 , " 凯特 说 热 ,
" 我不可能做得更好了, "凯特激动地说。

" [nɔ:t] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ləni] . "
" **not if I had had the pick of the whole colony . "**
" 不是 如果 我 有 有 这 挑选 的 这 所有的 殖民地 . "
" 就算我能从整个殖民地里挑选, 也不会这样。"

" [wel] , [nɔ:t][ɪn][wʌn] [wei] , [maɪ] [daɪ] ; [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] , ['pɜ:rsənəli] ,
" **Well , not in one way , my dear ; for you know that , personally ,**
" 出色地 , 不是 在 一 方式 , 我的 亲爱的 ; 为了 你 知道 那 , 亲自 ,
" 嗯, 从某种意义上说, 亲爱的; 因为你知道, 就我个人而言,

[aɪ][laɪk] [hɪm; ɪm][ɔ:lmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] .
I like him almost as well as you do .
我 喜欢 他 几乎 作为 出色地 作为 你 做 .
我几乎和你一样喜欢他。

[sti:l] , [aɪ][du:] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ðæt] [wi:; wi]['evər] [nu:] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] . "
Still , I do think it is a little unfortunate that we ever knew him before . "
仍然 , 我 做 思考 它 是 一个 小的 不幸 那 我们 曾经 知道 他 前 . "
不过, 我确实觉得我们以前认识他有点可惜。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ɪk'stri:mli] ['fɔ:rtʃənət] , " [keit] [sed] ['staʊtli] .
" **And I think it's extremely fortunate , " Kate said stoutly .**
" 和 我 思考 它是 极其 幸运 , " 凯特 说 坚定地 .
" 我认为这真是太幸运了, "凯特坚定地说。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [keəd] [fɔ:r; fər][em 'i:] —
" **If it hadn't been that he had known us before , and cared for me —**
" 如果 它 之前没有 到过 那 他 有 已知 我们 前 , 和 关心 为了 我 —
[hi:; hi] [sez] ['wə:ʃɪp] ,
he says worshipped ,
他 说道 崇拜 ,
"如果不是因为他之前就认识我们, 而且关心我——他说他崇拜我——"

[bʌt; bət] [ðæts] ['nɑ:nsens] — ['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hi:; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [meɪd]
but that's nonsense — ever since I was a child , he would never have made
但 那就是 废话 — 曾经 自从 我 曾是 一个 孩子 , 他 会 绝不 有 制成
[ðæt] ['terəb(ə)l][raɪd] ,
that terrible ride ,
那 糟糕的 骑 ,

但这纯属无稽之谈——我从小就知道他绝不会做那种可怕的事情。

[ænd; ənd][aɪ] — "
and I — "
和 我 — "

而我——”

" [oʊ] , [dəʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [keit] ; [ɪts] [tu:] ['dredf(ə)l] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [naʊ] .
" **Oh , don't talk about it , Kate ; it's too dreadful even to think of now .**
" 哦 , 不 讲话 关于 它 , 凯特 ; 它是 也 可怕 甚至 到 思考 的 现在 .
“哦，别提这件事了，凯特；现在想想都觉得可怕。”

" [wel] , [maɪ] [daɪr] , [noʊ] [daʊt] [ɪts] [ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] , " ['ælis] [sed] [fɪlə'sə:fɪkli] .
" **Well , my dear , no doubt it's all for the best , " Alice said philosophically .**
" 出色地 , 我的 亲爱的 , 不 怀疑 它是全部 为了 这 最好的 , " 爱丽丝 说 从哲学角度来看 .
“嗯，亲爱的，毫无疑问，这一切都是最好的安排。”爱丽丝若有所思地说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwɔɪt] ['hæpi] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['feləʊ] .
" **At any rate , you are quite happy , and he is a noble fellow .**
" 在 任何 速度 , 你 是 相当 快乐的 , 和 他 是 一个 高贵 同伴 .
总之，你现在很幸福，而且他是个高尚的人。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [ðæt] [hi:; hi][wəʊnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [pə'li:s] .
But I hope , for your sake , that he won't stay in the police .
但 我 希望 , 为了 你的 清酒 , 那 他 惯于 停留在 这 警察 .
但我希望，为了你好，他不要继续留在警队。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dredf(ə)l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] , ['hʌntɪŋ] ['æftər] [bʊʃ]
It would be dreadful for you when he was riding about , hunting after bush
它 会 是 可怕 为了 你 什么时候 他 曾是 骑术 关于 , 打猎 后 衬套
['reɪndʒəz][ænd; ənd] [blæks] ;
rangers and blacks ;
护林员 和 黑人 ;
当他骑马四处追捕丛林强盗和黑人时，你将会非常害怕；

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [daɪr] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [ʌðər] [left] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləni] . "
for you know , my dear , there are plenty of others left in the colony . "
为了 你 知道 , 我的 亲爱的 , 那里 是 很多 的 其他的 左边 在 这 殖民地 . "
你知道，亲爱的，殖民地里还有很多其他人呢。

" [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][soʊ] ['jestərdeɪ] , " [keit] [sed] [ʃaɪli] .
" **I told him so yesterday , " Kate said shyly .**
" 我 讲述 他 所以 昨天 , " 凯特 说 害羞地 .
“我昨天就告诉他了，”凯特害羞地说。

" [aɪ] [sed] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm] .
" **I said , of course , that I didn't want to influence him .**
" 我 说 , 的 课程 , 那 我 没有 想 到 影响 他 .
“我当然说过，我不想影响他。”

" ['ælis] [broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [læf] .
" **Alice broke into a laugh .**
" 爱丽丝 打破 进入 一个 笑 .

爱丽丝突然笑了起来。

" [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)] [guːs] , [æz; əz] [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈdʌznt] [ˈɪnfluəns] [hɪm; ɪm] .

" You little goose , as if what you say doesn't influence him .
" 你 小的 鹅 , 作为 如果 什么 你 说 不 影响 他 .

你这只小鹅，好像你说的话对他没有影响似的。

" [θriː] [wiːks] [ˈleɪtər] , [ˈruːbɪn] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] .

" Three weeks later , Reuben received a letter from Mr . Hudson .
" 三 周 之后 , 鲁本 已收到 一个 信 从 先生 . 哈德逊 .

三周后，鲁本收到了哈德森先生的来信。

" [maɪ] [dɪr] [ˈhwtɪni] , [aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [hɪr] , [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd]

" My dear Whitney , I am glad to hear , from you , that you are engaged
" 我的 亲爱的 惠特尼 , 我 是 高兴的 到 听到 , 从 你 , 那 你 是 已订婚的

[tuː; tə][biː; bi] [ˈmæɪrɪd] ;

to be married ;
到 是 已婚 ;

“我亲爱的惠特尼，我很高兴听到你订婚的消息；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tel] [emˈiː][ʌv; əv] [meɪk] [aɪˈtiː][ə; eɪ][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ]

and the circumstances which you tell me of make it a most interesting
和 这 情况 哪个 你 告诉 我 的 制作 它 一个 最多 有趣的

[əˈfer] .

affair .
事务 .

你所描述的情况，使之成为一件非常有趣的事情。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ðə; ði] [kənˈstæbjələri] .

If I were you , I should cut the constabulary .
如果 我 是 你 , 我 应该 切 这 警察 .

如果我是你，我会裁减警力。

[aɪ] [ɪnˈkloʊz] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][frʌm; frəm] [ˈwɪlsn] , [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ] [θriː] [wiːks] - [liːv] .

I enclose a paper from Wilson , giving you three weeks ' leave .
我 括 一个 纸 从 威尔逊 , 给予 你 三 周 - 离开 .

我附上威尔逊先生出具的文件，批准你休假三周。

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsɪdni] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ʌnd] [tʊːk] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][emˈiː] .

Come down to Sydney at once , and talk it over with me .
来 向下 到 悉尼 在 一次 , 和 讲话 它 超过 和 我 .

你立刻来悉尼，跟我好好谈谈。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][rɪˈɡɑːrd][juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [sʌn] ,

You know I regard you as my son ,
你 知道 我 看待 你 作为 我的 儿子 ,

你知道我一直把你当成儿子一样看待。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .

and I am going to have a voice in the matter .
和 我 是 去 到 有 一个 嗓音 在 这 事情 .

我将在这件事上拥有发言权。

" [ˈruːbɪn] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsɪdni] [ænd; ʌnd] , [ˈæftər] [ˌæsəˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈvjuːz] ,

" Reuben went down to Sydney and , after ascertaining his views ,
" 鲁本 去 向下 到 悉尼 和 , 后 确定 他的 浏览 ,

“鲁本去了悉尼，在了解了他的观点之后，

[ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [went] [ˈɪntuː] [taʊn] [ænd; ʌnd][fɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] ,

Mr . Hudson went into town and forthwith arranged for the purchase ,
先生 . 哈德逊 去 进入 镇 和 立即 安排 为了 这 购买 ,

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for him ,
为了 他 ,

哈德森先生进城后，立即安排了购买事宜，为他自己办理了手续。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːrtnərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪˈhɪrɪŋ] [fɜːrm][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
of a partnership in the chief engineering firm in the town .
的 一个 合伙 在 这 首席 工程 公司 在 这 镇 .
镇上主要工程公司的合伙人。

[wen] [hiː; hi][tuːld] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
When he told Captain Wilson what he had done ,
什么时候 他 讲述 队长 威尔逊 什么 他 有 完毕 ,
当他把自己的所作所为告诉威尔逊上尉时，

[ðə; ði] [ˈlætər] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɒbd] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] [ʌv; əv][ɪts] [best] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] .
the latter declared that he had robbed the colony of its best police officer .
这 后者 声明 那 他 有 被抢劫 这 殖民地 的 它是最好的 警察 官 .
后者宣称他夺走了殖民地最好的警察。

[ˈruːbɪn] [ˌprəʊˈtestɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˌdʒenəˈrɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsetlər] ,
Reuben protested against the generosity of the old settler ,
鲁本 抗议 反对 这 慷慨 的 这 老的 定居者 ,
鲁本对这位老定居者的慷慨表示抗议。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [dɪˈklerd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˈnɑːnsens] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
but the latter declared he would have no nonsense on the subject .
但 这 后者 声明 他 会 有 不 废话 在 这 主题 .
但后者宣称，他在这个问题上绝不容忍任何胡闹。

" [aɪ][eɪˈem][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːləni] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I am one of the richest men in the colony , " he said ,**
" 我 是 一 的 这 最富有的 男人 在 这 殖民地 , " 他 说 ,
“我是殖民地最富有的人之一，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [hɑːrd] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [spend] [maɪ] [ˈmʌni] [æz; əz][aɪ] [tʃuːz] .
" **and it's hard if I can't spend my money as I choose .**
" 和 它是 难的 如果 我 不能 花费 我的 钱 作为 我 选择 .
“如果我不能随心所欲地花钱，那就太难受了。”

" [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] .
" **There is little more to tell .**
" 那里 是 小的 更多的 到 告诉 .
没什么好说的了。

[ˈruːbɪn] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈsɪdni] [ænd; ənd] , [ˈtwenti] [ˈjɪrz]
Reuben became one of the leading citizens of Sydney and , twenty years
鲁本 成为 一 的 这 领导 公民 的 悉尼 和 , 二十 年
[ˈæftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,
鲁本成为了悉尼的杰出公民之一，二十年后，

[soʊld][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [bɔːt] [æn; ən] [ɪˈsteɪt] [nɑːt][faːr]
sold his business and returned to England , and bought an estate not far
卖 他的 商业 和 返回 到 英格兰 , 和 买 一个 财产 不是 远的
[frʌm; frəm] [ˈlu(:)ɪs] ,
from Lewes ,
从 刘易斯 ,
他卖掉了自己的生意，回到英国，并在离刘易斯不远的地方买了一处庄园。

[wer] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ˈfæməli] .
where he is still living with his wife and family .
在哪里 他 是 仍然 活的 和 他的 妻子 和 家庭 .
他现在仍然和妻子家人住在那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [frʌm; frəm] [ɔː'streɪliə] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ； [huː] ，
He was accompanied from Australia by his mother ； who ,
他 曾是 伴随 从 澳大利亚 经过 他的 母亲 ； WHO ；
他从澳大利亚来时，他的母亲陪同他一起来的；

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [əb'dʒekʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ， [went] [aʊt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
in spite of her strong objections to the sea , went out to live with him
在 尽管如此 的 她 强的 反对意见 到 这 海 ， 去 出去 到 居住 和 他
,
.
,

尽管她强烈反对大海，但还是去和他一起生活了。
[tuː] [ˈɪrz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] .
two years after his marriage .
二 年 后 他的 婚姻 .

结婚两年后。

[ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['ruːbɪn] ['hwɪtni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l]
The only point upon which Reuben Whitney and his wife have never been able
这 仅有的 观点 之上 哪个 鲁本 惠特尼 和 他的 妻子 有 绝不 到过 有能力的
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['æbsəluːt] [ə'gri:mənt] [ɪz][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [oʊz] [moʊst][tuː; tə][ðə; ði]
to come to an absolute agreement is as to which owes most to the
到 来 到 一个 绝对 协议 是 作为 到 哪个 欠款 最多 到 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

鲁本·惠特尼和他的妻子唯一始终无法达成完全一致意见的地方，就是谁对谁的贡献最大。

听书破万卷

开口如有神

